




3 1761 11972061 3



Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119720613>









HOUSE OF COMMONS

Issue No. 57

In ST. John's, Newfoundland  
Monday, November 4, 1985

Chairman: Lorne Greenaway

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 57

À St. John's (T.-N.)  
Le lundi 4 novembre 1985

Président: Lorne Greenaway

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Fisheries and Forestry

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Pêches et des forêts

RESPECTING:

Consideration of Order of Reference on the East Coast  
fishing and forest industries

CONCERNANT:

Étude de l'ordre de renvoi portant sur les industries de la  
pêche et des forêts de la côte est

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the  
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la  
trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON  
FISHERIES AND FORESTRY

*Chairman:* Lorne Greenaway

*Vice-Chairman:* Guy St-Julien

COMITÉ PERMANENT DES  
PÊCHES ET DES FORÊTS

*Président:* Lorne Greenaway

*Vice-président:* Guy St-Julien

MEMBERS/MEMBRES

Pat Binns  
Gerald Comeau  
Marc Ferland  
Jim Fulton  
Mel Gass  
George Henderson  
Morrissey Johnson  
Charles-Eugène Marin  
Lawrence O'Neil  
Joe Price  
Ted Schellenberg  
Ray Skelly  
Brian Tobin

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Iain Angus  
George Baker  
Bill Blaikie  
Bob Brisco  
Roger Clinch  
Stan Darling  
Gabriel Desjardins  
Dave Dingwall  
Aurèle Gervais  
Gary Gurbin  
Jean-Luc Joncas  
Fred McCain  
Barry Moore  
Frank Oberle  
Gerry St. Germain

(Quorum 8)

*Le greffier du Comité*

Suzanne Kinsman

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 70(6)(b)

On Monday, November 4, 1985:

Morrissey Johnson replaced Gary Gurbin;  
Gary Gurbin replaced Morrissey Johnson;  
Brian Tobin replaced Dave Dingwall;  
Dave Dingwall replaced Brian Tobin.

Conformément à l'article 70(6)b) du Règlement

Le lundi 4 novembre 1985:

Morrissey Johnson remplace Gary Gurbin;  
Gary Gurbin remplace Morrissey Johnson;  
Brian Tobin remplace Dave Dingwall;  
Dave Dingwall remplace Brian Tobin.



## MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, NOVEMBER 4, 1985  
(77)

[Text]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met in St. John's, Newfoundland at 9:04 o'clock a.m., this day, the Chairman, Lorne Greenaway, presiding.

*Members of the Committee present:* Gerald Comeau, Marc Ferland, Mel Gass, Lorne Greenaway, George Henderson, Morrissey Johnson, Joe Price, Guy St-Julien, Ted Schellenberg, Ray Skelly, and Brian Tobin.

*In attendance:* From the Library of Parliament: Jean-Pierre Amyot and Thomas Curren, Research Officers, Science and Technology Division.

*Witnesses: From the Government of the Province of Newfoundland:* Honourable Len Simms, Minister of Forestry. *Individual Presentation:* David Gilbert, Member of the House of Assembly of the Province of Newfoundland. *Individual Presentation:* Garfield Warren, Member of the House of Assembly of the Province of Newfoundland. *From the Newfoundland and Labrador Rural Development Association:* Stan Dawe, President, Rural Development, Upper Trinity; Ray Jarrett, Co-ordinator, Fishery and Forestry; and Sylvester Yetman, President, Rural Development, Southern Shore. *Individual Presentation:* Edgar Baird. *From the Newfoundland Fishermen, Food & Allied Workers Union:* Richard Cashin, President. *From the Government of the Province of Newfoundland:* Honourable Tom Rideout, Minister of Fisheries. *Individual Presentation:* Beaton Tulk, Member of the House of Assembly of the Province of Newfoundland. *From the Fogo Island Co-operative Society Limited:* Bernadette Dwyer, Chairman; Don Best, Vice-Chairman; and Bruce Gill, Board Member. *From the Marystown Town Council:* Jerome Walsh, Mayor; and James Mayo, Town Manager. *From the Burin Town Council:* Robert Banfield, Town Councillor. *From the Town of Harbour Grace:* Mayor Paul Moriarity. *From the Town of Bonavista:* Mayor Frank Little and Wayne Taylor, Deputy Mayor. *From the Burin Peninsula Fisheries Improvement Committee:* Calvin Peach, Chairman; and Eric Miller, Vice-Chairman. *From the Fishermen's Association of Newfoundland and Labrador:* Bruce Chapman, President. *Individual Presentation:* Honourable Jim Morgan, Member of the House of Assembly of the Province of Newfoundland. *Individual Presentation:* Peter Fenwick, Member of the House of Assembly of the Province of Newfoundland. *From the Royal Commission on Employment & Unemployment:* Douglas House, Chairman; and Stephen Delaney, Commissioner.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, June 27, 1985, relating to the East Coast fishing and forestry industries. (See *Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, October 15, 1985, Issue No. 49.*)

The Honourable Len Simms, Minister of Forestry of the Province of Newfoundland, made a statement and answered questions.

## PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 4 NOVEMBRE 1985  
(77)

[Traduction]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit à Saint-Jean-de-Terre-Neuve, ce jour à 9 h 04, sous la présidence de Lorne Greenaway, (président).

*Membres du Comité présents:* Gerald Comeau, Marc Ferland, Mel Gass, Lorne Greenaway, George Henderson, Morrissey Johnson, Joe Price, Guy St-Julien, Ted Schellenberg, Ray Skelly, Brian Tobin.

*Aussi présents:* De la Bibliothèque du parlement: Jean-Pierre Amyot, Thomas Curren, attachés de recherche, division des sciences et de la technologie.

*Témoins: Du gouvernement de la province de Terre-Neuve:* L'hon. Len Simms, ministre des Forêts. *A titre personnel:* David Gilbert, membre de la Chambre d'assemblée de la province de Terre-Neuve. *A titre personnel:* Garfield Warren, membre de la Chambre d'assemblée de la province de Terre-Neuve. *De l'Association pour le développement rural de Terre-Neuve et du Labrador:* Stan Dawe, président, Développement rural, Upper Trinity; Ray Jarrett, coordinateur, Pêches et forêts; Sylvester Yetman, président, Développement rural, Rive sud. *A titre personnel:* Edgar Baird. *Du Newfoundland Fishermen, Food & Allied Workers Union:* Richard Cashin, président. *Du gouvernement de la province de Terre-Neuve:* L'hon. Tom Rideout, ministre des Pêches. *A titre personnel:* Beaton Tulk, membre de la Chambre d'assemblée de la province de Terre-Neuve. *De la Fogo Island Co-operative Society Limited:* Bernadette Dwyer, présidente; Don Best, vice-président; Bruce Gill, membre du Conseil. *Du Conseil municipal de Marystown:* Son honneur le maire Jerome Walsh; James Mayo, gérant de la municipalité. *Du conseil municipal de Burin:* Robert Banfield, conseiller municipal. *De la municipalité de Harbour Grace:* Son honneur le maire Paul Moriarity. *De la municipalité de Bonavista:* Son honneur le maire Frank Little, et Wayne Taylor, maire adjoint. *Du Burin Peninsula Fisheries Improvement Committee:* Calvin Peach, président; Eric Miller, vice-président. *De l'Association des pêcheurs de Terre-Neuve et du Labrador:* Bruce Chapman, président. *A titre personnel:* L'hon. Jim Morgan, membre de la Chambre d'assemblée de la province de Terre-Neuve. *A titre personnel:* Peter Fenwick, membre de la Chambre d'assemblée de la province de Terre-Neuve. *De la Commission royale d'enquête sur l'emploi et le chômage:* Douglas House, président; Stephen Delaney, commissaire.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 27 juin 1985 relatif aux industries de la pêche et des forêts de la côte est. (Voir *Procès-verbaux et témoignages du mardi 15 octobre 1985, fascicule n° 49.*)

L'hon. Len Simms, ministre des Forêts de la province de Terre-Neuve, fait une déclaration et répond aux questions.

It was agreed,—That the brief submitted by the Minister of Forestry of the Province of Newfoundland be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee. (See Exhibit "NNNNNNN".)

David Gilbert, Member of the House of Assembly of Newfoundland, made a statement and answered questions.

Garfield Warren, Member of the House of Assembly of Newfoundland, made a statement and answered questions.

It was agreed,—That the brief submitted by Garfield Warren be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee. (See Exhibit "OOOOOOO".)

Stan Dawe of the Newfoundland and Labrador Rural Development Association made a statement and, with Ray Jarrett and Sylvester Yetman, answered questions.

It was agreed,—That the brief submitted by the Newfoundland and Labrador Rural Development Association be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee. (See Exhibit "PPPPPPP".)

Edgar Baird made a statement and answered questions.

It was agreed,—That the brief submitted by Edgar Baird be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee. (See Exhibit "QQQQQQQ".)

Richard Cashin of the Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers Union made a statement and answered questions.

It was agreed,—That the brief submitted by the Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers Union be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee. (See Exhibit "RRRRRRR".)

The Honourable Tom Rideout, Minister of Fisheries of the Province of Newfoundland, made a statement and answered questions.

It was agreed,—That the brief submitted by the Minister of Fisheries of the Province of Newfoundland be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee. (See Exhibit "SSSSSSS".)

Beaton Tulk, Member of the House of Assembly of the Province of Newfoundland, made a statement and answered questions.

It was agreed,—That the document submitted by Beaton Tulk be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee. (See Exhibit "TTTTTTT".)

Bernadette Dwyer of the Fogo Island Co-operative Society Limited made a statement and, with Don Best and Bruce Gill, answered questions.

It was agreed,—That the brief submitted by the Fogo Island Co-operative Society Limited be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee. (See Exhibit "UUUUUUU".)

At 3:40 o'clock p.m., the Committee suspended its sitting.

At 4:00 o'clock p.m., the Committee resumed its sitting.

*Il est convenu,—Que le mémoire qu'a soumis le ministre des Pêches de la province de Terre-Neuve soit déposé chez le greffier du Comité à titre de pièce justificative. (Voir pièce "NNNNNNN".)*

David Gilbert, membre de la Chambre d'assemblée de Terre-Neuve, fait une déclaration et répond aux questions.

Garfield Warren, membre de la Chambre d'assemblée de Terre-Neuve, fait une déclaration et répond aux questions.

*Il est convenu,—Que le mémoire qu'a soumis Garfield Warren soit déposé chez le greffier du Comité à titre de pièce justificative. (Voir pièce "OOOOOOO".)*

Stan Dawe, de l'Association pour le développement rural de Terre-Neuve et du Labrador, fait une déclaration, puis lui-même, Ray Jarrett et Sylvester Yetman répondent aux questions.

*Il est convenu,—Que le mémoire qu'a soumis l'Association du développement rural de Terre-Neuve et le Labrador soit déposé chez le greffier du Comité à titre de pièce justificative. (Voir pièce "PPPPPPP".)*

Edgar Baird fait une déclaration et répond aux questions.

*Il est convenu,—Que le mémoire qu'a soumis Edgar Baird soit déposé chez le greffier du Comité à titre de pièce justificative. (Voir pièce "QQQQQQQ".)*

Richard Cashin, du Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers Union, fait une déclaration et répond aux questions.

*Il est convenu,—Que le mémoire qu'a soumis le Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers Union soit déposé chez le greffier du Comité à titre de pièce justificative. (Voir pièce "RRRRRRR".)*

L'hon. Tom Rideout, ministre des Pêches de la province de Terre-Neuve, fait une déclaration et répond aux questions.

*Il est convenu,—Que le mémoire qu'a soumis le ministre des Pêches de la province de Terre-Neuve soit déposé chez le greffier du Comité à titre de pièce justificative. (Voir pièce "SSSSSSS".)*

Beaton Tulk, membre de la Chambre d'assemblée de la province de Terre-Neuve, fait une déclaration et répond aux questions.

*Il est convenu,—Que le document qu'a soumis Beaton Tulk soit déposé chez le greffier du Comité à titre de pièce justificative. (Voir pièce "TTTTTTT".)*

Bernadette Dwyer, de la Fogo Island Co-operative Society Limited, fait une déclaration, puis elle-même, Don Best et Bruce Gill répondent aux questions.

*Il est convenu,—Que le mémoire qu'a soumis la Fogo Island Co-operative Society Limited, soit déposé chez le greffier du Comité à titre de pièce justificative. (Voir pièce "UUUUUUU".)*

A 15 h 40, le Comité interrompt les travaux.

A 16 heures, le Comité reprend les travaux.



Mayor Jerome Walsh and James Mayo of the Marystown Town Council each made a statement and answered questions.

It was agreed,—That the brief submitted by the Marystown Town Council be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee. (See Exhibit "VVVVVVV".)

Robert Banfield of the Burin Town Council made a statement and answered questions.

It was agreed,—That the brief submitted by the Burin Town Council be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee. (See Exhibit "WWWWWWW".)

Mayor Paul Moriarity of Harbour Grace made a statement and answered questions.

It was agreed,—That the brief submitted by the Town of Harbour Grace be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee. (See Exhibit "XXXXXXX".)

Mayor Frank Little of Bonavista made a statement and, with Deputy Mayor Wayne Taylor, answered questions.

It was agreed,—That the brief submitted by the Town of Bonavista be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee. (See Exhibit "YYYYYYY".)

A video film presentation was made by the Burin Peninsula Fisheries Improvement Committee.

Calvin Peach of the Burin Peninsula Fisheries Improvement Committee made a statement and, with Eric Miller, answered questions.

It was agreed,—That the document submitted by the Burin Peninsula Fisheries Improvement Committee be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee. (See Exhibit "ZZZZZZZ".)

At 6:30 o'clock p.m., the Committee suspended its sitting.

At 7:00 o'clock p.m., the Committee resumed its sitting.

Bruce Chapman of the Fisheries Association of Newfoundland and Labrador Ltd. made a statement and answered questions.

It was agreed,—That the brief submitted by the Fisheries Association of Newfoundland and Labrador Ltd. be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee. (See Exhibit "AAAAAAA".)

The Honourable Jim Morgan, Member of the House of Assembly of Newfoundland, made a statement and answered questions.

It was agreed,—That the brief submitted by the Honourable Jim Morgan be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee. (See Exhibit "BBBBBBB".)

Peter Fenwick, Member of the House of Assembly of Newfoundland, made a statement and answered questions.

It was agreed,—That the brief submitted by Peter Fenwick be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee. (See Exhibit "CCCCCCC".)

Son honneur le maire Jerome Walsh et James Mayo, du Conseil municipal de Marystown, font chacun une déclaration et répondent aux questions.

*Il est convenu*,—Que le mémoire qu'a soumis le Conseil municipal de Marystown soit déposé chez le greffier du Comité à titre de pièce justificative. (Voir pièce «VVVVVVV».)

Robert Banfield, du Conseil municipal de Burin, fait une déclaration et répond aux questions.

*Il est convenu*,—Que le mémoire qu'a soumis le Conseil municipal de Burin soit déposé chez le greffier du Comité à titre de pièce justificative. (Voir pièce «WWWWWWW».)

Son honneur le maire Paul Moriarity, de Harbour Grace, fait une déclaration et répond aux questions.

*Il est convenu*,—Que le mémoire qu'a soumis la municipalité de Harbour Grace soit déposé chez le greffier du Comité à titre de pièce justificative. (Voir pièce «XXXXXXX».)

Son honneur le maire Frank Little, de Bonavista, fait une déclaration, puis lui-même et son adjoint, M. Wayne Taylor, répondent aux questions.

*Il est convenu*,—Que le mémoire qu'a soumis la municipalité de Bonavista soit déposé chez le greffier du Comité à titre de pièce justificative. (Voir pièce «YYYYYYY».)

Les délégués du Burin Peninsula Fisheries Improvement Committee passent un vidéo.

Calvin Peach, du Burin Peninsula Fisheries Improvement Committee fait une déclaration, puis lui-même et Eric Miller répondent aux questions.

*Il est convenu*,—Que le document qu'a soumis le Burin Peninsula Fisheries Improvement Committee soit déposé chez le greffier du Comité à titre de pièce. (Voir pièce «ZZZZZZZ».)

A 18 h 30, le Comité interrompt les travaux.

A 19 heures, le Comité reprend les travaux.

Bruce Chapman, de l'Association des pêcheurs de Terre-Neuve et du Labrador, fait une déclaration et répond aux questions.

*Il est convenu*,—Que le mémoire qu'a soumis l'Association des pêcheurs de Terre-Neuve et du Labrador soit déposé chez le greffier du Comité à titre de pièce justificative. (Voir pièce «AAAAAAA».)

L'hon. Jim Morgan, membre de la Chambre d'assemblée de Terre-Neuve, fait une déclaration et répond aux questions.

*Il est convenu*,—Que le mémoire qu'a soumis l'hon. Jim Morgan soit déposé chez le greffier du Comité à titre de pièce justificative. (Voir pièce «BBBBBBB».)

Peter Fenwick, membre de la Chambre d'assemblée de Terre-Neuve, fait une déclaration et répond aux questions.

*Il est convenu*,—Que le mémoire qu'a soumis Peter Fenwick soit déposé chez le greffier du Comité à titre de pièce justificative. (Voir pièce «CCCCCCC».)

At 9:20 o'clock p.m., the Committee proceeded to sit *in camera*.

Douglas House of the Royal Commission on Employment and Unemployment made a statement and, with Stephen Delaney, answered questions.

At 9:50 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

A 21 h 20, le Comité poursuit sa séance à huis clos.

Douglas House, de la *Commission royale d'enquête sur l'emploi et le chômage*, fait une déclaration, puis lui-même et Stephen Delaney répondent aux questions.

A 21 h 50, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

#### *Le greffier du comité*

Suzanne Kinsman

*Clerk of the Committee.*



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Monday, November 4, 1985

• 0900

**The Chairman:** Good morning, colleagues, ladies and gentlemen. This is the tenth day of our tour with the House of Commons Standing Committee on Fisheries and Forestry. We have been travelling through the eastern regions of the country listening to the concerns of fishermen and people in the forest industry. People have also come before us with environmental concerns over the past 10 days.

We are very, very pleased today to be in St. John's today to hear from fishermen, people connected with the forest industry and various ministers and members of the House of Assembly.

Mr. Skelly.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, I understand the Conne River Indian Band will not be appearing today.

**The Chairman:** I have just been informed of that by Morrissey Johnson. We have a 40-minute time slot at 10.20 a.m.

**Mr. Skelly:** I would like to propose that the band be invited when we invite the remainder of the native groups to Ottawa from Quebec. I think they have information which would be very useful to this committee.

Secondly, it is my understanding that you would propose to have a member of the House of Assembly appear in their place. I notice we have quite a number of members of the House here. In agreeing to permit that to happen, I would ask that Peter Fenwick be extended an invitation, should he wish to appear, in order to give some balance to the three parties represented in the House of Assembly. Mr. Fenwick would like to appear before the committee, so if the proposal is to fill that slot with another MHA, I propose that Mr. Fenwick be invited to attend.

**Mr. Gass:** Mr. Chairman, has Mr. Fenwick applied to the committee? Has he asked the committee to appear?

**Mr. Skelly:** Yes, he has definitely requested that through me. I have a note here from him indicating that he would like to appear.

**The Chairman:** Would you like to present that note, Mr. Skelly?

**Mr. Skelly:** It is not much and a little bit informal, but there it is.

**An hon. member:** Who is it signed by?

**The Chairman:** It is just signed "Pete". Mr. Tobin.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le lundi 4 novembre 1985

**Le président:** Bonjour, mesdames et messieurs. Nous entamons notre dixième journée de tournée avec le Comité permanent des pêches et des forêts de la Chambre des communes. Nous nous sommes rendus dans les régions de l'est du pays pour rencontrer des pêcheurs et des gens de l'industrie forestière qui nous ont fait part de leurs inquiétudes. Nous avons également entendu, au cours des 10 derniers jours, des gens qui nous ont communiqué leurs préoccupations au sujet de l'environnement.

Il nous fait énormément plaisir de nous trouver aujourd'hui parmi vous à Saint-Jean afin d'entendre des pêcheurs, des gens qui sont liés à l'industrie forestière, de même que divers ministres et députés de l'assemblée législative.

Monsieur Skelly.

**M. Skelly:** Monsieur le président, j'ai appris que les représentants de la Bande de Conne River ne seraient pas présents aujourd'hui.

**Le président:** Morrissey Johnson vient juste de me le confirmer. Nous avons donc à partir de 10h20 un créneau de 40 minutes.

**M. Skelly:** Ne pourrions-nous pas proposer à la bande de se joindre aux autres groupes autochtones du Québec que nous allons inviter à Ottawa? Je crois qu'ils ont des informations précieuses à nous communiquer.

En deuxième lieu, j'ai cru comprendre que vous aviez l'intention d'inviter un député provincial à leur place. J'ai cru remarquer la présence ici avec nous d'un nombre assez imposant de députés. Si telle est votre intention, je proposerais que nous invitions Peter Fenwick, si cela lui convient, de sorte que les trois partis qui siègent à l'assemblée provinciale soient un peu mieux représentés au comité. M. Fenwick aimerait bien témoigner devant le Comité, si nous devons donc inviter un député provincial pendant ce temps disponible, je proposerais que nous transmettions cette invitation à M. Fenwick.

**M. Gass:** Monsieur le président, M. Fenwick a-t-il présenté une demande au Comité? A-t-il demandé à comparaître devant le Comité?

**M. Skelly:** Oui, il m'a effectivement transmis sa demande. J'ai ici une note dans laquelle il précise qu'il aimerait se présenter devant le Comité.

**Le président:** Auriez-vous l'obligeance de nous remettre cette note?

**M. Skelly:** La voici, ce n'est rien de très officiel.

**Une voix:** Par qui est-elle signée?

**Le président:** C'est signé simplement «Pete». Monsieur Tobin.

[Text]

**Mr. Tobin:** Mr. Chairman, on a point of order. Because this is an informal committee and good comradery exists here, I hope we are not going to employ the services of a handwriting expert with regard to that note.

**The Chairman:** No. It certainly is not in Mr. Fenwick's writing, that is for sure.

Is there any further discussion on this? What is your pleasure, gentlemen? I think Mr. Garfield Warren asked us, I guess a week ago or more . . . late last week, that is what he did.

**Mr. Gass:** Mr. Chairman, we have been aware for the last few days that Mr. Warren wanted to appear, and there was some discussion as to whether or not there was time. We looked at the agenda and it was decided that there was not sufficient time in St. John's and that he be asked to go to Corner Brook. It is only this morning that we have found out that the Conne Indian people are not coming, so there is a time slot available. I think Mr. Skelly's request is reasonable provided, of course, we have the time slot somewhere down the line so that we can accommodate him. On that basis, I have no problem with his request.

**Mr. Tobin:** On the same point of order, Mr. Chairman. Again, I do not have any problem with Mr. Skelly's request that if Mr. Fenwick asks while we are here and we have the time, we make every possible provision for him to attend. He is one of the leaders of the three parties in this province.

With regard to Mr. Garfield Warren, he is, as far as I can tell, the only member from Labrador who has asked to attend. He represents the coast of Labrador, which is the fishing part of that part of the province. I think we would lose a great opportunity if we did not invite a member from Labrador who has asked to appear, who comes from the coast of Labrador, who has lived and worked there many years, to give us the benefit of his views with regard to the fishery in so far as that part of the province is concerned.

• 0905

**The Chairman:** There seems to be agreement. Mr. Johnson.

**Mr. Henderson:** I wonder, Mr. Chairman . . .

**The Chairman:** Sorry, Mr. Henderson; I recognized Mr. Johnson and then Mr. Henderson.

**Mr. Johnson:** I want to say, Mr. Chairman, that I fully concur with what Mr. Tobin has said. I think we should avail of this opportunity now that there has been a time slot come vacant.

**The Chairman:** Mr. Henderson.

**Mr. Henderson:** I wonder, Mr. Chairman—because we have a 40-minute time slot which appears to be available to us—if

[Translation]

**M. Tobin:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Il a toujours régné une atmosphère de bonne camaraderie au sein du comité, nous n'allons pas nous formaliser et employer les services d'un expert en écriture pour analyser cette note.

**Le président:** Non. Cette note n'a sûrement pas été écrite de la main de M. Fenwick, il n'y a aucun doute là-dessus.

Avez-vous d'autres choses à ajouter à ce sujet? Par où allons-nous commencer, messieurs? Je crois que M. Garfield Warren a demandé à témoigner devant le Comité, il y a de cela une semaine, peut-être plus . . . à la fin de la semaine dernière, si je ne me trompe.

**M. Gass:** Monsieur le président, nous avons été informés de la demande de M. Warren il y a quelques jours et des discussions ont eu lieu pour savoir si nous avions le temps de l'entendre. Après avoir étudié notre programme, nous en sommes venus à la conclusion que nous n'avions pas le temps de le recevoir à Saint-Jean et que nous l'inviterions à Corner Brook. Ce n'est que ce matin que nous avons appris que les représentants de la bande de Conne ne pouvaient pas venir et que nous avions donc un créneau de libre. Je crois que la demande de M. Skelly est raisonnable et que si nous avons un créneau de libre quelque part, nous allons consentir à sa demande. Cela étant dit, je ne m'oppose nullement à la demande de M. Skelly.

**M. Tobin:** J'aimerais revenir sur la question du règlement, monsieur le président. Encore une fois, je ne m'oppose pas à la demande de M. Skelly, à savoir que si M. Fenwick demande à nous rencontrer pendant que nous sommes ici et que nous avons le temps de l'entendre, nous ferons tout notre possible pour qu'il puisse témoigner. Il est le chef de l'un des trois grands partis de la province.

En ce qui a trait à M. Garfield Warren, il est, autant que je sache, le seul député du Labrador qui a demandé à nous rencontrer. Il représente les régions côtières du Labrador, où se trouvent les lieux de pêche. Je crois que nous aurions grandement intérêt à inviter un député du Labrador, qui a demandé à nous rencontrer, qui est originaire de la côte du Labrador, qui a vécu et travaillé à cet endroit pendant de nombreuses années, à venir partager avec nous ses impressions sur la pêche dans cette partie de la province.

**Le président:** Cela semble faire l'unanimité. Monsieur Johnson.

**M. Henderson:** Je me demande, monsieur le président . . .

**Le président:** Désolé, monsieur Henderson; la parole est à M. Johnson. Vous pourrez prendre la parole immédiatement après.

**M. Johnson:** Monsieur le président, je suis entièrement d'accord avec les propos de M. Tobin. Je crois que nous devrions profiter de cette occasion puisque nous avons un créneau de libre.

**Le président:** Monsieur Henderson.

**M. Henderson:** Je me demandais, monsieur le président—puisque nous avons un créneau de 40 minutes—si M. Fenwick

*[Texte]*

Mr. Fenwick or the other gentlemen want to appear, could we cut the two of them down to 30 minutes each for their presentation rather than the 40 minutes, and we would be able to accommodate them both at these hearings.

**The Chairman:** Just let me tell the committee one thing, Mr. Skelly. Mr. Fenwick says yes, he can come if it is after 6 p.m., so we would not be able to fit him in this morning's slot but we could maybe tuck up 10 minutes in that, provided we do not spend too much time.

**Mr. Skelly:** Mr. Morgan is appearing from 19.40 to 20.20 which, probably if split there, we could expand that little block in there just slightly, which would solve the problem. That would be just prior to moving in camera. So the 19.40 slot looks like an excellent . . .

**The Chairman:** We could slip him in between Mr. Morgan and the Royal Commission on Employment and Unemployment, how is that?

**Mr. Skelly:** Sounds good.

**The Chairman:** Does that sound reasonable?

**An hon. member:** Mr. Chairman, could we sort this out at lunch hour with a mini-steering committee meeting and get on with our work, because we are going to start falling behind?

**The Chairman:** Yes, we could.

**Mr. Skelly:** Just for a second, if that looks . . . I think it would be all right if we gave him a tentative—to prepare something for that slot?

**The Chairman:** I think that is reasonable.

All right, gentlemen, that settles that. Let us move right into hearing our first witness, who I am pleased to announce is the Minister of Forest Resources and Lands for the Government of Newfoundland, the Hon. Len Simms.

Mr. Simms, thank you very much for presenting your brief to us ahead of time; it is nice to have that happen. We then are able to translate them and, gentlemen, you will find the brief in your briefing books.

Mr. Simms, could you introduce your colleague to the committee, please.

**Hon. Len Simms (Minister of Forest Resources and Lands, Province of Newfoundland):** Mr. Chairman, with me is the Assistant Deputy Minister for Forestry, in the Department of Forest Resources and Lands. I want to also advise you that I have shortened the written presentation which I submitted to you to try to fit within the guidelines set down by the secretary to the committee, I think, which was to try to do it within seven to ten minutes, so I will attempt to do that to the best of my ability.

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. Simms:** Bearing in mind, of course, that you have already used 15 minutes of my time debating a point of order—but being a former Speaker of the House, I appreciate that those things happen.

*[Traduction]*

et l'autre personne veulent témoigner, ne pourrions-nous pas leur accorder chacun 30 minutes au lieu de 40 minutes et leur permettre ainsi de se faire entendre tous les deux.

**Le président:** Permettez-moi d'apporter une précision, monsieur Skelly. M. Fenwick a accepté de venir après 18 heures seulement, ce qui exclut donc le créneau de ce matin, mais nous pourrions écourter ce créneau de 10 minutes, à condition de ne pas passer trop de temps.

**M. Skelly:** M. Morgan témoignera de 19h40 à 20h20. Si nous pouvions prolonger un peu cette période, nous pourrions y intercaler M. Fenwick, ce qui nous permettrait de résoudre le problème. Ce serait juste avant que la séance se déroule à huis clos. Le créneau de 19h40 semble donc être un excellent . . .

**Le président:** Nous pourrions le faire passer entre M. Morgan et la Commission royale sur l'emploi et le chômage. Qu'en pensez-vous?

**M. Skelly:** Cela me convient.

**Le président:** Cela vous paraît-il raisonnable?

**Une voix:** Monsieur le président, pourrions-nous régler cette question à l'heure du dîner en réunissant un mini-comité directeur et poursuivre nos délibérations sur-le-champ, car j'ai bien peur que nous commencions à prendre du retard?

**Le président:** Oui, nous pourrions procéder ainsi.

**M. Skelly:** Excusez-moi un moment, si cela semble . . . Je crois qu'il serait bon de lui donner le temps de préparer son intervention.

**Le président:** Cela me semble raisonnable.

D'accord, messieurs, la question est réglée. Entendons notre premier témoin, si vous le voulez bien. J'ai le plaisir de vous présenter le ministre des Terres et des Forêts, du gouvernement de Terre-Neuve, l'honorable Len Simms.

Je voudrais vous remercier, monsieur Simms, de nous avoir fait parvenir votre mémoire si tôt. C'est une chose que nous apprécions beaucoup, car cela nous permet de le faire traduire plus rapidement. Vous trouverez ce mémoire, messieurs, dans votre documentation.

Monsieur Simms, auriez-vous l'obligeance de nous présenter votre collègue.

**M. Len Simms (ministre des Terres et des Forêts, province de Terre-Neuve):** Monsieur le président, j'ai à mes côtés le sous-ministre adjoint des Forêts. J'aimerais également vous préciser que j'ai dû écourter l'exposé écrit que je vous ai fait parvenir afin de me conformer aux lignes directrices établies par le greffier, qui exige, je crois, des interventions de 7 à 10 minutes. Je vais donc m'efforcer de ne pas dépasser le temps qui m'est alloué.

**Le président:** Merci.

**M. Simms:** Evidemment, je tiens compte du fait que vous avez déjà utilisé 15 minutes du temps qui m'était alloué pour discuter d'un point du règlement—mais ayant déjà occupé la



[Text]

**The Chairman:** We have not taken your time, we have taken our time; it will be added on.

**Mr. Simms:** That makes me feel much more comfortable.

Anyway, Mr. Chairman, I want to begin this morning by saying how much I do appreciate the opportunity to outline for you and your committee some of our views about forestry and the forest industry in this province and its potential for the future. I want to give you a welcome, particularly since I understand this is probably the first time—from what I can gather at least—the House of Commons Standing Committee on Fisheries and Forestry has held formal hearings in Newfoundland, so we extend—at least on behalf of the forestry community in this province—a long-overdue welcome to you and trust that you will be back again some time.

Many of the things I do plan to touch on today were described in the written submission which was sent to you earlier this fall. However, I want to emphasize some points that we in the province feel are among the most important.

First of all, I want to make it clear that we see the forest resource here as a vital—indeed an irreplaceable—component of both our economy and our way of life. At the present time, the forest sector provides direct employment for about 7,000 people, representing approximately 25% of all manufacturing employment. As we pointed out in the written submission, it has been estimated that another 11,000 jobs are indirectly dependent on forestry. The direct and indirect jobs combined, totalling some 18,000, represented some 10% of the total employment in our province in 1984, as an example.

The three paper mills in Grand Falls, Corner Brook and Stephenville account for 4,000 of the direct jobs and represent the main industry in each of those communities. In addition, the more than 1,800 sawmills, scattered all throughout rural areas, provide badly needed local jobs and together they represent a significant impact on the overall employment picture.

• 1910

But of course these bare facts tell only part of the story. Jobs provided by the forestry sector support a social fabric that would simply cease to exist if the trees disappeared tomorrow. Without the pulp and paper industry, hundreds of families would be left, of course, without a way of earning a living. They would have to go elsewhere in this country or resign themselves to becoming recipients of social assistance for the rest of their lives. The dollars earned through seasonal jobs in sawmills, or the profits earned from lumber sold by owner-operators of small mills, often mean the difference between being able to live in traditional rural communities or being forced unwillingly to uproot families and find jobs elsewhere.

[Translation]

fonction de président de la Chambre, je comprends très bien que ces choses puissent arriver.

**Le président:** Ce n'est pas sur votre temps que nous avons pris, mais sur le nôtre. Vous ne perdez absolument rien.

**M. Simms:** Je suis soulagé de vous l'entendre dire.

Monsieur le président, je voudrais tout d'abord vous remercier de l'occasion qui nous est offerte de vous faire part, ainsi qu'au Comité, de quelques-unes de nos idées sur l'industrie et les ressources forestières dans la province et sur les perspectives que nous envisageons dans ce secteur. Je voudrais également vous souhaiter la bienvenue, puisqu'il semble que ce soit la première fois—du moins à ce que j'ai pu comprendre—que le Comité permanent des pêches et des forêts de la Chambre des communes entend des témoins à Terre-Neuve, j'aimerais profiter de cette occasion que nous attendions depuis fort longtemps pour vous souhaiter la bienvenue—du moins de la part des milieux forestiers—et j'espère bien que nous aurons le plaisir de vous voir à nouveau.

Bon nombre des questions que je désire aborder aujourd'hui sont exposées en détail dans le mémoire que je vous ai fait parvenir au début de l'automne. J'aimerais cependant insister sur certains points que nous jugeons particulièrement importants.

J'aimerais préciser tout d'abord que nous considérons nos ressources forestières comme un élément vital—et en vérité irremplaçable—de notre économie et de notre mode de vie. À l'heure actuelle, le secteur forestier fournit des emplois directs à environ 7,000 personnes, ce qui représente approximativement 25 p. 100 de tous les emplois du secteur manufacturier. Comme nous l'avons mentionné dans notre mémoire, il y aurait 11,000 autres emplois qui dépendent indirectement du secteur forestier. Juste pour vous donner un exemple, le total de ces emplois directs et indirects, qui s'élève à 18,000, représentait en 1984 environ 10 p. 100 de tous les emplois de la province.

Les trois papeteries de Grand Falls, Corner Brook et Stephenville fournissent 4,000 emplois directs et constituent la principale industrie dans chacune de ces agglomérations. En outre, les quelque 1,800 scieries qui sont réparties en région rurale, fournissent à la population locale des emplois dont elle a grandement besoin et ont un impact important au chapitre de l'emploi.

Bien sûr, ces quelques chiffres ne donnent qu'un aperçu de la question. Les emplois engendrés par l'industrie forestière supportent un édifice social qui s'écroulerait si les arbres venaient à disparaître. Sans l'industrie des pâtes et papiers, des centaines de familles perdraient leur seul gagne-pain. Ces familles devraient s'installer ailleurs au pays ou se résigner à devenir des assistés sociaux pour le reste de leurs jours. C'est souvent grâce à l'argent touché pour un emploi saisonnier dans une scierie ou grâce aux profits retirés de la vente du bois par les propriétaires-exploitants des scieries que des familles, qui autrement devraient se déraciner pour trouver du travail ont la possibilité de vivre dans un milieu rural traditionnel.

**[Texte]**

Our forest management strategy in this province is aimed at maintaining current levels of employment so that people will not have to worry about going elsewhere to earn a living. But we are also committed to exploring every possible avenue in the search for ways to create new jobs from the forest resource, and it is on this point that I want to lay much of my emphasis.

On the face of it, we appear to have a fairly solid base on which to build. There are 3.8 million hectares of productive forest land on the island and another 5.5 million hectares in Labrador. On the island, the two paper companies, Abitibi-Price Inc. and Kruger Inc., or Corner Brook pulp and paper, occupy 55% of limits. The Crown owns 42% of the productive forest land, with small woodlots and parks accounting for 3%. In Labrador, all of the productive forests, with the exception of a few minor areas, is owned and controlled by the Crown.

As mentioned in the written submission, the provincial government, through my department, manages the unalienated Crown forest lands directly and regulates management of the company-held limits under our various long-term license agreements with the pulp and paper industry.

As far as the island itself is concerned, at this point in time, we have no room for more pulp and paper mills. With a continuation of the intensive forest management techniques that we have undertaken, with the help of forestry subsidiary agreements with the federal government, we expect to be able to overcome wood shortages that we once feared might develop toward the end of this century. But even with our gradually accelerating reforestation program—which by the way only started in earnest in 1979, with a couple of hundred thousand seedlings being planted and now the annual total has grown to about 6 million—we will not be able to grow enough fibre for another paper mill in the very near future.

In the long run, however, there is potential for expanding the wood supply with increased silviculture inputs and improved utilization.

We are developing new ways of making better use of low volume stands, junk wood, especially in the production of domestic firewood and commercial wood fuel chips. We also have started a modest but promising effort to utilize hardwood stands, especially yellow birch for the production of high-quality, kiln-dried lumber. In Labrador, there is the potential for some form of large-scale development, utilizing the largely untouched stands of black spruce that cover the mountainsides and river valleys around the upper part of Lake Melville.

Although forestry has been one of the most important aspects of the Newfoundland economy, in fact, it rivals the fishery in both economic and social importance, the intensive management that I mentioned really only began back in 1975, with the signing of the first five-year forestry subsidiary agreement with Ottawa. That agreement and its successor,

**[Traduction]**

Notre gestion des forêts dans la province vise précisément à maintenir le taux actuel de l'emploi de sorte que la population ne se trouvera pas devant l'obligation d'aller chercher du travail à l'extérieur. Nous nous sommes également engagés à explorer toutes les voies qui pourraient nous permettre de créer de nouveaux emplois dans le secteur forestier, et c'est précisément sur ce point que je voudrais surtout insister.

En y regardant de plus près, il semble que nous disposions d'une base assez solide. Il y a 3.8 millions d'hectares de forêts productives dans l'île et 5.5 autres millions au Labrador. Dans l'île, les deux compagnies papetières, l'*Abitibi-Price Inc.* et *Kruger Inc.*, où les pâtes et papiers de *Corner Brook*, occupent 55 p. 100 des concessions. La Couronne possède 42 p. 100 des forêts productives, dont 3 p. 100 de petits boisés et de parcs. Au Labrador, toutes les forêts productives, à l'exception de quelques petits secteurs, appartiennent à la Couronne et sont contrôlées par cette dernière.

Comme il est mentionné dans le mémoire, le gouvernement provincial, par l'entremise de son ministère, gère directement les forêts de la Couronne non aliénées et réglemente la gestion des concessions accordées aux compagnies en vertu des diverses ententes à long terme que nous avons conclues avec l'industrie des pâtes et papiers.

En ce qui concerne l'île elle-même, il n'y a pas de place à l'heure actuelle pour un plus grand nombre d'usines de pâtes et papiers. Nous comptons, en poursuivant nos techniques intensives de gestion forestière et grâce aux ententes auxiliaires conclues avec le gouvernement fédéral, pouvoir supprimer les pénuries de bois que nous craignons devoir affronter vers la fin du siècle. Même si notre programme de reboisement a pris graduellement de l'ampleur—n'oublions pas que ce programme n'a commencé réellement qu'en 1979, avec environ 200,000 semis, alors qu'aujourd'hui le total annuel des semis s'élève à environ six millions—nous ne pourrions pas produire les fibres nécessaires pour alimenter une nouvelle papeterie dans un avenir très proche.

Cependant à long terme, nous pensons accroître l'approvisionnement en bois grâce aux effets accrus de la sylviculture et à une meilleure exploitation des ressources.

Nous cherchons de nouvelles façons de mieux tirer parti des peuplements à faible rendement, du bois sans valeur marchande, notamment pour la production de bois de chauffage à usage domestique et de copeaux de bois utilisés comme combustible. Nous avons également fait des efforts modestes, mais prometteurs, en vue d'utiliser des peuplements de feuillus, notamment des peuplements de bouleaux jaunes, pour produire du bois séché au séchoir, de qualité supérieure. Au Labrador, les peuplements d'épinettes noires, pour la plupart encore intacts, qui recouvrent les montagnes et les vallées du nord du lac Melville, pourraient se prêter à une certaine forme d'exploitation intensive.

Bien que les forêts aient toujours été l'un des secteurs économiques les plus importants de Terre-Neuve, rivalisant en fait avec les pêches tant sur le plan économique que social, les efforts intenses de gestion dont j'ai parlé précédemment n'ont vraiment commencé qu'en 1975, avec la première entente auxiliaire quinquennale sur les forêts qui a été conclue avec

*[Text]*

another five-year accord signed in 1980, resulted in the expenditure of \$125 million under a 90-10 cost-sharing formula.

This money of course accomplished things that we could never have managed on our own: intensive silviculture treatment on 31,000 hectares of forest, construction and upgrading of 2,000 kilometres of badly needed forest access roads, upgrading of what had been an elementary forest protection system, a proper forest inventory, installation of a computerized geographic information system at our Corner Brook headquarters and the wherewithal to develop new initiatives in improving logging and wood utilization techniques.

• 0915

While we were receiving the benefits of the subsidiary agreements, we were also struggling with a major spruce budworm infestation. The epidemic peaked in 1977, but some pockets of the infestation, although they were minor ones, persisted until this year, when we were hit by a new threat, this time by the hemlock looper. We have responded to the insect threat by following the recommendations of the Royal Commission on Forest Management and Protection, which in 1981 said:

The province should adopt an integrated policy of using chemical insecticides to protect forests wherever and whenever necessary, along with intensive silviculture and an improved forest utilization program.

The provincial government and the pulp and paper industry are sharing totally the cost of insect protection.

As you can see from the presentation thus far, the forest resource and the industry it supports are vital to our economy and to the well-being of people who live in this province.

It is imperative, in our view, that the Government of Canada recognize the need to continue funding projects under forestry subsidiary agreements. In this respect we mean long-term commitments, 15- to 20-year plans and that type of thing. We need a commitment of federal funding through mechanisms that have already shown their enormous value such as the previous forestry subsidiary agreements and, in this province, the Forestry Economic Stimulation Program, or FESP, as we know it.

There are many things that can be done to improve the forest resource of this province in co-operation with the federal government. Even though we have made great strides in silviculture, there is still a lot of room for expansion of our

*[Translation]*

Ottawa. Cette entente et celle qui a suivi, un nouvel accord de cinq ans signé en 1980, ont entraîné, en vertu d'une formule de partage des coûts de 90-10, des dépenses de 125 millions de dollars.

Il va de soi que cet argent nous a permis d'accomplir certaines réalisations que nous n'aurions jamais pu entreprendre seuls, comme un projet intensif de sylviculture sur 31,000 hectares de forêts, la construction et l'amélioration de 2,000 kilomètres de chemins forestiers, chemins dont on avait un urgent besoin, l'amélioration d'un système jusque là élémentaire de protection de la forêt, l'établissement d'un répertoire des forêts, l'installation d'un système automatisé d'information géographique à notre administration centrale de *Corner Brook* et les moyens de se lancer dans de nouvelles initiatives afin d'améliorer les techniques d'abattage et d'exploitation des ressources forestières.

Pendant que les programmes découlant des ententes auxiliaires étaient en vigueur, nous étions aux prises avec une grave infestation de la tordeuse des bourgeons de l'épinette. L'invasion a atteint son point culminant en 1977, mais des nids d'infestation, peu importants, ont persisté jusqu'à cette année; ce problème s'ajoute à une nouvelle menace qui vient de poindre cette année, celle de l'arpeuteuse de la pruche. Nous avons réagi en appliquant la recommandation de la Commission royale de la protection et de la gestion des forêts qui en 1981 préconisait ceci:

La province devrait adopter une ligne de conduite intégrée en ce qui concerne l'utilisation d'insecticides chimiques pour protéger les forêts lorsque cela est nécessaire et aux endroits où cela est nécessaire ainsi qu'un programme de sylviculture intensive et un nouveau programme d'exploitation des forêts.

Le gouvernement provincial et l'industrie des pâtes et papiers assument tous les coûts de la lutte contre les insectes.

Comme vous pouvez le constater d'après ce que je vous ai dit jusqu'à maintenant, les forêts et l'industrie qu'elles alimentent sont d'une importance vitale pour notre économie et pour le bien-être de la population de notre province.

À notre avis, il est de la plus haute importance que le Gouvernement du Canada reconnaisse la nécessité de continuer à appuyer des projets par le biais d'ententes auxiliaires dans le domaine de l'industrie forestière. Et ce que nous envisageons, ce sont des engagements à long terme, des plans d'une durée de 15 à 20 ans, ainsi que d'autres interventions de ce genre. Nous voulons obtenir une aide financière du gouvernement par le truchement de formules qui ont déjà fait leurs preuves, comme les ententes auxiliaires dont a bénéficié l'industrie forestière précédemment et, plus particulièrement dans notre province, comme le programme de stimulation économique de l'industrie forestière ou le FESP, comme nous l'appelons.

Il y a bien des choses que nous pouvons faire, en collaboration avec le gouvernement fédéral, pour améliorer les forêts de notre province. Nous avons fait des progrès énormes en sylviculture, mais il reste encore beaucoup à faire en ce qui



*[Texte]*

reforestation efforts, including the improvement of deteriorated sites.

We see the need as well for development of policies for the harmonious accommodation of the multiple demands that are put on our forest resource. There are growing tendencies in some quarters for the single use of forest areas and, although we agree that we should try to accommodate legitimate requirements for single users, we see no need for the hindrances that frequently occur.

We also feel strongly that there is room for more co-operation between forestry and the federal Department of Fisheries and Oceans on a number of points. As an example, Fisheries frequently insist on a no-harvesting policy point-blank near many water sites, and of course in Newfoundland that is very, very difficult. We believe that federal Fisheries need to be a little more flexible in that regard.

Before concluding this presentation, I want to touch briefly on the matter of job creation as it affects forestry in this province. Despite recent federal efforts to create jobs, we feel that many improvements can be made that would lead to employment as well as improve the health of the forest. Newfoundland has been in the forefront in using federal job creation funds to put people to work at meaningful jobs in the forest. But I have to say that nowadays we seem to be running into some procedures and priorities which really do not take our specific needs in this province into account, and perhaps we can elaborate on that a little later on.

I also want to refer to the written submission just to touch on a couple of topics.

One is international trade. I want to tell the committee that while Newfoundland does not export any amount of lumber, most of its newsprint is exported to various countries throughout the world. Major markets in the past for Newfoundland newsprint have been in the European Community. However, with duty-free access of the Scandinavians to the European market, devaluation of European currencies and the recent arrangement in the duty-free newsprint quota for Canada, the importance of the European market has diminished to some extent. At the same time, the importance of the American market has greatly increased.

It is important that unrestricted access be maintained into the U.S., the EEC and other world markets for Newfoundland and Canadian newsprint and forest products. The recent attempts by the American Congress to restrict the import of Canadian lumber, if allowed, could open the door for similar restrictions on pulp and paper. We believe the federal government should therefore vigorously pursue unrestricted access to these foreign markets so crucial to Newfoundland's forest industry.

*[Traduction]*

concerne nos programmes de reboisement, y compris l'amélioration des secteurs détériorés.

Nous croyons aussi qu'il faut élaborer de nouvelles lignes de conduite en vue de concilier les nombreuses fins auxquelles on veut exploiter nos forêts. On observe une tendance croissante, dans certains milieux, à n'exploiter les régions forestières qu'à une seule fin et, bien que nous admettions qu'il faudrait essayer de satisfaire aux demandes légitimes des tenants de ce type d'aménagement forestier, nous croyons que les obstacles auxquels on se heurte souvent ne sont pas justifiés.

Nous croyons aussi qu'il pourrait y avoir une collaboration beaucoup plus grande entre l'industrie forestière et le ministère des Pêches et des Océans du gouvernement fédéral sur un certain nombre de points. Par exemple, le ministère fédéral des Pêches insiste souvent sur l'application d'une ligne de conduite interdisant formellement toute forme d'exploitation forestière à proximité des étendues d'eau, et évidemment à Terre-Neuve, il est extrêmement difficile de respecter pareille exigence. À notre avis, le ministère des Pêches pourrait se montrer un peu plus souple sur ce point.

Avant de terminer, j'aimerais parler brièvement de la création d'emplois dans l'industrie forestière dans notre province. Malgré les efforts récents du gouvernement fédéral dans ce sens, nous croyons qu'il serait possible d'apporter de nombreuses améliorations qui permettraient de créer des emplois et qui assainiraient également nos forêts. mais je dois dire que nous semblons ces temps-ci nous diriger vers l'adoption de méthodes et de priorités qui ne tiennent pas vraiment compte des besoins de notre province; peut-être pourrions-nous revenir sur une question un peu plus tard.

J'aimerais également attirer votre attention sur une ou deux questions que nous avons abordées dans notre mémoire.

Il s'agit en premier lieu de commerce international. J'aimerais signaler au Comité que la province de Terre-Neuve, qui n'exporte pas de bois de construction, exporte toutefois la majeure partie de sa production de papier journal à différents pays dans le monde. La province de Terre-Neuve exportait son papier journal surtout aux pays de la Communauté économique européenne (C.E.E.) dans le passé. Cependant, étant donné que les pays scandinaves ont maintenant accès au marché européen en franchise de droits, que les devises européennes ont subi une dévaluation et que le contingentement du papier journal en franchise de droits par le Canada a été modifié récemment, l'importance du marché européen a diminué quelque peu. En même temps, le marché américain a pris beaucoup plus d'importance.

Il est important, pour Terre-Neuve et pour le papier journal et les autres produits forestiers du Canada de conserver un accès sans restriction aux marchés des États-Unis et des pays de la C.E.E. Les tentatives récentes du Congrès américain pour imposer des restrictions sur l'importation du bois de construction du Canada, pourraient, si elles étaient fructueuses, entraîner des restrictions semblables sur les pâtes et papiers. Nous estimons donc que le gouvernement fédéral doit s'attaquer à cette question vigoureusement afin que l'on conserve un accès sans restriction à ces marchés étrangers, qui

[Text]

In our view, despite the large contribution of the forestry sector towards both income and employment in various provinces of Canada, public support for investing in this resource still needs to be marshalled. Public support is vital if we are to manage the resource properly and if we are to secure its renewal and protection for the use of future generations. Both federal and provincial governments have made some gains in co-ordinating their public awareness programs and in creating a better image of the forestry sector, but we believe much more needs to be done.

The forest resource and the forest industry have provided much-needed jobs and income in hundreds of communities across Canada and have contributed immensely to this nation's growth and its foreign exchange earnings. The present image of the resource exploitation must be altered. People must begin to perceive forest resource development in a positive light in relation to ecological and environmental considerations. The forest resource can be managed on a multiple-use sustained yield basis. It can continue to provide the much needed income and employment it generates; and it will if managed properly.

Co-operation in managing this resource is needed by federal and provincial governments and industry; by investing funds in reforestation, by forest improvement and by forest protection. Federal and provincial governments and other agencies must co-operate in recognizing the multiple-use concept and in making it work.

Federal-provincial initiatives are required to foster improved public awareness of the importance of the resource and for creating a better image of the industry and its workers. A strong federal initiative is required in protecting the future markets for the forest products.

In Newfoundland and in Labrador, we see the forest as being a major part of our future and we want to make sure the resource and the jobs it creates are maintained for the maximum benefits of everybody, but we cannot do it alone. We need the continued co-operation of the federal government to manage this valuable renewable resource properly and to enhance it.

I thank you for the opportunity to make this presentation. I would be happy to answer any questions concerning this presentation or the written submission we sent to you, if you have any. Thank you.

[Translation]

sont d'une importance vitale pour l'industrie forestière de Terre-Neuve.

• 0920

Malgré l'importante contribution du secteur forestier sous le rapport du revenu et de l'emploi dans diverses provinces du Canada, nous estimons qu'il y a lieu de faire encore davantage pour gagner l'appui du public à la cause de l'exploitation forestière. Il est essentiel d'obtenir l'appui du public si nous voulons gérer efficacement nos ressources forestières et si nous voulons en assurer le renouvellement et la protection pour le bénéfice des générations futures. Le gouvernement fédéral et les gouvernements des provinces ont obtenu de bons résultats en coordonnant leurs programmes de sensibilisation du public et ont réussi à revaloriser le secteur forestier, mais nous croyons qu'il faut faire encore beaucoup plus.

Les ressources forestières et l'industrie forestière ont permis de créer des emplois et de répondre ainsi à un besoin pressant dans des centaines de localités partout au Canada et ont contribué considérablement à l'expansion de notre pays et à ses rentrées en devises étrangères. Il faut modifier l'image que projette actuellement l'exploitation des ressources. Il faut que les gens commencent à considérer l'exploitation des ressources forestières d'une façon positive, dans une perspective écologique et environnementale. L'aménagement forestier polyvalent avec production soutenue est possible. L'exploitation forestière peut continuer à fournir les emplois et les revenus dont nous avons tant besoin; ce'a est possible si on applique des techniques de gestion appropriées.

La gestion des ressources forestières doit faire l'objet d'une collaboration entre le gouvernement fédéral, les gouvernements provinciaux et l'industrie, qui doivent s'unir pour financer le reboisement, la mise en valeur et la protection des forêts. Les gouvernements fédéral et provinciaux et les autres organismes doivent faire preuve de collaboration et reconnaître le bien-fondé de l'aménagement forestier polyvalent et conjuguer leurs efforts pour en faciliter l'application.

Les gouvernements fédéral et provinciaux doivent s'engager à sensibiliser davantage la population canadienne à l'importance des ressources forestières et à revaloriser l'industrie forestière et les travailleurs du secteur forestier. Le gouvernement fédéral doit s'engager fermement à protéger les marchés futurs des produits forestiers.

Nous croyons que l'avenir de Terre-Neuve et du Labrador est étroitement lié à l'avenir de leurs forêts, et nous voulons nous assurer que cette ressource et les emplois qu'elle crée seront préservés dans l'intérêt de tous, mais nous ne pouvons y parvenir seuls. Nous avons besoin de la collaboration constante du gouvernement fédéral pour gérer correctement et pour mettre en valeur cette ressource renouvelable et précieuse.

Je vous remercie de nous avoir donné l'occasion de nous faire entendre. Je répondrai avec plaisir à vos questions sur l'exposé que je viens de faire ou sur le mémoire que nous vous avons présenté. Merci.



## [Texte]

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Simms. That was an excellent overview of Newfoundland's forest resource and the industry.

Let us move right on to questions. Gentlemen, we have approximately 7 minutes per party; we will go to Mr. Tobin.

**Mr. Tobin:** Thank you very much, Mr. Chairman. First of all, I want to thank Mr. Simms for his presentation and tell him, as I have had the opportunity to tell him on past occasions when I have met him in public places, that he is as eloquent as ever.

Mr. Simms mentions in his brief that one would draw some conclusions from the latest provincial wood supply analysis which would indicate—at least that is the impression . . . that down the road there is going to be some difficulty maintaining the current level of manufacturing in the forestry industry in this province, if one projects at the current rate of cutting and the current rate of reforestation.

I want to ask the Minister first of all, whether he can provide this committee with a copy of that analysis. Second, could he comment on it? Assuming nothing changes, that we carry on at the current rate of reforestation and current level of funding, what is going to happen in 20 years? Are we going to have three mills, two?

**Mr. Simms:** The possibility you mentioned was a major concern of ours until recently. Because of the assessment we did in conjunction with our 20-year plan, which has not yet been made public—I am not sure if we can make it available—I will take that under advisement.

It is our feeling that if intensive silviculture efforts are continued and increased, and if the commitment is there from the federal government to provide funding over the longer term, then by the end of this century, the wood supply we had envisaged a few years ago will not occur. We think we can overcome those kinds of difficulties; therefore, in terms of wood supply, we feel comfortable with the three mills in operation staying there. What we are trying to say in our presentation is if there is a massive increase in funding to allow more silviculture efforts, there may in fact be room for other types of major developments of that nature.

• 0925

**Mr. Tobin:** Mr. Simms will of course know that the original plan for the Stephenville Abitibi-Price mill talked about—if not explicitly at least implicitly—a second machine. Because of the wood supply problem, that has not happened yet.

I am very interested in your comments on the job development program. Everywhere in Canada I think people who have looked at this problem recognize that we are probably only putting back about half as much as we should into reforestation nationally. It may vary from region to region, but we are

## [Traduction]

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Simms. Vous avez brossé un excellent tableau de la situation des ressources forestières et de l'industrie forestière à Terre-Neuve.

Passons maintenant aux questions. Messieurs, chaque parti dispose d'environ sept minutes; la parole est à vous, monsieur Tobin.

**M. Tobin:** Merci beaucoup, monsieur le président. Je voudrais d'abord remercier M. Simms pour son exposé, et lui dire, comme j'ai déjà eu l'occasion de le faire au cours d'autres réunions publiques, qu'il est toujours aussi éloquent.

M. Simms mentionne dans son mémoire qu'on pourrait tirer certaines conclusions de la plus récente analyse provinciale des ressources en bois, laquelle indiquerait, ou du moins semblerait indiquer, qu'il sera difficile, à long terme, de maintenir le rythme de production actuel de l'industrie forestière dans cette province, si l'on fait des projections d'après le rythme actuel de la coupe et le rythme actuel du reboisement.

En premier lieu, j'aimerais demander au ministre s'il peut transmettre au Comité un exemplaire de cette analyse. En deuxième lieu, je lui demanderais s'il peut faire des commentaires sur cette analyse. Si la situation ne change pas, c'est-à-dire si nous maintenons le rythme actuel de reboisement et de financement, quelle sera la situation dans 20 ans? Aurons-nous trois scieries, ou deux?

**M. Simms:** La possibilité que vous venez d'évoquer nous a beaucoup préoccupés jusqu'à tout récemment. Étant donné l'évaluation que nous avons faite en nous basant sur notre plan de 20 ans, évaluation qui n'a pas encore été rendue publique, je ne sais pas si nous pouvons vous fournir cette analyse—je vais y réfléchir.

Si nous poursuivons et accroissons nos efforts en ce qui concerne la sylviculture intensive et si le gouvernement fédéral s'engage à subventionner l'exploitation forestière à plus long terme, nous pensons que d'ici la fin du siècle, l'état des ressources forestières démentira les prévisions que nous avons établies il y a quelques années. Nous croyons que nous pouvons surmonter ce genre de difficultés; par conséquent, nous ne voyons pas pourquoi les trois scieries en activité ne le demeureraient pas. Le point que nous cherchons à faire valoir dans notre exposé est que si nous pouvons compter sur une augmentation considérable de fonds pour développer encore davantage la sylviculture, nous pourrions même songer à apporter d'autres améliorations importantes de la même nature.

**M. Tobin:** M. Simms n'ignore certainement pas que le projet initial de l'usine d'Abitibi-Price à Stephenville prévoyait, sinon explicitement du moins implicitement, une deuxième machine. Mais cela ne s'est pas concrétisé en raison de la pénurie des ressources en bois.

Vos commentaires sur le programme de création d'emplois m'intéressent vivement. Partout au Canada les gens qui se sont penchés sur ce problème doivent, à mon avis, s'être rendu compte que nous ne réinvestissons dans le reboisement que la moitié de ce que nous devrions à l'échelle du Canada. Il peut y

## [Text]

doing about half what we ought to do right across this country. That is a problem for governments; it is a problem for industry.

There have been a number of proposals springing up around the country, one of which is by the mayors of Vancouver Island, which you may or may not be familiar with, which is to tie job creation to forestry renewal. So far, although the matter has been looked at I think fairly and openly by the Minister of Employment, she has not responded. I see in your brief that you see some difficulties with the job development plan in terms of being able to do direct hands-on silviculture. Why is that a problem? What prevents the program from being used in making an investment in the second most important resource on the island?

**Mr. Simms:** It is probably important, Mr. Chairman, to put it in perspective. We have had a program cost-shared with the federal government in this province since 1979. We are the only province to have such a program, and we call it the Forestry Economic Stimulation Program, or FESP. Under that program we were able to do a considerable amount of silviculture of varying types, and we employed several hundred people on these projects.

In January of this past year at a national Ministers' meeting in Toronto I made a presentation to apply for funds under the job creation effort being talked about under Employment and Immigration to do a very similar type of project. Of course we were pleased when there was an announcement that there were going to be funds and that there was some funding allotted for forestry to create some jobs. But the difficulty we had with it of course is that we have all these silviculture workers we have trained under our FESP program during the last five or six years who are all members of the Newfoundland Association of Public Employees, and therefore they are unionized. The same problem does not exist as much in other provinces. Therefore, if there are going to be jobs available we have an obligation under our contract of course to rehire these people. But under the training component we are not able to do that.

The other problem—if I may just quickly address it, because it is a good point that you made—the other problem is with respect to direct sponsorship. Over the last number of years we have developed a certain amount of expertise because of the same sorts of reasons, but now the sponsorship aspect of that job-creation program presents a lot of difficulty for us in that we are really not able to get involved in sponsoring these types of programs. We know how to do it, we have the workers to do it, yet we cannot avail of the funds that are being made available under the job-creation program.

**Mr. Tobin:** Mr. Chairman, I really wanted to draw Mr. Simms out on this problem, because it is a problem in his department with forestry and it is a problem in other areas as

## [Translation]

avoir des variations d'une province à l'autre, mais nous ne faisons que la moitié de ce qu'il faudrait faire partout au pays. Cela pose un problème aux divers gouvernements; cela pose également un problème à l'industrie.

Un certain nombre de propositions ont surgi d'un peu partout au Canada, dont l'une vient des maires de l'île de Vancouver et dont vous êtes peut-être au courant: il s'agirait de lier la création d'emplois à l'expansion du secteur forestier. Le ministre de l'Emploi, qui a étudié la question à mon avis d'une façon franche et honnête, n'a pas encore fait connaître son opinion. Vous évoquez, dans votre mémoire, certaines difficultés à propos du plan de relance des emplois: vous doutez de la possibilité de favoriser directement la sylviculture par ce moyen. Pourquoi cela pose-t-il un problème? Pourquoi le programme ne peut-il pas servir à investir dans la ressource qui occupe le deuxième rang en importance dans l'île?

**M. Simms:** Il me semble qu'il serait important, monsieur le président, de remettre cette question dans son contexte. Il y a eu dans notre province un programme à frais partagés avec le gouvernement fédéral à partir de 1979. Nous sommes la seule province à avoir un tel programme, et nous l'appelons programme de stimulation économique de l'industrie forestière ou FESP. Grâce à ce programme, nous avons pu réaliser beaucoup de projets de toutes sortes en sylviculture et embaucher plusieurs centaines de personnes.

En janvier dernier, au cours d'une réunion des ministres du Canada à Toronto, j'ai demandé des fonds en vertu du programme de création d'emplois dont parlait Emploi et Immigration Canada en vue de réaliser un projet assez semblable. Bien entendu, nous nous sommes réjoui lorsque nous avons appris que nous obtiendrions des fonds dont une partie irait à la création d'emplois dans le secteur forestier. Mais le problème qui s'est posé tient à ce que nous avons déjà tous ces travailleurs forestiers que nous avons formés pendant que le programme FESP était en vigueur au cours des cinq ou six dernières années, qui sont tous membres de l'Association des fonctionnaires de Terre-Neuve et qui sont donc syndiqués. Ce problème n'a pas une aussi grande ampleur dans les autres provinces. Par conséquent, s'il y a création d'emplois, nous serons obligés, en vertu de notre convention évidemment, de réengager ces gens. Mais nous ne pouvons pas le faire à cause de l'élément «formation» du programme.

Quant à l'autre problème, si je peux l'exposer brièvement, étant donné que vous avez soulevé là une bonne question, quant à l'autre problème dis-je, il s'agit du parrainage direct. Au cours des quelques dernières années, nous avons acquis une certaine spécialisation pour le même genre de raisons, mais aujourd'hui avec le programme de création d'emplois, l'aspect du parrainage pose des difficultés parce que nous ne sommes pas vraiment en mesure de nous impliquer dans le parrainage de ce type de programmes. Nous savons comment procéder, nous avons les travailleurs nécessaires, mais nous ne pouvons pas utiliser les fonds qui nous sont accordés en vertu du programme de création d'emplois.

**M. Tobin:** Monsieur le président, je voulais vraiment que M. Simms vide cette question, parce que c'est un problème qui touche le secteur forestier de son ministère et c'est un pro-

## [Texte]

well. The training requirement in the job-creation program, as well intended and as well received as it is in other parts of the country, is not appropriate, especially in such a resource-dominated province, not a manufacturing province, as Newfoundland. I think this committee would do the province a service in bringing that message back to Flora MacDonald.

I want to ask one other question, Mr. Chairman, and pass the ball along. I want to ask this in as genteel a way as I can. I want to ask the Minister what progress is being made. I know he has had discussions on a regular basis with his colleague, the Minister of Forestry, and with the Newfoundland Minister on seeing the federal government match the initiative that has been taken by the province. I congratulate the province on that initiative in moving their provincial forestry service to Corner Brook. There was a commitment that the federal government would do the same. I would not say the commitment has been broken; I will say it has been unfulfilled to this point. Can you give us an up-date from your point of view, Mr. Minister, because I know your government supports this move, what indication you have as to when and if this move is going to be made to the City of Corner Brook?

**Mr. Simms:** Mr. Chairman, to Mr. Tobin's question, I cannot give you an up-date. It would be repetitive if I did say anything at all. It has been a bit of a political issue, as you are aware. All I can tell you is that as a province we made a commitment to move our personnel over there, which we have done. The move is in place, the personnel seem to be fairly satisfied at least, and things are coming around.

• 0930

But I would suggest that it would be much more appropriate for you to ask that question of my federal counterpart, because it is a federal decision and it has nothing at all to do with us. All we can do is make representation, which we have done on numerous occasions. Obviously the decision lies with the federal government. I understand the situation is no different from what it was last November or whenever it was they announced putting it on hold. I really do not know what is the latest.

**Mr. Tobin:** Mr. Chairman, I want to be kind and say that the Minister's skills as a speaker are coming through here this morning.

**Mr. Skelly:** I will ask three questions: on the job-creation program, the spruce budworm, and the possible fall-down in fibre available to the mills.

The first one is on the job-creation program. If I understand you correctly, the insistence by the Minister that there be a training component to the job-creation program is going to

## [Traduction]

blème qui touche également d'autres secteurs. La condition de la formation des travailleurs assortie au programme de création d'emplois, aussi utile et aussi bien accueillie qu'elle puisse être dans d'autres régions du Canada, n'est pas appropriée, particulièrement dans une province aussi dépendante de ses ressources naturelles que Terre-Neuve, où le secteur manufacturier est inexistant. Je crois que le Comité rendrait un grand service à la province en transmettant ce message à M<sup>me</sup> Flora MacDonald.

J'aimerais poser une dernière question, monsieur le président. Je voudrais le faire avec le plus de délicatesse possible. J'aimerais demander au ministre quelles mesures ont été prises jusqu'à maintenant. Je sais qu'il a eu des entretiens régulièrement avec son collègue, le ministre des Forêts, et avec le Premier Ministre de Terre-Neuve concernant l'engagement du gouvernement fédéral à imiter le geste qu'a fait la province. Je félicite la province pour avoir pris l'initiative de déplacer son service des forêts provincial à Corner Brook. Le gouvernement fédéral s'était engagé à faire de même. Je ne dirais pas que cet engagement n'a pas été respecté, je dirais plutôt qu'il n'a pas encore été rempli. Pourriez-vous monsieur le ministre, nous dire où en sont les choses à votre connaissance, car je sais que votre gouvernement appuie ce projet, et nous dire si vous savez si ce projet d'établissement à Corner Brook est toujours à l'étude et quand il se concrétisera?

**M. Simms:** Monsieur le président, je répondrai à M. Tobin que je ne peux pas dire où en est la question. Je me répèterais si je le faisais. Comme vous le savez, il s'agit d'une question politique. Tout ce que je peux dire, c'est que le gouvernement de notre province s'est engagé à déplacer son personnel à cet endroit et que c'est ce que nous avons fait. Le service et les membres du personnel sont maintenant installés, les membres du personnel semblent à tout le moins contents et tout semble bien fonctionner.

Mais je vous suggère de poser cette question à mon homologue fédéral, qui est beaucoup mieux placé que moi pour y répondre puisqu'il s'agit d'une décision du gouvernement fédéral sur laquelle nous n'avons aucun pouvoir. Tout ce que nous pouvons faire, c'est de faire connaître nos objections, ce que nous avons fait à maintes reprises d'ailleurs. Il est évident que la décision est du ressort du gouvernement fédéral. Je comprends que la situation n'a pas évolué depuis novembre dernier ou depuis le moment où cette question a été mise en suspens. Je ne sais vraiment pas quels sont les derniers développements à ce sujet.

**M. Tobin:** Monsieur le président, permettez-moi de dire que les grandes qualités d'orateur du Ministre le servent très bien ce matin.

**M. Skelly:** J'ai trois questions à poser: une sur le programme de création d'emplois, une autre sur la tordeuse des bourgeons d'épinette et la dernière, sur la possibilité d'une pénurie de fibres dans les scieries.

S'agissant du programme de création d'emplois, si je vous comprends bien, l'insistance du Ministre pour qu'il y ait un volet formation dans le programme de création d'emplois va



[Text]

handicap Newfoundland in taking up the full value of what would normally be the provincial share of those moneys. Is that the basic problem?

**Mr. Simms:** Yes, essentially that is the problem. As Mr. Tobin pointed out, the training component of the program is well intentioned and we support it. In fact, we think we could fit some training aspect into the program if we were allowed to do it the way we were doing it before.

Our difficulty is that we have silviculture workers now whom we have trained under our own FESP program over the last five years, who are members of the provincial employees union, and who are therefore on lay-off, perhaps, when we are not into any particular project at any particular time, and if we have to employ people, then we have to recall these silviculture workers. There is not much point in training new silviculture workers if you already have a silviculture work force that is trained on lay-off. That is our difficulty with that program; or with that component, at least.

**Mr. Skelly:** Within the mandate of Employment and Immigration they seem to have several mandates, one of which would be actually to create employment. Has there been an attempt to meet with the Minister involved to develop some consultative process on what the unique needs in job-creation programs with Newfoundland are? What is going on here may not be in any way related to what is going on in British Columbia, and to impose a national program of job creation without consultation just is irrational. Has there been a meeting with Flora MacDonald to consider the unique aspects of this province and how a job-creation program should be tailored to meet your needs... and not basically national criteria set down?

**Mr. Simms:** Miss MacDonald's counterpart here in the province is the Minister of Career Development, and he has met with Miss MacDonald on several occasions. In fact, what we have here now I suspect is probably an improvement from what was originally envisaged several months ago when the program was first announced. I know Mr. Power, our Minister of Career Development, has made representations to Miss MacDonald on our behalf, and on behalf of other agencies too, probably, to try to point out the fact that we do have some unique circumstances here in Newfoundland.

I have not met with her personally. It might be an idea for me to try to seek a meeting with her personally. But I know Mr. Power is aware of the problem and he has related those concerns to Miss MacDonald.

**Mr. Skelly:** It would be appropriate, in your opinion, for this committee to make a strong recommendation in its report that job-creation programs be tailored to meet the needs of the recipient areas... rather than national criteria to which everyone would have to conform?

[Translation]

empêcher Terre-Neuve de retirer tout le bénéfice correspondant à la part provinciale des sommes consacrées à cette fin. Est-ce là le problème fondamental?

**M. Simms:** Oui, c'est essentiellement le problème. Comme M. Tobin l'a fait remarquer, le principe de la formation dans le programme part d'une bonne intention et nous sommes d'accord là-dessus. En fait, nous croyons qu'il nous serait possible d'intégrer un volet formation au le programme si on nous laissait la possibilité d'y pourvoir comme nous le faisons auparavant.

Le problème est que des travailleurs sylvicoles ont déjà été formés au cours des cinq dernières années selon notre propre programme FESP; ils sont membres du syndicat provincial et, par conséquent, peuvent avoir été mis en disponibilité à un moment donné parce que nous n'avions pas de projet particulier à réaliser; s'il nous fait engager du personnel, il faudra rappeler ces travailleurs sylvicoles. Il ne me semble pas tellement pertinent de former de nouveaux travailleurs sylvicoles lorsque nous disposons déjà d'une main-d'oeuvre expérimentée en ce domaine. Voilà la difficulté que présente ce programme, ou du moins, cette composante du programme.

**M. Skelly:** Le mandat d'Emploi et immigration semble en comprendre plusieurs autres dont, actuellement, celui de créer des emplois. A-t-on cherché à rencontrer le Ministre responsable afin d'établir un certain processus de consultation sur les besoins particuliers de Terre-Neuve en ce qui concerne la création d'emplois? Il se peut que la situation ici n'ait aucun rapport avec celle de la Colombie-Britannique; dans ce cas, il serait tout simplement irrationnel d'imposer un programme national de création d'emplois sans procéder à aucune consultation. Y a-t-il eu une rencontre avec M<sup>me</sup> Flora MacDonald pour étudier les aspects particuliers à cette province et l'adaptation du programme de création d'emplois de façon à répondre à vos besoins... et non à des critères nationaux de base?

**M. Simms:** L'homologue provincial de M<sup>me</sup> Flora MacDonald est le ministre du développement professionnel et il a rencontré M<sup>me</sup> MacDonald à plusieurs reprises. En fait, j'ai l'impression que ce sur quoi nous travaillons actuellement constitue probablement une amélioration en comparaison de ce qui avait été prévu il y a plusieurs mois lorsque le programme a été présenté pour la première fois. Je sais que M. Power, notre ministre du développement professionnel, a présenté à M<sup>me</sup> Flora MacDonald nos objections et celles d'autres organismes, probablement pour faire ressortir qu'ici, à Terre-Neuve, les circonstances sont particulières.

Personnellement, je ne l'ai pas rencontrée. Je pourrais peut-être essayer de le faire. Mais je sais que M. Power est parfaitement au courant du problème et qu'il en a fait part à M<sup>me</sup> MacDonald.

**M. Skelly:** Selon vous, il serait pertinent que le Comité dans son rapport recommande fortement que les programmes de création d'emploi soient conçus de façon à répondre exactement aux besoins des différentes régions... plutôt que pour répondre à des critères nationaux auxquels chacun devrait se conformer?

## [Texte]

**Mr. Simms:** I think there obviously have to be some national criteria. Perhaps there has to be some set of rules that would be consistent throughout the country. But there obviously should be more flexibility; a little more flexibility within the department concerned to allow for consideration of special circumstances that might exist in this area or that area as opposed to other areas or the country in general.

**Mr. Skelly:** We see these problems in B.C. without that kind of approach. I think you have pointed out very effectively that that kind of approach might be useful.

The second thing: spruce budworm. Every province we have been in has indicated that it has been a major, serious problem; that disease and infestation are an extremely serious problem. Is the federal government investing enough overall? It seems strange to run provincial programs in a fragmented way, when you could have a national program with maybe a contribution sharing of information and rapid concentration on this. Is the federal government doing enough in the area of research on things such as the spruce budworm, the hemlock looper, and other matters of disease and infestation in the forest? If there is a greater role they could play, could you point to some of those areas at this time?

• 0935

**Mr. Simms:** My assistant deputy minister just points out the Canadian Forestry Service is obviously involved heavily in research and development. We have a good rapport with it here in this province, and we work very closely with it on a number of matters.

With respect to protection or a program to combat budworm infestation or, in our case now, the hemlock looper infestation, the protection costs are paid totally by the province and the industry. We share the cost with the industry. Perhaps it is time for the federal government to consider offering some funding in its arrangements in the agreements it has with the provinces to consider the possibility of assisting in some way with the cost of protection. At the present time, it is totally shared by the province and by the industry.

**The Chairman:** Mr. Skelly, I beg your pardon. Your seven minutes has expired. Mr. Johnson.

**Mr. Johnson:** Yes, Mr. Chairman, I would like to congratulate Mr. Simms on his presentation. He has mentioned the hemlock looper. Apparently, the spruce budworm epidemic is pretty well under control now. I am wondering, Mr. Simms, if you could tell us what danger do you foresee from the hemlock looper and how your protection system is geared up for it.

## [Traduction]

**M. Simms:** Il est évident que certains critères nationaux doivent être établis. Il se peut qu'un ensemble de règles puisse être appliqué uniformément dans tout le pays; mais il est évident qu'on doit faire preuve de plus de souplesse. Le ministère concerné pourrait se montrer un peu plus souple et prendre en considération les circonstances particulières qui peuvent exister dans telle ou telle région par rapport aux autres régions ou dans le reste du pays.

**M. Skelly:** Ce problème n'a pas été abordé de cette façon en Colombie-Britannique. Je crois que vous avez très efficacement fait remarquer l'utilité que pourrait présenter une telle approche.

Le second point porte sur la tordeuse des bourgeons d'épinette. Dans toutes les provinces où nous sommes allés, on nous a dit qu'il s'agissait d'un problème très grave; le problème de la maladie et de l'infestation des forêts est extrêmement grave. Est-ce que dans l'ensemble le gouvernement fédéral investit suffisamment? Il me paraît étrange d'appliquer des programmes provinciaux de façon isolée quand il est possible d'établir un programme national permettant le partage de l'information et une concertation rapide sur le sujet. La participation du gouvernement fédéral est-elle suffisante dans le domaine de la recherche, par exemple sur la tordeuse des bourgeons d'épinette, sur l'arpenteuse de la pruche, ainsi que sur toute autre question concernant la maladie et l'infestation des forêts? Pourrait-il jouer un rôle plus important? Et pourriez-vous indiquer dès maintenant dans quels domaines il pourrait le faire?

**M. Simms:** Mon sous-ministre adjoint me fait justement remarquer que le Service canadien des forêts est sans contredit très engagé dans la recherche et le développement. Dans cette province, nos rapports avec ce service sont très bons, et nous travaillons en étroite collaboration sur un grand nombre de dossiers.

En ce qui concerne la protection, ou un programme de lutte contre l'infestation par la tordeuse des bourgeons d'épinette ou dans le cas qui nous occupe actuellement, contre l'infestation par l'arpenteuse de la pruche, les coûts consacrés à la protection des forêts sont absorbés en totalité par la province et par l'industrie forestière. Nous partageons les coûts avec l'industrie forestière. Peut-être serait-il temps pour le gouvernement fédéral de songer à inclure une certaine contribution financière dans les ententes qu'il conclut avec les provinces et d'envisager la possibilité de les aider d'une certaine façon à assumer les coûts de la protection forestière. À l'heure actuelle, ceux-ci relèvent totalement de la province et de l'industrie forestière.

**Le président:** Monsieur Skelly, je vous demande pardon, mais les sept minutes qui vous étaient allouées sont écoulées. Monsieur Johnson.

**M. Johnson:** Monsieur le président, j'aimerais féliciter M. Simms pour avoir parlé, dans sa présentation, de l'arpenteuse de la pruche. Il semble que l'on ait maintenant assez bien réussi à contrôler la prolifération épidémique de la tordeuse des bourgeons d'épinette. Monsieur Simms, j'aimerais que vous nous disiez quels sont, selon vous, les dangers que

[Text]

**Mr. Simms:** We undertook this year a fairly significant spray program, at least comparatively speaking for this province. I think it was a \$3 million spray program we undertook this year against the hemlock looper. It is the largest spray program we have undertaken for many, many years. As I indicated, the budworm infestation has diminished, but the looper is a much more serious insect. It is known as a greedy feeder, if you want. It just takes bits and pieces out of a tree and goes on to another tree. Obviously, it kills the tree. The budworm, on the other hand, would spend two or three years perhaps in one particular area, and it would take maybe three to four years for a budworm-infested tree to die. A tree infested by the looper, however, would die in less than half the time, in one to two years.

The looper infestation we see is a very, very serious threat, perhaps even more serious than the budworm. The only way we can see to prevent it is through a spray program. The government made a commitment to do so, and undertook its first program this past year. We have not received all the results of the scientific studies now being done now, including the egg mass surveys and the rest of the things that need to be done before you can make a firm analysis.

We did get some preliminary information about a week ago. The preliminary information indicated that, in those areas where we were able to carry out the program, where the weather was fine and all the other conditions were perfect, it appears as if the spray program was—and I hasten to add, again, this is very preliminary—successful in those particular areas.

The problem we had, of course, is the many restrictions. You cannot spray with winds beyond such and such, you cannot spray if the weather is bad, if it is raining and if it is cold and all the rest of it. We had a number of areas which we could not get at all. This means it will continue to fester, and the problem will just get greater. We are attempting to cope with it as best we can. We think we made the right decision in undertaking a spray program because, if we did not—you can see what happens, if you do not. All you have to do is go to Cape Breton Island and take a good look at what happens when you do not spray.

**Mr. Johnson:** Mr. Simms, traditionally, in Newfoundland, there has been quite a number of family operated sawmills. That declined somewhat a couple of decades ago, and it seems to me there are a lot of people who would like to get back into small logging operations. There seems to be a bit of a problem because of the licensing program. Do you expect there might be an opening-up of issuing licences to family operated mills

[Translation]

l'arpenteuse de la pruche risque maintenant de nous faire courir, et dans quelle mesure votre système de protection est-il efficace.

**M. Simms:** Cette année nous avons entrepris un programme de pulvérisation passablement important, du moins à l'échelle de la province. Je crois que cette année, 3 milliards de dollars ont été consacrés à un programme de pulvérisation pour lutter contre l'arpenteuse de la pruche. Il s'agit du programme de pulvérisation le plus important qui ait été entrepris ici depuis de nombreuses années. Comme je l'ai mentionné, l'infestation par la tordeuse des bourgeons de l'épinette est en régression, mais l'arpenteuse de la pruche est un insecte beaucoup plus dangereux. C'est un insecte vorace, si l'on peut dire. Il grignote un arbre, puis passe à un autre, et l'arbre, assurément, finit par mourir. Quant à la tordeuse des bourgeons d'épinette, elle peut passer deux à trois ans dans une région donnée, et il peut s'écouler de trois à quatre ans avant qu'un arbre infesté ne meurt. Tandis qu'un arbre infesté par l'arpenteuse meurt en moitié moins de temps, soit en une année ou deux.

Comme vous voyez, l'infestation par l'arpenteuse de la pruche constitue une menace très grave, peut-être même plus grave que celle de la tordeuse des bourgeons d'épinette. Le seul moyen que nous voyons pour la contrer est la pulvérisation. Le gouvernement s'est engagé à réaliser un tel programme et il a commencé à le réaliser au cours de cette année. Nous n'avons pas encore reçu tous les résultats des études scientifiques en cours, par exemple le dénombrement des oothèques, ainsi que toutes les autres données qui doivent être recueillies avant qu'on puisse faire une analyse définitive.

Il y a environ une semaine, nous avons bien reçu quelques informations préliminaires. D'après ces renseignements, dans les régions où il a été possible d'appliquer le programme, c'est-à-dire lorsque la température s'y prêtait, et que toutes les autres conditions nécessaires étaient réunies, il semble que le programme de pulvérisation ait été efficace, mais je m'empresse de répéter qu'il ne s'agit là que des toutes premières informations recueillies.

La difficulté tient, bien sûr, aux nombreuses contraintes auxquelles nous devons faire face. On ne peut pas pulvériser lorsque le vent dépasse telle ou telle vitesse, par mauvais temps, lorsqu'il pleut, ou lorsqu'il fait froid, etc. Il y a de nombreuses régions que nous n'avons pas pu toucher du tout. Cela veut dire que l'infestation continue de se développer, et que le problème va en empirant. Nous faisons du mieux que nous pouvons. Nous croyons avoir pris une bonne décision en entreprenant un programme de pulvérisation car, en l'absence d'un tel programme, on voit que ce qui se produit. Vous n'avez qu'à aller jeter un coup d'oeil à l'Île-du-Cap-Breton pour voir ce qui se passe lorsqu'on ne pulvérise pas.

**M. Johnson:** Monsieur Simms, à Terre-Neuve, il y a toujours eu un assez bon nombre de scieries exploitées sur une base familiale. Ce nombre a un peu diminué au cours des 20 dernières années, et il me semble que, nombreux sont ceux qui aimeraient revenir aux petites exploitations forestières. C'est le programme de délivrance des permis qui semble causer des difficultés. Croyez-vous qu'il puisse y avoir une ouverture en ce sens et que des permis d'exploitation de type familial



**[Texte]**

like the one- and two-person operations in some areas on the east coast?

• 0940

**Mr. Simms:** The question requires a fairly lengthy answer. I will try to be very brief, if I can, Mr. Chairman.

We have just recently announced a new sawmill policy for the province—the first time ever, by the way, that we have tried to get a grip on what is happening with the sawmilling industry in this province. I indicated there were about 1,800 licensed sawmillers in Newfoundland. Less than half of those could be considered to be commercial operators. Only about 98 of those are commercial operators, those who produce in excess of 75,000 board feet of lumber. The policy attempted to identify the domestic sawmill operator, as opposed to the commercial sawmill operator; the commercial operators being the ones who provide employment and make a living full time at it.

What we have done is try to give preference to those in the commercial end of it to the resource. The domestic people will get an area where they can cut their 6,000 board feet or less a year.

What we have said in the policy is that in those areas where the demand exceeds the supply, based on our annual allowable cut for that particular unit, we are going to have strict controls on it. We are going to have to have strict controls. We really have no alternative. Otherwise, if we just open it up, there would be no resource for anybody. Not only will there not be any new sawmill operators coming in, there will not be any of the existing ones there 10 years down the road, because the resource will be gone.

In those areas where the supply is available in other parts of the province, we do not hesitate to license new sawmill operators. I think there is a bit of a misconception about the policy as I announced it several months ago, and it is not totally understood. There is no intention to prevent people from starting sawmills in this province, but it has to be in an area where there is supply. If the demand exceeds the supply, then obviously we cannot issue new licences. It just would not be prudent at all.

**The Chairman:** Mr. Schellenberg.

**Mr. Schellenberg:** Thank you, Mr. Chairman. Earlier, Mr. Tobin mentioned the Vancouver Island mayors' strategy for survival. He said he was not sure whether or not anything had been done on this. Some 10 days ago the Minister of Employment and Immigration did announce a \$2.5 million program under the Canadian job strategy. Just a point of clarification, Mayor Graham Bruce, who is heading it up, called it a very good start.

**[Traduction]**

puissent être délivrés, par exemple à des scieries exploitées par une ou deux personnes, comme nous en retrouvons sur la côte est?

**M. Simms:** Monsieur le président, il y aurait beaucoup à dire sur cette question, mais dans la mesure du possible, je vais essayer d'être très bref.

Nous venons tout juste de présenter une nouvelle politique sur les scieries pour la province—il s'agit d'ailleurs d'une première depuis que nous avons entrepris d'assurer un certain contrôle sur ce qui se passe dans l'industrie du sciage dans cette province. J'ai mentionné qu'il y aurait environ 1,800 exploitants de scieries détenteurs d'un permis d'exploitation à Terre-Neuve. Moins de la moitié d'entre eux peuvent être considérés comme exploitants commerciaux. Parmi des derniers, seulement 98 produisent plus de 75,000 pied-planches de bois d'oeuvre. Cette politique vise à déterminer quelles sont les entreprises familiales et les entreprises commerciales, les exploitants commerciaux étant ceux qui fournissent de l'emploi et qui y travaillent à temps plein.

Ce que nous avons essayé de faire, c'est de donner la préférence aux exploitants commerciaux de cette ressource. Les exploitants de type familial obtiendront un secteur lorsqu'ils seront en mesure de fournir 6,000 pied-planches au moins de bois d'oeuvre par année.

Notre politique est que, dans les régions où la demande est supérieure à l'offre, nous exercerons un contrôle très strict en nous fondant sur la possibilité annuelle établie pour ces régions. Nous n'avons vraiment pas d'autre choix. Autrement, si nous ouvrons la région à tous sans restriction, il n'y aura plus de ressources pour personne. Non seulement, il n'y aura pas de nouveaux exploitants de scieries mais, dans 10 ans, les exploitants actuels auront disparu faute de ressources.

Ailleurs dans la province, dans les régions où les ressources sont suffisantes, nous n'hésitons pas à accorder des permis à de nouveaux exploitants. Je crois qu'on n'a pas très bien compris la politique lorsque je l'ai annoncée, il y a plusieurs mois, et qu'on ne la comprend pas encore parfaitement. Nous ne voulons pas empêcher l'installation de nouvelles scieries, mais nous voulons que celles-ci s'installent dans une région où les ressources sont suffisantes. Si la demande dépasse l'offre, il est évident que nous ne pouvons accorder de nouveaux permis. Ce ne serait tout simplement pas prudent.

**Le président:** Monsieur Schellenberg.

**M. Schellenberg:** Merci, monsieur le président. M. Tobin a parlé tout à l'heure de la stratégie de survie envisagée par les maires de l'Île de Vancouver. Il a dit qu'il ne savait pas si quelque chose avait été fait ou non en ce sens. Il y a environ 10 jours le ministre de l'emploi et de l'immigration a annoncé la réalisation d'un programme de 2.5 millions de dollars en vertu de la stratégie de création d'emplois. Je veux juste préciser que le maire Graham Bruce, qui dirige cette stratégie, a dit qu'elle avait connu un très bon départ.

**[Text]**

Mr. Tobin is right, though, when he talks about not enough money being spent on reforestation. My point I would like to raise today is that you say in your presentation the investment is required from the government and the industry, sir. The industry is not in good shape right now. One analyst suggested nationwide forest product earnings will have to approach \$10 billion before all tax losses are wiped out and earnings are again subject to tax. As you know, governments have to borrow money they do not have in order to fund these programs. Acknowledging that more money has to be spent on reforestation, where does the funding come from, in your mind? How can we make the commitment for an enlarged and expanded reforestation program when the governments have to borrow the money they do not have and the industry is faced with great tax problems?

**Mr. Simms:** I am not sure I can answer the question of how we get the money for it. Let me say to you that in Newfoundland we have just recently signed with the industry—we have a firm commitment, firm agreements—a \$10 million silviculture agreements over a four-year period with each of the two companies in this province. That is cost-shared between the two governments and the industry. In addition to this, of course, are the funds that are allocated and provided for under the agreements themselves between the two levels of government. Of course, our present agreement has run out. It concluded at the end of September, but I am expecting and in consultation with Mr. Merrithew. I feel we will overcome that difficulty very, very soon, at least in the short term, which will give us a bit of breathing space to try to negotiate a new agreement; at least, maybe an extension in the short term to give us a bit more breathing room.

• 0945

So I do not know really if I can answer your question. All I can tell you is what our experience here is, which is that we have in the last half dozen years received a considerable amount of co-operation and assistance financially through our agreements with the federal government. We have also had good co-operation and involvement with the industry people, as I indicated. But we need more, and there is no doubt that this is the case everywhere in the country, I suppose.

**Mr. Schellenberg:** You mentioned that public support is vital...

**The Chairman:** Mr. Schellenberg, I am sorry, your time has expired. It is terrible being such a rough and tough chairman. We have to keep you people in time here.

Mr. Simms and Mr. Nazir, I would like to thank you very, very much for appearing before us this morning. It is unfortunate that we have such a brief period to hear from you gentlemen, because it is an important subject and it is one on which this committee has not heard enough yet, although I think we are fast gaining some expertise in the field. So I do

**[Translation]**

Cependant, M. Tobin a raison de dire qu'on ne consacre pas suffisamment d'argent au reboisement. J'aimerais maintenant attirer l'attention sur le point suivant. Dans votre présentation, monsieur, vous dites que le gouvernement et l'industrie devraient partager les frais d'investissement. La situation actuelle de l'industrie forestière n'est pas très florissante. Un analyste a émis l'hypothèse selon laquelle les recettes nationales provenant de produits forestiers devraient approcher 10 milliards de dollars avant que toutes les pertes fiscales puissent être absorbées et que ces recettes puissent de nouveau être imposables. Comme vous le savez, les gouvernements doivent emprunter des sommes dont ils ne disposent pas pour financer ces programmes. En supposant qu'il faille consacrer plus d'argent au reboisement, à votre avis, d'où pourrait provenir cet argent? Comment pourrait-on s'engager dans des programmes de reboisement de plus grande envergure quand les gouvernements doivent emprunter l'argent pour le faire et que l'industrie forestière est aux prises avec de lourdes charges fiscales.

**M. Simms:** Je ne suis pas certain de pouvoir vous dire de quelle façon ce financement pourrait être effectué. Mais permettez-moi de dire, qu'à Terre-Neuve, nous venons juste de nous engager, et il s'agit d'ententes fermes, à verser 10 millions de dollars pendant une période de quatre ans à chacune des deux compagnies sylvicoles installées dans cette province. Dans ce cas, les frais sont partagés entre les deux gouvernements et l'industrie. De plus, il y a bien sûr, les sommes allouées et fournies à cette fin en vertu des ententes conclues entre les deux gouvernements. Il est vrai que la présente entente est arrivée à expiration en septembre dernier, mais je suis actuellement en consultation avec M. Merrithew à ce sujet. Je pense que nous allons surmonter cette difficulté très, très bientôt, du moins à court terme, ce qui nous donnera un peu de répit pour tenter de négocier un nouvel accord; du moins une prolongation à court terme pour nous donner plus de latitude.

Je ne sais pas si je peux réellement répondre à votre question. Je peux seulement vous faire part de notre expérience, à savoir qu'au cours des six dernières années nous avons reçu beaucoup de collaboration et une aide financière importante dans le cadre de nos accords avec le gouvernement fédéral. Nous avons également reçu une bonne collaboration de la part de l'industrie, comme je l'ai indiqué. Mais il nous faut plus, et c'est partout le cas, je suppose.

**M. Schellenberg:** Vous avez dit que l'appui de la population est vital.

**Le président:** Monsieur Schellenberg, j'ai le regret de vous dire que votre temps est expiré. Cela m'est difficile d'être aussi dur et exigeant. Mais nous devons veiller au respect de l'horaire ici.

Monsieur Simms et monsieur Nazir, je voudrais vous remercier très sincèrement de vous être présentés devant nous ce matin. C'est dommage que nous n'ayons eu qu'une brève période pour entendre ce que vous avez à nous dire, messieurs, car le sujet est important et le comité n'en a pas entendu parler suffisamment encore, bien que nous ayons acquis assez

*[Texte]*

thank you on behalf of my colleagues for coming before us this morning. It has been a pleasure.

**Mr. Simms:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Gentlemen, I would now like to call before us Mr. David Gilbert, who is a Member of the House of Assembly and the opposition spokesman for forestry. That is what his telegram to the committee stated. Mr. Gilbert, good morning.

**Mr. David Gilbert (Member of the House of Assembly, Province of Newfoundland):** Thank you, Mr. Chairman. I welcome this occasion to present a brief from the opposition side on what we feel the forestry industry is in Newfoundland and what it should be. I guess I can start off by saying that I do not have a written brief to present to you at this time. I do not have the research facilities that are available to . . .

**The Chairman:** Excuse me, Mr. Gilbert. Are you tape-recording this?

**Mr. Gilbert:** I am, if that is all right with you, sir.

**The Chairman:** I am sorry, but it is not permitted. It is not us; it is the House of Commons rules that prevent that.

**Mr. Gilbert:** I would like to know what I have said.

**The Chairman:** I am sorry, but there is just no tape-recording allowed. You will get a copy of the transcript, sir, and that will tell you exactly what you said.

**Mr. Gilbert:** Okay, fine.

I can start off, Mr. Chairman, by saying that the forestry industry is the second-largest employer in Newfoundland, and with proper development I feel it could be the largest employer in Newfoundland. We have a forest area that is about three and a half times the size of New Brunswick. With that, 27% of the forest land area in Newfoundland is owned or controlled by Abitibi-Price Inc., Kroeger Inc. controls about 30% of it, the Crown land is about 40%, and 3% of the forest area of Newfoundland is privately owned.

As I imagine you are well aware, 90% of the thrust in the forest industry in Newfoundland is in pulp and paper, and as you know, it is one of the very few industries in Newfoundland where we produce a finished product. Normally, Newfoundland has been a resource-based economy where we dig out the minerals and send it away to be processed, but in this case, the pulp and paper industry is one of the very few industries where we get the direct results from the time we harvest it until it is made into a finished product and shipped or sold.

Now, in 1981 there was a royal commission report which stated that there would be a shortage of economic wood supply early in the next century. At present, 25% to 30% of the Newfoundland forest is mature or over-mature, and this must be harvested now; otherwise, in 10 to 15 years time, it will be destroyed by either insects or will have been blown down. About 40% of the Newfoundland forest, in the economic

*[Traduction]*

rapidement une certaine connaissance du domaine. Je vous remercie donc au nom de mes collègues d'être venus. Nous avons été heureux de vous accueillir.

**M. Simms:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Messieurs, j'aimerais maintenant appeler à témoigner M. David Gilbert, qui est député provincial et porte-parole de l'opposition pour le secteur des forêts. C'est ce que disait le télégramme qu'il a fait parvenir au comité. Bonjour, monsieur Gilbert.

**M. David Gilbert (député de l'assemblée législative de Terre-Neuve):** Merci, monsieur le président. Je suis heureux de cette occasion fournie à l'opposition de présenter un mémoire sur ce état actuel de l'industrie forestière à Terre-Neuve et sur ce qu'il devrait être selon nous. Je pense que je peux commencer par vous dire que je n'ai pas de texte à vous présenter pour l'instant. Je n'ai pas les moyens de recherche nécessaires pour . . .

**Le président:** Excusez-moi, monsieur Gilbert. Est-ce que vous enregistrez ceci.

**M. Gilbert:** Oui, si vous n'y voyez pas d'objection, monsieur.

**Le président:** Je regrette, mais ce n'est pas permis. Ce n'est pas nous qui nous y opposons, c'est le règlement de la Chambre des communes.

**M. Gilbert:** J'aimerais savoir ce que j'ai dit.

**Le président:** Je regrette monsieur, mais les enregistrements ne sont pas autorisés. Vous recevrez une copie des transcriptions qui reproduiront exactement ce que vous avez dit.

**M. Gilbert:** Parfait.

Tout d'abord, monsieur le président, l'industrie forestière est le deuxième employeur en importance à Terre-Neuve. Je pense que, si on s'en occupait comme il le faut, il pourrait être le premier. Nous avons une superficie forestière qui représente à peu près trois fois et demie la superficie de celle du Nouveau-Brunswick. De cette superficie, 27 p. 100 appartiennent ou sont exploités par la société Abitibi-Price Inc., 30 p. 100 par Kroeger Inc., 40 p. 100 par la Couronne et les 3 p. 100 qui restent appartiennent à des particuliers.

Comme vous le savez sans doute, 90 p. 100 de nos efforts dans le domaine forestier sont canalisés dans le secteur des pâtes et papiers et, comme vous le savez aussi, c'est l'une des rares industries de fabrication de la province. L'économie de Terre-Neuve est fondée sur les matières premières, à savoir que nous extrayons le minerai et que l'envoyons ailleurs pour être transformé, mais l'industrie des pâtes et papiers est l'une des rares industries dans laquelle on peut obtenir des résultats rapides à partir de l'exploitation jusqu'à la transformation en produit fini, l'expédition ou la vente.

En 1981, le rapport d'une Commission royale sur la question prévoyait une pénurie de bois pour des fins économiques au cours du siècle prochain. A l'heure actuelle, 25 à 30 p. 100 des forêts de Terre-Neuve sont à maturité ou l'ont dépassée et on doit être en mesure de les exploiter rapidement. Autrement, dans 10 ou 15 ans, ou bien elles auront été détruites par les insectes ou bien elles auront été détruites par les tempêtes.



## [Text]

forest, is immature and will not be available for harvesting until another 50 to 60 years. Experts say that the demand will exceed supply for pulp products by the early 21st Century. There will be, at this time, a shortage of economic wood in zone 1. And zone 1 is the area where the paper companies are now and will continue to harvest their wood.

• 0950

We have, in the overall forest area of Newfoundland and Labrador, an excess of wood products. But again, we have not discovered yet how to economically harvest this wood, get it to the paper mills currently in the province. We could improve this and, I guess, reduce the loss by starting a proper harvesting arrangement right now, by getting the wood to market, the mature wood... The first way, I guess, would be to carry on with a complete management program. The present program, as we heard the previous speaker say, is relatively new. Forest management is relatively new in Newfoundland and in Canada too. We have started a reasonably good silviculture program. I think we have to follow through with the other things that make a complete forest management program, such as thinning.

Then, of course, there is the protection of the thing. There is no point in doing the planting and thinning, unless we are prepared to protect it. We have started herbicide programs and insecticide programs, to protect what is there. I think the forest, if it is to be successful, must be managed the same way as a garden. We have to plant, we have to weed, we have to protect it while it is there.

The day when we can wait for the forest to naturally regenerate, I think, is finished. We have cut and wasted because we have not had a management program. As we have already established, forest management is something new.

Now, as I have already stated, it is a known fact that 90% of the forest industry in Newfoundland, at the present time, is tied to the pulp and paper industry.

The next important aspect of forest industry in Newfoundland is sawmilling. There is a current effort by the Newfoundland Lumber Producers Association to improve this industry. Currently, Newfoundland produces 25% to 40% of the provincial lumber needs. I feel we have not addressed this problem; that more effort should be made to improve the lumbering industry in Newfoundland. There is a ready supply of material for a sawmilling industry in Newfoundland. There are problems with it. In a lot of cases, it is the distance from the mill.

Sixty per cent of the material is controlled by the two paper companies that are taking the logs or the material that could be used for sawmilling; they are taking it to a cheaper pulp project. I think this has to be addressed.

## [Translation]

Environ 40 p. 100 des forêts de Terre-Neuve, dont composée d'arbres jeunes et seront impropres à l'exploitation avant 50 ou 60 ans. Les experts prédisent que la demande excédera l'offre de produits de la pâte à papier dès le début du prochain siècle. Il y aura alors une carence de bois exploitable dans la zone 1. Et la zone 1 est la région où les papetières s'approvisionnent présentement et continueront de le faire.

Nous avons, dans la superficie globale de Terre-Neuve et du Labrador, un excès de produits du bois. Mais, jusqu'ici dans la province, nous n'avons pas encore découvert comment l'exploiter rentablement, l'amener aux usines de pâtes et papiers. Nous pourrions améliorer cela et, je pense, réduire les pertes en prenant dès maintenant des dispositions appropriées pour l'exploitation, l'acheminement du bois vers les marchés, le bois à maturité, bien entendu... La première chose à faire, je crois, est d'avoir un programme de gestion complet. Le programme actuel, comme la personne qui a parlé avant moi l'a dit, est relativement nouveau. La gestion forestière est une réalité relativement nouvelle à Terre-Neuve et au Canada aussi. Nous avons mis sur pied un assez bon programme sylvicole. Je pense qu'il nous faut continuer avec les autres mesures qui font un programme de gestion forestière complet, l'éclaircissage, par exemple.

Evidemment, il faut commencer par protéger la forêt. Ça ne sert à rien de planter et d'éclaircir, si nous ne faisons rien pour protéger les arbres. Nous avons instauré des programmes d'épandage d'herbicides et d'insecticides pour protéger ce que nous avons. Je pense que si nous voulons que nos forêts prospèrent, il faut s'en occuper comme d'un jardin. Il faut planter, il faut sarcler, il faut prendre soin de ce qui est en terre.

Nous ne pouvons plus nous attendre à ce que la forêt se régénère d'elle-même. Ces temps-là sont révolus. Nous avons coupé et gaspillé nos ressources parce que nous n'avions pas de programme de gestion. Comme nous l'avons déjà dit, la gestion forestière et un concept nouveau.

Ainsi, comme je l'ai dit précédemment, c'est un fait connu que l'industrie forestière de Terre-Neuve à l'heure actuelle est dirigée à 90 p. 100 vers l'industrie des pâtes et papiers.

Le deuxième élément en importance de l'industrie forestière c'est le bois de sciage. La *Newfoundland Lumber Producers Association* fait présentement de grands efforts pour améliorer cette industrie. Terre-Neuve produit actuellement de 25 à 40 p. 100 du bois d'oeuvre dont elle a besoin. Je pense que nous ne nous sommes pas vraiment attaqués à ce problème et que l'on devrait faire davantage pour améliorer l'industrie du bois d'oeuvre dans la province. Il y a une réserve de billes disponibles pour une industrie du sciage à Terre-Neuve. Mais il y a des problèmes. Dans de nombreux cas, la distance est trop grande entre cette réserve et la scierie.

Deux compagnies papetières ont l'usage exclusif de 60 p. 100 de toutes ces matières premières et elles détournent les billes qui pourraient devenir du bois de sciage vers la fabrication des pâtes, qui est moins chère. Je pense qu'il faut étudier la question.

## [Texte]

The other thing that is involved in the sawmilling industry is that we have competition from outside the province and, as you know, the flow of lumber in Canada comes from west to east. A sawmill that is setting up in Newfoundland has about an 80% chance of failure because of the problems of wood supply—we have it here, but getting it to the mill—and this competition.

So if we could overcome those two problems then we could increase the Newfoundland production of lumber for domestic use. When we consider the 35% to 40% that we are currently producing, we could, with these two problems overcome, reach 70% to 80% of our domestic needs with the resulting 2,000 additional jobs that we need.

• 0955

One of the things that must be done to improve the sawmill industry is for the government to follow the lead of some of the other provinces, for example, New Brunswick. I have talked to Dr. Gordon Baskerville who has a knowledge of the forest industry. He has been conversant with the problems of Newfoundland. I take his plan for the New Brunswick forest to be one which could help us overcome some of the problems.

The first thing we have to do is to institute a clear-cutting policy. That means the high grading that is going on now with the small sawmillers we have . . . if they get a permit to cut, they go in and take the saw logs that are available and the rest is left. There is a waste of the pulpwood as well as the hardwoods that are there. We must institute a clear-cutting policy not only for the Crown lands but for the lands controlled by the paper companies.

The pulp and paper companies must be made to cull their products. The sawlogs must be exchanged with the lumber producers for pulpwood. A person operating a sawmill on the east coast of Newfoundland can cut his pulpwood here, send his trucks west to Grand Falls, pick up the logs and bring the load back. It could become a viable operation this way.

It would solve the supply problem if the exchange program was made available to the pulp and paper companies. It would also solve the competition problem. I think if our mills can get their product, they will not be too concerned about lumber coming from west to east any more. We will not hear some of the words like dumping and stuff like that. Newfoundland workmen have no problem with being productive if they have the materials. This would ensure the materials are there.

Another area of the forest that is relatively new and in which there has been some progress made is the woodchip industry. We have to develop a woodchip industry in Newfoundland. The government must vigorously continue its so far feeble efforts to change the government buildings and facilities to burning the woodchips instead of oil. Of course, the benefits

## [Traduction]

L'autre point à considérer dans l'industrie du bois de sciage c'est la concurrence venant de l'extérieur de la province et, comme vous le savez, le bois d'oeuvre voyage d'ouest en est du Canada. Une scierie qui s'établit à Terre-Neuve a à peu près 80 p. 100 des chances de connaître un échec à cause des problèmes d'approvisionnement en bois. Nous l'avons ici, mais la difficulté de l'amener à la scierie, et la concurrence . . .

Si nous pouvions surmonter ces deux problèmes, nous pourrions augmenter la production de bois d'oeuvre de Terre-neuve pour notre usage. Quand on songe aux 35 à 40 p. 100 du bois que nous produisons présentement, nous pourrions, si ces deux problèmes étaient réglés, produire pour répondre à nos besoins dans une proportion de 70 à 80 p. 100 et créer ainsi les 2,000 emplois additionnels qu'il nous faut.

• 1000

L'une des choses que le gouvernement devrait faire pour améliorer l'industrie du bois de sciage est de reprendre ce qui a été fait dans d'autres provinces, par exemple, le Nouveau-Brunswick. J'ai parlé au Dr Gordon Baskerville qui est un expert de l'industrie forestière. Il connaît bien les problèmes de Terre-Neuve. Je considère que le plan qu'il propose pour les forêts de Terre-Neuve pourrait nous aider à surmonter certains de nos problèmes.

La première chose à faire est d'instaurer une politique de coupe rase. Je fais référence au premier choix que font présentement les petits entrepreneurs dans l'industrie de sciage que nous avons . . . Si on leur accorde un permis de coupe, ils prennent les billes et laissent le reste. Il y a gaspillage de bois de pulpe ainsi que des feuillus. Nous devons donc instituer une politique de coupe rase non seulement pour les terres de la Couronne mais pour les terres appartenant aux papeteries.

On doit amener les sociétés de pâtes et papiers à sérier leurs produits. Ils devraient échanger leurs billes avec les producteurs de bois d'oeuvre contre du bois de pâte. L'exploitant d'une scierie sur la côte est peut couper son bois de pulpe ici, envoyer ses camions vers l'ouest à Grand Falls, y prendre des billes et les rapporter ici. L'opération deviendrait rentable de cette façon.

Cela réglerait le problème de l'approvisionnement si le programme d'échanges devenait accessible pour les usines de pâtes et papiers. Cela réglerait aussi la question de la concurrence. Je pense que si nos scieries obtiennent les matières premières qu'il leur faut, elles ne se préoccupent pas trop des billes venant de l'ouest. Nous n'entendrons plus parler de dumping et d'autres choses du genre. Les travailleurs de Terre-Neuve n'ont aucune difficulté à être productifs si on leur fournit les matières premières. Ainsi, les matières premières seraient là.

Un autre secteur forestier qui est relativement nouveau est celui de la production des copeaux. Nous devons développer cette industrie à Terre-Neuve. Le gouvernement doit continuer avec vigueur ses efforts jusque là timides pour faire en sorte que les immeubles et installations du gouvernement soient chauffés aux copeaux de bois plutôt qu'au mazout. Bien

## [Text]

to this are immediately recognized. It would increase employment. Right now the loggers' union is concerned about the fact that their season is very, very short. We hear about the union wood and the non-union wood. In other words, it is the policy where a company is taking so much wood from its own land, with its own loggers and then it is buying from the Crown land with independent contractors. The loggers are concerned about this. I think if we introduced a woodchip industry with an improved sawmill industry it would take away the concern expressed by the loggers' union. It would give them the extra work to cut the wood that is there. The clear-cutting policy would take the trees that have been damaged by the insects—the shrub wood, birch and aspen, the hardwoods we do not now use.

I think this is a way we can increase employment in the forest industry in Newfoundland. Of course, over the last 10 years, there has been a domestic firewood industry going up. Again, if we introduce a clear-cutting policy, this will make wood available for the domestic user at a reasonable price.

• 1005

As I come to the end of my submission, sir, I think there are certain things that must be done. Number one is that I think government must control cutting on Crown lands and have the paper companies . . . If the paper companies are going to take logs from Crown land, they must also build up a bank in the lands that are controlled by the paper companies—Kruger and Abitibi—to go against the overcutting that you could have on the Crown lands. So for every thousand cords, let us say, there should be a bank made available to come back into the Crown lands at some time down the course of history so that we do not deplete our Crown lands at the expense of building up strong lands controlled by the companies.

We must enact legislation to ensure that timber over a certain size is supplied to the sawmills. We must continue to improve the present forest management program. I might add that I was a little concerned when I heard the Minister of Forestry say that there was really no effort at this time to solicit the federal government to establish the promised forestry centre in Corner Brook. It seems that this was promised at one time, a forestry centre for Newfoundland, and the word was made to Corner Brook.

The provincial government has moved its forestry centre to Corner Brook. The present federal forestry centre is still situated in St. John's. But we were promised a multi-million dollar modern forestry facility to work in conjunction with the provincial one, which has moved to Corner Brook. I feel this is a very important effort if our forestry industry is to grow, because it is a very, very . . . The federal input, as they are the ones that are involved in the research part of it, and I feel it

## [Translation]

entendu, chacun s'entend sur les bénéfices qui en découleraient. Cela augmenterait l'emploi. Présentement, les syndicats de bûcherons sont très préoccupés par le fait que leur saison est extrêmement courte. Nous entendons parler du bois du syndicat et du bois qui n'est pas du syndicat. En d'autres mots, la politique est la suivante: une compagnie coupe une certaine quantité de bois sur ses terres en se servant de ses bûcherons, puis elle achète du bois provenant des terres de la Couronne par l'entremise d'entrepreneurs indépendants. Cela inquiète les bûcherons. Je pense que si nous instaurons une industrie des copeaux de bois de sciage, cela éliminerait les inquiétudes des syndicats de bûcherons. Si on ramassait le bois qui est présentement laissé, cela permettrait aux bûcherons de travailler davantage. Une politique de la coupe rase prendrait les arbres qui ont été détériorés par les insectes—le bois d'arbrisseaux, le bouleau, le peuplier, les feuillus que nous n'utilisons pas à l'heure actuelle.

Je pense que c'est là le moyen d'augmenter l'emploi dans l'industrie forestière à Terre-Neuve. Bien entendu, au cours des dix dernières années, l'industrie du bois de chauffage pour les maisons a pris de l'ampleur. J'insiste là-dessus, si nous introduisons une politique de coupe rase, cela mettrait à la disposition des particuliers du bois de chauffage à un coût raisonnable.

Pour conclure mon exposé, je dois signaler qu'un certain nombre de mesures doivent être prises. En premier lieu, je crois que le gouvernement doit exercer une surveillance de la coupe du bois sur les terres de la Couronne et faire en sorte que les sociétés papetières . . . Si les sociétés papetières coupent du bois sur les terres de la Couronne, une réserve doit être constituée dans les terres que ces sociétés exploitent (Kruger et Abitibi) pour éviter que les terres de la Couronne ne s'épuisent. Donc, pour chaque groupe de mille cordes, par exemple, on devrait créer une réserve à un moment donné sur les terres de la Couronne, de manière à ce que celles-ci ne soient pas dégarnies au profit des superficies que les papetières exploitent.

En outre, nous devons adopter des lois pour faire en sorte que le bois dépassant certaines dimensions soit réservé aux scieries. Nous devons poursuivre l'amélioration du programme actuel de gestion des forêts. Je dois ajouter que j'ai été quelque peu surpris d'entendre le ministre des Forêts déclarer qu'on ne faisait aucun effort en ce moment pour convaincre le gouvernement fédéral d'établir à Corner Brook le centre forestier qu'on s'était engagé à y créer. Il semble qu'on ait déjà promis la création d'un centre forestier à Terre-Neuve et qu'on ait mentionné Corner Brook.

Le gouvernement provincial a déménagé son centre forestier à Corner Brook. Le centre forestier fédéral est toujours situé à St John's, mais on nous a promis qu'une installation forestière moderne de plusieurs millions de dollars viendrait seconder le centre provincial, qui est déménagé à Corner Brook. Je pense que cela est très important pour la croissance de notre industrie forestière, parce que c'est un très, très . . . L'apport fédéral, parce que ce sont eux qui sont en cause dans la partie



**[Texte]**

is . . . Right now it must be extremely difficult for the provincial and federal forestry departments to work when they are 500 miles apart.

I also think we must have an immediate effort to get a forestry agreement in place in Newfoundland. This is the only province in Canada that has not at the present time a forestry agreement. I feel that in order for the forest to continue and prosper, we must get a forestry agreement in place immediately.

I am sure there are massive amounts of money that have been spent on the fishery in Newfoundland, and I think this is an excellent idea because it is a very important employer to Newfoundland, the number one supplier of employment. But I think that with the proper management and investment the forest industry could take up a lot of the present 20% to 25% that are unemployed; they could be utilized in the forest industry in Newfoundland. The thing we must remember about the forest industry is it is not like the mines and the oil. All this is great, and I hope we get it all. But the forest industry is a renewable resource.

The buzz-word among foresters—I have heard it quoted in the last few months since I have become involved in this as the forestry critic in the provincial assembly—is that . . . I have heard foresters use the expression, which I think possibly is a fitting one to close my remarks with, that a day's work for a man in silviculture today is a year's work for a man in forestry 40 to 50 years down the line. Thank you very much, sir.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Gilbert. Let us go immediately to Mr. Tobin. We have about six minutes per round.

**Mr. Tobin:** Thank you, Mr. Chairman. I want to thank Mr. Gilbert for his presentation. I have mentioned to him that he has obviously done his homework.

I asked the Minister, in light of his statement in the brief where he makes reference to the latest provincial wood supply analysis and some comment about a supply problem down the road, whether or not that information could be given to the committee. The Minister has promised to take that under advisement. But failing that latest provincial analysis, which I have not seen—I do not know if you have—to me the last benchmark on Newfoundland forestry is the Economic Council of Canada report called *Trees beyond the Shore*. I would bet dollars that you were quoting from it in some of the analysis that you presented us, because it sounded familiar. I think, looking at the MacDonald report, which dealt with Newfoundland specifically in 1981-82, there was certainly some indication that there is a supply problem with mature and overmature trees and limited access to this particular product resource.

**[Traduction]**

recherche de l'industrie et je pense que c'est . . . Actuellement, cela doit être extrêmement difficile pour les ministères provincial et fédéral de bien fonctionner quand ils sont situés à plus de 800km de distance.

Je crois de plus que nous devons tenter immédiatement d'élaborer une entente concernant les forêts à Terre-Neuve. Cette province est la seule province canadienne qui n'a pas encore d'entente de ce genre. À mon avis, si nous voulons que nos forêts continuent d'exister et de prospérer, nous devons adopter le plus vite possible cette entente.

Je suis certain que des sommes astronomiques sont affectées à l'industrie de la pêche à Terre-Neuve et je suis convaincu que c'est une excellente idée parce que cette industrie donne du travail à une bonne partie de la population de la province: c'est même le plus gros employeur. Cependant, je pense que si l'industrie forestière bénéficiait d'une bonne gestion et d'investissements appropriés, elle pourrait donner du travail aux sans-emploi qui représentent de 20 à 25 p. 100 de la population; ces personnes pourraient trouver un emploi dans l'industrie forestière à Terre-Neuve. Nous ne devons pas oublier que l'industrie forestière ne se compare pas aux mines et au pétrole. Toutes ces perspectives sont encourageantes et j'espère que nous aurons tout cela, mais l'industrie forestière est une ressource renouvelable.

L'expression populaire qui circule dans les milieux forestiers—je l'ai entendue au cours des derniers mois depuis que je suis devenu le critique de l'industrie forestière en Chambre—est . . . J'ai entendu des gens du milieu utiliser cette expression, qui se prête bien à la conclusion de mes propos: une journée de travail en silviculture aujourd'hui équivaut à une année de travail en exploitation forestière dans 40 ou 50 ans. Je vous remercie beaucoup monsieur.

**Le président:** Merci beaucoup monsieur Gilbert. Passons immédiatement à monsieur Tobin. Nous avons six minutes approximativement par intervention.

**M. Tobin:** Merci monsieur le président. Je tiens à remercier monsieur Gilbert pour son exposé. Je lui ai dit que selon toute évidence, il avait bien fait ses devoirs.

J'ai demandé au Ministre, à la lumière de sa déclaration dans le mémoire sur les plus récentes analyses des ressources forestières de la province et de ses allusions à des difficultés d'approvisionnement à venir, si ces renseignements pourraient être communiqués ou non au Comité. Monsieur le Ministre a promis d'étudier la question. Comme je n'ai pas en mains cette récente analyse par la province, et étant donné que je n'en ai pas pris connaissance—je ne sais pas si vous l'avez fait—les plus récentes données que je possède sur l'industrie forestière à Terre-Neuve proviennent du rapport du Conseil économique du Canada intitulé *L'industrie forestière à Terre-Neuve et au Labrador*. Je parierais que certaines des données que vous avez mentionnées étaient tirées de ce rapport, puisqu'elles m'étaient familières. En examinant le rapport MacDonald, qui portait précisément sur la situation à Terre-Neuve en 1981-1982, je constate que certains indices laissent supposer l'existence de difficultés d'approvisionnement en arbres âgés et suragés et d'accès à cette ressource particulière.

[Text]

• 1010

I want to ask you, Mr. Gilbert, as somebody who makes it his business to investigate this area of life in Newfoundland, whether or not you are satisfied that we do not have a problem down the road. I can tell you that, in nearly every other part of Canada, a problem has been identified. We are running into a GATT short-supply period. In 20 years down the road, it is going to mean job loss. I point out that in Newfoundland we have lost mills directly in the forestry industry. I would estimate them to number somewhere in the range of 1,500 jobs lost in the last couple of years. With new technology being introduced and with a potential supply shortage down the road, I personally see a problem. But I want to hear your view. You are closer to it than I am.

**Mr. Gilbert:** From what I have read of the studies made available to me and in my conversations with the people who are in the first line of this industry—namely, the people who are the contractors, the sawmillers of this province and the independent contractors supplying wood to the paper companies—they tell me that they feel there is going to be a shortage of economic wood in this zone 1 I am speaking of. Zone 1 is the area across the south part of Newfoundland, south and central Newfoundland, where the majority of wood that is used in the three paper mills is now harvested. The access area is not there in the Upper Salmon area or across to the Terra Nova National Park; there is a ridge of wood in there. These people tell me that this is where there is a lot of this overmature wood. If it is not harvested within the next 15 years, it is gone. There will be no tomorrow for it. The wood is now overmature and must be harvested within the next 15 years.

Some 40% of our total forest area is immature and will not be available. Therefore, in the first 20 years of the 21st Century, the people who are out there making a living say that there is going to be a shortage of economic wood for sawmills in this area.

**Mr. Tobin:** I want to ask you something, Mr. Gilbert. You made reference to the sawmill industry and you have certainly indicated that you believe there is room for growth. I just want to double-check these statistics. We understand, based on your presentation, in a province with 3.5 million hectares on the island and 5 million hectares of wood in Labrador, that 60% to 75% of domestic, provincial lumber requirements are met by import.

**Mr. Gilbert:** This is correct, sir. It is a sad, sad fact that up to 75% of our domestic lumber requirements are imported. We have an unemployment problem here that could be solved by changing this so that 60% to 80% of the lumber that we use in Newfoundland is produced locally with the proper...

I feel that our Department of Forest Resources and Lands has, and maybe rightly so, not looked at the sawmilling industry as such. I said 90% of the revenue, of the dollars generated and the activity is in the pulp and paper. I think the Department of Forest Resources and Lands has had tunnel vision. When it looked at and developed the forests for the pulp

[Translation]

J'aimerais que vous me disiez, monsieur Gilbert, à titre d'investigateur dans ce domaine à Terre-Neuve, si vous êtes convaincu qu'il n'y a pas de problème de ce genre en perspective. Je peux vous assurer que dans presque toutes les autres régions du Canada, on a constaté qu'il existait un problème. Le GATT pourrait connaître une situation de rareté. Dans une vingtaine d'années, cette situation pourrait provoquer des pertes d'emploi. J'aimerais souligner le fait que Terre-Neuve a perdu des usines directement rattachées à l'industrie forestière. J'évaluerais les pertes d'emploi à environ 1,500 au cours des deux dernières années. Je crois personnellement qu'il y a un problème si l'on considère l'arrivée des nouvelles technologies et les difficultés d'approvisionnement en perspective. J'aimerais cependant avoir votre propre opinion à ce sujet. Vous êtes plus proche du domaine que je ne le suis.

**M. Gilbert:** D'après les études que j'ai lues sur le sujet et les conversations que j'ai eues avec les principaux intéressés, c'est-à-dire les entrepreneurs, les propriétaires de scieries à Terre-Neuve et les entrepreneurs indépendants qui fournissent le bois aux papeteries, il semble qu'il y aura une insuffisance de bois commercialisable dans la zone 1 dont il est question. La zone 1 s'étend au sud de Terre-Neuve, au sud et au centre de la province, d'où provient la majorité du bois que les trois usines de papier exploitent actuellement. Il n'y a pas d'accès par la région d'Upper Salmon ou par le parc national Terra Nova; à cet endroit, il y a une crête boisée. D'après ces personnes, c'est là qu'on trouve une grande partie du bois suragé. Si cette superficie n'est pas exploitée d'ici quinze ans, c'est fini. Il n'y aura pas de délai. Ce bois est actuellement suragé et on doit l'exploiter d'ici les quinze prochaines années.

Environ 40 p. 100 de notre superficie forestière totale est jeune et ne sera pas exploitable. Par conséquent, les personnes qui vivent de cette industrie prévoient qu'au cours des 20 premières années du XXI<sup>e</sup> siècle, on manquera de bois exploitable pour les scieries dans cette région.

**M. Tobin:** J'aimerais vous poser une question monsieur Gilbert. Vous avez parlé des scieries et vous avez indiqué avec certitude qu'une croissance de cette industrie est possible. Je voudrais simplement contre-vérifier ces statistiques. Il ressort de votre exposé que dans une province comptant 3,5 millions d'hectares de superficie forestière sur l'île et 5 millions au Labrador, 60 à 75 p. 100 de la demande locale de la province en bois d'œuvre est satisfaite au moyen de l'importation.

**M. Gilbert:** C'est exact Monsieur. Il est très déplorable que nous importions plus de 75 p. 100 du bois d'œuvre dont nous avons besoin. Nous avons un problème de chômage ici qui pourrait être réglé si l'on renversait la situation et si 60 à 80 p. 100 du bois d'œuvre utilisé à Terre-Neuve était produit localement grâce à...

Je crois que notre ministère des Terres et Forêts *Department of Forest Resources and Lands* ne s'est pas penché sur l'industrie du bois de sciage comme telle et il avait peut-être de bonnes raisons d'agir ainsi. J'ai déjà mentionné le fait que 90 p. 100 des revenus, ou des dollars produits, ainsi que l'activité industrielle dans ce domaine, ont leur origine dans l'industrie

## [Texte]

and paper industry, it forgot this very vital and important one: sawmilling. Previous to Confederation, we produced enough lumber for our domestic use.

**Mr. Tobin:** Mr. Chairman, another question. Mr. Simms, pointed out—and I thought quite rightly—the difficulty with the job development program. The training requirement or training component in the program makes it difficult for the province in a number of areas to access these dollars in ways that they would like. They are almost constrained to try to come up with imaginative ways to get a hold of the money by finding some kind of a training component.

Now certainly, in the industrial and manufacturing side, what little there is, those are welcome dollars. But on the resource side, it makes it very difficult. The \$9.5 million arrangement that was just made to assist fishermen who have had a bad years does not contain that training component. The training restriction currently in place elsewhere across the country does not apply to that \$9.5 million. I can tell you that on the side of the fishing industry people have breathed a large sigh of relief. The reality is how one trains people to build wharves, if that is what you need with that money.

• 1015

I want to ask you whether or not you are satisfied or would agree with Mr. Simms that we ought to, as much as possible, put as many of those job-creation dollars into a resource like forestry. As you pointed out it is renewable—a job for a day is a job for a man for a year down the road.

**Mr. Gilbert:** I agree with Mr. Simms that the job-training aspect that was put in the federal program is not suitable for Newfoundland and cannot work here where in the communities, the biggest industry is the local store.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gilbert. Mr. Skelly.

**Mr. Skelly:** I want to have you indicate whether my perceptions about the moving of the federal forestry installation to Corner Brook are correct. In the last election, Mr. Mulroney promised this would happen. In fact, that particular installation is in the riding of the Minister of Justice, and the present government is reluctant to say anything publicly, contrary to the position of their sister party in Ottawa. When Mr. Mulroney was in my riding he made commitments to the order of \$200 million in spending, and if he made equivalent commitments across the country in each riding he visited, it would have been something on the order of \$100 billion then of additional spending, and that in reality this probably will not come about because of the political nature of the commitments

## [Traduction]

des pâtes et du papier. Je crois que ce Ministère a eu la vue courte. Lorsqu'il a étudié et exploité les ressources forestières pour l'industrie des pâtes et du papier, il a oublié une autre industrie essentielle: les scieries. Avant la Confédération, nous produisions suffisamment de bois d'œuvre pour répondre à la demande locale.

**M. Tobin:** J'aimerais poser une autre question monsieur le président. Monsieur Simms a souligné, avec beaucoup de justesse je crois, les difficultés que suscite le programme de création d'emplois. Les obligations à l'égard de la formation ou le volet formation de ces programmes empêchent la province d'avoir accès à cet argent, dans un certain nombre de régions, de la manière dont elle l'entend. Elle en est presque réduite à inventer des programmes de formation pour essayer d'obtenir ces fonds.

Il est certain que dans les milieux industriels et manufacturiers ces dollars seraient très bien accueillis, même s'il ne s'agissait pas de sommes importantes. Du point de vue des ressources toutefois, la situation est très difficile. Le règlement de 9,5 millions de dollars adopté récemment pour venir en aide aux pêcheurs qui ont connu une mauvaise année ne comporte pas ce volet formation. Cette restriction relative à la formation qui s'applique dans tous les autres domaines à travers le pays ne se rapporte pas à ces 9,5 millions de dollars. Je peux vous assurer que du côté de l'industrie de la pêche, il y a eu un grand soupir de soulagement. En réalité, quelle formation peut-on donner aux personnes chargées de construire des quais lorsque les sommes consenties doivent servir à cette fin?

J'aimerais savoir si vous êtes convaincu ou non et si vous pensez comme M. Simms que nous devons, dans la mesure du possible, affecter ces dollars destinés à la création d'emplois à une industrie forestière axée sur le renouvellement des ressources. Comme vous l'avez souligné, ces ressources sont renouvelables et une journée de travail aujourd'hui peut signifier une année de travail plus tard.

**M. Gilbert:** Je crois que M. Simms a raison et que l'aspect formation du programme fédéral de création d'emplois ne convient pas à Terre-Neuve et ne peut pas s'appliquer ici dans la plupart des collectivités, où le magasin local est l'industrie la plus importante.

**Le président:** Merci monsieur Gilbert. Monsieur Skelly.

**M. Skelly:** J'aimerais que vous m'indiquiez si ma compréhension de l'affaire de l'établissement des installations forestières fédérales à Corner Brook est bonne. Au cours des dernières élections, Monsieur Mulroney avait promis que cela se produirait. En fait, ces installations sont situées dans la circonscription électorale du Ministre de la Justice et le gouvernement actuel hésite à faire des déclarations publiques qui iraient à l'encontre de son parti jumeau à Ottawa. Lorsque Monsieur Mulroney se trouvait dans ma circonscription électorale, il a promis d'engager des dépenses de l'ordre de 200 millions de dollars et s'il avait pris des engagements équivalents dans toutes les circonscriptions visitées au cours de la campagne électorale, cela aurait représenté des dépenses supplémentaires de l'ordre de 100 milliards de dollars. Il est



[Text]

made during election times. Are my perceptions correct on that?

**Mr. Gilbert:** As I understand it, a forestry centre was promised to Newfoundland before the election. The concern was then brought up that Bowater was closing down, so the provincial department decided they would move the provincial Department of Forestry to Corner Brook. With that, the new forestry centre was promised for Newfoundland—initially, it was Newfoundland. The provincial government at that time decided that since they were moving the provincial Department of Forestry to Corner Brook, it was only fitting that the federal forestry department go there. Their commitment, at that time, was to go to it.

With the election, as I understand it, Mr. Mulroney did promise the mayor of Corner Brook that he would live up to the commitment of the Liberal government and he would put the thing in Corner Brook if they were elected. That is where it stands. I have asked the question in the House of Assembly and got the same answer you did.

**The Chairman:** Do you have a point of order, Mr. Johnson?

**Mr. Johnson:** Perhaps, Mr. Chairman, we should clarify a point. I believe, and I stand to be corrected on this, that the forestry centre in Newfoundland is not located in the Minister of Justice's riding. I would like that clarified.

**The Chairman:** Do you mean the provincial forestry centre?

**Mr. Johnson:** The federal forestry centre is not located in the Minister of Justice's riding.

**Mr. Gilbert:** The provincial centre is located in his riding.

**The Chairman:** I stand corrected; it is in St. John's.

**Mr. Skelly:** The next question I would like to ask is for clarification. It is my understanding that about 55% of the land in Newfoundland is controlled by the forest companies, the pulp operations. In terms of your idea on them banking—I understand from your conversation that they operate on both Crown land and on pulp holdings—your proposal is basically that if, in fact, they log Crown lands, they are then forced to not over-exploit Crown lands in favour of protecting their own lands for a future. It is my understanding they compete with other groups requiring timber on Crown lands and yet no one else has access to pulp lands. Is that the basic point you are making?

**Mr. Gilbert:** That is correct, and you are finding that when Kruger took over the really large mill at Corner Brook, there were concessions given to them over and above what the

[Translation]

probable que ces promesses ne seront pas tenues en raison du caractère politique des engagements pris en période d'élections. Est-ce que mes impressions sont exactes?

**M. Gilbert:** D'après ce que j'ai compris, on a promis qu'un centre forestier serait établi à Terre-Neuve avant les élections. On s'inquiétait alors de la fermeture de Bowater; le gouvernement provincial avait donc décidé de déménager le ministère provincial des forêts à Corner Brook. Au même moment, on a promis l'établissement du nouveau centre forestier à Terre-Neuve, à l'origine c'était à Terre-Neuve. Le gouvernement provincial de l'époque avait décidé que si le ministère provincial des forêts était déménagé à Corner Brook, il était logique que le ministère fédéral des forêts s'installe aussi à cet endroit. À l'époque leur engagement allait dans ce sens.

Au moment des élections, si j'ai bien compris, Monsieur Mulroney a promis au maire de Corner Brook qu'il respecterait les engagements du gouvernement libéral et que si son gouvernement était élu, le centre s'établirait à Corner Brook. Voilà où nous en sommes. J'ai posé la question devant la House of Assembly et j'ai obtenu la même réponse que vous.

**Le président:** Est-ce que vous invoquez le règlement, monsieur Johnson?

**M. Johnson:** Nous pourrions peut-être tirer une question au clair monsieur le président. Je pense, et corrigez-moi si j'ai tort, que le centre forestier de Terre-Neuve n'est pas situé dans la même circonscription électorale que celle du Ministre de la Justice. J'aimerais que l'on apporte des précisions là-dessus.

**Le président:** Parlez-vous du centre forestier provincial?

**M. Johnson:** Le centre forestier fédéral n'est pas situé dans la circonscription électorale du Ministre de la Justice.

**M. Gilbert:** Par contre, le centre provincial est situé dans sa circonscription.

**Le président:** J'accepte la mise au point; il est situé à St. John's.

**M. Skelly:** Ma prochaine question a pour but de faire apporter des précisions. Je crois qu'à Terre-Neuve, 55 p. 100 du territoire a été concédé aux industries forestières pour la production de pâtes. Pour en revenir à votre idée d'établir des réserves—il ressort de votre intervention que les sociétés papetières exploitent le bois aussi bien sur les terres de la Couronne que sur leurs concessions—ce que vous souhaitez au fond c'est que si les papetières exploitent effectivement les terres de la Couronne, elles soient tenues de ne pas les surexploiter tout en conservant intactes leurs propres concessions de manière à s'en servir plus tard. Il semble qu'elles font concurrence à d'autres groupes intéressés à obtenir du bois d'œuvre se trouvant sur des terres de la Couronne, tandis que personne d'autre que les papetières n'a accès à leurs concessions. Est-ce bien là le fond du problème que vous vouliez porter à notre attention?

**M. Gilbert:** C'est exact, et vous savez que lorsque la Kruger a racheté la très grosse scierie de Corner Brook, elle a obtenu des concessions plus importantes que celles de la Bowater,

**[Texte]**

Bowater concessions were, I understand, from talking to the sawmill people. The sawmill producers tell me now that on the west coast, they are starting to develop problems obtaining logs for their sawmills because they now have to go and ask Kruger if they can go in and cut on their lands, whereas before this was Crown land. I understand more Crown lands were given up at the Kruger takeover and with the Abitibi-Price takeover of the Stephenville plant, there was a commitment made by the provincial government to ensure the Abitibi-Price mill in Stephenville a greater share of the Crown lands to provide them with a wood supply.

**Mr. Skelly:** The other thing you are suggesting at this point—not only is the government giving an advantage to the pulp holders on the lands under the pulp tenure, but they have also given an advantage on Crown land. They are not enforcing close utilization of the product in the sense that they are chipping sawlogs as well as the pulp logs, and they are refusing access to other operators who could go in onto either the pulp lands or lands that are held by them for salvage purposes—either domestic wood supply or small mill operators. There is no access to those lands; there is no close utilization of the product; and the pulp groups are overexploiting Crown lands in favour of protecting their lands for the future.

**The Chairman:** That was your final question, Mr. Skelly.

**Mr. Gilbert:** I do not know; there is some indication they are. I cannot say they are, but in answer to the first part of your question: yes, the private contractor has to go and get permission from the pulp and paper companies to go in to take the hardwoods and the saw logs that are controlled by the companies.

But the exploitation thing—I do not know, I would leave that to the experts to be able to say that at some time, but I am not sure. I have heard this but I cannot say it for sure, and I would not want to say it for a fact.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Skelly. Mr. Price.

**Mr. Price:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Gilbert, I compliment you on your presentation. I think you did a very good job. There are a number of points I want to raise with you.

The first is the move of the forestry centre to Corner Brook. There are a number of questions which I do not think have surfaced as a result of the ongoing controversy related to the forestry centre moving to Corner Brook and one—at least I have not heard—is what are the economic benefits of such a move of this centre to the west coast? As you know, all governments are in time of restraint; dollars are very scarce. We are spending more dollars than we have. Are there indeed economic gains to be had from such a move?

**[Traduction]**

d'après ce que m'ont dit les gens de l'industrie du sciage. Les exploitants de scieries me disent que sur la côte Ouest, ils commencent à avoir de la difficulté à obtenir des billes pour leurs scieries parce qu'ils doivent dorénavant demander à la Kruger l'autorisation de couper du bois sur ses terres, qui sont d'anciennes terres de la Couronne. Il paraît que d'autres terres de la Couronne ont été cédées lorsque la Kruger a effectué ses opérations de rachat et, quand l'Abitibi-Price a racheté la scierie de Stephenville, le gouvernement provincial s'est engagé à assurer à la scierie de l'Abitibi-Price à Stephenville une part plus importante des terres de la Couronne afin de l'approvisionner en bois.

**M. Skelly:** Vous soulevez là un autre point - non seulement le gouvernement favorise-t-il les propriétaires d'usines de pâte exploitant les terres qui leur appartiennent, mais il leur accorde aussi des avantages sur les terres de la Couronne. Ces exploitants n'encouragent pas une utilisation plus poussée du produit en ce sens qu'ils font des copeaux avec les billes de sciage ainsi qu'avec les billes à pâte, et ils refusent l'accès à d'autres exploitants qui pourraient exploiter les terres utilisées pour produire des billes à pâte ou les terres réservées à la récupération - que ce soient les producteurs de l'approvisionnement en bois de la province ou les petits exploitants de scieries. Ces terres ne sont pas accessibles, le produit n'est pas utilisé dans la mesure où il devrait l'être, et les exploitants d'usines de pâte surexploitent les terres de la Couronne afin de protéger leurs propres terres.

**Le président:** C'était là votre dernière question, monsieur Skelly.

**M. Gilbert:** Je ne sais pas; certains indices portent à croire que c'est ce qu'ils font. Je ne peux pas l'affirmer, mais pour répondre à la première partie de votre question, je dirais que oui, l'entrepreneur d'une compagnie privée doit obtenir l'autorisation des compagnies de pâtes et papiers pour aller chercher le bois de feuillus et le couper en billes qui sont contrôlées par ces compagnies.

Pour ce qui est de la question de l'exploitation, je ne sais pas, je laisserais plutôt cela aux experts, mais je ne suis pas sûr. J'en ai entendu parler, mais je n'en suis pas sûr, et je ne pourrais pas l'affirmer.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Skelly. Monsieur Price.

**M. Price:** Merci, monsieur le président.

Monsieur Gilbert, je vous félicite pour votre exposé. C'est de l'excellent travail. Il y a un certain nombre de points dont je voudrais discuter avec vous.

Le premier point concerne le déplacement du centre forestier à Corner Brook. Certaines questions n'ont pas été débattues à cause de la controverse actuelle au sujet du déplacement du centre forestier à Corner Brook. Une de ces questions, dont je n'ai pas entendu parler, est la suivante : Quels sont les avantages économiques de déménager le centre sur la côte Ouest? Comme vous le savez, tous les gouvernements connaissent une période d'austérité; l'argent se fait rare. Nous dépensons plus que ce que nous avons. Ce déménagement est-il réellement avantageux sur le plan économique?

*[Text]*

**Mr. Gilbert:** Mr. Price, I really do not know. It was the Premier of Newfoundland who made this decision initially, because when the new forestry centre was recommended for Newfoundland, it was for St. John's, and it was the Premier of the province who made the move—said it had to go to Corner Brook. I think he would be able to answer it better than I can.

**Mr. Price:** As a follow-up, it was a federal decision and the former government decided the forestry centre should indeed go to the west coast, and I am interested in why they made that decision.

**Mr. Gilbert:** As I know it, Mr. Price, the decision was made by the federal government after the provincial government here had recommended and requested that they put it in Corner Brook, and maybe my colleague . . .

**Mr. Price:** But it still leaves unanswered my question: what are the economic gains of such a move?

**Mr. Gilbert:** I do not know, but as I say, the provincial government should be able to tell you. They made the recommendation to the federal.

**Mr. Tobin:** I think he could probably tell you because he committed it as well, so he must have had good reason.

**Mr. Price:** Mr. Gilbert, your opening statement said the forestry industry sector in Newfoundland could probably become the largest employer under proper management. I would be interested in your elaborating just a little bit on what you mean by that.

• 1025

**Mr. Gilbert:** What I meant by the proper management, Mr. Price, was extending the sawmill industry to its full potential of producing 75% to 80% of the domestic lumber—even maybe hit the ultimate 100%—increasing the wood chip industry, and things like that. The people that are in that industry have told me yes, there is a possibility that you could employ another 10,000 Newfoundlanders if this thing were handled properly and managed properly to its full utilization.

**Mr. Price:** So that employment would more or less come from the sawmill sector of the industry, not necessarily the pulp and paper.

**Mr. Gilbert:** No, that is right. The pulp and paper is about to its top.

**Mr. Price:** Okay, I just want to for a moment raise the issue of the Canada-Newfoundland forestry agreements that have been place and the fact that we are now without one. Probably this is more of a comment than a question, but if you wish I would be more than happy to hear your views.

It is true that since 1974 there have been two agreements in place—two Canada-Newfoundland forestry agreements.

*[Translation]*

**M. Gilbert :** Monsieur Price, je ne sais vraiment pas. C'est le Premier ministre de Terre-Neuve qui a pris cette décision à l'origine car, lorsqu'on a recommandé un nouveau centre forestier pour Terre-Neuve, ce devait être à St. John's, et c'est le Premier ministre de la Province qui a fait la démarche et a dit que le centre devait être à Corner Brook. Je crois qu'il pourrait mieux que moi répondre à cette question.

**M. Price:** C'est le gouvernement fédéral qui a assuré le suivi de cette question, et l'administration précédente a décidé que le centre forestier devrait en effet être sur la côte Ouest, et je voudrais savoir pourquoi elle a pris cette décision.

**M. Gilbert:** D'après ce que je sais, monsieur Price, c'est le gouvernement fédéral qui a pris la décision après que le gouvernement provincial ait recommandé et demandé que le centre soit situé à Corner Brook, et peut-être mon collègue . . .

**M. Price:** Mais cela ne répond toujours pas à ma question : Quels sont les avantages d'un tel déménagement, sur le plan économique?

**M. Gilbert:** Je ne sais pas mais, comme je vous ai dit, le gouvernement provincial devrait pouvoir vous renseigner à ce sujet. C'est lui qui a fait la recommandation au fédéral.

**M. Tobin:** Je crois qu'il pourrait vous le dire parce qu'il en a aussi pris la responsabilité, donc il doit avoir une bonne raison de le faire.

**M. Price:** Monsieur Gilbert, dans votre déclaration préliminaire vous disiez que le secteur de l'industrie forestière de Terre-Neuve pourrait probablement devenir le plus gros employeur, avec une gestion adéquate. J'aimerais que vous précisiez un peu plus ce point.

**M. Gilbert:** Ce que je voulais dire par une gestion appropriée, M. Price, c'était d'utiliser l'industrie des scieries au maximum pour produire 75 à 80 p. 100 du bois d'oeuvre domestique—peut-être même 100 p. 100—et augmenter l'exploitation de l'industrie des copeaux de bois, et d'autres choses du même genre. Les gens à qui j'ai parlé dans cette industrie m'ont dit que oui, vous pourriez embaucher 10,000 Terre-Neuviens de plus si cette question était traitée adéquatement et si cette industrie était bien gérée, de façon à en tirer le maximum.

**M. Price:** Les possibilités d'emploi se trouveraient alors plus ou moins dans le secteur des scieries, et pas nécessairement dans celui des pâtes et papiers.

**M. Gilbert:** Non, vous avez raison. Il n'y a plus de place dans l'industrie des pâtes et papiers.

**M. Price:** Bien. Je veux seulement attirer votre attention un petit moment sur les ententes sur la foresterie établies entre le Canada et Terre-Neuve, et sur le fait que nous n'avons pas d'entente comme celle-là à l'heure actuelle. C'est probablement plus une observation qu'une question mais, si vous le voulez bien, j'aimerais beaucoup connaître votre opinion à ce sujet.

C'est vrai que, depuis 1974, il y a eu deux ententes, deux ententes sur la foresterie entre le Canada et Terre-Neuve. Au



## [Texte]

Indeed, there has been a total of \$125 million spent in forestry-related activities under those agreements. The last agreement expired at the end of September, which is just one month ago, and there are negotiations underway now that will hopefully put in place an additional or a new agreement. Those agreements have been 90:10 funded—90% funded by the federal government. I see no reason why indeed there will not be another agreement in place. Are you saying that you are concerned that there might not be an agreement in place, or are you concerned about the time factor, the fact that we have not had one, we have been without an agreement for one month?

**Mr. Gilbert:** No, it is not the point that we have been without one for one month. I understand the last agreement was signed in 1979 for a 5-year agreement. That would mean it was out for over a year, but there has been an extension of the present agreement and there has not been a formal agreement. I heard the Minister himself say—I was at an APEC meeting in Fredericton some time in August, and he said that this was the only province in Canada that did not have a forestry agreement. So if it expired in September he did not know it. He thought it had expired.

So what I am saying is that the agreement should be in place and there should be massive amounts of money—up to the \$50 million a year—spent on forestry in Newfoundland by both forms of government. And I think the agreement should signed well in advance so that the plans can be made instead of having to scamper to get a program ready for next year because you do not have an agreement. I think it should be done in a five-year plan, and know that the money is available.

**Mr. Price:** Mr. Chairman, I have several other questions, but I understand my colleague, Mr. St-Julien, wants to question so I will pass to him.

**M. St-Julien:** Compte tenu des difficultés d'approvisionnement prévisibles dans les trois usines de pâtes et papiers, comment expliquez-vous que 25 p. 100 du bois résineux consommé à Terre-Neuve sert au chauffage domestique. Est-il vrai que les bûcherons font directement concurrence aux exploitants de scieries et aux usines de pâtes?

**Mr. Gilbert:** Are you saying that you understood that I said 25% of the wood ... There is a shortage, and you are saying that I said 25% of the wood is used in domestic heating. Is that what you are saying?

**M. St-Julien:** Oui.

**Mr. Gilbert:** I did not say that. When I said that ...

**M. St-Julien:** J'ai demandé si c'est vraiment 25 p. 100 du bois résineux qui sert au chauffage domestique à Terre-Neuve.

• 1030

**Mr. Gilbert:** No. No.

**M. St-Julien:** Merci.

## [Traduction]

total, 125 millions de dollars ont été consacrés à des activités relatives à la foresterie, en vertu de ces ententes. La dernière entente a expiré à la fin de septembre, c'est-à-dire il y a un mois exactement, et des négociations sont en cours pour, nous l'espérons, établir une entente additionnelle ou une nouvelle entente. Ces ententes ont été financées dans une proportion de 90 à 10, à 90 p. 100 par le gouvernement fédéral. Je ne vois pas pourquoi il n'y aurait pas une autre entente. Voulez-vous dire que vous vous inquiétez du fait qu'il n'y ait pas d'entente établie, ou est-ce du délai que vous vous souciez, du fait que nous n'avons pas d'entente pour le moment, et que nous n'en avons pas depuis un mois?

**M. Gilbert:** Non, ce n'est pas le fait que nous n'avons pas d'entente depuis un mois. Je sais que la dernière entente a été signée en 1979, pour cinq ans. Cela voudrait dire qu'elle est expirée depuis plus d'un an, mais que l'entente actuelle a été prolongée et que nous n'avons pas établi d'autre entente officielle. J'ai entendu le Ministre lui-même dire—j'ai assisté à une réunion du Conseil économique des provinces de l'Atlantique à Fredericton au mois d'août, et il a dit que Terre-Neuve est la seule province au Canada à ne pas avoir d'entente sur la foresterie. Alors si l'entente prenait fin en septembre, il n'était pas au courant. Il pensait qu'elle était expirée.

Ce que je veux dire, c'est que l'entente devrait toujours être en vigueur, et que les deux gouvernements devraient consacrer de fortes sommes d'argent—jusqu'à 50 millions de dollars par année—à l'exploitation de la foresterie à Terre-Neuve. Je pense aussi que l'entente devrait être signée bien longtemps à l'avance pour qu'on puisse élaborer les plans, au lieu de préparer un programme à la course pour l'année suivante parce que nous n'avons pas d'entente. Je crois que cela devrait se faire dans le cadre d'un plan quinquennal, et qu'on devrait savoir si les fonds sont disponibles.

**M. Price:** Monsieur le président, j'ai beaucoup d'autres questions, mais je vois que mon collègue, monsieur St-Julien, veut lui aussi poser des questions, alors je lui cède la place.

**M. St-Julien:** In view of the foreseeable procurement difficulties in the three pulp and paper mills, how do you explain the fact that 25% of the softwood used in Newfoundland is used for domestic heating. It is true that the lumbermen are competing directly with the sawmills and pulpmills?

**M. Gilbert:** Voulez-vous dire que vous avez compris que j'ai dit que 25 p. 100 du bois ... Il y a une pénurie et vous dites que j'ai dit que 25 p. 100 du bois est utilisé pour le chauffage domestique. C'est bien ça?

**M. St-Julien:** Yes.

**M. Gilbert:** Je n'ai pas dit ça. Quand j'ai dit que ...

**M. St-Julien:** I asked if it's really 25% of the softwood that is used for domestic heating in Newfoundland.

**M. Gilbert:** Non. Non.

**Mr. St-Julien:** Thank you.

**[Text]**

Une deuxième et dernière question. Une partie du bois utilisé par les compagnies est acheté à de petites exploitations non syndiquées sur les terres non aliénées de la Couronne. Le syndicat s'est opposé à cet arrangement en soutenant que tout le bois utilisé par les compagnies devrait être produit par des travailleurs syndiqués. Une enquête industrielle s'est tenue sur cette question en 1983-1984. Le rapport semblait régler la question en faveur des compagnies. Toutefois, aux dernières nouvelles, il subsiste des objections à l'achat de bois coupé par les non syndiqués. J'aimerais connaître votre opinion à ce sujet.

**Mr. Gilbert:** I referred to the concern expressed by the union about the cutting of wood on Crown lands by lumber producers. I feel this question was adequately handled by the Woolridge Commission. The position was made very, very clear by the Woolridge commission and I agree with their recommendations.

**M. St-Julien:** Merci.

**The Chairman:** Thank you, Mr. St-Julien. Gentlemen, that ends this session. I would like to thank Mr. Gilbert very much, on behalf of my colleagues, for coming before us this morning. It has been interesting and it gives us another aspect of the industry here in Newfoundland. Thank you very much, sir.

**Mr. Gilbert:** Thank you, sir.

**The Chairman:** Gentlemen, as we previously discussed, the Council of the Conne River Micmacs is unable to attend this morning. In their place we are going to have Mr. Garfield Warren, MHA. I am taking Mr. Henderson's advice to slot him in for 30 minutes. Mr. Warren, if you would like to go ahead and give us a few words, sir, we will ask you some questions afterwards.

**Mr. Garfield Warren (MHA, Province of Newfoundland):** Thank you, Mr. Chairman and members of the committee. Let me say how pleased I am for you to give me the opportunity, at such short notice, to appear before you on behalf of the Labrador fisherman and to express some of their concerns.

Although this should be addressed to the Employment and Immigration Department, let me say from the outset, I am frustrated with the response I have received from that department during the past six years. That is why I bring the plea of the Labrador fishermen to your group.

Since my election in 1979, I have tried unsuccessfully to convince Employment and Immigration that regulations for fishermen along the Labrador coast have to be changed. If you will allow me a few moments, I will try to explain.

Presently, UIC benefits for fishermen in Labrador begin on November 15 and end May 15. This period of benefits is most suitable for fishermen from the many coves and inlets on the island portion of the province, if the fish is available. However, because of the geographic position of northern Labrador in the western hemisphere, fishermen cannot fish until July 1; by the end of September, fishing is usually at a standstill because of

**[Translation]**

A second and last question. Part of the wood used by the companies is bought from small businesses who are not members of a union, on lands not disposed of by the Crown. The union opposed this arrangement, claiming that all the wood used by the companies must be produced by unionized workers. There was an industrial inquiry on this matter in 1983-84. The report seemed to be taking the companies' side. But according to the latest news, the purchase of wood cut by non unionized workers is still being opposed. I would like to hear your views on this matter.

**M. Gilbert:** J'ai mentionné le fait que le syndicat se préoccupe de la coupe du bois sur les terres de la Couronne par les producteurs de bois d'oeuvre. Je pense que cette question a été réglée de manière satisfaisante par la Commission Woolridge, qui a fourni toutes les précisions nécessaires. Je suis d'accord avec les recommandations de cette commission.

**M. St-Julien:** Thank you.

**Le président:** Merci, monsieur St-Julien. Messieurs, ceci met fin à la séance. J'aimerais, au nom de mes collègues, remercier chaleureusement monsieur Gilbert d'être venu nous rendre visite ce matin. Ça a été intéressant et ça nous a présenté sous un autre jour l'industrie ici à Terre-Neuve. Merci beaucoup, Monsieur.

**M. Gilbert:** Merci, Monsieur.

**Le président:** Messieurs, comme nous l'avons déjà dit, le *Council of The Conne River Micmacs* n'a pas pu venir ce matin. À la place nous allons entendre M. Garfield Warren, député de la *House of Assembly*. J'ai décidé de suivre le conseil de M. Henderson et de lui accorder une période de 30 minutes. Monsieur Warren, si vous voulez bien nous dire quelques mots, nous vous poserons des questions ensuite.

**M. Garfield Warren (député de la House of Assembly, Province de Terre-Neuve):** Merci, monsieur le Président et membres du comité. Permettez-moi de vous dire comme je suis heureux que vous me donniez l'occasion, à si bref délai, de vous rendre visite au nom des pêcheurs du Labrador et de vous faire part de certaines de leurs préoccupations.

Bien que ces questions devraient être communiquées au ministère de l'Emploi et de l'Immigration, laissez-moi vous dire tout d'abord que je ne suis pas satisfait des réponses que j'ai reçues de ce ministère au cours des six dernières années. C'est pourquoi je viens vous présenter la cause des pêcheurs du Labrador.

Depuis mon élection en 1979, j'ai tenté, sans succès, de convaincre Emploi et Immigration de modifier les règlements auxquels sont assujettis les pêcheurs qui travaillent le long de la côte du Labrador. Si vous voulez m'accorder quelques instants, je vais tâcher de vous expliquer ce qui en est.

À l'heure actuelle, les prestations de la CAC destinées aux pêcheurs du Labrador commencent le 15 novembre et se terminent le 15 mai. Cette période convient très bien aux pêcheurs travaillant dans les nombreuses anses de l'île qui fait partie de la province, s'il y a du poisson. Cependant, à cause de la situation géographique du Nord du Labrador dans l'hémisphère ouest, les pêcheurs ne peuvent pas pêcher avant le 1

## [Texte]

adverse weather. After May 15, some 300 fisherman—and maybe more—have absolutely no income until after July 1. The same predicament occurs after mid-September until the first UIC benefits in early December.

Ice begins to form in the bays and coves in northern Labrador in October. It is until the end of June the following year before fishermen can place their nets in the water—a full eight months and sometimes even longer. The maximum number of contributions that a fisherman could obtain under the best conditions is 12 to 14. In 1978, when UIC regulations were changed to require first entrants in the labour and the fishing force to have 20 weeks of work to qualify for UIC benefits, many individuals in northern Labrador were left out in the cold. Many of them have now been fishing for the past six years and have received anywhere between 6 and 16 contributions per year, but they cannot qualify for UIC benefits.

An average fisherman in northern Labrador earns less than \$5,000 per year, according to recent federal fishery statistics. Most fishing is prosecuted in boats between 17 feet and 24 feet. In all of the area north of Rigolet, there are only 12 fishing boats over 35 feet in length, and this is due to the fact that the income of the fishermen cannot qualify them for loans to purchase a vessel any longer.

Also, Mr. Chairman, I might add that a large number of fishermen—or fishers, as they are called by some people today—in northern Labrador are Inuit and Indian. Life has not been easy for them, in particular during the past 10 years or so when they have been required to adjust to our regulations.

In closing, I would like to suggest, Mr. Chairman and members of the panel, although you have represent different geographical regions of our wonderful country of Canada, if the opportunity arises, do have a few positive words to our colleagues for the fishermen of Labrador who, I might add, are not asking for silver linings but only for a chance for survival.

I would like to also say that at the present time in the House of the Assembly we are debating a resolution that I put forward. We debated it last Wednesday and will conclude on this Wednesday coming. What I have said to you and what this resolution contains is that the unemployment insurance regulations in the different areas of our country have to be changed. If we want to treat everybody fairly in our country, then we should look at all the geographic areas of our country.

## [Traduction]

juillet. À la fin de septembre, la pêche est habituellement interrompue à cause du mauvais temps. Après le 15 mai, environ 300 pêcheurs—peut-être plus—n'ont absolument aucun revenu jusqu'après le 1 juillet. La même situation difficile se produit après la mi-septembre, et dure jusqu'à l'arrivée des premières prestations de la CAC au début de décembre.

En octobre, la glace commence à se former dans les anses situées au Nord du Labrador. Les pêcheurs ne peuvent pas jeter leurs filets avant la fin de juin de l'année suivante, c'est-à-dire huit mois plus tard, et parfois même plus. Le nombre maximal de cotisations qu'un pêcheur peut obtenir dans les meilleures conditions est de 12 à 14. En 1978, lorsque les règlements de la CAC ont été modifiés afin d'exiger que les travailleurs et les pêcheurs arrivant sur le marché du travail aient exécuté 20 semaines de travail avant de devenir admissibles aux prestations d'assurance-chômage, un bon nombre d'individus dans le nord du Labrador sont restés en plan. Un bon nombre d'entre eux vivaient de la pêche depuis les six dernières années et avaient reçu entre 6 et 16 cotisations par année, mais ne pouvaient être admissibles aux prestations d'assurance-chômage.

Un pêcheur dans le nord du Labrador gagne en moyenne moins de 5 000 \$ par année, selon des données récentes du gouvernement fédéral sur les pêches. Les pêcheurs utilisent le plus souvent des bateaux de 17 à 24 pieds. Dans toute la région située au nord de Rigolet, on ne trouve que 12 bateaux de pêche de plus de 35 pieds de long, et cela est dû au fait que le revenu des pêcheurs ne peut plus les rendre admissibles à des prêts en vue de l'achat d'un bateau.

Par ailleurs, monsieur le président, je pourrais ajouter qu'un grand nombre de pêcheurs dans le nord du Labrador sont des Inuit et des Indiens. La vie ne les a pas gâtés, surtout au cours des quelque 10 dernières années lorsqu'ils ont dû s'adapter à nos règlements.

Pour terminer, je voudrais proposer, monsieur le président et les personnes ici présentes, bien que vous représentiez différentes régions géographiques du merveilleux pays qu'est le Canada, lorsque l'occasion se présentera, que vous adressiez quelques bonnes paroles à nos collègues au nom des pêcheurs du Labrador qui, je pourrais ajouter, ne demandent pas de luxe, mais seulement une chance de survivre.

J'aimerais également dire qu'à l'heure actuelle à la Chambre d'assemblée, nous débatons une résolution que j'ai moi-même présentée. Nous l'avons débattue mercredi dernier et nous terminerons les débats mercredi prochain. Ce que je vous ai dit et ce que cette solution renferme, c'est que les règlements d'assurance-chômage tels qu'appliqués dans les différentes régions du pays doivent être modifiés. Si nous voulons traiter tout le monde de façon équitable dans notre pays, nous devons nous pencher sur toutes les régions géographiques qu'il renferme.



*[Text]*

**The Acting Chairman (Mr. Comeau):** Thank you very much. We will start off with Mr. Tobin. We will limit the rounds to six minutes each. Mr. Tobin.

**Mr. Tobin:** Thank you very much, Mr. Chairman. I want to thank Mr. Warren for his brief and his presentation. As I said, Mr. Warren—I do not know if you were in the room earlier when we were debating whether or not he would appear—I thought it would be a lost opportunity for the committee not to hear you. You represent the Labrador portion of this province. As somebody who spent a good part of his formative years living in Labrador, I know as you do, too often in the decision-making process, we tend to forget this very important part of this province.

I want to say to you, the problem you raise about UIC benefits has been raised by many of us over a number of years. Unfortunately, to this point, neither this administration nor the last has been able to successfully address that problem. But you know that the Minister of Employment and Immigration has set up a private-sector task force to examine the whole question of unemployment insurance benefits generally right across the board and, of course, with some special emphasis on fishermen.

First of all, I want to ask whether you have been able to arrange to appear before the committee and whether the provincial government has made representations to the committee. I can tell you and I am sure you know that in Ottawa it has been a long-standing bone of contention and irritation with the bureaucrats that fishermen collect UIC at all. It was the same when my party was on the government side and the bureaucrats wanted always to get fishermen out of UIC, finished. The current administration is now in the same position. It is not necessarily the view of the politicians, but it is the view of the bureaucrats. I for one—and I am sure it is the same for all members of all parties—am very concerned that this committee may attempt to do by the back door what politically it has not been able to be accomplished by the front door, namely, to get fishermen off UIC and onto some other kind of alternate program.

Would you tell members of this committee, because they are from various parts of the country, the reality—you have done it very well to this point—of life in a seasonal industry like the fishery in a place like Labrador?

**Mr. Warren:** Thank you, Mr. Tobin.

I think at the beginning you mentioned the frustrations that we all have. I could have brought along a file I have written... I think Mr. Atkey was first, then Mr. Lloyd Axworthy, and Mr. John Roberts for a short while, and now Flora MacDonald, but I am getting the same response. I know the letters are not written by those individuals...

*[Translation]*

**Le président suppléant (M. Comeau):** Merci beaucoup. Nous allons commencer avec M. Tobin. Nous limiterons les interventions à six minutes chacune. Monsieur Tobin.

**M. Tobin:** Merci beaucoup, monsieur le président. Je désire remercier M. Warren pour son résumé et son exposé. Comme je l'ai déjà dit, monsieur Warren, (je ne sais pas si vous étiez présent dans la pièce plus tôt lorsque nous avons discuté s'il devait comparaître ou non), je pense qu'il aurait été malheureux pour le Comité de ne pas vous avoir entendu. Vous représentez la partie de cette province qui se trouve au Labrador. Ayant vécu une bonne partie de mes années d'études au Labrador, je sais comme vous que nous avons trop souvent tendance, dans le processus de prise de décision, à oublier cette partie très importante de cette province.

Je veux vous dire que le problème que vous soulevez concernant les prestations d'assurance-chômage a déjà été soulevé par un bon nombre d'entre nous depuis un certain nombre d'années. Jusqu'ici, malheureusement, ni le présent gouvernement ni l'ancien n'ont pu réussir à régler ce problème. Toutefois, vous êtes sans doute au courant que le ministre de l'Emploi et de l'Immigration a mis sur pied un groupe de travail formé de gens du secteur privé afin d'examiner l'ensemble de la question des prestations d'assurance-chômage, en général et, évidemment, en portant une attention toute particulière au cas des pêcheurs.

Tout d'abord, je veux vous demander si vous avez pu prendre les dispositions nécessaires pour comparaître devant le Comité et si le gouvernement provincial a fait des représentations devant le Comité. Je peux vous dire, et je suis certain que vous savez qu'à Ottawa, le fait que les pêcheurs reçoivent des prestations d'assurance-chômage a été un sujet de discorde et d'irritation depuis longtemps. C'était la même chose lorsque mon parti était au pouvoir et les bureaucrates voulaient toujours retirer l'assurance-chômage aux pêcheurs une fois pour toute. Le gouvernement actuel se trouve actuellement dans la même position. Ce n'est pas nécessairement l'opinion des politiciens, mais c'est celle des bureaucrates. Pour ma part, et je suis certain que c'est la même chose pour tous les députés de tous les partis, je suis très préoccupé par le fait que ce Comité puisse tenter de faire par la porte arrière ce que l'on n'a pu faire politiquement par la grande porte, c'est-à-dire exclure les pêcheurs du régime d'assurance-chômage et les intégrer à une autre sorte de programme.

Auriez-vous l'obligeance de dire aux membres de ce Comité, qui viennent de diverses parties du pays, (ce que vous avez fait très bien jusqu'à maintenant) ce qui se passe réellement dans une industrie saisonnière comme les pêches dans un endroit comme le Labrador?

**M. Warren:** Merci, monsieur Tobin.

Je crois que vous avez mentionné au début les frustrations que nous éprouvons tous. Je pourrais avoir apporté avec moi un dossier que j'ai préparé... Je pense que M. Atkey a été le premier, suivi de M. Lloyd Axworthy et de M. John Roberts pendant un certain temps, et de Flora MacDonald maintenant,

[Texte]

**Mr. Tobin:** Same bureaucrats.

**Mr. Warren:** —it was written by the bureaucrats, who are the same ones who have been there for the last six or seven years. I say this with tongue in cheek, but it is central Canada mentality. As Mr. Axworthy's letter said, if we change it for the fishermen on the Labrador coast, we have to change it for a working person in downtown Toronto.

Now, a person in downtown Toronto has many more avenues to employment than a fisherman in Hopedale, Labrador. For example, a fisherman in Hopedale, Labrador, this past year could not put his net in the water before July 14. At present his net is not in the water because the weather is too adverse, and there is something like eight or nine inches of snow and ice is beginning to form in the bays up there.

I should probably tell the panel that the most frustrating problems I had in the past seven months was when the federal government brought out the program to help fishermen in the island portion of Newfoundland. They could not get their lobster pots or salmon nets in the water in June. But they came out with a program to help those fishermen in Bonavista Bay, Trinity Bay and Notre Dame Bay. It is ironic that a lot of those fishermen fished in the Makkovik area, which is north of Cape Harrison. They fished up there last year, came home in the winter, and qualified for the special benefits; but other fishermen, because they lived in the community and fished alongside those longliners, could not qualify, because there is ice up there all the time. These are the frustrations that the people in Labrador have to go through.

**Mr. Tobin:** Mr. Chairman, we are on a very tight schedule, but I want to raise one more question. I commend you for raising this fact, that fishermen who live in Newfoundland but fish off Labrador can qualify for special assistance because of weather, but fishermen who live in Labrador and fish in Labrador cannot. Obviously, it is an injustice.

But I want to ask you about the Revenue Canada decision to remove the 25% ceiling on garnishee for fishermen who owe back taxes. I think everybody agrees that fishermen must pay taxes just like everybody else, no question about that. There should not be any question about it. But I want to ask, in light of the experience this year, in Labrador as well as on the island, whether or not a policy of going beyond 25% on net essentially to allow Revenue Canada to set a target on gross income or to go after assets that fishermen own, like pickup trucks, which are essential for the work, is going to be well received and practical at this time?

[Traduction]

mais j'obtiens toujours la même réponse. Je sais que les lettres ne sont pas rédigées par ces personnes . . .

**M. Tobin:** Les mêmes bureaucrates.

**M. Warren:** . . . elles ont été écrites par les bureaucrates, qui sont en poste depuis six ou sept ans. Je le dis en plaisantant, mais c'est la mentalité qui a cours au centre au pays. Comme le disait la lettre de M. Axworthy, si nous changeons quelque chose pour les pêcheurs de la côte du Labrador, nous devons changer quelque chose aussi pour le travailleur du centre-ville de Toronto.

À l'heure actuelle, un travailleur du centre-ville de Toronto dispose d'un bon nombre de possibilités supplémentaires d'emploi comparativement à un pêcheur de Hopedale au Labrador. Par exemple, un pêcheur de Hopedale au Labrador ne pouvait pas au cours de la dernière année mettre son filet à l'eau avant le 14 juillet. À l'heure actuelle, son filet n'est pas à l'eau parce qu'il fait trop mauvais, et quelque huit à neuf pouces de neige et de glace commencent à recouvrir les baies là-bas.

Je devrais probablement informer les personnes présentes que les problèmes les plus frustrants que j'ai connus au cours des sept derniers mois sont survenus lorsque le gouvernement fédéral a mis sur pied le programme d'aide pour les pêcheurs de l'île de Terre-Neuve. Les pêcheurs ne pouvaient pas mettre leurs cages à homards ou leurs tentures à saumon à l'eau en juin. Mais le gouvernement s'est amené avec un programme d'aide destiné aux pêcheurs de la baie de Bonavista, de la baie de la Trinité et de la baie de Notre-Dame. L'ironie là-dedans, c'est qu'un grand nombre de ces pêcheurs pêchaient dans la région de Makkovik, qui se trouve au nord de Cape Harrison. Ils ont pêché là-bas l'année dernière, sont retournés chez-eux pendant l'hiver et ont été admissibles aux prestations spéciales; par contre, d'autres pêcheurs, parce qu'ils vivaient dans la collectivité et pêchaient à côté de ces palangriers, ne pouvaient pas être admissibles parce qu'il y a de la glace là-bas en tout temps. Voilà les frustrations que doivent subir les habitants du Labrador.

**M. Tobin:** M. le président, notre horaire est très serré, mais je désire soulever une autre question. Je vous suis reconnaissant de soulever ce fait, que les pêcheurs qui vivent à Terre-Neuve et qui pêchent au large du Labrador peuvent être admissibles à une aide spéciale à cause de la température, mais que les pêcheurs qui vivent au Labrador et qui y pêchent ne le peuvent pas. Évidemment, c'est là une situation injuste.

Toutefois, je désire vous interroger sur la décision de Revenu Canada d'enlever le plafond de 25 p. 100 sur le tiers-saisi des pêcheurs qui doivent rembourser des impôts. Je pense que tout le monde est d'accord pour dire que les pêcheurs doivent payer des impôts comme tout le monde, il n'y a pas de doute là-dessus. Il ne devrait pas y avoir de doute là-dessus. Mais je veux savoir, à la lumière de l'expérience de cette année tant au Labrador que dans l'île de Terre-Neuve, si une politique consistant à dépasser 25 p. 100 du revenu net essentiellement pour permettre à Revenu Canada de fixer un objectif de revenu brut ou d'essayer d'obtenir les biens appartenant aux pêcheurs, comme des camions pick-up, qui sont essentiels pour leur travail, sera bien reçue et pratique à ce moment-ci?

[Text]

**The Acting Chairman (Mr. Comeau):** A very brief response.

**Mr. Warren:** Mr. Tobin, let me begin by saying that several years ago when Mr. Rompkey was Minister of National Revenue and when tax auditors started going around and banging on fishermen's doors, it was not called for, and the 25% is not called for at the present time. You cannot take blood from a turnip. In all fairness to the fishermen in Labrador, when you have an average income of \$5,000, there is not too much you can take from that person.

**Mr. Tobin:** Thank you.

**The Acting Chairman (Mr. Comeau):** Mr. Skelly.

**Mr. Skelly:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Warren, I understand that you are a Conservative member of the House of Assembly here, and yet at the same time you are representing a lot of fishermen who are unemployed for most of the year. I would like to change slightly the thrust of what Mr. Tobin said. It is not the bureaucrats who determine unemployment insurance policy; it is the politicians.

• 1045

The organizations that support your party, such as the Canadian Federation of Independent Business, the Canadian Chamber of Commerce, the Business Council on National Issues, boards of trade, and the degree of representation from central Canada on the Conservative Party is overwhelming. Those organizations that support the Conservative Party chewed hell out of the Liberals, when they were in power, for making unemployment insurance too easy to get, and they said, my God, they will not work in our business for minimum wage when they can get welfare and unemployment insurance more easily. They went after the Liberal government with a passion. This is why the Liberals would not do anything. This was why there was no political will to fix the problem for fishermen.

The Conservative Party is even worse. They would like to change that, get rid of unemployment insurance, and essentially force people into minimum wage jobs, and create a hungry work force out there that would work for everything.

I would suggest to you it must be very uncomfortable and difficult for you as a Conservative member to support a party which in the past has been, I would say, very difficult on the whole issue of unemployment insurance, whose basic support within the community has been anti-unemployment insurance. It must be very disconcerting to find yourself at odds with your political soul mates in the Conservative Party who have been looking for a way to torpedo the unemployment insurance program. Any comments?

[Translation]

**Le président suppléant (M. Comeau):** Une réponse très courte.

**M. Warren:** M. Tobin, permettez-moi de commencer en disant qu'il y a plusieurs années, lorsque M. Rompkey était ministre du Revenu national et que les vérificateurs d'impôt ont commencé à frapper à la porte des pêcheurs, ces mesures n'étaient pas nécessaires et la politique du 25 p. 100 n'est pas nécessaire à l'heure actuelle. Vous ne pouvez pas en demander plus à quelqu'un qui est déjà démuné. En toute justice pour les pêcheurs du Labrador, lorsque votre revenu moyen est de 5 000 \$, il n'y a pas beaucoup d'argent que vous pouvez exiger de cette personne.

**M. Tobin:** Merci.

**Le président suppléant (M. Comeau):** M. Skelly.

**M. Skelly:** Merci, monsieur le président.

M. Warren, je constate que vous êtes un député conservateur de la Chambre d'assemblée de cette province et que vous êtes en même temps le représentant d'un grand nombre de pêcheurs en chômage la plus grande partie de l'année. J'aimerais préciser quelque peu la remarque de M. Tobin. Ce ne sont pas les bureaucrates qui décident de la politique d'assurance-chômage; ce sont les politiciens.

Les organismes qui soutiennent votre parti, par exemple la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante, la Chambre de commerce du Canada, le Conseil d'entreprises pour les questions d'intérêt national, les chambres de commerce, et le degré de représentation du centre du Canada au sein du Parti conservateur est écrasant. Les organismes qui donnent leur appui au Parti conservateur se sont attaqués ferme aux libéraux, lorsque ceux-ci étaient au pouvoir, pour avoir rendu l'assurance-chômage trop facile à obtenir et ils disaient, mon Dieu, ces gens-là ne voudront pas travailler dans notre entreprise au salaire minimum, quand il leur est plus facile d'obtenir des prestations de bien-être social et d'assurance-chômage. Ils se sont acharnés après le gouvernement libéral. C'est pourquoi les libéraux n'ont rien voulu faire. C'est pourquoi il n'y a pas eu de volonté politique de régler le problème des pêcheurs.

Le Parti conservateur est encore pire: il aimerait changer tout cela, se débarrasser de l'assurance-chômage et essentiellement forcer les gens à travailler au salaire minimum et créer là-bas une force de travail affamée qui serait prête à travailler pour une bouchée de pain.

D'après moi, vous devez être très mal à l'aise et dans une position très difficile comme membre du Parti conservateur parce que vous appuyez un parti qui, par le passé, a été très peu commode concernant toute la question de l'assurance-chômage, et dont l'appui fondamental au sein de la collectivité provenait de groupes opposés à l'assurance-chômage. Vous devez trouver cela très déconcertant d'être brouillé avec vos âmes sœurs politiques à l'intérieur du Parti conservateur, qui ont cherché une façon de torpiller le programme d'assurance-chômage. Avez-vous des commentaires?



[Texte]

**Mr. Warren:** Mr. Skelly, I presume you must be a Liberal by the way you are talking.

**Mr. Skelly:** No. You are the Liberal.

**Mr. Warren:** For five years I was a Liberal and I was pushing the Liberal government in Ottawa for five years, and they never made any changes whatsoever. I have been a Conservative since February 8 last year, and I do not know if they are good or bad, but at least there is a task force being formed to look at UIC.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, I think the unfortunate difficulty is that, on reaching power, the Conservatives found the unemployment insurance thing such a serious and difficult problem they could not immediately torpedo it, but certainly in the last Parliament there was a major thrust to criticize unemployment insurance by Conservative members. Within the present Cabinet I am sure there was a desire, since it was one of the largest expenditures in the House, to trim it back, but they found politically it was too difficult to move directly into, and the task force is a shell in order to give them some time to deal with this.

**Mr. Warren:** Thank you, Mr. Skelly. I apologize if I called you a Liberal, but you are NDP. I should add that this resolution I presented in the House last Wednesday... the lone member of the NDP did support it. The Liberals have not to date.

**Mr. Skelly:** I certainly can appreciate and would federally support the kind of proposition you have there. At any rate, I would like to thank Mr. Warren for the position he has expressed on the unemployment insurance, and I am sure it is supportable.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Skelly. Mr. Johnson.

**Mr. Johnson:** Mr. Chairman, I have to say that Mr. Skelly always manages to bring partisan politics into these committee meetings.

**The Acting Chairman (Mr. Comeau):** A point of order.

**Mr. Skelly:** For the benefit of a rookie member of Parliament, this is not a government task force; this is a parliamentary committee made up of representatives of three different parties. We are not here as a backdrop to the government members. We are here to put forward all kinds of positions.

**The Acting Chairman (Mr. Comeau):** That is a point well taken, Mr. Skelly. It was not a point of order. Mr. Johnson.

**Mr. Johnson:** Mr. Chairman, that was the reason why I brought it up, because I thought we would be more concerned about the issues Mr. Warren brought before us today, and I am certainly glad he brought out the fact that it is a task force presently doing a study with regard to unemployment insur-

[Traduction]

**M. Warren:** Monsieur Skelly, à vous entendre parler, je présume que vous devez être un libéral.

**M. Skelly:** Non. C'est vous qui êtes le libéral.

**M. Warren:** Pendant cinq ans, j'ai été libéral et j'ai harcelé le gouvernement libéral à Ottawa pendant cinq ans, et il n'a jamais apporté quelque changement que ce soit. Je suis conservateur depuis le 8 février de l'année dernière, et je ne sais pas s'ils sont bons ou mauvais, mais au moins un groupe de travail a été formé pour examiner la Commission d'assurance-chômage.

**M. Skelly:** Monsieur le président, je pense que les conservateurs, lors de leur accession au pouvoir, ont eu la désagréable surprise de constater que la question de l'assurance-chômage était un problème si grave et si difficile qu'ils ne pouvaient pas la torpiller immédiatement, mais il est sûr qu'au cours de la législature précédente, les députés conservateurs se sont lancés dans une critique à fond de train contre l'assurance-chômage. À l'intérieur du présent Cabinet, je suis sûr qu'il y a une volonté d'opérer des réductions dans ce secteur, puisqu'il constitue l'une des dépenses majeures traitée à la Chambre des communes, mais les membres du Cabinet ont trouvé qu'il était trop difficile politiquement de passer directement à l'action, et le groupe de travail est une sorte de protection destinée à leur permettre de gagner du temps pour régler cette question.

**M. Warren:** Merci, monsieur Skelly. Je vous présente mes excuses si je vous ai traité de libéral, mais vous êtes membres du NPD. Je devrais ajouter que cette résolution que j'ai présentée en Chambre mercredi dernier... a été appuyée par le seul membre néo-démocrate. Les libéraux ne l'ont pas appuyée jusqu'à maintenant.

**M. Skelly:** Je suis certainement en mesure d'apprécier et j'appuierais au niveau fédéral le type de proposition que vous avez présentée là. De toute façon, j'aimerais remercier monsieur Warren de la position qu'il a adoptée concernant l'assurance-chômage, et je suis sûr qu'elle est soutenable.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Skelly. Monsieur Johnson.

**M. Johnson:** Monsieur le président, je dois dire que monsieur Skelly s'arrange toujours pour soulever des questions de politique partisane dans ces réunions de comités.

**Le président suppléant (M. Comeau):** Rappel au Règlement.

**M. Skelly:** Afin d'éclairer un député, qui est plutôt novice, ce n'est pas un groupe de travail gouvernemental, mais un comité parlementaire composé de représentants de trois partis distincts. Nous ne sommes pas ici de simples figurants face aux membres du gouvernement. Nous sommes ici pour avancer toutes sortes de propositions.

**Le président suppléant (M. Comeau):** C'est une question bien reçue, monsieur Skelly. Ce n'est pas un rappel au Règlement, monsieur Johnson.

**M. Johnson:** monsieur le président, c'est pour cela que j'ai soulevé ce point, parce que je croyais que nous nous intéressions davantage aux questions soulevées devant nous aujourd'hui, et je suis certainement content qu'il ait fait ressortir l'idée que c'est un groupe de travail présentement

## [Text]

ance, and it is my understanding they will be delivering the report by the end of March 1986.

I would like to comment briefly on the fact that the MacDonald commission, the royal commission, recently made recommendations with regard to the implementation of guaranteed income. I was wondering how Mr. Warren would see that as a benefit to his constituents.

• 1050

**Mr. Warren:** Thank you for that question. If you were making \$5,000 a year, a guaranteed income would be okay.

**Mr. Johnson:** I sort of suspected that people on the Labrador coast would not have any objection to that, Mr. Warren.

I also want to compliment you, sir, on the fact you brought up the special programs relating to the inability of fishermen in certain areas to be able to fish because of ice conditions in the beginning of the fishing season. The fact that people on the Labrador coast are not able to qualify for those benefits is a point this committee will certainly take into consideration.

I do not have any further questions, Mr. Warren. It is more or less comments I have made, I suppose. I want to congratulate you for the effort you are making on behalf of your constituents.

**The Acting Chairman (Mr. Comeau):** Mr. Ferland, please.

**M. Ferland:** Merci beaucoup, monsieur le président.

Monsieur Warren, je vous félicite pour l'excellent exposé que vous nous avez présenté et je suis persuadé que l'ensemble des membres du Comité en tiendront compte. Cependant, une autre question préoccupe beaucoup les membres du Comité, c'est celle du saumon. On en a entendu parler tout le long de notre périple dans l'Est, et j'aimerais savoir à quel temps de l'année les usines de transformation du Labrador se mettent en oeuvre pour transformer le saumon.

**Mr. Warren:** Thank you, sir.

North of Rigolet, 75% of the fishing involves salmon and char. Due to federal regulations, you cannot prosecute the char fishery before July 1. You can catch salmon when you can put your net in the water, which is also July 1 or thereafter. There are two provincial government operated fish plants in northern Labrador. One is at Makkovik and one is at Nain. They start processing the salmon as soon as the fishermen can bring it into the plant, which is usually around July 10 each year.

**M. Ferland:** Comment a été cette année la cueillette du saumon dans votre région? Y a-t-il eu augmentation ou diminution de prises?

## [Translation]

occupé à réaliser une étude sur l'assurance-chômage et, si je comprends bien, ce groupe déposera son rapport d'ici la fin de mars 1986.

J'aimerais commenter brièvement le fait que la commission MacDonald, la commission royale d'enquête, a récemment présenté des recommandations au sujet de l'instauration du revenu garanti. Je me suis demandé comment M. Warren pourrait voir cette mesure comme un avantage pour les électeurs de sa circonscription.

**M. Warren:** Merci pour cette question. Si vous gagniez 5,000\$ par année, vous seriez d'accord avec le revenu garanti.

**M. Johnson:** Je soupçonnais en quelque sorte que la population de la côte du Labrador n'aurait aucune objection à cette mesure, monsieur Warren.

Je tiens aussi à vous féliciter, monsieur, d'avoir mentionné les programmes spéciaux relatifs à l'incapacité pour les pêcheurs de certaines régions de pêcher à cause de l'état des glaces au début de la saison de pêche. Le fait que les habitants de la côte du Labrador ne puissent remplir les conditions requises pour recevoir ces prestations est une question que le comité prendra sûrement en considération.

Je n'ai pas d'autres questions, monsieur Warren. Ce sont plus ou moins des commentaires que j'ai fait, je suppose. Je désire vous féliciter des efforts que vous posez pour le compte de vos électeurs.

**Le président suppléant (M. Comeau):** Monsieur Ferland, s'il vous plaît.

**Mr. Ferland :** Thank you very much, Mr. Chairman.

Mr. Warren, I want to congratulate you for your excellent brief and I am convinced that all Committee members will take it into consideration. However, the Committee members are very much concerned by another point, that is salmon processing. We heard a lot about it throughout our journey in Eastern Canada, and I would like to know at which time of the year the fish plants in Labrador start processing the salmon.

**M. Warren:** Merci monsieur.

Au nord de Rigolet, le saumon et l'ombre représentent 75 p. 100 des prises. A cause de la réglementation fédérale, il n'est pas possible de pêcher l'ombre avant le 1 juillet. La pêche au saumon peut commencer dès qu'il est possible de mettre le filet à l'eau, c'est-à-dire le 1 juillet également ou à une date ultérieure. Il y a deux usines de transformation exploitées par le gouvernement provincial au nord du Labrador. L'une d'entre elles se trouve à Makkovik et l'autre à Nain. Elles commencent à transformer le saumon dès que les pêcheurs peuvent l'amener à l'usine, c'est-à-dire habituellement vers le 10 juillet chaque année.

**Mr. Ferland:** How good was the salmon catch this year in your region? Was it up or down in relation to previous years?

**[Texte]**

**Mr. Warren:** Mr. Chairman, this year the salmon catch was probably down about 20% from last year. However, in some areas of the northern Labrador the salmon catch was up and other areas were down. The same thing occurred with the char fishery. But overall, according to provincial fisheries, it is on a par with other years.

**M. Ferland:** Je vous remercie beaucoup.

**Mr. Price:** Mr. Warren, I want to compliment you for raising this very pertinent issue, because when you are setting regulations which become national regulations with no regional adaptations, you create very serious problems for rural Newfoundland.

I am a bit surprised that the regulations are not modified to correspond to the fishing industry of Labrador. I have to admit I was not aware of that, because on the southwest coast of Newfoundland they are adapted—where the fishing season is reversed from what you would normally expect, unemployment insurance regulations are also applied in a reverse situation. I am concerned and I thank you for raising that particular issue.

I was wondering if you would be able to comment on the impact that the job-development program will be having in Labrador.

• 1055

Contrary to what information has already been put forward here today, that there has not been a designation for forestry and fisheries, I understand there is indeed a designation. It has come about as a result of consultations between the relevant Ministers, provincial Ministers and the federal Minister. I understand there is a special designation, the exact amount of which I am not quite sure. I understand it is substantial across the country, and Newfoundland has its own special designation. I was wondering if there any initiatives to help alleviate the fishing problems you have.

**Mr. Warren:** As for this \$9.5 million that has been designated as emergency relief for the fishermen along the Labrador coast and Newfoundland, I would like to tell you, sir, in Rigolet, where there are 72 fishermen—I may be incorrect on the number—only 7 qualify for UIC this year because of the poor season. I tell you that this short program is a band-aid treatment, of course. But it will alleviate the people in Rigolet. In Nain, for example, out of the working force there, there were 78 who could not qualify at anywhere from 4 to 7 UIC contributions. Those are the two extreme areas of my district. I can see that this \$9.5 million will help to alleviate the shortfall in the fisheries along the Labrador coast this year.

**[Traduction]**

**M. Warren:** Monsieur le président, cette année les prises de saumon ont été probablement inférieures d'environ 20 p. 100 à celles de l'année dernière. Toutefois, dans certaines régions du nord du Labrador, les prises de saumon ont augmenté alors qu'elles ont diminué dans d'autres. La même chose s'est produite dans le cas de l'ombre. Mais, globalement, selon les services provinciaux des pêches, elles sont au niveau des années antérieures.

**Mr. Ferland:** I thank you very much.

**M. Price:** Monsieur Warren, je désire vous adresser mes compliments pour avoir soulevé cette question très pertinente, car lorsqu'on établit un règlement qui revêt un caractère national sans nullement l'adapter aux régions, on crée de sérieux problèmes pour la partie la moins développée de Terre-Neuve.

Je suis un peu surpris de constater que le règlement n'est pas modifié pour tenir compte de l'industrie de la pêche du Labrador. Je dois admettre que je n'étais pas au courant de cela, parce que sur la côte sud-ouest de Terre-Neuve, il l'est. Là où la saison de pêche est à l'inverse de ce à quoi on pourrait s'attendre, le Règlement sur l'assurance-chômage est aussi appliqué à l'inverse. Cela me préoccupe et je vous remercie d'avoir soulevé cette question particulière.

Je me demandais si vous pouviez faire des commentaires sur les répercussions au Labrador du programme de développement de l'emploi.

Contrairement à l'information qui nous a déjà été transmise ici aujourd'hui, selon laquelle il n'y a eu aucune désignation concernant les forêts et les pêches, je crois savoir qu'il y a effectivement eu une désignation. Elle est l'aboutissement de consultations qui ont eu lieu entre les ministres concernés, les ministres des gouvernements provinciaux et le ministre fédéral. Je pense qu'il y a une désignation spéciale, dont je ne connais pas l'importance exacte. Je crois savoir qu'il s'agit d'une désignation substantielle à travers le pays, et que Terre-Neuve a sa propre désignation spéciale. Je me demandais si des mesures avaient été prises pour alléger les problèmes que vous avez dans le domaine des pêches.

**M. Warren:** En ce qui concerne ce montant de 9,5 millions de dollars qui a été désigné en tant qu'aide d'urgence pour les pêcheurs le long de la côte du Labrador et à Terre-Neuve, je tiens à préciser, monsieur, qu'à Rigolet, où vivent 72 pêcheurs—je ne suis pas sûr que ce soit le nombre exact—seulement sept sont admissibles aux prestations d'assurance-chômage cette année à cause de la mauvaise saison. Je vous dis que ce court programme est une solution de fortune, évidemment. Mais il apportera un soulagement aux gens de Rigolet. À Nain, par exemple, sur le nombre de travailleurs de l'endroit, 78 n'ont pu faire mieux que d'obtenir de quatre à sept cotisations aux fins de l'assurance-chômage. Ce sont là les deux endroits de ma circonscription qui connaissent des situations extrêmes. Ce montant de 9,5 millions de dollars contribuera à atténuer le manque à gagner qu'ont dû subir les pêcheurs le long de la côte du Labrador cette année.



[Text]

One thing I must say to the members of the committee. Do understand my plea to you. I hope that you will pass along to the other 200-odd MPs up in Ottawa. As Mr. Skelly says, the politicians make the final decisions. I do not expect to take up all of your time. You have got your own time with your own districts, but I would appreciate it if you could at least look for a change in UIC regulations and see that all Canadians are treated equally.

**Mr. Price:** I was just going to make a comment. You raise the issue about Mr. Skelly. It is indeed through, as Mr. Tobin said, the bureaucrats that the problems in UI have been created. It is the politicians who have been able to stem the tide to date.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Price. I would like to thank you very much, Mr. Warren, on behalf of my colleagues, for coming here this morning on such short notice and for bringing up your concerns. You have registered them well. Thank you, sir.

**Mr. Warren:** Thank you, sir.

I would like to say to Mr. Tobin that, if the chairman on the unemployment task force is as co-operative as you are, I will be appearing before them.

**The Chairman:** Well, thank you very much.

Gentlemen, I think we have an interesting group about to appear before us; it is the Rural Development Association of Newfoundland and Labrador.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, just while the witnesses are coming to the table, if the present politicians have solved the problem created with unemployment insurance, what was the point of having the previous witness?

**The Chairman:** Perhaps, Mr. Dawe, you would like to introduce your delegation to us and explain how it all works.

**Mr. Stan Dawe (President, Upper Trinity South Development Association):** Thank you so much, Mr. Chairman.

Our group represents one section or one segment of the Rural Development Association of Newfoundland and Labrador; that is, the eastern region of the island part of the Province of Newfoundland. We are not representing the Rural Development Association in total. The Rural Development movement in Newfoundland is made up of 52 associations throughout the province, and the various associations are divided into five regions. We are representing the eastern region.

We have a map here, and for those of you not familiar with Newfoundland geography, this will show you exactly where we are.

[Translation]

Il y a une chose que je dois dire aux membres du Comité. Je vous en prie, comprenez la demande pressante que je vous adresse. J'espère que vous la transmettez aux quelque 200 autres députés à Ottawa. Comme le dit M. Skelly, les hommes politiques prennent les dernières décisions. Ce n'est pas mon intention de prendre tout votre temps. Votre propre circonscription en accapare déjà une bonne partie, mais j'aimerais que vous puissiez au moins tenter de modifier les règlements qui touchent l'assurance-chômage et voir à ce que tous les Canadiens soient traités de façon équitable.

**M. Price:** Je m'apprêtais tout juste à faire un commentaire. Vous soulevez la question au sujet de M. Skelly. Comme le mentionne M. Tobin, les problèmes qui concernent l'assurance-chômage sont de fait imputables à l'intervention des bureaucrates. Ce sont les hommes politiques qui ont réussi jusqu'ici à contrer les difficultés croissantes.

**Le président:** Merci, monsieur Price. Je tiens à vous exprimer mes remerciements empressés, monsieur Warren, au nom de mes collègues, pour être venu ici ce matin dans un aussi court délai pour nous faire part de vos préoccupations. Vous avez su faire valoir votre point de vue. Merci, monsieur.

**M. Warren:** Merci, monsieur.

J'aimerais dire à M. Tobin que, si le président du groupe de travail sur le chômage fait preuve d'autant de collaboration que vous, je me présenterai devant eux.

**Le président:** Bien, merci beaucoup.

Messieurs, je pense qu'un groupe intéressant est sur le point de se présenter devant nous; il s'agit de la *Rural Development Association of Newfoundland and Labrador*.

**M. Skelly:** M. le président, au moment où les témoins arrivent à la table, si les hommes politiques actuels ont résolu le problème de l'assurance-chômage, quelle était l'utilité d'interroger le témoin précédent?

**Le président:** Peut-être, M. Dawe, aimeriez-vous nous présenter votre délégation et nous expliquer son travail.

**M. Stan Dawe président, Upper Trinity South Development Association:** Merci infiniment, monsieur le président.

Notre groupe représente une section ou une partie de la *Rural Development Association of Newfoundland and Labrador*, c'est-à-dire, la partie est de l'île qui fait partie de la province de Terre-Neuve. Nous ne représentons pas l'ensemble de l'association du développement rural. Le mouvement de développement rural à Terre-Neuve est composé de 52 associations réparties dans toute la province, et les diverses associations sont divisées en cinq régions. Nous représentons la région est.

Nous avons ici une carte, et pour ceux d'entre vous qui ne connaissent pas bien la géographie de Terre-Neuve, elle vous permettra de savoir exactement où nous nous situons.

[Texte]

[Traduction]

• 1105

Now for introductions. I think you have already met Mr. Jarrett, who is the co-ordinator of the association that I am president of, the Upper Trinity South Development Association; Mr. Sylvester Yetman representing St. Mary's Bay Centre; and Mrs. Linda Gosling, representing the Bonavista area.

**The Chairman:** Good morning, and thank you for coming. I take it the area outlined at the right-hand bottom corner—is that the area of Newfoundland we are talking about?

**Mr. Dawe:** Mr. Chairman, there are 16 associations in the eastern region, which is the area I have blocked off there. I may say also, Mr. Chairman, there are some areas within that region which do not have development associations. The areas blocked in on the map are those that do have active associations.

**The Chairman:** Gentlemen, you will have a brief before you that has been circulated. We will now ask Mr. Dawe or Mr. Jarrett to go ahead and make the presentation and then we will ask them some questions. Go ahead, gentlemen, please.

**Mr. Dawe:** Mr. Chairman, our presentation has its greatest thrust concerning the fishery. You will note from the opening page that our presentation which we are making with regard to the fishery—our concerns and our recommendations—were made earlier this year to the Minister of Fisheries and Oceans—at that time, the Hon. John A. Fraser. This was brought about by the disastrous results of the inshore fishery on the east and northeast coast of the province this year. With the exception of one or two areas, it was a disaster and so the members of our eastern region of The Rural Development Association of Newfoundland and Labrador felt it would be proper if we were to bring to the attention of government the drastic situation that many of our people find themselves in.

May I say, Mr. Chairman, we are concerned not only with the fishermen and the plant workers because as is pointed out in this brief, when the inshore fishery fails in Newfoundland, it impacts on all segments of our work force. The carpenter, you see, cannot get a new house to build because the man who was going to have the house built was probably a plant worker or a fisherman, so in that sense, we are concerned about this part of it as well.

We thought it only fair in making this initial presentation to the Minister of Fisheries and Oceans—as a responsible group, we should make what we felt to be short-term recommendations for the solution and what we thought to be carefully thought-out plans for the long term, and these are included as well.

The area which we represent does not have much in the way of recommendations with regard to forestry. In a lot of our region, the forestry does not impact to any significant extent on the people. I think at the end of your reports, we do have some recommendations with regard to the forestry; but our main impact, sir, is on the fishery.

Passons maintenant aux présentations. Je crois que vous avez déjà rencontré M. Jarrett, qui est coordonnateur de l'association que je préside, soit la *Upper Trinity South Development Association*; M. Sylvester Yetman représente *St. Mary's Bay Centre*; et M<sup>me</sup> Linda Gosling représente la région de Bonavista.

**Le président:** Bonjour, et merci d'être venu. La région indiquée à l'angle inférieur droit—est-ce la région de Terre-Neuve dont il est question ici?

**M. Dawe:** Monsieur le président, il y a 16 associations dans la région de l'est, celle que j'ai indiquée là. Je puis ajouter, monsieur le président, qu'il y a certains endroits de cette région qui n'ont pas d'associations de développement. Les régions indiquées sur la carte sont celles qui n'ont pas actuellement d'associations en activité.

**Le président:** Messieurs, vous aurez devant vous un mémoire qu'on fait circuler. Nous demanderons maintenant à M. Dawe ou à M. Jarrett de présenter leur exposé et nous leur poserons ensuite quelques questions. Allez-y, messieurs, s'il vous plaît.

**M. Dawe:** M. le président, notre exposé porte surtout sur les pêches. Vous remarquerez en prenant connaissance de la première page que notre exposé sur les pêches—qui énonce nos préoccupations et nos recommandations—a déjà été présenté cette année au ministre des Pêches et Océans—qui était à l'époque l'hon. John A. Fraser. Cela faisait suite aux résultats désastreux obtenus dans le domaine des pêches côtières sur les côtes est et nord-est de la province cette année. À l'exception d'un ou deux endroits, la situation a été catastrophique, de sorte que les membres de la région est de la *Rural Development Association of Newfoundland and Labrador* estimaient qu'il y avait lieu de porter à l'attention du gouvernement la situation précaire dans laquelle se trouvent placés nombre de nos gens.

Si je puis me permettre, monsieur le président, ce ne sont pas seulement les pêcheurs et les travailleurs d'usine qui sont en cause, comme cela est signalé dans ce mémoire; quand la pêche côtière n'obtient pas de bons résultats à Terre-Neuve, cela se répercute sur tous les secteurs de la main-d'œuvre. Le menuisier, voyez-vous, ne peut obtenir un nouveau contrat de construction parce que la personne qui voulait se faire construire une maison était probablement un ouvrier d'usine ou un pêcheur; ainsi, dans ce sens, nous nous préoccupons aussi de cet aspect de la question.

Nous pensons qu'il était équitable dans ce premier exposé au ministre des Pêches et Océans—en tant que groupe responsable—de faire des recommandations à court terme pour résoudre les difficultés à long terme, et celles-ci sont également incluses dans le mémoire.

La région que nous représentons ne fait pas l'objet de beaucoup de recommandations en ce qui concerne l'exploitation forestière. Dans une bonne partie de notre région, la forêt n'a pas de répercussions importantes sur les gens. Je pense qu'à la fin de vos rapports, nous avons bien quelques recommanda-

*[Text]*

My committee and I are prepared to answer any questions—well, may I clarify that—perhaps not any question. I will say, too, that this is a new experience for me and my panel, and perhaps we are not as astute as politicians would be at this kind of a gathering.

**The Chairman:** Just relax and it will be easy as can be. Mr. Tobin, would you like to start asking some questions? Go ahead and I will tell you sometime during your questioning how long you have to go.

**Mr. Tobin:** I presume I will have a little more time because the witness has kindly given us more time.

**The Chairman:** Yes, for certain.

• 1110

**Mr. Tobin:** Mr. Chairman, first of all let me say to Mr. Dawe and his colleagues how delighted I am to see the Rural Development Association of Newfoundland and Labrador here. I think it is somewhat unique in the country; there is an association in each of the 52 provincial districts; it is initiated, staffed and operated by volunteers, with the exception of a paid co-ordinator. In a province that has large geographic areas with small populations, it represents an effort by people, rather than to take a dog-in-the-manger attitude of community versus community, to develop a regional attitude, to set regional policy, to set regional goals and to work as a unit.

The rural development movement in Newfoundland has done absolutely fantastic work. They are the backbone and, in every sense of the word, the true voice of rural Newfoundland. I say that so that you will understand the importance of this group of witnesses and others when they come from the Rural Development Association, perhaps in Corner Brook tomorrow.

Mr. Chairman, this particular group made a presentation to Mr. Fraser and to Mr. Johnson which I thought was succinct and which accurately described the measure of disaster—that is what it was, a natural disaster. It was not a question of people not wanting to fish or of people not going out quickly enough to catch the fish that were there. There simply were no fish this year. It was a natural disaster. The request for a disaster zone to be declared was justified.

You make reference to a plea for help. Assistance of \$9.5 million for this year was announced last week. You indicate in your brief that your committee ought to be plugged into whatever group is making the decisions on where and what projects should be funded. I think that is a perfectly legitimate request. No other organization can claim the knowledge you people have of rural Newfoundland. Have you been asked to participate at the bureaucratic level with federal and provincial officials and with the union in making the designation of projects under that \$9.5 million?

*[Translation]*

tions qui touchent la foresterie; mais en substance, monsieur, c'est de pêches dont il s'agit.

Le comité dont je fais partie et moi sommes prêts à répondre à toutes les questions—bien, je devrais préciser—peut-être pas n'importe quelle question. J'ajouterai en outre qu'il s'agit d'une nouvelle expérience pour moi et les membres de mon comité, et peut-être ne sommes-nous pas aussi habiles que le sont les hommes politiques dans ce genre de rencontre.

**Le président:** Prenez les choses comme elles viennent et tout se déroulera parfaitement bien. M. Tobin, pourriez-vous commencer à poser quelques questions? Commencez et je vous dirai à un moment donné pendant la période de questions combien de temps il vous reste.

**M. Tobin:** Je présume que j'aurai un peu plus de temps que le témoin nous en a gracieusement accordé un peu plus.

**Le président:** Oui, assurément.

**M. Tobin:** Monsieur le président, permettez-moi d'abord de dire à M. Dawe et à ses collègues à quel point je suis heureux de constater la présence de membres de la *Rural Development Association of Newfoundland and Labrador*. Voilà quelque chose d'unique au pays; cette association est représentée dans chacun des 52 districts provinciaux. À l'exception d'un coordonnateur rémunéré, tout, la mise sur pied, le fonctionnement, est l'oeuvre de bénévoles. Dans une province où le territoire géographique est étendu et les populations sont petites, il a fallu un effort louable de la part de ces gens pour se donner une vocation régionale, établir une politique et des objectifs régionaux et travailler tous ensemble plutôt que d'adopter une attitude de «chacun pour soi».

Le mouvement de développement rural à Terre-Neuve a réalisé un travail fantastique. Il est l'épine dorsale et, dans tous les sens du mot, la voix du Terre-Neuve rural. Je tiens à préciser tout cela afin que vous saisissiez mieux l'importance de ce groupe de témoins et d'autres représentants de la *Rural Development Association*, peut-être de Corner Brook demain.

Monsieur le président, ce groupe a présenté un mémoire à MM. Fraser et Johnson qui, à mon avis, était succinct et décrivait de façon très précise l'étendue du désastre—voilà bien ce que c'était, un désastre naturel. Ce n'est pas que les gens ne voulaient pas pêcher ou qu'ils n'étaient pas assez rapides pour faire leur pêche au bon moment et au bon endroit. Non, c'est qu'il n'y avait tout simplement pas de poisson. C'était bien un désastre naturel. La demande pour qu'on déclare cette région zone sinistrée était justifiée.

Vous parlez d'un appel à l'aide. On a annoncé la semaine dernière une aide de 9,5 millions de dollars. Vous avez indiqué dans votre exposé que votre comité devait se joindre au groupe chargé de décider quels projets doivent être financés et à quel endroit. À mon avis, c'est là une demande bien légitime. Aucune autre organisation ne peut prétendre connaître aussi bien le secteur rural de Terre-Neuve. Vous a-t-on demandé de vous joindre aux représentants fédéraux, provinciaux et syndicaux pour choisir les projets qui seront réalisés grâce à ces 9,5 millions de dollars?



## [Texte]

**Mr. Dawe:** No, Mr. Tobin, I cannot say that we have. I would like to take a minute to thank you for doing something that I should have done with regard to the Rural Development Association and pointing out the fact, very correctly, that we are all volunteers. That is a very important point. I thank you for making it.

Because we represent the rural areas, every cove and hamlet in the province and because we are the ordinary people who live there—we volunteers are the fishermen, farmers, woodcutters and what have you—we feel, and we feel strongly, that we know more about the actual needs of the community than someone who is not there. That is the reason why we suggest in our brief that we should participate actively in deciding what goes on where.

It has not happened in the past. We are hoping that it will happen in the future. What seems to have happened all too often in regard to funding for various projects is that it is between the politicians, I guess you would say, as to who decides if a wharf goes here, a slip-way goes somewhere else or the community centre goes somewhere else. It should be the associations.

**Mr. Tobin:** So on the \$9.5 million for the fishermen, and for the disaster in particular, forgetting the regular fall program, to this point, you have not been asked to participate. The committee should note that and should speak on your behalf.

The other point is that on the regular fall program, since I have been elected, I have established an advisory group made up of all the development associations in my riding. They have made the decisions. In so far as I have been asked my opinion, I have concurred in their decisions, and that has worked best. You cannot go and defend decisions in communities, even if you are a Member of Parliament and think you know every problem and cove and bay. You cannot defend yourself. You cannot justify taking a decision any better than someone who lives in the area and who speaks for the whole region.

On the program this year, which very much impacts on the fishery, on the ability to build wharves, to put facilities in place, the kind of projects that you would do—others beside the fishery—for the first time, we are not having the normal ministerial advisory board route. It is federally-provincially funded. There is going to be a federal-provincial committee, civil servants primarily, who are going to deal with the projects. As a development association, living in the area and knowing it best, have you been asked to have a direct say at the decision-making level on the regular federal program, which involves about \$25 million?

• 1115

**Mr. Ray Jarret (Co-ordinator, Fisheries and Forests, Newfoundland and Labrador Rural Development Association):** What I am most concerned about is the special fishery program that is out, that \$9.5 million. Just one section of the

## [Traduction]

**M. Dawe:** Non, monsieur Tobin, je ne peux dire qu'on nous l'a demandé. J'aimerais profiter de l'occasion pour vous remercier d'avoir fait ce que j'aurais dû faire en ce qui concerne la *Rural Development Association*, soit souligner le fait que nous sommes effectivement tous des bénévoles. Ceci est très important. Je vous remercie de l'avoir mentionné.

Parce que nous représentons les régions rurales de la province dans ses moindres coins et recoins et parce que nous en formons la base même—les bénévoles sont des pêcheurs, des agriculteurs, des bûcherons, etc.—nous croyons fermement que nous sommes mieux placés que n'importe qui pour connaître les besoins réels de la collectivité. C'est la raison pour laquelle nous proposons dans notre mémoire de participer activement au processus décisionnel.

Ce n'est jamais arrivé dans le passé. Nous espérons que l'occasion se présentera dans l'avenir. En fait, ce qui s'est passé trop souvent en ce qui concerne le financement des divers projets, c'est que ça s'est passé entre politiciens; ce sont eux qui décidaient d'installer un quai ici, une cale de lancement là, ou encore un centre communautaire. Ce sont les associations qui devraient prendre ces décisions.

**M. Tobin:** Donc, pour les 9,5 millions de dollars attribués aux pêcheurs, et pour ce désastre en particulier, oublions le programme régulier de l'automne, jusqu'à maintenant, on ne vous a pas demandé de participer. Le comité devrait prendre note de cela et en parler en votre nom.

Je voulais également parler du programme régulier de l'automne. Depuis mon élection, j'ai mis sur pied un groupe consultatif formé de représentants de toutes les associations de développement de mon comté. Ce sont eux qui ont pris les décisions. Quand on m'a demandé mon avis, j'ai confirmé leurs décisions, c'est ce qui a donné les meilleurs résultats. Ce n'est pas parce qu'on est député et qu'on croit connaître à fond tous les problèmes qu'on peut se présenter dans une collectivité et défendre des décisions. On n'a en réalité aucun moyen de défendre sa position. Nul n'est mieux placé que celui qui habite le secteur et qui parle au nom de la région toute entière pour prendre une décision.

Pour en revenir au programme cette année, qui a de grandes répercussions sur les pêches, sur la possibilité de construire des quais, de mettre en place des installations, le genre de projets que vous appuieriez—autres que les pêches—pour la première fois, nous ne suivons pas le cheminement habituel du comité consultatif ministériel. Le financement se situe aux paliers fédéral et provincial. Il y aura donc un comité fédéral-provincial, composé largement de fonctionnaires, qui s'occupera des projets. A titre d'organisme de développement, vivant dans le milieu et le connaissant le mieux, vous a-t-on demandé de participer directement à la prise de décision relativement au programme régulier du Fédéral, qui engage presque 25 millions de dollars?

**M. Ray Jarret (coordonnateur, Pêches et Forêts, Newfoundland and Labrador Rural Development Association):** Ce qui me préoccupe le plus c'est le programme spécial sur les pêches qui vient de sortir, ce 9,5 millions de dollars. Une seule

**[Text]**

Upper Trinity South takes in 12 communities, so we need \$900,000 to give everybody enough work to qualify for UIC. What I am afraid of is that since we are not involved directly in the decision-making process, if we put a project for the fishermen into a little community like Whiteway, when the regular job-development program comes out, because there was a program there for the fishermen, the bureaucrats or whoever are going to overlook this community because they have already had a project. There is not going to be one there for the regular people. The regular people are just as bad off as the fishermen and plant workers.

**Mr. Tobin:** Let us take Whiteway as an example. Under the fishermen's program, people from all around the area, not just Whiteway, would come in. That would be the designated location to work on that project. Under the regular program you generally hire in the local area, but also outside.

You are right. If that problem is not recognized by the people who make the decisions, we are going to have civil war in some of our communities, civil war caused by people who unintentionally do not understand the impact of distributing opportunities for a job in a place of very high unemployment. If there is too much opportunity in one place and none somewhere else, it belittles the ability of your association to do your work.

You say that freezer trawlers ought not to be allowed, that not one single licence ought to be permitted. I am familiar with the issue, but I want to hear the reason for this. You are the people; you are the farmers; you are the fishermen. You live in the communities. This committee needs to know—why?

**Mr. Dawe:** Our feeling on that is that as everyone now knows, many of our fish plants are closing, the latest closures being three plants in the Deception Bay area only last week. Right in our own community we have three fish plants closed. I suppose we do not know, but we feel that if we have factory freezer technology at sea, there is no need to bring fish to shore to be processed. It is done at sea. In an industry beset with difficulties and problems, including plants which are closing and that type of thing, it would just add to what is already a bad situation. Of the few plant jobs that would be required, maybe not all but quite a few of them would be going.

**Mr. Tobin:** You are saying it would be a straight transfer of jobs from an inshore plant to an offshore factory freezer trawler. You are saying that we should name these trawlers. If they are going to license them, we should name the trawlers "Grand Bank", "Whiteway" and "Notre Dame Bay", because that is where the jobs are going to disappear to offshore.

**Mr. Dawe:** We feel strongly too that while at the moment there is said to be only one being looked at, once you have one, a precedent will have been set and there is nothing to stop it

**[Translation]**

section de la *Upper Trinity South Regional Development Association* englobe 12 communautés; nous avons donc besoin de 900,000\$ pour permettre à chacun de travailler assez longtemps pour être admissible aux prestations d'A.-C. J'ai peur qu'étant donné que nous ne participons pas directement au processus de prise de décision, si nous mettons sur pied un projet pour les pêcheurs d'une petite communauté comme Whiteway, lorsque le programme de création d'emploi régulier va sortir, les bureaucrates ou autres vont ignorer cette communauté parce qu'elle bénéficie déjà d'un projet. Il n'y aura pas là de programme pour les gens ordinaires. Les gens ordinaires sont tout aussi mal pris que les pêcheurs et les travailleurs d'usine.

**M. Tobin:** Prenons Whiteway comme exemple. En vertu du programme pour les pêcheurs, les gens de toute la région, non seulement de Whiteway, pourraient participer. Ce serait l'endroit désigné pour travailler à ce projet. Dans le cadre du programme régulier, vous engagez généralement des gens de l'endroit, mais également de l'extérieur.

Vous avez raison. Si ceux qui prennent les décisions ne tiennent pas compte de ce problème, nous aurons une guerre civile dans certaines de nos communautés, une guerre civile causée par des gens qui, involontairement, ne comprennent pas les répercussions que peut avoir la création d'emplois dans un endroit qui connaît un très fort taux de chômage. S'il y a trop d'emplois dans un endroit et aucun ailleurs, cela minimise les chances pour votre association de faire son travail.

Vous dites qu'on ne devrait pas donner de permis pour les chalutiers congélateurs, qu'on ne devrait accorder aucun permis. J'ai entendu parler de la question, mais je veux qu'on m'explique. Vous êtes les gens; vous êtes les fermiers; vous êtes les pêcheurs. Vous vivez dans la communauté. Ce comité a besoin de savoir le pourquoi de cette affaire?

**M. Dawe:** Notre impression sur la question c'est que, comme chacun maintenant le sait, bon nombre de nos usines de traitement du poisson sont fermées. Les plus récentes fermetures, trois usines dans la région de Baie Déception, remontent à la semaine dernière seulement. Juste chez nous, trois usines de traitement du poisson sont fermées. Nous ne savons pas, mais nous sommes d'avis que si nous avons des chalutiers usines congélateurs, on n'a pas besoin de ramener le poisson à terre pour le faire traiter. C'est fait en mer. Dans une industrie assaillie par les difficultés et les problèmes, y compris des usines qui ferment et ainsi de suite, cela ne ferait qu'ajouter à une situation déjà mauvaise. Des quelques emplois en usine qui seraient nécessaires, peut-être pas tous mais un bon nombre d'entre eux seraient perdus.

**M. Tobin:** Ce que vous dites, c'est que ce ne serait qu'un simple transfert des emplois d'une usine côtière à un chalutier usine congélateur en haute mer. Vous dites que nous devons baptiser ces chalutiers. S'ils sont pour leur accorder un permis de pêche, nous devrions les baptiser «Grand Bank», «Whiteway» et «Baie Notre-Dame» parce que c'est là que les emplois disparaîtront au profit de la haute mer.

**M. Dawe:** Nous avons fortement l'impression aussi que bien qu'en ce moment, on ne parle que d'un seul, une fois que vous en avez un, un précédent a été créé et plus rien ne pourra

[Texte]

from leading to dozens or as many as are required. That will spell the end of fish plant operations.

**Mr. Tobin:** Thank you, Mr. Chairman.

**Mr. Skelly:** I am extremely impressed with this type of organization. Being from the west coast, some of these things... we could learn from the experience and approach you have used here.

Factory-freezer trawlers. We have a belief that the present Acting Minister of Fisheries and Oceans, who is also the Deputy Prime Minister and the Minister of National Defence, has no time for fisheries. Secondly, we believe he will in fact approve National Sea Products' application before he leaves so that the new Minister can approach the office and will not have dirty hands. He will be able to say that somebody else did it. There are a good couple of years before they even have to even start thinking about election. The issue will be long forgotten by then.

• 1120

We are very concerned that this committee have a chance to have hearings and allow everyone to come before it who has an issue to make on the factory freezer trawler issue. We have passed a motion to this effect. We believe the present Acting Minister, before he leaves his office, will approve the application. Would your organization be prepared to telex him to urge him not to do it until all players have been heard, and then to make a representation to him on the basis of what you have put forward here? Would you ask him to delay, until all parties have had a chance for input?

**Mr. Dawe:** I think I would have to say yes. Our committee, of course, would need to discuss it. But, in view of what we have already said, we would not have any problem with asking that, if it cannot be stopped, it can certainly be delayed.

**Mr. Skelly:** I think our hope, on what we have seen, is that we try other approaches to stop it, or that the project be stopped until other options have been explored.

The second thing is another matter that will affect the members in the communities in which you live. I notice you mention that the closing of the Traffic Control Office in Argentina is a matter of concern. Are you familiar with Bill C-75, which is an act to amend the Canada Shipping Act? In it, the present government proposes to transfer from government to vessel owners, including fishermen, the cost of ice-breaking, of dredging, of the operation of aids to navigation, of search and rescue operations, and Coast Guard facilities. In clause 4 of this bill there is a proposal to become involved in cost recovery in the marine transportation sector.

[Traduction]

empêcher d'en avoir des douzaines ou autant que nécessaire. Cela sonnera le glas des opérations des usines de traitement du poisson.

**M. Tobin:** Merci, monsieur le président.

**M. Skelly:** Je suis extrêmement impressionné par ce type d'organisation. Étant de la côte ouest, certaines de ces choses... nous pourrions tirer profit de votre expérience et de la démarche adoptée ici.

Chalutiers usines congélateurs. Nous sommes d'avis que l'actuel ministre intérimaire de Pêches et Océans, qui est également vice-premier ministre et ministre de la Défense nationale, n'a pas le temps de s'occuper des pêches. Deuxièmement, nous croyons, qu'en fait, il approuvera la demande de Produits de la mer national Limitée avant de partir de sorte que le nouveau ministre n'aura pas à en supporter l'odieux. Il pourra en imputer la responsabilité à quelqu'un d'autre. Il s'écoulera bien quelques d'années avant qu'ils aient même à penser aux élections. La question aura été oubliée depuis longtemps, à ce moment-là.

Nous comptons beaucoup que ce comité ait la chance de tenir des audiences et de permettre à quiconque ayant un point à faire valoir sur la question du chalutier-usine congélateur de venir témoigner. Nous avons adopté une motion à cet effet. Nous croyons qu'avant de quitter sa charge, le ministre par intérim actuellement en poste approuvera la demande. Est-ce que vous seriez prêts à lui envoyer un télex lui demandant de ne rien faire tant que tous n'auront pas été entendus et par la suite de lui présenter ce que vous aurez proposé? Est-ce que vous lui demanderiez d'attendre que toutes les parties aient eu la chance de se faire entendre?

**M. Dawe:** Je crois qu'il faut que je dise oui. Bien entendu, notre comité devra en discuter. Mais à la lumière de ce que nous avons déjà dit, je ne crois pas qu'il y ait de problème à demander sinon d'interrompre le processus, certainement de le mettre en attente.

**M. Skelly:** Je crois que ce que nous espérons, de ce que nous avons vu, c'est de tenter d'autres solutions pour arrêter le projet, ou que l'on arrête le projet jusqu'à ce que l'on ait étudié d'autres options.

La deuxième chose est une autre question à laquelle s'intéressent les membres des communautés dans lesquelles vous vivez. Je crois que vous mentionnez que la fermeture du centre de gestion du trafic maritime à Argentina préoccupe les gens. Connaissez-vous le projet de loi C-75, qui doit modifier la Loi sur la marine marchande du Canada? Le gouvernement en place y propose de transférer du gouvernement aux propriétaires de navires, y compris les pêcheurs, les coûts des opérations visant à briser la glace, du dragage, du fonctionnement des aides à la navigation, des opérations de recherche et de sauvetage et d'exploitation des installations de la Garde côtière. À la clause 4 du projet de loi, on propose la participation au recouvrement des coûts dans le secteur du transport maritime.



## [Text]

We are extremely concerned that the burden of the infrastructure cost, to make the fishing industry and marine transportation work, is going to be transferred to individual vessel owners and individual fishermen. We would like to see organizations such as yours communicate your feeling about such a move to the government. Maybe you would ask to appear before the committee considering the bill to give them the wisdom of your experience in this area. Have you considered it?

**Mr. Dawe:** I personally am not familiar with the bill, one of the representatives of our committee that put together this brief was from the Arnold's Cove-Come By Chance area, where the oil development is going on. It was a concern raised by this particular member that caused us to indicate it, particularly the upsetting of the traditional fishing areas, plus the situation at Argentia. I am sure we would have no difficulty in voicing objection to the proposal, if it were to come about.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, I would just ask the Clerk of the Committee to undertake to make sure . . . This is really serious where the people affected by a major government initiative have no knowledge of the initiative at all. I wonder if the clerk might copy the title of the page and, specifically, clause 4 of this bill and make sure that witnesses who would want to have it can have it. At least, it is a service the committee could do.

The second thing, before copying it, I wonder if the clerk could put the address of the Clerk of the Standing Committee on here, so they know where to write or where to telex to obtain permission to appear before the committee. Hopefully, at least the pertinent clauses that immediately affect you will be in your hands before you leave today.

**Mr. Dawe:** Thank you.

**Mr. Skelly:** The third thing is the Income Tax Recovery Program. Could you give an indication to the committee of what the effect of a massive attempt by the federal government to collect back taxes from fishermen at this point in time would have? What are your opinions about this particular program at this time?

**Mr. Dawe:** We have not discussed it as a committee in detail. Our concerns, as I mentioned to Mr. Tobin, have been not only for fishermen but also for workers in general. One of the things that we as an association are hearing from the different communities is questions on how fishermen would have back taxes to pay. A construction worker said to me that if he makes \$1,000 or \$5,000, he has to pay taxes out. He does not get a chance to be in arrears in taxes.

From construction workers and others we do get the idea that the government seems to be doing everything for the fishermen—special response programs and whatever. But what about the fellow who has a trucking fleet? What about the

## [Translation]

Nous nous inquiétons énormément du fait que le fardeau du coût de l'infrastructure, pour que l'industrie de la pêche et le transport maritime fonctionnent, va être reporté sur les épaules des propriétaires de navires et des pêcheurs. Nous aimerions que des organisations comme la vôtre fassent part au gouvernement de leur opinion concernant un tel transfert. Vous pourriez demander à être entendus par le comité qui étudie le projet de loi pour lui faire part de ce que vous savez dans ce domaine. Est-ce que vous avez envisagé une telle possibilité?

**M. Dawe:** Personnellement, je ne connais pas le projet de loi. Un des représentants de notre comité qui a préparé ce document provenait de la région Arnold's Cove-Come By Chance où il y a des travaux d'exploitation pétrolière en cours. C'est en raison des préoccupations de ce membre en particulier que nous en avons parlé, en particulier le bouleversement des zones traditionnelles de pêche plus la situation à Argentia. Je suis certain que nous n'aurions pas de difficulté à formuler des objections au projet, s'il devait se matérialiser.

**M. Skelly:** Monsieur le président, je voudrais juste demander au greffier du Comité de s'assurer . . . C'est vraiment sérieux lorsque des gens touchés par une importante mesure du gouvernement ne connaissent absolument pas en quoi elle consiste. Je me demande si le greffier ne pourrait pas copier le titre de la page et, en particulier, la clause 4 du projet de loi et ne pourrait pas s'assurer que les témoins qui veulent en obtenir un exemplaire le reçoivent. C'est au moins un service que le comité pourrait assurer.

Une autre chose, avant de la copier, je me demande si le greffier pourrait indiquer l'adresse du greffier du Comité permanent, ici, pour que les témoins sachent où écrire ou où adresser leur télex pour demander la permission de venir témoigner devant le comité. Il est à espérer que vous ayez en main au moins les clauses pertinentes qui vous touchent plus particulièrement, avant de quitter aujourd'hui.

**M. Dawe:** Merci.

**M. Skelly:** La troisième chose, c'est le programme de recouvrement de l'impôt sur le revenu. Pourriez-vous indiquer au comité quel serait à ce moment-ci, l'effet d'une action massive du gouvernement fédéral en vue de percevoir les arriérés d'impôt des pêcheurs? Quel est votre avis au sujet de ce programme?

**M. Dawe:** Nous n'en avons pas discuté en détail en tant que comité. Nous nous sommes intéressés, comme je l'ai dit à monsieur Tobin, non seulement aux pêcheurs, mais également aux travailleurs en général. L'une des questions que l'on nous pose, à titre d'association, dans les différentes communautés, c'est comment les pêcheurs pourraient avoir des arriérés d'impôt à verser. Un travailleur de la construction m'a dit que s'il fait 1,000 \$ ou 5,000 \$, il doit payer des impôts. Il n'a aucune chance d'accumuler des arriérés.

Nous constatons que, selon les travailleurs de la construction et d'autres travailleurs, le gouvernement semble tout faire pour les pêcheurs—programmes spéciaux d'aide et autres. Mais qu'en est-il du type qui a une flotte de camions? Qu'en est-il

## [Texte]

fellow who is a construction worker and has a small company and that type of thing? We are caught in the middle as an association, because we are representing both groups. But that is a point that is raised to us.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, fishermen as a group, both on the east coast and the west coast, have been targeted by the Department of National Revenue to recover back taxes on the basis of certain rulings in the Income Tax Act. There are different approaches. Bargains can be struck with the department on the method of collection, on the interpretation, on forgiveness. On behalf of a large group of people who are under a special attack by the Department of National Revenue I would urge your group, which represents an area of people affected, to consider making direct input.

**Mr. Dawe:** We have not had any representation from fishermen's groups to our association.

**Mr. Skelly:** Fine. I think the unemployment insurance thing has been discussed. I would like to discuss sector management. Those of us from the west coast might be in the safest position to raise this issue, but throughout Atlantic Canada we have had the question of sector management raised. In Nova Scotia, New Brunswick and other provinces people are extremely concerned that the whole of Atlantic Canada is not available for all the fleets of Atlantic Canada. Some provinces have embarked on enhanced technology of the fleet and they are extremely upset that any restraint would be put against them for fishing in waters—and stocks—now considered exclusively the stocks and waters of Newfoundland. The provinces of P.E.I. and Nova Scotia have been involved in an upgrading of their fleets. They seem extremely concerned that the whole of Atlantic Canada is not considered as one pond for those new developing fleets to fish in.

On the other hand, in Newfoundland there seems to be a move to say that in their area they have stocks which are traditionally stocks of Newfoundland. They wish to continue to fish them and to have them landed on shore in Newfoundland to create employment there from those benefits. Has your association considered this matter and do you have an association comment or a personal comment on it?

**Mr. Dawe:** I do not know. Perhaps Mr. Yetman, who comes from a prolific fishing area where the fishery this summer was not as disastrous as for the rest of us, would like to comment.

**Mr. Sylvester Yetman (President, St. Mary's Bay Centre Development Association):** Yes, Mr. Chairman, as Mr. Dawe said, I come from St. Mary's, where the fishery was not a failure this year, as it was in other parts of the province. It was mainly because we had a good market to sell our fish. The fishermen had an excellent market this year; we had foreign interests come in, purchase the fish plant in our area and operate it as an inshore fish plant. They bought all fish from all fishermen as the fish came out of the water. This provided

## [Traduction]

du type qui travaille en construction et qui possède une petite entreprise ou ce genre d'affaire? Nous sommes pris au sein d'une association, parce que nous représentons les deux groupes. C'est pourtant un problème que l'on nous soumet.

**M. Skelly:** Monsieur le président, le groupe des pêcheurs, autant sur la côte est que sur la côte ouest, a été amené par le ministère du Revenu à récupérer des arriérés d'impôts à partir de certaines dispositions contenues dans la Loi de l'impôt sur le revenu. Il y a différentes approches. Il est possible de conclure de bonnes affaires avec le Ministère quant à la méthode de recouvrement, à l'interprétation, à la clémence. Au nom d'un grand nombre de personnes qui sont victimes de charges particulières de la part du ministère du Revenu, je voudrais presser votre groupe, qui représente un secteur des personnes touchées, de songer à intervenir directement.

**M. Dawe:** Nous n'avons reçu aucun représentant de groupes de pêcheurs à notre association.

**M. Skelly:** Bien. Je pense que la question de l'assurance-chômage a été discutée. Je voudrais parler de la gestion par secteur. Ceux de notre groupe qui viennent de la côte ouest peuvent se trouver dans une meilleure position pour soulever cette question, mais dans l'ensemble de la côte atlantique du Canada, on nous a soumis la question de la gestion par secteur. En Nouvelle-Écosse, au Nouveau-Brunswick et dans d'autres provinces, les gens sont très inquiets du fait que toutes les flottes de pêche de la côte atlantique du Canada n'aient pas accès à l'ensemble des zones de pêche de cette côte. Certaines provinces ont doté les bateaux de leur flotte de moyens techniques améliorés et elles sont extrêmement ennuyées que des restrictions leur soient imposées pour pêcher dans des eaux—et sur des bancs—qui sont actuellement considérées comme exclusifs à Terre-Neuve. Les provinces de l'Î.-P.-É. et de la Nouvelle-Écosse ont participé à l'amélioration de leurs flottes. Elles semblent extrêmement inquiètes que l'ensemble de la côte atlantique du Canada ne soit pas considérée comme un seul lieu de pêche de façon à permettre à ces nouvelles flottes d'y pêcher.

Par contre, il semble y avoir à Terre-Neuve une tendance à affirmer que les pêcheurs ont accès à des stocks qui appartiennent depuis toujours à Terre-Neuve. Ils désirent continuer à en faire la pêche et à rapporter les prises à Terre-Neuve de façon à créer de l'emploi sur place, à partir de ces ressources. Votre association a-t-elle étudié ce point et avez-vous un commentaire à faire, au nom de votre association ou en votre nom personnel?

**M. Dawe:** Je ne sais pas. Peut-être que M. Yetman, qui vient d'une région de pêche prolifique où, cet été, la pêche n'a pas été aussi désastreuse que chez nous, voudrait répondre.

**M. Sylvester Yetman (président de St. Mary's Bay Centre Development Association):** Oui, monsieur le président, comme l'a dit monsieur Dawe, je viens de St. Mary's où la pêche n'a pas été un échec cette année, comme ce fut le cas dans d'autres régions de la province. La principale raison est que nous avions un bon marché pour notre poisson. Les pêcheurs avaient un excellent marché cette année; des intérêts étrangers sont arrivés, ils ont acheté l'usine de traitement de notre région et l'ont exploitée comme une usine de pêche côtière. Ils ont

## [Text]

quite an amount of work in our community for our fish plant workers and also provided an excellent market for our fishermen.

However, there were problems associated with trying to accommodate everybody, because the facility was not large enough to process all the fish. Consequently, the company had to bring in their own boat to handle the excess fish which could not be processed at the plant.

As a development association, we applied to government for funding to build an extension to a plant which was already closed down and which this company was willing to lease if the extension was provided. We were successful after many squabbles or disagreements with government on their policy regarding fishery, the expansion of fish plants and so on. We did convince them this extension was warranted. Hopefully, it will be completed next year. We will then be able to take the jobs that were created to the foreigners on board the boat processing and transfer them onshore and provide extra work for our workers in our area.

• 1130

**The Chairman:** Thank you. Mr. Skelly, just a very brief comment; there is no time for a question.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, the Premier of Newfoundland has indicated that the most important issue facing Newfoundland right now is the factory freezer trawler. The members from the area... Mr. McGrath has taken the position "no comment". The Minister of Justice, who represents this area, has said he will back the decision of the Minister of Fisheries. If there were a vote on this particular issue, how would you urge those two members representing this area to vote, for or against the freezer trawler?

**Mr. Yetman:** To vote against it.

**The Chairman:** Thank you. Thank you, Mr. Skelly. Mr. Tobin had four minutes left of his round. Mr. Henderson, would you like to take that now?

**Mr. Henderson:** Yes, I can, Mr. Chairman. On the factory freezer trawler issue I requested through the media to Mr. Nielsen before we left Ottawa that no decision be made on the factory freezer trawler issuance of licences until this committee has had a chance to come to Atlantic Canada and hear the concerns of the people who would be involved and who would be affected by any decision to allow or disallow factory freezer trawlers—in other words, get both sides of the story. When this committee started travelling we found that we had a number of witnesses with very short time slots, and very quickly the concern that was raised in the Gaspé, in New Brunswick, Prince Edward Island, and Nova Scotia... We felt we just did not have time to properly study the issue, both sides of it. Therefore, this committee has asked for further

## [Translation]

acheté tout le poisson de tous les pêcheurs à mesure qu'ils le sortaient de l'eau. Ils ont fourni beaucoup de travail dans notre localité, à nos travailleurs de l'usine de traitement et ont offert en outre un excellent marché à nos pêcheurs.

Il y a toutefois eu des problèmes lorsqu'il a fallu essayer de contenter tout le monde, parce que l'installation n'était pas suffisamment grande pour traiter tout le poisson. Par conséquent, la société a dû faire venir son propre bateau pour manipuler le surplus de poisson qui ne pouvait pas être traité à l'usine.

Comme association de mise en marché, nous avons demandé au gouvernement des fonds pour permettre l'agrandissement de l'usine qui était déjà fermée et que la société voulait louer si on acceptait de l'agrandir. Nous avons réussi, après bon nombre de disputes ou de désaccords avec le gouvernement au sujet de leur politique sur les pêches, sur l'agrandissement des usines de traitement du poisson et sur bien d'autres questions, nous avons réussi donc à le convaincre que cet agrandissement était justifié. On espère qu'il sera terminé l'an prochain. Nous serons alors en mesure d'obtenir les emplois qui ont été accordés aux étrangers à bord du navire de traitement et de les transférer chez nous pour ainsi donner des emplois supplémentaires aux travailleurs de notre région.

**Le président:** Merci, monsieur Skelly, seulement un commentaire très bref; il n'y a pas assez de temps pour une question.

**M. Skelly:** Monsieur le président, le premier ministre de Terre-Neuve a indiqué que la question la plus importante à laquelle Terre-Neuve fait face présentement est celle du chalutier-usine congélateur. Les députés de cette région... M. McGrath a adopté l'attitude du «pas de commentaires». Le ministre de la Justice, qui représente cette région, a dit qu'il appuiera la décision du ministre des Pêches. S'il devait y avoir un vote sur cette question, de quelle façon inciteriez-vous les deux députés qui représentent cette région à voter: est-ce en faveur ou contre le chalutier-congélateur?

**M. Yetman:** À voter contre.

**Le président:** Merci. Merci, monsieur Skelly. Monsieur Tobin avait encore quatre minutes pour intervenir. Monsieur Henderson, voudriez-vous les utiliser tout de suite?

**M. Henderson:** Oui, je peux, monsieur le président. Sur la question du chalutier-usine congélateur, j'ai demandé à M. Nielsen, par le biais des médias, avant que nous quittions Ottawa, qu'aucune décision ne soit prise sur l'octroi de permis de chalutier-usine congélateur, avant que notre comité ait eu la possibilité de se rendre sur la côte atlantique du Canada et d'entendre les opinions des personnes qui seraient concernées et qui seraient touchées par une décision d'accorder ou non des chalutiers-usines congélateurs—en d'autres termes, connaître les deux versions. Lorsque notre comité a commencé à voyager, nous avons constaté que nous avions très peu de temps à accorder à tous les témoins, et très vite le sujet a été soulevé à Gaspé, au Nouveau-Brunswick, à l'Île-du-Prince-Édouard et en Nouvelle-Écosse... Nous avons vu que nous n'avions tout



*[Texte]*

hearings when we return to Ottawa specifically related to the whole issue of factory freezer trawlers.

St. Pierre and Miquelon also have an application in for factory freezer trawlers, and I think they were turned down by the Canadian authorities because there is an agreement there that any new effort in fisheries would only be compatible with the existing effort we have now in Canada—in other words, wetfish trawlers or midshore vessels. So the issuance of a factory freezer trawler licence would then take on a whole new brand of technology, if you will—although it is not new technology that we are talking about, because it is technology that has been in existence for many, many years—and would probably weaken our position with France if we were to allow factory freezer trawlers in our existing industry. So I wonder if you have any comments on that.

Also, the application by National Sea is not for one freezer trawler, it is for four freezer trawlers by the year 1988. So there is a great concern there.

**Mr. Dawe:** Mr. Chairman, our concern, as I pointed out, is that the introduction of the factory freezer technology offshore will eliminate the jobs that are in the small communities. The small plants will go because there will be no need for them; there will be no fish brought in there to process.

One of the problems we have as a committee, I suspect, and as people living in the small rural areas in Atlantic Canada, is we do not always know exactly what is going on. You see, we hear debates coming from the House of Commons, and one group will say one thing and one group will say something else and then we will hear the president of National Sea say something and somebody from the fishery products will say something else, the premier will say something else; often we are at a loss to know where in between is the truth. That is the difficulty we have.

National Sea has said, I believe, that it is not going to represent any great impact on fish plants. Somebody else has said that the amount of fish produced by these factory/freezer trawlers is only a small percentage of the total fish landings. We do not always know what the after-effects will be, and therefore it is difficult to make a decision. But with the information we have, we are opposed to that.

**Mr. Henderson:** You said you had met with Mr. Johnson and Mr. Fraser but that you had difficulty arranging a face-to-face meeting with the Minister of Employment and Immigration, the Honourable Flora MacDonald. How hard have you tried for a meeting with Miss MacDonald? And, since this brief was presented to Mr. Morrissey Johnson—I presume it

*[Traduction]*

simplement pas assez de temps pour bien étudier la question, des deux points de vue. Par conséquent, notre comité a demandé de tenir à notre retour à Ottawa d'autres audiences qui seront spécialement reliées à toute la question des chalutiers-usines congélateurs.

Saint-Pierre et Miquelon ont aussi fait une demande de chalutiers-usines congélateurs et je pense qu'elle a été rejetée par les autorités canadiennes parce qu'il existe chez eux une entente à l'effet que tout nouvel effort en matière de pêches ne serait compatible qu'avec l'effort actuel qu'il y a au Canada—en d'autres termes, des chalutiers de pêche fraîche ou des navires à moyenne distance. Ainsi, l'octroi d'un permis de chalutier-usine congélateur se fonderait alors sur un tout nouveau genre de technologie, si vous voulez—quoique ce n'est pas de nouvelle technologie dont nous parlions, puisque cette technologie existe depuis de très nombreuses années—et affaiblirait probablement notre position face à la France si nous permettions à des chalutiers-usines congélateurs d'être intégrés à notre industrie actuelle. Je me demande donc si vous avez des commentaires à ce sujet.

De plus, la demande de National Sea ne porte pas sur un seul chalutier congélateur, mais sur quatre chalutiers congélateurs d'ici 1988. La question est donc d'importance.

**M. Dawe:** Monsieur le président, ce qui nous préoccupe, comme je l'ai mentionné, c'est que l'introduction des chalutiers congélateurs pour la pêche hauturière va faire perdre les emplois qu'il y a dans les petites localités. Les petites usines vont fermer parce qu'on en aura pas besoin; on n'y acheminera pas de poisson à traiter.

L'un des problèmes que nous avons comme comité et comme citoyens de petites régions rurales de la côte atlantique du Canada, c'est que je me demande si nous avons toujours su exactement ce qui se passait. Voyez-vous nous entendons parler de débats qui ont lieu à la Chambre des communes, et un groupe dit une chose et un autre groupe dit autre chose, et nous entendons ensuite le président de National Sea dire quelque chose et quelqu'un du secteur des produits des pêches dire autre chose, le premier ministre aussi dit quelque chose de différent; nous sommes souvent incapables de savoir où se trouve exactement la vérité. Voilà notre difficulté.

National Sea a dit, je crois, que cela n'allait pas avoir beaucoup de conséquences sur les usines de traitement du poisson. Quelqu'un d'autre a dit que la quantité de poisson produite par ces chalutiers usines congélateurs ne représente qu'un faible pourcentage de la quantité totale de poisson débarquée. Nous ne savons pas toujours quelles seront les répercussions, et par conséquent, il est difficile de prendre une décision. Mais avec l'information que nous avons, nous sommes opposés à cela.

**M. Henderson:** Vous avez dit que vous avez rencontré M. Johnson et M. Fraser, mais que vous avez eu de la difficulté à organiser une rencontre personnelle avec le ministre d'Emploi et Immigration, l'honorable Flora MacDonald. Dans quelle mesure avez-vous tenté de rencontrer madame MacDonald? Et depuis que ce mémoire a été présenté à M. Morrissey John-

*[Text]*

has been presented to Mr. Morrissey Johnson—has there been any action? Have you had any results?

**Mr. Dawe:** I understand that Mr. Johnson was working on our behalf to arrange a meeting with Flora MacDonald. We have, however, written to the Honourable Flora MacDonald indicating that we were a little disappointed by not being able to meet with her because we felt that the problems we raised and the concerns we had could have been better presented person-to-person, and that a group of people who come from the regions could have given her perhaps a better understanding of the situation.

If I may say, the Hon. John Crosbie has a copy of this as well because the area that we represent is, for the most part, in the two ridings of Mr. Johnson and Mr. Crosbie. Mr. Crosbie was unable to be at the initial presentation, but Mr. Johnson was.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Henderson. Could we go to Mr. Johnson now, please?

**Mr. Johnson:** Thank you, Mr. Chairman. As a member representing a large area from which the delegation comes, I want to welcome the mayor. I want to assure them that their brief was presented with personal comments to the Hon. Flora MacDonald and also to the Hon. Sinclair Stevens and the Minister of Finance. They have all been presented with copies of your brief. They were very congratulative of the presentation and they certainly appreciate what your association is doing, Mr. Dawe.

Mr. Dawe, I have a couple of questions. They relate to your first recommendation for long-term solutions. No doubt you are aware that the resource-short plants affected by the poor inshore fishery this year have made application to the Minister of Fisheries and Oceans for a permit to utilize foreign fishing vessels to land catches of fish from the uncaught portion of the allocation for inshore fishermen for the 1985 season.

I am wondering what your reaction is to allowing foreign fishing vessels to catch a portion of that uncaught fish, to land at fish plants affected with poor landings this year.

**Mr. Dawe:** Mr. Yetman, would you like to answer that?

**Mr. Yetman:** Being from an area of the province where foreign ownership is involved in our fish plant, I certainly would support allowing foreign fishing vessels to fish in Canadian waters and land their catches at plants in the province. We could obtain some employment from the fish that was processed as opposed to having it shipped back to their respective countries for processing. I cannot see any benefit to our province if that is allowed to happen.

*[Translation]*

son—je présume qu'il a été présenté à M. Morrissey Johnson—y a-t-il eu d'autres mesures prises? Avez-vous eu des résultats?

**M. Dawe:** Je croyais que M. Johnson s'efforçait de nous organiser une rencontre avec Flora MacDonald. Nous avons cependant écrit à l'honorable Flora MacDonald pour indiquer que nous étions un peu déçus de ne pas pouvoir la rencontrer car nous croyions que nos problèmes et nos préoccupations auraient été mieux exposés en personne et qu'un groupe de personnes en provenance des régions auraient peut-être pu lui faire mieux comprendre la situation.

Si vous me permettez, l'honorable John Crosbie en a aussi une copie car la région que nous représentons est située, en majeure partie, dans les circonscriptions de M. Johnson et de M. Crosbie. M. Crosbie n'a pas pu être à la présentation initiale, mais M. Johnson était présent.

**Le président:** Merci, monsieur Henderson. Pourrions-nous passer à M. Johnson maintenant, s'il vous plaît?

**M. Johnson:** Merci, monsieur le président. À titre de représentant d'une grande partie de la région d'où proviennent les membres de la délégation, je veux souhaiter la bienvenue au maire. Je veux assurer les membres de la délégation que leur mémoire a été présenté, accompagné de commentaires personnels, à l'honorable Flora MacDonald ainsi qu'à l'honorable Sinclair Stevens et au ministre des Finances. Ils ont tous reçu un exemplaire de votre mémoire. Ils en ont loué la présentation et ils apprécient ce que fait votre association, Monsieur Dawe.

Monsieur Dawe, j'ai quelques questions à vous poser. Elles se rapportent à votre première recommandation pour des solutions à long terme. Vous savez sans doute que les usines dont les ressources sont réduites en raison d'une pêche côtière mauvaise cette année ont adressé au ministre des Pêches et Océans une demande de permis d'utiliser des navires de pêche étrangers pour débarquer les prises de poisson provenant de la portion non capturée des quotas alloués aux pêcheurs côtiers pour la saison de 1985.

Je me demande quelle est votre réaction au fait de permettre à des navires de pêche étrangers de capturer une partie des poissons non capturés et de les débarquer aux usines de traitement du poisson où les débarquements sont insuffisants cette année.

**M. Dawe:** Monsieur Yetman, voudriez-vous répondre à cette question?

**M. Yetman:** Comme je viens d'une région de la province où des propriétaires étrangers sont en cause dans notre usine de transformation du poisson, je serais certainement d'accord pour qu'on permette à des navires de pêche étrangers de pêcher dans les eaux canadiennes et de débarquer leurs prises aux usines de la province. Nous pourrions obtenir de l'emploi grâce au poisson qui serait transformé plutôt que d'être réexporté dans le pays d'origine des navires pour être transformé. Je ne vois aucun avantage pour notre province si nous laissons cela se produire.

[Texte]

• 1140

**Mr. Johnson:** Thank you, Mr. Yetman. I find that interesting because, as you know, a lot of the plants affected do not have the financial ability to purchase trawlers on their own; and even if they had, they would not have licences to operate the trawlers. I want to say that when you refer to underutilized species, I guess you are taking into consideration that those vessels in order to land underutilized species, or even the cod landings they make, are using freezer trawlers. In other words, you are not against the use of freezer trawlers; it is the total factory facility to use for full processing at sea.

**Mr. Dawe:** Processing at sea, yes.

**Mr. Johnson:** I notice in your brief you made reference to Christmas trees. Mr. Dawe, I know a lot of people in Newfoundland laugh at a person when he tries to promote this. What total benefits do you see being derived from the use of cultivated Christmas tree farming in Newfoundland?

**Mr. Dawe:** Mr. Johnson, this idea came, as most of them did, from a committee member, from a person who lives in an area where forests are not that great an asset—perhaps almost non-existent there. This person felt that since—and it is reasonably close to St. John's, as most of our area is—the local St. John's market can take care of many hundreds of Christmas trees, and that people who sell Christmas trees go to these areas, cut them and truck them into St. John's and sell them, why could not a development association or some other private individual not have what we call a Christmas tree farm where you can grow these trees, where once they have reached maturity, or a harvestable height, people can come in, families can come in just prior to Christmas, select their trees? And it is an outing in the country—that type of thing. We see it not as being perhaps a multimillion dollar industry. We are not talking about that, or a million-dollar industry. We are looking at an industry that will employ some people. We think there is a market, at least a local market, for it.

**Mr. Johnson:** Mr. Chairman, I want to elaborate a little bit. I do see it as a multimillion-dollar industry, and I think you probably are aware that one of the things I was trying to promote last spring when I was seeking nomination was the cultivation of Christmas trees. I figure it could be up to \$14 million, and perhaps beyond that, for the export of Christmas trees, because traditionally in Newfoundland everybody likes to go in and cut their own Christmas tree as part of the Christmas festivity.

**Mr. Chairman,** I think it is something that has a lot of potential in Newfoundland, and I think it could be one of the major industries here seasonally, but to some extent year round, because it would give employment. I am certainly glad you have this included in your brief.

[Traduction]

**M. Johnson:** Merci, monsieur Yetman. C'est intéressant parce que, comme vous le savez, bon nombre d'usines touchées n'ont pas les moyens, financièrement, d'acheter elles-mêmes des chalutiers; et même si elles le pouvaient, elles n'auraient pas les permis qui leur permettraient de les exploiter. Je voudrais souligner que lorsque vous faites mention des espèces sous-utilisées, je suppose que vous tenez compte du fait que ces navires utilisent des chalutiers congélateurs pour débarquer des espèces sous-utilisées ou même de la morue. Autrement dit, vous n'avez rien contre l'utilisation des chalutiers congélateurs; c'est là l'installation globale à utiliser en pleine mer pour une transformation complète.

**M. Dawe:** Le traitement en mer, oui.

**M. Johnson:** Je note, dans votre mémoire, que vous faites mention des sapins de Noël. Je sais, monsieur Dawe, que bon nombre de gens à Terre-Neuve rient lorsque quelqu'un essaie de mettre de l'avant cette idée. Quels avantages globaux croyez-vous qu'on peut tirer de la culture des arbres de Noël à Terre-Neuve?

**M. Dawe:** Monsieur Johnson, cette idée a été lancée, comme la plupart des autres idées, par un membre du comité, une personne qui vit dans une région où les forêts sont rares, pour ne pas dire quasi inexistantes. De l'avis de cette personne, étant donné que—et ce secteur est raisonnablement près de St. John, comme la majeure partie de notre région—le marché local de St. John peut absorber plusieurs centaines d'arbres de Noël et que les gens qui vendent des arbres de Noël se rendent dans ces secteurs, coupent les arbres et les transportent par camion à St. John, pourquoi une association de développement ou un particulier ne pourrait-il pas avoir une exploitation où il cultiverait des arbres de Noël que des gens ou des familles pourraient venir choisir peu de temps avant Noël lorsque les arbres auraient atteint la maturité ou une hauteur commercialisable. C'est aussi l'occasion de faire une ballade en campagne—ce genre de choses. Il ne s'agit peut-être pas d'une entreprise qui puisse représenter plusieurs millions de dollars. Nous ne parlons pas de cela ni même d'une entreprise d'un million de dollars. Nous pensons à une industrie qui emploiera quelques personnes. Nous croyons qu'il existe un marché, un marché local du moins.

**M. Johnson:** Monsieur le président, je voudrais expliciter un peu. Je vois effectivement cela comme une entreprise de plusieurs millions de dollars, et vous savez probablement, je crois, qu'une des choses que j'essayais de promouvoir au printemps dernier lorsque j'étais candidat était la culture des arbres de Noël. J'estime cette industrie à quelque 14 millions de dollars et peut-être même plus avec l'exportation des arbres de Noël parce qu'il fait partie des traditions de Noël à Terre-Neuve, d'aller chercher et de couper soi-même son sapin de Noël.

**Monsieur le président,** à mon avis, ce secteur possède un bon potentiel à Terre-Neuve et il pourrait devenir une des principales industries saisonnières ici, et dans une certaine mesure, annuelles parce qu'il procurerait des emplois. Je suis très heureux que votre mémoire en fasse mention.



**[Text]**

Mr. Chairman, another thing is the wintertime fishing of northern cod stocks. I believe, from what I can see here, that you are sort of against the fishing of cod during the winter months on the Hamilton Banks. Is that a fact?

**Mr. Dawe:** You are referring to number five, I think.

**Mr. Johnson:** Number five, yes.

**Mr. Dawe:** Yes, that particular item came from a member of our committee who is not here, but who is a full-time fisherman who lives and fishes at that area. His feeling, and he said that the feeling of fishermen, is the fish, as pointed out there, from the Funk Island Banks and the Hamilton Banks . . . this is where the fish breed, and later come in on the northeast and east coast.

• 1145

He went so far as to say, Mr. Chairman, that people in this area who catch fish tagged by the Department of Fisheries do not even bother to report them any more because they know exactly where the fish came from: either the Hamilton Banks or the Funk Island Banks. I suspect, sir, that the fishermen who are out on the seas day after day and week after week know exactly what is going on out there—I am sure. I mean, I would not attempt to tell you something, sir, about the seal fishery, Captain Johnson. You have been out there; you know about it.

He says in the wintertime it is difficult to fish the Hamilton Banks because of the ice conditions there. Consequently, he says there is more fishing done on the Funk Island Banks in the winter than at other times. He feels—and fellow fishermen, friends of his, feel—that this is a mistake; there should be a limit to what can be caught on the Funk Island Banks as well as on the Hamilton Banks.

**Mr. Johnson:** Mr. Chairman, I would like to point out that since this brief was prepared, and number nine is really not relevant now, in a sense, because that problem has been overcome in an agreement between both levels of government—the Traffic Control Office is now remaining open.

I notice, Mr. Dawe, there is nothing in your brief relating to tourism. I am sure that is an overlook because I believe your association is certainly a very strong supporter of tourism. I wonder if you could just make a brief comment on that.

**Mr. Dawe:** Yes. I guess the reason why it is not in there is because we felt that any presentation would have to be directly concerned in the first instance with the fishery, and secondly, the fishery or forestry. Certainly, tourism is a vital concern of the development association—not only the eastern region, I would suggest, but the whole development movement. As a matter of fact, within the eastern region we have a tourism committee set up, which is an ongoing thing looking into ways and means by which we can improve and attract the tourism business in our area.

**[Translation]**

Monsieur le président, je voudrais aussi parler de la pêche en hiver de la morue de l'Atlantique. D'après ce que je puis constater, vous êtes en quelque sorte contre la pêche à la morue durant l'hiver sur les bancs de Hamilton. Est-ce vrai?

**M. Dawe:** Vous parlez du numéro 5, je crois.

**M. Johnson:** Le numéro 5, effectivement.

**M. Dawe:** Oui, cet article en particulier vient d'un membre du comité qui n'est pas ici mais qui est un pêcheur professionnel qui vit et pêche dans cette région. À son avis, et de celui d'autres pêcheurs, le poisson, comme il est dit dans le mémoire, des bancs de l'île Funk et de Hamilton . . . c'est là que le poisson fraye et par la suite, arrive sur la côte est et nord-est.

Il est allé jusqu'à dire, monsieur le président, que les gens de cette région qui capturent des poissons étiquetés par le ministère des Pêches ne prennent même plus la peine d'en signaler la capture parce qu'ils savent exactement d'où ils viennent: soit des bancs de Hamilton, soit de ceux de l'île Funk. Je soupçonne, monsieur, les pêcheurs qui sont en mer pendant des jours et des semaines de savoir exactement ce qui se passe là-bas—j'en suis certain. Je n'essaierais pas de vous apprendre quoi que ce soit au sujet de la pêche des phoques, capitaine Johnson. Vous êtes allé là-bas; vous le savez.

Il dit qu'en hiver la pêche est difficile sur les bancs de Hamilton, à cause des glaces. Par conséquent, selon lui, il y a plus de pêche sur les bancs de l'île Funk en hiver qu'en tout autre moment. Il a l'impression—tout comme d'autres pêcheurs de ses amis—que c'est là une erreur; il devrait y avoir une limite aux prises permises sur les bancs de l'île Funk comme sur ceux de Hamilton.

**M. Johnson:** Monsieur le président, j'aimerais souligner que depuis la rédaction de ce mémoire—et le numéro neuf n'est réellement pas pertinent actuellement, dans un sens, parce qu'une entente entre les deux paliers de gouvernement a réglé le problème—le centre de gestion du trafic maritime demeure ouvert.

Je note, monsieur Dawe, que votre mémoire ne fait nulle mention du tourisme. Je suis certain que c'est un oubli puisque, je crois, votre association milite fortement en faveur du tourisme. Pourriez-vous nous entretenir brièvement sur ce sujet.

**M. Dawe:** Oui. Il n'en est pas fait mention parce que, à notre avis, le mémoire devait porter en premier lieu sur la pêche, puis, en second lieu, sur les pêches et les forêts. Certes, le tourisme est un sujet primordial de préoccupation pour l'association de développement—non seulement pour la région de l'est, mais à mon avis, pour l'ensemble du développement. Bien sûr, dans l'est, nous avons un comité permanent du tourisme qui cherche sans cesse des moyens d'améliorer et de favoriser le tourisme dans notre région.

*[Texte]*

**Mr. Johnson:** Thank you, Mr. Chairman. I just wanted to bring that in because I am sure that the association strongly supports it.

**The Chairman:** Thanks, Mr. Johnson. Mr. Price, a couple of minutes.

**Mr. Price:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Dawe, I want to compliment you on your brief. I know the amount of work that your organization has put into the fishing problem in the last three or four months; I have been talking to your member quite often about it. I know his concern and I know of the concern you have put forward. I want to compliment you on your efforts in trying to resolve that problem.

In the opening introduction in your brief, you raised the issue of fish farming. I know in your area of the province, you have been doing some work in the area of fish farming. I am wondering what kind of results you have had and do you see a future in the province for it?

**Mr. Dawe:** I think the Upper Trinity South Development Association, of which I am President and Mr. Jarrett is Co-ordinator—we were the pioneers in aquaculture in the province of Newfoundland. Mr. Jarrett has been involved in it much longer than I have and I would like him to comment on that.

**Mr. Jarrett:** We started off aquaculture in Newfoundland in 1975. In the early years, we got very little support from the federal Department of Fisheries and Oceans and then from the Government of Newfoundland. It seemed like the people with money, or whatever, did not see aquaculture as we saw it, as one of the future industries of Newfoundland.

Since that time, in the last couple of years, aquaculture has spread in Newfoundland. There is a big major development in Bay d'Espoir. The St. Mary's Bay has done something on salmon. We have the rainbow trout farm and are in the process now of signing a leasing agreement where a private individual has taken over the trout farm. He is marketing rainbow trout at a pound, two-pound size. We just got a program from the federal government under the lead program to make a fishout pond on the farm site. This fishout pond has become very popular. We tested it last year with a small hole in the ground. We had people come in and catch fish and pay for the fish they caught. It has worked really well in other parts of Canada and we thought the same thing could work here. We were fortunate in getting a lead program. We are making it a major tourist attraction. What we want is for people to come in and have a playground for their kids, a picnic area where they can cook the trout they catch and things like that. They can come in, pay their money and catch their trout.

*[Traduction]*

**M. Johnson:** Merci, monsieur le président. Je voulais mentionner ce sujet seulement parce que je sais que cette association oeuvre fortement pour la cause du tourisme.

**Le président:** Merci, monsieur Johnson. Monsieur Price, nous vous accordons quelques minutes.

**M. Price:** Merci, monsieur le président.

Monsieur Dawe, je voudrais vous féliciter pour votre mémoire. Je sais tout le travail que votre association a consacré au problème de la pêche au cours des trois ou quatre derniers mois; j'en ai très souvent discuté avec votre député. Je sais combien la question le préoccupe et je n'ignore pas les craintes que vous faites valoir. Je voudrais vous féliciter des efforts que vous déployez pour résoudre ce problème.

Dans l'introduction de votre mémoire, vous avez soulevé la question de la pisciculture. Je sais que, dans votre région, vous avez fait certains travaux sur la pisciculture. J'aimerais savoir quels résultats vous avez obtenus et quel avenir vous entrevoiez dans ce domaine pour votre province?

**M. Dawe:** L'Upper Trinity South Development Association, dont je suis le président et M. Jarrett le coordinateur, a, je crois, été le pionnier de l'aquaculture à Terre-Neuve. M. Jarrett y travaille depuis plus longtemps que moi et c'est pourquoi j'aimerais lui laisser la parole à ce sujet.

**M. Jarrett:** Nous avons lancé l'aquaculture à Terre-Neuve en 1975. Au cours des premières années, nous avons reçu un bien maigre appui du ministère fédéral des Pêches et Océans, puis, par la suite, du gouvernement de Terre-Neuve. Il semblait que les gens qui avaient de l'argent, ou d'autres ressources, ne voyaient pas l'aquaculture comme nous, en l'occurrence comme une des futures industries de Terre-Neuve.

Depuis ce temps, au cours des quelque dernières années, l'aquaculture s'est répandue à Terre-Neuve. La Bay d'Espoir a un important programme en marche. La St. Mary's Bay a fait quelque chose pour le saumon. Nous avons l'exploitation piscicole de la truite arc-en-ciel et nous sommes en voie de signer un contrat de location qui a permis à un particulier de prendre la relève de cette exploitation. Il vend des truites arc-en-ciel de une à deux livres. Grâce au Programme de croissance locale de l'emploi, nous pourrions maintenant offrir la pêche en étang à l'exploitation piscicole. Cette pêche est très populaire. Nous en avons fait l'expérience l'an passé avec un petit trou creusé dans le sol. Les gens pouvaient entrer, pêcher et payer les poissons qu'ils capturaient. De telles installations ont très bien réussi ailleurs au Canada et nous pensons qu'il pourrait en être de même ici. Nous avons eu la chance de réaliser le projet dans le cadre du Programme de croissance locale de l'emploi. Nous sommes en train d'en faire une grande attraction pour les touristes. Ce que nous voulons, c'est attirer les gens ici en leur offrant un terrain de jeu pour leurs enfants, une aire de pique-nique où ils puissent cuire la truite qu'ils auront pêchée, et des choses de ce genre. Ils peuvent entrer ici, payer le montant qu'il faut et aller pêcher leur truite.

[Text]

• 1150

[Translation]

We feel that aquaculture is a major industry that is going to be coming up in Newfoundland. It is going to fit in well in Newfoundland, because the fishermen in the little coves and bays could probably take so many salmon or rainbow trout, rear them in front of their own wharves and enhance their income. We see great potential for aquaculture.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Price. That brings us to the conclusion of this session. On your behalf, I would like to thank Mr. Dawe, Mr. Jarrett, Ms Gosling and Mr. Yetman very much for appearing before us this morning.

**Mr. Yetman:** Mr. Chairman, I have one brief comment to make on Mr. Jarrett's comments. I do not think the federal Department of Fisheries and Oceans has an aquaculture program for Newfoundland. I do not think any money is available to development associations or any other entrepreneur who wants to get into aquaculture. There is no department for funding. If I am correct in saying that, they should be encouraged to set up an aquaculture program.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Yetman, that is a good point.

I would particularly like to thank you all because you are volunteers, and it means a great deal to all of us to see the volunteer spirit still alive and well in this country. Thank you very much, on behalf of my colleagues.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, on a point of order not pertaining to the witnesses.

From a comment by one of the Conservative members of the committee, it is my understanding that the Argental Traffic Control Office will remain open, but an incredible precedent has been set in which coastguard responsibilities are now cost-shared responsibilities with the provincial government. If this is the case, in my opinion it sets a horrible precedent in Canada in which the devolving of federal responsibility and the cost pertaining to it onto the provinces is completely unacceptable from our point of view. I wonder if the Parliamentary Secretary might obtain the details of that funding package for this committee so that at least we can be alert and make sure it does not happen anywhere else in the country.

**The Chairman:** We will see what the Parliamentary Secretary wants to do on that. It is up to him.

**Mr. Skelly:** Would he have to take a vote and see if people should be made aware of the nature of that fact?

**Mr. Gass:** Mr. Chairman, I understand that it comes under the Department of Transport, but I will undertake to get whatever information I can.

**Mr. Tobin:** On a point of order, Mr. Chairman. I am delighted that the governments were able to change their minds and find an arrangement to keep the centre open. It is important to this committee because it affects fishermen and people who are at sea. But I share Mr. Skelly's... I am upset

Nous estimons que l'aquaculture est une industrie importante qui va se développer à Terre-Neuve. Elle va s'implanter à Terre-Neuve, car les pêcheurs dans les petites anses et baies pourraient probablement prendre tant de saumons ou de truites et les élever devant leurs propres quais pour arrondir leur revenu. L'aquaculture, il nous semble, promet beaucoup.

**Le président:** Je vous remercie beaucoup, monsieur Price. Voilà qui nous amène à la clôture de la séance. En votre nom, j'aimerais remercier vivement monsieur Dawe, monsieur Jarrett, madame Gosling et monsieur Yetman d'avoir témoigné devant nous ce matin.

**M. Yetman:** Monsieur le président, j'aurais une brève observation à faire concernant les propos de M. Jarrett. Je ne crois pas que le ministère fédéral des Pêches et Océans ait un programme d'aquaculture à Terre-Neuve. Je ne crois pas qu'il y ait des fonds à la disposition des associations de développement ou de tout autre entrepreneur qui voudrait se lancer dans l'aquaculture. Il n'y a pas de tel programme de subventions. Si je ne m'abuse, on devrait encourager le ministère à instaurer un programme d'aquaculture.

**Le président:** Merci, monsieur Yetman, voilà une remarque pertinente.

J'aimerais particulièrement vous remercier vous tous qui êtes bénévoles. Nous sommes tous très touchés de voir que l'esprit de bénévolat se porte bien dans ce pays. Je vous remercie beaucoup au nom de mes collègues.

**M. Skelly:** Monsieur le président, j'aimerais faire un rappel au Règlement sur un point qui ne concerne pas les témoins.

Si je comprends bien la remarque faite par l'un des membres conservateurs du Comité, le Centre de gestion du trafic maritime à Argenta restera ouvert, mais il y a eu un précédent incroyable de créé, en ce que l'administration provinciale doit aujourd'hui participer aux frais des services de la garde côtière. Si tel est le cas, cela crée un affreux précédent au Canada : il est tout à fait inadmissible, à nos yeux, que le fédéral se décharge de ses responsabilités sur les provinces et leur fasse payer la note. Je me demande si le secrétaire parlementaire ne pourrait pas obtenir les détails de ce programme de financement pour le Comité de façon que nous puissions au moins être vigilants et nous assurer que cela ne se produise nulle part ailleurs au pays.

**Le président:** Nous verrons ce que le secrétaire parlementaire a l'intention de faire à ce sujet. C'est à lui de décider.

**M. Skelly:** Aurait-il besoin de procéder à un vote pour savoir si les gens doivent être mis au courant de la nature de ce fait?

**M. Gass:** Monsieur le président, la question relève du ministère des Transports, si je comprends bien, mais je me chargerai d'obtenir toute l'information possible.

**M. Tobin:** Un rappel au Règlement, monsieur le président. Je suis ravi que les gouvernements aient été capables de revenir sur leur décision et de trouver un compromis pour garder le centre ouvert. Ce compromis est important pour le Comité, car il est dans l'intérêt des pêcheurs et des gens qui travaillent en



*[Texte]*

that a federal responsibility and service for something with a demonstrated need is only retained in the poorest province in Canada when that province is prepared to put its dollars up to retain something that is a federal service. I agree with Mr. Skelly that it is a precedent. It is very dangerous. That says in future, when cutbacks are coming on federal services, if you want to retain them, even though they are necessary, you are going to have to pay part of the cost. I am sure all members feel that way, regardless of party stripe.

I think the Parliamentary Secretary might do us a favour by acquiring information as to how this deal was arranged and what the cost split is. We could urge that the service be maintained but the full cost be borne by the federal government, by the Department of Transport, and not by a provincial government. That is not a healthy precedent. I am sure even the Premier of Newfoundland did not like it but was forced into it. I think the committee ought to address that question.

**The Chairman:** Is there any more discussion on this point of order?

**Mr. Johnson:** Mr. Chairman, I think it has probably been going on for a considerable amount of time. In fact, before this government came to office, the study had been going on.

Initially, when the traffic centre was set up it was because of the fact that Come By Chance was coming on stream, and because of tanker movements into the bay. Then that traffic decreased and it was considered that it could not be warranted to keep the facility open. Thinking that there would be more traffic coming onstream, the intention was to mothball the facility, not to dismantle it. Then at such time as traffic warranted, the station would be reactivated. That is my understanding of it, Mr. Chairman—prior to going into politics, that was.

• 1155

**The Chairman:** I wonder if we could just politely dismiss the witnesses and we will get onto our new group. Thank you very much, Mr. Dawe.

**Mr. Dawe:** Mr. Chairman, I wonder if it would be improper to make one final point.

**The Chairman:** I think it would be all right.

**Mr. Dawe:** I refer to item number three in the recommendations with regard to the fishery; that is in reference to the EEC. We feel very strongly—in fact, we are planning to go about instituting some kind of a strong campaign that will say to the EEC countries that until such time as you are ready to lift the ban, we will not buy anything that comes out of your EEC countries.

*[Traduction]*

mer. Mais, comme M. Kelly, ... je suis fâché qu'une responsabilité, qu'un service fédéral répondant à un besoin dont l'existence a été démontrée ne soit maintenu dans la province la plus pauvre du Canada qu'au moment où cette province est prête à fournir de ses fonds pour conserver ce qui est un service fédéral. Je suis d'accord avec M. Kelly pour dire que c'est un précédent. C'est très dangereux. Cela veut dire que dorénavant lorsqu'il sera question de réduire des services fédéraux, si on veut les conserver, même s'ils sont nécessaires, on devra en payer une partie des frais. Je suis sûr que tous les membres ont cette impression, quelle que soit leur allégeance politique.

Je crois que le secrétaire parlementaire pourrait nous rendre service en cherchant à savoir comment cette affaire a été conclue et quel est le partage des coûts. Nous pourrions insister pour que le service soit maintenu mais que les frais en soient entièrement supportés par le fédéral, par le ministère des Transports, et non pas par la province. C'est là un précédent malsain. Je suis sûr que le premier ministre de Terre-Neuve lui-même n'aimait pas cet arrangement mais qu'il a été obligé d'y souscrire. Je pense que le Comité devrait s'attaquer à cette question.

**Le président:** Avez-vous d'autre chose à ajouter au sujet de ce rappel au Règlement?

**M. Johnson:** Monsieur le président, je crois qu'il y a probablement longtemps que des démarches ont été entreprises pour parvenir à un accord. De fait, l'étude était en cours avant l'arrivée au pouvoir du gouvernement actuel.

À l'origine, si le centre de gestion du trafic maritime a été établi, c'est en raison de l'activité nouvelle à Come By Chance et du mouvement des pétroliers dans la baie. Puis, avec la diminution du trafic, on a considéré qu'il ne serait pas justifié de garder l'installation ouverte. Comme on pensait qu'il y aurait un accroissement du trafic, l'idée était non pas de démonter l'installation mais de conditionner son matériel en vue de la conserver. Avec une augmentation assurée du trafic, le centre pourrait être alors remis en service. Voilà comment je vois la question, monsieur le président—c'est-à-dire avant toute considération politique.

**Le président:** Maintenant, nous pourrions peut-être inviter gentiment les témoins à se retirer pour passer à un autre groupe. Merci beaucoup, monsieur Dawe.

**M. Dawe:** Monsieur le président, je me demande s'il serait possible de faire ici une dernière remarque.

**Le président:** Très bien. Allez-y.

**M. Dawe:** Je fais allusion à l'article n° 3 des recommandations sur les pêches, en rapport avec la CEE. Nous envisageons sérieusement de mettre sur pied une vaste campagne pour signifier aux pays de la CEE que nous n'achèterons pas leurs produits tant qu'ils ne lèveront pas l'interdiction.

## [Text]

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Dawe, and thank you, Mr. Jarrett and the rest of the witnesses. Now, I wonder if I could call before us Mr. Edgar Baird, please.

While Mr. Baird is coming up to the front, gentlemen, we have a brief that was submitted to us some time ago. It has been translated and is in your briefing books. There is also more material that has been submitted this morning, which has been xeroxed and is at your desks.

Mr. Baird, I thank you for presenting this material to us in advance. It is a lot of help to us. Now, sir, you have half an hour to make a presentation to us. As you know, the longer your presentation the shorter the time for questions and answers; so we will leave it in your court.

**Mr. Edgar Baird (Individual Presentation):** I am afraid you might find some of what I have to say rather radical, but at my age you can afford to be radical, whereas you cannot at a younger age.

I have given you a written presentation, which I believe has been handed around, and I just have here the introductory remarks. Mr. Chairman, I wish to say thank you for your invitation to me to give evidence. I am glad to accept it and to add my voice to the numerous others all across Canada who are calling for a vast effort to be made to protect and improve our forests.

In every part of Canada the forests are in a deplorable state of neglect. Thousands of square miles that should be green healthy forest is nothing but a disgusting mess of stumps, slash, burnt-over areas, and diseased trees. There is no province in Canada that can be pointed out as an exception to this rule or be held up as a good example for others to follow. To find any such good examples you have to look outside Canada to the countries of Europe and Scandinavia or to the southern states of the U.S.A.

Canada is such a vast country that my mind is quite incapable of viewing it as a whole. So I am afraid anything I have to say necessarily relates only to the Province of Newfoundland, and only to the Island of Newfoundland at that.

We have nine million acres of productive forest land in this island, and each acre is capable of producing one cord of wood per year, which would give us nine million cords per year for the island alone. What we are actually producing is something in the order of one million cords per year of pulp wood, saw logs, and fuel.

• 1200

The Minister quoted some figures here which I do not like to contradict, but my figures about the amount of employment in our woods are entirely different. In terms of permanent employment on a year-round basis, as nearly as I can estimate, our forests currently employ not more than 1,500 workers. The 2 million acres of woodland in Scotland provide permanent employment for around 6,000 people. We have 9 million acres

## [Translation]

**Le président:** Nous vous remercions beaucoup, monsieur Dawe ainsi que monsieur Jarrett et tous les autres témoins. Est-ce que monsieur Edgar Baird pourrait maintenant faire son exposé, s'il vous plaît?

Pendant que monsieur Baird se prépare, j'aimerais vous faire remarquer qu'un exemplaire de son exposé nous a été remis il y a quelque temps. L'exposé a été traduit et se trouve dans votre cahier de documentation. Vous trouverez également sur vos pupitres des photocopies d'autres documents qui nous ont été remis ce matin.

Monsieur Baird, je vous remercie de nous avoir fourni ces documents à l'avance. Cela nous aide beaucoup. Maintenant, monsieur, vous avez une demi-heure pour faire votre exposé. Comme vous le savez, plus l'exposé sera long, moins on aura de temps pour la période de questions et réponses; à vous de jouer.

**M. Edgar Baird (exposé personnel):** Ce que j'ai à dire va peut-être vous sembler radical mais, vous savez, n'étant plus jeune, je puis me permettre d'être radical à mon âge.

Je vous ai remis un exposé écrit, qui je crois vous a été distribué. Tout ce que j'ai ici, c'est l'introduction à cet exposé. Monsieur le président, je tiens à vous remercier de m'avoir invité à témoigner. C'est avec fierté que j'accepte l'invitation et l'occasion qui m'est donnée de joindre ma voix à celle de nombreuses autres personnes à travers le Canada qui réclament l'adoption d'importantes mesures pour protéger et améliorer nos forêts.

Partout au Canada, les forêts se trouvent dans un état pitoyable. Des milliers de kilomètres carrés de forêts ne sont plus qu'un scandaleux fouillis de souches, de déchets d'abatage, de zones brûlées et d'arbres malades. Cette situation prévaut dans toutes les provinces canadiennes et aucune ne pourrait être citée comme exemple à suivre dans ce domaine. Pour trouver des exemples de belles forêts, il faut se tourner du côté de l'Europe et des pays scandinaves ou encore vers les états du sud des États-Unis.

Le Canada est un pays si vaste qu'il m'est impossible de l'imaginer dans sa totalité. Alors, je crains que ce que j'ai à dire ne concerne uniquement la province de Terre-Neuve, et plus précisément l'île de Terre-Neuve.

Nous avons neuf millions d'acres de terrain forestier productif sur cette île, et chaque acre peut produire une corde de bois par année, ce qui représente annuellement neuf millions de cordes de bois pour l'île seulement. Notre production réelle représente quelque chose comme un million de cordes de bois par année, sous forme de bois à pâte, de billes de sciage et de bois de chauffage.

Le ministre a mentionné ici certains chiffres que je ne voudrais pas contredire, mais les chiffres que j'ai en main concernant l'emploi dans nos forêts sont tout à fait différents. En termes d'emplois permanents sur une année complète, d'après les estimations les plus précises que je puisse obtenir, le secteur forestier n'emploie pas plus de 1,500 travailleurs à l'heure actuelle. Les 2 millions d'acres de forêt en Écosse

## [Texte]

in which we employ about 1,500 men, and in Scotland they have 2 million acres where they have 6,000 men permanently employed.

In order to do the work which is currently required in our forests, we need 20,000 workers employed on a permanent basis from now to the foreseeable future. The work which is so urgently needed in our woods is labour intensive. If there were a shortage of labour, this would be a problem. But as you have already heard today, and you will hear yet again, there is no shortage of labour. The opposite, unfortunately, is true.

I would like to emphasize that I understand quite well that during the past ten years, a start has been made in forest management by both the government and industry. What is referred to in one of the official documents as the necessary administrative support infrastructure has been put in place. This is a beginning, and it is a beginning in the right direction. I have nothing but praise for the start which has been made.

The generals, the colonels, the adjutants and the admin. officers have been appointed and given offices and clerks. All that is required now is to give them troops to do their job.

I have no complaint against what is being done but only that not enough is being done. Where we have 1,000 people working in our woods, we should have 10,000 or 20,000.

The product of their labour would be of inestimable value. But for those who like numbers and figures, the following may provide food for thought.

Ten thousand people working in the woods of Newfoundland would cost \$300 million a year, for a total of \$12 billion over a period of 40 years. This expenditure would produce the following results: marketable pulpwood, saw logs, fuelwood and other products, \$100 million each year; for 40 years, \$4 billion. Ten thousand people taken off UIC, welfare, etc., at \$10,000 each, equals \$100 million a year for 40 years—another \$4 billion. By the work that they would do, a forest asset would be created over this period consisting of an inventory of standing timber as follows: 7 million acres at 40 cords per acre equals 280 million cords, worth, on the stump, \$40 a cord for a total of \$11.2 billion, say \$11 billion. The total production over 40 years of all these things would be \$19 billion. The total cost over 40 years would be \$12 billion. The net gain in dollars and cents would be \$7 billion. The net gain in dollars and cents per year would be \$175 million.

That breakdown refers only to dollars and cents and cords of wood. The additional benefits to the environment, flood control, elimination of insects, diseases and fire, wildlife, salmon enhancement, recreational benefits, morale of the people employed and so on, would be just as great or greater.

## [Traduction]

assurent un emploi permanent à environ 6,000 personnes. Nous avons ici 9 millions d'acres qui ne donnent de l'emploi qu'à 1,500 hommes, et en Écosse ils ont 2 millions d'acres qui assurent un emploi permanent à 6,000 hommes.

Afin d'exécuter le travail qu'il y a à faire à l'heure actuelle dans nos forêts, nous avons besoin de 20,000 travailleurs employés à plein temps à partir de maintenant jusqu'à un avenir prévisible. S'il y avait une pénurie de main-d'œuvre, cela causerait des problèmes. Mais comme vous l'avez déjà entendu aujourd'hui, et comme vous l'entendrez encore, il n'y a pas de pénurie de main-d'œuvre. C'est malheureusement plutôt le contraire.

Je voudrais insister sur le fait que je comprends très bien qu'au cours de la dernière décennie, tant le gouvernement que l'industrie ont commencé à faire de la gestion forestière. Ce que l'on appelle dans certains documents officiels l'infrastructure de soutien administratif nécessaire a été mise en place. C'est un départ, et un départ dans la bonne direction. Je n'ai que des éloges à adresser pour le départ qui a été réalisé.

Les généraux, les colonels, les adjutants et les officiers d'administration ont été nommés et se sont vu attribuer des commis et des bureaux. Il ne reste plus qu'à leur donner des troupes pour leur permettre d'accomplir leur travail.

Je ne me plains pas de ce qui a été fait; je déplore simplement qu'on n'en ait pas assez fait. Alors que nous avons 1 000 travailleurs en forêt, nous devrions en avoir 10,000 ou 20,000.

Le produit de leur travail serait d'une valeur inestimable. Mais pour ceux qui aiment les statistiques, les données qui suivent donneront matière à réflexion.

Dix mille travailleurs oeuvrant dans les forêts de Terre-Neuve coûteraient 300 millions de dollars par année, soit un total de 12 milliards de dollars sur une période de 40 ans. Cette dépense produirait les résultats suivants: du bois de pâte commercialisable, des billes de sciage, du bois de chauffage et d'autres produits, d'une valeur de 100 millions de dollars par année; pendant 40 ans, 4 milliards de dollars. Dix mille personnes qui ne recevraient pas de prestations d'assurance-chômage, de bien-être social, etc., à raison de 10,000 dollars chacune, représente 100 millions par année pendant 40 ans, pour un autre montant de 4 milliards de dollars. Grâce au travail ainsi accompli, un patrimoine forestier serait établi au cours de cette période, consistant en stocks de bois sur pied représentant: 7 millions d'acres à raison de 40 cordes à l'acre, ce qui représente 280 millions de cordes valant, à la souche, 40\$ la corde pour un total de 11,2 milliards de dollars, mettons 11 milliards. La production totale pendant 40 ans représenterait 19 milliards de dollars. Le coût total pendant le même nombre d'années serait de 12 milliards de dollars. Le gain net en argent serait de 7 milliards de dollars, soit un gain net de 175 millions de dollars par année.

Ce calcul ne tient compte que de l'argent et des cordes de bois. Les avantages supplémentaires sur le plan de l'environnement, de la lutte contre les inondations, de l'élimination des insectes et des maladies et de la lutte contre les incendies, de la faune, de la protection du saumon, des avantages sur le plan



[Text]

With reference to the paper companies, it is easy to give the impression of being paranoid. So many people are complaining about them. But many facts should be kept in mind. As examples only, I wish to point to two or three. Stumpage in Finland and Scandinavia exceeds \$40 a cord. I do not know what it is in Newfoundland, but I know that it is \$40 and upwards in Scandinavia. In Newfoundland, the paper companies pay little, if anything; for long, long periods of years they have paid nothing. Whether they pay anything or not now is more than I can find out.

• 1205

Now, another fact I want to put before you is that the Exploits Valley—that is, the river that runs down by Grand Falls—is capable of producing 1.5 million cords of pulpwood per year. The mill at Grand Falls requires about 300,000 cords per year. The Exploits Valley alone, under proper management, is capable of supplying five times the amount of wood required for the mill.

At present, this mill is procuring much of its requirements from Crown lands outside the Exploits Valley. In other words, they have got off their own lands and gotten onto the Crown to the detriment of the said Crown lands, to the neglect of their own lands in the Exploits Valley and to the disadvantage of their own unionized loggers. They are doing this, of course, largely to circumvent the extra cost that the unionized loggers want.

Another fact I wanted to point out is that the Gander Valley, which has been abandoned, has an area of about 2 million acres. Not less than 1 million acres of this area is productive forest land of a quality not surpassed in Canada.

• 1210

Over the past 35 years, this valley has been skinned out and desecrated by the high-grading practices of the late, unlamented Bowater Company. Nothing has been put back into it. It has been abandoned, and no one is working now in this rich valley. Under proper management, it is capable of producing 1 million cords of wood per year forever. The area of productive forest land in the Gander Valley is greater than the total of all the forest land in Scotland, where more than 6,000 people are employed in the woods alone, not counting those who are employed in the transportation of logs nor in the wood-using factories. It is a dismal fact that this great forest empire has been given away, apparently with no strings attached, to foreign owners.

But, not to worry. This will not serve us as an excuse. We still retain in public ownership more than 2.5 million acres of productive forest land. This is an area much greater than the

[Translation]

des loisirs, du moral des travailleurs et ainsi de suite, seraient autant, sinon plus importants.

En ce qui concerne les compagnies de papier, il est facile de donner l'impression d'être paranoïdes à leur égard. Il y a tellement de monde qui se plaint d'elles. Mais il y a bien des aspects qu'il ne faut pas oublier. Qu'il suffise d'en mentionner deux ou trois. Le bois sur pied vaut plus de 40\$ la corde en Finlande et en Scandinavie. Je ne connais pas la situation à cet égard à Terre-Neuve, mais je sais que la corde vaut au moins 40\$ en Scandinavie. À Terre-Neuve, les compagnies productrices de papier paient très peu, si tant est qu'elles paient quelque chose; pendant de très nombreuses années, elles n'ont rien versé. Je ne saurais dire si la situation a maintenant changé.

Une autre question que je veux soumettre à votre attention est le fait que la vallée des Exploits—c'est-à-dire celle de la rivière qui passe par Grand Falls—peut produire 1,5 million de cordes de bois de pâte par année. L'usine de conversion du bois de Grand Falls peut traiter environ 300,000 cordes par année. La vallée des Exploits seule, si elle est l'objet d'une bonne gestion, peut fournir cinq fois la quantité de bois requise pour l'usine.

À l'heure actuelle, une bonne partie du bois traité à cette usine provient des terres de la Couronne situées à l'extérieur de la vallée des Exploits. En d'autres mots, ils sont sortis de leurs terres pour aller chercher le bois sur les terres de la Couronne au détriment de celles-ci, négligeant leurs propres terres de la vallée des Exploits et agissant ainsi au préjudice de leurs propres bûcherons syndiqués. Ils agissent ainsi, naturellement, surtout pour éviter d'avoir à payer le coût supplémentaire que représentent les salaires qu'exigent les bûcherons.

Une autre question que je voulais soulever est le fait que la vallée de Gander, qui a été abandonnée, a une superficie d'environ 2 millions d'acres. Pas moins de 1 million d'acres de cette région sont constitués de terrains forestiers productifs dont la qualité n'a pas été surpassée au Canada.

Au cours des 35 dernières années, cette vallée a été dépouillée et profanée par l'exploitation outancière qu'en a faite la *Bowater Company*, qui n'existe plus aujourd'hui mais que personne ne regrette. Aucun reboisement n'a été fait. Cette vallée si riche a été abandonnée et plus personne n'y travaille. Dans le cadre d'une gestion saine, elle pourrait fournir 1 million de cordes de bois par année et ce, indéfiniment. La superficie que couvrent les terres forestières productives dans la vallée de la Gander est supérieure à la somme de toutes les terres forestières de l'Écosse, où plus de 6,000 personnes travaillent dans l'industrie forestière seule, sans compter les gens qui font le transport du bois ou qui travaillent dans des manufactures qui utilisent du bois. Il est navrant de constater que ce vaste empire forestier a été cédé, apparemment sans condition, à des intérêts étrangers.

Mais ne vous en faites pas. Nous ne nous en servons pas comme excuse. L'État possède toujours plus de 2,5 millions d'acres de terres forestières productives, ce qui est beaucoup

## [Texte]

Gander Valley and, by a happy accident, or rather by the wisdom of our forebears, very much of this 2.5 million acres lies in the neighbourhood of the populated coastal areas, particularly the coasts of Bonavista and Notre Dame bays and Bay d'Espoir, as well as the peninsulas of Bonavista, Burin and Avalon. This is doubly fortunate, inasmuch as the whole area lies within easy reach of a great untapped and unemployed labour supply. It is already well-housed and serviced with all social amenities and only waiting to be put to work.

The point I wanted to make there is that traditionally in Newfoundland fishermen are fishermen in the summertime, especially in the northeast side. In much of Newfoundland, fishermen are fishermen in a certain period of the year. During another period of the year, these same men are woodsmen. Newfoundlanders are noted seamen everywhere in the world. And the same men who have this tradition of seamanship behind them also have a great tradition of woodsmanship behind them. Years ago, nobody started logging or doing woods work until the fishery was over. Then, the fishermen from Bonavista Bay, Trinity Bay, Notre Dame Bay and all over became woodsmen.

So there is no more trouble training them to be woodsmen than there is to train them to be fishermen, and they do not take much training at either. I think sometimes that the training bit is overemphasized, when you stop to think you could take any one of these young men and teach him to fly a modern-day aircraft in 12 months; at least, you could 40 years ago. Therefore, it will not take many years to teach him how to use an axe. I do not know anything about the fisheries—nothing.

Anyway, I have submitted to your committee a written presentation outlining one method by which the desired end could be accomplished. I trust that something of value may be found in it.

Thank you, sir. This is my introduction, and the brief I have given you.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Baird. It is obvious you have put a lot of time and a lot of time into this brief, and I compliment you, sir, for it.

Gentlemen, we have about four minutes per round, so I will go to Mr. Tobin.

**Mr. Tobin:** Mr. Chairman, I understand the constraints of time, but I want to say I regret that we only have four minutes per round. As the forestry critic for the Liberal party, I want to say to Mr. Baird—and say it through you, Mr. Chairman, to all members of the committee—that I recommend that in addition to the statement we have had this morning members read the document titled *Proposed Newfoundland Forest Development Authority*, which was authored by Mr. Baird in the month of September and forwarded to us.

Mr. Baird, I do not know what your background is, but it is obvious that you have given a great deal of thought to the whole forestry problem. I can tell you, sir, you seem to have

## [Traduction]

plus vaste que la vallée de la Gander et, par un heureux hasard, ou plutôt grâce à la sagesse de nos ancêtres, une grande partie de cette superficie avoisine les régions côtières habitées, notamment les côtes des baies Bonavista et Notre-Dame et de Baie-d'Espoir, ainsi que les péninsules Bonavista et Burin et la presqu'île Avalon. C'est doublement heureux car toute cette région se trouve à portée d'une main-d'œuvre nombreuse sans emploi et inexploitée. Elle est déjà bien logée, jouit de toutes les commodités et attend seulement qu'on lui donne du travail.

Ce que je veux dire, c'est que traditionnellement, les pêcheurs terre-neuviens ont pratiqué la pêche durant l'été, surtout dans la région nord-est. Dans presque toute la province, les pêcheurs sont pêcheurs pendant une certaine période de l'année, et pendant le reste de l'année, ils se font bûcherons. Les Terre-Neuviens sont des marins reconnus dans le monde entier. Et ces gens qui ont une longue expérience de la mer ont aussi une longue expérience de la forêt. Il y a des années, personne ne commençait à couper ou à travailler le bois avant que la pêche ne soit terminée. Puis, les pêcheurs des baies Bonavista, Trinity et Notre-Dame se faisaient bûcherons.

Donc il n'est pas plus difficile de les former comme bûcherons que de les former comme pêcheurs, et ils n'ont pas besoin non plus de beaucoup de formation. Je crois qu'on attache parfois trop d'importance à la question de la formation, quand on songe qu'on pourrait prendre n'importe lequel de ces jeunes hommes et lui enseigner à piloter un de ces avions modernes en 12 mois; du moins, on pouvait le faire il y a 40 ans. C'est donc qu'on ne mettrait pas bien des années à lui apprendre à se servir d'une hache. Je ne connais rien de rien au domaine de la pêche.

En tout cas, j'ai soumis à votre Comité une présentation écrite décrivant un moyen d'atteindre le but visé. Je crois que vous y trouverez des éléments valables.

Merci, monsieur. C'est mon introduction et le mémoire que je vous ai présenté.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Baird. Il est évident que vous avez consacré beaucoup de temps à ce mémoire et je vous en félicite, monsieur.

Messieurs, nous disposons d'environ quatre minutes par intervention, alors je donne la parole à M. Tobin.

**M. Tobin:** Je comprends les contraintes que le temps nous impose, mais je regrette que nous n'ayons que quatre minutes par intervention. En ma qualité de critique du Parti libéral en matière de foresterie, j'aimerais dire à M. Baird—et par votre intermédiaire monsieur le président, à tous les membres du Comité—qu'outre la déclaration que nous avons entendue ce matin, je recommande aux membres de prendre connaissance du document intitulé *«Proposed Newfoundland and Forest Development Authority»* qui a été préparé en septembre par M. Baird et qui nous a été envoyé.

Monsieur Baird, je ne connais pas vos antécédents, mais il est évident que vous avez beaucoup réfléchi à l'ensemble du problème. Je peux vous dire, monsieur, que vous semblez être

*[Text]*

gone beyond the cosmetics, the ones you actually see, in terms of jobs in your own community and in your own district, and you have looked at the industry more in depth. I have become convinced that neither this government nor in all honesty the previous government, of which I was a member, have given the kind of time and attention and energy to forestry that it deserves. We do not understand that forestry in terms of balance of trade is more important and is a bigger generator of capital for this country than the fishery, agriculture, mining, and oil and gas all lumped together. It is the single biggest industry in this country.

• 1215

We know now, and this is the tragic part—you have made this point in your brief—we know today that we are putting ourselves out of the business. We know today that unless the kinds of radical solutions you proposed are undertaken, 25 years from now Canada is going to lose a large share of its market position and its ability to employ people. We know it; nevertheless, we carry on as if the only things about the forests in this country were Smokey the Bear and the fact that they look green from the highway. But we have not seen the devastation inside.

Mr. Baird, I want to just express my appreciation for the work you have done and to ask you . . . All of what you propose is going to cost money. Of course the quick question always is where is the money coming from? I would say we cannot afford not to undertake your plan, but I want to ask you about that. How do you answer the critics who say it costs a lot of money and we cannot afford it right now?

**Mr. Baird:** I will answer that—and my four minutes must soon be gone. I am not a financial brain, or I would have been head of a bank instead of what I am.

**Mr. Tobin:** You would have gotten bailed out for a billion dollars if you were.

**Mr. Baird:** Where is the money coming from? The money is coming from the same place it is coming from to go to bail out those banks, for one thing, and where the money is coming from to build this new Confederation Building down here, or to do even more useful things like build our roads and do everything that has to be done. Where does the money come from? It comes from the same place.

If a war were started tomorrow, which in our lifetimes we have seen, the money would be no obstacle. The manpower might be an obstacle, the minerals might be an obstacle, and various obstacles there would be. But one that would not stop us would be money.

I do not know how they make money, but I know it is not an act of God: it is not rain, it is not a storm, it is not ice; it is something we pay you gentlemen to arrange, money for all these things. I do not think anybody . . . Money is not blood.

*[Translation]*

allé au-delà des problèmes apparents, ceux qui sautent aux yeux, par exemple les emplois dans votre localité et votre district, et que vous avez étudié plus en détail toute l'industrie. Je suis maintenant convaincu que ni le gouvernement actuel—et en toute honnêteté—ni le gouvernement précédent dont je faisais partie n'ont consacré à cette question tout le temps, l'attention et l'énergie qu'elle mérite. On ne comprend pas que, sur le plan de la balance commerciale, l'industrie et plus importante et génère plus de capitaux pour ce pays que la pêche, l'agriculture, les mines, le pétrole et le gaz réunis. C'est la plus importante industrie du pays.

Nous savons aujourd'hui—et c'est ce qui est dramatique—vous l'avez d'ailleurs indiqué dans votre mémoire—nous savons aujourd'hui que nous nous évinçons nous-mêmes de l'industrie. Nous savons maintenant qu'à moins d'adopter les solutions radicales que vous proposez, le Canada perdra en grande partie, d'ici 25 ans, la place qu'il occupe sur le marché et ses possibilités d'embauchage. Nous le savons; néanmoins, nous continuons comme si les seules choses qui nous intéressaient à propos des forêts de ce pays étaient Smokey l'ours et le fait que, de la route, elles paraissent vertes. Mais nous n'avons pas vu, de l'intérieur, combien elles étaient dévastées.

M. Baird, je veux vous dire combien j'apprécie tout le travail que vous avez fait et vous demander . . . Tout ce que vous proposez va coûter des sous. Bien sûr, la première question qui vient à l'esprit, c'est où prendra-t-on tout cet argent? Je dirais que nous ne pouvons pas nous permettre de ne pas appliquer votre plan, mais je veux vous poser cette question. Comment répondrez-vous aux critiques qui diront que ce projet coûtera cher et que nous n'avons pas les moyens de l'entreprendre maintenant?

**M. Baird:** Je leur répondrai—et mes quatre minutes seront bientôt écoulées—que je ne suis pas un génie de la finance, sinon je ne serais pas ce que je suis, mais plutôt un administrateur de banque.

**M. Tobin:** Si vous l'étiez, on vous aurait tiré d'affaire avec un milliard de dollars.

**M. Baird:** D'où vient cet argent? Il vient du même endroit que l'argent dont on s'est servi pour tirer ces banques d'embaras, premièrement, et d'où vient l'argent pour construire le nouvel immeuble de la Confédération là-bas, ou pour faire des choses plus utiles comme construire nos routes ou encore faire toutes les choses qui doivent être faites. D'où vient l'argent? Il vient de la même place.

Si une guerre se déclarait demain, et ça s'est déjà vu, l'argent ne serait pas un problème. La main-d'œuvre pourrait être un problème, les minerais pourraient être un problème, et quoi encore! Mais ce n'est pas l'argent qui nous arrêterait.

Je ne sais pas comment on fait pour se procurer de l'argent, mais je sais que ça ne tombe pas du ciel, comme la pluie, la tempête ou la glace; on vous paie vous, messieurs, pour organiser tout cela, pour trouver l'argent pour toutes ces



[Texte]

**Mr. Tobin:** Mr. Baird, one of the real difficulties in defence of this Minister and in defence of previous Ministers for the federal government is that I believe the current situation of the forest industry is a disaster but it is delayed; its impact is going to be felt down the road, so we are ignoring it for the time being. But the reality is that federal forestry Ministers have no real hands-on jurisdiction whatsoever. The Crown lands are owned by the provinces; the constitutional jurisdiction is with the provinces, 10 of them. He does not really have a carrot and he does not have a hammer.

I think we have arrived at the point where nationally we have to say in this country that we have a crisis here; it is coming, we are looking it in the face, we are doing not a damn thing about it, and we have to have a national—as you point out—effort to beat the gap that we know is coming in 20 years. How does a federal Minister make that happen? Even though I am sure Gerald Merrithew recognizes, because he is a former provincial minister, that there is a problem, where does he get the tools to pull this country together, to pull 10 different governments with different priorities in each place together? How do we convince the public that we have to put the dollars necessary into the industry now?

**Mr. Baird:** I think that over the past three, four, or five years a very great deal of publicity has been given to this problem, starting in British Columbia and coming right here; you cannot stop any place in between where it is not a big problem or a really big problem. I think the public has been made aware of it by propaganda such as myself and people lecturing and preaching, often people who have no responsibility. I have no responsibility; my family is grown up and gone. But some of the younger men have, and therefore you cannot put your job on the line.

I know a lot of the people working for the forest service, both federal or provincial, who know these things; but they cannot go and say them the way I can say them. You cannot take my old age pension away, but you can take his job away.

**Mr. Tobin:** What is your background, Mr. Baird?

**Mr. Baird:** Well, I am not a professional man. I was born in a sawmill town, where my father was manager of what was in Newfoundland then a large sawmill, employing 50 or 60 men in the summer, 100 or 150 in the winter cutting the logs. There were the same types of sawmills they have in New Brunswick nowadays. But there are no more in Newfoundland. He was manager of a mill like that. I was born practically in the mill and I worked all of my life in the woods, never worked at anything but, as a contractor and for these paper companies too, until they got tired of me and I got tired of them. That is my background.

[Traduction]

choses. Je ne pense pas que personne... De l'argent, ce n'est pas du sang.

**M. Tobin:** Monsieur Baird, l'une des véritables difficultés, et cela va à la décharge du Ministre actuel et des ministres précédents du gouvernement fédéral, c'est, à mon avis, que la situation actuelle de l'industrie forestière est désastreuse mais que ses effets ne se feront sentir que plus tard, alors pour l'instant on ne s'en préoccupe pas. Mais en réalité, les ministres fédéraux des forêts n'ont aucune juridiction véritable, quelle qu'elle soit. Les terres de la Couronne appartiennent aux provinces; de par la constitution, elles sont du ressort des provinces, des dix provinces. Le Ministre n'a pas vraiment une carotte et un bâton.

Je crois que nous en sommes arrivés à un point où nous devons dire que ce pays affronte une crise; elle s'en vient, on la voit, mais nous ne faisons rien, et tout le pays devrait—comme vous le dites—concentrer ses efforts pour contrer la crise qui, nous le savons, nous frappera dans 20 ans. Comment un ministre fédéral s'y prend-il? Même si, j'en suis certain, Gerald Merrithew reconnaît, parce qu'il est un ancien ministre provincial, que le problème existe, où trouve-t-il les moyens pour mobiliser tout le pays, pour réunir 10 gouvernements différents avec des priorités différentes? Comment faire pour convaincre le public que nous devons investir immédiatement les fonds nécessaires dans l'industrie?

**M. Baird:** Je crois qu'au cours des trois, quatre ou cinq dernières années, une très grande publicité a été faite à ce problème, d'abord en Colombie-Britannique, puis jusqu'ici. Il n'y a aucun endroit entre ces deux provinces où ce n'est pas un gros problème, et même un très gros problème. Je crois que le public a été sensibilisé à cette question par toute la propagande qui a été faite, par moi-même et par des gens qui ont donné des conférences et qui ont tenté de faire avancer la cause, souvent des gens qui n'ont aucune obligation. Je n'ai plus d'obligations; ma famille est toute élevée et les enfants sont partis. Mais certains hommes plus jeunes en ont et ils ne peuvent pas mettre leurs emplois en jeu.

Je connais beaucoup de gens des services forestiers, aussi bien au gouvernement fédéral qu'au gouvernement provincial, qui sont au courant de toutes ces choses; mais les jeunes ne peuvent aller les voir et leur dire de la même façon ce que moi je peux leur dire. On ne peut pas m'enlever ma pension de vieillesse, mais on peut leur enlever leur emploi.

**M. Tobin:** Quels sont vos antécédents, monsieur Baird?

**M. Baird:** Bien, je ne suis pas un professionnel. Je suis né dans une petite ville forestière. Mon père dirigeait ce qui était à l'époque à Terre-Neuve une grosse scierie qui employait durant l'été 50 à 60 hommes et pendant l'hiver 100 ou 150 bûcherons. C'était le même genre de scieries qu'on trouve aujourd'hui au Nouveau-Brunswick. Mais il n'y en a plus, de ce genre de scieries à Terre-Neuve. Mon père était gérant d'une scierie comme ça. Je suis pratiquement né dans la scierie et j'ai travaillé toute ma vie dans les bois, je n'ai jamais fait autre chose sauf que j'ai travaillé comme entrepreneur et pour des entreprises papetières également, jusqu'à ce qu'elles se lassent de moi et que je me lasse d'elles. Voilà.

[Text]

[Translation]

• 1220

**Mr. Tobin:** Thank you, sir.

**The Acting Chairman (Mr. Comeau):** Thank you, Mr. Tobin. Mr. Schellenberg.

**An hon. member:** Excellent background.

**Mr. Schellenberg:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Tobin said what I wanted to say. Basically, I was very, very impressed with your brief, sir. To a great extent you said what I wanted the Minister of Forest Resources and Lands to say this morning when I asked him the question about where the dollars come from and that we cannot afford not to. As you say, we managed to find money to build a national railway when we had to; they managed to find money to build cathedrals in Europe when they had to, and they found the time as well. We just went through a situation in British Columbia where we had major forest fires, and we found \$120 million to fight them. Yet we cannot seem to find the money for reforestation.

Let me just try and expand on something Brian brought up and you answered. Is it not the fact that we are talking in 40-year time spans and that politicians and decision makers do not think in 40-year time spans? Is not part of the solution to go where the votes are, the urban community? How can we urbanize trees so that people in the civilized communities of Canada realize that our very lifeblood is dependent upon Canada's largest employer? Does it start in the schools, does it start in an advertising campaign? How do we do it, sir?

**Mr. Baird:** Well, to begin with the votes are in Toronto, Montreal and Vancouver. The votes are not around the northeast coast of Newfoundland, or New Brunswick Nova Scotia or Quebec in the rural part. Unless you people push for us, we are going to be deserted. We have to push for ourselves. We have to holler and push this thing on.

It seems that what has been done so far and what has been talked about so far is how to cut up the bit of pie we have. Another analogy is that it is just as though the people in P.E.I. found their only employment regarding potatoes to be in the digging of the potatoes, that there was nobody employed in planting them or caring for them or doing all the things that have to be done, but just in digging them. We find we are still talking about doing nothing but cutting

Now, as I said, a start has been made, here in Newfoundland at any rate, and I think everywhere. The present government and the forest service are making a start. And they are making a start in the right direction, but they are not doing enough. They have an abundant supply of skilled, professional staff. They have some of the best in the world, and there are plenty of them to do a ten times bigger job. But they are all in the top echelon. The people who are going to wield the axe or the saw are not put on the job, and I think that is the answer.

**M. Tobin:** Merci, monsieur.

**Le président suppléant (M. Comeau):** Merci, monsieur Tobin. Monsieur Schellenberg.

**Une voix:** Excellents antécédents.

**M. Schellenberg:** Merci, monsieur le président. M. Tobin a exprimé ce que je voulais dire. Honnêtement, votre mémoire m'a beaucoup impressionné, monsieur. Vous avez dit en grande partie ce que j'aurais aimé que dise le ministre des Terres et Forêts ce matin quand je lui ai demandé d'où venait l'argent et que je lui ai affirmé qu'on ne pouvait pas attendre. Comme vous le dites, on a réussi à trouver de l'argent pour construire un chemin de fer national quand on a dû le faire; on a réussi à trouver de l'argent pour ériger des cathédrales en Europe quand on a dû le faire, et on a également trouvé le temps. En Colombie-Britannique, nous venons d'avoir de gros feux de forêt et nous avons trouvé 120 millions de dollars pour les combattre. Encore que nous ne puissions, semble-t-il, trouver d'argent pour le reboisement.

Permettez-moi juste d'élaborer sur un point que Brian a soulevé et auquel vous avez répondu. La raison n'est-elle pas que nous parlons d'une période de 40 ans et que les politiciens et les décisionnaires ne planifient pas pour une période de 40 ans? Ne pourrions-nous pas régler une partie du problème en allant chercher les votes où ils sont, dans les villes? Comment pouvons-nous amener les arbres en ville pour que les gens des coins civilisés du Canada se rendent compte que notre vie même dépend du plus gros employeur du pays? Faut-il commencer dans les écoles, par une campagne de publicité? Comment doit-on s'y prendre, monsieur?

**M. Baird:** Bien, pour commencer, les votes se trouvent à Toronto, à Montréal et à Vancouver. Ils ne se trouvent pas sur la côte nord-est de Terre-Neuve, ni au Nouveau-Brunswick, en Nouvelle-Écosse ou au Québec dans les régions rurales. À moins que les gens ne nous aident, nous nous retrouvons seuls. Nous devons faire avancer les choses nous-mêmes. Nous devons gueuler et persévérer.

Il semble que ce qui a été fait et ce dont on a parlé jusqu'à maintenant, c'est comment découper le morceau de gâteau que nous avons. C'est comme si les gens de l'Île-du-Prince-Édouard n'étaient embauchés que pour arracher des pommes de terre et que personne n'était employé pour les planter, s'en occuper et faire tout ce qui doit être fait; non, juste pour les arracher. À mon avis, nous ne parlons de rien d'autre que de l'abattage.

Maintenant, comme je l'ai dit, un premier pas a été fait, à Terre-Neuve en tous cas, et partout ailleurs également, je crois. Le gouvernement actuel et les services forestiers commencent à bouger, et dans la bonne direction encore, mais ils n'en font pas assez. Ils ont à leur service énormément de professionnels qualifiés, certains parmi les meilleurs du monde, et beaucoup d'entre eux pourraient faire un travail dix fois plus important. Mais ils occupent tous des niveaux supérieurs. Les gens qui vont manier la hache ou la scie ne vont pas être mis à contribution; c'est ça la réponse, je crois.

[Texte]

**Mr. Schellenberg:** Maybe we should send some of the politicians into the woods for a week or two. It might help.

**Mr. Baird:** No. They would give it up. Not in the present woods. They are disgusting. The woods were fit to look at when I was a kid. It was a nice, pleasant occupation. Of course, I helped destroy some of the forest by the old methods. What could I do? I had to earn a living.

**Mr. Schellenberg:** That leads me to my next point. You have been around a lot longer than I have. The delay in proper forest management . . . you say over the past ten years we seem to be raising the national consciousness about that. You talked earlier about one company in particular that was raping an area of Labrador. Why the delay? Why is it now coming forward? All those years, all those decades in the 1930s, 1940s, 1950s, 1960s, this went on. Nobody stopped it.

**Mr. Baird:** I do not know the answer to that. Of course, one reason was that the forests were plentiful. That is one reason: the forests were plentiful and they gave a lot of employment. The method of logging was different 30 years ago from what it is now. Horses and men with chainsaws came in. Nobody wants to go back to horses when you can have motor tractors and things. But there was less destruction of the forests at that time. Then they got these enormous mechanical machines into the woods. I remember when I was only a young fellow that a contractor or camp foreman was given an area to be cut. It was estimated exactly, almost as well as it could be scaled beforehand. There were 5,000 cords of wood there and he had to cut it and he did not leave any trees. It was to be clear-cut—and clear-cut meant clear-cut—and if it was as big as four inches and would make a piece of pulpwood four inches at the top, he had to cut it; and if the contractor or foreman did not cut that tree and bring in the tree that was sort of hard to get and include it with his ones that were easy to get, he was fined for each piece that he left behind. So that there was more forest.

• 1225

Now with these big machines, they cannot go after these small scattered scrub trees, they just had to take the absolute best. Not only that, but in doing it they are destroying enormously more forest than they were doing it by the old methods. I think that is the reason why it is only coming to light now—because the destruction has only been great in more recent years—10, 15, 20 years.

**Mr. Schellenberg:** I am really sorry we do not have any more time. Just one quick point of clarification, Mr. Chairman. In the brief we received some days ago, you said there were eight million acres of productive forest land in Newfoundland. In the brief we got today, it says nine million.

[Traduction]

**M. Schellenberg:** Nous devrions peut-être envoyer quelques politiciens dans les bois pendant une semaine ou deux. Ça aiderait peut-être.

**M. Baird:** Non. Ils laisseraient tout tomber. Pas dans la forêt telle qu'elle est actuellement. Elle est dégoûtante. Quand j'étais enfant, la forêt était belle à regarder. C'était une occupation agréable. Bien sûr, j'ai contribué à détruire une partie de la forêt avec les anciennes méthodes. Que pouvais-je faire? Je devais gagner ma vie.

**M. Schellenberg:** Ce qui m'amène à l'autre point dont je voulais parler. Vous avez été dans le milieu beaucoup plus longtemps que moi. Le retard qu'accuse la bonne gestion des forêts . . . vous dites qu'au cours des dix dernières années, on a tenté de sensibiliser tout le pays à cette question. Vous avez parlé plus tôt d'une compagnie en particulier qui ravageait une région du Labrador. Pourquoi le retard? Pourquoi cette question surgit-elle maintenant? Pendant toutes ces années, toutes ces décennies, 1930, 1940, 1950, 1960, tout ça s'est continué. Personne n'a rien fait pour y mettre fin.

**M. Baird:** Je ne connais pas la réponse à cette question. Bien sûr, une des raisons, c'est que les forêts étaient abondantes. C'est une raison: les forêts étaient abondantes et généraient beaucoup d'emplois. Il y a 30 ans, la méthode de coupe était différente de celle qu'on emploie aujourd'hui. Des chevaux, puis il y a eu des hommes avec des tronçonneuses. Personne ne veut revenir aux chevaux quand on peut utiliser des tracteurs et tout. Mais les forêts étaient beaucoup moins dévastées à cette époque. Puis ils ont mis dans les bois de grosses machines mécaniques. Je me souviens, quand j'étais jeune, un entrepreneur ou un contremaître de camp se voyait attribuer un secteur à couper. Le rendement du secteur était déterminé exactement, presque aussi bien que s'il avait été mesuré d'avance. Il y avait 5,000 cordes de bois et il devait les couper et il ne laissait aucun arbre. Ce devait être une coupe à blanc—et une coupe à blanc, c'est une coupe à blanc—et si l'arbre avait quatre pouces et qu'on pouvait en tirer une bûche de quatre pouces avec la cime, il fallait le faire; et si l'entrepreneur ou le contremaître n'abattait pas cet arbre et n'apportait pas les arbres quelque peu difficiles à couper avec ceux qui étaient faciles à couper, on lui imposait une amende pour chaque arbre laissé sur le parterre de coupe. Pour que la forêt repousse.

Maintenant avec leurs grosses machines, ils ne peuvent pas couper les petits arbres rabougris qui sont éparpillés, ils doivent prendre seulement les plus beaux. De plus, en faisant cela, ils détruisent beaucoup plus les forêts qu'on ne le faisait avec les anciennes méthodes. À mon avis, c'est pour cette raison que cette question surgit seulement maintenant—parce que la destruction n'a été terrible que pendant ces dernières années—les 10, 15 et 20 dernières années.

**M. Schellenberg:** Il est vraiment dommage qu'on n'ait pas plus de temps. J'aimerais rapidement clarifier un dernier point, monsieur le président. Dans le mémoire que nous avons reçu il y a quelques jours, vous dites qu'il y a huit millions d'acres de



[Text]

**Mr. Baird:** Well, I am sorry for that. All my figures are round figures and when I wrote the brief in the first place, I looked up one brochure document and it said there were eight million and since then, I have looked up another document that said nine million, and that is why it was changed.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Schellenberg.

**Mr. Baird:** It is round figures anyway.

**Mr. Schellenberg:** I wish we had more time.

**The Chairman:** Yes, I do too. It is interesting, colleagues, that in almost every province we have been to, we have found someone like Mr. Baird who comes forward on behalf of the industry with knowledge of a lifetime of wisdom behind him. And you are in that category, sir, and I thank you very, very much for coming before us this morning.

**Mr. Baird:** Just one minute, sir. I did not come forward on behalf of the industry at all.

**The Chairman:** I should say, on behalf of the resource.

**Mr. Baird:** Yes.

**The Chairman:** I stand corrected.

**Mr. Baird:** Yes, well, on behalf of somebody else, too, and that is the poor unfortunate unemployed people who could right now be put to work if the plans were made. We could have 8—10—20,000 people working in the woods in Newfoundland island and multiply that by across Canada and you have got a lot of people. It would do a lot to help the unemployment thing. I am thinking about the unemployed woodsman as much as I am about the woods.

**The Chairman:** Good point, sir, and I stand corrected. Thank you very much, Mr. Baird.

Now, gentlemen, I want to call before us representatives of the Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers, please.

Could I just caution the press: there are to be no tape recordings made of these hearings. I regret that I have to do that, but we work under the rules of the House of Commons and so far, committee hearings are not taped or televised.

Gentlemen, I would like to introduce to you Mr. Richard Cashin, who I do not think is any stranger to the committee. He is President of the Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers. Good morning, Mr. Cashin.

**Mr. Richard Cashin (President, Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers):** Good morning, Mr. Greenaway.

**The Chairman:** Would you be kind enough to introduce to us your colleagues?

[Translation]

terres forestières productives à Terre-Neuve. Le mémoire que nous avons aujourd'hui indique neuf millions.

**M. Baird:** J'en suis désolé. Tous mes chiffres sont des données approximatives. Quand j'ai rédigé la première version du mémoire, j'ai consulté un document qui indiquait huit millions; plus tard, j'ai consulté un autre document qui disait neuf millions et c'est pourquoi j'ai changé le chiffre.

**Le président:** Merci, monsieur Schellenberg.

**M. Baird:** De toutes façons, ce sont des chiffres approximatifs.

**M. Schellenberg:** J'aurais aimé qu'on ait plus de temps.

**Le président:** Oui, moi aussi. Il est intéressant de noter, chers collègues, que dans presque toutes les provinces où nous sommes allés, nous avons trouvé quelqu'un qui, comme M. Baird, s'est présenté au nom de l'industrie avec toutes les connaissances que lui valait une vie de sagesse. Et vous êtes de ceux-là monsieur et je vous remercie beaucoup d'avoir été parmi nous ce matin.

**M. Baird:** Juste un instant, monsieur. Je ne suis pas du tout venu au nom de l'industrie.

**Le président:** Je devrais dire au nom des ressources elles-mêmes.

**M. Baird:** Oui.

**Le président:** J'accepte la rectification.

**M. Baird:** Oui, bien, au nom d'autres gens aussi, c'est-à-dire les pauvres gens sans emploi qui pourraient travailler dès maintenant si les plans étaient réalisés. On pourrait faire travailler 8,000, 10,000, 20,000 personnes dans les bois dans l'île de Terre-Neuve et si on ajoute à ce montant toutes celles des autres provinces canadiennes, ça fait beaucoup de gens. Cela aiderait énormément à réduire le chômage. Je pense tout autant aux bûcherons sans emploi qu'aux ressources forestières.

**Le président:** C'était une remarque fort pertinente, monsieur, et j'accepte la rectification. Merci beaucoup, monsieur Baird.

Maintenant, messieurs, j'aimerais inviter les représentants de la Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers.

J'aimerais prévenir les journalistes qu'aucun enregistrement ne doit être fait de ces audiences. Je regrette beaucoup, mais nous sommes soumis aux règles de la Chambre des communes et jusqu'à maintenant les séances du Comité n'ont été ni enregistrées ni télévisées.

Messieurs, j'aimerais vous présenter M. Richard Cashin qui, je crois, n'est pas inconnu aux membres du Comité. Il est président de la *Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers*. Bonjour, monsieur Cashin.

**M. Richard Cashin (président de la Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers):** Bonjour, monsieur Greenaway.

**Le président:** Auriez-vous l'obligeance de nous présenter vos collègues?

## [Texte]

**Mr. Cashin:** Yes, there are four of us here: Kevin Condon, who is one of the Vice-Presidents of our union; Will Reid is another Vice-President; and Ches Cribb. I stand on the right of this organization, I say, and with great hope for the future.

The three people here represent three different portions or parts of our union and I think I may take a few minutes to explain to you its structure because it will give you some idea of the role we attempt to play—not just in this province but in Nova Scotia and Prince Edward Island as well.

We represent over 20,000 people in the fishing industry, of whom about 3,000 are in the Maritimes. Hence the name is no longer the Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers. We go by simply the Fishermen's Union and we are part of the United Food and Commercial Workers.

• 1230

Mr. Condon represents the inshore sector of our union, where we have over 10,000 members who are mostly engaged as self-employed fishermen in vessels from 18 feet to 65 feet.

Mr. Reid represents the industrial sector of our union, which includes over 10,000 plant workers mostly in Newfoundland, but also some in Nova Scotia and some in Prince Edward Island.

Mr. Cribb is a deep-sea fisherman. We have some 1,500 or 1,600 members in the deep-sea sector of our union, which includes dragger fishermen in Newfoundland and in Nova Scotia and also scallop fishermen in Nova Scotia.

When we come before a committee like this on another occasion, we could probably submit about a dozen requests to have a dozen of the various interest groups which are part of our union appear before your committee.

We have been preparing briefs for quite a long time and in the last four or five years, we have been living, in the fishing industry generally, through a period of great trauma and crisis. During that period we have had the opportunity to present briefs to some of the mightiest and most powerful people in Ottawa. Most of them were unelected and some have since received their reward.

If, as a result of the deliberations of your committee, you equal what the Atlantic task force on Canadian fisheries did, then nothing will be done again. Nothing ventured, nothing gained. While it has set a certain course which has had some beneficial impact on the deep-sea sector, the whole restructuring process completely ignored the inshore sector of the fishery, not just in Newfoundland, but in all of Atlantic Canada. As a result, the whole restructuring process has made the problems of the inshore fishermen worse than they were before this whole adventure was undertaken back in 1982. There is a feeling abroad, and certainly in our capital city—especially with those in power in the public service and

## [Traduction]

**M. Cashin:** Oui, nous sommes quatre. D'abord, Kevin Condon, qui est l'un des vice-présidents de notre union; Will Reid, un autre vice-président; et enfin, Ches Cribb. Je désire faire valoir les droits de cette organisation et je fonde beaucoup d'espoir en l'avenir.

Les trois personnes qui m'accompagnent représentent trois secteurs différents de notre union. Je pourrais prendre quelques minutes pour vous expliquer sa structure et vous donner un aperçu du rôle que nous tentons de jouer—pas seulement dans la province, mais aussi en Nouvelle-Écosse et à l'Île-du-Prince-Édouard.

Nous représentons plus de 20,000 personnes dans l'industrie de la pêche; de ce nombre, 3,000 viennent des Maritimes. C'est pourquoi nous ne nous appelons plus *Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers*. Nous nous appelons simplement l'Union des pêcheurs et nous faisons partie du Syndicat international des travailleurs unis de l'alimentation et du commerce.

M. Condon représente le secteur de la pêche côtière qui compte plus de 10,000 membres, pour la plupart des pêcheurs indépendants propriétaires de navires de 18 à 65 pieds.

M. Reid représente le secteur de la pêche industrielle qui comprend plus de 10,000 ouvriers d'usine. La plupart travaillent à Terre-Neuve, mais il y en a aussi en Nouvelle-Écosse et à l'Île-du-Prince-Édouard.

M. Cribb est un pêcheur hauturier. Nous comptons de 1,500 à 1,600 membres dans le secteur de la pêche hauturière, y compris les pêcheurs de petit chalutier de Terre-Neuve et de la Nouvelle-Écosse et les pêcheurs de pétoncles de la Nouvelle-Écosse.

Si nous avions à nouveau l'occasion de nous présenter devant un comité comme le vôtre, nous pourrions probablement lui soumettre une douzaine de demandes de participation présentées par une douzaine de groupes d'intérêt de notre syndicat.

Nous préparons des exposés depuis déjà pas mal de temps et durant les quatre ou cinq dernières années, l'industrie de la pêche en général a traversé une période de crise très grave. Durant ces années, nous avons eu l'occasion de présenter des exposés à quelques-uns des personnages les plus puissants et les plus influents d'Ottawa. La plupart d'entre eux n'étaient pas des élus et certains ont été récompensés depuis.

Si les présentes délibérations donnent des résultats semblables à ceux du groupe des pêches de l'Atlantique, nous n'obtiendrons rien une fois de plus. Qui ne risque rien n'a rien. Bien que cette initiative ait eu quelques effets positifs sur la pêche hauturière, le processus de restructuration, dans son ensemble, a complètement ignoré la pêche côtière, non seulement à Terre-Neuve, mais aussi dans les autres provinces de l'Atlantique. Par conséquent, la restructuration a aggravé les difficultés des pêcheurs côtiers et, aujourd'hui, leur sort est encore pire qu'il ne l'était en 1982. Pourtant, à l'extérieur de la province et certainement dans notre capitale—surtout chez les dirigeants de la Fonction publique et ailleurs—on persiste à

*[Text]*

elsewhere—that whatever it is that was done in the east coast fishery is now done; and somehow or other, we are left on our own.

There was a very naive assumption in that whole Atlantic task force, which is amazing when you look at the educational credentials of some of the people. They thought that somehow they could take an industry which has been here since people have been here and which has been an industry of highs and lows—a very cyclical industry—and somehow with a sweep of the pen and the infusion of some money, actually make a decision that there would never be any further government intervention in the industry.

I appeared before this committee in Ottawa, I believe in 1983, when the then-Minister of Fisheries and Oceans, Mr. De Bané, before your predecessor committee and under questioning from the current Minister of Justice said this was the final intervention in the fishery, that it was solved. It is a matter of record of this committee what Mr. De Bané said. His naiveté was even greater than that of those who preceded him. The inshore sector of the industry today is worse off than it was in the beginning.

It is difficult to talk about averages in such a diverse group as the inshore sector, but as best as we could come up with it, and as best as the DFO through the economics branch could come up with it, the average income was about \$8000 or \$9000 or \$7000 to \$9000 a year in the inshore sector.

• 1235

The figure today is less. It could be as little as \$5,000. Now, if you look at the \$8,000 to \$9,000 we have had, the dollar has not been constant. I do not know what the factor is in the last six years, but I suppose a dollar is not worth much more than half of what it was worth in 1979. Therefore, we have a group of people who, at best, are half as well off or twice as badly off as they were in 1979. Throughout this whole presentation of briefs, somebody said to me this morning, when I explained to him where I was going, he asked how I prevent being a cynic. Well, of course, I think it must be something to do with the biological nature of Newfoundlanders. If we were to become cynics, we would leave, and we are discovering now there is nowhere else to go. Or else we would be suicidal, so we always have hope.

But, to date, it is almost a non-conscious, if not a conscious, policy implicit in the task force report of a few years ago that the inshore fishery in Newfoundland will be allowed to disappear. There have been a lot of bogey men set up. There were discussions on the social fishery versus an economic fishery.

For "social fishery", if you want to know who benefited from it, read "the Bank of Nova Scotia", because they are the ones who ultimately benefited most. It is amazing how, at certain levels, people can survive. I noticed in the recent bank difficulties, the same name and the same face as we saw in the fishing industry was examining bad loans; this is the gentleman who was, of course, responsible for the loans in the fishing

*[Translation]*

croire que tout ce qui pouvait être fait pour les pêches de la côte est a été fait; de toute façon, nous sommes laissés à nous-mêmes.

Le groupe d'étude de l'Atlantique avait avancé une hypothèse des plus naïves, ce qui est surprenant lorsqu'on regarde les lettres de créance de certains de ses membres. Ils pensaient qu'ils pourraient prendre une industrie dont l'origine remonte à celle de notre pays, une industrie qui a connu des hauts et des bas et qui est très cyclique, et décider qu'avec quelques signatures et un peu d'argent le gouvernement n'aurait plus à intervenir désormais dans la gestion des pêches.

J'ai comparu devant ce comité, en 1983 je pense, et en réponse à une question du ministre de la Justice actuel, M. De Bané, alors ministre des Pêches et des Océans, avait déclaré que c'était la dernière fois que le gouvernement intervenait dans les pêches et que la question était réglée. Tout le monde sait ce que M. De Bané avait déclaré devant le comité. Sa naiveté était encore plus grande que celle de ses prédécesseurs. Le secteur de la pêche côtière est aujourd'hui en plus mauvaise posture qu'il ne l'a jamais été.

Il est difficile d'établir des moyennes quand on parle d'un groupe aussi diversifié que celui de la pêche côtière, mais au meilleur de nos calculs et de ceux de la Direction des programmes économiques du MPO, on peut situer le salaire moyen d'un pêcheur côtier entre 8,000 \$ et 9,000 \$, ou 7,000 \$ et 9,000 \$ par année environ.

Les salaires sont encore plus bas aujourd'hui, et atteignent parfois même aussi peu que 5,000\$. Si l'on considère les 8,000\$ à 9,000\$ de ces années-là, le dollar n'a pas toujours été constant. Je ne connais pas le taux des six dernières années, mais je suppose que le dollar vaut deux fois moins qu'en 1979. En outre, nous connaissons des gens dont la situation est, au mieux, deux fois plus grave qu'en 1979. Durant la présentation des exposés ce matin, quelqu'un m'a demandé, quand je lui ai dit où j'allais, comment je fais pour ne pas devenir cynique. Je pense, bien sûr, que cela dépend du fait que je suis un Terre-neuvien. Car s'il fallait que nous soyons cyniques, nous quitterions notre province, mais nous sommes maintenant en train de nous rendre compte que nous n'avons nulle part où aller. Autrement, nous serions tous devenus suicidaires, c'est pourquoi nous devons garder espoir.

Mais une politique implicite et presque inconsciente, sinon consciente, se dégage du rapport préparé il y a quelques années par le groupe d'étude. Cette politique voudrait qu'on laisse disparaître la pêche côtière à Terre-Neuve. Nous avons vu plusieurs épouvantails déjà. Il y a eu même des discussions sur la différence entre la pêche sociale et la pêche économique.

Pour ce qui est de la «pêche sociale», si vous voulez savoir qui en profitera, vous n'avez qu'à penser à la Banque de Nouvelle-Écosse, car c'est elle qui en profitera le plus au bout du compte. Je suis renversé de voir comment les gens, à certains niveaux, réussissent à survivre. Avec les récentes difficultés bancaires, j'ai remarqué que celui qui examinait les prêts en difficulté était le même qui s'est occupé de l'industrie



## [Texte]

industry. But they came out of it well, and we do take care of them.

Now, as for the social fishery, it was somehow assumed that we in Newfoundland have what has been called a social fishery. I really do not know what it means. It is a kind of a catch phrase, I think. It is a kind of a put-down.

We do need some kind of a comprehensive fishery policy. I have really come to the conclusion myself that the initiative will not come from the federal government. We went through this crisis for four years. Things were done, but there was no real attempt to address the problems of the inshore fishermen.

They have the same debt load. I mean, if the Bank of Nova Scotia, in its wisdom, the Nickerson empire, National Sea Products and the other major companies were technically bankrupt, with all of the expertise they had and all of the people with education and all the influence they had—God knows, they had influence; you only have to see how they worked the National Sea deal to see how they had influence, although those people were in a bankrupt situation—then how would you expect thousands of small businessmen—and that is what they are, small entrepreneurs—to have fared any differently. The largest number of people we represent in the fishing sector are entrepreneurs with small fishing enterprises.

On top of the normal debt load they would have had, they had all the additional problems of the last four or five years. We were hit by bad cycles in the market, which happens often. We were hit by currency fluctuations that were adverse, though that is one of the vagaries of being in the business of an international commodity exporter. And then we also had a third one. We had some additional species that are not the basic species. Pelagics and squid, which were a source of income for fishermen in the 1970s, are all gone.

If you put all these factors together, collectively the inshore fishermen are in exactly the same boat, if you will pardon the pun, as National Sea Products, Fishery Products, The Lake Group and the others. They had the same debt load. There was no effort at all to address that problem.

• 1240

Recently, the provincial government has made some initiatives through their loan board to recognize that these fishermen right now—they are no different than anybody else—cannot make the payments on the loans. So there is one specific thing you people can do when you go back to Ottawa; that is, we have made representations already through Mr. Crosbie with regard to the Fisheries Improvement Loans Act. You are familiar with that piece of legislation. In this province, the banks are trying to get their money out of it; the fishermen just do not have the money to meet their... There may be

## [Traduction]

des pêches; il s'agit, bien sûr, du monsieur qui était responsable des prêts consentis à l'industrie des pêches. Mais les gens ont réussi à s'en sortir et nous nous en occupons.

Il semble avoir été établi que nous, les pêcheurs de Terre-Neuve, pratiquons ce que l'on appelle une pêche sociale. J'ignore vraiment ce que cela signifie. Ce doit être une expression qui accroche, mais, à mon avis, c'est plutôt une façon de nous rabaisser.

Nous avons besoin d'une politique mieux définie sur les pêches. J'en suis venu à la conclusion que cette initiative ne viendra pas du gouvernement fédéral. Nous traversons cette crise depuis plus de quatre ans. Des mesures ont été prises, mais rien de sérieux n'a encore été tenté pour étudier les problèmes des pêcheurs côtiers.

Ils éprouvent les mêmes difficultés financières. Ce que je veux dire c'est que la Banque de Nouvelle-Écosse, dans sa grande sagesse, et l'empire Nickerson, la *National Sea Products* et les autres compagnies importantes ont fait techniquement faillite, malgré leur expérience, leur personnel compétent et leur influence—Dieu sait qu'ils ont de l'influence, il suffit de voir comment ils ont négocié le contrat de la *National Sea Products*, malgré la faillite—alors, comment voudriez-vous que des milliers de propriétaires de petites entreprises—et c'est ce qu'ils sont, des petits entrepreneurs—s'en tirent mieux qu'eux. La plus grande partie des gens que nous représentons dans le secteur des pêches sont des propriétaires de petites entreprises de pêche.

Outre les problèmes financiers habituels, ces gens ont dû faire face à d'autres difficultés au cours des quatre ou cinq dernières années. Nous avons connu une suite de cycles difficiles sur le marché, ce qui arrive assez souvent. Nous avons aussi souffert des fluctuations monétaires défavorables, quoiqu'il s'agisse là d'un des caprices qu'il nous faut bien subir dans l'exportation internationale de matières premières. Mais nous avons aussi connu une troisième difficulté. Outre les espèces de base, nous avions des espèces supplémentaires, les pélagiques et les calmars, qui représentaient une source de revenu pour les pêcheurs dans les années 1970 et qui n'existent plus aujourd'hui.

Si l'on additionne tous ces facteurs, je crois que les pêcheurs côtiers se trouvent exactement dans le même bateau, si vous me permettez l'expression, que la *National Sea Products*, la *Fishery Products*, le *Lake Group* et les autres. Ils éprouvent tous les mêmes difficultés financières. Aucun effort n'a été fait pour étudier ce problème.

Le gouvernement provincial a pris récemment certaines mesures, par l'entremise de son service des prêts, pour reconnaître que ces pêcheurs—comme tout le monde—ne peuvent pas payer leurs dettes pour le moment. Il y a une chose que vous pouvez faire lorsque vous retournerez à Ottawa, c'est que nous avons déjà fait des démarches auprès de M. Crosbie concernant la Loi sur les prêts aidant au x opérations de pêche. Vous connaissez cette loi. Dans notre province, les banques essaient de récupérer leur argent, mais les pêcheurs n'ont tout simplement pas les moyens pour

## [Text]

individual exceptions, but as a group the fishermen do not have the ability to pay off those loans as a result of the disaster of the year coming on the heels of the three or four previous years that I described.

Now, the provincial government has taken some initiatives with regard to measures to soften this effect in their jurisdiction. I think that will all be for naught if the banks go in under the Fisheries Improvement Loans Act and foreclose on fishermen. There is a second thing that has surfaced again. Perhaps some of us wanted to forget about it, but it is another immediate problem that something can be done about. I mean, we have talked many times about a comprehensive fisheries policy. Well some day we may get one, but another specific thing can be done and we would like to follow this up with you. I have sought some legal advice on this; it is all kind of fuzzy, but in the final analysis I think it is a question of political will.

We have now, among 2,000 of our members—which is about 20% of them, but that could be a higher proportion of the boat owners—a total debt to the Department of National Revenue of \$8 million.

**Mr. Henderson:** Is that \$8 million?

**Mr. Cashin:** Yes, \$8 million. That is back debt. And they were paying 25% of their net to pay that off. With 25% of their net in the last 2 years, the debt is growing—and it is continuing to grow.

Now, we are not before you to say that there are so and so, John Smith or Bill Jones, who pulled a fast one or who... We are talking about a class, a group action. Part of the reason for the problem in the first place was a bureaucratic error when in the 1970s the 2¢ and 2.5¢ subsidy was paid inshore fishermen and there were no T-4 slips issued. Now, somebody can say they should have known or they ought to have known. The fact is that almost 100% of them assumed that this, as a subsidy, was not taxable. That was one of the key things that led to the fishermen having this debt.

Now, what are we going to do? With that debt hanging there, with the debt of the banks hanging over them, the inshore fishery as we know it is going to founder under that debt. Why should they, collectively—I am not talking about some individual exceptions, I am talking about a whole group—why should more be expected of them in running their business? Why should they be expected to have more acumen than National Sea Products Limited? National Sea Products Limited got in that position, but that is...

So collectively there must be some things we can do. Two specific things I bring to your attention are with this Department of National Revenue. A lot of this information is of course confidential; you can only get totals from them. But I believe that some write-off... I mean, there is a bad debt. They can all declare bankruptcy or something. Of course, they all have different situations. But with those two things in addition to everything else that is hanging over them, I see even greater difficulties. Because 1986, it would appear to me... I mean, we can talk about all the plans we want to, but

## [Translation]

rencontrer leur... Il peut exister des exceptions, mais collectivement, les pêcheurs n'ont pas les moyens de rembourser leurs emprunts, à cause des nombreuses difficultés qu'ils ont éprouvées au cours des trois ou quatre dernières années et que je viens de décrire.

Aujourd'hui, le gouvernement provincial a pris quelques initiatives pour redresser la situation dans son secteur de responsabilité. Mais je pense que tout cela sera vain si les banques profitent de la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche pour saisir les biens des pêcheurs. Un autre problème a refait surface. Peut-être que certains d'entre nous auraient préféré l'oublier, mais il existe un autre problème immédiat qui peut être réglé. On a souvent parlé d'une politique globale bien définie sur les pêches. Elle viendra peut-être un jour; mais il y a une question que nous pouvons régler et j'aimerais en discuter avec vous. J'ai obtenu quelques conseils juridiques à ce sujet. Les choses sont encore imprécises, mais il s'agit, à mon avis, essentiellement d'une question de volonté politique.

À l'heure actuelle, 2,000 de nos membres—soit 20 p. 100 du total environ, mais il pourrait s'agir d'un plus grand nombre encore de propriétaires de bateau—ont une dette globale de 8 millions de dollars envers le ministère du Revenu.

**M. Henderson:** Vous avez bien dit 8 millions de dollars?

**M. Cashin:** C'est exact, 8 millions de dollars. Il s'agit d'une vieille dette. Et ils ont versé 25 p. 100 de leur salaire net au cours des deux dernières années pour rembourser cette dette. Et elle augmente encore et toujours.

Nous ne sommes pas ici pour dire que Untel, Joe Smith ou Bill Jones, a essayé d'avoir Untel... Nous sommes ici pour parler d'une action collective, d'une action de groupe. Au départ, le problème vient en partie d'une erreur bureaucratique commise dans les années 1970, quand des subventions de 0,02\$ et de 0,025\$ ont été versées au x pêcheurs et qu'aucun T-4 n'a été émis. On peut toujours dire qu'ils auraient dû le savoir ou qu'ils n'avaient qu'à le savoir. Il n'en demeure pas moins que la presque totalité d'entre eux ont supposé que cette somme n'était pas imposable puisque c'était une subvention.

Qu'allons-nous faire maintenant? Avec les dettes qu'ils ont envers le gouvernement fédéral et les banques, les pêcheurs côtiers sont sur le point de céder sous le coup. Pourquoi devraient-ils—et je ne parle pas de quelques individus mais du groupe dans son ensemble—pourquoi devrait-on attendre qu'ils dirigent mieux leurs affaires? Pourquoi devrait-on s'attendre qu'ils aient un meilleur sens des affaires que ceux de la *National Sea Products Limited*? Si cette entreprise se trouve où elle est aujourd'hui, mais c'est...

Il est sûrement possible de prendre une initiative collective. Deux des questions que je vous ai soumises concernent le ministère du Revenu. La plupart des renseignements sont naturellement confidentiels; on ne peut obtenir que les grands totaux. Mais je crois que si on radiait... je veux dire que la dette est très importante. Ils peuvent tous déclarer faillite. Bien sûr, chacun vit une situation différente. Mais si l'on ajoute ces deux facteurs aux autres qui se trouvent déjà là, je crois que les difficultés sont encore plus graves. Parce qu'en 1986, il me semble... Je veux dire que nous pouvons faire tous les plans



## [Texte]

in 1986 we do not know how many of these small businessmen are going to get back in the water. If they do get back in the water, they are going to have less gear and will be catching fewer fish. That is going to further increase the unemployment in the province.

• 1245

If we are talking about something meaningful, the problem of the inshore sector, which we thought was at a crisis three or four years ago, is now beyond dire straits. Someone might write a book about us and call it *Beyond Dire Straits*. That is where we are. The the impression is then given, which kind of makes us angry... why are those people in all that trouble? Some of your colleagues here may have heard it said and I have heard it said different times when I have been in the central part of Canada—look at the money we are putting there, what do these people expect? If you really do an analysis of it, all we expect is some kind of equal treatment.

I draw the analogy again and we will repeat it—some people do not like me to repeat it—of what was done for National Sea Products. National Sea Products actually was, in a sense, the most costly restructuring. How can you expect the individual fisherman to fair any better? If we were talking about a significant portion of our fishermen, a substantial minority, you might say, well, the majority are all right. That is not the case. I cannot think of one group of fishermen now who are actually, if you took them as a group, in a paying position. The figures of the Department of Fisheries of some years ago—and there are later figures but I do not remember them at the moment—showed that the collective rate of return was practically zero. We are now into a negative position in almost all fisheries.

Unless there is some comprehensive policy, I fear for the future. I mention those two specific things to you.

A third thing I want to mention to you is an old saw that fishermen have been mentioning for years. We now have a task force addressing the problem, so we will appear before that task force. I think our membership would be disappointed if I did not at least make reference here to the question of unemployment insurance. What inshore fishermen are simply saying is that unemployment insurance to them has a different standard and criteria than it does for the rest of us. It is because there is a fixed period when they can draw unemployment insurance which in many fisheries is not related to the work period. That is something which we would hope you would pursue.

I also want to speak a little bit about the future of these so-called restructured companies. I think there is, again, a naivety at work. We are talking about privatization. We are concerned with what is happening. I think we have some confidence at the moment that the new senior management of Fishery Products is on its way to making an effort to turn the company around, but the mandate they have is to ultimately, as they

## [Traduction]

que nous voulons, il demeure qu'en 1986, nous ne savons pas combien de ces propriétaires de petites entreprises pourront reprendre la mer. S'il reprennent la mer, ils devront diminuer leur équipement et ils pêcheront ainsi moins de poissons. Cette situation va augmenter encore le chômage dans la province.

Pour dire vrai, le problème de la pêche côtière, que nous pensions dans une situation critique il y a trois ou quatre ans, est maintenant désespéré. On pourrait d'ailleurs écrire un livre à ce sujet et l'intituler «Situation désespérée». C'est là où nous en sommes. Nous avons donc l'impression, et c'est cela qui nous rend furieux, que vous vous demandez pourquoi nous nous sommes mis dans un tel pétrin. Peut-être avez-vous entendu, et je l'ai entendu plus d'une fois durant mon séjour dans les provinces centrales, la réflexion suivante: regardez tout l'argent que nous envoyons là-bas; mais à quoi ces gens s'attendent-ils? Si vous regardez la situation de près, tout ce que nous voulons c'est être traités comme les autres.

Je voudrais encore une fois prendre l'exemple de la *National Sea Products*—et nous comptons le reprendre souvent même si certaines personnes ne veulent pas l'entendre. Cette compagnie a fait l'objet de la restructuration la plus coûteuse. Comment peut-on s'attendre qu'un pêcheur indépendant s'en tire à meilleur compte? S'il ne s'agissait que d'une minorité de pêcheurs en difficulté, vous pourriez dire volontiers que les autres, la majorité des pêcheurs s'en tirent bien, mais ce n'est pas le cas. Je ne peux vraiment pas songer à un seul groupe de pêcheurs, si on les considère comme des groupes, capable de rembourser ses dettes. Les chiffres du ministère de Pêches et Océans, il y a quelques années—d'autres chiffres s'y sont ajoutés depuis mais ils m'échappent pour l'instant—montraient que le taux de rendement collectif était pratiquement nul. La situation est aujourd'hui encore plus difficile dans presque toutes les pêches.

À moins qu'on élabore une politique bien définie, je crains pour l'avenir. Je vous ai donc exposé deux situations très précises.

Permettez-moi de vous exposer un troisième point; il s'agit d'un vieux dicton que les pêcheurs répètent depuis des années. Il existe maintenant un groupe d'étude, c'est pourquoi nous comparaisons devant lui. Je crains que les membres de notre syndicat soient déçus si nous n'abordons pas la question de l'assurance-chômage. Les pêcheurs côtiers disent simplement que l'assurance-chômage n'est pas appliquée de la même façon pour eux que pour le reste d'entre nous. Le problème c'est que la période fixe durant laquelle on peut retirer des prestations ne correspond pas à la période de travail dans plusieurs types de pêches. Nous souhaiterions que vous fassiez quelque chose à ce sujet.

J'aimerais parler brièvement de l'avenir de ces soi-disantes compagnies restructurées. Nous voyons encore une fois les effets de la naïveté. Je veux parler de la privatisation. Cela nous préoccupe. Nous croyons dans une certaine mesure, pour le moment, que la nouvelle direction supérieure de la *Fishery Products* est en train de faire l'effort nécessaire pour remettre la compagnie sur pied, mais le mandat qu'ils ont est de se



*[Text]*

say, prepare for privatization. I think that is naive. If the company turns around, as we hope it will, and becomes profitable—in other words we have got a good deal here—some multinational will appear and maybe acquire a portion of the assets. I do not see any particular advantage to this society of that happening. I would hope that at the federal and provincial level we were a little more innovative as to saying where the ultimate ownership of that company should lie.

• 1250

We might in fact consider it owned by the people who work for it or who sell fish to it. There is no great constituency for that at the moment, but I think it is the kind of objective we should be looking at. There are a number of plants now on the auction block and I think it would be a mistake if those plants were sort of sold off without being part of an overall strategy.

We are unable to have our Nova Scotia membership appear before you. But one area that I mentioned to you on unemployment insurance we are trying to rectify and may pursue with some of you. There is one matter in the Nova Scotia fishery which we will follow up with. Again, it is something that can be done. I mean, we talk about a lot of problems and they become quite immense, but sometimes there are problems for which there are solutions.

The deep-sea fishermen in Nova Scotia have a system for unemployment insurance that means they qualify when they work six weeks in each of three previous quarters. Which means, a Nova Scotia deep-sea fisherman—and I have had one such case—can have had 29 consecutive weeks at work and not be eligible for unemployment insurance. We are attempting with our collective agreements in Nova Scotia, and with the co-operation of the employers, to change that. If we are unsuccessful at that level, we would like to pursue it, because that is the kind of thing for which I think there is an immediate remedy.

We have covered generally the overall problem in our fishery. It is a very serious one that will not go away. It is really a question of the political will to do the things that have to be done. We have talked about such things as income-stabilization plans. We have also talked about other things.

One of the ways in which we have been encouraged to address the question of price was to relate it to quality. One recommendation of the Atlantic task force referred to a productivity bonus of six cents a pound for quality. That recommendation was never implemented by the previous government. I do not really see much sign that it will be implemented by the present government. If you look at the problem that I just outlined in the in-shore sector, there is a very simple reason. It is a question of the investment in relation to the volume, in relation to the price. Those are the three basic variables. The price of fish in this province has historically been lower, for reasons that are legitimate and some that are questionable, than it has been in Nova Scotia.

*[Translation]*

préparer, au bout du compte, en vue de la privatisation. Je pense que cet objectif est bien naïf. Si la compagnie reprend pied, comme nous l'espérons, et devient rentable—en d'autres termes, si nous faisons là une bonne affaire—une multinationale viendra sans doute acheter des parts de la compagnie. Je n'y vois aucun avantage pour cette compagnie. J'aimerais que le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial soient un peu plus innovateurs et décident à qui devrait appartenir la compagnie.

Nous pourrions en fait décider que ses propriétaires sont les gens qui y travaillent ou qui y vendent du poisson. Rien n'a encore vraiment été défini à ce sujet, mais je pense que c'est le genre de solution que nous devrions tenter d'étudier. Plusieurs usines sont actuellement à l'enchère et ce serait une erreur, selon moi, si on laissait aller ces usines à rabais sans les inclure dans une stratégie d'ensemble.

Nous n'avons pu amener devant vous des membres de la Nouvelle-Écosse. Mais je vous ai parlé du problème de l'assurance-chômage que nous tentons de régler et que nous pourrions peut-être approfondir avec certains d'entre vous. Je voudrais maintenant passer à un autre aspect des pêches de la Nouvelle-Écosse. Il s'agit encore là d'une chose réalisable. Je sais que nous parlons souvent d'une foule de problèmes qui peuvent prendre des proportions énormes, mais il existe des problèmes qu'il est possible de résoudre.

Les pêcheurs hauturiers de la Nouvelle-Écosse disposent d'un système d'assurance-chômage leur permettant d'être admissibles aux prestations, à la condition qu'ils aient travaillé pendant six semaines au cours des trois trimestres précédents. Cela signifie qu'un pêcheur hauturier de la Nouvelle-Écosse—et j'ai été témoin d'un cas de ce genre—peut travailler 29 semaines consécutives sans être admissible aux prestations. Nous tentons de changer cela en modifiant les conventions collectives en Nouvelle-Écosse et en obtenant la collaboration des employeurs. Si nous échouons à ce niveau, nous aimerions poursuivre nos démarches parce que nous pensons qu'il existe une solution immédiate à ce problème.

Nous avons couvert en gros le problème des pêches. Il s'agit d'un problème grave qui ne se règlera pas tout seul. Car sa solution exige la volonté politique de faire ce qui doit être fait. Nous avons parlé de mesures comme les plans de stabilisation du revenu, et nous avons aussi parlé d'autres choses.

On nous a suggéré de régler le problème du prix du poisson en tenant compte de la qualité du produit. Le groupe d'étude de l'Atlantique avait recommandé une prime de productivité de 6c. pour chaque livre de poisson de bonne qualité. Le gouvernement précédent n'a jamais appliqué cette recommandation. Et rien ne laisse supposer que le gouvernement actuel compte le faire. J'ai soulevé le problème de la pêche côtière pour une raison bien précise, c'est qu'il s'agit de l'investissement par rapport au volume et au prix. Ce sont les trois variantes fondamentales. Le prix du poisson a toujours été plus bas ici qu'en Nouvelle-Écosse, pour des raisons qui sont légitimes et pour d'autres qui le sont moins. Par exemple, nous n'avons pas accès, bien que la situation semble vouloir

## [Texte]

For example, one is that we do not have the same access, although I think that is changing, to the fresh fish market that they do in Nova Scotia. Down in your territory the prices of fish are double when it is not going through processing.

When you go to the west coast, you are going to hear of Newfoundland. You are going to have representations made by plant workers or community groups that do not want to see fish go out of this province. The reason they do not want to see fish go out of this province is because they want to create work. Well, all of us would have to say we share that goal. But what is happening, especially in this province is that it is the primary producer who carries the burden. In other words, if there is a market and some buyer from southwestern Nova comes into Port aux Basques this winter and offers 33¢ a pound, I cannot see anybody saying to an individual fisherman, well, old man, you have to sell your fish for 28¢.

• 1255

However, I do feel that the fishermen in this area would be very co-operative in encouraging the fish to stay there. There has to be some balance struck on this. We are hoping we can do that in our organization, because I would not want to see anybody interfere with the rights of the fishermen to sell across the gulf. By the same token, it is obviously in the interest of the society for as much of it as possible to stay here.

My point is that this is one of the factors and one of the reasons for our fish prices being lower. Perhaps this too can be addressed in a comprehensive policy which, as I said, it was not my intention today to go into length on that—merely to try to come up with some specific things which I feel can be acted upon now.

One of them is the Fisheries Improvement Loans Act. I think your combined influence in Ottawa with the Department of Fisheries and Oceans can see to it that there is a recognition by the banks, however it is done—similar to how it is done in the province—to lay off these people at this time. The second one . . . and if you can do something about this your visit here will have been among the most successful visits of anybody from outside of this province since the Vikings. You know who the Vikings were? They were, as somebody said to me, probably the most intelligent people to come here. They stayed two years, and we have not seen them since. If you can do something, and make an issue of it, on this national revenue problem, you will have done something.

Lastly is a brief on factory freezer trawlers. You have been hearing about this probably until it comes out of your ears. I have to say to you again that the issue has been painted improperly before you. You see the issue as it is being presented, and as I read it in the Nova Scotia papers. I must reply to those papers, because it is Nova Scotia that will be hardest hit immediately on this issue. Make no mistake about

## [Traduction]

changer, au marché du poisson frais contrairement à ce qui se passe en Nouvelle-Écosse. Dans vos provinces, le poisson coûte deux fois plus cher lorsqu'il n'est pas transformé.

Si vous allez sur la côte ouest, vous entendrez sûrement parler de Terre-Neuve. Les ouvriers d'usine ou les groupes communautaires vous diront qu'ils ne veulent pas que notre poisson sorte de la province. La raison pour laquelle ils ne veulent pas voir notre poisson sortir de la province c'est qu'ils veulent créer des emplois. Bien sûr, nous devons avouer que nous partageons tous cet objectif. Mais ce qui arrive en réalité, et surtout dans notre province, c'est que le producteur de matières premières est celui qui porte tout le poids du fardeau. En d'autres mots, si un marché existe et si un acheteur de Southwestern Nova se présente à Port-aux-Basques cet hiver avec une offre de 33¢ la livre, je mets au défi n'importe qui d'aller dire à un pêcheur: écoute bien, mon vieux, ton poisson, tu dois le vendre 28¢.

De toute façon, je crois que les pêcheurs de notre région sauraient se montrer coopératifs et feraient en sorte que le poisson ne sorte pas de la région. Mais entendons-nous bien. Nous souhaitons respecter le mot d'ordre au sein de notre organisation, mais je ne voudrais pas que quiconque restreigne le droit des pêcheurs de vendre partout dans le golfe, tout comme il est évidemment dans l'intérêt de notre société de faire en sorte que la plus grande part possible reste chez nous.

Ce à quoi je veux en venir, c'est que c'est là un des facteurs et une des raisons qui expliquent que le prix de notre poisson soit plus bas. Peut-être serait-il possible de régler aussi cette question au moyen d'une politique exhaustive que je n'ai pas l'intention d'exposer par le détail, comme je l'ai dit; j'aimerais simplement proposer des mesures précises auxquelles, je crois, on pourrait donner suite immédiatement.

L'une d'elles est la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche. Je crois que les pressions que vous pourriez faire, avec Pêches et Océans, à Ottawa, seraient de nature à faire comprendre la situation aux banques, peu importe les moyens qui seront envisagés—on pourrait faire comme dans la province—afin que l'on laisse ces gens respirer un peu. La deuxième . . . et si vous pouvez faire quelque chose à ce propos, votre visite chez nous comptera parmi les plus profitables que notre province ait connues depuis l'époque des Vikings. Au fait, vous savez qui sont les Vikings? Ils sont probablement, comme quelqu'un m'a dit, le peuple le plus intelligent à être venu chez nous. Ils sont restés deux ans, et nous ne les avons plus jamais revus. Si vous pouvez faire quelque chose, faire connaître ce problème de revenu national, vous aurez accompli quelque chose.

En dernier lieu, je voudrais parler d'un mémoire sur les chalutiers-usines congélateurs. Vous en avez probablement entendu parler assez pour en avoir mal aux oreilles. Je dois vous dire une fois de plus que la situation ne vous a pas été exposée correctement. Vous percevez la question de la façon qu'elle vous a été présentée, et j'ai lu moi aussi les reportages qui en ont été faits dans les journaux de la Nouvelle-Écosse. Je

## [Text]

that. We are against it unanimously in this province, but it would be Nova Scotians who will carry the burden.

The issue is painted like this. You cannot be against progress. This is new technology, and we are Luddites to be against it. Quite frankly, we are not Luddites in this province. If you go into our fish plants in this province, you will find them the most modern and most mechanized in Canada. There are some comparable to it in Nova Scotia, but as a rule you will find, technologically, a very sophisticated industry. We have machines coming and going all over the place, although people try to suggest we do not. We have not had the same loss of employment because there is a little factor in the fish in Nova Scotia, which nobody wants to talk about publicly, but it is now sneaking into our waters. It is protein, but it does not look good. We had to take it out of the fish, but this is creating work.

In fact, the factory freezer from a business viewpoint . . . we think National Sea Products—and I know it is very difficult in the position we are—will say, well, who the hell are they? They are just a bunch of trade unionists; what do they know about it? From a business viewpoint, there is a lot of risk in what National Sea Products is doing, because if you create the illusion that somehow the fish frozen at sea is a superior quality, it does not matter. It is like Pepsi-Cola and Coca-Cola. That is what it is. It is an advertising thing. Therefore, if you get yourself into the position where the consumer has them, we are shooting ourselves in the foot. We have this immense investment in all of these provinces in the kind of technology we now have—that you can produce a superior product is questionable. In fact, even National Sea is off this now.

The evidence is that there are some superior products you cannot produce with the technology. In other words, the real top-of-the-line stuff is going to come from this technology.

• 1300

I get a kick out of it, as you can imagine, when I watch normally staid corporate types playing a game—pardon me for saying so—which you people are very good at. I mean, being emotional and stuffy in the way you go about your business, and people expect you to do so. In this province, we are very good at it. But when you watch chief executive officers of corporations do it, it is like watching somebody, who had never seen a basketball, play basketball or dribble or something. They just cannot do it, but they go through the motions.

I heard him the other day and he is a fine man. I am not being critical; I think he is doing a good job in the area he is

## [Translation]

me dois de répondre à ces journaux, parce que c'est la Nouvelle-Écosse qui sera le plus durement frappée dans cette affaire, dans l'immédiat. Ne vous méprenez pas, cependant; nous sommes contre à l'unanimité dans notre province, mais ce sont les Néo-Écossais qui auraient à en assumer le fardeau.

La question est décrite en ces termes. Vous ne pouvez être contre le progrès. C'est de nouvelle technologie qu'il s'agit et, à nous y opposer, nous ne vaudrions pas mieux que les Luddites. Pour parler franchement, sachez qu'il n'y a pas de Luddites chez nous. Si vous allez dans des usines de traitement du poisson de cette province, vous verrez qu'elles sont parmi les plus modernes et les plus mécanisées au Canada. Il en existe de comparables en Nouvelle-Écosse, mais vous découvrirez dans l'ensemble une industrie technologiquement très avancée. Nos machines sont constamment à la fine pointe de la technologie, même si certains prétendent le contraire. Nous n'avons pas perdu autant d'emplois parce que le poisson de la Nouvelle-Écosse contient quelque chose dont personne ne veut parler ouvertement, mais le problème en question est en train de gagner aussi nos secteurs de pêche. C'est de la protéine, mais ça n'a pas belle apparence. Nous devons l'extraire du poisson, mais cela crée du travail.

Maintenant, examinons la question de l'usine-congélateur du point de vue commercial . . . Nous pensons que la *National Sea Products*—et je sais que cela est très difficile dans la position où nous nous trouvons—va nous répondre : mais pour qui donc se prennent-ils? Eux, de simples syndicalistes, qu'est-ce qu'ils connaissent là-dedans? Du point de vue du commerce, ce que la *National Sea Products* est en train de faire n'est pas sans risque, parce que si vous faites croire aux gens que le poisson congelé en mer est de meilleure qualité, au fond, cela importe peu. C'est comme Pepsi et Coke. Voilà ce que c'est. De la réclame publicitaire. Par conséquent, si vous en arrivez à convaincre le consommateur, vous vous faites du tort à vous-même. C'est comme si nous disions que la technologie dans laquelle les provinces ont toutes investi ne permet pas nécessairement de livrer un produit de qualité supérieure. En fait, même la *National Sea* a mis fin à ce petit jeu.

La vérité est qu'il y a certains produits de qualité supérieure que vous ne pouvez pas produire avec cette technologie. En d'autres mots, ce n'est pas la technologie qui fait l'extrême qualité d'un produit.

Pardonnez-moi de vous le dire, mais ça me fait bien rire, comme vous devez bien le deviner, de voir des gens d'affaires sérieux se prêter à ce jeu, et vous y êtes très habiles. Vous savez, ces élans d'émotion et d'emphase sur la façon dont vous dirigez votre entreprise. C'est, de toute façon, ce qu'on attend de vous. Et dans cette province, nous y sommes très habiles. Mais lorsque vous regardez des grands patrons d'entreprises jouer ce jeu, c'est un peu comme si on regardait quelqu'un qui n'aurait jamais touché un ballon de basket, jouer justement avec un tel ballon, dribbler avec et je ne sais quoi encore. Ils ne savent que faire du ballon, mais ils jouent avec tout de même.

Je l'ai entendu l'autre jour. C'est un homme bien. Je n'ai rien à redire de lui; je trouve qu'il fait du bon travail dans son



## [Texte]

responsible for. One of his arguments on why we should have factory freezer trawlers is that the communists have them, as if we would have communist vessels coming to Newfoundland. I thought it was really dragging it back. Where was Joe McCarthy?

But the factory freezer trawler is, we think, a bad business decision overall. In the specific of the moment, if you can buy the technology for \$5 million, then the rate of return is going to be good on it. But, if you replace it with a new one costing \$25 million to \$30 million, then your investment is not so good. So we do not think it is a good overall business strategy. It might be good for the moment for the return on investment.

The other thing is this. I know people in business who do not approve of it, but they get ideological and the ideological point is that the government really should not interfere with a businessman's right to make any decision he wants. It is all right to have this as a goal or objective, but just realize the social and economic implications of what was done, such as it was, in the restructuring of the fishery and what remains to be done. The fact of the matter is, in this area with horrendous unemployment, to run the risk of reducing the employment is not a good social, political or business decision.

You may say that one factory trawler will not hurt. It is like an alcoholic, I suppose, who has only one more. Now, it may not work. The evidence, as I understand it from the marketplace, is that there is not any demand for this thing. Therefore, it may just be a flash-in-the-pan. This is the reason our organization has opposed it.

It is quite a separate issue about the allocation of northern cod. Our organization was on record in 1978 when it passed a resolution in convention, distinct from the position of the provincial government vis-à-vis northern cod, in which we said that the preference for northern cod should be to the contiguous people. Now, who are they? They are the Newfoundlanders who are on the shore of 2J3KL.

The second part of the resolution gave a second right after this right, in our view, to those other Canadians who were not contiguous to the resource; that is, people like Ches Cribb, who is from the Burin Peninsula, or our member from Canso, where there was a deep-sea allocation. So this is a separate issue. The Government of Newfoundland has a different view of it.

There is one policy where the Government of Newfoundland and ourselves, I think, are on the same wave length. It has to

## [Traduction]

domaine de responsabilité. L'une des raisons pour lesquelles il est en faveur des chalutiers-usines congélateurs est que les communistes en ont de semblables, comme s'il était question que des navires communistes viennent à Terre-Neuve. J'avais l'impression de revenir des années en arrière. On aurait cru entendre Joe McCarthy.

Mais nous croyons qu'acheter un chalutier-usine congélateur est une décision d'affaire foncièrement mauvaise. Sur le coup, si vous pouvez acheter la technologie moyennant 5 millions de dollars, le taux de rendement sur votre investissement sera satisfaisant. Mais si vous la remplacez par une autre qui vous coûtera de 25 à 30 millions de dollars, alors votre investissement ne vous rapportera pas beaucoup. Alors, nous ne croyons pas que ce soit une bonne stratégie d'affaire, dans l'ensemble. Compte tenu du rendement à l'investissement, cette stratégie pourrait être rentable dans l'immédiat.

Je veux aussi parler d'une autre chose. Je connais des gens du milieu qui n'approuvent pas cette décision; mais, pour eux, tout ceci est une question de principe, le principe étant que le gouvernement ne devrait pas porter atteinte au droit de l'homme d'affaires de prendre les décisions qui lui semblent bonnes. Pareil but ou objectif est louable en lui-même. Mais il faut tout de même être conscient des conséquences économiques et sociales de ce qui a été fait, et de la façon dont cela a été fait, dans la restructuration des pêches, et aussi penser à ce qui doit encore être fait. Le fait est que, dans un secteur durement touché par le chômage, courir le risque de réduire l'emploi n'est pas une décision très sage, socialement, politiquement ou économiquement parlant.

Vous pouvez dire qu'un chalutier-usine ne peut faire de tort. Je suppose que c'est comme l'alcoolique qui dit qu'il n'en prendra qu'une de plus. Le problème, voyez-vous, c'est que rien ne prouve qu'il tiendra parole. Ce qui est évident, si j'en juge d'après ce qu'on en dit sur le marché, c'est qu'il n'y a pas de demande pour cette chose. Par conséquent, tout cela pourrait n'être qu'un feu de paille. Et c'est pour cette raison que notre organisation s'y est opposée.

Quant à la question des quotas de pêche à la morue de l'Atlantique, cela est une toute autre affaire. Notre organisation a fait parler d'elle en 1978 lorsqu'elle a adopté en assemblée générale une proposition qui différerait de la position du gouvernement provincial en ce qui concerne la morue de l'Atlantique, dans laquelle nous disions que la priorité à cet égard devait être accordée aux gens de la région immédiate. De qui parlons-nous ici? Des Terre-Neuviens qui habitent sur la côte de la région 2J3KL.

Dans la deuxième partie de notre proposition, nous voulions aussi qu'en plus du droit précité, la priorité aille en deuxième lieu aux autres Canadiens qui n'habitent pas à proximité immédiate de la ressource; je parle ici de gens comme Ches Cribb, originaire de la péninsule Burin, ou de celui de nos membres qui vient de Canso, où est appliqué un quota de pêche en haute mer. Ici, nous parlons d'une question distincte. Le gouvernement de Terre-Neuve ne voit pas les choses du même oeil que nous.

Il existe cependant une politique à propos de laquelle le gouvernement de Terre-Neuve et nous sommes sur la même

[Text]

do with something called a resource-short plants program. It is something which you will hear a lot about from time to time.

I think the best I could say in defence of the Government of Canada at the time is that it was peeved with the Government of Newfoundland and decided to show it who had jurisdiction. There are 10,000 tonnes of cod, which are surplus. It is a fictitious surplus, but it is deemed to be a surplus and therefore is to be for resource-short plants. That resource-short plant now includes plants from the north shore of Quebec to Yarmouth. Quite frankly, that is wrong. That policy should be reversed.

• 1305

I want to make this distinction quite clear, Mr. Chairman, because our organization . . . Before we were involved, when Nova Scotia took this policy about the traditional rights and the trawlermen in Nova Scotia fished our waters . . . This was done, by the way, in enlightened self-interest because from time to time our trawlermen would prefer—if the fish are there, it is nicer fishing on the Scotia Shelf, if you can. You are nearer to home than if you are up north. I draw that distinction.

I think that this is one policy your committee should examine. I know you get a narrow resistance in the Maritimes to it, but I think on that point the Premier of Newfoundland is 100% right. There are not enough fish to satisfy even the resource-short plants in Newfoundland.

That covers a number of the areas I wanted to address.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Cashin. You almost have us mesmerized with your eloquence.

**Mr. Tobin:** Mr. Cashin is as eloquent as usual in his presentation. He has put enough meat on the table for us to spend many days dissecting and having a look at it. As has already been indicated, the committee wishes to examine some of the matters, including freezer trawlers, in a lot more detail. We know we cannot do it justice in this hearing, and hope we would have Mr. Cashin and others on the top of the list of people we would hear from in a less constrained timeframe attached to those hearings of the near future, providing the decision is not already made.

Mr. Cashin, you have said we need a comprehensive fishery policy and doubt very much that the initiative will come from the federal government. The freezer trawler issue, the one you closed with, is a classic example. You have the federal government, on one hand, hearing from the Government of Nova Scotia in the ways which you so vividly conjured up with your imagery—the executives and the provincial fisheries Minister are saying it is the most important thing and has to

[Translation]

longueur d'ondes. Il s'agit de ce que nous appelons le programme d'aide aux usines en manque de ressource, dont vous entendrez parler beaucoup, un de ces jours.

Le mieux que je puisse dire pour la défense du gouvernement du Canada, pour l'instant, c'est qu'il s'est senti irrité par l'attitude du gouvernement de Terre-Neuve et qu'il a décidé de faire voir à ce dernier qui avait compétence en matière de pêche. Il y a 10,000 tonnes de morue excédentaires. Il s'agit d'un surplus fictif, mais il est considéré comme surplus donc destiné à des usines où l'approvisionnement en ressource est insuffisant. Les usines à court de ressource, il y en a de la côte nord du Québec jusqu'à Yarmouth. Pour parler franchement, cela n'est pas normal. Cette politique devrait être changée.

Je tiens à établir très clairement cette distinction, monsieur le président, parce que notre organisation . . . Avant que ne se pose le problème que nous examinons, à l'époque où la Nouvelle-Écosse a adopté cette politique au sujet des droits traditionnels et où les pêcheurs au chalut de la Nouvelle-Écosse venaient pêcher dans nos eaux . . . Cela était admis un peu comme un échange de bons procédés, étant donné que, de temps à autre, nos propres pêcheurs au chalut trouvaient plus plaisant d'aller pêcher dans les eaux du plateau continental Scotian, lorsque cela était possible. Ils restaient plus près de chez eux que quand ils allaient plus au nord. Voilà pour cette distinction.

Je crois que c'est une politique que votre Comité devrait étudier. Je sais que les Maritimes s'y opposent assez farouchement, mais je crois que sur ce point, le premier ministre de Terre-Neuve a entièrement raison. Il n'y a pas assez de poisson pour satisfaire ne serait-ce qu'aux besoins des usines à court de ressource à Terre-Neuve.

Voilà. Je crois avoir dit tout ce que j'avais à dire.

**Le président:** Merci, monsieur Cashin. Vous êtes d'une éloquence fascinante.

**M. Tobin:** Une fois de plus, M. Cashin s'est exprimé avec l'éloquence qu'on lui connaît. Il nous a fourni matière à réflexion et à discussion pour nous tenir occupés pendant des jours. Comme nous l'avons déjà dit, le Comité a l'intention de se pencher assez longuement sur quelques-unes des questions, notamment sur celle des chalutiers-usines. Nous savons ne pas pouvoir vider la question à la faveur de ces seules audiences, mais nous aimerions certainement pouvoir inscrire le nom de M. Cashin et celui de certaines autres personnes en tête de liste des interlocuteurs que nous aimerions entendre au cours de consultations futures si nous disposons de plus de temps et si, bien entendu, une décision n'a pas été rendue d'ici là.

M. Cashin, vous nous avez souligné la nécessité d'une politique globale en matière de pêche et avez dit douter que ce soit le gouvernement qui prenne l'initiative d'en adopter une. La question des chalutiers-usines, la dernière dont vous avez parlé, est un exemple classique. D'une part, le gouvernement fédéral se fait dire par le gouvernement de la Nouvelle-Écosse—dans les termes éloquents que vous avez employés pour nous en parler—que les patrons d'entreprises et le

## [Texte]

happen. You have Premier Peckford, on the other hand, saying it is the most important item in Newfoundland that there not be freezer trawlers. You have, as yet, a shadow Minister somewhere back there who we suppose is going to come forward soon to replace Mr. Nielsen, who is already Minister of many, many things, having to make a decision, being told by two provincial governments in diametrically opposed positions that this is the most critical matter facing their province.

In that environment—and you are very familiar with it—I tend to believe you may be right. It is going to be difficult for the federal government to take the initiative. From where should the initiative come?

**Mr. Cashin:** In the specific case of the factory freezer trawler, as you know, in this province we have said many times that the Government of Newfoundland, the people of Newfoundland, are not necessarily one and the same thing. In the case here, the Government of Newfoundland has the unanimous support in his province on this. The Government of Nova Scotia, on the other hand, does not have unanimous support by any means in the Province of Nova Scotia.

What you have in Nova Scotia is a situation in which one company wants it. Mr. Comeau would understand this better than any of you. In his constituency I am quite sure there are a lot of people who have real reservations about a factory freezer trawler, but the free enterprise is such an ideological position with a lot of these people who are in business that they do not want to be associated with publicly saying too much about the government interfering with their rights. In fact, if you analyse it and the Government of Canada wants to make the right decision which will have 100% approval in Newfoundland, it will have in the fishing constituency in the Maritimes the vast majority. It will not have *The Chronicle-Herald*, and it will not have the bank towers on Hollis Street. Anybody who really wants to govern Nova Scotia should know that if you can rally everybody against Hollis Street bank towers, you can be re-elected in South West Nova until the cows come home.

• 1310

**Mr. Tobin:** Mr. Chairman, let me say to Mr. Cashin that we have already heard directly and indirectly from employees of National Sea Products themselves. National Sea's own employees were opposed to the introduction of the freezer trawlers for obvious reasons. But I want to come at the freezer trawler thing from another angle. I would say to you that we have noted the Fisheries Improvement Loans Act and the Department of National Revenue situation that you mentioned, and we will attempt to do our best to make a case back in Ottawa.

## [Traduction]

ministère des Pêches de cette province affirment que les chalutiers-usines sont de la plus haute importance pour eux et qu'ils en ont besoin. D'autre part, le premier ministre Peckford nous dit que ce qui importe le plus pour Terre-Neuve, c'est qu'il n'y ait pas de chalutiers-usines. Vous avez, pour le moment, un ministre quelque part dont le nom, nous le croyons, sera dévoilé prochainement et qui sera appelé à remplacer M. Nielsen, déjà ministre responsable de nombreux dossiers; le nouveau ministre aura à prendre une décision en tenant compte des revendications diamétralement opposées que lui font valoir les deux gouvernements provinciaux, pour lesquels cette question est, pour l'un comme pour l'autre, de la plus haute importance.

Dans ce contexte—que vous connaissez très bien—je suis porté à vous donner raison. Il sera, en effet, difficile, pour le gouvernement fédéral, de prendre l'initiative. Selon vous, qui devrait prendre l'initiative?

**M. Cashin:** Dans le cas particulier du chalutier-usine congélateur, comme vous le savez, dans notre province, nous avons dit, bien des fois déjà, que le gouvernement de Terre-Neuve et les habitants de la province n'étaient pas une seule et même chose. Dans ce cas précis, le gouvernement de Terre-Neuve jouit de l'appui unanime de la province sur cette question. Le gouvernement de la Nouvelle-Écosse, par contre, ne jouit pas—loin de là—de l'appui unanime de la province de la Nouvelle-Écosse.

Le fait est qu'en Nouvelle-Écosse, il y a une compagnie qui tient au chalutier-usine. M. Comeau est à même de comprendre de quoi il en retourne, mieux que quiconque parmi vous. Dans sa circonscription, je suis sûr qu'il y a un tas de gens qui ont bien des réserves sur la question du chalutier-usine congélateur; mais comme beaucoup de gens d'affaires ne jurent que par la libre entreprise, ils ne tiennent pas à se faire accuser de reprocher ouvertement au gouvernement de porter atteinte à leurs droits. En fait, si on analyse la situation et que le gouvernement du Canada se fait fort de prendre une décision qui obtiendra un appui unanime à Terre-Neuve, il se ralliera aussi l'appui majoritaire des circonscriptions des Maritimes qui vivent de la pêche. Il n'obtiendra pas l'appui du *Chronicle-Herald*, pas plus d'ailleurs que celui des banques, rue Hollis. Quiconque désire gouverner la Nouvelle-Écosse devrait être prévenu que s'il parvient à rallier tout le monde contre les banques de la rue Hollis, il pourra se faire réélire dans *South West Nova* le jour où les poules auront des dents.

**M. Tobin:** Monsieur le président, permettez-moi de dire à M. Cashin que nous avons déjà consulté, directement et indirectement, les employés de la *National Sea Products* sur cette question. Les propres employés de la *National Sea* se sont opposés, pour des raisons évidentes, à la mise en service de chalutiers-usines congélateurs. J'aimerais toutefois examiner cette question sous un autre angle. J'aimerais vous dire d'abord que nous sommes conscients de la situation dont vous avez parlé en ce qui concerne la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche et le ministère du Revenu national et nous



[Text]

On the freezer trawler question, I have a concern, and I believe the next few years are critical. I am not saying that all the right decisions were made in the past, and I am saying that as a member of the past administration. Depending on what kind of decisions are made in the next few years, we could end up with FPI vis-à-vis National Sea Products being a permanent basket case of the Atlantic fishery from the competitive point of view—that is, from the point of view of being able to do business, being able to exploit the marketplace, and being able to provide the variety of things demanded in the marketplace. As you say, in the short term, the decision to allow National Sea Products to go out and pick up a \$5 million trawler, from a capital point of view, from the point of view of exploiting . . .

**The Chairman:** Briefly, Mr. Tobin. Come on, wind it up, and let us get to the question.

**Mr. Tobin:** What I am saying is that I am concerned we may have a structural imbalance between these two companies that will put Newfoundland in a position where it will never catch up and be competitive. Do you share that concern, Mr. Cashin?

**Mr. Cashin:** There is a genuine concern with the way restructuring came down. It exacerbated the interprovincial situation. National Sea Products is not a Nova Scotia company. I mean, 2,500 of our members are working for National Sea Products in this province. Unfortunately, from time to time, they act as if they were a Nova Scotia company. We would not want to see National Sea Products out of the province. We would not want to see it all under one roof. I do share some of those long-term concerns that they will . . . put Fishery Products International because of this politically. I mean, it will be thrown up to them that it is a government thing. But I think we can overcome that.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Tobin. Mr. Skelly, five minutes.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, it would be difficult to do justice in five minutes to the comprehensive nature of the brief that came before us today. May I be permitted to outline a view that in fact there is a comprehensive fisheries policy in place, and that it is becoming more and more fixed, and it is just not being shared with us.

What seems to be happening is that the government under an individual named Peter Pearce has adopted a position in managing the fisheries that they have in British Columbia. You divide the whole province into five or six very large companies which control everything. They have the ability to extract royalties, to manage it. The regulation is very manageable compared to having a horrendous number of small

[Translation]

ferons de notre mieux pour transmettre vos revendications à Ottawa.

À propos des chalutiers congélateurs, il y a un problème, et je crois que les prochaines années seront déterminantes. Je ne dis pas que toutes les décisions prises dans le passé ont été bonnes, et cela, je le dis à titre de membre de l'ancien gouvernement. Selon les décisions qui seront prises dans les deux ou trois prochaines années, nous pourrions bien voir la rivalité FPI *National Sea Products* devenir un affrontement permanent en matière de pêches dans l'Atlantique, du point de vue de la concurrence—c'est-à-dire pour ce qui est de la capacité de faire des affaires, d'exploiter le marché et de fournir la variété de produits que le consommateur demande. Comme vous l'avez dit, à court terme, la décision d'autoriser la *National Sea Products* à aller de l'avant et à acquérir un chalutier de 5 millions de dollars, du point de vue des capitaux, du point de vue de l'exploitation . . .

**Le président:** Soyez bref, monsieur Tobin. Veuillez vous dépêcher et en venir au fait.

**M. Tobin:** Ce que je veux dire, c'est que je m'inquiète du manque d'équilibre structurel qui pourrait survenir entre ces deux compagnies, parce que cela risque de mettre Terre-Neuve dans une position où il lui sera difficile de redevenir concurrentielle. Partagez-vous cette inquiétude, M. Cashin?

**M. Cashin:** On a tout lieu d'être préoccupé par l'échec de la restructuration, qui n'aura servi qu'à exacerber le conflit entre les provinces. La *National Sea Products* n'est pas une compagnie néo-écossaise. Je veux dire que 2,500 de nos membres travaillent pour la *National Sea Products*, dans notre province. Malheureusement, il arrive parfois à la compagnie de se comporter comme si elle était une compagnie de la Nouvelle-Écosse. Nous n'aimerions pas voir la *National Sea Products* quitter notre province. Nous n'aimerions pas que toutes ses opérations soient concentrées sous un même toit. Je partage un peu les vues de ceux qui craignent qu'à long terme, pour des raisons politiques, la *Fishery Products International* . . . Je veux dire qu'on leur fera comprendre que tout cela est affaire de politique. Mais je crois que nous pouvons éviter cela.

**Le président:** Merci, monsieur Tobin. Monsieur Skelly, vous avez cinq minutes.

**M. Skelly:** Monsieur le président, je crois qu'il serait difficile de faire le compte rendu du mémoire fouillé qui nous est présenté aujourd'hui, en l'espace de cinq minutes. Je tiens cependant à exposer mon point de vue, à savoir qu'il existe une politique globale en matière de pêche, que cette politique est en voie de se préciser de plus en plus; le problème est que nous n'en connaissons pas les éléments.

Voici comment m'apparaît la situation: le gouvernement, par l'intermédiaire d'un dénommé Peter Pearce, a opté pour une ligne de conduite dans la gestion des pêches, en Colombie-Britannique. Le tout consiste à diviser l'ensemble de la province entre cinq ou six grandes compagnies qui contrôlent les pêches. Elles ont le pouvoir de percevoir des droits, et d'assurer la bonne marche de l'exploitation. La réglementation est beaucoup plus simple d'application, étant donné qu'on n'a

*[Texte]*

contractors. All the small contractors come under the large companies. It is a feudal system.

With the problems we have seen on this committee, I wonder if we do not have the same thing in Atlantic Canada. You have a dichotomy; there are two types of fishery. There is the social fishery and the economic fishery. The social fishery is inshore, where you have all kinds of government commitments: UIC, no taxation, transport infrastructure costs, harbour infrastructure costs, fishing vessel loan infrastructure costs, insurance costs, emergency programs to bail out periodically when it does not work, patronage that divides it down finer and finer. The government says that is a nightmare. Along comes Peter Pearce and says that you can have a clearly economic fishery as opposed to this, by cutting down the number of people involved and giving them some very high quotas, high-tech vessels to go out and catch it any way they want, land it in one big plant, if you will. First of all, you cut out UIC. God knows what happens to the inshore fishermen, but you at least cut out the UIC, you cut out all the government regulation, all the staff involved in harbours, in transport, in fisheries; you can cut out all the DRIE grants. You can essentially get yourself a nice compact fisheries that can be managed by one Department of Fisheries officer with no government input. You can have the user fees or the cost-recovery come back, and essentially solve all the Department of Fisheries' problems.

*[Traduction]*

pas à traiter avec un nombre incalculable de petits entrepreneurs, qui tous sont affiliés aux grandes compagnies. C'est en quelque sorte un système féodal.

Compte tenu de tous les problèmes qui ont été portés à l'attention du Comité, je me demande si nous n'avons pas le même genre de structure dans la région de l'Atlantique. Nous sommes devant une dichotomie : il existe en effet deux types de pêches : la pêche sociale et la pêche économique. Dans la pêche dite sociale, qui touche les pêcheurs côtiers, le gouvernement intervient de toutes sortes de façons : AC, exemption de taxes, subventions pour des infrastructures de transport et pour des infrastructures portuaires, prêts à l'installation d'infrastructures pour les bateaux de pêche, aide pour les coûts d'assurance, programmes d'urgence destinés à renflouer les entreprises en difficulté lorsque d'autres mesures ont été infructueuses, et pour finir, le favoritisme, rouage subtil de tout cet ensemble. Un véritable cauchemar pour le gouvernement. C'est ici qu'entre en scène Peter Pearce, qui affirme qu'il est possible de se doter d'une structure des pêches clairement plus économique; qu'il suffit de réduire le nombre de personnes qui gravitent autour de cette structure, d'attribuer à celles qui restent des quotas très élevés, et de les doter d'équipement très sophistiqué; elles pourraient aller jeter leurs filets où bon leur semble, et livrer leurs prises dans une seule grosse usine. Pourquoi pas? Pour commencer, vous coupez l'assurance-chômage. Dieu sait ce qui arriverait aux pêcheurs côtiers, mais vous coupez les prestations d'assurance-chômage, vous abolissez toute la réglementation du gouvernement, vous pratiquez des coupures dans le personnel des ports, du transport, des pêches; vous pouvez aussi couper toutes les subventions du MEIR. Pour résumer, vous pouvez vous constituer une belle petite structure des pêches dont l'administration pourrait être confiée à un agent du ministère des Pêches, sans droit de regard de la part du gouvernement. Vous pourriez vous contenter de prélever des recettes de permis et d'appliquer un régime d'auto-financement et régler, du coup, tous les problèmes du ministère des Pêches.

• 1315

When we look at the tax problem, the UIC problem—and the tax problem would be charging fishermen back taxes—when we see the present government, and I think the last government, in their moves toward restricting unemployment insurance, restricting the small crafts harbours, making it at each turn more and more difficult for the inshore fisherman to fish, forcing more and more out each year, it is almost as if they do have a comprehensive policy. They are moving from within this false dichotomy they have created of a social fishery to a high-tech fishery, and in fact they really have not shared that policy with the people involved; there has been no consultation. Every time I see Pearce walk into 200 Kent Street I get extremely upset and uneasy about where we are all going.

**Mr. Cashin:** Well my quick reaction to that would be it is not as explicit on this coast as it was in B.C. I think there are

Lorsque nous examinons le problème de l'impôt, le problème de l'assurance-chômage—le problème, en matière d'impôt, serait d'exiger des pêcheurs le paiement d'arriérés d'impôt—lorsque nous voyons le gouvernement actuel, et je crois que l'ancien gouvernement, dans ses tentatives visant à diminuer l'admissibilité à l'assurance-chômage, à restreindre le nombre de ports pour petits bateaux, en faisant tout pour empêcher un nombre sans cesse plus grand de pêcheurs côtiers de pratiquer leur métier, en les forçant à abandonner en plus grand nombre chaque année, on pourrait croire que le gouvernement applique effectivement une politique globale, exhaustive. Il écarte pour ainsi dire cette fausse dichotomie qu'il a créée, en matière de pêche sociale, pour se tourner résolument vers la pêche avec des moyens modernes, sans avoir demandé l'avis des gens intéressés. Chaque fois que je vois Pearce entrer au 200, rue Kent, ça a le don de me mettre en rogne et je me demande toujours ce qui nous pend au bout du nez.

**M. Cashin:** Eh bien, ma première réaction à cela serait de vous dire que ce que vous décrivez n'est pas aussi évident ici

## [Text]

people who share that view as to a future for the east coast, but still everybody is quite confused. Indirectly, something like that is what is happening. Unfortunately, if you take that to its logical conclusion and apply it on the east coast... Is it the Falashas, that the people that were caught in Ethiopia—the black Jews? Well, unlike them, we have no place else to go, even if we could get there. So in a sense, that is where we are heading in the inshore sector unless there is some reversal of that trend. But it is not as explicit as you have said it to be on the west coast.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Skelly. Mr. Price.

**Mr. Price:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Cashin, I too would like to congratulate you on your presentation. As usual, you did an outstanding job; as the chairman has said, you tend to mesmerize most of us. I would ask the chairman to interrupt me after three minutes. My colleague here wants to put a question to Mr. Cashin and I think he should have the opportunity to do so.

I have probably just two very short questions. One, there has been quite a bit of concern in Atlantic Canada about the rights of fishermen to fish in just about any area of the region they wish. There have been a number of presentations to the committee to that effect. You did not raise the issue. I wonder if you could just comment on it very briefly.

**Mr. Cashin:** Well it is one of the more controversial issues. We would have a few members, and they would be in your constituency, at the far end of your constituency, who would of course more or less share that view. And there are some also in Mr. Johnson's constituency who share that view. But if that flows, what you will see is probably something unfold as Mr. Skelly was talking about. It would then be written off as the survival of the fittest, and those who do survive that situation will indeed be very fit—very, very fit. But again, the implications... So in this province we are not as aggressive on that as you will hear in some parts of Nova Scotia and indeed perhaps some parts of your constituency.

**Mr. Price:** Yes, indeed. I do not know if this is a fair question, but I am interested in your specific recommendations and comments with respect to changes to the Fisheries Improvement Loans Act. I am sure you have not enough time here, but perhaps you could make just a brief comment and some sort of a supplementary presentation to the committee so we would have some direction to take.

**Mr. Cashin:** Well specifically it was not so much amendments; it is the question... The provincial government here, as you are probably aware, has made some policy announcements with regard to the way they are treating loans in the view of this very serious situation. So there are loans they are not

## [Translation]

qu'en Colombie-Britannique. Je crois que certains envisagent l'avenir de la côte est selon un scénario de ce genre, mais personne n'est vraiment sûr de quoi que ce soit. Indirectement, c'est un peu ce que vous avez décrit qui est en train de se produire. Malheureusement, si vous en tirez la conclusion qui s'impose, en toute logique, et appliquez le résultat au contexte de la côte est... Comment appelle-t-on ces gens—les Juifs de race noire—qui ont été pris en Éthiopie? Les Falashas? Contrairement à ces derniers, nous n'avons aucun endroit où aller, même si nous pouvions y aller. Ainsi, en un sens, c'est un peu la situation qui nous attend, dans le secteur de la pêche côtière, à moins que les choses prennent une autre tournure. Mais elle n'est pas aussi évidente chez nous qu'elle semble l'être, d'après vous, sur la côte ouest.

**Le président:** Merci, monsieur Skelly. Monsieur Price.

**M. Price:** Monsieur Cashin, j'aimerais à mon tour vous féliciter pour la grande qualité de votre exposé. Vous avez fait comme d'habitude un travail remarquable. Comme l'a dit le président, vous nous éblouissez tous par votre éloquence. Je demanderai au président de bien vouloir me prévenir dans trois minutes. Mon collègue ici présent désire poser une question à M. Cashin et je crois que l'occasion devrait lui être donnée de le faire.

Je n'ai que deux brèves questions à formuler. Premièrement, on semble être grandement préoccupé, dans la région de l'Atlantique, par la question du droit des pêcheurs de pratiquer la pêche dans le secteur de leur choix, quel qu'il soit. Plusieurs exposés faits devant le Comité portaient sur cette question. J'aimerais entendre, brièvement, vos observations là-dessus.

**M. Cashin:** Cette question est l'une des plus controversées. Il y a bien quelques membres—vous en trouverez dans les coins les plus reculés de votre circonscription—qui seraient plus ou moins en accord avec cette opinion. Et il s'en trouvera aussi quelques-uns, dans la circonscription de M. Johnson, qui partagent cette opinion. Si tel est le cas, on pourrait voir se produire ce que M. Skelly a décrit. Et on conclura alors que les plus forts sont ceux qui survivent; et ceux qui effectivement en réchapperont seront, je vous prie de me croire, très forts—même très, très forts. Mais, là encore, les conséquences... Dans notre province, nous ne sommes pas aussi catégoriques sur cette question que peuvent l'être les gens dans certaines parties de la Nouvelle-Écosse, pour ne pas dire dans certaines parties de votre circonscription.

**M. Price:** Ce que vous dites est tout à fait vrai. Je ne sais pas très bien ce que vous penserez de ma question, mais j'aimerais vous demander ce que vous pensez des modifications de la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche et ce que vous recommandez à ce propos. Je sais très bien que nous n'avons plus beaucoup de temps pour en discuter, mais peut-être pourriez-vous commenter la question brièvement et présenter un exposé complémentaire, dont le Comité pourrait s'inspirer.

**M. Cashin:** Pour tout vous dire, ce ne sont pas les modifications, mais la question proprement dite... Comme vous le savez probablement, notre gouvernement provincial a dévoilé certains projets de politiques qu'il entend mettre de l'avant en ce qui a trait à la question des prêts, compte tenu de la



## [Texte]

proceeding with in payments. They are also doing that in consultation with those loans of theirs that are guaranteed through charter banks. What we are specifically requesting is that the chartered banks in this province, that some co-ordination be made.

• 1320

The same bank may have a loan out on the man's vessel, through the provincial government. It may feel that he is going to proceed with foreclosure. The provincial government will call him in and they will talk about it and delay it. But the same bank may also be carrying a Fisheries Improvement Loans Act, which does not involve the province. They may—and it is beginning to happen—foreclose through the federal act. The provincial initiative is not working in the cases of those who have a federal one. I do not quite know the mechanics of it, but there is somebody in the Department of Fisheries. There really would have to be, I think, an initiative taken with the chartered banks in this province.

**The Chairman:** A very brief question, Mr. Johnson.

**Mr. Johnson:** I too would like to congratulate you, Richard, on your presentation. I am sure you can appreciate how we have little time to ask questions, although we have many.

I want to make a comment first, just briefly, about the collection of back taxes. I think you said you would ask for equal treatment. I sort of disagree with you in a sense. I should say that it would be better if you said that you need special consideration because of the complexity of the problem.

The other thing you skated around without saying exactly what you meant, although we all realized it, I guess, is the parasite in fish due to the grey seal. We all know that it has become more prevalent on the east coast of Newfoundland, in all areas of Newfoundland now.

What danger do you see from the expanding harp seal population, as predators, to our cod stocks and other species and to the food chain. People people say they do not spread worms into fish. I wonder. We do not have a big population of grey seals on the east coast of Newfoundland, yet there are a lot of worms coming in the fish. Can it be attributed to the harp seal?

**Mr. Cashin:** I have been asking similar questions. I think the answer is that we do not know if they are. I think there is some belief that they can cause the infestation. But I do not think it is clear.

The point is that this infestation problem is a serious economic problem. I think the only answer, as a matter of policy . . . I am told, if we started now to really cull the grey seal herd, it would probably take a minimum of five years before there would be any significant . . . But, if we do not do it for another five years, the situation is going to get worse.

## [Traduction]

situation très sérieuse que nous connaissons. Ainsi, il y a des prêts dont ils ont interrompu le versement. C'est aussi le cas des prêts garantis par des banques à charte. Tout ce que nous demandons à ce propos est qu'il y ait une politique uniforme entre les banques à charte de la province.

Il se peut que cette même banque détienne une hypothèque sur le bateau de la personne par le biais du gouvernement provincial. Ce dernier peut penser qu'elle se prépare à pratiquer une saisie. Le gouvernement provincial l'appellera et ils s'entendront pour la retarder. Mais il se peut aussi que cette même banque détienne une hypothèque en vertu de la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche, à laquelle la province ne participe pas. Ils peuvent—et ça commence à se produire—pratiquer une saisie en vertu de la loi fédérale. Le gouvernement provincial n'a aucun recours dans le cas des prêts garantis en vertu de la loi fédérale. Je ne connais pas vraiment la mécanique de tout cela, mais il y a quelqu'un au ministère des Pêches. Je crois qu'il y aurait lieu de prendre des mesures de concert avec les banques à charte de cette province.

**Le président:** Une question très brève, monsieur Johnson.

**M. Johnson:** Moi aussi j'aimerais vous féliciter, Richard, pour votre présentation. Je suis sûr que vous êtes conscient du peu de temps que nous avons pour poser des questions, même si nous en avons beaucoup.

Je voudrais d'abord faire un bref commentaire au sujet du recouvrement des arriérés de taxes. Je crois que vous avez dit que vous demanderiez un traitement égal. Dans un sens, je ne suis pas d'accord avec vous. À mon avis, vous feriez mieux de dire qu'il vous faudrait un traitement spécial en raison de la complexité du problème.

L'autre point autour duquel vous avez tourné, sans dire exactement le fond de votre pensée, et nous l'avons tous réalisé, je crois, est la question des parasites présents dans le poisson et attribuables aux phoques gris. Nous savons tous que le problème est de plus en plus répandu sur toute la côte est de Terre-Neuve.

Quel danger voyez-vous à l'expansion de la population de phoques du Groenland comme prédateurs pour nos stocks de morue et autres espèces et pour la chaîne alimentaire. Les gens disent qu'ils ne donnent pas de vers aux poissons. Je me demande. Nous n'avons pas beaucoup de phoques gris sur la côte est de Terre-Neuve et, malgré cela, il y a beaucoup de vers dans le poisson. Peut-on attribuer cette situation au phoque du Groenland?

**M. Cashin:** J'ai déjà posé des questions semblables. Je crois que la réponse est que nous ne savons pas trop. Je pense que certains croient que les phoques sont la cause de l'infestation. Mais je ne crois pas que ce soit clair.

Le fait est que cette infestation pose un grave problème économique. Je crois que la seule réponse en matière de politique . . . On me dit que si nous commençons maintenant à décimer les populations de phoque gris, il faudrait probablement au moins cinq ans avant que notre action ait des effets

[Text]

We think it is a real problem, which the government is going to have to address with regard to both seal herds.

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. Cashin:** Maybe we can charter some vessels to go out and kill them or see if we can find people, do you think?

**The Chairman:** Thank you, Mr. Johnson.

Well, I regret that I have to close off this session. We are running a bit late but, as usual, Mr. Cashin has given us a very interesting and I think extremely valuable presentation. This last topic is one on which we could spend a couple of hours alone. We have heard it all over, Mr. Cashin, and I think one of recommendations will certainly take the seal problem into account.

On behalf of the committee members, I sincerely thank you and all of you gentlemen for coming this morning. I know you are busy and you slipped out from your own convention. We appreciate it very much.

**Mr. Cashin:** Thank you.

**The Chairman:** At this point, gentlemen, I would like to call before us the Minister of Fisheries for the Province of Newfoundland, the Hon. Tom Rideout.

• 1325

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, we are invariably getting into a terrible conundrum when we get . . . In many cases there are witnesses who have a tremendous overview of the industry and the context within which it operates. They present the bare bones of the many important issues, and we get an absolutely limited, if any, amount of time to question them on the expertise and knowledge they have. It is extremely frustrating . . .

**The Chairman:** It is frustrating, but it is . . . I think Mr. Henderson has some good ideas on the subject.

**Mr. Henderson:** Mr. Chairman, maybe the Minister could sort of give us a short recap of his brief here today. I think you probably should assure all witnesses that come before us that the total brief will be added to the minutes of our hearings here. Probably it would give us a little more time for questioning if the Minister sees it that way; I think he can condense it probably.

**The Chairman:** I think that is a good point, Mr. Henderson. I am sure the Minister is aware of the time constraints we are under. Having said that, I would like to welcome you, Mr. Rideout. Could you introduce your colleagues to us, please?

**Mr. Tom Rideout (Minister of Fisheries, Province of Newfoundland):** Thank you, Mr. Chairman. First of all let me introduce the two officials I have with me: Mr. Les Dean,

[Translation]

significatifs . . . Mais, si nous laissons aller les choses encore cinq ans, la situation va empirer.

Nous croyons qu'il y a là un réel problème auquel le gouvernement devra s'attaquer et cela s'applique aux deux espèces de phoques.

**Le président:** Merci.

**M. Cashin:** Peut-être pourrions-nous affréter certains navires pour aller les tuer ou voir si on ne pourrait pas trouver quelqu'un pour le faire. Ne croyez-vous pas?

**Le président:** Merci, monsieur Johnson.

Eh bien, je regrette que nous ayons à mettre fin à cette séance. Nous sommes un peu en retard mais, comme d'habitude, M. Cashin a fait une présentation très intéressante et, je crois, extrêmement profitable. On pourrait s'étendre pendant au moins deux heures sur ce dernier sujet. Nous avons pris bonne note de vos commentaires, M. Cashin, et je crois qu'il y aura sûrement une recommandation sur le problème des phoques.

Au nom des membres du Comité, je vous remercie sincèrement, messieurs, d'être venus ce matin. Je sais que vous êtes occupés et que vous avez dû, pour venir ici, interrompre votre propre congrès. Nous vous en sommes très reconnaissants.

**M. Cashin:** Merci.

**Le président:** Je voudrais maintenant inviter le ministre des Pêches de Terre-Neuve, l'honorable Tom Rideout.

**M. Skelly:** Monsieur le Président, nous vous embarquons invariablement dans une terrible devinette lorsque nous . . . Dans bien des cas, les témoins connaissent à fond l'industrie et le contexte dans lequel elle fonctionne. Ils présentent un aperçu des nombreuses questions importantes et nous ne disposons que de périodes très limitées pour les questionner sur leurs compétences et leurs connaissances. C'est extrêmement frustrant . . .

**Le président:** C'est frustrant, mais c'est . . . Je crois que M. Henderson a quelque chose à dire sur le sujet.

**M. Henderson:** Monsieur le président, peut-être le ministre pourrait-il nous faire un bref résumé de son mémoire ici aujourd'hui. Je crois que vous devriez assurer à tous les témoins qui comparaissent devant nous que le mémoire complet sera annexé au procès-verbal de nos audiences. Cela nous laisserait probablement un peu plus de temps pour poser des questions si le ministre est d'accord; je crois qu'il peut condenser sa présentation.

**Le président:** Je crois que c'est une bonne idée, monsieur Henderson. Je suis sûr que le ministre est conscient des limites de temps qui nous sont imposées. Cela dit, je voudrais vous souhaiter la bienvenue, monsieur Rideout. Pourriez-vous nous présenter vos collègues, s'il vous plaît?

**M. Tom Rideout (ministre des Pêches de Terre-Neuve):** Merci monsieur le président. D'abord, permettez-moi de vous présenter les deux hauts fonctionnaires qui m'accompagnent:

*[Texte]*

Assistant Deputy Minister, Planning Division, planning services of the Department of Fisheries provincially; and Karl Sullivan, who is Director of Planning Services.

Let me also take the opportunity to publicly, as I did privately last night, welcome you and the committee members to our province. From our perspective it is an historical occasion. It is not every day of the week or every month of the year that we have the opportunity to appear before a Commons committee here in our own province, and it is certainly not very often that we have the opportunity to appear before a fisheries and forest committee, which is so vital to a number of aspects in Newfoundland and Labrador. As a matter of fact, I believe it is the first time this committee has visited our province, and we are very honoured to have you here and very pleased to have an opportunity to appear before you.

Having said that, Mr. Chairman, what I would propose to do would be to briefly give an overview of a number of issues that we feel from a provincial perspective are very important to the fishery in Newfoundland and Labrador. I would perhaps propose to take 20 or 25 minutes to give an overview of those various issues and then have the remainder of our allotted time—which I understand is about 40 minutes—for members of the committee that may wish to question us in any detail as a result of our presentation.

Let me also, before I get into the meat of what I want to say, Mr. Chairman, again say publicly today what I said privately to a number of members of your committee last night. I had the fear that there is perhaps some misunderstanding and misconception as to what actually the role of the committee will be in its next day or two in Newfoundland and Labrador. As you know, there were some media reports emanating, I believe, out of New Brunswick that led us to believe in this province that this committee would be holding a separate set of hearings later in November on the whole question of factory freezer trawlers. With that in mind, I think a number of groups in this province may have been prepared to come before you over the next day or so to address in more detail other issues and perhaps in less detail that particular issue.

That concerns us as a government, because the factory freezer trawler issue is, as you know, very important to us as a province. We would have hoped—and we still hope—that it will be possible for the various groups to come before you to be prepared to address the issue in any detail they wish. But there was some confusion and misconception around as a result of the reports from New Brunswick that you perhaps were not about to hear any great argument on that issue at this particular set of hearings and you were prepared to have further hearings later in the month.

I do not know what the result of that will be in terms of your overall hearings or the impact of presentations that groups in Newfoundland will make to you, but I would hope it would not lessen the importance of the issue as we see it and that whatever groups do appear would have an opportunity to

*[Traduction]*

M. Les Dean, sous-ministre adjoint à la Division de la planification du ministère des Pêches; et Karl Sullivan, directeur des Services de planification.

Je voudrais profiter de l'occasion pour vous souhaiter, comme je l'ai fait en privé hier soir, à vous et aux membres de votre Comité, la bienvenue dans notre province. À notre avis, il s'agit d'une rencontre historique. Ce n'est pas tous les jours ou tous les mois qu'il nous est donné de comparaître devant un comité de la Chambre des communes, ici même, dans notre province, et ce n'est certainement pas non plus très fréquent que nous ayons la chance de comparaître devant un comité des pêches et des forêts, secteur tellement vital à certains égards pour l'économie de Terre-Neuve et du Labrador. En fait, je crois que c'est la première fois que le comité visite notre province et nous sommes très honorés que vous soyez parmi nous et aussi très flattés d'avoir l'occasion de comparaître devant vous.

Cela dit, monsieur le président, j'aimerais faire un bref tour d'horizon des questions qui, nous croyons, dans une perspective provinciale, sont très importantes pour le secteur des pêches de Terre-Neuve et du Labrador. Je proposerais donc de prendre 20 à 25 minutes pour vous exposer ces diverses questions et de consacrer le reste du temps qui nous est alloué—environ 40 minutes, je crois—pour permettre aux membres du Comité qui le désirent de nous poser des questions sur notre présentation.

Également, avant d'entrer dans le vif du sujet, monsieur le président, permettez-moi répéter publiquement ce que j'ai dit en privé à certains membres de votre Comité hier soir. Je craignais qu'il y ait peut-être certains malentendus sur le rôle véritable du Comité au cours de ces prochains jours à Terre-Neuve et au Labrador. Comme vous le savez, certains reportages, émanant je crois du Nouveau-Brunswick, nous ont donné à penser que le comité tiendrait des audiences séparées plus tard en novembre sur toutes les questions des chalutiers-usines congélateurs. Compte tenu de cela, je crois qu'un certain nombre de groupes de cette province étaient prêts à comparaître devant vous demain ou dans les prochains jours pour examiner plus en détail d'autres questions et peut-être moins en détail cette question précise.

Comme le gouvernement, cette question des chalutiers-usines congélateurs nous préoccupe au plus haut point. Nous aurions aimé—et nous espérons toujours—que les divers groupes aient l'occasion de comparaître devant vous pour approfondir la question autant qu'ils le désirent. Mais il y a eu un peu de confusion et de malentendus à la suite des reportages publiés au Nouveau-Brunswick, qui laissaient croire que vous ne seriez peut-être pas prêts à entendre les arguments sur cette question au cours de ces audiences et que vous envisagiez de tenir d'autres audiences plus tard au cours du mois.

Je ne sais pas ce qui ressortira de toutes ces audiences où quel sera l'impact des présentations que les groupes de Terre-Neuve feront devant vous, mais j'ose espérer que cela n'amoindrira pas l'importance de la question telle que nous la percevons et que les groupes, quels qu'ils soient, auront l'occasion de



## [Text]

present, in whatever detail they wish, their arguments on the factory freezer trawler issue.

Perhaps I could begin on that issue, Mr. Chairman. I have presented to the committee a discussion paper that the province has prepared on factory freezer trawler technology. I am not going to go into it in any detail, but perhaps I could take a few minutes to highlight the concerns the Government of Newfoundland and Labrador has with the introduction of this technology in our offshore fishery.

• 1330

The first thing I would like to say is that we get accused from time to time of not being prepared to advance technologically, not being prepared to change, not being prepared to allow new technology to gear up and get involved in our fishery. Nothing could be further from the truth, Mr. Chairman. As a matter of fact, I think the committee will recognize that factory freezer technology is in fact not a new technology; it has been around for some 30 or 40 years, and so we are very much aware of the technology. From a Newfoundland perspective, we are very concerned about the introduction of this technology for a number of reasons.

We could not sit around this table today and argue that one factory freezer is going to have a detrimental effect on the fishery in Newfoundland and Labrador. That would be a ludicrous argument we would not be able to sustain intellectually or otherwise. What does concern us is that this is the wedge, this is the introduction of a technology that, if allowed in one instance, we think will certainly mushroom so that other producers, be it FPI or some other independent groups in the Atlantic region, because of necessity and because of perception and advertising in the marketplace, will have to get involved in as well. We think that is very dangerous, and this is one of the grounds on which we make our argument.

National Sea Products, just to refer to them for a second, in the show-and-tell promotion campaign that they have travelling in all parts of the country these days, quite up front say that they are looking at two or three of those vessels themselves. Well, if it is two or three for National Sea and it is two or three for FPI and it is a couple for somebody else, then very soon you are not going to be talking about one factory freezer trawler, you are going to be talking about seven or eight, or ten or twelve, or perhaps fifteen of those monsters out there. That will have a detrimental effect on the fishery in Newfoundland and Labrador and, I respectfully suggest to you, other parts of the Atlantic region as well.

From a quality and marketing perception, I would briefly like to say that the whole quality argument has been blown out of the water. I believe sincerely that National Sea Products regrets ever mentioning the quality issue. It does not stand up under scrutiny in the light of day. The federal Department of Fisheries and Oceans has agreed to that. Marketing strategists have agreed to that. The whole quality issue is in our opinion a non-issue. I believe from the perspective of National Sea

## [Translation]

présenter, en détail s'ils le désirent, leur point de vue sur la question des chalutiers-usines congélateurs.

Peut-être pourrais-je commencer par cette question, monsieur le président. J'ai soumis au comité un document de travail que la province a préparé au sujet de la technologie des chalutiers-usines congélateurs. Je n'ai pas l'intention d'en traiter en détail, mais j'aimerais peut-être prendre quelques minutes pour exposer les grandes lignes des préoccupations du gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador concernant l'introduction de cette technologie dans notre pêche hauturière.

La première chose que j'aimerais dire est que l'on nous accuse de temps à autre de ne pas être ouverts aux progrès technologiques, de ne pas être préparés au changement, enfin, de ne pas être prêts à intégrer les technologies nouvelles à nos opérations de pêche. Il n'y a rien de plus faux, monsieur le président. En fait, je crois que le comité admettra que la technologie des bateaux-usines congélateurs n'est pas vraiment nouvelle; elle existe depuis environ 30 ou 40 ans, aussi la connaissons-nous très bien. À Terre-Neuve, nous sommes très préoccupés par l'introduction de cette technologie pour un certain nombre de raisons.

Nous pourrions, autour de cette table ici aujourd'hui, prétendre qu'un bateau-usine congélateur aura un effet négatif sur les pêches à Terre-Neuve et au Labrador. Ce serait là un argument ridicule que nous ne pourrions soutenir intelligemment ou autrement. Ce qui nous préoccupe cependant, c'est qu'il s'agit là d'un précédent, de l'introduction d'une technologie qui, si elle est autorisée une seule fois, fera boule de neige de sorte que les autres producteurs, qu'il s'agisse de la FPI ou d'un autre groupe indépendant de la région de l'Atlantique, pour des raisons de nécessité et à cause de leur image et de la publicité qui se fait sur le marché, devront embarquer aussi. Nous trouvons que c'est très dangereux et c'est un des points sur lesquels nous appuyons notre argumentation.

La *National Sea Products*, pour parler de cette société pendant une seconde, dans sa campagne publicitaire à travers le pays, affirme ouvertement qu'elle envisage d'affréter deux ou trois de ces navires. Eh bien, si la *National Sea* en affrète deux ou trois et la FPI aussi deux ou trois, une autre société deux aussi, très bientôt ce n'est plus d'un chalutier-usine congélateur qu'il sera question, mais bien de sept, huit, dix ou douze, ou peut-être quinze de ces monstres. Ce sera préjudiciable aux pêches de Terre-Neuve et du Labrador et aussi ailleurs dans la région de l'Atlantique.

Pour ce qui est de la qualité et de la mise en marché, je voudrais simplement dire que tout l'argument sur la qualité a été démolé. Je crois sincèrement que la *National Sea Products* elle-même regrette d'avoir parlé de la qualité car c'est un point de vue difficile à défendre. Le ministère des Pêches et Océans est d'accord avec ça. Les stratégies de la mise en marché aussi. À notre avis, la qualité n'est pas en jeu ici. Je crois que la *National Sea Products* regrette elle-même profondément d'avoir introduit cette question dans le débat.

## [Texte]

Products, it is one that they wished they had never introduced into this whole equation.

From the marketing perspective, let me say that whenever we go before a group such as this, or any group really, to defend our position on factory freezer trawlers, one of the things we get thrown at us is that National Sea Products lost a major contract to a competitor at Skipper in the United States. It is always thrown in our faces that they lost this because of the lack of factory freezer trawlers. Mr. Chairman, let me say to you that we have just as much competence in research as anybody else, and our research tells us categorically that it was not a function of factory freezer trawler fish. It was not a function of quality. It was a function of price. The fact of the matter was that the competitor bid five cents a pound less for the Skipper account than National Sea was bidding. That can be documented; that is not hearsay off the top of my head. We have documented it and I would suspect that this committee can do the same thing.

I would say to you that as far as marketing and quality are concerned, we have made great strides in all of Atlantic Canada, but particularly in Newfoundland and Labrador, over the last few years in terms of enhancing quality on our wetfish trawlers through boxing and icing at sea and other means. We can put a super-duper, top-quality product into the marketplace at competitive prices using present technology, but improved technology. And so the factory freezer trawler technology is not in the cards as far as Newfoundland and Labrador are concerned.

We are very concerned about the displacement of onshore employment. It is all right to argue that National Sea through attrition with one vessel will not have an adverse impact on employment. I do not believe that. I think you will see an impact on employment, and it will be felt in Nova Scotia first because that is where the vessel will be working from. If you have three or four or five or half-a-dozen of those vessels operating, then we all know what the facts are. Approximately 300 onshore jobs will be lost for every one of those vessels operating offshore. Again, that is not airy-fairy; that is statistics and it can be proven to you just as it has been proven to us.

• 1335

So we are very concerned about the loss of onshore employment opportunities, and I would like to briefly mention that and highlight it again.

The La Bretagne arbitration case—I think it has been raised by other people—and I would simply like to say to you that we have had several discussions with officials in the Department of External Affairs and we are very, very concerned from a Newfoundland perspective and an Atlantic Canada perspective of what the overall implications will be if one factory freezer trawler is licensed in Atlantic Canada.

The treaty between Canada and France specifically says the present vessels operating in Canadian waters—even though some of them have factory freezer capability—that capability

## [Traduction]

Pour ce qui est de la mise en marché, chaque fois que nous nous présentons devant un groupe comme celui-ci, ou n'importe quel groupe, pour défendre notre position sur les chalutiers-usines congélateurs, nous nous faisons dire que la *National Sea Products* a perdu un contrat important au profit d'un concurrent à Skipper aux États-Unis. On nous répète constamment qu'elle a perdu ce contrat parce qu'elle n'a pas de chalutier-usine congélateur. Monsieur le président, je vous dirai seulement que nous sommes aussi compétents en matière de recherche que n'importe qui, et notre recherche nous montre, sans l'ombre d'un doute, que la question des chalutiers-usines congélateurs n'était pas en cause dans ce dossier. Ce n'était non plus une question de qualité. C'était une question de prix. Le fait est que la société concurrente a soumissionné cinq cents de moins la livre que la *National Sea Products*. Et nous pouvons le prouver, ce n'est pas quelque chose que j'invente. Nous avons des preuves et je suppose que ce Comité peut en obtenir aussi.

En ce qui a trait à la mise en marché et à la qualité, nous avons fait de grands progrès au Canada atlantique et en particulier à Terre-Neuve et au Labrador. Au cours des dernières années, nous avons beaucoup amélioré la qualité de nos chalutiers de pêche fraîche en introduisant la mise en caisse et la mise en glace en mer et d'autres méthodes. Nous pouvons mettre sur le marché un produit de qualité supérieure à des prix compétitifs en utilisant la technologie actuelle mais améliorée. Donc l'introduction des chalutiers-usines congélateurs n'est pas envisageable à Terre-Neuve et au Labrador.

Nous sommes très préoccupés par le déplacement des emplois vers les navires-usines. Il est bien de prétendre que la *National Sea*, avec un seul navire, n'aura pas d'effets négatifs sur l'emploi, mais je ne le crois pas. Je crois plutôt qu'il y aura un impact sur l'emploi en Nouvelle-Écosse parce que c'est là que le navire travaillera. S'il y a trois, quatre, cinq ou six de ces navires en opération, nous savons tous ce qui va arriver. Environ 300 emplois à terre seront perdus pour chacun de ces navires. Et ce ne sont pas des chiffres en l'air, ce sont des statistiques que nous pouvons vous démontrer tout comme elles nous ont été démontrées à nous.

Donc, nous sommes très préoccupés par ces pertes d'emplois à terre et j'aimerais en faire état brièvement encore une fois.

La sentence arbitrale dans la cause La Bretagne—je crois que d'autres en ont parlé—et j'aimerais simplement vous dire que nous avons eu plusieurs entretiens avec les hauts fonctionnaires du ministère des Affaires extérieures et nous sommes très très préoccupés par les incidences globales, pour Terre-Neuve et le Canada atlantique, de l'octroi d'un permis de chalutier-usine congélateur au Canada atlantique.

Le traité entre le Canada et la France stipule clairement que les navires opérant actuellement en eaux canadiennes—même s'ils sont équipés d'installations de transformation ou de

## [Text]

will not be utilized; they must continue to fish and operate on an equal footing with Canadian vessels.

If you license a factory freezer trawler—or two or three or four—then we think the equal footing argument is going to be thrown back in our face, and it is going to be said to us that in order for us—as per our treaty rights—to continue to compete on an equal footing with you Canadians, then we are going to have to use our factory freezer capability as well.

The treaty, as I am sure you are aware, gives the right over a period of time for perhaps 10 of those vessels to be registered in St. Pierre Miquelon, so you are really embarking on a very slippery slope indeed. If we license one Canadian factory freezer trawler, then you can have this whole thing snowball back at you and have perhaps 10 of the French vessels, St. Pierre Miquelon registry, that we would have to give equal consideration to, in order to keep them on an equal footing with the Canadian effort in the gulf region, Mr. Chairman.

We think the enterprise allocation system has a large degree of integrity and should be maintained. National Sea argues in their application that they are not looking for any more fish—they will feed this vessel out of their present enterprise allocation.

Well, Mr. Chairman, that is fine for one vessel; but again I remind you, in their show-and-tell they have had on the road, they are talking about two or three. Where are they going to be looking for new enterprise allocations to feed two or three of those vessels? Or will it mean they will have to take or decommission wetfish trawlers so they can give over to those vessels some of the enterprise allocation previously cut by their wetfish trawler operation? These are very serious questions which we believe have to be addressed.

The final point I would like to make on the factory freezer trawler issue, before moving on to other issues is—I guess—from a Newfoundland perspective, purely from a Newfoundland position, but one we think was entered into in good faith between the then-Government of Canada and the then and present Government of Newfoundland and Labrador—that is Clause 12 of the Canada-Newfoundland Fisheries Restructuring Agreement, which was not iffy or waxy or anything else in its wording. It was quite specific in its wording that factory freezer trawlers would not be deployed against northern cod.

Mr. Chairman, I would submit to you, as we have to other groups and to the federal government, that the whole legitimacy and sanctity of federal-provincial agreements is at stake here. If two governments enter into an agreement in good faith, then we, as one party to that agreement, fully anticipate and expect that the agreement will be lived up to. We think that the responsibility falls onerous on the shoulders of the present government because even though it was entered into with a previous administration, it is our position that the agreement cannot be violated. I would also remind you, the government of Newfoundland and Labrador took the caution of having that agreement ratified by legislation.

In other words, there is an act of our legislature ratifying that restructuring agreement between the Government of

## [Translation]

congélation—ne doivent pas les utiliser. Ils doivent continuer à pêcher et à opérer sur le même pied que les navires canadiens.

Si vous octroyez un permis de navire-usine congélateur—ou deux ou trois ou quatre—alors nous pensons que la question d'égalité nous reviendra à la figure et les Français nous diront: qu'en vertu de nos droits aux termes du traité—pour continuer à concurrencer également avec vous Canadiens, nous devons utiliser nous aussi nos chalutiers-usines congélateurs.

Le traité, je suis sûr que vous le savez, permet à peut-être dix de ces navires, sur une certaine période de temps, d'être immatriculés à Saint-Pierre et Miquelon. Donc, vous vous engagez réellement sur une pente très glissante. Si vous octroyez un permis de chalutier-usine congélateur à un navire canadien, l'incident fera boule de neige et vous vous retrouverez avec peut-être 10 navires français immatriculés à Saint-Pierre et Miquelon à qui il faudra accorder les mêmes droits pour les garder sur un pied d'égalité avec les navires canadiens dans la région du Golfe, monsieur le président.

Nous croyons que le système d'allocation aux entreprises est très honnête et qu'il doit être maintenu. La *National Sea* prétend, dans sa demande, qu'elle ne cherche pas à augmenter ses prises—qu'elle est capable d'alimenter ce navire à même son quota actuel.

Eh bien, monsieur le président, ça va pour un navire; mais je vous rappelle que dans la campagne publicitaire qu'ils ont menée à travers le pays, ils parlaient de deux ou trois navires. Où iront-ils chercher les quotas nécessaires pour alimenter deux ou trois de ces navires? Ou cela veut-il dire qu'ils retireront du service leurs chalutiers de pêche fraîche de façon à pouvoir transférer les quotas de prises au chalutier-usine congélateur? Ce sont là des questions très graves sur lesquelles, je crois, nous devons nous pencher.

Le dernier point que je voudrais soulever sur la question des chalutiers-usines congélateurs avant de passer à autre chose est—je crois—du point de vue de Terre-Neuve, purement de ce point de vue, la question de l'accord qui a été conclu de bonne foi entre le gouvernement fédéral de l'époque et le présent gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador... c'est-à-dire la Clause 12 de l'Entente Canada-Terre-Neuve sur la restructuration des pêches qui était sans équivoque. Elle précisait clairement que les chalutiers-usines congélateurs ne seraient pas utilisés pour la pêche à la morue de l'Atlantique.

Monsieur le président, je vous dirai, comme nous l'avons fait devant d'autres groupes et au gouvernement fédéral, que c'est toute la légitimité des ententes fédérales-provinciales qui est en jeu ici. Lorsque deux gouvernements concluent une entente de bonne foi, nous devons, comme partie à cette entente, nous attendre que l'entente sera pleinement respectée. Nous croyons que c'est le gouvernement actuel qui doit porter la responsabilité de l'entente car même si elle a été conclue par l'administration précédente, nous sommes d'avis qu'elle ne peut être violée. Nous aimerions aussi vous rappeler que le gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador a pris la précaution de faire ratifier cette entente par une loi.

Autrement dit, il existe chez nous une loi ratifiant l'entente de restructuration entre le gouvernement du Canada et le



## [Texte]

Canada and the Government of Newfoundland. From our position, it would be impossible and unthinkable for us to even consider changing any clause in that agreement unless it was by mutual agreement. We are certainly asking that this clause be lived up to and we fully expect it will.

• 1340

That is about all I have to say on the question of factory freezer trawlers. Once we get to a question session, if there are any further questions, I will attempt to answer them then.

You will also notice that we presented to you under a separate colour and cover another document outlining a number of policy considerations in other areas. I will try to take a few minutes to briefly verbalize those as well.

Basically, the issues are listed in the Table of Contents. As a province we have been very concerned for a number of years with foreign overfishing, particularly as it relates to the nose and tail of the Grand Banks and the Flemish Cap. It was the position of the Newfoundland government that in 1977 we should have extended our jurisdiction to include the nose and tail of the bank. That did not happen. It is going to be very difficult, we realize that, but we believe Canada has to have the political will to begin the process that will see our jurisdiction extended to the edge of the Continental Shelf.

Many of those stocks in the NAFO managed areas are straddling stocks. At some point in the year about 97% of those stocks will be within the 200-mile limit and therefore subject to Canadian management and regulation. Around 6% or 7% of the time they are outside Canadian management. We are all aware of the West German overfishing effort in those areas last year. It has a severe negative impact on the inshore fishery in Newfoundland. The bottom line is that you cannot catch a fish twice. If it is caught outside the zone, it is not going to have a chance to come in, migrate inshore and be caught here by our offshore or inshore effort. We think there has to be particular importance paid to beginning the process to extend our jurisdiction so that those things do not continue to happen.

We are also prepared as a province to work out details of an income stabilization program with the federal government. We believe that the UIC system as presently structured has a number of failings. It is not geared to respond, for example, to the kind of situation we had this year, a major failure in the inshore fishery. The province, union and others will be working on presenting a detailed presentation to the Royal Commission on Unemployment Insurance later in the year, but we believe a more sensible approach is an income stabilization program that has the flexibility and ability to be able to react to the upturns and downturns in the fishing industry.

## [Traduction]

gouvernement de Terre-Neuve. Il serait selon nous impossible et même impensable d'envisager toute modification unilatérale de cette entente. Nous insistons donc pour que cette clause soit respectée et nous nous attendons à ce qu'elle le soit.

C'est à peu près tout ce que j'ai à dire sur la question des chalutiers-usines congélateurs. S'il y avait des questions, il me fera plaisir d'y répondre du mieux possible pendant la période de question.

Vous remarquerez aussi que nous avons déposé un document de couverture et de couleur distinctes exposant un certain nombre de politiques dans d'autres domaines. J'aimerais aussi prendre quelques minutes pour les expliquer brièvement.

Les principales questions sont énumérées dans la table des matières. Comme province, nous sommes préoccupés depuis un certain nombre d'années par la pêche excessive pratiquée par les navires étrangers, en particulier aux extrémités des Grands Bancs et au cap Flemish. Le gouvernement de Terre-Neuve était d'avis qu'en 1977 nous aurions dû étendre notre juridiction pour inclure les extrémités des bancs. Mais nous ne l'avons pas fait. Ce sera très difficile, nous le réalisons, mais nous croyons que le Canada doit faire preuve de volonté politique et entamer le processus d'élargissement de notre juridiction jusqu'à l'extrémité du Plateau continental.

Une bonne partie des stocks des secteurs gérés par l'OPANO sont des stocks qui se déplacent. À un certain moment de l'année, environ 97 p. 100 de ces stocks sont à l'intérieur de la limite de 200 milles et sont pas conséquent assujettis aux règlements canadiens. Environ 6 ou 7 p. 100 du temps ils échappent à ces mêmes règlements. Nous sommes tous au courant de la pêche excessive pratiquée par les Allemands de l'Ouest dans ces secteurs l'année dernière. Cette pratique a une incidence négative grave sur la pêche côtière à Terre-Neuve. Une chose est sûre, on ne peut pas attraper un poisson deux fois. S'il est attrapé à l'extérieur de la zone de 200 milles, il ne pourra pas revenir à l'intérieur de la zone et être attrapé par nos pêcheurs côtiers ou hauturiers. Nous croyons qu'il faut attacher une importance particulière à la nécessité d'entamer le processus d'élargissement de notre juridiction de façon à empêcher que ces situations se reproduisent.

Nous sommes aussi prêts, comme province, à discuter en détail d'un programme de stabilisation du revenu avec le gouvernement fédéral. Nous croyons que le système d'assurance-chômage, tel qu'il est structuré présentement, comporte un certain nombre de lacunes. Il n'est pas adapté, par exemple, aux genres de situations que nous avons connues cette année, c'est-à-dire le rendement pitoyable de la pêche côtière. La province, les syndicats et les autres groupes travailleront à l'établissement d'une présentation détaillée devant la Commission royale d'enquête sur l'assurance-chômage plus tard cette année, mais nous croyons que l'approche la plus réaliste serait un programme de stabilisation du revenu pouvant s'adapter aux conditions changeantes dans l'industrie de la pêche.

**[Text]**

We believe the integrity of the resource-short plant program should be maintained. I would remind you that when the program was introduced, it was introduced as a Newfoundland program with a quota assigned to it for distribution to resource-short plants in Newfoundland. Unfortunately, the program has become watered down to include resource-short plants in basically all of Atlantic Canada and the net result is that there is hardly anything for anybody anymore. The integrity and legitimacy of the resource-short plant program was designed for Newfoundland and we think it should revert to what the original intentions were so that the program becomes applicable to Newfoundland and Labrador only.

The Northern Fisheries Development Corporation of Newfoundland and Labrador. I would remind the committee that in the restructuring agreement of 1983, both governments committed themselves to setting up a Northern Fisheries Development Corporation of Newfoundland and Labrador to manage and process the fishing effort in areas north of 50. As a province, we are still committed to the formation of a northern fisheries development corporation. As a matter of fact, in September I met with Mr. Frazer, who was the Minister, and presented the province's final position to him, which was acceptable to us. He committed to take it to the federal Cabinet at that time. We all know what has happened, and I do not know whether it has got there or not, but certainly from a provincial perspective we are still committed to setting up an NFDC. We want to see it set up and in place, if at all possible, before the beginning of the next fishing season.

• 1345

I would also like to briefly mention the gulf management region. As you know, this region was split a few years ago; such that the west coast of Newfoundland is now managed out of Moncton. We believe this was a wrong decision at the time, and we think the whole Newfoundland region should be amalgamated into one fisheries management region. I believe something similar has been done over the last year or so in terms of Quebec, and we think it has a great deal of merit for our particular situation. The fishermen and the fishery of the west coast of Newfoundland, and the gulf side of Labrador, should be recombined back into a whole Newfoundland region.

We are also proceeding to step up our experiments in the middle-distance fishery. In this regard, we have already had discussions with the federal fisheries in terms of making sure there is a proper allocation in place to further expand this experiment. We will be doing this over the next few months, but we have already begun the process.

As a province, we would very much like to move into a gear replacement or gear insurance program for our fishermen. We run into a problem with this every year in terms of gear loss from ice damage or trawler and dragger damages, and so on. We would like to take the initiative. In fact, we are taking the initiative to set up a gear replacement program for fishermen,

**[Translation]**

Nous croyons que le programme d'aide aux usines en manque d'approvisionnement doit être maintenu dans sa totalité. Je vous rappellerai que lorsque le programme a été introduit, il a été introduit à Terre-Neuve et il comportait un contingent devant être réparti entre les usines en manque d'approvisionnement de Terre-Neuve. Malheureusement, le programme a été en quelque sorte dilué pour inclure les usines en manque d'approvisionnement dans tout le Canada atlantique, avec le résultat qu'il ne reste presque rien pour personne. Ce programme d'aide a été conçu pour Terre-Neuve et nous croyons qu'il devrait être rétabli de manière à ne s'appliquer qu'à Terre-Neuve et au Labrador.

La Société de développement des pêches du Nord pour Terre-Neuve et le Labrador. J'aimerais rappeler au Comité qu'aux termes de l'entente de restructuration de 1983, les deux gouvernements se sont engagés à créer une société de développement des pêches du Nord pour Terre-Neuve et le Labrador de façon à gérer l'effort de pêche au nord du 50<sup>e</sup> parallèle. Comme province, nous sommes toujours prêts à participer à la création d'une société de développement des pêches du Nord. En fait, en septembre, j'ai rencontré M. Fraser qui était alors ministre des Pêches; et je lui ai présenté la position définitive de la province à ce sujet et il l'a endossée. Il s'est engagé à ce moment-là à présenter le document au Cabinet. Nous savons tous ce qui est arrivé et je ne sais pas si le Cabinet a été saisi de notre position. Mais nous sommes, je le répète, toujours prêts à participer à la création d'une société. Nous aimerions qu'elle soit créée, si possible, avant le début de la prochaine saison de pêche.

Je voudrais également dire quelques mots au sujet de la région administrative du golfe. Comme vous le savez, cette région a été divisée, il y a quelques années, de sorte que la côte ouest de Terre-Neuve relève maintenant de l'administration de Moncton. Nous croyons que cela était une mauvaise décision à l'époque et que toute la province de Terre-Neuve devrait être considérée comme une seule région aux fins de la gestion des pêches. Je crois qu'on a fait quelque chose de semblable au Québec depuis environ un an, et nous sommes d'avis que cela présente beaucoup d'avantages dans notre propre cas. Les pêcheurs et les activités de pêche de la côte ouest de Terre-Neuve et des côtes du Labrador donnant sur le golfe devraient être regroupés en une région englobant toute la province.

Nous procédons également à l'intensification de nos expériences dans le secteur de la pêche à moyenne distance. Nous avons déjà eu des rencontres à ce sujet avec les représentants du ministère fédéral des Pêches, afin de nous assurer que les crédits soient suffisants pour nous permettre d'étendre cette expérience. C'est ce que nous ferons au cours des mois qui viennent, mais le processus est déjà enclenché.

Comme province, nous aimerions beaucoup mettre sur pied un programme de remplacement ou d'assurance des engins de pêche au bénéfice de nos pêcheurs. Tous les ans, nous devons faire face au problème de la perte d'engins par suite de dommages causés par les glaces, les chalutiers, les dragueurs, etc. Nous aimerions prendre l'initiative. En fait, nous prenons

## [Texte]

and we are encouraging the federal government to participate with us in this particular area.

In sector management, we believe the integrity of the sector management policy should be maintained. We are a firm believer in sector management, and we believe it is beneficial for the fishery in all parts of Atlantic Canada, and in particular in Newfoundland.

Mr. Chairman, that is a brief overview. I know you have the document in front of you. I am sure the committee will study it in great detail and hopefully give it the weight we believe it deserves when making your final recommendations. I will stop there and leave the last few minutes to answer any questions you might have.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Rideout.

Gentlemen, the clerk informs me that the group scheduled to appear at 3.20 p.m., the Milltown Town Council, is not going to appear. It has been suggested by Mr. Gass and by Mr. Skelly—I do not know if we had concurrence by Mr. Henderson and Mr. Tobin—that we allow a little more questioning of this witness. We will go ahead with Mr. Tobin.

**Mr. Tobin:** Thank you, Mr. Chairman. I I just want to ask that the discussion paper, *Appropriate Offshore Fish Harvesting Technology: An Assessment of the Detrimental Effects of the Use of Factory Freezer Trawlers* be attached to the minutes.

**The Chairman:** Could it be an exhibit?

**Mr. Tobin:** It could be an exhibit, yes.

**Mr. Rideout:** Mr. Chairman, we would certainly like the document on factory freezer trawlers to be an integral part of our presentation. We realize it is in two parts, but I remind you again that the reason why it is in two parts is that we had the distinct impression you were going to . . .

**Mr. Tobin:** We have asked that it be attached as an exhibit to the committee. It certainly will be.

First of all, I want to welcome Mr. Rideout to our committee, and thank him for his very detailed presentation. I would suggest—as I did a minute ago with regard to Mr. Cashin—that it would be interesting to have Mr. Rideout, at some point, as the Minister of Fisheries. I do not know if he can, when he is in Ottawa sometime, appear before the committee for discussion with a broader timeframe than a few hours, because there is much here we can touch on, and much we are not going to be able to touch on today.

For the record, I was Parliamentary Secretary to the Minister of Fisheries of the day when this agreement you referred to was signed, and I took part in the signing ceremony here in St. John's. The Minister of Fisheries is absolutely right; there has been some debate about there being an agreement. There is a provision within that agreement that no factory

## [Traduction]

l'initiative de mettre sur pied un programme de remplacement des engins de pêche et nous invitons le gouvernement fédéral à y participer.

En ce qui a trait à la gestion par secteur, nous croyons que l'intégrité de la politique en matière de gestion par secteur doit être maintenue. Nous avons foi en ce principe et nous croyons que la gestion par secteur est bénéfique pour l'industrie des pêches dans toutes les provinces de l'Atlantique et, en particulier, à Terre-Neuve.

Voilà, monsieur le président, un bref aperçu. Je sais que vous avez le document devant vous. Je suis sûr que les membres du Comité l'étudieront dans ses moindres détails et j'espère qu'ils lui accorderont toute l'importance qu'il mérite, à notre avis, au moment de formuler leurs recommandations finales. Je m'arrête donc là et je prendrai les quelques minutes qui restent pour répondre, s'il y a lieu, aux questions.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Rideout.

Messieurs, le greffier m'informe que le groupe qui devait comparaître à 15h20, soit le Conseil municipal de Milltown, ne pourra se présenter. M. Gass et M. Skelly ont proposé—je ne sais pas si nous avons l'accord de M. Henderson et de M. Tobin—que nous prenions encore quelques minutes pour poser des questions au témoin. Nous commencerons donc par M. Tobin.

**M. Tobin:** Merci, monsieur le président. Je voudrais simplement demander que le document de travail intitulé *Appropriate Offshore Fish Harvesting Technology : An Assessment of the Detrimental Effects of the Use of Factory Freezer Trawlers* soit annexé au procès-verbal.

**Le président:** Cette pièce pourrait-elle être déposée?

**M. Tobin:** Oui, elle peut être déposée.

**M. Rideout:** Monsieur le président, nous aimerions certes que le document sur les chalutiers-usines fasse intégralement partie de notre exposé. Nous constatons qu'il est divisé en deux parties, mais je vous rappelle de nouveau que la raison pour laquelle le document est présenté en deux parties est que nous avions la nette impression que vous alliez . . .

**M. Tobin:** Nous avons demandé que le document soit déposé devant le comité. Il le sera certainement.

Tout d'abord, je veux souhaiter la bienvenue à monsieur Rideout et le remercier de son exposé très détaillé. Permettez-moi de signaler—comme je l'ai fait, il y a une minute, à l'endroit de M. Cashin—qu'il serait intéressant de recevoir, un jour, M. Rideout à titre de ministre des Pêches. Je ne sais pas s'il pourrait, à l'occasion d'une visite à Ottawa, se présenter devant le Comité afin que l'on puisse discuter dans le cadre d'un horaire plus large que quelques heures, car les points à aborder sont nombreux et il y a beaucoup d'aspects dont nous ne pouvons traiter aujourd'hui.

Officiellement, j'étais secrétaire parlementaire du ministre des Pêches de l'époque, lorsque l'accord auquel vous faites référence a été ratifié, et j'ai d'ailleurs participé à la cérémonie de signature, ici, à St. John's. Le ministre des pêches a tout à fait raison: on s'est demandé s'il y avait effectivement un accord. Une disposition dans cet accord interdit l'exploitation



## [Text]

freezer trawlers be allowed to operate. It is clear. It is spelled out. It was the subject of a great deal of discussion. It was not flung in there as an afterthought. It was not something that happened because somebody said maybe we ought to include that to finalize the deal. It was one of the basic planks put up front when this whole package was being negotiated. It was not an afterthought or a last-second inclusion, and it was very much upfront. I would agree with Mr. Rideout that it would abrogate the agreement if we were to see a decision on factory freezer trawlers.

Having said that, I want to say to you that Mr. Rideout is a politician; he has been around for a long time. The scuttlebutt in the corridors of Ottawa is two things—one, that a decision is coming soon. Secondly, it will be made by the current Acting Minister. Thirdly, it will be four factory freezer trawlers, and it will be done as we go into the break.

• 1350

I cannot verify whether it is true or not. But Mr. Rideout, you could do a great service, not only for the province but also for this committee, by formally requesting the Minister, as we have as a committee, to take no decision until the committee has a chance to hold hearings on factory freezer trawlers, period, and on nothing else, and until the committee is able as a committee to make its report. Really, it is not a Newfoundland—Nova Scotia issue. There are a hell of a lot of people in Nova Scotia who do not support the application and the position of the Nova Scotia government, and Prince Edward Island and New Brunswick. It has not been understood. It has not been defined on the public record because there has been no opportunity to have these kind of hearings. If you could undertake to do this, you would help us a great deal.

I am switching gears, sir, because you have articulated your position on factory freezer trawlers very clearly. On page 5 of your brief, you talk about the division of jurisdiction between the federal and provincial governments with respect to the fishery. You indicate that it is the view of the provincial government that the province should have the paramount authority regarding harvesting plans, the allocation of its share of fish stocks, the licensing of its own fishing boats, inland fisheries and so on.

Those people who would disagree with your view would say that such action would provincialize the fishery. Roméo LeBlanc used to ask how we are going to get the fish to slow down long enough to put provincial flags on their tails. I would like you to respond to it. First of all, have you put this position to this current administration? Can you tell us what the response has been? Do you believe that we run the danger of provincializing a resource that has to have some kind of national—not totally national—scope or objective in order to ensure that we do not split it up piecemeal and destroy it? I have an open mind, Mr. Rideout; I do not have a view.

## [Translation]

des chalutiers-usines. Cela est clair. C'est écrit en toutes lettres. Cela a donné lieu à de longues discussions. Cette disposition n'est pas le fruit d'une réflexion après coup. Elle n'est pas apparue parce que quelqu'un a dit que nous devions peut-être l'inclure pour régler le dossier. Elle a constitué l'un des éléments clés lors de la négociation de l'accord global. Ce n'était pas une idée en l'air ou une insertion de dernière minute; c'était une condition mise au premier plan. À l'instar de M. Rideout, je crois qu'une décision en faveur des chalutiers-usines annulerait l'accord.

Ceci étant dit, je vous rappelle que M. Rideout est un politicien à la longue carrière. La rumeur qui circule dans les couloirs à Ottawa comporte deux éléments: premièrement, une décision serait prise sous peu. Deuxièmement, elle serait prise par l'actuel ministre par intérim; troisièmement, il s'agirait de quatre chalutiers, et cela se ferait juste avant l'ajournement.

Je ne peux en vérifier le bien-fondé. Mais, monsieur Rideout, vous rendriez un grand service, non seulement à la province, mais également à ce comité, en demandant expressément au ministre, comme nous l'avons fait au nom du comité, de ne prendre aucune décision avant que le comité ait l'occasion de tenir des audiences sur la question des chalutiers-usines, point, et sur rien d'autre, et qu'il soit en mesure de présenter son rapport. En réalité, la question n'est pas limitée à Terre-Neuve et à la Nouvelle-Écosse. Il y a des tas et des tas de gens en Nouvelle-Écosse qui n'appuient pas la demande et la position du gouvernement de la Nouvelle-Écosse, ni de l'Île-du-Prince-Édouard ni du Nouveau-Brunswick. Cela n'a pas été compris. Cela n'a pas été porté à l'attention du public parce qu'on n'a pas eu l'occasion de tenir ce genre d'audiences. Si vous pouviez accepter de faire cela, vous nous seriez d'un grand service.

Je passerai rapidement, monsieur, car vous avez expliqué très clairement votre position en ce qui a trait aux chalutiers-usines. À la page 5 de votre exposé, vous parlez du partage de la juridiction en matière de pêche entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux. Vous indiquez que le gouvernement provincial est d'avis que la province devrait avoir le dernier mot en ce qui a trait aux programmes de capture, à l'attribution de sa part des stocks de poisson, à l'octroi des permis pour ses propres bateaux de pêche, à la pêche côtière, etc.

Les gens qui ne sont pas d'accord avec vous diront qu'une telle mesure contribuerait à «provincialiser» les pêches. Roméo LeBlanc avait l'habitude de demander de quelle façon nous allions nous y prendre pour ralentir le poisson assez longtemps pour lui fixer un drapeau de la province sur la queue. J'aimerais que vous répondiez à cela. Tout d'abord, avez-vous fait part de cette position à l'administration actuelle? Pouvez-vous nous dire quelle a été sa réponse? Croyez-vous que nous courons le danger de «provincialiser» une ressource dont la portée ou l'objectif se doit d'être, dans une certaine mesure, nationale—et non pas entièrement nationale—si nous ne voulons pas la morceler petit à petit et la détruire? Je suis

[Texte]

**Mr. Rideout:** Thank you, Mr. Chairman. Thank you, Mr. Tobin. First of all, just allow me a minute or so to respond to your remarks on FFTs. As a province, we certainly believe that the issue should be heard as widely as possible and given as wide an opportunity to be heard by as many people as possible. We have already communicated to the federal Minister our desire not to have the decision taken lightly or quickly. We believe there should be ample opportunity for public input. If this committee has done one thing for the factory freezer trawler issue, it is that it has perhaps helped to establish in the public mind that it is not only in Newfoundland that there is tremendous objection to the licensing of a factory freezer trawler. I think it has been made very clear in your proceedings in other parts of Atlantic Canada, and I think that has been to our benefit.

We certainly could support and will support a request by the committee to have a full set of hearings into this issue alone. We have no problem with supporting it and, as I have already indicated, we have already requested the Minister not to make a quick decision or a rash decision. Because it is so vital to the interests of Newfoundland and Labrador, we have asked him to provide adequate means for people to make their feelings known on the issue.

**Mr. Tobin:** Mr. Rideout, the reason I asked you the question on jurisdiction is that I believe your position on jurisdiction would allow Nova Scotia to license factory freezer trawlers. We would not be in a position today, if your division of jurisdiction were put in place, where anybody would be able to say to Nova Scotia they cannot do it. You are saying they have the paramount authority in the licensing of their own fishing boats. If what you are professing as a policy were in place, Nova Scotia today would not be asking the federal government to make decisions; it would make the decision itself. I am not trying to be picky, but I ask you, given the current situation, would not the policy you are proposing of provincial jurisdiction put you in a position where you had nobody to appeal to, because Nova Scotia would license its own factory freezer trawlers?

**Mr. Rideout:** Mr. Chairman, let me begin by responding to Mr. Tobin on those issues. He inquired as to whether or not the province had reiterated its position on the sharing of jurisdiction to the present administration. The answer is yes, we have. Shortly after the present administration came to office, we presented a number of outstanding issues to the Prime Minister and to the various ministers. One of the issues we highlighted, again, was the sharing of jurisdiction.

[Traduction]

ouvert, monsieur Rideout; je ne me suis pas encore fait d'opinion.

**M. Rideout:** Merci, monsieur le président. Merci, monsieur Tobin. Tout d'abord, accordez-moi une minute ou deux pour répondre à vos remarques sur les chalutiers-usines. En tant que province, nous croyons, certes, que la question devrait être exposée le plus largement possible et qu'on devrait lui donner toutes les chances d'être présentée à l'auditoire le plus vaste possible. Nous avons déjà fait part au ministre fédéral de notre désir de ne pas voir une décision prise à la légère ou à la hâte. Nous croyons qu'il faudrait favoriser largement la participation du public. Si ce comité a fait quelque chose en ce qui a trait à la question des chalutiers-usines, c'est d'avoir peut-être contribué à éclairer l'opinion publique sur le fait qu'il n'y a pas qu'à Terre-Neuve qu'on s'objecte vigoureusement à l'octroi d'un permis d'exploitation de bateau-usine. Je crois que cela a été établi très clairement lors de séances tenues dans d'autres régions des provinces maritimes, et je crois que cela est à notre avantage.

Nous pouvons certainement appuyer—et nous le ferons—une demande du comité pour que soit tenue toute une série d'audiences portant uniquement sur cette question. Nous n'avons aucune réticence à appuyer cette démarche et, comme je l'ai déjà dit, nous avons déjà demandé au ministre de ne pas prendre une décision hâtive ou une décision irréfutable. Comme cette question est vitale pour l'avenir de Terre-Neuve et du Labrador, nous lui avons demandé de donner aux gens les moyens d'exprimer leurs vues à ce sujet.

**M. Tobin:** Monsieur Rideout, la raison pour laquelle je vous ai posé cette question sur la juridiction est que je crois que votre position à cet égard permettrait à la Nouvelle-Écosse d'octroyer des permis pour les bateaux-usines. Si votre partage de la juridiction était en vigueur, personne ne serait en mesure, aujourd'hui, de dire à la Nouvelle-Écosse que cela lui est interdit. Vous dites que la province dispose de l'autorité suprême en ce qui a trait à l'octroi des permis pour ses propres bateaux de pêche. Si ce que vous proposez comme politique était en vigueur, la Nouvelle-Écosse ne demanderait pas aujourd'hui au gouvernement fédéral de rendre une décision; elle prendrait elle-même cette décision. Je ne voudrais pas être pointilleux, mais je vous pose la question suivante: étant donné la situation actuelle, la politique de juridiction provinciale que vous proposez ne vous place-t-elle pas dans une position où vous n'auriez personne à qui faire appel si la Nouvelle-Écosse décidait d'octroyer des permis à ses propres bateaux-usines?

**M. Rideout:** Monsieur le président, laissez-moi tout d'abord répondre aux questions de M. Tobin. Il m'a demandé si la province avait réitéré, auprès de l'administration actuelle, sa position concernant le partage de la juridiction. La réponse est oui, nous l'avons fait. Peu après l'entrée en fonction du gouvernement actuel, nous avons soulevé un certain nombre de points devant le Premier ministre et les ministres en cause. L'un des points sur lesquels nous avons insisté était justement le partage de la juridiction.

[Text]

• 1355

We feel very strongly on this for the simple reason that the resource paramount to Newfoundland and Labrador is a resource over which we have very little control provincially. How that particular jurisdiction can be split might be the subject of negotiation, but we believe that since we are the government closest to the people this resource is meant to serve, in practically all instances . . . People in Newfoundland and Labrador just do not pick up the phone if there is an overfishing problem or a licensing problem, or a quota problem, or a total allowable catch problem, and call the Minister of Fisheries and Oceans in Ottawa. They call the Minister of Fisheries in Newfoundland, and all we can do is throw up our hands and say that we will mention it, but we have no control over it.

Mr. Tobin, your point is well taken on the licensing of fishing boats. The short answer to your question would perhaps be yes. If we had that shared jurisdiction which included the licensing of vessels, perhaps we would not have that arbitrator between the provinces who could say no. I would say to you that the fishery restructuring agreement is in place. It is validly in place as far as this government is concerned, and it prohibits the licensing by anybody of that factory freezer technology anywhere in our waters.

**The Chairman:** Two minutes left, Mr. Tobin.

**Mr. Tobin:** Thank you, Mr. Chairman.

I buy Mr. Rideout's argument and I agree there is a need for greater provincial say. I know he and I have the same interests, but if we put forward on the one hand a position that provinces have the right to license boats, the allocation of their share of fish stocks is within our jurisdiction; if on the other hand we tell Ottawa not to let Nova Scotia have factory freezer trawlers, we are put in an impossible position. Historically there is good reason to say we need greater say, and I agree with you, but you must amend at least a part of your position if we are going to be consistent in saying freezer trawlers ought not to be allowed, and asking Ottawa to say no.

**Mr. Rideout:** That present split of jurisdiction—almost along the lines we have—is in place now between Quebec and the federal government.

**Mr. Tobin:** But it has been taken back a great deal . . .

**Mr. Rideout:** Some of it has, yes.

**Mr. Tobin:** One other question, because time has run out, and that is on the Revenue Canada decision. The Minister for Revenue Canada claims he consulted with the union. He claims he consulted with the provincial government. He claims in fact he consulted with me and other Liberal MPs and that

[Translation]

Cette question nous tient grandement à cœur pour la simple raison que l'ultime ressource pour Terre-Neuve et le Labrador est une ressource sur laquelle la province a très peu d'emprise. Le partage de la juridiction dans ce domaine particulier peut faire l'objet d'une négociation, mais nous croyons que, puisque nous constituons le palier gouvernemental le plus proche de la population qui vit de cette ressource, dans pratiquement tous les cas . . . S'il y a un problème de surexploitation ou d'octroi de permis, ou un problème de quotas, ou encore un problème quant au total des prises permises, les gens de Terre-Neuve ou du Labrador ne prennent jamais le téléphone pour appeler le ministre des Pêches et Océans à Ottawa. Ils appellent le ministre des Pêches de Terre-Neuve, et tout ce que nous pouvons faire est de lever les bras et de leur dire que nous allons signaler le problème, mais nous n'avons aucun contrôle sur ces questions.

Monsieur Tobin, j'ai bien saisi votre point de vue sur l'octroi des permis pour les bateaux de pêche. Pour répondre brièvement à votre question, je dirais peut-être oui. Si, dans le cadre d'une juridiction partagée, nous avions le pouvoir d'octroyer des permis aux navires, peut-être que nous ne pourrions avoir cet arbitre entre les provinces, qui puisse dire non. Je vous dirai que l'entente sur la restructuration des pêches est en place. Du point de vue de notre gouvernement, elle est déjà en vigueur et elle interdit l'octroi par quiconque de permis d'exploitation de chalutiers-usines, où que ce soit à l'intérieur des limites de nos eaux.

**Le président:** Il reste deux minutes, monsieur Tobin.

**M. Tobin:** Merci, monsieur le président.

J'abonde dans le sens de M. Rideout et je suis d'accord avec l'idée que les provinces doivent avoir plus de pouvoir. Je sais que lui et moi avons les mêmes préoccupations, mais si nous défendons, d'une part, la position suivant laquelle les provinces devraient avoir le droit d'octroyer des permis pour les bateaux de pêche, l'attribution de leur part des stocks de poisson relèvera de notre juridiction. Si, d'autre part, nous demandons à Ottawa d'interdire l'exploitation de chalutiers-usines en Nouvelle-Écosse, nous nous plaçons dans une position impossible à défendre. Si l'on se fie au passé, nous avons de bonnes raisons de demander plus de pouvoirs, et je suis d'accord avec vous; mais vous devez modifier au moins une partie de votre proposition, si nous voulons faire preuve de cohérence en soutenant que l'exploitation des chalutiers-usines devrait être interdite et en demandant à Ottawa de dire non.

**M. Rideout:** Ce partage de la juridiction—presque conforme à notre position—est maintenant conclu entre le Québec et le gouvernement fédéral.

**M. Tobin:** Mais il a été considérablement réduit . . .

**M. Rideout:** En partie, oui.

**M. Tobin:** Une autre question, car il ne nous reste plus beaucoup de temps, en ce qui concerne la décision de Revenu Canada. Le ministre de Revenu Canada affirme qu'il a consulté le syndicat. Il affirme qu'il a consulté le gouvernement provincial. En fait, il affirme qu'il m'a consulté, de même



## [Texte]

we all agreed on this new measure. I can tell you they informed us they were considering it. We did not agree. We think fishermen have to pay taxes; we think a way has to be devised to pay down that increasing debt-load. But we do not agree that now is the time, or this is the way: to have no ceiling on garnishee on fishermen. Were you consulted and do you agree with this latest measure by Revenue Canada?

**Mr. Rideout:** Perhaps we were in the same position as the honourable gentleman. We were informed; the officials from Revenue Canada came down here in August and met with me and, I think, officials of the Fishermen's Union also. They outlined to us the problem they were having. The fact of the matter is that out of 1,700 cases of existing debt to Revenue Canada, only 200 of those are left over from the 1981-82 audit. The other 1,500 cases are cases of people who have voluntarily, as we all do, filed their income tax return each year and voluntarily declared they owed \$2,000 or \$3,000, or \$4,000 or \$6,000 in each year, but did not voluntarily submit the amount of money they owed. So 1,500 of those 1,700 cases did not come to light as a result the audit. They have come to light as a result of people who filed their income tax returns, having declared that they made the money, but who did not submit the income tax to Revenue Canada. You could argue they did not have it.

I made the point to them that while I understood their problem—this was in August and we were aware in July that we were heading for a very serious problem in the inshore fishery in our province this year—I did not think this would be the year, in view of the situation we were facing in the inshore fishery, of changing anything. I said I realized the problem existed and something had to be done about it, but certainly there must be a better time to proceed with that kind of program than after the disaster in the inshore fishery we had this year. However, they assured us the ability to pay would be scrupulously enforced, taking into account provincial garnishee laws, mortgage payments on boats, homes and everything else. And if that is done, Mr. Chairman, then the ability to pay of practically everybody involved in the inshore fishery in Newfoundland this year is nil.

## [Traduction]

que d'autres députés libéraux, et que nous étions tous d'accord avec cette nouvelle mesure. Je peux vous dire que Revenu Canada nous a informés qu'elle était à l'étude. Nous n'étions pas d'accord. Nous croyons que les pêcheurs doivent payer des impôts, nous croyons qu'il faut trouver un moyen d'alléger le fardeau de plus en plus lourd des créances. Mais nous ne sommes pas d'accord pour dire que le moment est bien choisi, ou que cette façon de procéder est la bonne, c'est-à-dire de ne fixer aucun plafond au montant des saisies-arrêts dont les pêcheurs peuvent faire l'objet. Avez-vous été consulté et êtes-vous d'accord avec cette dernière mesure de Revenu Canada?

**M. Rideout:** Peut-être que nous étions dans la même position que l'honorable député. Nous avons été mis au courant. Les représentants de Revenu Canada nous ont rendu visite, ici, en août et ont eu une rencontre avec moi ainsi que des représentants du syndicat des pêcheurs, je crois. Il nous ont exposé leur problème. Le fait est que, sur 1,700 créances exigibles par Revenu Canada, seulement 200 proviennent de cas non réglés depuis la vérification de 1981-1982. Les 1,500 créances qui restent sont le fait de gens qui ont produit volontairement, comme nous le faisons tous, leur déclaration d'impôt sur le revenu chaque année et qui ont volontairement déclaré une dette de 2,000\$, 3,000\$, 4,000\$ ou 6,000\$, mais n'ont pas voulu rembourser la somme qu'ils devaient. Donc, 1,500 de ces 1,700 créances ne sont pas des cas découverts par suite d'une vérification. Ils s'expliquent par le fait que des gens ont produit leur déclaration d'impôt sur le revenu, ont déclaré l'argent qu'ils ont gagné, mais n'ont pas payé leur impôt à Revenu Canada. On pourrait faire valoir que c'est parce qu'ils n'avaient pas cet argent.

Je leur ai indiqué que, bien que comprenant leur problème—nous étions en août et nous avions prévu, dès juillet, que notre province allait faire face, cette année, à un problème très sérieux dans le domaine de la pêche côtière—je ne croyais pas que l'année était bien choisie, compte tenu de la situation à laquelle nous devons faire face, pour changer quoi que ce soit. J'ai dit que j'étais conscient de l'existence du problème et qu'il fallait faire quelque chose à ce sujet, mais que, pour instaurer ce genre de programme, il devait certainement y avoir une période plus favorable que cette année, où la pêche côtière s'avère un désastre. Toutefois, il nous ont assuré que les dispositions relatives à la capacité de payer seraient appliquées scrupuleusement, compte tenu des lois provinciales sur les saisies-arrêts, des paiements hypothécaires sur les bateaux, les maisons et tout le reste. Si tel est le cas, monsieur le président, la capacité de payer d'un peu près tous ceux qui étaient engagés dans des activités de pêche côtière à Terre-Neuve cette année est nulle.

• 1400

That is the big "if": If that is done. We have assurances that it will be done, that it will be the case. But I must reiterate that, from a provincial perspective, in no uncertain terms, we indicated to the Department of National Revenue that we thought this was the wrong year, that while we understood the problem we did not think this was the year to start doing anything about it.

C'est bien là le hic: si tel est le cas. On nous a assurés que cela serait fait, que cela serait le cas. Mais je me dois de rappeler que, comme province, nous avons indiqué en termes non équivoques au ministère du Revenu national que, selon nous, l'année était mal choisie, que, bien que comprenant le problème, nous ne pensions pas que le moment était indiqué pour entreprendre quoi que ce soit à ce sujet.

[Text]

**The Chairman:** Thank you Mr. Tobin.

**Mr. Tobin:** Thank you. We want it on the record so the Minister will quit saying that everybody agrees, because everybody does not agree.

**The Chairman:** Mr. Skelly.

**Mr. Skelly:** Thank you Mr. Chairman. The factory freezer trawler issue was bootlegged onto the committee's hearings by the representative from National Sea Products, I think against the specific wishes of the committee. Had it come to our attention, there would have been a definite move to wrangle the thing and get him out of there. Unfortunately it slipped by most of us before it happened, and therefore placed in a disadvantaged position yourself and many others who wanted to come before this committee with a prepared statement.

We are basically in agreement, from our party's perspective, on what the Peckford government is doing. We think that it expresses the interests of many aspects of the inshore and onshore processing in Atlantic Canada. It is certainly a matter that should be very carefully considered before any adventure in this particular direction.

I want to ask some questions about the political unanimity of Newfoundland's situation and Atlantic Canada's situation on this particular issue. I understand that the Premier of Newfoundland put a motion before the House of Assembly asking that all parties in Newfoundland take a common position in representing the interests of this province to the federal government on the issue, and that the Liberal Party failed to support that initiative and has, consequently weakened the hand of Newfoundland in Ottawa. Is there any chance of going back and somehow talking sense into the leader of the Liberal Party and asking him to join with the government in this particular important aspect, to get a unanimous position for the government of Newfoundland before the minister in Ottawa?

**Mr. Rideout:** Mr. Chairman, that certainly is a political question, and I suppose I will have to give a political answer. All of us in government think that it was very unfortunate that the Liberal Party found that they could not support a very general resolution calling for unanimous support for the Newfoundland stand against the licensing of factory freezer trawlers. We believe that is unfortunate. We do not think that the party can sustain their arguments. It says that we are all one, yet they could not find it in their wisdom to magnify that support by passing a unanimous resolution in our legislature.

I might remind you that when we had other serious problems like the West German overfishing problem last year, as a government we were able unanimously to support a resolution drafted by the Liberal Party calling on the government of Canada to do something about this serious problem. But they were not able to do it on the factory freezer trawler question. We think that was rather unfortunate.

[Translation]

**Le président:** Merci, monsieur Tobin.

**M. Tobin:** Merci. Nous voulons que cela soit consigné dans les documents pour que le ministre cesse de dire que tout le monde est d'accord, car tout le monde n'est pas d'accord.

**Le président:** Monsieur Skelly.

**M. Skelly:** Merci, monsieur le président. La question des bateaux-usines a été introduite de façon peu régulière dans les audiences du Comité par le représentant de la *National Sea Products*, à mon avis, à l'encontre des souhaits exprimés par le Comité. Si cela avait été porté à notre attention, nous aurions sûrement tenté de disputer le point et d'en exclure le représentant. Malheureusement, cela a échappé à la plupart d'entre nous jusqu'au moment où la question a surgi, ce qui vous place dans une position désavantageuse, comme beaucoup d'autres qui voulaient se présenter devant ce Comité avec une déclaration en bonne et due forme.

Nous sommes fondamentalement d'accord, dans l'optique de notre parti, avec la ligne de conduite du gouvernement Peckford. Nous croyons qu'elle exprime l'intérêt que suscitent de nombreux aspects de la transformation près de la côte et sur la côte, dans les provinces de l'Atlantique. C'est sûrement une question qu'il faudra examiner très attentivement avant de nous aventurer dans cette voie.

Je voudrais poser quelques questions au sujet de l'unanimité politique en ce qui a trait à la position de Terre-Neuve et à la position des provinces de l'Atlantique sur cette question en particulier. Je crois savoir que le premier ministre de Terre-Neuve a déposé une motion devant la Chambre d'assemblée pour demander que tous les partis adoptent une position commune en faisant valoir auprès du gouvernement fédéral les intérêts de la province dans cette affaire, et que le Parti libéral n'a pas appuyé cette démarche, affaiblissant, par conséquent, la position de Terre-Neuve devant Ottawa. Est-il possible de revenir en arrière et d'essayer de faire entendre raison au chef du Parti libéral en lui demandant de se joindre au gouvernement dans ce dossier important, de façon à obtenir le consensus du gouvernement de Terre-Neuve devant le ministre à Ottawa?

**M. Rideout:** Monsieur le président, cette question est manifestement politique et je suppose que je devrai donner une réponse de politicien. Nous tous du gouvernement pensons qu'il est très regrettable que le Parti libéral ait été incapable d'appuyer une résolution très générale demandant l'appui unanime de la position de Terre-Neuve contre l'octroi de permis pour les chalutiers-usines. Nous croyons que c'est regrettable. À notre avis, le parti ne peut justifier ses arguments. Il dit que nous faisons front commun, pourtant il s'est bien gardé de renforcer cet appui en adoptant une résolution unanime devant le Parlement.

Qu'on me permette de rappeler que, lorsque nous avons eu d'autres problèmes sérieux, comme celui de la surexploitation pratiquée par les Allemands de l'Ouest l'an dernier, nous avons approuvé à l'unanimité, comme gouvernement, un projet de résolution présenté par le Parti libéral et demandant au gouvernement du Canada de faire quelque chose au sujet de ce grave problème. Mais ils n'ont pas été capables de faire la

[Texte]

Whether it might be possible to do something to correct that I do not know. Certainly, we are prepared to try, but I cannot stare into a crystal ball today and say it will be possible. We hope it might be possible.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, I find it completely irrational that a Liberal caucus committee can travel this province and see the plight of the inshore fishermen, and when presented with a particular dilemma cannot put it aside in order to join in a general resolution to present a common front to Ottawa on something so important as that.

I want to ask a second political question: How are fishermen in the fishing industry and the interests of their communities represented in Ottawa when the bulk of members come from central Canada? In fact they do not have the same numbered clout that many other industries do. They come from both coasts.

• 1405

You have a number of Conservative Members of Parliament from Newfoundland, and every caucus has a provincial group. For example, the Members of Parliament from British Columbia have a B.C. caucus in which we take positions on issues. Has the Government of Newfoundland approached their federal Newfoundland P.C. caucus to come out and take a position on this? You have a Cabinet Minister from this province, the Minister of Justice, a former fisheries Minister and some very articulate individuals in the Newfoundland P.C. caucus. Why have they not taken a position on this, both individually and collectively?

**Mr. Rideout:** Mr. Chairman, with all due respect to Mr. Skelly, he has some of those members on the committee with him and perhaps the question could be better directed to them.

Let me say that the province, in its effort to leave no stone unturned to try to educate everybody as to the potential detrimental effects of the factory freezer trawler issue, did brief the members from Newfoundland. We briefed the government and there was an opportunity to brief the opposition members as well. I do not know if that was actually done but I know my colleague, the Minister for Intergovernmental Affairs, was attempting through Mr. Rompkey to arrange a briefing of the opposition members from Newfoundland on the whole question of factory freezer trawlers.

I briefed the Newfoundland caucus and both Mr. Ottenheimer, the Minister for Intergovernmental Affairs, and myself briefed the government members of the Atlantic caucus. Some of our members—I know Mr. Price has but not if Mr. Johnson has—have publicly supported the Newfoundland position against the licensing of a factory freezer trawler.

[Traduction]

même chose en ce qui concerne la question des chalutiers-usines. Nous croyons que cela est plutôt déplorable.

Qu'il soit possible de faire quelque chose pour corriger cela, je ne sais pas. Bien sûr, nous sommes prêts à essayer, mais je ne peux pas regarder dans une boule de cristal aujourd'hui et dire que c'est possible. Nous espérons que cela soit possible.

**M. Skelly:** Monsieur le président, je trouve cela tout à fait illogique qu'un comité du caucus libéral puisse visiter cette province et voir la situation dans laquelle se trouvent les pêcheurs côtiers, et qu'il ne soit pas capable d'oublier sa position délicate pour appuyer une proposition générale en vue de faire front commun à Ottawa sur une question aussi importante que celle-ci.

Je voudrais poser une deuxième question d'ordre politique: Comment les pêcheurs de l'industrie et les intérêts de leurs communautés sont-ils représentés à Ottawa, quand la majorité des députés viennent des provinces centrales? En fait, ils n'ont pas l'influence dont profitent beaucoup d'autres industries. Ils viennent des deux côtes.

Vous avez un certain nombre de députés conservateurs qui viennent de Terre-Neuve, et tous les caucus ont un groupe provincial. Par exemple, les députés de la Colombie-Britannique ont un caucus provincial, au sein duquel nous prenons position sur certaines questions. Le gouvernement de Terre-Neuve a-t-il fait des démarches auprès du caucus des députés conservateurs fédéraux de Terre-Neuve pour qu'il prenne position ouvertement à ce sujet? Vous avez un ministre du cabinet qui vient de cette province, le ministre de la Justice, ex-ministre des Pêches, de même que certains députés qui s'expriment très facilement au sein du caucus conservateur de Terre-Neuve. Pourquoi n'ont-ils pas pris position sur cette question, à la fois comme individus et comme groupe?

**M. Rideout:** Monsieur le président, avec tout le respect que je dois à M. Skelly, certains de ces députés siègent avec lui au comité et peut-être devrait-il leur adresser directement la question.

Laissez-moi vous dire que la province, dans ses efforts pour ne négliger aucun moyen de sensibiliser tous et chacun aux conséquences fâcheuses que pourrait avoir la question des chalutiers-usines, a effectivement rencontré les députés de Terre-Neuve. Nous avons rencontré les députés du gouvernement et nous avons eu une occasion de rencontrer également les députés de l'opposition. Je ne sais pas si cela s'est concrétisé, mais je sais que mon collègue, le ministre des affaires intergouvernementales, a tenté d'organiser, par l'entremise de M. Rompkey, une rencontre avec les députés de Terre-Neuve dans l'opposition pour discuter de la question des bateaux-usines dans son ensemble.

J'ai rencontré les membres du caucus de Terre-Neuve, et le ministre des affaires intergouvernementales, M. Ottenheimer, ainsi que moi-même avons tous deux rencontré les députés du caucus de l'Atlantique. Certains de nos députés—c'est le cas de M. Price, quant à M. Johnson, je ne sais pas—ont appuyé publiquement la position de Terre-Neuve contre l'octroi de



## [Text]

I cannot answer any more detailed questions as to what the caucus may do as a group. Perhaps it would be better addressed to members of the caucus.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, it is clear that the federal representatives from the NDP have opposed the proposal by National Sea Products. It is clear that the Liberals have opposed it. We have come before the committee and had talk from the Conservative caucus about the importance of Christmas trees when the most important issue in this province, I think, is the question of factory freezer trawlers. It is time people stood up and were counted. I wanted to be sure that your government had in fact briefed them and asked them to take a position.

This is an issue in Atlantic Canada where the inshore fishery in many provinces is going to be adversely affected. This is especially true if we wind up with an entire fleet of these, if they unleash St. Pierre and Michelin in their arbitration—because we do it, what is the point of holding them back?

Has there been an attempt by the Government of Nova Scotia to bring other agencies in the other provinces and other governments on side to try to get some common front approach to a complete unleashing of a factory freezer technology in Atlantic Canada? Have you a position from the Governments of P.E.I., New Brunswick and Nova Scotia on this? Have you approached organizations operating within those provinces that will be adversely affected in order to join this common-front approach?

**Mr. Rideout:** Mr. Chairman, this factory freezer trawler issue was addressed at the last Council of Ministers meeting that we had when Mr. Fraser was still the Minister. All the Atlantic Ministers were present, including the Minister from Quebec. It is my understanding that Prince Edward Island agrees with the licensing of a factory freezer trawler provided that it does not fish in and around Prince Edward Island.

Nova Scotia, I think it is fair to say, has basically the same position. The Government of Nova Scotia is arguing for this particular application to be approved, but 93% of the effort will be in waters adjacent to Newfoundland and Labrador. It is almost like saying that every community wants a correctional centre but not put next to their house, or we are all against nuclear weapons as long as they do not interfere with me.

The Government of New Brunswick, I think it is fair to say, has not indicated any support for the factory freezer trawler issue, neither has the Government of Quebec. In fact, both those governments have very serious reservations on the whole question and raised a lot of pertinent questions at our last Council of Ministers meeting.

## [Translation]

permis d'exploitation de chalutiers-usines. Je ne peux pas répondre de façon plus précise aux questions relatives à ce que peut faire le caucus en tant que groupe. Peut-être vaudrait-il mieux adresser ces questions aux membres du caucus.

**M. Skelly:** Monsieur le président, il est clair que les représentants fédéraux du NPD se sont opposés à la proposition de *National Sea Products*. Il est clair que les Libéraux s'y sont opposés. Nous nous sommes présentés devant le comité et les membres du caucus conservateur nous ont parlé de l'importance des arbres de Noël, alors que la question la plus importante dans cette province est, à mon avis, celle des bateaux-usines. Il est temps que les gens se lèvent et disent ce qu'ils ont à dire. Je voulais m'assurer que le gouvernement les avait bel et bien rencontrés et leur avait demandé de prendre position.

C'est un problème du côté de l'Atlantique, ou la pêche côtière sera affectée dans plusieurs provinces. Cela est particulièrement vrai si nous nous retrouvons avec une flotte entière de ces bateaux, si l'on décide de lâcher St-Pierre-et-Miquelon... car si nous le faisons, pourquoi les en empêcherait-on?

Le gouvernement de la Nouvelle-Écosse a-t-il essayé de rallier d'autres organismes dans les autres provinces et d'autres gouvernements pour faire front commun contre l'abandon de tout contrôle sur les bateaux-usines dans les provinces de l'Atlantique? Les gouvernements de l'Île-du-Prince-Édouard, du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Écosse vous ont-ils fait part de leur position à ce sujet? Avez-vous invité des organismes oeuvrant dans les provinces qui seront affectées à se joindre à ce front commun?

**M. Rideout:** Monsieur le président, cette question des chalutiers-usines a fait l'objet de discussions à la dernière réunion du Conseil des ministres que nous avons eue, quand M. Fraser était encore le ministre. Tous les ministres des provinces de l'Atlantique étaient présents, y compris le ministre du Québec. Sauf erreur de ma part, l'Île-du-Prince-Édouard est d'accord avec l'octroi d'un permis de bateau-usine pourvu qu'il ne pêche pas dans les eaux ni dans les parages de l'Île-du-Prince-Édouard.

On peut dire à juste titre, je crois, que la Nouvelle-Écosse adopte fondamentalement la même position. Le gouvernement de la Nouvelle-Écosse est en faveur de l'approbation de cette demande, mais 93 p. 100 des activités se dérouleront dans les eaux proches de Terre-Neuve et du Labrador. C'est à peu près comme lorsque nous disons que toutes les communautés sont en faveur d'un pénitencier pourvu qu'il ne soit pas construit dans le voisinage, ou encore que nous sommes tous contre l'armement nucléaire en autant que cela ne nous concerne pas.

Il serait juste, je crois, de dire que le gouvernement du Nouveau-Brunswick n'a pas manifesté d'appui quant à la question des bateaux-usines, pas plus que le gouvernement du Québec. En fait, les deux gouvernements ont émis de très sérieuses réserves sur toute cette question et ont soulevé un tas de points pertinents lors de notre dernière réunion du Conseil des ministres.

## [Texte]

As to whether there was any effort by Nova Scotia to bring about a consensus in favour of this, the short answer to that has to be yes. But certainly there was no effort by the Government of Nova Scotia to bring the Government of Newfoundland onside. I do not know what they might have done with other provincial governments in Atlantic Canada.

• 1410

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, I would like to reiterate the question introduced by Mr. Tobin that it in fact was a member of our delegation in Nova Scotia who for some reason representatives from National Sea felt compelled to have a quiet discussion with that eventually wound up with an indication that National Sea was going to attempt to press the acting minister to make a decision on this as quickly as possible and certainly before this committee could undertake to hear the matter in a broader forum.

I would urge that the Government of Newfoundland, along with any other groups they are working with, telex the Minister immediately and point out that it would be grossly unfair to go ahead with an approval on this thing before a full hearing and before those other groups we have talked about today have had a chance to prepare their case against it.

I think many of the points you raised today, particularly the kind of shell game that was created by National Sea on the quality control question, on the competitive competition of the foreign groups question, and on the need to implement a technology that was unique and separate from the onshore processing have to be subjected to some rebuttal in a fair and open forum. So it would be useful if the government and any of the support groups on the position could telex in as quickly as possible and urge the Minister not to have a decision before we have had a more public questioning of this entire proposal.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Skelly. Mr. Johnson.

**Mr. Johnson:** Mr. Chairman, thank you very much. I want to congratulate the Minister in his presentation. Needless to say, he knows that I heard his position put very eloquently in Ottawa when he appeared before the Atlantic caucus. I want to say that it was through the efforts of the Newfoundland members of Atlantic caucus that the opportunity was provided to both the Minister of Fisheries and his colleague, the Minister for Intergovernmental Affairs.

Despite Mr. Skelly's attempts to drag this out to be a shouting match between both levels of government, I realize that this controversy and the importance of the presentation being put forward by Newfoundland is too important to be beat around over the airwaves. I still reserve my position without going publicly. I do not think this committee should be here to try to find out the political feelings of one party or another as to how they stand on factory freezer trawlers. We should be getting the facts so that we can present a compre-

## [Traduction]

Quant à savoir si la Nouvelle-Écosse a fait des efforts pour obtenir un consensus en faveur de cette position, je ne peux, brièvement, que répondre par oui. Mais, chose certaine, le gouvernement de la Nouvelle-Écosse n'a pas fait d'effort pour rallier à sa cause le gouvernement de Terre-Neuve. Je ne sais pas ce qu'il a pu faire dans le cas des gouvernements des autres provinces de l'Atlantique.

**M. Skelly:** Monsieur le président, j'aimerais revenir sur la question soulevée par M. Tobin à savoir que c'est un membre de notre délégation en Nouvelle-Écosse, avec qui, pour certaines raisons, les représentants de *National Sea* se sont sentis obligés de s'entretenir discrètement, qui a fini par obtenir une indication suivant laquelle *National Sea* allait tenter de presser le Ministre par intérim pour qu'il prenne une décision à ce sujet le plus rapidement possible et, bien sûr, avant que ce comité puisse entreprendre des audiences dans un cadre plus vaste.

Je prie instamment le gouvernement de Terre-Neuve, de même que tout groupe associé à sa démarche, d'envoyer immédiatement un télex au Ministre signalant qu'il serait extrêmement injuste d'aller de l'avant en approuvant cette demande avant d'avoir entendu les deux parties et avant que les autres groupes dont nous avons parlé aujourd'hui n'aient eu la chance de préparer leur argumentation.

Je crois que bon nombre des points que vous avez soulevés aujourd'hui, particulièrement en ce qui concerne les tours de passe-passe de *National Sea* sur la question du contrôle de la qualité, sur la question de la concurrence compétitive des pêcheurs étrangers et sur la nécessité de mettre en application une technologie unique et distincte de la transformation sur la terre ferme, doivent être en quelque sorte réfutés dans un contexte d'équité et d'ouverture. Aussi, il serait utile que le gouvernement et tout groupe qui l'appuie envoient un télex au Ministre, le plus vite possible, et le prient instamment de ne pas rendre de décision avant que nous ayons eu un débat public sur l'ensemble de la proposition.

**Le président:** Merci, monsieur Skelly. Monsieur Johnson.

**M. Johnson:** Monsieur le président, merci beaucoup. Je voudrais féliciter le ministre pour son exposé. Il sait, il va sans dire, que je l'ai entendu défendre sa position de façon très éloquente à Ottawa, lorsqu'il s'est présenté devant le caucus des provinces de l'Atlantique. Permettez-moi de dire que c'est grâce aux efforts des députés de Terre-Neuve au sein du caucus de l'Atlantique que cette occasion a été donnée au ministre des pêches et à son collègue, le ministre des affaires intergouvernementales.

En dépit des tentatives de M. Skelly pour ramener le problème à une querelle verbale entre les deux niveaux de gouvernement, je me rends compte que cette controverse—et l'importance de l'argumentation avancée par Terre-Neuve—est trop importante pour être débattue dans la rue. Je conserve toujours mon opinion, sans la rendre publique. Je ne crois pas que ce comité soit ici pour que ses membres cherchent à découvrir les opinions politiques des uns ou des autres quant à leur position sur la question des bateaux-usines. Nous devrions

## [Text]

hensive report to the Minister regarding the findings of this committee itself, not individuals of the committee.

• 1415

I would like to move away, if I could, a little bit from the factory freezer trawlers and just ask a question or two about other things put forth in the government's brief.

I would like to ask the Minister about the proposed new Scandinavian-type vessels that his government will be introducing. I notice, Mr. Minister, in your report you state that total landings of cod for Newfoundland and Labrador in 1984 were a little better than 270,000 tonnes. You are asking that 40,000 tonnes of northern cod be set aside for those longline-type vessels. Would it come from the present offshore allocation, or would you propose that it be taken away from foreign fishing vessels?

**Mr. Rideout:** Mr. Chairman, no. We do not propose that it come from present allocations. We fully anticipate that there will be an incremental growth in the stocks and that some of the growth should be specifically earmarked to sustain this type of fishery. Secondly, yes, of course we fully support the concept of taking away from the foreign allocations so we can have more of a resource to share among our various types of fishery in Newfoundland and Labrador and, I suppose, in other parts of Atlantic Canada. We do not see it as any reduction to any specific allocation that currently exists. It would come from basically two sources: a reduction in foreign allocations, and the incremental growth in the stocks. Even though they have not matched their projections of a few years ago, there is some growth. We fully expect and hope it will continue.

**Mr. Johnson:** Mr. Chairman, I would also like to ask the Minister whether his department is really of the belief that the decline in catches by inshore fishermen is a result of water temperatures. Would he entertain the idea that it might be because of the fact that, although foreign fishing vessels are not raping the northern cod stocks during the winter months and the spawning season, we are wholeheartedly supporting our own trawlers to go into the area, where we are getting more ice-class vessels, and our own domestic trawler fleet might be a bit of a detriment to the traditional inshore fishery?

**Mr. Rideout:** Mr. Chairman, this is really a hard one to come down on. I mean, if you talked to a dozen people and posed the same question to them, you would probably get a dozen different responses.

The fact of the matter is that it can be scientifically shown that water temperatures this year are the coldest they have been in 50 years. It can be statistically and scientifically shown. Therefore, it is difficult to argue against a position that one of the factors to be considered is the extreme cold water

## [Translation]

recueillir les faits afin de pouvoir présenter au Ministre un rapport exhaustif sur les conclusions du comité lui-même, et non de chacun des membres qui le composent.

Si vous le permettez, j'aimerais que nous laissions de côté pour quelques instants les chalutiers usines congélateurs afin de poser quelques questions sur d'autres sujets dont il a été question dans l'exposé du gouvernement.

J'aimerais interroger le Ministre sur les nouveaux navires proposés, de type scandinave, que son gouvernement se propose d'utiliser. Je remarque, monsieur le Ministre, que dans votre rapport vous indiquez que le total des débarquements de morues pour Terre-Neuve et le Labrador a légèrement dépassé, en 1984, 270,000 tonnes. Vous demandez que 40,000 tonnes de morues de l'Atlantique soient mises de côté pour ces navires de type palangrier. Cette quantité viendrait-elle de l'allocation de pêche hauturière, ou proposeriez-vous qu'elles soient prises à même les attributions des bateaux de pêche étrangers?

**M. Rideout:** Monsieur le président, non. Nous ne proposons pas que cette quantité provienne des contingentements actuels. Nous prévoyons bien qu'il y aura une augmentation des stocks et qu'une certaine partie de l'augmentation soit spécifiquement réservée pour soutenir ce type de pêche. Deuxièmement, oui bien sûr nous sommes tout fait d'accord qu'il faut prendre cette quantité à même les attributions des bateaux de pêche étrangers de manière à avoir plus de ressources à partager parmi nos divers types de pêche à Terre-Neuve et au Labrador et, je suppose, dans d'autres parties l'Atlantique canadien. Nous ne voyons pas cela comme une réduction de quelque attribution spécifique actuelle. Cette quantité proviendrait essentiellement de deux sources: réduction des attributions étrangères, et augmentation des stocks. Même si ces derniers n'ont pas atteint les prévisions faites il y a quelques années, il y a une certaine croissance. Nous espérons bien, et nous prévoyons que la tendance va se continuer.

**M. Johnson:** Monsieur le président, j'aimerais également demander au Ministre si son ministère croit vraiment que la diminution des prises par les pêcheurs côtiers dépend des variations de température de l'eau. Pense-t-on que cela pourrait dépendre du fait que, bien que les bateaux de pêche étrangers ne pillent les stocks de morues de l'Atlantique pendant les mois d'hiver et la saison du frai, nous encourageons fortement nos chalutiers à se rendre dans la région, où nous avons davantage de navires de catégorie glace, et que notre propre flotte de chalutiers nuit peut-être un peu à la pêche côtière traditionnelle.

**M. Rideout:** Monsieur le président, c'est vraiment difficile de mettre le doigt sur le problème. Posez la même question à une douzaine de personnes et vous aurez probablement autant de réponses différentes.

Le fait est qu'il peut être démontré scientifiquement que depuis 50 ans, la température de l'eau n'a jamais été aussi froide que cette année. Et ça, il est possible de le démontrer statistiquement et scientifiquement. Dès lors, il est difficile de ne pas admettre que l'un des facteurs considérés est la



[Texte]

conditions we have had this year. We too consider the other factors that go into the equation, such as fishing in the northern zone during particular times of the year and so on.

I guess there needs to be perhaps more scientific, biological data acquired before you can make an intelligent decision, rather than an emotional decision on such a question. Nevertheless, it is something that should not be disregarded in the overall context of making an overall fisheries policy.

I must say, again scientifically and otherwise, the water temperatures this year are the coldest they have been in, I guess, 50 years. It can be scientifically shown. No doubt, scientists will rally to it as the overriding factor in the fish not coming inshore.

• 1420

**Mr. Johnson:** I would like to pass to my colleague, Mr. Price.

**The Chairman:** Mr. Schellenberg, a short question.

**Mr. Schellenberg:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to point out that if my colleague Mr. Skelly is going to be quoting Conservatives in committee hearings, it would be nice if he stuck around to hear what we had to say.

I do have a question that applies to my home province of British Columbia. As you know there is some increased farming of Atlantic salmon in my province. The government has authorized the importation of an additional 1.1 million salmon eggs from Scotland. I would like to impose upon your expertise, sir. This is a two-part question. First of all, are Scottish Atlantic salmon eggs being imported into the Maritimes, and if not, why not? Secondly, there is some concern about disease control when these eggs arrive in British Columbia. In your opinion, how can that be controlled?

**Mr. Rideout:** Mr. Chairman, to my knowledge we are not importing any Scottish salmon eggs into Newfoundland. I do not know if it is happening in any of the other Atlantic provinces. They have started to move into aquaculture in New Brunswick and Nova Scotia. Are they importing from Scotland, Les, do you know? We are not aware that they are importing from Scotland. Certainly, here we are not. We have developed our own hatchery in Bay d'Espoir which will start producing 200,000 smolt by 1987 for aquacultural purposes in Newfoundland and Labrador.

The question you raise on disease in aquaculturally produced fish is certainly a serious one. We saw several examples of that during our recent visit to Norway, where, as you know, the Norwegians have made tremendous strides in aquaculture. They are attempting to control the spread of disease by antibiotics and developing medicine for the fish, but it is still a very serious problem. You could wipe out a whole year's growth in just a single instant, particularly in the cage-farming

[Traduction]

température extrêmement basse de l'eau que nous avons connu cette année. Nous tenons également compte des autres variables de l'équation, soit, par exemple, la pêche dans la zone nord pendant certaines périodes de l'année, et le reste.

Je suppose qu'il faut peut-être disposer de plus de données scientifiques et biologiques pour pouvoir prendre une décision logique plutôt qu'émotionnelle sur une telle question. Néanmoins, on ne peut pas ignorer cette question dans le contexte de l'élaboration d'une politique globale des pêches.

Je dois dire, encore, que la température de l'eau cette année, est la plus froide que nous ayons vu depuis 50 ans, je crois. Cela peut être démontré scientifiquement. Les scientifiques en conviendront sans doute d'une façon unanime: il s'agit là de la principale raison pour laquelle le poisson ne s'approche pas des côtes.

**M. Johnson:** Permettez-moi de passer la parole à mon collègue, M. Price.

**Le président:** M. Schellenberg, une question brève.

**M. Schellenberg:** Merci, monsieur le président. J'aimerais souligner que si mon collègue, M. Skelly, veut citer les Conservateurs dans les débats du Comité, il faudrait peut-être qu'il y assiste pour entendre ce que nous avons à dire.

J'aimerais poser une question qui concerne ma province, la Colombie-Britannique. Comme vous le savez, on a constaté une certaine augmentation de l'élevage du saumon de l'Atlantique dans ma province. Le gouvernement a autorisé l'importation d'une quantité supplémentaire d'1,1 million d'oeufs de saumon de l'Écosse. Permettez-moi de faire appel à vos connaissances, monsieur. La question est double. Premièrement, les oeufs de saumon de l'Atlantique provenant de l'Écosse sont-ils importés dans les Maritimes, et si ce n'est pas le cas, pourquoi ne le fait-on pas? Deuxièmement, il y a une certaine inquiétude quant au contrôle des maladies lorsque ces oeufs arrivent en Colombie-Britannique. À votre avis, comment peut-on assurer ce contrôle?

**M. Rideout:** Monsieur le président, à ma connaissance, nous n'importons pas d'oeufs de saumon d'Écosse à Terre-Neuve. Je ne sais pas si cela se fait dans les autres provinces atlantiques. On a commencé à faire de l'aquaculture au Nouveau-Brunswick et en Nouvelle-Écosse. Est-ce que des oeufs sont importés d'Écosse, Les, le savez-vous? Nous ne sommes pas au courant si cela se fait. Ici nous ne le faisons certainement pas. Nous avons mis au point notre propre établissement de pisciculture à Bay d'Espoir qui commencera la production de 200,000 tacsos au plus tard en 1987 pour des fins d'aquaculture à Terre-Neuve et au Labrador.

La question que vous soulevez sur la maladie des poissons élevés en aquaculture est certainement sérieuse. Nous avons vu plusieurs exemples de cela pendant notre visite récente en Norvège où, comme vous le savez, les Norvégiens ont fait des pas de géant en aquaculture. Ils essaient d'enrayer la maladie par des antibiotiques, et de mettre au point des médicaments pour le poisson, mais le problème demeure toujours très grave. Vous pourriez perdre toute une année de croissance en un

[Text]

methods that are so prevalent in Norway right now. There is a lot of research going on in Norway to combat disease in fish, and they have made a lot of progress.

I think Canadians would be wise to try to plug into as much as possible, because we do not really have to start off from scratch in aquaculture. There is so much known about it elsewhere that I think we can plug into the technology, innovations and progress being made. Rather than starting off at the bottom, we can start off perhaps somewhere in the middle and take advantage of the expertise that has already been developed, particularly in places like Norway. Canadian government and private enterprise that are thinking in terms of getting involved in aquaculture would do well to plug into the Norwegian experience and trying to learn as much as they can from their achievements.

Newfoundland and Labrador are starting to move into aquaculture in a big way. It is only a year or so ago that we did not have an aquacultural subhead in our budget. This year we are spending a couple of hundred thousand dollars in that regard, and I hope that will grow over the next number of years.

**Mr. Schellenberg:** So you are saying there is a real danger of the possibility of the spread of disease.

**Mr. Rideout:** Oh, there certainly is a real danger, particularly in the importation of eggs from other countries, from other jurisdictions. That is one of the reasons why we are developing our own hatchery. In the foreseeable future you might not totally control the spread of disease, but there is a lot of knowledge being gained every day in Norway and I think we can learn from that. But the answer to your question is yes, it is a serious problem and has the potential of being serious when you are talking about importing some of that disease with your importation of the eggs from other jurisdictions.

**Mr. Schellenberg:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you Mr. Schellenberg. Could I just give Mr. Price the remaining two minutes?

**Mr. Price:** Thank you, Mr. Chairman. I just wanted to make a comment for the record before I ask any specific question. That is there has been an impression over the past days that the Acting Minister of Fisheries and Oceans may have said publicly that he is in a position to take a decision on whether or not to approve the application. If anyone would care to check the record as far back as you want to go... If you check, you will find that the Acting Minister of Fisheries has not stated if and when he will be making a decision on whether or not to approve National Sea's application for a factory freezer trawler. So I want to put that on the record, Mr. Chairman, to set the record straight.

• 1425

Mr. Minister, I missed part of your presentation so I do not know if you concentrated in any of your comments on clause 12 of the restructuring agreement. That seems to be one of

[Translation]

instant, particulièrement avec les méthodes d'élevage en cage qui sont si répandues en Norvège actuellement. Les Norvégiens font beaucoup de recherches pour combattre la maladie chez le poisson, et ils ont fait beaucoup de progrès.

Je crois que les Canadiens seraient avisés de tirer avantage le plus possible de leur expérience, car nous ne sommes vraiment pas obligés de partir de rien en aquaculture. On connaît tellement de choses à ce sujet ailleurs que je crois que nous devrions profiter de la technologie, des innovations et des progrès réalisés. Plutôt que de partir à zéro, nous pouvons partir au milieu peut-être et profiter des techniques qui ont déjà été mises au point, particulièrement en Norvège. Le gouvernement canadien et l'entreprise privée qui désirent s'engager dans l'aquaculture feraient bien de tirer parti de l'expérience norvégienne et d'essayer d'apprendre le plus possible des réalisations de ces derniers.

Terre-Neuve et le Labrador commencent à pratiquer l'aquaculture sur une grande échelle. Il y a seulement un an environ, le budget ne prévoyait aucun crédit pour l'aquaculture. Cette année, nous dépensons quelques centaines de milliers de dollars à ce chapitre, et j'espère que les montants seront de plus en plus élevés dans l'avenir.

**M. Schellenberg:** Donc, vous dites qu'il y a un réel danger que la maladie se répande.

**M. Rideout:** Oh, il y a certainement un véritable danger, particulièrement dans l'importation d'oeufs d'autres pays, d'autres juridictions. C'est l'une des raisons pour lesquelles nous établissons notre propre pisciculture. Dans l'avenir prévisible, il se peut que nous ne puissions pas empêcher totalement la maladie de se répandre, mais il y a beaucoup de recherches en cours en Norvège et je crois que nous pouvons en tirer profit. Mais la réponse à votre question est oui, c'est un problème grave, et cela peut devenir grave lorsque vous parlez d'importer dans une certaine mesure cette maladie en important des oeufs d'autres pays.

**M. Schellenberg:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, M. Schellenberg. Permettez-moi d'accorder à M. Price les deux dernières minutes.

**M. Price:** Merci, monsieur le président. J'aimerais faire une mise au point avant de poser des questions précises. Ces derniers jours on a eu l'impression que le Ministre des Pêches et Océans pourrait avoir dit publiquement qu'il est en mesure de prendre une décision sur le fait d'approuver ou de ne pas approuver la demande. Si quelqu'un veut bien se donner la peine de vérifier le texte des débats en remontant aussi loin que vous le voudrez bien... Si vous vérifiez, vous vous rendrez compte que le ministre des Pêches intérimaire n'a pas indiqué s'il prendrait une décision, et quand il la prendrait, concernant l'approbation ou le rejet de la demande de la National Sea concernant un chalutier usine. Je désire donc, monsieur le président, que cela soit enregistré, pour que cela soit clair.

Monsieur le Ministre, j'ai manqué une partie de votre exposé, et je ne sais donc pas si vous avez traité, dans l'un de vos commentaires, de l'article 12 de l'accord de restructura-

## [Texte]

your major arguments for rejection of the application. I wonder what the legal implications of that agreement are. Is the Government of Canada bound legally to honour that particular clause? I would be interested in your views.

**Mr. Rideout:** Mr. Chairman, we obviously as a government have sought some advice in that regard. I do not think it would be appropriate for us to discuss publicly what our alternatives might be in terms of any alternative action should the application be approved in a forum like this—or any other public forum, for that matter.

I did discuss in my presentation the fact that this agreement was entered into in good faith between two levels of government, and we fully expect that agreement will be lived up to. On the legal consequences of not living up to it, we have sought advice on that and we have some advice available to us and some alternative courses of action available to us should in the final analysis the worst be the order of the day. But I would not want to discuss those publicly at this time.

**Mr. Price:** Very briefly, Mr. Chairman, there has been a suggestion by the Government of Nova Scotia that because there were no discussions when the agreement was negotiated with respect to clause 12—discussions between the Government of Canada and the Government of Nova Scotia—that the government is not bound by that agreement. That is where I have a concern. Is there indeed an obligation?

**Mr. Rideout:** I can always say to Mr. Price that is one view of the situation, but it is not the view of the Government of Newfoundland and Labrador. There was a restructuring of the Nova Scotia fishery too; we should never let ourselves forget that. While you might be able to have a great debate on who got what or something along those lines, the fact of the matter was that there was a restructuring of some fishing effort in that province with the assistance of taxpayers' dollars. The particular agreement we have entered into with the federal government we are willing to live by, and we expect the other party to that agreement to live by it as well.

One other thing in closing is that the policy on factory freezer trawlers was enunciated in 1979 by a Conservative government. We think it was a good policy in 1979. It was kept in force or reinforced by the Liberal administration that followed the Conservative administration of 1979. Certainly Nova Scotia was very much aware of that, as was every other province in Atlantic Canada. So it was a good Conservative policy in 1979, and we think it is still a good Conservative policy to maintain in 1985.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Price. Gentlemen, that concludes this session. I would like to thank Mr. Rideout and his colleagues for appearing before us today. Thank you very much, gentlemen.

**Mr. Rideout:** Thank you, Mr. Chairman and members of the committee.

## [Traduction]

Cela semble être l'un de vos arguments principaux pour rejeter la demande. Je me demande quelles sont les implications juridiques de cet accord. Le gouvernement du Canada est-il tenu par la Loi de respecter cet article particulier? J'aimerais savoir ce que vous en pensez.

**M. Rideout:** Monsieur le président, nous avons évidemment, en tant que gouvernement, demandé l'avis de spécialistes à cet égard. Je ne crois pas qu'il convienne de discuter publiquement dans une rencontre comme celle-ci des solutions de rechange dont nous disposerions si la demande était approuvée.

J'ai mentionné dans mon exposé le fait que cet accord a été signé de bonne foi entre deux niveaux de gouvernement, et nous ne doutons pas un instant que l'accord sera respecté. Quant aux conséquences légales de ne pas le respecter, nous avons obtenu l'avis de spécialistes à ce sujet, et ces derniers nous ont également proposé quelques solutions dans le cas où, en dernière analyse, le pire se produirait. Mais je préfère ne pas en discuter publiquement à ce moment-ci.

**M. Price:** Très brièvement, monsieur le président, le gouvernement de la Nouvelle-Écosse a proposé que du fait qu'il n'y avait pas eu de discussions au moment de la négociation de l'accord, en ce qui concerne l'article 12 - discussions entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la Nouvelle-Écosse - que le gouvernement ne soit pas tenu de respecter cet accord. C'est là que je me pose une question. Y a-t-il de fait une obligation?

**M. Rideout:** Je puis toujours répondre à M. Price que c'est une façon de voir les choses, mais que le gouvernement de Terre-Neuve et celui du Labrador ne les voient pas de cette façon. Il y a également eu une restructuration des pêches en Nouvelle-Écosse; nous ne devrions jamais oublier cela. Même s'il serait possible d'avoir un grand débat à savoir qui a obtenu quoi dans ce sens, le fait est qu'il y a eu une restructuration de la pêche dans cette province, avec les dollars des contribuables. L'accord dont il est question, et que nous avons signé avec le gouvernement fédéral, nous sommes disposés à le respecter, et nous nous attendons de l'autre partie à cet accord, qu'il le respecte aussi.

Avant de terminer, j'aimerais ajouter que la politique sur les chalutiers usines fut énoncée en 1979 par un gouvernement conservateur. Nous croyons que c'était une bonne politique en 1979. Elle fut gardée en vigueur ou appuyée par le gouvernement libéral qui a suivi le gouvernement conservateur de 1979. La Nouvelle-Écosse était certainement très au courant de cela, tout comme les autres provinces atlantiques du Canada. Donc, c'était une bonne politique du gouvernement conservateur en 1979, et nous croyons qu'il s'agit toujours d'une bonne politique du gouvernement conservateur, et qu'il faut la garder en 1985.

**Le président:** Merci monsieur Price. Messieurs, c'est la fin de la séance. J'aimerais remercier monsieur Rideout et ses collègues pour leur présence parmi nous aujourd'hui. Merci beaucoup messieurs.

**M. Rideout:** Merci monsieur le président ainsi que les membres du Comité.



[Text]

**The Chairman:** Now, gentlemen, I would like to call before us Mr. Beaton Tulk, MHA.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, while we are waiting for Mr. Beaton to come to the table, I think it was an excellent presentation by the Minister of Fisheries. I think this committee has a responsibility in laying its concerns to get cracking—maybe tonight, when we are sitting down at the steering committee meeting, advertising for witnesses to appear before this committee, setting a date for those hearings, and essentially getting on with the task at hand to make sure that at least we have done our job.

I would ask the committee if we would announce a date for our steering committee meeting so that in the third week of November we can be in a position to deal with this important question to get rolling on it and so that we do not wind up sitting and considering this in 1987.

**The Chairman:** Mr. Skelly, you can discuss that with your colleagues; as your chairman, I will take their advice.

**Mr. Skelly:** What does that mean?

**The Chairman:** It means exactly what I said, Mr. Skelly. It is as plain as the nose on your face. You discuss it with your colleagues and report to me what you want to do, and I will do it.

**Mr. Skelly:** Mr. Tobin says sure.

• 1430

**The Chairman:** Gentlemen, I would like to introduce to you Mr. Beaton Tulk who will now give us a presentation.

**Mr. Beaton Tulk, (MLA, Opposition Spokesman on Fisheries, Province of Newfoundland):** Thank you, Mr. Chairman. First of all, let me express my thanks and appreciation to the committee for the opportunity to make the Liberal caucus's views known to such a distinguished committee of this great country called Canada.

I say it is an important committee and it is an important occasion for us because in an industry so vital to Newfoundland and Labrador, perhaps your forum—the Parliament of Canada—is the decision-maker in many facets of our industry. Today, if I could in the few minutes allocated to me, I want to dwell primary on the inshore fishery; in particular, the inshore fishery along the east coast and the northeast coast, the Labrador coast and the northern peninsula of Newfoundland and Labrador.

In starting, I want to draw to your attention, Mr. Chairman, a copy of the *Liberal Caucus Committee Report on the Inshore Fishery*. The report speaks for itself, by the way, but I do want to outline a few points contained within its unnumbered pages—would you believe. First of all, the report sets out how it came about.

The Liberal Party is the opposition party in Newfoundland, representing a large number of inshore fishing districts. I have been receiving numerous complaints from numerous people around the province that the inshore fishery this year was

[Translation]

**Le président:** Maintenant, messieurs, j'aimerais convoquer devant nous M. Beaton Tulk, député.

**M. Skelly:** Monsieur le président, pendant que nous attendons l'arrivée de M. Tulk, j'aimerais dire que le ministre des Pêches a fait un excellent exposé. Je crois que le Comité a la responsabilité, lorsqu'il expose ses préoccupations, de faire diligence—ce soir peut-être, à la réunion du comité directeur, en invitant des témoins à comparaître devant ce comité, en fixant une date pour les séances, et, essentiellement, en nous attaquant à la tâche à accomplir afin de nous assurer qu'au moins nous aurons fait notre travail.

J'aimerais demander au Comité si nous devons annoncer une date pour notre réunion du comité directeur de sorte qu'à la troisième semaine de novembre nous puissions être en mesure de nous occuper de cette importante question et de progresser de façon que nous ne soyons pas obligés de nous réunir de nouveau en 1987 pour étudier la même question.

**Le président:** M. Skelly, vous pouvez en discuter avec vos collègues; à titre de président je suivrai leurs conseils.

**M. Skelly:** Que voulez-vous dire?

**Le président:** Cela veut dire exactement ce que j'ai dit, M. Skelly. C'est clair comme de l'eau de roche. Parlez-en à vos collègues et dites-moi ce que vous désirez faire, et je le ferai.

**M. Skelly:** M. Tobin dit qu'il est d'accord.

**Le président:** Messieurs, j'aimerais vous présenter M. Beaton Tulk qui nous fera un exposé.

**M. Beaton Tulk, (député, porte-parole de l'opposition en matière de pêches, province de Terre-Neuve):** Merci, monsieur le président. D'abord, permettez-moi d'exprimer au Comité mes remerciements et ma gratitude de me donner l'occasion de présenter le point de vue du caucus libéral à un comité aussi remarquable de ce grand pays qu'est le Canada.

Je dis bien que c'est un important comité et que c'est une occasion importante pour nous parce que dans une industrie aussi vitale pour Terre-Neuve et le Labrador, peut-être que votre tribune—le Parlement du Canada—est l'endroit où se prennent les décisions dans de nombreux domaines de notre industrie. Aujourd'hui, si je puis le faire dans les quelques minutes qui me sont réservées, je désire traiter d'abord de la pêche côtière, et plus particulièrement de la pêche le long de la côte est et de la côte nord-est, de la côte du Labrador et de la partie nord de la péninsule de Terre-Neuve et du Labrador.

J'aimerais dès le début attirer votre attention, monsieur le président, sur un exemplaire du rapport du Comité du caucus libéral sur la pêche côtière. Le rapport, au fait, est explicite, mais j'aimerais souligner quelques points traités dans ce document non paginé—est-ce possible. D'abord le rapport commence par un court historique.

Le Parti libéral est le parti d'opposition à Terre-Neuve; il représente un grand nombre de districts de pêche côtière. J'ai reçu de nombreuses plaintes de nombreuses personnes à travers la province selon lesquelles la pêche côtière, cette année,

## [Texte]

turning out to be a disaster. Keeping that in mind, the leader of the Liberal Party in Newfoundland and Labrador, Mr. Leo Barry, put together a committee made up of four caucus members with myself as chairman of that committee. It was decided we would go and listen to the people who were really affected, as to what they thought the real reason was for the failure of the inshore fishery, and if it was going to be as disastrous as everybody was predicting it would be.

That is how it came about. I want to emphasize to the committee that the viewpoints represented here are not the viewpoints of the four members of the Liberal Caucus Committee; they are the viewpoints of some 2,000 to 3,000 inshore fishermen whom we met in some 22 meetings across the province. Our six objectives are of course outlined, Mr. Chairman.

We were instructed by the leader to document the state of the inshore fishery in the province; to apprise ourselves of the most immediate and pressing problems of the inshore fishery; to learn from fishermen themselves—and that was the important point as far as we were concerned—what were the immediate and appropriate measures to correct or at least to improve their situation; and to learn from the fishermen themselves what they saw as the basic reasons for difficulties in the inshore fishery.

We wanted also to arrive at a co-operative understanding between our members and the fishermen on what best could be done by way of permanent remedy to assist a chronically ailing and declining inshore fishery, and in the final analysis, to bring the results of our hearings on an interim and final report basis to the attention of the fishermen, the public, the federal government and the provincial government.

Mr. Chairman, I could go through this thing, but I will not insult the intelligence of the committee. I think you can read; I would recommend that you do read it. I do want to say, though, it is not a pleasant story as you read through this report. We find throughout this province a primary producer called the fisherman—and in this particular case, the inshore fisherman—who has a very low income and in most cases, I would suggest to you, an income that is below the poverty line for Canada.

We heard examples; we were told of examples; saw occasions of fishermen this summer who made \$14 per week—anywhere from \$14 to perhaps \$250 per week—but in many cases, from \$14 to \$40 per week. We were also told of discrimination—this has been outlined by Mr. Cashin and again by Mr. Rideout, I think—and it is pure discrimination that exists in the unemployment insurance regulations as they pertain to fishermen.

I believe you will not find anywhere else in this country a labourer, who, after his fishing season has ended by a regulation of the federal government—and along the northeast coast, most people consider the fishing season to be over at least on September 30. Many would argue it is over before that time, but you will not find anywhere else in Canada where a labourer has to wait eight weeks before he is eligible for

## [Traduction]

s'annonçait désastreuse. Devant ce fait, le chef du Parti libéral de Terre-Neuve et du Labrador, M. Leo Barry, a formé un comité composé de quatre membres du caucus; je suis le président de ce comité. Il fut décidé que nous irions écouter les gens qui sont vraiment touchés par cette situation pour savoir quelle était selon eux la véritable raison de l'échec de la pêche côtière, et si elle devait aussi désastreuse que tous le préoyaient.

Voilà l'historique de ce rapport. J'aimerais faire remarquer au Comité que les points de vue présentés ici ne sont pas les points de vue des quatre membres du Comité du caucus libéral; ce sont plutôt les points de vue des quelque 2,000 à 3,000 pêcheurs côtiers que nous avons rencontrés au cours des 22 réunions tenues à travers la province. Bien sûr, monsieur le président, nous y avons exposé nos six objectifs.

Le chef de notre parti nous a demandé de nous documenter sur l'état de la pêche côtière dans la province; de nous informer des problèmes immédiats les plus pressants concernant la pêche côtière; de demander aux pêcheurs eux-mêmes, et c'était là le point le plus important en ce qui nous concerne—quelles étaient les mesures immédiates pertinentes pouvant corriger ou au moins améliorer la situation; et enfin, de demander aux pêcheurs eux-mêmes quelles étaient selon eux les raisons fondamentales des difficultés éprouvées dans la pêche côtière.

Nous voulions aussi en arriver à une compréhension commune entre les membres de notre comité et les pêcheurs sur la meilleure façon d'apporter une solution définitive au problème de la pêche côtière qui depuis longtemps périclète, et aux termes de l'analyse finale, de faire connaître les résultats de nos audiences, présentés dans un rapport préliminaire et dans un rapport final, aux pêcheurs, au grand public, au gouvernement fédéral et au gouvernement provincial.

Monsieur le président, je pourrais lire le rapport, mais je ne veux pas que cela soit perçu comme une insulte à l'intelligence des membres du Comité. Je crois que vous pouvez le lire, et je vous recommande de le faire. Je tiens à dire, cependant, que le rapport n'est pas particulièrement encourageant. Nous trouvons partout dans la province, un producteur du secteur primaire, appelé le pêcheur—et dans ce cas particulier, le pêcheur côtier—qui a un très faible revenu et, dans la plupart des cas, je vous le signale, un revenu qui est sous le seuil de la pauvreté pour le Canada.

Nous avons entendu parler d'exemples, on nous a raconté des exemples, et nous avons vu des cas de pêcheurs, cet été, qui gagnaient 14\$ par semaine—entre 14\$ et, peut-être 250\$ par semaine—mais dans bien des cas, de 14\$ à 40\$ par semaine. On nous a aussi parlé de discrimination—cela a été souligné par M. Cashin et encore par M. Rideout, je pense—et c'est de la pure discrimination qui existe dans les règlements de l'assurance-chômage en ce qui concerne les pêcheurs.

Je crois que vous ne pourrez trouver nulle part ailleurs au pays un travailleur qui, après que sa saison de pêche est terminée en raison d'un règlement du gouvernement fédéral—et le long de la côte nord-est, la plupart des gens considèrent que la saison de pêche est terminée dès le 30 septembre. De nombreuses personnes pourraient soutenir que c'est bien avant cette date, mais vous ne trouverez nulle part ailleurs au

## [Text]

unemployment insurance. Fishermen are still not, at this point in time, receiving that benefit to which the rest of Canadians are entitled.

I think our overriding long-term finding, if you will look at the report itself—and the dreadful feeling that fishermen had around this province, the northeast coast, the east coast, the northern peninsula and so on—is they were chiefly concerned about the low harvesting volumes—the amount of fish which was available for them to catch—and the key issue was the stock. I know the federal scientists will probably tell you that the stock, and in particular, the northern cod stock, is increasing. I would say the overwhelming number of fishermen in this province would dispute that fact.

• 1435

To illustrate to you what has happened, I have brought a couple of brief historical notes for your consideration.

In 1497, a person by the name of John Cabot said he could catch fish in this province by lowering a basket into the sea with a rock. I want to give you an illustration from a community in my own district, the town of Fogo. In 1738 in Fogo, approximately 250 years after John Cabot and 250 years ago, the 21 families that made up the entire population of the town at that time caught some 19,000 quintals of fish. That, gentlemen, translates into 6.5 million pounds of fresh fish for 21 families, approximately 3,000 pounds each. I have to emphasize to you that that was done with a small boat fishery.

They landed approximately 3,000 pounds each at a landed value of from \$60,000 to \$75,000 per family, if you are speaking in today's terms.

In 1985, approximately 250 years after 1738, a population of 5,000 people on that same island caught slightly more than 7 million to 8 million pounds in that area. You have 21 families in 1738 operating with a small boat fishery catching some 6.5 million pounds. Today, with more efficient technology and larger boats, with an increased input by a population 30 times the size of 1738, you see them catching slightly over a million pounds of fish more.

Our concerns in the caucus are two-fold—the declining incomes that are brought about by what we believe are overfished stocks and, perhaps the most important thing we would ask you as Newfoundlanders and Liberals in this province to consider, the destruction of our way of life.

Let me explain that. If we are going to do away with the inshore fishery in Newfoundland... We made a prediction when we started our tour around the province that unless things changed, in five years there would be no inshore fishery in Newfoundland. Fishermen quickly confirmed for us that our time span was too long, that it would perhaps be two years, at

## [Translation]

Canada un travailleur qui doit attendre huit semaines avant d'être admissible aux prestations d'assurance-chômage. Les pêcheurs ne reçoivent toujours pas, à l'heure actuelle, ces prestations auxquelles les autres Canadiens ont droit.

Je crois que la constatation la plus importante que nous avons faite tout au cours de nos enquêtes, vous le verrez en lisant le rapport lui-même—est le terrible sentiment que les pêcheurs avaient partout dans la province, sur la côte nord-est, sur la côte est, la partie nord de la péninsule, et ailleurs—c'est qu'ils étaient surtout préoccupés par le faible volume des récoltes—la quantité de poissons qu'ils pouvaient prendre—et le principal problème était le stock. Je sais que les scientifiques du gouvernement fédéral vous diront probablement que le stock, et en particulier, le stock de morues de l'Atlantique, augmente. Je dirais que la grande majorité des pêcheurs de la province contesterait ce fait.

Pour montrer ce qui se produit, j'ai apporté quelques brèves notes historiques dont j'aimerais vous faire part.

En 1497, un homme du nom de Jean Cabot dit qu'il pourrait prendre du poisson dans la province en laissant descendre dans l'eau un panier lesté d'une roche. J'aimerais vous donner un exemple provenant d'une communauté de mon propre district, la ville de Fogo. En 1738, à Fogo, environ 250 ans après Jean Cabot, et il y a environ 250 ans, les 21 familles qui composaient la population entière de ce petit village, à l'époque, prirent quelque 19,000 quintaux de poisson. Cela, messieurs, équivaut à 6.5 millions de livres de poissons frais pour 21 familles, soit environ 3,000 livres par famille. Je dois vous souligner que cela s'est fait avec quelques bateaux de pêche.

Chaque famille a donc pris environ 3,000 livres de poisson dont la valeur au débarquement serait évaluée aujourd'hui à environ 60,000\$ à 75,000\$.

En 1985, environ 250 ans après 1738, une population de 5,000 habitants, sur la même île, a pris un peu plus de 7 à 8 millions de livres dans la même région. Donc, 21 familles exploitant en 1738 des petits bateaux de pêche ont pris quelque 6.5 millions de livres. Aujourd'hui, avec une technologie plus efficace et de plus gros bateaux de pêche, avec de plus grands efforts par une population 30 fois plus grande qu'en 1738, ils ne pêchent tout juste qu'un peu plus d'un million de livres de poisson.

Les préoccupations du caucus sont doubles—la diminution des revenus qui dépendent, selon nous, de la surexploitation des stocks et, peut-être le point le plus important que nous aimerions, en tant que Terre-Neuviens et Libéraux de la province, vous exposer, c'est la destruction de notre mode de vie.

Laissez-moi vous expliquer cela. Si nous sommes pour perdre la pêche côtière à Terre-Neuve... Nous avions prédit, lorsque nous avons commencé à visiter la province, qu'à moins qu'un changement se produise, dans cinq ans, il n'y aurait plus de pêche côtière à Terre-Neuve. Les pêcheurs nous ont rapidement indiqué que cette période était trop longue, que



## [Texte]

the outside, when there would be no inshore fishery in this province.

I also had the feeling as the fisheries critic, and I think it is a feeling of the Liberal caucus, that the inshore fishery was on the way out but that it may not have been as intentional as it was out of ignorance on the part of some of our provincial people and perhaps some of our federal people as well. That notion, too, was quickly dispelled because if you look at what is happening in the inshore fishery in Newfoundland in terms of regulation and in terms of overfishing of a particular stock, the northern cod stock, it becomes very obvious that every regulation being designed and every fishery being put in place in Atlantic Canada depends, almost primarily, on getting into that northern cod stock. In terms of every subsidy in the province, the movement seems to be away from the inshore fishery and, as a matter of fact, leaning towards its destruction.

The question of factory freezer trawlers has been raised this morning a number of times. I say to you that central and western Canadians may wonder why we scream so loud when we see those kinds of things happening.

I want to speak to a question that was asked, I believe, by Mr. Skelly about the resolution that was put into the Newfoundland legislature this past week. The resolution was brought by the Premier. It called for a unanimous consent of the House to oppose factory freezer trawlers. Let me go on record at the beginning, Mr. Skelly, as saying that the Liberal Party in Newfoundland were perhaps the first people in this current dispute, this current application, to say that we are opposed to factory freezer trawlers.

You asked a number of other interesting questions which we happen to wonder about as well. We fail to understand why it is that the federal MPs, including the Minister of Justice in Newfoundland, have spoken out. We believe that is primarily, if you want me to be purely political, because of the fact that the premier of this province is carrying on a charade in Newfoundland. He is, if you want, providing food for the local media, but at the same time is perhaps making very little representation to the government in Ottawa, which happens to be of his own colour.

• 1440

So what did we suggest to him? We suggested to him that we would strike an all-party select committee of the Newfoundland legislature to make our opposition known to the federal government, to travel to Ottawa if necessary and make our opposition known to the factory freezer trawlers in this province. The premier refused to accept that amendment to his resolution, and we believe he had very good reason for refusing to accept it. Consequently, we said to him we will not play this charade. As a matter of fact, at one point in the debate when the Premier himself was closing the debate I arose in my place . . . He could not trust Liberals was the answer. I arose in my place in the House and suggested to him that he had the

## [Traduction]

dans deux ans, au plus, il n'y aurait plus de pêche côtière dans la province.

J'avais également l'impression, en tant que critique en matière de pêche, et je crois que c'est un sentiment partagé par le caucus libéral, que la pêche côtière était en voie de s'éteindre, mais que cela n'était peut-être pas voulu; il s'agissait plutôt de l'ignorance de certains de nos représentants provinciaux, et peut-être aussi de quelques-uns de nos représentants fédéraux. Cette impression, aussi, disparut bien vite, car si vous regardez ce qui se passe dans la pêche côtière à Terre-Neuve, en termes de réglementation et en termes de surexploitation d'un stock particulier, la morue de l'Atlantique, il devient très évident que chaque règlement établi et chaque catégorie de pêche mise en place dans les provinces Atlantiques visent, presque essentiellement, la prise du stock de morues de l'Atlantique. En ce qui concerne les environs dans la province, on semble actuellement ne pas favoriser la pêche côtière et, de fait, on semble vouloir la faire disparaître.

On a soulevé à plusieurs reprises, ce matin, la question des chalutiers-usines. Les Canadiens des provinces centrales et de l'Ouest peuvent s'étonner de nous voir crier si fort lorsque nous voyons ces choses se produire.

J'aimerais parler d'une question qui a été posée, je crois, par M. Skelly concernant la proposition qui a été présentée à l'assemblée législative de Terre-Neuve cette dernière semaine. La proposition a été présentée par le premier ministre. Elle exigeait le consentement unanime de la Chambre pour s'opposer à la demande de chalutiers-usines. Permettez-moi d'abord de dire, monsieur Skelly, que le Parti libéral de Terre-Neuve fut peut-être le premier dans ce différend, concernant cette demande, à dire que nous étions opposés à l'acquisition de chalutiers-usines.

Vous avez posé un certain nombre d'autres questions intéressantes sur lesquelles nous nous sommes également penchés. Nous ne comprenons pas pourquoi les députés fédéraux, y compris le ministre de la Justice de Terre-Neuve, ont exprimé leur opinion. Nous croyons que c'est essentiellement, si vous me permettez d'être purement politique, à cause du fait que le premier ministre de la province s'amuse à jouer aux charades à Terre-Neuve. Il fournit du texte, si vous voulez, pour les médias, mais en même temps, il fait peut-être très peu de représentations au gouvernement, à Ottawa, qui se trouve à être dirigé par son parti.

Et que lui avons-nous proposé? Nous avons proposé de former un comité spécial représentant tous les partis de l'assemblée législative de Terre-Neuve afin de faire connaître notre position au gouvernement fédéral, de nous rendre à Ottawa, si nécessaire, et de faire connaître notre position aux chalutiers-usines de la province. Le premier ministre a refusé d'accepter cette modification à la proposition qu'il avait présentée, et nous croyons qu'il avait une très bonne raison de la refuser. En conséquence, nous lui avons dit que nous ne jouerions pas aux charades. De fait, à un moment donné dans le débat, lorsque le premier ministre lui-même allait clôturer la séance, je me suis levé de mon siège . . . Il répondit qu'il ne

## [Text]

majority of members on that select committee and we would also go one step further and by unanimous consent of the House ask him to lead the delegation that the select committee go on to Ottawa. The premier refused.

We intend to make known . . . I can assure you that there is no split in Newfoundland, but we have already telexed the Acting Minister of Fisheries in Ottawa, asking for a meeting to make our views known to him and if necessary to the Prime Minister. I can assure you that there is no split in Newfoundland on the principle of the issue, but there is a split on the process. I say to you and I say to everybody else in Newfoundland that we will not play with the lives of inshore fishermen in this province for political gain. I believe that is what the premier of this province is doing.

The other thing I want to emphasize is it came about as a result of our travels around the province that Newfoundlanders are also wondering what the federal government is doing about the foreign overfishing that is taking place off our coast. As you know, last spring it became an issue in the House of Commons. It became an issue in Newfoundland, and we were told that certain things would be answered for us: certain things concerning the observer program, certain things concerning people turning a blind eye to what is happening and so on. I think the former federal Minister of Fisheries' answer, Mr. John Fraser, was a poor excuse for an answer. We know, for example, that 40% to 50% of the foreign trawlers that fish off the Newfoundland coast have no observers on them, as bad as that program might be.

It would be interesting to look from a Newfoundlander's point of view at the amount of observation, if you want, that is done on Canadian trawlers. One of the things we learned from inshore fishermen in this province this year and from people who had been on trawlers is that there are only . . . When Canadian draggers, for example, fish northern cod, do they take all of the fish they get, or do they just take the best-quality fish? We were told on numerous occasions of Canadian draggers that had fished and caught and taken only 24 fish 24 inches and above; anything below that was just taken and pushed over the side of the boat. We were also told of instances where in January, February, and March many of the trawlers, many draggemen—and we have nothing against draggemen in Newfoundland—many of the draggemen had told stories of where they had been standing, if you will excuse me, knee deep in fish roe.

So we would ask the scientists that are involved, the biologists that are involved, whether their predictions are really right. Are their predictions of what is going to happen to that northern cod stock's increase . . . ? It is supposed to practically double, I believe, by 1987. The Kirby report can fill you in on it. Yet we have seen, over the past two or three years,

## [Translation]

pouvait se fier aux Libéraux. Je me suis levé et je lui ai dit que la majorité des membres de ce comité spécial seraient de son parti et que, même par un consentement unanime de la Chambre, nous lui demanderions de diriger la délégation que le Comité spécial enverrait à Ottawa. Le premier ministre refusa.

Nous avons l'intention de faire connaître . . . Je peux vous assurer qu'il n'y a pas de scission à Terre-Neuve, mais nous avons déjà envoyé un télex au ministre des Pêcheries intérimaire, à Ottawa, et nous lui avons demandé une rencontre afin de pouvoir présenter notre point de vue à lui-même, et si nécessaire, au premier ministre. Je puis vous assurer qu'il n'y a pas de division à Terre-Neuve sur le principe de la question, mais que l'on ne s'entend pas sur les modalités. Je vous dis, et je dis à tous les citoyens de Terre-Neuve, que nous ne jouerons pas avec la vie des pêcheurs côtiers de la province à des fins partisans. Je crois que c'est ce que le premier ministre de la province est en train de faire.

L'autre chose que je veux souligner, et qui est ressortie à la suite de nos déplacements dans la province, c'est que les Terre-Neuviens se demandent aussi ce que fait le gouvernement fédéral en ce qui concerne la surexploitation par les pêcheurs étrangers qui se fait au large de notre côte. Comme vous le savez, la question a été soulevée le printemps dernier à la Chambre des communes. Cela est devenu un problème à Terre-Neuve, et on nous a dit que l'on répondait à certaines questions pour nous: certaines choses concernant le programme prévoyant la présence d'observateurs, certaines choses concernant les gens qui ferment les yeux devant ce qui arrive, et le reste. Je crois que la réponse de l'ex-ministre des Pêcheries, M. John Fraser, était une piètre excuse. Nous savons, par exemple, que 40 à 50 p. 100 des chalutiers étrangers qui pêchent au large de la côte de Terre-Neuve n'ont aucun observateur à bord, si mauvais que puisse être ce programme.

Il serait intéressant de regarder du point de vue de Terre-Neuve, l'observation, si vous voulez, qui se fait à bord des chalutiers canadiens. Une des choses que nous avons apprises de pêcheurs côtiers de la province, cette année, et de gens qui ont travaillé sur des chalutiers, c'est qu'il n'y a que . . . Lorsque des chalutiers de fond canadiens, par exemple, pêchent la morue, gardent-ils tout le poisson qu'ils prennent, ou seulement le poisson de la meilleure qualité? En de nombreux cas, on nous a dit que les pêcheurs de chalutiers de fond canadiens avaient pris et conservé uniquement les poissons de 24 pouces et plus; ils rejetaient à l'eau toutes les prises de moindre importance. On nous a également parlé de certains cas où, en janvier, en février et en mars, de nombreux chalutiers, de nombreux pêcheurs de chalutiers de fond—et nous n'avons rien contre les chalutiers de Terre-Neuve—de nombreux chalutiers avaient raconté des histoires où ils étaient debout, je dois le dire, dans la roque jusqu'aux genoux.

Donc, nous demanderions aux scientifiques en cause, aux biologistes en cause, si leurs prévisions sont vraiment réalistes. Est-ce que leurs prévisions concernant l'augmentation des stocks de morue de l'Atlantique . . . ? La production est censée doubler, je crois, au plus tard en 1987. Le rapport Kirby peut vous renseigner à ce sujet. Pourtant, nous avons vu qu'au cours



## [Texte]

where the total allowable catch of northern cod is something like 266,000 metric tonnes; it has not been increasing at the rate it should. We are wondering if those factors are being built into our biologists' reports.

As I say, western and central Canadians might wonder why we scream so loud when we see those kinds of things going on. The reason is simple. As I have said before, if the kind of fishing continues in northern cod stock that is presently continuing, I will predict before this committee—and I believe many other Newfoundlanders share my views—you will see a disappearance of many of our smaller communities around this province because our inshore fishermen are being literally starved out of boats.

• 1445

In my opinion, this is centralization through the back door, and we all know how Newfoundlanders feel about centralization. There was a Liberal government in Newfoundland that could tell you the effects of trying to bring centralization about in this province. That means the destruction of Newfoundland as we know it. It is above partisan politics, and it requires the strongest effort we can make to stop that from happening.

There are other points I would like to get into. I would like to get into the common property elements of fish, FPI and its effect on the inshore fishery, and the restructuring of the deep-sea fishery in this province versus the restructuring of the inshore in terms of expenditure. At some point I would also like to talk about the marketing of fish—our allocation methods to foreign countries such as Japan, and the allocation of capelin in this province, where we have a total destruction of the species to satisfy the whims of a foreign country.

I would also like to state to the discrimination in the Unemployment Insurance regulations. I have touched on it. A key decision for Newfoundland, and a key point to be made without reflecting on anybody's motives, is the central Canadian influence—and that is not meant to insult, but it is meant to point out a weakness in a system, a system called Confederation—on fishery decisions.

I suggest to you that many of the people—whether it be a Liberal government or a PC government or an NDP government in Ottawa—many of the decisions were made by people who regard Newfoundland as a place for tourists to come, if they can afford it. They hope we stay in the same situation we are in now, because we are very good people and we are a very hospitable people, but there are not many people, I suggest to you, in central Canada who want to bring us into the 20th Century.

I would also like to discuss the desire by all companies, regardless of who they are, to fish northern cod, and I think this has to end. In the Liberal Party we believe this is the first thing we have to work on, and it is a tremendous problem. It is a tremendous problem for the Canadian government. The first

## [Traduction]

des deux ou trois dernières années, le total des prises admissibles de la morue de l'Atlantique a été fixé à environ 266,000 tonnes métriques; l'augmentation n'a pas suivi la courbe prévue. Nous demandons si les rapports de nos biologistes tiennent compte de ces facteurs.

Les Canadiens des provinces centrales et de l'Ouest pourraient se demander pourquoi nous crions si fort lorsque nous voyons ce genre de choses se produire. La raison est simple. Comme je l'ai déjà dit, si ce type de pêche se poursuit dans le stock de morues de l'Atlantique comme c'est actuellement le cas, je prédis devant ce comité... et je crois que de nombreux autres Terre-Neuviens partagent mes vues... que vous verrez disparaître plusieurs petits villages de cette province parce qu'on fait littéralement crever nos pêcheurs côtiers.

À mon avis, c'est de la centralisation par la porte d'en arrière, et nous savons tous ce que les Terre-Neuviens pensent de la centralisation. Il y avait un gouvernement libéral à Terre-Neuve qui pourrait vous parler des effets des tentatives de centralisation dans cette province. Cela signifie la disparition de Terre-Neuve telle que nous la connaissons. C'est au-dessus de toute partisanerie politique et cela exige que nous fassions tous les efforts possibles pour empêcher que cela ne se réalise.

Il y a d'autres points que je voudrais aborder. Je voudrais parler des éléments de propriétés communes du poisson, de la FPI et de ses effets sur la pêche côtière, et de la restructuration de la pêche en haute mer dans cette province comparée à la restructuration de la pêche côtière en termes de dépenses. J'aimerais également aborder la mise en marché du poisson—nos méthodes d'allocations à des pays comme le Japon, et les contingentements de capelans dans cette province où nous avons détruit l'espèce pour satisfaire les caprices d'un pays étranger.

Je voudrais également parler de la discrimination des règlements de l'assurance chômage. J'ai déjà abordé la question. Une décision clé pour Terre-Neuve et une règle clé à établir sans attaquer les motifs de quiconque est l'influence du centre du pays.. et cela ne vise aucunement à insulter mais plutôt à indiquer une faiblesse d'un système, un système appelé Confédération.. sur les décisions concernant les pêches.

Je vous laisse entendre que plusieurs personnes—que ce soit un gouvernement libéral ou un gouvernement conservateur ou un gouvernement NPD à Ottawa—plusieurs des décisions ont été prises par des gens qui croient que Terre-Neuve est une place à touristes pour ceux qui peuvent se le permettre. Ils espèrent que nous restions dans la même situation où nous nous trouvons actuellement, parce que nous sommes du très bon monde et que nous sommes très hospitaliers, mais ils sont rares, je vous l'assure, les gens du centre du pays qui veulent nous faire faire le bon dans le 20 siècle.

Je veux également parler du désir de toutes les compagnies, quel'elles soient, de pêcher la morue de l'Atlantique, et je crois que cela doit finir. Au sein du parti libéral, nous croyons que c'est la première chose à laquelle nous devons travailler, et c'est un problème énorme. C'est un problème énorme pour le



## [Text]

thing that has to happen in the Newfoundland fishery is that foreign trawlers have to be removed outside our 200-mile limit. We do not share, to the same extent, the view that the inshore fishery this year was poor because of cold water temperatures. I fail to see how fish left, for example, the Funk Island Banks, where fishermen from Fogo fish in the summer . . . It was there in January for trawlers, and yet those same fishermen going over the same fishing ground could not find the fish there in June, July and August. I fail to see how the water temperatures on the Funk Island Banks were colder in January, February and March than they were in June, July and August. It is our belief that the fish is just not there in the state it is supposed to be in.

I could go on for hours, as I have done on numerous other occasions, on the fishing industry, particularly inshore fishery in Newfoundland. At this point I would like to stop, and if I have to, I could come back to some of those things, but I would like to invite some questions and comments.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Tulk. We will start with Mr. Tobin.

**Mr. Tobin:** Thank you very much, Mr. Chairman. First of all, I would like to welcome Mr. Tulk, thank him for his presentation this morning and to pay tribute to the work he and others have done in travelling the province and talking to, for a change, fishermen versus other parliamentary experts, about the difficulties that are being experienced in rural Newfoundland.

Mr. Tulk, let me say from the top that I was not here some time ago, but I am glad you set the record straight vis-à-vis Mr. Skelly's comments, because I know Mr. Skelly would never want to make comments and attribute motives or an action to a party. This would be incorrect, and I am sure he did it mistakenly, and he did it honestly. And he is delighted to have it straightened out because . . .

**Mr. Skelly:** It is not straight. When I get to my chance, I am going to get this squared—

**Mr. Tobin:** Well, wait your turn.

**The Chairman:** Order, Mr. Skelly.

• 1450

**Mr. Tobin:** Wait your chance, Mr. Skelly. It would be akin to my suggesting that, because you demanded that Greenpeace be heard before our committee, you, as an NDP'er, somehow supported their desires to destroy the seal fishery in inshore Newfoundland. You demanded before the steering committee, and we voted you down, that Greenpeace be heard before the fishery committee. Mr. Gass, Mr. Henderson and I said we would not even sit if Greenpeace came before this committee. We would not even hear them. It would be akin to my suggesting that the NDP were supporting Greenpeace and therefore supporting the desire to destroy the rural Newfound-

## [Translation]

gouvernement canadien. La première chose qui doit se passer dans les pêches terre-neuviennes, c'est qu'il faut refouler les chalutiers étrangers à l'extérieur de notre limite de 200 milles. Nous ne partageons pas tous, dans la même mesure, l'idée que la pêche côtière a été mauvaise à cause des basses températures de l'eau. Je ne peux pas voir comment le poisson a quitté le banc de l'Île Funk, où les pêcheurs de Fogo pêchent pendant l'été . . . Le poisson était là en janvier pour les chalutiers, et pourtant ces mêmes pêcheurs exploitant le même banc n'ont pu y trouver du poisson en juin, juillet et août. Je ne comprends pas comment il se fait que les températures de l'eau du banc de l'Île Funk étaient plus froides en janvier, février et mars qu'elles ne l'étaient en juin, juillet et août. Nous sommes convaincus que le poisson n'est tout simplement plus là dans l'état où il est supposé être.

Je pourrais continuer pendant des heures, comme je l'ai fait en plusieurs occasions, sur l'industrie des pêches, particulièrement sur la pêche côtière à Terre-Neuve. J'aimerais m'arrêter ici, et s'il le faut, je pourrais revenir sur certains de ces points, mais pour l'instant j'aimerais entendre vos questions et vos commentaires.

**Le président:** Merci beaucoup M. Tulk. Nous commençons par M. Tobin.

**M. Tobin:** Merci beaucoup monsieur le président. D'abord je voudrais souhaiter la bienvenue à M. Tulk, le remercier de son exposé de ce matin et lui rendre hommage pour le travail que lui et d'autres ont fait pour sillonner la province et rencontrer, pour faire changement, des pêcheurs plutôt que de savants parlementaires, afin de parler des difficultés que connaissent les secteurs ruraux de Terre-Neuve.

M. Tulk, permettez-moi de dire tout d'abord que je n'étais pas ici il y a quelques temps, mais que je suis content que vous ayez mis les points sur les «i» en ce qui concerne les commentaires de M. Skelly, parce que je sais que M. Skelly ne voudrait jamais faire de commentaires ni imputer des motifs ou une décision à un parti. Ce serait incorrect et je suis sûr qu'il l'a fait sans réfléchir et qu'il l'a fait en toute honnêteté. et il est enchanté que les choses aient été clarifiées parce que . . .

**M. Skelly:** Ce n'est pas honnête. Quand j'en aurai la chance, je vais mettre de l'ordre dans tout ça . . .

**M. Tobin:** C'est ça, attendez votre tour.

**Le président:** À l'ordre M. Skelly.

**M. Tobin:** Attendez votre chance, M. Skelly. Ça ressemblerait à ce que je crois que, parce que vous avez demandé que Greenpeace soit entendu devant notre comité, vous, en tant que membre du NPD, avez supporté en quelque sorte leur désir de détruire la pêche des phoques sur la côte terre-neuvienne. Vous avez demandé devant le comité de direction, et nous avons voté contre, que Greenpeace soit entendu devant le comité des pêches. M. Gass, M. Henderson et moi-même avons déclaré que nous ne siégerions même pas si Greenpeace était admis devant ce comité. Que nous ne les entendrions même pas. Cela semblerait à ce que je crois que le NPD appuyait Greenpeace et par conséquent appuyait la volonté de détruire le mode de

## [Texte]

land way of life by destroying the seal fishery. It would not be fair, so I will not suggest it.

**Mr. Skelly:** Because it is a complete, baldfaced lie.

**Mr. Tobin:** Having said it, Mr. Chairman, because I know he is an honest fellow and we have now straightened up his misapprehensions, I want to ask the witness something. Your first resolution, the first suggestion you make after doing your hearings, is that Newfoundland fishermen feel there have to be constructive changes to the unemployment insurance regulations to recognize the reality, as we heard this morning from Mr. Garfield Warren, a member of the government party, that the fishing season varies in Newfoundland, depending on ice conditions, geography and weather.

**Mr. Tulk,** this issue is not well understood outside Newfoundland, where we have various seasons in different parts of the province. In Nova Scotia, New Brunswick and P.E.I., more so than in Newfoundland, the seasons are pretty consistent around the provinces. The south coast has a year-round fishery, primarily a winter fishery. Many people do not understand what we are saying when we say there have to be regulations tailored to the fishing seasons in rural Newfoundland.

Could you give us some examples of how it varies in different parts of the province?

**Mr. Tulk:** I will try to deal, if I could, with the northeast coast of the province. If I could start at the beginning of the fishing season, officially, the fishing season is supposed to start on the northeast coast of this province, I think, on May 15, according to the unemployment insurance regulations, but about the middle of June, according to federal regulations.

We do have little white pieces of stuff that flow down from the Arctic Ocean and come by Newfoundland. In many parts of this province, they interrupt the fishing season until as late as June or July. Keeping in mind our weather, which I think is our primary problem, you have to have a regulation in unemployment insurance to cover it.

I can assure you, and I want to assure this committee of it. There is a widespread feeling, I believe, in the corridors of government, whether it be Liberal, P.C. or NDP, that many of our fishermen do not want to work, that they are loafers and that they want to live off the Canadian taxpayers. I want to dispell the notion; it is not true. Fishermen in this province... If this committee had the time and could travel the province, as we did this summer, and could see fishermen making, as I said, \$14 a week, \$22 a week, \$40 a week and so on, then the notion would be quickly dispelled by the committee. I wish all Canadians could do the same thing.

Fishermen do want to fish, but through circumstances beyond their control many of them are unable to do so. Therefore, the regulations have to be tailored to meet the need.

## [Traduction]

vie rurale de Terre-Neuve en détruisant la pêche des phoques. Ça ne serait pas juste, donc je ne le croirai pas.

**Mr. Skelly:** Parce que c'est un mensonge éhonté.

**M. Tobin:** Ayant dit cela, monsieur le président, parce que je crois que c'est un homme honnête et que nous avons maintenant redressé son interprétation, je veux demander quelque chose au témoin. Votre première résolution, la première proposition que vous faites après avoir fait vos témoignages, c'est que les pêcheurs de Terre-Neuve croient qu'il faut qu'il y ait des changements constructifs dans les règlements de l'assurance-chômage pour reconnaître la réalité, comme nous l'avons entendu ce matin de M. Garfield Warren, un membre du parti au pouvoir, que la saison de pêche varie de Terre-Neuve, selon les conditions de la glace, la géographie et la température.

**M. Tulk,** ce problème n'est pas bien compris en dehors de Terre-Neuve où nous avons différentes saisons dans différentes parties de la province. En Nouvelle-Écosse, au Nouveau-Brunswick et dans l'Île-du-Prince-Édouard, un peu plus qu'à Terre-Neuve les saisons sont assez régulières. La côte sud fait la pêche à l'année longue, surtout une pêche d'hiver. Plusieurs personnes ne comprennent pas ce que nous voulons dire lorsque nous disons qu'il faut qu'il y ait des règlements pensés en fonction des saisons de pêche dans les secteurs ruraux de Terre-Neuve.

Pourriez-vous nous donner quelques exemples de la façon dont elles varient dans différentes parties de la province?

**M. Tulk:** Je vais essayer de parler, si je le peux, de la côte nord-est de la province. Si je pouvais commencer au début de la saison de pêche, officiellement, la saison de pêche est censée débuter sur la côte nord-est de cette province, je pense, le 15 mai, selon les règlements de l'assurance-chômage, mais autour du milieu de juin, selon les règlements fédéraux.

On a des petits morceaux de machins blancs qui descendent de l'océan Arctique et qui s'approchent de Terre-Neuve. Dans de nombreuses parties de cette province, ils interrompent la saison de pêche jusqu'en juin ou juillet. En tenant compte de notre climat, ce qui est notre principal problème, vous devez avoir un règlement de l'assurance-chômage qui en parle.

Je peux vous l'assurer, et je veux en assurer ce comité. Il y a un sentiment répandu, je pense, dans les corridors du gouvernement, qu'il soit libéral, conservateur ou NPD, que plusieurs de nos pêcheurs ne veulent pas travailler, que ce sont des traîne-savates et qu'ils veulent vivre à même les payeurs de taxe canadiens. Je veux dissiper la notion, ce n'est pas vrai. Les pêcheurs de cette province... si ce comité avait le temps de voyager dans la province, comme nous l'avons fait cet été, et pouvait constater que les pêcheurs font, comme je l'ai dit, 14 dollars par semaine, 22 dollars par semaine, 40 dollars par semaine et ainsi de suite, la notion serait alors rapidement rejetée par le comité. Je voudrais que tous les Canadiens puissent faire la même chose.

Les pêcheurs veulent pêcher, mais en raison des circonstances qui sont hors de leur contrôle, ils sont incapables de le faire. Par conséquent, les règlements doivent être adaptés aux besoins.

*[Text]*

In the fall of the year, starting in September, as some of the panel would know, weather again plays a very important role in just what can happen in the Newfoundland fishery. It seems to me that once a person has met the requirements of the unemployment insurance regulations the same as any other person in this country, he should be eligible, once his work is stopped for whatever reason, to qualify for unemployment insurance benefits.

If it happens in the middle of August, then it happens in the middle of August. If it happens in the middle of October, then it happens in the middle of October. Whenever the fishing season is brought to a halt by no fault of a person's own, surely the person should qualify for unemployment insurance benefits.

**Le vice-président:** Monsieur Tobin *last question please.*

**M. Tobin:** Merci, monsieur le président. Ma question s'adresse au critique du ministère de Pêches et Océans, de l'opposition.

My last question, Mr. Chairman, is on the foreign trawlers.

You suggest, if I read your report right, or at least you report that fishermen feel—I do not know if it is the position of the opposition party or not—that there has to be a fairly dramatic reduction in the fishing effort by draggers, both domestic and foreign. I understand the frustration out of which this kind of comment by inshore fishermen flows. I wonder, Mr. Tulk; there has to be a balance. Obviously, a lot of the people who are employed on draggers are Newfoundlanders as well, working our domestic fleet, particularly. The foreign fleet I am not worried about. I wonder if you could address that for a moment, because I do not if we would be misunderstanding your report if we were to say that the opposition position is to dramatically reduce the catch by draggers. Maybe it is; I do not know.

• 1455

**Mr. Tulk:** The opposition position is such that the first thing we believe that has to be done is for the foreign draggers to be taken out of that fish—and that is a time-consuming process for the federal government, a process that will take some doing.

Let me illustrate another thing we think has to happen concurrently with that. I do not think we are in disagreement with regard to the provincial government on this matter either. The tail and nose of the Grand Banks, and indeed the Flemish Cap, have to be brought under Canadian jurisdiction. With all due respect to my friend from the south coast, there is a widespread notion that the deep-sea fishery—and I think he will agree with me; we are not saying kick him out, but I think he will agree with me—was not built on the northern cod stock in 2J3KL. It was built on the Grand Banks fishery. We have to bring that resource back under our control and see that the

*[Translation]*

Pendant l'automne, en commençant en septembre, comme certains membres du comité le savent, la température joue encore un rôle très important dans ce qui peut se produire dans la pêche terre-neuvienne. Il me semble qu'une fois qu'une personne a respecté les exigences des règlements de l'assurance-chômage de la même façon que n'importe qui dans cette province, elle devrait être admissible, une fois que son travail a cessé pour une raison ou pour une autre, aux prestations à l'assurance-chômage.

Si cela arrive au milieu du mois d'août, ça arrive au milieu du mois d'août. Si cela arrive au milieu du mois d'octobre, ça arrive au milieu du mois d'octobre. Chaque fois que la saison de pêche est arrêtée sans que ce soit la faute de quelqu'un, la personne devrait être admissible aux prestations de l'assurance-chômage.

**The Vice-Chairman:** Mr. Tobin, *dernière question s'il vous plaît.*

**Mr. Tobin:** Thank you Mr. Chairman. My question is for Fisheries and Oceans Department's critic for the opposition.

Ma dernière question, monsieur le président, concerne les chalutiers étrangers.

Vous prétendez, si j'ai bien lu votre rapport, ou du moins vous dites que les pêcheurs croient... je ne sais pas si c'est la position du parti de l'opposition ou non... qu'il faut qu'il y ait une réduction draconienne dans l'effort de pêche des chalutiers, tant canadiens qu'étrangers. Je comprends la frustration d'où découle ce genre de commentaires des pêcheurs côtiers. Voilà qui m'étonne, M. Tulk; il faut qu'il y ait un équilibre. Manifestement, bien des gens qui travaillent à bord des chalutiers de fond sont également des Terre-Neuviens qui font marcher notre flotte, particulièrement. La flotte étrangère, je ne m'en soucie pas. Je me demande si vous pouviez aborder cela pendant un moment, parce que je ne le peux pas si nous interprétons faussement votre rapport si vous alliez dire que la position de l'opposition est de réduire de façon draconienne la prise des chalutiers de fonds. Peut-être que c'est cela; je ne le sais pas.

**M. Tulk:** La position de l'opposition est telle que la première chose que nous croyons devoir faire est de sortir les chalutiers étrangers de cette pêche... et c'est un long processus pour le gouvernement fédéral, un processus qui exigera des efforts.

Permettez-moi d'illustrer une autre chose que nous croyons devoir se produire en même temps que cela. Je ne crois pas que nous sommes en désaccord avec le gouvernement provincial sur ce sujet non plus. Les extrémités des Grands bancs, et de fait le Cap Flemish doivent passer sous juridiction canadienne. Soit dit sans vouloir offenser mon ami de la côte sud, il y a une croyance largement répandue que la pêche hauturière et je crois qu'il sera d'accord avec moi; nous ne disons pas le mettre à la porte, mais je pense qu'il sera d'accord avec moi... n'a pas été fondée sur le stock de morues de l'Atlantique de la zone 2J3KL. Elle a été fondée sur les pêches des Grands bancs.



**[Texte]**

stock increases in the same way we thought the northern cod stock would increase. Hopefully, then our brothers and sisters from the south coast can move back to the Grand Banks and fish where they have fished historically.

Until that happens, we say we should move the foreign boats out. Until we get the tail and nose of the Grand Banks, we agree that we have to share with the Newfoundland trawlers in so far as they are Canadian trawlers.

**Mr. Skelly:** As Mr. Tobin has so clearly pointed out, my suggesting that the Liberal Party had gone on record as being in favour of the factory freezer trawler issue would have been akin to my doing all the filthy things he had suggested I did.

**Mr. Tobin:** Which you would never do.

**Mr. Skelly:** This would have been akin to Mr. Tobin being a bold-faced liar. With the evidence I have on record, that is not possible. Knowing the gentleman as I do, he certainly would never have attributed the things he had done to me, but the upshot of it, for the witnesses' benefit, is that what it says in the paper is that the Liberals voted against the factory freezer trawler resolution.

When I see the kind of sensitivity that the party has demonstrated in going out and contacting fishermen in the communities in which they live and the kinds of recommendations that have come forward, which are absolutely solid, I guess my only suggestion is that it was a dumb thing to do. If they had a problem... and the witness' testimony has not convinced me that it was a very smart thing to do, because it has put in place what the government has always used against east and west coast fishermen—the divide and conquer rule.

When we arrive in Ottawa to criticize this, Mr. Tobin and Mr. Henderson, who are clearly on side on this issue, the NDP, and those Conservative members, such as, Mr. Price, who I understand is also opposed to it... the Acting Minister of Fisheries and Oceans is going to throw it in our faces. He does not care about the fine points that have been put on the record, he is simply going to say that the Liberals voted against it so there must be something wrong with it.

I can understand the political niceties of the province, but we do need a kind of a unified front to stop this thing, to give a clear signal to Ottawa, to make sure that we stop this thing in the interest of the inshore fishermen, not only of Newfoundland but in so many other areas of the country.

As I put it to the Minister of Fisheries, it would be better if there was a way of sending a very clear signal together that there are no breaks in the armour, that the fishermen of this province and the elected members of the province are solidly against this idea, which is a bad one. Hopefully he would be joined by the other elected representatives in the Conservative caucus who would be able to take a position on this important

**[Traduction]**

Nous devons ramener cette ressource sous notre contrôle et voir à ce que le stock augmente de la même façon que nous avons cru que le stock de morues de l'Atlantique augmenterait. Nous espérons que nos frères et sœurs de la côte sud soient alors en mesure de revenir sur les Grands bancs et pêcher là où ils ont toujours pêché.

En attendant que cela se produise, nous disons que nous devrions bannir les bateaux étrangers. Jusqu'à ce qu'on obtienne les extrémités des Grands bancs, nous convenons qu'il nous faut partager avec les chalutiers terre-neuviens en autant que ce sont des chalutiers canadiens.

**M. Skelly:** Comme M. Tobin l'a si clairement fait remarquer, si j'avais laissé entendre que le parti libéral, selon le compte rendu était en faveur des chalutiers usines congélateurs, ça aurait été comme si j'avais fait toutes les sales choses qu'il prétend que j'ai faites.

**M. Tobin:** Ce que vous ne feriez jamais.

**M. Skelly:** Ça aurait été laisser entendre que M. Tobin est un fiéffé menteur. Avec les preuves que j'ai sur le compte rendu, ce n'est pas possible. Connaissant l'homme d'honneur comme je le connais, il ne m'aurait certainement jamais attribué les choses qu'il avait faites, mais le résultat de cela, pour la gouverne du témoin, est que ce que l'on dit dans le journal c'est que les libéraux ont voté contre la proposition sur les chalutiers usines congélateurs.

Quand je vois l'empressement dont le parti a fait preuve en allant rencontrer les pêcheurs dans les villages où ils vivent et le genre de recommandations qui ont été faites, et qui sont absolument fondées, tout ce qui me vient à l'esprit c'est que c'était une chose stupide à faire. S'ils avaient un problème... et le témoignage du témoin ne m'a pas convaincu que c'était une chose très sensée à faire, parce que cela a mis en place ce que le gouvernement a toujours utilisé contre les pêcheurs des côtes est et ouest—la règle qui veut que l'on divise pour conquérir.

Lorsqu'on arrivera à Ottawa pour faire la critique de cela, M. Tobin et M. Henderson, qui se démarquent clairement sur cette question, et ces membres conservateurs, comme M. Price, qui, je crois s'y oppose également... le ministre intérimaire de Pêches et Océans va nous le mettre sous le nez. Il n'a que faire des beaux sujets qui ont été rendus publiques, il va simplement dire que les libéraux ont voté contre et que par conséquent il doit y avoir quelque chose qui cloche là-dedans.

Je peux comprendre les subtilités politiques de la province, mais nous avons besoin d'une sorte de front unifié pour faire cesser cela, pour transmettre un signal clair à Ottawa, pour s'assurer qu'on met fin à cela dans l'intérêt des pêcheurs côtiers, non seulement à Terre-Neuve mais encore dans d'autres régions du pays.

Comme je l'indique au ministre des Pêches, ce serait préférable si l'on avait un moyen de faire entendre clairement ensemble qu'il n'y a pas de faille dans l'armure, que les pêcheurs de cette province et que les députés de la province sont fortement contre cette idée, qui n'est pas bonne. On espère qu'ils seraient joints par d'autres représentants élus du caucus conservateur qui seraient en mesure de prendre position sur

## [Text]

issue so that in fact we could have some more trump cards available to us when we try to stop the government's movement in this direction in Ottawa.

I have some questions about whether or not we will even be able to get the hearings of the committee in place before which the Liberal party, which has done an excellent job on this thing, and other interested groups could come and play on a level field. It would not only be National Sea that came well-prepared to lay the documents before us.

• 1500

So the upshot of it is that I guess I am disappointed that the resolution, apart from all the other issues at work and the Premier's feelings about Liberals and Liberals' feelings about the Premier and Brian's feelings about Greenpeace—apart from all that stuff—that we could have gotten a unanimous motion out of the Newfoundland House of Assembly. Maybe there is a way of going back and getting some kind of a unified statement to beat the Acting Minister of Fisheries over the head.

**Mr. Tulk:** I am getting impatient to reply. Mr. Chairman, I think it depends on the media you read or see or view as to whether the effect of what went on in the Newfoundland legislature on Friday comes out in the way Mr. Skelly is reading it. Let me say this to him. He says our move was dumb. I would suggest to you, sir, that the dumb move in this case, in my opinion, would have been to allow the Premier to put together a telex or a resolution that may have very well gone to the Acting Minister of Fisheries' desk and then been thrown into the garbage. I believe, like you, that all Newfoundlanders have to stay together on this issue. As I said, we did say to the Premier it is a chance for all parties. I would say to you that in the case of your one sitting member in the House, he voted for our select committee route as well as the Premier's.

Let me say this to you: I think it would have been dumb to allow the Premier to play the kind of charade that went into a political argument, the kind of charade he was trying to play. I think it was a way for the Premier to play to the Newfoundland people but at the same time let his own federal Justice Minister in this province stay off the hook—which he has been doing, I believe. I doubt that there has been much pressure put from him. I understand that Mr. Price—and I have a copy of his letter—has been opposed to factory freezer trawlers; yet I have to say that he is the only person I have seen on record as being opposed to factory freezer trawlers. I think what we are saying is that if you do not want to force the issue yourself in Ottawa, we as a Liberal opposition in this province will try to force the issue as well.

So that is our strategy for seeing that Newfoundland's interests are represented in Canada, in central Canada, in Ottawa, rather than just play game at home and then hope-

## [Translation]

cette importante question de sorte qu'en fait nous pourrions avoir quelques atouts de plus lorsque nous essayerions de stopper le mouvement du gouvernement dans cette direction à Ottawa.

Je me demande s'il serait possible ou non d'organiser ou de fixer des séances du comité devant lequel le parti libéral, qui a fait un excellent travail sur ce sujet, et d'autres groupes concernés pourraient se présenter et nous entretenir sur un même plan. Ce ne serait pas seulement la National Sea qui, elle, est venue bien préparée nous soumettre les documents que nous avons sous les yeux.

Ainsi, le fin mot de tout ça, c'est que je crois que je suis déçu que la résolution, mis à part tous les autres sujets à l'étude et les sentiments du Premier ministre pour les libéraux et les sentiments des libéraux pour le Premier ministre et les sentiments de Brian pour Greenpeace... mis à part tout cela... que nous aurions pu obtenir une motion unanime de la Chambre d'assemblée de Terre-Neuve. Il y a peut-être un moyen de revenir en arrière et d'obtenir une sorte de mémoire unifié afin de devancer le ministre intérimaire des Pêches.

**M. Tulk:** Je suis impatient de répondre. Monsieur le président, je pense que cela dépend des médias que vous lisez ou regardez ou voyez pour savoir si l'effet de ce qui s'est passé à la législature de Terre-Neuve vendredi est rendu ou non de la façon dont M. Skelly le dit. Permettez-moi de lui répondre ceci. Il déclare que notre démarche était stupide. Je vous dirai, monsieur, que la démarche stupide dans ce cas aurait été selon moi de laisser le Premier ministre composer un télex ou une proposition qui aurait bien pu se rendre jusqu'au bureau du ministre intérimaire des Pêches puis être jetée à la poubelle. Je pense comme vous, que tous les Terre-Neuviens doivent être solidaires sur ce point. Comme je l'ai mentionné, nous avons dit au Premier ministre que c'est une chance pour toutes les parties. Je vous dirai à vous que dans le cas de votre député qui siège à la Chambre, il a voté dans le sens de notre Comité de même que dans celui du Premier ministre.

Permettez-moi de vous dire ceci: je crois qu'il aurait été stupide de laisser le Premier ministre jouer la sorte de charade qui s'est transformée en débat politique, la sorte de charade qu'il essayait de jouer. Je pense que c'était une façon pour le Premier ministre de jouer pour les gens de Terre-Neuve mais au même moment il ne laissait pas dans l'embarras son propre ministre fédéral de la justice dans cette province... ce qu'il a fait je crois. Je doute qu'il y ait eu beaucoup de pression de sa part. Je comprends que M. Price... et j'ai une copie de sa lettre... se soit opposé aux chalutiers usines congélateurs; encore faut-il que je dise qu'il est le seul que j'ai vu selon le compte rendu s'opposer aux chalutiers usines congélateurs. Je crois que ce que nous disons, c'est que si vous ne voulez pas imposer le débat vous-mêmes à Ottawa, nous, en tant qu'opposition libérale dans cette province, nous tenterons de l'imposer quand même.

Ainsi donc, voilà la stratégie que nous mettons de l'avant pour voir à ce que les intérêts de Terre-Neuve soient représentés au Canada, au coeur même du pays, à Ottawa, plutôt que

## [Texte]

fully nobody picks up and there is no fraction. The Premier's big problem was that he was afraid we were going to embarrass his federal colleagues. Now I find that unacceptable. It would not have been a problem if it had been your party or the Liberal Party in Ottawa. We are not willing to let that kind of charade go on, and that is the reason we voted against the resolution. If we are going to have that fight to represent Newfoundland, then let us have it right here on our own turf and straighten ourselves out, and then go to Ottawa.

In the case of the West German overfishing resolution to which the Minister referred this morning, let me say to you that the first person to put that resolution in the House of Assembly was myself, as the fisheries critic from the opposition. The Premier turned it down. Two days afterward he was back with the same resolution, in which we struck an all-party committee and there was no problem with it. Yet in this situation he cannot do it. I think there is a very good reason for this, and I have to say it, but I hate to say it in front of this committee, which represents Canada; that is, if the light does not shine on Brian in Newfoundland, it does not shine. And I do not mean Brian Tobin.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, in a small return, the dilemma we face as a committee is that we would like to have an opportunity to hear in a special sitting in which people were prepared and there was adequate questioning. It is our fear that the Minister of Fisheries will not permit this to happen, that he will go ahead and follow the National Sea strategy and allow it to go ahead. A very clear signal would come if there were some way of the elected members of the provincial government expressing a unanimity together. We will not have the Minister coming back to us with only part of the facts—he reads the same paper I do.

The second thing is that unanimity, that across-the-board unanimity, would in fact maybe put pressure, since your Liberal members are solidly behind this—and unfortunately at this point in time we do not have a federal NDP member, but soon, from Newfoundland...

**Mr. Tulk:** Do not hold your breath.

**Le vice-président:** Je m'excuse, monsieur Skelly.

**Mr. Skelly:** —and it may bring around the Conservative caucus to bring it inside.

**Mr. Tobin:** Now listen, we enjoyed the comments of your provincial NDP leader this morning...

**Le vice-président:** Monsieur Price...

**Mr. Tulk:** Mr. Chairman, let me make one point. You have that unanimous advice from Newfoundland now. I think Mr. Cashin put it quite well. He took the politics out of the situation; he took the unfounded strategy that the Premier developed out of the situation. That unanimity is there; it is there for everybody to see. But we will not play the game at home; we want to see that it is represented in Ottawa. In regard to airings before a Commons committee, please, on this

## [Traduction]

de nous amuser tranquillement chez-nous et d'espérer que personne n'emporte la mise sans la partager. Le gros problème du Premier ministre, c'était qu'il craignait que nous embarras-sions ses collègues fédéraux. Je trouve ça inacceptable. Ça n'aurait pas été un problème si ça avait été votre parti ou le parti libéral à Ottawa. Nous ne voulons pas que ce genre de charade se poursuive, et c'est pourquoi nous avons voté contre la proposition. S'il faut devoir nous battre pour représenter Terre-Neuve, battons-nous ici sur notre propre terrain, entendons-nous, puis allons à Ottawa.

Dans le cas de la proposition concernant la surexploitation des pêches par l'Allemagne de l'Ouest, que le ministre a rappelée ce matin, permettez-moi de vous dire que je suis le premier à avoir fait cette proposition devant la Chambre d'assemblée en tant que critique de l'opposition pour les pêches. Le Premier ministre l'a rejetée. Deux jours plus tard, il revenait avec la même proposition pour laquelle nous avons constitué un comité représentant tous les partis et il n'y a pas eu de problème avec ça. Cependant, dans la situation actuelle, il ne peut pas faire ça. Je pense qu'il y a une bonne raison à ça et je dois la révéler, mais il me répugne de la dire devant ce comité qui représente le Canada; c'est que, si le soleil ne brille pas pour Brian à Terre-Neuve, il ne brille pas. Et je ne veux pas dire pour Brian Tobin.

**M. Skelly:** Monsieur le président, pour répondre brièvement, le dilemme dans lequel nous sommes enfermés en tant que comité, c'est que nous souhaiterions avoir une réunion spéciale où les gens seraient préparés et où les questions seraient pertinentes. Nous craignons que le ministre des Pêches ne permette pas que cela se réalise, qu'il continuera et suivra la stratégie de la *National Sea* et la laissera se développer. Un signal très clair serait transmis s'il y avait moyen que les députés du gouvernement provincial expriment un consensus. Nous ne demanderons pas au ministre de revenir ici avec une partie seulement des faits... il lit le même journal que moi.

Le deuxième point, c'est que l'unanimité, cette unanimité générale, exercerait de fait peut-être une pression puisque vos députés libéraux sont fermement derrière cela... et malheureusement à ce moment-ci, nous n'avons pas de député NDP fédéral, mais bientôt, de Terre-Neuve...

**M. Tulk:** Ne retenez pas votre souffle.

**The Vice-Chairman:** I'm sorry M. Skelly.

**M. Skelly:** ... et cela peut amener le caucus conservateur à mettre ça de côté.

**M. Tobin:** Écoutez, nous avons entendu les commentaires de votre leader NDP provincial cet avant-midi...

**The Vice-Chairman:** Mr Price...

**M. Tulk:** Monsieur le président, permettez-moi de préciser une chose. Vous avez maintenant l'avis unanime de Terre-Neuve. Je crois que M. Cashin l'a bien fait valoir. Il n'en a pas fait une question de politique; il a banni la stratégie sans fondement que le Premier ministre a élaborée à partir de la situation. L'unanimité a été faite; c'est évident pour tout le monde. Mais nous ne jouerons pas le jeu chez-nous, nous voulons nous assurer que c'est ce qui se passera à Ottawa. En



## [Text]

one particular issue, let us set up a separate timeframe to make arguments clear, concise and open, so that everybody knows they are there.

• 1505

**Le vice-président:** Merci, monsieur Skelly. Monsieur Price, s'il vous plaît.

**Mr. Price:** Thank you Mr. Chairman. I have to take issue with your last statement, Mr. Tulk. You said that we have a unanimous voice on the factory freezer issue in Newfoundland. Just a few moments before, we heard comments made to the effect that you did not support the resolution that would have sent a telex to Ottawa that would have given the position, as a unanimous position, as being opposed. I can relate to some extent to your desire to have a committee go to Ottawa, because it is a very useful forum in which to discuss an issue and to deal with it in its entirety.

But, I would also suggest to you that, if you could not get the unanimous support of the House of Assembly to take that issue to Ottawa as a committee, then you should have taken the backup position, for which you had the support of two parties, that we would at least go on record, unanimously, as opposing the application and that we would stand to fight another day on having a committee go to Ottawa. I do believe there is some usefulness in the committee structure. I feel, in my own opinion, that you have weakened; there is a division which did not appear to be there just, say, last week.

**Mr. Tulk:** Let me say this to you, Mr. Price. There is no division, absolutely none, on the principle of opposing factory freezer trawlers. It is well known throughout this province. There is a division on the strategy to be employed to make the position known, on principle, to the federal government. As I said to you, our strategy was to point this out, and it still is to point it out that the Premier was playing a game. His position of passing a resolution in the Newfoundland legislature, and perhaps in some way putting it either in a letter or a telex or giving it to his provincial Minister to take up over, perhaps, a cup of tea, was not the kind of strength that we thought we should see exhibited in Ottawa. We also believe that we have to smoke out, if you want me to use such a phrase, the other federal MPs—and I am not referring to yourself because you are on record—to find out just where they stand. This was part of our strategy and still is.

**An hon. member:** So we can have a unanimous voice from Newfoundland.

**Mr. Tulk:** I have not heard from Mr. Crosbie and, with all due respect, I have not heard from his member in this committee, Mr. Johnson.

## [Translation]

ce qui concerne les audiences devant un comité des Communes, s'il vous plaît, sur cette question particulière, établissons un emploi du temps distinct pour que les discussions soient claires, concises et franches, de façon que tous sachent qu'elles ont lieu.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Skelly. Mr. Price, please.

**M. Price:** Merci, monsieur le président. M. Tulk, je dois m'inscrire en faux contre votre dernière affirmation. Vous avez dit que nous sommes unanimes sur la question des bateaux-usines à Terre-Neuve. Juste quelques minutes auparavant, nous avons entendu des commentaires à l'effet que vous n'aviez pas appuyé la proposition d'envoyer un télex à Ottawa indiquant que la position, la position unanime, en était une de refus. Jusqu'à un certain point, je peux comprendre votre désir d'envoyer un comité à Ottawa, car c'est un forum très utile pour discuter d'un problème sous toutes ses facettes.

Mais je vous ferai également remarquer que, si vous n'avez pu obtenir l'appui unanime de la Chambre d'assemblée pour soumettre la question à Ottawa en comité, vous auriez dû adopter la position d'appui pour laquelle vous aviez l'accord de deux partis et suivant laquelle nous nous serions au moins prononcés unanimement contre la demande et nous aurions été préparés à nous battre une autre journée pour obtenir qu'un comité aille à Ottawa. Je crois fermement en l'utilité de la structure du comité. J'estime, personnellement, que vous avez faibli; il y a une dissension qui ne semblait pas exister même, disons, la semaine dernière.

**M. Tulk:** Laissez-moi vous dire ceci, monsieur Price. Il n'y a pas de dissension, absolument aucune, quant au principe de nous opposer à l'exploitation des chalutiers-usines. Tout le monde le sait bien, dans cette province. Là où nous sommes divisés, c'est sur la stratégie à employer pour faire connaître notre position, en principe, au gouvernement fédéral. Comme je vous l'ai dit, notre stratégie consistait et consiste toujours à attirer l'attention sur le fait que le premier ministre se livrait à un jeu. Sa position consistant à faire adopter une proposition au parlement de Terre-Neuve et, peut-être, de la glisser d'une façon ou d'une autre dans une lettre où dans un télex, ou encore de la remettre à son ministre provincial pour qu'il aborde la question en prenant le thé peut-être, n'était pas le genre de force que nous croyions nécessaire de déployer à Ottawa. Nous croyons également que nous devons faire sortir de leur trou, si vous me passez l'expression, les autres députés fédéraux—et je ne parle pas de vous, car vous vous êtes prononcé—pour voir quelle est leur position sur cette question. Cela faisait partie de notre stratégie et en fait toujours partie.

**Une voix:** Donc, nous pouvons compter sur l'unanimité de Terre-Neuve.

**M. Tulk:** Je n'ai pas entendu M. Crosbie se prononcer, pas plus que son représentant au sein de ce comité, M. Johnson, soit dit sans vouloir l'offenser.

[Texte]

**Mr. Price:** Mr. Tulk, you did not support the resolution. What are you or your party doing in its lobby to oppose the factory freezer trawlers?

**Mr. Tulk:** At the same time as we voted against the resolution, there was a telex sent—I would hope that, being a member of the caucus, you would encourage the federal Minister to do this—to the Acting Minister of Fisheries and Oceans. I do not expect you have seen the copy, but there should be one in every federal MP's office in Ottawa asking for a meeting with the federal minister in Ottawa to make our views known on that very vital issue to Newfoundland.

**Mr. Price:** On a different issue, you made reference to a decline in the northern cod stock as a result of overfishing. Are you basing your statement on scientific evidence or impressions that are given to you by the fishermen? My understanding, prior to this, was that scientific evidence supported a natural increase in the northern cod stock.

**Mr. Tulk:** There is absolutely no doubt that the federal biologists, in particular, feel that the northern cod stock is increasing and that it is a natural increase. Yet, at the same time, the TAC, as being put forward by federal scientists, does not show the types of increases that they were originally supposed to show. I believe it has remained for the past three years. I know the figure, I think it is 266,000 metric tonnes of northern cod we have been allowed to catch.

• 1510

If you look at the Kirby report, I think the projections built into that one—and that is probably the only thing I agree with in the Kirby report—then I think you will see—I believe it was by 1987—that the total allowable catch of northern cod was supposed to increase to about 360,000 metric tonnes. Only time will tell, but I wonder if... Mine is partly built upon the observations of fishermen, there is absolutely no doubt about it. I wondered, too, if the Canadian biologists are taking into account that there has been overfishing, the amount of overfishing that has gone on and the kind of fish being taken. A very familiar phrase put to me around this province was that when they were finished grading the fish on board some of those draggers—and Morrissey Johnson will know about this better than anybody—what it looked like with fish drifting away from that boat was like northern slob where the small fish had been shovelled overboard.

I wonder if Canadian scientists are taking into account some of the stories we were told about trawlermen, who through no fault of their own—I am not pointing the finger at trawlermen—at certain times of the year were standing knee deep in roe. I wonder if they are taking that into account and I wonder if the biologists in this case are wrong. That is the question I think we have to answer. I hope I am proven wrong and they are right.

[Traduction]

**M. Price:** M. Tulk, vous n'avez pas appuyé la proposition. Quelles sont les pressions que vous et votre parti exercez pour vous opposer à l'exploitation des bateaux-usines?

**M. Tulk:** Au moment même où nous votions contre la proposition, un télex était envoyé—j'espère que, à titre de membre du caucus, vous encouragerez le ministre fédéral à le faire—au ministre par intérim des Pêches et Océans. Je ne m'attends pas à ce que vous ayez vu cette copie—bien qu'il doive y en avoir une dans le bureau de tous les députés fédéraux à Ottawa—qui demande la tenue d'une réunion avec le ministre fédéral à Ottawa pour faire connaître nos opinions sur cette question des plus vitales à Terre-Neuve.

**M. Price:** Dans un autre ordre d'idée, vous avez fait allusion à une diminution du stock de morues de l'Atlantique qui serait due à une surexploitation des lieux de pêche. Fondez-vous cette affirmation sur des preuves scientifiques ou sur des impressions dont vous ont fait part les pêcheurs? Je croyais, jusqu'à maintenant, que les études scientifiques démontraient une augmentation naturelle du stock de morues de l'Atlantique.

**M. Tulk:** Il ne fait absolument aucun doute que les biologistes du gouvernement fédéral, en particulier, croient que le stock de morues de l'Atlantique augmente et qu'il s'agit d'une augmentation naturelle. Parallèlement à cela, pourtant, le total des prises permises, tel qu'avancé par les experts du gouvernement fédéral, ne révèle pas le type d'augmentation qu'il était supposé refléter, à l'origine. Je crois qu'il est resté le même au cours des trois dernières années. J'ai les chiffres, je pense que le total des prises permises pour la morue de l'Atlantique s'élève à 266,000 tonnes métriques.

Si vous jetez un coup d'oeil dans le rapport Kirby, je crois que les projections qui y sont établies—et c'est probablement la seule chose avec laquelle je suis d'accord dans le rapport Kirby—je pense que vous verrez qu'en 1987, je crois, le total des prises permises est supposé atteindre les 360,000 tonnes métriques, en ce qui concerne la morue de l'Atlantique. Seul l'avenir nous le dira, mais je me demande si... Mon opinion est fondée en partie sur les observations des pêcheurs, cela ne fait absolument aucun doute. Je me suis demandé, également, si les biologistes canadiens tiennent compte du fait qu'il y a eu surexploitation, de l'ampleur de cette pêche excessive et des espèces prises. Une boutade que j'ai entendue très souvent dans cette province veut que lorsqu'ils ont fini de trier le poisson à bord de certains de ces petits chalutiers—et Morrissey Johnson le sait mieux que quiconque—la trainée de poissons qu'ils laissent dans leur sillage, après avoir rejeté le menu fretin pardessus bord à la pelle, fait penser à cette glace pâteuse des régions nordiques qu'on appelle «slob».

Je me demande si les experts canadiens tiennent compte de certaines des histoires qu'on nous a racontées au sujet de pêcheurs au chalut qui, sans que ce soit de leur faute—je n'accuse pas les pêcheurs au chalut—se seraient retrouvés, à certaines occasions, dans les oeufs de poisson jusqu'aux genoux. Je me demande s'ils tiennent compte de cela et je me demande si les biologistes ne se trompent pas dans le cas

[Text]

**Le vice-président:** Dernière question?

**Mr. Price:** Thank you, Mr. Tulk. I wanted you to say that.

Could I pass to my colleague? He has one question he wants to ask.

**Le vice-président:** Vous avez droit à une question

**Mr. Comeau:** I would like to get back to a point Mr. Price made. This was regarding the vote in your legislature on the select committee you wanted to form. Essentially what you have done is you have refused to endorse the legislation because there was no select committee being formed.

**Mr. Tulk:** No teeth.

**Mr. Comeau:** No teeth to it. What I am going to suggest is that you might have seen a good example of what may happen to select committees here today when the politics of the moment seem to overtake the real issues. I think Mr. Tobin would agree with this, that every once in a while certain people on the committee put partisan politics ahead of real deep problems, problems which must be looked at. I suggest it might have been a good idea to vote in favour of the telex because the current Minister or the Premier might not have wanted to form this committee because of this very political problem.

**Mr. Tulk:** I will answer your question with a question. Where would the representation have gone from there? We have seen in this province telex after telex after telex. To be quite frank with you, I think perhaps if a select committee from Newfoundland made out of the Newfoundland legislature, had gone to Ottawa, it would not have suffered the same kind of division we saw some time ago in this committee where politics overrides a very important issue. That is not the case. We think certain things have to be done in Ottawa. We only have seven federal MPs in Ottawa compared to perhaps 75 from some provinces in this country. We believe if we are going to make our voice heard, if we are going to have decisions made for us, then we have to have all-party representation in the capital city of this country.

**Mr. Comeau:** Thank you.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Comeau. *Thank you very much.*

Je vous remercie de la présentation du rapport de votre caucus provincial. *Thank you*

Thank you.

**Mr. Tulk:** Thank you.

[Translation]

présent. C'est là la question que l'avenir nous démontrera que j'ai tort et qu'ils ont raison.

**The Vice-Chairman:** Last question?

**M. Price:** Merci, monsieur Tulk. Je voulais vous l'entendre dire.

Pourrais-je remettre la parole à mon collègue? Il a une question à poser.

**The Vice-Chairman:** You are allowed one question.

**M. Comeau:** J'aimerais revenir à un point soulevé par M. Price, en ce qui concerne le vote tenu devant votre parlement sur la formation d'un comité spécial. En gros, ce que vous avez fait c'est de refuser d'endosser la proposition parce qu'il n'y avait pas de comité spécial de formé.

**M. Tulk:** Pas de dents.

**M. Comeau:** Elle n'avait pas de dents. Là où je veux en venir, c'est que vous avez probablement un bon exemple de ce qui peut arriver aux comités spéciaux ici, aujourd'hui, quand l'opportunisme politique prend le dessus sur les véritables problèmes. Je crois que M. Tobin serait d'accord avec cela; de temps à autre, certains membres du comité accordent plus d'importance à la politique partisane qu'à l'examen en profondeur des véritables problèmes, problèmes dont nous devons nous occuper. Je crois que cela aurait été une bonne idée de voter en faveur de l'envoi d'un télex, car le ministre actuel, ou encore le premier ministre, n'avait peut-être pas l'intention de former ce comité en raison de la nature très politique du problème.

**M. Tulk:** Je vais répondre à votre question par une autre. Quelle démarche aurions-nous pu entreprendre après cela? Cette province a envoyé télex par-dessus télex, par-dessus télex. Pour être bien franc avec vous, je crois que, si un comité spécial de Terre-Neuve composé de députés de la province s'était rendu à Ottawa, il n'aurait pas connu le même genre de dissension que celui dont nous avons été témoins il y a quelque temps, au sein de ce comité, quand la politique l'emporte sur une question très importante. Là n'est pas la question. Nous croyons que certaines choses doivent être faites à Ottawa. Nous n'avons que sept députés fédéraux à Ottawa comparativement à 75, peut-être, pour certaines provinces du pays. Nous croyons que, si nous voulons nous faire entendre, si nous voulons que des décisions soient prises en ce qui nous concerne, nous devons compter sur une représentation au sein de tous les partis dans la capitale du pays.

**M. Comeau:** Merci.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Comeau. *Merci beaucoup.*

I thank you for presenting your provincial caucus' report. *Merci.*

Merci.

**M. Tulk:** Merci.



[Texte]

[Traduction]

• 1520

**The Chairman:** Gentlemen, we have one more group of witnesses here and then we are going to take a short break of probably 10 or 15 minutes. We would have a break now but they are here and they are waiting, so I think we will go ahead with them.

I would like now to call before us representatives of the Fogo Island Co-operative Society Limited. Mrs. Bernadette Dwyer is the chairman of that group.

I would like to bid you people welcome and perhaps, Mrs. Dwyer, you could introduce your colleagues to us?

**Mrs. Bernadette Dwyer (Chairman, Fogo Island Co-operative Society Limited):** Wayne Collins is the manager of our co-operative; Bruce Gill is a board member of our co-operative; Don Best is the Vice-Chairman and George Lee is the consultant to our co-op.

**The Chairman:** Thank you. We have 40 minutes and if you would like to go over your brief in detail, or whatever—a short form is actually better for us and then we can get to ask you some questions. I will leave it up to you.

**Mrs. Dwyer:** Mr. Chairman, hon. members, on behalf of our co-operative and communities of Fogo Island, may I first of all express our sincere appreciation for the opportunity to present this brief. The members of our co-operative over the years have become painfully aware of the depth of the complexities of some of the problems in the inshore fishery and we wish you well in this round of hearings and the deliberations which will follow.

Our co-operative serves seven small communities on Fogo Island. The total population is just over 5,000. Fogo Island is geographically situated in Notre Dame Bay, approximately 60 miles north of Gander and is serviced by a regular car ferry which runs between the community of Farewell and Man O'War Cove on Fogo Island. It is approximately one hour by road from Gander, plus the 45-minute ferry ride. You will find a copy of our brochure on your desk which, in addition to helping you locate our position, will also give some information about our products. Our co-operative is a combination of a fishery producer co-operative and a worker co-operative. The membership consists of both fishermen and plant workers.

The co-op was incorporated in December 1967 and operated for the first time as a business during the summer of 1968. The co-op was formed at a time when the Provincial Government Resettlement Program was in full swing. This resettlement program, administered by the province but funded through the federal Department of Fisheries, had as one of its main objectives the rationalization of the inshore fishery. This program was supposed to have been the solution for the crisis in the inshore fishery of the early to mid-1960s. At that time, the solution was to move people from small and difficult to service communities into larger so-called growth centres. Island communities were high on the priority list to be resettled.

**Le président:** Messieurs, il nous reste un dernier groupe de témoins à rencontrer, puis nous prendrons une courte pause de 10 à 15 minutes. Nous devrions prendre une pause maintenant, mais ces témoins sont arrivés et ils attendent; donc nous allons les entendre, si vous êtes d'accord.

J'appelle donc les représentants de la *FOGO Island Co-operative Society Limited* dont M<sup>me</sup> Bernadette Dwyer est la présidente.

J'aimerais vous souhaiter la bienvenue; M<sup>me</sup> Dwyer, pourriez-vous nous présenter vos collègues?

**Mme Bernadette Dwyer (présidente de la Fogo Island Co-operative Limited):** Voici Wayne Collins, directeur de notre coopérative, Bruce Gill, membre du conseil d'administration, Don Best, vice-président et George Lee, conseiller de la coopérative.

**Le président:** Je vous remercie. Nous disposons de 40 minutes; vous pouvez nous présenter votre mémoire en détail ou le résumer. Quand à nous, nous préférons cette dernière solution, après quoi nous pourrions vous poser des questions. Je vous laisse le choix.

**Mme Dwyer:** Monsieur le président, honorables membres du comité, au nom de notre coopérative et des collectivités de l'île Fogo, j'aimerais tout d'abord vous exprimer toute notre gratitude pour l'occasion que vous nous donnez de venir vous présenter ce mémoire. Au fil des ans, les membres de notre coopérative sont devenus douloureusement conscients de la profonde complexité de certains des problèmes de la pêche côtière et nous vous souhaitons tout le succès possible au cours de ces audiences et des délibérations qui suivront.

Notre coopérative sert sept petites localités de l'île Fogo, dont la population totale dépasse à peine 5,000 habitants. Du point de vue géographique, l'île Fogo est située dans la baie Notre-Dame, à environ 60 milles au nord de Gander; elle est desservie par un traversier à horaire fixe qui relie la ville de Farewell à l'anse Man O'War dans l'île Fogo. À partir de Gander, il faut compter environ une heure de route plus un trajet de quarante-cinq minutes en traversier pour s'y rendre. Vous trouverez sur votre table de travail un exemplaire de notre brochure d'information qui, en plus de vous renseigner sur notre position géographique, vous fournira des détails sur nos produits. Notre coopérative regroupe des pêcheurs et des travailleurs de l'usine.

La coopérative a été constituée en société en décembre 1967 et a été mise en exploitation au cours de l'été 1968. Elle a été créée au moment où le programme de réinstallation du gouvernement provincial était en plein essor. Ce programme administré par le gouvernement provincial, mais financé par le ministère fédéral des Pêches, avait comme objectif principal, entre autres, la rationalisation de la pêche côtière. Ce programme se voulait la solution à la crise qu'a connue la pêche côtière durant la première partie des années 60. À cette époque, on comptait résoudre le problème en faisant émigrer la population des petites localités défavorisées au point de vue des services vers des centres plus importants appelés noyaux de

## [Text]

In 1967, there was every public indication that the people of Fogo Island were slated for resettlement. Because of the mood of uncertainty which was created by this public knowledge, some of the regular community services began to disappear from the island and the privately-run fish companies decided to either leave or to discontinue operating their businesses. The residents of Fogo Island—and particularly the fishermen, since fishing was the backbone of the economy—were caught in a serious dilemma. They knew if they moved, in addition to uprooting their families and the extra cost of rebuilding property in a new location, they would also have lost access to their traditional fishing grounds.

## • 1525

Rather than going along with the government program, the communities resisted. The people of Fogo Island refused to move. They decided to stay and look at other options. The alternatives to be looked into at that time included a different approach to harvesting, which would include building larger boats so that fishermen could go further out to sea. Processing and marketing alternatives were also studied, with a view to ensuring that fishermen could sell all their catch and so the fishery generally could be developed to include other species.

Our co-op was formed against this background and in response to the crisis of the inshore fishery of the 1960s. Our short history has been marked with ups and downs, but we have been able to survive and regard ourselves today as a successful business operation. From our traditional reliance on cod we have expanded our operation to include other species, such as crab, capelin, and a variety of groundfish.

Not only do we regard ourselves as a success from a business perspective, but the co-op has maintained a community orientation and a social awareness, which has contributed to the overall quality of life on Fogo Island. Some indicators of this are as follows:

(1) Our co-op contributed to the educational system by supporting a centralized high school on Fogo Island.

(2) Our co-op contributed to sustaining, rebuilding, and enlarging the fish landing facilities that were abandoned by the private companies. This was done, particularly over the past 10 years, by taking creative advantage of winter works and other job creation programs. This allowed us to give employment to other members of the community and at the same time to increase the value of our fishing property. The provincial government has recently recognized our contribution in this regard by a decision of Cabinet that allowed the Minister of Fisheries to transfer ownership of the Joe Batt's Arm and Seldom plants to our co-operative.

## [Translation]

croissance. Les collectivités de l'île figuraient parmi les premières sur la liste des priorités de la réinstallation.

En 1967, toutes les déclarations gouvernementales permettaient de croire que la population de l'île Fogo serait réinstallée. Devant le climat d'incertitude engendré par les rumeurs, certains des services communautaires réguliers commencèrent à disparaître et les entreprises privées de pêche décidèrent de quitter les lieux ou de fermer boutique. Les résidents de l'île Fogo, et tout particulièrement les pêcheurs—puisque la pêche constituait le fondement de l'économie—se sont vus enfermés dans un grave dilemme. Ils savaient que s'ils déménageaient, en plus du déracinement de leurs familles et du coût supplémentaire que leur imposerait la construction d'une nouvelle maison dans une autre localité, ils perdraient également l'accès à leurs lieux de pêche traditionnels.

Plutôt que d'accepter le programme du gouvernement, les collectivités s'y opposèrent. Les habitants de l'île Fogo refusèrent la réinstallation. Ils décidèrent de rester et d'étudier les autres possibilités qui s'offraient à eux. À cette époque, les solutions possibles incluaient une nouvelle façon d'aborder l'exploitation des ressources de la mer, y compris la construction de bateaux plus gros afin de permettre aux pêcheurs de pêcher plus loin des côtes. On étudia également la possibilité de modifier les techniques de traitement et de mise en marché dans le but de permettre aux pêcheurs de vendre toutes leurs prises et de favoriser un élargissement général de la pêche de façon à inclure d'autres espèces de poissons.

Notre coopérative fut créée dans ce contexte pour répondre à la crise que connaissait la pêche côtière au cours des années 60. Notre courte existence a été ponctuée de hauts et de bas, mais nous avons réussi à survivre et considérons aujourd'hui notre coopérative comme une entreprise florissante. Après avoir traditionnellement compté sur l'exploitation de la pêche à la morue, nous avons élargi nos opérations pour inclure le traitement d'autres espèces telles le crabe, le capelan et d'autres variétés de poissons de fond.

Non seulement notre coopérative est-elle une entreprise florissante, mais elle a aussi joué un rôle important dans la sensibilisation de la population sur le plan social et communautaire favorisant ainsi la qualité de la vie dans l'île Fogo. En voici des preuves:

(1) Notre coopérative a apporté une contribution au système d'éducation en aidant financièrement une école secondaire polyvalente de l'île.

(2) Notre coopérative a contribué à l'entretien, à la reconstruction et à l'agrandissement des installations de débarquement du poisson abandonnées par les entreprises privées. À cette fin, nous avons donc, et plus particulièrement au cours de la dernière décennie, tiré profit des programmes de création d'emplois et de travaux d'hiver. Ceux-ci nous ont permis de fournir du travail à d'autres membres de la collectivité tout en augmentant la valeur de nos installations de pêche. Récemment, le gouvernement provincial reconnaissait notre contribution à cet égard en permettant, par une décision du Cabinet, au

## [Texte]

(3) Provincially our co-op has contributed to the co-operative movement in general by being a member of the federation of co-operatives and most recently by being one of the leading co-operatives in forming an association of fisheries producer co-operatives for Newfoundland and Labrador.

Other recent indicators of our support of the industry in general are:

(1) Our co-op was involved from the beginning in the Fisheries and Oceans quality control demonstration projects. One of the first projects was carried out in our community during the summer of 1982. Even though the price differential paid by the federal government to fishermen was discontinued at the end of the experimental project, our co-op continued to pay the 4¢ to 6¢ a pound because of improved returns in the marketplace. Recent taste panels in the U.S. concluded that our product is comparable to Icelandic product, which is perceived to be the best in the market.

(2) The recent call by the Fisheries Council of Canada to contribute funds to prepare a presentation to counteract the U.S. lobby against the importation of Canadian fish was responded to positively by our co-operative. We are one of the few who have contributed to the fund.

In addition to the above, the following comparative statistics from 1968 and 1985 indicate even more clearly both the success of our operation and the overall contribution our business has made to the community of Fogo Island. The population of the island in 1967 was 4,000; it is presently 5,000-plus. The number of bona fide fishermen was 374 in 1970 and is 620 today. Fishermen's average earnings—this is fishing only—in 1967 were \$2,600 and in 1985 are \$6,000. The number of employees in 1967 was 60; in 1985 it is 475. Plantworker's average earnings in 1967 was \$675; in 1985, \$2,500. Comparative landings by millions of pounds, 9.7 million in 1971 and 12.7 million in 1985. Sales volume in 1967, 675,000; in 1985, 5,900,000. The number of longliners in 1967 was 3; in 1985, 28. Number of members in 1967, 758; in 1985, 1,600. Average share capital investment per member, 1967, \$53; in 1985, \$750. The total share capital investment in 1967 was \$40,000; in 1985, \$1.2 million. The number of welfare recipients in 1967 was 257; in 1985, 76.

• 1530

Our short history, the indicators of our contribution to the community, and the statistics we have just listed demonstrate, in our opinion, that a fishermen controlled and operated business entity, whether it is in the form of a co-operative or some other incorporated community structure, should be looked at as a potential option for the inshore fishery in this province.

Our co-operative, as we have said, was formed out of the crisis situation of the mid-1960s. We suggest that today, in the

## [Traduction]

ministre des pêches de transférer à notre coopérative les droits de propriété des usines de Joe Batt's Arm and Seldom.

(3) Sur le plan provincial, notre coopérative a encouragé le mouvement coopératif en adhérant à la fédération des coopératives et, plus récemment, en étant l'un des principaux intéressés de la nouvelle association des coopératives de pêche de Terre-Neuve et du Labrador.

Voici d'autres indications récentes de notre appui à l'industrie.

(1) Dès sa création, notre coopérative a collaboré aux projets pilotes de contrôle de la qualité du poisson mis en oeuvre par Pêches et Océans. L'un des premiers projets a été réalisé dans notre localité au cours de l'été 1982. Bien qu'à la fin du projet pilote, le gouvernement fédéral ait cessé de combler l'écart des prix payés aux pêcheurs, notre coopérative a continué de verser les 4c. à 6c. la livre compte tenu du rendement accru du marché. Récemment, aux États-Unis, des dégustations comparatives ont jugé la qualité de nos produits comparable à celle des produits de l'Islande qui ont la réputation d'être les meilleurs sur le marché.

(2) Notre coopérative a répondu positivement à la demande de fonds du Conseil canadien des pêcheries en vue de la rédaction d'un exposé destiné à contrer les pressions exercées par les États-Unis contre l'importation du poisson du Canada. Elle est l'une des rares coopératives qui ait contribué à ce fonds.

De plus, les statistiques comparatives des années 1968 et 1985 illustrent on ne peut plus clairement la réussite de nos opérations et la contribution générale de notre coopérative à la collectivité de l'île Fogo. En 1967, la population de l'île était de 4,000 habitants; elle est maintenant de plus de 5,000 habitants. Le nombre de pêcheurs professionnels était de 374 en 1970; il est aujourd'hui de 620. En 1967, le revenu moyen des pêcheurs (provenant seulement de la pêche) était de 2,600\$; en 1985, il est de 6,000\$. De 1967 à 1985, le nombre d'employés est passé de 60 à 475. En 1967, le revenu moyen d'un employé d'usine était de 675\$; en 1985, il est de 2,500\$. En 1971, les prises étaient de 9,7 millions de livres; en 1985, elles atteignent les 12,7 millions. Le volume des ventes qui était de 675,000 en 1967, atteint 5,900,000 en 1985. En 1967, nous disposions de trois palangriers; en 1985, nous en comptons 28. Le nombre de nos membres était de 758 en 1967; il est passé à 1,600 en 1985. De 53\$ qu'il était en 1967, le capital-actions moyen investi est de 750\$ par membre en 1985. En 1967, l'investissement total en capital actions était de 40,000\$; il a atteint 1,2 million de dollars en 1985. Le nombre de bénéficiaires d'aide sociale en 1967 était de 257; on en compte 76 en 1985.

Notre brève histoire, les témoignages de notre participation à la communauté ainsi que les chiffres que nous venons d'énumérer montrent, à notre avis, qu'une entreprise contrôlée et exploitée par des pêcheurs, qu'il s'agisse d'une coopérative ou de toute autre association communautaire incorporée, devrait être considérée comme un choix possible pour l'industrie de la pêche côtière de la province.

Comme nous l'avons mentionné, notre coopérative est née de la crise qui a sévi au milieu des années 1960. Nous croyons



*[Text]*

mid-1980s, there is another crisis. We have, so far in this brief, demonstrated that our business has been successful. Our petition to you, Mr. Chairman and to the members of your committee, is that we be permitted to continue to operate a successful business. This may seem like a simplistic request, but please be assured that we do understand the inherent complications of today's fishing industry.

Before we list those, let me first express the problem. Today, as we have stated, there is a crisis in the industry. For us the problem, quite simply, is that we do not have a sufficient supply of raw material. In order for our business to survive we must increase our supply of raw material.

We recommend that this can be done in the following ways: by lifting present licensing restrictions; through freer access to other allocations; through changes in government regulations related to unemployment insurance.

Some specific items that need to be addressed in the context of the above, and our suggestions for improvement are as follows:

Licensing. All participants in the fishing industry should have open access to licences. Where there is a restrictive species, it should be controlled by an annual total allowable catch. In our opinion, the introduction of the supplementary crab licences, for example, was good for our region. These should be continued and the licence should be in effect for the whole season.

The capelin fishery. This fishery must be better organized, particularly from the point of view of marketing, and some arrangements should be made between Canada and Japan for a regular and ongoing reciprocal trade agreement. In return for access to red fish and squid, for example, the Japanese should be required to purchase so much capelin on an annual basis.

Diminishing longliner fleet. Longliner boat owners, because of decreasing raw material in the inshore, increased insurance rates and the growing cost of replacing lost gear, are finding it difficult to make their payments. Because of this situation there is little encouragement for new longliners. There is, therefore, a need for a middle-distance fleet. The Fogo Island Co-op supports the concept and provincial government's recommendation and approach to increasing landings by this method.

Vessel insurance. We disagree with the rate increase of last year which amounted to 30%. Because of this increase fishermen have reduced their insurance, or in cases where their boats have been paid off, discontinued their insurance all together. This, therefore, defeats the purpose of the program

*[Translation]*

qu'actuellement, au milieu des années 1980, nous traversons une autre crise. Nous avons démontré jusqu'à maintenant, au cours de cet exposé, que notre entreprise a été rentable. Ce que nous vous demandons, monsieur le président, à vous ainsi qu'aux membres de votre comité, c'est de nous permettre de continuer à exploiter une entreprise rentable. Cette requête peut sembler quelque peu simpliste, mais soyez assuré que nous comprenons les problèmes inhérents à l'industrie actuelle de la pêche.

Avant d'énumérer ces problèmes, permettez-moi d'abord de vous exposer la situation. Comme nous l'avons mentionné tout à l'heure, l'industrie de la pêche traverse actuellement une crise. Pour nous, le noeud du problème est tout simplement que nous n'avons pas assez de matière première. Si nous voulons que notre entreprise survive, nous devons faire en sorte d'accroître notre approvisionnement.

Pour ce faire, nous recommandons de prendre les moyens suivants : supprimer les restrictions actuelles concernant les permis; faciliter l'accès à d'autres attributions; apporter des changements dans les règlements gouvernementaux en matière d'assurance-chômage.

Voici donc des sujets particuliers qu'il est nécessaire d'aborder à la lumière de ce qui précède, et nous considérons que la situation peut être améliorée de la façon suivante:

Les permis. Ceux qui font partie de l'industrie de la pêche devraient avoir librement accès aux permis. Lorsque des restrictions sont imposées pour une espèce en particulier, le contrôle devrait être exercé au moyen du total des prises admissibles annuellement. À notre avis, l'introduction de permis supplémentaires pour le crabe, par exemple, a été bénéfique pour notre région. Cette initiative devrait être poursuivie et le permis devrait être en vigueur pendant toute la saison.

La pêche au capelan. Cette pêche doit être mieux organisée, surtout au point de vue de la mise en marché, et le Canada devrait s'entendre avec le Japon pour qu'un accord commercial réciproque soit signé sur une base régulière et continue. Pour avoir accès à la pêche à la sébaste et au calmar, par exemple, les Japonais devraient être tenus d'acheter une certaine quantité de capelans par année.

Diminution de la flotte de palangriers. Les propriétaires de palangriers, à cause de la diminution des stocks près de la côte, de l'augmentation des primes d'assurance et de l'augmentation des coûts de remplacement des engins de pêche, éprouvent de la difficulté à faire leurs paiements. À cause de cette situation, les nouveaux propriétaires de palangriers sont peu encouragés. Il est donc nécessaire d'avoir une flottille de navires pour la pêche à moyenne distance. La coopérative de l'île Fogo appuie cette initiative de même que les recommandations du gouvernement provincial et les moyens qu'il prend pour augmenter la quantité des arrivages par cette méthode.

Assurance des bateaux. Nous contestons l'augmentation de l'an dernier qui a atteint 30 p. 100. Cette augmentation a obligé les pêcheurs à réduire leur assurance ou, dans le cas des pêcheurs dont le navire est déjà payé, à abandonner complètement leur assurance. Cela va donc à l'encontre du programme

*[Texte]*

which was to build up a fund so that emergencies could be adequately looked after.

UIC regulation, fishermen. We recommend that fishermen's qualifying period remains the same. We further recommend, however, that total earnings for the season should be allocated over this period.

UIC regulations, plant workers. We feel that an adequate increase in raw material would alleviate the problems now faced by plant workers. If this is not achieved we feel a fish plant worker's insurable earnings should be based on the best 10 weeks of the total number worked.

Other issues of concern to our co-operative include the following:

Tariffs on fish going into the U.S. As indicated earlier, we support the proposal to organize an approach to counteract the present lobby in the U.S. against the importation of Canadian fish. Any approach which clarifies the situation, and which gets the real facts on the table, will be a positive first step. It is important, in our opinion, to establish the real facts about prices paid to fishermen as compared to prices paid to Canadian fishermen.

• 1535

We also recommend that detailed studies be made in programs in the U.S. so that fair and equitable comparisons can be made of the fishing operation on both sides of the border. A possible further approach would be for fishermen themselves to organize a group to meet with fishermen's organizations in the New England states.

Secondary Processing. The possibility of increasing funding by the federal government to encourage more research and development in the area of secondary processing should be pursued. It is not viable for small plant operations to fund this kind of native work and we further suggest some arrangements be made so that when this work is done in a centralized location, it can be shared with small plants on a regional basis.

Fisheries Winter Works Projects. As referred to earlier, we have been able to use funds for this program in a creative way, to build up and to increase the value of our fish-landing facilities. In our opinion, these programs should be continued and are needed to create employment for those people who cannot get jobs in the fishing industry. We support the recent initiatives of the federal government to incorporate training as a requirement in all job creation programs. In our experience, one of the major drawbacks in industry is the lack of a trained and properly skilled work force.

*[Traduction]*

qui avait pour but de constituer un fond permettant de parer aux éventualités en cas d'urgence.

Les règlements de l'assurance-chômage concernant les pêcheurs. Nous recommandons que la période de qualification des pêcheurs demeure la même. Cependant, nous recommandons aussi que le total des gains de la saison soit réparti sur toute la période.

Règlements de l'assurance-chômage concernant les travailleurs d'usines de transformation. Nous estimons qu'une augmentation adéquate des stocks ou matières premières pourrait atténuer les problèmes auxquels doivent actuellement faire face les travailleurs des usines de transformation. Dans le cas contraire, nous croyons que les gains assurables d'un travailleur d'usine de transformation du poisson devrait être basé sur les 10 meilleures semaines du nombre total de semaines travaillées.

Notre coopérative éprouve aussi d'autres problèmes, dont les suivants:

Les tarifs imposés sur le poisson destiné aux États-Unis. Comme on l'a mentionné précédemment, nous appuyons la proposition visant à organiser une façon de contrecarrer les pressions actuellement exercées aux États-Unis contre l'importation de poissons canadiens. Toute mesure visant à clarifier la situation et à présenter les faits tels qu'ils sont sera un pas dans la bonne direction. À notre avis, il importe de faire toute la lumière sur les prix réels payés au pêcheur comparativement aux prix payés aux pêcheurs canadiens.

Nous recommandons également que l'on fasse une étude approfondie des programmes existant aux États-Unis afin que l'on puisse comparer de façon juste et équitable la pêche pratiquée des deux côtés de la frontière. Une des solutions possibles, c'est que les pêcheurs eux-mêmes forment un groupe qui rencontrerait les associations de pêcheurs des états de la Nouvelle-Angleterre.

Traitement secondaire. On devrait continuer d'étudier la possibilité d'accroître le financement assuré par le gouvernement fédéral en vue de promouvoir la recherche et le développement dans le domaine du traitement secondaire. Il n'est pas rentable pour les petites usines de subventionner les recherches locales de ce genre et nous suggérons en outre que des dispositions soient prises afin que, le cas échéant, les travaux centralisés soient partagés avec les petites usines de la région.

Projets d'hiver relatif aux pêches. Comme nous l'avons mentionné, nous avons utilisé de façon créative les fonds obtenus dans le cadre de ce programme pour accroître le nombre et la valeur de nos installations de débarquement du poisson. Selon nous, ces programmes devraient se poursuivre, car ils créent des emplois pour ceux qui ne peuvent être embauchés dans l'industrie de la pêche. Nous accordons notre appui aux récentes initiatives du gouvernement fédéral visant à inclure l'apprentissage comme exigence dans tous les programmes de création d'emploi. Notre expérience nous a appris que le manque de main-d'oeuvre possédant la formation et la

[Text]

Training must be given more priority at all levels of the industry. From our perspective as well, it is imperative that fisheries co-op education be an integral part of training in our industry.

In summary, our brief has touched on the history and development of co-operatives on Fogo Island. It has listed indicators of community commitment and economic success and we have highlighted for you some of our present concerns, the paramount one of which is the present restrictions to expanding our access to raw material.

In a presentation such as this, we could not elaborate on all the issues, nor could we give you the full picture of the present operations of our co-operative. As a follow-up to this session, we will be pleased to supply further details of our operations. Thank you again for this opportunity.

**The Chairman:** Thank you very much, Mrs. Dwyer. That was just an excellent brief. I compliment all of you on the quality of the brief.

Let us go to Mr. Tobin for eight minutes. We have eight minutes per party.

**Mr. Tobin:** Mr. Chairman, may I suggest, and I apologize to the Fogo Island Co-op—you might notice we did not have a lunch hour so we are eating in shifts, running out and eating a hamburger. I would like to go through the brief. I have just heard the closing comments and may I suggest you move to Mr. Skelly and so on and come back to me last.

**The Chairman:** All right. Can you handle that, Mr. Skelly, or would you rather...

**Mr. Skelly:** Sure, that is no problem. I think I have read the entire brief and managed to catch most of the presentation. Again, tremendous results in terms of the activity of the co-op in the things they have done. I am extremely impressed.

I have some questions, though, on the licensing aspect where you have asked that all participants in the fishing industry should have open access to licences. Can you give me more detail on that? It seems to me that the fisheries has been going in the absolute opposite direction by licence limitation, trying to ensure there is not a kind of gold-rush approach. When fishing is good, everybody gets in and gradually, with so many participants, nobody earns an income from it. Am I reading this correctly or is there...

**Mrs. Dwyer:** I understand where you are coming from but we have been looking at it from a different angle completely. One problem we are facing now is the depletion of our longliner fleet. We feel a longliner—a 45-foot, 55-foot boat—cannot survive on a groundfish licence alone. We feel he should have access to a crab licence to fish. Again, I think if

[Translation]

spécialisation nécessaires constitue un des principaux problèmes de l'industrie.

Dans l'industrie, on doit accorder une plus grande priorité à la formation à tous les niveaux. De même, nous sommes d'avis qu'il est essentiel que les coopératives de pêche constituent un sujet abordé dans la formation de la main-d'oeuvre de notre industrie.

En résumé, dans notre exposé nous avons décrit l'histoire de la création et du développement des coopératives de l'île Fogo. Nous vous avons fournis des preuves de l'engagement social et de la réussite financière de notre coopérative; nous vous avons fait part des questions qui nous préoccupent, la principale étant les restrictions actuelles touchant l'accès aux matières premières.

Dans un tel exposé, il nous était impossible d'approfondir toutes les questions ni de vous présenter plus qu'un aperçu du fonctionnement de notre coopérative. Pendant la période de questions, nous nous ferons un plaisir de vous fournir de plus amples renseignements à ce sujet. Je vous remercie encore de la possibilité qui m'a été offerte de m'exprimer devant vous.

**Le président:** Je vous remercie, M<sup>me</sup> Dwyer. Votre mémoire était excellent. Je vous félicite tous pour sa qualité.

Chaque parti dispose d'une période de huit minutes. Nous accordons donc la parole à M. Tobin.

**M. Tobin:** Monsieur le président, puis-je me permettre une suggestion et je m'excuse auprès des gens de la coopérative de l'île Fogo, mais vous avez peut-être remarqué que nous ne nous sommes pas arrêtés pour dîner et que nous sortons de la salle à tour de rôle pour aller manger un hamburger. J'aimerais parcourir le mémoire. Je n'ai entendu que la fin de l'exposé. Je proposerais que vous donniez la parole à M. Skelly, puis aux autres membres et que je n'intervienne qu'à la fin.

**Le président:** Très bien. Pouvez-vous prendre la parole, M. Skelly ou préférez-vous...

**M. Skelly:** Bien sûr, aucun problème. Je pense avoir lu tout le mémoire et j'ai réussi à assister à la plus grande partie de l'exposé. Je suis très impressionné par les résultats extraordinaires des opérations de la coopérative.

J'ai quand même des questions à poser au sujet des permis de pêche. Vous suggérez que tous les pêcheurs aient un accès illimité aux permis de pêche. Pouvez-vous fournir plus de détails sur ce point? Il me semble que l'industrie des pêches ait adopté l'attitude contraire, soit de restreindre l'accès aux permis de pêche dans le but d'éviter une sorte de ruée vers l'or. Lorsque la pêche est lucrative, elle attire tout le monde et avec l'augmentation du nombre de pêcheurs, aucun n'en tire un revenu satisfaisant. Est-ce que je comprends bien ou y-a-t-il...

**Mme Dwyer:** Je comprends ce que vous voulez dire, mais nous considérons la question sous un angle tout à fait différent. La diminution du nombre des palangriers de notre flotte est un des problèmes que nous connaissons actuellement. Selon nous, un pêcheur à la palangre qui possède un bateau de 45 à 55 pieds ne peut survivre s'il ne possède qu'un permis de pêche des



**[Texte]**

we are into restricted species, there should be a quota put on so they can fish when it is convenient to them. They could start off in the spring of the year when the weather is bad and fish for crab. They can go into the capelin fishery. Then they can go into the gillnet fishery and subsequently, in the fall, they can go into the herring and mackerel fishery. They can plan their whole year where they have an income through the whole season.

What is happening now is we are restricted—in the case of crab fishermen, they can only fish crab. It is a lucrative fishery, so what happens is a fisherman can go into that fishery. Over a couple of years, he can make a good profit or have good earnings and go on to invest in bigger and better boats. Then two or three years down the road the bottom falls out of it, and here he is standing with all his investment in the fishery.

• 1540

**Mr. Skelly:** You are not suggesting an opening up of the whole thing. It is strictly for participants who are in the industry; to try and give them a year-round...

**Mrs. Dwyer:** Full-time, bona fide fishermen who have already invested in the fishery, have the boats, and cannot do it on one specific licence alone.

**Mr. Skelly:** Mrs. Dwyer has made the point very clearly. So many other parts of the industry need roughly the same thing, and it makes sense.

I want to try the vessel insurance problem on you. Some time ago there was a proposal by the government to end or privatize the Fishing Vessel Insurance Program, and at the eleventh hour, or passed the eleventh hour, they had agreed to keep the program in; but in the meantime, a lot of people had dropped out and gone and bought high-priced insurance. The government increased their premiums. They now have their risk based on many vessels that could not be insured privately. The private ones seem to high-grade the fleet, take the best risks, and the government takes the worse risks and jacks the premiums up.

We are concerned this commitment by the government to keep a Fishing Vessel Insurance Program in place is limited. They will drive enough people out. They will have the high risks, and they will jack up the premiums and force other people out of it. Really, we are looking at, rather than a keeping of a government Fishing Vessel Insurance Program, a staged destruction of it. Eventually they will just not be able to maintain that kind of a risk base at anything near a decent premium. They will drive the rest of the people out of it over a couple of years and then get out of it. Do you have that impression?

**[Traduction]**

poissons de fond. Nous croyons qu'il devrait pouvoir obtenir un permis de pêche du crabe. De même, je pense que les pêcheurs s'adonnant à la pêche réglementée devraient se voir imposer des quotas pour chaque espèce afin qu'ils puissent pêcher à leur convenance. Ils pourraient débiter au printemps, lorsque les conditions météorologiques sont inclementes par la pêche du crabe, puis durant l'été, pêcher le capelan et s'adonner à la pêche aux filets maillants pour, en automne, capturer le hareng et le maquereau. Ils pourraient ainsi planifier leur pêche sur toute l'année et en tirer un revenu continu.

Actuellement, l'obtention des permis est restreinte, par exemple, les pêcheurs de crabes ne sont autorisés qu'à pêcher le crabe. Ce type de pêche génère des revenus intéressants pour le pêcheur. Au bout de quelques années, ses profits ou ses revenus peuvent être suffisants pour lui permettre d'investir dans l'achat de bateaux plus gros et mieux équipés. Puis deux ou trois ans plus tard, les conditions de pêche se détériorent et il se retrouve inactif avec tous ses investissements.

**M. Skelly:** Vous ne suggérez donc pas un accès illimité aux permis. Cette possibilité ne serait offerte qu'aux pêcheurs déjà intégrés à l'industrie afin de leur donner un revenu tout au long de l'année...

**Mme Dwyer:** C'est exact, seulement aux pêcheurs professionnels qui ont déjà investi dans l'industrie de la pêche, qui sont propriétaires de bateaux et qui ne peuvent survivre avec un seul permis.

**M. Skelly:** Mme Dwyer a exprimé son point de vue très clairement. Tout cela a bien du sens; tant d'autres secteurs de cette industrie profiteraient d'une telle mesure.

J'aimerais aborder la question de l'assurance des bateaux avec vous. Il y a quelque temps, le gouvernement proposait de mettre fin au programme d'assurance des bateaux de pêche ou de le privatiser et, au dernier moment ou presque, il a consenti à en prolonger la durée; pourtant, entre temps, un grand nombre de participants s'étaient retirés et avaient souscrit à grands frais une assurance privée. Le gouvernement a augmenté les primes exigées pour son régime. Il assure actuellement de nombreux bateaux qui ne pourraient pas être assurés par l'industrie privée. Il semble que les compagnies d'assurance privées n'acceptent que les meilleurs risques et laissent au gouvernement le soin d'assurer les autres, ce qui entraîne une augmentation des primes.

Nous craignons que l'engagement du gouvernement à conserver le programme d'assurance des bateaux de pêche soit limité. La situation contribuera à convaincre un nombre suffisant de participants à se retirer de ce programme. Le gouvernement se retrouvera avec les risques élevés, il devra augmenter ses primes et forcera ainsi d'autres gens à l'abandonner. Vraiment, nous assistons à une destruction graduelle du programme plutôt qu'à son maintien. Il viendra un temps où il sera impossible au gouvernement de continuer d'offrir une assurance à un prix décent, compte tenu de la nature des risques. En quelques années, tous les participants se retireront du programme et le gouvernement l'abandonnera. Êtes-vous de mon avis?

[Text]

**Mrs. Dwyer:** I will leave this one up to Mr. Best.

**Mr. Don Best (Vice-Chairman, Fogo Island Co-operative Society Limited):** No, I do not think that is the case, where the government is going to be left with all the high-risk people. For instance, in my own particular case, in 1981 I was insured with private enterprise. At that time, on a boat of \$200,000, I was paying a premium of \$1,900—round figures. The following year, with the same company—and the other companies had about the same rates—it jumped to \$3,400. Then I went back to the government scheme and I got it for \$2,800. This past year, theirs went to \$3,400. They talked about getting out of it; then they decided they would stay back into it. On a \$200,000 boat it dropped from \$3,400—using round figures—to \$4,600. I think if you had to go over to private industry today, you will not even get it for \$4,600—nowhere near it. I do not consider myself as a high risk either.

With cost of operation today, with the cost of fuel and the cost of everything else, nets and gear, and with our earnings so low, restricted because of the amount of fish available to us—and this goes right back again to all licences being available to you... A groundfish licence, which most of the longliners on the east and northeast coast are fishing, is practically nearly impossible, and it will be only another year or two. If the licensing system is not changed, no one is going to survive on a groundfish licence alone. The licence has to be opened up, because we understand our grading should be at TAC.

**Mr. Tobin:** Mr. Chairman, I want to go back to the question our friend began to address on licensing, and the need for a fisherman to have access to all the licences; that is, a full-time fisherman. A couple of years back, a decision was taken to designate fishermen full time and part time. We were told at the time that the reason for the decision was to separate those people who were actually depending upon the fishery to make a living as their primary source of income from those people who were not; to ultimately end up with a situation where full-time fishermen—whatever that means—have access to all the licences they need to make a decent living from the fishery, and to prevent those people who are part time, ultimately, who are not depending on the fishery for their income totally, from having access to the good licences, the lucrative licences—so a guy who is full time, and has a cod licence, cannot get his hands on those lucrative extra licences.

• 1545

I would like our witness to explain to us, because you are a longline operator yourself, the economics of trying to run one

[Translation]

**Mme Dwyer:** À ce sujet, j'aimerais passer la parole à M. Best.

**M. Don Best (vice-président de la Fogo Island Cooperative Society Limited):** Non, je ne crois pas que le gouvernement en vienne à assurer seulement les bateaux à risque élevé. Par exemple, prenons mon cas personnel: en 1981, j'étais assuré auprès d'une compagnie privée. À cette époque, pour un bateau de 200,000\$, je versais une prime d'environ 1,900\$. L'année suivante, la même compagnie exigeait 3,400\$ (les taux des autres compagnies étaient comparables). J'ai alors décidé de revenir au programme du gouvernement et je n'ai payé que 2,800\$. L'année dernière, la prime exigée par le gouvernement était de 3,400\$. Il a été question que le programme cesse, mais on a décidé de le prolonger. Pour un bateau de 200,000\$, la prime est passée de 3,400\$ à 4,600\$. Je crois que si vous vous adressiez à une compagnie privée aujourd'hui, vous ne pourriez jamais obtenir une telle assurance pour 4,600\$ et j'estime que mon bateau ne constitue pas un risque élevé.

De nos jours, il faut tenir compte des coûts d'exploitation, du coût du carburant et de tout le matériel, les filets, les engins, etc., sans parler de notre revenu si peu élevé, limité à cause de la quantité de poissons que nous pouvons pêcher, ce qui nous ramène au problème des permis qu'il nous est possible d'obtenir... Avec un permis de pêche de poissons de fond, permis que détiennent la plupart des pêcheurs à la palangre de la côte est et nord-est, c'est à peu près impossible de survivre. La situation ne peut durer plus d'un an ou deux. Si aucune modification n'est apportée au système de délivrance des permis, aucun pêcheur ne pourra survivre en ne détenant qu'un permis de pêche de poissons de fond. Ce système doit devenir plus libéral, parce que nous comprenons que notre classification devrait s'établir par rapport au total des prises admissibles.

**M. Tobin:** Monsieur le président, j'aimerais revenir à la question que notre ami a soulevée, les permis de pêche et la nécessité, pour un pêcheur, d'avoir un permis lui permettant de pêcher toutes les espèces de poisson; on parle toujours du pêcheur professionnel. Il y a quelques années, on avait pris la décision de regrouper les pêcheurs en deux catégories : les pêcheurs à temps plein et les pêcheurs à temps partiel. À l'époque, on nous avait déclaré que ce regroupement visait à distinguer les pêcheurs qui tiraient leur revenu principal de la pêche de ceux de qui ce n'était pas le cas; cette mesure avait comme but ultime de permettre au pêcheur à temps plein, quelle que soit la signification de cette expression, d'avoir accès à tous les types de permis pour pouvoir tirer un revenu suffisant de la pêche et d'éviter que les pêcheurs à temps partiel qui ne comptent pas uniquement sur la pêche pour vivre aient accès aux permis de pêche lucratifs; donc, un pêcheur à temps plein détenteur d'un permis de pêche de la morue ne peut obtenir ces permis de pêche lucratifs.

J'aimerais que notre témoin nous explique, parce que vous êtes vous-même un pêcheur à la palangre, les aspects économiques reliés à l'exploitation d'un de ces navires lorsque vous ne

## [Texte]

of those boats when you do not have access to the initial licences and the difficulties you run into.

**Mr. Bruce Gill (Board Member, Fogo Island Co-operative Society):** Personally, up to this year, we have been involved in a groundfish licence. Plus we were fortunate enough to get a capelin licence, a purse-seine capelin licence.

Speaking for another individual who does not have a capelin licence, on the northeast coast, we find we get a few weeks of fairly good fishing, coming on spring, first. Then it has a tendency to fall off in the middle of the season.

When you have the longliner operators coming in in their 55-foot longliners which only have a groundfish licence, and I am coming in in my boat with a capelin licence, I can switch over in that part of the season to my capelin fishery and when that fishery is over, go back to my groundfish again. You have options. You do not have all your eggs in one basket.

**Mr. Tobin:** Looking at my own riding on the northern peninsula, it has always struck me that you see two fishermen, basically with the same boat, basically working the same hours, basically with the same kind of crew in terms of their confidence and their dedication, putting in the same hours and one guy is making a pretty good living off the fishery and the other guy is calling me up, saying he is in trouble, he cannot make a boat payment. Here are two people, one not any better than the other, one not any more determined or dedicated than the other, and one fellow is able to scrape by and the other guy is being punished for his participation. It goes back to this issue of not having the licences necessary to make a living, to participate in all the various stocks and species we have.

**Mrs. Dwyer:** This is why we are talking about being fair and equitable to the boats presently in the fishery; they can participate at different times during the season but again, we are not talking about depleting the stocks. We feel if there is a shortage of capelin or the crab fishery is in danger, put it on an allocation, not necessarily boat quotas but an allocation, so that just a certain amount can be caught. They can go while it is profitable and catch that and then switch to another species.

**Mr. Tobin:** I know you said you would do it on a TAC basis.

**Mrs. Dwyer:** Yes.

**Mr. Tobin:** You would take the total TAC and you are not asking that we catch more than we should.

Let me ask about the full-time, part-time business because it has been in place now a couple of years. We have had a few years experience and it always takes a few years to figure out

## [Traduction]

disposez pas des premiers permis et les difficultés que vous rencontrez.

**M. Bruce Gill (membre du comité, Fogo Island Co-operative Society):** En ce qui nous concerne, à venir jusqu'à cette année, nous avons pu obtenir un permis de pêche de poissons de fond. En plus, nous avons été assez chanceux pour obtenir un permis de pêche du capelan, pour la pêche à la senne coulissante.

Je parle aussi au nom d'une autre personne qui n'a pas de permis de pêche du capelan, sur la côte nord-est, et nous trouvons que nous avons quelques semaines d'assez bonne pêche, au début, à partir du printemps. Ensuite, la pêche a tendance à ralentir au milieu de la saison.

Quand vous avez les pêcheurs à la palangre qui arrivent avec leur palangrier de 55 pieds et qui ont seulement un permis de pêche de poissons de fond, et que j'arrive avec mon bateau avec un permis de pêche du capelan, je veux passer à la pêche du capelan pendant cette période là de la saison, et quand cette pêche là est finie, je peux retourner encore à la pêche des poissons de fond. À ce moment là vous avez le choix. Vous ne mettez pas tous vos oeufs dans le même panier.

**M. Tobin:** Si je me rapporte à ce que j'ai vu lors de mes visites dans la péninsule du nord, j'ai toujours été frappé de voir deux pêcheurs, possédant essentiellement le même genre d'embarcation, travaillant essentiellement le même nombre d'heures, avec le même genre d'équipage en ce qui a trait à leur confiance et à leur dévouement, consacrant le même nombre d'heures de travail et de voir l'un des deux gagner très bien sa vie avec la pêche et l'autre m'appeler pour me dire qu'il a des problèmes et qu'il ne peut pas faire les paiements de son bateau. Voici deux personnes, aussi bonne l'une que l'autre, aussi déterminée et dévouée l'une que l'autre et alors que l'une est capable de se débrouiller, l'autre est pénalisée pour avoir pêché. Ceci relance la question de ne pas avoir les permis nécessaires pour gagner sa vie, pour récolter sa part des différentes ressources et espèces que nous possédons.

**Mme Dwyer:** C'est pour cette raison que nous parlons d'être juste et équitable envers les propriétaires de navires qui s'adonnent actuellement à la pêche; ils peuvent pêcher à différents moments au cours de la saison mais, encore une fois, il n'est pas question d'épuiser les stocks. Nous croyons que s'il n'y a pas assez de capelans ou si la pêche du crabe est menacée, il faut alors fixer des parts, pas nécessairement des contingentements au bateau mais bien des parts, de façon à ce que seulement une certaine quantité de poissons puisse être prise. Ils peuvent ainsi pêcher une espèce pendant que ça en vaut la peine et passer ensuite à une autre espèce.

**M. Tobin:** Je vous ai entendu dire que vous le feriez en vous basant sur le total des prises admissibles.

**Mme Dwyer:** Oui.

**M. Tobin:** Vous vous contenteriez du TPA tout en acceptant de vous limiter aux prises admissibles.

Permettez-moi de vous poser les questions sur le travail à temps plein et à temps partiel qui est en vigueur depuis maintenant quelques années. Nous l'avons expérimenté



[Text]

exactly how these policies are going to affect us. Was that a step in the right direction?

**Mrs. Dwyer:** Yes.

**Mr. Tobin:** Should Ottawa continue the policy of trying to develop a full-time—because that is where it ultimately goes—fisherman versus the part-time and putting in the hands of full-time fishermen the tools . . .

**Mrs. Dwyer:** Yes.

**Mr. Tobin:**—by way of licences?

**Mrs. Dwyer:** It was a good move.

**Mr. Tobin:** Have you seen any examples, because there has been a lot of talk about it around? Or any glaring examples of where people who were part-time or were designated part-time a couple of years ago have been unfairly or unjustly treated, in your judgment?

**Mr. Gill:** We may recall occasions when we have a disaster like that in the lobster fishery where everyone has their gear in the water and we get the ice coming on shore and you have a big disaster. I think in the past the government has stepped in and helped them—with their lobster pots and whatnot—to replace their gear. By eliminating the part-time lobster fishermen, the gear will go directly to the full-time fishermen, as opposed to someone who is only just dependent on putting the lobster gear in the water for three weeks in the spring of the year and that is it, he has gone to some other job.

**Mr. Tobin:** Mr. Chairman, I want to say to members of the committee—because many of you will not be familiar with the Fogo Island Co-op—the fact that these people are here today and appearing before us is testimony that when all seems lost, there are solutions. Many years ago governments of the day believed that Fogo Island for all intents and purposes was finished; that they had to resettle the island; they no longer could make a living. As a response to that, the Fogo Island Co-op was formed. These people are the most successful co-op in Newfoundland and have charted a path for co-ops right across this country with the experience they have had.

Do I have some time left, Mr. Chairman?

**The Chairman:** You do have about two minutes, Mr. Tobin.

**Mr. Tobin:** I want to ask about the changes in government regulations relating to the Unemployment Insurance Act. We have asked the question of a number of other witnesses, but bearing in mind that Flora MacDonald now has a committee examining the whole thing, who may recommend changes. Some of us are very nervous. I would like you to address that. What kind of changes ought the government to make?

[Translation]

pendant quelques années et ça prend toujours quelques années avant de constater exactement quelles conséquences et ces politiques vont avoir sur nous. Est-ce que c'était un pas dans la bonne direction?

**Mme Dwyer:** Oui.

**M. Tobin:** Est-ce qu'Ottawa devrait continuer sa politique visant à favoriser le pêcheur à temps plein (parce que c'est finalement vers ça qu'on se dirige) aux dépens du pêcheur à temps partiel tout en fournissant aux pêcheurs à temps plein les outils nécessaires . . .

**Mme Dwyer:** Oui.

**M. Tobin:** . . . en émettant des permis?

**Mme Dwyer:** C'était une bonne idée.

**M. Tobin:** Pouvez-vous citer des exemples, étant donné qu'on en a parlé beaucoup? Ou n'importe quel exemple d'une personne qui aurait travaillé à temps partiel ou qui aurait été désignée comme tel il y a environ deux ans et qui aurait été traitée injustement ou inéquitablement, selon vous?

**M. Gill:** On peut parler des fois où un désastre se produit dans la pêche du homard et où tous les pêcheurs ont leurs engins à l'eau et que la glace monte sur les berges, ça c'est une catastrophe. Je pense que dans le passé, le gouvernement est intervenu et a aidé les pêcheurs (avec ses cages à homards et tout ce que vous voulez) pour remplacer leurs engins. En éliminant les pêcheurs de homard à temps partiel, les engins vont être donnés directement aux pêcheurs à temps plein plutôt qu'à quelqu'un qui fait juste mettre à l'eau ses cages à homards pendant trois semaines au printemps et arrête tout de suite après et se trouve un autre emploi.

**M. Tobin:** Monsieur le président, j'aimerais rappeler aux membres du comité (parce que beaucoup d'entre vous ne connaissent pas très bien la coopérative de l'île Fogo) le fait que ces gens sont ici aujourd'hui et paraissent devant nous prouve que lorsque tout semble perdu, il y a encore des solutions. Il y a plusieurs années de cela, les gouvernements d'alors croyaient que l'île Fogo était à toute fin pratique rayée de la carte, qu'il fallait installer les gens ailleurs et que les gens ne pouvaient plus y gagner leur vie. La coopérative de l'île Fogo a été formée en réponse à cela. Ces gens possèdent maintenant la coopérative la plus prospère de Terre-Neuve et, avec l'expérience qu'ils ont acquise, ils ont tracé la voie à d'autres coopératives dans toute cette partie du pays.

Est-ce qu'il me reste du temps, monsieur le président?

**Le président:** Il vous reste environ deux minutes, M. Tobin.

**M. Tobin:** J'aimerais vous poser des questions sur les changements qui sont survenus dans les règlements concernant la Loi sur l'assurance-chômage. Nous avons posé des questions à plusieurs autres témoins, mais on sait que Flora MacDonald dirige actuellement un comité qui étudie toute la question et qui peut recommander certaines modifications. Certains d'entre nous sont très inquiets. J'aimerais qu'on en parle. Quels genres de changements le gouvernement devrait-il apporter?

[Texte]

[Traduction]

• 1550

**Mrs. Dwyer:** Okay. We stated in our brief that we agree with the qualifying period of 10 weeks for fishermen, but we feel their total earnings for the season should be allocated over that period. What is happening now is that it is a discouragement to fishermen to start up in the spring of the year . . .

**Mr. Tobin:** It is a good point.

**Mrs. Dwyer:** —because they may get \$100 or \$200 worth of fish, which they are not willing to sell to take a low insured week. So what happens is they go in the mid-season to try to get their best weeks. Then in September, especially in our area, around the middle of September to the end we start getting bad weather. After that point in time fishermen are not willing to go out and risk getting \$50 worth of fish or \$100 worth of fish, which will just decrease their unemployment insurance for the winter months.

Plus we have a twofold problem here with our co-operative. What is happening is people will start in the spring of the year and in the fall and will not sell to our co-operative because they are not willing to take the unemployment insurance stamps. What they will do is they will go out and sell it locally. So what happens is our raw material is decreased because of UI regulations.

**Mr. Tobin:** Cash deal.

**Mrs. Dwyer:** So what we are proposing is the 10-week qualifying period stay there. If they fish in the beginning of the season or the last of the season all it is going to do is just boost up their unemployment insurance stamps.

**Mr. Tobin:** Mr. Chairman, I know my time is gone, but I just want to say—and I see another witness wants to comment on this—that this is the first time we have heard this today. There is a disincentive in the system that says to a fisherman that if you continue fishing when you are going to get a very small catch, even though they could continue fishing, the net result is that you are going to affect your unemployment insurance, because the average is how it is determined. Therefore we have a disincentive that says to fishermen quit fishing, for God's sake, when you have 10 good stamps, because if you keep going you will lower your unemployment insurance. It is the first time we have heard it, and it is a very good point. We ought to reflect it in our report. There is a witness who still wants to comment. Thank you, Mr. Chairman.

**Mr. Gill:** I would just like to touch briefly on another point too. When we have a fishery such as the capelin fishery, where there are large volumes of fish landed in a short period of time, for instance, a fisherman could go into the capelin fishery and in a matter of 2 weeks land earnings of up to \$3,000 for his own take-home pay. If averaged out it would earn him 5 or 6

**Mme Dwyer:** D'accord. Nous avons dit dans notre mémoire que nous étions d'accord avec la période d'admissibilité de 10 semaines pour les pêcheurs, mais nous croyons que le total de leurs gains pour la saison devrait être réparti sur toute cette période. La situation actuelle décourage les pêcheurs à commencer leur activité au printemps . . .

**M. Tobin:** C'est juste.

**Mme Dwyer:** . . . parce qu'à cette période, ils peuvent pêcher pour 100\$ à 200\$ de poissons qu'ils ne sont pas intéressés à vendre car cela diminuerait leur moyenne globale. Ce qui se produit alors c'est qu'ils préfèrent attendre au milieu de la saison pour pêcher pendant les meilleures semaines. Puis, en septembre, surtout dans notre région, à partir du milieu jusqu'à la fin du mois de septembre, nous commençons à avoir du mauvais temps. Après cette période, les pêcheurs n'ont pas intérêt à sortir et à risquer de prendre pour 50 \$ à 100 \$ de poissons, ce qui aurait pour effet de diminuer leur assurance-chômage pendant les mois d'hiver.

En plus, nous avons un double problème ici avec notre coopérative. Ce qui se passe, c'est qu'au printemps et à l'automne, les pêcheurs ne veulent pas vendre leurs prises à notre coopérative parce qu'ils ne sont pas intéressés à obtenir les timbres d'assurance-chômage. Ils préfèrent plutôt aller pêcher et vendre leurs prises sur le marché local. Ce qui fait que notre approvisionnement est réduit à cause des règlements de l'assurance-chômage.

**M. Tobin:** Ça, c'est vrai.

**Mme Dwyer:** Alors, ce que nous proposons, c'est de maintenir la période d'admissibilité de 10 semaines. S'ils pêchent au début ou à la fin de la saison, ça aura tout simplement pour effet d'augmenter la valeur de leurs timbres d'assurance-chômage.

**M. Tobin:** Monsieur le président, je sais que le temps passe, mais je voudrais simplement dire—et je vois qu'un autre témoin veut ajouter des commentaires là-dessus - que c'est la première fois que nous avons entendu ça aujourd'hui. Il y a un facteur de découragement dans le système qui fait en sorte que les pêcheurs qui continuent à pêcher au moment où les prises sont très réduites, même s'ils continuent à pêcher, ils sont pénalisés par le fait qu'ils se trouvent à réduire leur assurance-chômage, à cause de la façon dont la moyenne est déterminée. C'est ce qui fait qu'on a un facteur de découragement qui donne à entendre au pêcheur, et bien, une fois que tu as 10 bons timbres, arrête de pêcher, parce que si tu continues, tu vas réduire ton assurance-chômage. C'est la première fois que quelqu'un en parle, et je trouve que c'est un très bon argument. On devrait l'inscrire dans notre rapport. Il y a un autre témoin qui aimerait encore ajouter un commentaire. Merci, monsieur le président.

**M. Gill:** J'aimerais juste mentionner un autre point. Avec une pêche comme celle du capelan, où on a de gros débarquements de poissons pendant une courte période, par exemple, un pêcheur peut se lancer dans la pêche au capelan et gagner en deux semaines jusqu'à 3 000 \$ de revenu personnel. S'il pouvait étaler la moyenne de ses revenus, cela pourrait lui

[Text]

UI stamps, top stamps, but he would only eventually get 2, even though his earnings were \$3,000.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Gill. Mr. Johnson.

**Mr. Johnson:** Mr. Chairman, I want to echo Mr. Tobin's congratulations to the delegation, not only on their presentation but also on the success and the effort they have put into their co-operative. I am quite familiar with the island, and I think a great justice was done by the people of Fogo Island not succumbing to the suggestions that they resettle. I am very proud of the fact that the population is increasing on the island rather than being no one there at all. The one thing I wanted to ask you about, I was noticing in your figures there the total share capital investment, and I was wondering when this was compiled. Was that compiled since the province turned over the plants to you, or was that prior to your acquisition of the plants?

**Mr. Best:** No, that is just the contribution members have made through payroll deductions.

**Mrs. Dwyer:** The way our co-operative works is that our members pay in 5% of their net earnings to the co-operative. A few years ago . . . At first when we started we had a ceiling on it. For instance, an individual fisherman would pay in \$900; once he reached that point it would be cut off and no more deductions would be made. A skipper would pay in \$2,700. But a couple of years ago we changed that and now our members are putting in 5% of their net earnings, no ceiling. So this has been put in by the members themselves.

**Mr. Johnson:** Maybe, Mr. Chairman, it was not fair for me to ask that question, because I knew it. I thought you might elaborate a little bit more, but I will have to make the comment myself now. While we are talking all the time about privatizing FPI, I think one of the ways we can get into privatization of FPI is allowing not only the fishermen who sell fish there, but also by letting the plant workers take an equity position in the company. They could make the same contributions as the people on Fogo Island with their co-op. This is one of the ways I think we could get a new infusion of cash into the company. At the same time, it would work towards privatization. I think it is one of the recommendations we should be making from this committee to the management of FPI. They should try to initiate such a program just as soon as possible.

• 1555

**Mrs. Dwyer:** I would like to comment, too, on the relationship where we have both fishermen and members in our co-operative. We have very few labour problems because of this situation. Both our plant workers and our fishermen are owners of their own business. So it has worked out well.

[Translation]

rapporter de 5 à 6 timbres d'assurance-chômage, et les meilleurs, mais il en aura seulement 2, finalement, même si ses revenus ont été de 3,000\$.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Gill. Monsieur Johnson.

**M. Johnson:** Monsieur le président, je voudrais faire écho aux félicitations que M. Tobin a adressé à la délégation, non seulement quant à la présentation de leur exposé mais aussi pour leur succès et pour les efforts qu'ils ont investis dans leur coopérative. Je connais assez bien l'île, et je pense que la population de l'île Fogo a bien fait de refuser les propositions de réinstallation. Je suis très fier de voir que la population de l'île va en augmentant et n'est pas en train de s'éteindre. Il y a une chose que je voulais vous demander à propos des chiffres que vous avez donnés au sujet de l'investissement total en capital actions et je me demandais quand est-ce que ces chiffres ont été complétés. Est-ce qu'ils l'ont été après que la province vous a cédé les usines ou avant que vous en fassiez l'acquisition?

**M. Best:** Non, il s'agit seulement des contributions faites par les membres à partir des déductions provenant de leur chèque de paie.

**Mme Dwyer:** De la façon dont notre coopérative fonctionne, nos membres versent 5 p. 100 de leur revenu net à la coopérative. Il y a quelques années . . . au début, quand nous avons commencé, nous avions fixé un plafond. Par exemple, un pêcheur payait 900\$; une fois qu'il avait atteint ce montant, il cessait de contribuer et on ne retenait plus rien sur son salaire. Un capitaine versait 2,700\$. Mais nous avons changé ce système il y a une couple d'années et nos membres contribuent maintenant à raison de 5 p. 100 de leurs gains nets, sans limite. Ce sont les membres eux-mêmes qui ont instauré ce système.

**M. Johnson:** Peut-être ai-je eu tort, M. le président, de poser cette question, car j'en connaissais la réponse. Je pensais que vous pourriez donner un peu plus de détails à ce sujet, mais je vois que je vais devoir le faire moi-même. Si nous parlons toujours de la privatisation de la FPI, je pense qu'une des façons de procéder à sa privatisation est de donner non seulement aux pêcheurs qui y vendent du poisson mais aussi aux travailleurs d'usine la possibilité de participer au financement de l'entreprise. Ils pourraient apporter la même contribution que celle des collectivités de l'île Fogo à leur coopérative. Selon moi, cette solution constituerait une façon d'injecter des fonds nouveaux dans la compagnie. De même, elle favoriserait la privatisation. Je crois qu'il s'agit d'une des recommandations que devrait adresser ce comité à la direction de la FPI, laquelle devrait tenter de mettre en oeuvre ce programme le plus tôt possible.

**Mme Dwyer:** J'aimerais également souligner le fait que notre coopérative compte parmi ses membres des pêcheurs et des employés d'usine. Cette situation nous évite bien des problèmes de main-d'oeuvre. Les employés d'usine et les pêcheurs sont tous propriétaires de l'entreprise. Cette situation s'est avérée très avantageuse.



## [Texte]

**Mr. Johnson:** Perhaps I could ask the question, Mr. Chairman, about the licensing. When you say the restrictions were lifted on licensing, do you mean that there would be a vessel quota placed on each species? Or are you talking about an overall allocation, whereby whoever can catch the most fish could catch it until the allocation is caught. In other words, it would be a true free enterprise system where you have conservation of the total allowable catch but where whoever gets up the earliest in the morning and gets on the fishing ground will catch the most fish.

**Mrs. Dwyer:** This is currently the way it is in the capelin fishery. We feel it is just and it is fair to all the fishermen. As you said, whoever puts the most effort into it gets the most out of it. We feel it is the way it should continue for other restricted species.

**Mr. Best:** Mr. Chairman, may I give you an example. For this past season, 1985, we all know about the ice conditions and what happened. The ice stayed around until July 1. There was bad water, sloppy water, and low water temperatures. This was as a result of the ice conditions, I suppose. As a result, we could not fish with gillnets. A fellow with just nothing but a groundfish licence could not fish with gillnets before July 1. When July 1 came, he still had the dirty water.

If all licences were available to us, however, like a crab licence and whatever species there were to be caught, we could have been fishing by May 1, say, for crab. You could not risk fishing with gillnets or for groundfish. The fellows who did risk it lost their shirts; they lost everything they ever owned, because of the ice conditions.

This past season was a bad season. But if the licence system was not tangled up and so complicated and so restricted and as unfair as it was, a lot of people who were interested would have had a lot better year than they had. They could have gone in for different species from May right on to October. They would have something to take them in all periods.

**Mrs. Dwyer:** Here, too, we are not trying to single out the crab fisherman. What we are saying is that many of the crab fishermen out there want access to the other licences. They want to get their same licence back and they want to get back into capelin and mackerel. What we are saying is give them the opportunity. What is going to happen if the bottom falls out of the crab fishery? You are going to have those people there with a large investment in big boats with no licences to continue. We are saying that they should have access to the other licences as well, as the groundfish boats have access to the crab licences and what other licences are available.

## [Traduction]

**M. Johnson:** Peut-être, pourrais-je me permettre, M. le président, de poser une question sur la délivrance des permis. Lorsque vous proposez la levée des restrictions sur la délivrance des permis de pêche, voudriez-vous que soit imposé un quota sur la quantité de poisson de chaque espèce pêché par chaque bateau? Préfériez-vous le système de l'attribution générale qui permettrait au pêcheur de récolter tout le poisson qu'il veut jusqu'à ce qu'il ait atteint le poids limite correspondant au poids attribué. Autrement dit, on se retrouverait avec un véritable système de libre entreprise où on conserverait le principe du total des prises admissibles, mais qui donnerait au pêcheur qui se rend le premier sur les lieux de pêche la possibilité de prendre le plus de poissons.

**Mme Dwyer:** Actuellement, ce système est en vigueur pour la pêche du capelan. Nous croyons qu'il est juste et équitable pour tous les pêcheurs. Comme vous l'avez souligné, c'est le pêcheur qui fournira le plus d'efforts qui en tirera le plus grand profit. Nous croyons que telle devrait être la situation pour la pêche aux autres espèces réglementées.

**M. Best:** Monsieur le président, permettez-moi de vous donner un exemple. Nous sommes tous au courant des conditions de glace que nous avons connues la saison dernière en 1985. La glace a persisté jusqu'au 1<sup>er</sup> juillet. Les eaux étaient malsaines, souillées, la température de l'eau très basse, à cause des glaces, sans doute. Nous ne pouvions donc pas pêcher aux filets maillants. Un pêcheur ne détenant qu'un permis de pêche au poisson de fond n'a donc pas pu pêcher aux filets maillants avant le 1<sup>er</sup> juillet. Même après cette date, il a dû pêcher dans de l'eau trouble.

Cependant, si nous avions eu accès à tous les types de permis de pêche, comme par exemple, à celui de la pêche du crabe et aux espèces que nous rencontrons couramment, nous aurions pu commencer par pêcher, mettons, le crabe dès le 1<sup>er</sup> mai. Nous ne pouvions risquer de pêcher aux filets maillants; ceux qui l'ont fait, y ont laissé leur chemise; ils ont tout perdu ce qu'ils possédaient à cause des glaces.

La saison dernière a donc été mauvaise. Toutefois, si le système de délivrance des permis de pêche n'était pas si complexe, restrictif et injuste, nombreux auraient été les pêcheurs intéressés qui auraient connu une bien meilleure année. Ils auraient pu pêcher différentes espèces de poissons de mai à octobre. Ils auraient pu profiter d'un revenu durant toute la saison.

**Mme Dwyer:** Encore là, il ne s'agit pas pour nous de distinguer le pêcheur de crabe des autres pêcheurs. Selon nous, de nombreux pêcheurs de crabe aimeraient avoir accès aux autres types de permis. Ils voudraient pouvoir avoir encore accès aux permis de pêche au capelan et au maquereau. Nous suggérons de leur donner la chance de reprendre ces permis. Quelle sera leur situation si la pêche au crabe connaît des revers? Vous vous retrouverez avec des pêcheurs ayant beaucoup investi dans l'achat de gros bateaux mais ne possédant pas les permis de pêche leur permettant de continuer à pêcher. Nous suggérons qu'on leur donne l'accès aux autres permis, tout comme les pêcheurs de poissons de fond ont accès au permis de pêche au crabe et à d'autres permis.

*[Text]*

**Mr. Johnson:** It is some good, Mr. Chairman, to hear somebody say what I think myself.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Johnson. Mr. Ferland.

**M. Ferland:** Merci beaucoup, monsieur le président.

Je viens d'un coin du Québec où on a restauré une rivière à saumon, la rivière Jacques-Cartier. Tout au long de notre voyage dans l'est j'ai entendu beaucoup de représentations de gens qui s'intéressent au saumon de l'Atlantique. Ce qui m'étonne depuis le début des séances, et même à Terre-Neuve, c'est que je n'ai pas entendu parler du saumon. Il semble que les Terre-neuviens sont très intéressés à la pêche au saumon.

J'aimerais savoir ce qui se passe, dans votre secteur. Pratiquez-vous la pêche au saumon? Si oui, avez-vous de bonnes récoltes? Que pensez-vous du nouveau programme implanté cette année pour le saumon de l'Atlantique?

**Mrs. Dwyer:** We are in agreement, of course, with increasing the salmon stocks and the new programs they have announced. Again, we have to go back to the UI regulations, and this is where our co-operative's hands are tied. What happens in the spring of the year is that we do have reasonable catches in salmon, but the fishermen are not willing to sell to our plants because of they are taking unemployment insurance stamps. What is happening is that most of the salmon in most of the smaller communities in Newfoundland is sold locally to stores and to smaller businesses outside the fishery. This is something we feel should be corrected and can be corrected with the proposal we have made. Not only is the salmon affected here, but it is also our lobster fishery. We think it is unfair to have our hands tied that way because of a regulation.

• 1600

**M. Ferland:** Si je comprends bien, votre coopérative ne traite pas le saumon comme tel mais dans votre secteur, il se pratique la pêche au saumon. C'est ce que je comprends de votre intervention. Je comprends aussi que vous aimeriez pouvoir traiter le poisson pêché? Je vous remercie.

**Mrs. Dwyer:** Yes. That is right.

**Mr. Skelly:** Has your co-op taken a position on the factory freezer trawler issue? Secondly, has the federal representative from your area taken a public position on this, as far as you know?

**Mrs. Dwyer:** We do not agree with the introduction of factory freezer trawlers. We think the stocks do not warrant it, for one reason. We also feel that the reason the fish does not come inshore is that it is being all caught outside.

I am not sure if our federal representative has taken a stand. Would anyone else like to comment?

*[Translation]*

**M. Johnson:** Monsieur le président, j'apprécie qu'un autre intervenant exprime ce qui est aussi mon opinion.

**Le président:** Merci, monsieur Johnson. À vous maintenant, monsieur Ferland.

**M. Ferland:** Thank you very much, Mr. Chairman.

I come from a region in the province of Quebec where a salmon river has been restored, the Jacques Cartier river. During all our journey in the East, I have heard many people say they were interested in the Atlantic salmon. And yet, since the beginning of the hearings, and even here in Newfoundland, the salmon issue was left out. It would appear though that Newfoundlanders are very interested by salmon fishing.

I would like to know what is going on in your area. Do you fish salmon? And if you do, how is the catch? What do you think of the new program for the Atlantic salmon implemented this year?

**Mme Dwyer:** Bien sûr, nous voyons d'un bon oeil l'annonce de la mise en oeuvre de ce programme et l'accroissement des stocks de saumons. Cependant, cela nous ramène à la question de la réglementation de l'assurance chômage qui contrecarre toutes les initiatives de notre coopérative. Au printemps, la pêche du saumon est assez bonne, mais les pêcheurs ne veulent pas nous vendre leurs prises parce qu'ils prennent des timbres d'assurance-chômage. Le gros du saumon pris par les pêcheurs de la plupart des plus petits villages de Terre-Neuve est donc vendu aux épiceries ou aux petits commerces locaux qui ne font pas partie officiellement de l'industrie des pêches. Nous croyons que cette situation devrait être corrigée, et pourrait l'être si l'on adoptait les mesures que nous avons proposées. Ce n'est pas seulement la pêche du saumon qui est touchée, mais aussi celle du homard. Selon nous, il est injuste que notre coopérative ait les mains liées par une telle réglementation.

**Mr. Ferland:** If I understand you well, your cooperative does not process salmon as such, but salmon fishing is a common practice in your area. For me, that is what comes out of your answer. I also understand that you would be willing to process this salmon? Thank you.

**Mme Dwyer:** Oui, monsieur, c'est exact.

**M. Skelly:** Premièrement, votre coopérative a-t-elle pris position sur la question des chalutiers congélateurs-usines? Deuxièmement, à votre connaissance, le député fédéral de votre région a-t-il pris publiquement position sur cette question?

**Mme Dwyer:** Nous ne sommes pas d'accord avec la mise en service de chalutiers congélateurs-usines. Tout d'abord parce que, selon nous, l'importance des stocks n'est pas suffisante et deuxièmement, nous croyons que c'est parce qu'il est pêché en grande quantité loin des côtes que le poisson est si peu abondant le long des côtes.

Je ne suis pas sûre que notre député fédéral se soit prononcé sur cette question. Un autre voudrait-il répondre à cette question?

## [Texte]

**Mr. Gill:** Yes. In the winter of 1984, prior to the 1984 fishing season, we saw the trawler *Mistraker* in Newfoundland. Most of the wetfish trawlers out of Newfoundland were tied up for a prime period of fishing in the winter on Hamilton Banks. When the spring came around and we put our nets in the water on the Funk Island Banks, the fishing was excellent. As a matter of fact, we recorded one of the best years we ever had out there. What I am trying to say is that I think the offshore harvest of fish in wintertime, especially on the spawning grounds and on the Hamilton Banks, cuts deep into our fish supply when we get at it later on when the ice allows for us to get at it.

**The Chairman:** Thank you very much. That concludes this session. Mrs. Dwyer and gentlemen, I compliment you on your brief and the quality of your presentation. It has been really interesting to hear about your co-op. This will certainly become an important part of our brief.

**Mr. Tobin:** On a point of order, Mr. Chairman. My position is obvious today, but both Mr. Baker and Mr. Rompkey, who are not here, oppose factory freezer trawlers strongly.

**The Chairman:** Thank you Mr. Tobin. Thank you Mrs. Dwyer and gentlemen.

**Mrs. Dwyer:** Thank you for giving us the opportunity.

• 1605

**The Chairman:** Gentlemen, I am going to reconvene the session and at this time, I would like to invite Mayor Jerome Walsh from the Marystown Town Council to come forward, please.

During the break, some of our colleagues criticized me for not being strict enough with the time. You know what a delicate job it is, but I have been asked to use the gavel and try to keep us on a stricter schedule, so I am going to do that—but I will look with disfavour on anyone who frowns at me for doing so. You have asked for it, so you will have to get it now.

Having said that, Mayor Walsh, I do not want to frighten you that we are going to cut you off in mid-sentence, but we have 40 minutes for your presentation—I am sorry, we have 30 minutes. We are on a 30-minute schedule, so if you would like briefly to go over your brief, then we will ask you some questions and get some answers.

**Mayor Jerome Walsh (Marystown Town Council):** Mr. Chairman, I see your name written in a lot of places in the House of Commons, and looking around the table I do not

## [Traduction]

**M. Gill:** Oui. En 1987, au cours de l'hiver, avant le début de la saison de la pêche, nous avons observé la présence du chalutier «Mistraker» dans les eaux de Terre-Neuve. La plupart des chalutiers terre-neuviens utilisés pour la pêche au poisson frais étaient déjà occupés à la pêche d'hiver sur les bancs Hamilton. Au printemps, lorsque nous avons tendu nos filets dans les eaux des bancs de l'île Funk, la pêche a été excellente. En fait, cette année a été l'une des meilleures années de pêche que nous avons connues dans ce secteur. J'essaie de vous faire comprendre que, selon moi, la pêche de haute mer en hiver, tout particulièrement dans les frayères et sur les bancs Hamilton, réduit considérablement notre récolte de poisson lorsque nous commençons à pêcher plus tard dans la saison, lorsque l'état des glaces nous le permet.

**Le président:** Je vous remercie. Ceci met fin à cette séance. Madame Dwyer, messieurs, je vous félicite du contenu de votre mémoire et de la qualité de votre exposé. Votre présentation des opérations de votre coopérative a été très intéressante. Elle constituera certainement une des parties importantes de notre mémoire.

**M. Tobin:** Monsieur le président, je tiens à mentionner que, en ce qui concerne la question à l'étude aujourd'hui, ma position est évidente, mais que messieurs Baker et Rompkey, qui sont absents aujourd'hui, sont tous les deux vigoureusement opposés à la mise en service des chalutiers congélateurs-usines.

**Le président:** Je vous remercie monsieur Tobin. Merci madame Dwyer, messieurs.

**Mme Dwyer:** Nous vous remercions de nous avoir permis d'exprimer notre point de vue.

**Le président:** Messieurs, nous allons reprendre la séance et j'inviterais maintenant le maire Jerome Walsh du Conseil de ville de Marystown à venir présenter son exposé.

Pendant la pause, certains de nos collègues m'ont reproché de ne pas être assez sévère sur la durée des exposés. Vous savez que ce n'est pas là une tâche facile, mais on m'a demandé d'utiliser le maillet et d'essayer de nous en tenir à un horaire plus rigide. Je vais le faire mais je vais montrer ma désapprobation à quiconque me fait les gros yeux pour cela. Vous allez avoir ce que vous voulez.

Sur ce, monsieur le maire, vous n'avez pas à craindre que l'on vous coupe la parole au beau milieu d'une phrase, mais votre exposé ne doit durer que 40 minutes—pardon, 30 minutes. Nous fonctionnons sur un horaire de 30 minutes alors si vous voulez bien nous présenter brièvement votre exposé, nous passerons ensuite à la période des questions.

**Son honneur le maire Jerome Walsh (Conseil de ville de Marystown):** Monsieur le président, j'ai vu votre nom écrit à plusieurs endroits à la Chambre des communes mais je

• 1625



## [Text]

know all of the MPs, but I am sure I will know them before I leave. I would like to say hello to our own MP, Mr. Joe Price.

I would like to first of all, Mr. Chairman, thank you for the opportunity for us to come here and present some views as we see it, as it relates to the fishery. Before I do get into the presentation, I would like to introduce two of our senior people in relation to the fishery—our Town Manager, Mr. Jim Mayo, who will be doing the body of the brief; and Mr. Richard Farrell, who is an instructor in his own right, a sea captain and an inshore fisherman. We are hoping we will be able to have some meaningful dialogue on the fisheries in the short period that you are going to use the gavel on me.

Mr. Chairman, I would first of all like to introduce you to our community by saying that we are a very young established community. In the introduction to our brief, you will see Marystown is a relatively young community, incorporated in 1951. Developed along the shores of Mortier Bay and Creston Inlet, the town ties onto the southeasterly shore of the Burin Peninsula, 75 miles from the head of Placentia Bay and 40 miles from the southernmost tip of the peninsula.

On the front of your books, you will see a small picture of our community. It is only about one-third of what is stretched out over the bay. During the middle of the 1960s, the provincial government was instrumental in establishing two main industries in Marystown—the fish processing plant, now owned and operated by Fishery Products International; and the marine works plant, now the Marystown Shipyard Limited, owned and operated by the provincial government.

The establishment of these industries brought a substantial increase in our town's population. Before this industrial expansion, the town's population was 3,027 in 1961; however, 20 years later you will see the figure of 6,299 in 1981. This increase in population also brought forth the increased need for development within the community, and while there are continuous efforts to diversify our town's economic base, the fishing industry continues to play an extremely important role in our town's economy.

For the most part, the Marystown fish plant is a deep-sea operation; however, one cannot adequately address the plight of the industry without taking into consideration the problems which have been experienced both in the offshore and the inshore fisheries and the interaction by both sectors. The competition in the marketplace will force our industries to streamline their operations through automation, and although this automation is essential to keep the industry viable, on the other hand, it will also add real high unemployment and social problems to our area. The freezer trawler issue is a vital example of what changing methods in the industry of harvesting and processing operations will do to dramatically compound the already high unemployment and social problems.

## [Translation]

constate en regardant autour de moi que je ne connais pas tous les députés. Néanmoins, je suis certain que nous aurons fait connaissance avant mon départ. J'aimerais saluer notre député, M. Joe Price.

Je voudrais d'abord et avant tout vous remercier, monsieur le président, de l'occasion qui nous est donnée de venir ici vous faire part de nos opinions touchant l'industrie de la pêche. Avant d'aller plus avant dans mon exposé, j'aimerais vous présenter deux de nos représentants les plus importants dans le domaine de la pêche, M. Jim Mayo, gestionnaire municipal qui présentera le corps de l'exposé ainsi que M. Richard Farrell qui est instructeur à son compte, capitaine et pêcheur côtier. Nous espérons être en mesure d'avoir un dialogue fructueux sur les pêches pendant la courte période où vous allez me menacer de votre maillet.

Monsieur le président, je tiens d'abord à vous signaler, comme nous le faisons dans l'introduction de notre exposé que l'existence de notre localité ne remonte pas très loin. En effet, Marystown est relativement jeune si l'on considère qu'elle a été constituée en municipalité en 1951. La ville s'est développée le long de la baie de Mortier et de l'anse de Creston et elle est rattachée à la côte sud-est de la péninsule de Burin, à 75 milles de l'entrée de la baie de Plaisance et à 40 milles de la pointe la plus méridionale de la péninsule.

Sur la couverture de votre documentation, vous pouvez voir une petite photographie de notre localité. Elle ne représente qu'environ le tiers de cette dernière qui s'étend autour de la baie. Au milieu des années 60, le gouvernement provincial a joué un rôle important pour Marystown en y implantant deux industries principales, soit l'usine de traitement du poisson dont la *Fishery Products International* est maintenant propriétaire et le chantier naval qui porte le nom de *Marystown Shipyard Limited* et dont le gouvernement provincial est propriétaire.

L'installation de ces deux industries a entraîné une augmentation marquée de la population. En 1961, avant cette expansion industrielle, la population s'élevait à 3,027 habitants alors que 20 ans plus tard, en 1981, vous verrez que ce nombre est passé à 6,299 habitants. Cette augmentation de la population a créé un besoin accru d'expansion au sein de la collectivité et même si des efforts constants sont déployés pour diversifier la structure économique de notre ville, l'industrie de la pêche continue de jouer un rôle vital pour l'économie de notre ville.

L'usine de traitement du poisson de Marystown est en grande partie liée à la pêche hauturière. On ne peut toutefois s'attaquer convenablement aux problèmes soulevés par l'état lamentable de cette industrie sans prendre en compte les problèmes que connaissent et la pêche hauturière et la pêche côtière ainsi que l'interaction entre les deux secteurs. La concurrence du marché va forcer nos industries à rationaliser leur opérations par l'automatisation et, même si cette automatisation est essentielle pour assurer la viabilité de l'industrie, elle aggrave par ailleurs le chômage et les problèmes sociaux de notre région. Prenons le chalutier congélateur, il représente un exemple fondamental des effets désastreux que de nouvelles méthodes de pêche et de traitement du poisson auront dans un

**[Texte]**

We have an unemployment situation on our peninsula of 5,000 people unemployed with a total population of around 30,000.

• 1630

It is recognized that these changes will have to be implemented if they are going to have a viable industry. However, at the same time we cannot afford to forget the need to create employment. As Marystown is a commercial centre for the Burin Peninsula, one cannot address the results from this major change in one of the town's basic industries without addressing the effects of that industry on the whole Burin Peninsula. Because of this fact that Marytown's economy depends to a large degree on the success of the fishing industry on the whole peninsula, of which the inshore fishery plays a vital and very important and prominent role, we have in this brief placed significant emphasis on the need for the inshore fishery. We are also of the opinion that the major negative effects of restructuring the industry and the plans to diversify will be felt by already troubled inshore fishermen.

The timeframe in which this brief was prepared did not allow us to conduct the in-depth study that we feel the seriousness of the situation warranted. However, at the same time, we believe the issue we are addressing here today is important. When this was taken into consideration, we wanted to get on and present our views to this panel.

I will now ask the town manager if he would get into the body of the brief and then we will get into the recommendations.

**The Chairman:** Once again I caution you to try to be as brief as you can to leave just a little time for questions. We have remaining just a little better than 20 minutes.

**Mr. James Mayo (Town Manager, Marystown Town Council):** Mr. Chairman, I will first deal with the offshore fishery. In addressing the problems of the fishing industry one must still recognize the difference between the inshore and the offshore fishery. Now, this is changing to some degree in recent years, especially with the introduction of mid-range trawlers. There are new terms and definitions that will be needed, but there is still the question of what is the proper balance between the various methods of operating the fishery.

The offshore fishery provides a massive amount of employment onshore in the fish plants; the inshore fishery, however, provides a lot of employment in the harvesting operation. Neither one should operate at the expense of the other. If one or both are not financially viable, then a social response decision should be made by one or both levels of government.

Contrary to what is happening to the inshore fishery, there appears to be at least a concentrated effort to restructure the offshore fishery. How much of this restructuring will actually evolve only time will tell. However, in our opinion it appears from what has been done to date that the problems of the offshore fishery are being addressed in a progressive and

**[Traduction]**

contexte de chômage et de problèmes sociaux déjà précaire. Sur une population totale de près de 30,000 personnes dans la péninsule, nous comptons 5,000 chômeurs.

Il va de soi qu'il faudra apporter ces modifications si nous voulons avoir une industrie viable. Nous ne pouvons toutefois nous permettre de mettre la création d'emplois de côté. Étant donné que Marystown est un centre commercial pour la péninsule de Burin, on ne peut dissocier les résultats qu'entraînerait une modification importante dans l'une des industries de base de la ville des effets que peut avoir cette industrie sur l'ensemble de la péninsule de Burin. Compte tenu du fait que l'économie de Marystown dépend dans une large mesure du succès de l'industrie de la pêche dans l'ensemble de la péninsule, où la pêche côtière joue un rôle des plus importants, pour ne pas dire vital, nous avons accordé dans notre exposé, une place importante à la pêche côtière. Nous croyons également que les principaux effets négatifs de la restructuration de l'industrie et des plans visant à la diversifier retomberont sur les pêcheurs côtiers dont la situation est déjà précaire.

Le délai que nous avons eu pour la préparation du présent exposé ne nous a pas permis de faire l'étude en profondeur que la gravité de la situation aurait exigée. Nous sommes toutefois d'avis que la question à laquelle nous nous attaquons aujourd'hui est importante et c'est ce qui nous a décidé à aller de l'avant et à venir vous faire part de nos opinions.

Je demanderais maintenant au gestionnaire municipal de vous présenter le corps de l'exposé puis nous passerons aux recommandations.

**Le président:** J'aimerais de nouveau vous demander d'être le plus bref possible afin de laisser un peu de temps pour les questions. Il ne nous reste qu'une vingtaine de minutes.

**M. James Mayo (gestionnaire municipal, Conseil de ville de Marystown):** Monsieur le président, je vais d'abord parler de la pêche hauturière. Lorsque l'on parle des problèmes de l'industrie de la pêche, il importe encore de faire la distinction entre la pêche côtière et la pêche hauturière. Mais cela est maintenant en train de changer depuis quelques années, surtout depuis l'apparition des chalutiers à moyen rayon d'action. Il nous faudra établir de nouvelles modalités, mais reste encore à déterminer où se trouve le juste milieu entre les diverses méthodes d'exploitation de la pêche.

La pêche hauturière génère un grand nombre d'emplois à terre, dans les usines de traitement; la pêche côtière génère pour sa part beaucoup d'emplois dans le domaine de la pêche comme telle. Aucune d'entre elles ne devrait fonctionner au dépend de l'autre. Si l'une d'entre elles ou les deux ne sont pas viables, il faudrait alors que l'un des paliers de gouvernement ou les deux prennent une décision à caractère social.

Contrairement à ce qui se pose pour la pêche côtière, il semble qu'il y ait un effort conjugué pour restructurer la pêche hauturière. Dans quelle mesure cette restructuration se développera, seul le temps nous le dira. Il semble toutefois, d'après ce que nous avons pu constater que la *Fishery Products International* a adopté une attitude progressive et fait

## [Text]

business-like manner by Fishery Products International Limited. Given the problems that the industry is facing in all spheres of its operation, the efforts of FPI are extremely welcomed by those who depend on the fishery for their livelihood.

It has been recognized for some time that the present trawler fleet deployed in Newfoundland's offshore fishing industry needs to be upgraded and in some instances replaced. It is noted that efforts are being made in this area; however, more emphasis should be placed on the acquisition of new trawlers and the reinforcing of existing trawlers so that they can operate more safely in the ice-infested waters.

Government should take steps immediately to extend the 200-mile zone to include both the nose and the tail of the Grand Banks. The extension of the 200-mile zone and a much stricter enforcement of the laws that prevent foreign vessels from illegally catching Canadian fish is in our opinion an absolute necessity if the fishing industry is to survive. The allocation of fish quotas to foreign countries should be continuously reviewed, and where possible eliminated.

I will now touch on the inshore fishery. The inshore fishery is extremely dependent on the availability of bait fish, and it is an obvious fact that if there is no bait fish there will be no fish to harvest. For this reason it is important that stringent controls be placed on the harvesting of capelin and other bait fish. If the industry can solve its economic woes by restructuring and the implementation of long-range plans, we wish them Godspeed and will assist them in any way possible. However, we would like to emphasize that both levels of government at the same time put in place both short-term and long-term plans to deal with the social issues or negative fall-out that will undoubtedly affect the inshore fishery and the many people that are presently earning a living from that industry. Make-work projects or short-term or stop-gap solutions are not the answer to the problems or plight of our industry.

While it is extremely important to have definitive goals and long-range plans to reshape and revitalize our industry, at the same time we cannot afford to forget our social responsibilities to the inshore fisherpersons and the many other individuals who work for the not so viable fish plants. Fishery Products International's plan to divest itself of designated fish plants if possible is, in our opinion, sweeping the problem under the carpet for another few years. If the problem is insoluble, let us recognize it now and deal with it accordingly.

It does not matter who forms the government or what new executives are recruited by the fishing industry, there is one

## [Translation]

montre de sens des affaires pour régler les problèmes de la pêche hauturière. Compte tenu des problèmes auxquels cette industrie est confrontée dans tous les secteurs de son exploitation, les efforts déployés par la FPI sont chaudement accueillis par ceux qui dépendent de cette pêche pour assurer leur gagne-pain.

On sait depuis quelque temps déjà que la flotte de chalutiers affectés à la pêche hauturière à Terre-Neuve a besoin d'être améliorée et que, dans certains cas, il faut remplacer les chalutiers. On remarque que l'on fait des efforts dans ce secteur, mais il faudrait insister davantage sur l'acquisition de nouveaux chalutiers et le renforcement des chalutiers actuels afin qu'ils puissent naviguer de façon plus sécuritaire dans des eaux envahies par les glaces.

Le gouvernement devrait prendre sans tarder des mesures pour prolonger la zone de 200 milles afin qu'elle renferme à la fois le nez et la queue des Grands bancs. Le prolongement de la zone de 200 milles et une mise en vigueur plus sévère des lois pour empêcher les navires étrangers de pêcher illégalement le poisson canadien sont, à notre avis, absolument nécessaires pour assurer la survie de l'industrie de la pêche. L'attribution des contingentements de poisson aux pays étrangers devrait être révisée de façon permanente et éliminée, le cas échéant.

Je vais maintenant parler de la pêche côtière. La pêche côtière dépend beaucoup de la disponibilité du poisson d'appât et il est évident que s'il n'y a pas de poisson d'appât, il n'y aura pas de poisson à pêcher. C'est pourquoi il est important d'instaurer des contrôles rigoureux sur la pêche au capelan et aux autres poissons d'appât. Si l'industrie peut venir à bout de ses problèmes économiques par une restructuration et la mise en oeuvre de plans à long terme, nous lui souhaitons bonne chance et nous l'aiderons par tous les moyens possible. Nous aimerions toutefois insister pour qu'en même temps les deux paliers de gouvernement mettent en place à la fois des plans à long terme et à court terme pour faire face aux problèmes sociaux ou effets négatifs qui toucheront inévitablement la pêche côtière et les nombreuses personnes qui tirent leur gagne-pain de cette industrie à l'heure actuelle. Ce n'est pas par des projets de création d'emplois ni par des solutions à court terme ou bouche-trous que l'on parviendra à régler les problèmes de notre industrie et à la sortir de son état lamentable.

• 1635

S'il est de la plus grande importance de nous fixer des buts précis et d'élaborer des plans à longue portée pour restructurer et revitaliser notre industrie, nous ne pouvons pour autant oublier les responsabilités sociales qui nous incombent à l'égard des pêcheurs côtiers et des nombreuses personnes qui travaillent pour des usines de traitement pas très viables. La *Fishery Products International* prévoit se départir de certaines usines désignées si c'est possible; ce projet n'aura, à notre avis, d'autre effet que de reléguer le problème aux oubliettes pendant encore quelques années. Si le problème est insoluble, rendons-nous à l'évidence et agissons en conséquence.

Peu importe qui forme le gouvernement ou qui sont les nouveaux gestionnaires engagés par l'industrie des pêches, il



*[Texte]*

inescapable fact and that is that all costs of the fishing industry will continue to increase. Therefore, any layman, not just the financial or technical experts, can understand when costs go up the market price must go up and if because of competition it is not possible to increase the market price, volume must increase or production methods must be streamlined through automation if the industry is to survive. The streamlining of the industry through automation will compound the present unemployment situation.

The geographical location of the many communities throughout Newfoundland and Labrador that depend on the fishing industry for their very existence makes it impossible to create new industries to replace our troubled inshore fishery. With new technology and increased demand for quality products at competitive prices the plight of the inshore fishery is going to drastically increase. Given that it is impossible to replace the inshore fishery with viable alternatives and that through experience we have learned that resettlement is not the answer, the solution becomes very obvious and that is that the incomes of all persons employed in the inshore fishery will have to be subsidized by government.

Stabilization of some of our basic industries by government during times of economic downturns, depressed market conditions, crop failures, etc., is not without precedent in Canada. We contend that the fishery is a producer of staple food and individuals employed in the industry should have the same assurances afforded to other staple food producers. The problem as we see it is one of a social nature, a government responsibility, and the only long-term solution is the subsidization of fisherpersons' income when poor harvesting seasons are encountered.

A major problem that has plagued the people in the inshore fishery throughout history is the availability of capital funding to purchase new fishing boats and equipment. The need for capital funding will not diminish but will severely increase and be compounded by the introduction of mid-range vessels. These mid-range vessels are going to be larger and more expensive. In order for individuals presently in the inshore fishery to be placed in a position to own and operate these new vessels, a well-planned financing package will have to be put in place.

During your review of the many aspects relating to the east coast fishery and the problems it is presently experiencing, there is one very important aspect to which we would ask you to pay particular attention. That aspect is the importance of maintaining the uniqueness of the way of life of the Newfoundland fishermen and Newfoundland families who live in the many communities around our coastline. The way of life these fishermen and their families enjoy is indeed the very essence of our heritage and, if at all possible, must be maintained and nurtured. It is not easy for individuals to conceptualize the uniqueness of life in these various communities and in order for you to get an overall perspective of the monumental task of replacing the inshore fishery, we would suggest that you obtain a map of Newfoundland and Labrador that has every community noted on it. After viewing such a map, you

*[Traduction]*

est un fait inéluctable et c'est que tous les coûts reliés à l'industrie des pêches vont continuer d'augmenter. Nul n'a besoin d'être un fiscaliste ou un comptable pour comprendre que lorsque les coûts montent, les prix doivent monter et, si la concurrence nous empêche d'augmenter les prix, il faut augmenter le volume de production ou rationaliser les méthodes de production par l'automatisation afin d'assurer la survie de l'industrie. La rationalisation de l'industrie par l'automatisation aggravera le chômage actuel.

À Terre-Neuve et au Labrador l'éparpillement des collectivités qui comptent sur l'industrie de la pêche pour leur subsistance fait qu'il est impossible de créer de nouvelles industries pour remplacer notre pêche côtière en difficulté. Avec l'arrivée de la nouvelle technologie et une demande accrue de produits de qualité à des prix concurrentiels, la situation de la pêche côtière ne peut que se détériorer. Compte tenu du fait qu'il est impossible de remplacer la pêche côtière par d'autres activités viables et que l'expérience nous a appris que la relocalisation ne règle rien, une solution nous apparaît très évidente: il faudra subventionner les revenus de toutes les personnes qui travaillent dans le domaine de la pêche côtière.

Il n'y a rien de nouveau au Canada à ce que le gouvernement stabilise certaines de nos industries de base pendant les périodes de revers économiques, de crise, de mauvaises récoltes, etc. Nous soutenons que l'industrie de la pêche produit des aliments de première nécessité et que les personnes qui y travaillent devraient se voir accorder les mêmes garanties que les autres producteurs de biens de première nécessité. Ce problème est à nos yeux un problème social, une responsabilité du gouvernement et la seule solution à long terme consiste à subventionner le revenu des pêcheurs lorsqu'ils ont à subir une mauvaise saison de pêche.

La difficulté à trouver des fonds pour acheter de nouveaux bateaux et de nouveaux engins de pêche est un problème crucial qui a depuis toujours inquiété les pêcheurs côtiers. Loin de diminuer, le besoin de financement des immobilisations augmentera considérablement, surtout avec l'arrivée des bateaux à moyen rayon d'action. Ces bateaux sont plus gros et plus coûteux. Pour que des personnes qui pratiquent la pêche côtière soient en mesure de devenir propriétaires et d'exploiter ces nouveaux bateaux, il faudra instaurer un programme de financement bien planifié.

Dans votre étude des nombreux aspects de l'industrie de la pêche sur la côte est et des problèmes avec lesquels elle est aux prises à l'heure actuelle, nous vous demanderions de bien vouloir porter une attention particulière à une question primordiale. Il s'agit de l'importance de conserver l'originalité du mode de vie des pêcheurs terre-neuviens et des familles terre-neuviennes qui habitent dans les nombreuses localités disséminées le long de notre littoral. Le mode de vie de ces pêcheurs et de leurs familles représente l'essence même de notre patrimoine et il doit être conservé et favorisé dans la mesure du possible. Il n'est pas facile de se faire une idée de l'originalité de la vie dans ces localités. Pour vous permettre d'avoir une perspective globale de la tâche énorme que représente le remplacement de la pêche côtière, nous vous suggérons d'examiner une carte de Terre-Neuve et du

## [Text]

will no doubt agree that there is no viable alternative that could replace the livelihood of so many people.

Mr. Chairman, Part III deals with fish plants and the onshore facilities.

**The Chairman:** I want to warn you one more time there is only 15 minutes left, so it looks as if you people are quite willing to read the brief and not have any questions.

**Mayor Walsh:** Mr. Chairman, we are willing to stay here all night to answer questions.

**The Chairman:** We cannot, I am sorry. We are already going to be staying here until after 10 p.m. and we have to get up and catch a plane at 5.30 tomorrow morning to get to Corner Brook. I am just telling you this because I know that my colleagues are going to want to bend me after it is over. They will want to have time to ask questions. I am just letting everybody know where we sit.

• 1640

**Mr. Mayo:** Possibly you can go on to the conclusion.

**Mayor Walsh:** Mr. Chairman, in the interests of time... We came 200 miles today to be here; we want to be here, and we want to get as much dialogue as possible. We could move right on into the conclusions, if you wish.

**The Chairman:** I should tell you that this brief can be read into the record by the clerk. It will appear in the testimony, and you can go ahead with your conclusions.

#### Continued Statement by the Town of Marystown on the Newfoundland and Labrador Fishing Industry:

##### Part III

##### Fish Plants and Onshore Facilities

##### Fish Plants

The need for upgrading of the various fish plants on the Burin Peninsula has been a subject of intensive study for the past several years. The recommendations of the Kirby task force entitled *Navigating Troubled Waters* focused the attention of everyone from the Prime Minister to dory fishermen on the troubles being experienced by the fishing industry in Atlantic Canada.

It was the recommendation that certain fish plants be closed that commanded the most attention and for good reason, because if this recommendation was implemented, towns like Burin and Grand Bank, two of the oldest fishing communities in Newfoundland, would have become practically ghost towns.

There are many needs in the various fishplants on the peninsula that will require substantial financial investments. For the most part, these financial needs have been identified by FPI. However, there is one particular point that is; let history teach us a lesson; let us implement policy that will see

## [Translation]

Labrador où sont indiquées toutes les localités. Après quoi, vous conviendrez avec nous qu'il n'existe aucune solution viable pour remplacer le gagne-pain d'un aussi grand nombre de gens.

Monsieur le président, la troisième partie de l'exposé porte sur les usines de traitement du poisson et les installations à terre.

**Le président:** Je tiens à vous avertir de nouveau qu'il ne nous reste plus que 15 minutes. Il semble que vous soyez disposés à lire l'exposé et à laisser tomber la période de questions.

**M. Walsh:** Monsieur le président, nous sommes prêts à passer la nuit ici pour répondre aux questions.

**Le président:** Je suis désolé, mais nous ne le pouvons pas. Nous allons déjà devoir rester ici bien après 22 heures et nous devons prendre l'avion à 5h30 demain matin pour nous rendre à Corner Brook. Je vous dis cela seulement parce que je sais que mes collègues vont essayer de me fléchir une fois que ce sera fini. Ils voudront avoir du temps pour poser des questions. Je me borne à dire quelle est notre position.

**M. Mayo:** Vous pourriez peut-être passer à la conclusion.

**M. Walsh:** Monsieur le président, pour gagner du temps... nous avons fait 200 milles aujourd'hui pour être là; nous tenons à être présents et à dialoguer le plus possible. Si vous le souhaitez, nous pouvons présenter tout de suite les conclusions.

**Le président:** Je devrais vous dire que ce mémoire peut être consigné au procès-verbal par le greffier. Il figurera dans le témoignage et vous pourrez ensuite poursuivre avec vos conclusions.

#### Suite de l'exposé de la ville de Marystown sur l'industrie des pêches à Terre-Neuve et au Labrador:

##### Partie III

##### Usines de traitement du poisson et installations à terre

##### Usines de traitement du poisson

La nécessité de rénover les différentes usines de traitement du poisson de la péninsule de Burin a fait l'objet d'études poussées au cours des dernières années. Les recommandations du rapport Kirby intitulé *Naviguer dans la tourmente* ont attiré l'attention de tous, du premier ministre à ceux qui s'adonnent à la pêche en doris, sur les problèmes de l'industrie des pêches dans la région de l'Atlantique.

La recommandation qui avait attiré le plus l'attention était celle qui préconisait la fermeture de certaines usines de traitement du poisson, et pour cause. Si l'on y avait donné suite, Burin et Grand Bank, deux des plus anciens villages de pêcheurs de Terre-Neuve, seraient pour ainsi dire devenus des localités abandonnées.

Les besoins des différentes usines de traitement de la péninsule sont nombreux et exigent des investissements considérables. La plupart de ces besoins financiers ont été déterminés par la FPI. Il y a toutefois un point particulier: que l'histoire nous serve de leçon! Appliquons une politique

## [Texte]

our existing fish plants being continuously upgraded because if we do not, then major renewal 10 to 20 years down the road will economically rule out the viable existence of fish plants.

The threat to various communities that their fish plant, which they had taken for granted, might close was a tremendous shock to many Newfoundlanders. The realization of the possibility that their only source of livelihood could be eliminated has aroused a keen interest in the affairs of the fishing industry.

It has become extremely important to John, a citizen, that his fish plant is a viable operation and he is expressing with much more vigour his wish to be a part of the planning and decision-making process of his industry.

The fish plants have and will continue to be the sector of the fishing industry on the Burin Peninsula that creates the most employment. However, we must realize that automation will force the industry to adopt processing methods that will reduce the number of fish plant employees. Tables one to three, Listings one and two of Appendix A, show the employment levels at the peninsula's major fish plants.

Automation of processing facilities in our fishplants will undoubtedly reduce the number of people employed by the fishing industry. It is understood that in order for the industry to remain viable, certain types of automation will have to take place. However, as shown in Table I, Appendix B, the total unemployed on the Burin Peninsula is 5,247 persons of which 1,706 persons or 33% are fishery employees.

For this reason, we strongly suggest that plans to create employment for the already unemployed be undertaken before any major decisions such as the introduction of freezer trawlers are implemented, that will create further unemployment.

## Conclusion

A review of the history of the fishing industry in Newfoundland and Labrador aptly portrays the difficulties that have constantly plagued the fishery and those who depend on it for their livelihood.

In 1928, some 57 years ago, the problems presently facing the industry were also prevalent as the following excerpt from the *Report of the Royal Commission on Maritime and Quebec Fisheries, 1928* indicates:

We have approached the study of the problems submitted to us for investigation with the hope of finding solutions . . . or of suggesting, at least, methods of permanent relief, rather than with the idea of providing temporary palliatives. Many of the matters . . . have already been made the subject of prolonged and exhaustive enquiries without final solutions being found for the problems involved. The difficulties and disabilities are so many, so varied and so intricate, that their complete and final removal will require from the department patient and perhaps prolonged endeavour.

## [Traduction]

d'amélioration constante de nos usines de traitement, sinon les travaux d'envergure qui devront être faits d'ici 10 ou 20 ans anéantiront leur viabilité.

Cela a donné un choc à beaucoup de Terre-Neuviens d'apprendre que la fermeture des usines de traitement du poisson menaçait divers villages de pêcheurs. La possibilité de perdre du jour au lendemain leur seul gagne-pain a suscité chez les gens un vif intérêt pour l'évolution de l'industrie des pêches.

Pour Jean, un citoyen, il est d'une importance capitale que son usine de traitement du poisson soit une entreprise viable et il exprime avec beaucoup plus d'ardeur son désir de prendre part à la planification aux décisions dans son domaine.

Les usines de traitement du poisson ont été et continueront d'être le secteur de l'industrie des pêches qui crée le plus d'emplois dans la péninsule de Burin. Cependant, nous devons nous rendre compte que l'automatisation obligera l'industrie à adopter des méthodes de traitement qui entraîneront des coupures de personnel. Les tableaux 1 à 3 et les listes 1 et 2 de l'appendice A indiquent quels sont les niveaux d'emploi dans les principales usines de traitement du poisson de la péninsule.

L'automatisation des installations de traitement dans nos usines réduira sans aucun doute le nombre des travailleurs dans l'industrie des pêches. Il est entendu qu'un certain degré d'automatisation est nécessaire pour que l'industrie reste viable. Cependant, comme il est indiqué à l'appendice B du tableau I, la péninsule de Burin compte un total de 5,247 chômeurs dont 1,706 du secteur des pêches, soit 33 p. 100 des sans-travail.

C'est pourquoi, nous recommandons fortement que l'on mette en oeuvre des programmes de création d'emplois pour ceux qui sont déjà sans travail avant de prendre toute décision importante, par exemple l'introduction de chalutiers congélateurs, qui fera encore augmenter le chômage.

## Conclusion

Une récapitulation de l'histoire de l'industrie des pêches à Terre-Neuve et au Labrador montre bien les difficultés avec lesquelles sont aux prises depuis toujours les pêcheurs et tous ceux dont l'industrie de la pêche est le gagne-pain.

Les problèmes auxquels est aujourd'hui confrontée l'industrie des pêches étaient d'actualité il y a 57 ans, en 1928. L'extrait suivant tiré du rapport de la Commission royale d'enquête sur les pêches dans les Maritimes et au Québec en témoigne:

Nous avons abordé l'étude des problèmes dont on nous a saisis avec l'espoir de trouver des solutions . . . ou du moins de proposer des méthodes pour régler le problème de façon permanente, plutôt que par des expédients. Bon nombre de questions étudiées . . . ont déjà fait l'objet d'enquêtes exhaustives et prolongées sans que des solutions définitives aient pour autant été trouvées. Les difficultés, les handicaps sont si nombreux, si variés et si complexes que le ministère devra faire montre de patience, voire de ténacité pour les faire disparaître à tout jamais.



**[Text]**

Our reference elsewhere in this brief that make-work projects are a short-term, stop-gap solution as not being the answer to an unsolvable problem was recognized by our ancestors in 1928. The problem is not going to resolve itself and needs to be addressed by government with emphasis on a more permanent solution.

In conclusion we would again emphasize the importance of implementing a system that would guarantee those in the inshore fishery a respectable income and provide them with various insurances and health benefits that most Canadians take for granted.

**Mayor Walsh:** Mr. Chairman, I will go right into the conclusions. To assist you in formulating constructive solutions to the problem facing the fishing industry, we respectfully present the following recommendations:

1. That there be more community involvement in the planning and decision-making process of the industry.
2. That the necessary facilities and expertise be placed on the Burin Peninsula to conduct an MED training program.
3. That the industry place more emphasis on the trawler replacement program.
4. That more emphasis be placed on the implementation and development of fish farming and hatcheries.
5. That a more effective process system be introduced, so that the percentage of wastage be reduced. What we are saying here is that there should be more effective ways of dealing with the 45% of the fish that we throw away.
6. That the industry approach automation with caution, weighing the need for same to remain competitive with the effect that automation will have on the already high unemployment level.
7. That a financial package be put in place to enable those already in the inshore fishery to pursue the mid-range vessels.
8. That those employed in the inshore fishery be guaranteed a respectable income and normal employee benefits.

I want to point to two references in the inshore fishery on the Burin Peninsula, Mr. Chairman.

In tables II and III, I want to point to the various inshore fisheries as they relate to Fortune and Grand Bank. In 1982, you will see that there were 220 inshore fishermen involved in Fortune. Today, we have 95. In Grand Bank, in 1982, there were 401 people involved in the fishing industry from the inshore. In 1985, we have 65. It is an indicative point of view of what is happening to our inshore fishery on the Burin Peninsula.

The other thing we would like to mention, which is not in our brief, is the situation relative to our plants right now where there are not enough hours to keep our plant people employed to get a full week of work. These people are making up to \$125 or \$150 a week. They would be better off on unemployment insurance. The way the system works right now, there is not

**[Translation]**

Lorsque nous affirmons ailleurs dans ce mémoire que des objets visant à la création d'emplois ne sont que des solutions à court terme pour colmater les brèches et qu'ils ne règlent pas un problème insoluble, nous répétons ce qui avait été dit en 1928. Le problème ne peut pas se résoudre de lui-même, c'est pourquoi le gouvernement doit se pencher sur cette question dans l'intention de trouver une solution à plus long terme.

En conclusion, nous insistons une fois de plus sur l'importance de mettre en oeuvre un système qui garantirait aux pêcheurs côtiers un revenu convenable, et leur fournirait les différentes assurances et prestations malades que la plupart des Canadiens considèrent comme allant de soi.

**M. Walsh:** Monsieur le président, je passe immédiatement aux conclusions. Pour vous aider à trouver des solutions satisfaisantes aux problèmes que connaît l'industrie des pêches, nous vous soumettons respectueusement les solutions suivantes:

1. Que la collectivité participe davantage au processus de planification et de décision.
2. Que l'on fournisse à la péninsule de Burin les installations et l'expertise voulues pour la réalisation d'un programme de formation des fonctions d'urgence en mer.
3. Que l'industrie attache plus d'importance au programme de remplacement des chalutiers.
4. Qu'on insiste davantage sur l'installation et l'amélioration des piscicultures et des éclosiers.
5. Qu'un système de traitement plus efficace soit mis en place afin de réduire le pourcentage des pertes. Il doit y avoir des moyens plus efficaces d'utiliser les 45 p. 100 de déchets de poisson.
6. Que l'industrie envisage l'automatisation avec prudence, compte tenu de la concurrence à soutenir et du taux élevé de chômage.
7. Qu'un programme financier global soit mis en oeuvre pour permettre aux pêcheurs côtiers actuels de se procurer des bateaux à moyen rayon d'action.
8. Que les pêcheurs côtiers se voient garantir un revenu convenable et qu'ils bénéficient d'avantages sociaux normaux.

Je voudrais, monsieur le président, attirer votre attention sur deux faits concernant la pêche côtière au large de la péninsule de Burin.

Aux tableaux II et III, je voudrais parler de la pêche côtière par rapport à Fortune et à Grand Bank. Vous remarquerez qu'en 1982 on retrouvait 220 pêcheurs côtiers à Fortune. Aujourd'hui, il y en a 95. À Grand Bank, le nombre de pêcheurs côtier est passé de 401 en 1982 à 65 en 1985. Voilà vous avez une idée de ce qui en est de la pêche côtière dans la péninsule de Burin.

Enfin, nous voudrions parler d'un autre sujet qui n'a pas été abordé dans notre mémoire. Il s'agit du sans-emploi dans nos usines. À l'heure actuelle, il n'y a pas assez de travail pour que le personnel soit à plein temps. Ces gens font entre 125\$ et 150\$ par semaine. Ils seraient dans une bien meilleure situation s'ils recevaient des prestations d'assurance-chômage.

[Texte]

enough raw material coming into the plants to keep those people employed for a full week. These people are caught in a situation, sir, where they are losing their homes and their cars and everything else.

**The Chairman:** Thank you, Mayor Walsh. We are going to question four minutes per party. Mr. Tobin.

**Mr. Tobin:** Thank you, Mr. Chairman.

First of all, I want to congratulate the town of Marystown for an excellent presentation. I am sure it is one of the very best this committee has seen during the course of its travels. I also want to congratulate you on your presentation for making the case and presenting the problems of the entire Burin Peninsula and not just your own community. I think it speaks well of the attitude of your town.

I was delighted to see you say something positive about FPI, that a business-like attitude is being developed. We have heard a lot of doom and gloom, and I am delighted to hear this.

I want to ask you, though, about your reference to the decision to sell plants. You say, "it is sweeping the problem under the carpet". Those were the words you used in the brief. As people who have a great deal—perhaps more than most people in Newfoundland—to do with plants and the viability of plants, looking at the list of plants that have been identified for so-called sale, in your judgment, are we going to see sale of plants, or is this a polite way of saying they will be closed?

• 1645

**Mr. Mayo:** I will attempt to answer that question. My opinion of it is that we are facing now the same problem our ancestors faced back in 1928. There is a problem in the fishery which we can not resolve economically by producing fish and selling it on the market. There are a number of reasons for this but I feel the key one with regard to the divestiture of the fish plants is that if FPI cannot make a go of them who else can? We need to look at the thing. Is there a way of making them viable? That is the key thing this committee needs to look at before we worry about divesting ourselves of them.

**Mr. Tobin:** I am sure the witness is right that a for sale sign is a polite way of saying they are being shut down because they are not going to find buyers for most of those plants. I want to ask about the proposal for a guaranteed annual income. You make several references to it through your report, including in your conclusions. Those are the words I would use, but in particular you would support the inshore fishery. How do you see that kind of a plan working? What form would it take?

**The Chairman:** Final question, Mr. Tobin.

**Mr. Tobin:** Thank you, Mr. Chairman.

[Traduction]

Pour l'instant l'usine ne reçoit pas assez de matières premières pour occuper les travailleurs des semaines complètes. La situation de ces personnes est si précaire, monsieur le président, qu'elles sont en train de perdre leur maison, leur voiture et tout le reste.

**Le président:** Merci, monsieur le maire. Pour la période de questions vous disposez de quatre minutes par partie. Monsieur Tobin.

**M. Tobin:** Merci, monsieur le président.

D'abord, je voudrais féliciter la ville de Marystown pour le brillant exposé qu'elle a su faire. C'est certainement un des meilleurs que ce comité ait entendu au cours de ses voyages. Je vous félicite également d'avoir expliqué les problèmes de toute la péninsule de Burin et non seulement ceux de votre ville. Cela en dit long sur l'attitude de notre collectivité.

J'ai été enchanté d'entendre parler de façon positive de la FPI, de voir qu'on est en train d'acquérir le sens des affaires. Il y a eu beaucoup de prophètes de malheur et je suis heureux d'entendre un autre point de vue.

Mais je voudrais vous demander des précisions sur ce que vous avez dit concernant la décision de vendre des usines. Vous dites que c'est «enterrer la question». Ce sont vos propres mots dans le mémoire. Nous qui sommes très intéressés, peut-être plus que la plupart des Terre-Neuviens, à la question des usines et de leur viabilité, si nous examinons la liste des usines que l'on compte vendre, croyez-vous qu'elles seront vendues ou est-ce une manière polie de dire qu'il faudra les fermer?

**M. Mayo:** J'essaierai de répondre à cette question. Je pense que ce problème est le même que celui qui se posait à nos prédécesseurs en 1928. Dans l'industrie des pêches, il y a un problème que nous ne pouvons régler de façon économique en prenant du poisson et en le vendant sur le marché. Il y a une foule de raisons pour cela, mais je crois que la principale par rapport à la cession des usines de traitement du poisson, c'est que si la FPI ne peut assurer le succès à ces entreprises, qui d'autres peut y arriver? Nous devons faire examiner la situation. Y a-t-il un moyen de rendre ces usines rentables? C'est la principale question que le comité doit étudier avant que nous songions à nous déposséder de ces usines.

**M. Tobin:** Je suis sûr que le témoin a raison. La décision de mettre en vente ces usines est une manière polie de faire comprendre qu'on les fermera tôt ou tard parce que la plupart d'entre elles ne pourront être vendues. Je voudrais poser une question au sujet de la proposition concernant le revenu annuel garanti. Vous y revenez souvent dans votre rapport; vous en parlez aussi dans les conclusions. Ce sont les mots que j'emploierais, mais vous soutiendriez particulièrement la pêche côtière. Comment envisagez-vous le fonctionnement d'un tel programme? Quelle forme prendrait-il?

**Le président:** Dernière question, M. Tobin.

**M. Tobin:** Merci, monsieur le président.

[Text]

**Mr. Mayo:** Mr. Chairman, I would attempt to answer that but there are some policies in place in western Canada for the farming industry. There are also some indirect policies for food producers I am not privy to the details of, even in the province of Ontario. I feel there should be an ongoing program—and I am sure our committee and our town feel there should be an ongoing program—which will automatically activate when our fishermen get in the plight they are in at the present time when there were hardly any fish whatsoever for them to catch in 1985.

**Mr. Tobin:** Dairy producers in the province of Quebec pick up \$300 million annually in the province alone.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Tobin. Mr. Skelly.

**Mr. Skelly:** I have questions about some of the stats in the brief here. I use the example: in 1982 the numbers show 401 inshore fishermen. Three years later in 1985 there are 65. Somewhere 336 jobs went up in smoke. Where did the people go?

**Mayor Walsh:** I guess they went on unemployment like the rest of us. A lot of us went on unemployment.

**Mr. Skelly:** Unemployment does not last for three years.

**Mayor Walsh:** It does in Newfoundland, sir.

**Mr. Skelly:** Ah ha, so I get it!

**Mayor Walsh:** I mean either unemployment or welfare, whichever you choose.

**Mr. Skelly:** Okay. So the people are still there, the jobs are not.

**Mayor Walsh:** A lot of people have had to leave our area, sir, and try to find employment elsewhere. We do not think that is the way Newfoundland needs to develop.

**Mr. Skelly:** Jesus!, that is for sure. It is interesting that the landings have stabilized to some degree and yet the continued drop in inshore fishermen continues and I guess with a continued loss of jobs. The other one you mention here is a need for a Trawler Replacement Program and the development of a mid-shore fleet. If the federal government provided legislation which prevented the companies from buying their replacement vessels offshore and if the mid-shore fleet were in fact built in shipyards in Newfoundland, what kind of effect would that have on Marystown? If the replacement program in new vessel additions to the fleet were built in Newfoundland, would that have an impact in your community?

**Mayor Walsh:** I think he has asked me three questions at one time. I will try to answer them. I do not think the present administration is doing anything in relation to the Trawler Replacement Program. We can not compete on the international market and therefore we are at a disadvantage in building these trawlers in the first place. The previous administration did not do anything either, so I covered both. In

[Translation]

**M. Mayo:** Monsieur le président, j'essaierais de répondre à cette question, mais il existe des politiques pour aider les fermiers de l'Ouest canadien. Il existe aussi certaines politiques d'aide indirecte pour les producteurs d'aliments que je ne connais pas dans les détails, même dans la province de l'Ontario. J'estime qu'il devrait y avoir un programme permanent et je suis sûr que notre comité et notre collectivité veulent aussi un programme qui serait lancé aussitôt que nos pêcheurs se trouveraient dans une situation critique comme c'est le cas en 1985, année où les prises sont peu abondantes.

**M. Tobin:** Dans la province de Québec seulement, les producteurs de lait reçoivent 300 millions de dollars.

**Le président:** Merci, monsieur Tobin. Monsieur Skelly.

**M. Skelly:** J'ai des questions à poser sur certaines statistiques citées dans ce mémoire. Prenons par exemple le nombre de pêcheurs côtiers en 1982. Il y en avait 401. Trois ans plus tard, en 1985, il y en a 65. Trois cent trente-six emplois se sont envolés en fumée. Que sont devenus ces pêcheurs?

**M. Walsh:** J'imagine qu'ils ont décidé de retirer des prestations de chômage comme nous. Beaucoup d'entre nous ont fait cela.

**M. Skelly:** L'assurance-chômage ne dure pas pendant trois ans.

**M. Walsh:** À Terre-Neuve, ça se peut.

**M. Skelly:** Ah oui. Je vois!

**M. Walsh:** On touche des prestations de chômage ou on est un assisté social, l'un ou l'autre.

**M. Skelly:** D'accord. Les gens vivent encore à Terre-Neuve, mais il n'y a pas de travail pour autant.

**M. Walsh:** Beaucoup d'entre eux ont dû quitter le pays, monsieur. Ils sont allés chercher du travail ailleurs. Nous pensons que ce n'est pas une façon pour Terre-Neuve de se développer.

**M. Skelly:** Vous avez bien raison. Il est intéressant de voir que les arrivages de poisson se sont jusqu'à un certain point stabilisés. Malgré tout, le nombre de pêcheurs côtiers continué de diminuer, de même que le nombre d'emplois, j'imagine. L'autre point que vous soulevez ici, c'est la nécessité d'avoir un programme de remplacement des chalutiers et le développement d'une flotte à moyen rayon d'action. Si le gouvernement fédéral interdisait par voie législative aux compagnies d'acheter leurs navires de remplacement à l'étranger et si en fait on construisait la flotte à moyen rayon d'action à Terre-Neuve, quelles répercussions cela aurait-il sur Marystown? S'il était prévu dans le programme de remplacement que l'on construise les nouveaux navires de la flotte à Terre-Neuve, cela aurait-il des répercussions sur votre ville?

**M. Walsh:** Je pense qu'il m'a posé trois questions en même temps. J'essaierai de répondre à toutes. Je crois que le gouvernement actuel ne fait rien en ce qui concerne le programme de remplacement des chalutiers. Nous ne sommes pas concurrentiels sur le marché international; nous sommes donc désavantagés en partant. Le gouvernement précédent n'avait rien fait non plus; voilà, j'ai donc englobé les deux.



**[Texte]**

relation to the mid-water trawlers, I think that is an area the local provincial government is looking at now as an avenue to try and catch another species of fish or another group of fish to help enhance the chances for the fishery in Newfoundland. We are on the record as supporting that type of mid-water trawler.

**Mr. Skelly:** In the Trawler Replacement Program is there a shipyard in Marystown?

• 1650

**Mayor Walsh:** Yes, and the latest information is that there will be possibly three trawlers built in the next five years. If Fishery Products International has to go to the international market, we cannot compete. We cannot compete against the Koreans because of the situation in regard to the labour market; we cannot compete against some of the European countries that have 50% subsidies. So if the government of the day allowed the international market to bid on these boats, we would find not only that our boats are built in foreign countries, but our shipyard workers would be out of work as well.

**Mr. Skelly:** The Customs Act provides that there will be duties charged against a whole range of classes of vessels and marine platforms that are purchased outside the country, but it is my understanding that the trawlers were excluded from that legislation. If in fact an amendment were made to ensure that additions to the Canadian fishing fleet had to be purchased or paid substantial duty charges, in fact it would give the shipyards in Canada and in particular in Newfoundland a boost in that direction.

**Mayor Walsh:** Mr. Chairman, he is absolutely right. I think we lobbied the previous administration to include that under Bill C-16. It was defeated in the House in the previous administration, and I do not have any knowledge of anything being changed since that time.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Skelly. Mr. Price.

**Mr. Price:** Thank you, Mr. Chairman. Mayor Walsh, I want to begin by congratulating you on a first-class submission and a first-class presentation. I think you have covered the issues quite well, and certainly have placed on the record some of the major concerns of the people in the region you represent.

I was going to talk a little bit about the trawler replacement program, but I think we have covered that quite well. Probably you could for the record just state where your town stands with respect to the factory freezer trawler, because I know whatever the decision is it will have a tremendous impact on the industry in your area one way or the other.

**Mayor Walsh:** Our stand is that if National Sea gets the application it will be the opening of the door of the freezer trawler issue for the next 25 or 30 years. We feel the job-related losses could be surmountable, and we cannot afford to lose one job in the Newfoundland fishery right now. Statistics will show that in 1951 we had 16,000 people depending on that industry; now we only have 9,000 depending on it. It is

**[Traduction]**

Quant aux chalutiers à moyen rayon d'action, je pense que le gouvernement provincial s'y intéresse et l'envisage comme une possibilité pour tenter de trouver et de capturer d'autres espèces ou groupes de poissons afin d'améliorer les chances de succès de l'industrie des pêches à Terre-Neuve. Nous nous déclarons en faveur des chalutiers à moyen rayon d'action.

**M. Skelly:** Le programme de remplacement de chalutiers, comprend-il un chantier naval à Marystown?

**M. Walsh:** Oui, et d'après les plus récentes informations que j'ai obtenues, on projette de construire trois chalutiers au cours des cinq prochaines années. Si *Fishery Products International* doit passer par le marché international, nous ne pourrions soutenir la concurrence. Nous ne pouvons concurrencer les Coréens à cause de la situation du marché du travail, ni certains pays européens qui sont subventionnés à 50 p. 100. Ainsi, si le gouvernement actuel permet au marché international de faire une offre pour la construction de ces bateaux, non seulement ces bateaux seront-ils construits à l'étranger, mais les travailleurs de nos chantiers navals seront en chômage.

**M. Skelly:** La Loi sur les douanes prévoit que des droits seront imposés sur toute une gamme de bateaux et de plates-formes marines achetées à l'extérieur du pays, mais il me semble que les chalutiers ne sont pas visés par cette loi. Si l'on proposait une modification prévoyant l'obligation d'acheter les nouveaux bateaux de la flotte de pêche canadienne au Canada ou des droits de douanes élevés, il est évident que cela relancerait l'industrie de la construction navale au Canada, et particulièrement à Terre-Neuve.

**M. Walsh:** Monsieur le président, il a tout à fait raison. Je crois que nous avons exercé des pressions sur l'administration précédente pour que cette mesure soit incluse dans le projet de loi C-16. Cette motion a été repoussée à la Chambre et, à ma connaissance, aucun changement n'est survenu depuis lors.

**Le président:** Merci monsieur Skelly.

**M. Price:** Merci, monsieur le président. Monsieur le maire, je voudrais commencer par vous féliciter pour la présentation exemplaire de votre exposé. Vous avez très bien traité les différents sujets; vous avez sûrement fait ressortir les principaux problèmes de la population de la région que vous représentez.

J'avais l'intention de parler un peu du programme de remplacement des chalutiers, mais je crois que ce sujet a été suffisamment traité. Vous pourriez peut-être, pour mémoire, mentionner quelle est votre position quant à la question des chalutiers-usines, parce que je sais que, quelle que soit la décision qui sera prise, elle aura une incidence capitale sur l'industrie de votre région, d'une façon ou d'une autre.

**M. Walsh:** Nous croyons que si *National Sea Products* obtient gain de cause, le débat sur la question des chalutiers-usines sera ouvert pour les 25 à 30 prochaines années. Nous croyons que nous pouvons surmonter les problèmes reliés aux pertes d'emplois et, actuellement, nous ne pouvons nous permettre de perdre un seul emploi dans l'industrie de la pêche à Terre-Neuve. Les statistiques indiquent qu'en 1951, 16,000

[Text]

supposed to be our prime industry. If we are letting technology that is outdated—it is not new technology—come into the industry, then our raw materials will be caught and shipped right from the sea to the market place without even going through our plants.

**Mr. Price:** Your recommendation number two calls for an MED training centre on the Burin Peninsula. Why?

**Mayor Walsh:** The answer very simply is that there are no provisions made by either the federal or the provincial government to have that training take place in the area where most of the people are dealing with it as a livelihood. What is happening is we had to come to St. John's to do a course, which we have to go back and use out of our own ports. The trawlermen have to do that, and I do not think that is very fair for the deep-sea fishery, which is built around the Burin Peninsula, to have to go to St. John's to take a course and go back home and use it. I think they lose time in doing it, and I think it can be provided on the Burin Peninsula and it should be. We will be fighting for it.

**Mr. Price:** Are there adequate facilities in the province now to address the demand for that type of a program?

**Mayor Walsh:** There is a report done now that can meet the standard that is necessary for the MED course in our area. There is a committee that will be lobbying you people either now or a little later on trying to provide that service for us, because we believe our fishermen should not have to travel and lose time off work.

**Mr. Price:** Okay. Just very briefly, you mentioned a need for some kind of an income stabilization program for the inshore fishermen. Do you have any further thoughts on that—other than the fact that there is a need for one?

• 1655

**Mayor Walsh:** It is a big problem in relation to fishermen in the whole province, not only on the Burin Peninsula. It is something that is going to have to be worked on and thought out. There is no simple solution to that type of recommendation, but we feel that in a situation where some of our fishermen have had years, you cannot ask the person to go out and provide the hard work and dedication to the fishing industry and find themselves and their families on welfare all winter.

There has to be some sort of support system brought in which kicks in when a person reaches a situation of poverty. A number of these people are in that position right now and as you see these figures, you will see that most of these people had to leave the fishing industry from the inshore point of view—either that or go on welfare—and they chose to get out

[Translation]

personnes dépendaient de cette industrie; ce nombre est maintenant tombé à 9,000. Il s'agit soi-disant de notre principale industrie. Si nous laissons une technologie dépassée (ce n'est pas une nouvelle technologie) s'intégrer à notre industrie, alors notre matière première sera interceptée et expédiée directement de la mer jusqu'aux marchés, sans même passer par nos usines de transformation.

**M. Price:** Votre deuxième recommandation porte sur un centre de formation aux fonctions d'urgence en mer dans la péninsule de Burin. Pour quelle raison?

**M. Walsh:** Tout simplement parce que les gouvernements provincial et fédéral n'ont rien prévu pour assurer ce genre de formation dans cette région où la pêche est le gagne-pain de la plupart des gens. Ce qui se produit, c'est que nous sommes obligés de venir à St-Jean pour suivre le cours et que nous devons ensuite retourner chez-nous et le mettre en pratique dans nos propres ports. C'est ce que les pêcheurs au chalut sont obligés de faire. Nous croyons qu'il n'est pas juste pour les pêcheurs en eau profonde, qui sont concentrés autour de la péninsule Burin, d'être obligés de se rendre à St-Jean pour suivre un cours et de retourner ensuite chez eux pour le mettre en pratique. Je crois que cette situation leur fait perdre leur temps, et que le cours peut être donné dans la péninsule de Burin et qu'il devrait l'être. Nous sommes prêts à nous battre pour cela.

**M. Price:** Est-ce que la province possède actuellement les installations voulues pour donner suite à ce genre de programme?

**M. Walsh:** Il y a un rapport qui confirme que notre région satisfait aux normes nécessaires pour que le cours MED y soit donné. Nous avons formé un comité pour exercer des pressions afin que vous nous fournissiez ce service, parce que nous croyons que nos pêcheurs ne devraient pas être obligés de voyager et de perdre leur temps à l'extérieur de leur lieu de travail.

**M. Price:** D'accord. Vous avez mentionné brièvement le besoin d'un programme de stabilisation des revenus du pêcheur côtier. Avez-vous d'autres idées sur cette question, à part le fait de confirmer que le besoin existe?

**M. Walsh:** Il s'agit d'un problème grave qui concerne tous les pêcheurs de la province, non exclusivement ceux de la péninsule de Burin. Cette question devra être étudiée de façon poussée. Il n'existe aucune solution simple aux problèmes de ce genre, pourtant, nous croyons que lorsque certains de nos pêcheurs connaissent des années creuses, nous ne pouvons exiger d'eux qu'ils pêchent et triment dur pour maintenir l'industrie de la pêche pour ensuite se retrouver avec leur famille sur le bien-être social pendant tout l'hiver.

Nous avons besoin d'un programme de soutien auquel pourrait avoir recours le pêcheur qui est dans la misère. Actuellement, c'est le cas de plusieurs de nos pêcheurs et si vous étudiez ces statistiques, vous remarquerez que la plupart d'entre eux ont dû abandonner la pêche côtière; ils n'avaient pas le choix, s'ils continuaient, ils étaient réduits à recourir au

[Texte]

of the fishing industry and try to find some other ways of making a living.

**Mr. Price:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Price.

Mayor Walsh and gentlemen, I want you to understand that even though we have had only 30 minutes to go over your problems, we have taken note and we have your brief in its entirety, which will be published with our proceedings. Believe me, gentlemen, we understand the plight you are in. I want to thank you very much for coming today. I know it has been an inconvenience for you to come this far.

**Mayor Walsh:** Mr. Chairman, I would like to thank all the Members of Parliament and especially the clerk who put up with me, even trying to arrange this meeting. I think she has done an excellent job.

**The Chairman:** We will attest to that. Thank you, sir. Moving right along, I would like to have representatives of the Burin Town Council come forward, please. We have Robert Banfield, I believe it is, a town councillor. Mr. Banfield.

**Mr. Robert Banfield (Town Councillor, Burin Town Council):** Yes, sir, right here.

**The Chairman:** All right, Mr. Banfield, we have half an hour and I think probably you have heard the terms of reference I laid out to the last group. If you did not...

**Mr. Banfield:** I heard that, yes.

**The Chairman:** We will try to be as gentle as we can, but we do have to try to keep on schedule. We will allow you to be the master of your own fate and, as I said before, the more time you take, the less time there will be for questioning.

**Mr. Banfield:** Thank you very much, Mr. Chairman. I take it you gentlemen do have a copy of the brief which I presented this morning.

**The Chairman:** Yes, we do. It has been distributed.

**Mr. Banfield:** Okay, thank you. Good day, Mr. Chairman, committee members, ladies and gentlemen. I would like to thank you for this opportunity to express our views and opinions on the fishery.

As a town, we have been involved in the fishery for over 200 years and expect the same will be true for the next 200 years. We have been greatly concerned about the upheaval in the fishery since 1982, in particular—how restructuring would impact on our town.

Just over a month ago, the Town of Burin received some very good news concerning the Fishery Products International facilities in Burin. Fishery Products International has stated it will update and modernize its plant in Burin. It has always been a sore point that the town Fishery Products International Limited started in—they managed to expand all over New-

[Traduction]

programme d'aide du bien-être social; ils ont donc préféré abandonner la pêche et tenter de gagner leur vie autrement.

**M. Price:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Price.

Monsieur le maire Walsh, messieurs, j'aimerais vous assurer que bien que nous n'ayons eu que trente minutes pour nous pencher sur vos problèmes, nous en avons pris note et nous avons votre mémoire en entier, qui sera d'ailleurs publié avec nos délibérations. Croyez-moi, messieurs, nous comprenons la gravité de votre situation. J'aimerais vous remercier d'être venus nous rencontrer aujourd'hui. Je sais qu'il n'a pas été facile pour vous de vous rendre jusqu'ici.

**M. Walsh:** Monsieur le président, j'aimerais remercier tous les députés et tout particulièrement le greffier qui a fait preuve d'une grande patience à mon égard et qui a même pris les dispositions voulues pour que nous puissions vous rencontrer. Je crois qu'elle a fait un excellent travail.

**Le président:** Nous en sommes témoins. Merci, monsieur. Passons maintenant au point suivant. J'aimerais inviter les représentants du conseil municipal de la ville de Burin à exprimer leur point de vue. Nous avons ici présent M. Banfield qui est, je crois, conseiller municipal.

**M. Robert Banfield (conseiller municipal de la ville de Burin):** Oui, monsieur, je suis présent.

**Le président:** C'est bien M. Banfield, nous disposons d'une demi-heure et je crois que vous avez entendu les conditions que j'ai exposées au groupe précédent. Si tel n'est pas le cas...

**M. Banfield:** Oui, monsieur, je les ai entendues.

**Le président:** Nous allons essayer d'être aussi conciliants que possible, mais nous devons respecter notre horaire. Nous vous laissons libre d'agir à votre guise, mais comme je l'ai déjà précisé, plus vous consacrez de temps à la présentation de votre exposé, moins il en restera pour la période des questions.

**M. Banfield:** Je vous remercie, monsieur le président. Messieurs, je crois que vous avez en main un exemplaire du mémoire que j'ai présenté ce matin.

**Le président:** Oui. La distribution a été faite.

**M. Banfield:** C'est bien, je vous remercie. Monsieur le président, membres du comité, mesdames et messieurs, bonjour. J'aimerais vous remercier de la possibilité qui m'est offerte d'exprimer le point de vue du Conseil sur l'industrie des pêches.

Depuis plus de deux siècles, notre ville se consacre à la pêche et nous prévoyons qu'il en sera ainsi pendant les deux cents prochaines années. Les bouleversements qu'a connus l'industrie des pêches depuis 1982, et tout particulièrement l'incidence de la restructuration sur notre ville nous ont beaucoup inquiétés.

Il y a à peine plus d'un mois, la ville de Burin recevait des nouvelles encourageantes relativement aux installations de la *Fishery Products International* à Burin. Cette dernière déclarait qu'elle rénoverait et moderniserait son usine. Il a toujours été très décevant pour notre ville qui a vu le début des opérations de la FPI, de voir cette entreprise étendre ses



## [Text]

foundland but they also managed to neglect Burin, which certainly has always been a moneymaker for the company.

Most of the funding for the modernization has come from the Burin Peninsula Development Fund. The fund was set up to help diversify the economy of the Burin Peninsula and it has certainly served its purpose, up to a point.

At the present time in Burin, we are producing top quality, secondary processed fish products. This is the first time in Newfoundland's history that we are taking this much advantage of our natural resources. Since the early 1940s, when more modern technology came to Newfoundland, we have been shipping fish out of the province in raw form. The advent of secondary processing will create many more jobs in Newfoundland in future years.

We certainly praise those who supported the position of the new management of Fishery Products International and of the Town of Burin. This side of the fishery has surpassed everyone's expectations and we wonder how it could have been neglected for as long as it has.

Secondary processing can correctly be called economic diversification, but it is not the only sector of the fishery which can be diversified. There are many excellent ideas put forward to the Burin Peninsula Development Fund, but because most of the funds have been used, chances are they will not get the opportunity to succeed. One such proposal was the marine products development centre which was proposed by the Town of Burin. This center would help attract marine-related industry to Newfoundland and to the Burin Peninsula in particular.

## • 1700

Newfoundland has one of the largest, most lucrative and renewable resources in the world. A great deal of the harvesting effort is centered on the Burin Peninsula. There are three large primary processing facilities, three smaller primary processing facilities, one large secondary processing facility, a major trawler refit center and a modern and efficient shipyard all located within a 50-mile radius of each other. With the exception of some steel and garment products almost all other products used in these three major related industries are imported from the United States or from the Scandinavian countries. Being close to the customers has always been recognized by businesses as being a major competitive advantage. There are few, if any, areas in eastern Canada that have such a high concentration of related industries within an area.

A marine products development center on the Burin Peninsula could change the situation. We should point out that this concept is not just some wild idea, but has been used for many years in Norway and Iceland. It is also being practised

## [Translation]

activités à toutes les régions de Terre-Neuve tout en négligeant la ville de Burin qui a toujours été pour elle une excellente source de revenus.

La plus grande partie des fonds consacrés à la modernisation proviennent du fonds de développement de la péninsule de Burin. Ce fonds a été créé pour favoriser la diversification de l'économie de la péninsule et, il a certainement été utile, jusqu'à un certain point.

Actuellement, à Burin, nous produisons du poisson de première qualité. C'est la première fois dans l'histoire de Terre-Neuve que nous tirons autant profit de nos ressources naturelles. Depuis le début des années 40, époque où fut introduite une technologie plus moderne à Terre-Neuve, nous expédions le poisson non traité à l'extérieur de la province. L'avènement du traitement secondaire amènera la création de beaucoup d'autres emplois à Terre-neuve au cours des prochaines années.

Nous reconnaissons les mérites de ceux qui appuient la position de la nouvelle direction de *Fishery Products International* et des conseillers de la ville de Burin. Cet aspect de la pêche a surpassé toutes les attentes et nous nous demandons comment on a pu si longtemps le négliger.

Il est pertinent de désigner le traitement secondaire comme un aspect de la diversification économique; toutefois, ce n'est pas le seul secteur de l'industrie des pêches que l'on peut diversifier. De nombreux projets très intéressants ont été présentés au fonds de développement de la péninsule de Burin, mais comme la plus grande partie des ressources financières de ce fonds a été utilisée, ils risquent de n'avoir jamais la chance d'être mis en oeuvre. Le projet de construction d'un centre de développement des produits marins présenté par la ville de Burin figure parmi ces propositions. Ce centre aiderait à attirer à Terre-Neuve, et dans la péninsule de Burin en particulier, des industries axées sur l'exploitation des ressources marines.

Les ressources de Terre-Neuve sont parmi les plus importantes, les plus lucratives et celles qui se renouvellent le plus rapidement au monde. L'effort de pêche est centré en grande partie sur la péninsule de Burin. On y trouve trois grandes installations de traitement primaire et trois petites, une grande installation de traitement secondaire, un important centre de radoub de chalutiers et un chantier naval moderne et efficace, qui sont tous situés dans un rayon de 50 milles l'un de l'autre. À l'exception de quelques produits de l'industrie de l'acier et du vêtement, presque tous les autres produits utilisés dans ces trois grandes industries connexes sont importés des États-Unis ou des pays scandinaves. Les hommes d'affaires ont toujours reconnu la proximité du client comme un important avantage sur le plan de la concurrence. On ne retrouve à peu près nulle part ailleurs dans l'Est du Canada une si forte concentration d'industries connexes à l'intérieur d'une même région.

La construction d'un centre de développement des produits marins dans la péninsule de Burin pourrait changer la situation. Nous tenons à signaler que ce concept n'est pas tout simplement une idée farfelue, mais qu'il a été éprouvé pendant

## [Texte]

with great success in Nova Scotia. We are not out to steal established enterprises away from neighbouring provinces or communities but to encourage foreign companies to establish in our province. The jobs and revenues will be of great benefit to all Canadians.

Another matter that we would like to discuss today is the application by National Sea Products for a licence to use factory freezer trawlers on the coast of eastern Canada. As a council we have taken a public stand on the matter. We can see no justification for the use of this technology. National Sea Products says that their main reason for wanting this type of vessel is because a better quality product can be produced. We do not believe that this is the main reason nor do we believe that a better quality product can be produced.

It is only within the last three years that quality has been a major consideration, and if National Sea Products were using some of the newer ways of catching and storing fish on their wetfish trawlers it would be quite evident that this consideration is met. Many Fishery Products International trawlers are using these new methods and the plant workers and inspectors who work in their plants have seen a great improvement in quality. Because of this improvement, Fishery Products International has been able to increase their share of the top end of their market in the United States and Canada. We believe that National Sea Products' real reason for wanting factory freezer trawlers is the fact that it may be marginally cheaper because they will not have to travel the same distances back and forth to the fishing grounds.

If National Sea Products cannot make enough money to satisfy their shareholders, they should quit fishing these areas or establish plants closer to their grounds. National Sea Products' plan to use factory freezer trawlers will either destroy the family lives of many people who have no choice but to follow these jobs or cause a turnover in their work force among those not willing to go to sea.

We believe National Sea Products has done a great service to the fishing industry by saying that a better product can be produced at sea. This is clearly not the case and industry people can back it up.

From the Burin perspective, it may be hard to see how this affects us directly because we are no longer a primary processing plant or town which is related to that. A new industry has started in Burin—secondary processing—and we have 150 new jobs. If this technology is allowed a toe-hold in Canada, we can see that it will destroy many other towns but also have some adverse affect on the Town of Burin. If they get in to do this primary processing at sea then, how long will it be before they want to do secondary processing and breeding at sea as well?

As we stated before, we can see absolutely no justification whatsoever for moving land-based jobs and facilities out to the Grand Banks of Newfoundland.

## [Traduction]

de nombreuses années en Nouvelle-Écosse. Notre but n'est pas de voler des entreprises établies aux provinces voisines, mais d'encourager des entreprises étrangères à s'installer chez nous. Tous les Canadiens profiteront des emplois et des revenus qui en découleront.

Nous aimerions aussi aborder aujourd'hui la question de la demande de permis d'utilisation de chalutiers congélateurs-usines sur la côte est du Canada, qui a été présentée par *National Sea Products*. Notre conseil s'est prononcé publiquement sur cette question. À notre avis, rien ne justifie le recours à cette technologie. *National Sea Products* déclare vouloir des bateaux de ce genre, surtout en vue de la production d'un produit de meilleure qualité. D'après nous, ce n'est pas là la principale raison de cette demande. Nous ne croyons pas non plus qu'un produit de meilleure qualité puisse être produit.

Ce n'est que depuis trois ans que la qualité est une préoccupation importante, et si *National Sea Products* utilisaient certaines des nouvelles méthodes de capture et d'entreposage du poisson à bord de ses chalutiers de pêche fraîche, il deviendrait très évident que ce critère est respecté. Bon nombre des chalutiers de *Fishery Products International* utilisent ces nouvelles méthodes et les employés et inspecteurs qui travaillent dans leurs usines ont constaté une amélioration qualitative marquée. Cette amélioration a d'ailleurs permis à *Fishery Products International* d'augmenter sa part du créneau supérieur de ses marchés américain et canadien. D'après nous, si *National Sea Products* veut des chalutiers-usines, c'est avant tout à cause de l'économie marginale que ces bateaux lui permettraient de réaliser en éliminant l'aller-retour aux lieux de pêche.

Si *National Sea Products* ne trouve pas l'entreprise suffisamment rentable pour satisfaire ses actionnaires, elle devrait cesser de pêcher dans ce secteur ou installer ses usines plus près de ses lieux de pêche. Le projet de *National Sea Products* d'utiliser des chalutiers congélateurs-usines, s'il ne détruit pas la vie de famille de bon nombre de personnes qui n'auront d'autre choix que de suivre ces emplois, entraînera un roulement de la main-d'oeuvre parmi ceux qui ne veulent pas aller en mer.

*National Sea Products* a rendu un fier service à l'industrie des pêches en disant qu'il était possible de produire un meilleur produit en mer. Ce n'est de toute évidence pas le cas et les gens de l'industrie peuvent le prouver.

Du point de vue de la ville de Burin, il est peut-être difficile de comprendre comment ce projet peut nous toucher directement parce que notre vocation première n'est plus le traitement primaire. En effet, la ville bat maintenant au rythme d'une nouvelle activité industrielle, le traitement secondaire, qui a créé 150 nouveaux emplois. Si on laisse cette technologie s'implanter au Canada, non seulement beaucoup d'autres villes seront-elles détruites, mais Burin en subira également les retombées négatives. S'ils sont autorisés à faire ce traitement primaire en mer, dans combien de temps voudront-ils aussi y faire le traitement secondaire et l'enrobage du poisson.

Comme nous l'avons mentionné antérieurement, nous ne voyons aucune raison de transférer des emplois et des installations à terre aux grands bancs de Terre-Neuve.

## [Text]

There are several other things which are in the brief, Mr. Chairman, about which I do not really have much written but I would just like to point them out.

The Town of Burin has applied for a salmonid enhancement project for two rivers in our area. We see this as a possible major benefit to our area both for inshore fishermen by increasing the stocks and for the tourism industry and related service jobs.

One other thing I would like to just touch on for a second is the oil and gas play which is happening on the Grand Banks. We see that it could really have a direct adverse effect on many plants in Newfoundland basically because of what we have seen in the Shetland Islands. It seems most of the companies that were just marginal operations lost a good part of their skilled labour to the higher-paying jobs of the oil industry. Running on a very marginal basis, these companies, of course, could not compete with these wages. Although there is a piece put into our submission to you, I just wanted to point out those things.

• 1705

Mr. Chairman, if there are any questions, I would be more than happy to answer them to the best of my ability.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Banfield. It is an excellent brief, and your synopsis has been just first rate. Let us go to Mr. Tobin.

**Mr. Tobin:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Banfield, I want to congratulate you for your presentation. As I said to the Town of Marystown a moment ago, I am beginning to suspect there is a trend here, and the trend is that you people are schooled in making representations because you have been through—to be quite blunt—hell over the last number of years with the FPI restructuring and whatnot, and the loss of jobs, and threatened loss of jobs on the south coast.

Sir, I want to ask you about the Burin Peninsula Development Fund. I have not been up to scratch on how the fund has been administered. I hear you saying you are pleased with some of the announcements coming out of it, but can you update this committee—add a bit of background for the committee—as this fund was put in place as a result of restructuring a number of years ago in Burin in particular? The Town of Burin lost—I could not say the exact number of jobs.

**Mr. Banfield:** If I may go ahead, I can certainly fill you in a little bit on it.

**Mr. Tobin:** Yes, please do.

**Mr. Banfield:** Back in 1982, Fishery Products Limited, which is no longer around, wished to move out of Burin. The basic reason for this was certainly, because they had neglected to put any of the profits they had made from the fishery back into the plant.

## [Translation]

Plusieurs autres points ont été mentionnés dans le mémoire, mais très brièvement, monsieur le président. J'aimerais les signaler.

La ville de Burin a présenté une demande de projet de mise en valeur du saumon pour deux cours d'eau de notre région. Ce projet serait une source d'avantages considérables pour notre région, non seulement pour les pêcheurs côtiers qui verraient augmenter les stocks, mais aussi parce qu'il créerait des emplois dans le domaine du tourisme et aussi dans le domaine des services qui s'y rapportent.

J'aimerais mentionner rapidement un autre point: l'exploration pétrolière et gazière sur les grands bancs de Terre-Neuve. Nous pensons, essentiellement à cause de ce que nous avons vu se produire dans les îles Shetland, que ces travaux pourraient nuire directement à bon nombre d'usines de Terre-Neuve. Je crois comprendre que la plupart des compagnies de taille infime ont perdu une bonne part de leur main-d'œuvre qualifiée attirée par les emplois mieux rémunérés de l'industrie pétrolière. Du fait de leur petite taille, ces compagnies ne pouvaient naturellement pas offrir des salaires comparables. Un document à ce sujet a été joint à notre présentation, mais je voulais soulever ces faits.

Monsieur le président, s'il y a des questions, je serai très heureux d'y répondre au mieux de mes connaissances.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Banfield. C'est un excellent exposé et votre résumé des faits est de tout premier ordre. Écoutons maintenant monsieur Tobin.

**M. Tobin:** Merci, monsieur le président. Monsieur Banfield, je veux vous féliciter pour votre exposé. Comme je le disais tout à l'heure au conseil de Marystown, je commence à soupçonner l'existence d'une tendance ici, et cette tendance, c'est que vous autres, vous avez le tour de faire des démarches comme celle-ci parce que—passez-moi l'expression—vous en avez arraché depuis quelques années avec la restructuration ou que sais-je encore de FPI, la perte d'emplois et la menace de pertes d'emplois sur la côte sud.

Monsieur, je voudrais que vous me parliez du fonds de développement de la péninsule Burin. Je ne sais trop comment le fonds a été administré. Je vous entends dire que vous êtes content de certaines annonces auxquelles il a donné lieu, mais pourriez-vous rappeler à ce comité... faire un bref historique de la mise en place du fonds comme suite à la restructuration opérée il y a des années à Burin en particulier? La ville de Burin a perdu... je ne saurais dire combien d'emplois.

**M. Banfield:** Si vous permettez, je pourrais vous donner un aperçu.

**M. Tobin:** Je vous en prie.

**M. Banfield:** En 1982, *Fishery Products Limited*, une compagnie qui n'est plus dans le paysage, voulait partir de Burin. Je pense que la raison, au fond, était qu'elle avait négligé de réinvestir dans l'usine les bénéfices qu'elle avait réalisés avec la pêche.



## [Texte]

Because of some of the things that went on at the time—a certain amount of protesting, these sorts of things—a Burin Peninsula Development Fund was put in place. This fund contained approximately \$28 million. Before the fund was put in place, there were some certain ideas that the government was looking for a vehicle to fund these. A certain amount of money was put into that fund. It was approximately \$28 million. I think I am correct in saying that \$11 million of this went to the Cow Head development which is under way right now in Marystown.

I believe there was also upwards to about \$7 million that went to St. Lawrence. A certain amount of this money went for administration, and of the \$10 million which was recently announced for Burin, \$8 million of that came from the Burin Peninsula Development Fund. The whole idea of this fund was to diversify the economy of the Burin Peninsula away from primary processing of fish and the primary fish industry.

**Mr. Tobin:** Mr. Chairman, I wanted that put on the record for my benefit and for the benefit of all the members of the committee.

Let me ask two questions. Can you tell us quickly what in the final analysis the story of Burin is going to be with this modernization and upgrading of the plant? Secondly, to all intents and purposes the \$28 million is now spent. Are there plans afoot, or have there been representations made, that a phase 2 would follow until such time as we see—not just the beginning, but true stabilization, and secondary other means other than fishery—secondary employment found and established on the Burin Peninsula?

**Mr. Banfield:** To start with, I think the future of Burin is actually quite bright. When you look at all the fishing towns or one-industry towns in Newfoundland, I guess that Burin probably has a better outlook than most. We are the only town with a company that is actually producing secondary-processed fish in Newfoundland, and probably one of the very few in Canada. I should point out that we are the only place in Newfoundland where FPI is doing such...

**Mr. Tobin:** That is right.

**Mr. Banfield:** FPI has really done quite well. As I said, it has surpassed everybody's expectations how well they have actually done. This modernization will create many jobs in Newfoundland, and quite possibly in other towns besides Burin.

• 1710

I am sure you gentlemen are not really familiar with the history of Burin, but Burin was the first town to have a facility to do primary processing of fish and frozen fish in Newfoundland. The technology that was developed in Burin has, in later years, spread all across Newfoundland. I am sure you are well aware that there are many, many thousands of jobs involved in these other towns right now. I cannot really say that this is a position of council, but it is my own personal opinion that the

## [Traduction]

À cause de certains événements qui se sont produits à l'époque—des protestations, des choses comme ça—un fonds de développement de la péninsule Burin a été créé. Le fonds était d'environ 28 millions de dollars. Avant sa création, il y avait certaines idées que le gouvernement cherchait comment financer. Un certain montant a été versé au fonds, un montant d'environ 28 millions de dollars. Je ne crois pas me tromper en disant que de cette somme, 11 millions de dollars ont été affectés au développement de *Cow Head* actuellement en cours à Marystown.

Je pense qu'un autre montant de plus de 7 millions de dollars a été affecté à St-Lawrence. Une partie de ce montant a été consacrée à l'administration, et sur les 10 millions de dollars qui ont été annoncés récemment pour Burin, 8 millions de dollars proviennent du fonds de développement de la péninsule Burin. La raison d'être du fonds était de diversifier l'économie de la péninsule Burin, pour l'amener à autre chose que la transformation primaire du poisson et l'industrie primaire de la pêche.

**M. Tobin:** Monsieur le président, je voulais que ces informations soient consignées pour ma gouverne et pour celle de tous les membres du comité.

Permettez-moi de poser deux questions. Pouvez-vous nous dire rapidement ce qu'il adviendra en dernière analyse de Burin avec la modernisation de l'usine? Deuxièmement, les 28 millions de dollars sont virtuellement dépensés. Est-ce qu'il y a des projets ou est-ce que des démarches sont en cours pour mettre en branle une phase 2 jusqu'à ce qu'on assiste à une stabilisation réelle de la situation, pas juste à un début de stabilisation, et à ce que des emplois du secteur secondaire autres que du secteur secondaire de la pêche soient créés dans la péninsule Burin?

**M. Banfield:** Pour commencer, je crois que l'avenir de Burin s'annonce bien. Si l'on considère la situation de tous les villages de pêcheurs ou des villes à industrie unique de Terre-Neuve, je pense que celle de Burin se présente mieux que toute autre. Nous sommes la seule ville de Terre-Neuve où une compagnie s'adonne à la transformation secondaire du poisson, et sans doute l'une des rares au Canada. Je dois souligner que nous sommes le seul endroit à Terre-Neuve où FPI a entrepris...

**M. Tobin:** C'est vrai.

**M. Banfield:** FPI s'en est vraiment bien tirée. Comme je l'ai dit, elle s'en est tirée au-delà des attentes de tout le monde. La modernisation créera de nombreux emplois à Terre-Neuve et peut-être, c'est fort possible, dans d'autres villes que Burin.

Je suis sûr, messieurs, que vous ne connaissez pas vraiment l'histoire de Burin. Burin a été la première ville de Terre-Neuve à compter une installation où l'on fait la transformation primaire du poisson et du poisson congelé. La technologie mise au point à Burin s'est répandue dans l'ensemble de Terre-Neuve dans les années subséquentes. Je suis sûr que vous êtes bien conscients que des milliers et des milliers d'emplois sont actuellement en jeu dans les autres villes. Je ne veux pas parler

## [Text]

technology which has developed in Burin now for secondary processing will, in later years, spread to other towns.

Regarding representations being made, I did allude to one proposal which we had put to the Burin Peninsula Development Fund. We are very disappointed that it cannot go ahead or at least go through this fund. We are looking for funds from other directions. I cannot say yes or no to any of them, but there are other things taking place.

**Mr. Tobin:** Has the development fund been spent?

**Mr. Banfield:** The development fund has around \$1 million left in it. There are other projects on the board which may take the money, but it is really up to the bureaucrats to determine which ones.

**Mr. Mr. Tobin:** But after it is gone, that is it in so far as the plan...

**Mr. Banfield:** I do not think it was ever felt that there would be a second amount of funding put in.

**Mr. Tobin:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Tobin. Mr. Price.

**Mr. Price:** You bootlegged my question, Mr. Tobin. I was quite interested in getting on the record the success of Burin in terms of secondary processing because I think it is a success story in itself.

I wonder, Bob, if you could elaborate just a little bit more on the secondary processing and tell us what was going on in Burin a year ago with respect to secondary processing and what is happening today in terms of the increased activity. I wonder if you could give us some idea of what you see down the road for Burin in the short term.

**Mr. Banfield:** Mr. Price, I would like to go back a little bit farther than just a year ago. Before the restructuring took place, at least as far as Burin is concerned, Fishery Products Limited, which was the company who owned the facilities in Burin, were producing somewhere around 250,000 to 500,000 pounds of secondary processed fish. About year ago they were up to about 1 million pounds and in the first six months of this year they are over 2.5 million. I think that shows the type of commitment that FPI has made to that sector of the market itself.

Of the \$10 million that is going to Burin, \$5 million of that will be for secondary processing. Hopefully, in the next three or four years, I think FPI will probably be doing up to, say, 10%—or probably 10 million pounds—of what they are actually catching at sea will be done in Burin. At least this is our hope.

I know, Joe, that you are more interested in the secondary processing because it goes out and earns you money, but I would also like to point out the refit center which is also going to get about \$5 million from FPI, some of that from the development fund. This money will go to help Fishery Products save money on the refit of their draggers. Just a couple weeks ago, when they announced their 5-year plan, FPI said that

## [Translation]

au nom du conseil, mais je suis d'avis que la technologie de la transformation secondaire qui se développe actuellement à Burin s'implantera dans d'autres villes dans les années à venir.

En ce qui concerne les démarches entreprises, j'ai fait allusion à une proposition que nous avons faite et qui mettait en cause le fonds de développement de la péninsule Burin. Nous sommes très déçus qu'il ne puisse y être donné suite, du moins pas par l'intermédiaire du fonds. Nous cherchons à obtenir des fonds d'autres sources. Je ne peux dire ni oui, ni non à aucune, mais il y a d'autres événements en cours.

**M. Tobin:** Est-ce que le fonds de développement est épuisé?

**M. Banfield:** Il reste environ 1 million de dollars. D'autres projets sont devant le conseil, des projets auxquels cet argent pourrait être affecté, mais c'est aux bureaucrates qu'il incombe en dernière analyse de déterminer lesquels.

**M. Tobin:** Mais quand cet argent aura été utilisé, c'est-à-dire dans la mesure où le plan...

**M. Banfield:** Je ne crois pas qu'on ait jamais pensé qu'un deuxième montant y serait versé.

**M. Tobin:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Tobin. Monsieur Price.

**M. Price:** Vous avez été au-devant de ma question, monsieur Tobin. Je tenais à faire consigner les succès remportés par Burin dans le domaine de la transformation secondaire parce que je pense que c'est en soi l'histoire d'une réussite.

Je me demandais, Bob, si vous ne pourriez pas revenir un peu sur la question de la transformation secondaire et nous dire ce qui se passait à Burin il y a un an à ce sujet et ce qui se passe aujourd'hui en termes d'accroissement de la productivité. J'aimerais connaître vos impressions sur ce qui s'annonce à court terme pour Burin.

**M. Banfield:** Monsieur Price, j'aimerais remonter plus loin qu'il y a un an. Avant la restructuration, du moins en ce qui concerne Burin, *Fishery Products Limited*, la compagnie à laquelle appartenaient les installations de Burin, produisait entre 250,000 et 500,000 livres de poisson de deuxième transformation. Il y a environ un an, la production était d'environ 1,000,000 de livres et pour les six premiers mois de cette année, elle est de plus de 2,500,000 de livres. Je pense que c'est révélateur du genre d'engagement que FPI a pris envers ce secteur du marché.

Sur les 10 millions de dollars injectés à Burin, 5 millions de dollars seront affectés à la transformation secondaire. Il est à espérer que, dans les trois ou quatre prochaines années, FPI transforme disons 10 p. 100 ou probablement 10,000,000 de livres de ses prises à Burin. Du moins c'est l'espoir que nous entretenons.

Je sais, Joe, que vous vous intéressez davantage à la transformation secondaire, parce qu'elle vous fait gagner de l'argent, mais je voudrais aussi parler du centre de radoub qui va aussi obtenir 5 millions de dollars de FPI, dont une partie proviendra du fonds de développement. Cette somme servira à aider *Fishery Products* à épargner sur le radoub de ses petits chalutiers. Il y a à peine deux semaines, quand elle a annoncé

## [Texte]

they will possibly make a profit in the next year. We believe that Burin will be one of the main factors contributing to them making a profit. We are very proud of that fact.

**Mr. Price:** How many people are employed in the Burin operation now?

**Mr. Banfield:** Right now there are about 300 people. Approximately a year and a half ago that figure was around 100. In 1982, before restructuring actually took place, there were approximately 500 people. I should point out that of some of those lost jobs, people have been incorporated into Fishery Products other operations on the Burin Peninsula. Right now there are approximately 300 people working there. We think there is a very good chance that this will increase, not real quick, overnight or anything like that, but in slow stages. As they increase production we feel that will increase as well.

• 1715

**Mr. Johnson:** I wanted to congratulate you too, Mr. Banfield. I think you did a magnificent job in putting your views forth.

I would like to inquire a little about the Marine Products Development Centre that you proposed. Did you have many companies express a desire to take space in your centre if you had gone ahead with it, and were they local companies, mainland companies, or foreign companies?

**Mr. Banfield:** Captain Johnson, at the provincial government here—but it was a little bit of an election thing, I guess. I think they were really looking at it quite favourably. Most of the people involved in the Department of Development here in Newfoundland, as well as DRIE on the federal side, really did look forward to the project. Unfortunately something came along which was looked at more favourably.

The provincial government have done a 135 companies. Some of those are Canadian companies, but a good many of them are suppliers from the Scandinavian countries as well. I really cannot tell you what the results of that study are, because we have not seen it yet. But there are several companies that are very, very interested in moving to this area. In fact they have, I think, struck a deal with FPI. FPI does most of their supplying. They supply most of their draggers from the Burin Peninsula, because they do the refit work in Burin. They also have three large plants on the peninsula. I think these companies have actually struck some sort of deal with them.

I really cannot tell you whether it is going to go ahead or not. But as a council we have felt for a long time that this is one sector of the fishery which really has been neglected to a great degree in Newfoundland; and that goes for everything

## [Traduction]

son plan quinquennal, FPI a affirmé qu'elle espérait faire des bénéfices l'année prochaine. Nous croyons que Burin sera l'un des principaux facteurs à faire qu'il en soit ainsi. Nous en sommes très fiers.

**M. Price:** Combien de personnes travaillent à l'installation de Burin actuellement?

**M. Banfield:** En ce moment, il y a environ trois cents personnes. Il y a un an et demie environ, elles étaient une centaine. En 1982, avant la restructuration, il y avait environ 500 personnes. Je dois souligner, au sujet des emplois perdus, qu'un certain nombre de personnes ont été intégrées à d'autres installations de *Fishery Products* dans la péninsule Burin. Actuellement, il y a environ 300 personnes qui y travaillent. Nous pensons qu'il y a des chances que ce nombre augmente, pas vite, pas du jour au lendemain, mais petit à petit. Avec l'augmentation de la production, nous pensons que les emplois vont augmenter aussi.

**M. Johnson:** Je voulais vous féliciter, monsieur Banfield. Je pense que vous avez très bien réussi à faire connaître votre point de vue.

J'aimerais avoir quelques précisions sur le Centre de mise en valeur des produits de la mer dont vous avez proposé la création. Est-ce que beaucoup de compagnies ont exprimé le souhait de louer des locaux dans votre centre, dans l'éventualité où vous auriez été de l'avant, et s'agissait-il de compagnies locales, de compagnies du continent ou de compagnies étrangères?

**M. Banfield:** Monsieur Johnson, une étude a été faite—permettez-moi de me moquer un peu aux dépens du gouvernement provincial—mais je pense que c'était un truc à saveur électorale. Je pense qu'elles envisageaient le projet assez favorablement. La plupart des personnes concernées au ministère du Développement, ici à Terre-Neuve, et au MEIR pour le fédéral, étaient vraiment favorables au projet. Malheureusement, il est arrivé autre chose entretemps qui a eu droit à plus de faveur encore.

Le gouvernement provincial a fait une étude à ce sujet. Il a envoyé une lettre circulaire à quelque 135 compagnies. Quelques-unes étaient des compagnies canadiennes, mais il y avait aussi bon nombre de fournisseurs des pays scandinaves. Je ne saurais vous dire quels ont été les résultats de l'étude, parce que nous ne les avons pas encore vus. Mais plusieurs compagnies sont extrêmement intéressées à s'installer dans la région. En fait, je pense qu'elles ont conclu une entente avec FPI. FPI est leur principal fournisseur. Elle leur fournit la plupart de leurs petits chalutiers, à partir de Burin parce que le travail de radoub se fait à Burin. Elle a aussi trois grosses usines dans la péninsule. Je pense que les compagnies en question ont effectivement conclu une quelconque entente avec elle.

Mais je ne sais vraiment pas ce qui va arriver avec tout ça. Au conseil, nous pensons depuis longtemps que c'est un secteur de la pêche qui a été très négligé à Terre-Neuve; il en va de



[Text]

from nets to ships, which are bought offshore as well in many cases.

**The Chairman:** Gentlemen, that brings this session to a close. I would thank, on your behalf, Mr. Banfield for appearing before us this afternoon. It is a valuable piece of evidence, which we will certainly take full cognizance of.

Thank you very much, sir.

**Mr. Banfield:** Mr. Chairman and committee members, I would just like to say one thing before I go. I am quite pleased to see that almost half the Newfoundland representation which sits in Ottawa is here today. I think that speaks well for all three gentlemen.

**The Chairman:** Thank you very much.

Now, gentlemen, we have a joint presentation from two mayors, the Mayor of Bonavista and the Mayor of Harbour Grace. We have Mayor Moriarty from Harbour Grace and Mayor Little from Bonavista. What we will do first is go to the Mayor of Harbour Grace for his presentation.

**His Worship Mayor Paul Moriarty (Town of Harbour Grace):** Mr. Chairman, with me is Mr. Robert Tetford, who is the President of the Harbour Grace Board of Trade.

I would like to thank the committee for making the time available to us here today. Since we indicated about six weeks ago that we wanted to make a presentation to this committee, certain things have changed. If the committee is going to have an appreciation of our situation, I think we have to go into a little historical presentation here as to how we feel you would be better able to appreciate our position as it relates to the town's involvement in the fishing and fish processing industry.

• 1720

**The Chairman:** Could I interject at this point? I presume you gentlemen have straightened out between you how much time you each want to spend on your presentations so that you will leave us some time for questioning. It is a joint presentation and we have 45 minutes in total, so I want you to come to some understanding so we do not suddenly run out of time before hearing from one or the other of you.

**Mayor Moriarty:** I guess we have 22.5 minutes each.

**The Chairman:** That is fine, sure.

**Mayor Moriarty:** Unless Mayor Little would like to give me all the 45 minutes.

**The Chairman:** I am sure we will work it out somehow.

**Mayor Moriarty:** Thank you. Our plant is one of the largest on the northeast coast of Newfoundland. It was established in 1944. We have been fish processing in Harbour Grace for over 40 years. Actually, even before we became Canadians we were processing fish. We were the only facility in that area, and it was supplied by the inshore fishery effort in Trinity, Conception and St. Mary's Bays. Also, during the 1950s five side trawlers were based in Harbour Grace and added to the supply

[Translation]

même pour tout, depuis les filets jusqu'aux bateaux, qui sont aussi achetés à l'extérieur dans bien des cas.

**Le président:** Messieurs, ceci met fin à la présente séance. Je tiens à remercier, en notre nom à tous, M. Banfield de nous avoir présenté son témoignage cet après-midi. Il nous a communiqué des informations précieuses dont nous prendrons certainement plus ample connaissance.

Merci beaucoup, monsieur.

**M. Banfield:** Monsieur le président, chers membres du comité, j'aimerais ajouter une chose avant de me retirer. Je suis très heureux de voir que près de la moitié de la représentation de Terre-Neuve à Ottawa est présente ici aujourd'hui. C'est tout à l'honneur de ces trois messieurs.

**Le président:** Merci beaucoup.

Nous entendrons maintenant un exposé présenté conjointement par deux maires, le maire de Bonavista et le maire de Harbour Grace. Accueillons M. Moriarty, maire de Harbour Grace, et M. Little, maire de Bonavista. Nous entendrons d'abord le maire de Harbour Grace.

**Son honneur le maire Paul Moriarty (Harbour Grace):** Monsieur le président, voici M. Robert Tetford, président de la Chambre de commerce de Harbour Grace, qui m'accompagne.

Je voudrais remercier le comité de mettre du temps à notre disposition aujourd'hui. Depuis que, il y a six semaines, nous avons exprimé le désir de présenter un exposé devant le comité, certaines choses ont changé. Pour que le comité saisisse bien notre situation, j'estime nécessaire de vous présenter un bref historique susceptible de lui faire comprendre où nous en sommes pour ce qui est de la part prise par la ville dans l'industrie de la pêche et de la transformation du poisson.

**Le président:** Puis-je vous interrompre? Je suppose, messieurs, que vous vous êtes entendus sur le temps que chacun consacrerait à son exposé, de manière à nous laisser du temps pour vous poser des questions. Il s'agit d'une présentation conjointe et nous disposons de 45 minutes en tout. J'aimerais que vous vous entendiez afin que nous ne manquions pas de temps pour entendre l'un ou l'autre d'entre vous.

**M. Moriarty:** Je suppose que nous avons 22 minutes et demie chacun.

**Le président:** Très bien.

**M. Moriarty:** À moins que M. Little veuille me laisser les 45 minutes.

**Le président:** Je suis sûr que nous nous arrangerons.

**M. Moriarty:** Merci. Notre usine est l'une des plus grosses de la côte nord-est de Terre-Neuve. Elle a été ouverte en 1944. À Harbour Grace, nous transformons le poisson depuis plus de 40 ans. En fait, nous transformions le poisson alors que nous n'étions pas encore Canadiens. C'était la seule installation de la région et elle était alimentée à même l'activité de pêche côtière pratiquée dans les baies Trinity, Conception et St. Mary's. De plus, dans les années 1950, cinq chalutiers à pêche latérale avaient leur port d'attache à Harbour Grace et

## [Texte]

of product landed in the town. Because of this supply, the existing plant was built and expanded on over the years.

However, over time other plants were established in the region, which obviously had effects on our supply. For this reason, in 1966 the facility was sold to an international company and we were reintroduced to an offshore supply. Five trawlers operated out of Harbour Grace, creating year-round employment for our people. In 1969 this company relinquished the operation, and it was acquired by the provincial government. In the same year, the present operators, Ocean Harvesters Ltd., acquired the facility. However, we lost most of our catching capability in that only one of the five trawlers remained in Harbour Grace. This was an old side vessel and did little to enhance the supply. It is interesting to note that those four vessels we talked about are now part of the Fishery Products International fleet.

In the 1970s our plant operated as a seasonal operation, but because of the demand for such species as squid, herring, etc., we were able to provide a fair level of employment. However, the proliferation of plants continued and, coupled with the declining catches inshore, the Harbour Grace plant now has become truly a resource-short plant. While some efforts were made in the past few years to enhance our supply—more particularly, the purchase of a new stern trawler in 1982—the failure of inshore fisheries and the supply of squid and other species has left us as a very seasonal operation.

In January of this year, our plant went into receivership. We were given six months by the banks, through loan guarantees to the provincial government, to sort our financial problems. But over these past six months we were able to operate for only 11 weeks due to a lack of supply. We presently have attached to our vessel 5,300 metric tonnes in an allocation from the IOG group, but that is not enough to make our plant viable.

To update the situation, as of last Wednesday we were advised that the Province of Newfoundland and Labrador would no longer continue to guarantee the financial operation of our main employer. As we sit here today, our company has gone into bankruptcy and the assets of the company's three plants are being up for sale by the Bank of Nova Scotia. This, as you may well be aware, is a disastrous blow not only for the town of Harbour Grace but for the whole area, because it is the whole area that depends on these three plants. For example, up to 1,200 jobs are created in peak season. Unless a new buyer can be found, the future of Harbour Grace and the whole of the area is very uncertain.

I would like to point out to this committee that the town exists only because of the fish processing industry. There is no other reason for us to exist. It is the very substance of the

## [Traduction]

augmentaient les débarquements dans cette ville. Grâce à l'existence de cet approvisionnement, l'usine a été construite et elle a pris de l'expansion avec les années.

Mais avec le temps, d'autres usines se sont ouvertes dans la région, ce qui s'est naturellement répercuté sur notre approvisionnement. C'est pourquoi l'installation a été vendue à une compagnie internationale en 1966; nous en sommes alors revenus à un approvisionnement provenant de la haute mer. Cinq chalutiers se déployaient à partir de Harbour Grace, ce qui donnait de l'emploi toute l'année à notre population. En 1969, la compagnie a abandonné cette activité qui est alors passée aux mains du gouvernement provincial. La même année, l'exploitant actuel, *Ocean Harvesters Ltd.*, s'est porté acquéreur de l'installation. Mais nous avons perdu la majeure partie de notre capacité de prise du fait qu'un seul des cinq chalutiers est resté à Harbour Grace. C'était un vieux bâtiment de pêche latérale qui ne pouvait guère accroître l'approvisionnement. Il est intéressant de souligner que les quatre bateaux dont nous parlons font maintenant partie de la flottille de *Fishery Products International*.

Dans les années 1970, notre usine avait une activité saisonnière, mais vu la demande d'espèces comme le calmar, le hareng, etc., la situation de l'emploi était passablement bonne. Mais la prolifération des usines s'est poursuivie, les prises côtières se sont mises à diminuer, si bien que l'usine de Harbour Grace est devenue une véritable installation à court de ressources. Malgré les efforts déployés ces dernières années pour accroître notre approvisionnement—notamment l'achat d'un nouveau chalutier à pêche arrière en 1982—l'affaissement de la pêche côtière et des arrivées de calmars et d'autres espèces ont fait que notre activité n'est plus que très saisonnière.

En janvier de cette année, notre usine a été mise en tutelle. Les banques nous ont accordé six mois, avec des prêts garantis par le gouvernement provincial, pour régler nos problèmes financiers. Mais ces six mois écoulés, nous n'avons pu rester en activité que onze semaines, l'approvisionnement ayant fait défaut. Actuellement, notre bateau peut prendre 5,300 tonnes métriques qui lui sont attribuées par le groupe IOG, mais ce n'est pas assez pour que notre usine soit viable.

La situation se présente maintenant comme ceci: nous avons été avisés mercredi dernier que la province de Terre-Neuve et du Labrador cesserait de garantir les opérations financières de notre principal employeur. Au moment où nous nous parlons, notre compagnie a déclaré faillite et les actifs des trois usines de la compagnie ont été mis en vente par la Banque de Nouvelle-Écosse. Comme vous vous en doutez bien, cela a été désastreux pour nous, et non seulement pour nous, mais pour toute la région, parce que toute la région dépend des trois usines. Par exemple, jusqu'à 1,200 emplois sont créés au plus fort de la saison. À moins qu'un nouvel acheteur ne se manifeste, l'avenir de Harbour Grace et de toute la région est très incertain.

Je voudrais souligner à l'intention du comité que la ville doit son existence à l'industrie de la transformation du poisson et à elle seule. Il n'y a pas d'autre raison à son existence. C'est la substance même de sa base économique. C'est la durée de

## [Text]

town's economic base. Our retail sectors make or, in some cases, break it on the basis of the time the plant operates.

We feel we have a special case for you to consider in that we have had and continue to have, even today, to be part of the Canadian offshore catching capability. We are very pleased with the establishment of a 200-mile limit, but it would appear to us that very little benefit has accrued to our town by its enactment. We felt that, being so close to the resource, we would see great benefits from the resource, but to date we have had only limited success in securing supply of raw material from an offshore effort.

As I have said, the present trawler licence that is attached to the Ocean Harvesters Ltd. has a quota of 5,350 metric tonnes; that is for all species, of which only 3,700 metric tonnes are for cod. This does not meet the needs of the plant, and the workers receive far less. Even the 11 weeks they received here this summer in broken time was very broken.

## • 1725

We specifically need a commitment of a minimum of 6,000 tonnes of cod in order to give the plant employees and the town a stable income. Also, with this amount of raw material the plant would be able to have the capacity to make efficiency and profitability possible.

Our town is presently overshadowed by a very gloomy situation. We are faced with other business closures, lay-offs, delayed expansions, and without some form of assistance in terms of an increased supply I do not think any new operator will be interested. In the last presentation there were some questions, for example, about the 15 plants. There are actually now 18 plants for sale in Newfoundland as of last Wednesday.

## • 1730

Under the present system Harbour Grace, for example, is the only Newfoundland plant that is part of the IOG. It is a group of independent fish processors. It is not part of the National Sea or the FPI. I think some 30 vessels are involved, 15 or 16 companies. We are the only company in Newfoundland that has an allocation out of that.

We feel that additional raw material is necessary for our plant at this point in time to make it a saleable item. We are now competing with 15 other plants. As to how we can do that, the only way we see it is to ensure that there is an attractive supply of product being able to go into that plant.

We are prepared to make some suggestions as to where you should get this supply from, and we are going to address five points here.

One is the foreign effort. We have a great problem with this. There are now fairly significant tonnages of offshore fish made available to foreign nations within the Canadian 200-mile

## [Translation]

fonctionnement de l'usine qui détermine que notre secteur de la vente au détail sera rentable ou déficitaire.

Nous croyons que notre cause mérite votre attention particulière, vu la place que nous avons toujours occupée dans le domaine de la pêche hauturière du Canada et que nous voulons conserver encore aujourd'hui. Nous sommes très heureux de l'établissement de la limite des 200 milles, mais cette mesure ne semble pas avoir apporté grand chose à notre ville. Vu notre proximité de la ressource, nous nous attendions à en profiter bien plus, mais à ce jour, nous n'avons remporté qu'un mince succès dans nos efforts pour nous assurer un approvisionnement de matière première à travers l'effort de pêche hauturière.

Comme je l'ai mentionné, le permis de chalutage dont est titulaire l'*Ocean Harvesters Ltd.* est assorti d'un quota de 5,350 tonnes métriques, toutes espèces confondues, dont 3,700 tonnes métriques seulement de morue. Ce n'est pas suffisant pour les besoins de l'usine et les travailleurs reçoivent beaucoup moins. Même les onze semaines auxquelles ils ont eu droit cet été étaient ponctuées d'intervalles nombreux.

Ce dont nous avons besoin précisément, c'est d'une garantie d'un approvisionnement de 6,000 tonnes métriques au minimum pour assurer aux employés de l'usine et à la ville un revenu stable. De plus, avec cet apport de matière première, l'usine sera en mesure d'envisager d'accéder à l'efficacité et à la rentabilité.

Notre ville est actuellement aux prises avec une situation fort sombre. Nous connaissons des fermetures d'entreprises, des licenciements, des programmes d'expansion retardés, et sans une quelconque forme d'aide pour accroître notre approvisionnement, je crois que pas un seul nouvel exploitant ne sera intéressé. Dans l'exposé précédent, on soulevait des questions au sujet, par exemple, des 15 usines. En fait, il y avait mercredi passé 18 usines à vendre à Terre-Neuve.

Dans la situation actuelle, Harbour Grace, par exemple, est la seule usine de Terre-Neuve qui fasse partie de l'IOG. Il s'agit d'un groupe d'entreprises privées de transformation du poisson qui ne font pas partie de *National Sea Products* ni de la FPI et qui, je crois, regroupent 15 ou 16 entreprises et une trentaine de bateaux. Notre entreprise est la seule à Terre-Neuve qui ait un contingent d'entreprise.

A notre avis, ce dont notre usine a besoin actuellement pour être rentable, c'est une plus grande quantité de matière première. Nous sommes en concurrence avec 15 autres usines et la seule solution serait de faire en sorte qu'un approvisionnement acceptable de poisson soit acheminé vers notre usine.

Nous avons rédigé quelques propositions quant à la provenance de cet approvisionnement et, à cet égard, nous abordons cinq points précis.

Parlons d'abord de l'effort de pêche étranger. L'effort de pêche étranger représente un problème de taille pour nous. Actuellement, les pays étrangers peuvent pêcher des quantités



**[Texte]**

limit. There should be a move by Canada to remove all foreign effort and fully to Canadianize the resource. We understand that the foreign allocation for cod alone is some 22,000 tonnes. All we want out of that is 5,000 or 6,000 tonnes. This should be the first species that should be removed from the foreign fishing effort. The stocks should be returned to Canadians.

If this move was made then Harbour Grace should receive a substantial share of the foreign allocation. Our town can claim, because of its past participation in the offshore catching effort, that a portion of these resources should be landed and processed in our town. The 200-mile limit has not meant anything significant to our town. If we are to survive and be viable then we must have access to resource.

Another point is the Resource Short Plant Program. This program was one of the recommendations of the Kirby task force report. Since the trawler fleet left the Port of Harbour Grace in 1969 the plant has been truly resource short, and therefore the need for means to put additional offshore groundfish into the plant. The original Kirby recommendation was that the program was to be limited to a select number of plants, 15 in all. As the stocks grew, there would be sufficient resource to make a significant impact on the number of limited participants. I think those 15 plants have now grown to something like 30 or 31. What we have in effect is that the amount of fish we receive on the Resource Short Plant Program is not sufficient because it is shared among too many people, for one thing, and that the amounts allocated to that need to be increased.

Another point—and I was glad to hear the Town of Marystown discussing it—was the middle-distance long-line fleet. This was a concept that has been expounded by some knowledgeable people in the fishing industry in Newfoundland for a number of years, and recently the province has taken a stand on it. We as a town support this concept and want to see the first ships of such a fleet based in Harbour Grace. This type of long-line vessel would attract crews from the existing marginal inshore sector. The fleet is not capable of harvesting the full offshore cod allocation that is established. As well, there are expanding stocks of turbot on the east coast of Labrador that could be harvested using this technique.

I think the important thing we are trying to point out here is the versatility of these vessels.

Just a couple of points on that: These vessels would need to be licensed. We would like to recommend to this committee that if such a licence program takes place then the licensing be assigned to a community, to a town, that they not be assigned to companies. We do not want to see a repeat of what hap-

**[Traduction]**

relativement grandes de poisson pélagique à l'intérieur de la zone de 200 milles des eaux canadiennes. Le Canada devrait prendre des mesures en vue d'éliminer les pêcheurs étrangers de cette zone et de canadianiser complètement les ressources qui s'y trouvent. Nous savons que pour la morue seulement, le contingent attribué aux pêcheurs étrangers est d'environ 22,000 tonnes. Nous n'en voudrions que 5,000 ou 6,000. La morue devrait être la première espèce à être enlevée aux pêcheurs étrangers, et les stocks devraient être remis aux pêcheurs canadiens.

Si de telles mesures étaient prises, Harbour Grace devrait avoir droit à une partie appréciable des contingents enlevés aux pêcheurs étrangers. En raison de sa participation passée à l'effort de pêche hauturière, notre localité pourrait exiger de recevoir une partie de ces prises et d'en faire la transformation. La limite de 200 milles n'a jamais rien signifié d'important pour notre localité. Pour demeurer rentables nous nous devons d'avoir accès aux stocks de poisson.

Deuxième point: Le Programme pour les usines à court de matière première. Ce programme faisait l'objet d'une des recommandations du rapport Kirby. Depuis que la flottille de chalutiers a quitté le port de Harbour Grace en 1969, l'usine est véritablement à court de matière première de façon chronique; par conséquent, il faudrait trouver des moyens pour acheminer vers l'usine une plus grande quantité de poisson de fond pêché en haute mer. À l'origine, la recommandation du rapport était que le Programme soit limité à un nombre donné d'usines, soit 15 au total. Au fur et à mesure de la croissance des stocks, les ressources devaient être suffisantes pour qu'on remarque des effets concluants dans les quelques usines touchées. À l'heure actuelle, les usines en question ne sont plus au nombre de 15; on en compte une trentaine. En fait, les stocks rendus disponibles par le Programme ne suffisent plus puisqu'ils sont répartis parmi trop de participants; ce qu'il faudrait, ce serait donc une augmentation des contingents.

Troisième point—d'ailleurs, je me réjouis que la délégation de Marystown en ait parlé—la flottille de pêche à la palangre à moyenne distance. Il s'agit d'un concept que plusieurs spécialistes de la pêche de Terre-Neuve défendent depuis plusieurs années. Récemment, le gouvernement de notre province a d'ailleurs pris position à ce sujet. Notre localité est en faveur de ce concept et aimerait être le port d'attache des premiers navires d'une telle flottille. Les bateaux de pêche à la palangre de ce type attireraient chez nous des équipages des environs qui s'adonnent actuellement à une petite pêche côtière. À l'heure actuelle, la flottille est incapable de pêcher tout le contingent de morue hauturière auquel elle a droit, sans compter que la côte est du Labrador recèle des stocks énormes de turbot qu'on pourrait pêcher à la palangre.

Ce sur quoi nous voulons insister, en fait, c'est la polyvalence de ces bateaux.

À ce sujet, mentionnons quelques détails: Il faudra sans doute obtenir des permis pour ces bateaux. Nous recommandons au comité qu'advenant la mise en place d'un tel programme de délivrance de permis, les permis en question soient délivrés à des localités ou des villages, et non à des entreprises. Nous ne voulons pas que se répète l'expérience de 1969,

*[Text]*

pened in 1969 when our vessels and our licences, and in some respects our stable future, sailed out of the harbour.

We also see a role for the federal government in the creation of the catching effort. It was suggested very recently that fishermen would come forward to get involved in purchasing these boats. The price-tag we hear is \$1 million or \$1.5 million. I do not think any fisherman in Newfoundland today is going to come forward. The only way we can see these vessels being financed is through some kind of a tripartite agreement between the federal and provincial governments and either individual owners of the companies or the fishermen as third parties. Without the federal involvement, I do not think this fleet can become a reality.

Also, a special allocation should be made to such vessels either from the present foreign quota or from utilizing the inshore quota that is not fully being caught.

Factory freezer trawlers: We would like to go on record as being opposed to the National Sea proposal because it does not provide employment. It is taking employment from Canadians.

• 1735

However, we would also like to state that we cannot agree with the position taken by our provincial government in terms of the use of factory-freezer trawlers. We see a compromise situation here and have had experience in FFTs. In 1977 we ran a successful program with a West German company called Nordsee, which saw partial processing at sea. To be specific, the fish was filleted at sea. The fish was then landed, processed in our plants, and it provided much employment. If anybody is that familiar with the actual processing of fish today, most of the filleting line is mechanized anyway to such an extent that the number of jobs you are giving up is not a big factor. Also, part of the proposal that Nordsee proposed to us would see Canadians on the vessel and see more activity at your wharf, and these certainly would make up for the 20 or 25 jobs that are going to be lost in terms of the filleting effort.

We are all for protection of jobs in plants and protection of jobs for Canadians. However, our view is that, as an approach, this limited processing at sea would help us in terms of making sure there is product in our plants. Again, it might mean the reassignment of some workers in a plant, but certainly no net loss of jobs.

One final point we would like to address is our concern that, right now, we have one offshore licence. It is not viable to operate a large facility like we have with one offshore licence. Between January and May, when we need the supplies from offshore, we are receiving work three days every two weeks.

*[Translation]*

lorsque nous avons vu nos permis et nos bateaux et, en quelque sorte notre avenir, mettre les voiles avec la marée.

Nous aimerions aussi que le gouvernement fédéral joue un rôle dans l'organisation des opérations de pêche. Tout récemment, on a laissé entendre que les pêcheurs se porteraient volontaires pour faire l'acquisition de ces bateaux. Si la rumeur voulant que ces bateaux coûtent un million ou 1.5 million de dollars s'avère fondée, je ne crois pas qu'un seul pêcheur de Terre-Neuve se montre intéressé dans l'état actuel des choses. À notre avis, la seule solution plausible pour le financement de ces bateaux constituerait en une entente tripartite entre le gouvernement fédéral, le gouvernement provincial et soit les propriétaires de chaque entreprise ou les pêcheurs. Sans une participation du gouvernement fédéral, je doute fort que cette flottille devienne un jour réalité.

En outre, un contingent spécial devrait être accordé à ces bateaux, que ce soit à partir des contingents consentis actuellement aux pêcheurs étrangers, ou à partir des contingents de poisson côtier qui ne sont pas pêchés complètement.

Chalutiers-usines congélateurs: Nous désirons enregistrer notre désaccord quant à la proposition de la *National Sea*, étant donné qu'elle ne présente aucun avantage du point de vue de l'emploi. En fait, on enlève plutôt des emplois aux Canadiens.

Cela dit, nous voulons aussi indiquer que nous ne pouvons appuyer la position de notre gouvernement provincial quant à l'emploi des chalutiers-usines congélateurs (C.U.C.). Dans ce domaine, notre expérience des C.U.C. nous fait plutôt entrevoir une solution de compromis. En 1977, nous avons obtenu d'excellents résultats dans un programme auquel nous avons participé avec une entreprise d'Allemagne fédérale appelée Nordsee. Dans le cadre du programme, le poisson subissait une transformation partielle en mer—c'est-à-dire que le filetage se faisait en mer—après quoi le poisson était débarqué et transformé dans nos usines. Cette façon de procéder a créé bon nombre d'emplois. Pour les non-initiés, rappelons que, de nos jours, le filetage du poisson est tellement mécanisé que le nombre d'emplois perdus à cette étape est négligeable. Donc, aux termes de la proposition de la Nordsee, des Canadiens étaient affectés à bord des bateaux et obtenaient plus d'emplois au port, de sorte que les emplois gagnés compensaient largement les 20 ou 25 emplois perdus à l'étape du filetage.

Bien entendu, nous désirons tous conserver les emplois dans les usines et pour les Canadiens; toutefois, nous sommes d'avis que cette façon de procéder—la transformation partielle du poisson en mer—contribuera grandement à assurer l'approvisionnement de nos usines en matière première. Il faudra, bien sûr, réaffecter certains travailleurs dans les usines, mais il n'y aura certainement pas de perte nette d'emplois.

En dernier lieu, je voudrais aborder une question qui nous préoccupe, à savoir qu'actuellement, nous ne disposons que d'un seul permis de pêche hauturière. L'exploitation d'une usine aussi grande que la nôtre ne peut être rentable si nous n'avons qu'un permis de pêche hauturière. De janvier à mai,

## [Texte]

Our quota is not high enough. There must be some facility found whereby we are able at least to secure a second licence. The boats are available, but if we are to attract a new operator to our facility, he is going to want sufficient product to be there. The plant is of such a size that you cannot operate it for 10 or 12 weeks of the year and expect to pay your overhead all year.

In conclusion, we have raised five points here that we feel this committee should look at: the increased allocation of supplies to our plant and the allocation of another licence, reduction in the foreign catching effort and reassigning of those quotas, expanded use of the resource-short plant program, federal funding that should be available to support the creation of a midwater fleet, and the limited use of freezer trawlers—note, gentlemen, I do not use the term “factory”—in the catching effort offshore.

Thank you.

**The Chairman:** Thank you, sir.

Gentlemen, I am disposed to allow Mayor Little to go ahead and give his presentation. I will then have joint questioning of the two groups. Is that agreed?

**Some hon. members:** Agreed.

**The Chairman:** Okay. Then, Mayor Little, why do you not go ahead and make your presentation to us?

**His Worship Mayor Frank J. Little (Town of Bonavista):** Thank you, Mr. Chairman. Hon. members, I am Frank Little, Mayor of Bonavista, and with me is the Deputy Mayor, Wayne Taylor.

First, I would like to express my appreciation for the opportunity to be here, to have the chance to express in general my views concerning the fishery and, more specifically, my concerns pertaining to my own town and area, although I think that if the problems of one are solved it will ultimately go a long way toward solving the others. First I will address my comments in general terms concerning the fishery as a whole; that is, deep-sea and inshore, as one affects the other.

I, too, would like to stress that we do not have the resources and expertise at our disposal to acquire the knowledge that maybe we would like to have in presenting a presentation like this, but most of my comments are based on conversations over the years with the fishermen themselves and plant workers, and when I say the fishermen, that involves the deep-sea fishermen as well as the inshore. Maybe some of this will be repetitious—no doubt it will be—but anyway, I will proceed with it and we will take it from there.

Commenting on the deep-sea aspect, where we now have different zones with different allocations allotted to Newfoundland trawlers, maritime trawlers and foreign boats, it seems in these past couple of years our own Canadian boats

## [Traduction]

époque à laquelle nous avons besoin de l'approvisionnement de la pêche hauturière, les arrivages nous permettent d'exploiter l'usine tout juste trois jours toutes les deux semaines. En outre, notre contingent n'est pas assez élevé. Il faudra donc trouver un moyen pour que nous obtenions au moins un deuxième permis. Les bateaux sont disponibles, mais pour qu'un nouvel exploitant livre son poisson à notre usine, il faudra qu'il puisse compter sur une quantité suffisante de produit. Notre usine est trop grande pour qu'on espère couvrir les frais généraux de l'année entière avec 10 ou 12 semaines d'exploitation par année.

Pour conclure, je résumerai les cinq points sur lesquels nous aimerions voir le comité se pencher: l'augmentation des contingents destinés à notre usine et l'attribution d'un autre permis; la réduction de l'effort de pêche étranger et une répartition des contingents ainsi récupérés; l'élargissement du Programme pour les usines à court de matière première; la participation souhaitable du gouvernement fédéral au financement d'une flottille de pêche à moyenne distance et la restriction du recours aux chalutiers congélateurs—notez, Messieurs, que je n'emploie pas le terme «usines»—dans la pêche hauturière.

Merci.

**Le président:** Merci, monsieur.

Messieurs, j'invite maintenant le maire Little à venir nous présenter son exposé. Par la suite, nous passerons à une période de questions bilatérales. Tout le monde est d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Bon. Monsieur le maire Little, veuillez donc nous présenter votre exposé.

**Son honneur le maire Frank J. Little (ville de Bonavista):** Merci, monsieur le président. Honorables membres du Comité, je me présente, Frank Little, maire de Bonavista, et voici le maire adjoint, M. Wayne Taylor.

Tout d'abord, j'aimerais dire combien j'apprécie l'occasion qui m'est donnée d'exprimer mon point de vue sur l'industrie de la pêche en général et, plus particulièrement, mes préoccupations quant à ma ville et ses alentours, bien qu'à mon avis, le sort de l'une et celui de l'autre soient intimement liés. Je parlerai d'abord en termes généraux sur l'industrie de la pêche dans son ensemble, c'est-à-dire la pêche hauturière et la pêche côtière, puisque l'une affecte l'autre.

Je signalerai, moi aussi, que nous ne disposons pas de toutes les ressources et les connaissances spécialisées que nous souhaiterions pour présenter un tel exposé, mais la plupart de mes observations se fondent sur des conversations que j'ai eues au cours des ans avec des pêcheurs—autant hauturiers que côtiers—et des travailleurs d'usines de transformation. Je vais peut-être—sans doute—répéter à l'occasion des choses qui ont déjà été dites, mais qu'importe, je vais commencer et je verrai par la suite.

Au sujet de la pêche hauturière, pour laquelle différentes zones (avec différents contingents de prises) sont imposées aux chalutiers de Terre-Neuve, aux chalutiers des provinces maritimes et aux bateaux étrangers, on se rend compte que,



## [Text]

have been finding it more difficult to maintain the level of catches to keep our own Canadian plants operating at full capacity, and we are permitting foreign boats to come into our territorial waters to take part of our stocks. In my opinion, I think they have depleted the stocks in their own areas and now converge on ours while they let their own stocks rebuild. But this is at our expense. I think more should be allocated to Canadian trawlers than to foreigners if we are to maintain the level of employment in Atlantic Canada that we should.

• 1740

My own town, the town of Bonavista, is the oldest town in Canada; the landfall of John Cabot, or Caboto. Our population is approximately 5,000. We have depended on the fishery now for almost 400 years, and we still do today.

We have a fish plant and a crab plant in our town, operated by FPI. We are completely an inshore fishery operation. We have been since the first plant was started there in the 1930s. We accept that status, but now our survival is being threatened. This is what I referred to earlier in my remarks when I said one aspect of the fishery affects the other.

We are the largest inshore fishing town in the province of Newfoundland and Labrador, with 250 inshore fishermen and 30-odd longliners measuring approximately 45 to 55 feet. They usually operate 25 to 35 miles offshore. Other boats use cod traps or hand lines. They operate in close proximity to shore. The point I wish to express there is that the boats going out 20 to 30 miles encounter the deep-sea draggers, and they tell us that at times they are closer than that, especially during spring. This, in our view, is detrimental to the inshore fishery, as the fish is being caught by deep-sea boats when these boats should be farther afield, as that is what they were intended for. They are catching the fish that would normally come to shore during the time of the capelin; or in Newfoundland terminology, "capelin scull". This is when our inshore boats secure the best catches, for it is the prime time of their season.

We think a limit of distance should be imposed on deep-sea boats to keep them far enough away where they would not interfere with the inshore. Strict surveillance should be initiated to make sure they adhere to these limits, and that includes our own draggers as well as the foreigners'. As we see it, you cannot catch the same fish twice.

Another point I would like to stress is this. Cod spawning occurs over a wide area of the continental shelf and over a wide range of depth zones. Cod off Labrador and northern Newfoundland spawn from March to May. This is substan-

## [Translation]

ces dernières années, les pêcheurs canadiens ont eu de plus en plus de mal à prendre les quantités de poisson nécessaires pour que nos usines de transformation continuent de fonctionner à plein régime, et qu'en même temps, nous permettons à des bateaux étrangers de se servir à même nos stocks de poisson dans nos eaux territoriales. À mon avis, ces pêcheurs étrangers ont épuisé les stocks de poisson dans leurs zones de pêche, et viennent maintenant pêcher chez nous en attendant que leurs stocks se reconstituent—à nos dépens toutefois... Pour que nous conservions nos emplois dans la région de l'Atlantique, j'estime que les chalutiers canadiens devraient bénéficier de contingents plus considérables que ceux accordés aux bateaux étrangers.

Ma ville, Bonavista, est la plus vieille du Canada; c'est chez nous qu'a débarqué John Cabot, ou Caboto. Notre population est d'environ 5,000 habitants. Nous vivons de la pêche depuis près de 400 ans, et nous en tirons notre subsistance encore de nos jours.

Notre usine de transformation du poisson et une autre servant à la transformation du crabe sont installées dans notre ville. Nos pêcheurs font uniquement de la pêche côtière, et ce, depuis l'installation de la première usine, au cours des années 1930. Nous acceptons de vivre dans ces conditions, sauf que maintenant, notre avenir est menacé. C'est ce dont je voulais parler en disant qu'un aspect des pêches en touche un autre.

Notre ville est la plus grosse ville de pêcheurs de Terre-Neuve et du Labrador; nous comptons 250 pêcheurs côtiers et une flottille d'une trentaine de palangriers de 45 à 55 pieds de longueur. Cette flottille pêche habituellement à une distance de 25 à 35 milles des côtes. Les autres pêcheurs emploient des trappes à morue ou des lignes à main et pêchent tout près des côtes. Ce que je veux dire, c'est que les pêcheurs qui vont à 20 ou 30 milles des côtes rencontrent des chalutiers de fond, et qu'à certaines époques, particulièrement au printemps, ces chalutiers viennent encore plus près des côtes. À notre avis, cette situation nuit à la pêche côtière, car ces chalutiers de fond, qui normalement sont censés pêcher beaucoup plus loin au large, attrapent le poisson qui devrait être pêché par la flottille côtière. Ils prennent le poisson qui normalement s'approcherait des côtes à la saison du capelan, qu'on appelle chez nous «capelin scull». C'est à cette époque de l'année que nos pêcheurs côtiers font leurs meilleures prises, parce que c'est vraiment le meilleur temps dans la saison de pêche.

Nous pensons qu'il faudrait empêcher les bateaux de pêche de fond de s'approcher indûment des côtes, pour qu'ils ne gênent plus les pêcheurs côtiers. Une surveillance stricte devrait être mise en place pour s'assurer que ces limites sont respectées, autant par nos chalutiers de fond que par ceux de l'étranger. Pour résumer notre pensée, disons que le même poisson ne peut être pêché deux fois.

Je voudrais aussi attirer votre attention sur le point suivant. Le frai de la morue a lieu dans un territoire étendu du plateau continental, ainsi qu'à des profondeurs variées. Au large du Labrador et du secteur nord de Terre-Neuve, la morue fraie de

## [Texte]

tiated in a booklet published by the Department of Fisheries and Oceans:

Cod spawning occurs over a wide area of the continental shelf and over a wide range of depth zones. Cod off Labrador and northern Newfoundland spawn from March to May along the outer slopes of the continental shelf in depths from 200 to 600 metres and bottom temperatures of about 2.5 to 4 degrees Centigrade. On the Grand Banks spawning begins in April and continues to June. On the south coast of Newfoundland spawning begins in May...

—and so forth.

It also says down here:

The bays of eastern Newfoundland serve as nursery areas for young cod of the large northern cod stock off southern Labrador and eastern Newfoundland.

Just to illustrate—and maybe this pertains to come of the from central Canada—if if a rancher is breeding cattle and he kills off all his breeding stock, in a couple of years he does not have much of a ranch left, does he, because he does not have the breeding stock to increase his herd. It is the same way, as far as we are concerned, with the fishery.

The point I am making here is that during these months when fish congregate to spawn, the boats converge on them in numbers, dragging up loads in just a few days. Sitting in for a few moments this morning, I heard one of the hon. gentlemen here presenting his brief and talking about the amount of spawn on the decks of the boats. That maybe substantiates what I am saying.

How can the fish stocks increase when the fish are caught at spawning time? This past summer, I am told, most of the dragger fish plants had a down-time during the middle of the summer. Why was the down-time not during the spawning time, ensuring that our stocks would continue to increase? It seems to me nobody cares about the resource. Take it while it is there today, and to hell with it tomorrow.

My town is an old and historical one, as I have said, with a population of 5,000. Fishing has been its one and only prime industry. It has survived for almost 400 years. But now it is being threatened; and I think unnecessarily. Our plant at peak times employs between 600 and 700 people; plus, as I have already stated, 250 inshore fishermen are involved.

• 1745

My argument is this: If the inshore fishery is curtailed, what happens to our town and other surrounding towns in the area? Do they become socialistic, depending on government welfare? There is no way to accommodate more workers in plants or men on draggers to the tune of thousands, who are now dependent on the inshore. According to the news, today, we have 1.5 million people unemployed across Canada of every

## [Traduction]

mars à mai. Ceci est tiré d'une brochure du ministère des Pêches et Océans:

Le frai de la morue a lieu dans un territoire étendu du plateau continental, ainsi qu'à des profondeurs variées. Au large du Labrador et du secteur nord de Terre-Neuve, la morue fraie le long des versants extérieurs du plateau continental, à des profondeurs allant de 200 à 600 mètres où la température est de 2.5 à 4 degrés Celsius. Dans les Grands bancs, le frai commence en avril et se poursuit jusqu'en juin, alors que sur la côte sud de Terre-Neuve, le frai débute en mai...

et ainsi de suite.

Un peu plus loin la brochure dit que:

les jeunes morues grandissent dans les baies du secteur est de Terre-Neuve avant d'aller se joindre aux bancs de morue du nord, situés au sud du Labrador et à l'est de Terre-Neuve.

Voici un petit exemple qui pourrait s'appliquer à tout le Canada: si un propriétaire de ranch abat tous ses animaux de reproduction, son ranch sera en piteux état au bout de quelques années, parce qu'il n'aura plus de géniteurs pour augmenter son troupeau. En ce qui nous concerne, il en va exactement de même pour la pêche.

L'important, c'est que durant les mois où le poisson se rassemble pour la reproduction, les pêcheurs en profitent pour en pêcher des tonnes au chalut en quelques jours. Ce matin, j'ai entendu un des honorables membres du comité parler de la quantité d'oeufs et de laitance qu'on trouve sur les ponts des bateaux. Peut-être son exposé est-il une preuve de ce que j'avance.

Comment les stocks de poisson peuvent-ils s'accroître alors que le poisson est pêché au moment du frai? L'an dernier, me dit-on, la plupart des usines approvisionnées par les chalutiers ont cessé leurs opérations pendant quelque temps au milieu de l'été. Alors, pourquoi cette fermeture n'a-t-elle pas eu lieu pendant la saison du frai, de façon à laisser les stocks augmenter naturellement? On dirait que personne ne se préoccupe de la matière première même de notre industrie. On prend plutôt tout ce qui passe sans se soucier du lendemain le moins du monde.

Comme je l'ai déjà dit, ma ville est une vieille ville historique de 5,000 habitants, dont la pêche est l'industrie principale et unique. Cela fait 400 ans qu'il en est ainsi, mais aujourd'hui, notre avenir est menacé, tout à fait inutilement à mon avis. Dans ses périodes d'activité intense, notre usine emploie de 600 à 700 personnes, sans compter les quelque 250 pêcheurs côtiers dont j'ai déjà parlé.

Voici ce que je pense: Si la pêche côtière réduit son activité, qu'advient-il de notre ville et des autres villes des environs? Vivrons-nous comme sous un régime socialiste, aux crochets du gouvernement? Il est impossible de donner du travail dans les usines ou à bord des chalutiers à des milliers de personnes qui vivent actuellement de la pêche côtière. On nous dit dans les médias que le Canada compte 1.5 million de

*[Text]*

profession. Now what are we going to do? Do we train them to then go up and join the lineups where already there are people lined up for months and so forth looking for jobs? This is something that we have to consider.

What we say is this: Manage our resources properly; control exploitation of our stocks as I have already stated; give the fish a chance to spawn and to come to shore. If it is managed properly, I think there will be sufficient for all. Yes, and ban foreigners from fishing in our 200-mile zone. I suspect they did the same to the fish stocks in their own waters—depleted them—and are now over here catching our fish so as to give their own stocks time to replenish. This also applies to the capelin fishery. As you know, we have the Soviets out there now with technology where they just suck them up out of the water in hundreds or thousands of metric tonnes. That is the little fish that brings the codfish in to shore for us, and it is a primary bait which is used as well.

Another determining factor they are calling into play, and more so now, I think, than ever before, is the permitting of our seal herds to multiply and increase with the halt of the seal hunt. I am told that adult seals eat 60 to 70 pounds of fish per day. Multiply that by hundreds of thousands, and you can see the disastrous effect it will have on the fish stocks. And as has also been pointed out earlier today, there is the worm problem; in fact I had some fellows brought to me a little while ago, and on the tail of one of them, there was a worm about this long. It did not look too nice, I can assure you.

Leaving the seal herd to multiply and so forth might have been all right hundreds of years ago, before man got here, and the balance of nature took care of itself but, now, when you have the deep sea boats going out and dragging up hundreds of thousands of tonnes of fish, and you have the seals out there doing the same thing, we will not have much fish; they will be considered as a delicacy or something rare, in 10 years time.

Gentlemen, in my opinion, action has to be taken now—immediately—to correct the inefficiencies in the managing of our renewable resource. The persons responsible should go into the rural areas, talk to the people involved, heed their views and opinions, pay attention to them and recognize some of the good sound information they supply. Put that into action, and save one of our most precious possessions. Thank you.

**The Chairman:** Thank you very much, Mayor Little. Let us go directly to questions; we have eight minutes per party and we will go to Mr. Tobin.

**Mr. Tobin:** Thank you very much, Mr. Chairman. I want to thank the mayors of both Bonavista and Harbour Grace for their presentations. I will address my first questions to the Mayor of Harbour Grace. Given that the news delivered on Wednesday is very recent, I can understand that the community is probably still trying to absorb the full implications of the news. I mean, of course, the decision by the provincial

*[Translation]*

chômeurs de tous les corps de métiers. Qu'allons-nous faire? Allons-nous former toutes ces personnes pour qu'elles aillent ensuite s'ajouter à celles qui attendent déjà un emploi depuis plusieurs mois? Il va falloir se pencher sérieusement sur la question.

A notre avis, il faudrait: gérer nos ressources de façon appropriée; contrôler l'exploitation des stocks, comme je l'ai déjà dit; laisser au poisson la chance de se reproduire et de s'approcher de la côte. Une saine gestion devrait permettre à tout le monde de vivre de la mer. Il faudrait aussi interdire notre zone de 200 milles aux pêcheurs étrangers. Je soupçonne qu'eux aussi ont épuisé leurs stocks de poisson et que maintenant, ils viennent se servir à même nos stocks en attendant que les leurs se reconstituent. La même chose s'applique pour la pêche du capelan. Comme vous le savez, les pêcheurs soviétiques, avec leur équipement perfectionné, aspirent littéralement le capelan hors de l'eau par centaines de milliers de tonnes métriques. Le capelan, c'est ce petit poisson qui attire la morue vers les côtes; il fait aussi un excellent appât.

Il y a aussi un facteur déterminant qui commence à se manifester de plus en plus, c'est-à-dire qu'en interdisant la chasse du phoque, on laisse les phoques se multiplier. Mes sources me disent qu'un phoque adulte mange de 60 à 70 livres de poisson par jour. Multipliez cette quantité par des centaines de milliers, et vous verrez l'effet catastrophique des phoques sur les stocks de poisson. En outre, comme l'a déjà dit quelqu'un d'autre aujourd'hui, les vers posent eux aussi un problème de taille; par exemple, récemment, on m'a montré quelques phoques, dont un qui avait sur la queue un ver long comme ça. Je vous assure que ce n'était guère beau à voir.

Voilà quelques siècles, avant que l'homme arrive dans la région, il n'y avait rien de mal à ce que les phoques se multiplient, car la sélection naturelle se faisait d'elle-même; mais aujourd'hui, si on laisse les chalutiers de pêche hauturière pêcher des centaines de milliers de tonnes de poisson et qu'en même temps on laisse les phoques en dévorer autant, les réserves finiront bien par s'épuiser; et d'ici une dizaine d'années, le poisson sera devenu un mets recherché et rare.

Messieurs, je suis d'avis que des mesures doivent être prises dès maintenant—immédiatement—pour corriger les lacunes de notre façon de gérer nos ressources marines renouvelables. Les responsables devraient se rendre dans les régions rurales, parler aux intéressés, écouter attentivement leur opinion, leur porter toute l'attention voulue et tenir compte des renseignements sages et éclairés qu'ils leur donneront. De cette façon, nous parviendrons à sauver une de nos ressources les plus précieuses. Merci.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur le maire Little. Passons immédiatement à la période de questions; chaque côté dispose de huit minutes. Nous commencerons par M. Tobin.

**M. Tobin:** Merci beaucoup, monsieur le président. Je désire remercier les maires de Bonavista et de Harbour Grace pour leurs exposés. Ma première question s'adresse au maire de Harbour Grace. Comme la nouvelle que nous avons apprise mercredi est encore toute récente, je comprends que la collectivité n'ait pas encore fini d'en comprendre toutes les implications. Je veux bien sûr parler de la décision prise par le



## [Texte]

government not to support ocean harvesters any further, and to allow those three plants to go under—at least, at this stage in Harbour Grace, Old Perlican and Port de Grave. Earlier, as you were doing your presentation, I remembered a couple of years ago when, being a parliamentary secretary, as Mr. Gass in now to the Minister of Fisheries, and when the FPI restructuring took place, and I could recall, first of all, the sense of responsibility there was that government could not allow that kind of massive layoff to occur; government would have to intervene in a major scale. That is what it did and, subsequently, put together the Burin Peninsula Development Fund. And I will tell you, any one listening to Robert Banfield speak today versus listening to representatives of the Town of Burin a couple of years ago, would never have believed one could hear such a difference, such optimism, coming from a representative of the Town of Burin compared to what we heard a couple of years ago by way of doom and gloom.

So I want to ask you this: Has the government simply said that they are discontinuing financial support for these plants, for this company, or have they indicated a desire, a willingness, an interest in, first of all, putting together a financial package to make these plants viable for somebody, if that is possible? Or if that is not possible in all three instances, has there been any discussion about another Burin Peninsula Development Fund, this time for those three plants currently being run by Ocean Harvesters Ltd?

• 1750

**Mayor Moriarty:** Mr. Chairman, I guess the stage of development we are in today is where Burin was three years ago. What has happened is that the receivership has gone from what was described as a soft receivership into a full bankruptcy. The plants themselves will go up on the block for sale by the Bank of Nova Scotia. They will be sold as individual plants, we understand, or preferably as a package deal. That is the statement we have so far. There are no proposals at this present time; however, like I say, the bankruptcy actually only happened effective Friday, November 1. So it is still very early.

We have to be optimistic. There is an opinion expressed that we cannot go any lower. We have to try to put forth our case because of the number of plants that are now on the block; and we have 15, and now we have 3 more, so we have 18. We, as a town and as a board of trade and as a community and an area, want to ensure that we make our saleable item the most attractive; hence, our appearance here today in terms of arguing for some more of that Canadian resource to come to Canadians.

**Mr. Tobin:** Tell me, is there any kind of a decision for the three plants affected, the three communities affected, to work in tangent, or is it basically three communities putting forward their best case for their own community? And I would like to

## [Traduction]

gouvernement provincial de ne plus soutenir *Ocean Harvesters Ltd.* et de laisser ses trois usines faire faillite—du moins à court terme—à Harbour Grace, Old Perlican et Port-de-Grave. Plus tôt aujourd'hui, pendant votre exposé, je me suis rappelé l'époque, il y a quelques années, où j'étais secrétaire parlementaire du ministre des Pêches—comme M. Gass l'est aujourd'hui—à l'époque de la restructuration de la FPI, et je me rappelais premièrement le sentiment voulant que le gouvernement ne puisse pas permettre à la compagnie de procéder à des mises à pied de cette envergure; le gouvernement devait prendre des mesures d'une ampleur correspondante. C'est ce qu'il a fait, avec l'établissement ultérieur du Fonds de développement de la péninsule Burin. Par ailleurs, si l'on prend les propos de Robert N. Banfield aujourd'hui, et qu'on les compare aux propos alarmistes que tenaient les représentants de la ville de Burin voilà quelques années, on ne croirait jamais qu'un tel optimisme ait pu renaître en si peu de temps chez des représentants de cette ville.

Voici donc ma question: Est-ce que le gouvernement a simplement dit qu'il mettait un terme à son aide à ces usines, à cette entreprise, ou bien a-t-il manifesté un désir, une volonté, un intérêt, envers la mise en place d'un arrangement financier visant à rendre ces usines rentables, si cela est possible? Ou, s'il est impossible de prendre ni l'une ni l'autre de ces trois mesures, y a-t-il eu des discussions quant à la mise en place d'un second Fond de développement de Burin Peninsula, visant cette fois les trois usines exploitées actuellement par *Ocean Harvesters Ltd.*?

**M. Morarty:** Monsieur le président, je suppose que nous en sommes aujourd'hui au même point que Burin, il y a trois ans. La situation est la suivante: on nous a d'abord parlé d'une faillite assortie de conditions négociables pour ensuite nous la présenter comme une faillite pure et simple. Les usines de transformation elles-mêmes seront mises en vente par la Banque de Nouvelle-Écosse. Elles seront vendues séparément, à ce qu'on a cru comprendre, ou de préférence en bloc. C'est ce qu'on nous a dit jusqu'à maintenant. On n'a pas encore reçu de propositions, mais, comme je le disais, la déclaration de faillite n'entre en vigueur que le vendredi, 1<sup>er</sup> novembre. Nous avons donc encore du temps devant nous.

Il faut voir les choses avec optimisme. Quelqu'un a dit que nous ne pouvions descendre plus bas. Il faut que nous essayions de faire comprendre ce que nous vivons à cause du nombre d'usines dont l'avenir est maintenant en suspens. Nous en avons 15, et maintenant trois de plus, ce qui porte le total à 18. Nous, en tant que municipalité, en tant que chambre de commerce, en tant que communauté et en tant que région, voulons nous assurer que nous présentons nos produits commerciaux sous l'angle le plus favorable, d'où notre présence ici aujourd'hui pour plaider pour qu'une plus grande part des ressources canadiennes revienne aux Canadiens.

**M. Tobin:** Pouvez-vous me dire si les trois établissements touchés ou les trois communautés concernées ont décidé d'entreprendre une action commune ou si chacune d'elles fait cavalier seul pour défendre ses intérêts? On se demande si les

## [Text]

ask you as well: There is some opinion around about whether or not the plants can be viable at all, no matter who runs them. You know, we are looking at three plants that time has passed by in the minds of people who are industry experts. We are looking at three plants run by a company that was simply over its head, and perhaps new operators can make them successful.

**Mayor Moriarty:** It is not a fact that they are a dead issue. They cannot exist given the present allocations that are there. You cannot run a plant that has a certain fixed overhead and expect to be able to meet the 12-month overhead based on 11 weeks of production. This gentleman here is in the furniture business, and if he has to run his furniture business based on 11 weeks of sales and survive for 12 months, it is just not possible.

We have a fairly good caplin fishery. We have some inshore fishery. Hopefully this year the squid will be back. What we are saying is we need products in that plant from January to May so we can have at least an eight-, nine- or ten-month operation so the overhead can be met. Granted, given the debt load of the present company, it was not viable. Given a different debt load it is viable, based on the scenario I have just suggested.

**Mr. Tobin:** Mr. Mayor, I just want to say to you on behalf of our party that it is early. I think we have to give the governments—provincial and federal—a chance to assess the situation before we expect the magic answers. Certainly on behalf of our party we would support the kind of approach taken in this instance that has occurred in the past when we have had this kind of massive lay-off. We do not come by 1,200 jobs very easily in Newfoundland, and I think that is direct. If you look at indirect impact, it is substantially more.

I want to ask a question of the Mayor of Bonavista. You mentioned the necessity of looking at a seal cull. I remember well members of all parties going to Brussels and other places, and Mr. Johnson, as a skipper, and others in those days have made the route as well. We tried to explain to people who were opposed to the seal hunt that after 450 years the cull had become part of the normal cycle—we have been doing it that long. We had Paul Montreuil from the federal government—he he was not a political fellow at all—saying that if you do not cull that herd, which has been going on for many hundreds of years, you are going to have a sick herd of seals. They are going to become infested; they are going to consume large quantities of fish, and ultimately we are going to get parasites in the fish themselves. And he is right.

**Mayor Little:** Sure he is.

**Mr. Tobin:** And the problem in Nova Scotia is now at a critical stage. As Mr. Cashin said earlier, we do not like to talk

## [Translation]

établissements peuvent être rentables un jour, peu importe par qui ils sont gérés. Qu'en pensez-vous? Nous avons devant nous trois établissements dont le rendement a été examiné sur un certain laps de temps par des experts de ce secteur. Nous avons devant nous trois établissements administrés par une compagnie qui était tout simplement dépassée. Peut-être de nouveaux administrateurs pourraient-ils réussir là où cette compagnie a échoué.

**M. Moriarty:** Il n'est pas prouvé qu'ils ne puissent être rentables. Ils ne peuvent être rentables avec les fonds dont ils disposent actuellement. On ne peut pas administrer un établissement qui occasionne un montant fixe de frais généraux s'il faut assumer ces frais pendant douze mois à partir du produit de onze semaines de production. Notre collègue ici présent est dans le domaine du meuble. S'il avait à gérer son entreprise à partir d'une période de ventes de onze semaines, il ne pourrait espérer survivre douze mois.

Nos pêches de capelan sont assez bonnes. Nous pouvons pêcher dans les eaux côtières. Nous espérons que le calmar sera de retour, cette année. Ce que nous disons, c'est qu'il nous faut alimenter notre usine de janvier à mai de façon à avoir au moins huit, neuf ou dix mois d'exploitation qui nous permettront de faire face à nos frais généraux. Évidemment, si l'on part du rapport «revenus de productions—frais généraux» qui a été celui de la compagnie actuelle, les activités d'exploitation ne sont pas rentables. Mais si ce rapport était différent, l'exploitation deviendrait rentable.

**M. Tobin:** Monsieur le maire, je veux seulement vous dire, au nom de mon parti, que nous avons encore du temps devant nous. Je crois qu'il faut laisser aux gouvernements fédéral et provincial une chance d'examiner la situation avant d'espérer qu'on vous propose des solutions miracles. Il est certain qu'au nom de mon parti j'appuierais le genre d'approche adoptée dans le passé, au moment de cette mise à pied massive. On ne crée pas facilement 1,200 emplois à Terre-Neuve et je pense que ces emplois ont des répercussions directes sur l'économie de cette région. Si l'on se penche sur les répercussions indirectes, le tableau est plus impressionnant encore.

J'aimerais poser une question au maire de Bonavista. Vous avez souligné la nécessité d'aborder la question de la chasse au phoque. Je me souviens que des membres de tous les partis, avec M. Johnson à leur tête, s'étaient rendus à Bruxelles et à d'autres endroits pour essayer d'expliquer aux opposants à la chasse au phoque que, après 450 ans de chasse au phoque, celle-ci faisait partie du cycle normal de ce mammifère. D'autres personnes faisaient aussi partie de la mission. Il y avait Paul Montreuil du gouvernement fédéral—ce n'était pas un politicien—qui disait que si l'on n'éliminait pas une partie de la population de phoques, ce que la chasse au phoque avait permis de faire pendant plusieurs centaines d'années, on allait se retrouver avec une population malade. Que les phoques, qui consomment de grandes quantités de poissons, vont devenir infestés de parasites et que, au bout de la ligne, nous retrouverons des parasites dans le poisson. Et il avait raison.

**M. Little:** Bien sûr qu'il avait raison.

**M. Tobin:** Le problème, en Nouvelle-Écosse, a maintenant atteint un stade critique. Comme l'a dit M. Cashin précédem-

## [Texte]

about it, we do not like to advertise it, it is not good for business out of Canada. It is becoming serious in Newfoundland. And I want to ask you, sir, talking to fishermen in your area, is there a rapid increase in the amount of parasites in the fish, and are you recommending to this committee that we go back to Ottawa and ask Ottawa to investigate the possibility of beginning a cull, say, next year?

**Mayor Little:** Mr. Chairman, as I mentioned earlier, we do not have the resources at our disposal to get the information we would like to get. But I have been told, in conversation with different people, that they do now, in certain instances, have a problem with worms in fish. I saw this, for the first time, about two weeks ago, when an inshore fisherman gave me some fillet. On the end of the fillet, I picked out a worm about this long. Of course, it turned me off and I threw the fillet away. It was a beautiful fillet.

• 1755

With regard to the seal herd, I have looked out at Cape Bonavista and have seen thousands of seals, that is, adult seals, bedlamers, as we know them. I have been out on the ice myself—I enjoy getting out there—and have seen parts of fish, half fish, on the pans of ice. The seals have come up with the fish in their mouths, I guess, eaten part of it, became frightened, and took off again. So when you look out and you see thousands and thousands of adult seals and the amount of fish they can consume, what is going to happen to the stocks? Here we are depleting and taking hundreds of metric tonnes . . .

**Mr. Tobin:** Not enough for Harbour Grace, but enough for the seals.

**Mayor Little:** That is right; this is what it boils down to.

I would like to elaborate on one of the comments you made with regard to this middle distance fishing. Now, I do not have too much to say on that, but when we can look out at night, over the headland, and see the lights of draggers—they are out there, dragging out the fish. They are cutting off our bay and Trinity Bay and so forth. If the fish are 60, 70 or 100 hundred miles out there, why are these boats not out there? That is what they were built for. They are capable of going out there, not our boats, which are 45 or 50 feet, going out now to a distance of 25, 30 or 35 miles. This is all part of the system.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Tobin.

Mr. Skelly.

**Mr. Skelly:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, we have had a number of discussions about the seal issue. There does seem to be an enormous amount of concern throughout Atlantic Canada; there is concern being expressed on the west coast. The other day I asked if the

## [Traduction]

ment, nous n'aimons pas en parler et nous ne voulons pas faire de publicité autour de cette question, ce qui nuirait au commerce du Canada avec l'étranger. Le problème devient grave à Terre-Neuve. Et j'aimerais vous demander, monsieur, vous qui avez parlé avec des pêcheurs de votre région, y a-t-il augmentation rapide des parasites dans le poisson et recommandez-vous à ce comité qu'il fasse des pressions sur Ottawa pour qu'on étudie la possibilité d'amorcer l'an prochain, disons, une opération d'élimination d'un certain nombre de phoques?

**M. Little:** Monsieur le président, comme je l'ai déjà dit, nous n'avons pas à notre disposition les ressources pour recueillir l'information que nous aimerions avoir. Cependant, en parlant avec les gens, j'ai appris qu'il arrive, effectivement, qu'ils ont maintenant des problèmes de parasites dans le poisson. Je l'ai constaté pour la première fois, il y a environ deux semaines, lorsqu'un pêcheur côtier m'a donné du filet de poisson. À un bout, j'ai trouvé un ver long comme ça. Évidemment, c'est assez déplaisant et j'ai jeté le filet. C'était pourtant un beau filet.

En ce qui concerne la population de phoques, j'ai vu à Cap Bonavista des milliers de phoques, c'est-à-dire des phoques adultes et des phoques du Groenland tels que nous les connaissons. J'ai marché sur la glace—j'aime me promener dans ces endroits—et j'ai vu des morceaux de poisson, des moitiés de poisson laissés là sur la glace. Les phoques sont venus là avec le poisson dans la gueule, je suppose, en ont mangé une partie, ont eu peur et sont repartis. Alors quand vous voyez des milliers et des milliers de phoques adultes et les quantités de poisson qu'ils peuvent consommer, vous vous demandez ce qu'il va advenir des stocks de poisson. Ici, les stocks baissent, et prélever des centaines de tonnes métriques . . .

**M. Tobin:** Il n'y en a pas assez pour Harbour Grace, mais assez pour les phoques.

**M. Little:** C'est vrai, c'est cela en fin de compte.

J'aimerais commenter l'une des observations que vous avez faite concernant la pêche à moyenne distance. Tout ce que j'ai à dire à ce sujet, pour l'instant, c'est que lorsque nous apercevons les feux des petits chalutiers par delà la pointe de terre, la nuit, nous avons la preuve qu'ils sont là à pêcher le poisson à la drague. Ils s'avancent dans notre baie et dans la Baie-de-la-Trinité et ainsi de suite. Si le poisson se trouve à soixante, soixante-dix ou cent milles des côtes, pourquoi ces bateaux ne vont-ils pas l'y chercher? Ils ont été conçus pour se rendre à ces distances, pas nos bateaux qui ont quarante-cinq ou cinquante pieds et se rendent à vingt-cinq, trente ou trente-cinq milles des côtes. Ça aussi fait partie du problème.

**Le président:** Merci, monsieur Tobin.

Monsieur Skelly.

**M. Skelly:** Merci, monsieur le président.

Monsieur le président, nous avons eu un certain nombre de discussions concernant le phoque. Ce sujet semble susciter énormément d'intérêt partout dans les provinces de l'Atlantique. Même la côte ouest du pays s'intéresse à cette question.



## [Text]

Parliamentary Secretary could make some inquiries and report to the committee on that.

Has that inquiry been made of the Department of Fisheries and Oceans? What programs and research work is under way with seals? Is the Parliamentary Secretary going to report on that? That would be my first question. I will wait for an answer.

Secondly, with regard to the modified freezer trawler operation, is it possible in the present climate to be half pregnant? If I understand your position correctly, you are saying that you are basically opposed to the present National Sea Products' proposal, but you do see a limitation of the technology. A partially processed product could be landed ashore, employment and economic benefit could be landed in Newfoundland, which would not completely block a freezer trawler application. Is that the upshot?

**Mayor Moriarty:** That is correct, Mr. Chairman, and again we speak from experience of using this concept.

**Mr. Skelly:** Right.

**Mayor Moriarty:** Again, I will go back to my comments. If anybody understands the processing in a plant itself, the mechanization that exists presently in the filleting aspect of the fish...

**Mr. Skelly:** I understand that.

**Mayor Moriarty:** —it is mechanized on land and the filleting on the vessel is very mechanized, as opposed to the traditional wetfish trawler, which is basically used in Newfoundland today.

**Mr. Skelly:** We are not dealing with that particular proposal. We are not dealing with the freezer trawler, from that point of view. We are dealing with a specific application from National Sea Products, applications from a number of other companies that would operate in the same way as National Sea Products, including St-Pierre & Miquelon, which would create an enormous problem for us.

It has also been expanded to the point where, if we were to become involved in free trade with the United States, and were operating freezer trawlers via the National Sea Products' approach, the Americans could legitimately say, if you are coming into our market, we would like to bring freezer trawlers in and take your surplus stocks, if in fact we have free trade and free commerce.

• 1800

The concern becomes that there really is no such thing as half pregnant in the present context. I am hard pressed to see a problem. If there were commitments to go out a good distance, land a semi-processed product back, allow some benefits to accrue in Newfoundland or in other communities that sent

## [Translation]

L'autre jour, j'ai demandé si le secrétaire parlementaire pouvait se renseigner et informer le Comité sur cette question.

A-t-on recueilli des renseignements auprès de Pêches et Océans Canada? Quels programmes et travaux de recherche sont en cours concernant le phoque? Le secrétaire parlementaire va-t-il nous communiquer l'information à ce sujet? C'est ma première question. Je vais attendre la réponse.

Deuxièmement, en ce qui concerne la formule modifiée d'exploitation du chalutier congélateur, je me demande s'il est possible de se contenter d'une demi-mesure dans la situation actuelle. Si je vous comprends bien, vous dites que vous êtes foncièrement contre la présente proposition de la *National Sea Products* tout en entrevoyant une limitation sur le plan technologique. On pourrait débarquer sur la côte des produits partiellement transformés et faire profiter la main-d'oeuvre et l'économie de Terre-Neuve des opérations de transformation qui restent, sans empêcher complètement l'utilisation du chalutier congélateur. C'est bien ça?

**M. Moriarty:** C'est exact, monsieur le président. Et ici, permettez-moi de rappeler qu'on a déjà mis ce système à l'épreuve.

**M. Skelly:** C'est vrai.

**M. Moriarty:** Encore une fois, je vais revenir à ce que je disais. Quand on comprend ce qui se passe au cours du processus de transformation dans l'usine même, qu'on voit la mécanisation qui entoure actuellement le filetage du poisson...

**M. Skelly:** Je connais la question.

**M. Moriarty:** ... les opérations de filetage sont mécanisées à terre et elles le sont énormément sur le bateau, contrairement au chalutier de pêche fraîche traditionnel, surtout utilisé à Terre-Neuve aujourd'hui.

**M. Skelly:** Ce n'est pas là que le bât blesse. Ce n'est pas cet aspect particulier de l'utilisation du chalutier congélateur qui nous irrite, mais une pratique de la *National Sea Products*, pratique probablement imitée par d'autres compagnies y compris par Saint-Pierre-et-Miquelon et qui nous occasionnerait un problème énorme.

Les choses ont pris une telle ampleur que, si nous étions engagés dans une relation de libre-échange avec les États-Unis et que nous nous servions des chalutiers congélateurs de la façon préconisée par la *National Sea Products*, les autorités américaines pourraient nous dire avec raison ceci: «Comme vous avez accès à notre marché, nous aimerions faire pénétrer nos chalutiers congélateurs dans vos eaux côtières et prendre vos stocks excédentaires, puisque nous avons, en fait, des rapports de libre-échange».

Dans la situation actuelle, il n'y a vraiment rien de pire qu'une demi-mesure. Je suis obligé d'y voir un problème. Si encore il y avait entente pour pêcher à bonne distance, pour débarquer sur la côte un produit semi fini et pour ainsi favoriser la main-d'oeuvre et l'économie de Terre-Neuve et des

## [Texte]

them out, but it strikes me that in the particular climate we are in right now we are not dealing with that; we are dealing with a fait accompli, where a processed product maybe even dropped right into Montreal or Boston or some of the other markets directly, or that would be the eventual upshot of it from a fairly large fleet of these things.

**Mayor Moriarty:** Yes. Well, we are on record as opposing National Sea under their existing application.

**Mr. Skelly:** Okay. I just wanted to sort of make sure of that. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Skelly. Mr. Johnson.

**Mr. Johnson:** Mr. Chairman, I want to direct my first question to Mayor Moriarty.

Paul, I understand that the *Harvest Star*—and I am referring to the vessel owned by Ocean Harvesters Ltd.—out of the 5,300 metric tonnes allocation for that vessel, to date this year it has only actually caught 1,200 tonnes. What was the vessel's record in other years? I understand that the vessel is presently in drydock because of damages and so on, but has the vessel managed to take the full allocation other years?

**Mayor Moriarty:** No, it has not. It has had certain mechanical problems this year, last year and I think the only actual year that it was operating at peak efficiency was in 1982, the first year the vessel was in . . .

**Mr. Johnson:** So, can the fact that we have not had any squid for the past three or four years and the fact that this vessel cost the company—I believe it is up around \$3.5 million now—can that be attributed to part of the reason why the company is in the position it is in today in bankruptcy?

**Mayor Moriarty:** Obviously it certainly was a factor. Whether it was the total factor is hard to determine, but it certainly was a factor because you were not landing what you were allocated. You know, you were not processing. You were also spending additional moneys on the maintenance of that vessel. But since we are talking about the resource again, I think we have to point that no matter who is there—hopefully, someone will be there in the next couple of months—they are still going to be faced with the same problem as the former company was, which is the lack of the resource, the lack of the product to produce.

As I go back to my point, you cannot operate a business that requires year-round maintenance and upkeep on 11 or 12 weeks of work. The only way, from January to May or June, is to have the offshore catching capability. We have had it historically in the past. We are not asking . . . We are not an inshore plant. Historically we can go back years, back to the 1950s; we have been an offshore plant and certainly we intend to lobby as much as possible that a new operator will at least have the avenue to get some access to these offshore stocks.

## [Traduction]

autres communautés qui ont envoyé ces chalutiers dans les zones de pêche, ce serait un moindre mal. Or, il est frappant que, dans le contexte actuel, il ne soit pas question de cela: nous sommes placés devant une situation de cela: nous sommes placés devant une situation de fait où le produit transformé peut même être mis sur le marché directement à Montréal, à Boston ou sur d'autres marchés. Ou peut-être la mise en marché est-elle le fait d'une flotte assez importante . . .

**M. Moriarty:** Oui. Eh bien, nous avons fait connaître notre opposition à cette pratique de la *National Sea Products* en vigueur.

**M. Skelly:** Bien. Je voulais seulement m'en assurer. Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Skelly. Monsieur Johnson.

**M. Johnson:** Monsieur le président, j'aimerais adresser ma première question au maire Moriarty.

D'après ce que j'ai cru comprendre, Paul, le *Harvest Star*—je parle ici du bateau de la compagnie *Ocean Harvesters Ltd.*—avait une capacité de 5,300 tonnes métriques. Jusqu'à maintenant, cette année, il n'a rapporté que 1,200 tonnes. Quels sont les chiffres des années passées? Je pense que le bateau est actuellement en cale sèche à des fins de réparation, mais le bateau a-t-il pu être exploité à pleine capacité dans le passé?

**M. Moriarty:** Non, ça n'est pas arrivé. Il y a eu certains problèmes mécaniques cette année et l'an dernier, et je pense que l'année 1982 est la seule année où il a fonctionné à pleine capacité. C'était l'année où il a été mis en service.

**M. Johnson:** Dans ce cas, le fait que nous n'ayons pas eu de calmar au cours des trois ou quatre dernières années et le coût de ce navire à la compagnie, soit quelque chose comme 3,5 millions de dollars, je pense, sont-ils en partie responsables de la situation précaire qui a acculé la compagnie à la faillite?

**M. Moriarty:** Il est certain que ça n'a pas aidé. De là à dire que c'est à cause de ça que la compagnie est en faillite, c'est difficile à dire. Cependant, il n'y a pas de doute que ce facteur y est pour quelque chose, car on ne ramenait pas les quantités qu'on aurait pu ramener à terre. On ne pouvait pas transformer le poisson non débarqué. En outre, on continuait d'investir dans l'entretien du bateau. Mais comme nous parlons à nouveau de ressources, je pense qu'il faut souligner que, peu importe l'exploitant—et nous espérons qu'il y aura un exploitant d'ici quelques mois—le problème sera le même, soit la pénurie de ressources, l'absence des produits de base nécessaires au maintien de la production.

On me permettra de revenir à la question qui m'intéresse: on ne peut exploiter une entreprise qui nécessite un entretien annuel à partir de onze ou douze semaines d'exploitation seulement. La seule façon de s'en sortir, de janvier à mai ou juin, c'est de pouvoir pêcher en haute mer. Nous avons toujours pu le faire dans le passé, alors nous ne demandons rien . . . Notre usine n'est pas une usine côtière mais hauturière. Si on remonte aux années 1950, notre exploitation était une exploitation hauturière et nous sommes déterminés à exercer les pressions nécessaires pour que le prochain exploi-

[Text]

**Mr. Johnson:** Mr. Chairman, I will be meeting with Mr. Moriarty later on, so I will save my questions for later on when we are talking in private. But I would like to ask Mayor Little a question.

What distance, Mayor Little, would you propose be placed on the closest point the draggers could come in to land to catch fish?

**Mayor Little:** That is a bit of a tough one, Morrissey. I would say myself, in the 60-mile to 70-mile range because they are in, at times, to the 12-mile and 15-mile range, according to conversations I have had with our people, and they are in at 25 and 30 miles and so on. And I guess when you get in the net range—you know more about it out there than I do—but when you get outside of the Funk Island Bank, out in that area, I suppose. But right now they are in close proximity to shore all the way down and I think it closes off our base and scrapes the bottom up.

Now, I am not saying this as derogatory against the deep sea draggers. I think there can be a happy medium and this is what I am trying to portray. If they could stay in their yard, we would stay in ours and maybe it would be a happy medium.

**Mr. Johnson:** Mr. Chairman.

**The Chairman:** Yes?

**Mr. Johnson:** I want to say something now that I do not believe has been brought out before with relation to factory freezer trawlers and my great concern.

• 1805

I think this is the opening. Mr. Moriarty voiced his opinion that he does not have objections to freezer trawlers as such filleting the fish at sea, bringing it onshore, where most of the labour is going to be labour intensive anyway, the trimming and so on. No one has mentioned the fact that because of the parasite problem fish filleted at sea, packaged at sea and shipped to the market have a great potential danger of going to market full of the parasites that are so abundant in the fish stocks of today. This is the first time.

I have had that in my mind for a long, long time. I have avoided answering questions about factory freezer trawlers in the media, but I think the time has come when that has to be brought out. That is my gravest concern about factory freezer trawlers, not because they are going to go and catch fish up farther north than the whitefish trawlers can presently go and so on. That is the danger I see in it, and I think I cannot let this committee go away from this town without bringing that out.

I am sure that a lot of heads are going to start to whirl when they start to think about that potential danger.

[Translation]

tant ait au moins la possibilité d'aller s'approvisionner à même les stocks de poisson de haute mer.

**M. Johnson:** Monsieur le président, je vais rencontrer M. Moriarty précédemment plus tard, alors que je vais lui poser certaines questions à ce moment. Pour l'instant, j'aimerais poser une question au maire Little.

Monsieur le maire, jusqu'à quelle distance maximale de nos côtes autoriseriez-vous les petits chalutiers à s'approcher pour pêcher? Auriez-vous une distance à proposer?

**M. Little:** C'est une question très difficile, Morrissey. Personnellement, je dirais 60 à 70 milles des côtes, car il arrive que les petits chalutiers soient à 12 ou 15 milles de nos côtes, d'après les dires de nos gens. On en voit aussi à 25 à 30 milles de nos rives et ainsi de suite. Quant à donner une distance précise—vous vous y connaissez plus que moi, en fait—je dirais qu'ils devraient rester au large du banc de l'île Funk, dans ce secteur, je suppose. Actuellement, ils s'approchent beaucoup des côtes, s'avancent dans les baies, nous fauchant l'herbe sous le pied et ratissant les fonds marins.

Sans vouloir nuire aux chalutiers de haute mer, je pense qu'il y aurait moyen d'en venir à un moyen terme, solution que j'aimerais favoriser. Si ces chalutiers pouvaient rester dans leur territoire, nous resterions dans le nôtre et tout le monde serait content.

**M. Johnson:** Monsieur le président.

**Le président:** Oui?

**M. Johnson:** J'aimerais maintenant aborder une question qui me préoccupe et qui n'a pas encore été discutée, je pense, concernant les chalutiers-congélateurs.

Je pense que nous abordons le sujet. M. Moriarty a dit qu'il ne s'opposait pas aux opérations des chalutiers congélateurs, par exemple le filetage du poisson en mer et le débarquement des produits sur la côte où le gros du travail aura lieu de toute façon, conditionnement et ainsi de suite. Personne n'a dit que, à cause du problème des parasites, le poisson fileté en mer, emballé en mer et mis sur le marché risquait fort de se retrouver parasité, cas si fréquent dans les stocks de poisson aujourd'hui. C'est la première fois qu'on aborde la question sous cet angle.

J'ai ce problème qui me trotte dans la tête depuis vraiment très longtemps. J'ai évité de répondre aux questions des organes d'information sur les chalutiers-usines mais je pense que le moment est venu d'en parler. Cette question est celle qui me préoccupe le plus concernant les chalutiers-usines; qu'ils aillent pêcher plus au nord que les chalutiers à poissons de fond ne peuvent actuellement le faire, etc., m'importe moins. Le fait que des parasites peuvent se retrouver dans le poisson traité dans ces chalutiers constitue pour moi un danger et je pense que je ne peux pas laisser cette séance se terminer sans attirer l'attention du Comité sur ce problème.

Je suis sûr que beaucoup de gens auront le vertige lorsqu'ils commenceront à se représenter les effets de ce danger possible.



[Texte]

**Deputy Mayor Wayne Taylor (Town of Bonavista):** Mr. Chairman, do I have your leave to speak?

**The Chairman:** You certainly do, sir. Go ahead.

**Mr. W. Taylor:** This is one point I am not sure has been discussed. I was here this morning with the mayor and I have been listening to the conversation all day.

Captain Johnson has caused me to think about an issue that I am not sure the committee has been considering, and that is the human aspect from the point of view of Newfoundland. I would suggest that Newfoundland's involvement with the fishery is drastically different from what you are going to find in British Columbia and to a certain extent in the other Atlantic provinces. Newfoundland is fish. I do not have to tell you gentlemen that. But there is also one other thing to consider. We have been talking about factory trawlers and we have been talking about the northern cod stocks. We have been talking about various problems on a fairly large level, but how does that translate down into affecting the way of life of the average Newfoundland fisherman?

In our town we have something like 250 inshore fishermen who go out daily in small boats at a distance of anywhere from three to six miles offshore. They are fishing with hand lines and they are going out and they are staying all day, but they are not catching anything. Over the past 10 years we have seen a gradual decline in the inshore fish stocks both from the trap and the hook and line fishery.

As Mayor Little said, we do not have access to a lot of expertise locally. We do not have access to a tremendous amount of statistical data to back up what we say. We are told that the lack of fish is caused by cold water temperatures at one point; it is caused by some other conditions known as dirty water at other points. I think locally we have seen a decimation of inshore cod stocks by the offshore fleet.

This is not aimed totally at offshore, but the Catalina plant in the Bonavista area depends totally on offshore fish. I know personally a fair number of dragger fishermen who tell stories that are a little hair-raising at some points. While FPI certainly does not recognize the fact that its trawlers are fishing well within, I suppose, the three-mile limit at points, the fact of the matter is that when crewmen from a dragger can look overboard and see the lights in the houses in their own communities then sure as hell they are in pretty close somewhere.

I guess my overall point that I want to raise is that you can talk about the larger issues, fine; but in our community we are getting faced with the elimination of a way of life that has gone on for 300 or 400 years. The fish are not there to catch any more, and we would suggest that the reason why they are not there to catch is because the inshore fishery is being sacrificed for the offshore fishery. What happens to these people if that is the case?

[Traduction]

**Le maire adjoint Wayne Taylor (municipalité de Bonavista):** Monsieur le président, puis-je dire quelque chose, ici?

**Le président:** Bien sûr. Allez-y, monsieur.

**M. Wayne Taylor:** Il y a un point qui n'a peut-être pas été abordé encore. J'étais ici ce matin avec le maire et j'ai écouté les délibérations toute la journée.

Le capitaine Johnson m'a fait penser à une question qui n'a peut-être pas été examinée par le Comité et c'est la dimension humaine de la pêche à Terre-Neuve. Je pense que la pêche à Terre-Neuve a une importance très différente de l'importance qu'elle a en Colombie-Britannique et même, dans une certaine mesure, dans les autres provinces de l'Atlantique. À Terre-Neuve, la pêche est la principale activité économique comme tous ceux qui sont ici présents le savent. Mais il y a un autre aspect à considérer. Nous parlons des chalutiers-usines et nous parlons des stocks de morue du nord. Nous parlons de divers problèmes sur un plan assez général, mais comment ces problèmes influent-ils sur le mode de vie du pêcheur moyen de Terre-Neuve?

Dans notre ville, nous avons peut-être 250 pêcheurs côtiers qui vont tous les jours pêcher dans de petits bateaux à une distance de trois à six milles des côtes. Ils pêchent à la ligne à main tout le jour, mais ils ne prennent rien. Au cours des 10 dernières années, nous avons observé une diminution graduelle des stocks de poisson côtier, tant pour la pêche aux trappes que pour la pêche à la ligne et hameçon.

Comme le mentionnait le maire Little, nous n'avons pas accès à une foule de connaissances techniques sur la région. Nous n'avons pas accès à un énorme fonds de données statistiques pour étayer nos dires. On nous dit que l'absence de poisson est due aux basses températures de l'eau à un endroit, à d'autres facteurs comme la pollution de l'eau à d'autres endroits. Je pense que nous avons assisté localement à l'épuisement des stocks côtiers de morue, causé par la flotte hauturière.

La pêche à Terre-Neuve n'est pas axée exclusivement sur les stocks hauturiers, mais l'usine de Catalina, dans la région de Bonavista, dépend uniquement des stocks hauturiers. Je connais personnellement un bon nombre de pêcheurs sur petits chalutiers; ils me racontent des histoires qui semblent invraisemblables. Bien que la FPI n'admette assurément pas que ses chalutiers pêchent bien à l'intérieur du territoire réservé à la pêche côtière, soit à moins de trois milles des côtes à certains endroits, je suppose, le fait est que, lorsque l'équipage d'un petit chalutier peut en levant la tête voir les lumières qui brillent dans les maisons de leur propre communauté, c'est que la côte est réellement toute proche.

Ce que j'aimerais surtout dire, c'est que, pendant qu'on discute des grandes questions et des grands problèmes, ce qui est très bien, ma communauté fait face à l'élimination d'un mode de vie qui remonte à 300 ou 400 ans. Il n'y a plus de poisson à pêcher le long des côtes, et nous pensons que, s'il n'y en a plus, c'est que la pêche côtière est sacrifiée à la pêche hauturière. Si c'est le cas, que va-t-il advenir de nos gens?

[Text]

**The Chairman:** Thank you, Mr. Taylor. That is a good point and one the committee will certainly have to address.

Gentlemen, that brings to a conclusion this session. I would like to thank the four of you very much for coming to us today and presenting these very serious concerns. Hearing these is something we as a committee appreciate very much and we thank you sincerely.

• 1810

Gentlemen, I will now call before us representatives of the Burin Peninsula Fisheries Improvement Committee. We are going to have a film, which I am sure we will all enjoy. At the end of that presentation, gentlemen, there should be a half-hour break.

Mr. Peach, I wonder if I could get you to introduce your colleagues to us and you can explain to us what we are going to see. I understand you have gone to an awful lot of work, effort and expense to bring us this video.

**Mr. Calvin Peach (Chairman, Burin Peninsula Fisheries Improvement Committee):** Yes, Mr. Chairman. With me are Nat Fudge, who is a plant worker at the Marystown fish plant; Donald Hannom, who is the vice-president of the Marystown local; Eric Miller, who is the executive board member for the inshore fishermen, representing the whole Burin Peninsula. My name is Calvin Peach. I am chairman of the fish plant local at Grand Bank, and also, I represent the various communities around Burin Peninsula through the Fisheries Improvement Committee.

We have a video brief that we would like to present to this committee, a brief which took some three weeks to put together with the help of... Roger Carter, who is the person setting up the video. Throughout this video, we have chairmen of the various major inshore communities on the Burin Peninsula. We asked them to keep their briefs as brief as possible, maybe two to three minutes. The setup of the whole thing is to address the topics. As we go through it, I think you will find it a very interesting video. After the video is presented, I would like to present you with a brief that I have to endorse the video through the Fisheries Improvement Committee, as chairman.

**The Chairman:** All right. I should tell you, Mr. Peach, that probably it would be best if you were to summarize that if you could, rather than going through the thing in its entirety, because we would like to ask you some questions. But we will get to that after we see your video. So go ahead, whenever you are ready.

[Transcript of video soundtrack begins—Editor]

**Mr. Joe Edwards (Lawn):** The way I have the inshore fishery sized up now, we are sort of like the serfs back in the Middle Ages. It seems that everybody has made some progress in Newfoundland since Confederation except maybe the inshore fishermen. We have problems every way you turn. There is either too much fish or too little fish, or the prices are too low. We have problems with unemployment insurance, for

[Translation]

**Le président:** Merci, monsieur Taylor. C'est une question intéressante sur laquelle le Comité devra certainement se pencher.

Messieurs, ceci nous amène à la fin de la présente séance. J'aimerais vous remercier tous les quatre d'être venus aujourd'hui nous faire part de vos graves préoccupations. Nous sommes heureux d'avoir entendu ce que vous aviez à nous dire et vous en remercions sincèrement.

Messieurs, je vais maintenant faire venir des représentants du Comité pour l'amélioration des pêches de Burin Peninsula. Nous visionnerons un film qui, j'en suis sûr, plaira à chacun de vous. Après cette présentation, nous aurons une pause de 30 minutes.

Monsieur Peach, pourriez-vous nous présenter vos collègues et nous expliquer ce que nous allons voir. Je pense que la préparation de ce vidéo a dû vous demander beaucoup de travail, d'efforts et de dépenses.

**M. Calvin Peach (président, Comité pour l'amélioration des pêches de Burin Peninsula):** Oui, monsieur le président. J'ai avec moi M. Nat Fudge, qui travaille à l'usine de transformation de poisson de Marystown; M. Donald Hannom, vice-président de la section de Marystown; M. Eric Miller, membre du Comité de direction des pêcheurs côtiers, représentant toute la péninsule. Mon nom est Calvin Peach. Je suis le président du syndicat de l'usine de traitement du poisson de Grand Bank; je représente également diverses localités autour de Burin Peninsula, via le Comité pour l'amélioration des pêches.

Nous avons le script d'un vidéo, que nous aimerions présenter ici. Ce script a exigé trois semaines de travail, avec l'aide de... M. Roger Carter, le réalisateur. Ce vidéo nous montre les présidents des diverses grandes localités côtières de Burin Peninsula. Nous leur avons demandé de faire leur résumé aussi bref que possible, deux ou trois minutes. Le but des séquences est de traiter des sujets en cause. Vous prendrez certes un grand intérêt à ce vidéo. Après la présentation, j'aimerais en tant que président du Comité pour l'amélioration des pêches vous exposer un court texte pour appuyer le vidéo.

**Le président:** D'accord. Je vous dirai, monsieur Peach, que l'idéal serait probablement de résumer ce texte si vous le pouvez, plutôt que de le citer en entier, parce que nous aimerions vous poser quelques questions. Mais nous verrons cela après votre vidéo. Vous pouvez y aller quand vous serez prêt.

[La transcription de la piste sonore du vidéo commence—Éditeur]

**M. Joe Edwards (Lawn):** D'après mon évaluation de la situation actuelle, les pêcheurs côtiers sont un peu comme des serfs du Moyen-Age. Tout le monde semble avoir fait du progrès à Terre-Neuve depuis la Confédération, sauf peut-être les pêcheurs côtiers. Nous avons des problèmes de tous côtés. Ou bien il y a trop de poissons ou il n'y en a pas assez, ou encore les prix sont trop bas. Nous avons des problèmes avec

## [Texte]

example, which is something that has to be rectified immediately. If not, the fishermen are going to be forced to get out of the fishery altogether. Ordinary workers in any other type of occupation in Canada will get full credit for all their earnings when it comes to UI premiums payable, but for example, fishermen will get only 75%. They have to earn in excess of \$600 a week in order to get the maximum benefit.

• 1815

**Mr. Peter Hennebury:** These past six years our union was going to look into it, our politicians were going to look into it, and we were promised that it would be changed, so when the fishing season was over we could apply for UIC. If a plant worker is not getting any fish at the plant, fish to produce work for him, he can get part-time unemployment. If I go out there for a week and only make \$90, that is what I make: \$90. I cannot apply for part-time unemployment.

**Mr. Eric Miller:** The standing committee should recommend to the powers that be that we would be treated like everybody else in Canada. We are Canadians. We want to be treated like everyone else. Why should a fisherman be any different from a plant worker, a trawlerman, a factory worker, a doctor, or what have you?

**Mr. Joe Edwards:** Another bad point about unemployment insurance for fishermen is that they can only draw it for 25 weeks, compared with the ordinary worker in any other occupation, who has 44 weeks. At the same time, when you stop and size it up, a great many fishermen are only sharmen. When they have a certain season, if they are trapping... trapping is over on August 15, but they cannot draw any unemployment until November 1, because they do not have a boat to go fishing or anything else.

**Mr. Edgard Jarvis:** It seems that after September, in September and October, with the bad weather and the fish moving out from the land, you have a job just to make a week's pay. If they had the regulations changed so you could qualify in September and open up your claim, then you could fish along and any week you had poor weather or a scarcity of fish at least you would have something to fall back on.

**Mr. Calvin Peach:** Qualification periods for UIC have been a real problem to our inshore fishery, whereby inshore fishermen have to wait until November and only draw UIC benefits from November until May. We also run into problems with sick benefits with UIC. Sick benefits under UIC do not apply to an inshore fisherman as they do to an ordinary working person in the working industry.

Stamps to qualify for UIC have been another problem. The Kirby task force did address the problem with stamps and did allow a fisherman to use his 10 best stamps over 20 weeks of employment. We still feel this is a very discriminatory thing for both the inshore and the deep-sea. We find it has been a very serious problem. The inshore fishermen and the deep-sea

## [Traduction]

l'assurance-chômage par exemple, une situation qui devrait être rectifiée immédiatement. Sinon, les pêcheurs seront obligés de changer de métier. Tous les autres travailleurs au Canada, peu importe leur occupation, obtiennent un plein crédit pour tous leurs gains quand il s'agit des primes d'assurance-chômage à payer, mais les pêcheurs eux n'obtiennent que 75 p. 100. Ils sont obligés de gagner plus de 600\$ par semaine pour recevoir la prestation maximale.

**M. Peter Hennebury:** Depuis six ans, notre syndicat était censé s'en occuper, nos politiciens aussi, et on nous promet que cela changera, pour qu'à la fin de la saison de pêche nous puissions faire une demande d'assurance-chômage. S'il n'y a pas de poisson qui entre à l'usine de traitement, le travailleur employé à cette usine se trouve un travail à temps partiel. Se je fais un autre travail pendant une semaine et que je gagne seulement 90\$, c'est tout ce que je gagne: 90\$. Je ne peux pas avoir d'assurance-chômage pour travailler à temps partiel.

**M. Eric Miller:** Le comité permanent devrait recommander au gouvernement en place que nous soyons traités comme tous les autres citoyens au Canada. Nous sommes des Canadiens. Nous exigeons d'être traités comme tout le monde. Pourquoi un pêcheur serait-il différent d'un travailleur d'usine, d'un pêcheur au chalut, d'un ouvrier, d'un médecin, et quoi encore?

**M. Joe Edwards:** Un autre point défavorable au sujet de l'assurance-chômage, c'est que les pêcheurs ne peuvent la recevoir que pendant 25 semaines, au lieu de 44 semaines pour les autres travailleurs. En même temps, quand on y pense comme il faut, un grand nombre de pêcheurs ne sont que des pêcheurs à la part. Quand ils ont une certaine saison, s'ils font du trappage... le trappage se termine le 15 août, mais ils ne peuvent recevoir de prestations avant le 1<sup>er</sup> novembre, parce qu'ils n'ont pas de bateau pour pêcher ni rien d'autre.

**M. Edgard Jarvis:** Il semble qu'après septembre, en septembre ou en octobre, avec le mauvais temps qui vient et le poisson qui s'en va, vous avez un travail tout juste suffisant pour gagner le salaire d'une semaine. Si les règlements changeaient pour que vous puissiez vous qualifier en septembre et qu'on examine alors votre réclamation, vous pourriez continuer à pêcher, et s'il arrivait une semaine de gros temps ou de mauvaise pêche, au moins vous auriez un revenu pour vous aider.

**M. Calvin Peach:** Les périodes de qualification pour l'assurance-chômage sont un réel problème pour nos pêcheurs côtiers, en ce sens qu'ils doivent attendre jusqu'en novembre et qu'ils ne peuvent retirer de prestations que de novembre à mai. Nous avons aussi des problèmes avec les prestations de maladie. Les prestations de maladie versées par la CAC ne s'appliquent pas aux pêcheurs côtiers, alors qu'elles s'appliquent aux travailleurs des autres industries.

Les timbres pour se qualifier pour l'assurance-chômage sont un autre problème. Le groupe d'étude Kirby s'est occupé de ce problème, et a permis à un pêcheur d'utiliser ses dix meilleurs timbres gagnés au cours de 20 semaines d'emploi. Nous croyons quand même que c'est une mesure très discriminatoire autant pour les pêcheurs côtiers que pour les pêcheurs en haute



## [Text]

would like to make a recommendation to the Standing Committee on Fisheries and Forestry that maybe if it is 10 stamps to qualify, then those 10 stamps should be taken over the whole season, which would be the full year for the fishing season for the inshore fisherman.

**Mr. Matt Murphy:** The federal government to this time has not been prepared to treat inshore fishermen in the same way as other taxpayers in Canada have been treated by the regulations. For example, I see no reason, and the fishermen themselves see no reason, why when they have their 10 stamps and their season is over or for some other reason they have to stop fishing, they could not be eligible for unemployment insurance, which is exactly how it applies to other people.

In addition we now have the regulations where inshore fishermen cannot apply until November 1. We have areas of Newfoundland where the fishing season just does not extend until November 1. So the regulations should apply to inshore fishermen in the same way, where at the end of their season they could apply for UIC and be eligible for UIC.

**Ms Annie Hillier:** In this area the fishing season is finished by the end of September, yet fishermen have to wait until November to file their claims. We feel this is unreasonable, as fishermen cannot be expected to live off their fishing earnings for this period. In most cases they are only making enough money to keep them going from week to week, which brings them back to depending on social assistance to fill the gap.

**Mr. Wayne Masters:** In many instances that fisherman has given up fishing in September because of bad weather, lack of fish, or both. This causes much hardship for the fisherman. He has two months when he has no income whatsoever; and in a bad year he is next to starvation.

**Ms Claire Murphy:** The Placentia West Development Association strongly supports the fishermen of Placentia West in their efforts to overcome the problems they are having in the inshore fishery; in particular their request to have the UIC regulations changed so that fishermen are treated like other workers. The fishermen feel they should not have to wait until the end of November before making a UIC claim, but rather should be able to file no later than the end of September.

• 1820

**Mr. Joe Edwards:** Another major problem area for fishermen, if you size it up, is in the context of the whole social security system. Fishermen do not get any vacation pay, for example. They earn x number of dollars. There is no vacation pay that applies to them. There is no vacation either, for that matter, because they usually cannot afford to go on a vacation. Fishermen have to pay into the Canada Pension Plan at double

## [Translation]

mer. Nous pensons que c'est un problème très sérieux. Les pêcheurs en haute mer. Nous pensons que c'est un problème sérieux. Les pêcheurs côtiers et hauturiers aimeraient recommander au Comité permanent des pêches et des forêts que, s'il faut dix timbres pour se qualifier, ces dix timbres puissent être gagnés pendant toute la saison. Dans le cas du pêcheur côtier, cette saison représenterait l'année entière.

**M. Matt Murphy:** Actuellement, le gouvernement fédéral n'est pas prêt à traiter les pêcheurs côtiers de la même façon qu'il a traité les autres contribuables canadiens dans ses lois et règlements. Par exemple, je ne vois aucune raison, et les pêcheurs eux-mêmes ne voient aucune raison, pourquoi une fois qu'ils ont leurs dix timbres et que leur saison est terminée ou qu'ils ont cessé de pêcher pour une autre raison, ils ne seraient pas admissibles à l'assurance-chômage, comme c'est le cas pour tous les autres travailleurs.

De plus, les règlements actuels obligent les pêcheurs côtiers à ne pas faire de demande avant le 1<sup>er</sup> novembre. Mais dans certaines parties de Terre-Neuve, la saison de pêche ne dure même pas jusqu'au 1<sup>er</sup> novembre. Le règlement devrait donc être adapté au cas des pêcheurs côtiers, pour qu'à la fin de leur saison ils puissent faire une demande et être admissibles à l'assurance-chômage.

**Mme Annie Hillier:** Dans la péninsule, la saison de pêche se termine à la fin septembre, et les pêcheurs sont obligés d'attendre jusqu'en novembre pour faire leur demande. Nous pensons que c'est déraisonnable, car on ne peut pas s'attendre à ce que les pêcheurs vivent de leurs revenus de pêche pendant cette période. Dans la plupart des cas, ils font tout juste assez d'argent pour subsister de semaine en semaine, ce qui les oblige à recourir à l'assistance sociale pour combler le manque à gagner.

**M. Wayne Masters:** Souvent, le pêcheur arrête de pêcher en septembre à cause du mauvais temps, du manque de poisson, ou des deux. C'est très dur pour lui. Il doit traverser deux mois sans recevoir de revenus d'aucune sorte; et si en plus l'année est mauvaise, ce sera presque la misère.

**Mme Claire Murphy:** L'Association pour le développement de Placentia West appuie entièrement les pêcheurs de Placentia West dans leurs efforts pour résoudre leurs problèmes concernant la pêche côtière; en particulier, nous appuyons leur demande visant une modification des règlements sur l'assurance-chômage, pour que les pêcheurs soient traités comme les autres travailleurs. Les pêcheurs pensent qu'ils ne devraient pas être obligés d'attendre jusqu'à la fin de novembre pour formuler leur demande, et qu'ils devraient plutôt pouvoir le faire dès la fin de septembre.

**M. Joe Edwards:** Un autre problème majeur pour les pêcheurs, quand on y réfléchit bien, c'est tout le contexte du régime de sécurité sociale. Par exemple, les pêcheurs ne reçoivent aucune indemnité de congé. Ils gagnent X dollars, point. Ils n'ont droit à aucun congé payé. Ils n'ont pas de vacances non plus, parce qu'ils n'ont habituellement pas les moyens de partir en vacances. Les pêcheurs doivent verser au régime de pensions du Canada le double de la cotisation

## [Texte]

the normal rate and is doing so in the certainty that they will get the minimum benefits if they live to retirement age.

Another area is in sickness and health insurance and this type of thing. Usually most employees in Canada are covered by their employer paying half the cost of this type of benefit. Fishermen do not receive any such benefit in that context.

One way this might be rectified, the way I see it, is when you look at the excessively hard nature of the fishery and the low returns perhaps the government should reduce the retirement age for fishermen to 55 years instead of 65. This might help somewhat, although when it comes to the Canada Pension Plan they would not receive any great benefit. But a great number of fishermen are not going to live to 65 in any case, because they work too hard. Another possible way they might be able to rectify some of this is when it comes down to Canada Pension Plan, for example, they might say that the fishermen be given a retirement age of 55 or 60 years and that fishermen be guaranteed the national average Canada Pension Plan regardless of his or her personal earnings over the years, because there is practically very little they can do to control their earnings.

**A Voice:** What about the regulation itself as it pertains to sick benefits for inshore fishermen? I understand there are no sick benefits.

**Mr. Edgard Jarvis:** I think that is a bit ridiculous. It seems like we are discriminated against. Not only are we in a class all to ourselves where we are only allowed to draw it for six months, but there is nothing else there for us. If you get sick and you are a fisherman there is just nothing there for you.

**Mr. Matt Murphy:** There is presently no sick benefit for inshore fishermen, such as is applied to other people in industry. So if government were to bring in those kinds of regulations it would make life much easier for the inshore fisherman and he would only, in that sense, be treated in the same way as other people in industry are treated.

**Mr. Bill Stockley:** We have, I suppose in the last three or four months since Fishery Products International took over, been optimistic, but with a great deal of caution. The morale of the workers, certainly in our plant right here in Marystown, is at an all time low based on the fact that we voted 90% against the collective agreement that was signed and recommended by our union, therefore it was a poor agreement in the view of the workers down here. We cannot see how the government have pumped hundreds of millions of dollars into Fishery Products International and none of that money has come directly back to the workers. I suppose if you would look at it indirectly, there is some stability and the fact that we will be hoping for the next three or four years, or that is what we are told, but nevertheless the quality of fish and the morale of the people, which again has a big effect on whether they make a profit or not, is at an all time low in our plant.

**Mr. Edgard Jarvis:** Pertaining to our fish plant here, with the new company trying to take it over, I am a bit disappointed

## [Traduction]

normale, et malgré cela ils sont assurés de ne retirer que les prestations minimales, s'ils vivent jusqu'à l'âge de la retraite.

Une autre question est celle de la maladie et de l'assurance-maladie. Habituellement, la plupart des employés sont protégés, parce que leur employeur paye la moitié du coût de ce programme. Les pêcheurs ne reçoivent aucune indemnité de la sorte.

Une façon de corriger la situation, d'après moi, si l'on considère que la pêche est un métier très dur et peu payant, ce serait peut-être pour le gouvernement de ramener l'âge de la retraite à 55 ans au lieu de 65 pour les pêcheurs. Cela pourrait être utile, même si les prestations de retraite ne sont pas très généreuses. Mais un grand nombre de pêcheurs ne se rendront pas à 65 ans de toute façon, parce qu'ils travaillent trop dur. Une autre solution possible en ce qui a trait au régime de pensions du Canada serait par exemple de ramener l'âge de la retraite à 55 ans ou 60 ans pour les pêcheurs et qu'on leur garantisse la prestation moyenne nationale, peu importe leurs revenus antérieurs, parce qu'il est certain qu'on est très peu en mesure de contrôler ces revenus.

**Une voix:** Qu'en est-il du règlement lui-même en ce qui concerne les indemnités de maladie? Si je comprends bien, il n'y a aucune indemnité de maladie.

**M. Edgard Jarvis:** Je pense que c'est un peu ridicule. On dirait que nous faisons l'objet d'une discrimination. Non seulement sommes-nous dans une classe à part, où l'on ne peut recevoir de prestations que pendant six mois, mais il n'y a rien d'autre pour nous. Si vous êtes pêcheur et que vous tombez malade, c'est simple, vous n'avez droit à rien du tout.

**M. Matt Murphy:** Il n'y a présentement aucune indemnité de maladie pour les pêcheurs côtiers, contrairement aux autres travailleurs de ce secteur. Si le gouvernement voulait bien changer la réglementation à ce sujet, cela rendrait la vie beaucoup plus facile aux pêcheurs côtiers qui, à ce moment-là, seraient traités de la même façon que les autres.

**M. Bill Stockley:** Depuis trois ou quatre mois, c'est-à-dire depuis que la *Fisheries Products International* a pris la relève, nous sommes un peu plus optimistes, mais avec beaucoup de réserves. Le moral de nos travailleurs, du moins dans notre usine de Marystown, est toujours bas. Approuvé, nous avons voté à 90 p. 100 contre la convention collective signée et recommandée par notre syndicat, ce qui veut dire que cette convention ne vaut pas grand chose aux yeux de nos travailleurs. Nous ne comprenons pas comment il se fait que le gouvernement ait investi des centaines de millions de dollars dans la *Fisheries Products International* et que pas un sou ne soit revenu aux travailleurs. À long terme, je suppose qu'il y a une certaine stabilité et qu'il y a de l'espoir pour les trois ou quatre années à venir, du moins c'est ce qu'on nous dit; néanmoins, la qualité du poisson et le moral de nos gens, qui encore une fois ont un effet considérable sur leurs profits, sont au plus bas dans notre usine.

**M. Edgard Jarvis:** À propos de notre usine de transformation et de la nouvelle compagnie qui en a pris le contrôle, je

## [Text]

in both levels of government, federal and provincial. It seems like Fishery Products International is dictating to them what should be done. They do not seem to want this company to take over the plant; they do not want it themselves and they are no good to us now for a marketplace because they are buying just that one species. Last year at this time they closed out altogether.

**Mr. Bill Stockley:** We always refer to Fishery Products International as the new super company. I, for one, with the exception of a couple of individuals, have seen no change in Fishery Products International. We had the same supervisors, the same managers, the same vice-presidents, the attitudes are the same. Regardless of what Mr. Young may say or the chairman of the board or whoever, on a day to day basis, working in the plant, the attitude of the foreman is the same as it was two or three years ago, which is ridiculous. The attitude of the management in all the plants, as I understand from talking to the chairman, has not changed. We have been told, the spirit of co-operation is going to exist between the workers and management. That has not happened to this date.

• 1825

**Mr. Calvin Peach:** Markets for salt fish have been a problem over the past few years. Inshore fishermen have been very frustrated with the problems with the middleman in the Saltfish Corporation. The Saltfish Corporation has made commitments that have not been lived up to. They have put clamps on our inshore fishermen, whereby an inshore fisherman can only sell up to 200 pounds per boat. If it were not for the oversized sail-boats in Placentia Bay and the Lawn area last year, we would have had serious problems in our inshore fishery.

**Ms Claire Murphy:** If this fish were bought by the plant it would create a number of extra jobs. For instance, the plant could employ an extra shift, whereas this year the plant operated on one shift and the workers had difficulty in getting enough insurable weeks to qualify for UIC benefits. Had there been no foreign vessel in the area this year, the fishermen would have had to dump their catch.

**Mr. Wayne Masters:** We feel that the corporation is not doing an adequate job during the glut. At times when large volumes of fish are being landed, the corporation agents who buy the fish do not make any effort to handle more fish than they do in the spring or fall. This puts the fisherman in a situation where he has a chance to make a few quick dollars, but when he brings his fish to the wharf, he is told there is a quota of 500 pounds per man. This is very discouraging and makes fishermen very angry.

**Mr. Calvin Peach:** We also have market problems with pelagic species because pelagic species cannot be sold in this part of Newfoundland. We would like to make recommendations to this Standing Committee on Fisheries and Forestry. The people on this part of the peninsula and in Fortune Bay, St. Mary's Bay and also Placentia Bay would like to be treated

## [Translation]

suis un peu déçu des deux paliers de gouvernement, le fédéral et le provincial. On dirait que la *Fisheries Products International* leur dicte ce qu'il y a à faire. Ils ne semblent pas vouloir que la compagnie achète l'usine; ils n'en veulent pas eux-mêmes et ils ne sont pas un bon débouché pour nous présenter maintenant parce qu'ils n'achètent qu'une seule espèce de poisson. L'an dernier, à cette époque, ils ont même fermé complètement.

**M. Bill Stockley:** Nous parlons toujours de la *Fisheries Products International* comme d'une super-compagnie. Quant à moi, à part le remplacement d'un couple de personnes, je n'y ai vu aucun changement. Nous avons les mêmes superviseurs, les mêmes gestionnaires, les mêmes vice-présidents, et les attitudes sont demeurées les mêmes. Peu importe ce que dit M. Young ou le président du conseil d'administration ou un autre, quand on regarde le travail qui se fait au jour le jour à l'usine, l'attitude du contremaître est la même qu'il y a deux ou trois ans, ce qui est ridicule. L'attitude de la direction dans toutes les usines, d'après ce que m'en a dit le président, n'a pas changé non plus. On nous avait dit qu'il existerait un esprit de collaboration entre les travailleurs et la direction: cela ne s'est pas produit jusqu'à maintenant.

**M. Calvin Peach:** Le marché du poisson salé pose des problèmes depuis quelques années. Les pêcheurs sont très insatisfaits des intermédiaires de la *Saltfish Corporation*. Cette compagnie n'a pas tenu ses promesses. Elle a imposé des limitations à nos pêcheurs côtiers, en les obligeant à ne vendre que 200 livres de poisson par bateau. Sans les gros bateaux à voile de Placentia Bay et de la zone de Lawn l'an dernier, notre pêche côtière aurait connu de sérieux problèmes.

**Mme Claire Murphy:** Si ce poisson était acheté par l'usine, cela créerait des emplois supplémentaires. Par exemple, l'usine pourrait employer une équipe supplémentaire. On sait que cette année, l'usine a fonctionné avec une seule équipe, et les employés ont eu du mal à réunir assez de semaines assurables pour se qualifier pour l'assurance-chômage. S'il n'y avait pas eu de bateaux étrangers dans la région cette année, les pêcheurs auraient été obligés de vendre leurs prises à perte.

**M. Wayne Masters:** Nous pensons que la compagnie ne fait pas bien son travail en période de surabondance. Quand il y a de gros débarquements, les acheteurs de la compagnie ne font aucun effort pour manutentionner plus de poisson qu'au printemps ou à l'automne. Le pêcheur pense qu'il y a une chance de faire rapidement quelques dollars de plus, mais quand il apporte son poisson au quai, on lui dit qu'il y a un quota de 500 livres par homme. C'est très décourageant et met les pêcheurs en colère.

**M. Calvin Peach:** Nous avons aussi des problèmes de marché concernant la pêche pélagique, parce que les espèces pélagiques ne peuvent pas être vendues dans cette partie de Terre-Neuve. Nous aurions des recommandations à soumettre au Comité permanent des pêches et des forêts. Les habitants de cette partie de la péninsule, de Fortune Bay, St. Mary's Bay



## [Texte]

the same as all those fishermen in other parts of Newfoundland. We would like to sell pelagic species, such as mackerel, herring and capelin, rather than just selling cod.

**Mr. Wayne Masters:** We feel that pelagic species are not being utilized to their potential. There is usually an abundance of mackerel and herring in our area. The unemployment rate being what it is, if fishermen were given licences to catch these fish, it would create a number of jobs onshore, as well as subsidize the fishermen's income.

**Mr. Matt Murphy:** We also have marketing problems. To say that the inshore fishery in total was a failure this year—the only thing that did anything to at least save part of it for the fishermen in this area of the province was the fact that we had over-the-side sales in Placentia Bay, which was taking fish from 15 inches up. We had Dr. Hoe in Lawn, which helped alleviate some of the problems there. Had those things not happened on the Burin Peninsula this year, the inshore fishermen would have been, as they have been in the past number of years, dumping about 60% of their catch. So these are the kinds of things I suppose that government, both provincially and federally, should be prepared to address and find some resolution to.

**Mr. Peter Hennebury:** There is an abundance of herring this year. I have pulled up as many as 50,000 or 60,000 herring at the one time in a mackerel trap. The quota for herring was opened October 1. I am not aware of any market that would take care of that.

I used to sink the heads and just let it go again.

**Mr. Edgard Jarvis:** It has been a big problem here, especially with the new company, Fishery Products International. It seems as though there is only one species they are interested in, and that is cod. That is fairly scarce for the type of fishery we have—gill-net and trawl. Right now, these last few weeks, it has been looking pretty good. Mrs. Rose Tinger has been buying our flounder. That has kept us going this fall so far, because cod is very scarce.

In our area, I think we do fairly well. There is a fair amount of mackerel this year. We have always had a good herring stock, especially now, since the season has been closed this past three or four years. If we had a market for it, I think the fishermen could make a few dollars at that.

**Mr. Eric Miller:** The committee should recommend that we be treated like everybody else in Newfoundland and certain parts of Canada, or at least in Atlantic Canada anyway.

## [Traduction]

et aussi de Placentia Bay aimeraient être traités sur le même pied que tous les autres pêcheurs de Terre-Neuve. Nous voudrions vendre des poissons pélagiques comme le maquereau, le hareng et le capelan, et pas seulement de la morue.

**M. Wayne Masters:** Autre avis, les espèces pélagiques n'ont pas été exploitées dans tout leur potentiel. Il y a habituellement du maquereau et du hareng en abondance dans notre zone. Le taux de chômage étant ce qu'il est, si nos pêcheurs étaient autorisés à capturer ces espèces, cela créerait des emplois à terre, tout en améliorant les revenus des pêcheurs.

**M. Matt Murphy:** Nous avons aussi des problèmes de mise en marché. Avrai dire, la pêche côtière dans son ensemble a été un échec cette année. La seule chose qui a pu contribuer à en sauver une partie dans notre région, ce sont les ventes sur les quais de Placentia Bay, où l'on acceptait les poissons à partir de 15 pouces. Nous avons eu le Dr Hoe dans la région de Lawn, qui a aidé à résoudre là-bas certains problèmes. Sans l'aide de ces deux facteurs cette année, les pêcheurs côtiers de Burin Peninsula auraient dû, comme les années passées, vendre à perte environ 60 p. 100 de leurs prises. Voilà à mon avis le genre de situation que le gouvernement, provincial ou fédéral, devrait être disposé à étudier et à résoudre.

**M. Peter Hennebury:** Le hareng est abondant cette année. J'ai pris jusqu'à 50,000 et 60,000 harengs à la fois dans une trappe à maquereau. Le quota pour le hareng a été ouvert le 1<sup>er</sup> octobre. Je ne connais aucun marché qui en veuille.

D'habitude, je remets la trappe à l'eau et je laisse aller le poisson.

**M. Edgard Jarvis:** C'est un gros problème ici, surtout avec la nouvelle compagnie, la *Fisheries Products International*. Elle ne semble intéressée que par une seule espèce, et c'est la morue. C'est plutôt maigre pour le type de pêche que nous pratiquons—le filet maillant et le chalut. Actuellement, depuis quelques semaines, cela marche assez bien. M<sup>me</sup> Rose Tinger a acheté notre plie. Cela nous a permis de continuer nos activités jusqu'ici cet automne, parce que la morue est très rare.

Dans notre région, les choses vont assez bien. Il y a pas mal de maquereau cette année. Nous avons toujours eu un bon stock de hareng, surtout maintenant, vu que la saison a été fermée au cours des trois ou quatre dernières années. Si nous avions un marché pour cela, je pense que les pêcheurs pourraient en tirer quelques revenus.

**M. Eric Miller:** Le Comité devrait recommander que nous soyons traités comme tout le monde à Terre-Neuve et dans certaines parties du Canada, ou du moins dans les provinces Atlantiques.

• 1830

In Nova Scotia you can land most any kind of fish that can be caught and can be sold. In all parts of Newfoundland, except the Burin Peninsula and probably parts of the south coast, you cannot sell anything, only codfish and lobster. This has to be changed.

En Nouvelle-Écosse, on peut débarquer à peu près n'importe quelle sorte de poisson qui peut se prendre et se vendre. Dans toutes les parties de Terre-Neuve, sauf Burin Peninsula et peut-être certaines parties de la côte sud, vous ne pouvez rien vendre sinon de la morue et du homard. Cela ne peut pas durer.

[Text]

You are talking about employing people. If you want to employ people, then why do you not catch some of this fish? The fishermen could benefit from it and the plant workers and the people in this area would benefit from it. So I would like to see this standing committee look at those things and see that something is done for next season.

• 1835

**Mr. Joe Edwards:** Things like quality control are going to have to be addressed, but they are going to have to be looked at not with the biased view the government has taken in this regard—they they have been listening to the processors all the time. They are telling us that they are going to improve the quality of fish by making us gut it on board boat. If you take fish and leave it in a trap boat or a skiff, or any kind of a boat, and leave it there for six hours trying to gut it—trample on it and everything else—and then sell it and try to say that is improving the quality, I do not think so.

**Mr. Harvey Reid:** How in the hell can you go out there and haul a trap on a windy day, and take it aboard and bleed it? How can you do it—blowing a gale of wind. You have to try to haul it and get out of there as quick as you can. You cannot stay there for three or four hours. You do not want a trap boat, you want draggers. There would be nothing else any good. You have to put so many tubs aboard. What is it, 15 minutes or something? You have to bleed them in water, and you have to have another extra hand or two. That is going to cut down on expenses. I cannot see it for trapping, no way. I cannot see it at all.

I think every trap fish should be landed round, then you have a fresher . . . could be put on the wharf, and a few young fellows or someone there to gut it. You had better fish, because each load of fish, 15,000 or 20,000, if you go to a trap and haul them . . . If you have a boat load of fish, 15,000 for 20,000, you have got that down. You know what the last was like—it was like jelly. So how can you have good fish out of that?

**Mr. Joe Edwards:** There are a great many other areas that have to be looked at if we are going to see our fishermen's lot improved. Some of the areas we have a lot of concern with are the new quality improvement controls, the licensing system for fishermen. All those things are going to have to be addressed. For example, the licensing system is probably the ultimate weapon as far as fishermen are concerned. The only way I can see that this might be addressed is that fishermen should be identified at community level and then one single licence given to a fisherman to cover any type of fishery he can find the wherewithal to engage in. For example, if a man is going to take an additional crew with him, he should be responsible for getting the permits for those fishermen to fish in individual years, and at least the fee should be more reasonable than it is now.

As I say, there are an awful lot of other problems. For example, fishermen are losing a lot of opportunities because both governments have failed to provide some sort of a

[Translation]

On parle de créer des emplois. Si on veut créer des emplois, alors pourquoi ne pas prendre un peu de ces poissons? Les pêcheurs pourraient en bénéficier, les travailleurs des usines et la population de la région en bénéficieraient. J'aimerais donc que le comité se penche sur ce problème et voie à ce que quelque chose se fasse pour la saison prochaine.

**M. Joe Edwards:** On devra se pencher sur des sujets comme le contrôle de la qualité, mais pas avec l'attitude biaisée qu'a le gouvernement à cet égard—ils n'ont toujours écouté que les compagnies de transformation. Ils nous disent qu'ils vont améliorer la qualité du poisson en nous demandant de l'éviscérer à bord du bateau. Si vous prenez du poisson à bord d'un petit bateau et que vous le laissez là pendant six heures en essayant de l'éviscérer—tout en le piétinant et ainsi de suite—puis que vous le vendez et que vous dites que vous en avez amélioré la qualité, eh bien! je ne suis pas d'accord.

**M. Harvey Reid:** Comment est-ce possible, quand vous pêchez par mauvais temps, de remonter une trappe à bord et de vider le poisson? Comment allez-vous le faire si le vent souffle très fort? Vous devez essayer de remonter la trappe et de rentrer le plus vite possible. Vous ne pouvez pas rester là pendant trois ou quatre heures. Ça prendrait un chalutier, pas une embarcation de pêche, ni rien d'autre. Vous avez besoin de tellement de baquets à bord. Qu'est-ce que c'est, 15 minutes ou à peu près? Vous devez les saigner dans l'eau, et engager un ou deux hommes de plus. Cela va réduire les dépenses! Je ne vois pas ça pour la pêche à la trappe; je ne le vois pas du tout.

Je pense que tout poisson de trappe doit être débarqué entier. À ce moment-là, il est plus frais . . . on peut le placer sur le quai, et quelques jeunes ou d'autres personnes peuvent l'éviscérer à ce moment-là. Vous auriez du meilleur poisson, parce que chaque charge de poisson, 15,000 et 20,000, si vous allez à une trappe et que vous les remonte . . . vous avez un plein chargement de poisson, 15,000 ou 20,000, vous les avez sur place. Vous savez comment était le dernier chargement—c'était comme de la gélatine. Alors, comment pouvez-vous avoir du bon poisson comme cela?

**M. Joe Edwards:** Il y aurait beaucoup d'autres questions à examiner si nous voulons que le sort de nos pêcheurs s'améliore. Parmi ces questions qui nous préoccupent beaucoup, il y a les nouveaux contrôles de la qualité, et les critères d'octroi des permis aux pêcheurs. Toutes ces questions devront être abordées. Par exemple, octroi de permis est l'arme ultime en ce qui concerne les pêcheurs. La seule solution possible pour moi, ce serait que les pêcheurs soient identifiés au niveau local et que chacun reçoive un seul permis pour tout type de pêche qu'il a les moyens d'entreprendre. Par exemple, si un homme engage un équipage supplémentaire, il devrait être responsable d'obtenir pour ces pêcheurs des permis annuels, et du moins le tarif devrait être plus raisonnable qu'actuellement.

Comme je l'ai dit, il ya une foule d'autres problèmes. Par exemple, les pêcheurs perdent une foule d'occasions parce que les deux gouvernements n'ont aucun programme financier

**[Texte]**

comprehensive financing plan that fishermen can avail themselves of in order to get maximum benefit out of their fishing effort. I could cite you examples of this, but it is pretty obvious that if a man finds an opportunity, like for example what happened here in Lawn this year, where he might be able to get into the crab fishery as a supplementary source of income, you cannot go to the banks, you cannot go anywhere to look for a few dollars to get the gear that is necessary.

**Mr. Harvey Reid:** And also, if you are getting a new boat and engine, or maybe just a new boat, we were figuring the bounty you would get on that boat—the provincial and the federal—should go as a down payment, but they will not take it that way. You have to take the down payment out of your pocket and give them the bounty also.

**Mr. Wayne Masters:** It does create a problem, because a lot of fishermen depend on this bounty to help pay for the boat. They put out this lump sum of money at the beginning and the money that comes back, that just goes on afterwards, even though the down payment has come out of his own pocket.

The current regulations from the Department of Fisheries is that if a man has a boat and he has used the boat for the last several years, and say she is 25 feet, if this fellow wants to buy a new boat or build a new boat, or whatever, he can go no more than 3 feet over the size of the original boat. This way most of us feel that we are being hemmed into a certain category of a boat and we cannot get anything bigger than what we already have.

• 1840

**Mr. Harvey Reid:** We feel that is discrimination against the fisherman. If a fellow has an 18-foot boat and he wants to get a longer, then why cannot he get it? He has not a chance to make a dollar probably.

**Mr. Edgar Jarvis:** It seems a little ridiculous. I have a 30-foot boat now and I can go only to 35 feet. If I want to go farther offshore or, with the way the fishery is now, you want to put more into it, you just cannot do it. The regulations have you tied up there. If a new entry into the fishery had a full-time licence he could start off with the same type of boat as I can get, which would be a 35-footer.

**Mr. Keith Osbourne:** The mainstay of the inshore fishery in lower Fortune Bay is the lobster fishery. In many instances, or indeed in most instances, the success of the spring lobster fishery determines the success of the inshore fishing season for many an inshore fisherman in our area.

Our development association has been somewhat successful in bringing about significant improvements to wharfs, slipways and holding sheds in the communities of our region, improvements that have enhanced and will continue to enhance the livelihoods of our inshore fishermen.

**[Traduction]**

global dont les pêcheurs peuvent se prévaloir pour tirer des bénéfices maximums de leur effort de pêche. Je pourrais vous citer des exemples, mais il est évident que si un homme découvre une occasion intéressante, comme dans le cas de Lawn cette année, où il pouvait pêcher le crabe pour arrondir ses revenus, il ne peut pas s'adresser aux banques; il n'a aucun endroit où obtenir un peu d'argent pour acheter les engins de pêche nécessaires.

**M. Harvey Reid:** De plus, si vous achetez un nouveau bateau et un nouveau moteur, ou disons simplement un nouveau bateau, nous pensions que la prime à payer sur ce bateau servirait d'acompte, mais ce n'est pas ainsi que ça marche. Nous devons payer l'acompte de notre poche et leur verser la prime en plus.

**M. Wayne Masters:** Cela crée des difficultés, parce que bien des pêcheurs comptent sur cette prime pour payer une partie de leur bateau. Ils déposent ce montant au début et l'argent qu'ils en retirent, il arrive seulement après, même si l'acompte a été versé de leur poche.

D'après les règlements actuels du ministère des Pêches, si un homme a un bateau et s'en est servi depuis plusieurs années, et que ce bateau mesure disons 25 pieds, si cet homme veut acheter ou construire un nouveau bateau, celui-ci doit avoir au maximum trois pieds de plus que le précédent. La plupart d'entre nous ont ainsi le sentiment d'être limités à une certaine catégorie de bateaux, et nous ne pouvons pas obtenir des bateaux plus gros que ceux que nous avons déjà.

**M. Harvey Reid:** Nous croyons qu'il s'agit là d'une mesure discriminatoire à l'endroit des pêcheurs. Si un collègue possède un bateau de 18 pieds et qu'il veut acheter un palangrier, pourquoi ne peut-il pas le faire? Autrement, il n'a probablement aucune chance de faire de l'argent.

**M. Edgar Jarvis:** Cela me paraît un peu ridicule. Je possède actuellement un bateau de 30 pieds et je n'ai pas le droit de m'en acheter un d'une longueur supérieure à 35 pieds. Si je veux aller plus au large ou, compte tenu de la situation actuelle des pêches, quelqu'un veut y investir un peu plus, on ne peut tout simplement pas le faire. Nous avons les mains liées par les règlements. Si un nouveau venu dans le domaine de la pêche avait un permis professionnel, il pourrait commencer avec le même type de bateau qu'on m'autorise à avoir, c'est-à-dire un bateau de 35 pieds.

**M. Keith Osbourne:** La pêche au homard constitue la principale source de revenu des pêcheurs côtiers de la partie inférieure de Fortune Bay. Dans bien des cas, pour ne pas dire la plupart du temps, le succès de la saison de pêche côtière pour bon nombre de pêcheurs de notre région dépend d'une bonne pêche printanière du homard.

Notre association de développement a en quelque sorte réussi à améliorer de façon significative les quais, les cales de lancement et les entrepôts des différentes collectivités de notre région. Ces améliorations ont permis de rehausser le niveau de vie de nos pêcheurs côtiers et elles continueront de le faire.



## [Text]

However, there is one area of needed improvement that our development association has not been able satisfactorily to resolve, and that is the provision of bait to our inshore lobster fishermen. Anyone at all familiar with the inshore lobster fishery is only too well aware of the part a supply of good bait plays in a successful lobster fishing season.

In early 1985 we were informed that no assistance whatsoever would be forthcoming for the 1985 bait season and that the development association would have to make all the necessary arrangements on its own for the provision of bait to inshore fishermen of Fortune Bay East. With extreme difficulty, the development association made the arrangements, without the assistance of the government department responsible, to provide inshore fishermen with bait during the 1985 bait season.

The difficulties encountered were so extreme that it is highly likely that without assistance from the Department of Fisheries and Oceans Canada this could be the end of the short-lived bait service for Fortune Bay East fishermen.

Therefore, gentlemen, considering that our development association has assisted in the construction and maintenance of a suitable building and that for the past three years we have accepted full responsibility for the bait and have arranged for all dispensing, considering that there is no bait service within 30 miles of the nearest community in the region and that the cost involved to the Department of Fisheries and Oceans Canada would be less than \$1,000 per year, I strongly recommend to you, the Standing Committee on Fisheries and Forestry, that included with your recommendations to the federal government agency responsible you recommend changes in the current bait program policy that will result in improved bait services to fishermen in Fortune Bay East.

**Mr. Eric Miller:** This midwater fleet cannot come into our quotas. If it comes into the inshore fishing quotas—and our TAC has gone as far as it can—where is he going to find the fish for those boats? Either he has to take it from the inshore or he has to take it from the offshore. If you are going to take more from the inshore then those fellows are going to be in deep trouble. They are in enough trouble now, but they are going to be in deeper. If you take it from the offshore boats then you are hurting your offshore fleet. So there has to be a lot of work done on this with the fishermen's union and provincial and federal governments. We have to find out where the fish are coming from because, like I said, we have a lot of problems there now and if you want to add to the problems then keep adding boats—that is all you have to do.

**Mr. Bill Stockley:** There are a couple of issues in respect to the factory freezer trawlers, number one, I suppose, being the quotas. We are continuously being short of work every week in respect to the amount of fish that is available to us. Right now we have 1,000 workers working in the Marystown plant and we are running, I would say, somewhere between 25 and 30 hours per week. The reason, they tell us, is because they do not have the quotas.

## [Translation]

Cependant, notre association de développement n'est pas parvenue à résoudre de façon satisfaisante le problème de la fourniture d'appâts aux pêcheurs côtiers de homard. Quiconque est familier avec la pêche côtière du homard n'est pas sans savoir que le succès de la saison de pêche au homard dépend d'un approvisionnement adéquat en appâts de bonne qualité.

Au début de l'année, on nous a informés que nous ne recevions aucune aide en matière d'appât pour la saison de 1985 et que l'association devrait s'organiser elle-même pour fournir les quantités d'appât nécessaires aux pêcheurs côtiers de l'est de Fortune Bay. L'association de développement est parvenue très difficilement sans l'aide du ministère responsable, à faire les arrangements nécessaires pour fournir des appâts aux pêcheurs côtiers pendant la saison 1985.

Considérant les très grandes difficultés rencontrées par l'association, le récent service de fourniture d'appâts aux pêcheurs de l'est de Fortune Bay va probablement disparaître si on n'obtient pas l'aide du ministère des Pêches et Océans.

Par conséquent, messieurs, vu que notre association de développement a participé à la construction et à l'entretien d'un bâtiment adéquat et que, au cours des trois dernières années, nous avons assumé l'entière responsabilité des appâts et de leur distribution, vu qu'il n'y a aucun service de fourniture d'appâts en dedans de 30 milles de la collectivité la plus proche dans la région et que le coût pour le ministère des Pêches et Océans serait inférieur à 1,000 \$ par année, je recommande fortement au Comité permanent des Pêches et des Forêts d'inclure dans ses recommandations à l'organisme fédéral compétent certaines modifications à la politique actuelle en matière d'appâts afin d'améliorer les services de fourniture d'appâts aux pêcheurs de l'est de Fortune Bay.

**M. Eric Miller:** Cette flotte semi-pélagique ne peut entrer dans nos quotas. Si elle entre dans les quotas de la pêche côtière—notre total de prises autorisées se trouve déjà à la limite—où va-t-on trouver le poisson pour ces bateaux? Ou bien on le prend dans le secteur de la pêche côtière ou bien dans celui de la pêche de haute mer. Si on opte pour le secteur de la pêche côtière, les pêcheurs côtiers vont se trouver dans de très mauvais draps. Ils verront leur situation s'aggraver, eux qui connaissent déjà assez de problèmes. Si on opte pour le secteur de la pêche de haute mer, on se trouve à nuire à la flotte hauturière. Il y a donc beaucoup de travail à faire dans ce domaine, de concert avec le syndicat des pêcheurs et les gouvernements fédéral et provinciaux. Il nous faut déterminer d'où provient le poisson car, comme je l'ai mentionné, nous avons déjà beaucoup de problèmes et si on continue à accroître le nombre de bateaux, on ne fera qu'accroître ces problèmes, voilà.

**M. Bill Stockley:** Les chalutiers-usines congélateurs posent deux problèmes dont le principal, je crois, est la question des quotas. Nous manquons régulièrement de travail chaque semaine vu la quantité de poisson qui nous est livrée. Actuellement, nous avons mille travailleurs à l'usine de Marystown et nous fonctionnons, je dirais, à raison de 25 à 30 heures par semaine. La raison, disent-ils, est qu'ils n'ont pas les quotas.

[Texte]

• 1845

If that is the reason, then where will we get the quotas for the factory trawlers? That is one thing. The other one I suppose most of the workers are not familiar with is certainly, from some of the studies we have done, the whole aspect of the image the factory trawlers will have in the marketplace. If people perceive that fish from the factory trawlers is of better quality than the fish they process in those plants, whether that be so or not, then that in itself will have an effect on the marketplace.

**Mr. Matt Murphy:** With the factory trawler issue, the fishermen in Newfoundland today, the plant workers in Newfoundland... in fact, you can say Newfoundland universally is against licensing of those trawlers. The simple facts are that it will have a drastic effect in reducing the employment level in the industrial section. One could also say it will play a role in segregating women from the work force, because traditionally women have not gone to sea on trawlers.

The other even more major problem is the fact that when you walk into a supermarket today, generally you would ask, is the fish fresh? The myth that is going to be set up as a result of freezing at sea is that people will be asking, is it frozen at sea? You can have good-quality fish whether frozen at sea or on shore. But what it will have the effect of doing if fish is frozen at sea on factory freezer trawlers is it will form an attitude that if it is frozen on shore, it is of inferior quality. I think that will have more devastating effects on the processing on shore than anything else related to factory-freezer trawlers.

**Mr. Eric Miller:** If you start it, the ball will keep rolling. You have to give some to Fishery Products International if they want some. You have to give some to probably some other private enterprise. If they say they can save money... and they are not worrying about people; all they are worrying about is their company. So that is the thing Newfoundlanders have to be concerned about. I am concerned about my community and my family, exactly the same as those guys: they are looking after National Sea and National Sea only.

The people in Newfoundland have to stand up and fight for what they believe in. This is our fishery. Do not let National Sea or anyone else just put us out the door and catch fish offshore. We had that. Back when I started, in 1958-59, that is the only thing I could see: factory ships all around me. And what happened? We were almost sunk. Our fishery was down deep enough. There was nothing for anybody. But in 1977 we, the fishermen, and Newfoundlanders, and Canadians, convinced the government to have a 200-mile limit, whereby we could get rid of some of those boats. We got rid of them. Now our Canadians are turning around and doing exactly the same as the foreigners did. They are going to create another problem, because the bigger the boat, the more fish you have to have. That boat has to be viable. If she is not, then she is going to be in trouble.

[Traduction]

Si c'est ça la raison, où allons-nous obtenir les quotas pour ces chalutiers-usines? Voilà le premier problème. L'autre problème dont la plupart des travailleurs ne sont pas au courant, je crois, concerne, d'après les études que nous avons effectuées, l'image des chalutiers-usines chez le consommateur. Si les gens croient que le poisson des chalutiers-usines est de meilleure qualité que le poisson traité à terre, que ce soit vrai ou non, cela aura sûrement une influence sur le marché.

**M. Matt Murphy:** En ce qui a trait à la question des chalutiers-usines, les pêcheurs de Terre-Neuve, les travailleurs d'usine dans Terre-Neuve... en effet, on peut affirmer que Terre-Neuve s'oppose totalement à l'octroi de permis à ces chalutiers. Cela aura tout simplement pour effet de réduire considérablement le niveau d'emploi dans le secteur industriel. On pourrait aussi ajouter que cela contribuera à écarter les femmes de la main-d'œuvre puisque par tradition il n'y a pas de femmes sur les chalutiers.

Un autre problème encore plus grave est que lorsqu'on achète du poisson dans un supermarché, on demande généralement si le poisson est frais? Or, le fait de congeler le poisson en mer créerait un nouveau mythe, c'est-à-dire que les gens se mettraient à demander si le poisson a été congelé en mer? Bien sûr, on peut avoir du poisson de bonne qualité indépendamment du fait qu'il soit congelé en mer ou à terre. Il reste que le fait de congeler le poisson en mer sur des chalutiers-usines congélateurs amènera les gens à penser que le poisson congelé à terre est de qualité inférieure. Je crois qu'une telle attitude aura des effets plus dévastateurs sur le traitement du poisson à terre que sur n'importe quel aspect des chalutiers-usines congélateurs.

**M. Éric Miller:** Si vous commencez ça, vous n'en finirez plus. Vous devez en donner un peu à la *Fishery Products International* si elle le demande. Vous devez probablement en donner aussi un peu à une autre entreprise privée si ses dirigeants disent qu'ils peuvent faire des économies... et ils ne se préoccupent pas des gens; leur entreprise est leur seule préoccupation. Voilà ce dont les Terre-neuviens devraient s'occuper. Je m'occupe de ma collectivité et de ma famille, de la même façon que ces gars s'occupent de la *National Sea* et de la *National Sea* seulement.

Il faut que la population de Terre-Neuve se tienne debout et lutte pour ses droits. Ceci est notre pêche. Ne laissez pas la *National Sea* ou toute autre entreprise nous écarter du revers de la main et s'approprier la pêche du poisson en haute mer. Il y a quelques années, nous avons connu une situation semblable. Lorsque j'ai commencé, en 1958-1959, je ne voyais d'autre chose que des navires-usines autour de moi. Et, qu'est-il arrivé? On nous a presque anéantis. Notre pêche était en sérieuses difficultés et il ne nous restait plus de poisson. Mais, en 1977, nous, les pêcheurs et les Terre-neuviens, ainsi que les autres Canadiens, nous avons persuadé le gouvernement de décréter la zone des 200 milles, afin de nous débarrasser de quelques-uns de ces bateaux. Nous nous en sommes débarrassés. Maintenant, c'est au tour des Canadiens de faire exactement la même chose que les étrangers ont fait à ce moment-là.

[Text]

We have our inshore in trouble. Our inshore will come back over years. If we could get governments on our side to work with us, then that will come back. Our deep-sea fleet, as far as I am concerned, is in fairly good shape. We do need some improvements there. We will work on that and get it to work. But if we put another fleet or another two fleets in there, we are going to be the same as we were back in 1968, 1969, 1970, where there was nothing for anybody.

[End of video soundtrack—Editor]

**The Chairman:** Let me compliment you on the quality of that production. It was excellent.

• 1850

**The Chairman:** Mr. Tobin.

**Mr. Tobin:** Thank you, Mr. Chairman. Can we ask Mr. Peach to give us a quick summary based on what we have seen. I talked to Mr. Peach in private when the film was on, and he understands that following a quick summary, we would love to get into the questions. I will save my comments for later.

**The Chairman:** Did I hear you right? Did you say a quick summary with no questions?

**Mr. Tobin:** I said with questions, but following a very quick summary. We would like to ask questions now based on what we have seen. I think the video presentation pretty well says it all.

**Mr. Peach:** Mr. Chairman, I will just summarize it into a short brief I guess because, usually, when the subject pertains to the fishery there would be a problem, I suppose, of shutting up our committee up as well. We are very outspoken. This is our livelihood.

First, I suppose I should welcome your committee; I notice there is a couple of Newfoundland members on it, but for the people who are not from Newfoundland, I would like to welcome you on behalf of our group to the Province of Newfoundland and Labrador.

We felt that the video display we have presented would be one of the economical ways of presenting our views. We hope those briefs are taken most seriously because we are talking of our livelihood. We represent 40 communities here today and there are some 41,000 people involved. We have five major fish plants with one at Marystown, Grand Bank and Fortune; there is the St. Lawrence which is desperately striving for an operation of the inshore at this time. We also have Burin, which was a filleting processing plant, but is now a secondary processing and a refit centre. We have Baine Harbour, Lawn and Morris Cove which are inshore fish plants with a number of spinoffs from the inshore products of those plants.

[Translation]

Ils vont créer un autre problème, car plus le bateau est gros, plus vous devez prendre de poisson. Il faut que le bateau soit rentable, sinon, il y aura des problèmes.

Notre flotte côtière est en difficulté. Elle parviendra à surmonter ses problèmes avec les années mais seulement si le gouvernement consent à travailler de concert avec nous. La situation de notre flotte hauturière est assez bonne, autant que je sache. Nous n'avons pas besoin d'améliorations de ce côté-là. Nous allons nous occuper de notre flotte côtière et la remettre en marche. Mais si nous y ajoutons une ou deux autres flottes, nous allons nous trouver dans la même situation qu'en 1968, 1969, 1970 lorsqu'il n'y avait rien pour personne.

[Fin de la bande sonore vidéo - Rédacteur-réviseur]

**Le président:** Je vous félicite de la qualité de cette production. C'était excellent.

**Le président:** Monsieur Tobin.

**M. Tobin:** Merci, monsieur le président. Pouvons-nous demander à monsieur Peach de nous faire un bref résumé de ce que nous avons vu. Je me suis entretenu avec M. Peach pendant la projection du film et il comprend qu'après un bref résumé, nous aimerions bien passer aux questions. Je réserve mes commentaires pour plus tard.

**Le président:** Vous ai-je bien entendu? Avez-vous dit un bref résumé sans questions?

**M. Tobin:** J'ai dit avec des questions, mais à la suite d'un très bref résumé. Nous aimerions poser des questions d'après ce que nous avons vu. Je pense que la présentation vidéo fait très bien le point sur la question.

**M. Peach:** Monsieur le président, je vais juste la résumer en un bref mémoire parce que je crois que d'habitude, quand le sujet se rapporte aux pêcheries, il y aurait aussi le problème de faire taire notre comité, je suppose. Nous sommes très volubiles. Il s'agit de notre gagne-pain.

Premièrement, je crois que je devrais souhaiter la bienvenue à votre comité; je remarque la présence de deux membres de Terre-Neuve, mais pour les gens qui ne sont pas de Terre-Neuve, j'aimerais vous souhaiter la bienvenue, au nom de notre groupe, dans la province de Terre-Neuve et du Labrador.

Nous avons cru que la présentation vidéo que nous avons faite serait une façon économique d'exposer nos vues. Nous espérons que ces mémoires sont pris très sérieusement car il s'agit de notre gagne-pain. Nous représentons 40 collectivités ici aujourd'hui et il y a environ 41,000 personnes en cause. Nous avons cinq grandes usines de traitement du poisson, dont une à Marystown, une à Grand Bank et une à Fortune; il y a celle de St. Lawrence qui tente désespérément de fonctionner grâce à la pêche côtière présentement. Nous avons aussi Burin, où l'ancienne usine de filetage est maintenant un centre de transformation secondaire et de radoub. Nous avons Baine Harbour, Lawn et Morris Cove qui sont des usines de transformation du poisson côtier, avec un certain nombre de sous-produits dérivés des produits côtiers de ces usines.



## [Texte]

Throughout this brief there have been serious issues displayed and, especially, the unemployment issue, but I will not go into any detail because the film covered it pretty well throughout.

We recommend that the unemployment issue be looked at in every respect. We are totally displeased with the Canadian Saltfish Corporation and its operations on the Burin Peninsula. We have had problems in the last three years with the Canadian Saltfish Corporation, one of the biggest being, as addressed in the video, the quotas and the amount of fish which is brought in by the Canadian Saltfish Corporation in the summertime. It does not seem as if they are handling the fish which we fillet as they should be adequately handled.

As to the factory freezer trawlers, we are scared of them. I was involved in a plant closure in 1981 in Grand Bank where the doors were shut. We had 702 people working in that plant; today we have only 322 people employed, because of the amount of fish which Fishery Products International has available, with 13 trawlers, to occupy a plant in Grand Bank and Fortune on the other side of the Peninsula Marystown, and throughout the province where there are other plants. The quotas have to come from somewhere, and with factory freezer trawlers, we believe that some of those quotas which are allocated to those plants now would be cut out and transported over to the factory freezer trawlers. Consequently, some plants would have to close and the jobs would have to be eliminated.

I should point out, as well, that Burin and St. Lawrence were involved also in plant closures. We are desperately striving now to try to maintain employment within those communities now. As we point out in Marystown, in all plants today, two people do not bring home the same amount of money that one person brought home in 1982.

We are discouraged because of what has happened. It seems like we are going downhill instead of uphill. We are fearful that the fishery is going to flop. We hope it will not result in a complete disaster and have to work its way back up again! We do not know the answers to it, but we certainly are not seeing any success, especially with the Kirby task force and what have you.

I realize you are stuck for time and I will just cut off there. I have passed around a dozen or 24 copies of the brief so the committee would have it available.

**The Chairman:** All right, gentlemen, perhaps I will allow one question or three minutes per party, whichever comes first. You will have to ask short questions that way; it will put the onus on you.

Go ahead, Mr. Tobin, and see what you can do with that.

## [Traduction]

Dans ce mémoire, des problèmes ont été exposés, et tout particulièrement la question du chômage, mais je ne m'y attarderai pas car le film a très bien fait le tour de la question.

Nous recommandons que le problème du chômage soit étudié sous tous ses aspects. Nous sommes extrêmement mécontents de la Corporation canadienne du poisson salé et de ses opérations dans la péninsule Burin. Nous avons eu des difficultés avec la Corporation canadienne du poisson salé ces trois dernières années. Comme on l'a exposé dans le vidéo, un des plus gros problèmes a trait aux quotas et à la quantité de poisson qu'apporte la Corporation canadienne du poisson salé l'été. Ils ne semblent pas manipuler le poisson que nous filetons de la façon dont il devrait être manipulé.

Quand aux chalutiers usines congélateurs, nous en avons peur. J'ai été impliqué dans une fermeture d'usine à Grand Banks, dont on a fermé les portes en 1981. Il y avait 702 personnes qui travaillaient à cette usine; aujourd'hui, nous avons seulement 332 personnes qui ont un emploi, à cause de la quantité de poisson disponible des Pêcheries Internationales Limitée, avec 13 chalutiers, pour occuper une usine à Grand Bank et Fortune de l'autre côté de la péninsule, à Marystown et à travers la province où il y a d'autres usines. Les quotas viennent de nulle part et avec les chalutiers usines congélateurs, nous croyons que certains de ces quotas attribués à ces usines seraient coupés et transférés aux chalutiers usines congélateurs. En conséquence, certaines usines fermentaient et les emplois seraient éliminés.

J'aimerais souligner, aussi, que Burin et St. Lawrence ont été impliqués aussi dans les fermetures d'usines. Nous luttons désespérément pour tenter de conserver les emplois dans ces collectivités à l'heure actuelle. Comme nous le soulignons à Marystown, dans toutes les usines, aujourd'hui, deux personnes ne gagnent pas actuellement le montant d'argent qu'une personne gagnait en 1982.

Nous sommes découragés à cause de ce qui est arrivé. Il semble que nous descendons la pente plutôt que de la remonter. Nous craignons que les pêches s'en aillent vers un fiasco. Nous espérons que cela ne se traduira pas par un désastre complet et que tout ne devra pas être recommencé depuis le début! Nous n'en connaissons pas les réponses, mais nous n'y voyons certainement pas de réussite, spécialement en ce qui concerne le groupe de travail Kirby et tout le reste.

• 1855

Je me rends compte que nous manquons de temps et je vais m'arrêter là. J'ai distribué une ou deux douzaines d'exemplaires du dossier de façon à ce que le comité en prenne connaissance.

**Le président:** Très bien, messieurs, peut-être vais-je accorder une question ou trois minutes d'intervention à chaque personne, selon la première possibilité. Ainsi, il va falloir que vous posiez des questions courtes; vous y êtes tenus.

Allez-y, monsieur Tobin; voyons ce que vous pouvez faire.

[Text]

**Mr. Tobin:** It is very difficult, Mr. Chairman. It is not in the nature of a Newfoundlander to ask short questions.

**Mr. Peach:** Before you start, Brian, I may not be familiar with the whole area because I am not an inshore fisherman. But Eric Miller is an inshore fisherman and the three of us are plant workers. We will accommodate your answers from this committee.

**Mr. Tobin:** Mr. Chairman, first of all, I want to reiterate that I think it was an excellent presentation for a lot of members who have been on the road for a long time. I have not been on the road as long as some of these members but I have been here for a long time today, and that film got the adrenalin going again and got the interest built back up again after a long day. You did an excellent job, just fantastic.

I want to say to you that we have noted your comments on UIC, on licensing and on a lot of matters that we have heard from other groups about. Fogo Island Co-op and others have mentioned the inequities, the disincentives of the UIC system. So I am not going to touch on those areas on which we have questioned other people.

But there are two matters I want to touch in three quick minutes, and one is the Canadian Saltfish Corporation. I will ask both questions now and then let you answer them.

I want to know if I am hearing—maybe I am not—from you that maybe the Canadian Saltfish Corporation has outlived its mandate or its usefulness, that maybe it should disappear altogether, because you cannot have the private sector competing with the Saltfish Corporation if it has a mandate that it has to buy the fish offered to it. Either it is going to operate with its current monopoly or maybe it has to disappear. I want a comment on that, as to whether or not that is what you are saying.

The second one is that in Newfoundland I hear two things, no matter where I go. I hear from one fishermen that the problem with the fishery is that there are too many boats. We had a fellow up there on the screen a minute ago, saying: "If you want to add to the problem, keep adding boats". That is a quote that I wrote down. We had another guy five minutes earlier—and this is the second thing we always hear in Newfoundland—saying: Boy, it is not fair. Here I am stuck in a 30-foot boat and I want a bigger boat and I cannot get it. Why will you not let a fellow have the boat he wants?

I would say to your committee, because both points of view were put on the screen: Which is it? I hear both arguments all the time and I am not sure which is the right way: to put the hammer down and restrict new entrants, bigger boats, as one man said, or to allow fishermen to have the boats they want. Those are my two questions.

[Translation]

**M. Tobin:** C'est très difficile, monsieur le président. Ce n'est pas dans la nature des Terre-neuviens de poser des questions courtes.

**M. Peach:** Avant que vous ne débutez, Brian, il se peut que je ne sois pas familier avec toute cette question, étant donné que je ne suis pas pêcheur côtier. Eric Miller est pêcheur côtier et nous trois sommes des travailleurs d'usine. Nous allons vous répondre selon nos compétences.

**M. Tobin:** Premièrement, monsieur le président, je veux répéter ce que je pense qu'il s'agissait d'une excellente présentation pour beaucoup de députés qui sont en politique depuis longtemps. Je n'y suis pas depuis aussi longtemps que ces députés, mais je suis ici depuis pas mal de temps et le film que nous venons de voir m'a emballé et a suscité à nouveau mon intérêt après tout ce temps. Excellent travail, absolument remarquable.

Je veux vous dire que nous avons remarqué vos commentaires à propos de la CAC, des permis et des nombreuses questions sur lesquelles d'autres groupes ont donné leur avis. *Fogo Island Co-op* et d'autres entreprises ont fait mention des injustices et des mesures décourageantes du système de la CAC. Je n'aborderai donc pas ces points sur lesquels nous avons interrogé d'autres personnes.

Il y a toutefois deux sujets que je voudrais aborder en trois petites minutes; le premier concerne l'Office canadien du poisson salé. Je vais poser les deux questions et vous y répondrez à votre guise.

Je veux savoir si j'ai bien compris—peut-être que non—que l'Office canadien du poisson salé a peut-être terminé son mandat ou fait son temps, qu'il devrait peut-être disparaître complètement, parce que le secteur privé ne peut pas concurrencer l'Office du poisson salé si son mandat l'oblige à acheter le poisson qui lui est offert. Il doit ou continuer à fonctionner avec son monopole actuel ou peut-être disparaître. Je désire un commentaire là-dessus, c'est-à-dire si oui ou non c'est bien ce que vous dites.

Le deuxième sujet est que où que j'aille à Terre-Neuve, j'entends deux choses. Un pêcheur me dit que le problème dans le secteur des pêches c'est qu'il y a trop de bateaux. Il y a tout juste une minute, sur cet écran, une personne disait : «Si vous voulez ajouter encore au problème, continuez à ajouter des bateaux». C'est une remarque que j'ai noté. Cinq minutes plus tard, une autre personne—et c'est la deuxième chose que nous entendons constamment à Terre-Neuve—a dit : «Mais enfin, ce n'est pas juste. Me voilà pris sur un bateau de 30 pieds; j'en veux un plus gros, mais je ne peux pas l'avoir. Pourquoi ne laissez-vous pas les pêcheurs avoir les bateaux qu'ils veulent?»

Je voudrais dire à votre comité, parce que les deux points de vue ont été exprimés à l'écran : Qu'est-ce que c'est que ça? J'entends constamment les deux arguments et je ne suis pas certain de la bonne solution : être ferme et interdire l'arrivée de nouveaux candidats et l'achat de bateaux plus gros, comme a dit quelqu'un, ou encore permettre aux pêcheurs de se procurer les bateaux qu'ils veulent. Ce sont là mes deux questions.

## [Texte]

**Mr. Peach:** Okay. I will address the question on the Saltfish Corporation in the best way I can. I have been involved in the last couple of years with the Saltfish Corporation, but I will let Eric Miller handle the one on the boats. He is more familiar with it. He is an inshore fisherman and he is involved in the quotas on those boats.

The Saltfish Corporation in the last couple of years, in our area especially, have not been buying adequate amounts of fish as they did in years past. If you look back to the days when my father was a fisherman, for instance, when the Saltfish Corporation was first set up there was a banking setup so that the moneys would come back to the fishermen, from my understanding. Those things are not happening today. We do not know what the real answer is.

As we said in the brief, we feel that the agents are the ones who are calling the shots. When a boat comes into the wharf with 1,000 or 1,500 pounds of fish aboard, and the Saltfish Corporation looks up and says they are sorry but they are going to take only 250 or 300 pounds, what do you do with the rest? Last year, for instance, we had the private sector involved, where the private sector bought saltfish from the fishermen, the small 15- to 18-inch fish that were being dumped over the wharfs. They bought it at 46¢ a pound and 43¢ a pound, and the Saltfish Corporation would pay only 15¢ a pound.

So there is a monopoly; there is something going on there. We cannot pinpoint it. We are asking other people to look into the whole Saltfish Corporation to find out exactly where the fishermen are being led down the garden path.

**The Chairman:** Very briefly on the second question, if you could, sir.

**Mr. Peach:** Go ahead, Eric.

**Mr. Eric Miller (Member, Burin Peninsula Fisheries Improvement Committee):** Okay. I think you misunderstood what we said, Brian. What I said on that film about freezer trawlers and 100- or 120-foot boats was that we do not have a quota in place in Canada for those boats. We have said, or somebody has said that fellows like...

• 1900

**Mr. Tobin:** You are talking about the bigger vessels...

**Mr. Miller:** Yes, but we are talking about small long-liners in St. Lawrence; those guys do have to have probably 50-foot to 60-foot boats to supply some fish to those plants. We do have a quota in our inshore; we have the quota on our offshore. So you must understand that we are talking about two different things. We are talking about two different kettles of fish. We are talking about offshore and we are talking about inshore. So you must understand what we are saying on the inshore and on the offshore.

## [Traduction]

**M. Peach:** D'accord. Je vais répondre du mieux que je peux à la question portant sur l'Office du poisson salé. J'ai travaillé au cours des deux dernières années avec l'Office du poisson salé, mais je vais laisser Eric Miller répondre à la question sur les bateaux. Il s'y connaît mieux. Il est pêcheur côtier et fait face aux quotas s'appliquant à ces bateaux.

L'Office du poisson salé n'a pas au cours des deux dernières années, dans notre région particulièrement, acheté les quantités convenables de poisson comme il l'a fait par le passé. Si nous pensons, par exemple, aux années pendant lesquelles mon père était pêcheur, lorsque l'Office du poisson salé a été créé, il y avait, comme je le comprends, un programme bancaire qui prévoyait que les sommes d'argent reviennent aux pêcheurs. Cela n'existe plus aujourd'hui. Nous ne savons pas quelle est la bonne solution.

Comme nous l'avons dit dans le dossier, nous pensons que ce sont les agents qui décident. Lorsqu'un bateau arrive à quai avec 1,000 ou 1,500 livres de poisson à bord et que l'Office du poisson salé jette un coup d'oeil et dit qu'il regrette, mais qu'il ne va prendre que 250 ou 300 livres, que voulez-vous faire avec le reste? L'an passé, par exemple, le secteur privé participait et lorsqu'il achetait le poisson salé des pêcheurs, les prises de 15 à 18 pouces étaient jetées à l'eau. Il achetait le poisson à 46 cents la livre et à 43 cents la livre, et l'Office du poisson salé ne donne que 15 cents la livre.

Alors, il y a monopole; il y a quelque chose qui se passe. Nous ne pouvons savoir ce que c'est. Nous demandons à d'autres personnes de se pencher sur le dossier de l'Office du poisson salé et de savoir si exactement les pêcheurs se font mener en bateau.

**Le président:** Très brièvement, monsieur, pour la seconde question, si vous pouvez.

**M. Peach:** Vas-y, Éric.

**M. Éric Miller (membre du Burin Peninsula Fisheries Improvement Committee):** D'accord. Je pense que vous avez mal compris ce que nous avons dit, Brian. Ce que j'ai dit dans le film au sujet des chalutiers congélateurs et des bateaux de 100 ou de 120 pieds, c'est que nous n'avons pas encore de quotas pour ces bateaux au Canada. Nous avons dit, ou quelqu'un a dit que les personnes comme...

**M. Tobin:** Vous parlez des gros bateaux...

**M. Miller:** Oui, mais nous parlons des petits palangriers sur le St-Laurent; ces gens-là ont probablement des bateaux de 50 à 60 pieds pour amener du poisson à ces usines de traitement. Nous avons un contingent pour la pêche côtière et nous avons le contingent pour la pêche en haute mer. Par conséquent, vous devez comprendre que nous parlons de deux choses différentes. Nous parlons de deux sujets différents. Nous parlons de la pêche au large des côtes et de la pêche côtière. Vous devez donc comprendre ce que nous disons de la pêche en haute mer et de la pêche côtière.



## [Text]

And the other thing is that I was disappointed a few minutes ago hearing that Mr. Nielsen is going to make an announcement on the freezer trawlers. I do not think there was enough time given. I think that if he approves the freezer trawlers right now, that certainly will upset . . .

**Mr. Price:** On a point of order, Mr. Chairman. Thank you, Eric. This is my point of order. I just wanted to set the record straight, Eric. Mr. Nielsen has not indicated that he will make a decision. He has not put any timeframe on his decision. I think that is something that the press has reported in error. So I just . . .

**The Chairman:** Thanks, Mr. Price.

**Mr. Miller:** It is very disturbing to hear that, as a fisherman, trying to fight for my livelihood and for my province. That is the question I want answered.

**Mr. Price:** That is an opinion. But Mr. Nielsen has not made any statement to that effect.

**The Chairman:** All right. Mr. Skelly, I am going to allow one question, and let us not ask two questions. I am not criticizing you, but we got two questions out of Mr. Tobin and that took six minutes.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, that is not fair play.

**The Chairman:** I am going to give you fair play; I am just going to give you fair warning.

**Mr. Skelly:** When have I ever, before this committee, ever abused the time available, ever taken advantage? For heaven's sake, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Go ahead, Mr. Skelly.

**Mr. Skelly:** Thank you, Mr. Chairman. It was an excellent presentation and I think covered most of the things, something in the order of 49 major points that came out of our hearings today. A lot of them have been covered.

One thing that was not raised by the organization is a thing that we think is going to affect fishermen adversely and it is a bill, Bill C-75, which has been through second reading. It is an act to amend the Canada Shipping Act and it is going to place user fees for things like ice-breaking, dredging, aids to navigation, search and rescue services, across the whole range of marine transport the services and the infrastructure provided to fishermen and other vessel owners. Is your committee aware of that piece of legislation and have you asked to appear before the Transport Committee to make your views known on this particular philosophy of cost-recovery and user pay?

**Mr. Peach:** No, we have not been made aware of the bill. We have heard some rumours, I suppose, through the grapevine that there was such a bill being presented. We also have on our committee some people from the Marine Workers in Marystown and those people would probably be asked to

## [Translation]

L'autre chose, c'est que j'ai été déçu il y a quelques minutes d'entendre que M. Nielsen est sur le point d'annoncer du nouveau concernant les chalutiers congélateurs. Je ne crois pas qu'il s'est écoulé suffisamment de temps. Je crois que s'il approuve dès maintenant les chalutiers congélateurs, il va certainement indisposer . . .

**M. Price:** Je soulève une objection, monsieur le président. Merci, Éric. Voilà mon objection. Je voulais juste mettre les choses au clair, Éric. M. Nielsen n'a pas fait savoir qu'il prendra une décision. Il n'a fixé aucune date limite pour prendre sa décision. Je crois que c'est une erreur de la presse d'avoir rapporté cela. Aussi, je veux juste . . .

**Le président:** Merci, monsieur Price.

**M. Miller:** Il est très déroutant d'entendre cela, à titre de pêcheur qui cherche à sauvegarder son gagne-pain et à assurer le bien de sa province. C'est la question à laquelle je veux qu'on réponde.

**M. Price:** C'est là un point de vue, mais M. Nielsen n'a fait aucune déclaration à cet effet.

**Le président:** Très bien. Monsieur Skelly, je vais vous permettre de poser une question. D'ailleurs, ne posons pas deux questions. Je ne vous critique pas, mais nous avons répondu à deux questions de M. Tobin, ce qui a pris six minutes.

**M. Skelly:** Monsieur le président, vous ne jouez pas franc-jeu.

**Le président:** Je vais jouer franc-jeu avec vous; je vais juste vous servir un bon avertissement.

**M. Skelly:** Quand est-ce que j'ai abusé du temps alloué devant ce Comité, quand est-ce que j'en ai profité? Pour l'amour du ciel, monsieur le président.

**Le président:** Allez-y, monsieur Skelly.

**M. Skelly:** Merci, monsieur le président. C'était un excellent exposé qui a abordé selon moi la plupart des éléments, soit à peu près les 49 points principaux qui sont ressortis de nos audiences d'aujourd'hui. Un grand nombre de ces points ont été traités.

Un point qui n'a pas été soulevé par l'organisation et qui nuira aux pêcheurs, selon moi, c'est le projet de loi C-75, qui a déjà passé l'étape de la deuxième lecture. Ce projet de loi vise à modifier la Loi sur la marine marchande du Canada, en imposant des droits d'utilisation pour des services comme les brise-glaces, le dragage, les aides à la navigation, le sauvetage et la récupération, dans toute la gamme des services et de l'infrastructure de transport maritime offerts aux pêcheurs et aux autres propriétaires de bateaux. Votre Comité est-il au courant de ce texte de loi? Par ailleurs, avez-vous demandé d'être entendu devant le Comité des Transports pour faire connaître votre point de vue sur ce principe particulier du recouvrement des coûts et du paiement par les utilisateurs?

**M. Peach:** Non, nous n'étions pas au courant du projet de loi. Nous avons entendu certaines rumeurs, je suppose, à travers les branches, selon lesquelles un tel projet de loi était sur le point d'être présenté. Nous comptons également dans notre Comité certains membres des *Marine Workers* (travail-

**[Texte]**

represent. But we have not been asked to present any briefs on this bill.

**Mr. Skelly:** If your Member of Parliament is here today, is it possible for you to ask for a briefing on this and his position on it?

**Mr. Peach:** I think that can be arranged after the meeting, probably. We can meet with MP Joe Price and . . .

**Mr. Skelly:** Okay. The clerk has copies of that, so hopefully you would be able to appear before the committee and raise your concerns.

**Mr. Peach:** Okay. Thanks.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Skelly. Just absolutely marvellous, marvellous. All right then. Mr. Price.

**Mr. Price:** Thank you, Mr. Chairman. I am going to be even better than that.

Calvin, I am not going to ask any questions because I think you made a very comprehensive effort in raising the issues and dealing with them, but I just want, for the benefit of the committee, for you to just indicate once again the people you represent, then I want you to go over to that map over there and I want you to show the committee the geography that you represent.

**Mr. Peach:** Okay.

**Mr. Price:** Because I do not think the committee fully realizes just the extent of your representation here today and the number of people we saw on that video.

**The Chairman:** Thanks, Mr. Price.

**Mr. Peach:** Mr. Chairman, the area we represent goes from the bottom of Fortune Bay right around to the Burin Peninsula into Placentia Bay, down into Petite Forte at the bottom of Placentia Bay, so we represent the whole Burin Peninsula.

• 1905

**The Chairman:** Just for the record in case that was not caught by the sound, this group represents the entire Burin Peninsula.

How many people would that be?

**Mr. Peach:** Roughly 41,000 people, sir.

**The Chairman:** Okay.

**Mr. Price,** did you want the groups outlined as well?

**Mr. Price:** If I have one criticism of your video, I thought maybe you should have identified the groups that were speaking because they are from all around that geographic area. They provide a fine representation of views.

**[Traduction]**

leurs maritimes) de Marystown à qui on demanderait probablement de faire office de représentants. Toutefois, on ne nous a pas demandé de présenter de mémoires concernant ce projet de loi.

**M. Skelly:** Si votre député est présent aujourd'hui, est-il possible que vous lui demandiez un compte rendu de même que sa position sur le sujet?

**M. Peach:** Je pense que nous pouvons arranger cela après la réunion, probablement. Nous pouvons rencontrer le député Joe Price et . . .

**M. Skelly:** D'accord. Le greffier en a des exemplaires, de sorte que vous devriez pouvoir comparaître devant le Comité et soulever vos préoccupations.

**M. Peach:** D'accord. Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Skelly. Tout à fait fantastique, fantastique. Très bien alors. Monsieur Price.

**M. Price:** Merci, monsieur le président. Je ferai encore mieux que cela.

Calvin, je ne vais pas vous poser de question parce que vous avez, selon moi, fait votre possible pour soulever les questions et les traiter; cependant, je veux seulement, pour le bénéfice du Comité, que vous nous indiquiez encore une fois les gens que vous représentez. Je vous demanderais de bien vouloir vous rendre jusqu'à la carte géographique qui se trouve là-bas et de montrer au Comité la région géographique que vous représentez.

**M. Peach:** D'accord.

**M. Price:** Je vous demande cela parce que je ne crois pas que le Comité se rende bien compte du nombre de personnes que vous représentez ici aujourd'hui et que nous avons vues sur ce vidéo.

**Le président:** Merci, monsieur Price.

**M. Peach:** Monsieur le président, la région que nous représentons va du fond de la baie de Fortune, juste autour de la péninsule Burin dans la baie de Plaisance, en descendant jusqu'à Petit Forte au fond de la baie de Plaisance, de sorte que nous représentons toute la péninsule Burin.

**Le président:** Pour mémoire, au cas où ce renseignement n'aurait pas été enregistré clairement, ce groupe représente toute la péninsule Burin.

Combien de personnes seraient ainsi représentées?

**M. Peach:** Environ 41,000 personnes, monsieur.

**Le président:** Très bien.

Monsieur Price, voulez-vous que les groupes soient aussi identifiés?

**M. Price:** Si je puis me permettre une critique concernant votre vidéo, je pensais que vous auriez peut-être pu identifier les groupes en train de parler parce qu'ils provenaient de toute l'étendue de cette région géographique. Ils fournissent un bon échantillon d'opinions.

**[Text]**

**A witness:** We came here very well put together, we thought. Another copy went around that was supposed to go around to the committee. We never had enough copies for all—and we apologize—because we were kind of stuck for time. But we did put an agenda together. We had started off with Joe Edwards in Lawn and we put the whole agenda, and all the words that were said on the video were also put on paper here so the committee would know exactly who was talking and what was said.

**The Chairman:** Okay. I think that when they put the minutes together they can take that document and work it out.

**Mr. Henderson:** It will all be attached.

**The Chairman:** It will all be attached, as Mr. Henderson says.

**A witness:** Gentlemen, I would like to make one point before you go on. Right now we do not have available a copy of the video we just presented, but I will pick up the address of your committee where we can mail you a copy and within a matter of three or four days there will be a copy in the mail to your committee.

**The Chairman:** I should say that if things get too tough for your people I am sure you have a tremendous future ahead of you as producers of movies and movie stars and whatever. It was excellent for a production like that.

**Mr. Skelly:** The way this committee picks up information in that presentation, gee, that . . .

**The Chairman:** Yes, it is a first-class way. You sit here all day and listen to briefs being read and that, but when you actually see something like that to me it is a lot easier to grasp the problems.

Does anyone else have a question?

**Mr. Gass?**

**Mr. Gass:** Just one comment, if I may indulge the committee's good nature. I will not go into it in detail. I will ask the witness to send us some information.

It is regarding the Canadian Saltfish Corporation. I was surprised to hear that the Saltfish Corporation will not buy all your fish and that the private sector is paying a lot more money for smaller fish that the Saltfish Corporation is paying for the big fish.

I got that information from the witness. Hopefully he will send it to the committee.

**A witness:** Mr. Chairman, we had sent several letters to the Hon. John Fraser when he was Minister of Fisheries. We had sent various copies to Joe Price, our MP. We have been adequately presenting letters on behalf of the fishermen to the Members of Parliament and the officials involved. But we will put together another letter of background on the problems we have had in the last couple of years and send it to the committee as well.

**Mr. Gass:** Thank you very much.

**[Translation]**

**Un témoin:** Nous croyions être très bien préparés lorsque nous sommes venus ici. Un autre exemplaire a circulé et il devait circuler et parvenir au comité. Nous n'avions jamais assez de copies pour tout le monde—et nous nous en excusons—parce que nous étions en quelque sorte coincés par le temps. Nous avons bien préparé un programme. Nous avions commencé avec Joe Edwards à Lawn et nous avons établi le programme, et tout le texte du vidéo a également été mis sur papier ici pour que le comité sache exactement qui parlait et ce qui était dit.

**Le président:** D'accord. Je pense que lorsqu'ils dresseront le procès-verbal, ils pourront utiliser ce document.

**M. Henderson:** Il sera joint.

**Le président:** Il sera joint, comme le dit monsieur Henderson.

**Un témoin:** Messieurs, j'aimerais faire ressortir un point avant que vous poursuiviez. Nous n'avons pas pour l'instant de copie du vidéo que nous venons de présenter, mais je vais prendre l'adresse du comité et d'ici trois ou quatre jours, j'en expédierai une à cette adresse.

**Le président:** D'après ce que je peux voir, si les choses devaient se gêner pour vous, je suis sûr que vous auriez un très bel avenir devant vous en tant que producteurs de films ou qu'étoiles de cinéma. Cette production était excellente.

**M. Skelly:** La façon dont le comité obtient de l'information dans cette présentation, ça alors! . . .

**Le président:** En effet, c'est fait de façon très professionnelle. Vous écoutez, assis ici toute la journée, la lecture d'exposés, mais lorsque vous voyez quelque chose comme cela, c'est à mon avis beaucoup plus facile de saisir les problèmes.

Y a-t-il des questions?

Monsieur Gass?

**M. Gass:** Juste un commentaire, si je puis abuser de la bienveillance du comité. Je n'entrerai pas dans les détails. Je demanderai au témoin de nous envoyer un peu d'information.

C'est au sujet de l'Office canadien du poisson salé. J'ai été surpris d'apprendre que l'Office n'achètera pas tout votre poisson et que le secteur privé achète le petit poisson à un prix beaucoup supérieur à celui que paie l'Office pour le gros poisson.

J'ai obtenu cette information du témoin. J'espère qu'il la fera parvenir au comité.

**Un témoin:** Monsieur le président, nous avions envoyé plusieurs lettres à l'honorable John Fraser lorsqu'il était ministre des Pêches. Nous en avions envoyé des copies à Joe Price, notre député. Nous avons bien présenté les lettres au nom des pêcheurs aux députés et aux fonctionnaires ou représentants concernés. Mais nous allons rédiger une autre lettre de rappel au sujet des difficultés que nous avons rencontrées au cours des deux dernières années et nous la ferons aussi parvenir au comité.

**M. Gass:** Merci beaucoup.



## [Texte]

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gass.

Mr. Peach, and your delegation, I would like to thank you very much on behalf of the committee for an excellent presentation. We appreciate very much your coming here today. Thank you.

**Mr. Peach:** Mr. Chairman, before I go I want to put another clarification for Brian on the question he asked.

In the presentation three issues were addressed. The first issue that was addressed on the small boats was the size of the small boats pertaining to how big they can be built; the second one that was addressed, which I think was the confusion between the factory freezer trawlers, which Eric addressed, was the midwater trawlers that the provincial government are asking for right now; and the third one was the factory freezer trawlers.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Peach.

**Mr. Peach:** We are not supporting the midwater trawlers until our inshore fishermen are adequately taken care of right now.

**The Chairman:** Thank you very, very much.

**Mr. Peach:** Thank you. On behalf of this committee, we thank you for your time. I know it has been pressing for time. We thought we were only going to have 10 minutes when we started, but we have ended up with 45, or probably 50 now, so we are well pleased. That covers our brief, and we would like to welcome you the next time, rather than in St. John's, to come to the Burin Peninsula and meet with our fishermen.

**The Chairman:** We will do our best to accommodate you, sir. Thank you.

Gentlemen, we now adjourn until 7 p.m. At that time we will hear the Fisheries Association of Newfoundland and Labrador.

## EVENING SITTING

• 1910

**The Chairman:** Order. I would like to call on Mr. Bruce Chapman, who is President of the Fisheries Association of Newfoundland and Labrador. With Mr. Chapman is Mr. Gerard Dominic.

Welcome, Mr. Chapman.

Gentlemen, we have a brief which has been circulated to all of you. It has not been translated. I am sorry.

Mr. Chapman.

**Statement by Mr. Bruce Chapman (President, Fishermen's Association of Newfoundland and Labrador):** The Fisheries Association of Newfoundland and Labrador is the major fish and seafood processor organization in this province. We represent 22 companies of all sizes, whose production constitutes approximately 85% of the fish and seafood produced in Newfoundland. We welcome the opportunity to appear before

## [Traduction]

**Le président:** Merci, monsieur Gass.

Monsieur Peach et votre délégation, je tiens à vous remercier beaucoup au nom du comité pour votre excellente présentation. Nous vous sommes très reconnaissants d'être venus nous rencontrer ici aujourd'hui. Merci.

**M. Peach:** Monsieur le président, avant de partir, je tiens à apporter une autre précision à l'intention de Brian au sujet de la question qu'il a posée.

Pendant la présentation, trois questions ont été abordées. La première, qui concernait les petits bateaux, portait sur la taille qu'ils peuvent atteindre; la deuxième question, il me semble, qui a entraîné une confusion avec celle des chalutiers-usines congélateurs, que Éric a abordée, était celle des chalutiers pêchant entre deux eaux que veut maintenant obtenir le gouvernement provincial; et la troisième question concernait les chalutiers-usines congélateurs.

**Le président:** Merci, monsieur Peach.

**M. Peach:** Nous ne serons pas en faveur des chalutiers pêchant entre deux eaux jusqu'à ce que les besoins de nos pêcheurs côtiers soient satisfaits.

**Le président:** Merci beaucoup.

**M. Peach:** Merci. Au nom du comité, merci pour le temps que vous nous avez consacré. Je sais que le temps pressait. Je pensais que nous n'aurions que 10 minutes lorsque nous avons commencé, mais nous avons fini par en obtenir 45, ou probablement 50 maintenant, nous sommes donc bien satisfaits. Cela termine notre présentation, et nous aimerions vous souhaiter la bienvenue la prochaine fois, non pas à St. John's, mais dans la péninsule Burin où vous pourriez rencontrer nos pêcheurs.

**Le président:** Nous ferons de notre mieux pour vous donner satisfaction, monsieur. Merci.

Messieurs, il y a maintenant ajournement jusqu'à 19 heures. Nous entendrons alors les représentants de la *Fisheries Association of Newfoundland and Labrador*.

## SÉANCE DU SOIR

**Le président:** À l'ordre. Je donne maintenant la parole à M. Bruce Chapman, président de Fisheries Association of Newfoundland and Labrador, qui est accompagné de M. Gerard Dominic.

Bienvenue, Monsieur Chapman.

Messieurs, nous avons fait circuler un document parmi vous. Il n'a pas été traduit. J'en suis désolé.

Monsieur Chapman.

**Exposé de M. Bruce Chapman (président de Fisheries Association of Newfoundland and Labrador):** Fisheries Association of Newfoundland and Labrador est la principale organisation de traitement du poisson et des fruits de mer de la province. Nous représentons 22 compagnies de toutes tailles dont la production équivaut approximativement à 85 p. 100 de tout le poisson et de tous les fruits de mer produits par Terre-

## [Text]

the House of Commons Standing Committee on Fisheries and Forestry. In anticipation of your time constraints we have endeavoured to restrict our submission to highlights of the more important fisheries issues facing us today.

Seals: Our Association's interest in the seal issue lies in the need for balanced management and conservation of marine resources and for the protection of the fundamental economic requirements of the fishing industry in Atlantic Canada.

The present population levels of the harp, hooded and grey seal are deemed by most conservation authorities to be surplus to the needs of the species to reproduce and maintain themselves. In fact, these population levels are increasing at rates above the necessary conservation levels due to the lack of meaningful removals from the resource, which in turn is detrimental to the fishing industry.

The Association believes that the increasing seal populations have created major problems related to the increasing prevalence of the sealworm parasites in commercial fish stocks, and the consumption of commercial fish stocks by seals. The greatest concentration of the sealworm are found in NAFO Division areas 3P, 4RST, 4VWX and to a lesser extent 4X. The infestation rate in the south and Gulf Coasts of Newfoundland has increased four to six-fold in the last five years. Concerning the rest of Newfoundland, the sealworm is prevalent in areas west of and including 3Ps, and in recent years has spread east to areas 3L and 3NO.

Parasites in codfish cost the fishing industry a great deal of money each year, these increased costs evident in decreased yields and additional labour costs. Last year the total cost for removal of parasites in terms of lost yield and incremental candling costs totalled approximately \$30 million. In light of the severe financial difficulties of the fishing industry, such costs cannot be absorbed yearly without relief.

With respect to consumption of fish stocks, it is estimated that each seal consumes an estimated 352 kilograms of codfish annually. When one considers that in 1982 the T.A.C. for seals was approximately 200,000 animals (5.5% harvested), this group's consumption of cod would total 70,508 metric tonnes, the landed value of which totals some \$23.4 million. The value in terms of direct labour based on 17,979 metric tonnes of finished products is \$11.9 million or 1.7 million man hours. Costs, in terms of packaging and transportation reach estimated levels of \$2.8 million and 1.9 million man hours. Contribution to plant overhead is approximately \$5.65 million. The total revenue generated would be \$45.5 million and equivalent, to approximately 5,000 jobs. Thus, the above

## [Translation]

Neuve. Nous nous réjouissons de l'occasion qui nous est donnée de prendre la parole devant le Comité permanent des pêches et des forêts de la Chambre des Communes. Compte tenu du temps limité dont vous disposez, nous nous sommes efforcés de restreindre notre exposé aux faits saillants des principaux problèmes que nous reconstruisons aujourd'hui dans le domaine des pêches.

Phoques: L'intérêt que notre Association porte à la question des phoques tient au besoin d'assurer une gestion et une conservation équilibrées des ressources marines et de protéger les besoins économiques fondamentaux de l'industrie des pêches dans les provinces de l'Atlantique.

Les populations actuelles de phoques du Groënland, de phoques à capuchon et de phoques gris sont considérées par la plupart des organismes de conservation comme étant trop nombreuses pour que les espèces puissent bien se reproduire et se maintenir. En fait, ces populations s'accroissent à un rythme supérieur aux niveaux de conservation requis étant donné qu'on n'en prélève pas un nombre suffisant et cela a également des répercussions préjudiciables sur l'industrie de la pêche.

L'Association pense que l'augmentation des populations de phoques a créé des problèmes majeurs, soit d'une part la fréquence croissante des vers parasites du phoque dans les stocks de poissons commerciaux et d'autre part la consommation de ces derniers par les phoques. Les plus grandes concentrations de vers parasites du phoque se rencontrent dans les zones 3P, 4RST et 4VWX de l'OPANO et, dans une moindre mesure, dans la zone 4X. Le taux d'infestation sur la côte sud de Terre-Neuve et sur celle bordant le Golfe s'est accru de 4 à 6 fois au cours des cinq dernières années. En ce qui concerne le reste de Terre-Neuve, la présence de ces parasites est courante dans les zones situées à l'ouest de la zone 3P, tout en incluant cette dernière, et on a constaté qu'ils avaient fait leur apparition ces dernières années à l'est, dans les zones 3L et 3NO.

La présence de ces parasites dans les morues coûte à l'industrie de la pêche des sommes importantes chaque année, l'augmentation des coûts se traduisant par des prises moindres et des coûts de main-d'œuvre supplémentaires. L'an dernier, le coût total de l'enlèvement de ces parasites en termes de prises perdues et de coûts de mirage supplémentaires s'est élevé à environ 30 millions de dollars. Compte tenu des difficultés financières sérieuses de l'industrie des pêches, ces coûts ne peuvent être absorbés annuellement sans aide.

En ce qui concerne la consommation des stocks de poisson, on estime que chaque phoque consomme 352 kilogrammes de morue par an. Lorsqu'on sait que le total des prises admissibles en 1982 était de 200,000 phoques (5,5 p. 100 sont capturés), la consommation de morue par ce groupe pourrait atteindre au total 70,508 tonnes métriques, dont la valeur au débarquement équivaldrait à environ 23,4 millions de dollars. En ce qui concerne le coût de la main-d'œuvre directe basé sur 17,979 tonnes métriques de produits finis, il équivaut à 11,9 millions de dollars ou à 1,7 million d'heures-personnes. Les coûts de l'emballage et du transport sont évalués à 2,8 millions de dollars et à 1,9 million d'heures-personnes. Les frais généraux des usines sont d'environ 5,65 millions de dollars. Les revenus totaux générés seraient de l'ordre de 45,5 millions de dollars et

## [Texte]

figures speak for themselves and illustrate an economic loss of revenue and employment of enormous proportions.

We simply cannot continue to absorb the direct costs and enormous losses associated with these surplus seal populations. It is more than clear that the seal populations must be controlled to maintain a balanced marine ecosystem and the peoples and communities depend upon it.

**Recommendation:** The standing committee support and recommend to government a significant and sustained action to control and reduce Atlantic Canada's seal population.

D.F.O. Inspection Branch: As you are aware, the recent disclosure that canned tuna was released for sale in Canada after rejection by the Inspection Branch of the Department of Fisheries and Oceans (D.F.O.) has led to a proposal that would see fish inspection activities transferred to the Department of National Health and Welfare. The Fisheries Association of Newfoundland and Labrador does not support this proposal. We strongly believe that the creation of a single inspection agency is unjustified, ill-advised and could potentially bring about serious long-term disbenefits to our industry..

The Newfoundland fishery is an export driven industry. For several decades, the Inspection Branch has been an integral component of our export initiatives. The services provided by the Inspection Branch have, in large measure, facilitated the diversification of our product exports to existing markets and the development of new markets—the most notable examples being the U.S.S.R. and G.D.R. The Inspection Branch provides the often necessary assurance to importers of our products that such products meet or exceed Canadian standards for product quality and safety. However, the importance of this branch goes much beyond their role of inspection of final products destined for the market. They also provide invaluable input and feedback on harvesting and production decisions.

The major buyers of our fishery products are extremely confident in the current fish inspection system. We contend that any bureaucratic changes would most certainly depress that confidence and may unnecessarily lead to more cautionary buying practices. It is entirely in the realm of possibility that the proposed change could result in some export markets being irreparably damaged or lost.

In the past, wherever problems have arisen, D.F.O. inspection staff have responded effectively and on a timely basis, developing solutions to those problems. Since the mandate of DNHW is considerably more restricted in both scope and focus than D.F.O., we are especially concerned that the removal of the inspection function from D.F.O. would seriously compromise the ability of the government to deal with such "inspection" issues on a timely basis.

## [Traduction]

équivaldraient à environ 5,000 emplois. De tels chiffres parlent d'eux-mêmes et illustrent une perte économique énorme de revenus et d'emplois.

Nous ne pouvons tout simplement pas continuer à absorber les coûts directs et les pertes énormes découlant de ces populations excédentaires de phoques. Il est plus qu'évident qu'elles doivent être contrôlées pour maintenir l'équilibre de l'écosystème marin et que la subsistance des gens et des communautés en dépend.

**Recommandation:** Le Comité permanent recommande au gouvernement de prendre des mesures importantes et permanentes en vue de contrôler et de réduire la population de phoques de l'Atlantique.

Direction de l'inspection de Pêches et Océans: Comme vous le savez, la récente divulgation que du thon en conserve avait été mis en vente au Canada malgré le rejet de stocks par la Direction de l'inspection de Pêches et Océans s'est soldée par la proposition voulant que les services d'inspection du poisson soient transférés à Santé et Bien-être social. *Fisheries Association of Newfoundland and Labrador* ne donne pas son appui à cette proposition. Nous croyons fermement que la création d'un seul organisme d'inspection n'est pas justifiée, qu'elle est inconsiderée et qu'elle pourrait entraîner à long terme de sérieux inconvénients pour notre industrie.

Les pêches de Terre-Neuve sont une industrie qui repose sur l'exportation. Depuis plusieurs décennies, la Direction de l'inspection fait partie intégrante de nos initiatives à l'exportation. Les services fournis par cette Direction ont dans une large mesure facilité la diversification de nos exportations de produits sur les marchés existants et le développement de nouveaux marchés, les plus notables étant l'U.R.S.S. et la R.D.A. La Direction de l'inspection fournit aux importateurs l'assurance souvent nécessaire que nos produits satisfont aux normes canadiennes de qualité et de salubrité ou les dépassent même. Toutefois, l'importance de cette Direction dépasse nettement son rôle d'inspection des produits finis destinés au marché. Elle fournit également des données inestimables sur les décisions relatives à la production et aux prises.

Les principaux acheteurs de nos produits de la pêche font extrêmement confiance à notre système actuel d'inspection du poisson. Nous prétendons que tout changement d'ordre administratif aurait très certainement pour effet de diminuer cette confiance et pourrait inutilement se solder par des habitudes d'achat plus prudentes. Il est tout à fait dans l'ordre du possible que le changement proposé se traduise par la perte de quelques-uns de nos marchés à l'exportation ou leur crée un tort irréparable.

Dans le passé, chaque fois que des problèmes ont surgi, le personnel de la Direction de l'inspection de Pêches et Océans est intervenu efficacement et en temps opportun pour leur trouver des solutions. Étant donné que le mandat de Santé et Bien-être social est considérablement plus restreint dans sa portée que celui de Pêches et Océans, nous nous demandons réellement si le fait de retirer à ce dernier ministère ses fonctions d'inspections ne viendra pas sérieusement compromettre la capacité du gouvernement à régler en temps opportun les problèmes «d'inspections».



## [Text]

FANL sees no plausible reason why the co-operative approach to fish inspection presently practised by D.F.O. and DNHV cannot be continued. If government truly deems it necessary to take some corrective measures to restore public confidence that seafood products in Canada are both safe and fit for human consumption, such action should take place within the existing bureaucratic organization so as to minimize the overall impact on industry. Should it be the resolve of government that the tuna incident require a response to reassure Canadians, we make the following recommendations:

That the standing committee recommend to government fish inspection activities remain the exclusive responsibility of the Department of Fisheries and Oceans. Where there is a dispute between the producer/importer with D.F.O. inspection decisions, we recommend the establishment of the final and unappealable reference to an agency or tribunal external to D.F.O. This final appeal tribunal would use the same guidelines for safety and quality as D.F.O. If the appellant is unsuccessful, all costs of this final arbitration would be borne by the appellant. If the appellant is successful, all costs of this final arbitration and all costs of appeal would be borne by government.

**OFFSHORE PETROLEUM DEVELOPMENT:** From the outset of offshore petroleum exploration, the fishery, in particular the offshore harvesting sector, has been rendered into a very vulnerable position. None the less, having an understanding of the potential socio-economic benefits to the people of Canada, we acknowledge the absolute necessity for a mutually co-operative relationship between both industries.

Enjoying the distinct advantage of being in a position to learn from the experiences and mistakes of other countries which have endured petroleum development, our Association just recently submitted our response to Mobil Oil's Environmental Impact Study, in which we outlined what we regarded as the major problem areas in the fishing industry/oil industry interface.

The objective of our submission was to prevail upon the assessment panel to recommend adoption of strident and purposeful measures which would ensure our industry's major seafood markets were not compromised as a direct result of offshore petroleum development. The problem areas we addressed to the panel included:

- 1) Loss of access due to exclusion zone
- 2) Oil pollution
- 3) Seabed debris
- 4) Employment demands
- 5) Vessel traffic, and
- 6) Second level compensation

While the text of our submission is too broad to be dealt with here in great detail, what we stressed to the assessment panel and what we wish to stress to the standing committee is the necessity for adequate compensation to our industry to atone for the ensuing disruption of normal harvesting and

## [Translation]

La FANL ne voit aucune raison valable d'interrompre l'action de Pêches et Océans et de Santé et Bien-être social qui effectuent actuellement en collaboration l'inspection du poisson. Si le gouvernement juge vraiment nécessaire de prendre des mesures pour restaurer la confiance du public et lui prouver que les produits de la mer canadiens sont à la fois de qualité et comestibles, une telle action devrait avoir lieu dans le cadre des services existants de manière à minimiser leur incidence globale sur l'industrie. Si le gouvernement est convaincu que l'incident du thon exige une réponse pour rassurer les Canadiens, nous proposons les recommandations suivantes:

Que le Comité permanent recommande au gouvernement que les services d'inspection demeurent la responsabilité exclusive de Pêches et Océans. Advenant un litige avec le producteur ou l'importateur concernant les décisions prises par Pêches et Océans lors de l'inspection, nous recommandons le renvoi final et sans appel de l'affaire devant un organisme ou un tribunal indépendant de la Direction des pêches. Ce tribunal, dans son jugement final, se baserait sur les mêmes lignes directrices de salubrité et de qualité qu'utilise Pêches et Océans. Les coûts de cet arbitrage final seraient à la charge de l'appelant, s'il est débouté et ceux de l'arbitrage final et de l'appel seraient à la charge du gouvernement, dans le cas contraire.

**EXPLOITATION PÉTROLIÈRE EN MER:** Dès le début de l'exploration pétrolière en mer, les pêches, en particulier les zones de pêche au large, sont devenues très vulnérables. Néanmoins, sachant les avantages socio-économiques potentiels que cela pouvait présenter pour les Canadiens, nous avons convenu de l'absolue nécessité d'établir des relations de coopération entre les deux industries.

Forté de l'avantage de pouvoir bénéficier des expériences et des erreurs d'autres pays ayant subi une exploitation pétrolière, notre Association a récemment fait parvenir une réponse à l'Évaluation des incidences environnementales de *Mobil Oil* dans laquelle nous avons exposé à grands traits ce que nous avons jugé être les principaux points litigieux dans les relations entre l'industrie des pêches et l'industrie pétrolière.

L'objectif de notre exposé était de persuader la commission d'évaluation de recommander l'adoption de mesures retentissantes et déterminées garantissant que les principaux marchés des produits de la mer de notre industrie ne seraient pas compromis comme conséquence directe de l'exploitation pétrolière en mer. Les secteurs litigieux sur lesquels nous voulions que la commission se penche étaient les suivants:

- 1) la perte d'accès en raison de la zone d'exclusion
- 2) la pollution pétrolière
- 3) les déchets sur le fond marin
- 4) les demandes d'emploi
- 5) la circulation des bateaux, et
- 6) les compensations secondaires

Bien que le texte de notre exposé soit trop long pour qu'on en traite ici en détail, ce que nous avons fait remarquer à la commission d'évaluation et ce que nous tenons à mentionner au Comité permanent, c'est la nécessité d'une indemnisation adéquate pour notre industrie, afin de la dédommager de

**[Texte]**

processing activity related to any offshore petroleum development.

In our response we assert that there is little doubt that petroleum development will have a negative impact on fishery operations, the level of impact contingent upon the nature and scope of oil-related activities. The underlying theme of our submission to the panel was the need to set in place a mechanism through which industry operations could claim for damages sustained as a direct result of petroleum development. It should be duly noted that through inter-industry co-operation and consultation, in a committee forum, both industries developed a satisfactory compensation policy for non-attributable damage. It is in this same spirit that we make the following recommendation with respect to attributable damage:

The standing committee formally support the establishment of an inter-industry committee to determine a formula for compensation that would recompense the industry for disruption of normal operations.

**FREE TRADE:**

The Fisheries Association fully supports the current initiatives of government in the pursuit of freer trade with the United States. We believe it is absolutely essential that fisheries trade issues including both tariff and non-tariff barriers be given greater prominence and pursued more aggressively during free trade negotiations.

Of paramount concern to our association is the growing protectionism in the U.S.A. We witnessed earlier this year Canada being charged with dumping saltfish products, the outcome of which led to dumping duties averaging some 24%. Faced with strong competition for this market from Norway, this has severely put at risk a \$20 million business and thousands of jobs.

The 1984 332 International Trade Commission investigation on fresh and frozen groundfish and scallops markets in New England has led to the recent application by the New England fresh groundfish industry for countervailing duties on further exports of these products. Should the applicants be successful, we have been made aware that the Alaskan frozen groundfish industry will also make an application for countervailing duties against Canadian exports of frozen groundfish to the U.S.A. market. Mired in financial crisis, the seafood industry can ill afford to continually fight these protectionist measures which cost hundreds of thousands of dollars. We wish to impress upon the standing committee that should this recent petition be successful, the entire Atlantic industry will be put at risk.

**[Traduction]**

l'interruption des activités de pêche et de traitement du poisson résultant de toute exploitation pétrolière en mer.

Dans notre réponse, nous affirmons que l'exploitation pétrolière aura à n'en pas douter une incidence négative sur les pêches, l'importance de ces répercussions étant fonction de la nature et de l'ampleur des activités pétrolières. Dans notre exposé à cette commission, nous avons surtout insisté sur la nécessité de mettre en place un mécanisme qui permettrait à l'industrie des pêches de faire des réclamations pour tout dommage résultant directement de l'exploitation pétrolière. Il convient de bien noter que grâce à la coopération et à la consultation entre les deux industries, au cours d'un débat ouvert du comité, nous avons mis au point une politique d'indemnisation satisfaisante pour les dommages non imputables. C'est dans le même esprit que nous faisons la recommandation suivante concernant les dommages imputables:

Le comité permanent appuie officiellement la création d'un comité réunissant des représentants des deux industries afin de déterminer la méthode d'indemnisation qui dédommagerait l'industrie des pêches en cas d'interruption de ses opérations courantes.

**LIBRE ÉCHANGE:**

*Fisheries Association of Newfoundland and Labrador* appuie sans réserve l'initiative actuelle du gouvernement concernant la libéralisation des échanges commerciaux avec les États-Unis. Nous croyons qu'il est absolument essentiel qu'on accorde une plus grande importance aux problèmes des échanges commerciaux dans le domaine des pêches, y compris les barrières tarifaires et non tarifaires et qu'on se montre plus agressif à cet égard durant les négociations sur le libre échange.

Ce qui préoccupe surtout notre Association c'est la montée du protectionnisme aux États-Unis. Nous avons été les témoins plus tôt cette année de l'accusation de «dumpings» portée contre le Canada dans le domaine du poisson salé, ce qui s'est soldé par l'établissement d'un droit antidumping s'élevant à environ 24 p. 100. Ayant à faire face dans ce domaine à la sérieuse concurrence de la Norvège, cette affaire a sérieusement mis en danger un marché de 20 millions de dollars et des milliers d'emplois.

Les travaux de la 332 *International Trade Commission* sur les poissons de fond et les pétoncles frais et congelés qui s'est tenue en 1984 en Nouvelle-Angleterre ont abouti à la récente application par l'industrie des poissons de fond frais de Nouvelle-Angleterre de droits compensateurs sur les futures exportations de ces produits. Si les requérants obtiennent satisfaction, nous avons appris que l'industrie des poissons de fond congelés de l'Alaska présentera aussi une demande de droits compensateurs contre les exportations canadiennes de poissons de fond congelés sur le marché américain. Embourbée dans une crise financière, l'industrie des produits de la mer peut mal se permettre de continuer la lutte contre ces mesures protectionnistes qui lui coûtent des centaines de milliers de dollars. Nous voulons bien faire comprendre au Comité permanent qu'advenant le succès de cette récente demande, c'est toute l'industrie des provinces de l'Atlantique qui sera mise en péril.

## [Text]

The tariff barriers on frozen fish sticks and portions is also a principal concern to our association. While most unprocessed fish products move freely between Canada and the U.S.A., the tariff barrier on sticks and portions is set at 15%. This forces smaller processing companies to export their frozen cod blocks to the U.S.A. market with little value added. It causes the larger companies, like Fishery Products International and National Sea Products, to forward integrate into the U.S.A. to set up value added lines and export both the raw material and jobs to their U.S.A. subsidiaries. We believe that the advantages of value added products produced in Canada are worth pursuing and would contribute greatly to the continued viability of the industry.

**RECOMMENDATION:** That government attempt, where possible, to lessen protectionist pressures in the U.S.A., and aggressively pursue the inclusion of fishery products in any negotiated free trade agreement with the U.S.A.

**FACTORY FREEZER TRAWLERS:**

FANL wishes to express its support of existing federal government policy to prohibit the use of FFTs with respect to the utilization of the northern cod stocks. In advancing our position, we must clarify that the specific application by National Sea Products Ltd. is not being addressed. It is a question of whether or not existing policy to prohibit the use of FFTs should be changed at this point in time. The issue is obviously a complex one which was reflected in very intense discussion with the association. There is not a unanimous view. The official position of the association reflects the fact that the majority of member companies feel that there are several important outstanding questions.

The association has a number of concerns related to the impact of FFTs on the markets presently supplied by shore-based production facilities. Any expansion of frozen-at-sea squid production will very likely impact on the ability of shore plants to market squid in times of competition for share of a limited market. However, the principal question of the association from a marketing perspective is related to the question of how FFT-produced cod products would interface with those currently being exported by Newfoundland companies. We are increasing our production of high quality products and expanding our share of premium markets in the face of tough international competition. We have not yet had sufficient opportunity to fully assess whether or not Canadian FFTs would complement or conflict with the industry's interests and objectives with respect to the marketplace.

The more fundamental concern of the association in articulating support of the existing policy on FFTs, relates to

## [Translation]

Les barrières douanières sur les bâtonnets et les portions de poissons congelés préoccupent également beaucoup notre Association. Alors que la plus grande partie du poisson non traité circule librement entre le Canada et les États-Unis, les barrières douanières sur les bâtonnets et les portions s'élèvent à 15 p. 100. Cela oblige les petites compagnies de traitement du poisson à exporter leurs blocs de morue congelée sur le marché américain avec une faible valeur ajoutée. De grandes compagnies comme *Fishery Products International* et *National Sea Products* sont contraintes de s'intégrer en aval aux États-Unis pour y établir des lignes de production à plus grande valeur ajoutée et, ce faisant, d'exporter à la fois les matières premières et les emplois vers leurs filiales américaines. Nous estimons que les avantages des produits à valeur ajoutée produits au Canada valent la peine qu'on continue et qu'ils contribueraient grandement au maintien de la viabilité de l'industrie.

**RECOMMENDATION:** Que le gouvernement tente, si possible, d'atténuer les pressions protectionnistes aux États-Unis et continue à se montrer agressif pour inclure les produits de la pêche dans tout accord de libre échange négocié avec les États-Unis.

**CHALUTIERS USINES CONGÉLATEURS:**

La FANL désire exprimer son appui à la politique actuelle du gouvernement fédéral visant à interdire les chalutiers usines congélateurs pour le traitement des stocks de morue de l'Atlantique Nord. En prenant ainsi position, il nous faut préciser que nous ne tenons pas compte de la demande particulière présentée par *National Sea Products Ltd.* Il s'agit pour nous simplement de savoir si la politique actuelle interdisant l'utilisation des navires usines congélateurs devrait être ou non changée. Le problème est manifestement complexe comme en a témoigné l'intensité des discussions au sein de l'Association. Les opinions divergent. La position officielle de l'Association reflète le fait que la majorité des compagnies membres estiment qu'il y a plusieurs importantes questions en suspens.

Les préoccupations de l'Association sont nombreuses concernant l'incidence des chalutiers usines congélateurs sur les marchés actuellement approvisionnés par les installations de production à terre. Toute augmentation de la production de calmar congelé en mer se répercutera très certainement sur la capacité des usines à terre à mettre en marché leur production à certaines périodes où la part du marché est limitée. Toutefois, la principale question que se pose l'Association, dans une perspective de mise en marché, est de savoir comment les produits de la morue traités par les navires usines congélateurs se comporteront face aux produits actuellement exportés par les compagnies de Terre-Neuve. Nous sommes en train d'augmenter notre production de produits de grande qualité et nous agrandissons notre part dans les marchés les plus intéressants malgré une rude concurrence internationale. Nous n'avons pas encore eu suffisamment l'occasion d'évaluer si les navires usines congélateurs canadiens viendraient seconder les intérêts et les objectifs commerciaux de l'industrie des pêches ou s'ils entreraient en conflit avec ceux-ci.

En se faisant le porte-parole de l'appui à la politique actuelle concernant les chalutiers usines congélateurs, l'Association se



## [Texte]

fisheries management policy with respect to the northern cod stock. There does not exist any plan beyond 1986 whereby industry can assess the impact of FFTs on resource allocations. We believe that the introduction of factory freezer trawlers will exacerbate pressure for the increased quantity of the northern cod stock to go to enterprises based outside Newfoundland. This would result in access to this stock by Newfoundland enterprises and communities that hereby depend on it for their future being severely curtailed. FANL does not object to the use of cost efficient technology in the harvesting of fish species in Canadian waters. Rather, in the absence of a firm long-range resource allocation plan, coupled with uncertainties in the present enterprise allocation system, neither industry nor the government can properly consider changing a policy which can substantially alter the future of the fishery and its participants.

**RECOMMENDATION:** The standing committee support the existing federal government policy to prohibit the use of factory freezer trawlers with respect to the utilization of the northern cod stocks.

**RESOURCE SHORT PLANT PROGRAM:**

The highly peaked, seasonal nature of inshore catches of groundfish, squid and pelagic species, particularly on the east coast of Newfoundland, requires a large processing capacity, which is then under-utilized in the off-season. The capital cost of much of the seasonal plant capacity is too great to be supported solely by the volume of fish supplied by the inshore fishery which, for technical and biological reasons, will continue to be limited to a relatively short season. The issue, as identified by the Task Force on Atlantic Fisheries, is to determine how to supply resource-short plants with fish in the off-season to improve their degree of utilization and thus their chances of economic viability. Because the financial cost of plant under-utilization is greatest on the east coast of Newfoundland—35% higher cost of interest on long-term debt and depreciation compared to the average of plants surveyed by the Task Force—it is obvious that the solution be focused primarily in terms of the needs of plants in this area.

The problem at hand is not whether or not there should be a resource short plant program. The program's existence and future, as a concept, is well entrenched as government policy and is broadly accepted by the industry at large. The question now facing both government and industry is one of implementation. The program has been implemented on an annual basis in relatively ad hoc manner. That is to say, with the exception of a number of guidelines or rules being specified by the Department of Fisheries and Oceans (DFO), there has been very little progress in establishing a mechanism or structure to ensure the viability of the program for the medium to long-term.

## [Traduction]

préoccupe essentiellement de la politique de gestion des pêches relative au stock de morue de l'Atlantique Nord. Il n'existe aucun plan au-delà de 1986 permettant à l'industrie d'évaluer l'incidence des chalutiers usines congélateurs sur la répartition de cette ressource. Nous croyons que l'utilisation de ces chalutiers exacerbera les pressions qui s'exercent pour que des quantités accrues de stocks de morue de l'Atlantique Nord aillent vers des entreprises situées en dehors de Terre-Neuve. L'accès à ce stock serait alors sérieusement restreint pour les entreprises et les communautés de Terre-Neuve dont l'avenir en dépend. La FANL ne s'oppose pas à l'utilisation d'une telle technologie rentable pour l'exploitation des espèces de poissons dans les eaux canadiennes. Au contraire, en l'absence d'un plan précis sur la répartition à long terme de cette ressource, et étant donné les incertitudes du système actuel de répartition de la ressource entre les diverses entreprises, ni l'industrie ni le gouvernement ne peuvent vraiment envisager de changer une politique qui peut considérablement modifier l'avenir des pêches et de ceux qui en vivent.

**RECOMMANDATION:** Le comité permanent appuie la politique actuelle du gouvernement fédéral visant à interdire l'utilisation des chalutiers usines congélateurs pour le traitement des stocks de morue de l'Atlantique Nord.

**PROGRAMME POUR LES USINES À COURT DE RESSOURCES:**

La nature extrêmement saisonnière des prises côtières de poissons de fond, de calmar et de poissons pélagiques, particulièrement sur la côte est de Terre-Neuve, requiert une importante capacité de traitement qui se trouve donc sous-utilisée hors-saison. Le coût en capital d'une grande partie de la capacité saisonnière d'une usine est trop élevé pour être couvert par le seul volume du poisson fourni par les pêches côtières qui, pour des raisons techniques et biologiques, continueront à être très limitées par une saison relativement courte. Le problème, tel qu'il a été identifié par le Groupe d'étude des pêches de l'Atlantique, est de déterminer comment approvisionner hors-saison les usines à court de ressources dans le but d'améliorer leur capacité d'utilisation et, par le fait même, leur rentabilité économique. Parce que le coût financier des usines sous-utilisées est plus élevé sur la côte est de Terre-Neuve—taux d'intérêt 35 p. 100 plus élevé sur le remboursement de la dette à long terme et l'amortissement comparativement à la moyenne des usines étudiées par le Groupe d'étude—it est évident qu'on doit surtout rechercher une solution aux besoins des usines de cette région.

Le problème actuel n'est pas de se poser des questions sur le bien-fondé du Programme pour les usines à court de ressources. L'existence du programme et son avenir, en tant que principe, relèvent d'une politique bien ancrée du gouvernement et sont largement acceptés par l'ensemble de l'industrie. La question qui se pose maintenant à la fois au gouvernement et à l'industrie est celle de la mise en application de ce programme. Il a été mis en oeuvre sur une base annuelle d'une manière relativement appropriée, c'est-à-dire qu'à l'exception d'un certain nombre de principes directeurs ou de règlements spécifiés par Pêches et Océans, il n'y a eu que très peu de progrès réalisés pour trouver un mécanisme ou une structure

## [Text]

Resource short plants as defined in Newfoundland are proceeding with the establishment of a consortium to ensure the viability of the program. We fully expect this consortium to be operational by the start of the 1986 fishery.

We would make the following recommendations on the future of this essential program:

## RECOMMENDATIONS:

1. A schedule to be established, with respect to 2J3KL cod, to increase the RSPP quota in relation to increases in the TAC. Once the appropriate quota level is achieved, and this relates to all stocks available to the RSPP, a fixed percentage of applicable fish stocks to be established for the RSPP quota.
2. The RSPP as a program designed to accommodate the extraordinary needs of plants adjacent to the 2J3KL fish stocks, be designated for eligible plants in this area to have the right of first referral to RSPP allocations.
3. The objective of Canadianization of the RSPP fleet be pursued and implemented on a rational basis consistent with the needs of the recipient plants and the capability of the Canadian offshore fleet to effectively meet these needs.

## FOREIGN OVERFISHING

The presence and evidence of increased activity by foreign vessels on the Nose and Tail of the Grand Banks is cause of great concern to our members and to the people whose livelihood depends on the transboundary stocks in question. We have vivid recollections of the dramatic effects of overfishing by foreign vessels in the past. It is clear the 200-mile economic zone attained by Canada in 1977 may not adequately protect the fishery resources. The experience in 1985 with West German vessels, combined with increased fishing activity by non-NAFO vessels and recent challenges issued by Spain and the EEC, lead us to believe that Canada will be faced with major difficulties curtailing the activities of foreign fleets in a manner to protect the resource.

We are in the process of discussing the situation with various government departments in the context of developing a strident and comprehensive strategy to effectively deal with the problem. We do not therefore have specific recommendations to present to the standing committee at this time. The issue is, however, emerging to be one of paramount importance to the future of our industry. We call upon the standing committee to be vigilant in this area and to advance the needs and requirements of the fishing industry to government during

## [Translation]

qui en assurerait la viabilité pour la période allant du moyen au long terme.

Les usines à court de ressources, telles qu'elles sont définies à Terre-Neuve, travaillent actuellement à la création d'un consortium afin d'assurer la viabilité du programme. Nous espérons fortement que ce consortium sera opérationnel au début de la saison de pêche 1986.

Nous aimerions faire les recommandations suivantes concernant l'avenir de ce programme essentiel:

## RECOMMANDATIONS:

1. Que soit établi un calendrier en ce qui a trait à la morue de la zone 2J3KL pour accroître le quota du Programme pour les usines à court de ressources en fonction des augmentations du TPA. Dès que le niveau du quota sera atteint, et ceci concerne tous les stocks de poissons couverts par le Programme, que soit établi un pourcentage fixe de stocks de poissons pour le quota du Programme.
2. Que le Programme pour les usines à court de ressources destiné à répondre aux besoins extraordinaires des usines situées à proximité des stocks de poissons de la zone 2J3KL permette à ces dernières d'avoir accès en priorité aux zones attribuées.
3. Que l'objectif de la canadienisation de la flotte du Programme pour les usines à court de ressources se poursuive et soit mis en oeuvre d'une façon rationnelle et compatible avec les besoins des usines bénéficiaires et avec la capacité de la flotte hauturière canadienne de répondre efficacement à ces besoins.

## SUREXPLOITATION DES LIEUX DE PÊCHE PAR LES PAYS ÉTRANGERS:

La présence d'un plus grand nombre de bateaux de pêche étrangers aux deux extrémités des Grands bancs de Terre-Neuve et la preuve de leurs activités de pêche accrues est source de sérieuses préoccupations pour nos membres et pour les individus dont le gagne-pain dépend des stocks transfrontaliers en question. Nous nous souvenons fort bien des conséquences dramatiques de la surexploitation des lieux de pêche par les navires étrangers dans le passé. Il est clair que la zone économique de 200 milles obtenue par le Canada en 1977 ne peut protéger adéquatement les ressources halieutiques. L'expérience vécue en 1985 avec des bateaux d'Allemagne de l'Ouest, jointe aux activités de pêche accrues de navires n'appartenant pas à l'OPANO, et les récents défis posés par l'Espagne et la CEE nous portent à croire que le Canada devra faire face à des problèmes majeurs pour restreindre les activités des navires étrangers de manière à protéger nos ressources.

Nous discutons actuellement de la situation avec divers ministères afin de mettre au point une stratégie retentissante et complète nous permettant de résoudre efficacement ce problème. Par conséquent, nous n'avons pas encore de recommandations précises à formuler au comité permanent. Ce problème va, cependant, prendre une importance de premier plan pour l'avenir de notre industrie. Nous invitons donc le comité permanent à faire preuve de vigilance à cet égard et à présenter les besoins et les exigences de l'industrie

## [Texte]

its consideration of Canada's international relationships with the countries in question.

**Mr. Bruce Chapman (President, Fisheries Association of Newfoundland and Labrador):** Recognizing your time constraints and your busy day, we have purposefully kept our brief brief, recognizing as well that your membership is basically quite familiar with virtually all the elements that we are dealing with in the fishery.

Just to bring you up to date on who we are, the Fisheries Association of Newfoundland and Labrador is representative of 22 companies, which approximate 85% of the production of fish and seafood in the Province of Newfoundland and Labrador. We have identified seven of what we consider to be priority issues facing the industry today, and intend to go over them briefly, following the order in which they appear in the paper, although there is no sense of priority that you should attach to the order these issues do appear in.

About seals, our main interest in the seal issue lies in the need for balanced management and conservation of the marine resource and for protection of the fundamental economic requirements of the fishing industry in Atlantic Canada. At the present time population estimates of virtually all of the various seal species, we believe, looking at the information we have available to us... are deemed to be safe from a conservation point of view and able to reproduce and maintain themselves, from our perspective almost too well. They are increasing at a level that is causing some concern to the fishing industry itself.

We provide in the brief an overview of some of the statistics related to the increasing problem. The bottom paragraph on page 1 has a figure that is very, very significant: that the cost to the Atlantic fishing industry would approximate \$30 million a year as a result of the decreased yields and the added labour costs associated with the grey seal problem. We simply cannot continue to absorb the direct and indirect costs and losses associated with the surplus populations of the grey seal and with the parasite they carry, as well as with the other seals, with their increasing ability to consume a lot of the fish we and the people involved in the industry are interested in. We have a recommendation to the standing committee, although there is a royal commission looking into this area, that you consider recommending to government a significant and sustained action to control and reduce Canada's seal population.

• 1915

In terms of the DFO inspection branch, this is related to the recent tuna affair, whereby there has been some call for a centralization of all food inspection activities under the Department of National Health and Welfare. We strongly believe that the creation of a single inspection agency is not justified; that it is ill-advised, and in fact could be a detriment to the fishing industry. I believe that view is shared by most

## [Traduction]

de la pêche au gouvernement alors qu'il étudie les relations du Canada avec les pays en question.

**M. Bruce Chapman (Président, Fisheries Association of Newfoundland and Labrador):** Sachant combien vos journées sont chargées et combien vous disposez de peu de temps, nous nous sommes intentionnellement limités à un bref exposé, d'autant plus que vos membres sont parfaitement au courant de pratiquement tous les aspects du domaine des pêches dont nous traitons.

Laissez-moi simplement vous rappeler que *Fisheries Association of Newfoundland and Labrador* représente 22 compagnies dont la production équivaut approximativement à 85 p. 100 de tout le poisson et de tous les fruits de mer pêchés et traités par Terre-Neuve et le Labrador. Parmi les problèmes auxquels fait actuellement face notre industrie, nous en avons relevé sept comme étant prioritaires et nous nous proposons de les passer brièvement en revue dans l'ordre où ils sont énumérés dans notre document, ordre qui ne correspond d'ailleurs nullement à celui de leur importance.

En ce qui concerne les phoques, notre principal intérêt réside dans une gestion et une conservation équilibrées des ressources marines et dans la protection des besoins économiques fondamentaux de l'industrie des pêches des provinces de l'Atlantique. À l'heure actuelle, si nous en croyons l'information dont nous disposons, la conservation de toutes les espèces de phoques est bien assurée. Elles sont d'ailleurs en mesure de se reproduire et de se maintenir presque trop bien à notre avis. Leur augmentation, en effet, a atteint un niveau qui donne quelques inquiétudes à l'industrie des pêches elle-même.

Dans notre exposé, nous faisons rapidement mention de quelques statistiques relatives à ce problème croissant. Le chiffre que nous indiquons dans le dernier paragraphe de la page 1 a une très grande importance: il signifie que l'industrie des pêches de l'Atlantique devra faire face à des coûts de l'ordre de 30 millions de dollars par suite de la diminution des prises et de l'augmentation des coûts de la main-d'oeuvre, dans le cas des phoques gris. Nous ne pouvons tout simplement pas continuer à absorber les coûts directs et indirects, et les pertes liés aux populations excédentaires de phoques gris, et autres, et aux parasites dont ils sont porteurs. Ces populations consomment une quantité de plus en plus grande du poisson auquel nous et les gens de l'industrie des pêches nous intéressons. Nous voulons recommander au comité permanent, bien qu'il y ait une commission royale qui se penche sur la question, qu'il envisage de recommander au gouvernement de prendre des mesures importantes et permanentes en vue de contrôler et de réduire la population des phoques de l'Atlantique.

En ce qui concerne la Direction de l'inspection de Pêches et Océans, ceci est lié à la récente affaire du thon, alors qu'on a demandé que soient centralisées toutes les activités d'inspection des aliments sous la responsabilité de Santé et Bien-Être social Canada. Nous croyons fermement que la création d'un seul organisme d'inspection n'est pas justifiée, qu'elle est inconsiderée et qu'en fait elle se ferait au détriment de



*[Text]*

other food industries in Canada. Our industry is an export driven industry, and the inspection branch of the Department of Fisheries and Oceans has been an integral component of our export initiatives for many, many years. The services provided by the inspection branch have facilitated the diversification of our markets. The service provided by the branch, which is often necessary to provide assurance to importers of our fish products, is absolutely essential to the export proficiency of our business.

The major buyers of our fish products are extremely confident in the current fish inspection system. We contend that any bureaucratic changes would most certainly depress the confidence of both the buyers that our companies sell to; and indeed regarding the every-day working environment that companies operate in, it would cause, in our view, an unnecessary disturbance to the operations of the industry. Now, that is easy to say and hard to justify in specific terms. I guess you have to live with an inspection service every day in order to appreciate the complexity of the situation that producers and exporters are faced with.

If there is anything as a result of the tuna affair, it has, in our view, shown that the system works. One could never contemplate how you could avoid a situation where a political judgment is made, good or bad. However, it is our view and our information that the inspection system was consistent in the judgment call in this particular situation, and we see absolutely no reason why that system should be caught up in a political situation as it evolved.

So the recommendation, therefore, is that we maintain the inspection system within the Department of Fisheries and Oceans; that there should be some confidence that such a situation as we have seen recently should not repeat itself. Therefore, we suggest where there is a dispute between a producer or importer and the inspection system that it be referred to a final and unappealable reference, to an agency or tribunal external to the Department of Fisheries and Oceans. This final appeal tribunal would use some established, predetermined guidelines for the safety and quality of the product. Of course, if the appellant is unsuccessful, all costs of this final arbitration would be borne by the appellant, and in this way we would hope to avoid a situation where the privilege of an appeal is somehow not taken advantage of.

Turning to the offshore petroleum development, understanding that by and large this is maybe beyond the mandate of your committee, we think it is very important for you to be aware of the nature of the petroleum development in the offshore as it relates to the interfacing between that industry and the fisheries industry of the east coast, particularly of Newfoundland. Basically, we have no intent to try to place barriers in front of the development of the offshore petroleum industry. We do, however, believe there must be an explicit understanding and mechanisms in place to ensure there is

*[Translation]*

l'industrie de la pêche. Je crois que c'est également l'opinion de la plupart des autres industries du secteur alimentaire au Canada. Notre industrie repose sur l'exportation; la Direction de l'inspection des Pêches et Océans fait en outre partie intégrante de nos initiatives à l'exportation depuis de nombreuses années. Les services offerts par la Direction ont permis la diversification de nos marchés. Ces services, qui sont souvent nécessaires pour rassurer les importateurs sur la qualité de nos produits du poisson, sont en outre absolument essentiels pour assurer la bonne marche de nos exportations.

Les principaux acheteurs de nos produits de la pêche ont une très grande confiance dans notre système actuel d'inspection du poisson. Nous soutenons que tout changement d'ordre administratif aurait très certainement pour effet de briser la confiance des deux acheteurs auxquels nos entreprises vendent leurs produits; en outre, quand on regarde le cadre de travail dans lequel les entreprises fonctionnent tous les jours, cela aurait à notre avis pour effet de perturber inutilement les opérations de l'industrie. Mais voilà qui est facile à dire mais plus difficile à justifier en termes précis. Je pense qu'il faut vivre tous les jours avec un service d'inspection pour pouvoir évaluer la complexité de la situation à laquelle font face producteurs et exportateurs.

Si l'on peut tirer quelque chose de l'affaire du thon, c'est à notre avis qu'elle a pu démontrer que le système fonctionne. On ne pourrait jamais imaginer comment éviter qu'une décision politique soit prise, qu'elle soit bonne ou mauvaise. Nous croyons cependant que le système d'inspection a été conséquent dans la décision prise dans cette situation et nous ne voyons absolument pas pourquoi ce système se trouverait pris dans une situation politique évoluant telle qu'elle l'a fait.

Nous recommandons donc que l'on maintienne le système d'inspection au ministère des Pêches et Océans; que l'on assure nos partenaires qu'une situation comme celle que nous avons connue récemment ne se répète pas. Nous proposons donc que lorsqu'il y a un différend entre un producteur ou un importateur et le système d'inspection, que la question soit soumise à une partie qui rendra un jugement final sans appel, à un organisme ou à un tribunal indépendant du ministère des Pêches et Océans. Ce tribunal dans son jugement final et sans appel se baserait sur certaines lignes directrices établies et prédéterminées, sur la salubrité et la qualité du produit. Bien entendu, si l'appelant est débouté, tous les coûts de cet arbitrage final seraient à sa charge; nous espérons de cette façon éviter une situation où on ne tirerait pas avantage du privilège de loger un appel.

Si on se penche sur la question de l'exploitation pétrolière en mer, tout en comprenant bien que dans l'ensemble, la question peut dépasser le mandat de votre comité, nous croyons qu'il est très important pour vous que vous soyez au courant de la nature de l'exploitation pétrolière en mer, étant donné que la question a une incidence sur les relations entre cette industrie et l'industrie de la pêche sur la côte est, en particulier à Terre-Neuve. Fondamentalement, il n'est pas du tout dans notre intention d'essayer de placer des barrières au développement de l'industrie pétrolière en mer. Nous estimons cependant qu'il doit y avoir une compréhension explicite entre les deux

## [Texte]

peaceful coexistence of the two industries, if I could use that term.

We have identified in our presentation to the environmental assessment panel, related to the Mobil Oil development, a number of areas we have identified in the paper.

• 1920

However, the only recommendation in terms of a reference to the standing committee here is that we request that you formally support in any way you can, the establishment of some sort of formalized inter-industry committee, if you will, endorsed by government at both levels to determine the basis for the peaceful co-existence, and establish mechanisms for compensation which may be required. I say "may be required", because from any investigation we have made in terms of interfacing between those two industries in other areas of the world, we have become very sure that there will be problems from time to time. So at the outset, we should try to create the basis to resolve these problems, so that we do not get caught up in a firefighting damage control type of situation.

Turning to the free trade issue, let me say that the Fisheries Association of Newfoundland and Labrador fully supports the current initiatives in the pursuit of freer trade with the United States. We believe it to be absolutely essential that fisheries trade issues be included in both tariff and non-tariff barriers discussions, be given more prominence, and be actively pursued during the negotiations. We provide in the paper, an outline for you of some of the background related to the current protectionist measures in the United States as they relate to fisheries. I am sure the information we provide to you is not new.

One would consider from a Newfoundland perspective, that the current countervail on fresh fish is not a concern. I should stress that it is very much a concern to the Newfoundland industry—certainly in terms of fresh fish but, more importantly, in terms of the precedent and momentum, if you will—that this type of thing, if successful, would create in terms of future activities or countervailing initiatives in its frozen production. In fact, we have information that the countervail initiative on frozen production is being very actively considered now both in Alaska and in some sectors in the northeast United States, as well as in the northwest United States proper.

While we recognize that the countervail process may not necessarily be eliminated as a result of any agreement with the United States as to a freer trade area, if properly approached, we believe, that at least we can try to establish or refine the mechanisms, as they exist, whereby our future problems in this

## [Traduction]

industries et que l'on doit mettre sur pied des mécanismes qui permettront d'assurer ce que je me permets d'appeler la coexistence pacifique de ces deux industries.

Nous avons relevé dans notre présentation à la commission d'évaluation environnementale, liée à l'exploitation par Mobil Oil, un certain nombre de points sur lesquels nous aimerions que ses membres se penchent.

Cependant, la seule recommandation au titre d'un renvoi au Comité permanent porte que nous demandions que vous accordiez officiellement votre appui de quelque façon que ce soit, à la mise sur pied d'un comité officiel réunissant des représentants des deux industries, si vous voulez, un comité dont la création serait endossée par les deux paliers de gouvernement, afin de déterminer la base de coexistence pacifique et de créer des mécanismes de compensation le cas échéant. Je dis «le cas échéant» parce que nos recherches concernant les relations entre ces deux industries, dans d'autres régions du globe, nous ont permis de constater qu'il y aura des problèmes de temps en temps. Ainsi, nous devrions dès le départ essayer de déterminer la base qui nous permettra de résoudre ces problèmes, de sorte que nous ne nous retrouvions pas à réparer les pots cassés.

En ce qui concerne la question du libre-échange, je dois dire que la *Fisheries Association of Newfoundland and Labrador* appuie entièrement les initiatives actuelles en vue d'un commerce plus ouvert avec les États-Unis. Nous croyons qu'il est absolument essentiel qu'on accorde une plus grande importance aux problèmes des échanges commerciaux dans le domaine des pêches, dans les discussions sur les barrières tarifaires et non tarifaires et que cette question garde la prééminence au cours des négociations. Nous avons inclus dans notre document un exposé de certaines des questions liées aux mesures de protectionnisme actuellement appliquées par les États-Unis, dans le domaine des pêches. Je suis certain que vous connaissez l'information que nous vous transmettons.

On pourrait considérer, du point de vue de Terre-Neuve, que la politique actuelle de compensation pour le poisson frais n'est pas une question d'intérêt. Je dirais que c'est là une question qui revêt beaucoup d'importance pour l'industrie terre-neuvienne de la pêche—très certainement en ce qui concerne le poisson frais, mais de façon plus importante encore, en ce qui concerne le précédent et le momentum, si vous voulez—que ce genre de chose si elle obtenait du succès, créerait en termes d'activités futures ou d'initiatives de compensation dans sa production de produits congelés. En fait, nous avons obtenu des renseignements voulant que l'application de mesures de compensation pour les produits congelés soit très sérieusement envisagée en Alaska et dans certains secteurs dans le nord-est des États-Unis comme dans le nord-ouest des États-Unis comme tel.

Bien que nous reconnaissons ne pas devoir nécessairement éliminer la politique actuelle de compensation à la suite de toute entente intervenue avec les États-Unis dans le domaine du libre-échange, nous sommes d'avis que nous devons du moins tenter d'établir des mécanismes ou de raffiner les

## [Text]

area possibly could be minimized. So again we would recommend to the committee that we actively pursue, at least in a fisheries context, the inclusion of fish products in any negotiated free trade agreement with the United States.

Factory freezer trawlers: I am sure you have heard a lot on this issue, and given that it is a current issue, it is appropriate that we provide you with an outline of the position of our association. I would like to keep to the text of the paper on this particular item, which says that we wish to express our support of the existing federal government policy to prohibit the use of factory freezer trawlers with respect to the utilization of the northern cod stocks.

In advancing our position, we must clarify that the specific application by National Sea Products is not being addressed. It is a question of whether or not existing policy to prohibit the use of FFTs should be changed at this point in time. The issue is obviously a complex one which was reflected in very intense discussion within our association. There is not a unanimous view within our association. The official position of FANAL represents the fact that the majority of member companies feel that there are several important outstanding questions.

We have a number of concerns related to the impact of FFTs on the markets presently supplied by shore-based production facilities. Expansion of frozen sea squid production, as an example, will very likely impact on the ability of shore plants to market this product in times of competition per share of limited market. However, the principal question of the association from a marketing perspective is related to the question of how FFT-produced cod products would interface with those currently being exported by our companies. We are increasing our production of high-quality products and expanding our share of premium markets in the face of tough international competition. We have not yet had sufficient opportunity to assess fully whether or not Canadian FFTs would compliment or conflict with the industry's interests and objectives with respect to the market place.

## • 1925

The more fundamental concern of the Association, in articulating the support of the existing policy on FFTs, relates to fisheries management policy with respect to the northern cod stock. There does not exist any plan beyond 1986 whereby industry can assess the impact of FFTs on resource allocations. We presently have a total allowable catch of 266 thousand tonnes that is not expected to change in 1986. However, we are projecting increases as early as 1987 and in further years. There is absolutely no blueprint in place now as to which gear sector and what areas would participate in the share of that growth.

We believe that the introduction of FFTs will exacerbate pressure for increased quantity of the northern cod stock to go to enterprises based outside Newfoundland. This would result

## [Translation]

mécanismes en place, de façon à minimiser les difficultés de cet ordre pour l'avenir. Une fois de plus, nous recommandons au Comité de chercher à inclure les produits de la pêche dans tout accord de libre-échange négocié avec les États-Unis.

Chalutiers-usines: Je suis convaincu que vous en avez entendu beaucoup sur le sujet mais étant donné qu'il s'agit d'une question qui fait actuellement l'objet de débats, il est bon que nous vous présentions un résumé de la position de notre association. J'aimerais m'en tenir au texte de notre mémoire sur cette question, où il est dit que nous désirons exprimer notre appui à la politique actuelle du gouvernement fédéral visant à interdire l'utilisation des chalutiers-usines pour le traitement des stocks de morue du Nord.

En mettant ainsi de l'avant notre position, nous devons préciser que nous ne tenons pas compte de la demande particulière de la *National Sea Products*. Il s'agit simplement pour nous de savoir si la politique actuelle interdisant l'utilisation des chalutiers-usines devrait ou non être changée. Le problème est manifestement complexe comme en ont témoigné les discussions très intenses au sein de l'association. Les opinions divergent. La position officielle de la FANL reflète le fait que la majorité des compagnies membres estiment qu'il y a plusieurs questions importantes en suspens.

Nous avons un certain nombre de préoccupations concernant l'incidence des chalutiers-usines sur les marchés actuellement approvisionnés par les installations à terre. Toute augmentation de la production de calmar congelé en mer se répercuterait très certainement sur la capacité des usines à terre à mettre en marché leur production à un moment où la part du marché est limitée. Cependant, la principale question de l'association dans une perspective de mise en marché est de savoir comment les produits de la morue traités par les chalutiers-usines se comporteront face aux produits exportés par nos compagnies. Nous augmentons notre production de produits de haute qualité et nous accroissons notre part de marchés importants malgré une concurrence internationale difficile. Nous n'avons pas encore eu vraiment l'occasion d'évaluer pleinement si les chalutiers-usines canadiens favoriseraient les intérêts et les objectifs de l'industrie ou iraient à l'encontre de ceux-ci, en ce qui a trait au marché.

Dans l'articulation de l'appui à la politique actuelle sur les chalutiers-usines, ce qui préoccupe principalement l'association, c'est la politique de gestion des pêches relativement au stock de morue du nord. Il n'y a pas de plan au-delà de 1986 qui permette à l'industrie d'évaluer l'incidence des chalutiers-usines sur la répartition des ressources. Actuellement, le total des prises autorisées s'établit à 266,000 tonnes et ne devrait pas changer en 1986. Cependant, on prévoit des augmentations dès 1987 et dans les années suivantes. Actuellement, on ne dispose d'absolument aucun schéma directeur sur lequel orienter le secteur et qui nous permette de déterminer quels secteurs se partageraient cette croissance.

Nous croyons que l'arrivée des chalutiers-usines multipliera les pressions pour qu'une quantité accrue du stock de morue du nord aille aux entreprises à l'extérieur de Terre-Neuve. On



*[Texte]*

in access to the stock by Newfoundland enterprises in communities that depend on it for their future being severely curtailed.

I should underline that we are not objecting to the use of cost-efficient technology in the harvesting of fish species. Rather, in the absence of firm, long-term resource allocation plans, coupled with uncertainties in the present enterprise allocation system, neither industry nor government, in our view, can properly consider changing a policy which can substantially alter the future of the fishery and its participants. Given that, the recommendation is that we would consider supporting the existing policy.

The resource shore plant program is, basically, a program, as you are well aware, that tries to address in some meaningful way the underutilization of the large processing capacity that exists in Newfoundland. We talk about the resource shore plant program, but you should keep that in mind coupled with our earlier views in the FFT context on the access to the resource. Clearly, Newfoundland inshore fishery in 1985 is a situation that you are well aware of.

Essentially, representing the processing sector, the inshore fishery simply has not proven itself to be capable, through no fault of its own, of supplying the needs of the processing plants that are in place and the people who work in the plants. There has to be some system to capture the benefits of the resource to utilize it in a way that has the best net economic and social benefit to the province. The resource shore plant program is one way we see of doing this.

The reference in the first paragraph to the financial cost of plant underutilization... every plant in Atlantic Canada is resource-short in one way or another. The program had its birth in Newfoundland for very good reasons. Basically, one can determine that the task force in Atlantic fisheries has shown that 35% of the higher cost of interest on long-term debt depreciation exists in Newfoundland, as compared to the average of plants surveyed in the task force, which would include plants outside of Newfoundland as well.

Therefore, it is obvious in our minds that the solution of resource shore plants has to be focused in the context of needs of plants adjacent to the northern cod stock. The problem is not whether or not there should be the resource shore plant program, it is how it should be implemented.

Resource shore plants in Newfoundland, after a number of years of hiatus, if you will, on an ad hoc implementation largely a by-product of ad hoc implementation at the government level... We are moving very strongly now to try to take action ourselves to proceed with an effective, long-term implementation mechanism. We are in the process, and today in fact, was the inaugural session of a new consortium of resource shore plants that is being developed with the objective of going to government, trying to negotiate long-term commitments of resource access, and, in effect, has a mechanism which inshore plants in Newfoundland can use as a basis to

*[Traduction]*

réduirait ainsi dangereusement l'accès au stock pour des entreprises de Terre-Neuve situées dans des communautés qui en dépendent pour leur avenir.

Je dois souligner que nous ne nous opposons pas à l'utilisation de techniques rentables dans la capture du poisson. Plus exactement, en l'absence de plans bien définis d'affectation des ressources à long terme, et avec les incertitudes de l'actuel système d'affectation aux entreprises, ni l'industrie ni le gouvernement, à notre avis, ne peuvent à juste titre envisager de modifier une politique qui peut avoir une incidence marquée sur l'avenir de la pêche et des pêcheurs. Par conséquent, nous recommandons que l'on appuie la politique actuelle.

Le programme pour les usines à court de ressources est, fondamentalement, comme vous le savez, un programme qui essaie de s'attaquer de façon significative à la sous-utilisation de l'importante capacité de traitement du poisson à Terre-Neuve. Nous parlons du programme pour les usines à court de ressources, mais il faut toujours tenir compte des points de vue sur l'accès aux ressources déjà exprimés dans le contexte deschalutiers-usines. En d'autres mots, vous connaissez bien la situation de la pêche côtière à Terre-Neuve en 1985.

En gros, représentant le secteur du traitement du poisson, la pêche côtière n'a tout simplement pas démontré qu'elle pouvait répondre aux besoins des usines de traitement du poisson en place et des gens qui y travaillent, bien qu'elle n'en soit pas responsable. Il faudra mettre sur pied un système pour que la province puisse tirer parti de la ressource de la façon la plus rentable sur les plans économique et social. Le programme pour les usines à court de ressources est, à notre avis, un des moyens d'y parvenir.

On a parlé dans le premier paragraphe du coût financier de la sous-utilisation des usines... chaque usine au Canada dans la région de l'Atlantique est à court de ressources d'une façon ou d'une autre. Ce n'est pas pour rien que le programme a vu le jour à Terre-Neuve. En gros, on peut dire que le groupe d'étude des pêches de l'Atlantique a démontré que le coût de l'intérêt sur l'amortissement de la dette à long terme était de 35 p. 100 supérieur à Terre-Neuve comparativement à la moyenne des usines qu'il avait évaluées, dont des usines à l'extérieur de Terre-Neuve.

Par conséquent, il est évident selon nous que la solution aux usines à court de ressources doit être axée sur les besoins des usines à proximité du stock de morue du nord. Le problème n'est pas de savoir s'il faut ou non mettre sur pied un programme pour les usines à court de ressources, mais plutôt de déterminer comment le mettre en oeuvre.

Des usines à court de ressources à Terre-Neuve, après une coupure d'un certain nombre d'années, si vous voulez, dans un programme de mise en oeuvre sur une base spéciale en grande partie un sous-produit d'une mise en oeuvre spéciale à l'échelle gouvernementale... Nous avons entrepris des démarches très sérieuses pour essayer de prendre nous-mêmes des mesures pour aller de l'avant avec un mécanisme de mise en oeuvre à long terme efficace. Le processus est déjà engagé et, de fait, aujourd'hui avait lieu la première réunion d'un consortium d'usines à court de ressources mis sur pied pour rencontrer le gouvernement et tenter de négocier des engagements à long

## [Text]

either negotiate long-term contracts with existing Canadian trawler companies, or enter into other arrangements whereby fish can be landed to these plants that need the fish in the off-season in order to be able to be in place to accommodate the landings from the inshore fishermen.

## • 1930

Recommendations on the Resource Short Plant Program: to establish a schedule with respect to the 2J3KL cod to increase the quota available to RSPP in relation to increases in the tax, and to establish a fixed percentage for this quota; that the program be designed to accommodate the extraordinary needs of plants adjacent to the 2J3KL fish stocks, and that these plants have the right of first refusal in terms of accessing these allocations; and that the objective of Canadianization of the vessels used in the program be pursued and implemented on a rational basis, consistent with the needs of the plants, and also the capability of the Canadian fleet to effectively meet these needs.

Finally, foreign overfishing, we have two short paragraphs, and I should state that this does not reflect the level of concern or interest we have in this issue. The presence or evidence of increased activity by foreign boats on the Tail and Nose of the Grand Banks is cause of great concern to us. We have vivid recollections of what happened prior to 1977, whereby essentially 160,000 tonne landings in the late 1950s were reduced to 34,000 tonnes as a result of foreign overfishing.

It is clear that the 200-mile zone does not adequately protect our needs. The recent challenges issued by Spain in the EEC at NAFO, as well as the West German situation in the winter of 1985, and the fishing activity by a lot of non-NAFO vessels, lead us to believe that we are faced with some major challenges here. We are in the process of discussing the situation with government to develop a strategy to deal with it; therefore, we do not have specific recommendations. But we would call upon the standing committee to be vigilant in the area, and to advance the needs and requirements of the fishing industry to government during its considerations of Canada's international relationships with the countries in question. Clearly, when one talks about this type of situation that appears to be developing, there are competing interests in Canada as to how we deal with the situation in terms of international relationships with other countries.

Mr. Chairman, that concludes the presentation. I hope I have not been too long-winded. I tried to skip over it quickly. I am prepared to provide clarification.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Chapman. I am going to leave the compliments up to my colleagues. I know you are going to get complimented on this brief.

## [Translation]

terme d'accès à la ressource et, en fait, doté d'un mécanisme que les usines côtières de Terre-Neuve peuvent utiliser comme point de départ, soit à la négociation de contrats à long terme avec des compagnies canadiennes de chalutiers soit à la conclusion d'autres ententes par lesquelles le poisson peut être livré à ces usines qui en ont besoin dans la morte-saison, afin de pouvoir être en mesure de recevoir les prises des pêcheurs côtiers.

Recommandations sur le programme pour les usines à court de ressources: établir un calendrier en ce qui a trait à la morue de la zone 2J3KL pour accroître le quota du programme pour les usines à court de ressources en fonction des augmentations du TPA et établir un pourcentage fixe pour ce quota; que le programme soit conçu de façon à répondre aux besoins exceptionnels des usines à proximité des stocks de poisson de la zone 2J3KL et que l'accès à ces zones affectées leur soit d'abord offert; qu'on poursuive la canadienisation des navires du programme et qu'elle soit mise en oeuvre de façon rationnelle en tenant compte des besoins des usines, et également de la capacité de la flotte canadienne de les satisfaire efficacement.

Enfin, la surexploitation étrangère. Nous avons deux brefs paragraphes sur le sujet et je dois souligner qu'ils ne traduisent pas le degré de préoccupation ou d'intérêt que la question suscite chez nous. La présence de navires étrangers ou la preuve d'une activité accrue de leur part aux deux extrémités des Grands bancs nous préoccupe beaucoup. Nous avons encore frais à la mémoire ce qui est arrivé avant 1977, alors qu'en gros les 160,000 tonnes de prises de la fin des années 1950 passaient à 34,000 à la suite de la surexploitation étrangère.

Il est clair que la zone des 200 milles ne nous protège pas adéquatement. Les récentes provocations de l'Espagne, membre de la CEE, à l'endroit de l'OPANO, la situation ouest-allemande à l'hiver de 1985 de même que la pêche faite par nombre de navires qui n'appartiennent pas à l'OPANO, nous portent à croire que nous avons affaire ici à des provocations assez sérieuses. Nous discutons actuellement de la situation avec le gouvernement pour élaborer une stratégie à cet effet; par conséquent, nous n'avons pas de recommandations précises à formuler. Toutefois, nous inviterions le Comité permanent à faire preuve de vigilance à cet égard et à présenter les besoins et les exigences de l'industrie de la pêche au gouvernement tandis qu'il étudie les relations du Canada avec les pays en question. En d'autres mots, lorsqu'on parle du type de situation qui semble se préparer, il y a au Canada des intérêts divergents sur la façon de traiter la situation sur le plan des relations avec les autres pays.

Monsieur le président, cela termine l'exposé. J'espère ne pas avoir été trop long. J'ai essayé de résumer rapidement. Je suis prêt à répondre aux questions.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Chapman. Je vais laisser à mes collègues le soin de vous féliciter. Je sais que ce mémoire vous attirera des félicitations.

## [Texte]

Gentlemen, we have about seven minutes per party on this brief. I will start with Mr. Tobin.

**Mr. Tobin:** Thank you very much, Mr. Chairman.

I want to congratulate Mr. Chapman and the Fishermen's Association of Newfoundland and Labrador for their presentation. I might say at the outset that on every resolution you have put here today, at least from my point of view, and I suspect from the point of view of many members around this table, I would be quite happy to have my name attached to each and every one of them and to see them endorsed by the committee as a whole, without exception. I think you have addressed in a succinct manner identified problem areas, and also you have suggested solutions, or at least pointed us in directions we should be paying more attention to.

A couple of questions, Mr. Chapman. First of all, on the DFO inspection branch, I am personally delighted to see you make a clear and strong statement with respect to the DFO inspection branch. There has been some suggestion that Health and Welfare Canada take over that responsibility, and for reasons that you have pointed out, I think it would be an unwise one. I cannot help but reflect that the DFO inspection branch worked, and worked well, in the recent problem we saw with Star Kist tuna, and I do not want to go into it in any detail. I think they exhibited their ability to do good work. Ultimately, it was the good work they did that prevented the situation from getting out of hand. But I would like you to say a little more, from the point of view of people who are in the marketplace and satisfying the demand outside our own borders, why it is important to you that they remain in place, and important to you from the point of view of satisfying or at least giving some assurances to your customers that a good inspection process is ongoing and they can be guaranteed that the product is as certified.

**Mr. Chapman:** Thank you. I look forward to your increased endorsement of the policies we have advanced—

**Mr. Tobin:** I do not always endorse... policies, but today...

• 1935

**Mr. Chapman:** In terms of your question, one would segment the marketplace into two areas. It is always dangerous to do it quite that simply, but with respect to the United States, which is our major customer, presently importers do not require any specific certificate...

**Mr. Tobin:** Fit for human consumption.

**Mr. Chapman:** —for anything basically, on product produced from Canada; importers in the United States. Effectively, you have an increasingly sophisticated marketplace and a system of buyers who define their own specifications that are far above the minimal specifications. So one would ask the question, and legitimately so, why is it of value?

## [Traduction]

Messieurs, nous avons quelque sept minutes par parti pour ce mémoire. Je commencerai par monsieur Tobin.

**M. Tobin:** Merci beaucoup, monsieur le président.

Je veux féliciter monsieur Chapman et la *Fishermen's Association of Newfoundland and Labrador* pour leur mémoire. Je pourrais dire, pour débiter, que sur chaque résolution que vous avez déposée ici aujourd'hui, du moins de mon point de vue et j'ai le sentiment que ce point de vue est également celui de bon nombre des membres autour de cette table, je serais très heureux de voir mon nom apposé et qu'en outre, le Comité les appuie en entier, sans exception. Je pense que vous avez exposé de façon succincte les problèmes cernés et que vous avez également proposé des solutions, ou à tout le moins que vous nous avez indiqué les points auxquels nous devrions porter plus attention.

Quelques questions, monsieur Chapman. Tout d'abord, concernant la Direction de l'inspection de Pêches et Océans Canada, je suis personnellement enchanté de voir que vous faites une déclaration claire et sans équivoque sur la Direction de l'inspection de Pêches et Océans Canada. Il avait été suggéré de confier cette responsabilité à Santé et Bien-être Canada, et pour des raisons que vous avez soulignées, je pense que ce ne serait pas avisé. Je ne peux que souligner que la Direction de l'inspection de Pêches et Océans Canada s'est occupée et s'est bien occupée du récent problème du thon Star Kist et je ne veux pas entrer dans le détail. Je pense qu'ils ont démontré qu'ils pouvaient faire du bon travail. Finalement, c'est le bon travail qu'ils ont fait qui a empêché la situation de dégénérer. Mais j'aimerais que vous expliquiez un peu plus du point de vue des gens du marché et qui répondent à la demande étrangère, pourquoi il est important pour vous que la Direction reste en place et important pour vous pour convaincre vos clients ou à tout le moins leur donner certaines assurances qu'un bon processus d'inspection a cours et qu'ils peuvent être assurés que le produit est tel que certifié.

**M. Chapman:** Merci. J'attends avec impatience un appui accru de votre part aux politiques que nous avons proposées.

**M. Tobin:** Je n'appuie pas toujours les... politiques, mais aujourd'hui...

**M. Chapman:** Pour en revenir à votre question, on devrait diviser le marché en deux secteurs. On ne peut évidemment pas toujours simplifier ainsi, mais par rapport aux États-Unis, qui sont nos principaux clients, actuellement, les importateurs n'exigent aucun certificat particulier...

**M. Tobin:** Garantissant que le produit est propre à la consommation humaine.

**M. Chapman:** ... à n'importe quoi, en réalité, en ce qui concerne les produits provenant du Canada, pour les importateurs aux États-Unis. En réalité, nous avons un marché de plus en plus complexe et un réseau d'acheteurs qui déterminent leurs propres exigences, lesquelles sont de loin supérieures aux exigences minimales. On pourrait alors se poser la question, et on est en droit de le faire, pourquoi est-ce si important?



**[Text]**

There is a recognition among buyers, who are very familiar with the type of product we service, that there is a need for continuity of inspection, from the moment that it is caught right through to the time that they get it. They, over the years, have recognized the capability of the department to give them some basic assurances. The department cannot assure them that they are getting the product specifications they require. But there are some basic assurances that they need and there is a feeling that an agency, such as the Department of National Health and Welfare, which is set up for domestic purposes, cannot adequately meet their requirements.

In terms of other countries, there are requirements in other countries for export certificates. That takes the place, in many cases, of the actual inspection by the importers. So it is very important.

**Mr. Tobin:** Let me turn to another matter; the whole question of free trade.

I notice in your brief, and I do not know if it was deliberate or not, in addressing free trade, there is a suggestion that the fishery products be put on the table as part of the package that is to be negotiated. You use the word... that we support initiatives towards a "freer" trade. There is a big difference. I would like to ask you whether or not the association is endorsing free trade—unhyphenated free trade—or freer trade, because there is an important difference.

**Mr. Chapman:** Yes, I agree. We support free trade but we do not, from a fisheries context, think free trade is good without freer trade. In the freer trade context as well, there are needs to remove some of the non-tariff barriers that exist at the present time. That is more important to us than the free trade issue, although we support them both.

**Mr. Tobin:** I am going to be kind to you and not ask you too much about the factory freezer trawler issue, because I suspect that there is some division within your ranks and you have some difficulties. I will not go into it, except that you are on record as being opposed to it and that is the important thing. I will not ask you to haul your underwear out in public, just your briefs.

But I do want to ask you...

**The Chairman:** Mr. Tobin, this is your final question.

**Mr. Tobin:** Yes, Mr. Chairman. But I do want to ask you—I am watching my clock and I still have more than a few minutes left yet, Mr. Chairman. With respect to the Resource Short Plant Program, other witnesses who appeared today made quite a strong point of the fact that the program originated because of a problem in Newfoundland, identified in Newfoundland. They are saying now that basically the program has been spread too thin, spread outside of the island to other provinces. The net result is that an allocation of fish spread too thin is not doing anybody any good.

We have been told quite bluntly and quite strongly that there ought to be a refocusing on this program in Newfound-

**[Translation]**

Les acheteurs, qui connaissent très bien le type de produit que nous offrons, admettent qu'il faut assurer une certaine permanence dans l'inspection, de la capture du poisson jusqu'au moment où ils le reçoivent. Ils ont reconnu au fil des ans que le ministère était capable de leur fournir certaines assurances de base. Le ministère ne peut pas leur garantir que les spécifications qu'ils exigent sont respectées. Mais ils ont besoin de certaines assurances élémentaires, et on n'a pas l'impression qu'un organisme tel que le ministère de la Santé et du Bien-être, dont le rôle est de portée nationale, peut satisfaire à leurs demandes de façon satisfaisante.

Pour ce qui est des autres pays, il y a des exigences concernant les certificats d'exportation qui tiennent lieu, dans de nombreux cas, d'inspection réelle par les importateurs. C'est donc très important.

**M. Tobin:** Passons maintenant à une autre question: le libre-échange.

J'ai noté dans votre mémoire, et je ne sais pas si c'était délibéré ou non, au sujet du libre-échange, une proposition voulant que les produits de la pêche fassent partie de l'ensemble qui doit être négocié. Vous avez utilisé les mots... que nous appuyons les initiatives visant à un commerce plus ouvert. Il y a là une grande différence. J'aimerais savoir si oui ou non votre association soutient le libre-échange—le libre-échange tel qu'on l'entend—ou plutôt des échanges commerciaux plus ouverts, parce qu'il y a une différence énorme.

**M. Chapman:** Oui, je comprends. Nous appuyons le libre-échange mais, du point de vue des pêches, on ne peut penser en termes de libre-échange si le commerce n'est pas plus ouvert. Dans ce contexte aussi, il faudrait retirer certaines barrières non tarifaires qui existent actuellement. Pour nous, c'est plus important que la question du libre-échange, bien que nous appuyions les deux.

**M. Tobin:** Je passe maintenant à la question des chalutiers-usines. Je ne m'étendrai pas sur le sujet car je soupçonne que vous ne vous entendez pas là-dessus et que vous éprouvez quelques difficultés. Vous avez déclaré y être opposé et c'est ça qui est important. Je ne vous demanderai pas de déballer ici tous vos petits différends internes, tenons-nous-en à ce qui nous intéresse.

Mais, ce que je veux savoir...

**Le président:** Monsieur Tobin, c'est votre dernière question.

**M. Tobin:** Oui, monsieur le président. Bon, tout ce que je veux vous demander—j'ai encore quelques minutes à ma disposition, monsieur le président. Au sujet du Programme pour les usines à court de ressources, d'autres témoins ont fait ressortir aujourd'hui de façon très claire le fait que ce Programme a été créé pour faire face à un problème à Terre-Neuve, identifié à Terre-Neuve. En substance, ce qu'ils disent, c'est que le programme s'est étendu aux autres provinces et que, finalement, en voulant que chacun ait sa part, personne n'a pu réellement en profiter, que la répartition des stocks de poissons n'est pas adéquate.

On nous a fait savoir très clairement qu'on devait axer le programme sur Terre-Neuve. On ne peut continuer à essayer

[Texte]

land. It cannot continue to try to be all things to all people. Would you share that view?

**Mr. Chapman:** Absolutely. I indicated that all plans are resource short. There is no question that a plant in the Bay of Fundy or the north shore of New Brunswick, however, given their problems—these plants were never built with the idea of access to 2J3KL cod stocks, and the solutions to their problems should not be predicated on access to those stocks. No question that we fully, fully endorse refocusing in the Newfoundland context.

**Mr. Tobin:** One more question, Mr. Chairman, within my time.

**The Chairman:** You have 40 seconds.

**Mr. Tobin:** Mr. Chairman, your clock is running fast.

**The Chairman:** No, it is a 17-jewel, shockproof stop-watch I have.

**Mr. Tobin:** This is my last question, Mr. Chairman.

In its constitutional paper towards the 21st Century on fisheries, that is, the paper presented to the federal government from the provincial government, the province says the following with respect to the fishery:

The province should have paramount authority regarding harvesting plans, the allocation of its share of fish stocks, the licensing of its own fishing boats, inland fisheries, aquaculture, marine plants . . .

• 1940

And so on.

Would you agree with that jurisdictional position being taken by the provincial government? I should point out that I noted with Mr. Rideout this morning that if jurisdiction were to be given to the provinces he would not have anybody to appeal to today on factory freezer trawlers because Nova Scotia would just go ahead and license all the trawlers it wanted. Do you agree with that kind of basic jurisdictional position being taken by the province?

**The Chairman:** In 10 words or less.

**Mr. Tobin:** A very important question, Mr. Chairman, very important.

**Mr. Chapman:** The position of our association is consistent with the position of the Fisheries Council of Canada, which is that the jurisdiction over the fish stock should remain in the hands of the federal government. However, we do recognize the priority concerns of the provincial government and believe that they should have some effective say in the development of the resource.

**Mr. Tobin:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Tobin. Mr. Skelly.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, Mr. Tobin has been playing in a rather interesting way with the question of provincial versus

[Traduction]

de satisfaire tout le monde en même temps. Êtes-vous d'accord avec moi?

**M. Chapman:** Sans aucun doute. J'ai dit que toutes les usines étaient à court de ressources. Il n'y a aucun doute qu'une usine à la Baie de Fundy ou sur la rive nord du Nouveau-Brunswick, quels que soient leurs problèmes—que ces usines n'ont jamais été construites avec l'idée de leur donner accès aux stocks de morue de la zone 2J3KL, et que les solutions à leurs problèmes ne doivent pas être basées là-dessus. Nous sommes entièrement d'accord sur la nécessité de réorienter le programme en fonction de Terre-Neuve.

**M. Tobin:** Une autre question, monsieur le président, j'ai encore quelques minutes.

**Le président:** Vous avez 40 secondes.

**M. Tobin:** Monsieur le président, votre montre prend de l'avance.

**Le président:** Sûrement pas. C'est une montre antichoc, avec chrono, d'excellente qualité.

**M. Tobin:** C'est ma dernière question, monsieur le président.

Dans son document constitutionnel sur la question des pêches au 21<sup>e</sup> siècle, c'est-à-dire le document présenté au gouvernement fédéral par le gouvernement provincial, la province dit ceci:

La province doit avoir pleins pouvoirs relativement aux plans de récolte, à l'attribution de sa part des stocks de poissons, à l'octroi de permis pour ses propres bateaux de pêche, aux pêches dans les eaux intérieures, à l'aquaculture, aux plantes marines . . .

Et ainsi de suite.

Êtes-vous d'accord avec la position du gouvernement provincial à cet égard? Je pense à M. Rideout, ce matin, et je vous ferai remarquer que si ces pouvoirs relevaient des provinces, il n'aurait personne vers qui se tourner aujourd'hui en ce qui concerne les chalutiers-usines congélateurs parce que la Nouvelle-Écosse irait de l'avant et octroierait des permis pour tous les chalutiers qu'elle voudrait. Êtes-vous d'accord pour que la province se donne de tels pouvoirs?

**Le président:** En deux mots, s'il vous plaît.

**M. Tobin:** Question très importante, monsieur le président, très importante.

**M. Chapman:** La position de notre association est en accord avec celle du Conseil canadien des pêcheries: la question des stocks de poissons doit continuer à relever de la compétence du gouvernement fédéral. Cependant, nous reconnaissons les préoccupations du gouvernement provincial et nous croyons qu'il doit avoir son mot à dire dans le développement de cette ressource.

**M. Tobin:** Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Tobin. Monsieur Skelly.

**M. Skelly:** Monsieur le président, il est intéressant de voir M. Tobin jongler avec cette question de compétence fédérale et

## [Text]

federal jurisdiction. It is my understanding that in Australia, federal powers over fisheries are devolved to the state governments by way of a federal-provincial agreement, in which activities and standards are developed; they are signed off in a federal-provincial agreement. The province then is given jurisdiction but undertakes to observe the minimum management and minimum criteria for the federal government. This gives state governments, I am told, very close management on a day to day basis of priority concerns, but does recognize that it is a delegated authority that belongs to the federal government and that there are certain overall fisheries policies that are observed in Australia generally.

Would it be interesting or would the Fisheries Association, or has the Fisheries Association ever explored that possibility?

**Mr. Chapman:** I am not familiar with the situation in the area you are referring to. In terms of Atlantic Canada, we have contemplated what would happen if, and we can provide the committee with our written assessment of that. But the bottom line is that we believe that it is best . . .

**Mr. Skelly:** There are a number of mechanisms, I think was the point I was trying to make and in some cases people have thought there were areas of provincial jurisdiction, when subjected to a federal-provincial agreement, that might be appropriate or useful.

The next question is . . . This is the government, the dawning of the age of consultation, and it was a sacred trust I am told. In terms of free trade—Mr. Tobin again raised the question of free trade—our impression of that is that it is a completely off the wall response to the problems of protectionism. Is your association in favour of a scenario that goes like this: we get greater access to the U.S. market and the U.S. gets freezer trawlers to operate in our area with our surplus stocks.

**Mr. Chapman:** We have been asked this question, not only in the context of the issue you are referring to, but also in relation to the problem outside 200: Can you in effect buy off market access with resource access? Our position is quite definitely, no, you cannot.

**Mr. Skelly:** Okay, given that, has the government come to your association and said, look, we are looking for free trade with the United States. Can you give us your inputs? What do you want to see happen? What do you need to happen, and what are your limits on terms of bilateral agreements with the U.S. in the fish area? Have they been to you to talk about that?

**Mr. Chapman:** No. Mr. Kelleher has asked us our view through the Fisheries Council of Canada and we have responded and are continuing to respond. Basically, it is in a larger assessment framework now and we would fully expect to be involved in the process from a fishery perspective.

## [Translation]

de compétence provinciale. Je crois savoir qu'en Australie, les pouvoirs fédéraux relatifs aux pêches sont transmis aux gouvernements des États par voie d'une entente fédérale—provinciale en vertu de laquelle les activités et les normes sont élaborées; en fait, ces pouvoirs sont dévolus dans une entente fédérale—provinciale. La province exerce ensuite sa compétence à cet égard mais s'engage à observer des critères minimum de gestion et autres au nom du gouvernement fédéral. Ce système donne aux gouvernements des États la possibilité de gérer de très près et sur une base quotidienne les questions qui les préoccupent principalement, mais permet de reconnaître que c'est un pouvoir délégué qui appartient au gouvernement fédéral et que certaines politiques globales sur les pêches qui s'appliquent à l'Australie dans son ensemble doivent être respectées.

Cela pourrait-il intéresser la *Fisheries Association*, la *Fisheries Association* n'a-t-elle jamais envisagé cette possibilité?

**M. Chapman:** Je ne connais pas la situation dans le pays dont vous parlez. Pour ce qui est de la côte Atlantique au Canada, nous avons considéré ce qui pourrait arriver dans ce cas, et nous pouvons remettre au Comité notre rapport écrit à ce sujet. Mais le facteur décisif dans cette affaire, est que nous croyons qu'il vaut mieux . . .

**M. Skelly:** Ce que je voudrais montrer, c'est qu'il existe un certain nombre de mécanismes à notre disposition. Dans certains cas, on a pensé qu'il y avait des secteurs de compétence provinciale, lorsqu'ils sont assujettis à une entente fédérale-provinciale, qui pourraient convenir.

La question suivante est . . . Voilà le gouvernement, nous sommes au début de l'ère de la consultation, et c'est une fonction sacrée, m'a-t-on dit. En termes de libre-échange—M. Tobin a encore soulevé la question—nous croyons que c'est là une solution totalement inappropriée à nos problèmes de protectionnisme. Votre association accepterait-elle le scénario suivant: nous obtenons un accès plus grand au marché américain et les États-Unis obtiennent que leurs chalutiers-congélateurs viennent chez nous s'occuper de nos stocks excédentaires.

**M. Chapman:** On nous a déjà posé cette question, et non seulement en ce qui concerne les chalutiers mais aussi sur la zone de 200 milles. Peut-on négocier un accès à des marchés contre un accès à des ressources? Notre position est claire là-dessus. C'est impossible.

**M. Skelly:** Bon, d'accord. À partir de là, est-ce que le gouvernement s'est adressé à votre association et lui a dit: écoutez, nous envisageons le libre-échange avec les États-Unis. Qu'en pensez-vous? Que voulez-vous? Quelles sont vos limites relativement aux ententes bilatérales avec les États-Unis dans le domaine des pêches? Sont-ils venus en discuter avec vous?

**M. Chapman:** Non. M. Kelleher nous a demandé notre avis par l'intermédiaire du Conseil canadien des pêcheries. Nous avons répondu et nous continuons de le faire. En fait, le cadre d'évaluation est beaucoup plus large maintenant et nous



[Texte]

**Mr. Skelly:** I would hope so. You had some problem with underwear, I understand, again when we were talking about exposing your briefs.

The other thing, talking about the age of consultation and off the wall, was the response of the Deputy Prime Minister in the House of Commons. He was asked a question one day about Star Kist and what they are doing to make sure the inspection program is appropriate to the needs of the industry and the export industry in Canada. And he came out with this horrendous cock and bull story about some super inspection branch in the Department of National Health and Welfare that nobody ever heard of before. We just dismissed it as a knee-jerk reaction to a very serious problem that had been sprung on him. He seemed to have been backing up at that. The Fisheries Council of Canada from the from the west coast, the east coast and several areas, I guess, went down to Ottawa and jumped all over him. They seem to have retreated to a position of thinking they will be holding a last-ditch appeal mechanism within Health and Welfare and everything will remain the same.

• 1945

Is that your understanding at the present time? Was your organization consulted on this new super fisheries inspection organization?

**Mr. Chapman:** My understanding is that the review process of whether or not to combine inspection was under way before the tuna affair, with differing views. It was not surprising to us that he responded the way he did. We took the initiative to get to him on the issue as a result of the tuna affair. I am encouraged by your remarks that he is considering an appeal mechanism as opposed to rolling it all together.

**Mr. Skelly:** In the final upshot, in this new age of consultation is there good consultation between the present government and the fisheries associations of Canada from all ports in terms of seeking good solid input on your major concerns and responding in a way that would indicate that there is consistency between consultation and the end product?

**Mr. Chapman:** I personally have been involved in the process for only about nine years, and I would say the consultation effectiveness is as good as it has ever been.

**An hon. member:** All right, I can live with that. That is a pretty fair comment.

**Mr. Skelly:** Certainly, if you are switching one for the other and you are not getting any difference, maybe a third option is the best. What would you say, Mr. Chapman?

**The Chairman:** I would say it was your final question.

**Mr. Skelly:** Thank you.

[Traduction]

prévoyons nous engager totalement dans ce processus en ce qui concerne les pêcheries.

**M. Skelly:** J'espère. Vous aviez certains petits différends internes, si je ne m'abuse.

L'autre chose que je voudrais mentionner, en parlant d'ère de la consultation et de solution totalement inappropriée, c'est la réponse du vice-premier ministre à la Chambre des communes. On lui a posé un jour une question au sujet de Star Kist et de ce qu'on comptait faire pour que le programme d'inspection réponde aux besoins de l'industrie et de l'exportation au Canada. Et il nous a lancé cette idée complètement farfelue et invraisemblable sur une espèce de superdirection de l'inspection au ministère de la Santé et du Bien-être, dont personne n'avait jamais entendu parler jusqu'à maintenant. Nous l'avons simplement écartée croyant que c'était une réaction spontanée à un problème très grave qui venait de surgir. Il semble avoir fait marche arrière. Les membres du Conseil canadien des pêcheries, de la côte Ouest, de la côte Est et de plusieurs régions, je pense, sont arrivés à Ottawa et l'ont admonesté vertement. Ils semblent s'être repliés sur une position voulant que le mécanisme de dernier recours soit du ressort de Santé et Bien-être social et que de ce fait, rien ne changera.

C'est ainsi que vous voyez la situation présentement? Votre organisation a-t-elle été consultée au sujet de cette nouvelle superorganisation d'inspection des pêches?

**M. Chapman:** Si je comprends bien, l'examen de la question de savoir s'il faut une inspection combinée ou non était déjà commencé avant l'affaire du thon, les opinions étant différentes. Nous n'avons pas été surpris de sa réaction. Nous avons pris l'initiative de le contacter à ce sujet à la suite de l'affaire du thon. Ça m'encourage d'apprendre s'il envisage d'avoir recours à un mécanisme d'appel plutôt qu'à un regroupement.

**M. Skelly:** En fin de compte, dans cette nouvelle ère de consultation, la consultation entre le gouvernement actuel et les associations canadiennes de pêcheries de tous les ports du pays est-elle assez efficace pour fournir un apport solide en ce qui concerne vos grands sujets de préoccupation et assez fructueuse pour assurer la cohérence entre la consultation et le résultat final?

**M. Chapman:** Je n'ai moi-même participé aux consultations que pendant neuf ans environ, et à mon avis elles sont toujours aussi efficaces.

**Une voix:** Très bien, ça me paraît juste. C'est une remarque assez juste.

**M. Skelly:** Certainement, si vous changez une chose pour l'autre et que vous ne voyez pas de différence, un troisième choix est peut-être la meilleure solution. Qu'en pensez-vous, monsieur Chapman?

**Le président:** J'imagine que c'est votre dernière question.

**M. Skelly:** Merci.

[Text]

**The Chairman:** Thank you. You two gentlemen, I take it, want to split the seven minutes, about three and a half minutes each. Okay, Mr. Schellenberg.

**Mr. Schellenberg:** Thank you, Mr. Chairman. It is quite clear that not all the cock and bull is a prerogative of any one party in the House of Commons.

I would like to compliment you on your brief as well. It was a very, very succinct brief, although I often wonder if we would ever tell a witness the brief was lousy if it was. I do not think we would.

**An hon. member:** Ray did.

**Mr. Schellenberg:** But on the seal issue, you state in your brief that the present population levels of the harp, hood and grey seals are surplus to the needs of the species to reproduce and maintain themselves. In a worse-case scenario with these seals each consuming about 60 pounds of fish a day, if nothing was done, which would go extinct first, the fishermen or the seals?

**Mr. Chapman:** I think there are two problems with seals. One is the grey seal and the problem of its being host to the parasite; that is spreading. In terms of the grey seal, I think it is not a question of which would go extinct first. I think our costs associated with that problem are not in terms of seal eating fish; it is infecting the fish. Although we are quite confident in our ability to deal with that in the processing line at the present time, it is becoming increasingly difficult at a higher and higher cost.

As for your question directly, it is very hard scientifically to have a correlation between the population in terms of what they eat in fish and how much fish is being removed. Seriously, there is not enough fish to go around, and as someone said—I think perhaps one of the members here—they are not eating blueberries out there; they are eating fish, fish that we need.

**Mr. Schellenberg:** Offshore petroleum exploration: We are going through this same debate in British Columbia right now. There is an environmental assessment panel looking at the issue, concerned about the effect of offshore exploration on migratory patterns, etc. Do you have any data to fall back on as to what effect offshore exploration can have on migratory patterns and the resource?

**Mr. Chapman:** No, I just do not think the capability exists to determine that, really. Our concern is not so much on the migratory patterns as it is in the physical conflict—gear conflict, one might say—between the two industries as well as the possibility of an oil pollution problem.

It is hard really to assess what could happen in the Canadian context. One could only look at the *Amoco Cadiz* in terms of

[Translation]

**Le président:** Merci. Si je comprends bien, messieurs, vous voulez partager les sept minutes en trois minutes et demie pour chacun de vous deux. À vous, monsieur Schellenberg.

**M. Schellenberg:** Merci, monsieur le président. Il est bien évident que le privilège de tenir des propos exagérés n'est pas la prérogative de l'un quelconque des partis à la Chambre des communes.

Je veux aussi vous féliciter pour votre exposé. C'était un exposé très, très succinct, bien que je me demande si nous oserions dire à quelqu'un que son exposé était moche si c'était le cas. Je ne pense pas que nous le ferions.

**Une voix:** Ray l'a fait.

**M. Schellenberg:** Mais sur la question des phoques, vous dites dans votre exposé que les populations actuelles de phoques du Groënland, de phoques à capuchon et de phoques gris sont plus que suffisantes pour que les espèces puissent se reproduire et se maintenir en nombre. En mettant les choses au pire, chaque phoque consommant environ 60 livres de poisson par jour, si on ne fait rien, qui disparaîtrait en premier, les pêcheurs ou les phoques?

**M. Chapman:** Je crois qu'il y a deux problèmes avec les phoques. L'un d'eux est causé par le phoque gris qui est l'hôte d'un parasite; le problème devient de plus en plus sérieux. En ce qui concerne le phoque gris, je ne pense pas qu'il s'agisse de savoir qui disparaîtra le premier. À mon avis, les coûts entraînés par le problème ne viennent pas de ce que les phoques mangent le poisson mais plutôt du fait que le parasite se transmet au poisson. Bien que nous soyons persuadés de pouvoir actuellement régler cette question lors des opérations de transformation, cela devient de plus en plus difficile à un coût qui augmente progressivement.

Pour répondre directement à votre question, il est très difficile d'établir scientifiquement une corrélation entre les populations en fonction de la quantité de poisson qu'elles mangent et le nombre des prises. Réellement, le poisson se fait rare, et comme quelqu'un l'a dit—je crois que c'est l'un de ceux qui sont ici—les phoques ne se nourrissent pas de bleuets—Ils mangent du poisson, le poisson dont nous avons besoin.

**M. Schellenberg:** La prospection du pétrole en haute mer: nous avons le même objet de discussion actuellement en Colombie-Britannique. Un comité d'évaluation de l'Environnement étudie la question, se préoccupe de l'effet de la prospection en haute mer sur les mouvements migratoires etc. Avez-vous des données fiables sur l'effet que peut avoir la prospection en haute mer sur les mouvements migratoires et sur cette ressource?

**M. Chapman:** Non, je ne crois vraiment pas qu'il nous soit possible de déterminer cela, réellement. Notre préoccupation porte moins sur les mouvements migratoires que sur le conflit matériel—un conflit d'intérêts, si l'on peut dire—entre les deux industries et sur l'éventualité d'un problème de pollution par le pétrole.

Il est vraiment difficile d'évaluer ce qui pourrait arriver dans le contexte canadien. On n'a qu'à penser à l'*Amoco Cadiz* sous

## [Texte]

oil pollution and the effects, the blow-out in the Gulf of Mexico, and as well, the gear conflict situations in the north sea which say that there is a problem, a very serious problem. Hopefully, we can work to ameliorate some of the difficulties.

• 1950

**The Chairman:** Captain Johnson.

**Mr. Johnson:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Chapman, would you tell the committee if there is a problem with other species of fish with regards to parasites. Is there a problem in the flounder with the parasite?

**Mr. Chapman:** There is a marine system out there, and different animal organisms relate to one another. Redfish has cysts' parasites. To my knowledge, parasites in flounder is not as severe a problem, although there is some evidence that the parasite that commonly occurs in cod, particularly in the Scotian Shelf, is also occurring in other species, including flounder.

**Mr. Johnson:** That is what I mean. It is spreading.

**Mr. Chapman:** Yes, very clearly.

**Mr. Johnson:** The resource-short plant program—could you tell us, just briefly, to your recollection, how many plants were involved when the idea was conceived?

**Mr. Chapman:** I think the idea was conceived in the mid-1970s. I am not sure there were a precise number of plants identified. I know the Task Force on Atlantic Fisheries talked about approximately a dozen plants, virtually all in Newfoundland, northeast coast.

**Mr. Johnson:** If I suggested there were nine originally in Newfoundland, and now there are between thirty-five and forty, would you think that would be in line? So that when we are talking about other provinces, we should be talking about the problem that has been created within our own province as well where there have been so many fish plants around now that were originally set up for the salting of fish, that were salt codfish community stages, and everybody wanted to get into fish processing because there was squid, there were pelagic fish, and everybody wanted to get into it. Now they cannot sustain the operation of those plants with what they were originally set up for, and everybody wants to bring fish, and they want it from the resource-short plant, they want it from the offshore quota, they want it from the foreigners. Is that the problem—that we have so many plants around and there are not enough fish?

**Mr. Chapman:** Your last statement is absolutely correct. There is just a tremendous over-capacity problem. There are 25 plants eligible in Newfoundland for the program now. I think there are about 35 in the Maritimes. Yes, the situation you outlined did happen. In fact, job-creation money that was announced recently, has been around before. The effect of community development associations building a wharf,

## [Traduction]

le rapport de la pollution par le pétrole et de ses conséquences, à l'éruption de pétrole dans le golfe du Mexique, et aussi aux conflits d'intérêts dans la Mer du Nord, ces faits indiquent qu'il y a un problème, un problème très sérieux. Mais il est encourageant de penser que nous pouvons travailler à vaincre certaines de ces difficultés.

**Le président:** Capitaine Johnson.

**M. Johnson:** Merci, monsieur le président.

Monsieur Chapman, pourriez-vous indiquer aux membres du Comité s'il y a d'autres problèmes concernant les parasites des poissons? La plie est-elle l'hôte de parasites?

**M. Chapman:** Il existe tout un système maritime dans lequel divers organismes vivent en association. Il y a des parasites de la vésicule du sébaste. D'après ce que j'en sais, les parasites de la plie ne posent pas de problèmes graves, bien qu'il semble que les parasites courants de la morue, particulièrement sur la plate-forme Scotian, se retrouvent également dans d'autres espèces, y compris la plie.

**M. Johnson:** C'est bien ce que je voulais dire. Cela se propage.

**M. Chapman:** Oui. C'est bien évident.

**M. Jonsson:** Pouvez-vous nous dire brièvement, d'après vos souvenirs, combien d'usines étaient en cause à l'origine lorsque le Programme des usines à court de ressources a été créé?

**M. Chapman:** Je crois que ce programme a été mis en oeuvre au milieu des années 1970. Je ne suis pas certain qu'un nombre précis d'usines avait été retenu. Ce que je sais, c'est que le Groupe d'étude des pêches de l'Atlantique avait mentionné environ une douzaine d'usines, pratiquement toutes situées sur la côte Nord-Est de Terre-Neuve.

**M. Johnson:** Je disais qu'il y en avait neuf à l'origine à Terre-Neuve et qu'il y en a actuellement entre trente-cinq et quarante, pensez-vous que cela serait exact? Ainsi, lorsque nous mentionnons les autres provinces, nous devrions citer le cas de notre propre province également où un grand nombre des usines actuelles furent créées d'abord pour la salaison du poisson (il s'agissait d'ateliers communautaires de salaison de la morue). Tous voulaient se mettre à faire de la transformation parce qu'il y avait du calmar, du poisson pélagique, et que tous voulaient faire cela. Ces usines ne peuvent plus dorénavant poursuivre leurs activités dans le même sens et chacun veut obtenir du poisson grâce au Programme des usines à court de ressources, aux contingentements hauturiers ou aux étrangers. Est-ce bien là le coeur du problème: nous avons trop d'usines et pas assez de poisson?

**M. Chapman:** Votre dernière déclaration est absolument exacte. Il existe une surcapacité. Actuellement, vingt-cinq usines sont admissibles au programme à Terre-Neuve. Je crois qu'il y en a environ trente-cinq dans les Maritimes. Nous avons effectivement connu la situation que vous décrivez. En fait, nous avons déjà eu des programmes équivalents aux programmes de création d'emplois annoncés récemment. La construc-



## [Text]

building a stage, building the feeder operation... Then it needs a freezer operation for local employment and to generate short-term jobs. Then all of a sudden you have got a dependency. In order to satisfy that dependency, it has the net effect of taking fish from other plants.

**Mr. Johnson:** So what in essence has happened, Bruce, is that plants like Ocean Harvesters Ltd., which at one time was the only plant other than what was located in Bonavista and down in Burin and Grand Bank, but the only plant in Bonavista—should it should be Conception area—other than Bonavista... Now all the rest of the plants are still taking the fish that the plant originally was built to process.

**The Chairman:** Your final question.

**Mr. Chapman:** My view is that your assessment is correct by-and-large.

**The Chairman:** Gentlemen, that concludes this session. On behalf of the committee, I would like to thank you both very much for appearing here tonight. As the gentleman said, it was an excellent brief. I think we, generally, probably would not say anything. So thank you very much, gentlemen.

**Mr. Chapman:** My thanks to you, Mr. Chairman, and the committee.

**The Chairman:** I particularly thank you for your statistics on seals. Maybe one of our colleagues would follow that up a bit and get some more information or find out where we can get more information on that from you.

All right, gentlemen. I would now like to call before us Mr. Jim Morgan, Member of the House of Assembly in Newfoundland. Mr. Morgan.

• 1955

**Mr. Jim Morgan (Member of the House of Assembly for Newfoundland):** Members of Parliament, welcome to Newfoundland. Because politicians have a tendency to talk too much I will make sure I time myself to my limit.

First of all let me say it is a pleasure to appear before the Standing Committee on Fisheries and Forestry of the House of Commons. But I will say at the outset that you are coming to Newfoundland at a time which I guess, is the worst we have had in 30 years in our fishery not only in the offshore but, also, in the inshore sector. And this is not my first time as a politician over the last 14 years as a member of the Newfoundland House of Assembly—with 5 years of that being the Minister of Fisheries for the Province of Newfoundland—to appear before such a committee from the House of Commons; to appear before royal commissions, to appear at public hearings, to take part in studies, to help prepare reports, and I am afraid that you are coming too late. You are coming too late. I am sick and tired of saying the same things over and

## [Translation]

tion de quais et d'ateliers de salaison et la mise en service de petits navires porte-conteneurs par les associations de développement communautaire à eu pour effet... Il faut ensuite des installations frigorifiques pour répondre aux besoins locaux et pour créer des emplois temporaires. Et puis, vous vous retrouvez soudain dans un état de dépendance. Pour faire face à cette dépendance, vous devez enlever le poisson aux autres usines.

**M. Johnson:** Donc, ce qui est arrivé essentiellement, Bruce, c'est que des usines comme *Ocean Harvesters Ltd.* qui, à un moment donné était la seule usine à part celles situées à Bonavista, Burin et Grand Bank, mais la seule usine à Bonavista—ou bien était-ce dans la région de Conception—ailleurs qu'à Bonavista... Toutes les autres usines transforment encore le poisson que cette usine devait traiter à l'origine.

**Le président:** C'est votre dernière question.

**M. Chapman:** Je pense qu'en gros, vous avez raison.

**Le président:** Messieurs, c'est ainsi que se termine cette séance. Au nom des membres du Comité, j'aimerais vous remercier tous les deux d'être venus ici ce soir. Comme on l'a déjà souligné, c'était un excellent exposé. Je crois qu'en général, nous n'avons probablement rien à ajouter. Je vous remercie beaucoup, messieurs.

**M. Chapman:** Je vous remercie, monsieur le président, ainsi que les membres du comité.

**Le président:** Je vous remercie particulièrement pour vos statistiques sur les phoques. L'un de nos collègues acceptera peut-être de donner suite à cette affaire et d'obtenir de plus amples renseignements ou de trouver où nous pouvons vous rejoindre pour en obtenir.

Très bien, Messieurs. J'aimerais maintenant que M. Jim Morgan, député à l'Assemblée législative de Terre-Neuve vienne témoigner. Monsieur Morgan.

**M. Jim Morgan (député à l'Assemblée législative de Terre-Neuve):** Je souhaite la bienvenue à Terre-Neuve à tous les membres du Parlement. Les hommes politiques ayant tendance bien souvent à trop parler, je vais faire en sorte de ne pas dépasser le temps qui m'est alloué.

En premier lieu, il me fait plaisir de témoigner devant le Comité permanent des pêches et des forêts de la Chambre des communes. Je dois dire que votre venue à Terre-Neuve coïncide avec la pire période que nous ayons connue depuis trente ans, non seulement dans le domaine de la pêche hauturière, mais aussi dans celui de la pêche côtière. Il ne s'agit pourtant pas de ma première comparaison, à titre de député provincial de Terre-Neuve, au cours des quatorze dernières années, dont cinq en qualité de ministre des Pêches pour la province de Terre-Neuve, devant un comité de la Chambre des communes, une commission royale ou des audiences publiques et j'ai déjà participé à la tenue d'études ou à la rédaction de rapports, mais j'ai bien peur que vous n'arriviez trop tard. Vous êtes venus trop tard. J'en ai par-

*[Texte]*

over as a Newfoundland politician to the bodies and organizations I mentioned earlier. Now with due respect, I know you are working hard and you are here all day, and certainly I hope I will not waste your time this evening as I certainly hope you are not wasting your time either by coming to St. John's, Newfoundland.

But today I looked around the hall—I was here this morning listening to the presentations—I noted that there were very few fishermen here, very few plant workers, if any, today. And that is clearly evident of the kind of discouragement and frustration we experience today in the fishing industry in Newfoundland. Fishermen, plant workers, everyone concerned, are fed up with talk. They are fed up with talk about the problems they are having in the industry. I heard in today's presentations the same thing over and over by practically all concerned. Sincerity was there. They were genuine. But, it is the same problems being rehashed over and over. And, gentlemen tonight if I cannot do anything more, I do mean to emphasize to you the importance of finally getting some action. We have got to get action. If we do not get action, we are going to have no rural economy left in Newfoundland. In fact, we may have to see hundreds of communities no longer survive because they are now depending on the fishery, solely on the inshore fishery.

Gentlemen, you are looking at what I would term right now as to the Newfoundland fishing industry, a "Newfie joke"—a Newfie joke that is not funny. Here, we sit on the best resource we have in the whole wide world, the northern cod stocks in particular, but what do we see? Travel around the coast today of Newfoundland, and you see fish plants closed down, no plant workers working there. And, what do you see off our shores? You see factory processing vessels off our shores.

In fact, I was a bit annoyed tonight watching the media. The media leaves the impression that today's presentation was all about one issue—factory freezer trawlers. Big deal! I repeat: Factory freezer trawlers! That is the only issue now up front. But the issues have been there for years, and still are not addressed. We can have factory freezer trawlers, factory processing vessels, landing every now and then in St. John's or St. Anthony, or at some other part of our coastline to bring in someone who needs medical attention. Rightly so. But, nobody seems to ask, what a Russian factory processing vessel is doing in fishing off our shores? What are West German factory freezer trawlers, or Japanese, or others? who are doing the same thing? Right now there are 50 out there fishing! Fishing from what source? They have feeder vessels all around supplying fish to these factory processing ships. That is why it is a Newfie joke.

Here we are with Canada's resource off the northeast coast of Canada, in zones 2J and 3J of NAFO areas, and up in 2GH with the northern cod; we have all these foreign activities taking from us these non-surplus fish to our needs as Canadi-

*[Traduction]*

dessus la tête de répéter inlassablement la même chose, à titre d'homme politique de la province de Terre-Neuve, aux organismes précités. Sauf le respect que je vous dois et sachant que vous travaillez très fort toute la journée, j'ose espérer que vous ne perdrez pas votre temps ce soir et que vous n'êtes pas venus pour rien ici à Saint-Jean, Terre-Neuve.

Cependant, aujourd'hui j'ai examiné l'assistance—j'étais ici ce matin pour entendre les exposés—et j'ai remarqué qu'il y avait très peu de pêcheurs et d'ouvriers d'usines, sinon aucun. Cela reflète le découragement et le sentiment de frustration que nous éprouvons aujourd'hui dans les milieux de l'industrie de la pêche de Terre-Neuve. Les pêcheurs, les ouvriers d'usines, tous les principaux intéressés, sont saturés des discours. Ils en ont assez d'entendre parler des difficultés de l'industrie de la pêche. Les mêmes préoccupations ressortent sans cesse des exposés présentés aujourd'hui. Ces préoccupations sont sincères et authentiques, mais on ressassé toujours les mêmes problèmes. Ce soir, messieurs, s'il n'y a pas moyen de faire plus, je veux au moins souligner l'importance d'en arriver finalement à des solutions concrètes. Nous devons absolument trouver des solutions. Si nous n'en trouvons pas, il ne restera plus rien de l'économie rurale à Terre-Neuve. En fait, nous pourrions être témoins de la mort de centaines des collectivités qui dépendent actuellement de l'industrie de la pêche, uniquement de la pêche côtière.

Messieurs, vous examinez actuellement l'état de l'industrie de la pêche à Terre-Neuve, une blague «Newfie»—une blague Newfie qui n'est pas drôle. Nous avons ici la meilleure des ressources du monde entier, en particulier pour ce qui est des stocks de morue, mais que voyons-nous? Allez vous promener aujourd'hui sur la côte de Terre-Neuve et vous verrez des usines de poisson fermées; vous ne verrez aucun ouvrier d'usine à l'oeuvre. Et que voyez-vous au large des côtes? Des navires-usines. Voilà ce que vous pourrez voir au large de nos côtes.

En fait, j'étais quelque peu contrarié ce soir en écoutant les nouvelles. Les médias donnaient l'impression que toutes les comparaisons n'avaient porté que sur une seule question: les chalutiers-usines congélateurs. Tu parles! Je répète: les chalutiers-usines congélateurs! C'est là le seul sujet actuellement sur le tapis. Pourtant, ces questions complexes sont à l'étude depuis des années et nous n'avons toujours pas trouvé de solutions. Il arrive que des chalutiers-usines congélateurs et des navires-usines de transformation viennent larguer les amarres à Saint-Jean ou St. Anthony ou ailleurs sur la côte pour amener un malade. Je n'y vois aucun inconvénient. Mais personne ne semble se demander qu'est-ce qu'un navire-usine russe fait au large de nos côtes. Comment se fait-il que des chalutiers-usines congélateurs venant d'Allemagne de l'Ouest, du Japon ou d'ailleurs s'y trouvent également? Actuellement, il y en a environ 50 qui pêchent au large! Qu'est-ce qu'ils pêchent? De nombreux petits navires porte-conteneurs alimentent ces navires-usines de transformation du poisson. Voilà pourquoi c'est une blague Newfie.

Tenez par exemple! Le Canada possède des ressources au large de sa côte Nord-Est, dans les zones 2J et 3J de l'OPANO et plus haut dans la zone 2GH où se trouve de la morue; à côté de cela, nous avons tous ces étrangers qui prennent ces poissons

## [Text]

ans! Yet we sit here with fish plants closed, having to go to Ottawa to *bay* as a province to get some millions of dollars to help create jobs, to help fishermen and plant workers get enough stamps to qualify for unemployment insurance benefits this winter. It is nothing short of a Newfie joke, but let me tell you this: It is not very funny.

And why have I gone to Ottawa over the years to attend various meetings of this nature, and kept on emphasizing no surplus exists to the needs of our fishing industry in Canada? So why are we, as a country, doing this to ourselves? Why are we allocating in bilateral agreements not hundreds of tonnes, not thousands of tonnes, but tens of thousands of tonnes. Hundreds of thousands of tonnes of fish on an annual basis go to foreign countries; give-away deals to foreign countries, who will take that fish, process it at sea in some cases, take it back to their respective countries—and then what? They end up in the marketplace in competition with the fish we ourselves produce as Canadians.

## • 2000

I have to say that unless that issue of resource management is addressed within the next 12 months, there is no need to come down to Newfoundland from Ottawa as politicians, because you will not have a viable fishery in the inshore sector. And the inshore sector is the most important sector. It was and is now the most viable sector.

You do not see hundreds of millions of dollars going into the inshore sector, to the independent plants, family-owned operations, hands-on management situations. Sure, \$105 million just recently went to Fishery Products International, the offshore sector, because 15 of their plants will be sold: the 15 inshore plants. But the inshore sector . . . and as long as the attitude in Ottawa and of the bureaucrats in particular is that the inshore fishery will never be viable, that the inshore fishery is only a social program, that the inshore fishery will always need funds from Ottawa to create work programs in the fall of each year, or in the winter months, it will be down to a point where it is just one big social scheme, and the bureaucrats will go to the politicians and recommend: forget the inshore fishery. The trend is already established. The trend has been established in Ottawa towards forgetting about the inshore fishery, which is the life-blood of hundreds of communities along the northeast and east coasts and the south coast of our province.

So what has to be done? Rather than prepare a full brief, a written brief, I have brought forward to you seven recommendations. I made these recommendations after much consideration and thought over the last number of years as a Minister in this province; after seeing the Macdonald commission and its report and the process it went through to make the report, and the Kirby task force and others in recent years. It is down to a point now where we have simply no choice but to get

## [Translation]

non excédentaires dont nous, Canadiens, avons besoin! Nous nous retrouvons avec des usines fermées et nous devons aller à Ottawa pour tenter d'obtenir quelques millions de dollars pour aider la province à créer des emplois, pour aider les pêcheurs et les ouvriers d'usine à obtenir suffisamment de timbres afin d'avoir droit aux prestations d'assurance-chômage pendant l'hiver. Cela ressemble pas mal à une blague Newfie, mais laissez-moi vous dire quelque chose: ce n'est pas très drôle.

Pourquoi ai-je dû me rendre à Ottawa pendant toutes ces années pour assister à diverses réunions de ce genre et mettre constamment l'accent sur le fait que notre industrie des pêches au Canada ne marque pas de surplus? Pourquoi agissons-nous, comme nation, de cette manière? Pourquoi signons-nous des ententes bilatérales allouant non pas des centaines de tonnes, ni des milliers de tonnes, mais des centaines de milliers de tonnes de poisson? Des centaines de milliers de tonnes de poisson s'en vont chaque année à l'étranger; faites des offres alléchantes aux pays étrangers; ils captureront le poisson, le transformeront en pleine mer dans certains cas, le ramèneront dans leur pays respectif, et que se passera-t-il ensuite? On retrouvera ce poisson sur le marché, en concurrence avec celui que les Canadiens produisent.

Je dois ajouter qu'à moins qu'on ne règle la question de la gestion des ressources dans les douze prochains mois, vous n'aurez plus, en tant qu'hommes politiques, à vous déplacer d'Ottawa à Terre-Neuve parce qu'il n'y aura plus d'industrie de la pêche côtière viable. Cette activité est la plus importante. Elle était, et elle est toujours, l'activité la plus viable.

Vous ne verrez jamais l'allocation de millions de dollars à la petite pêche, aux petites usines indépendantes, ou aux entreprises familiales ou cogérées. On a bien sûr alloué récemment 105 millions de dollars aux Pêcheries Internationales Ltée, pour la pêche hauturière, parce que quinze de leurs usines seront vendues: ce sont les quinze usines du secteur de la pêche côtière. Mais la pêche côtière . . . et aussi longtemps qu'Ottawa, et les bureaucrates en particulier, continueront de croire que la petite pêche ne sera jamais viable, qu'elle n'est qu'un programme d'aide sociale, qu'on aura toujours besoin des fonds d'Ottawa pour la création de programmes d'emplois à chaque automne, ou pendant l'hiver, cette activité sera ramenée à un programme étendu d'aide sociale et les bureaucrates recommanderont aux hommes politiques de ne plus s'occuper de la pêche côtière. Cette tendance existe déjà. On a déjà commencé à Ottawa à mettre de côté ce secteur de l'industrie de la pêche qui est le gagne-pain de centaines de collectivités situées le long des côtes Nord-Est, Est et Sud de notre rovine.

Qu'est-ce qu'il faut faire? Plutôt que de vous présenter un long exposé écrit, je souhaite vous présenter sept recommandations. Elles sont le résultat de l'examen approfondi de la question et de longues réflexions des dernières années, pendant lesquelles je remplissais le rôle de ministre dans cette province; elle découlent aussi des délibérations de la commission Macdonald et de toutes les étapes de la rédaction de son rapport, ainsi que des travaux récents du groupe de travail



## [Texte]

action out of the present administration at the federal level of government.

First, unless proper resource management is put in place, we are going to have a demise—that is a very serious statement to make—of a major portion of our fishery.

Why do I say that? Look at the record. Three years ago, despite the fact that we had a 120,000 metric tonne allocation of fish for the inshore small boats, up to 65 feet in length, in Newfoundland, the catch was down below 90,000 metric tonnes. The catch last year was even lower than that. This year it is down to approximately 60,000 metric tonnes; approximately half the total allocation of fish for all the inshore fishermen. The 16,000 or 17,000 inshore fishermen, full- and part-time, and all their boats have caught only half that total quota.

Is it because the fish are not coming into the cold-water barrier? Is it because of the cold water temperatures or dirty water conditions? In my simple Newfoundland language, that is bull; simply that.

The fact is that today people in Ottawa, in the bureaucracy, are unable to face the fact that they have not properly managed the resources off our east coast. That is the whole issue. So they have to find some other excuse, some other reason, and the reason right now is not a very good one. The fact is that the stocks are caught offshore and are not migrating inshore.

## • 2005

When I see countries that are in defiance of NAFO, regarding the nose and tail of the Grand Bank, when I see countries in the same European Economic Community in defiance of the LTA, a long-term agreement between Canada and the EEC with regard to trading fish for fish, which was always wrong... We should never trade fish for fish, which we did as a country over and over. The LTA, which is presently existing, was bad when it was signed. We opposed it here, as a government. It is clear now that it was a bad deal.

**The Chairman:** Mr. Tobin.

**Mr. Tobin:** This is just a short point of order, Mr. Chairman. I very much regret to interrupt you, Mr. Morgan. I wonder if you could distribute the seven recommendations you have. This will assist us in our questioning.

**Mr. Morgan:** Certainly.

**Mr. Tobin:** Thank you.

**Mr. Morgan:** While we see foreign countries making sweetheart deals with Canada—I can think of one clear

## [Traduction]

Kirby et d'autres groupes d'études. Nous en sommes maintenant rendus au point où nous n'avons plus d'autre choix que d'obtenir du gouvernement fédéral au pouvoir que des mesures concrètes soient prises.

En premier lieu, à moins que des mesures appropriées de gestion de nos ressources ne soient appliquées, nous allons assister à la disparition complète—et cette constatation est très grave—d'une grande partie de notre industrie de la pêche.

Pourquoi? Examinez les statistiques. Il y a trois ans, en dépit du fait que les contingents s'élevaient à 120,000 tonnes métriques de poisson pour les petites embarcations de pêche côtière (65 pieds et moins), à Terre-neuve, les prises n'ont été que de 90,000 tonnes métriques. L'année dernière, les captures ont été encore plus faibles et cette année, elles ont encore diminué pour atteindre 60,000 tonnes métriques environ, soit la moitié du contingent total de poissons pour tous les pêcheurs s'adonnant à la pêche côtière. Les 16,000 à 17,000 pêcheurs artisanaux qui travaillent à plein temps et à temps partiel n'ont atteint que la moitié du total de leur quota.

Est-ce parce que le poisson ne franchit pas la barrière des eaux froides? Est-ce en raison de la température de l'eau ou de la pollution? Pour utiliser une expression populaire, c'est de la foutaise, tout simplement.

En réalité, les bureaucrates à Ottawa sont actuellement incapables d'admettre le fait qu'ils n'ont pas géré de façon adéquate les ressources se trouvant au large de notre côte Est. Toute la question est là. Alors, ils doivent trouver une autre excuse, une autre raison, parce que celle qu'ils invoquent actuellement n'est pas très bonne. En fait, les stocks sont pêchés au large des côtes et ne reviennent pas vers les côtes.

Quand je vois que des pays passent outre les dispositions de l'OPANO en ce qui concerne la pêche d'un bout à l'autre du Grand Banc, quand je vois que des pays appartenant à la même Communauté économique européenne ne respectent pas l'entente à long terme entre le Canada et la CEE fonctionnant selon une formule donnant, donnant, ce qui a toujours été une mauvaise politique... Nous ne devrions jamais faire des négociations de ce genre, et le Canada, pourtant, l'a fait à maintes reprises. Cette entente à long terme, toujours en vigueur, n'avait rien de bon dès le moment de sa signature. Nous nous y opposons ici, en tant que gouvernement. Il est évident maintenant que c'était une mauvaise affaire.

**Le président:** Monsieur Tobin.

**M. Tobin:** Ce n'est qu'une question relative au Règlement, monsieur le président. Je suis vraiment désolé de vous interrompre, monsieur Morgan. Je me demande si vous pourriez nous remettre le texte des sept recommandations que vous avez apporté. Cela nous facilitera la tâche pendant la période des questions.

**M. Morgan:** Certainement.

**M. Tobin:** Je vous remercie.

**M. Morgan:** Pendant que nous voyons des pays étrangers faire des marchés en or avec le Canada—j'ai justement un

*[Text]*

example, the deal with the Russians. We give them more than 100,000 metric tonnes—repeat the word give—of fish on an annual basis so they can buy a few million pounds of fish. They were supposed to buy this year \$25 million worth of fish in an industry worth—what?—\$1.5 billion in export value. They bought \$4 million or \$5 million worth.

When I see West Germany and the EEC countries not buying any fish, despite the fact they are receiving allocations from within our waters for their own fishing fleets, from Canada. So the old concept of trading fish for fish must go.

Number two: No question about it, gentlemen, if you can go back to Ottawa and agree among yourselves as various party members to recommend to ban all foreign activity within the 200-mile zone, commencing in 1986—no more fishing licences to be issued to foreign fishing fleets after this year. I cannot overemphasize the importance of that recommendation.

There also has to be control of the northern cod stocks at the spawning time, that is, during January and February and part of March.

These are the kinds of things that have been said over and over in the past. These two basic points alone—if we take away the foreign activity within the 200-mile economic zone, if we halt the fishing of northern cod during the spawning season, that is going to give the stocks time to grow. Maybe then we will have sufficient fish coming into the inshore waters. We will not need these millions of dollars in the fall of the year to create some make work programs for our inshore fishermen and plant workers.

The inshore fishery is a small boat fishery. I repeat, I am concerned about the present attitude. It was there in the past and I have not seen any change, despite the change of administration, that inshore fishery must be pushed aside in favour of the deep sea fishery. There is some clear evidence in the recent financing of Fishery Products International.

That is the harvesting side, and I want to continue further on the recommendations. I mentioned the two important ones: banning during the spawning season and removing all foreign fishing activity from within the 200-mile zone, commencing 1986, particularly in the northern cod zone.

Then to add to that, we must be able to also, if we are going to protect the hundreds of small rural communities that depend entirely on the inshore fishery, regulate the Canadian offshore trawlers. Fishery Products International has just received a hundred and something million dollars, the second time around, and I can see all kinds of things that company is doing to hurt the inshore fishery. That should never be.

*[Translation]*

exemple à l'esprit, le marché conclu avec les Russes. Nous leur donnons plus de 100,000 tonnes métriques de poisson—et j'insiste sur le mot donner—par année, afin de leur permettre d'acheter quelques millions de livres de poisson. Ils étaient censés acheter du poisson pour une valeur de 25 millions de dollars cette année à une industrie dont la valeur des exportations s'élève à quoi?—à 1,5 milliard de dollars. Ils ont acheté pour une valeur de 4 millions de dollars ou 5 millions de dollars.

Quand je vois que des pays comme l'Allemagne et les pays de la CEE n'achètent pas notre poisson, malgré le fait que leurs propres flottes de pêche ont l'autorisation de venir pêcher dans certains secteurs de nos eaux. Alors, la vieille formule donnant, donnant doit être supprimée.

Deuxièmement, il faudrait, messieurs, que vous retourniez à Ottawa et réussissiez à convaincre les divers partis que vous représentez de s'entendre pour recommander l'interdiction de toute activité étrangère à l'intérieur de la zone de 200 milles, dès 1986, donc, pour recommander de ne plus délivrer de permis de pêche à des flottes de pêche étrangères après cette année. Je ne saurais trop insister sur l'importance de cette recommandation.

Il faut également réglementer la pêche des stocks de morue pendant la saison du frai, c'est-à-dire en janvier, en février et pendant une partie du mois de mars.

Ce sont des choses qui ont été dites et redites dans le passé. Ces deux mesures à elles seules, soit l'interdiction de toute activité étrangère à l'intérieur de la zone économique de 200 milles et l'interdiction de la pêche de la morue pendant la saison du frai, permettraient un accroissement des stocks de poissons. Peut-être aurons-nous alors assez de poissons dans les eaux côtières. Nous n'aurons pas besoin de ces millions de dollars, à l'automne, pour instaurer des programmes de création d'emplois à l'intention des pêcheurs côtiers et des ouvriers des usines de transformation.

La pêche côtière s'effectue avec de petits bateaux. Je le répète, je suis inquiet de l'attitude actuelle. Elle était la même dans le passé, et je n'ai rien vu changer, malgré le changement de gouvernement: on veut éliminer la pêche côtière au profit de la pêche maritime. On en a la preuve manifeste avec les fonds accordés récemment aux Pêcheries internationales Ltée.

Voilà pour la question de la prise; j'aimerais revenir sur les recommandations. J'ai mentionné les deux plus importantes: interdire la pêche pendant la saison du frai et interdire toute activité étrangère à l'intérieur de la zone économique de 200 milles, dès 1986, particulièrement en ce qui concerne la zone de pêche de la morue.

De plus, nous devons réglementer la pêche des chalutiers maritimes canadiens, si nous voulons vraiment protéger les centaines de petites collectivités rurales qui dépendent entièrement de la pêche côtière. Les Pêcheries internationales Ltée viennent de recevoir un peu plus de cent millions de dollars, pour la deuxième fois, et je peux vous indiquer toutes sortes de choses que cette compagnie fait pour nuire à la pêche côtière. Ce genre de choses ne devraient jamais se produire.

## [Texte]

• 2010

Fishery Products' trawlers fish within 25 to 30 miles of our coast. A large wet-fish trawler fishing 25 to 30 miles off the coast where our 65-foot boats would normally fish?

They fish it in late winter, early spring, just prior to the inshore fishery. With those large wet-fish trawlers swooping up the fish just before the inshore fishery, we are not going to have any fish on the inshore grounds for the small boat and the most viable operation, the small boat fishery; with regard to lack of overhead—no overhead to pay, etc.—they can be most viable. There will be no fish for these boats to catch.

Adding to that, the results of the resource management have to be in there. Irrespective of the Greenpeace activity or the International Fund for Animal Welfare or other organizations and what kind of campaign they put on, there has to be a cull of the seal herd, the harp seal herd in particular. One and a half tonnes of fish annually per seal is a lot of fish when you are talking about 2,000,000 seals. Combining that consumption of commercial species with the infestation problem, the parasite problem, that alone is detrimental to the inshore fishery of Newfoundland. There has to be a cull of that herd and it has to be commenced in 1986. I do not want to comment on the grey seal herd in Nova Scotia. The problems have already come out up front and adversely affected the market in the U.S. because of the parasite problem in the codfish, on the Scotian Shelf in particular.

Now let us look at the processing side for a second. Resource management and harvesting I just mentioned. I may mention one thing, by the way, I said it was a Newfie joke. It is too bad you could not find time: if you had time to take a helicopter and travel along the coastline and look down at all those fish plants—not Fishery Products' plants—forget Fishery Products International—but those companies who are there without government dollars, as yet to ask for government assistance, never did and never will; independent operators, making a go of it, but their plants are closed. They go to Ottawa—just recently. I do not think the last presentation was strong enough on the issue. To ask for what? Are they asking for handouts and dollars? No, no. They are asking for some pounds of raw material to put in their plants this fall, because their plants are closed, to provide work for their plant workers, to help offset their overhead costs. They got turned down. What were they asking for? They were asking for the fish that is left in the waters. Do you know that this big restructured company getting all the millions of dollars from the taxpayers of Canada is going to leave 25 million pounds of fish in the water, at least here in Newfoundland? Can you imagine that? They have 70 odd deep sea trawlers, wet fish trawlers, and they are going to leave 25 million pounds in the water at the end of this calendar year not caught, at the same time as those other fellows out there working every day, day in, day out, managing the plants,

## [Traduction]

Les Pêcheries internationales font pêcher leurs chalutiers entre 25 et 30 milles de nos côtes. Il s'agit d'une pêche de poisson frais considérable faite par des chalutiers entre 25 et 30 milles au large de nos côtes, où nos bateaux de pêche de 65 pieds pêcheraient normalement.

Ils pêchent à la fin de l'hiver et au début du printemps, juste avant le début de la saison de la pêche côtière. Avec ces gros chalutiers de pêche fraîche qui rafflent tout le poisson juste avant le début de la saison de la pêche côtière, il ne restera plus de poissons dans les bancs côtiers pour les petits pêcheurs et l'exploitation la plus viable, la pêche artisanale. Et si l'on songe aux frais généraux qui sont quasi inexistantes dans leur cas, ce secteur de la pêche peut être très viable. Mais ces pêcheurs n'auront plus rien à prendre.

De plus, il faut tenir compte des résultats de la gestion des ressources. Indépendamment des activités de Greenpeace ou du Fonds international pour la défense des animaux, ou de toute autre association qui a des préoccupations du genre, il faut effectuer un tri parmi le troupeau de phoques, particulièrement le troupeau de phoques du Groenland. Un rendement d'une tonne et demie de poisson par phoque par année représente une quantité énorme de poisson si l'on songe que le troupeau compte 2,000,000 de têtes. La consommation de cette espèce marchande alliée au problème de l'infestation, le problème des parasites, ce facteur seul nuit au secteur de la pêche côtière de Terre-Neuve. Il faut faire le tri de ce troupeau, et ce, dès 1986. Je ne parlerai pas du troupeau de phoques gris en Nouvelle-Écosse. Les problèmes sont déjà là et ont nui à notre marché aux États-Unis en raison de l'infestation parasitaire de la morue, problème qui touche particulièrement la plate-forme Scotiane.

Disons maintenant un mot de l'industrie de la transformation. J'ai déjà abordé les questions de la gestion des ressources et de la pêche proprement dite. J'aimerais signaler une chose en passant. J'ai dit que c'était une blague de *Newfie*. Il est vraiment malheureux que vous n'ayez pas assez de temps: si vous aviez le temps de survoler la côte à bord d'un hélicoptère et de voir toutes ces usines de transformation—non pas les usines de Pêcheries internationales—oubliez les Pêcheries internationales—mais celles des entreprises qui sont exploitées sans l'aide du gouvernement, en tout cas qui n'ont pas encore demandé l'assistance du gouvernement, qui ne l'ont jamais fait et qui ne le feront jamais; je parle des entrepreneurs indépendants, qui réussissent, mais dont les usines sont fermées. Ils sont allés à Ottawa, tout récemment. Je crois que nous n'avons pas insisté suffisamment sur cette question dans le dernier exposé. Qu'est-ce qu'ils demandent? Est-ce qu'ils demandent la charité et de l'argent? Non, non. Ils demandent qu'on les aide à obtenir quelques livres de «matière brute» pour ouvrir leurs usines à l'automne parce que leurs usines sont fermées; ils veulent fournir du travail à leurs employés, et cherchent à contrebalancer leurs frais généraux. Ils ont essuyé un refus. Qu'est-ce qu'ils demandaient au juste? Ils demandaient de mettre la main sur ces poissons qu'on ne pêche pas. Savez-vous que cette grosse entreprise restructurée qui obtient des millions de dollars qu'on va chercher dans la poche des contribuables



## [Text]

working from dawn until dark, cannot get a pound of fish from the offshore to put in their plants. They never had any government dollars, did not want any government dollars. But the big boys have got the government dollars. And they can go out and leave fish in the water out of their corporate enterprise allocation. That is another sick Newfoundland joke.

## • 2015

Can you imagine how the foreigners are going to come and lobby on that one in Canada, saying you cannot even catch your own quota? The biggest trawler company in the world cannot catch their own corporate allocation off Newfoundland. Excuses can be given, but not to my satisfaction on that one.

So that issue of taking out the foreigners; the key thing to that is that the fish that these foreign allocations, or allocations given to the foreign fishing fleets, part of these quotas should automatically be given to those independent operators, financially independent from government, private sector to the ultimate, private sector enterprise working to the ultimate, take part of these foreign quotas and let these so called resource-short plant companies harvest that fish. But oh no, the federal bureaucrats will say to them: Oh, no, you cannot catch that fish because if you catch it you have to use Canadian vessels to catch it. Now, how foolish. Do you think Fishery Products International is going to land fish for Ed James out in Hants Harbour or for Ocean Harvesters Ltd in Harbour Grace just as they went into bankruptcy? Or for the Quinlan Brothers Ltd or for the Earle Brothers Fisheries Ltd over in Carbonear? No way. Is National Sea going to land fish for any other companies? No way. So how foolish to have bureaucrats saying you must get Canadian vessels to land that quota from the offshore to put in your plants.

Take out the foreign allocation. Let the independent companies in Newfoundland . . . I am not that much opposed to Nova Scotia and P.E.I. getting a bit as well. If there is any surplus to the needs of our plants in the northeast coast in particular, why not? It is far better today, gentlemen, to share with our own fellow Canadians than to have foreigners taking the fish from our waters. So let them engage, let them charter foreign vessels. There will be lots lying idle if we ban them all from our 200-mile limit. Go out and charter foreign vessels. Go first Canadian and if there are none there, charter foreign, and have that fish landed and processed that they catch in our plants in Atlantic Canada, and in Newfoundland in particular.

## [Translation]

du Canada va laisser 25 millions de livres de poisson au fond de l'eau, du moins à Terre-Neuve? Est-ce possible? Cette compagnie possède un peu plus de 70 chalutiers de grande pêche, des chalutiers de pêche fraîche, et ils vont terminer l'année civile avec un «manque à pêcher» de 25 millions de livres, pendant que ces autres entrepreneurs—qui vont travailler chaque jour, qui, jour après jour, dirigent les usines du matin jusqu'au soir—ne peuvent approvisionner leurs usines avec une seule livre de poisson provenant des eaux côtières. Ces petits entrepreneurs n'ont jamais eu de subventions et n'en ont jamais voulu. Mais les gros entrepreneurs bénéficient de l'aide financière du gouvernement. Et ils ont le loisir de ne pas prendre tout le poisson qu'on leur donne le droit de pêcher en tant qu'entreprise. C'est une autre mauvaise plaisanterie de *Newfie*.

Pouvez-vous imaginer combien les pays étrangers vont utiliser cet argument pour faire des pressions et nous remettre sur le nez que nous ne sommes même pas capables de prendre notre propre contingent? La plus grosse entreprise de pêche au chalut au monde ne réussit pas à prendre au large de Terre-Neuve tout le contingent qui lui est attribué. On peut bien trouver des excuses, mais à mes yeux, elles ne tiennent pas.

Revenons aux contingents accordés aux étrangers; si on les supprimait, si les contingents attribués aux flottes de pêche étrangères étaient supprimés, on pourrait automatiquement attribuer ces contingents aux pêcheurs indépendants, financièrement indépendants du gouvernement, en fin de compte au secteur privé, aux entreprises du secteur privé, qui pourraient se partager ces contingents qu'on accorde aux étrangers et faire en sorte que ces entreprises qu'on dit à court de ressources prennent ces poissons. Mais non, les bureaucrates fédéraux leur rétorquent: vous ne pouvez pas prendre ce poisson, parce que pour le faire, il faut avoir des navires canadiens. Mais c'est d'un ridicule! Pensez-vous que les Pêcheries internationales Ltée vont aller débarquer du poisson dans les usines d'Ed James, à Hant's Harbour, ou d'*Ocean Harvesters Ltd*, à Harbour Grace, juste au moment où ils viennent de faire faillite? Ou dans les usines de *Quinlan Brothers Ltd* ou d'*Earle Brothers Fisheries Ltd*, à Carbonear? Est-ce que *National Sea* va aller débarquer du poisson aux usines d'autres compagnies? Pas du tout. Alors, comme il est ridicule que des bureaucrates disent qu'il faut que ce soit des navires canadiens qui aillent débarquer dans nos usines ce contingent pris au large des côtes.

Supprimons les contingents attribués aux flottes de pêche étrangères. Laissons les entreprises indépendantes de Terre-Neuve . . . Mais je ne vois pas pourquoi la Nouvelle-Écosse et l'Île-du-Prince-Édouard ne pourraient pas en profiter également. Si nos usines, celles de la côte nord-est en particulier, ne suffisent pas à la tâche, pourquoi pas? Par les temps qui courent, il vaut beaucoup mieux, messieurs, partager avec nos concitoyens canadiens que de laisser les étrangers venir se servir dans nos eaux. Alors, laissons-les travailler, laissons-les affréter des navires étrangers. Il va y avoir beaucoup de navires inactifs si on interdit aux flottes de pêche étrangères de venir dans notre zone de 200 milles. N'hésitons pas à affréter

## [Texte]

That is a problem, which for the life of me . . . I have been saying it over and over and over while Minister of Fisheries and otherwise, but nobody seems to think that fish for our own Canadian vessels, fish for our own Canadian plants is more important than having a diplomatic nicety with some country that we give them some fish to keep them onside on certain issues. That is the reason I started my comment by saying that to me it is not a very funny Newfoundland joke.

• 2020

I will continue on with the recommendations, and I have provided you with a copy of these, and we can maybe have some discussion on them, or you can query some of the points I am raising in them. But there are some other things that bother me as well. I listened to part of the presentation from the fish trades, and they represent part of the organization called Fisheries Council of Canada, and to me it was not very funny when I happened to hear the major plea put on by Fisheries Council of Canada to raise funds to try to get sufficient funds raised to pay for legal services to fight the countervail movement which is now a major movement in the U.S.A. Why do I say that? It is because of this: It is the members, the industry members, of the Fisheries Council of Canada who are the guilty culprits. It is because they never did get their act together in marketing seafood products from Canada. They never did get a co-ordinated, consolidated effort for marketing of fish from Canada.

I have been to New York and Boston and Chicago and Los Angeles over the years on fish marketing missions. What did I see? National Sea Products competing with Fishery Products. At the time it was Fishery Products competing with The Lake Group; The Lake Group with John Penny & Sons Limited, and on we go, everybody doing their own little thing out in the marketplace; and the bankers back here, saying, now Mr. ABC Company, Mr. A. Company, you have a problem paying your bills this month, you had better sell some fish. What did they do, they went into the marketplace and undersold the other people who were at their prices? Distress selling, you call it. Call it what you wish, it is dumping into the marketplace, cut-throating each other, competitive measures which did only one thing and one major thing. It achieved one thing. It took a movement in the New England states of the U.S.A. to recognize that something was wrong. They could go out and catch fish and process that fish and sell it for what they thought was a reasonable profit and return to them, but coming in—from Nova Scotia, and in some cases from Newfoundland, but fresh fish mostly from Nova Scotia and even fresh frozen—was a Canadian product at a lower price than what they were harvesting, processing and marketing, and they wanted to find out why.

## [Traduction]

des navires étrangers. Commençons par voir si on peut affréter des navires canadiens et s'il n'y en a pas, affrétons des navires étrangers et faisons débarquer leur prise dans nos usines de la région de l'Atlantique, et à Terre-Neuve en particulier. C'est là un problème dont, je le jure, j'ai parlé tant et plus quand j'étais ministre des Pêches et à d'autres moments aussi, mais personne ne semble penser que le poisson pour nos bateaux de pêche canadiens, le poisson pour nos usines de traitement sont plus importants que des délicatesses diplomatiques comme de donner du poisson à un pays pour s'assurer de sa collaboration sur d'autres points. C'est pour cela que j'ai commencé mes remarques en disant que, pour moi, ce n'est pas une blague très drôle.

Je vais continuer avec mes recommandations, dont je vous ai fourni une copie, et nous pouvons peut-être en discuter ou vous pouvez m'interroger sur certains points que j'y soulève. Mais il y a également d'autres choses qui me préoccupent. J'ai écouté une partie de l'exposé des mareyeurs, et ceux-ci représentent une partie de l'organisation appelée le Conseil canadien des pêches et, je n'ai pas trouvé très drôle d'apprendre que la principale revendication du Conseil canadien des pêches est d'obtenir des fonds pour se payer des services juridiques afin de lutter contre le mouvement de compensation qui est un mouvement très important aux États-Unis présentement. Pourquoi est-ce que je dis cela? Pour les raisons suivantes : ce sont les membres, les membres de l'industrie des pêches, les membres du Conseil canadien des pêches qui sont les principaux coupables. C'est parce qu'ils n'ont jamais rien fait pour mettre en marché les produits de la mer du Canada. Ils n'ont jamais eu d'action concertée pour mettre en marché le poisson du Canada.

Au cours des années passées, je suis allé à New York, à Boston, à Chicago, à Los Angeles pour des missions sur la mise en marché. Qu'est-ce que j'y ai vu? Les Produits de la mer (national) Limitée en concurrence avec Pêcheries Internationales Limitée et Pêcheries Internationales Limitée en concurrence avec le *Lake Group*. Le *Lake Group* s'opposait à la *John Penny & Sons Ltd.* et ainsi de suite, chacun pour soi. Et les banquiers d'ici qui disaient à telle ou telle compagnie : vous avez de la difficulté à payer vos factures ce mois-ci, vous feriez mieux de vendre du poisson. Ce qu'ils ont fait : ils sont allés vendre leurs produits à un prix inférieur à ceux pratiqués par ceux qui vendaient à un prix qu'ils estimaient raisonnable. Certains appellent cela de la vente en catastrophe. Appelez cela comme vous voulez, c'est du dumping, c'est de la concurrence sauvage, des gestes compétitifs qui ne pouvaient mener qu'à un résultat et c'est arrivé. Il a fallu un mouvement qui a connu son origine dans les états de la Nouvelle-Angleterre pour reconnaître que ça ne tournait pas rond. Ils prenaient du poisson et le traitaient et le vendaient à un prix qui leur rapportait des profits raisonnables, mais voisi qu'arrivait—de Nouvelle-Écosse et parfois de Terre-Neuve, mais surtout de Nouvelle-Écosse pour ce qui est du poisson frais et même du poisson fraîchement surgelé—qu'arrivait du poisson canadien qui se vendait à un prix inférieur à celui qu'ils pêchaient,

[Text]

Gentlemen, subsidies are only a smokescreen. The fact is the marketing effort of the industry in Canada never did get their act together. By going in and dumping products in the marketplace in the U.S.A., it has now raised a horror in the U.S.A. fishery to the point that they are going . . . , and they are going to be successful, mark my words. It is frightening, but they are going to be successful. In this case the president will not be able to overturn or veto the decision. Once a decision is made, it is made. Saltfish is there now, countervail tariff, fresh fish second, and then the fresh frozen product.

The countervail tariff is indeed frightening. If only Mr. Kirby and his task force had addressed the marketing aspect. He had a good report, and he made some good recommendations, but he did not address the marketing aspect. He did not address it nearly adequately, and there were no firm recommendations as to how to go about dealing with it.

I have a recommendation to make on marketing, and I hope you will consider it. I am not talking about a nationalization of the . . . There is enough government involvement now in my view in the fishing industry, and maybe too much—but a seafood market development board which would have governments involved—not financially, but involved. Yes, co-ordinating—with the industry themselves. It is obvious to me that the industry is not going to lead the way in controlling their own activity, so there has to be some lead taken by government.

So a marketing development board may be too late because of what is happening in the U.S.A. Unfortunately, the recommendation was made a number of years ago and was not listened to, and I am hoping it will be followed up by your committee.

Now, gentlemen, I want to say in my closing that, as a committee of the House of Commons, if you do nothing else when you leave Newfoundland . . . I understand you are going to Corner Brook tomorrow morning. What I said today I am sure others have also said. Unless we get some action primarily in the resource itself right now with regards to the management of that resource—that is the key; other things can follow—we are going to have a very, very sad situation in the fishery of Newfoundland.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Morgan.

We have five minutes for each party, gentlemen. I will go to Mr. Tobin.

[Translation]

traitaient et mettaient en marché, et ils voulaient savoir pourquoi cela se produisait.

Les subventions, messieurs, ne sont qu'une mesure de diversion. La vérité est que l'effort de commercialisation de l'industrie des pêches au Canada n'a jamais vraiment eu lieu. En venant sur le marché américain et en y vendant leurs produits à perte, les Canadiens ont soulevé un sentiment d'horreur dans l'industrie des pêches aux États-Unis au point qu'ils vont . . . et prenez-en ma parole, ils vont réussir, je vous l'assure. C'est effrayant à dire, mais ils vont réussir. Dans ce cas, le président ne pourra pas renverser la décision ou y opposer son veto. Une fois qu'une décision est prise, c'est définitif. Les droits de compensation, le poisson salé y goûte, puis ce sera le tour du poisson frais, puis du produit fraîchement surgelé.

La question des droits de compensation fait peur en effet. Si seulement M. Kirby et son groupe de travail s'étaient penchés sur l'aspect de la mise en marché. Leur rapport est bon, certaines de leurs recommandations sont bonnes, mais pour ce qui est de la commercialisation, c'est à peine s'ils y ont touché et ils n'ont pas fait de recommandation à propos de ce qu'on devrait faire à ce sujet.

J'ai une recommandation à faire au sujet du marketing et j'espère que vous la prendrez en considération. Je ne parle pas de la nationalisation de . . . Le gouvernement est déjà assez présent dans l'industrie de la pêche, et peut-être trop—mais d'un conseil de développement de la commercialisation des produits de la mer auquel le gouvernement participerait, pas financièrement, mais participerait tout de même. Oui de la coordination—avec l'industrie elle-même. Pour moi, il est évident que les entreprises ne montreront pas le chemin pour ce qui est de contrôler leur propre activité; c'est pourquoi il faut que le gouvernement prenne les commandes d'une certaine façon.

Ainsi, il peut être fort tard pour créer un conseil de développement de la commercialisation à cause de ce qui se passe aux États-Unis. Malheureusement, la recommandation a été faite il y a un certain nombre d'années et personne n'y a donné suite; j'espère que votre comité le fera.

Maintenant messieurs, j'aimerais terminer en disant que si vous, à titre de comité de la Chambre des communes, ne faites rien d'autre lorsque vous partirez de Terre-Neuve . . . Je crois que vous vous rendez à Corner Brook demain matin. Je suis sûr que d'autres ont déjà dit ce que j'ai dit aujourd'hui. À moins que quelque chose ne se produise tout de suite dans le domaine lui-même pour ce qui est de la gestion des ressources en question—c'est l'essentiel; d'autres choses peuvent s'ensuivre—les pêches à Terre-Neuve vont être dans une situation très, très déplorable.

Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Morgan.

Messieurs, chaque partie dispose de cinq minutes. Je donne la parole à M. Tobin.



[Texte]

**Mr. Tobin:** Thank you, Mr. Chairman.

There is much we could discuss here for a long time, but we are limited by time. I want to discuss two areas. One is Mr. Morgan's proposal—which would find support, at least on an emotional level, with everybody in this room—that foreign fishing activity be halted immediately, that no fishing licence be issued to a foreign interest in 1986 and that the ban continue until such time as there is demonstrated growth in northern cod stock. That is something all of us would applaud if it were easily obtained.

I want to ask you this, as a Minister for five years and as somebody who has a better grip than many of us on this whole matter. It seems to me the argument about allowing a foreign fishery allocation is that, first of all, the 1977 200-mile agreement was just that, an agreement. We did not unilaterally impose 200 miles; we did not send the navy out to police it. We had an agreement, and the quid pro quo for the agreement was that we would give some allocation to those countries who agreed to recognize Canada's right to manage that resource within 200 miles.

Now, my question is: In simply unilaterally declaring tomorrow that, effective January 1986, there would be no foreign fishing effort within Canada, just doing that unilaterally, how do we prevent nations who currently more or less co-operate—and there are good players and bad players, more bad players than we like to see—first, from claiming that we abrogated the 1977 agreement and that therefore there is no 200-mile limit for Canada any more in their eyes and taking that to court; and second, from overfishing like madmen on the nose and tail of the Grand Banks, even if they recognize the 200 miles? The fish do not recognize the border; they swim outside of it sometimes. They could exploit it outside, Jim, as I am sure you are aware. I ask the question seriously. I like the proposal, but I want to know how we do it.

**Mr. Morgan:** I think we have the most opportune time in the history of the Canadian fishing industry to take action of that nature right now. Why? It is obvious that West Germany and Spain are going to defy the NAFO regulation with regards to fishing the nose and tail of the Grand Bank. We have seen considerable overfishing by West Germany this past year within our zone and around the zone. We have seen Spain commit the same kind of offence. We see the EEC countries not even attempting to honour the long-term agreement between Canada and the EEC. There were protectionist policies put in place almost immediately after the LTA was signed, no more fish to be bought within the EEC...

[Traduction]

**Mr. Tobin:** Merci, monsieur le président.

Nous pourrions discuter de nombreuses choses pendant de longues heures, mais le temps ne nous le permet pas. Je veux aborder deux sujets. Premièrement, la proposition de M. Morgan—qui serait appuyée, du moins sur le plan sentimental, par tout le monde ici—que les activités de pêche de pays étrangers soient immédiatement interrompues, qu'aucun permis de pêche ne soit émis à des intérêts étrangers en 1986 et que cette interdiction soit maintenue jusqu'à ce que l'on observe une croissance des bancs de morues dans le nord. C'est là quelque chose dont nous nous féliciterions tous, si c'était facilement réalisable.

Je veux vous demander ceci, en votre qualité de ministre pendant cinq ans et de personne qui connaît mieux ce sujet que bon nombre d'entre nous. Il me semble que l'argument concernant l'autorisation de pêcher par des pays étrangers consiste à dire, d'abord et avant tout, que l'accord de 1977 concernant la zone de 200 milles était justement un accord. Nous n'avons pas imposé unilatéralement la limite de 200 milles; nous n'avons pas envoyé la marine pour patrouiller cette zone. Nous avions une entente et la compensation de cette entente était que nous donnerions une certaine autorisation aux pays qui avaient convenu de reconnaître le droit du Canada d'administrer cette ressource dans la zone de 200 milles.

Voici ma question: en déclarant simplement et unilatéralement demain que, à compter de janvier 1986, il n'y aura plus d'activité de pêche de pays étrangers au Canada, en faisant cela unilatéralement, comment empêchons-nous les pays qui collaborent plus ou moins à l'heure actuelle—et il y a ceux qui jouent le jeu honnêtement et ceux qui ne le font pas, beaucoup plus de ces derniers que nous ne le souhaiterions—d'abord de prétendre que nous avons abrogé l'accord de 1977 et que, par conséquent, il n'y a plus de limite de 200 milles pour le Canada à leurs yeux et de présenter cet argument devant les tribunaux; et, deuxièmement, de surexploiter comme des déments tous les Grands bancs, même s'ils reconnaissent la limite de 200 milles? Les poissons ne connaissent pas cette limite; ils en sortent parfois. Ils pourraient exploiter les bancs de poissons à l'extérieur de cette limite, Jim, comme j'en suis sûr, vous le savez. Je pose cette question sérieusement. J'aime la proposition, mais je veux savoir comment nous la mettons en pratique.

**M. Morgan:** Je crois que le moment est très bien choisi, dans l'histoire de l'industrie de la pêche au Canada, pour prendre maintenant des mesures de cette nature. Pourquoi? Il est évident que l'Allemagne de l'Ouest et l'Espagne vont contrevenir aux règlements de l'Organisation des pêches de l'Atlantique nord-ouest (OPAN) pour ce qui est de pêcher à la grandeur des Grands bancs. Nous avons vu les Allemands de l'Ouest surexploiter considérablement le stock de poissons l'année dernière dans nos eaux territoriales et autour de celles-ci. Nous avons vu les Espagnols commettre la même sorte d'infraction. Nous voyons les pays de la CEE ne pas même essayer de respecter l'accord à long terme conclu entre le Canada et la CEE. Des politiques protectionnistes ont été appliquées presque immédiatement après la signature de

[Text]

**Mr. Tobin:** But do you agree there is a problem?

**Mr. Morgan:** Well, if Canada would take the adequate measures to carry out surveillance in our 200-mile zone... It is sad today, when we have a resource that is so much in demand by foreign countries and will be eventually by world markets because of the high protein, that we cannot as a country find enough funds from the taxpayers of Canada to carry out adequate surveillance. Just a little less than half the total foreign vessels fishing in our 200-mile zone will not have fisheries observers aboard to observe their fishing activities this coming year. That is a sad reflection on our surveillance measures to control and manage our resources.

• 2030

**Mr. Tobin:** Mr. Chairman, I want to go to a second question, because while I say the objective is one we would all applaud, the former Minister has just himself admitted we could not police it if we took the action. Right now we could not.

My other question is on marketing. The Minister I think is advocating some kind of discipline in the marketplace for Canadian fish companies. We have had this discussion going back over the years... in Boston some years ago, talking to the American industry.

What you are advocating, as I read it, is some kind of voluntary system. If you are not going to put in some teeth to ensure not voluntary but mandatory participation in some kind of discipline in the marketplace, why should we believe by setting up a seafood market development board the industry is going to be any more disciplined than it was in the past unless there are some teeth, some way of forcing them to participate? And I ask: what teeth does the Minister propose?

**Mr. Morgan:** There is certainly no point in looking at a voluntary situation entirely. That is what Mr. Kirby proposed in his report on marketing; a so-called fisheries marketing council. That will never occur unless there is some—and again I use the word lightly—intervention by government; interference by government.

The leadership has to come from the government level to establish a market development board with a phasing in of the industry's taking over, once they are established to the point of being able to regulate themselves. But right now we cannot expect the leadership to come from the industry to regulate themselves.

**Mr. Skelly:** This has been a very informative and interesting presentation. I have two or three questions for the witness. The

[Translation]

l'accord à long terme, plus de poisson ne pouvait être acheté au sein de la CEE...

**M. Tobin:** Mais convenez-vous qu'il y a un problème?

**M. Morgan:** Bien, si le Canada prenait les mesures appropriées pour surveiller la zone de 200 milles... Il est triste aujourd'hui, lorsque nous avons une ressource qui est tellement demandée par les pays étrangers et le sera éventuellement par les marchés mondiaux en raison de la haute teneur en protéines des poissons, de ne pouvoir, comme pays, trouver assez de fonds auprès des contribuables canadiens pour effectuer une surveillance appropriée. Un peu moins de la moitié du nombre total de navires étrangers pêchant à l'intérieur de notre zone de 200 milles n'aurait pas d'observateurs des pêches pour surveiller leurs activités de pêche l'année prochaine. C'est une réflexion triste sur nos mesures de surveillance servant à contrôler et administrer nos ressources.

**M. Tobin:** Monsieur le président, je veux passer à une deuxième question, parce que, bien que je dise que l'objectif constitue une chose dont nous nous féliciterions tous, l'ancien ministre vient lui-même d'admettre que nous ne pourrions pas surveiller nos eaux territoriales si nous prenions la mesure. Maintenant, nous ne le pourrions pas.

Ma deuxième question porte sur la commercialisation. À mon avis, le ministre préconise une certaine discipline sur le marché pour les pêcheries canadiennes. Nous avons tenu ces propos il y a plusieurs années... à Boston, il y a quelques années, lorsque nous nous sommes adressés à l'industrie américaine.

Ce que vous préconisez, comme je le lis, est une sorte de système à participation volontaire. Si vous n'êtes pas pour démontrer une certaine rigueur pour garantir non pas une participation volontaire, mais obligatoire à une certaine discipline sur le marché, pourquoi devrions-nous croire, en établissant un conseil de développement de la commercialisation du poisson, que l'industrie sera plus disciplinée qu'elle ne l'était par le passé, à moins que nous ne soyons autoritaires d'une certaine façon, qu'il y ait un moyen de forcer l'industrie à participer? Et je vous demande : quel genre d'autorité le ministre propose-t-il?

**M. Morgan:** Il n'y a certainement rien qui justifie de nous pencher sur un système limité à la participation volontaire. C'est ce que Monsieur Kirby a proposé dans son rapport sur le marketing; un conseil dit de commercialisation du poisson. Cela ne se produira jamais à moins qu'il n'y ait—et encore j'utilise ce mot dans un sens léger—intervention du gouvernement; ingérence du gouvernement.

Le leadership doit venir du gouvernement pour établir un conseil de développement de la commercialisation qui serait graduellement pris en charge par l'industrie, après qu'elle serait devenue en mesure de s'auto-réglementer. Mais, à l'heure actuelle, nous ne pouvons pas nous attendre à ce que l'industrie prenne l'initiative de s'auto-réglementer.

**M. Skelly:** Merci de cet exposé très instructif et intéressant. J'ai deux ou trois questions à poser au témoin. Premièrement,

## [Texte]

first one is on the foreign fleets and what we should do about them. The second is on the political will of the government to do something about them. The third is on this "curtain of death" problem that you seem to have on the east coast and that I was not aware of until now that we have in the north Pacific.

Foreign fleets. We had a Liberal government in Ottawa for years and years. They were driven from power with great vengeance, and we now have a Conservative government—I suppose you voted for some of those fellows over there—and they are not going to do anything about it either. What the hell is the problem? We would like to get rid of those foreign fleets. Without political will... it is not the bureaucrats; it is not anyone else. Is it that the Peckford government refuses to do anything about it and the federal government refuses to do anything about it? Where do you start on something like that, if the Conservatives do not have the political will?

**Mr. Morgan:** My concern is the advisers to the politicians; the policy-makers. I think the will is there. The will is there. We have the will as a Progressive Conservative government in Newfoundland, but we do not have the jurisdiction in management of the resource, dealing with the foreign fishing activity.

At the federal level, my concern is the same bureaucrats... I am convinced today the same bureaucrats who were involved in our province in trying to impose on the people the centralization and resettlement program are still at work. They are still at work. They are advising the policy-makers in Ottawa; and if the policy-makers in Ottawa are going to accept the advice from these bureaucrats and technocrats, we are not going to see anything done that is going to help the inshore fishery sector.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, we have heard this song and dance for 100 years. When the Liberals were in power, the Conservatives swore up and down the bureaucrats were out of control and the government had no will to manage them. Now we are coming and hearing the same story: that it is Mulroney's aides who are the basic problem, with the bureaucrats.

Ultimately, the story does not wash any more. Either the crew has the political will... because they recognize the problem. They went to Ottawa during the election recognizing the problem and they have not done anything.

**Mr. Morgan:** I have to point out as well that just recently Mr. Fraser, the previous Minister of Fisheries, was in Newfoundland and met with fishermen's groups and organizations and the union and fisheries processing companies, and it was obvious to me he was indeed intending to take action. There is no question about that. His public statements clearly indicated that about the over-fishing by foreign countries and the fishing effort in general by foreigners, especially when he had very obviously learned from experience and from seeing the actual thing occur that there is not enough fish for our own fish plants and our own fishing industry.

## [Traduction]

sur les flottes étrangères et ce que nous devrions faire à leur sujet. Deuxièmement, sur la volonté politique du gouvernement de faire quelque chose à leur sujet. Et, troisièmement, sur le problème de survie que vous semblez avoir sur la côte Est et dont j'ignorais, jusqu'à maintenant, l'existence dans le Pacifique nord.

D'abord, les flottes étrangères. Nous avons eu un gouvernement libéral à Ottawa pendant de nombreuses années. Ils ont perdu le pouvoir dans un climat de vengeance, et maintenant, nous avons un gouvernement conservateur—je suppose que vous avez voté pour certains de ces types-là... et ils ne font également rien à ce sujet. Mais, pour l'amour du ciel, quel est le problème? Nous aimerions nous débarrasser des flottes étrangères. Sans volonté politique... ce ne sont pas les bureaucrates; ce n'est personne d'autre. Est-ce que le gouvernement Peckford refuse de faire quoi que ce soit à ce sujet et que le gouvernement fédéral refuse aussi de faire quoi que ce soit? Par où commence-t-on dans un cas semblable, si les Conservateurs n'ont pas cette volonté politique?

**M. Morgan :** Je me préoccupe des conseillers des hommes politiques; des responsables des politiques. Je crois que la volonté y est. Oui, la volonté y est. Nous avons la volonté d'un gouvernement progressiste-conservateur à Terre-Neuve, mais nous n'avons aucun pouvoir de gestion des ressources, pour nous occuper des activités de pêche des pays étrangers.

Au fédéral, ce qui me préoccupe, ce sont encore les bureaucrates... Je suis persuadé aujourd'hui que les mêmes bureaucrates qui, dans notre province, ont essayé d'imposer à la population le programme de centralisation et de réinstallation sont encore en place. Ils sont encore à l'œuvre. Ils conseillent les responsables des politiques à Ottawa; et si les responsables des politiques à Ottawa acceptent les conseils de ces bureaucrates et technocrates, nous ne verrons rien se produire pour aider le secteur des pêches côtières.

**M. Skelly:** Monsieur le président, nous entendons ce refrain depuis cent ans. Lorsque les Libéraux étaient au pouvoir, les Conservateurs ont vigoureusement dénoncé que les bureaucrates échappaient au contrôle du gouvernement et que ce dernier n'avait pas la volonté de les contrôler. Nous entendons aujourd'hui la même histoire; que ce sont les collaborateurs de Mulroney qui sont à la base du problème, avec les bureaucrates.

En fin de compte, cette histoire ne prend plus. Soit que l'équipe a la volonté politique... parce qu'elle reconnaît le problème. Ils sont allés à Ottawa pendant les élections et reconnaissaient le problème, mais ils n'ont rien fait.

**M. Morgan:** Je dois aussi souligner que Monsieur Fraser, ancien ministre des Pêches, était à Terre-Neuve et a rencontré des groupes et organisations de pêcheurs, le syndicat et les compagnies de transformation du poisson, et qu'il était évident, à mon avis, qu'il avait réellement l'intention de prendre des mesures. Cela ne fait aucun doute. Ses déclarations publiques indiquaient clairement, lorsqu'il était question de la surexploitation des stocks par les pays étrangers et des activités de pêche des étrangers en général, particulièrement après avoir évidemment appris par expérience et avoir vu la chose se



[Text]

Now, what will happen when the new Minister is sworn in I do not know. But whether it is political will or whether it is going to be the pushing aside of those bureaucrats and advisers, however it is done I do not care as a politician. I do not care as a Newfoundlander, but it has to be done if we are going to have a viable inshore fishery in Newfoundland.

**Mr. Skelly:** Maybe the new Minister can roll out the firing-squad and we will try that. But it is political will that really seems, I think, to be lacking, and we will see maybe if we get a new Minister if something happens there.

One other interesting thing is that in the north Pacific it is claimed that there are thousands of miles of monofilament gillnet continuing to fish forever. Fish swim into it. It drags the float lines down. The fish rot out of it. It rises again, fishes again, catches sea mammals, all kinds of fish. You are describing in one of your recommendations here a situation that seems to occur on the east coast as well. Could you give us a little insight into that?

**Mr. Morgan:** I did not mention it in my oral presentation, but it is recommendation 5.

I am saying that gillnet fishing has been a major method of fishing for the 65-foot longliners for the last number of years. Thousands of gillnets have been lost, and because of the quality of the material used in these gillnets they are still fishing. They are out in the waters fishing—what the fishermen call “ghost fishing”. Until efforts are made to clean up these lost nets, again there is destruction of fish stocks that is of no benefit to anybody in the fishing industry.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Skelly.

Mr. Johnson.

**Mr. Johnson:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Morgan just touched on one of the questions I was going to ask him because I think when he was making his submission he overlooked that part to mention about the gillnets. I can assure the committee that it is a very serious problem around the coast of Newfoundland.

Mr. Morgan, you talked about a seafood marketing development board. I believe the Kirby report mentioned a marketing board and suggested that there be a licensing of exporting and processing companies in order to discipline those companies because they were not, perhaps, being co-operative enough towards each other in the marketing of fish. As you say, there has been a lot of dumping of fish on the markets in order to have cashflow.

[Translation]

produire, qu'il n'y avait pas assez de poisson pour nos usines de transformation et notre industrie des pêches.

• 2035

Je ne sais pas ce qui va se passer après l'assermentation du nouveau ministre. Mais que ce soit par détermination politique ou en écartant les bureaucrates et les conseillers, la façon de procéder m'est indifférente, en tant que politicien. Cela m'est également indifférent en tant que Terre-Neuvien, mais ça doit être fait, si nous voulons que la pêche côtière soit viable à Terre-Neuve.

**M. Skelly:** Le nouveau ministre va peut-être décider de faire table rase, et nous pourrions alors repartir à neuf. Mais je pense que c'est vraiment un manque de détermination politique, et nous allons voir si ça bouge de ce côté, avec un nouveau ministre.

Une autre question intéressante, c'est qu'on affirme, au Nord du Pacifique, qu'il y a des milliers de kilomètres de filets maillants monofilament qui continuent d'attraper du poisson. Les poissons s'y prennent en nageant, ce qui entraîne les lignes flottantes au fond. Les poissons pourris s'en échappent. Les filets remontent à la surface, attrapent d'autres poissons, des mammifères marins, toutes sortes de poissons. La situation que vous décrivez dans une de vos recommandations semble être la même sur la côte est. Pourriez-vous nous donner quelques précisions à ce sujet?

**M. Morgan:** Je ne l'ai pas mentionné dans mon exposé oral, mais il s'agit de la recommandation 5.

Ce que je veux dire, c'est que la pêche aux filets maillants a été la principale méthode de pêche employée par les palanquiers de 65 pieds, ces dernières années. Des milliers de filets maillants ont été perdus et, en raison de la qualité des matériaux utilisés dans la fabrication de ces filets maillants, ils continuent d'attraper des poissons. C'est ce que les pêcheurs appellent la pêche par filet-fantôme. Tant qu'on ne s'occupera pas de nettoyer ces filets perdus, des stocks de poissons seront détruits, ce qui n'est avantageux pour personne dans l'industrie des pêches.

**Le président:** Merci, monsieur Skelly.

Monsieur Johnson.

**M. Johnson:** Merci, monsieur le président.

Monsieur Morgan vient d'aborder une des questions que j'allais lui poser, parce que je pense que lorsqu'il a fait son exposé, il a oublié la partie qui faisait mention des filets maillants. Je peux assurer le comité qu'il s'agit d'un problème très sérieux dans la région côtière de Terre-Neuve.

Monsieur Morgan, vous avez parlé d'un office de développement de la mise en marché des fruits de mer. Je crois que dans le rapport Kirby, on mentionnait un office de mise en marché, et on suggérait l'octroi de permis aux compagnies d'exportation et de traitement afin d'imposer à ces compagnies certaines mesures disciplinaires, car elles ne sont pas toujours prêtes à collaborer entre elles, pour ce qui est de la mise en marché du poisson. Comme vous dites, il y a eu beaucoup de vente à perte

**[Texte]**

What do you feel about something like that: you would set up a development board and then the export would have to be licensed and if they did not co-operate then their licence could be revoked as a penalty for a certain period of time and so on?

**Mr. Morgan:** Export licensing can control two aspects. It can prevent, in my view, the dumping of fish because the person holding that licence can be dealt with afterwards. Secondly, but maybe more importantly, it can deal with the problem of putting on the marketplace poor quality or less than number one quality products. Any producer or processor who does not meet certain standards of a product, to go into the U.S. marketplace in particular, could very well have their licences revoked. So, knowing that, efforts have been made to overcome doing two things: putting in a second quality product and also dumping in the U.S. market. So that kind of an export licensing system tied into a market development board will work, but it is not going to work as long as it is left voluntarily to be put in place by the industry itself.

**Mr. Johnson:** Mr. Morgan, how do you feel about every year, year after year, there always being an application to allow foreign vessels to come in to buy fish during the glut season—overside sales, in other words? What is your feeling on that? Do you believe that perhaps it might be much better if that fish was frozen on board the vessels and then landed at a place so it could be distributed again later on to the various fish plants, rather than see it going out of the country?

**Mr. Morgan:** As you know, in the last couple of years we have not been having any glut, but we have had situations where there is... It is a situation difficult to understand for people in central Canada. Here we are in the middle of the inshore fishing season, certain seasons during the peak of the cod trap season, fish being dumped because the onshore plant facilities cannot accommodate processing, cannot accommodate buying from fishermen. Yet a few weeks later there is no fish to catch and no work in the plants.

• 2040

So there is no question. Rather than having foreign vessels coming in and buying that fish—mostly over the years it has been the Portuguese vessels coming in and buying that fish from fishermen on over-the-side sale, taking it back to Portugal and other countries to be processed—the fish could be frozen. By the way, there are arguments pro and con for factory freezer vessels. But if a company today had a factory freezer vessel with stipulations as to how it will be used... I am opposed to factory freezer vessels because I was involved in

**[Traduction]**

du poisson sur le marché, pour avoir une marge brute d'autofinancement.

Que pensez-vous de cette idée: vous pourriez établir un office de développement de la mise en marché, et les compagnies devraient alors avoir des permis d'exportation; si elles ne collaborent pas suffisamment, leur permis pourrait leur être retiré pendant un certain temps, et ainsi de suite?

**M. Morgan:** L'octroi de permis d'exportation permet de contrôler deux points. Il peut à mon avis empêcher la vente à perte du poisson, parce qu'on peut par la suite aller voir la personne qui détient le permis. Deuxièmement, et ce deuxième point est peut-être encore plus important, il peut aider à régler le problème de la mise en marché de produits de mauvaise ou de moindre qualité. Tout producteur ou exploitant d'une compagnie de traitement qui ne respecte pas certaines normes relativement à un produit, surtout dans le cas de produits destinés aux marchés américains, pourrait très bien se voir retirer son permis. C'est pourquoi, en toute connaissance de cause, des efforts ont été faits pour éliminer deux problèmes: la production de produits de seconde qualité et la vente à perte sur les marchés américains. Donc, ce système d'octroi de permis d'exportation combiné à un office de développement de marché peut fonctionner, mais à la condition qu'on ne compte pas sur l'industrie pour l'établir.

**M. Johnson:** Monsieur Morgan, que pensez-vous du fait que, chaque année, inmanquablement, on demande l'autorisation de laisser entrer des navires étrangers pour acheter du poisson en période de surabondance—de faire des ventes par transbordement, en d'autres mots? Que pensez-vous de cette question? Ne croyez-vous pas qu'il vaudrait peut-être beaucoup mieux surgeler ce poisson sur les navires puis le débarquer à un endroit pour qu'il soit ensuite redistribué aux diverses usines de traitement du poisson, plutôt que de l'envoyer à l'étranger?

**M. Morgan:** Comme vous le savez, au cours des deux dernières années nous n'avons pas connu de périodes de surabondance, mais nous avons vécu des situations où il y a eu... C'est une situation difficile à comprendre pour les personnes de la région centrale du Canada. Nous voici en pleine saison de pêche côtière, dans la meilleure période de la pêche de la morue aux trappes, et le poisson est vendu à perte parce que les usines de traitement du poisson à terre ne peuvent pas s'occuper du traitement, ne peuvent pas acheter le poisson des pêcheurs. Et pourtant, quelques semaines plus tard, il n'y a plus de poisson à pêcher et plus de travail dans les usines de traitement.

Alors il n'y a pas de doute. Plutôt que de laisser les navires étrangers venir acheter ce poisson-là - ce sont surtout, depuis des années, des navires portugais qui viennent acheter, par transbordement, le poisson des pêcheurs, et qui le rapportent au Portugal et dans d'autres pays pour qu'il y soit traité—le poisson pourrait être surgelé. A propos, la possibilité d'utiliser des navires-usines frigorifiques est controversée. Mais si une compagnie avait un navire-usine frigorifique et les stipulations concernant la façon de l'utiliser... Je ne suis pas en faveur des

## [Text]

negotiations on restructuring, as was my friend Mr. Tobin, who was then assistant to the Minister of Fisheries, and as Minister I was adamant initially when we started negotiations on restructuring that there would be no factory freezer trawlers harvesting and processing northern cod, and that is what went into the agreement. But there are some pro aspects to factory freezer trawlers because they could be used to buy fish as a floating fish plant along the east coast and northeast coast of Newfoundland at a time when the onshore facilities cannot accommodate the fishermen. A collector vessel, but at the same time, collecting and processing, providing jobs for Newfoundlanders and providing markets for the inshore fishermen. So that would be a positive aspect of a freezer vessel. And in this case, a factory freezer vessel.

There is no question, Mr. Johnson, that the idea of us having to depend upon foreign fishing vessels to bring in and come in with foreign crews to anchor in our harbours and coves along the coastline of Newfoundland to buy fish from our fishermen when they have a glut is a situation that should be and must be rectified.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Johnson.

Gentlemen, that concludes this session and I would like, on your behalf, to thank Mr. Morgan for an excellent presentation as only Mr. Morgan can present a presentation. So thank you sir very, very much.

**Mr. Morgan:** Thank you.

**The Chairman:** I would now ask Mr. Peter Fenwick, MHA, to come forward please. Mr. Fenwick, we have set aside 30 minutes for your presentation, so just go right ahead, sir.

**Mr. Peter Fenwick (MHA, Provincial Leader, New Democratic Party):** Thank you very much, Mr. Chairman. As I look around the table, I understand you have been sitting for almost 12 hours straight. It reminds me of some of the marathon sessions I was involved in when we got involved with collective bargaining. There was an old adage we had then that the mind can absorb only what the seat can endure, so I will try to make it reasonably short and sweet.

I think one of the problems you have coming out as the final or the ninth place hitter, as I guess it would be in this particular situation, is that to go back over all the ground I think would be somewhat repetitive. So rather than do that, I felt that I would just touch on one or two aspects of the industry and the perspective we have on the industry, which I am reasonably sure are considerably different from those you would have received elsewhere.

However, in the brief I have touched the common ground of the factory freezer trawlers, primarily to argue that from our perspective the wide scale introduction of these factory freezer trawlers would be a tremendous detriment to our province and that we feel that once one is licensed additional ones would

## [Translation]

navires-usines frigorifiques, parce que je me suis occupé des négociations sur la restructuration, tout comme mon ami monsieur Tobin, qui était alors adjoint du ministre des Pêches et, à titre de ministre, j'étais inflexible au début, lorsque nous avons commencé les négociations sur la restructuration, au sujet de la question de ne pas utiliser de chalutiers-usines frigorifiques pour récolter et traiter la morue pêchée dans le Nord, et c'est ce qui a été établi dans l'entente. Mais l'utilisation de chalutiers-usines frigorifiques présente certains avantages, parce qu'on pourrait s'en servir pour acheter le poisson, comme usines flottantes de traitement du poisson le long de la côte Est et de la côte Nord-Est de Terre-Neuve, lorsque les usines à terre ne peuvent pas prendre le poisson des pêcheurs. Un navire pour la capture du poisson, utilisé à la fois pour la capture et le traitement du poisson, fournissant du travail aux Terre-Neuviens et un marché aux pêcheurs pratiquant la pêche côtière. C'est là un aspect positif du navire frigorifique. Et, dans ce cas, du navire-usine frigorifique.

Il ne fait aucun doute, monsieur Johnson, que le fait d'avoir à dépendre des bateaux de pêche étrangers qui arrivent chez nous avec des équipages étrangers, jettent l'ancre dans nos ports et nos anses, le long de la ligne côtière de Terre-Neuve, pour acheter du poisson de nos pêcheurs lorsqu'il y a surabondance, est une situation qui doit être corrigée.

**Le président:** Merci, monsieur Johnson.

Messieurs, ceci met fin à la séance et j'aimerais, en votre nom, remercier monsieur Morgan pour son excellent exposé, présenté comme lui seul sait le faire. Merci infiniment, monsieur.

**M. Morgan:** Merci.

**Le président:** Je demanderais maintenant à M. Peter Fenwick, député de la *House of Assembly*, de bien vouloir se présenter. Monsieur Fenwick, nous vous avons réservé une période de 30 minutes pour faire votre exposé, alors allez-y, monsieur.

**M. Peter Fenwick (député de la House of Assembly, chef provincial du Nouveau parti démocratique):** Merci beaucoup, monsieur le président. Je fais le tour de la table et je me rends compte que vous êtes assis ici depuis presque 12 heures, sans interruption. Cela me rappelle certaines séances-marathons auxquelles j'ai participé lorsque nous nous sommes occupés de négociations collectives. Comme je sais que toute endurance a ses limites, je tâcherai d'être bref.

Je crois que l'un des problèmes que vous devez régler en dernier recours, comme ce doit être le cas ici, c'est que de tout revoir serait quelque peu répétitif. Alors, plutôt que de faire ça, j'ai pensé n'aborder qu'un ou deux aspects de l'industrie et la perspective que nous en avons, lesquels sont, j'en suis à peu près sûr, très différents de ceux que vous avez constatés ailleurs.

Cependant, dans mon exposé j'ai abordé un point commun, celui des chalutiers-usines frigorifiques, pour soutenir tout d'abord qu'à notre point de vue, l'introduction sur une grande échelle de ces chalutiers-usines frigorifiques nuirait énormément à notre province, car il s'agit qu'un seul de ces navires



*[Texte]*

come and that for an island which is essentially a ring of fish plants, this would be an innovation that we feel in the long run would eventually destroy many of these small fish plants and the communities they support.

Rather than go over the whole thing, I will just leave the report with you, or the short brief that is with it. One of the major comments that has been raised, and raised again and again by a lot of economists who look at the industry, is the argument that there are too many people in the industry. There are too many fishermen, inshore fishermen, there are too many plants, there are too many plant workers, that essentially we have an industry that would be efficient if there were half as many people there. I have heard this espoused by individuals who are in very responsible positions in the industry and it seems to me that this particular argument should be addressed, and it should be addressed in the sense that if you allow that argument to stay there without knocking it down or at least putting a counter-argument to it, that generally speaking with the economic and the social background we have got and with the political thinking that seems to predominate in Ottawa right now, we shall be moving in that direction.

• 2045

Indeed, I think an argument could be made that the lack of action we have seen in the fishery for the last couple of years has moved us in that direction anyway. As Mr. Morgan pointed out and, I think, quite adequately, you will see a lot of fish plants in this province which have been closed. You will see a lot of fishermen who have abandoned the fishery in the last couple of months, the last couple of years. That, I think, is a reflection of the lack of a coherent policy to address the kinds of problems we have in this particular industry.

While economists will tell you that you should put your manpower into the most productive means you possibly can, they also tell you that, if you do that, you should have another area to put the displaced people into, in order that they may also become productive. I think our major problem here is that, if you would buy the argument that we should have less people in the fishery—an argument which has been made by some very credible people—I would suggest that you do not accept that argument until you can demonstrate clearly where these individuals who were displaced from the fishing boats and the fish plants, are to be put. That was the major failing, in my opinion, of the Kirby Task Force, which was one of the most exhaustive do you do with these people, it never really clearly addressed them; it said just that we want an economically viable fishery but never said where everybody would go if they were pushed out of it. I think it is important to keep that central conundrum in the situation.

*[Traduction]*

obtienne un permis pour que d'autres fassent de même et, pour une île essentiellement constituée d'un groupe d'usines de traitement du poisson, c'est là une innovation qui, à long terme, pourrait anéantir de nombreuses petites usines de traitement du poisson et les collectivités qu'elles font vivre.

Plutôt que de revoir le dossier au complet, je vais vous laisser le rapport, ou le court exposé qui l'accompagne. L'un des principaux points soulevés maintes et maintes fois par beaucoup d'économistes qui étudient l'industrie, c'est qu'il y a trop de monde. Trop de pêcheurs, trop de pêcheurs pratiquant la pêche côtière, trop d'usines de traitement du poisson, trop de travailleurs dans ces usines et, essentiellement, l'industrie serait efficace s'il n'y avait que la moitié de ces gens. C'est là l'opinion de personnes qui occupent des postes importants dans l'industrie, et il me semble qu'on devrait tenter d'étudier la situation, en ce sens que si on n'essaie pas d'éliminer cet obstacle ou, à tout le moins, de présenter des arguments qui s'y opposent, avec nos antécédents économiques et sociaux et dans le contexte politique qui semble prédominer à Ottawa à l'heure actuelle, cette situation risque de se produire.

On pourrait affirmer, en effet, que l'absence de mesures efficaces de l'industrie des pêches au cours des deux dernières années nous a de toutes façons placés dans cette situation. Comme M. Morgan l'a souligné, très adéquatement à mon avis, vous allez vous rendre compte qu'un grand nombre d'usines de traitement du poisson ont été fermées dans la province, et que beaucoup de pêcheurs ont abandonné la pêche au cours des deux derniers mois, des deux dernières années. D'après moi, c'est là un indice qu'il n'y a pas de politique cohérente pour régler les types de problèmes auxquels nous devons faire face dans l'industrie des pêches.

Les économistes, tout en disant qu'il faut affecter la main-d'œuvre aux tâches les plus productives, disent également que si on fait cela, il faut aussi prévoir un autre secteur où seront placés les employés qui n'ont plus d'emploi, pour qu'ils deviennent eux aussi productifs. Je pense que le problème majeur qui se pose ici c'est que, si vous êtes d'accord avec l'idée qu'il devrait y avoir moins de monde dans l'industrie des pêches—une idée avancée par des gens très crédibles—je vous suggère de ne pas épouser cette théorie avant d'être en mesure de démontrer clairement où iront ces personnes qui n'ont plus de travail, que ce soient les pêcheurs ou les employés des usines de traitement du poisson. Ça a été là, à mon avis, la principale erreur du groupe de travail de M. Kirby, qui a produit une des études les plus exhaustives. Voyez-vous, même si dans cette étude on indiquait ce qu'il fallait faire de ces employés, on ne s'attaquait jamais directement au problème; on disait seulement que nous voulons une industrie des pêches viable sur le plan économique, mais on n'indiquait pas du tout où iraient les employés qui n'avaient plus de travail. Je crois qu'il est important de ne pas perdre de vue ce problème central, dans le contexte.

## [Text]

If, indeed, that is what we want to do—if we want to downsize the fishery—then we have to wait for an economy that is much stronger than the one we have. I mean, not only in Newfoundland, but in Canada as a whole. We must find alternative employment for these individuals. Anything less than that I would suggest is immoral. I am not reading directly from the brief but essentially the same points have been made in here.

The other area I want to comment on is the whole question of what happened in our fisheries restructuring. Both I and the party have consistently objected to the approach which was taken in the fisheries restructuring. What we had was a diversified number of companies all round the province which were in trouble, each to a more or less degree. The proposed solution was to create two super companies: Fishery Products International primarily in Newfoundland, although part of its operation is elsewhere, and National Sea Products which is primarily a Nova Scotia company which also has operations in Newfoundland as well. The argument made by the people who pushed that solution was that this was the appropriate way of doing it; that if we had strong enough companies, they could then market properly, they could become streamlined and efficient and so on. And quite frankly, I am horrified by the thought that we would have the future of 45, or 35, or 40 fishplant communities in the hands of a board of directors of one particular company—which is the situation we have now! And if you look at the board of directors, you will find that it is heavily made up of individuals who are not indigenous to the province and, therefore, do not understand, I think, the implications of the kinds of decisions they can make.

So I think the direction we took at that time was wrong. It still remains wrong. I think we are seeing the fallout from that particular decision today. What is happening, of course, is Fishery Products International has indicated that they want to divest themselves of up to 15 fish plants, I believe, a very large number of which are marginal, I would suggest, to the ones they want to keep. Otherwise, it would make no sense in terms of business decision to get rid of them.

To me the direction was wrong. I could recognize the necessity for more co-ordinated and stronger marketing, and we have always argued that there had to be a stronger way to market fish than by the several fish companies which competed in the market. Mr. Morgan indicated the problems that arrangement incurred, where you had one company undercutting the other, and the price of fish dropping and so on. The concept of "central desk" marketing, or one single seller, is not unusual. It was one of Kopper's ambitions back in the 1919-1920 period. There was a very strong social democratic type of movement among the Fishermen's Protective Union, and one of the major concepts was that we had to have "single

## [Translation]

Si, vraiment, c'est ce que nous voulons faire—si nous voulons réduire les effectifs de l'industrie des pêches—nous devons attendre que l'économie soit beaucoup plus forte qu'elle ne l'est à l'heure actuelle, non seulement à Terre-Neuve, mais dans l'ensemble du Canada. Nous devons trouver d'autres possibilités d'emploi pour ces personnes. Je pense qu'il serait immoral de ne pas prendre cette mesure. Je ne suis pas en train de lire l'exposé, mais il contient essentiellement les mêmes idées.

L'autre point dont je voudrais parler, c'est toute la question de ce qui s'est passé dans le cadre de la restructuration des pêches. Le parti et moi-même nous sommes régulièrement opposés à l'approche adoptée pour faire cette restructuration. Il y avait un certain nombre de compagnies en difficulté un peu partout dans la province, devant faire face à des problèmes plus ou moins graves. La solution proposée était de créer deux super-compagnies: *Fishery Products International* (Pêcheries Internationales Limitée), à Terre-Neuve tout d'abord, bien que cette entreprise ait des usines ailleurs, et *National Sea Products* (Produits de la mer (national) Limitée), possédant des usines en Nouvelle-Écosse surtout, mais aussi à Terre-Neuve. Les gens qui ont imposé cette solution soutenaient que c'était la bonne façon de procéder; ils disaient que si nous avions des compagnies assez solides, elles pourraient alors faire une mise en marché adéquate, elles pourraient être rationalisées et devenir efficaces, et ainsi de suite. Franchement, je suis horrifié à la pensée que le sort de 45, 35 ou 40 collectivités dépendantes des usines de traitement du poisson puisse reposer entre les mains du conseil d'administration d'une compagnie en particulier—ce qui est exactement la situation dans laquelle nous nous trouvons maintenant! Si vous étudiez le conseil d'administration, vous vous rendez compte qu'il est en grande partie composé de personnes qui ne sont pas originaires de la province et, pour cette raison, ne comprennent pas, je pense, les conséquences des décisions qu'ils sont en mesure de prendre.

C'est pourquoi je crois que nous n'avons pas pris la bonne route, à ce moment-là. Nous ne sommes toujours pas dans le bon chemin. Je pense que nous pouvons aujourd'hui constater les retombées de cette décision en particulier. Ce qui se produit, bien sûr, c'est que Pêcheries Internationales Limitée a fait savoir qu'elle voulait laisser tomber une quinzaine d'usines de traitement du poisson, dont un très grand nombre, à mon avis, sont marginales par rapport à celles qu'elle veut garder. Autrement, cela n'aurait aucun sens, sur le plan économique, de s'en débarrasser.

À mes yeux, ce n'était pas une bonne décision. J'admets la nécessité d'une mise en marché mieux coordonnée et plus efficace, et nous avons toujours soutenu qu'il devait y avoir une meilleure façon de mettre en marché le poisson que par les nombreuses compagnies se faisant concurrence sur ce marché. M. Morgan a expliqué les problèmes que cela entraîne, les compagnies qui se font concurrence, la chute du prix du poisson, etc. L'idée de commercialisation centralisée, ou d'un vendeur unique, est assez répandue. C'était une des ambitions de Kopper dans les années 1919-1920. Il y avait un mouvement de type social-démocrate très fort au sein de la *Fishermen's Protective Union*, et l'un des principes majeurs était d'avoir un

## [Texte]

desk" selling. Mind you, that was in the saltfish industry. The concept, however, is very much as valid today as it was back then. And the concept that there has to be a strong marketing agency . . . well, the analogy we have used since, obviously, our party has its strength and its origins out west, is to compare it to the Canadian Wheat Board. Our analogy is that there should be an agency like that involved in selling fish, and that is the only way to rationalize the market.

• 2050

However, we ended up with Fishery Products International which, although it had the capability of developing that market expertise, also owned huge numbers of plants. The individual communities, which had some degree of control over their own destiny, as the local entrepreneur who owned a particular fish plant might have lived in the community or close to the community, that contact was gone. We now have a rational planning approach from its board headquarters, wherever it is—in St. John's, I would assume—that looks at the island and says, what are our needs as a company? They do not ask, what are the needs of the individual community? Our argument then, our argument now, is that there should have been economic input at the local level of a significant nature, whether it was the workers themselves in the plant who would own it, whether it was the communities that would own it or whether it was some combination of that. We were not particularly enamoured of any one approach to it. But it was important that an approach be made.

Then, if the individuals in the community decided to work and put the kind of input into the plant that was required to make it very productive, make it competitive all through the world, the plant would become viable and continue to be viable. It would depend on the efforts of the individuals concerned.

Unfortunately, we went in the other direction. Now, the feeling of alienation in the fishing communities, the feeling of lack of control, is as strong as it has ever been, perhaps stronger than it has ever been. That to us was a backward step.

So I would suggest, in terms of thinking about your deliberations, if there is going to be a new shape for Fishery Products International in the future, if it is going to be privatized, if it is going to change its shape, if we are looking at an industry growing in the future, that we consider those options. We should not consider them as last-chance options, which is usually the way it is, but as primary options, in order to return some sort of economic power to those communities.

This is the essence of the arguments I wanted to make, so I am going to pretty well clear it up there. I would like to make comments about the foreign allocations, the trading fish for markets and so on and so forth, but I really feel that if you have been here 12 hours, you have already heard it. I cannot add a heck of a lot to it. I am reasonably sure that my concept of restructuring and our party's concept of it is perhaps something that has not been repeated before. So I feel at this point I would like to clue it up and then answer whatever

## [Traduction]

vendeur unique. Remarquez, cela s'appliquait à l'industrie de saison. L'idée, toutefois, est tout aussi valable aujourd'hui qu'elle l'était à cette époque. Et le principe selon lequel on doit avoir une très forte agence de mise en marché . . . la comparaison que nous avons toujours employée, parce que bien sûr notre parti est originaire de l'Ouest et qu'il y puise toute sa force, c'est celle de la Commission canadienne du blé. C'est un organisme comme celui-là qui devrait s'occuper de vendre le poisson, c'est la seule façon de rationaliser le marché.

Mais nous avons opté pour les Pêcheries Internationales Limitée qui, même si elle pouvait créer cette expertise dans le domaine de la mise en marché, possédait aussi un très grand nombre d'usines. Avant, la population avait son mot à dire. L'entrepreneur local qui possédait une usine de transformation du poisson pouvait très bien vivre dans le village ou non loin de là. Nous avons perdu ce genre de contact. Nous avons choisi à la place une approche rationnelle: maintenant, c'est un conseil d'administration qui, où qu'il soit, à St-Jean, je présume, s'occupe de la planification; il regarde l'île et dit : quels sont les besoins de notre compagnie? Il ne se demande pas quels sont les besoins de la population. Nous avons soutenu à l'époque, et nous maintenons aujourd'hui, que la population aurait dû participer de façon importante à l'économie locale. Les travailleurs eux-mêmes auraient pu devenir propriétaires de l'usine ou alors la population, ou les deux auraient pu s'associer. Nous ne favorisons pas une approche plutôt que l'autre, mais il était important pour nous qu'une décision soit prise en ce sens.

De cette façon, si chacun décidait de mettre la main à la pâte et de faire les efforts nécessaires pour rendre l'usine très productive et capable de soutenir la concurrence internationale, alors l'usine deviendrait viable et le resterait. Tout dépendrait des efforts que chacun serait prêt à y mettre.

Malheureusement, nous avons choisi la voie contraire. Maintenant le sentiment d'aliénation chez les pêcheurs, le sentiment de perte de contrôle, est très fort, peut-être plus fort que jamais. Nous considérons cela comme un recul.

Alors, si on envisage une nouvelle orientation pour les Pêcheries Internationales Limitée, si on prévoit la privatiser, si on a pour elle des projets d'expansion, alors je suggère que dans les délibérations qui vont avoir lieu nous envisagions ces options, non pas en dernier recours, comme c'est souvent le cas, mais en priorité, afin de redonner certains pouvoirs économiques à la population.

Comme c'est là l'essentiel de mon argumentation, j'aimerais tirer cela au clair. Bien sûr, j'aurais aimé parler de l'attribution de contingents aux pêcheurs étrangers, de la pêche commerciale et de ses marchés, et le reste et le reste, mais je présume qu'étant ici depuis douze heures, vous avez dû en entendre parler. Ma foi, je ne pourrais en dire beaucoup plus! Par contre, je suis à peu près sûr que vous n'avez pas encore entendu parler de ma conception de la restructuration et de celle que préconise notre parti. Alors j'aimerais vous renseigner



[Text]

questions you might have. Then, hopefully you can go home and get some sleep.

**The Acting Chairman (Mr. Schellenberg):** Thank you, Mr. Fenwick for your brevity and for your overview.

As you know, the presentation you have made will be appended to the minutes.

We have seven minutes for each party, beginning with Mr. Tobin.

**Mr. Tobin:** Thank you very much, Mr. Schellenberg.

I want to thank Mr. Fenwick for his thoughtful presentation. We appreciate your concern for our attention span at this hour of the night.

There are a couple of questions I would like to put to you, Mr. Fenwick. I think we all know the fishery is a very complex industry. There are no easy A, B, C, D solutions. None of us would propose to have that kind of formula at our fingertips. If we do, then we should be shot for having kept it a secret so long. But you, I think, speculate that there are arguments that can be made—you are not quite sure whether they are right or not; frankly, neither am I—whether or not there are too many fishermen chasing too many fish. That is the basic argument we have heard. You say, nevertheless, if that argument can be made, we have to find other areas for fishermen. I agree, because we are not talking about a possible displacement that may happen if that argument is accepted, the displacement is ongoing.

**Mr. Fenwick:** Yes.

**Mr. Tobin:** The Ocean Harvesters have been closed down and 200 people are scratching their heads, wondering how to put a roof over their heads, put bread and butter on the table.

What kind of directions—I am not looking for specific detail; I realize that would not be fair at this stage of the game—do you see we can move people in or, at least, what kind of opportunities can we offer people in this province? I am one of those who does not buy this notion that we can retrain everybody. You do not retrain people who have been in a fishing boat since the age of 14. It is not as easy as A, B, C. Do you have any comments?

**Mr. Fenwick:** I think one of the areas we should look at, one of the few bright spots that has come out of FPI, is the secondary processing aspect. I hope somebody has already mentioned the Burin plant, which was slated to close during that restructuring crisis. It was given a second lease on life by saying, well, we will do secondary processing in that particular operation.

My understanding, from questions we have asked the Premier in the House and comments we have received from the chairman of Fishery Products International, is that it has become quite successful. We now have an operation employing

[Translation]

gnér, puis répondre aux questions que vous pourriez avoir. Ensuite, je l'espère, vous pourrez retourner chez vous et dormir un peu.

**Le président intérimaire (M. Schellenberg):** Merci, monsieur Fenwick, d'avoir été bref et de nous avoir donné un aperçu de la situation.

Comme vous le savez, votre exposé sera annexé au procès-verbal.

Chaque intervenant dispose de sept minutes. Nous commencerons par vous, monsieur Tobin.

**M. Tobin:** Merci beaucoup, monsieur Schellenberg.

Je remercie M. Fenwick pour cet exposé préparé avec soin. Nous apprécions que vous vous souciez des efforts d'attention que nous devons faire à cette heure avancée de la nuit.

Il y a quelques questions que j'aimerais vous poser, monsieur Fenwick. Je crois que nous savons tous que l'industrie des pêches en est une très complexe. Il n'y a pas de solutions faciles. Aucun de nous ne prétend détenir la solution miracle. D'ailleurs, si nous l'avions, nous mériterions d'être fusillés pour l'avoir gardée secrète si longtemps. Mais vous, si je ne m'abuse, pensez qu'il y a certains arguments qu'on peut avancer. Vous n'êtes pas sûrs s'ils sont fondés ou non. Franchement, moi non plus. Y a-t-il oui ou non trop de pêcheurs qui pêchent trop de poissons? C'est là le principal argument que nous avons entendu. Vous dites néanmoins que si tel est le cas, alors il faut penser à un autre moyen de subsistance pour les pêcheurs. Je suis entièrement d'accord avec vous, car nous ne parlons pas ici d'une situation qui peut se produire si cet argument était fondé, mais d'une situation qui existe déjà. Actuellement, des pêcheurs se retrouvent sans emploi.

**M. Fenwick:** C'est vrai.

**M. Tobin:** On a fermé la *Ocean Harvester Limited* et maintenant, 200 personnes s'arrachent les cheveux, se demandant comment ils vont faire pour joindre les deux bouts, se loger, se nourrir.

Vers quel secteur pourrait-on... je ne demande pas de détails, je me rends compte que ce ne serait pas réaliste à ce stade-ci, je répète, vers quel secteur pourrions-nous réorienter ces gens ou, à tout le moins, que pourrions-nous offrir aux pêcheurs de cette province? Je suis de ceux qui pensent que nous ne pouvons pas recycler tout le monde. Nous ne pouvons recycler des personnes qui vivent sur un bateau de pêche depuis l'âge de 14 ans. Ce n'est pas aussi simple que cela. Avez-vous des observations à faire?

**M. Fenwick:** Je crois que l'un des secteurs que l'on devrait exploiter, et c'est là un des rares points en faveur des Pêcheries Internationales Limitée, est celui de la transformation du poisson. J'espère que quelqu'un vous a parlé de l'usine de Burin qui devait fermer ses portes à l'époque de la restructuration. Eh bien on lui a donné un second bail à vie en disant, soit, nous allons essayer la transformation dans ce cas-ci.

D'après ce que j'ai pu comprendre des questions qu'on a posées au président de la Chambre et des commentaires que nous avons reçus du président de Pêcheries Internationales Limitée, l'expérience est très concluante. L'usine de Burin

## [Texte]

more than 100 persons, operating on 2 shifts and selling a gourmet line of secondary-processed fish products. They are actually penetrating the American market, and that is the part I find really intriguing.

• 2055

We were told for decades in this province that we could not do secondary processing because we could never sell it to the Americans; and of course that was the primary market we had. In this particular instance we have done secondary processing; and with the tariff. I am not sure what the tariff is, but I think it is 8% or 10% on secondary processed fish. We have been able to market successfully in the United States.

This is just one plant over the last two years that has been able to broach that market and increase on it. To me, that is one of the bright spots the fishery has, and the area we really should be developing as much as we possibly can; because secondary processing, of course, is one of the areas where you can use people displaced from primary fish plants and from fish boats and so on and so forth.

Beyond that, I think we have some major problems, because the other resource industries in the province are not doing particularly well either. If we had a gold boom on—and we actually do have a gold exploration boom on—if we had a mining boom on, maybe those revenues would be open to you.

One of the things that may be worth looking at is—and I hate to say it now, because the program I understand is slated for destruction—a version of the ILAP or MILAP program in the fishing industry. As I think most of the members here are aware, the Labour Adjustment Program has been used in other parts of the country when there has been a significant downturn. My district is Labrador West, which is an iron ore mining community, and we have a program there. It has not been working very well. That may be the kind of program you are going to need; because as Mr. Tobin has very accurately pointed out, it is not a question of deciding whether or not these people will stay in the fishery. A lot of them have not fished all year because there was nothing there to do.

**Mr. Tobin:** I want to put a second question to you, because I have heard some comments in recent months that surprised me, and I have heard them here again today. It is on the whole question of the future of the Canadian Saltfish Corporation. There have always been private operators in Newfoundland who would suggest the Canadian Saltfish Corporation ought to get out of their turf, ought to get out of the saltfish business, they have a monopoly, we can do better if we can sell our product in Nova Scotia: all of which is true. But if you are going to have a responsibility to buy all the fish that is offered, you have to have some protection.

## [Traduction]

emploie actuellement plus de 100 personnes qui travaillent en deux équipes et elle transforme les produits de la pêche en produits raffinés pour gourmets. Ces produits font actuellement une percée sur le marché américain et c'est d'ailleurs ce que je trouve le plus surprenant.

On nous répète depuis des années dans cette province qu'on ne peut s'orienter vers la transformation car il serait impossible d'écouler nos produits sur le marché américain. Et comme c'est là notre principal marché... Or, dans ce cas précis, nous avons réussi à transformer et à vendre nos produits, sans parler des droits imposés. Je ne suis pas sûr, mais je crois que dans le cas des produits de la pêche transformés, ces droits s'élèvent à 8 ou 10 p. 100. Nous avons réussi à faire une percée sur le marché américain.

Et ce n'est là qu'un exemple d'usine qui, au cours des deux dernières années, a réussi à s'imposer sur le marché américain. À mon avis, c'est une des possibilités qu'offrent les pêches et nous devrions l'exploiter au maximum car, bien sûr, le secteur secondaire en est un vers lequel on pourrait réorienter ceux qui n'ont plus leur place dans les usines à poisson, les bateaux de pêche, etc.

À part cela, je crois que nous avons de graves problèmes parce que les autres industries primaires de la province ne se portent pas très bien non plus. Si nous assistions à une ruée vers l'or (il se fait d'ailleurs énormément de prospection dans ce domaine) ou si l'industrie minière connaissait un grand essor, alors peut-être en profiterait-on indirectement.

Il y aurait peut-être lieu de se tourner, à ce stade-ci, vers une nouvelle version du Programme d'aide à l'adaptation de l'industrie et de la main-d'œuvre ou du Programme modifié d'aide à l'adaptation de l'industrie et de la main-d'œuvre pour l'industrie des pêches. Je n'aime pas trop en parler car il paraît que ce programme va disparaître. Comme, je crois, beaucoup d'entre vous le savent, le programme d'aide à l'adaptation de la main-d'œuvre a été mis en œuvre dans les régions du Canada gravement touchées par la crise économique. Je représente le district du Labrador Ouest où on exploite le minerai de fer et nous avons ce genre de programme là-bas. Malheureusement, il n'a pas donné de très bons résultats. C'est peut-être le genre de programme dont vous allez avoir besoin. Car, comme M. Tobin l'a si bien dit, il ne s'agit pas de se demander si ces gens vont oui ou non rester dans le domaine de la pêche. Beaucoup d'entre eux n'ont pas pêché de l'année parce qu'ils n'avaient rien à en tirer.

**M. Tobin:** J'aimerais vous poser une autre question car j'entends depuis quelques mois des critiques qui me laissent perplexe et je les ai entendues encore aujourd'hui. C'est au sujet de l'avenir de l'Office canadien du poisson salé. Il y a depuis toujours à Terre-Neuve des exploitants privés qui prétendent que l'Office canadien du poisson salé marche sur leurs plates-bandes, qu'il devrait se retirer de l'industrie de la salaison, qu'il a le monopole, que nous pourrions faire mieux si nous pouvions vendre nos produits en Nouvelle-Écosse. Tout cela est vrai. Mais si vous devez acheter tout le poisson qu'on va vous offrir, alors vous devez avoir une certaine protection.

## [Text]

I am now hearing fishermen quite regularly, including again today, who do not have any kind of ideological hang-up about a government-run operation, questioning the role of the Canadian Saltfish Corporation, questioning whether it is not now appropriate to run a Nova Scotia-type operation in saltfish to get saltfish out of Newfoundland, or at least to allow the private sector to compete side by side with it. I do not think you can have it both ways.

Nevertheless, I want to ask you what your view about the Canadian Saltfish Corporation is. Does it have a continuing role to play? Is it time to have a crack at the free-enterprise system?

**Mr. Fenwick:** No, I disagree with the free-enterprise approach to it. I disagree with it not because of ideological problems, but because it has not worked. The Canadian Saltfish Corporation came into existence at the end of the 1960s, at a time when the saltfish industry was really in desperate shape, and it has managed to stabilize that industry quite well. It has been, over the 14 or 15 years of its existence, one of the bright spots in the industry.

One of the suggestions I have heard does make more sense, perhaps, than privatizing it or allowing an open market on it. It is to turn the corporation over to fishermen themselves and let them operate it. They now have the level of expertise available, the wherewithal, the management talents, and so on...

**Mr. Tobin:** But that would not affect the basic prices they pay...

**Mr. Fenwick:** No, I am not suggesting changing the concept. We are just talking about the ownership here. No, the Canadian Saltfish Corporation in general, in my opinion, has been a very positive factor in the industry, and I would hate to see us go back to another approach to it. With the saltfish industry, you are talking about a product that does not have as big a market now as it had 30 or 40 years ago. There is some question whether having a multiplicity of sellers is any kind of a sensible solution at all. At least with one agency selling you know who to go back to over quality and you have agents who could be at least reasonably efficient in the main markets. I am not particularly interested in seeing us going back to the old system.

**Mr. Skelly:** The track record through Atlantic Canada for people involved in the industry, both on the fishing side of it and on the processing side of it, seems to be a continuous erosion of people in the industry. There has been an argument that there is no comprehensive policy and this is one of the problems.

• 2100

Yet on the west coast we had an evaluation by Pearce of the fishing industry. He had also done a major royal commission inquiry into the forest industry. The upshot of Pearce's contribution to the forest industry was that the province basically should be divided among a number of forest companies and they would handle the entire management problem. He extrapolated that to the fishing industry and said: There

## [Translation]

D'un autre côté, j'ai parlé à beaucoup de pêcheurs (encore aujourd'hui) qui n'ont pas ce genre de préjugé à l'égard de cet organisme gouvernemental, qui ne contestent pas le rôle de l'Office, qui ne se demandent pas s'il ne serait pas préférable à ce stade-ci de sortir de Terre-Neuve pour se tourner du côté de la Nouvelle-Écosse ou, à tout le moins, de permettre au secteur privé de faire concurrence à l'Office. Alors, je ne sais plus trop quoi en penser.

Je voudrais vous demander ce que vous pensez de l'Office canadien du poisson salé? A-t-il encore un rôle à jouer? Serait-ce le temps de se tourner vers la libre entreprise?

**M. Fenwick:** Non, je ne suis pas d'accord avec la libre entreprise. Non pour des raisons idéologiques, mais parce que cela n'a pas marché. L'Office canadien du poisson salé a été créé vers la fin des années 60, à un moment où l'industrie de salaison du poisson était vraiment en chute libre. L'Office a réussi à stabiliser cette industrie. Depuis les quatorze ou quinze années de son existence, c'est là un des points positifs qu'on peut en tirer.

J'ai entendu, pour ma part, une autre suggestion plus sensée peut-être que celle visant à privatiser cette industrie ou à s'orienter vers la libre entreprise. Ce serait de confier l'administration de l'Office aux pêcheurs. Ils possèdent maintenant l'expertise requise, les ressources nécessaires, des talents de gestionnaires, etc.

**M. Tobin:** Oui mais est-ce que cela n'influerait pas sur le prix de base qu'ils paient?

**M. Fenwick:** Non, je ne parle pas de modifier le concept. Je ne parle ici que des droits de propriété. Je suis d'avis que l'Office canadien du poisson salé a, dans l'ensemble, joué un rôle déterminant dans l'industrie et je ne serais vraiment pas d'accord pour qu'on change de système. Le marché du poisson salé n'est pas ce qu'il était il y a trente ou quarante ans. Il est loin d'être sûr qu'en choisissant de multiplier le nombre de vendeurs on ait la bonne solution. Au moins, avec un seul organisme, vous savez à qui vous adressez lorsque vous n'êtes pas satisfait de la qualité et vous avez des agents qui peuvent au moins être assez efficaces pour ce qui est des principaux marchés. Je ne tiens pas particulièrement à ce qu'on revienne à l'ancien système.

**M. Skelly:** D'après les statistiques établies sur les gens de la région de l'Atlantique qui vivent aussi bien de la pêche que de la transformation du poisson, on semble assister à une diminution progressive des travailleurs dans ce domaine. On a soutenu qu'on n'avait pas de politique d'ensemble et c'est là un des problèmes.

Sur la côte ouest, M. Pearce, qui avait présidé une commission royale d'enquête sur l'industrie forestière, a évalué la situation de l'industrie des pêches. Sa conclusion, dans le cas de l'industrie forestière, était qu'il fallait diviser la province en un certain nombre de grandes compagnies forestières et on réglerait ainsi le problème de la gestion. M. Pearce a appliqué cette conclusion à la pêche en disant: il y a trop de pêcheurs



## [Texte]

are too many fishermen chasing too few fish and it leads to all sorts of problems with management, government contributions, a social fishery instead of an economic one; divide it into some very large quotas. Essentially you have a small number of people and you really do not care how they take the fish, whether it is with dynamite or in the most technologically advanced way to yield the best return.

On the west coast and the east coast it seems to me that it is an extremely unpopular idea, and yet we can see it taking shape on the west coast.

I wonder if Fisheries and Oceans does not in fact have this comprehensive policy and maybe a much longer timeframe that we are looking at. On the west coast it appears to be moving a little more quickly than on the east coast, but on the east coast we see tremendous pressures being put on, largely by government either ignoring the inshore fishery and the plants' needs or creating situations which eventually do force people out. Maybe they are looking at some time by the year 2000 on the east coast of achieving a management regime in the east coast fisheries that would match what they seem to be moving toward more quickly.

In terms of your chance to look at this situation, do you see this as either a paranoid evaluation of what is happening or a possibility?

**Mr. Fenwick:** I think it is quite possible to read that into what has happened over the last little while. It is only two or three years ago that there were actually company and port allocations. Before that there was a global allocation: you fished it as fast as you could. It solved some problems, because before, with the global allocation, of course it was landed as fast as you possibly could, no matter whether you needed it or not. Obviously, giving the allocations on a company basis, plant basis, trawler basis or whatever allowed people to ration out the supply so you would have a more even input of material.

At the time, we objected to what we saw as an extremely valuable resource being given to a company so the fish that was swimming down in the ocean was now a National Sea fish or a Life fish or a Penny fish or whatever because they had the quotas for them, and that we had given a resource away without really getting anything back for it at that point. I think they are probably still going in that direction.

One of the questions we have with fish here, just to digress a bit on it, is how much the fish is worth coming in over the side, how much processing effort goes into it, who gets which share. This is a part that I find we really have not explored very fully in our situation.

For example, a fisherman will get 22¢ a pound for a certain size of codfish. It will be brought in; it will be processed; it will be produced into whatever product; and then it will be sold. At the end of it the company which operates the plant will either make a few dollars or lose a few dollars, whatever the case may be. The question is: Was that 22¢ a pound a legitimate price for that fish, or was it too low or too high?

## [Traduction]

qui pêchent trop peu de poissons et cela pose toutes sortes de problèmes pour la gestion, les contributions du gouvernement, etc.; la pêche est devenue une activité sociale plutôt qu'économique. Divisons donc les quotas en quelques grands exploitants et peu importe alors comment ils s'y prennent pour prendre leurs poissons, que ce soit avec de la dynamite ou grâce à une technique très perfectionnée afin d'obtenir les meilleurs résultats.

Sur la côte ouest comme sur la côte est, cette idée semble très impopulaire et pourtant elle commence à prendre forme sur la côte ouest.

Je me demande si le ministère des Pêches et Océans n'envisage pas ce scénario, mais à beaucoup plus long terme que nous ne le pensons. Sur la côte ouest, les choses semblent bouger un peu plus vite mais, sur la côte est, on exerce beaucoup de pressions, principalement le gouvernement qui ne tient aucun compte de la pêche côtière et des besoins des usines ou qui crée des situations tellement difficiles que les gens finissent par lâcher prise. Peut-être envisage-t-on pour l'an 2,000 un système de gestion, pour l'industrie des pêches de la côte est, qui s'harmoniserait avec ce vers quoi ils semblent se diriger plus rapidement.

Que pensez-vous de tout cela? Trouvez-vous que c'est une vision paranoïaque des choses ou cela vous paraît-il comme une éventualité?

**M. Fenwick:** Je crois qu'il faut tenir compte de ce qui se fait depuis quelques années. L'attribution de contingents aux ports et aux compagnies ne date en fait que de deux ou trois ans. Avant cela, il n'y avait qu'un contingent global: on pêchait aussi vite qu'on le pouvait. La répartition des quotas a permis de régler certains problèmes car avant, avec un quota unique, les gens pêchaient, bien sûr, le plus de poissons possible, qu'on en ait besoin ou non. En attribuant des quotas aux compagnies, aux usines, aux chalutiers, etc., on rationnait la pêche et les prises étaient mieux réparties.

À cette époque, nous nous sommes opposés au fait qu'on donnait une ressource jugée extrêmement précieuse à des compagnies, si bien que le poisson qui vivait dans l'océan devenait le poisson de la *National Sea Products*, le poisson de la *Life*, le poisson de la *John Penny & Sons Ltd.*, etc., parce qu'on leur avait donné des quotas et qu'on avait laissé aller une ressource sans rien en retirer en échange. Je pense que la situation est encore la même aujourd'hui.

Permettez-moi ici de faire une petite digression. Il y aurait peut-être lieu de se demander à ce stade-ci combien vaut le poisson au moment du débarquement, quelle transformation lui fait-on subir, quel bénéfice en retire chacun. Je crois que c'est un point que nous n'avons pas approfondi dans notre cas.

Prenons l'exemple d'un pêcheur qui obtient 22¢ la livre pour une certaine grosseur de morue. Ce poisson est débarqué, puis il est traité, transformé en un produit quelconque et vendu. Au bout du compte, la compagnie qui exploite l'usine fera quelques dollars de profit ou elle en perdra quelques-uns, peu importe. Il s'agit de savoir si 22¢ la livre est un prix acceptable ou alors est-ce trop ou pas assez?

## [Text]

My suspicion is that it is very low. We have a couple of hundred fish plants in the province and, as a result of the fact there are so many which operate for such short periods of time, their overhead is quite high in comparison to the way they would operate if they operated all year round. As a result, it seems to me that that end has to take a bigger chunk of the resource in order to make the price appropriate, and of course the only place it can come from, other than the profits of the operator, is the fisherman.

When the resource short people were into that deal of getting fish and the trawlers were asked how much they would sell the fish for the price was about 28¢ or 29¢ a pound, which leads me to believe that that is probably what the appropriate price would be if the plant itself was highly efficient.

I am trying to say to you that there is a tug back and forth between what the fishermen get and the plant workers get and the owner gets and so on, and that if one person gets it then the others cannot, and that if a plant is inefficient then the fishermen are likely to get less.

I do not know the solutions. I am sort of trying to lay it out as a problem that I see. But a couple of things are apparent about the inshore fishery, and the most apparent one is that that is the best way to produce the highest quality of fish; that is the way you can get really high-quality fish. The wet-fish trawlers tend to bring in some very high-quality fish and others which are not as high a quality as the inshore fish coming in. If you want to use an economic argument for keeping the inshore fishery, I think it is because it can deliver this extremely high-quality fish.

• 2105

But getting back to your argument about whether or not we are being pushed in that direction, I tend to think we are. I tend to think there is a pressure being applied to go eventually into larger and larger units. Obviously, the restructuring was a part of it, going to such a massive company, and it seems to me it is part of a gradual pressure to move us in that direction. It is one I do not particularly like, but one that certainly seems to be happening.

**The Acting Chairman (Mr. Schellenberg):** One minute, Ray.

**Mr. Skelly:** Yes, I think the thing would tend to be consistent with the goals and objectives of the Pearse operation.

**Privatization:** You mentioned that there has been an alienation from Newfoundland of the board of directors of FBI under the present situation. If the company were privatized, would you see that becoming even more of a problem, where ownership and the boards of directors of new companies owning those assets would in fact be even further alienated from this province?

**Mr. Fenwick:** I am certainly not a fan of privatization; that is for sure. I do not know where it would go. I almost suspect it

## [Translation]

D'après moi, c'est vraiment très peu. Nous avons actuellement quelques centaines d'usines de transformation du poisson dans la province et parce que beaucoup d'entre elles ne sont ouvertes que pour de brèves périodes, leurs frais généraux sont très élevés comparativement à ce qu'ils seraient si elles restaient ouvertes toute l'année. Par conséquent, j'en conclus que ces compagnies, pour en arriver à un prix acceptable, doivent prendre l'argent quelque part et cet argent elles ne le prennent pas sur leurs profits, mais dans la poche du pêcheur.

Lorsque les compagnies à court de ressources essayaient d'obtenir du poisson et qu'on a demandé aux chalutiers combien ils demandaient pour leur poisson, ils ont répondu 28 à 29c. la livre, ce qui m'amène à conclure que c'est probablement le prix qu'on devrait payer si l'usine était hautement rentable.

Ce que j'essaie de vous dire c'est que chacun essaie de tirer la couverture à soi, que ce soit le pêcheur, le travailleur de l'usine, l'exploitant, etc., et que si l'un d'eux en prend plus, il en reste moins pour les autres et que si une usine n'est pas rentable, alors le pêcheur obtiendra probablement moins pour son poisson.

Je ne connais pas les solutions. J'essaie en quelque sorte d'exposer ce que je crois être un problème. Mais certaines choses sont évidentes au sujet de la pêche côtière et la plus évidente est que c'est la meilleure façon d'avoir du poisson de la plus haute qualité. C'est de cette façon qu'on pourra avoir du poisson de très bonne qualité. Les chalutiers de pêche fraîche ont tendance à rapporter du poisson de très bonne qualité, mais aussi d'autres qui ne sont pas d'aussi bonne qualité que le poisson côtier qu'on débarque. Si vous voulez invoquer un argument économique pour garder la pêche côtière, je crois qu'il faut faire valoir le poisson de qualité supérieure qu'elle est en mesure de produire.

Pour en revenir à vos propos à savoir si nous sommes poussés ou non dans cette direction, je crois que nous le sommes. Je suis enclin à penser que nous en viendrons éventuellement à des compagnies de plus en plus grosses. Il est évident que la restructuration y est pour quelque chose, et cela semble faire partie de la tendance actuelle qui nous pousse graduellement dans cette direction. Cela ne me plaît pas particulièrement, mais c'est effectivement ce qui est en train de se produire.

**Le président suppléant (M. Schellenberg):** Une minute, Ray.

**M. Skelly:** Oui, cela serait conforme aux objectifs de l'opération Pearse.

**La privatisation:** Vous avez mentionné que le conseil d'administration des Pêcheries Internationales se détournait à l'heure actuelle des intérêts de Terre-Neuve. Si la compagnie passait au secteur privé, croyez-vous que ce problème s'accroîtrait encore plus, que les droits de propriété et les conseils d'administration des nouvelles compagnies qui détiennent ces titres échapperaient de plus en plus à la province?

**M. Fenwick:** Je ne suis certes pas emballé par la privatisation; c'est clair et net. Je n'ai aucune idée où cela peut nous

## [Texte]

would end up with a Japanese or German company or something like that, because there do not seem to be any qualms whatsoever of turning it over to whatever company is interested in it. Then I think we have the ultimate of removing the board of directors from any ability to have any relationship with the communities of which they, indeed, are the economic mainstay.

I would prefer to see the privatization down into the communities themselves, that they be given some method of taking over their plants and integrating it into a co-operative fishery. That is my preference, my first choice. I think it is also an efficient choice. We tend to discount co-operatives as a method of economically producing products, but experience has shown that worker co-operatives are as efficient as any private enterprise operation, although with the current orientation of the government in its thinking, I am not too hopeful that this is the direction they will be moving in right now.

**The Acting Chairman (Mr. Schellenberg):** Thank you, Mr. Skelly.

Mr. Comeau.

**Mr. Comeau:** Thank you very much, Mr. Chairman.

We have heard a great deal of evidence, while travelling on the east coast in the past couple of weeks, about the great amount of damage which has been caused by the increasing seal population, and I believe our committee will be tackling the problem when we get back to Ottawa. Should the committee recommend a very strong culling program, would your party in Newfoundland be prepared to publicly endorse such a recommendation?

**Mr. Fenwick:** To answer your question, the provincial party has never had any problem at all with the seal fishery. From our perspective, it is an industry that started in 1793 when the first ships left St. John's to go to the front. It is an industry that is almost 200 years old and, quite frankly, was one of the major causes of the settlement of Newfoundland on a permanent year-round basis in the beginning part of the 19th Century, from 1800 to about 1835.

We have always recognized that it is an intrinsic part of our economy. In 1850, for example, the seal fishery accounted for something like 30% or 40% of our Gross National Product. That is in comparison to the cod fishery. A very slick advertising campaign by particular ecological groups, or so-called ecological groups, whom in other areas I support but in this area I find particularly badly informed, has damaged an industry seemingly beyond repair.

You may have to start suggesting that a cull is the kind of thing that would occur. I do not know; I have not seen the marine evidence and the biological evidence on it and so on, but that is one of the arguments we put forward for the last decade while the seal fishery was under attack, that if you do

## [Traduction]

mener. Je crains fort que nous nous retrouvions avec une compagnie japonaise ou allemande, ou quelque chose du genre, car il ne semble pas qu'on ait des scrupules à remettre le tout aux mains de la première compagnie qui se montrera intéressée. Nous risquons ainsi de nous retrouver avec un conseil d'administration qui sera complètement détaché des intérêts des collectivités, dont l'économie repose, en fait, principalement sur cette industrie.

Je préférerais que la privatisation se fasse en faveur des collectivités elles-mêmes, qu'on leur donne les moyens de prendre leurs usines en main et de les intégrer au sein de coopératives de pêches. Voilà ce que je préférerais, la solution que je préconise en priorité. Je crois de plus qu'il s'agit d'une solution efficace. Nous avons tendance à croire que les coopératives ne peuvent constituer un moyen économique de production, mais l'expérience nous a prouvé que les coopératives de travailleurs sont aussi efficaces que n'importe quelle entreprise privée, bien qu'avec l'orientation actuelle du gouvernement, j'ai peu d'espoir qu'on s'engage dans cette voie pour le moment.

**Le président suppléant (M. Schellenberg):** Merci, monsieur Skelly.

Monsieur Comeau.

**M. Comeau:** Merci beaucoup, monsieur le président.

À l'occasion de notre séjour sur la côte est au cours des deux dernières semaines, nous avons entendu de nombreux témoignages sur les dégâts importants que cause l'accroissement de la population des phoques, et je crois que le Comité s'attaquera à ce problème lorsque nous serons de retour à Ottawa. Le Comité devrait-il recommander un programme de tri rigoureux, votre parti à Terre-Neuve serait-il prêt à endosser publiquement une telle recommandation?

**M. Fenwick:** Pour répondre à votre question, le parti provincial n'a jamais eu aucun problème avec la chasse aux phoques. De la façon dont nous voyons les choses, cette industrie a commencé en 1793 au moment où les premiers navires ont quitté St. John's pour aller en première ligne. C'est une industrie vieille de presque 200 ans et, pour parler franchement, c'est en grande partie grâce à elle si des colons ont commencé à s'établir en permanence à Terre-Neuve au début du 19<sup>e</sup> siècle, de 1800 à 1835.

Nous avons toujours reconnu qu'elle constituait une partie intrinsèque de notre économie. En 1850, par exemple, la chasse aux phoques représentait quelque chose comme 30 ou 40 p. 100 de notre produit national brut. Il suffit de comparer avec la pêche à la morue. Une campagne de publicité très adroite menée par certains groupes écologiques, ou des groupes disant écologiques, que j'appuie dans d'autres domaines mais qui, dans le secteur qui nous intéresse, sont d'après moi particulièrement mal informés, a causé des torts apparemment irréparables à cette industrie.

Il est peut-être temps de commencer à mettre de l'avant l'idée d'un tri. Je ne sais pas; je n'ai pas étudié les données maritimes et biologiques qui pourraient supporter cette idée, mais c'est l'un des arguments que nous avons avancé au cours de la dernière décennie lorsqu'on s'acharnait sur la chasse aux



[Text]

not cull it commercially you may have to do it as a means of protecting the stocks of fish.

**Mr. Comeau:** Okay. On another topic, because of the strength of the Canadian dollar versus most currencies—EEC and, of course, the U.S. dollar—we have seen a rather marked increase in our exports of fisheries products to the U.S. If this is to continue, combined with the very strong protectionist attitudes now being felt in the U.S., what would be your suggestions to us, as the party in power, to respond to this problem?

**Mr. Fenwick:** The bilateral trade pattern between Canada and the United States in fishery products, as in everything else, was established shortly after the Second World War and it occurred after Confederation. We as a country—I am talking pre-1949—were always international traders throughout the entire world. It was primarily a salt fishery then, of course. But at the same time we have, I think, lost badly by not keeping that multilateral marketing option open, and I think it is one we have to return to. I appreciate the fact that our currency may put us at a disadvantage with the Europeans. But to have one market as the only market or the only substantial market we have for that resource is a very foolish thing to have done, and yet we seem to have done it consciously.

• 2110

**Mr. Comeau:** But the foolishness may not be caused by foolishness itself but by the fact that our currency is so strong versus their currencies.

**Mr. Fenwick:** Captain Johnson can probably give you more information than I can on it, but historically I think it was caused by the fact that most of our fishing companies had branches in the United States. They would take the raw product here from the east coast in cod blocks, ship it to their plants in Massachusetts, and then process it there. I think more than anything else it was that pattern that built up. We never tried to sell fish elsewhere in the world. We never tried to establish markets on a long-term basis, and we are paying the cost for it now, because we have really only that one market to rely on. That was just foolish. It was foolish consistently.

And I think it was also, what Jim Morgan mentioned, the fact that we had such weak marketing. It was competitive marketing, but at the same time weak because we never really developed the markets we needed right across the world.

I think even against the currencies, and admittedly there may be a problem there, if we had established markets 20 years ago and had continued to sell in those market and established a reputation there, even if our price disadvantages would occur for a period of time, we would still be all right. I think it is time now to continue on that way.

[Translation]

phoques, si nous ne faisons pas ce tri pour des raisons commerciales, nous pourrions devoir le faire pour protéger les stocks de poissons.

**M. Comeau:** D'accord. Passons à un autre point. En raison du comportement du dollar canadien face à la plupart des devises—en fait celles de la CEE et, bien entendu, du dollar américain—nous avons constaté une augmentation sensible de nos exportations de produits de la pêche à destination des États-Unis. Si cette situation devait se maintenir, et compte tenu du très fort courant de protectionnisme qui balaie les États-Unis, quelles mesures notre parti au pouvoir devrait-il prendre, selon vous, pour faire face à ce problème?

**M. Fenwick:** La nature de nos échanges commerciaux bilatéraux entre le Canada et les États-Unis dans le domaine des produits de la pêche, comme dans les autres domaines, a pris forme peu après la Seconde Guerre mondiale et cela s'est produit après la Confédération. Notre pays—je parle de la période antérieure à 1949—a toujours fait du commerce international. Ce commerce était surtout fondé, cela va de soi, sur la pêche pour salage. Mais d'un autre côté, nous avons eu tort, je crois, de laisser tomber cette option du marché multilatéral; nous devrions y revenir à mon avis. Je comprends très bien que notre devise nous défavorise par rapport aux Européens. Mais il est insensé de n'avoir voulu garder qu'un seul marché ou qu'un marché substantiel unique pour cette ressource, et nous l'avons pourtant fait consciemment.

**M. Comeau:** Cela ne tient peut-être pas uniquement à l'irresponsabilité du geste en soi, mais plutôt à la force de notre dollar par rapport aux autres devises.

**M. Fenwick:** Le capitaine Johnson pourra probablement vous renseigner mieux que je ne pourrais le faire à ce sujet, mais historiquement, cela peut s'expliquer à mon avis par le fait que la plupart de nos entreprises de pêche ont des filiales aux États-Unis. Elles prennent la matière première, les blocs de morue, ici sur la côte est, les expédient à leurs usines au Massachusetts et transforment le poisson là-bas. Je crois que c'est surtout cette pratique qui a prévalu. Nous n'avons jamais essayé de vendre notre poisson ailleurs dans le monde. Nous n'avons jamais tenté de constituer des marchés à long terme, et nous en payons maintenant le prix, puisque nous ne pouvons plus vraiment compter que sur un seul marché. C'est tout à fait insensé. Insensé, il n'y a pas d'autre mot.

Et je crois, comme l'a mentionné Jim Morgan, que cela est dû également à la faiblesse de notre stratégie commerciale. Nous étions compétitifs, mais notre position était en même temps faible parce que nous n'avons jamais vraiment constitué les marchés dont nous avions besoin de par le monde.

Et même pour ce qui est des devises, et j'admets qu'il y a peut-être là un problème, je crois que si nous avions ouvert des marchés il y a 20 ans et que nous avions continué d'y vendre nos produits, bâtissant ainsi notre réputation, nous serions toujours en bonne position, même si le prix de nos produits nous avait désavantagé pour un temps. Je crois qu'il est temps de reprendre nos efforts dans ce sens.

**[Texte]**

It is my impression that Fishery Products International, and I stand to be corrected, are trying to do this diversification of the marketing strategy. They are a company big enough to be able to do those things. I think it is important to do that.

**Mr. Comeau:** Thank you very much, Mr. Chairman. I will defer to my colleague.

**The Acting Chairman (Mr. Schellenberg):** We have about a minute and a half left, Joe.

**Mr. Price:** Peter, I want to congratulate you on your presentation. There is some food for thought in what you have said.

I would like to have some clarification on the comments you made with respect to FPI and its divestiture program. You made some negative comments, I think, with respect to the 15 or so plants. You say to dump them. I think that was the expression you used. FPI, in their five-year plan, have indicated that they wish to sell their total assets—in whatever form yet to be worked out. Are you in favour of that overall...?

**Mr. Fenwick:** When you say are you in favour of it being sold, the question you next ask is who is going to buy it, right? That is obviously the other half of it. Well, it depends on where it goes.

I would not be in favour of it being sold to a West German company, to American companies, to Japanese companies, just from my feeling that it should be more locally controlled. If it was a Newfoundland company or a Nova Scotia company, that may be a different matter. If it were actually turned over to the control of the communities themselves, the people who work at the plants and the fishermen, which is my preference, that would be even better. But just asking if it is going to be sold are you in favour of that is only asking half the question.

**Mr. Price:** Why would you not want them sold to foreign interests if there are no local interests that would want to purchase them? As long as they are good corporate citizens who pay their taxes and employ Newfoundlanders, what would be so difficult?

**Mr. Fenwick:** It is the same argument we have with the Premier in the House all the time. We have ideological arguments. It is sort of weird, because you do not usually hear them in the House of Assembly or in any other Parliament. The fact is that what you are saying is what is wrong with being a branch plant economy, and from my point of view a lot is wrong with it. I would like to see us eventually be world powers in harvesting, processing and selling fish in all its forms, and it is a process that possibly can be. I do not want to see our having any increases in technological advances and so on as a result of the operations in our province going to the United States or Japan, or wherever the case may be. I prefer to see them stay here in this province, or at least in this country. I believe that if we rely on that procedure it may be a

**[Traduction]**

J'ai l'impression que les Pêcheries Internationales Ltée, corrigez-moi si je me trompe, essaient de diversifier leur stratégie commerciale. Cette compagnie est assez importante pour pouvoir faire ce genre de choses. Je crois qu'il est essentiel d'agir ainsi.

**M. Comeau:** Merci infiniment, monsieur le président. Je m'en remets à mon collègue.

**Le président suppléant (M. Schellenberg):** Il ne nous reste plus qu'une minute et demie, Joe.

**M. Price:** Peter, j'aimerais vous féliciter pour votre exposé. Vous nous avez donné matière à réflexion.

J'aimerais apporter quelques précisions sur les commentaires que vous avez faits au sujet des Pêcheries Internationales Ltée et de leur programme de dessaisissement. Vous avez fait des commentaires négatifs, je crois, au sujet des quelque 15 usines. Vous avez dit qu'il fallait s'en débarrasser. C'est là, je crois, l'expression que vous avez utilisée. Les Pêcheries Internationales ont indiqué, dans leur plan quinquennal, qu'elles souhaitaient vendre tous leurs avoirs—peu importe la forme que cela pourrait prendre. Êtes-vous d'accord avec cette...?

**M. Fenwick:** En me demandant si je suis pour cette vente, vous voulez également savoir qui achètera, bien sûr? C'est évidemment la deuxième partie de la question. Eh bien, cela dépend effectivement des acheteurs.

Je ne suis pas pour que la compagnie soit vendue à une compagnie de l'Allemagne de l'Ouest, à des compagnies américaines, à des compagnies japonaises, parce que je préférerais que le contrôle soit davantage exercé par des intérêts locaux. Si elle était achetée par une compagnie de Terre-Neuve ou de la Nouvelle-Écosse, cela serait bien différent. Si le contrôle revenait entre les mains des collectivités elles-mêmes, des gens qui travaillent dans les usines et des pêcheurs, c'est la solution que je préconise, cela serait encore mieux. Mais en me demandant si je suis pour la vente, vous ne faites que me poser une partie de la question.

**M. Price:** Pourquoi vous opposeriez-vous à ce que ces usines soient vendues à des intérêts étrangers si personne de l'endroit ne peut les acheter? Tant que ces entreprises paient leurs impôts comme tout bon citoyen et qu'elles emploient des Terre-Neuviens, où est le problème?

**M. Fenwick:** C'est le même raisonnement que nous tenons sans cesse au Premier Ministre à la Chambre. Nous avons des discussions idéologiques. C'est assez étrange, nous n'entendons généralement pas ce genre d'argumentation à la *House of Assembly* ou dans les autres parlements. En fait, en me tenant ces propos, vous me parlez précisément des lacunes d'une économie axée sur des filiales, et à mon avis ce système comporte bien des désavantages. J'aimerais que nous devenions éventuellement une puissance mondiale capable de pêcher, de traiter et de vendre du poisson sous toutes ses formes, et cette perspective peut être réalisée. Je ne veux pas que nous accroissions nos progrès technologiques et autres pour la simple raison que des opérations qui devraient se faire ici dans la Province sont passées aux mains d'Américains ou de

*[Text]*

short-term answer to the situation in the sense that it carries us over a short, rough period, but in the long run it means that we have lost control of the industry that, quite frankly, is our reason for existence, and I do not want to see us do that.

It may be there is a bit of emotionalism in that whole answer to the argument, but I think there is a rational argument to it as well. I mean, if there is anywhere in the world where there should be a world class fishing power, it is here. And we should not have it owned in God knows what other country, with all the research and development and headquarters and selling arms and all the rest of them located in Japan or West Germany or Boston, or wherever the case may be. It should be here.

• 2115

**The Acting Chairman (Mr. Schellenberg):** Thank you, Mr. Price. Mr. Fenwick, we can give you a few seconds to wrap up if you wish. Is there any kind of summary you would like to give the committee?

**Mr. Fenwick:** Not really. Just a thank you for allowing me to be here. And I hope you have a good night's sleep, because if Corner Brook is anything like this you guys are going to go back just beaten to, as they say in Newfoundland, "beaten to a snot".

**The Acting Chairman (Mr. Schellenberg):** Well, sir, you had a difficult task ahead of you tonight. You came before us after 12 hours straight and . . .

**Mr. Fenwick:** I know.

**The Acting Chairman (Mr. Schellenberg):** —your task was to keep us interested and you did. Thank you very much for coming.

**Mr. Fenwick:** Thank you.

• 2120

**The Acting Chairman (Mr. Schellenberg):** This concludes the public portion of tonight's hearing.

*[Translation]*

Japonais, ou d'autres intérêts étrangers. Je préfère que ces opérations restent dans la Province ou du moins au pays. Je crois que si nous nous en remettons à ce système, nous allons peut-être apporter une solution à court terme à notre problème, ce qui nous permettra de passer momentanément au travers d'une période difficile, mais à long terme nous allons perdre le contrôle d'une industrie dont, inutile de nous le cacher, dépend notre existence, et je ne tiens pas à ce que cela nous arrive.

Ce raisonnement est peut-être empreint d'un peu d'émotivité, mais il s'appuie également, à mon avis, sur le bon sens. S'il y a un endroit dans le monde où il devrait exister une puissance mondiale dans le domaine des pêches, c'est bien ici. Et il ne faudrait pas que cette industrie soit la propriété de Dieu sait quel pays, que la recherche et le développement, l'administration centrale, les points de vente et tout le reste se trouvent au Japon, en RFA, à Boston, ou ailleurs. Tout cela devrait être ici.

**Le président suppléant (M. Schellenberg):** Merci, monsieur Price. Monsieur Fenwick, vous pouvez prendre quelques secondes pour clore le débat, si vous le voulez bien. Y a-t-il des points que vous aimeriez résumer pour nous?

**M. Fenwick:** Pas vraiment. J'aimerais simplement vous remercier de m'avoir donné l'occasion d'être ici parmi vous. Et j'espère que vous aurez une bonne nuit de sommeil, car si les séances du Comité à Corner Brook ressemblent à celle-ci, vous allez revenir épuisés, complètement crevés, comme on dit chez nous.

**Le président suppléant (M. Schellenberg):** Eh bien, Monsieur, vous n'avez pas eu la partie facile ici ce soir. Vous avez dû patienter douze heures avant de témoigner et . . .

**M. Fenwick:** Je sais.

**Le président suppléant (M. Schellenberg):** . . . votre tâche était de nous garder intéressés jusqu'au bout et vous y êtes arrivé. Merci infiniment de votre présence.

**M. Fenwick:** Merci.

**Le président suppléant (M. Schellenberg):** Ainsi se terminent les délibérations publiques de la séance de ce soir.



*Individual Presentation:*

Beaton Tulk, Member of the House of Assembly of the Province of Newfoundland.

*From the Fogo Island Co-operative Society Limited:*

Bernadette Dwyer, Chairman;  
Don Best, Vice-Chairman;  
Bruce Gill, Board Member.

*From the Marystown Town Council:*

Jerome Walsh, Mayor;  
James Mayo, Town Manager.

*From the Burin Town Council:*

Robert Banfield, Town Councillor.

*From the Town of Harbour Grace:*

Mayor Paul Moriarity.

*From the Town of Bonavista:*

Mayor Frank Little;  
Wayne Taylor, Deputy Mayor.

*From the Burin Peninsula Fisheries Improvement Committee:*

Calvin Peach, Chairman;  
Eric Miller, Vice-Chairman.

*From the Fishermen's Association of Newfoundland and Labrador:*

Bruce Chapman, President.

*Individual Presentation:*

Honourable Jim Morgan, Member of the House of Assembly of the Province of Newfoundland.

*Individual Presentation:*

Peter Fenwick, Member of the House of Assembly of the Province of Newfoundland.

*From the Royal Commission on Employment & Unemployment:*

Douglas House, Chairman;  
Stephen Delaney, Commissioner.

*A titre personnel:*

Beaton Tulk, membre de la Chambre d'assemblée de la province de Terre-Neuve.

*De la Fogo Island Co-operative Society Limited:*

Bernadette Dwyer, présidente;  
Don Best, vice-président;  
Bruce Gill, membre du Conseil.

*Du Conseil municipal de Marystown:*

Son honneur le maire Jerome Walsh;  
James Mayo, gérant de la municipalité.

*Du conseil municipal de Burin:*

Robert Banfield, conseiller municipal.

*De la municipalité de Harbour Grace:*

Son honneur le maire Paul Moriarity.

*De la municipalité de Bonavista:*

Son honneur le maire Frank Little;  
Wayne Taylor, maire adjoint.

*Du Burin Peninsula Fisheries Improvement Committee:*

Calvin Peach, président;  
Eric Miller, vice-président.

*De l'Association des pêcheurs de Terre-Neuve et du Labrador:*

Bruce Chapman, président.

*A titre personnel:*

L'hon. Jim Morgan, membre de la Chambre d'assemblée de la province de Terre-Neuve.

*A titre personnel:*

Peter Fenwick, membre de la Chambre d'assemblée de la province de Terre-Neuve.

*De la Commission royale d'enquête sur l'emploi et le chômage:*

Douglas House, président;  
Stephen Delaney, commissaire.



If undelivered, return COVER ONLY to:  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

## WITNESSES—TÉMOINS

### *From the Government of the Province of Newfoundland:*

Honourable Len Simms, Minister of Forestry.

### *Individual Presentation:*

David Gilbert, Member of the House of Assembly of the Province of Newfoundland.

### *Individual Presentation:*

Garfield Warren, Member of the House of Assembly of the Province of Newfoundland.

### *From the Newfoundland and Labrador Rural Development Association:*

Stan Dawe, President, Rural Development, Upper Trinity;

Ray Jarrett, Co-ordinator, Fishery and Forestry;

Sylvester Yetman, President, Rural Development, Southern Shore.

### *Individual Presentation:*

Edgar Baird.

### *From the Newfoundland Fishermen, Food & Allied Workers Union:*

Richard Cashin, President.

### *From the Government of the Province of Newfoundland:*

Honourable Tom Rideout, Minister of Fisheries.

### *Du gouvernement de la province de Terre-Neuve:*

L'hon. Len Simms, ministre des Forêts.

### *A titre personnel:*

David Gilbert, membre de la Chambre d'assemblée de la province de Terre-Neuve.

### *A titre personnel:*

Garfield Warren, membre de la Chambre d'assemblée de la province de Terre-Neuve.

### *De l'Association pour le développement rural de Terre-Neuve et du Labrador:*

Stan Dawe, président, Développement rural, Upper Trinity;

Ray Jarrett, coordinateur, Pêches et forêts;

Sylvester Yetman, président, Développement rural, Rive sud.

### *A titre personnel:*

Edgar Baird.

### *Du Newfoundland Fishermen, Food & Allied Workers Union:*

Richard Cashin, président.

### *Du gouvernement de la province de Terre-Neuve:*

L'hon. Tom Rideout, ministre des Pêches.

(Continued on previous page)

(Suite à la page précédente)

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 58

In Corner Brook, Newfoundland  
Tuesday, November 5, 1985

Chairman: Lorne Greenaway

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 58

À Corner Brook (T.-N.)  
Le mardi 5 novembre 1985

Président: Lorne Greenaway

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Fisheries and Forestry

## Pêches et des forêts

RESPECTING:

Consideration of Order of Reference on the East Coast  
fishing and forest industries

CONCERNANT:

Étude de l'ordre de renvoi portant sur les industries de la  
pêche et des forêts de la côte est

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the  
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la  
trente-troisième législature, 1984-1985



STANDING COMMITTEE ON  
FISHERIES AND FORESTRY

*Chairman:* Lorne Greenaway

*Vice-Chairman:* Guy St-Julien

MEMBERS/MEMBRES

Pat Binns  
Gerald Comeau  
Marc Ferland  
Jim Fulton  
Mel Gass  
George Henderson  
Morrissey Johnson  
Charles-Eugène Marin  
Lawrence O'Neil  
Joe Price  
Ted Schellenberg  
Ray Skelly  
Brian Tobin

COMITÉ PERMANENT DES  
PÊCHES ET DES FORÊTS

*Président:* Lorne Greenaway

*Vice-président:* Guy St-Julien

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Iain Angus  
George Baker  
Bill Blaikie  
Bob Brisco  
Roger Clinch  
Stan Darling  
Gabriel Desjardins  
Dave Dingwall  
Aurèle Gervais  
Gary Gurbín  
Jean-Luc Joncas  
Fred McCain  
Barry Moore  
Frank Oberle  
Gerry St. Germain

(Quorum 8)

*Le greffier du Comité*

Suzanne Kinsman

*Clerk of the Committee*

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 5, 1985  
(78)

[Text]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met in Corner Brook, Newfoundland at 9:50 o'clock a.m., this day, the Chairman, Lorne Greenaway, presiding.

*Members of the Committee present:* Gerald Comeau, Marc Ferland, Mel Gass, Lorne Greenaway, George Henderson, Joe Price, Guy St-Julien, Ted Schellenberg, Ray Skelly and Brian Tobin.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Jean-Pierre Amyot and Thomas Curren, Research Officers, Science and Technology Division.

*Witnesses: From the Port au Port Economic Development Association:* Mark Felix, Co-ordinator. *From the Southwest Coast Futures Follow-Up Committee:* Neil Tilley, Public Relations; and Tom Gillis, Member. *From the Barachois Development Association:* Jack Dwyer, Member. *From the Fisheries Committee of Burnt Islands:* Kevin Hardy, Chairman; and Gerard Martin, Solicitor. *From the Environment Resources Management Association:* Don Pelly, President; and Terry Goodyear, Vice-President. *From the Salmon Preservation Association:* Dennis Drover, President; and Rick Squire, Secretary. *From the Straits Development Association:* John Crane, Co-ordinator; and Dianne Noseworthy, Member. *From the United Brotherhood of Carpenters, Local 2564:* Gonzo Gillingham, Representative. *From Eric King Fisheries:* Eric King, President. *From the Chamber of Commerce of Channel—Port aux Basques:* Norman Lockyer, President. *From the Town Council of Channel—Port aux Basques:* Roland Mauger, Town Manager. *From the South West Coast Development Association:* Jim McEwen, Co-ordinator. *Individual Presentation:* Michel Levasseur.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, June 27, 1985, relating to the East Coast fishing and forestry industries. (See *Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, October 15, 1985, Issue No. 49.*)

Mark Felix of the Port au Port Economic Development Association made a statement and answered questions.

It was agreed,—That the brief submitted by the Port au Port Economic Development Association be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee. (See *Exhibit "DDDDDDDD"*.)

Neil Tilley and Tom Gillis of the South West Coast Futures Follow-Up Committee each made a statement and answered questions.

It was agreed,—That the brief submitted by the South West Coast Futures Follow-Up Committee be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee. (See *Exhibit "EEEEEEEE"*.)

Jack Dwyer of the Barachois Development Association made a statement and answered questions.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 5 NOVEMBRE 1985  
(78)

[Traduction]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit à Corner Brook, à Terre-Neuve, ce jour à 9 h 50, sous la présidence de Lorne Greenaway, (président).

*Membres du Comité présents:* Gerald Comeau, Marc Ferland, Mel Gass, Lorne Greenaway, George Henderson, Joe Price, Guy St-Julien, Ted Schellenberg, Ray Skelly, Brian Tobin.

*Aussi présents:* De la Bibliothèque du parlement: Jean-Pierre Amyot, Thomas Curren, attachés de recherche, division des sciences et de la technologie.

*Témoins:* De l'Association de développement économique de Port au Port: Mark Felix, coordinateur. *Du Southwest Coast Futures Follow-Up Committee:* Neil Tilley, relations publiques; Tom Gillis, membre. *De l'Association de développement de Barachois:* Jack Dwyer, membre. *Du Comité des pêches de Burnt Islands:* Kevin Hardy, président; Gerard Martin, solliciteur. *De l'Association de gestion des ressources de l'environnement:* Don Pelly, président; Terry Goodyear, vice-président. *De l'Association de préservation du saumon:* Dennis Drover, président; Rick Squire, secrétaire. *De l'Association de développement de Straits:* John Crane, coordinateur; Dianne Noseworthy, membre. *De la Fraternité unie des charpentiers, section locale 2564:* Gonzo Gillingham, délégué. *Des Pêcheries Eric King:* Eric King, président. *De la Chambre de commerce de Channel—Port aux Basques:* Norman Lockyer, président. *Du Conseil municipal de Channel—Port aux Basques:* Roland Mauger, gérant de la municipalité. *De l'Association de développement de la côte sud-ouest:* Jim McEwen, coordinateur. *A titre personnel:* Michel Levasseur.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 27 juin 1985 relatif aux industries de la pêche et des forêts de la côte est. (Voir *Procès-verbaux et témoignages du mardi 15 octobre 1985, fascicule n° 49.*)

Mark Felix, de l'Association de développement économique de Port au Port, fait une déclaration et répond aux questions.

*Il est convenu,*—Que le mémoire qu'a soumis l'Association de développement économique de Port au Port soit déposé chez le greffier du Comité à titre de pièce justificative. (Voir *pièce "DDDDDDDD"*.)

Neil Tilley et Tom Gillis, du *South West Coast Futures Follow-Up Committee*, font une déclaration et répondent aux questions.

*Il est convenu,*—Que le mémoire qu'a soumis le *South West Coast Futures Follow-Up Committee* soit déposé chez le greffier du Comité à titre de pièce justificative. (Voir *pièce "EEEEEEEE"*.)

Jack Dwyer, de l'Association de développement de Barachois, fait une déclaration et répond aux questions.

A video film presentation was made by the South West Coast Futures Follow-Up Committee.

Kevin Hardy and Gerard Martin of the Fisheries Committee of Burnt Islands each made a statement and answered questions.

It was agreed,—That the brief submitted by the Fisheries Committee of Burnt Islands be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee. (See Exhibit "FFFFFFF".)

Don Pelly and Terry Goodyear of the Environment Resources Management Association each made a statement and answered questions.

Dennis Drover and Rick Squire of the Salmon Preservation Association each made a statement and answered questions.

It was agreed,—That the brief submitted by the Salmon Preservation Association be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee. (See exhibit "GGGGGGG".)

At 1:00 o'clock p.m., the Committee suspended its sitting.

At 2:12 o'clock p.m., the Committee resumed its sitting.

John Crane of the Straits Development Association made a statement and, with Dianne Noseworthy, answered questions.

Debate resumed on the motion of Pat Binns,—That debate on all motions be held until after testimony has been heard from all scheduled witnesses that day.

The question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

#### YEAS

Marc Ferland  
Mel Gass  
Morrissey Johnson

#### NAYS

Ray Skelly  
Brian Tobin—2

Gonzo Gillingham of the United Brotherhood of Carpenters, Local 2564, made a statement and answered questions.

It was agreed,—That the brief submitted by the United Brotherhood of Carpenters, Local 2564, be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee. (See exhibit "HHHHHHH".)

Erik King of Eric King Fisheries Ltd. made a statement and answered questions.

Norman Lockyer of the Channel—Port aux Basques Chamber of Commerce made a statement and answered questions.

Roland Mauger of the Town Council of Port aux Basques made a statement and answered questions.

It was agreed,—That the brief submitted by the Town Council of Port aux Basques be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee. (See exhibit "IIIIIIII".)

Jim McEwen of the South West Coast Development Association made a statement and answered questions.

Les délégués du *South West Coast Futures Follow-Up Committee* passent un vidéo.

Kevin Hardy et Gerard Martin, du Comité des pêches de Burnt Islands, font chacun une déclaration et répondent aux questions.

*Il est convenu*,—Que le mémoire qu'a soumis le Comité des pêches de Burnt Islands soit déposé chez le greffier du Comité à titre de pièce justificative. (Voir pièce «FFFFFFF».)

Don Pelly et Terry Goodyear, de l'Association de développement des ressources de l'environnement, font chacun une déclaration et répondent aux questions.

Dennis Drover et Rick Squire, de l'Association de préservation du saumon, font chacun une déclaration et répondent aux questions.

*Il est convenu*,—Que le mémoire qu'a soumis l'Association de préservation du saumon soit déposé chez le greffier du Comité à titre de pièce justificative. (Voir pièce «GGGGGGG».)

A 13 heures, le Comité interrompt les travaux.

A 14 h 12, le Comité reprend les travaux.

John Crane, de l'Association de développement de Straits, fait une déclaration, puis lui-même et Dianne Noseworthy répondent aux questions.

Le débat reprend sur la motion de Pat Binns, à savoir,—Que le débat sur toutes les motions se poursuive jusqu'après l'audition de tous les témoins convoqués cette journée là.

La motion est mise aux voix et adoptée avec voix dissidente comme suit:

#### POUR

Marc Ferland  
Mel Gass  
Morrissey Johnson

Joe Price  
Guy St-Julien  
Ted Schellenberg—6

#### CONTRE

Ray Skelly  
Brian Tobin—2

Gonzo Gillingham, de la Fraternité unie des charpentiers, section locale 2564, fait une déclaration et répond aux questions.

*Il est convenu*,—Que le mémoire qu'a soumis la Fraternité unie des charpentiers, section locale 2564 soit déposé chez le greffier du Comité à titre de pièce justificative. (Voir pièce «HHHHHHH».)

Erik King, des Pêcheries Eric King Ltée, fait une déclaration et répond aux questions.

Norman Lockyer, de la Chambre de commerce de Channel—Port aux Basques, fait une déclaration et répond aux questions.

Roland Mauger, du Conseil municipal de Port aux Basques, fait une déclaration et répond aux questions.

*Il est convenu*,—Que le mémoire qu'a soumis le Conseil municipal de Port aux Basques soit déposé chez le greffier du Comité à titre de pièce justificative. (Voir pièce «IIIIIIII».)

Jim McEwen, de l'Association de développement de la côte sud-ouest, fait une déclaration et répond aux questions.



It was agreed,—That the brief submitted by the South West Coast Development Association be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee. (*See exhibit "JJJJJJJ"*)

Michel Levasseur made a statement and answered questions.

At 6:00 o'clock p.m., the Committee suspended its sitting.

At 6:30 o'clock p.m., the Committee resumed its sitting.

Ray Skelly moved,—That the Chairman of the Standing Committee on Fisheries and Forestry write to the Acting Minister of Fisheries and Oceans asking him to act on the commitment to fund the Northern Fisheries Development Corporation.

And debate arising thereon, Brian Tobin moved in amendment thereto,—That the motion be amended by adding after the words "Northern Fisheries Development Corporation" the words "and further that the Committee urges that the Minister of Fisheries and Oceans agree to a meeting with representatives of the Northern Rural Development Associations at the earliest possible opportunity".

By unanimous consent, the amendment by Brian Tobin was withdrawn.

By unanimous consent, the motion by Ray Skelly was withdrawn.

Brian Tobin moved,—That the Committee instruct the Chairman to write to the current Minister of Fisheries and Oceans conveying the motion adopted by this Committee on April 30, 1985 and that the Committee urges the Minister to consider meeting the Northern Rural Development Associations on this matter as soon as possible.

After debate, the question being put on the motion, it was, by a show of hands, agreed to: Yeas: 8; Nays: 0.

Mel Gass moved,—That one day of hearings be held on Thursday, November 21, 1985 to hear testimony on the subject of the licensing of factory-freezer trawlers by Canadian fishing companies for operations off the East Coast of Canada and that the following groups and individuals be invited to appear: the Minister of Fisheries of Newfoundland; the Newfoundland Fishermen, Food and Allied Worker's Union; the Minister of Fisheries of Nova Scotia; National Sea Products Limited; the Eastern Fishermen's Federation; the Maritime Fishermen's Union; Fishery Products International; the Fisheries Association of Newfoundland and Labrador; and the Minister of Fisheries and Oceans and his officials.

After debate, the question being put on the motion, it was, by a show of hands, agreed to: Yeas: 8; Nays: 0.

Mel Gass moved,—That the Clerk of the Committee be authorized to place one-eighth-page advertisements for one day in daily newspapers in Quebec City, Fredericton, Bathurst, Charlottetown, Halifax and St. John's, and in such other newspapers as required for compliance with the official languages policy of the House of Commons, as soon as possible, for the purpose of receiving briefs respecting the issue of the licensing of factory-freezer trawlers by Canadian fishing

*Il est convenu,—Que le mémoire qu'a soumis l'Association de développement de la côte sud-ouest soit déposé chez le greffier du Comité à titre de pièce justificative. (Voir pièce «JJJJJJJ».)*

Michel Levasseur fait une déclaration et répond aux questions.

A 18 heures, le Comité interrompt les travaux.

A 18 h 30, le Comité reprend les travaux.

Ray Skelly propose,—Que le président du Comité permanent des pêches et des forêts écrive au ministre intérimaire des Pêches et des Océans pour lui demander de donner suite à la promesse de consolider la *Northern Fisheries Development Corporation*.

Un débat s'ensuit, puis Brian Tobin propose à titre d'amendement,—Que la motion soit modifiée en ajoutant à la suite des mots *Northern Fisheries Development Corporation* les mots «et que, en outre, le Comité insiste auprès du ministre des Pêches et des Océans pour qu'il accepte de rencontrer, dans les plus brefs délais, les délégués des Associations de développement rural du Nord».

Par consentement unanime, l'amendement qu'a proposé Brian Tobin est retiré.

Par consentement unanime, la motion de Ray Skelly est retirée.

Brian Tobin propose,—Que le Comité donne au président instruction d'écrire à l'actuel ministre des Pêches et des Océans pour lui faire part de la motion adoptée le 30 avril 1985 et le prier d'instaurer d'envisager la possibilité de rencontrer, dans les plus brefs délais, les délégués des Associations de développement rural du Nord.

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée par vote à main levée comme suit: Pour: 8; Contre: 0.

Mel Gass propose,—Que le jeudi 21 novembre 1985 soit réservé à l'audition de témoignages sur l'octroi, par des compagnies de pêches canadiennes, de permis aux chalutiers congélateurs pour pratiquer la pêche au large de la côte est du Canada; et que les groupes et les particuliers suivants soient invités à comparaître: le ministre des Pêches de Terre-Neuve; le *Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers' Union*; le ministre des Pêches de la Nouvelle-Écosse; la *National Sea Products Limited*; la Fédération des pêcheurs de l'Est; l'Union des pêcheurs des Maritimes; la *Fishery Products International*; l'Association des pêches de Terre-Neuve et du Labrador; le ministre des Pêches et des Océans, ainsi que les hauts fonctionnaires de son ministère.

Après débat, la motion est adoptée par vote à main levée comme suit: Pour: 8; Contre: 0.

Mel Gass propose,—Que, dans les plus brefs délais, le greffier du Comité soit autorisé à faire paraître, une seule journée, dans les quotidiens de Québec, de Fredericton, de Bathurst, de Charlottetown, de Halifax et de Saint-Jean-de-Terre-Neuve, et dans tout autre journal comme il y a lieu de le faire pour respecter la politique de la Chambre des communes en matière de langues officielles, une annonce d'un huitième de page pour obtenir des mémoires ayant trait à l'octroi, par des compagnies de pêche canadiennes, de permis aux chalutiers

companies, and that the final date for submission of briefs be Saturday, November 30, 1985.

And debate arising thereon, by unanimous consent, it was agreed,—That the motion be amended by substituting the words “December 7” for the words “November 30”.

The question being put on the motion, as amended, it was agreed to.

At 9:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

congélateurs; et que la date limite pour soumettre lesdits mémoires soit fixée au samedi 30 novembre 1985.

Un débat s'ensuit, puis par consentement unanime, *il est convenu*,—Que la motion soit modifiée en substituant aux mots «30 novembre» les mots «7 décembre».

La motion ainsi modifiée est mise aux voix et adoptée.

A 21 h 30, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Suzanne Kinsman

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, November 5, 1985

• 0947

**The Chairman:** Ladies and gentlemen, I would like to call this meeting of the House of Commons Standing Committee on Fisheries and Forestry to order please.

Gentlemen, I would like to welcome representatives from three groups, the Port au Port Economic Development Association, the Southwest Coast Futures Follow-up Committee and the Barachois Development Association. I understand you each have a short brief you want to present, and then there is a video that you want us to look at. We have an hour and 15 minutes. What we generally like to do is have the presentations relatively brief so we can have a decent amount of time to ask some questions but, of course, that is up to you. However, I will say that when the hour and 15 minutes has expired, that will be the end of your time. Perhaps when half an hour is left I will break in and let you know you have only half an hour to finish up. Which one of you wants to start off?

I guess first of all we should get you introduced here. Could you introduce yourselves to us?

**Mr. Mark Felix (Co-Ordinator, Port au Port Economic Development Association):** Mark Felix of the Port au Port Economic Development Association.

**Mr. Jack Dwyer (Member, Barachois Development Association):** John Dwyer, Barachois Development Association.

**Mr. Neil Tilley (Public Relations Officer, Futures Follow-up Committee):** Neil Tilley, from Memorial University Extension Services and the Futures Follow-up Committee.

**Mr. Tom Gillis (Member, Bay St. George South Development Association):** Tom Gillis, Bay St. George South Development Association.

**The Chairman:** Good. Thank you. All right, now then, whichever one of you wants to start off, just go right ahead.

**Mr. Felix:** The Port au Port Economic Development Association has long recognized that the fishing industry is of vital importance to our area. Our association has, in the past several years, concentrated heavily on the development of the fishery, mainly because the fishery presents the best opportunity for immediate returns. Due to the lack of natural harbours, the fishery in the Port au Port area has been restricted to a small boat inshore fishery, a fact which has significantly affected the length of the fishing season.

• 0950

At present, approximately 661 fishermen, of which 408 are full-time and 253 are part-time, are earning a livelihood by fishing. There are 306 vessels between 14-foot and 22-foot in length are involved in our fishery in conjunction with a

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 5 novembre 1985

**Le président:** Mesdames et messieurs, je déclare ouverte la séance du Comité permanent des pêches et des forêts de la Chambre des communes.

Messieurs, je souhaite la bienvenue aux représentants de trois groupes, ceux de la *Port au Port Economic Development Association*, du *Southwest Coast Futures Follow-up Committee* et de la *Barachois Development Association*. Je crois que vous avez chacun un bref exposé ainsi qu'un film à nous présenter. Nous disposons d'une heure et quinze minutes. Habituellement nous procédons comme suit: nous consacrons une période relativement brève aux exposés afin de nous réserver du temps pour les questions; bien entendu, c'est à vous de décider. Je tiens cependant à préciser qu'une fois la période d'une heure et quinze minutes terminée, vous ne pourrez plus intervenir. Je propose donc de vous interrompre lorsqu'il ne restera qu'une demi-heure pour vous aviser du temps qu'il vous reste. Qui d'entre vous désire commencer?

Je suppose que vous voulez tout d'abord procéder aux présentations. Veuillez vous présenter.

**M. Mark Felix (coordonnateur, Port au Port Economic Development Association):** Mark Felix, Port au Port Economic Development Association.

**M. Jack Dwyer (membre, Barachois Development Association):** John Dwyer, Barachois Development Association.

**M. Neil Tilley (agent des relations publiques, Futures Follow-up Committee):** Neil Tilley, de Memorial University Extension Services et de Futures Follow-up Committee.

**M. Tom Gillis (membre, Bay St. George South Development Association):** Tom Gillis, Bay St. George South Development Association.

**Le président:** Très bien. Merci. Maintenant, que le premier d'entre-vous qui désire commencer prenne la parole.

**M. Felix:** Les membres de la *Port au Port Economic Development Association* reconnaissent depuis très longtemps l'importance vitale que revêt l'industrie de la pêche pour notre région. Au cours des dernières années, notre association a concentré tous ses efforts à l'exploitation de l'industrie de la pêche principalement parce qu'elle constitue la plus importante source de revenu direct. Faute de ports naturels dans notre région, les pêcheurs ne peuvent s'adonner qu'à la pêche côtière sur de petits bateaux, ce qui a pour conséquence d'écourter considérablement la saison de pêche.

Actuellement, environ 661 pêcheurs gagnent leur vie de la pêche; de ce groupe, 408 pêcheurs travaillent à plein temps tandis que les 253 autres travaillent à temps partiel. Nos pêcheurs disposent de 306 bateaux de 14 à 22 pieds de



*[Text]*

longliner fleet of approximately 44 vessels of the 23-foot to 44-foot class.

The remaining content of this presentation will focus on three very important elements currently facing the inshore fishery—that is, licensing, species utilization, and aquaculture developments.

On licensing, mainly a federal jurisdiction which assists in controlling the amount of effort in catching certain species of fish, there are several problems which should be addressed with the present licensing policy. The first problem is the unavailability of licences for a young person who wants to attempt to obtain part-time or full-time status in securing a livelihood from the fishery. In order for any person to obtain this status, he has to be fishing with a fisherman who already has maintained a full-time status for several years.

In addition to this problem, a new entrant into the fishing industry, unless he has a licence transferred over to him, cannot obtain any limited fish licence on species such as lobster, crab, scallops and so on. In order to obtain a reasonable chance of securing a livelihood from the fishery, a person has to be in possession of a variety of fish licences such as groundfish, herring, lobster, and scallop.

A possible solution to this problem would be for Fisheries and Oceans to reconsider its present policy of providing full-time licences to persons 65 years and older, who are already obtaining their livelihoods from their pensions. Individuals who have made the fishery their livelihood, after reaching the age of 65 should be granted a special permit to fish enough gear for their personal use only, and not be required to have the same licensed equipment as other fishermen who rely mainly on the fishery for their income. This would release some of the limited fishing licences, which could be obtained by new entrants in the industry or by fishermen who were unable to secure a limited fishing licence when they started fishing.

The association supports and encourages Fisheries and Oceans Canada to continue its present practice of allowing fishermen in the Port-au-Port area to obtain fishing licences and boat registrations allowing them to move from small boats of 14 feet to 18 feet, to longliners, 20-foot to 34-foot 11 inches in size. However, with the recent opening of our local fish plant to process a fresh product and to operate the local plant 8 to 10 months of the year, larger boats are required to provide a constant supply of fish to the local plant. At present, local fishermen are unable to license boats larger than 34 feet 11 inches.

Since the future development of the fishery for the Port-au-Port area is of vital importance if we are to overcome our severe unemployment problem, and in light of the fact that this is one of the chronically high unemployment areas in the province and probably in the country, we have reason to expect some consideration and commitment from both levels of government. We need their commitment to try to come to

*[Translation]*

longueur auxquels s'ajoute une flottille de palangriers d'environ 44 bateaux dont la longueur varie entre 23 et 44 pieds.

L'industrie de la pêche côtière est actuellement aux prises avec trois grandes difficultés: l'octroi de permis, la limite des espèces et l'exploitation de l'aquaculture. Ces problèmes sont décrits en détail dans la dernière partie de mon exposé.

La politique d'octroi des permis de pêche, qui relève principalement du gouvernement fédéral, contribue à limiter la prise de certaines espèces de poissons; toutefois, il en découle plusieurs problèmes qu'il nous faut examiner conjointement avec cette même politique. La première difficulté concerne les jeunes pêcheurs qui se voient dans l'impossibilité d'obtenir un permis de pêche à temps plein et à temps partiel pour faire de la pêche leur gagne-pain. Le jeune pêcheur qui veut devenir titulaire d'un permis à temps plein doit travailler avec un autre pêcheur qui exerce le métier à temps plein depuis plusieurs années.

Le problème se complique du fait qu'un nouveau titulaire d'un permis de pêche ne peut obtenir aucun permis de pêche restreint pour la pêche de certaines espèces de crustacés, comme le homard, le crabe et les pétoncles, à moins qu'il n'ait bénéficié d'un transfert de permis. Une personne ne pourra donc retirer des revenus décents de la pêche que si elle possède plusieurs permis qui lui permettront de pêcher les poissons de fond, le hareng, le homard et les pétoncles.

Il existe une solution qui consisterait pour le ministère des Pêches et Océans à réexaminer sa politique relative à l'octroi des permis de pêche à temps plein aux personnes de soixante-cinq ans et plus dont la pension de retraite assure un revenu. On devrait accorder aux pêcheurs de carrière âgés de soixante-cinq ans et plus un permis spécial qui leur permettrait de pêcher seulement pour combler leurs besoins; ils ne seraient pas dans l'obligation d'utiliser le même équipement autorisé que les autres pêcheurs qui n'ont que la pêche comme source de revenu. Un certain nombre de permis de pêche restreint seraient ainsi dégagés qui pourraient alors être transmis aux nouveaux venus dans l'industrie de la pêche ou à d'autres pêcheurs qui n'avaient pu en obtenir un auparavant.

L'association appuie la méthode de Pêches et Océans et l'encourage à continuer d'octroyer aux pêcheurs de la région de Port au Port des permis de pêche et des certificats d'immatriculation des bateaux, ce qui permet aux pêcheurs de remplacer leurs petits bateaux de 14 à 18 pieds par des palangriers de 20 à 34 pieds 11 pouces de longueur.

Comme l'exploitation de l'industrie de la pêche dans la région de Port au Port revêt une importance capitale si nous surmontons l'épineux problème du chômage, et du fait que le taux de chômage chronique pour notre région est des plus élevés dans la province et probablement dans le pays, nous avons raison de compter sur la considération et l'engagement des deux paliers de gouvernement. Nous avons besoin de leur engagement à essayer de surmonter ce grave problème en

## [Texte]

grips with this serious problem through the further development of our fishery potential.

We would recommend to Fisheries and Oceans Canada that they consider making available to the local development association, a limited number of boat registrations and licences for vessels in the 44-foot to 55-foot class. These vessels would be equipped with an outer trawl and/or Danish seine to enable local fishermen to pursue the offshore or midshore fishery just off our coastlines. The association would administer these licences, in conjunction with Fisheries and Oceans and local fishermen's committees, to interested local fishermen and would constantly monitor their progress. With the availability of the local marine centre and assistance from the College of Fisheries, local jobs would be created in the construction of these vessels with locally produced timber. Once the Piccadilly wharf is extended and renovated, it will provide the home port for these vessels.

The constant supply of fish that would be available from the larger boats would enable the local fish plant to operate at full capacity for the major portion of the fishing season. This will enhance the 50 jobs currently available at the plant and, at the same time, provide a greater opportunity for future development and employment in our area.

• 0955

Aquaculture—or the farming of fish species—developments in other countries such as Norway and Denmark have proven to maximize local resources in the development of a superior product, at the same time creating local employment. For our province or country to continue to compete and survive in the fish market, we have to utilize some of our resources further through aquaculture developments. The Port au Port area and the province as a whole provide many opportunities for such developments.

Through the efforts of the development association, a scallop enhancement project to determine the potential and economic feasibility of scallop farming in the area has been going on for several years. To date, the potential of such a development has proven to be excellent, and the project is presently determining whether it is economically feasible for local fishermen to undertake such an activity.

Other areas which could be explored for aquaculture development in Port au Port Bay are blue mussel, salmon, and shrimp farming. The brooks and streams, which are numerous in the Port au Port area, could be availed of for the development of rainbow trout farming. Similar activities could be conducted in other areas of the province, which would make full use of our natural geography and create employment.

Based on our past involvement in aquaculture, primarily with scallops, we firmly believe the federal and provincial governments will have to maintain their technical and financial assistance for the number of years required fully to determine the aquaculture potential of any area. Both levels of government will have to maintain a co-ordinated effort in providing

## [Traduction]

exploitant notre potentiel dans le domaine de l'industrie de la pêche.

Nous recommandons au ministère des Pêches et Océans de penser à octroyer à l'association d'exploitation locale un certain nombre de certificats d'immatriculation des bateaux et des permis pour l'utilisation de bateaux de 44 à 55 pieds de longueur. Ces bateaux seraient munis d'un chalut ou d'une senne danoise ou bien des deux engins, ce qui permettrait à nos pêcheurs de pratiquer la pêche hauturière ou au milieu du courant, vis-à-vis nos côtes. L'association serait responsable de l'administration des permis, conjointement avec Pêches et Océans et les comités locaux de pêcheurs en vue de susciter l'intérêt des pêcheurs; l'association surveillerait constamment leur progrès. Grâce au centre maritime local et à l'aide du College of Fisheries, des emplois seraient créés pour la construction de ces bateaux avec le bois de notre région. Le quai Piccadilly, une fois prolongé et réparé, deviendrait le port d'attache de ces bateaux.

Les gros bateaux approvisionneraient de façon continue l'usine locale de transformation du poisson qui seraient pleinement exploitées pendant la plus grande partie de la saison de pêche; les 50 emplois actuellement disponibles à l'usine seraient aussi assurés en même temps que nous augmenterions nos possibilités d'exploitation et le nombre d'emplois pour notre région.

L'aquaculture ou l'élevage du poisson entrepris dans d'autres pays comme la Norvège et le Danemark a donné d'excellents résultats en mettant au point un produit de qualité supérieure, tout en créant des emplois pour la région. Pour notre province ou notre pays qui doit faire face à la concurrence et survivre sur le marché du poisson il faut exploiter davantage cette ressource en donnant plus d'importance à l'aquaculture. La région de Port au Port ainsi que toute la province offrent de nombreuses possibilités dans ce domaine.

Grâce aux efforts de l'association de développement, un projet de mise en valeur des pétoncles destiné à établir la valeur économique de l'élevage des pétoncles et la possibilité de mettre sur pied ce genre d'entreprise dans notre région est en cours depuis plusieurs années. Jusqu'à maintenant, les résultats sont prometteurs et les responsables du projet étudient actuellement s'il serait avantageux pour les pêcheurs de la région d'exercer cette activité.

L'aquaculture pourrait exploiter d'autres espèces à Port au Port Bay, soit les moules, le saumon et les crevettes. Les nombreux ruisseaux de la région de Port au Port serviraient à l'élevage de la truite arc-en-ciel. On pourrait entreprendre des activités semblables dans d'autres régions de la province, ce qui contribuerait à utiliser pleinement notre milieu naturel et à créer des emplois.

D'après notre expérience passée dans le domaine de l'aquaculture, principalement en ce qui a trait à l'élevage des crevettes, nous sommes convaincus que les gouvernements fédéral et provinciaux devront continuer à fournir une aide technique et financière pendant le nombre d'années nécessaires pour établir exactement les possibilités de l'aquaculture dans

*[Text]*

assistance to potential aquaculturalists if the movement is to grow and prosper. For example, the awarding of grants and programs for the development and implementation of aquaculture should be a major priority for any provincial or federal job development strategy.

It may be conceivable to envision the aquaculture activities assisting especially the inshore fishermen in compensating for the lack of yearly migrating fish species, thus further enhancing fishermen's opportunities to derive a good living from the inshore fishery. Since this development maximizes local resources and creates local employment, it should receive special emphasis and consideration from both levels of government in providing as soon as possible the necessary financial assistance required to put such a development in place.

Species utilization. To have efficient use of our fishery resources, we need to utilize fully all species of fish which are available in our waters. The inshore fishermen, because of the increasing cost of pursuing this fishery, can no longer afford to throw away a by-catch of 30% to 50% of the total daily catch, which has been the practice to date. We recommend that government, through its research departments, further explore future developments and secondary processing of under-utilized species such as herring, skate, and mackerel, to maintain an efficient use of the resource. Furthermore, we recommend that Fisheries and Oceans provide some type of incentive grant to enable fish processors further to explore the processing and marketing of under-utilized species.

The Port au Port Economic Development Association is very concerned about the present state and the future prospects of the inshore fishery. The fishery has been, and truly is, the backbone of the Newfoundland economy. The inshore fishery is perhaps the single most important element in the industry. The Port au Port Economic Development Association recognizes the need to continue the inshore fishery as a way of life for the Port au Port area and the province as a whole.

**The Chairman:** Mr. Tilley.

**Mr. Tilley:** I will do an introduction; my colleague, Tom Gillis, will touch on the fishery; and Jack will touch on forestry.

When we look at our futures committee, it was a result of a conference that was held in April 1985 in Stephenville. What we were trying to do was to create a public awareness of our resources on the southwest coast, especially fishery and forestry. Our presentation comes from that conference. The paper that is presented is a pre-discussion paper that was presented to the conference. In addition to that are the workshop discussions at the conference and the resolutions that arose from that conference. That is our presentation.

*[Translation]*

une région. Les deux paliers gouvernementaux devront conjuguer leurs efforts pour aider les aquaculturistes éventuels si l'entreprise prend de l'ampleur. Par exemple, l'octroi de subventions et la mise sur pied de programmes visant l'exploitation et la mise en oeuvre de l'aquaculture doit constituer une priorité dans le cadre d'une stratégie de l'emploi, tant à l'échelon fédéral que provincial.

Il est possible de considérer l'aquaculture comme une activité d'appoint pour les pêcheurs côtiers qui ont pris une faible quantité de poissons qui migrent annuellement, leur permettant ainsi de tirer un bon revenu de la pêche côtière. Comme ce mode d'exploitation tire le maximum des ressources locales et crée des emplois dans la région, les deux paliers de gouvernement doivent leur donner une importance particulière et s'y intéresser spécialement en accordant le plus tôt possible l'aide financière nécessaire pour mettre sur pied ce genre d'entreprise.

Prise non limitée à certaines espèces. Afin que nos ressources en poissons soient le plus rentables possible, nous devons tirer le maximum de toutes les espèces de poissons qui vivent dans nos eaux. Comme la pêche côtière devient de plus en plus onéreuse les pêcheurs côtiers ne peuvent plus se permettre de rejeter à l'eau une prise fortuite correspondant à 30 ou 50 p. 100 de leur prise totale journalière, comme ils le font de nos jours. Nous proposons donc que le gouvernement, par l'entremise de ses groupes de recherche, étudie plus à fond des possibilités d'exploitation et de traitement secondaire des espèces délaissées, comme le hareng, la raie et le maquereau, afin de conserver la rentabilité de nos ressources. De plus, nous recommandons que Pêches et Océans octroient des subventions qui encourageraient les responsables des entreprises de transformation du poisson à exploiter la transformation et la mise en marché des espèces délaissées.

La *Port au Port Economic Development Association* s'inquiète vivement de l'état actuel et de l'avenir de l'industrie de la pêche côtière. La pêche a été et demeure la pierre angulaire de l'économie de Terre-Neuve. La pêche côtière est probablement le facteur unique le plus important de l'industrie. La *Port au Port Economic Development Association* est d'avis que la pêche côtière doit se poursuivre comme activité propre à la région de Port au Port et à l'ensemble de la province.

**Le président:** Monsieur Tilley.

**M. Tilley:** Je fais un préambule; mon collègue, Tom Gillis, abordera le sujet de la pêche tandis que Jack élaborera sur le sujet des forêts.

Nos comités ont été créés à la suite d'une conférence tenue en avril 1985 à Stephenville. Nous avons alors tenté de sensibiliser le public aux ressources de la côte sud-ouest, plus particulièrement à la pêche et aux produits de la forêt. Notre exposé est tiré de cette conférence. L'exposé que nous donnons est un document que nous avons présenté lors de cette conférence avant d'aborder la période de discussion. Notre intervention comporte également les discussions en atelier dans le cadre de la conférence ainsi que les résolutions issues de cette dernière.



[Texte]

• 1000

We feel that the discussions and the resolutions presented are as relevant now as they were back then.

Also, accompanying our presentation we have a video of about 15 minutes that was used as a catalyst to get people involved in the conference. We edited out the fishery and forestry sectors and we are going to present that after our presentation this morning.

Okay, Tom.

**Mr. Gillis:** Mr. Chairman, Newfoundland's lifeline, why we are and where we are. I would refer you to our paper, page 2, paragraph 1.

The inshore fishery affects every man, woman and child directly and indirectly on the southwest coast. Over the past several years, government policies are low on the priority list. The inshore fishery is the reason for the existence of rural Newfoundland.

**The Chairman:** Excuse me for a minute, Mr. Gillis. There is some confusion.

The paper, gentlemen, that Mr. Gillis refers to is being photocopied at present so you do not have it.

**Mr. Gillis:** Oh, I am sorry, Mr. Chairman.

**The Chairman:** That is okay.

**Mr. Gillis:** I was not aware of that.

**The Chairman:** We do not have any of these papers before us, do we? They are all at the xerox machine so you have nothing to work with. So we will have to listen very carefully.

**Mr. Gillis:** I understand those papers will be available shortly?

**The Chairman:** As soon as we get them we will circulate them to the members.

**Mr. Gillis:** I will from time to time quote from the document.

As I was saying, I think that first paragraph explains why we are here. The inshore fishery is the reason for the existence of rural Newfoundland. I think that is the real reason for us to be here today: to try and make that point very clear. In that regard, we are opposed to the factory ships that are now being proposed to buy or process the product or whatever they are going to do with it right on the fishing grounds, the reason for that being what happens to the little community that has depended for years on the inshore fishery and their little plant? Where do they go? Their boats are not big enough to get out to that factory ship so how do they continue to make a living?

On the southwest coast that we represent we have a dual economy in a good many of the areas. It is a dual economy and one-third of that economy to the people is probably made from

[Traduction]

Nous estimons que les discussions et les propositions présentées à l'époque sont encore pertinentes maintenant.

De plus, notre présentation est accompagnée d'un vidéo d'une durée d'environ 15 minutes, qui joue un rôle de catalyseur, pour susciter la participation des gens à la conférence. Nous avons omis la pêche et la foresterie, mais nous abordons ces questions après notre exposé de ce matin.

Très bien Tom.

**M. Gillis:** Monsieur le président, le secteur vital de Terre-Neuve, pourquoi nous sommes ici, quelle est notre position, vous trouverez les réponses à toutes ces questions au premier paragraphe de la page 2 de notre document.

La pêche côtière touche directement et indirectement chacun des habitants, hommes, femmes, enfants, de la côte sud-ouest de Terre-Neuve. Au cours des dernières années, les politiques gouvernementales en cette matière étaient placées au bas de la liste des priorités. La pêche côtière est le gagne-pain des habitants des régions rurales de Terre-Neuve.

**Le président:** Excusez-moi, un instant s'il vous plaît, monsieur Gillis. Il semble y avoir un peu de confusion.

Messieurs, le document dont fait allusion M. Gillis est actuellement à la photocopie, et il ne vous a pas encore été remis.

**M. Gillis:** Ah, je regrette monsieur le président.

**Le président:** Ce n'est rien.

**M. Gillis:** Je ne le savais pas.

**Le président:** Personne n'en a un exemplaire actuellement, n'est-ce pas? Ils sont tous à la photocopie, et nous n'en avons aucun que nous puissions consulter. Il faudra alors écouter très attentivement.

**M. Gillis:** Seront-ils prêts bientôt?

**Le président:** Dès que nous les recevrons nous vous les distribuerons.

**M. Gillis:** Je citerai à l'occasion quelques extraits du document.

Comme je le disais, je crois que le premier paragraphe explique la raison de notre présence ici. La pêche côtière est le moyen de subsistance des habitants des régions rurales de Terre-Neuve. Voilà pourquoi nous sommes ici aujourd'hui: pour vous l'expliquer clairement. À ce chapitre, nous nous opposons à la présence de navires-usines proposée actuellement, pour acheter ou transformer le produit, et le reste, directement sur les lieux de la pêche, parce que cela menacerait les petites collectivités qui vivent depuis de nombreuses années exclusivement de la pêche côtière et de la transformation dans leurs petites usines. Que deviendront-elles? Leurs navires ne sont pas assez gros pour faire concurrence à ces navires-usines. Comment survivront-elles?

La plupart des régions de la côte sud-ouest que nous représentons, dépendent de deux types d'activités économiques. L'une, qui est la pêche, compte pour le tiers de l'économie de

## [Text]

fishing. If that is taken away from them, where do they go to get that other one-third of their income? Those are questions to which we would like to find answers.

Again, the fishery has to be treated as a business and cannot be a catch-all for the economic demise of other industries in the province. We believe the fishery has to be looked at as a business and must be run as any other business.

We feel that, instead of bailing out banks and making big larger, and moving responsibility of the fishery further away from the fishermen, more emphasis needs to be put on the alternative economic development structure or approaches, such as co-ops and community development co-operations. If fishermen are the harvesters of the resource, then they should be the managers. That is our contention.

• 1005

In the supporting community-based economic development, more priority and incentives need to be directed to aquaculture processes; that is, the farming of fish. We refer again to the paper and resolutions 4, 14 and 15. On page 36, resolution 4 states:

WHEREAS aquaculture has proven to become a very viable industry in other countries and provinces, and,

WHEREAS certain fish stocks need to be enhanced, as well as new industries created,

BE IT RESOLVED THAT both the federal and provincial governments make aquaculture a prime concern and supply the necessary technical and financial assistance required to establish such developments and industries, creating long-term jobs and allowing Newfoundland to be more competitive in the world fishing markets.

Resolution 14 states:

WHEREAS the technology is available, if not in Canada, in other countries such as Norway, for aquaculture in farming species such as Atlantic salmon, and,

WHEREAS we are witnessing a drastic decline in some species, especially salmon, and,

WHEREAS the commercial fisherman is being phased out, and,

WHEREAS our coastline has many fiords and inlets, especially along the south coast,

BE IT RESOLVED THAT the government make available to fishermen technical knowledge and incentive grants to begin aquaculture projects on an experimental and, it is to be hoped, a permanent basis.

## [Translation]

ces régions. Privée de cette source de revenu, que fera la population pour combler ce manque. Nous aimerions avoir des réponses à ces questions.

Encore une fois, la pêche doit être considérée comme une activité commerciale et non comme un déversoir des échecs économiques d'autres industries de la province. À notre avis, il faut que la pêche soit considérée comme une activité commerciale et administrée comme toute autre entreprise.

Nous croyons qu'au lieu de vider les bancs et de retirer de plus en plus aux pêcheurs leur responsabilité en matière de pêche, on devrait plutôt mettre l'accent sur la création d'une autre structure ou d'autres méthodes de développement économique, comme la mise sur pied de coopératives et de systèmes de développement communautaire. Si les pêcheurs sont ceux qui recueillent cette ressource, ils devraient également être responsables de sa gestion. C'est notre point de vue.

Pour favoriser le développement économique fondé sur la collectivité, il faut accorder une plus grande priorité à l'industrie de l'aquaculture, c'est-à-dire à l'élevage du poisson, et augmenter les mesures d'encouragement dans ce domaine. Je me reporte encore une fois au document, en particulier aux propositions 4, 14 et 15. À la page 36, la proposition n 4 est formulé de la façon suivante:

ATTENDU QUE l'industrie de l'aquaculture s'est montrée rentable dans les autres pays et dans les autres provinces, et,

ATTENDUE QU'il faut favoriser l'augmentation de certaines espèces de poisson et créer aussi de nouvelles industries,

IL EST PROPOSÉ QUE les gouvernements fédéral et provincial déploient tous les efforts nécessaires pour développer l'industrie de l'aquaculture et fournir l'aide technique et financière requise à cette fin, et qui favoriserait la création d'emplois à long terme et permettrait aussi à Terre-Neuve d'être plus compétitif sur les marchés mondiaux des produits de la pêche.

La résolution 14 se lit comme suit:

ATTENDU QUE la technologie nécessaire existe déjà, sinon au Canada, au moins dans d'autres pays comme la Norvège, en matière d'élevage d'espèces comme le saumon de l'Atlantique, etc.

ATTENDU QUE certaines espèces, surtout le saumon, accusent un déclin considérable, et,

ATTENDU QUE le métier de pêcheur commercial disparaît progressivement, et,

ATTENDU QUE l'on retrouve le long de notre côte de nombreux fjords et de nombreuses anses, surtout du côté sud,

IL EST PROPOSÉ QUE le gouvernement fournissent aux pêcheurs les connaissances techniques et les subventions qui leur permettraient de mettre en oeuvre les projets d'aquaculture à titre expérimental et, espérons, de façon permanente.

## [Texte]

Resolution 15 states:

WHEREAS recent developments in the field of aquaculture, especially Atlantic salmon farming, show that a major new industry is developing worldwide, and,

WHEREAS this province is blessed with abundant unpolluted sites for aquaculture and has a work force with many of the basic skills needed for aquaculture, and,

WHEREAS the government of this province has already started to develop an aquaculture program,

BE IT RESOLVED THAT this Futures Conference go on record as encouraging the province, on a priority basis and in co-operation with the federal government, rural development associations and other interested parties, to develop a major program of aquaculture development for salmon, mussels and other species suitable to our waters as a key program to create suitable long-term employment opportunities in rural areas of the province.

**Mr. Tilley:** Mr. Chairman, I will touch on the last two points. From discussions at the Futures Conference and follow-up afterwards, we feel there has to be more emphasis on secondary processing and on marketing of our fish. It is not just sending out our product from Newfoundland in raw state; we feel that has to stop, that we have to find new markets for our products, that there is a role for education in the fishery and that we have to find out where the markets are and the tastes of the various consumers and meet that need. We feel now that we are shipping jobs out of the province in that we do very little secondary processing, and this has to be a priority if the fishery is going to remain a mainstay of the Newfoundland economy.

On the role of education, as far as our fishermen and our plant workers and the Newfoundland economy are concerned, I think there has to be more emphasis on learning new ways and new approaches to develop our fishery. On the service end of it, the Department of Fisheries and Oceans have to be more involved in education. They should not just offer programs but get down to the grassroots level and work with fishermen. I am not saying that Fisheries and Oceans people do not do it but, from a survey that I participated in, fishermen regarded most Fisheries and Oceans people, as far as looking after regulations, looking after enforcement, did not look at them as educators and trainers. I think there is a role for Fisheries and Oceans in that field, or they should have somebody else doing it.

**Mr. Tilley:** Mr. Dwyer.

**The Chairman:** Mr. Dwyer.

## [Traduction]

La proposition 15 prévoit pour sa part ce qui suit:

ATTENDU QUE les progrès accomplis récemment dans le domaine de l'aquaculture, surtout dans l'élevage du saumon de l'Atlantique, témoignent de l'expansion à travers le monde de cette nouvelle industrie, et,

ATTENDU QUE notre province jouit de nombreux emplacements non pollués, propices à l'aquaculture, et possède la main-d'oeuvre et les connaissances techniques de base en matière d'aquaculture, et,

ATTENDU QUE le gouvernement de cette province a déjà commencé à élaborer un programme d'aquaculture,

IL EST PROPOSÉ QUE cette Futures Conference, de façon prioritaire et en collaboration avec le gouvernement fédéral, les associations rurales de développement et d'autres organismes intéressés, encouragent la province à mettre au point un programme d'envergure en matière d'aquaculture du saumon, des moules et d'autres espèces qui vivent dans nos eaux, programme important sur le plan des possibilités d'emplois à long terme dans les régions rurales de la province.

**M. Tilley:** Monsieur le président, je reviens sur les deux derniers points soulevés. D'après les discussions qui ont animé les Futures Conferences et les Futures Follow-up Committees, nous croyons qu'il faudrait insister davantage sur la transformation secondaire et sur la commercialisation de notre poisson. Il ne s'agit pas simplement d'expédier notre produit de Terre-Neuve sans avoir subi l'étape de la transformation. Nous voulons justement y mettre fin. Nous devons trouver de nouveaux débouchés pour nos produits, assurer l'éducation dans le domaine de la pêche, savoir où sont situés les marchés éventuels, découvrir les goûts des consommateurs et répondre à leurs besoins. Nous avons actuellement l'impression de chasser les emplois de notre province, dans ce sens que nous n'effectuons presque aucune transformation, et il faut que ce secteur soit relancé si nous voulons que la pêche demeure la principale ressource économique terre-neuvienne.

Sur le plan de la formation des pêcheurs, des employés de nos usines de transformation et de l'économie de la province, je crois qu'il faut surtout étudier de nouveaux moyens et de nouvelles méthodes pour relancer l'industrie de la pêche. Au chapitre des services offerts, le ministère des Pêches et Océans doit prendre une part plus active dans le domaine de la formation. Il ne doit pas seulement offrir des programmes, mais se rendre à la base et travailler en collaboration avec les pêcheurs. Je ne dis pas que ce n'est pas le cas actuellement, mais d'après une enquête à laquelle j'ai participé, les pêcheurs considèrent la plupart des responsables de Pêches et Océans Canada comme des gens qui surveillent les règlements et leur application, et non comme des éducateurs, des formateurs. Pêches et Océans Canada peut jouer un rôle à ce titre, ou bien le laisser entre les mains d'autres responsables.

**M. Tilley:** Monsieur Dwyer.

**Le président:** Monsieur Dwyer.



*[Text]*

**Mr. Dwyer:** The geographical area addressed in our Futures Conference encompassed the whole of the southwestern part of the island, from the tip of Port au Port peninsula to the southern community of François, comprising all the communities within this region, with the furthest southwesterly part being Port aux Basques. The specific topic we are to address in this brief is our forest, its product, its availability and its potential.

We have approximately 300,000 hectares of productive forest lands. How are these forest lands being presently managed? What products have been harvested and to what value? As many of you are already aware, the greatest part of these forest lands have already been harvested. The videotape, which has been prepared and shown, will give you a much more realistic awareness of what appears to have been mismanagement of the forest. There are statistics which indicate that only 17% of the available forest in Newfoundland has been earmarked for sawmill operations. If there is any fact to this statistic, we are left with the decision of accepting the fact there is very little or even possibly no room for us to become producers of building products. We are not only limited commercially but also in our domestic use.

Over the past number of years there have been complaints about the scrutinizing of forest people over our domestic cutting. There are some questions as to whether the forest authorities have been as demanding on the paper companies to practise proper harvesting methods.

The state of the harvested forest lands is evidence to support the accusation that our forests have been mutilated with very little or perhaps no concern. With the realization that we are now facing scarcity, we have to assess our needs and our dependency on our forest resource. But before doing this, let us not forget to ask ourselves the following questions: Has the 20 years of employment for a handful of operations been reward enough for the loss of our forests? Are we legitimate in our accusations that we face scarcity, or are we being overprotective? Are we prepared to disrupt the present operations, changing these modes of operations? Are the problems experienced and voiced by the people of the Bay St. George area similar, or do they differ from people in the Great Codroy, Robinsons or elsewhere?

Do we have a collective position, or where are we going in forestry? Do we envision a future in forestry? Assuming that there is room for co-operation in our concerns, what exactly are our needs? Could we not be looking toward direct involvement in the control and management of our forest resources? Do we prioritize wildlife habitat, buffered areas for the protection of our rivers, land set aside for domestic use, cultivating and planting? Has this resource declined beyond rejuvenation?

During this conference, the participants were asked to come forward with ideas that would address the needs of our

*[Translation]*

**M. Dwyer:** La région géographique visée par la Futures Conference englobe tout le sud-ouest de l'île, de l'extrémité de la péninsule de Port-au-Port jusqu'à la localité sud de François, comprenant toutes les collectivités de cette région, la partie située à l'extrême sud-ouest étant Port-aux-Basques. Le sujet précis de notre présent exposé est la forêt et ses ressources, leur disponibilité et leur potentiel.

Notre territoire comprend environ 300,000 hectares de terres forestières productives. De quelle façon sont-elles administrées à l'heure actuelle? Quels produits y ont été extraits et quelle en était la valeur? Comme vous le savez presque tous, la majorité de ces terres forestières ont été exploitées. La bande vidéo qui a été préparée et présentée, vous donnera un aperçu beaucoup plus réaliste de ce qui semble avoir été une mauvaise gestion de la forêt. Selon les statistiques à ce sujet, seulement 17 p. 100 des forêts de Terre-Neuve a été réservé à l'exploitation des scieries. Si cela est vrai, il ne nous reste plus qu'à accepter le fait que nous ne pouvons pas ou presque pas produire de bois de construction. Nous sommes non seulement limités sur le plan commercial, mais nous le sommes aussi sur notre marché intérieur.

Au cours des dernières années, on s'est plaint d'une surveillance étroite exercée par les responsables des forêts, à l'égard de la coupe pour nos propres besoins. On se demande si les autorités dans ce domaine sont aussi exigeantes dans les méthodes d'exploitation des compagnies de pâtes et papier.

L'état des terres forestières exploitées témoigne de la mutilation sans vergogne de nos forêts. Étant donné que maintenant nous faisons face à une pénurie du produit, nous nous voyons obligés d'évaluer nos besoins et notre dépendance à l'égard de nos ressources forestières. Mais avant, n'oublions pas de nous poser les questions suivantes. Les 20 dernières années d'emplois d'une poignée de compagnies d'exploitation forestière ont-elles compensées pour la perte de nos forêts? Nos accusations sur les dangers de rareté de cette ressource sont-elles légitimes ou avons-nous tendance à les surprotéger? Sommes-nous prêts à mettre fin aux activités d'exploitation actuelles et à changer les méthodes d'exploitation? Les problèmes soulevés par les habitants de Bay St. George sont-ils semblables ou différents de ceux de Great Codroy, de Robinsons ou d'ailleurs?

Avons-nous adopté une position qui représente les intérêts de l'ensemble de la collectivité et savons-nous où nous allons dans le domaine de la foresterie? Dans quelle perspective envisageons-nous l'avenir de la foresterie? Supposons qu'il y ait matière à collaboration pour résoudre nos préoccupations, quels sont nos besoins exacts que nous pourrions exprimer? Ne pourrions-nous pas songer à exiger une participation directe au contrôle et à la gestion de nos ressources forestières? Les questions de l'habitat de la faune sauvage, de la création d'une zone tampon pour protéger nos rivières, des terres réservées à nos propres besoins, de la culture et de la plantation sont-elles prioritaires? La forêt est-elle dégradée au point de ne pouvoir se régénérer?

Au cours de cette conférence, on a demandé aux participants de proposer des moyens de répondre aux besoins de nos

## [Texte]

respective areas. Not only did we focus on reinstating the renewal resource of forestry but we explored the possibility of creating more employment while practising better management.

• 1015

We have to explore high-price, low-volume products. Our hardwoods have to become harvestable... converting them into valuable forest by-products. More greenhouse development is needed to produce the seedlings necessary for silviculture operations and to protect the soil and environment in which they are expected to grow.

Land ownership has to be addressed. It may be more feasible for lands to be set aside for the development and control of our resources by community people in specific areas, ensuring that revenue derived from the forests will be reinvested in continued development. Large profits enjoyed by multinationals give no future to the people who are most dependent on a resource. Our priorities, our needs, and our imagination for job-related developments have to be placed on the very top of our agenda.

In sharing our education of the problem we have experienced in forestry, we set the framework for the development of positive solutions correcting the crisis we are presently faced with. Awareness of concerns and ideas relating to protection and reforestation will determine during the course of our conference the direction in which we choose to go in the future.

These are the resolutions which were put forward at the Futures Conference.

Whereas the provincial Department of Forestry and Lands is responsible for the management of our forest, and whereas proper management is vital to preserving our forestry stocks, and whereas much-needed employment can be gained from this process, be it resolved that the Department of Forestry and Lands increase its budgets and activities in silviculture in the southwest coast region.

Whereas the Department of Forests Resources and Lands recognizes the failure of proper planning and management in the past and shows a concern for positive action, and whereas the population of the southwest coast expresses a concern of need for strong forest management and reforestation, be it resolved that this conference will establish a three-person forestry assessment committee; and be it further resolved that the Department of Forest Resources and Lands be requested to appoint this committee officially and incorporate it into the provincial forestry assessment committee.

Whereas there is a critical youth employment problem in Newfoundland, particularly among youth, and whereas the provincial Department of Forest Resources and Lands is now involved in large-scale silviculture programs using aircraft herbicide spraying, and whereas there is statistical data which shows that ground manual spraying is at least as effective as aircraft spraying; and whereas the provincial

## [Traduction]

secteurs respectifs. Nous avons non seulement insisté sur le renouvellement de cette ressource forestière, mais nous avons également étudié la possibilité de créer plus d'emplois par une meilleure gestion.

Nous devons étudier le potentiel des produits à prix élevé et à faible volume. Le bois de feuillus doit être exploité... transformé en sous-produits forestiers de grande valeur. Il faut aussi mettre sur pied plus de serres pour la plantation de semis, afin de relancer l'industrie sylvicole et de protéger le sol et le milieu dans lesquels ils croîtront.

Il faut également aborder la question de la propriété des terres. Elle est davantage possible dans le cas des terres réservées afin de permettre l'exploitation et le contrôle de nos ressources par la population des régions spécifiques, chargée de s'assurer que les revenus de l'exploitation des forêts soient investis dans la mise en valeur des forêts. Les énormes profits que retirent les multinationales ne servent pas à la population qui vit de cette ressource. Nos demandes, nos besoins et nos idées en matière d'initiatives pouvant créer des emplois doivent être prioritaires.

En partageant les connaissances acquises avec l'expérience en foresterie, nous avons préparé un plan en vue de l'élaboration de solutions positives en réponse aux graves problèmes auxquels nous faisons face actuellement. Notre orientation pour l'avenir dépendra du degré de sensibilisation à nos préoccupations et des idées exprimées sur les mesures de protection et de reboisement.

Voici les propositions présentées au cours de la *Futures Conference*.

Attendu que le *Department of Forestry and Lands* de la province est responsable de la gestion de nos forêts, attendu qu'une bonne gestion est essentielle à la protection des réserves de bois, et attendu que cette mesure créera les emplois tant espérés, il est proposé que le *Department of Forestry and Lands* de la province augmente son budget consacré à la sylviculture le long de la côte sud-ouest, ainsi que ses activités dans ce domaine.

Attendu que le *Department of Forests Resources and Lands* de la province reconnaît l'échec des mesures de planification et de gestion passées et veut passer à l'action, et attendu que la population de la côte sud-ouest a exprimé la nécessité d'adopter des mesures rigoureuses de gestion forestière et de reboisement, il est proposé que la présente conférence forme un comité composé de trois personnes chargées d'étudier la foresterie; il est également proposé que le *Department of Forest Resources and Lands* constitue officiellement ce comité et l'intègre au comité provincial chargé d'étudier la forêt.

Attendu que le problème de chômage chez les jeunes Terre-Neuviens est très aigu, et attendu que le *Department of Forest Resources and Lands* de la province participe maintenant à la mise en oeuvre de programmes de sylviculture d'envergure en assurant l'épandage aérien d'herbicides, et attendu que des statistiques démontrent que l'épandage manuel au sol est au moins aussi efficace que l'épandage

[Text]

government is expending millions of dollars annually on social welfare programs, be it resolved that the Minister of Forest Resources and Lands, the Minister of Social Services, the Minister of Culture, Recreation and Youth, and the Minister of Career Development be requested to improve communications between the departments and investigate the possibility of allocating more funds for job creation and silviculture using funds now allocated to social services.

And be it further resolved that these funds be used for ground manual spraying, which will take many people off social welfare. This approach will rechannel government funds, rather than require additional large expenditures.

**A witness:** Mr. Chairman, I would just like to add to that that a participatory approach to the development of our fishery and forestry is needed. We need more than governments and companies. We need the full participation of people on the community level. More ownership of decisions has to be given to local people if there is a likelihood of our resources being developed and supporting the economic base of our province. Presently too many decisions are being made from the top down. If people are going to take some responsibility for the development of our resources, I think they should have the right to manage their own resources. It is too bad they cannot realize that when they sell their product locally it can be produced by local people and local jobs . . . I think there is room for education, in saying to Newfoundland fishermen, listen, although you are getting 5¢ today from a foreign company or a company outside the area, why do you not stick with your local company, because it is not just 5¢ you are saving, you are putting jobs in your economy and that sort of thing. I know we were opposed to our product being shipped from the general Port au Port area outside. We were opposed to that because we knew we were losing the jobs and we were losing the . . .

• 1040

**Mr. Tobin:** But would you go so far as to ask the government to restrict that kind of sale?

**Mr. Felix:** I would be cautious there because, let us face it, fishermen want a fair price for their catch, too. Right now in Port au Port we have two companies that are competing for the fishermen's fish, and is it government or who is to say that the other company cannot come in? Fishermen need to be educated. If they want to sell their catch to someone outside and get a better price, so be it. But the long-term effect of that, they have to be educated in realizing what that is.

**Mr. Tobin:** I wanted that on the record because I wanted the committee to know that while there is a concern, because of the structural problems in the fishery, with fish being trucked away, I do not think anybody would go so far as to say that the

[Translation]

aérien, et attendu que le gouvernement provincial dépense chaque année des millions de dollars pour des programmes de bien-être social, il est proposé que les ministres du *Department of Forest Resources and Lands*, du *Department of Social Services*, du *Department of Culture, Recreation and Youth*, et du *Department of Career Development*, soient appelés à améliorer les communications entre les ministères et à faire enquête sur la possibilité d'affecter des fonds à la création d'emplois et à la sylviculture, en puisant dans les fonds présentement affectés aux services sociaux.

Il est proposé également que ces fonds servent à l'épandage manuel au sol qui nécessitera l'embauche de beaucoup de personnes actuellement bénéficiaires de l'aide sociale. Il s'agit d'une réaffectation des fonds gouvernementaux plutôt qu'une affectation de fonds supplémentaires.

**Un témoin:** Monsieur le président, j'aimerais ajouter qu'il faut trouver des méthodes d'exploitation de la pêche et de la forêt faisant appel à la participation de la population. C'est plus qu'une collaboration des gouvernements et des compagnies qu'il nous faut, mais aussi la participation pleine et entière des membres des collectivités de l'île. La population locale doit participer davantage aux prises de décisions, si l'on veut développer nos ressources et soutenir l'économie de base de notre province. Actuellement, les décisions qui touchent la base sont trop souvent prises en haut lieu. Si la population veut assumer une certaine part de responsabilité dans le développement de ses ressources, je crois qu'il faut lui donner le droit de regard sur la gestion de ses ressources. Dommage qu'ils ne se rendent pas compte que s'ils vendent leur produit sur le marché local, cela créera des emplois dans la région . . . Je crois qu'il faut renseigner les gens, dire aux pêcheurs de Terre-Neuve que même s'ils obtiennent aujourd'hui 5c. d'une compagnie étrangère ou installée dans une autre région, ils doivent encourager leur compagnie locale, parce que ce n'est pas seulement une question d'économiser 5c. mais plutôt de garder les emplois chez eux, et le reste. Je sais que nous nous sommes opposés à l'expédition de nos produits de Port-au-Port à l'extérieur, parce que nous savions que nous allions perdre des emplois et que nous allions perdre . . .

**M. Tobin:** Iriez-vous jusqu'à demander au gouvernement d'imposer des restrictions sur ce genre de vente?

**M. Felix:** Je serais prudent, parce que, soyons honnête, les pêcheurs veulent aussi obtenir un prix équitable pour leurs prises. Actuellement, à Port-au-Port, deux compagnies se font concurrence pour obtenir les produits des pêcheurs, et est-ce au gouvernement, ou à qui à part cela, de dire à l'autre compagnie de ne pas venir s'y installer? Il faut à tout prix renseigner les pêcheurs. S'ils veulent vendre leur prise à une entreprise de l'extérieur pour un meilleur prix, c'est leur affaire. Mais il faut qu'ils sachent quelles en sont les conséquences à long terme.

**M. Tobin:** Je voulais que cela soit inscrit dans les comptes rendus des délibérations, parce que je voulais que les membres du Comité sachent que même si cela nous préoccupe, à cause des problèmes de structure de l'industrie de la pêche et d'expédition du poisson à l'extérieur de la région, je n'irais pas



## [Texte]

committee should recommend to the Minister that fishermen be prohibited by law from selling to whom they choose.

The second question I wanted to ask is about your proposal regarding the Piccadilly plant. I agree with you, the Piccadilly plant needs a steady supply, and that can only be done if we are able to get a larger boat in there. I think an exception has to be made to the current disposition of the Department of Fisheries. But you suggest that the licences be provided or given to the development association and administered by the development association. Are you saying that the licence would be held by a development association versus in a fisherman's name? Is that what you are suggesting? That would be a radical departure; well, not too radical, the fishermen's union tried something like that on over-the-side.

**Mr. Felix:** What we want to do is put forward a special case for our area. I would challenge anybody around the table to point out another area in Canada that has an unemployment level equal to the Port au Port Peninsula.

In light of this fact, we have a fish plant operating now; we have an opportunity to increase production and increase the number of jobs. Right now we have fishermen interested in buying or purchasing or constructing these larger vessels, but they cannot get a licence. What we are saying to the Department of Fisheries and Oceans is give, in a technical sense, the licences to the development association in conjunction with the Department of Fisheries and Oceans and the local fishermen's committees. Again it goes back to the people who harvest the industry should manage it. What we would do in Port au Port is call all the chairmen of the fishermen's committees together, identify people who would take these licences. What I would hate to see is four licences coming to the area, four people starting the first year and three tied up for three years later. Our role, then, would be to co-ordinate and monitor these licences so that the boats are fishing constantly. And if the fishermen do not want to fish, then they are turned over to somebody else.

**Mr. Tobin:** Mr. Chairman, I wanted to raise this question because I would be very interested in seeing this proposal explored. Mr. Skelly has pointed out rightly that certain Indian bands have successfully employed this tactic. And the committee should know that on the Port au Port Peninsula unemployment amongst young people is as high as 90%. Unemployment during the course of the year is probably around 50%. In the winter months it is 75% to 80%. It is an area that requires extraordinary measures to try to come to grips with that.

I want to address a question to Tom Gillis.

**The Chairman:** Just a brief one, Brian.

**Mr. Tobin:** Tom, one of the themes that came through on the video was this notion that fishermen need bigger boats, need the kind of gear necessary... We had Jim Campbell

## [Traduction]

jusqu'à dire que le Comité devrait recommander au Ministre d'interdire aux pêcheurs, par voie législative, de vendre leur poisson à qui ils veulent.

La deuxième question que je voulais soulever concerne votre proposition au sujet de l'usine de Piccadilly. Je suis d'accord avec vous; l'usine de Piccadilly a besoin d'un approvisionnement constant, qui ne peut être assuré que si l'on peut disposer à cet endroit d'un plus gros bateau. Je crois que, dans ce cas, il faut faire une exception aux dispositions actuelles du ministère des Pêches. Vous proposez toutefois que les permis et les immatriculations soient fournis ou remis à l'association de développement et administrés par cette dernière. Voulez-vous dire que les permis et les immatriculations seraient gardés au nom de l'association de développement au lieu d'être au nom du pêcheur? Cela serait tout à fait nouveau, enfin presque, parce que l'union des pêcheurs a déjà pris une initiative dans ce sens.

**M. Felix:** Nous voulons présenter un exemple unique qui touche notre région. Je défie quiconque ici présent de me nommer un autre endroit au Canada où le taux de chômage est équivalent à celui de la péninsule de Port-au-Port.

Il existe actuellement, chez nous, une usine de transformation du poisson qui fonctionne; nous avons la possibilité d'accroître la production ainsi que le nombre d'emplois. Il y a aussi des pêcheurs qui sont intéressés à acheter ou à construire des bateaux plus gros, mais ils ne peuvent pas obtenir de permis. Nous demandons au ministère des Pêches et Océans de donner, au sens technique, à l'association locale les permis et immatriculations, en consultation avec les comités locaux de pêcheurs. Nous revenons encore une fois à la question de la gestion de l'industrie par les producteurs. Ce que nous comptons faire, à Port-au-Port, c'est de convoquer tous les présidents des comités de pêcheurs et de choisir ceux qui seraient responsables de ces permis. Nous ne voudrions pas, par exemple, que quatre permis soient accordés à la région, que quatre personnes les utilisent la première année et que trois restent inutilisés les trois années suivantes. Notre rôle, à ce moment-là, serait de coordonner et de contrôler l'utilisation de ces permis pour que les bateaux servent régulièrement à la pêche. Et si les pêcheurs ne veulent plus pêcher, les permis sont alors remis à d'autres.

**M. Tobin:** Monsieur le président, je soulève cette question parce que j'aimerais que la proposition soit étudiée. M. Skelly a souligné, à juste titre, que certaines bandes indiennes avaient utilisé cette tactique avec succès. Les membres du Comité devraient savoir qu'à la péninsule de Port-au-Port, le taux de chômage chez les jeunes s'élève à 90 p. 100. Pendant l'année, il s'établit à environ 50 p. 100, et pendant l'hiver, il oscille entre 75 p. 100 et 80 p. 100. Il faut prendre des mesures extraordinaires pour résoudre ce problème dans cette région.

J'aimerais poser une question à M. Tom Gillis.

**Le président:** Rapidement, Brian.

**M. Tobin:** Tom, l'un des thèmes les plus constants dans le vidéo était le fait que les pêcheurs ont besoin de plus gros navires, des engins de pêche nécessaires... M. Jim Campbell

*[Text]*

saying all-weather longliners should do a job. I am hearing two things as we go around Newfoundland, and over the last number of years. On the one hand you have people saying that the problem with the fishery is that you have to limit any new gear and any new boats. The basic line is there are too many fishermen chasing too few fish and you have to quit allowing more people in, because it is making it worse for the people already there. But on the other hand, we are constantly hearing as well that fishermen need bigger boats. I would like you to comment on that.

**Mr. Gillis:** Maybe the best way to answer that question is with another one.

**Mr. Tobin:** That is fair.

• 1045

**Mr. Gillis:** When we are talking about larger boats, we are not talking about, probably, draggers; we are talking, maybe, somebody who is fishing in an 18-foot dory. Why can we not get him into, probably, one that is 28-feet long? This would enhance his fishing ability and, I am sure, his landings, and it would create more activity on shore.

**Mr. Tobin:** You are talking fixed gear and inshore . . .

**Mr. Gillis:** Sure.

**Mr. Tobin:** —versus the larger vessel.

**Mr. Gillis:** The larger vessel.

**Mr. Tobin:** Okay. Thank you very much. My time is up, unfortunately.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Tobin. Mr. Skelly.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, I would like to pass out two pages of paper to the witnesses here. It concerns essentially what has happened throughout this whole trip. My question to them . . . On the first page, I have listed . . . I have taken 58 58 major items that have been raised throughout all our hearings, kept a list of them, and summarized some problems into six areas in descending order.

The first and most serious thing that seems to have occurred throughout the entire trip is the factory freezer trawler issue. Except, probably, for National Sea and the odd proponent in Nova Scotia, nobody wants to see the factory freezer technology at this point in time.

The second thing is there have been statements that one of the major problems with the inshore fishery is there is no consistent or no comprehensive government policy affecting the inshore fishery, and it has become more and more evident, as we have gone through our hearings that there is, in fact, a government policy against the inshore fishery. I would argue that the DFO, from what we have heard in this tour, has a plan to phase out the inshore fishery by the year 2000. The equivalent on the west coast is being phased out faster, and it is being phased out by the mechanism of the Pearse concept. You turn large, large quotas over to a small number of highly technical . . . or an advanced technical fleet; you rationalize a

*[Translation]*

nous a dit que des palangriers tous temps feraient l'affaire. J'ai retenu deux choses, mentionnées depuis les dernières années au sujet de Terre-Neuve. D'une part, certains affirment que dans le domaine de la pêche, il faut limiter la construction de nouveaux engins et bateaux de pêches. Le problème fondamental c'est qu'il y a trop de pêcheurs et pas assez de poisson, de sorte que certains doivent abandonner lorsque d'autres arrivent, parce que la situation empire pour ceux qui y sont déjà. D'autre part, on entend souvent dire aussi que les pêcheurs ont besoin de plus gros bateaux. Que répondez-vous à cela?

**Mr. Gillis:** La meilleure façon de répondre à la question est peut-être d'en poser une.

**Mr. Tobin:** C'est juste.

**Mr. Gillis:** Lorsque nous parlons de plus gros bateaux, nous ne parlons pas, probablement, de chalutiers; nous parlons, peut-être, d'un doris de 18 pieds. Pourquoi le pêcheur ne pourrait-il pas pêcher avec un navire de 28 pieds? Sa prise sera meilleure, favoriserait l'agrandissement des débarcadères, et accroîtrait l'activité sur la côte.

**Mr. Tobin:** Vous parlez d'engins fixes et . . .

**Mr. Gillis:** Certainement.

**Mr. Tobin:** . . . par rapport à des plus gros navires.

**Mr. Gillis:** Les plus gros navires.

**Mr. Tobin:** D'accord. Je vous remercie beaucoup. C'est malheureusement tout le temps dont je disposais.

**Le président:** Merci monsieur Tobin. Monsieur Skelly.

**Mr. Skelly:** Monsieur le président, j'aimerais remettre au témoin deux pages du document concernant, en particulier, ce que l'on a entendu tout au long du voyage. Ma question est la suivante . . . À la première page, j'ai relevé 58 points importants qui ont été soulevés pendant les audiences, j'en ai dressé une liste et j'ai résumé quelques problèmes répartis en six domaines, par ordre décroissant.

Le premier et le plus grave qui semble revenir tout au long du voyage est la question du chalutier-usine frigorifique. À l'exception, probablement, du Produits de la mer national Limitée et de quelques autres intéressés de la Nouvelle-Écosse, personne n'est intéressé à l'heure actuelle à la technologie du chalutier-usine frigorifique.

Le deuxième problème majeur soulevé touche la pêche côtière et provient de l'absence d'une ligne de conduite gouvernementale uniforme et complète dans ce domaine, et on a même constaté au cours des audiences que la ligne de conduite gouvernementale est en fait contre la pêche côtière. Je soutiens même que d'après les témoignages entendus, Pêches et Océans Canada compte faire disparaître progressivement la pêche côtière d'ici l'année 2000. On constate le même phénomène sur la côte ouest, mais il est plus rapide et la disparition progressive est assurée par le mécanisme prévu par le concept Pearse. Des contingentements très très élevés sont accordés à un petit nombre de flottes dotées de moyens

*[Texte]*

small number of your fish plants into the private sector, and you essentially harvest with very few government inputs, very little regulation. The whole process is simplified; the only problem you do not have is what do you do with all the people you have displaced. However, it appears they have a policy within DFO that will phase out your equivalents on the west coast within a generation, and that here, it will be in time for the next generation that this type of fishery will be a thing of the past.

The third thing that has come up is questions of privatization—the sale of fish plants to owners outside of the area, the sale to, possibly, multinationals. That is beginning to loom as a major problem. Cost recovery and user pay—sort of a pin under the present government . . . Bill C-75, an Act to amend the Canada Shipping Act, would move about \$200 million worth of government costs, aids to navigation, dredging, search and rescue, ice-breaking. Those costs would go on to fishermen and other vessel owners.

Another theme that is occurring is the basic income-support system for the whole fishing industry in Atlantic Canada—Unemployment Insurance. The philosophy of the present government seems to be a cut-back in benefits and longer and more difficult qualification periods. Whether they can actually pull that off . . . There is a great deal of tension between central Canada Conservatives and the outer fringe or rural area Conservatives who recognize and live with the problems.

The last thing is the reduction of the budgets and services provided by DFO—reduced budgets for Small Craft Harbours. Reduce or eliminate things such as the fishing Vessel Insurance Program, fishing vessel loan program, and research capability. Move it into the private sector; move it onto the backs of fishermen. Wilson's budgets cut out \$65 million so far. The Nielsen Task Force will cut out more. They are down-sizing Fisheries and Oceans. They are down-sizing Small Craft Harbours. It would all appear to be part of a very comprehensive policy that just has not been made public, that as soon as this generation is finished, the inshore fishery will go with it.

If you take the second page, it is a series of negative inputs that are creating pressure on the inshore fishery—UIC cuts, Fisheries loans cuts, vessel insurance cuts, fuel increases by both price increases and tax increases, cuts to Small Craft Harbours, closing processing plants, rationalizing, building a technologically advanced fleet with government subsidies, imposing cost-recovery programs and cuts to the DFO budget. There are more. The debt, the horrendous level of debt carried by inshore fishermen and bailing out the processing companies and the banks, but leaving that horrendous debt and the potential over their heads of bankruptcy at all times.

*[Traduction]*

techniques très avancés; il s'agit ensuite de rationaliser quelques-unes des usines de transformation du poisson en les remettant au secteur privé, et la production est assurée essentiellement presque sans l'aide gouvernementale et avec très peu de règlements. Tout le processus est simplifié; le seul problème qui vous échappe est ce qu'il advient de tous les gens que vous avez déplacés. Cependant, il semble que Pêches et Océans Canada a mis au point une ligne de conduite qui prévoit la disparition progressive de cette même industrie qui sur la côte ouest, en l'espace d'une génération, et qu'ici ce sera, pour la prochaine génération, chose du passé.

Le troisième point que j'ai retenu est la question de la privatisation—la vente d'usines de transformation du poisson à des entreprises de l'extérieur de la région, probablement des multinationales. Ce problème semble devenir assez aigu. Le recouvrement des coûts et le paiement par l'utilisateur—la Loi modifiant la Loi sur la marine marchande du Canada (bill C-75) mobiliserait environ 200 millions de dollars des fonds publics pour des aides à la navigation, le dragage, la recherche et le sauvetage, les opérations de brise-glace. Ces coûts seraient imputés aux pêcheurs et aux autres propriétaires de bateaux.

Un autre sujet qui a été abordé est le système d'aide financière de base à l'ensemble de l'industrie de la pêche dans la région de l'Atlantique—l'assurance chômage. L'attitude adoptée par le gouvernement actuel est de réduire les prestations, de prolonger les périodes d'admissibilité et de les rendre plus difficiles d'accès. Nous verrons s'il y parviendra . . . Les tensions sont grandes entre les conservateurs des régions du centre du Canada et ceux d'autres régions marginales ou rurales qui connaissent les problèmes et doivent y faire face.

Le dernier problème est la réduction des budgets et des services fournis par Pêches et Océans Canada—budgets réduits pour le Ports pour les petits bateaux, la réduction ou l'élimination par exemple du programme d'assurance des bateaux de pêche, des programmes de prêts pour des bateaux de pêche et des moyens de recherche. Tout cela passe au secteur privé; tout cela, les pêcheurs doivent en assumer les frais. Jusqu'à maintenant le budget de monsieur Wilson a imposé des coupures de 65 millions de dollars, et l'équipe de travail Nielsen en coupera davantage. Ils réduisent le ministère des Pêches et Océans, de même que les Ports pour petits bateaux. Tout cela semble faire partie d'une ligne de conduite exhaustive qui n'a pas encore été rendue publique et, dès que la présente génération sera disparue, il n'y aura plus de pêche côtière.

À la deuxième page, vous voyez une série de données négatives qui exercent des pressions sur l'industrie de la pêche côtière—coupures de la CAC, des prêts de Pêches et Océans, des assurances pour les bateaux de pêche, augmentation du prix du carburant—prix et taxes—coupures des Ports pour petits bateaux, fermeture des usines de transformation, rationalisation, mise sur pied d'une flotte dotée d'une technologie avancée et jouissant de subventions gouvernementales, imposition de programmes de récupération des coûts et coupure du budget de Pêches et Océans. Et ce n'est pas tout. Il ne faudrait pas oublier la dette, l'énorme dette que traînent les



[Text]

Let me get a reaction from you, first of all your position on factory freezer trawlers, and second, your opinion on the theory that there is in fact a comprehensive policy within the Department of Fisheries and Oceans to get rid of the inshore fisheries, in a fairly long timeframe but ultimately that would be their goal.

**The Chairman:** Just to be fair to Mr. Skelly and the witnesses, there are two minutes left in the questioners' time.

**Mr. Skelly:** That is fine and maybe they can answer that in respect to other questioners. You do not have to quit now they have the idea.

**Mr. Felix:** Mr. Chairman, being in an area of 600 plus inshore fishermen, one thing we find very frustrating that happened to us—DFO policy again—was that we got put in with the Gulf region. And in visiting Prince Edward Island in September, I got to learn what they mean when they talk about the inshore fishery up there. Their inshore fishery up there is what we are asking for down here on a special case. Give us a boat 44-feet to 55-feet. That is their inshore fishery in Nova Scotia and P.E.I., and we are competing with that and the policy coming down through. That is why the inshore fishery, like you say, the policy is against the inshore fishermen. That is one of the reasons in the Gulf region that we are really affected by, because they are making policies on these bigger boats and they are forgetting about this little guy that hauls up on a slip with an 18-foot open dory, and that has been a way of life.

I know in Port-aux-Port our unemployment rate is high as it is, but take away the 600 fishermen, the only industry that we have in rural Newfoundland, and what do we replace it with? We cannot replace it with social benefits and UIC because if we do that we are going to become a social state.

On factory freezer trawlers, I am definitely opposed to an operation like that. Again, you are taking away a way of life. You know, we hear grants going to arts and everything to try to preserve our history, preserve everything we have, yet here we have a way of life that carries on from day to day being just put to the wayside because someone says it is not feasible for an 18-foot boat to go off to sea and fish. It might not be feasible seven days a week, but if a person can make a decent livelihood going out three to four days a week, I think there should be more consideration given to that aspect of the fishery than having a longliner fleet come in and say, okay, 600 fishermen, good-bye; here are two boats and have six men

[Translation]

pêcheurs côtiers tandis qu'on accorde de l'aide financière aux banques et aux entreprises de traitement du poisson; cette dette énorme et la menace de la faillite pèsent sans cesse sur les pêcheurs côtiers.

J'aimerais connaître votre opinion d'abord sur les chalutiers-usines frigorifiques et ensuite sur la théorie selon laquelle Pêches et Océans envisage d'éliminer graduellement la pêche côtière.

**Le président:** Je tiens à rappeler ici à monsieur Skelly et aux témoins qu'il ne reste que deux minutes à la période réservée aux questions.

**M. Skelly:** Très bien. Alors on pourrait peut-être donner suite à ces questions en même temps qu'on répondra aux autres questions posées.

**M. Félix:** Monsieur le président, j'habite une région qui compte plus de six cents (600) pêcheurs côtiers; or, suivant une initiative mise de l'avant par le ministère des Pêches et des Océans, notre région a été fusionnée à celle du Golfe. Cela nous déplaît au plus haut point. Au cours d'une visite à l'Île-du-Prince-Édouard en septembre dernier, j'ai appris ce qu'on voulait dire quand on parle de pêche côtière là-bas. La pêche côtière pratiquée dans cette province correspond à ce que nous demandons ici dans des cas particuliers. Donnez-nous un bateau de 44 ou de 55 pieds. C'est avec ça qu'on fait de la pêche côtière en Nouvelle-Écosse et à l'Île-du-Prince-Édouard. Nous avons donc à lutter contre cette réalité et contre les lignes de conduite qui en découlent. Voilà pourquoi la pêche côtière ou, pour employer une expression qui vous est chère, la ligne de conduite du Ministère est contraire aux intérêts des pêcheurs côtiers. C'est l'une des raisons pour lesquelles, dans la région du Golfe, nous nous estimons lésés, car les politiques mises de l'avant s'appliquent aux gros bateaux et on oublie le pauvre diable qui, tous les jours, rentre au port à bord de son doris non ponté de 18 pieds.

Je sais qu'à Port-au-Port le taux de chômage est déjà très élevé, mais mettez fin à la pratique de la pêche par nos 600 pêcheurs qui contribuent à la seule industrie en milieu rural de Terre-Neuve et par quoi va-t-on la remplacer? On ne peut tout de même pas ajouter au fardeau de la société en versant à ces 600 pêcheurs des prestations sous forme d'assurance-chômage ou d'assistance sociale.

Pour ce qui est des chalutiers-usines frigorifiques, je suis absolument contre cette idée. Encore une fois, ce serait là rompre avec les traditions. Vous savez, on entend dire qu'on octroie des subventions dans le domaine des arts afin d'essayer par tous les moyens de préserver le patrimoine, de sauver tout ce que nous possédons; or, on est en train de mettre fin à l'une des plus vieilles traditions du monde, sous prétexte qu'il n'est pas possible à un bateau de 18 pieds de prendre la mer pour pêcher. Peut-être n'est-il pas possible de le faire sept jours par semaine, mais si quelqu'un parvient à gagner sa vie en prenant la mer trois ou quatre fois par semaine, j'estime qu'il faut tenir compte de cet aspect de la pêche plutôt que de vouloir

**[Texte]**

working on them. I do not think that is the future for our fishery anyhow.

**Mr. Tilley:** Also, with a freezer factory trawler fleet there are going to be less jobs. I think when policies are made, they are made by some bureaucrats in Ottawa who do not understand the way of life in Newfoundland and the way the fishery supports our communities. My question is: Who is in control and where are our fishermen being encouraged to participate in policy discussions around decisions that are going to affect their lives?

Again, I will harp on education, because when we look at the reason why some of the decisions that are being made regarding factory trawlers and the demise of the inshore fishery, some people say it is because of over-fishing, because of lack of quality control and other reasons. I think the emphasis should be on education, and I mean moving from a general to a specific, looking at, say, understanding biology and why decisions are made. I think fishermen should be encouraged to be a part of the process right from the sea to the consumer's plate. And I do not see that now. I see a lot of things people are being told to do, but there is not equal development moving with people. There are things being done for fishermen but not with fishermen.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Tilley. Thank you, Mr. Skelly. Mr. Price.

**Mr. Price:** Thank you, Mr. Chairman. If you would interrupt me before the end of my eight minutes, I understand my colleague across the way wants to ask a question.

Gentlemen, I would like to begin by congratulating you on a fine presentation, an excellent video and, if I might, the resolutions that you have in this report. I think they are superb. Some excellent recommendations are put forward that will be a very great help to the committee in writing its report.

• 1055

I think, Tom, you touched on this, but I missed a major portion of the presentation. I would like for you, if at all possible, to respond to the question of whether we have adequate facilities in the way of harbours and wharfs adequately to accommodate the fishermen we presently have. Is the government's present policy in small craft harbours development an adequate one?

**Mr. Gillis:** No, I do not think their policy right at present relative to harbours, especially for the smaller craft... I am thinking now primarily of my own area, where we have 30 miles east or west to get to a harbour. You know, if you are out there in St. George's Bay in a 40-foot boat and you have to

**[Traduction]**

remplacer tout ça par une flotte de palangriers et... adieu à nos 600 pêcheurs! On voudrait leur donner deux bateaux sur lesquels travailleraient six hommes mais, à mon avis, il n'y a là aucun avenir pour nos pêcheurs.

**M. Tilley:** En outre, la création d'une flotte de chalutiers-usines frigorifiques va réduire le nombre d'emplois. Je pense que les bureaucrates d'Ottawa qui mettent au point les lignes de conduite du Ministère ne comprennent guère le mode de vie des Terre-neuviens et le rôle important que jouent les pêches dans cette province. Ma question est la suivante: Qui est chargé du problème et dans quelle mesure encourage-t-on les pêcheurs à participer aux débats concernant des décisions qui auront des répercussions directes sur leur mode de vie?

Je reviens encore une fois sur la question de l'acquisition de connaissances techniques, car quand on cherche à expliquer le pourquoi des décisions prises concernant les chalutiers-usines et l'arrêt des activités de pêche sur nos côtes, certains prétendent que ces décisions résultent de la pêche excessive, de l'absence de mesures de contrôle de la qualité, etc. Je crois qu'on devrait accorder plus d'importance à la formation des pêcheurs, je veux dire par là laisser de côté les généralités et se concentrer davantage sur des aspects précis comme la biologie et essayer de comprendre pourquoi certaines décisions sont prises. Je pense qu'on devrait amener les pêcheurs à prendre part à toutes les étapes du processus, de la prise en mer jusqu'à la consommation même de leurs produits. Or ce n'est pas ce qui se passe actuellement. On fait bien des recommandations sur les mesures à prendre mais on ne consulte pas les pêcheurs. Les décisions prises concernent les pêcheurs sans toutefois qu'on fasse appel à leur collaboration.

**Le président:** Merci monsieur Tilley. Merci monsieur Skelly. À vous monsieur Price.

**M. Price:** Merci monsieur le président. Si vous voulez bien m'arrêter avant la fin de la période de huit minutes qui m'est allouée, je pense que l'un de mes collègues d'en face désire me poser une question.

Messieurs, je veux avant tout vous féliciter: nous avons eu droit à un exposé très intéressant et à la présentation d'un excellent vidéo; j'ajouterais même que votre rapport renferme de très bonnes recommandations. Certaines de ces recommandations sont très pertinentes et devraient grandement aider le Comité à rédiger son rapport.

Je pense, Tom, que vous avez entièrement raison, mais j'ai manqué une bonne partie de l'exposé. J'aimerais que vous me disiez, si possible, si nous disposons des installations portuaires et des quais dont peuvent avoir besoin tous les pêcheurs. La ligne d'action qu'entend adopter le gouvernement concernant les ports pour petits navires est-elle appropriée?

**M. Gillis:** Non, je ne pense pas que cette ligne d'action convienne aux ports, surtout aux ports pour petits navires... Je pense surtout à ma propre région, où nous devons parcourir 30 milles aussi bien en direction ouest qu'en direction est avant d'atteindre un port. Vous savez, quand on est au large de la

*[Text]*

start in and steam off 40 miles when the seas start piling up, it is a long run to get some shelter. If there were some smaller harbours developed in that area it would enhance the employment potential of the area immensely and it would create more activity in the fisheries, especially in the near shore.

• 1100

I do not think the development of harbours has received the support it should, especially in some of our smaller communities.

**Mr. Price:** Okay. As a further question to that, are we adequately maintaining the harbours we presently have? Are we keeping them up to scratch?

**Mr. Dwyer:** No, we are not. Just take St. George's Bay alone: Codroy is the only place for a 40-foot boat to get in right now. St. George's has a government wharf, which is due to be taken down; I think the bids are out on it already. There are 10 to 15 small longliners operating in the St. George's Bay area. There is a harbour in Stephenville. There are too many boats at that now; there is no place for them to tie up. They have to go back to Codroy, which is quite a way, to get in out of the storm or to come ashore at all. We think there have to be some harbour facilities in the St. George's Bay area somewhere.

**Mr. Price:** Okay. Probably one other area I could touch on . . . I have several areas here. I might add before I go any further that the presentation Mr. Skelly gave to you is his opinion, which does not necessarily reflect the opinions of this committee. That is important.

In your recommendations here I think you raised the issue of the lack of protection on the salmon rivers in this area. I know that is a very important industry and a tremendous boost to the economy in this region. Can you tell us exactly what the situation is with respect to the rivers—what kind of protection we are getting and what we should have?

**Mr. Dwyer:** Mr. Price, the protection we are getting is completely inadequate from my point of view. I represent an area that has five of probably the best salmon rivers in Canada. I would go that far as to say that. They were tremendous rivers to fish. They were fished for years by sportsmen coming in, and it was a great thing for our area.

Today you have two or possibly three guardians, who are hired in June—maybe June 15, maybe the last of June. By this time most of the salmon have made their early runs into the river and have been left to the elements to protect themselves. Every poacher and his helper can go and take what he likes.

• 1105

So he is hired then until September 15. By this time all the salmon have finally arrived at their spawning ground. They

*[Translation]*

baie Saint-Georges à bord d'un 40 pieds et qu'il faut faire 40 milles parce que les eaux s'agitent et que la tempête se lève, on se sent bien loin du port. Si l'on construisait des petits ports dans la région, on diminuerait le taux de chômage de la région et on favoriserait les activités de la pêche, surtout près des côtes.

Je pense qu'on n'a pas accordé toute l'attention nécessaire à la question de l'aménagement d'autres ports, surtout dans les localités plus petites.

**M. Price:** Bon. Pour faire pendant à cette question, j'aimerais savoir si on entretient convenablement les ports dont on dispose déjà. Est-ce qu'ils sont tous en bon état? Répondent-ils à nos besoins?

**M. Dwyer:** Non, certainement pas. Prenez simplement la baie Saint-Georges. Il n'y a qu'à Codroy qu'on peut en ce moment mouiller un bateau de 40 pieds. À Saint-Georges, il y a un quai du gouvernement qu'on se propose de jeter à terre; d'ailleurs, je pense qu'on a déjà entrepris des démarches à cet effet. On compte entre 10 et 15 petits palangriers qui sillonnent la baie Saint-Georges. Il y a un port à Stephenville, mais les bateaux sont trop nombreux et ils ne peuvent tous entrer au port et y accoster. Ils doivent retourner à Codroy qui se trouve à une bonne distance de là. Nous sommes d'avis qu'il faut aménager d'autres installations portuaires dans cette zone.

**M. Price:** Bien. Il y a une autre région sur laquelle je pourrais peut-être m'attarder . . . on en cite plusieurs ici. Avant de poursuivre cependant, il convient peut-être de préciser que l'exposé reflète l'opinion de M. Skelly, qui n'est pas nécessairement celui des autres membres du Comité. C'est là, à mon avis, un détail important.

Je crois que dans les recommandations que vous formulez dans votre rapport, vous traitez de l'absence de mesures de protection visant les rivières à saumon de cette région. Je sais qu'il s'agit là d'une industrie très importante dont les répercussions économiques sont des plus positives pour la région. Pouvez-vous nous dire exactement ce qui en est? Quelles sont les mesures de protection actuellement en vigueur et quelles sont celles qui devraient être imposées?

**M. Dwyer:** Monsieur Price, les mesures de protection actuelles sont tout à fait inadéquates, à mon avis. Je représente une région qui compte cinq des meilleures rivières à saumon du Canada. Elles fourmillaient autrefois de poissons. Les pêcheurs sportifs ont été de fidèles adeptes pendant des années, ce qui a beaucoup apporté à notre région.

Mais aujourd'hui, avec la présence de deux ou trois gardiens embauchés vers le 15 ou même le 30 juin, tout est bien différent. À cette époque, le saumon a déjà, dans bien des cas, entrepris sa longue migration vers la rivière où il est laissé à lui-même sans protection aucune contre les braconniers qui peuvent prendre ce qui leur plaît.

Les gardiens sont donc embauchés jusqu'au 15 septembre. Les saumons ont tous atteint alors la frayère. On confie à un



## [Texte]

have kept a warden or a guardian 24 hours a day on a certain spawning area, but he is laid off come September 1. So he has protected the salmon all summer for the poacher to go in and take them. They are there waiting for him.

It is nothing but absolutely crazy as far as I am concerned for any government in trying to protect a species as important to the province or to eastern Canada as the salmon fishery to have such a negative approach to protecting that species. If they do not increase the guardian system . . . There should be at least six months, from some time, say, in April until well into October or November.

**The Chairman:** Mr. Ferland.

**M. Ferland:** Merci beaucoup, monsieur le président.

Si j'ai bien compris, ce que vous souhaiteriez c'est que le Comité fasse une recommandation afin que les fonctionnaires sortent de leurs bureaux à Ottawa pour assister aux collectivités de pêcheurs dans les usines et leur expliquer, ainsi qu'aux ouvriers, la gestion des pêcheries. J'ai bien compris? D'accord.

Deuxième point: quand vous avez parlé de pulvérisation manuelle et de programmes de création d'emplois, trouveriez-vous acceptable le jumelage, par exemple, de l'assistance sociale et les programmes de création d'emplois, de façon à ce que les gens reçoivent un salaire raisonnable pour travailler en forêt? C'est le genre de recommandation que vous voudriez qu'on fasse?

**Mr. Gillis:** Yes, I think I would be able to agree with that, if they brought together the moneys for social services and especially the abled-bodied relief money was channelled into a more productive form of industry such as silviculture or into the fishery or whatever.

**M. Ferland:** D'accord.

**The Chairman:** Have you finished, Mr. Ferland?

Thank you.

**M. Ferland:** Oui, je laisse mon temps à M. Johnson.

**The Chairman:** No, I am sorry; there is no more time. I beg your pardon, Morrissey. We have used more time than our share as it is. With the permission of the committee, if you . . .

Go ahead, Mr. Johnson, ask one question. Mr. Skelly can get some extra time. I will see that he gets it. Mr. Tobin, too.

**Mr. Johnson:** My question is not to anybody in particular. The gulf region now is under jurisdiction out of Moncton with a limitation, I suppose you could say, out of Corner Brook. Do you find that as good as it was when it was administered out of St. John's?

Even though the fish management is out of Moncton, I believe the Small Craft Harbours still operate out of St. John's. How does that work in conjunction?

## [Traduction]

gardien ou à un garde-pêche la surveillance 24 heures sur 24 d'une fraysère en particulier. Mais le 1<sup>er</sup> septembre, ce dernier est mis à pied. Donc, pendant tout l'été, il surveille le saumon que le braconnier peut, dès septembre, prendre tout à loisir.

Je trouve cela tout à fait ridicule. Sous prétexte de protéger une espèce aussi importante que l'est le saumon pour la province et pour l'est du Canada, le gouvernement adopte des mesures de protection absolument contraires au bon sens. S'il ne renforce pas le système de surveillance . . . La période de surveillance devrait compter au moins six mois, c'est-à-dire s'étendre, disons, du 1<sup>er</sup> avril jusqu'en octobre ou en novembre.

**Le président:** Monsieur Ferland.

**Mr. Ferland:** Thank you, Mr. Chairman.

Do you mean to say that you wish this committee recommend that the bureaucrats in Ottawa go and help the fishermen in the plants and explain to them and to the workers everything they know about fishery management? Is that what you mean? Okay.

Secondly, when you mentioned hand spraying and employment programs, would you find it acceptable to combine for example social assistance and the employment programs in order for people to work in the forests and to receive a decent salary? Is this the kind of recommendation you wish we make?

**Mr. Gillis:** Oui, ça me va, à la condition que l'argent versé à titre d'assistance sociale et surtout les sommes importantes accordées à titre de fonds de secours servent à des fins industrielles plus utiles comme la sylviculture ou la pêche.

**Mr. Ferland:** I agree.

**Le président:** Avez-vous terminé, monsieur Ferland?

Merci.

**Mr. Ferland:** Yes, I shall pass on to Mr. Johnson any time that may be left.

**Le président:** Non, je regrette; il ne reste plus de temps. Je m'excuse Morrissey. Nous avons utilisé et même dépassé le temps qui vous était alloué. Si le Comité veut bien, si vous . . .

Allez-y, monsieur Johnson, vous pouvez poser votre question. Nous verrons à accorder plus de temps à M. Skelly, de même qu'à M. Tobin.

**Mr. Johnson:** Ma question ne s'adresse pas à une personne en particulier. La région du Golfe relève actuellement de Moncton, certaines questions étant, si l'on veut, du ressort de Corner Brook. Pensez-vous que cette situation soit aussi avantageuse que lorsque l'administration de la région relevait de Saint-Jean (Terre-Neuve)?

Bien que la gestion des pêches relève de Moncton, je crois que c'est à partir de Saint-Jean (Terre-Neuve) qu'on administre le Programme des ports pour petits bateaux. Comment un tel système peut-il être efficace?

[Text]

• 1110

[Translation]

**A witness:** Being from one of the areas that are, I guess, most affected by that change from St. John's, I guess you have the worst of two evils. But if we had to choose one, I guess we would rather stay with St. John's, based on the fact that, let us face it, it is in the province. It is very hard to try to tell someone in the Moncton region what our inshore fishery is. They just do not have a vision. Someone suggested earlier that probably we should get the civil servants out to see the fishermen. It is too bad we cannot get them out and bring in some fishermen. Probably then we would get the policies we want.

That is what is required. People are just sitting back somewhere making decisions for fishermen, with no input. That is what we require here. We have to have the input of fishermen. In our area we have gone through a lot of time to organize fishermen and fishermen's committees so they can start addressing some of these policies. One of the biggest problems in Newfoundland is that the fishermen are independent fishermen, and unless an association takes the initiative to organize them, they are really reluctant to organize. But when you organize them, look out, because then they want to address the policies that affect them. And yes, I think a lot of people have more input . . . again, management of the industry has to come from the harvesters.

**Mr. Tobin:** I want to say, for the benefit of those people not from Newfoundland, in this province we are not sure which is the biggest bridge to cross: the overpass that divides St. John's from the rest of us, or the Gulf of St. Lawrence. Hence the comment on picking the worst of two poisons, Moncton or St. John's.

**The Chairman:** That concludes this session of the hearings. I would like to thank the representatives of the groups that have just appeared before us. It was an interesting presentation, gentlemen. On behalf of my colleagues, I thank you very, very much for appearing before us today.

Now, gentlemen, we are scheduled to hear from Mr. Kevin Hardy, who is representing the Fisheries Committee of Burnt Islands.

**Mr. Gerard Martin (Solicitor, Fisheries Committee of Burnt Islands):** Mr. Chairman, I will read the brief on behalf of the Fisheries Committee of Burnt Islands. Mr. Hardy is here available to answer any questions the committee may have.

Mr. Chairman, the problems of the fishing industry are many and varied. Governments have problems with things like regional differences and a uniform fisheries policy for everyone, and lack of funding in areas of biological assessment, regulation, and enforcement. Processors have problems with marketing, quality, quality control, fish supply, etc. Fishermen

**Un témoin:** Je viens de l'une de ces régions qui ont le plus souffert à la suite des changements apportés, mais s'il faut, entre deux maux, choisir le moindre, je pense que nous préférierions tous relever de Saint-Jean (Terre-Neuve) qui, après tout, se trouve dans la province. Il est très difficile de faire comprendre aux gens de Moncton en quoi consiste la pêche côtière ici. Ils sont absolument incapables de s'en faire une idée précise. Quelqu'un a suggéré tout à l'heure que les fonctionnaires d'Ottawa devraient se déplacer et rendre visite aux pêcheurs. Il est dommage qu'on ne puisse les déplacer et les remplacer par des pêcheurs. On adopterait probablement alors des lignes de conduite qui nous conviendraient.

C'est cela qu'il nous faut. Les gens sont assis à leurs bureaux et ils prennent des décisions concernant les pêcheurs sans même les consulter. C'est cela que nous déplorons. Il faut tenir compte de l'avis des pêcheurs. Dans notre région, nous avons mis beaucoup de temps et d'efforts à la formation de comités de pêcheurs afin qu'ils puissent faire part de leurs volontés. L'un des plus gros problèmes à Terre-Neuve, c'est que les pêcheurs sont des pêcheurs indépendants et, à moins qu'une association ne prenne des mesures précises pour les regrouper, ils seront peu disposés à le faire d'eux-mêmes. Mais attention, dès qu'ils sont représentés par une association et qu'ils se regroupent, ils veulent prendre part aux décisions qui les concernent; ensemble, ils veulent exprimer leur opinion. D'ailleurs, une gestion saine de l'industrie de la pêche doit venir de la base, c'est-à-dire tenir compte de l'opinion et des besoins des pêcheurs eux-mêmes.

**M. Tobin:** Je voudrais préciser, à l'intention des gens qui ne viennent pas de Terre-Neuve, que chez nous, dans la province, nous ne sommes pas certains s'il est plus long de traverser le Golfe du Saint-Laurent ou de franchir la distance qui nous sépare de Saint-Jean (Terre-Neuve). D'où cette remarque sur le choix entre les deux maux que représentent Moncton et Saint-Jean (Terre-Neuve).

**Le président:** Voilà qui met fin aux présents débats. Je veux remercier les représentants des divers groupes qui nous ont présenté un exposé des plus intéressants. Au nom de tous mes collègues, je vous remercie, messieurs, d'avoir bien voulu comparaître devant nous aujourd'hui.

Nous allons maintenant passer la parole à monsieur Kevin Hardy qui représente le *Fisheries Committee of Burnt Islands*.

**M. Gerard Martin (juriste conseil, Fisheries Committee of Burnt Islands):** Monsieur le président, je vais vous lire le mémoire préparé par le *Fisheries Committee of Burnt Islands*. M. Hardy se fera ensuite un plaisir de répondre à toutes vos questions.

Monsieur le président, les problèmes que connaît l'industrie de la pêche sont nombreux et diversifiés. L'État et les différentes administrations sont aux prises avec des problèmes découlant des disparités régionales, de l'adoption d'une ligne de conduite uniforme visant tous les pêcheurs et du manque de subventions accordées dans les domaines de la recherche en biologie, de la formulation de règlements et de l'application de

## [Texte]

have problems with weather, conflicting gear types, licensing, etc.

These problems, however, are of a secondary nature when compared with the common denominator of all these problems, that of proper management of the fish stocks. Finding the line drawn between proper harvesting of the resource and overfishing of the resource by yield or recruitment is the responsibility of the federal Government of Canada; a responsibility that has been taken lightly in the past.

A case in point is the gulf herring fishery 10 years ago, which was virtually wiped out by recruitment overfishing. In an industry that breeds greed as no other, it is imperative that the Government of Canada take a more responsible attitude toward better management of fish stocks, irrespective of lost jobs, public image, lobby group pressure, and the like.

• 1115

Biological advice must be followed to the letter and the funding of biological studies and information-gathering must be increased if we are to keep our valuable fishery resource.

With respect to the infrastructure of the fishery, from the ocean to the consumer, some tough decisions should be made to change the fishery of Atlantic Canada from a system of socio-economic and political decisions to a free enterprise, free market system.

First there should be the recall of a significant amount of government funding from the fishery, especially the so-called restructuring deal with Fishery Products International and National Sea Products. The government should also take steps to teach processors and overinvested fishing vessel owner-operators that they should run their businesses as a function of the fish stocks and not vice versa.

The inshore fishery: Over the past few months leading people in the fishery, both labour and political, have been expressing the thought that the inshore fishery in Atlantic Canada is going the way of the passenger pigeon and the dodo bird, a view strengthened in the past few weeks by the decision of Fishery Products International to sell all of its inshore-based plants after receiving millions of dollars in government offers to restructure its operations.

Gulf fisheries: It must be noted that the gulf fishery is not an offshore fishery: 99.9% of the fishing carried on in the gulf region is done within two or three hours' steam from port. It is

## [Traduction]

la loi. Ceux qui s'occupent du traitement du poisson font face à des problèmes reliés au marché, à la qualité, au contrôle de la qualité, à l'approvisionnement en poisson, etc. Les pêcheurs vivent des problèmes dus au temps, aux différents engins de pêche, aux permis et enregistrements, et j'en passe.

Ces problèmes, cependant, perdent de leur importance lorsqu'on les compare au grave problème que pose la gestion appropriée des stocks de poissons. C'est au gouvernement du Canada que revient la responsabilité de marquer la démarcation entre l'exploitation rationnelle des ressources et la surexploitation des ressources en fonction du rendement ou du recrutement. Or, jusqu'ici, le gouvernement a pris cette responsabilité bien à la légère.

On n'a qu'à reculer de 10 ans et à se rappeler le cas de la pêche au hareng dans le Golfe qui a été complètement balayée par la surexploitation des recrues. Étant donné qu'il s'agit d'une industrie qui fait face à une concurrence très forte, il importe que le gouvernement du Canada adopte une attitude beaucoup plus responsable face à la gestion des stocks de poissons et oublie pendant un moment son image, la perte d'emplois, les pressions exercées par les groupes d'influence et tout le reste.

Si nous voulons conserver cette précieuse ressource qu'est la pêche, nous devons suivre à la lettre les conseils des biologistes, réunir tous les renseignements pertinents et accorder plus de subventions à la recherche en biologie.

Pour ce qui est de l'infrastructure des pêches, c'est-à-dire de la prise même du poisson jusqu'à sa consommation, il faut à tout prix prendre d'importantes décisions pour que la pêche dans l'Atlantique ne repose plus sur des décisions d'ordre politique et socio-économique, mais bien sûr l'économie de marché et sur le marché libre.

Il faudrait avant tout supprimer l'octroi de subventions importantes comme celles qu'a accordé récemment le gouvernement pour restructurer, semble-t-il, les Pêcheries Internationales Limitée et les Produits de la mer national Limitée. Le gouvernement devrait également prendre des mesures pour s'assurer que les personnes qui s'occupent du traitement du poisson et les propriétaires exploitant leur propre navire et dont l'entreprise est surcapitalisée opèrent en fonction des stocks de poissons et non l'inverse.

Un mot sur la pêche côtière: Au cours des derniers mois, certaines personnalités du monde des pêches, tant chez les travailleurs que chez les politiciens, ont prétendu que la pêche sur les côtes de l'Atlantique était en perte de vitesse. Or, cette situation boîteuse ne semble pas vouloir s'améliorer: à preuve, la décision que viennent de prendre il y a quelques semaines les Pêcheries Internationales Limitée de vendre toutes leurs usines situées sur les côtes de l'Atlantique après avoir reçu du gouvernement des millions de dollars destinés à la restructuration de ces usines.

Passons maintenant à la pêche dans le Golfe. Il faut noter que dans le Golfe, il ne s'agit pas de pêche hauturière: 99,9 p. 100 des pêcheurs dans le Golfe sont à deux ou trois heures à



*[Text]*

in effect nothing more than a large pond. With this in mind, the government's actions of creating food subsidies and loan guarantees and a \$200-million otter trawl fleet to exploit this fishery has to be questioned, especially since the otter trawl technology is not conducive to orderly harvesting, fair competition with respect to traditional gear types or protection of fish habitat.

In actual fact, except for governmental protection this technology is illegal. Section 31(1) of the Fisheries Act states that:

No person shall carry on any work of undertaking that results in harmful alteration, disruption or destruction of fish habitats.

While we, a local fishermen's committee interested in the proper management of our resource base, realize that the problems of the fishery are not going to be solved overnight, we must stress the urgency of the government's making decisions to reverse the present trend toward destruction of an integral part of our economy.

In summary, we suggest as a first step that a committee be struck immediately to look into all aspects of the southwest coast winter fishery.

Mr. Chairman and members of the committee, thank you for your time and attention.

As I have stated, Mr. Hardy is here and he is willing to answer any questions the committee may have.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Martin.

We will go to Mr. Skelly first for a few questions.

**Mr. Skelly:** I want to stay with the theme that began to develop in the last day or so. This is the end of this tour. We have been from Quebec City through New Brunswick, Nova Scotia, P.E.I. and now just the last part, Newfoundland. We have something on the order of 60 major problems outlined by fishing organizations. Every one of them would tend to point towards the fact that there is a policy within the Department of Fisheries and Oceans that would phase out the inshore fishery, that would replace it with a system that rationalized plants, fewer plants with a larger, more efficient, technologically competent fleet that would harvest the stocks available, keep a continuing supply and essentially move, in some people's minds, the fishery from a social program into an economic activity, as you have put in your brief.

I think that over the years with Liberal governments and now the present Conservative government the policy exists, the recommendations are made and the Ministers get co-opted. If

*[Translation]*

peine du port. Il s'agit ni plus ni moins d'un grand bassin. Par conséquent, l'initiative du gouvernement visant à octroyer des prêts garantis et des subventions destinées à l'industrie des aliments et à instaurer dans cette région une flotte de chalutiers au coût de 200 millions de dollars doit être remise en question, d'autant plus que l'emploi de chalutiers ne favorise pas l'exploitation ordonnée des ressources de la mer, entre en conflit avec l'utilisation d'engins de pêche classiques et met en danger l'habitat naturel des poissons.

En fait, le recours à cette technologie est illégal sauf dans les cas où le gouvernement doit adopter des mesures de protection. L'article 31(1) de la Loi sur les pêcheries stipule en effet ce qui suit:

Il est interdit d'exploiter des ouvrages ou entreprises diminuant ou faisant disparaître les qualités biologiques de l'habitat des poissons ou rompant l'équilibre d'une manière préjudiciable.

Bien que nous, les membres d'un comité local de pêcheurs qui avons à coeur la bonne gestion de nos ressources, soyons parfaitement conscients que tous les problèmes reliés à la pêche ne peuvent être réglés du jour au lendemain, il est de notre devoir de signaler que le gouvernement doit de toute urgence prendre des mesures pour renverser la tendance actuelle qui va aboutir à l'effondrement d'une bonne partie de notre économie.

En résumé, nous suggérons d'abord que le Comité se penche sans tarder sur tous les aspects de la pêche d'hiver pratiquée sur la côte sud-ouest.

Je tiens à vous remercier, monsieur le président, ainsi que les membres du Comité de m'avoir accordé votre attention pendant la durée de cet exposé.

Je vous rappelle que M. Hardy est prêt à répondre à toute question que vous voudrez bien lui poser.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Martin.

Nous allons d'abord donner la parole à M. Skelly qui a quelques questions à poser.

**M. Skelly:** J'aimerais continuer à discuter du sujet que nous avons abordé hier, je crois. Nous en sommes à notre dernière étape. Nous nous sommes rendus à Québec, au Nouveau-Brunswick, en Nouvelle-Écosse, à l'Île-du-Prince-Édouard et nous voici enfin à Terre-Neuve. Les divers organismes de pêches ont fait ressortir devant le Comité quelque 60 problèmes très graves. Chacun de ces problèmes tend à démontrer que le ministère des Pêches et des Océans envisage d'éliminer graduellement la pêche côtière, que la ligne de conduite adoptée vise à la rationalisation des usines, au remplacement de certaines usines par une flotte plus importante, plus efficace et plus compétente sur le plan technologique, et qui exploiterait les ressources disponibles, maintiendrait l'approvisionnement et ferait de la pêche non un programme social mais une activité économique, comme vous le mentionnez dans votre mémoire.

Je pense que pendant des années, sous le règne des Libéraux, on a mis de l'avant des politiques, tout comme le fait le gouvernement actuel, et on a formulé diverses recommanda-

*[Texte]*

that policy is in fact in place then that is the reason why consultation does not happen. I have a feeling that we are dealing with a *fait accompli* from everything that we have heard, that in fact that policy is in place. In Atlantic Canada it will take much longer to phase out because far more people are involved than on the west coast . . .

**Mr. Gass:** Mr. Chairman, a point of order.

**The Chairman:** Point of order, Mr. Gass.

• 1120

**Mr. Gass:** Mr. Skelly, I think you are being unfair to the committee. I have sat on this committee every day, all day, and I did not hear from witnesses that they believed there is a policy of government to phase out the inshore fishery. That is not what we have been hearing.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, the basic thing is that there really does seem to be a continuous down-scaling of the number of people involved and incredible negative inputs against inshore fishermen. And the only conclusion you could draw is that everybody else gets helped out except the inshore fishermen and except the communities dependant upon them. It would appear that, within a generation, the next generation will not want to stay in these communities with the debt loads, the poor incomes, the difficult ability to fish. They will opt for either a more advanced fishery somewhere else, headquartered out of major centres or else get into some other kind of activity. Have you any thoughts on that particular scenario? I mean that there really is a serious policy, unstated publicly, to get rid of the inshore fishery and replace it with a different type?

**Mr. Kevin Hardy (Chairman, Fisheries Committee of Burnt Islands, Newfoundland):** It is not only a policy of the government, it is a fact. The temperature of the earth is supposed to be changing; the fish do not come "in shore" on the eastern part of Newfoundland and Labrador. There are large ocean currents. Maybe that is going to have an effect on the inshore fishery. Maybe these people will have to be taught new technology to go get the fish. But this brief here deals mainly with the gulf fishery, which is not an inshore fishery. There are no major ocean currents. You have regional differences. When you are talking "inshore fishery", are you also meaning the gulf fishery? Or are you talking about the east coast fishery?

**Mr. Skelly:** I think basically we are looking at the smaller-boat fleets—that is, a group of individuals who depend on I would say a simpler technology than the one that is being advocated by Prince Edward Island, for example, Nova Scotia, and even the freezer trawler technology. I mean a gradual movement into a more advanced technology that would be able to harvest more rapidly larger quantities in a more efficient way and, ultimately, displace a lot of people in the industry.

*[Traduction]*

tions, puis choisi des ministres à titre de membres de comités. Si c'est bien là la façon dont on procède, cela explique l'absence de toute consultation. Je pense que nous avons affaire ici à un état de fait et qu'il est impossible de revenir sur la ligne de conduite qu'entend adopter le ministère des Pêches et des Océans. Mais dans la région de l'Atlantique, il faudra beaucoup plus de temps que sur la côte ouest pour éliminer la pêche côtière parce qu'elle vise beaucoup plus de gens . . .

**M. Gass:** Monsieur le président, rappel au Règlement.

**Le président:** Accordé, monsieur Gass.

**M. Gass:** Monsieur Skelly, je crois que vous n'êtes pas juste envers nous. J'ai participé au Comité tous les jours, toute la journée, et je n'ai pas encore entendu un seul témoin parler de l'existence possible d'une ligne de conduite gouvernementale prévoyant la disparition progressive de la pêche côtière. C'est la première fois que nous en entendons parler.

**M. Skelly:** Monsieur le président, le fait est qu'il semble exister une diminution réelle du nombre de personnes en cause, et des données tout à fait négatives sur les pêcheurs pratiquant la pêche côtière. En plus, la seule conclusion que nous pouvons tirer, c'est que tout le monde peut obtenir de l'aide sauf ces pêcheurs et les collectivités qui dépendent de la pêche côtière. Tout porte à croire que la prochaine génération ne voudra pas rester dans ces collectivités à cause de ses nombreuses dettes, des revenus faibles, et des difficultés à pratiquer la pêche. Ces gens choisiront soit de se joindre à une industrie de la pêche techniquement plus avancée, installée ailleurs, loin des principaux centres soit de s'adonner à une autre forme d'activité. Avez-vous songer à cette possibilité? J'affirme qu'il existe réellement une telle ligne de conduite, officieuse, qui vise à faire disparaître la pêche côtière et à la remplacer par un type différent.

**M. Kevin Hardy (président, Fisheries Committee of Burnt Islands (Terre-Neuve)):** Il ne s'agit pas uniquement d'une politique gouvernementale, mais bien d'un fait. La température de la terre est supposée changer; les poissons ne s'approchent pas de la côte, à l'est de Terre-Neuve et du Labrador. Il y a d'énormes courants marins. Cela aura peut-être des conséquences sur la pêche côtière. Il faudra peut-être enseigner la nouvelle technologie de la pêche aux pêcheurs. En tous les cas, mon exposé traite surtout de la pêche dans le golfe, qui n'est pas du tout la pêche côtière. Il existe des différences régionales. Lorsque vous parlez de «pêche côtière», faites-vous allusion à la pêche dans le golfe ou plutôt à la pêche le long de la côte est?

**M. Skelly:** Je crois qu'il s'agit essentiellement de la pêche pratiquée au moyen de flottes de petits bateaux, c'est-à-dire par un groupe de pêcheurs qui disposent de moyens technologiques plus simples que ceux qui sont revendiqués, par exemple, par l'Île-du-Prince-Édouard, la Nouvelle-Écosse et même la technologie du chalutier frigorifique. Je parle d'une progression vers une technologie plus avancée qui permettrait de pêcher un plus grand nombre de produits, de façon plus rentable et, finalement, de déplacer beaucoup de personnes engagées dans cette industrie.

[Text]

**Mr. Hardy:** Again, I have to come back to the point that the Atlantic Canada fishery should be divided into two sections, not inshore-offshore; it should be divided into the gulf fishery and the ocean fishery. The questions you are asking probably have one set of answers for the offshore fishery on the eastern Atlantic and bring a different set of answers for the gulf fishery.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, regarding that off-mike observation which has just been made, no one should forgive anyone for asking a provocative question. And if, in fact, the patterns that do seem to be developing are not correct, I would like to hear it from the people who are in the industry and not from somebody off the wall on the other side of the table. Could you give me an indication of what your group's position is on the factory freezer trawler question?

**Mr. Hardy:** The factory freezer trawler question does not apply to the gulf. Where I am based right now, and where this brief is based, it does not apply to the gulf. But I can see that we have gone along. I do not see anything wrong with the factory freezer trawler, as such, if it is done correctly. I mean, if things like competition is allowed to be incorporated into the system; if fair competition is allowed to be incorporated; for instance, there is the question of how come Fishery Products International cannot get factory freezer trawlers as well as National Sea Products. As long as the policy is fair competitively. The only problem you have there is the plant workers on shore, and you might be looking at a job shift—a site shift—in the workplace from the plants to the ships . . . But as I say again, it does not apply to the gulf.

**Mr. Skelly:** Okay, that is fair enough. The second thing is that the federal government, in the amendments to the Canada Shipping Act which have just passed through second reading, has proposed a cost recovery program from fishermen and other vessel owners. They want to recover the costs of their services for aids to navigation, ice-breaking, search and rescue, that type of thing. Those costs are on the order of \$200 million a year in Canada; on the east coast, about \$150 million. The present amendments to that act would have those costs shifted to fishermen and to vessel owners. Have you any idea how that would affect the fishermen or the vessel owners in your group?

• 1125

**Mr. Hardy:** Do you mean the \$200 million . . . ?

**Mr. Skelly:** A shift of the government costs for those things that are normally picked up by the government, such as ice-breaking and aids to navigation.

**Mr. Hardy:** It depends on how much it works out to be per vessel. Do you have the figures per vessel? If you can give me

[Translation]

**M. Hardy:** Je reviens encore une fois sur le fait que la pêche dans l'Atlantique doit être divisée en deux secteurs, pas selon la pêche côtière et la pêche hauturière, mais plutôt en fonction de la pêche dans le golfe et de la pêche en haute mer. Les questions que vous posez amènent probablement un type de réponses dans le cas de la pêche hauturière dans l'est de l'Atlantique, et des réponses différentes dans le cas de la pêche dans le golfe.

**M. Skelly:** Monsieur le président, au sujet de la remarque qui vient d'être faite en dehors du micro, une question provocante est impardonnable, à mon avis. Et si, en fait, la tendance qui semble se dessiner est juste, j'aimerais alors entendre les commentaires de ceux qui font partie de cette industrie et non de quelqu'un qui n'est pas autour de cette table. Dites-moi quelle est la position de votre groupe au sujet du chalutier-usine frigorifique?

**M. Hardy:** La question du chalutier-usine frigorifique ne concerne pas la pêche dans le golfe. D'après la situation que je connais et sur laquelle est fondé mon exposé, elle ne s'applique pas à la pêche dans le golfe. Je constate par contre que nous avons progressé. Si c'est pratiqué correctement, je ne m'opposerais pas au chalutier-usine frigorifique, je veux dire, si on permet à la concurrence de s'installer dans le système; si on permet une juste concurrence; par exemple, il faut savoir pourquoi *Fishery Products International* ne peut pas obtenir de chalutiers-usines frigorifiques au même titre que les Produits de la mer national Limitée. Dans la mesure où la politique est juste sur le plan de la concurrence, je suis d'accord. Le seul problème, à ce moment-là est la situation des travailleurs des usines sur la côte; il faudrait songer à un déplacement des emplois, à un changement de lieu de travail, des usines vers les navires-usines . . . Mais comme je le répète, cela ne s'applique pas à la pêche dans le golfe.

**M. Skelly:** D'accord. J'ai compris. Deuxièmement, le gouvernement fédéral, qui a proposé des modifications à la Loi sur la marine marchande du Canada, qui ont d'ailleurs passé l'étape de la deuxième lecture, a proposé un programme de recouvrement des coûts des pêcheurs et d'autres propriétaires de bateaux. Ils veulent récupérer l'argent versé pour des services comme les aides à la navigation, les brise-glaces, la recherche et le sauvetage, des choses du genre. Le coût de ces services, pour le Canada, est de l'ordre de 200 millions de dollars par année; pour la côte est, il en coûte environ 150 millions de dollars. Selon les amendements proposés à cette loi, ces frais seraient assumés par les pêcheurs et par les propriétaires de bateau. Avez-vous une idée des répercussions de ces changements pour les pêcheurs ou les propriétaires de bateaux, dans votre groupe?

**M. Hardy:** Vous voulez dire que les 200 millions de dollars . . . ?

**M. Skelly:** Un transfert des coûts pour les services normalement payés par le gouvernement, comme les brise-glaces et les aides à la navigation.

**M. Hardy:** Cela dépend de ce qu'il en coûtera par bateau. Avez-vous des chiffres à ce sujet? Si vous pouvez me fournir



[Texte]

some statistics as to how much it is going to cost me in dollars and cents, then I can give you . . .

**Mr. Skelly:** Looking more at the impact on fishermen generally and an opinion on whether that is a proper cost to be paid by fishermen or whether it should be borne by taxpayers generally.

**Mr. Hardy:** The same people are paying it, however it is paid, whether it is taxpayers generally or fishermen. My thoughts on it are that any service you get should be paid for. If this is a service to the fishermen, then they should be able to pay for it.

**Mr. Skelly:** Regarding unemployment insurance, there have been some expressions on the part of the government that unemployment insurance is a major cost to the treasury of Canada and that there should be more stringent controls on it. There have been proposals that, if you make it more difficult to get, fewer people will qualify and the burden will be reduced. The other thing is that if you reduce the benefits there are substantial savings to the treasury, and with concern over the deficit, this would be one major area to reduce public costs. If we in fact were able to cut back on this . . .

**An hon. member:** Mr. Chairman, I wonder if Mr. Skelly might table these proposals.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, I just wonder what the opinion is on unemployment insurance. If it were more difficult to obtain and the benefits were reduced, what would be the effect on the fishing industry in your area?

**Mr. Hardy:** All I can say is that, if the government were to take the fishing industry and run it correctly, fishermen would not have any problem with unemployment insurance because they would not need it. There is a formula there somewhere for people to be able to work without unemployment benefits.

**The Chairman:** One final short question, Mr. Skelly.

**Mr. Skelly:** Let us try one thing. The budget of the Department of Fisheries and Oceans has been reduced in the last couple of budget statements by the government about \$65 million. The task force that is being run by the Deputy Prime Minister, the Nielsen task force, will undoubtedly propose further cuts and further reduction in services of the Department of Fisheries and Oceans. How would that affect your organization?

**Mr. Hardy:** As I stated in the brief, the common denominator of all problems in the fishery is the management of the fish stocks. If you cut funding that serves to manage the fish stocks, then you are doing great damage to all aspects of the fishery.

**Mr. Skelly:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Skelly.

Mr. Henderson.

[Traduction]

des statistiques me disant combien il m'en coûtera en dollars et en cents, alors je pourrai vous dire . . .

**M. Skelly:** Il faut davantage considérer l'impact de cette mesure sur les pêcheurs en général et se demander si ces frais doivent être assumés par les pêcheurs ou bien s'ils doivent être assumés par l'ensemble des contribuables.

**M. Hardy:** Ce sont les mêmes gens qui paient, de toute façon, que les frais soient assumés par l'ensemble des contribuables ou par les pêcheurs. À mon avis, chaque fois qu'on profite d'un service, il faut en payer le prix. Dans le cas des pêcheurs, s'ils reçoivent un service, ils devraient être capables d'en payer le prix.

**M. Skelly:** En ce qui concerne l'assurance-chômage, on a laissé à entendre, au sein du gouvernement, qu'elle constituait une dépense majeure pour le Trésor fédéral et qu'elle devrait être soumise à un contrôle plus serré. On a émis l'opinion qu'en rendant l'admission plus difficile, moins de gens y deviendraient admissibles, ce qui en réduirait le coût. Par ailleurs, en diminuant les prestations, le gouvernement économiserait beaucoup d'argent; si l'on veut réduire le déficit, ce serait là un des principaux secteurs où il faudrait réduire les dépenses publiques. Si nous pouvions comprimer les dépenses dans ce domaine . . .

**Une voix:** Monsieur le président, je me demande si M. Skelly pourrait déposer ces propositions.

**M. Skelly:** Monsieur le président, je me demande simplement ce qu'on pense de l'assurance-chômage. Si l'on rendait plus sévères les conditions d'admission et si l'on diminuait les prestations, quel effet ces mesures auraient-elles sur l'industrie de la pêche dans votre région?

**M. Hardy:** Tout ce que je puis dire, c'est que, si le gouvernement prenait en mains l'industrie de la pêche et la gèrait correctement, les pêcheurs n'auraient pas de problème avec l'assurance-chômage parce qu'ils n'en auraient pas besoin. Il y a certainement moyen de permettre aux gens de travailler sans qu'ils doivent compter sur les prestations d'assurance-chômage.

**Le président:** Une dernière petite question, monsieur Skelly.

**M. Skelly:** Voici. Dans les deux derniers exposés budgétaires, le budget du ministère des Pêches et Océans a été réduit d'environ 65 millions de dollars par le gouvernement. Le groupe de travail dirigé par le premier ministre suppléant, le groupe Nielsen, va sans doute proposer de nouvelles coupures et de nouvelles réductions de services pour le ministère des Pêches et Océans. Quelles sont les conséquences de ces mesures pour votre organisation?

**M. Hardy:** Comme je l'ai dit dans mon exposé, le dénominateur commun de tous les problèmes dans le domaine des pêches, c'est la gestion des stocks de poissons. Si l'on réduit les fonds destinés à la gestion des stocks de poissons, on fait beaucoup de tort à la pêche en général.

**M. Skelly:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Skelly.

Monsieur Henderson.

[Text]

**Mr. Henderson:** Thank you very much, Mr. Chairman. I want to ask only one question here and then I will pass on to my colleague, Mr. Tobin.

In your brief on page one, the third or fourth paragraph, I think you hit the nail on the head. I am glad you cleared up, for the benefit of Mr. Skelly and probably others here, that there are three or four different types of fisheries in Atlantic Canada and that we do have the gulf fishery, which is quite dissimilar from the fishery of Southwest Nova. It is quite opposite to the east coast of Newfoundland, where stocks have to be managed in isolation from other stocks.

But you bring out the point that it is an industry that breeds greed, and we are talking about the different user groups. I have had a lot of experience in this. I was provincial Minister of Fisheries in Prince Edward Island for some time, and there is always a great conflict between different user groups. There is a lot of political pressure on politicians, and certainly if you are a Minister, whether federal or provincial. One of the worse things you can do is bow to that pressure. I agree with you, you have to manage the stocks. There is no question about that. We should be managing fish stocks not managing people

• 1130

But you say biological advice must be followed to the letter and biological funding must be increased, if we are to keep our valuable fishery resource. I could not agree with you more. You cite earlier on the gulf herring fishery, where large seiners were allowed into the gulf back—you said ten years ago, I think it was a little beyond that. It was a surplus of west coast B.C. vessels that went into the gulf. I just want to commend you for bringing that out. It is very, very important that we do follow good, sound biological advice if we are going to manage the fishery. I think one of the main things it is suffering from is probably too much political interference over the years. Would you agree with that?

**A witness:** Yes, totally.

**The Chairman:** Mr. Tobin.

**Mr. Tobin:** Thank you.

Mr. Chairman, I want to thank Mr. Martin and Mr. Hardy for being here this morning for the presentation. I must say that I am concerned about the discoveries concerning the inshore fishery. While I have never been known to be somebody who shows much confidence in the government, I really do not believe there is a deliberate plan to destroy rural Newfoundland. I would not even accuse the Conservatives of that.

**Mr. Henderson:** Or P.E.I.

**Mr. Tobin:** Or P.E.I., or anywhere else.

But I do believe there is a serious crisis and it has to be addressed. My voice would be critical, suggesting that the

[Translation]

**M. Henderson:** Merci beaucoup, monsieur le président. J'aurais une seule question à poser, après quoi je vais passer la parole à mon collègue, monsieur Tobin.

À la première page de votre exposé, au troisième ou au quatrième paragraphe, je pense que vous frappez juste. Je suis content que vous précisiez, pour le bénéfice de M. Skelly et, probablement, d'autres personnes présentes ici, qu'il existe trois ou quatre types différents de pêches dans l'Atlantique. Il y a la pêche pratiquée dans le golfe, qui est très différente de celle du sud-ouest de la Nouvelle-Écosse et, aussi, de la côte de Terre-Neuve, où des stocks doivent être isolés des autres stocks.

Mais vous faites valoir le fait qu'il s'agit d'une industrie qui engendre l'appâté au gain, et ceci concerne les différents groupes utilisateurs. J'ai une grande expérience dans ce domaine. J'ai été ministre des Pêches de l'Île-du-Prince-Édouard pendant quelque temps, et il y a toujours eu de graves conflits entre les divers groupes utilisateurs. Les policiers sont soumis à beaucoup de pressions politiques, en particulier les ministres, que ce soit au niveau fédéral ou provincial. L'une des pires choses à faire, c'est de se plier aux pressions. Je suis d'accord avec vous, il vous faut gérer les stocks. C'est un fait. Il faut s'occuper des stocks de poissons, pas des gens.

Mais vous dites qu'il faut suivre à la lettre les avis des biologistes et qu'il faut augmenter les fonds consacrés aux études biologiques, si nous voulons conserver nos grandes ressources halieutiques. Là, je ne vous suis plus. Vous parlez auparavant de la pêche du hareng dans le golfe, où l'on a permis le retour de grands senneurs, selon vous, depuis dix ans, mais je crois que cela fait un peu plus longtemps que cela. Ce sont des bateaux de la Colombie-Britannique, en surplus sur la côte ouest, qui sont venus dans le golfe. Je vous approuve d'avoir soulevé ce point. Il est très, très important que nous suivions les conseils éclairés et judicieux des biologistes en matière de gestion des pêches. À ce sujet, je pense que l'une des pires choses à déplorer, c'est l'excès d'ingérence politique. N'est-ce pas?

**Un témoin:** Oui, exactement.

**Le président:** Monsieur Tobin.

**M. Tobin:** Merci.

Monsieur le président, je voudrais remercier messieurs Martin et Hardy d'être ici, ce matin, pour nous présenter leur point de vue. Je dois dire que je suis intéressé par les révélations concernant la pêche côtière. Bien que je n'aie pas la réputation de manifester beaucoup de confiance envers le gouvernement, je ne crois pas vraiment à l'existence d'un plan systématique de destruction du secteur rural de Terre-Neuve. Je n'irais pas jusqu'à accuser les conservateurs de cela.

**M. Henderson:** Ou de l'Île-du-Prince-Édouard.

**M. Tobin:** Ou de l'Île-du-Prince-Édouard, ou de n'importe quelle autre région.

Mais je crois que nous sommes en présence d'une grave crise et qu'il faut y voir. Je blâmerais même le gouvernement de ne

## [Texte]

government has not addressed it quickly enough or seriously enough. But Mr. Skelly, I cannot agree that there is a doomsday plan to do away with us all. If I thought that, then we should not be here, because it will not make any difference. We would be wasting the taxpayers' money and I hope we are not. I hope we are going to be able to make a difference back in Ottawa. We will see.

Mr. Chairman, I want to ask Mr. Hardy a question along the lines of Mr. Henderson's question. We hear as we travel around, from the fishermen, that the federal Fisheries and Oceans biologists do not have a clue, that they are restricting the quotas. They should be allowed more fish because there are a lot more herring out there. There are a lot more cod, the waters are teeming. Give us a longer season. What kind of job, from your point of view, do you think the biologists are doing? With respect to the request for bigger boats, is that a legitimate request and can the fisheries stand it at this time? Mr. Hardy, what kind of fishing do you do?

**Mr. Hardy:** I am a fixed gear, inshore fisherman. I have a 35-foot long liner and am in the process of buying a decrepit old 48-foot Danish seiner.

With respect to the biologists, it seems that every meeting I go to, every time I have a chance to talk to biologists, they say "we do not know" or "we are not sure". They admit it. They also complain that they do not have the funding, that funding is not available for them.

The other part of your question?

**Mr. Tobin:** I just want to ask another question regarding Small Craft Harbours. If you are going to go from a 35- to a 48-foot boat in your community, or any fisherman... That is probably one of the single biggest investment he has—bigger than his house in a lot of cases. I want to ask you about the provision of Small Craft Harbours facilities for fishermen in Newfoundland. Is an adequate amount of money being spent by Small Craft Harbours?

**Mr. Hardy:** From where I stand, in the fixed gear fishery—again, it is like the east coast fishery and the gulf fishery. There is also a comparison between the fixed gear fishery and the mobile fishery with larger vessels. With respect to the fixed gear fishery, most places have proper facilities. The upkeep on them is a bit loose at times, but the facilities are there in most places. But with respect to these large fleets that travel around the gulf, especially the otter trawler fleet, the facilities are not there, not in each port for...

## [Traduction]

pas y avoir vu assez vite ni assez sérieusement. Mais, monsieur Skelly, je ne peux pas admettre qu'il y ait un plan funeste destiné à nous éliminer. Si c'était le cas, nous n'aurions pas besoin d'être ici: cela ne donnerait rien. Nous serions en train de gaspiller l'argent des contribuables, et j'espère que ce n'est pas le cas. J'espère que nos travaux pourront servir à changer quelque chose, à Ottawa. On verra bien.

Monsieur le président, je voudrais poser une question à M. Hardy en rapport avec la question de M. Henderson. Lorsqu'on voyage ici et là, on entend dire, par les pêcheurs, que les biologistes de Pêches et Océans ne savent rien de rien, qu'ils sont en train de limiter les quotas. Les pêcheurs nous disent qu'ils devraient pouvoir pêcher plus de poisson, parce qu'il y a beaucoup plus de hareng. Il y a de la morue en abondance. Il nous faut une saison plus longue. Qu'est-ce que vous pensez du travail des biologistes, vous? Les demandes visant à obtenir de plus gros bateaux sont-elles légitimes? L'industrie de la pêche peut-elle s'offrir cela, à ce moment-ci? Monsieur Hardy, quel type de pêche pratiquez-vous?

**M. Hardy:** Je fais de la pêche côtière, sur engin fixe. Je possède un palangrier de 35 pieds de long, et je suis en voie de faire l'achat d'un vieux sennet danois délabré de 48 pieds.

En ce qui concerne les biologistes, il me semble qu'à toutes les réunions où je vais, chaque fois que j'ai l'occasion de leur parler, ils disent «on ne sait pas» ou «on n'est pas sûr». Ils l'admettent. Ils se plaignent aussi de manquer d'argent, de ne pas avoir les fonds nécessaires.

L'autre partie de votre question?

**M. Tobin:** Je voudrais juste poser une autre question relativement au Programme des ports pour petits bateaux. Si vous, ou un autre pêcheur, peu importe, dans votre région, voulez passer d'un bateau de 35 pieds à un autre de 48 pieds... C'est probablement le plus gros investissement qu'il doit—plus gros que pour l'achat d'une maison, dans bien des cas. Selon vous, quelles sont les installations prévues pour les pêcheurs de Terre-Neuve, dans le Programme des ports pour petits bateaux? Les sommes d'argent consacrées à ce programme sont-elles suffisantes?

**M. Hardy:** En ce qui me concerne, pour la pêche sur engin fixe, encore une fois, c'est comme pour la pêche sur la côte est et la pêche dans le golfe. Il faut aussi comparer la pêche sur engin fixe avec la pêche sur engin mobile, avec des gros bateaux. Pour ce qui est de la pêche sur engin fixe, la plupart des endroits ont les services appropriés. L'entretien laisse parfois un peu à désirer, mais les installations sont là, dans la plupart des cas. Mais pour les grosses flottes qui parcourent le golfe, en particulier les flottes de chalutiers, il n'y a pas de services, pas dans tous les ports pour...

• 1135

**Mr. Tobin:** Kevin, in the area where you come from there has been a lot of controversy about fishermen selling their catch to be brought to Nova Scotia for processing. The fishermen on the one hand are saying if we can get a better price, 4¢ or 5¢ cents a pound more, then we have to take it in order to stay economic. The plant workers on the other hand

**M. Tobin:** Kevin, il y a eu beaucoup de controverses dans votre région au sujet des pêcheurs qui vendent leurs prises destinées à être amenées en Nouvelle-Écosse pour y être traitées. D'un côté, les pêcheurs disent que, s'ils peuvent obtenir un meilleur prix, par exemple 4 ou 5¢ de plus la livre, ils doivent en profiter pour rentabiliser leur entreprise. Par



**[Text]**

are concerned that when fish is sold away from the province it costs jobs in the plant. That was raised yesterday in St. John's by Richard Cashin; while he said he was concerned about the whole problem, he made it very clear that he would oppose any kind of regulation or request for regulation by government to prevent fishermen from selling their catch to whoever was going to pay them the highest price. What is your view on that whole problem and what is the view of your committee or your community?

**Mr. Hardy:** Well, the problem you are talking about is strictly with the otter trawl fleet. They are very efficient vessels. They catch up to 100,000 pounds of fish in an hour. The land and sea program a few days ago saw it. One guy had half his quota, 400,000 pounds or something, in seven days. It is not orderly harvesting. There is no plant on the southwest coast that ... There is no plant in Newfoundland that can handle that kind of fish. That is just one boat I am talking about. If you have 70 or 80 or 90 or 100 vessels doing the same thing, there is no one plant in Newfoundland that is going to be able to process this amount of fish. In my view, their operation needs to be looked over. It needs some streamlining; their fishery needs to last over a longer period of time. He catches half his quota in seven days. I am sure somehow or other it could be stretched over a period of six months.

**Mr. Tobin:** You say that is flooding the plants anyway. They could not handle it anyhow.

**Mr. Hardy:** Of course it is.

**Mr. Tobin:** Kevin, let me ask you another question. It is important for members who are from outside the province, just as it is for me when I am in Nova Scotia or New Brunswick, to try to understand this area. Now, Newfoundland has many kinds of different fisheries in many different seasons. We have heard a lot of requests that the unemployment insurance program be adjusted to the real season, not just this arbitrary May until November, whether you can fish or not. Everybody knows that on the northern peninsula this summer the place was blocked in with ice until July 1. On other parts of the island you have a winter fishery. In some parts of the island it is difficult to get 12 or 14 weeks, and in other places you have a longer fishery. Can you describe for committee members the cycle of the fishing season in your community, in Burnt Islands?

**Mr. Hardy:** In Burnt Islands, on the southwest coast of Newfoundland, everyone knows it is a three-month fishery. Three months of the year it is a fishery; the three winter months, January, February, March, and maybe a bit of April, is the fishing season with respect to groundfish.

**Mr. Tobin:** It is just the opposite from other parts of the island.

**Mr. Hardy:** Which is just the opposite. But the other parts of the island are there. Most people pack up in the spring and follow the fish stocks. They go around the gulf following the

**[Translation]**

contre, les travailleurs dans les usines s'inquiètent du fait que les ventes de poissons à l'extérieur de la province leur enlèvent des emplois. Ce problème a été soulevé hier à St. John, par Richard Cashin; tout en se disant préoccupé par toute cette question, il a affirmé très clairement qu'il s'opposerait à toute espèce de réglementation ou de demande de réglementation par le gouvernement destinée à empêcher les pêcheurs de vendre leur poisson au plus offrant. Quel est votre avis et quel est l'avis de votre comité ou de votre communauté à ce sujet?

**M. Hardy:** Bien, le problème dont vous parlez concerne uniquement la flotte de chalutiers. Ce sont des bateaux très efficaces. Ils peuvent prendre jusqu'à 100,000 livres de poisson à l'heure. Cela a été reconnu, il y a quelques jours par le Programme terre et mer. Un type a atteint la moitié de son quota, soit environ 400,000 livres, en sept jours. Ce n'est pas là une pêche ordonnée. Aucune usine de la côte sud-ouest ... Aucune usine de Terre-Neuve ne peut recevoir autant de poisson. Et là je parle seulement d'un bateau. Si 70 ou 80 ou 90 ou 100 bateaux font la même chose, il n'y a aucune usine, à Terre-Neuve, capable de traiter une telle quantité de poisson. À mon avis, il faut réexaminer leurs opérations. Il faut y apporter une certaine rationalisation; leurs opérations de pêche doivent s'étendre sur une plus longue période. Il a atteint la moitié de son quota en sept jours. Je suis certain que, d'une manière ou d'une autre, la période de pêche pourrait être prolongée à six mois.

**M. Tobin:** Vous dites que les usines sont débordées. Elle ne pourraient pas suffire à la tâche, de toute façon.

**M. Hardy:** C'est évident.

**M. Tobin:** Kevin, j'aurais une autre question. Il est important que les membres de l'extérieur de la province essaient de comprendre cette région, comme je dois le faire moi-même lorsque je suis en Nouvelle-Écosse ou au Nouveau-Brunswick. À Terre-Neuve, on pratique différents types de pêche en diverses saisons. Nous avons entendu dire que beaucoup de demandes ont été formulées pour que le programme d'assurance-chômage soit adapté à la saison réelle de pêche plutôt qu'à cette saison fixée arbitrairement de mai à novembre, que vous pêchiez ou non. Tout le monde sait que la péninsule nord, cet été, a été bloquée par les glaces jusqu'au premier juillet. Dans d'autres parties de l'île, on pratique une pêche d'hiver. En certains endroits de l'île, on a à peine 12 ou 14 semaines de pêche alors qu'ailleurs, la période propice est plus longue. Pouvez-vous expliquer aux membres du comité comment se présente la saison de pêche dans votre localité, Burnt Islands?

**M. Hardy:** À Burnt Islands, sur la côte sud-ouest de Terre-Neuve, nous avons, comme on le sait, une saison de pêche de trois mois. La pêche s'étend sur trois mois: les trois mois d'hiver, janvier, février, mars et, parfois, quelques jours en avril forment la saison de pêche aux poissons de fond.

**M. Tobin:** C'est exactement le contraire des autres parties de l'île.

**M. Hardy:** Exactement le contraire. Mais les autres parties de l'île sont là. La plupart des gens rangent leurs affaires au printemps et suivent les stocks de poissons. Ils sillonnent le golfe en suivant les stocks de poissons; la plupart des bateaux

[*Texte*]

fish stocks; most fishing boats from Burnt Islands follow the fish stocks around the gulf.

**Mr. Tobin:** And the people in Burnt Islands collect their UIC during the summer months when other fishermen are ineligible. So you just reverse the system.

**Mr. Hardy:** It is not really the reverse. The unemployment system . . . On the southwest part of the coast you are collecting unemployment weeks that you do not get fishing—bad weather weeks . . . It is not a matter of summer, winter or . . .

**Mr. Tobin:** Okay.

**Mr. Hardy:** Last year when I filled out the application for a fishing licence they had: What months did you fish? They had the 12 months listed, and I had to list the 12 of them. I fished in the 12 months.

**Mr. Tobin:** What do you do during the summertime, Kevin?

**Mr. Hardy:** Fish the same as I do in the wintertime, only you are in a different place. You follow the fish stock. It used to be that you followed them back down to Cow Head, back down the gulf, and crossed over to . . . Then you come back. In the summertime you go down to Trepassey, down that way, and in the fall you go over to Chéticamp.

**Mr. Tobin:** What about the men that cannot follow the fish because they are in small boats?

**Mr. Hardy:** On the southwest coast there are no such boats; there are none.

**Mr. Tobin:** Thank you very much, sir.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Tobin. Mr. Johnson.

• 1140

Mr. Martin and Captain Hardy, I want to congratulate you on your written brief. We would need a considerable amount of time to go through it paragraph by paragraph to get into the real substance of it. But I have to tell you it is a bit different from briefs we have been presented with to date here in Newfoundland. You seem to have a departure. You are not asking for more government involvement, more government money to be going into it, but a better analysis of how the government money is being spent. It is being spent in the right way, I believe.

Do you believe the gulf area—I am not sure how far down the coast it goes—starting at Burgeo or La Poile, or wherever it starts . . . might be better if it were broken into smaller areas, such as from Burgeo to Cape Ray, from Cape Ray to Bay of Islands, from Bay of Islands to Point Rich, and so on like that, for management and the type of gear you might use in those places, the number of lobster pots and so on the fishermen are able to use, rather than just taking in the whole, say from Cape Ray right on down to Cape Norman?

**Mr. Hardy:** You are dealing here with two types of fishery. You are dealing with a localized fishery, such as lobster and this sort of thing, where they do not move far from shore; and

[*Traduction*]

de pêche de Burnt Islands suivent les stocks de poissons autour du golfe.

**M. Tobin:** Et les gens de Burnt Islands perçoivent leurs prestations d'assurance-chômage pendant les mois d'été pendant que les autres pêcheurs sont inadmissibles. Vous fonctionnez exactement à l'inverse du système.

**M. Hardy:** Pas vraiment à l'inverse. Le système d'assurance-chômage . . . Dans la partie sud-ouest de la côte, on perçoit les prestations les semaines où il n'y a pas de pêche—les semaines de mauvais temps . . . Peu importe que ce soit l'été, l'hiver ou . . .

**M. Tobin:** D'accord.

**M. Hardy:** L'an dernier, quand j'ai rempli ma demande de permis de pêche, il y avait la question suivante: quels sont vos mois de pêche? Les 12 mois étaient inscrits et j'ai dû cocher les douze. Je pêche tous les mois.

**M. Tobin:** Qu'est-ce que vous faites l'été, Kevin?

**M. Hardy:** On pêche, tout comme l'hiver, mais à un autre endroit. On suit les stocks de poissons. D'habitude, on descend vers Cow Head, on redescend le golfe puis on traverse à . . . Ensuite, on revient. L'été, on descend à Trepassey, par là, et l'automne, on s'en va à Chéticamp.

**M. Tobin:** Qu'est-ce qui arrive à ceux qui ne peuvent pas suivre le poisson parce qu'ils ont de petits bateaux?

**M. Hardy:** Sur la côte sud-ouest, il n'y a pas de petits bateaux. Aucun.

**M. Tobin:** Merci beaucoup, monsieur.

**Le président:** Merci, monsieur Tobin. Monsieur Johnson.

Monsieur Martin et capitaine Hardy, je veux vous féliciter pour votre exposé écrit. Il faudrait beaucoup de temps pour l'examiner paragraphe par paragraphe et en tirer toute la substance. Mais je dois vous dire qu'il diffère passablement des exposés qu'on nous a présentés jusqu'ici, à Terre-Neuve. Il me semble qu'il s'agit d'une nouvelle orientation. Plutôt que de demander une plus grande intervention ou plus d'argent au gouvernement, vous préconisez une meilleure analyse de l'utilisation des fonds publics. Ces fonds sont bien dépensés, je crois.

Croyez-vous que la région du golfe (je ne sais pas exactement jusqu'où elle s'étend) depuis Burgeo ou La Poile ou peu importe . . . y gagnerait à être partagée en secteurs plus petits, par exemple de Burgeo à Cape Ray, de Cape Ray à Bay of Islands, de Bay of Islands à Point Rich et ainsi de suite, en ce qui a trait à la gestion et au type d'engin utilisé à ces endroits, de même qu'au nombre de trappes à homards ou d'autres dispositifs pouvant être utilisés par les pêcheurs, au lieu d'être prise dans son ensemble, disons de Cape Ray jusqu'à Cape Norman?

**M. Hardy:** Vous avez affaire ici à deux types de pêches. D'une part, il y a une pêche localisée, comme la pêche du homard, entre autres, pour laquelle on ne s'éloigne pas de la

## [Text]

the other side of the coin is you are dealing with a migratory stock of fish, which moves around to different areas. The migratory cod stock does not know about sector management.

On lobster, I could see there might be some merit in that sort of policy. But as to the migratory fish stock, the one that travels around the gulf, I think you have to look at the habits of the fish stock and decide on just what regulations and rules you set down; what lines you draw.

**Mr. Johnson:** Mr. Skelly was leaving the impression that it is the policy of government that—and I suppose he meant both levels of government—to let the inshore fishery die and that not enough assistance is going into it and so on. But in your opinion, considering the fact that both levels of government have subsidies for boats, they have the loan board, such that you can borrow money with government subsidization of the interest, and considering the marine centres that have been built around to accommodate the longliners and so on, does that not in fact show that the government wants the inshore fishery to continue and that the problems are really so complex that I guess they have difficulty in knowing exactly how to put something into place that will be adaptable to all the areas of Newfoundland or all of the gulf region or all the east coast region and so on?

**Mr. Hardy:** In the past I think the problem has been that it is not what the government wants; it has been an unwitting ally in creating these things that are, in my opinion—some of them—a detriment to the overall fishery, in the gulf especially. It is not what they want; it is just that they have been unwitting. Lobby group pressure, maybe union pressure, government...

**An hon. member:** NDP pressure.

**Mr. Hardy:** It is just that they have been unwitting allies in creating something where they should have come around and had this sort of thing in the smaller communities. This sort of committee can apply to the smaller communities if you go out and seek the ideas and find out exactly what is going on and not just stay in Ottawa and listen to some lobby group.

**Mr. Price:** Kevin, I want to congratulate you on your brief on behalf of your committee. I think it is a significant departure, with a very different perspective from what we have been hearing over the last couple of days. It is certainly refreshing to hear something such as what you have brought forward.

I would like to ask a couple of questions. One is on the licensing system now in effect. I just want you to comment for a moment on whether or not you feel the licensing system is adequate, and if not do you have any suggestions as to how it could be better handled?

**Mr. Hardy:** The licensing is run, as a general rule, if you are down you stay down sort of thing. It is awfully tough to... Maybe I can give you an example. A guy that is going to buy

## [Translation]

côte; d'autre part, il y a la poursuite des stocks de poissons migrateurs, qui oblige les pêcheurs à se déplacer en différents endroits. La morue migratrice ne sait rien de la gestion par secteur.

En ce qui concerne le homard, il y aurait peut-être certains avantages, selon moi, à faire un tel partage. Mais, en ce qui concerne les stocks de poissons migrateurs, qui se déplacent tout autour du golfe, je pense qu'il faut tenir compte des habitudes des poissons avant d'établir des règlements ou de faire des plans.

**M. Johnson:** M. Skelly semblait laisser croire que la politique du gouvernement (et, je suppose, des deux niveaux de gouvernement) était de laisser mourir la pêche côtière, que l'aide fournie était suffisante, etc. Mais, à votre avis, si l'on considère le fait que les deux niveaux de gouvernement accordent des subventions pour les bateaux, qu'ils fournissent un service de prêt permettant d'emprunter de l'argent sans intérêt, qu'ils ont construit des centres maritimes tout autour du golfe pour accommoder les palangriers, et ainsi de suite, n'y a-t-il pas lieu de croire que le gouvernement désire maintenir la pêche côtière et que les problèmes sont vraiment complexes au point qu'ils ont de la peine, je pense, à placer tous les morceaux du casse-tête soit pour toutes les régions de Terre-Neuve, soit pour la région du golfe, soit pour la région de la côte est, et ainsi de suite?

**M. Hardy:** Dans le passé, je crois que la difficulté est venue du fait que le gouvernement n'a pas fait ce qu'il aurait voulu; il a été un allié accidentel dans la réalisation de ces projets qui se sont avérés nuisibles, selon moi (ou moins pour une bonne part), pour la pêche en général, surtout dans le golfe. Ce n'est pas ce qu'il voulait faire; il n'a pas agi de façon intentionnelle. Les pressions des lobbies, peut-être des syndicats, des gouvernements...

**Une voix:** Les pressions du NPD.

**M. Hardy:** C'est simplement qu'ils ont été accidentellement associés à une oeuvre alors qu'ils auraient dû consulter sur place et agir au niveau des petites localités. Ce genre de comité peut travailler au niveau des petites localités lorsqu'on veut aller chercher des idées et savoir exactement ce qui se passe au lieu de rester à Ottawa et d'écouter quelques groupes de pression.

**M. Price:** Kevin, je veux vous féliciter pour votre exposé, au nom de votre comité. Je crois que cela marque un point de départ important, tout en présentant une perspective différente de ce que nous avons entendu ces deux derniers jours. C'est vraiment rafraîchissant d'entendre ce genre de présentation.

J'aurais deux questions à poser. La première porte sur le système d'octroiement des permis présentement en vigueur. J'aimerais simplement que vous me disiez un peu votre avis sur le système actuel d'octroiement de permis et j'aimerais savoir si vous avez des propositions à faire pour l'améliorer.

**M. Hardy:** En règle générale, les permis sont émis de telle sorte que si vous êtes en mauvaise posture, vous ne pouvez pas vous en sortir. C'est terriblement difficile de... Je peux peut-



**[Texte]**

an open boat, you know, just for lobster fishing or something, he has to go through mountains of red tape and regulations just to buy something that is not going to damage the fish stock or any such thing. If you have enough money to put into a large boat and you have your lobby group some place, if you have contacts some place, then it is not all that hard to do. So it seems the licensing system is to an extent geared to keeping fishermen from bettering themselves in the industry. If you are down you stay down. If you are up you might be coming down.

**Mr. Price:** Are you suggesting then, and I am thinking of not so much your type of operation but the smaller boat, are you suggesting that the licence they should have would allow them to take part in the lobster fishery, and if there is a salmon fishery, the salmon fishery, the groundfish or whatever, that it should be a general licence that would give them adequate opportunities to earn a reasonable income from the fishery?

**Mr. Hardy:** Could you come to that question again?

**Mr. Price:** Right now you can have a groundfish licence that prevents you from fishing other stocks, other than groundfish. You cannot fish lobster. Or, if you are in some areas of Newfoundland where the salmon fishery is still active, you cannot fish salmon. My question is: Should a licence allow you to fish any type of fishery that would pretty well assure you of reasonable income from your efforts?

**Mr. Hardy:** The idea of a licensing system should be to allow proper harvesting of the resource, and the licences that have already been issued by the federal government are plenty. There are lots. It is just that they should be made easier to be transferred. If some guy wants to gear up and go for whatever type fishery, something he sees that he can make a living at, that he can better himself in, it should be easier for that licence to be transferred between full-time fishermen. If the fishery is over-licensed a bit already, then issue no more new licences, but allow them to be transferred more easily.

Right now you have things in place, like I have to fish with you. If I am a full-time fisherman and you are a full-time fisherman and you have got a boat for sale, I can buy it as long as I have been fishing with you for two years. If the full-time fisherman that is sitting there has been fishing with someone else for two years, he cannot buy your boat. This sort of thing to my mind is Mickey Mouse and there is no room left for it in the fishery.

**Mr. Price:** That is a very good point. One other question on the licensing. A lobster licence, for example, if one decides to sell their lobster licence they can ask any price as long as they can find a buyer. Do you agree with that system of transferring a licence?

**[Traduction]**

être vous donner un exemple. Un gars qui veut s'acheter un bateau non ponté, vous savez, juste pour la pêche du homard ou quelque chose du genre, est obligé de passer par des montagnes de formalités et de règlements simplement pour qu'on s'assure que son bateau ne fera pas de tort aux stocks de poissons, ou pour d'autres raisons semblables. Si vous avez assez d'argent à mettre pour un gros bateau, si vous avez votre groupe de pression quelque part, si vous avez des contacts quelque part, alors là, c'est plus facile. Il me semble que le système, jusqu'à un certain point, fonctionne de façon à empêcher les pêcheurs d'améliorer leur situation au sein de l'industrie. Si vous êtes en mauvaise posture, vous y restez. Si vous êtes en bonne posture, vous pouvez perdre du terrain.

**Mr. Price:** Voudriez-vous alors—et je ne pense pas autant à votre type d'opération qu'aux propriétaires de petits bateaux—voudriez-vous que les permis accordés, supposons, pour la pêche du homard, puissent être utilisés, par exemple, pour la pêche du saumon ou pour la pêche du poisson de fond ou pour d'autres types de pêche, au besoin, autrement dit, croyez-vous qu'on devrait émettre un permis général qui permettrait aux pêcheurs de tirer un revenu raisonnable de leurs opérations de pêche?

**M. Hardy:** Pourriez-vous répéter votre question?

**Mr. Price:** Actuellement, vous pouvez obtenir un permis qui vous donne le droit de pêcher le poisson de fond, par exemple, et pas autre chose. Vous ne pouvez pas pêcher le homard. Ou, si vous êtes dans certaines régions de Terre-Neuve ou la pêche du saumon se pratique encore, vous ne pouvez pas pêcher le saumon. Ma question est la suivante: est-ce que votre permis devrait vous donner le droit de faire n'importe quel type de pêche qui vous assurerait un revenu raisonnable pour votre travail?

**M. Hardy:** L'objectif d'un système d'octroiement de permis devrait être de permettre une exploitation convenable des ressources, et les permis déjà octroyés par le gouvernement fédéral sont très nombreux. Il y en a beaucoup. Il s'agirait simplement qu'on puisse les transférer plus facilement. Si un gars veut améliorer ses affaires et pratiquer un nouveau type de pêche, avec lequel il pense gagner sa vie ou avoir plus de succès, dans un tel cas, il devrait être plus facile de transférer un permis entre pêcheurs à plein temps. S'il y a déjà un peu trop de permis de pêche de délivrés, alors il faut cesser d'en délivrer tout en rendant plus facile le transfert des permis.

Dans la situation actuelle, supposons que je pêche avec vous. Si je suis pêcheur à plein temps et que vous êtes pêcheur à plein temps et que vous mettez votre bateau en vente: je peux l'acheter à condition que j'aie pêché avec vous ces deux dernières années. L'autre pêcheur à plein temps, là-bas, qui a pêché avec quelqu'un d'autre pendant ces deux années, lui ne peut pas acheter votre bateau. Ça, je trouve que c'est de l'enfantillage et ça n'a pas sa raison d'être dans l'industrie de la pêche.

**Mr. Price:** Très bonne remarque. Autre question au sujet des permis. Un détenteur de permis, par exemple, pour la pêche du homard, s'il décide de vendre son permis, il peut fixer n'importe quel prix, du moment qu'il trouve un acheteur. Admettez-vous cette façon de transférer un permis?

*[Text]*

**Mr. Hardy:** That is not the case in Newfoundland. Nova Scotia maybe. In Newfoundland that is not the case. The fisheries regulations in Newfoundland are different than those in Nova Scotia, and I think you are talking about the Nova Scotia regulations.

**Mr. Price:** There are cases in Newfoundland now where if you are in the same geographic area you can sell a lobster licence to another fisherman.

**Mr. Hardy:** No, you cannot sell your licence. You cannot claim your—

**Mr. Price:** I can sell you one lobster trap for \$10,000. It is being done.

**Mr. Hardy:** Not to my knowledge. At fisheries meetings last week...

**Mr. Price:** It is being done, Kevin. I just wanted to raise the issue because I know it is being done.

**Mr. Hardy:** I agree with it. I think it is something that should be done. As far as licensing goes it should be your personal thing. It should be your family's thing. If Sobey's sell their store, they do not have to worry about selling your licence. It is whoever owns Sobey's owns the licence, and if they sell their store to Dominion, then the full benefits of the price goes to the person who sold it. You say it has been corrected, which is news to me, but before if you sold a boat... Say you owned a fishing boat and you got killed, automatically your licence reverts to the federal fisheries, and so all your family has to sell is the fishing boat, which is a yacht. It is not a fishing boat, it is a yacht.

• 1150

**Mr. Hardy:** That is true of that type of licence, but I think you will find with the lobster licence there is... I do not know if it is legal or not, but it is certainly happening. I am sure Mr. Tobin would agree with the statement I made.

**An hon. member:** Something new in the last couple of years.

**The Chairman:** Gentlemen, that brings to an end this session. I would like to thank you, Mr. Hardy and Mr. Martin, for appearing before us this morning. On behalf of my colleagues, we sincerely appreciate your coming here today and the effort you have put into this.

**Mr. Hardy:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Gentlemen, the next presentation is another joint presentation, the Environment Resources Management Association and the Salmon Preservation Association. The Environment Resources Management Association will make their presentation to us first, and then the Salmon Preservation Association, after which we can have questions on both.

*[Translation]*

**M. Hardy:** Cela n'existe pas à Terre-Neuve. En Nouvelle-Écosse, peut-être. Pas à Terre-Neuve. Les règlements de la pêche de Terre-Neuve sont différents de ceux de la Nouvelle-Écosse, et je pense que vous parlez des règlements de la Nouvelle-Écosse.

**M. Price:** Il existe des cas, actuellement, à Terre-Neuve, où, si vous êtes dans la même région géographique, vous pouvez vendre à un autre pêcheur votre permis de pêche du homard.

**M. Hardy:** Non, vous ne pouvez pas vendre votre permis. Vous ne pouvez pas demander votre...

**M. Price:** Je peux vous vendre une trappe à homards 10,000\$. Ça s'est fait.

**M. Hardy:** Pas à ma connaissance. Aux réunions de la semaine dernière, sur les pêches...

**M. Price:** Ça s'est fait, Kevin. Je voulais juste soulever la question parce que je sais que ça s'est fait.

**M. Hardy:** Je suis d'accord. Je pense qu'on devrait pouvoir le faire. Quand on détient un permis, on devrait pouvoir en disposer comme on veut. Ces permis doivent être considérés comme une affaire qui appartient à la famille. Si les Sobey vendent leur magasin, ils n'ont pas à se préoccuper de vendre un permis. L'acquéreur du magasin acquiert aussi le permis, et s'ils vendent leur magasin à Dominion, tous les bénéfices découlant de la vente vont au vendeur. Vous dites que la situation a été corrigée, ce que j'ignorais jusqu'à maintenant, mais auparavant si l'on voulait vendre un bateau... Disons que vous possédez un bateau de pêche et que vous vous faites tuer, votre permis est aussitôt remis aux autorités fédérales en matière de pêche; par conséquent tout ce que votre famille a à vendre c'est un bateau de pêche, qui est en fait un bateau. Ce n'est plus un bateau de pêche, mais un bateau tout court.

**M. Hardy:** C'est vrai en ce qui concerne ce genre de permis, mais je crois que vous verrez, pour le permis de pêche au homard, qu'il y a... Je ne sais pas si c'est légal ou non, mais ce que je sais c'est que ça se fait. Je suis certain que M. Tobin corroborerait ce que je viens de dire.

**Une voix:** C'est la première fois que j'entends parler de ça en deux ans.

**Le président:** Messieurs, voilà qui clôt cette séance. J'aimerais vous remercier monsieur Hardy et monsieur Martin, d'avoir comparu devant nous ce matin. Mes collègues et moi apprécions sincèrement votre présence parmi nous aujourd'hui ainsi que votre collaboration.

**M. Hardy:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Messieurs, nous entendrons maintenant un autre exposé mixte, au nom de l'association de la gestion des ressources de l'environnement (*Environment Resources Management Association—ERMA*) et de l'association de conservation du saumon (*Salmon Preservation Association*). Nous entendrons d'abord les représentants de l'association de la gestion des ressources de l'environnement et ensuite ceux de l'association de la conservation du saumon, après quoi nous pourrions leur poser des questions.

**[Texte]**

Perhaps first I should ask you to introduce yourselves to the committee.

**Mr. Terry Goodyear (Vice-President, Environment Resources Management Association):** I am Terry Goodyear, vice-president of ERMA.

**Mr. Don Pelly (President, Environment Resources Management Association):** I am Don Pelly, president of ERMA.

**Mr. Dennis Drover (President, Salmon Preservation Association for the Waters of Newfoundland):** My name is Dennis Drover. I am the president of SPAWN.

**Mr. Rick Squire (Secretary, Salmon Preservation Association for the Waters of Newfoundland):** My name is Rick Squire. I am the secretary for SPAWN.

**The Chairman:** Welcome, gentlemen.

**Mr. Goodyear:** We are here on behalf of the Salmon Enhancement Program, in general for the province, but in particular for the Exploits River. We have the potential to make the Exploits River a world class facility. If the outline that has been laid out by DFO is followed, by 1991, the Exploits River will be the largest single producer of salmon, of Atlantic salmon, in the world. It seems to be quite a statement to make, but gentlemen, first I want to give you a visual idea of how large a project we are speaking of here.

• 1155

You can see from the yellow section, the section that is outlined in yellow, that is the watershed of the Exploits River. It extends 40 miles to the west of the Burgeo Highway... if you are familiar with the highway down through here. It is a 5,000 square mile watershed area. This is where we have this vast potential to make the Exploits, as I say, a world class facility. In the middle of the Exploits area is Grand Falls, which is a one-industry town. Adjacent, we have Bishop's Falls, Windsor, Botwood and then Millertown and Buchans to the west of us, all depending right now—Buckins and Millertown used to depend on the mines; now they do not even have that—but the rest of the towns are depending on a single industry, and that is pulp and paper in Grand Falls. This is a precarious situation in the best of times. We are looking at a major secondary industry for the central area of Newfoundland in the tourist industry, and the key to the tourist industry of central Newfoundland is the Exploits River.

Not even considering what all this would do for the commercial fishery... A few figures: By 1990, the Exploits will have an annual return to the Bay of Exploits of 100,000 salmon. Out of that 100,000, commercial fishermen will take 55,000; the angler will take 10,000. I believe, probably, the maximum any river in Newfoundland right now is about 3,000 salmon angled per year, but we will be up to 10,000. To maintain that

**[Traduction]**

Peut-être devrais-je commencer par vous demander de vous présenter aux membres du Comité.

**M. Terry Goodyear (vice-président, Association de la gestion des ressources de l'environnement):** Je suis Terry Goodyear, vice-président de ERMA.

**M. Don Pelly:** (président, Association de la gestion des ressources de l'environnement): Je suis Don Pelly, président de ERMA.

**M. Dennis Drover (président, Salmon Preservation Association for the Waters of Newfoundland—SPAWN):** Je m'appelle Dennis Drover, je suis le président de SPAWN.

**M. Rick Squire (secrétaire, Salmon Preservation Association for the Waters of Newfoundland):** Je m'appelle Rick Squire. Je suis le secrétaire de SPAWN.

**Le président:** Bienvenue, messieurs.

**M. Goodyear:** Nous représentons les gens qui travaillent au programme de mise en valeur des salmonidés, dans toute la province et dans la région de la rivière des Exploits en particulier. Nous avons la possibilité d'aménager la Rivière des Exploits et d'en faire un centre d'intérêt mondial. Si le projet ébauché par Pêches et Océans se réalise, la Rivière des Exploits sera d'ici 1991, la rivière à saumon, saumon de l'Atlantique, la plus importante au monde. C'est sans doute là une déclaration audacieuse, mais je vais d'abord, messieurs, vous donner une idée de l'importance du projet dont je vous parle en le situant sur une carte.

Ce que vous voyez dans la partie jaune, la partie qui est colorée en jaune, c'est le bassin hydrographique de la Rivière des Exploits. Il s'étend sur 40 milles du côté ouest de l'autoroute Burgeo... pour ceux qui connaissent l'autoroute qui nous conduit jusqu'ici. Il a une superficie de 5,000 milles carrés. C'est l'aménagement de ce secteur qui nous permettrait de faire de la région de la Rivière des Exploits, comme je l'ai déjà dit, un centre d'intérêt mondial. Au cœur de cette région, se trouve Grand Falls, ville où il n'existe qu'une seule industrie. À côté, se trouvent Bishop's Falls, Windsor, Botwood et ensuite à l'ouest d'où nous sommes présentement, Millertown et Buchans, villes qui dépendent toutes maintenant—autrefois Buchans et Millertown dépendaient des mines, mais elles n'ont même plus ça aujourd'hui—mais les autres villes dépendent toutes d'une seule industrie, celle des pâtes et papiers de Grand Falls. C'est une situation précaire même lorsque les affaires vont bien. Nous cherchons à installer une deuxième industrie importante dans la région du centre de Terre-Neuve, une industrie touristique, et la solution est l'aménagement de la Rivière des Exploits.

Même en faisant abstraction des retombées de ce projet sur la pêche commerciale... Je vous donne quelques chiffres: d'ici 1990, de la Rivière des Exploits 100,000 saumons gagneront la Baie des Exploits. Sur ces 100,000 poissons, 55,000 vont être pris par les pêcheurs professionnels et 10,000 par les pêcheurs sportifs. Je crois que la prise la plus considérable parmi toutes les rivières de Terre-Neuve s'élève à 3,000 saumons pour ce qui est de la pêche sportive, mais nous atteindrons les 10,000. Pour



## [Text]

annual return of 100,000, 35,000 salmon must get back into our system.

Now, to point out this success story that this can all be: In spite of a man-made hydro dam at Bishop's Falls, a hydro electric plant at Bishop's Falls... In Grand Falls, there is a hydro dam plus a natural falls that is too big, too high, for salmon to get over. At Millertown, there is also another hydro dam the salmon cannot get over it. In Grand Falls—heavy industry and pulp and paper. Grand Falls, Windsor and Bishop's Falls put raw sewage into the Exploits River. Logging operations continue on the river. It does not sound like much of a salmon river. However, in spite of all these obstacles, the Exploits is on the verge, just on the verge now, of becoming the greatest salmon river in the world. It shows how heavy industry, municipalities and volunteer groups can co-operate. Abitibi-Price has been a model, as far as corporate citizens go, on this salmon enhancement program.

We will, this week, at a Noel Paul's facility... that is a brook which I will show you on this map later. At Noel Paul's Brook, we have an incubation facility that, up until this year, could handle two million eggs per year. That two million eggs... we would get a survival rate of 85% to 90%—unheard of anywhere else. Nowhere else have incubation facilities had this kind of success. We must be doing something right.

## • 1205

We have just completed through ERMA, that being the administration agency, with CEIC providing the funding, increasing our incubation facility by another 8 million eggs. So now we have a total capacity of 10 million. With that 10 million and a 90% survival rate we will have next June 8 million to 9 million fry. Those fry will all go to the upper watershed of the Exploits. Until now only the lower and mid Exploits have been developed because there is no facility to get over the dam at Millertown.

We signed last week with CEIC for \$279,000 to start our fish passage over the main dam in Millertown, and the DFO have seen in their wisdom also to put in \$200,000. This will get us over phase one of this elevator. It will not be a fish passage as you know it; it will be an elevator.

So between Noel Paul's Brook and the vast watershed that we have now we have the potential to make this river world class. The towns are getting involved; the municipal governments are getting involved. The municipal government in Grand Falls wants to make a park at the fish ladder in Grand Falls. Last year, without any facilities, we had over 4,000 visitors come to see it from all over the world.

## [Translation]

maintenir ce rendement annuel, il faut que 35,000 saumons reviennent dans notre réseau.

Maintenant voyons un peu comment ce projet peut devenir une réussite: malgré le barrage hydro-électrique à Bishop's Falls, une centrale hydro-électrique à Bishop's Falls... À Grand Falls, il y a un barrage hydro-électrique ainsi que des chutes naturelles trop importantes, trop hautes pour que le saumon puisse les franchir. À Millertown, il y a également un autre barrage hydro-électrique que le saumon ne peut franchir. À Grand Falls, il y a une industrie lourde, l'industrie des pâtes et papiers. Grand Falls, Windsor et Bishop's Falls rejettent des eaux d'égoût non traitées dans la Rivière des Exploits. On pratique encore le flottage du bois sur la rivière. Ce n'est guère la rivière à saumon idéale. Cependant, malgré tous ces obstacles, la Rivière des Exploits est sur le point de devenir, elle est tout juste sur le point de devenir la plus importante rivière à saumon du monde. Cela démontre que l'industrie lourde, les municipalités et les groupes de volontaires peuvent coopérer. La compagnie Abitibi-Price peut être citée en exemple, en tant qu'entreprise, pour sa collaboration à ce programme de mise en valeur des salmonidés.

Cette semaine à Noël-Paul où il y a une installation... il s'agit d'un ruisseau que je vais vous montrer sur cette carte plus tard. Dans le ruisseau Noël-Paul, nous avons un incubateur qui, jusqu'à cette année, pouvait recevoir deux millions d'oeufs par année. Sur ces deux millions d'oeufs... nous aurions un taux de survie de 85 p. 100 à 90 p. 100... ce qui ne s'est jamais vu ailleurs. Cette réussite n'a été égalée à nulle part ailleurs. C'est donc dire que nous faisons ce qu'il faut.

Nous venons juste d'accroître la capacité de notre incubateur de 8 millions d'oeufs, grâce à ERMA, qui joue le rôle d'organisme administratif et à la CEIC qui fournit les fonds. Notre incubateur possède donc maintenant une capacité totale de 10 millions d'oeufs. Avec ces 10 millions d'oeufs et ce taux de réussite de 90 p. 100, nous aurons en juin prochain entre 8 et 9 millions d'alevins. Ces alevins vont tous se diriger vers l'amont de la Rivière des Exploits. Jusqu'à ce jour, seuls les secteurs situés en aval et au centre ont été aménagés parce qu'il n'y a aucune installation qui permette au poisson de franchir le barrage de Millertown.

Nous avons signé la semaine dernière avec la CEIC une entente selon laquelle nous disposerons de 279,000\$ pour débiter les travaux d'aménagement d'une passe migratoire qui permettra au poisson de passer; Pêches et Océans, dans leur sagesse, ont fait aussi une contribution de 200,000\$. Ainsi nous en serons à la première phase de construction de cet ascenseur à poisson. Il ne s'agit pas d'une passe migratoire habituelle; ce sera un ascenseur à poisson.

Ainsi, nous pouvons aménager le secteur entre le ruisseau Noël-Paul et le vaste bassin hydrographique dont nous disposons, de façon à faire de la Rivière des Exploits un lieu d'attraction mondial. Les municipalités participent au projet; les administrations municipales participent au projet. L'administration municipale de Grand Falls veut aménager un parc là où se trouve l'échelle à poisson à Grand Falls. L'an dernier,

## [Texte]

At our Noel Paul facility, by the way, we have had scientists come from all over the world to see why we are getting this success rate that has been happening.

Of course the secret of the whole thing, believe it or not, is astroturf. We found a new use—not we; I cannot take credit; this is a marine biologist with DFO. These very dedicated people have found these solutions. All we do is administer funds because apparently one government department does not know what another government department is doing and we had to get a volunteer group in between to co-ordinate the two of them and that is . . .

**An hon. member:** [Inaudible—Editor]

**Mr. Goodyear:** Well, that seems to be our role right now.

We have a river that has been, up until now, abused, and now we want to use it. We have the wherewithal. We have the people; we have the expertise; we have a substantial amount of the funding, but we still have more funding to go. Our biological work has to be carried on for at least another five to six years. We have continuously to stock for another five to six years.

By the way, this facility at Noel Paul, once we have stocked the Exploits, is available then to stock anywhere else in the province, or go to other species: we can go to trout instead of salmon.

The people at Statistics Canada tell us an angled salmon is worth \$200 per fish. A commercially caught salmon is worth \$2.50 or up to \$4 a pound, whatever can be acquired. So if you get a 10-pound salmon it is worth \$40, but an angled salmon is worth \$200 to the local economy. We are going to be able to allow 10,000 to be caught in the Exploits annually.

But to do this we have to run educational programs. We have to eliminate poachers. Fortunately, some of our judges are starting to get tough now. They realize the effort that is going into all of this. ERMA has been running an extensive educational program in the high schools. We plan to continue this. We are looking to the provincial government for some funding to make up new films and what not to suit the various age groups.

• 1210

I spoke to a grade 7 class one day last week, and in that grade 7 class there were eight hardened poachers, believe it or

## [Traduction]

sans avoir aménagé les lieux d'aucune façon, 4,000 personnes venues un peu de tous les coins du monde sont venues visiter ces lieux.

Incidemment, des hommes de science de tous les coins du monde sont venus voir le ruisseau Noël-Paul pour essayer de trouver à quoi est attribuable la réussite que nous avons connue.

Évidemment le secret de toute cette affaire, c'est croyez-le ou non, l'astroturf. Nous avons trouvé une nouvelle utilisation, je corrige, ce n'est pas nous; je ne peux pas m'attribuer ce mérite; c'est à un biologiste de la faune marine de Pêches et Océans que nous devons cette découverte. Ces gens qui aiment leur travail ont trouvé ces solutions. Tout ce que nous faisons de notre côté, c'est d'administrer les fonds parce qu'apparemment, on ne sait pas dans un ministère du gouvernement ce qui se fait dans un autre, et il faut trouver un groupe de volontaires pour coordonner leurs activités respectives et c'est . . .

**Une voix:** [Inaudible—Éditeur]

**M. Goodyear:** Eh bien, cela semble être le rôle que nous jouons à l'heure actuelle.

Nous avons une rivière dont nous avons abusé jusqu'à tout récemment, nous voulons maintenant en faire bon usage. Nous avons les ressources nécessaires, nous avons les connaissances nécessaires; nous avons une bonne partie des fonds nécessaires, mais il en faudra plus. Nos travaux en biologie devront se poursuivre encore pendant cinq ou six ans. Nous devons continuer à produire des stocks pour les cinq à six années à venir.

À ce propos, l'incubateur que nous avons à Noël-Paul, une fois que nous aurons peuplé la Rivière des Exploits, pourra servir pour constituer des stocks pour n'importe quel autre endroit dans la province ou pour l'élevage d'autres espèces; nous pourrions faire l'élevage de la truite par exemple.

Les services de Statistique Canada nous informent qu'un saumon pêché à la volée vaut 200\$ l'unité. Le pêcheur professionnel peut vendre son saumon entre 2,50\$ et 4\$ la livre, selon ce qu'il peut obtenir. Donc si vous avez un saumon de 10 livres à vendre, vous pourrez le vendre 40\$, alors qu'un saumon pris à la volée rapporte 200\$ à l'économie locale. Nous serons en mesure d'en offrir 10,000 par année à ce type de pêcheur dans la région de la Rivière des Exploits.

Mais pour y parvenir, il nous faudra mettre sur pied des programmes d'information. Nous devons éliminer le braconnage. Heureusement, certains de nos juges commencent à se montrer plus sévères. Ils réalisent tous les efforts qui sont déployés pour réaliser ce projet. ERMA a mis en branle un programme d'information complet qui a été appliqué dans les écoles secondaires. Nous envisageons de continuer dans cette voie. Nous nous sommes tournés vers le gouvernement provincial pour obtenir des fonds afin de produire de nouveaux films qui s'adresseront à divers groupes d'âge.

J'ai parlé avec des élèves de 7<sup>e</sup> année la semaine dernière, et dans cette classe de 7<sup>e</sup> année il y avait huit braconniers

## [Text]

not. These were kids! Each one of those eight poached over 100 salmon last summer. So this is serious, and these are the kids we have to get to before we cannot turn them around. As for the old poachers, the only one who will get to them is a judge.

But as we open up the upper reaches of the Exploits, we are going to need more wardens, more education. Then we have to set up our tourist infrastructure; we have to have guides who know how to handle the public and this sort of thing, and we have to promote this industry. I have an ambition to entice—this is a personal ambition I have—*National Geographic* to come to Grand Falls and do a story on the success story of the Exploits River. To me, in spite of all the major physical obstacles, the man-made obstacles, in spite of it all, we are going make the Exploits into the greatest salmon river in the world.

Thank you for your time, gentlemen. If you have any questions of us, we would be only too pleased to try to help with them.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Goodyear.

I think we will go to the other presentation and then we will have questions. So we will go to Mr. Drover.

**Mr. Drover:** Thank you, Mr. Chairman. We have a brief presentation here. I think it would probably be best if we read what we had to say here and then try to answer any questions you have.

The Salmon Preservation Association for the Waters of Newfoundland was conceived in Corner Brook in 1978. The organization consisted of a few very concerned anglers who saw new regulations, such as shorter seasons and smaller bag limits, being applied to the sports fishery, while we felt the commercial fishery continued in what we considered to be an unchecked manner.

Since that first meeting, SPAWN has grown from a small local organization with a few active members to approximately 800 members. That membership consists of about 30% local people, 30% provincial and the remaining people coming from other Canadian provinces, the United States and other countries. We have members as far away as New Zealand. We also are an affiliate of the Atlantic Salmon Federation, which is the umbrella organization representing more than 600,000 conservationists in Canada.

Our concerns are not now focused on the unfair treatment of anglers, the overfishing by commercial interests or the non-existence of a sound management plan, but to all these areas and to the possible total loss of the Atlantic salmon as a viable resource. We have all witnessed that drastic decline.

## [Translation]

endurcis, croyez-le ou non. C'était des enfants. Chacun d'eux ont pris plus de 100 saumons l'été dernier. Cela montre que la situation est grave et c'est par les enfants qu'il faut commencer avant qu'on ne puisse les changer. Quant aux braconniers plus âgés, la seule personne qui pourra les arrêter, c'est un juge.

Mais lorsque nous amènerons le secteur vers l'amont de la rivière, nous aurons besoin de plus de gardes-pêche et il faudra insister davantage sur l'éducation. Ensuite, il va falloir mettre en place notre infrastructure touristique; trouver des guides qui sauront comment agir avec le public et ce genre de choses; et enfin, promouvoir cette industrie. Il y a un projet qui me tient à cœur—it s'agit d'une ambition personnelle—j'aimerais qu'une équipe de *National Geographic* vienne à Grand Falls et fasse un reportage sur la réussite que nous avons connue à la Rivière des Exploits. J'ai la ferme conviction que nous allons parvenir à faire de la Rivière des Exploits la rivière à saumon la plus importante au monde, malgré les obstacles physiques importants, les obstacles artificiels, malgré toutes ces difficultés.

Je vous remercie de nous avoir écouté, messieurs. Nous serons très heureux de répondre à vos questions.

**Le président:** Merci, monsieur Goodyear.

Je crois que nous allons passer au deuxième exposé, après quoi nous aurons la période de questions. Nous allons donc entendre M. Drover.

**M. Drover:** Merci, monsieur le président. Nous avons un mémoire à vous présenter. Je crois qu'il vaudrait mieux que je vous en fasse la lecture et ensuite que j'essaie de répondre à vos questions.

L'association de la conservation du saumon dans les eaux de Terre-Neuve (*Salmon Preservation Association for the Waters of Newfoundland—SPAWN*) a été mise sur pied à Corner Brook en 1978. Cet organisme regroupait alors quelques pêcheurs à la ligne très inquiets devant de nouveaux règlements qui s'appliquaient à la pêche sportive et qui venaient écourter la saison de pêche et réduire la prise admissible, alors qu'à notre avis la pêche commerciale se poursuivait sans trop de contrôle.

Depuis cette première réunion, SPAWN de petite organisation locale qu'elle était, avec quelques membres actifs seulement, est devenue une organisation plus importante comptant 800 membres. Parmi ces membres, environ 30 p. 100 viennent de la région, 30 p. 100 de la province et les 40 p. 100 restants des autres provinces canadiennes, des États-Unis et d'autres pays. Nous avons des membres qui viennent de très loin, de la Nouvelle-Zélande par exemple. Nous sommes également affiliés à la Fédération du Saumon de l'Atlantique, un organisme qui a plusieurs ramifications et qui représente plus de 600,000 partisans de la conservation au Canada.

Nous ne voulons pas discuter sur le fait que les pêcheurs à la ligne ne sont pas traités équitablement, ni sur la surexploitation faite par les intérêts commerciaux ni sur le fait qu'il n'existe pas de plan de gestion réfléchi, mais nous voulons attirer l'attention sur tous ces points à la fois et sur le fait que le saumon de l'Atlantique risque de finir par disparaître



## [Texte]

Although the Atlantic salmon is a renewable resource, it is not renewable at the rate of present exploitation. We are flaunting the law of diminishing returns, and until all user groups realize and deal with this fact, there is no hope. Our attitude has to change from "who gets the largest share of what is left" to proper allocation of this resource in numbers that ensure increased populations. These allocations have to be made based on the highest and best use of the resource.

The responsibility for the decline of Atlantic salmon stocks must be shared by several groups. These groups are: commercial fishery; incidental fishery or, as we commonly know it here, by-catch; poaching; lost habitat; poor management; and the sports fishing itself. Although no single group is alone responsible for the dramatic decline in Atlantic salmon stocks, it must be acknowledged that some groups have had more impact than others, and we will deal with these in order of importance. But first, let it be clearly understood that the solutions to our problems will be instituted only with all groups working together towards the common goal: restoration of Atlantic salmon stocks to acceptable levels.

The federal Department of Fisheries and Oceans have taken steps in the recent past to reduce pressure on Atlantic salmon stocks. These steps are seen by ourselves as too little, too late. The general feeling in Newfoundland is that the delay on the front end of the commercial season and the closure of the southwest coast area, from Ramea to Port aux Basques roughly, is of great benefit to mainland rivers but of little significance to the province of Newfoundland.

• 1215

The buy-back of part time commercial salmon licences has an odd effect, as far as we are concerned. Instead of reducing pressure on Atlantic salmon stocks, the buy-back reduces pressure on the full-time fishermen with commercial licences and those involved in the so-called incidental fishery. These, by some estimates, take as much as 60% of total catch.

An attempt to table all the answers to salmon management problems in this presentation will be impossible, but suffice it to say that river-by-river management must be the key to a sound management plan.

The incidental fishery is responsible for 60% of our annual Atlantic salmon harvest in Newfoundland by our own best judgment. Until there is an effective means of reducing this

## [Traduction]

totale. Nous avons tous des preuves de la diminution alarmante de cette espèce.

Le saumon de l'Atlantique est une ressource renouvelable bien sûr, mais cette ressource ne se renouvellera pas au rythme où elle est exploitée actuellement. Nous faisons fi de la loi du rendement non proportionnel et il n'y a aucun espoir à moins que tous les groupes d'utilisateurs n'en prennent conscience et n'agissent en conséquence. Il faut changer notre mentalité de profiteur et au lieu de «faire une course pour mettre la main sur la plus grande part de ce qui reste», il faut travailler à élaborer une formule qui assurera une répartition équitable de cette ressource de façon à repeupler nos cours d'eau. Cette répartition doit avoir pour critère principal l'exploitation la plus importante et la plus profitable de cette ressource.

La diminution des stocks du saumon de l'Atlantique est attribuable à l'action de plusieurs groupes, de plusieurs secteurs d'activité. Il s'agit de la pêche commerciale, de la pêche fortuite ou si vous préférez des prises accessoires, du braconnage, de la détérioration de l'habitat, de la gestion plus ou moins efficace. Bien que la diminution alarmante de la population des saumons de l'Atlantique ne soit pas attribuable à un seul de ces facteurs, il faut bien reconnaître que l'activité de certains groupes a fait plus de mal que celle d'autres groupes. Nous examinerons chacun de ces facteurs en commençant par celui qui a fait le plus de dommages et en continuant ainsi par ordre d'importance décroissante. Mais il faut d'abord bien se rendre compte que nous ne pourrions résoudre nos problèmes que si tous les groupes collaborent et poursuivent un objectif commun: le rétablissement des stocks du saumon de l'Atlantique à des niveaux acceptables.

Le ministère fédéral des Pêches et des Océans a pris des mesures récemment afin de réduire la pression sur le saumon de l'Atlantique. Nous croyons que ces mesures sont insuffisantes et qu'elles sont venues trop tard. De l'avis général de la population de Terre-Neuve, le fait d'avoir repoussé la date d'ouverture de la saison de la pêche commerciale et d'avoir fermé la côte sud-ouest, entre Ramea et Port-aux-Basques environ, est une mesure bénéfique pour les rivières du continent, mais qui ne tire pas vraiment à conséquence dans le cas de Terre-Neuve.

La mesure qui consiste à racheter les permis de pêcheurs de saumon à temps partiel a entraîné une conséquence bizarre selon nous. Au lieu de réduire la pression sur le saumon de l'Atlantique, cette mesure réduit la pression sur les pêcheurs à temps plein qui détiennent des permis de pêche commerciale et sur ceux dont l'activité est désignée par l'expression «pêche fortuite». Ceux-ci, selon certaines estimations, prendraient 60 p. 100 de la prise totale.

Il sera impossible d'essayer de trouver des solutions à tous les problèmes de gestion dans le présent exposé, mais qu'il suffise de dire que nous voyons la gestion rivière par rivière comme l'élément clé d'un bon plan de gestion.

La pêche fortuite compte pour 60 p. 100 de la récolte annuelle du saumon de l'Atlantique à Terre-Neuve selon les estimations les plus réalistes. Tous les plans de gestion

*[Text]*

fishery by significant amounts all management plans will continue to be ineffective.

The commercial fishery is responsible by a wide margin—we are talking 90% or more—of the legitimate Atlantic salmon harvest with, in some instances, negligible economic benefit. This fishery should only exist where it is of good economic sense, and where it provides the most benefit to the most people.

To substantiate the foregoing statement, we offer the following information:

The commercial Atlantic salmon fishery in Newfoundland has an approximate annual yield of 700 tonnes, with an approximate value of \$3.5 million.

The sport fishery has an approximate annual yield of 40 tonnes, with an approximate value of \$10 million. So you can see, there is quite a difference between the dollar side and the amount of fish taken.

Poaching has been historically a major problem in Newfoundland. There is no available measure as to damage being done for two main reasons.

This province has a very large number of rivers with Atlantic salmon runs and some of these rivers are in isolated areas. We have a very small number of people to police these rivers, even the ones that are not isolated.

As mentioned before, there is no real yardstick to measure the actual damage, but there is evidence that systematic poaching is the cause of closure of some of our rivers. Some rivers have been closed due to poaching, and they are very close to our locality, where we are sitting right now.

Lost habitat is not a major problem in Newfoundland yet, but we do have our problems:

Acid rain: Acid rain, while being an international problem, has not yet been the cause of dead rivers or lakes here, but there is evidence that acid rain is having some effect in the southwest coast area. I think probably the Yarmouth watershed area is one of these areas that are being affected right now by acid rain. That area of our coast has very little limestone and it is starting to show up.

Logging: In the past, logging has been carried out to the tune of stripping our forests, right to the lakeshores and the banks of our rivers. This unabated wood cutting has robbed our lakes and streams of both food supplies and potential runoff, causing slow growth rates and low water conditions. The practice of running logs in salmon rivers, notably the Humber River and the Exploits River is still being carried out with all of its ramifications.

*[Translation]*

demeureront inefficaces tant que nous n'aurons pas trouvé un moyen de réduire substantiellement cette activité.

La pêche commerciale intervient pour une grande part—90 p. 100 et plus—de la récolte légitime du saumon de l'Atlantique avec, dans certains cas, des profits négligeables. Ce genre de pêche ne devrait se pratiquer que dans des secteurs où les conditions économiques le permettent, et où cette activité est le plus profitable pour le plus grand nombre de personnes.

Voici quelques données qui appuieront ces déclarations:

Le rendement annuel de la pêche commerciale du saumon de l'Atlantique à Terre-Neuve s'établit à environ 700 tonnes, ce qui représente approximativement une valeur de 3,5 millions de dollars.

Dans le cas de la pêche sportive, le rendement s'élève à environ 40 tonnes par année, représentant une valeur d'à peu près 10 millions de dollars. Comme vous pouvez le constater, il y a peu de rapport entre le rendement et l'argent qu'il rapporte.

Le braconnage est depuis toujours un problème grave à Terre-Neuve. On ne peut évaluer exactement les conséquences de cette activité pour deux raisons principales.

Il y a à Terre-Neuve un grand nombre de rivières où le saumon remonte et certaines de ces rivières sont dans des régions très isolées. Nous avons très peu de gardes-pêche pour surveiller ces rivières, et même pour surveiller celles qui ne sont pas dans des régions isolées.

Comme je l'ai déjà mentionné, il n'existe pas vraiment de moyen de mesurer l'ampleur des dommages dans ce cas, mais une chose est sûre, le braconnage systématique a causé la fermeture de certaines de nos rivières. Certaines rivières ont été fermées à cause du braconnage, et ces rivières se trouvent à proximité de notre localité, la ville où nous sommes réunis aujourd'hui.

La détérioration de l'habitat ne pose pas encore de problèmes graves à Terre-Neuve, mais cela ne veut pas dire que nous n'en avons pas:

La pluie acide: La pluie acide, bien qu'elle fasse des ravages partout au monde, n'a pas encore causé la perte de nos lacs et de nos rivières mais certaines répercussions commencent à se faire sentir dans la région de la côte sud-ouest. Je crois que le bassin hydrographique de la région de Yarmouth figure parmi les régions qui sont menacées par les pluies acides à l'heure actuelle. Il y a très peu de roches calcaires dans cette partie de la côte, mais on commence à en voir de plus en plus.

L'abattage des arbres: Dans le passé, l'exploitation forestière s'est faite à un rythme tel qu'on était en train de dépeupler nos forêts, et cette activité a été pratiquée en bordure de nos lacs et de nos rivières. Cette exploitation effrénée a privé nos lacs et nos cours d'eau de matières nutritives et peut-être aussi d'un certain drainage, provoquant un ralentissement du rythme de croissance et abaissant le niveau de l'eau. Le flottage du bois sur les rivières, en particulier sur la Rivière Humber et sur la Rivière des Exploits se pratique encore avec toutes ses activités connexes.

**[Texte]**

Damming of rivers: We feel the damming of rivers, for whatever reasons, should not be carried out without proper studies regarding the effect on wild fish stocks. We are not just thinking of salmon here; we are also thinking of trout and so on.

Sport fishing: While the sport fishery does have some limited impact on Atlantic salmon stocks, its impact is negligible. Anglers are allowed two grilse per day and, according to available statistics, the annual catch per angler, is one grilse per season. We would like to remind you that this single fish of approximately three to five lbs. costs the angler up to \$100 per lb. That is not a guess. We know that.

In conclusion, all must admit there is a real problem with Atlantic salmon stocks. The responsibility has to be shared and the solutions have to come from all of us who are concerned.

Our recommendations are: River by river management; a universal tagging system; quotas for commercial salmon fishery; proper enforcement; the best use policy; strict policy on incidental catch and funding made available for enhancement projects now.

In closing, we wish it to be made clearly understood that SPAWN is firmly committed to the rejuvenation of Atlantic salmon stocks, not solely for exploitation by anglers but for all user groups, with the best use concept in mind.

Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Drover.

Two excellent briefs, gentlemen. We have 10 minutes per round. We will go to Mr. Tobin, followed by Mr. Skelly.

• 1220

**Mr. Tobin:** Thank you very much, Mr. Chairman. First of all, I want to thank and to congratulate Dennis Drover, Rick Squire for SPAWN, and Don Pelly and Terry Goodyear who made the presentation on behalf of ERMA, for the work which both these groups have done with respect to salmon preservation. In fact, Mr. Chairman, it would not be too strong a statement to say that, without the presence and the interest and the work of both these organizations, the Atlantic salmon fishery—in so far as this province is concerned and I believe it is critical—would be gone; it would be destroyed because there would otherwise be no voice for preservation in times when people are looking for additional quotas of every kind of species. There would be no voice for caution and for renewal of that species.

**[Traduction]**

L'endiguement des rivières: Nous croyons qu'avant de construire un barrage dans une rivière, à quelque fin que ce soit, il faut faire les études appropriées pour en déterminer les conséquences sur les stocks de poissons. Nous ne pensons pas seulement au saumon; nous pensons également à la truite et à d'autres espèces.

La pêche sportive: La pêche sportive n'influe que légèrement sur les stocks du saumon de l'Atlantique: ses effets sont négligeables. Les pêcheurs à la ligne ont droit à deux saumoneaux par jour et selon les statistiques que nous avons, la prise annuelle par pêcheur à la ligne s'établit à un saumoneau par saison. Nous aimerions vous rappeler que ce seul poisson d'à peu près trois à cinq livres peut coûter au pêcheur jusqu'à 100 \$ la livre. Ce n'est pas un chiffre que nous indiquons à la légère. Nous savons de quoi nous parlons.

En résumé, tous doivent reconnaître que les stocks du saumon de l'Atlantique sont menacés. Tous ont une part de responsabilité et tous doivent collaborer pour trouver des solutions.

Voici nos recommandations: Établir un plan de gestion en procédant rivière par rivière; établir un système d'étiquetage universel; établir un contingent pour la pêche commerciale du saumon; veiller à ce que les règlements soient appliqués; établir une ligne de conduite de façon à ce que l'on privilégie la meilleure utilisation; établir une ligne de conduite rigoureuse concernant les prises fortuites et accorder sans tarder des fonds pour les programmes de mise en valeur.

Pour terminer, nous désirons souligner que SPAWN est fermement résolu à faire tous les efforts possibles pour que les stocks du saumon de l'Atlantique se renouvellent, non seulement pour le bénéfice des pêcheurs à la ligne, mais pour le bénéfice de tous les groupes de pêcheurs, sans perdre de vue le principe de la meilleure utilisation.

Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Drover.

C'étaient deux excellents exposés, messieurs. Nous avons dix minutes par intervention. M. Tobin prendra la parole en premier, puis après ce sera au tour de M. Skelly.

**M. Tobin:** Merci beaucoup, monsieur le président. En premier lieu, je veux remercier et féliciter messieurs Dennis Drover et Rick Squire qui représentaient SPAWN, et messieurs Don Pelly et Terry Goodyear qui ont fait un exposé au nom de ERMA, pour le travail qu'ils ont accompli dans le domaine de la conservation du saumon. En fait, monsieur le président, il ne serait pas exagérer de dire que sans ces deux organisations, la pêche du saumon de l'Atlantique—du moins dans cette province où je crois, la situation est critique—n'existerait plus; elle serait disparue parce qu'il n'y aurait eu personne pour attirer l'attention sur la conservation de cette espèce à une époque où tous revendiquent des contingents supplémentaires pour toutes les espèces. Il n'y aurait eu personne pour sonner l'alarme et pour tenir un discours axé sur le renouvellement de cette espèce.



## [Text]

I want to ask Mr. Drover whether or not he agrees with a resolution contained in the South West Coast Futures Conference discussion paper April, that essentially passes a resolution that the conference call upon the federal Minister of Fisheries and Oceans to immediately cancel the present "hook and release" policy. They state in the "whereas" section of the resolution that they believe it leads to greater mortality, poor sportsmanship, the release of all fish until they catch two just below the maximum limit; it is immoral and it leads to the eventual destruction of the fishery.

Do you agree with that resolution? The hook-and-release program is new; it has been around now for just a short period of time; perhaps you have had a chance to assess it. Also, perhaps both groups might want to comment.

**Mr. Drover:** First, let me dispel the myth that "hook and release" is new. It is not new; it has existed all over North America and . . .

**Mr. Tobin:** New to Newfoundland.

**Mr. Drover:** —western Europe for a long time. The hook-and-release concept, I think, is one of the key tools to conservation in the future, but it has to be done properly. People have to be educated; we have to have studies and so on.

I can say this which is that, especially in the United States, "hook and release" on species such as brown trout, native trout, steelhead, rainbow, has been a very successful way of building up their stocks. Even right now, in some places where there is a lot of sports fishing, after the season is closed and where you can actually take some fish out of the rivers, although the season is closed for taking fish, they can continue right throughout the year with the hook-and-release method only. And there have been studies done in New Brunswick and in several areas, east, west, north and south in the United States, and the success rate when done properly has been 95% or 96% plus.

**Mr. Tobin:** Mr. Chairman, I asked that question so as to put it on the record for the committee, because you had this resolution that there is a point of view other than the one expressed by the South West Coast Futures Conference on "hook and release".

Now I want to address a question to Mr. Pelly and Mr. Goodyear. I have the impression that the federal Department of Fisheries works fairly well—the local people, the biologists, etc.—with both your organizations to try to preserve the Atlantic salmon fishery. They believe in the project and the exploits, and we have other pilot projects here in this area as well, much smaller ones of course—but I have the impression that yours has been the most successful by far. And I have had the sense that, in Ottawa at the senior bureaucratic level where ministers get their advice, there is a feeling that the costs of

## [Translation]

J'aimerais demander à M. Drover s'il est d'accord ou non avec une résolution figurant dans l'exposé d'avril de la Conférence sur les perspectives d'avenir de la côte sud-ouest (*South West Coast Futures Conference*) qui vise essentiellement à ce que l'on invite le ministre fédéral des Pêches et Océans à abolir immédiatement le système de remise à l'eau des captures. Les raisons invoquées dans la partie des «attendu que» sont que ce système accroît le taux de mortalité, qu'il va à l'encontre de l'esprit sportif, qu'il amène les pêcheurs à remettre à l'eau toutes leurs captures jusqu'à ce qu'ils n'en aient que deux de moins que la limite autorisée; on doit que c'est immoral et que cette mesure va finir par détruire le secteur de la pêche.

Êtes-vous d'accord avec cette résolution? Le système de remise à l'eau des captures est nouveau. Il est en vigueur depuis peu; peut-être avez-vous eu l'occasion d'évaluer son efficacité? Peut-être aussi les représentants des deux groupes aimeraient-ils se prononcer sur la question?

**M. Drover:** D'abord laissez-moi vous dire que le système de remise à l'eau des captures n'est pas nouveau. Ce système existe partout en Amérique du Nord . . .

**M. Tobin:** Il est nouveau à Terre-Neuve.

**M. Drover:** . . . et en Europe occidentale depuis longtemps. Le système de remise à l'eau des captures est l'une des mesures les plus importantes pour la conservation dans l'avenir, mais il doit être appliqué correctement. Il faut éduquer les gens; il faut faire des études et ainsi de suite.

Ce que je peux dire, c'est que, surtout aux États-Unis, le système de remise à l'eau des captures visant des poissons comme la truite brune, la truite mouchetée et la truite arc-en-ciel a contribué dans une grande mesure à rétablir les stocks de ces espèces. Même aujourd'hui, à certains endroits où il se fait beaucoup de pêche sportive, après la fermeture de la saison vous pouvez aller pêcher dans les rivières, même si la saison de pêche est terminée, vous pouvez continuer à pêcher toute l'année, mais uniquement selon la méthode de remise à l'eau des captures. Et l'on a fait des études au Nouveau-Brunswick et dans plusieurs régions, dans l'Est, dans l'Ouest, dans le Nord et dans le Sud des États-Unis et le taux de réussite lorsque la méthode est appliquée correctement est de 95 ou 96 p. 100 et plus.

**M. Tobin:** Monsieur le président, j'ai posé cette question afin qu'elle soit consignée dans les rapports du comité pour que l'on ait un point de vue sur la question de la remise à l'eau des captures qui diffère de celui de la résolution présentée par la Conférence sur les perspectives d'avenir de la côte sud-ouest.

Maintenant, j'aimerais poser une question à monsieur Pelly et à monsieur Goodyear. J'ai l'impression que le ministère fédéral des Pêches et Océans collaborent assez bien—les gens sur place, les biologistes, etc.—avec vos deux organisations en vue d'essayer de préserver la pêche du saumon de l'Atlantique. Ils croient dans la réussite du projet et dans la réussite de l'aménagement de la Rivière des Exploits, et nous avons aussi d'autres projets pilotes ici dans cette région, mais de moindre envergure évidemment, mais j'ai l'impression que c'est le vôtre qui a le mieux réussi jusqu'ici. Et j'ai également eu l'impres-

## [Texte]

restoring, of saving, the Atlantic fishery does not justify the benefits; that the amount of money it would take to save the Atlantic fishery would hardly be justified because it is in such a state of decline, like "It is gone, boy; it is only a matter of time"! You hear that from bureaucrats. I think all members would agree to that.

And I want to ask you, Mr. Goodyear, because you gave such an optimistic presentation and I think we were infected by your optimism, what would happen if you were given a specific kind of dollars—not bit by bit, year over year, Canada Works this way, that way, small grants, every which way you can utilize money although, I know you have done it successfully over the years—but what kind of money would you need to implement your program in the short term? What kind of dollars would be necessary to get you to the optimum yield which you say can be achieved if the government had the political will to go ahead and to say, Yes, we believe in the fishery? We are going to put our money where our mouth is.

• 1225

**Mr. Goodyear:** When you are dealing with the life cycle of a living creature, you cannot work in the short term. It has to be done over a period of time. So a great influx of money up front is not what we want. It is continuous support during the lifetime of this program. You cannot accelerate this program.

**Mr. Tobin:** No, I am not asking about Exploits in particular. What I am suggesting is that we need two or three or four or five Exploits-type projects going on on this island. The fact that Exploits is happening is a sign of success that it can be done. What I am saying to you is that there are not enough success stories. There are not enough of your kind of projects. That is what I am saying to you.

**Mr. Goodyear:** Exactly. I do not know whether you are familiar with *Salmon Resource Development in Newfoundland and Labrador*; this document put out by DFO. To me, that is our Bible for the life-blood of the salmon industry.

The commercial salmon fishery really needs to be looked at. I will give you a perfect example.

I picked up a hitch-hiker one day not too long ago. It turned out he was a fisherman from the *Baie Verte*. So naturally I got talking salmon. In the course of the conversation it came out that that man, even though salmon was part of his livelihood, did not know the salmon had to get back to fresh water to reproduce. So there is a sad lack of education amongst not only our anglers but also our commercial fishermen. If they do not understand that, how can they be willing to take part in any kind of conservation program?

## [Traduction]

sion que, dans les bureaux des conseillers ministériels à Ottawa, on croit que les coûts du rétablissement et de la préservation de la pêche dans l'Atlantique ne sont pas proportionnels aux avantages qui en découlent: que les fonds qui seraient nécessaires pour préserver la pêche dans l'Atlantique seraient difficiles à obtenir parce que la situation est déjà si mauvaise que l'on se dit «C'est fini, mon cher; ce n'est plus qu'une question de temps». C'est ce que disent les bureaucrates. Je crois que tous les députés seraient d'accord là-dessus.

Et je veux vous demander monsieur Goodyear, parce que vous vous êtes montré si optimiste que nous le sommes sans doute devenus nous-mêmes, ce qui se passerait si on vous accordait des fonds sous une forme particulière—qu'on n'étalerait pas sur de longues périodes, sur plusieurs années, vous faisant dire que c'est comme ça qu'on procède au Canada, par petites subventions, de toutes les façons dont vous pouvez utiliser des fonds, même si je sais que vous avez réussi à le faire pendant des années—mais sous quelle forme aimeriez-vous obtenir les fonds nécessaires pour mettre votre programme en oeuvre à court terme? De quel genre d'aide financière auriez-vous besoin pour obtenir le rendement optimal que vous avez dit pouvoir atteindre si le gouvernement avait la volonté politique de dire «oui, nous croyons en l'industrie de la pêche». Nous allons mettre notre argent où cela nous rapporte.

**M. Goodyear:** Quand on a affaire au cycle de vie d'un être vivant, on ne peut penser à court terme. Il faut englober une plus longue période. Nous ne cherchons donc pas à obtenir une grande quantité d'argent dans l'immédiat, mais plutôt un appui continu pendant toute la durée du programme. On ne peut précipiter le déroulement du programme.

**M. Tobin:** Non, je ne parle pas du projet de la rivière des Exploits en particulier. Ce que je veux dire, c'est que nous avons besoin de l'implantation de deux ou trois ou quatre ou cinq projets comme celui de la rivière des Exploits sur l'île. Le fait que le projet de la rivière des Exploits fonctionne est un signe que cela peut être fait. Ce que je vous dit c'est qu'on n'entend pas assez souvent parler de projets qui vont bien. Il n'y a pas assez de projets du genre de celui que vous menez. C'est ce que je veux dire.

**M. Goodyear:** Exactement. Je ne sais pas si vous connaissez le document *Salmon Resource Development in Newfoundland and Labrador* présenté par le ministère des Pêches et Océans. À mon avis, c'est là l'élément moteur de l'industrie du saumon.

Il faut réellement se pencher sur la question de la pêche commerciale du saumon. Je vais vous donner un bon exemple.

Récemment j'ai fait monter un auto-stoppeur. C'était un pêcheur de la péninsule de la Baie Verte. J'ai donc parlé de saumon avec lui. Or, il s'est avéré que cet homme, bien que le saumon fût son gagne-pain, ne savait pas que le saumon devait remonter en eau douce pour se reproduire. Il est donc malheureux de constater qu'il y a un manque de connaissances non seulement chez les pêcheurs à la ligne mais également chez les pêcheurs commerciaux. S'ils ne comprennent pas cela, comment peuvent-ils être prêts à participer à un quelconque programme de conservation?

[Text]

**Mr. Tobin:** Mr. Goodyear, let me ask you or Dennis Drover, Rick Squire, or Don to comment. How many potential sites such as Exploits do we have in Newfoundland where the kind of project you have undertaken over the last number of years with the federal Fisheries biologists can be implemented? That is really my question when I talk about not a lot of money now for Exploits, but some other moneys and other supports for other sites. Even if Exploits is successful, by itself it is not enough to say we are going to sustain the Atlantic fishery. We have to admit that.

**Mr. Goodyear:** Exactly. It is spelled out river by river right here in this document.

**Mr. Tobin:** Can you comment, Mr. Drover?

**Mr. Drover:** There is one blanket statement that can cover the whole question, and it is this: Newfoundland has 85% of the potential for Atlantic salmon in Atlantic Canada. Newfoundland has 85% of the potential.

**Mr. Tobin:** So not only would the development of those rivers sustain the Atlantic salmon so far as this province is concerned, but it could be a breeding area for all the Atlantic region.

**Mr. Drover:** Of all the known Atlantic salmon habitat in Atlantic Canada right now, 85% of it is right here in Newfoundland and Labrador.

**Mr. Tobin:** Let me ask you another question. The commercial salmon fishermen have not been happy with some of the regulations that have been imposed on them over the last number of years. You talk about the incidental catch here, and it is very significant, including regulations that suggest that salmon that are caught illegally, for example in cod traps not properly set, cannot be kept. They cannot take them home and put them in their freezer. Some people argue, well, that is crazy. It is food and it is going to waste. Part-time fishermen this past year have been moved out of the salmon fishery. Are these kinds of measures by the federal government having any reasonable impact, any noticeable impact? Are they making any noticeable contribution to the job of salmon preservation?

**Mr. Drover:** By-catch salmon are very easily disposed of, because they are not marked because nobody knows where they came from. Let us face it. We know there are people in Newfoundland with commercial salmon licences who probably have no salmon gear, but they probably sell more salmon than most fellows with salmon gear. Where do they get their salmon? We all know where they get them. They come from by-catch, most definitely. We see them come around here in Corner Brook, door to door, with fresh salmon. A fellow cannot be in his pick-up selling salmon and out catching it too. You can only be in one place at one time.

[Translation]

**M. Tobin:** Monsieur Goodyear, je voudrais vous demander à vous ou à Dennis Grover ou à Rick Squire ou à Don de commenter. Combien avons-nous à Terre-Neuve de sites possibles de projets comme celui du projet de la rivière des Exploits, où on pourrait mettre en oeuvre le genre de projets que vous avez entrepris avec les biologistes fédéraux des pêches au cours des dernières années. C'est là ma question quand je demande non pas une somme importante pour le projet de la rivière des Exploits, mais plutôt d'autres sommes et d'autres appuis pour d'autres sites. Même si le projet de la rivière des Exploits fonctionne, ce n'est pas suffisant en soi pour dire que nous allons soutenir les pêches dans la région de l'Atlantique. Nous devons l'admettre.

**M. Goodyear:** Exactement. On en parle rivière par rivière ici dans ce document.

**M. Tobin:** Pouvez-vous commenter monsieur Drover?

**M. Drover:** On peut résumer toute la question en une seule phrase, et c'est la suivante: il y a à Terre-Neuve 85 p. 100 de tout le potentiel pour le saumon de l'Atlantique, dans les provinces de l'Atlantique. Terre-Neuve a 85 p. 100 de ce potentiel.

**M. Tobin:** Ainsi, la mise en valeur de ces rivières pourrait non seulement permettre de soutenir le saumon de l'Atlantique en autant que Terre-Neuve est concernée, mais l'Île pourrait également devenir une aire d'élevage pour toute la région de l'Atlantique.

**M. Drover:** Terre-Neuve et le Labrador abritent actuellement 85 p. 100 de tous les habitats connus du saumon de l'Atlantique dans les provinces de l'Atlantique.

**M. Tobin:** Laissez-moi vous poser une autre question. Les pêcheurs commerciaux de saumon n'ont pas tellement apprécié certains des règlements qui leur ont été imposés au cours des dernières années. Vous parlez ici des prises accidentelles, et c'est très important, y compris les règlements où on dit que les saumons qui sont pris illégalement, par exemple dans des trappes à morue mal posées, ne peuvent être gardés. Les pêcheurs ne peuvent les emmener chez eux pour les mettre dans leur congélateur. Il y en a qui disent, bien, que c'est idiot. C'est de la nourriture qui va se perdre. Les pêcheurs à temps partiel ont cette dernière année été écartés de la pêche au saumon. Est-ce que ce genre de mesures qu'applique le gouvernement fédéral a une incidence raisonnable, une quelconque incidence sur la question? Est-ce qu'elles contribuent d'une quelconque façon à l'objectif de préservation du saumon?

**M. Drover:** Les prises accidentelles sont facilement écoulées, parce qu'elles ne sont pas marquées, parce que personne ne sait d'où elles proviennent. Regardons les choses en face. Nous savons qu'il y a à Terre-Neuve des gens qui détiennent un permis de pêche commerciale et qui ne possèdent probablement pas d'équipement de pêche pour le saumon, mais qui vendent probablement plus de saumon que la plupart de ceux qui possèdent cet équipement. Où prennent-ils leur poisson? Nous le savons très bien. Leur poisson fait partie assurément des prises accidentelles. On les voit passer de porte en porte ici à Corner Brook pour offrir du saumon frais. Un gars ne peut



## [Texte]

**Mr. Tobin:** Mr. Drover, I notice in the statement that your organization makes you recognize the need to have the salmon fishery be a resource to be shared amongst various user groups; and you indicate commercial salmon fishermen.

## [Traduction]

passer pour vendre du saumon et en même temps en pêcher. On ne peut être à deux endroits à la fois.

**M. Tobin:** Monsieur Drover, je remarque d'après ce que vous dites, que votre organisation vous amène à reconnaître la nécessité de faire partager entre divers groupes la ressource que constitue le saumon; et vous parlez des pêcheurs commerciaux.

• 1230

You also point out in your statistics that the yield by commercial fishermen is 700 tonnes, with a value of \$3.5 million, and the yield by sports fishermen is 40 tonnes, with a yield of \$10 million. Now that argument has been floated around as a reason—an economic rationale—to move commercial fishermen out of the salmon fishery. Of course for politicians that is a very difficult argument to swallow, for two reasons. One is the political one; there are constituents. The second one is the recognition that for many fishermen who make have a marginal existence from an economic point of view those salmon fishery dollars, as limited as they might be, are critical. I do not know if you are proposing that there be an end to the commercial salmon fishery. What alternative would there be? Do you have any suggestions as to how fishermen might be compensated, for example?

**Mr. Drover:** There are two things there you mention. Number one, you are talking about constituents. There are right now approximately 5,000 commercial-licensed salmon fishermen in Newfoundland, and they have votes. But there are also more than 20,000 anglers, and we have votes too.

**Mr. Tobin:** That is right.

**Mr. Drover:** So if you want to measure that, that is a 4:1 job.

**Mr. Tobin:** I am not really wanting to measure. I am trying to be honest with you and say that they are a powerful lobby group. What are non-political solutions to the problems we are working on?

**Mr. Drover:** Well some of the non-political solutions are this. Number one, there has never been—as far as I am concerned—a proper survey done on a region-by-region basis of how many commercial fishermen are here, how many fish are taken out of it, what is the best way to take these fish out of that particular place. You can take as an example the Humber River. What you do in river management, you say the Humber River has  $x$  number of fish going up that river; we can, with that number of fish, take out  $x$  number of fish. Now, we ask ourselves, what is the best economic benefit from that number of fish? We want to get down to dollars and cents. If there are only a few commercial fishermen in that area and they are going to take out  $x$  number of fish and take \$2.50 per pound, if that same particular watershed has the ability to turn over 25 or 30 times as much money and employ maybe 25 or 30 times as many people, it only stands to reason that is the way to do it.

Vous indiquez également dans vos statistiques que le rendement des pêcheurs commerciaux est de 700 tonnes, pour une valeur de 3,5 millions de dollars, et qu'il est de 40 tonnes pour les pêcheurs sportifs, pour une valeur de 10 millions de dollars. On s'est servi de cet argument pour justifier, d'un point de vue économique, le retrait des pêcheurs commerciaux de la pêche du saumon. Bien sûr, pour des politiciens, c'est là un argument qu'il est difficile d'admettre, et pour deux raisons. La première est d'ordre politique; nous faisons face à des électeurs. La deuxième est la reconnaissance du fait que pour de nombreux pêcheurs qui tirent un revenu marginal d'un point de vue économique, ces sommes provenant de la pêche au saumon sont importantes, si limitées soient-elles. Je ne sais pas si vous êtes en train de proposer que l'on mette un terme à la pêche commerciale du saumon. Quelle solution y aurait-il? Est-ce que vous avez des suggestions quant à la compensation que l'on pourrait accorder aux pêcheurs par exemple?

**M. Drover:** Vous parlez de deux choses. Tout d'abord, vous parlez des électeurs. Il y a en ce moment environ 5,000 pêcheurs commerciaux de saumon autorisés à Terre-Neuve et ils ont le droit de vote. Mais il y a également plus de 20,000 pêcheurs à la ligne, qui ont également le droit de vote.

**M. Tobin:** C'est juste.

**M. Drover:** Si vous voulez convertir cela en chiffres, cela nous donne un rapport de 4 pour 1.

**M. Tobin:** Ce n'est pas vraiment là où je veux en venir. J'essaie d'être honnête avec vous et je vous dis que ces gens constituent un groupe de pression puissant. Quelles sont les solutions non politiques aux problèmes sur lesquels nous travaillons?

**M. Drover:** Bien, parmi les solutions non politiques, nous avons les suivantes. La première, c'est qu'il n'y a jamais eu, autant que je sache, d'enquête sérieuse menée région par région, sur le nombre de pêcheurs commerciaux, sur le nombre de prises, sur la meilleure façon de faire sortir le poisson de la région. On peut prendre comme exemple la rivière Humber. Quand on fait la gestion d'une rivière, on dit pour la rivière Humber qu'il y a tant de poissons qui remontent la rivière; on peut, avec ce nombre, prendre tant de poissons. On se demande ensuite, quel est le meilleur rendement économique que l'on peut tirer de ce nombre de poissons. Ce qu'on veut, c'est une valeur exprimée en dollars et en cents. S'il n'y a que quelques pêcheurs commerciaux dans la région et qu'ils prennent tant de poissons pour lesquels ils obtiennent 2,50\$ la livre et si ce même bassin peut générer des revenus de 25 à 30 fois supérieurs et employer de 25 à 30 fois plus de gens, cela suffit comme raison.

[Text]

But if you go, for instance, to northern Labrador, where the angling or the sports fishing side of it is very little, you can put the emphasis then on the commercial person.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Tobin. Mr. Skelly.

**Mr. Skelly:** Thank you, Mr. Chairman. It is an extremely interesting brief; it must be quite an exciting experience for the people involved in it.

If I read the material you have put down correctly, there are about 10,000 fish that are angled out of that Exploits River system.

**Mr. Goodyear:** At the present time. This year over 3,000 were angled. Our potential is 10,000, but our watershed area has the ultimate rearing capacity to have an annual return of up to 300,000 salmon. We are only shooting for 100,000. So we are being very, very realistic in our target.

**Mr. Skelly:** As long as you are not being conservative.

**Mr. Goodyear:** That is right.

**Mr. Skelly:** My God, that is positive.

**An hon. member:** [Inaudible—Editor]

**Mr. Skelly:** One term is enough. In terms of the tourist potential of the area, what kind of out-of-province or out-of-the-area tourism are you bringing in at this point? Have you done any kind of a look at the number of people that are coming into the area to take advantage of this resource?

**Mr. Goodyear:** The number of people coming into the central Newfoundland area right now to take advantage are just local anglers. There are only three miles of the Exploits River that are being actively fished right now—two miles in Bishop's Falls, about a half mile in Grand Falls, and this year for the first time a half mile in Burgeo. When this program is completed, there will be over 200 miles of fishable river.

• 1235

**Mr. Skelly:** On the west coast—and I realize to some degree it is comparing apples to oranges—but the same basic format seems to apply that the salmon enhancement program on the west coast involved first of all an overall strategy based on a federal-provincial agreement in which the federal government and the Province of British Columbia signed an agreement and each agreed to take certain responsibilities. The overall strategy developed with treaties, a long-term approach of trying to get a treaty with the United States on interception to prevent any enhancement that we did from falling into the hands of the U.S. There are federal Fisheries officials in Japan today trying to beat out some kind of a high seas interception thing. The federal government put in \$150 million over seven years. It was supposed to be over five years, but wound up extended. And out of that there was a massive community development program in which communities along river systems were encouraged to become involved in the program. And it actually became in some areas a very large factor in employment. Native communities have developed a permanent employment base based on salmon enhancement, small scale hatcheries, incubation systems.

[Translation]

Mais si par exemple vous allez dans le nord du Labrador où la pêche à la ligne ou la pêche sportive est peu courante, vous pouvez alors mettre l'accent sur la pêche commerciale.

**Le président:** Merci, monsieur Tobin. Monsieur Skelly.

**Mr. Skelly:** Merci, monsieur le président. C'est un exposé très intéressant. Cela doit être une expérience passablement excitante pour les gens en cause.

Si je lis bien les données que vous avez présentées, les pêcheurs à la ligne prennent environ 10,000 poissons dans le bassin de la rivière des Exploits.

**Mr. Goodyear:** À l'heure actuelle, cette année, ils en ont pris plus de 3,000. Le potentiel s'établit à 10,000; mais la capacité d'élevage de notre bassin permettrait un rendement annuel pouvant atteindre 300,000 saumons. Nous ne visons que 100,000 saumons. Notre objectif est donc très, très réaliste.

**Mr. Skelly:** En autant que vous n'êtes pas conservateurs.

**Mr. Goodyear:** C'est juste.

**Mr. Skelly:** Mon Dieu, c'est positif.

**Une voix:** [Inaudible—Rédacteur]

**Mr. Skelly:** Un terme suffit. En ce qui concerne le potentiel touristique de la région, quel genre de tourisme étranger à la région ou à la province parvenez-vous à attirer en ce moment? Savez-vous le nombre de gens qui viennent dans la région pour profiter de cette ressource?

**Mr. Goodyear:** À l'heure actuelle, les gens qui viennent dans la région centrale de Terre-Neuve pour profiter de la ressource ne sont que des pêcheurs à la ligne locaux. On ne peut actuellement pêcher dans la rivière des Exploits que sur trois milles, deux milles à Bishop's Falls, environ un demi-mille à Grand Falls, et cette année, pour la première fois, un demi-mille à Burgeo. Quand le programme sera terminé, on pourra pêcher dans la rivière sur plus de 200 milles.

**Mr. Skelly:** Sur la côte ouest, et je sais bien que dans une certaine mesure c'est comparer des pommes à des oranges, mais il semble que les mêmes règles de base s'appliquent, que le programme de mise en valeur des salmonidés sur la côte ouest a d'abord comporté une stratégie globale axée sur un accord fédéral-provincial dans lequel le gouvernement fédéral et la province de la Colombie-Britannique ont signé une entente et accepté de prendre certaines responsabilités. La stratégie globale a abouti à des traités, une démarche à long terme pour tenter de conclure un traité avec les États-Unis sur l'interception pour empêcher la mise en valeur que nous avons faite de passer aux Américains. Au Japon actuellement, des représentants du ministère fédéral des pêches tentent d'empêcher la mise en place d'une espèce de dispositif d'interception en haute mer. Le gouvernement fédéral a consacré 150 millions de dollars sur sept ans à ce programme qui devait s'étendre sur cinq ans mais qu'on a fini par prolonger. En outre, parallèlement, il y avait un programme de développement communautaire d'envergure auquel les communautés le long des bassins de rivière étaient encouragées à participer. De fait, il est devenu dans certaines régions un facteur d'emploi

[Texte]

As returns have expanded, they have become involved in secondary processing, smoking, fine preparation. It really has expanded in a way that I do not think people anticipated it would. What you seem to have going on this Exploits River system is the same magnitude of opportunity almost. Is there a salmon enhancement policy, provincial and federal, that you can point to, with both parties working together to assist you? Is there budget input? Is there policy objectives that these governments have laid down?

**Mr. Goodyear:** Not that I am aware of. We have been dealing directly with DFO in St. John's and they are providing the expertise. We have had little or no dealings with the provincial government as far as any kind of funding or co-operative program. However, we have certainly made our provincial members fully aware of what we are doing, because in the not too distant future we are going to have to put the finger on them as well. We are going to need their help as well.

**Mr. Skelly:** Well, good co-operation between the two.

**Mr. Drover:** Can I speak to that question you just asked? We had a dinner here on Saturday night and our provincial Minister of Fisheries attended the dinner. He did not have time before dinner and before he made his speech to actually sit down and talk to us and get our views.

He made a speech and I think his speech was certainly a pro commercial fishery speech. I think he made it without having enough of the proper information to make a balanced speech. Since that time we have met with him. As a matter of fact, on Sunday morning for an hour and one-half. We explained our positions and I think he became a very enlightened person in the one hour and one-half. And he right away said, here is what we have to do. Here is the first step. We start a provincial committee involving high officials from each provincial department involved, and the salmon associations, so that we can work out what we think is the best way to go in Newfoundland with salmon, whether it be enhancement and how to take the harvest and so and so forth, sharing and so on. It has never been done before but... Mr. Goodyear has not had a chance to hear about this yet, because it is just a brand new idea. But he would certainly be involved in it. This committee will be ongoing and involve the union, the commercial people, everybody, on a local basis. And I think then, whatever we determine will certainly be fed into DFO and so on.

**Mr. Skelly:** It is an encouraging move. Is there an indication of what budget is available from DFO for your projects? Has a regular budget been established or what are you working with as far as financial resources?

**Mr. Goodyear:** No, there is no regular budget that has been set aside. We have been looking to every conceivable agency to

[Traduction]

très important. Des communautés autochtones ont mis sur pied une base permanente d'emplois axée sur la mise en valeur des salmonidés, des piscifactories, des écloseseries à petite échelle.

Au fur et à mesure de l'amélioration du rendement, ils se sont intéressés à la transformation de sous-produits, au fumage, à la préparation raffinée. Cela a réellement pris une tournure que personne n'avait prévue. Il semble que ce que vous êtes en train de réaliser sur ce bassin de la rivière des Exploits offre presque tout autant de possibilités. Existe-t-il une politique de mise en valeur des salmonidés, provinciale et fédérale, sur laquelle vous pouvez vous orienter, les deux parties collaborant pour vous aider? A-t-on prévu un budget à cet effet? A-t-on défini des objectifs aux deux paliers de gouvernement?

**M. Goodyear:** Pas à ma connaissance. Nous nous sommes adressés directement à Pêches et Océans Canada à St-John's, d'où proviennent les spécialistes. Nous n'avons eu à peu près pas de contacts avec le gouvernement provincial en ce qui concerne un programme de financement ou de coopération. Toutefois, nous avons bien sûr sensibilisé nos députés provinciaux à nos projets car nous devons, dans un avenir pas très lointain, exercer des pressions auprès de ces derniers aussi. Nous aurons aussi besoin de leur aide.

**M. Skelly:** Bien, bonne collaboration entre les deux.

**M. Drover:** Puis-je répondre à la question que vous venez de poser? Nous avons eu ici-même, samedi soir, un dîner auquel assistait notre ministre provincial des pêches. Il n'a pas eu le temps avant le dîner et avant de prononcer son allocution de véritablement s'asseoir et discuter avec nous, de prendre connaissance de notre point de vue.

Il a prononcé une allocution qui à mon avis penchait trop en faveur de la pêche commerciale. Je pense que les informations dont il disposait ne lui permettaient pas de prononcer une allocution impartiale. Nous l'avons rencontré depuis. À vrai dire, pendant une heure et demie le dimanche matin. Nous lui avons expliqué notre point de vue et je pense que cette rencontre l'a beaucoup éclairé. Tout de suite il a dit, c'est ce que nous devons faire. C'est la première étape. Nous mettons sur pied un comité provincial composé de représentants des divers ministères provinciaux en cause et des associations pour le saumon pour trouver ce que nous croyons être la meilleure façon de faire à Terre-Neuve en ce qui a trait au saumon, que ce soit la mise en valeur ou la façon de faire la pêche et ainsi de suite, le partage, etc. Cela n'a jamais été fait auparavant, mais... Monsieur Goodyear n'a pas encore eu l'occasion d'en entendre parler parce que c'est une idée toute nouvelle. Mais il en serait sans aucun doute. Il s'agira d'un comité permanent réunissant syndicats, gens d'affaires, tout le monde, sur un plan local. Et je pense que, quoique nous décidions, Pêches et Océans Canada en sera informé et ainsi de suite.

**M. Skelly:** C'est une proposition encourageante. Est-ce qu'on sait quel budget Pêches et Océans Canada peut vous accorder pour vos projets? A-t-on établi un budget régulier ou qu'est-ce que vous avez comme ressources financières?

**M. Goodyear:** Non, on n'a pas prévu de budget régulier. Nous nous sommes adressés à tous les organismes imaginables



[Text]

find the funding we need and we are going to continue to do it, and we will get it. We will make a nuisance of ourselves with all these agencies, and eventually we will get the funding. As I say, CEIC has been a great supporter, and as I say, we just finished one project that finished on time and under budget, which is most unusual. Then the Department of Fisheries and Oceans themselves took finances that were not normally scheduled to go into salmon enhancement out of their own budget because they feel this project is that important, and they also put up \$200,000 towards this salmon elevator at the Millertown dam.

• 1240

**Mr. Skelly:** But they are in on a one-shot affair rather than doing an assessment of the salmon enhancement needs of the river system and its potential. There is not a move to say: Okay, this is a desirable activity overall, and over a number of years we will set objectives and budget for those that work with the committee to achieve the rebuilding to a certain agreed-upon level. That has not occurred yet, then.

**Mr. Goodyear:** As far as the Exploits River is concerned, the DFO in St. John's know how many dollars we need to complete this project. But they cannot predict six months ahead how many dollars they are going to have available. They know what we need.

**Mr. Skelly:** Have you asked them to submit a budget request to Ottawa over a period of time so that, when our committee studies the estimates, we can ask where that estimate is and maybe support that project?

**Mr. Goodyear:** These figures to complete the Exploits project have been sent to Ottawa. I am not familiar with the other projects.

**Mr. Skelly:** In the Atlantic DFO organization, is there an office for salmon enhancement staff who are assigned to a salmon enhancement program in Atlantic Canada?

**Mr. Goodyear:** Yes, the Fisheries Resource Branch in St. John's, and we have specific individuals we deal with as far as the Exploits is concerned. There are certain people assigned. There is a biologist who has been assigned to the Exploits; there is a construction engineer who has been assigned to the Exploits.

**The Chairman:** Your final question, Mr. Skelly.

**Mr. Skelly:** Thank you, Mr. Chairman.

In British Columbia we have an office of salmonid enhancement in DFO. Their responsibility is solely, strictly salmon enhancement. The situation is not comparable in Atlantic Canada. You do not have a body within the DFO structure whose sole task is salmon enhancement program and assisting.

**Mr. Goodyear:** Yes, they do.

**Mr. Skelly:** Do they have other responsibilities?

[Translation]

pour obtenir le financement dont nous avons besoin, et nous allons continuer à le faire, et nous allons l'obtenir. Nous allons les talonner jusqu'à ce que nous obtenions l'argent nécessaire. Comme je vous l'ai dit, la CEIC nous a beaucoup aidé, et nous venons tout juste de terminer un projet dans les délais et en deçà des limites budgétaires que nous nous étions fixées, ce qui n'arrive pas tous les jours. Ensuite, le ministère des Pêches et Océans a été puisé à même son propre budget pour financer—ce qui n'avait pas normalement été prévu—la mise en valeur des salmonidés parce qu'il croyait ce projet important. Et ils ont également investi 200,000\$ pour cet ascenseur à saumons au barrage de Millertown.

**M. Skelly:** Mais cela ne se répètera pas, plutôt que de faire une évaluation des besoins de mise en valeur des saumons du réseau hydrographique et de ses possibilités. Il n'est pas prêt à dire: d'accord, c'est là une activité fort souhaitable globalement et, au bout d'un certain nombre d'années, nous fixerons des objectifs et nous établirons un budget pour ceux qui participent au comité afin d'obtenir les résultats désirés, au niveau convenu. Mais ça ne s'est pas encore produit.

**M. Goodyear:** Pour ce qui est de la rivière des Exploits, le ministère des Pêches et Océans à St. John's sait combien d'argent nous avons besoin pour réaliser ce projet. Mais il n'est pas capable de prévoir six mois à l'avance du montant d'argent dont il disposera. Il sait ce dont nous avons besoin.

**M. Skelly:** Lui avez-vous demandé de présenter une demande de crédit à Ottawa, pour une période donnée, de sorte que, lorsque notre comité étudie le budget, nous puissions savoir où est ce crédit et pouvoir peut-être appuyer le projet?

**M. Goodyear:** Les chiffres établis pour réaliser le projet de la rivière des Exploits ont été envoyés à Ottawa. Je ne connais pas bien les autres projets.

**M. Skelly:** Au ministère des Pêches et Océans de la région de l'Atlantique, existe-t-il un bureau où le personnel est spécifiquement affecté à un programme de mise en valeur des salmonidés dans cette région?

**M. Goodyear:** Oui, la Direction des ressources à St. John's. Et nous savons à qui nous adresser en ce qui concerne la rivière des Exploits. Il y a des gens qui y sont affectés. Il y a un biologiste qui a été affecté au projet de la rivière des Exploits et il y a aussi un ingénieur de travaux publics et bâtiments.

**Le président:** Une dernière question, monsieur Skelly.

**M. Skelly:** Merci, monsieur le président.

En Colombie-Britannique, nous avons un bureau qui s'occupe exclusivement de la mise en valeur des salmonidés. On ne peut comparer à la région de l'Atlantique. Vous n'avez pas d'organisme précis au sein de Pêches et Océans chargé uniquement du programme de la mise en valeur des salmonidés et d'accorder de l'aide.

**M. Goodyear:** Oui, c'est ce qu'ils font.

**M. Skelly:** Ont-ils d'autres responsabilités?

## [Texte]

**Mr. Goodyear:** I do not know. We have been concerned with them only as far as salmon enhancement is concerned.

**The Chairman:** Mr. Pelly, go ahead.

**Mr. Pelly:** Thank you, sir. I would like to go into a little more elaboration on that question. We have had involvement with the Fisheries Resource Branch in St. John's, which is comprised of department head, biologists, technicians, engineers and whatever would make up a branch of salmon enhancement. The only problem I would say they have is that they are pretty overloaded on what they are trying to do. They are trying to carry out possibly three to four projects at the one time, the Exploits River being one and probably the priority project. I would not say those people are understaffed; nevertheless, their workload is such that they are trying to carry on three or four projects at one time.

Now, if I could get back to your question earlier on, I would like to say that the Atlantic salmon certainly has to be realized by the federal government as a viable resource. I have read some literature on Norway and what the Norwegians have been doing with Atlantic salmon, and I think by the year 2000 they are predicting approximately 100,000 jobs in aquaculture. Now, they have been at this since 1916 through trial and error, and they have certainly developed an expertise over there that can be applied in Canada if we could look at it. Salmon enhancement is one thing; aquaculture is another thing. It is all going to require development, and development requires money. I think that is what we are looking at here today.

As far as the Exploits is concerned, we are looking at a six-year program. We are looking at an economically depressed area as far as Buchans—Millertown is concerned. I think everybody would agree with that.

• 1245

What ERMA will be doing over the five- or six-year period when the river is being enhanced—although we will have a finger in that pie too—is trying to develop a tourist industry for central Newfoundland that will go hand in hand with the salmon potential that is there. Hopefully this is what we can do over the next six-year period.

But, as I said before, it is certainly going to require money, and it is going to require a fair amount of money. I think the Exploits project alone will run into, by the time it is enhanced, approximately \$5 million. So this is what we are looking for here today: we are trying to solicit the support of this committee to see that those ends are met and not done on a year-to-year basis. We do not know what is going to happen next year: probably government constraints could come; probably the whole thing will be cashed in. Who knows? What we are looking for is a long-term commitment to see that the long-term benefits of this are brought to light and realized over the long term.

## [Traduction]

**M. Goodyear:** Je ne sais pas. Nos seuls échanges avec eux n'ont porté que sur la mise en valeur des salmonidés.

**Le président:** Monsieur Pelly, à votre tour.

**M. Pelly:** Merci, monsieur. J'aimerais m'étendre un peu plus sur cette question. Nous avons eu affaire avec la Direction des ressources des Pêches à St. John's, qui se compose d'un chef de service, de biologistes, de techniciens, d'ingénieurs et d'autres, bref, de tout le personnel requis dans une direction qui traite de la mise en valeur des salmonidés. En fait, leur seul problème est d'avoir à faire face à une charge de travail passablement énorme. Ils mènent de trois à quatre projets de front, celui de la rivière des Exploits étant l'un de ceux-là, et non le moindre. Je n'irai pas jusqu'à dire qu'ils manquent de personnel; néanmoins, il reste que leur tâche est telle qu'ils doivent tenter de mener à bonne fin trois ou quatre projets à la fois.

Je reviens maintenant à votre question. J'aimerais préciser qu'il est important que le gouvernement fédéral comprenne pleinement que le saumon de l'Atlantique est sans aucun doute une ressource viable. J'ai eu l'occasion de lire certains ouvrages sur la question, sur la Norvège particulièrement, et il est intéressant de voir ce que les Norvégiens ont fait du saumon de l'Atlantique. Je crois qu'en l'an 2000, ils prévoient environ 100,000 emplois en aquaculture. Ils travaillent là-dessus depuis 1916. Ils y sont allés par tâtonnements. Ils ont certainement acquis des connaissances dans ce domaine qui pourraient s'appliquer au Canada si on y regardait de plus près. La mise en valeur des salmonidés est une chose; l'aquaculture en est une autre. Tout ceci demandera à être développé; et le développement est synonyme d'argent. Je pense que c'est ce que nous sommes venus étudier ici aujourd'hui.

En ce qui concerne la rivière des Exploits, nous considérons un programme de six ans. Nous étudions, en ce qui concerne Buchans-Millertown, une région touchée par la crise économique. Je crois que cette constatation fait l'unanimité.

ERMA s'efforcera, au cours de ces cinq ou six années où la rivière sera mise en valeur—ce à quoi nous participerons aussi—de développer une industrie du tourisme pour le centre de Terre-Neuve qui ira de pair avec le potentiel en saumon qui existe dans cette région. J'espère que nous pourrions y parvenir au cours des six prochaines années.

Mais comme je l'ai déjà dit, il faudra certainement de l'argent et pas mal d'argent. Je crois que le projet de la rivière des Exploits à lui seul tournera autour des 5 millions de dollars une fois que la rivière sera mise en valeur. Donc, c'est ce que nous sommes venus chercher aujourd'hui: nous tentons d'obtenir le soutien du comité pour que le budget soit bouclé et que cela ne soit pas à refaire chaque année. Nous ne savons pas ce qui se produira l'an prochain: peut-être le gouvernement imposera-t-il des restrictions; toute cette histoire sera peut-être réglée. Qui sait? Nous souhaitons un engagement à long terme afin que les avantages à long terme de ce projet puissent être constatés et obtenus sur une longue période.

[Text]

As far as Buchans—Millertown is concerned, it is certainly an economically depressed area. This past year we had 60 people. I would say that we were the biggest employer in that area due to the fact that we used local preference where we could in our hiring policy. Hopefully we will do the same thing next year. In the Buchans—Millertown area you are talking about a figure of 90% unemployment so this certainly can be looked at as job creation.

Mr. Drover earlier commented on lack of protection. We certainly have that problem in central Newfoundland. There is a total lack of protection. While nobody disputes that the people in the field are giving 150%, which they are, they still are not enough. We need more people in the field. We can carry on with enhancement and probably at the end of 1990-91 have 100,000 fish in the river, but what is the point of putting 100,000 fish in a river if you are going to have 50% of them taken out by illegal fishermen?

So I think we need an upgrading on resource protection and we need a commitment over the next six years for funding.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Pelly.

Mr. Price, a couple of minutes, and then Mr. Ferland and Mr. Schellenberg.

**Mr. Price:** Thank you, Mr. Chairman. I will be very brief. Probably if I could I would like to direct a comment and a question to Mr. Goodyear.

I have an interest in that "bible" you have there, as you call it. I have seen it; I have looked at it in some detail, although I would not profess to be knowledgeable about the total content of it. But I do know that it specifies an enhancement program and probably an enhancement policy for DFO that has a time span of, as I understand it, 10 years. I am not sure because it has been some time since I have seen the document, but I understand that the total dollars that are put forward there are some \$45 million and took considerable time by DFO to develop.

Is that a document that all the parties interested in salmon enhancement in Newfoundland could support? Probably you could also tell us how long that document has been before the federal government as a proposal for funding, and any other general comments you want to make I would appreciate hearing.

**Mr. Goodyear:** Having read through it and being an engineer by profession, that document is based on logic. I know that to try to get a 10-year commitment between 4-year terms can sometimes be very difficult. However, Fisheries have done their homework. I believe that document is approximately a year old. It will be a crime if that document is not properly utilized rather than just left on a shelf to gather dust.

**Mr. Price:** Just a final comment. I want to assure you and others that I am a great supporter and promoter of salmon

[Translation]

La région de Buchans-Millertown est certainement une région touchée par la crise économique. L'an dernier, nous avons eu 60 personnes. Je dirais que nous avons été le plus gros employeur de la région parce que nous avons accordé la préférence aux gens de la localité lorsque nous le pouvions dans notre politique d'embauchage. J'espère que nous en ferons autant l'an prochain. Dans la région de Buchans-Millertown, le taux de chômage s'établit à 90 p. 100, on peut alors certainement parler de création d'emplois.

Monsieur Drover a mentionné précédemment l'absence de protection. Nous connaissons bien ce problème au centre de Terre-Neuve. Il y a absence totale de protection. Même si personne ne met en doute le fait que les gens sur le terrain donnent 150 p. 100 de leurs capacités, ce n'est pas encore assez. Il nous faut plus de gens sur le terrain. Nous pouvons poursuivre la mise en valeur et à la fin de 1990-1991 probablement, avoir 100,000 poissons dans la rivière mais à quoi cela sert-il d'avoir 100,000 poissons dans une rivière si 50 p. 100 sont capturés par des pêcheurs illégaux?

Pour cette raison, nous pensons qu'il faut améliorer la protection des ressources et il nous faut un engagement de financement pour les six prochaines années.

**Le président:** Merci, monsieur Pelly.

Monsieur Price, quelques minutes et ensuite messieurs Ferland et Schellenberg.

**M. Price:** Merci, monsieur le président. Je serai très bref. Si je le puis, j'aimerais faire un commentaire et poser une question à monsieur Goodyear.

Je m'intéresse à cette « bible » comme vous l'appellez. Je l'ai vu; je l'ai lu assez en profondeur mais je n'oserais pas prétendre en connaître tout le contenu. Je sais cependant qu'il y est question d'un programme de mise en valeur et probablement d'une politique en cette matière du ministère des Pêches et Océans qui s'étendrait, si j'ai bien compris, sur 10 ans. Je ne suis pas sûr parce qu'il y a déjà un certain temps que j'ai lu le document, mais je crois que la somme totale qui y est avancée s'élève à quelque 45 millions de dollars et que le Ministère a mis pas mal de temps à faire ce document.

S'agit-il d'un document que toutes les parties concernées par cette question à Terre-Neuve pourraient appuyer? Vous pourriez probablement nous dire aussi depuis combien de temps ce document fait l'objet d'une proposition de financement au gouvernement fédéral et j'aimerais entendre tout autre commentaire de nature générale qu'il vous plaira de faire.

**M. Goodyear:** Comme je l'ai entièrement lu et que je suis ingénieur de profession, je puis vous dire que ce document est fondé sur la logique. Je sais qu'essayer d'obtenir un engagement de dix ans entre des périodes de quatre ans puisse parfois être très difficile. Toutefois, le ministère des Pêches a fait ce qu'il avait à faire. Ce document existe, je crois, depuis environ un an. Ce serait un crime que de ne pas l'utiliser adéquatement et de le laisser s'empoussiérer sur une tablette.

**M. Price:** Un dernier commentaire. Je veux vous assurer, vous et d'autres, que je suis partisan et promoteur à part



## [Texte]

enhancement, and based on the Exploits experience,—which I have about that much knowledge of, but I know the positive side and very few negatives about it—I will be doing everything within my power, as a member of this committee, to see that your position is put forward in the final report. I am sure other members of committee will feel the same way. I pass to my colleague.

• 1250

**The Chairman:** Thank you, Mr. Price. Now, Mr. Ferland.

**M. Ferland:** Merci beaucoup, monsieur le président.

Monsieur Pelly, vous dites que vous aimeriez avoir l'appui du Comité. Je peux vous dire que je parle du saumon de l'Atlantique à ce Comité-ci depuis un an, ceci parce qu'on vient de sauver une rivière à saumon de mon comté. Soixante-quinze ans après la disparition du saumon, la rivière Jacques-Cartier a vu cette année réapparaître le saumon. Pour la première fois, il s'est reproduit de façon naturelle. Je m'intéresse donc beaucoup à la question.

Je me pose des questions sur le poids de vos saumons. Vous parlez de saumons de trois à cinq livres, alors que chez moi, cette année, on avait des saumons de 10 à 15 livres. Pourquoi vos saumons sont-ils si petits ici?

**Mr. Goodyear:** The Exploits River was not even known as a salmon river. It used to have an annual run of approximately 2,500 salmon. This past year was 20,000. Most of them, 95%, are grilse because all the large fish are being taken at sea. If we get a small breed of fish coming back to the rivers, they will reproduce a small breed of fish. This is why it is so important to the hook and release. An adult salmon will reproduce as many as 10,000 eggs, whereas a grilse will only produce 1,800, and the adult salmon... Also, we are not sure, but we believe the severity of a river has a bearing on the size, because the fish has to get more exercise to get up the river.

In our estimation, the disappearance of the large salmon is because they have been taken at sea, and hence they cannot get back. That large breed of fish cannot get back to reproduce.

**Mr. Drover:** I would like to add to Mr. Goodyear's comments and, I think, probably reinforce some of the things he had to say.

We can enhance rivers all we like, but if we do not manage what we enhance, there is no point in enhancing. While we are catching salmon commercially with the method we are now using, that method being the headland type fishery, it is an indiscriminate fishery. You put a gillnet out, you do not know if you are going to get a two-pound fish or a twenty-pound fish, and once that fish gets in the gillnet, it is a dead fish. However, if we put in place river management and changed the method of catching from gillnets to salmon traps, then we can determine if a river needs x number of large fish to go up that river, we will say to the fellow who has the trap there: Look, when you get big salmon in the trap, release the big

## [Traduction]

entière de la mise en valeur des saumons et d'après l'expérience de la rivière des Exploits - que je ne connais pas très très bien sinon que les effets positifs sont beaucoup plus nombreux que les effets négatifs - je ferai tout en mon pouvoir, comme membre de ce comité, pour que votre position soit mise de l'avant dans le rapport final. Je suis certain que d'autres membres du comité seront du même avis. Je laisse la parole à mon collègue.

**Le président:** Merci, monsieur Price. Maintenant, monsieur Ferland.

**Mr. Ferland:** Thank you very much, Mr. Chairman.

Mr. Pelly, you say that you would like to have the support of the committee. I can tell you that, for a year now, I have been talking about Atlantic salmon to this committee because a salmon river has been saved in my riding. Seventy-five years after its disappearance, the salmon has come back to the Jacques-Cartier River. For the first time, the salmon has reproduced itself by natural means. I am therefore very interested in this matter.

I am wondering about the weights of your salmon. You talk about three- to five-pound salmon while at home, this year, we had ten- to fifteen-pound salmon. Why are they so small here?

**M. Goodyear:** La rivière des Exploits n'a jamais été reconnue comme une rivière à saumon. Il y montait environ 2,500 saumons chaque année. L'année dernière, il y en a eu 20,000. La plupart d'entre eux, soit 95 p. 100, sont des castillons parce que tous les gros poissons sont entraînés vers la mer. Si l'espèce qui revient dans les rivières est petite, l'espèce reproduite est elle aussi petite. C'est pourquoi il est si important de remettre à l'eau les petites prises. Un saumon adulte aura 10,000 oeufs alors qu'un castillon n'en aura que 1,800 et le saumon adulte... Nous n'en sommes pas certains mais nous croyons que la difficulté de parcours influence la taille parce que le poisson doit se débattre plus pour remonter la rivière.

À notre avis, la disparition du gros saumon est attribuable au fait qu'il est entraîné par la mer et qu'il ne peut donc pas revenir. Cette espèce de gros poisson ne peut pas revenir se reproduire.

**M. Drover:** Je voudrais faire d'autres commentaires qui renforceront probablement certains de ceux de M. Goodyear.

Nous pouvons mettre en valeur les rivières autant que nous le voulons mais si nous ne gérons pas ce que nous mettons en valeur, tout cela est inutile. Tant que la pêche commerciale au saumon aura recours à la méthode actuelle, soit la pêche côtière, la pêche se fera sans discernement. On se sert de filets mailants, mais l'on ne sait pas si l'on va capturer un poisson de deux livres ou un de vingt livres. Une fois qu'il se trouve dans le filet, le poisson est mort. Cependant, si nous instaurons la gestion des rivières et changeons de méthode de capture en utilisant plutôt que les filets mailants les trappes à saumon, nous pourrions alors établir si x gros poissons doivent remonter une rivière et nous pourrions alors dire au pêcheur qui a des

**[Text]**

salmon. You can keep fish that go from four to eight, or three to six or whatever, but the large ones have to be let go.

Also, when he spoke about reproduction, that scale really does change river to river.

There are some rivers where a large female salmon will produce as many as 50 grilse. That is a known fact. Also, probably even more important, a large female's eggs will produce a high percentage, something like 60% female young. A grilse female will produce probably 90% male. Their reproduction capacity is not very good anyway. Therefore, it is very important that large fish get into the spawning beds to save our fish.

• 1255

Also, we can tell you that around this area we are not just getting grilse, we are getting what we call runts. Our grilse are not five pound grilse, they are two and one-half pound grilse. We are gradually culling out the strong part of our species with our indiscriminate gill-net type fishing. After a while our salmon will be more like native brook trout; they will not be salmon at all.

**M. Ferland:** On a rencontré à Québec M. Gilles Schooner qui est biologiste ainsi que M. Frenette. Ils nous ont entretenus du saumon noir. Les saumons de l'Atlantique ne meurent pas tous contrairement aux saumons du Pacifique. Une bonne partie du saumon de l'Atlantique peut retourner. Ils nous ont parlé d'un projet de recyclage du saumon noir. On veut le réhabituer à se nourrir pour qu'il puisse de régénérer la rivière une deuxième fois. Là on parle de très gros saumons. Faites-vous des travaux semblables?

**Mr. Drover:** There is some research being done on rejuvenation of black salmon—kelts, as we know them. The provincial government itself has spent some money and some time on that in the past. They have had salmon cages in different estuaries around the island. They have tried to keep these salmon in these cages over the winter and feed them manually. The success rate has been, I think, fairly low in Newfoundland. I think the biggest problem they had was water temperature. Most of our estuaries get a little bit too cold for salmon to survive in the winter. They have to move offshore into water that does not get as cold as it does in more shallow areas. Probably up to date the only really successful one has been at Bay d'Espoir where they did have a fairly large success rate of cage-rearing kelts and rejuvenating them so they could go back into the rivers. But up until now that is about the only experience we have had with that idea.

**M. Ferland:** Je vous remercie.

**The Chairman:** Mr. Schellenberg.

We will let you get a chance in a minute, Mr. Skelly, but I have to try to get these fellows on for a question or two.

**Mr. Schellenberg:** Thank you, Mr. Chairman.

**[Translation]**

trappes à cet endroit: «Écoute, quand tu auras de gros saumons dans la trappe, libères-les. Tu peux garder le poisson de quatre à huit livres, ou de trois à six livres ou autres mais il faut laisser aller les gros poissons.»

Aussi lorsqu'il a parlé de reproduction, l'échelle varie vraiment d'une rivière à une autre.

Il y a certaines rivières où une grosse femelle produira jusqu'à 50 castillons. C'est un fait connu. De plus, et c'est peut-être encore plus important, les oeufs d'une grosse femelle produiront un pourcentage plus élevé, environ 60 p. 100, de jeunes femelles. Un castillon femelle produira probablement 90 p. 100 de mâles. Il est donc très important que les gros poissons se rendent dans les frayères pour sauver nos poissons.

Nous pouvons aussi vous dire que dans cette région, nous avons des saumons encore plus petits que les castillons. Ils ne pèsent pas cinq livres, environ deux livres et demi. Graduellement, nous éliminerons les plus forts de l'espèce avec la pêche sans discernement aux filets maillants. Après un certain temps, notre saumon ressemblera plus à de la vraie truite de ruisseau; il n'y aura plus de saumon du tout.

**Mr. Ferland:** We have met Mr. Gilles Schonner, a biologist, and Mr. Frenette in Quebec City. They talked to us about black salmon. Unlike Pacific salmon, not all Atlantic salmon die. A fair portion of the Atlantic salmon can return. They talked to us about a black salmon rejuvenation project. There is great interest in getting the fish used to resuming feeding so it could populate the river a second time. We are talking about really big salmon here. Are you doing similar research?

**M. Drover:** Il se fait de la recherche sur la régénération du saumon noir ou vieux saumon comme nous l'appelons. Le gouvernement provincial y a consacré des sommes d'argent et du temps par le passé. On a installé des cages à saumon dans différents estuaires de l'île. On a essayé de garder les saumons dans les cages pendant l'hiver et de les nourrir à la main. Le taux de succès a, je crois, été assez faible à Terre-Neuve. Le plus gros problème était, je pense, la température de l'eau. La plupart de nos estuaires deviennent un peu trop froids pour que le saumon puisse y survivre durant l'hiver. Il doit se rendre au large dans des eaux qui ne refroidissent pas autant que les eaux moins profondes. La seule recherche vraiment fructueuse jusqu'à maintenant, a probablement été celle de la baie d'Espoir où le taux de succès a été relativement élevé avec les saumons noirs élevés en cage et régénérés pour retourner dans les rivières. Mais jusqu'à maintenant, c'est la seule expérience que nous avons eue à cet égard.

**Mr. Ferland:** Thank you.

**Le président:** Monsieur Schellenberg.

Ce sera votre tour dans une minute, monsieur Skelly, mais je dois essayer de donner à ces messieurs l'occasion de répondre à une ou deux questions.

**M. Schellenberg:** Merci, monsieur le président.

**[Texte]**

Mr. Goodyear, Brian Tobin mentioned your infectious enthusiasm, and that is exactly what it is. It is a very grand project you have undertaken. We have seen it in England with the Thames, and in B.C., my home province, with the Fraser, and the Jacques Cartier that Marc mentioned. Hopefully they will be talking about the Exploits as well, as time goes by.

You mention the poacher problem. What is the penalty if you are caught? Also, there is mention about the enforcement problem, the lack of people. How many people are involved in enforcing the rules and regulations in Newfoundland?

**Mr. Goodyear:** I am not sure about the figures for Newfoundland, but in the whole of central Newfoundland we have five guardians to cover over 5,000 square miles. As far as the penalties, this year, for the first time, a judge in Grand Falls decided he has had enough. Four young men were up for poaching, one of them for the first time. Between the four of them they were fined \$6,000. The judge then called me and wanted information on the salmon enhancement program. I sent him this document. He read that for two months. Then we took him on a tour of the river, and we took him to Noel Paul's incubation facility, and on the way home, his remark to me was, you do not need to worry about poachers coming before me.

**Mr. Schellenberg:** Excellent.

**Mr. Goodyear:** So the judiciary are getting the message.

**Mr. Pelly:** As far as enforcement is concerned in conservation and protection, as Terry said, we have five people on the Exploits, excluding officers who are organizing the guardians they have at hand. Outside of that, the RCMP are designated as fishery officers. There is certainly a problem with enforcement in Newfoundland, not only for the salmon fishery. I am talking scheduled rivers here now. I can stand corrected here, but there are 127 scheduled rivers in Newfoundland and Labrador. When the scheduled rivers open up and they have an ongoing salmon run on that river, any other inland water outside of a scheduled river receives little or no protection whatever. So as far as the trout resource, the . . . resource, and everything else is concerned, protection is nil. I think that should be looked at pretty hard. We can upgrade the fines. We can do what we like, but we are certainly going to need more manpower in the field.

• 1300

**Mr. Schellenberg:** Well, I submit that the answer . . . I do not think it is in having armed guards every 10 feet up and down the river bank, but having the proper education in our schools and elsewhere.

**Mr. Drover:** May I comment on that?

**Mr. Schellenberg:** Yes.

**[Traduction]**

Monsieur Goodyear, Brian Tobin a fait part de votre enthousiasme contagieux et c'est vraiment le terme à utiliser. Il s'agit là d'un très grand projet. On en a vu de semblables en Angleterre avec la Tamise, en Colombie-Britannique, où j'habite, avec le Fraser et avec la rivière Jacques-Cartier dont Marc a parlé. J'espère qu'on en viendra aussi avec le temps à parler de la rivière des Exploits.

Vous avez parlé du problème de braconnage. Quelle est l'amende si l'on se fait prendre à braconner? On a aussi parlé du problème de l'application de la loi, du manque de personnel. Combien de personnes s'occupent de l'application des règles et règlements à Terre-Neuve?

**M. Goodyear:** Je ne suis pas certain des chiffres pour Terre-Neuve mais dans toute la région du centre, nous avons cinq gardiens pour un territoire de plus de 5,000 milles carrés. En ce qui concerne les amendes pour la première fois, cette année, un juge de Grand Falls a décidé qu'il en avait assez. Quatre jeunes gens faisaient du braconnage et l'un d'eux pour la première fois. À eux quatre, ils se sont vus imposer une amende de 6,000\$. Le juge m'a ensuite téléphoné pour obtenir de l'information sur le programme de mise en valeur des salmonidés. Je lui ai fait parvenir ce document. Il l'a gardé pendant deux mois. Nous lui avons ensuite fait faire une visite de la rivière et de l'installation d'incubation de Noel Paul. Au retour, il m'a dit que je n'avais pas à m'inquiéter des braconniers qui comparaitraient devant lui.

**M. Schellenberg:** Excellent.

**M. Goodyear:** Donc, les intervenants du domaine judiciaire comprennent la situation.

**M. Pelly:** En ce qui concerne l'application des lois en matière de conservation et de protection, comme Terry l'a dit, nous avons cinq gardiens à la rivière des Exploits, à l'exclusion des agents qui organisent les gardiens dont ils disposent. À part cela, la GRC a désigné des agents des pêches. Il existe certainement un problème d'application de la loi à Terre-Neuve mais pas seulement pour la pêche au saumon. Je parle maintenant des rivières zonées. On peut me corriger si je me trompe mais il y a, à Terre-Neuve et au Labrador, 127 rivières zonées. Lorsque ces rivières ouvrent et qu'il y a une montaison permanente de saumons dans cette rivière, toutes les eaux intérieures autres qu'une rivière zonée reçoivent peu ou pas de protection. Donc en ce qui concerne la truite et . . . , et tout le reste, la protection est inexistante. Je crois qu'il faudrait nous pencher sérieusement sur le problème. Nous pourrions augmenter les amendes. Nous pouvons faire ce que nous voulons, mais nous allons sûrement avoir besoin d'accroître nos effectifs sur le terrain.

**M. Schellenberg:** Eh bien! J'estime que la solution . . . je ne crois pas que ce soit d'avoir des gardes armés à tous les dix pieds sur les rives et sur la rivière, mais de sensibiliser les gens dans nos écoles et ailleurs.

**M. Drover:** Puis-je faire une remarque à ce sujet?

**M. Schellenberg:** Oui.



[Text]

**Mr. Drover:** I know you have heard of the scarcity of people on the rivers. While the season is 10 or 12 weeks for salmon runs, we have a situation in a lot of our rivers where local people are hired as guardians. They are not wardens, they are guardians. And in some cases these people are hired after the season is opened and they are laid off before the season is finished. So there are times when there is nobody on the river. If you want to measure it in persons per river, I think you would reduce it to maybe a finger per river. That is what we had. Our protection for a large part of the time, in my opinion, is non-existent.

**Mr. Schellenberg:** Let me turn to tourism infrastructure, Mr. Goodyear.

**The Chairman:** Your final question, Mr. Schellenberg.

**Mr. Schellenberg:** Well, if that is my final question I will move on to a better one.

**Mr. Goodyear, CEIC and DFO,** you talked about acting as a go-between. Do you find that an acceptable role, or do you think there is a better way of doing things and how can we do it better?

**Mr. Goodyear:** We find it an acceptable role, because I think, as a private organization or a public—anybody can join it—I think we can probably get more done for the dollar spent than if it were being run strictly by CEIC or run strictly by the Department of Fisheries. I think we would probably have a better handle. We have more volunteer expertise available from accountants, from lawyers, from engineers. Consequently, we are able to do these projects on time and within budget.

**Mr. Schellenberg:** Grass roots salmon management, it is a good idea.

**Mr. Goodyear:** Yes.

**Mr. Schellenberg:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Schellenberg. Mr. Tobin indicated he wanted to ask another question and that is fine with me. Some of our staff have not had breakfast yet, so I will get you to ask one question.

**Mr. Tobin:** Just a brief comment, Mr. Chairman. I just wanted to say that all the presentations we have heard in the island of Newfoundland are important as, no doubt, are the ones we are going to hear. But this one is extremely important because—and I want to reiterate that it is my belief, and I say that as somebody who was a part of the previous government and the parliamentary secretary to a previous Minister—that at the senior bureaucratic levels, and these people have incredible influence on the Ministers, there has been a sense that the Atlantic salmon fishery is gone and there has not been a serious effort to do anything about it.

[Translation]

**M. Drover:** Je sais que vous avez entendu parler du manque de surveillance sur les rivières. Sur nombre de nos rivières, il se trouve qu'on embauche des gens du coin comme gardiens pendant les dix à douze semaines de la montaison. Ce ne sont pas des garde-pêche, ce sont des gardiens. Et, dans certains cas, ces gens sont engagés après l'ouverture de la saison, puis licenciés avant que la saison ne soit finie. Par moments, donc, il n'y a personne sur la rivière. Si l'on mesurait la surveillance au nombre de personnes par rivière, on verrait qu'elle se réduit peut-être à un doigt par rivière! Voilà ce que nous avions. La protection sur nos rivières est, à mon avis, inexistante une grande partie du temps.

**M. Schellenberg:** Puis-je en venir à l'infrastructure touristique, monsieur Goodyear?

**Le président:** C'est votre dernière question, monsieur Schellenberg.

**M. Schellenberg:** Eh bien! si ce doit être ma dernière question, je vais passer à une meilleure.

Monsieur Goodyear, vous avez parlé de servir d'intermédiaire entre la CEIC et Pêches et Océans. Trouvez-vous que ce soit là un rôle acceptable ou croyez-vous qu'il y aurait un meilleur moyen de procéder, et quel serait ce moyen?

**M. Goodyear:** Cela nous paraît un rôle acceptable, car je crois pour ma part qu'en tant qu'organisme privé ou qu'organisme public—n'importe qui peut en faire partie—nous pouvons sans doute en obtenir plus pour notre argent que si l'affaire était menée uniquement par la CEIC ou uniquement par le ministère des Pêches. Nous serions probablement mieux à même, selon moi, de mener l'opération à bonne fin. Nous pouvons compter sur les services bénévoles d'un plus grand nombre de spécialistes, que ce soit des comptables, des avocats ou des ingénieurs. C'est pourquoi nous sommes en mesure d'exécuter ces programmes dans les délais et dans les limites budgétaires.

**M. Schellenberg:** La gestion du saumon par la population, voilà une bonne idée.

**M. Goodyear:** Oui.

**M. Schellenberg:** Je vous remercie, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Schellenberg. M. Tobin a signalé qu'il avait une autre question à poser. Je n'y vois pas d'objection, mais comme il y en a parmi notre personnel qui n'ont pas encore pris leur petit déjeuner, je vais vous laisser poser seulement une question.

**M. Tobin:** Juste une brève observation, monsieur le président. Je tenais seulement à souligner que chacun des exposés de l'île de Terre-Neuve que nous avons entendus est important, tout comme le sont, sans aucun doute, ceux que nous allons entendre. Mais celui-ci est extrêmement important parce que—j'en suis convaincu, je le répète, et je parle ici à titre d'ancien membre du précédent gouvernement et de secrétaire parlementaire d'un ancien ministre—parce que, dis-je, dans les hautes sphères de la bureaucratie—et ces gens-là ont une influence incroyable sur les ministres—on a eu le sentiment que c'en était fini de la pêche du saumon de l'Atlantique, aussi n'a-t-on fait aucun effort sérieux pour remédier à la situation.

[Texte]

I was not satisfied with the performance of the previous government of which I was a member. I would keep getting ...

**An hon. member:** You could have crossed the floor!

**Mr. Tobin:** No, you do not cross the floor. I would keep getting the line that this report was going to be done and be released and we had to wait before anything was done. Now, the report is released. I am not satisfied with the performance we had, especially in river guardians. I was not satisfied that we had to wait, but we did. The report is out, and I just want to say, because I think it is that important and I think the timeframe under which to do something is that critical, we do not have a lot of time left to have more of your kind of projects going in Newfoundland as the report outlines. So I think this is an area where the committee can make a strong, non-partisan report, where all members can make a decisive statement which reflects the will of the committee versus the will of any particular political party. We might get some action. When I think of \$45 million over 10 years. We are spending \$25 million this fall in job creation projects, \$9.5 million in the next few months to assist fishermen and plant workers. We are talking \$4 million or \$5 million a year on average. Beautification projects are getting \$20 million or \$25 million a year.

I mean, I think the committee ... I just want to impress upon my colleagues from outside the province, I know Mr. Price and Mr. Johnson would agree that we have to make, from this province, a strong statement as well as other messages we carry back, on the need for salmon preservation.

That is all I wanted to say, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I do not think you will find any argument from any of your colleagues, Brian. Mr. Skelly, you indicated you want a couple of words.

**Mr. Skelly:** Yes, Mr. Chairman. Throughout this trip there have been a number of themes that have recurred at every stop, in addition to the doomsday scenario. The one that is extremely interesting is the Atlantic salmon. I wonder if it might be possible for this committee to instruct its research staff to pull together a very short synopsis of what DFO is doing to get salmon enhancement rolling in Atlantic Canada.

• 1305

I think a short brief with maybe some comparisons of what is available on the west coast would serve us well when we come to write this report, when we come to make an analysis of the estimates in the annual spending estimates of DFO or considering the annual report or in briefings. I think it is

[Traduction]

Je n'étais pas satisfait de la façon dont l'ancien gouvernement dont je faisais partie remplissait sa mission. On me faisait sans cesse valoir ...

**Une voix:** Vous auriez pu changer de parti politique!

**M. Tobin:** Non, ce n'est pas une solution, changer de parti. On me faisait sans cesse valoir que ce rapport allait être rédigé et publié et qu'il nous fallait attendre avant d'entreprendre quoi que ce soit. À présent, le rapport est paru. Je ne suis pas satisfait des décisions que nous avons prises, particulièrement en ce qui concerne les gardiens sur les rivières. Je n'étais pas convaincu qu'il était nécessaire d'attendre, mais c'est ce que nous avons fait. Le rapport est sorti, et je tiens seulement à faire remarquer, car c'est à ce point important et la situation est si pressante, à mon avis, qu'il ne nous reste pas beaucoup de temps pour mettre en train d'autres programmes comme ceux qui sont en cours chez vous à Terre-Neuve et dont le rapport fait état. Voilà donc un point sur lequel, me semble-t-il, le comité pourrait faire un rapport énergique, non partisan, et sur lequel tous les membres pourraient faire une déclaration formelle qui traduise la volonté du comité et non pas celle de quelque parti politique que ce soit. Voilà qui ferait peut-être bouger le gouvernement. Quarante-cinq millions de dollars échelonnés sur dix ans, quand j'y pense! Nous consacrons 25 millions de dollars cet automne à des programmes de création d'emplois, sans compter les 9,5 millions de dollars de subvention qui seront versés au cours des prochains mois aux pêcheurs et aux ouvriers des usines. Nous ne parlons, nous, que de 4 à 5 millions de dollars en moyenne par année. Les programmes d'embellissement obtiennent 20 ou 25 millions de dollars par année!

Ce que je veux dire par là, c'est que le comité ... j'aimerais seulement bien faire comprendre à mes collègues de l'extérieur de la province, je sais que messieurs Price et Johnson en conviendraient, qu'il faudrait que, de cette province, nous puissions rapporter une déclaration énergique ainsi que d'autres messages sur la nécessité de préserver le saumon.

Voilà tout ce que j'avais à dire, monsieur le président.

**Le président:** Je crois qu'aucun de vos collègues ne s'opposera à cela, Brian. Monsieur Skelly, vous avez deux mots à dire?

**M. Skelly:** Oui, monsieur le président. À chaque escale tout le long de cet itinéraire on a retrouvé un certain nombre de leitmotiv, y compris le scénario de l'apocalypse. Il y a un de ces thèmes qui est extrêmement intéressant: c'est celui du saumon de l'Atlantique. Je me demande s'il ne serait pas possible à ce comité de charger ses documentalistes de préparer un très bref aperçu de ce que fait Pêches et Océans à l'heure actuelle pour faire démarrer la mise en valeur des salmonidés dans l'Atlantique canadien.

Je crois qu'un court mémoire, avec peut-être quelques comparaisons sur ce qui est offert sur la côte Ouest, nous serait fort utile au moment de rédiger le rapport, d'analyser les prévisions du budget des dépenses du ministère des Pêches et Océans, ou d'étudier le rapport annuel, ou pour les exposés.

*[Text]*

maybe an extremely important matter that our research staff for each member of the committee pull together that synopsis.

**The Chairman:** Mr. Skelly, I will see if Mr. Gass can get something through Paul Benoit. Also, I put you to Mr. Amyot's paper; I think he is almost expert in that area as far as what is printed and what is happening. We will try to find . . . Mr. Gass, let me turn it over to you.

**Mr. Gass:** If I might, I just want to follow on Mr. Tobin's remarks. I am very pleased with the results of this group from the Grand Falls-Bishop's Falls area and the success they have had with this particular project. I think it is a model the rest of Atlantic Canada can follow as far as the incubation set up and so on. I feel this committee will have something in this report recommending that we continue with salmon enhancement in Atlantic Canada and that the success and the experience of this group be sort of a model to base it on.

To Mr. Skelly's request for information regarding Atlantic salmon programs and so on, Mr. Skelly, I am glad to inform you that we have the information; my assistant has it here with us, and we can make it available.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, the request was not to have the *apparatchiks* of DFO give us a run-down on what they are doing, but to maybe have the independent staff of the Library of Parliament draw together a synopsis. I have some misgivings about relying exclusively on DFO, and I have a lot of respect for the two staff members that are attached from the Library of Parliament here, especially in the expertise in this area. We need current issues in something that we might use over a whole range of responsibilities we have so that we can continually support, in a variety of ways, what has been before us today. Thank you.

**The Chairman:** Mr. Skelly, we will certainly look into whatever we can do to get information; there is no problem there. Do you have a very brief comment, Mr. Drover? We have to wind this down.

**Mr. Drover:** Yes, there is one brief comment I would like to make. We have been pushing the federal government to bring a universal tagging operation into place wherever Atlantic salmon are caught and sold commercially. They have done it in the Maritimes. Quebec has brought it in of their own accord, because they see it as a good management tool. We are getting a great dragging of heels from the federal people for the Province of Newfoundland. I think it would be nice if you people would impress on the federal people that tagging is a must. That is one tool where we can get a handle on how many fish are caught, where they are going, and so on and so forth, and eventually be able to draw some conclusions from what is going on here.

*[Translation]*

C'est peut-être, à mon avis, très important que le personnel de recherche de chaque membre du comité prépare ce sommaire.

**Le président:** Monsieur Skelly, je vérifierai si M. Gass peut obtenir quelque chose par l'intermédiaire de M. Paul Benoit. Je vous suggère aussi de consulter le document de M. Amyot, qui, je crois, est presque un expert des publications et des réalisations dans ce domaine. Nous essaierons de trouver . . . Monsieur Gass, à vous la parole.

**M. Gass:** Si je puis, j'aimerais donner suite aux observations de M. Tobin. Je suis enchanté des résultats obtenus par ce groupe de la région de Grand Falls-Bishop's Falls, et de sa réussite avec ce projet en particulier. C'est, à mon avis, un modèle que le reste du Canada Atlantique peut adopter pour ce qui est des installations d'incubation, et le reste. J'ai l'impression que le comité recommandera dans son rapport que nous poursuivions la mise en valeur des saumons au Canada Atlantique, et que la réussite et l'expérience de ce groupe servent de modèle.

Pour ce qui est de vos demandes de renseignements sur les programmes de mise en valeur des saumons de l'Atlantique, monsieur Skelly, je suis heureux de vous dire que nous avons l'information nécessaire; mon assistant l'a ici et nous pouvons la mettre à votre disposition.

**M. Skelly:** Monsieur le président, la demande visait non pas à faire préparer par les «bureaucrates» du ministère des Pêches et Océans un résumé de ce qu'ils font, mais de peut-être faire préparer un sommaire par le personnel indépendant de la Bibliothèque du Parlement. J'ai quelques réticences à me fier seulement au ministère des Pêches et Océans, et j'ai beaucoup de considération pour les deux membres du personnel de la Bibliothèque du Parlement ici, particulièrement pour leurs connaissances techniques dans ce domaine. Nous avons besoin de documentation sur des sujets d'actualité, sous une forme qui nous permettrait d'assumer toutes nos diverses responsabilités et d'appuyer sans cesse, de diverses façons, ce que nous avons entendu aujourd'hui. Merci.

**Le président:** Monsieur Skelly, nous faisons certainement tout ce que nous pouvons pour trouver l'information; cela ne pose pas de difficulté. Vous avez un bref commentaire, monsieur Drover? Nous devons en finir avec cela.

**M. Drover:** Oui. J'aimerais faire un bref commentaire. Nous avons poussé le gouvernement fédéral à implanter l'étiquetage universel partout où il se capturerait et se vendait du saumon de l'Atlantique. Cela a été fait dans les Maritimes. Le Québec l'a fait de son propre chef car, dans cette province, on considère cette mesure comme un bon outil de gestion. À Terre-Neuve, les fonctionnaires fédéraux se font tirer l'oreille. Je crois qu'il serait aimable de votre part de faire bien comprendre aux fonctionnaires fédéraux que l'étiquetage est très important. C'est un outil qui permet de contrôler combien de poissons sont capturés, quelle est leur destination, et le reste, et, enfin, de pouvoir savoir un peu ce qui se passe.



[Texte]

• 1310

So I would appreciate it very much if you would see that some pressure is applied, if you could.

**The Chairman:** Gentlemen, thank you very much for coming before us today. It has been an extremely interesting presentation for all of us. I know my west coast members are really interested in what you are doing, as we all are. So thank you very, very much.

## AFTERNOON SITTING

• 1400

**The Chairman:** Gentlemen, I would like to call the afternoon sessions to order, please.

We are just slightly behind time. This is our last day and I know that last 24 hours have been pretty tough on the staff especially. So that is why I want to try to start as quickly as possible. I would also like to try to hold the afternoon sessions pretty much as they are outlined on the schedule.

Gentlemen, let us call before us representatives of the Straits Development Association. We have John Crane, who is the Co-Ordinator. Mr. Crane, perhaps you could bring your delegation forward. We have 45 minutes from the time that we start. Generally, what we do is hear a synopsis of your brief or, if it is not a very long brief, perhaps we hear all of it. Then we have questions and answers. The questions and answers are divided up equally between the three parties present. That is how the system works.

Now, what I would like you to do, first of all, is introduce your colleagues to us, if you would, please, Mr. Crane.

**Mr. John Crane (Co-ordinator, Straits Development Association):** Thank you, Mr. Chairman. I am the Co-ordinator of the Straits Development Association. With me here today are Mrs. Vera Genge and Mrs. Dianne Noseworthy, Directors of the Straits Development Association and also fish plant workers.

First of all, I would like to thank the committee for giving us the opportunity to meet with them and make our concerns known. We will not be presenting a written brief as such. I want to follow up on a draft brief or discussion paper that was presented to the Standing Committee on Fisheries and Forestry in April 1985 on a proposed formation of Northern Fisheries Development Corporation. We have not heard any positive remarks concerning the formation of NFDC. Neither have we heard of any negative remarks. We have learned that our provincial Minister of Fisheries, the Hon. Tom Rideout, has presented his proposal or recommendations with regard to the NFDC to the federal Minister of Fisheries and Oceans. We do not know what Mr. Rideout's proposal contains. We are hoping that both will accept the idea of the formation of NFDC north of 50.

[Traduction]

Donc, j'aimerais beaucoup que vous veuillez à ce que des pressions soient faites, si cela était possible.

**Le président:** Messieurs, je vous remercie de votre présence ici aujourd'hui. Votre exposé a été extrêmement intéressant pour nous tous. Je sais que nos députés de la côte Ouest sont vraiment intéressés par ce que vous faites. Nous le sommes tous d'ailleurs. Merci beaucoup. Merci.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le président:** Messieurs, j'aimerais déclarer la séance de cet après-midi ouverte, s'il vous plaît.

Nous sommes légèrement en retard. Nous siégeons pour la dernière journée et je sais que les 24 dernières heures ont été passablement pénibles, particulièrement pour le personnel. J'aimerais donc que l'on commence le plus rapidement possible et que l'on respecte l'horaire prévu.

Messieurs, nous allons maintenant entendre les représentants de la *Straits Development Association*, M. John Crane en est le coordinateur. Monsieur Crane, pourriez-vous faire avancer votre délégation. Voici comment nous procédons: nous disposons de 45 minutes à partir du moment où nous débutons. En règle générale, nous commençons par écouter un sommaire de votre mémoire et, si ce dernier n'est pas très long, nous pouvons l'écouter en entier. Puis, il y a une période de questions dont la durée est répartie également entre les trois partis présents.

Vous pourriez maintenant commencer en présentant vos collègues. S'il vous plaît, monsieur Crane.

**M. John Crane (coordinateur, *Straits Development Association*):** Merci, monsieur le président. Je suis le coordinateur de la *Straits Development Association*. M'accompagnent aujourd'hui M<sup>me</sup> Vera Genge et M<sup>me</sup> Dianne Noseworthy, directrices de la *Straits Development Association* et toutes deux travailleuses dans des usines à poisson.

Je voudrais d'abord remercier le comité de nous donner l'occasion de vous rencontrer et d'exposer nos préoccupations. Nous ne déposerons pas de mémoire comme tel. Je voudrais rappeler un projet de mémoire, ou un document de travail, déposé devant le Comité permanent des pêches et des forêts en avril 1985, concernant le projet de la *Northern Fisheries Development Corporation*. Nous n'avons pas entendu de commentaires favorables sur la formation de cet organisme, ni d'ailleurs de commentaires défavorables. Nous avons en outre appris que le ministre des Pêches de notre province, l'honorable Tom Rideout, a présenté au ministre fédéral des Pêches et Océans une proposition ou des recommandations concernant la NFDC. Nous ne savons pas ce que contient la proposition de monsieur Rideout. Nous espérons qu'ils accepteront tous deux l'idée de former un NFDC pour le nord du 50<sup>e</sup> parallèle.

## [Text]

We have requested meetings with both the federal and provincial ministers to discuss the formation of NFDC for north of 50 degrees, but have been unsuccessful.

We now have a delegation travelling to St. John's, Newfoundland, to meet with the Hon. Tom Rideout, Minister of Fisheries, on Wednesday, November 6, 1985, at 9 a.m., to discuss the concept of NFDC. We hope this will be a successful meeting.

The Straits Development Association was one of six development associations that prepared a paper for discussion on the formation of NFDC. This paper, or brief, which contained the recommendations that were gathered from the fishermen and plant workers, was presented to both the federal and provincial governments' departments of fisheries.

• 1405

A delegation representing the six development associations met with the Standing Committee on Fisheries and Forestry in Ottawa on April 30, 1985, to discuss the possibility of the formation of NFDC for the 1986 fishing season. Our development association and the residents of our region from which the recommendations of NFDC came are confident that a co-operation north of 50 can be successful.

The one and only industry of the fishery... Our fishermen are geared to fish a different species, such as cod, shrimp, crab, lobster, scallop, herring and capelin. Many tonnes of fish are landed by our fishermen and trucked away in round or semi-processed state, which means exporting jobs away from our area. The area has a 20% to 30% unemployment rate at the best of times, and from 60% to 70% from December to May. We feel that if things were co-ordinated better in the fishery and better organized, with a bit more emphasis placed on the organization of the fishery, this unemployment rate could be reduced substantially.

Since our delegation met with the Standing Committee on Fisheries and Forestry, Fishery Products International has stated that 15 of their plants will be sold. Some of these plants are located north of 50, which will mean our unemployment rate will increase in future years.

We are here today to bring our concerns to the committee, which we request that the committee will address to the Minister of Fisheries to proceed with the formation of NFDC to be a solution to our unemployment situation. We also recommend that FPI and its shareholders will consider our request to put a hold on the sale of their plants until both governments, the federal and provincial, approve or disapprove the formation of NFDC. These plants that FPI has for sale would be a great asset for NFDC. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Crane. Have any of your colleagues anything to add to this at all? Mr. Tobin, would you like to begin the questioning, please?

## [Translation]

Nous avons demandé, mais sans succès, à rencontrer les ministres fédéral et provinciaux en vue de nous entretenir de la création de la *Northern Fisheries Development Corporation* au nord du 50<sup>e</sup> parallèle.

Une délégation est actuellement en route vers St-John, à Terre-Neuve, pour y rencontrer à 9 heures l'honorable Tom Rideout, ministre des Pêches, le mercredi 6 novembre 1985. La discussion portera sur le concept de la NFDC. Nous espérons que cette réunion portera fruit.

La *Straits Development Association* a été l'une des six associations de développement à rédiger un document de travail sur la formation de la NFDC. Ce document, qui contient des recommandations recueillies auprès des pêcheurs et des travailleurs des usines à poisson, a été présenté aux ministères des pêches du fédéral et du provincial.

Une délégation représentant les six associations de développement a rencontré le Comité permanent des pêches et des forêts à Ottawa, le 30 avril 1985 pour discuter de la formation de la NFDC pour la saison de pêche de 1986. Notre association et les habitants de notre région d'où venaient les recommandations concernant la NFDC croient au succès d'une collaboration au nord du 50<sup>e</sup> parallèle.

La seule et unique industrie de la pêche... Nos pêcheurs sont adaptés pour différents types de pêche: morue, crevette, crabe, homard, pétoncle, hareng et capelan. Des tonnes de poissons sont débarqués et transportés par camion sous forme de poissons entiers ou semi-transformés, ce qui signifie l'exportation d'emplois à l'extérieur de notre région. Dans les meilleures périodes, il y a un taux de chômage de 20 à 30 p. 100 dans notre région, et de 60 à 70 p. 100 de décembre à mai. Nous croyons que si les choses étaient mieux coordonnées et mieux organisées dans les pêches, en mettant un peu plus l'accent sur l'organisation de la pêche, ce taux de chômage pourrait être réduit de façon substantielle.

Depuis que notre délégation a rencontré le Comité permanent des pêches et des forêts, Les Pêches Internationales Limitée a annoncé que 15 de ses usines seraient vendues. Certaines de ces usines sont situées au nord du 50, ce qui signifie que notre taux de chômage va augmenter dans les années à venir.

Nous sommes ici aujourd'hui pour faire part au comité de nos préoccupations et nous demandons que le comité demande au ministre de procéder à la formation de la NFDC qui sera une solution à notre situation de chômage. Nous recommandons aussi que Les Pêches Internationales Limitée et ses actionnaires tiennent compte de notre demande de surseoir à la vente de leurs usines jusqu'à ce que les deux gouvernements, le fédéral et le provincial, aient approuvé ou désapprouvé la formation de la NFDC. Ces usines que Les Pêches Internationales Limitée met en vente seraient un atout précieux pour la NFDC. Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Crane. Un de vos collègues aurait-il quelque chose à ajouter? Monsieur Tobin, voulez-vous poser la première question s'il vous plaît?

[Texte]

**Mr. Tobin:** Mr. Chairman, I would like to begin by taking a minute just to remind the committee, as Mr. Crane has done, that a delegation from the Northern Peninsula appeared before. Most of the members were here—some of the members were here, certainly—last April, seven months ago, to put forward the concept of the Northern Fisheries Development Corporation. We were told at that time that the northern area—Mr. Skelly and Mr. Gass and others were in attendance, and I think Mr. Schellenberg as well—had been largely undeveloped over a long period of history, that the north had been used only as a feeder operation for bigger plants, that the companies that have operated in the north have merely taken raw product, primarily by way of truck, off the coast; they have trucked jobs off the coast and have never put the kind of money and technology and commitment into the north to make it a truly independent and viable fishery.

A bit more background: When the FPI restructuring took place, an agreement in principle was signed between the federal and provincial governments to establish a Northern Fisheries Development Corporation. That was almost three years ago now. At that time \$20 million was put on the table. The project was put on hold for further study. So I want to congratulate Mr. Crane and the people who are with him today for coming back here and reminding this same committee seven months later that we have not seen action.

Mr. Chairman, I remind the committee as well that this committee passed a unanimous all-party resolution during that meeting—we had Mr. Doyle and others in Ottawa, Cliff Doyle from New Ferolle—endorsing the proposal and urging the Minister to act swiftly on it. I remind the committee as well, and this is a very important matter, that the provincial Minister of Fisheries, when he appeared before us in St. John's yesterday, indicated that for his part—we will have to see what the federal government says—for his part they were now ready to proceed with this proposal.

I felt it was necessary to give that overview to the committee. I want to say to Mr. Crane that I am glad you identified that with the sale of 15 plants by FPI, some of which are north of 50°—which are owned by the federal and provincial governments, because they are shareholders—if they allow those plants to be sold if there is an offer before our Northern Fisheries Development Corporation is put in place, we are not going to have the plants necessary to put it in place. We are going to scuttle the idea.

I would like, Mr. Chairman, to ask Mr. Crane, so it could help the members of the committee, to describe the average fishing season for fishermen on the northern peninsula—the kinds of problems you confront with ice and so on in bad weather. Secondly, I would like one of the plant workers to describe what has been going on in the plants in the last couple of years. I would like him or her to describe what kind of irregular working time you have had in the struggle to try to

[Traduction]

**M. Tobin:** Monsieur le président, j'aimerais tout d'abord prendre une minute pour rappeler au comité, comme l'a fait monsieur Crane, qu'une délégation de la péninsule nord a déjà comparu. La plupart des membres étaient ici, certains des membres étaient ici, sûrement, en avril dernier, il y a sept mois, pour promouvoir le principe de la *Northern Fisheries Development Corporation*. On nous a dit alors que la région du nord, M. Skelly et M. Gass et d'autres étaient présents, et je crois que M. Schellenberg aussi, était demeurée grandement sous-développée pendant une longue période de son histoire et que le Nord n'avait servi qu'à alimenter des usines plus grandes, que les compagnies qui avaient opéré dans le Nord s'étaient contentées de prendre la matière première, principalement par voie de troc, le long de la côte; ce troc a emporté les emplois du long de la côte et les compagnies n'ont jamais apporté dans le Nord le genre de fonds et de technologie ou pris les engagements qui auraient conduit à une pêche véritablement indépendante et viable.

Encore un peu d'histoire. Au moment de la restructuration des Pêches Internationales Limitée, une entente de principe a été signée entre le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial en vue de l'établissement d'une corporation de développement des pêches du Nord. Il y a maintenant presque trois ans de cela. A ce moment, il avait été question de 20 millions de dollars. Le projet a été mis en attente en vue d'études plus approfondies. Je veux donc féliciter M. Crane et les personnes qui sont avec lui aujourd'hui pour être revenus ici rappeler à ce même comité sept mois plus tard qu'ils n'ont encore rien vu bouger.

Monsieur le président, je rappelle au comité que lors de cette réunion, il a adopté une résolution à l'unanimité de tous les partis—nous avions M. Doyle et d'autres à Ottawa—Cliff Doyle de New Ferolle, appuyant la proposition et invitant le ministre à agir rapidement à ce sujet. Je rappelle aussi au comité, et c'est là un point très important, que le ministre provincial des pêches, lorsqu'il a comparu devant nous hier, a indiqué que, quant à lui, nous devrions attendre ce que le gouvernement fédéral dira, de son côté, ils n'étaient pas prêts à passer à cette proposition maintenant.

Nous avons cru nécessaire de donner cet aperçu général au comité. Je veux dire à monsieur Crane que je suis content que vous ayez relié cela avec la vente de 15 usines par Les Pêches Internationales Limitée, dont certaines sont situées au nord du 50° parallèle—qui sont la propriété du gouvernement fédéral et du gouvernement provincial car ils sont actionnaires—si on laisse vendre ces usines s'il y a une offre avant que notre Corporation soit mise en place, nous n'aurons pas les usines nécessaires pour la mettre en place. Nous allons saborder le projet.

Monsieur le président, afin d'aider les membres du comité, j'aimerais demander à M. Crane de décrire la saison de pêche moyenne pour le pêcheur de la péninsule nord, le genre de problèmes auxquels vous vous heurtez, la glace et ainsi de suite par mauvais temps. Ensuite, j'aimerais qu'un des travailleurs d'usine décrive ce qui se passe dans les usines depuis deux ans. J'aimerais que cette personne nous décrive combien les périodes de travail ont été irrégulières quand vous vous



*[Text]*

get even enough weeks of work to qualify for UIC. So, may I ask Mr. Crane to comment on the season, the kind of problems we have had, and one of the other witnesses, or both, to comment on the type of plant operations we have seen and the condition of some of those plants.

• 1410

**Mr. Crane:** We have two types of fishery in the Northern peninsula; we have the larger fleet, with 45-foot to 65-foot druggers, which have a longer fishing season because they are more mobile than our small 25-foot boats.

The 25-foot trap skiffs, which we call the mediate inshore fishermen, for a peak season would have 10 to 12 weeks. Now that would depend on conditions and the ice moving out early in the spring. Last spring in part of north of 50, north of Big Bay, ice conditions hampered the fishery, and it was late June or early July before the fishermen could get their gear into the water. Everyone knows that the lobster season opens early in May, which means that it was two months nearly before some of our lobster fishermen could operate.

Some of our plants on the Northern peninsula operate for a 10-week period, some operate for 8, some for 5. That is not because of a lack of fish, but because the processing companies in there take the fish, put it in a round state and chuck it off to other plants at Port aux Basques. I cannot say that the fish is going to cross to P.E.I. in a round state, but it would be nearly in a round state and with just the head off. That means, as I said, exporting jobs from our region.

**Mr. Tobin:** We asked one of the plant workers to tell us what it is like to work in an operation like that where you never know. Could you comment?

**Mr. Crane:** It is just what you said: You never know! Usually it is late June... well, this year it was late June or early July before we did get a chance to get to work. We salt our fish; it is taken out in salt bulk after 21 days. Almost 2 million pounds of fish this year went out of our stage in salt bulk state.

**Mr. Tobin:** Which community is that?

**Mr. Crane:** Green Island Brook. It is the same every year; there is plenty of fish; there is just no time put into it. We salt it and then it is gone.

**Mr. Tobin:** Mr. Chairman, I want to ask the witnesses about two other matters. Especially in coming from this part of Newfoundland where long before we heard the big debate about factory freezer trawlers and it became a popular political issue, and as far back as I can remember, this area has been perhaps more sensitive than any other area. I want you to comment on what you think about factory freezer trawlers. That is number one.

*[Translation]*

efforciez d'accumuler suffisamment de semaines de travail pour être admissibles à l'assurance-chômage. Alors, puis-je demander à monsieur Crane de nous parler de la saison, des problèmes que nous avons eus, et à un autre témoin, ou aux deux, de faire des commentaires sur le type d'exploitation d'usine que nous avons vu et l'état de certaines de ces usines.

**M. Crane:** Nous avons deux types de pêche dans la péninsule nord; nous avons la flotte de gros bateaux, des chalutiers de fond de 45 à 65 pieds, dont la saison de pêche est plus longue car ils sont plus mobiles que nos bateaux de 25 pieds.

Les embarcations à casiers, de 25 pieds, que nous appelons les pêcheurs côtiers intermédiaires, pour une saison de pointe, auraient de 10 à 12 semaines. Et cela dépendrait des conditions et du départ des glaces tôt au printemps. L'an dernier, dans certains endroits au nord du 50 parallèle, au nord de Big Bay, les conditions de glace ont empêché la pêche et il a fallu attendre la fin de juin ou le début de juillet pour que les pêcheurs puissent mettre leurs engins à l'eau. Tout le monde sait que la saison du homard commence au début de mai, ce qui veut dire que presque deux mois s'étaient écoulés quand certains de nos pêcheurs de homard ont pu commencer à opérer.

Certaines de nos usines dans la péninsule nord fonctionnent pendant une période de 10 semaines, certaines, pendant 8 ou 5 semaines. Ce n'est pas à cause d'une absence de poisson, mais parce que les compagnies de transformation prennent les poissons, et les expédient entiers à d'autres usines à Port aux Basques. Je ne dis pas que les poissons vont se rendre jusqu'à l'Île-du-Prince-Édouard entiers, mais presque entiers, seulement la tête ayant été enlevée. Cela revient, comme je l'ai dit, à exporter des emplois à l'extérieur de notre région.

**M. Tobin:** Nous avons demandé à un des travailleurs d'usine de nous parler de ce que cela représentait de travailler dans une entreprise comme celle-là, où vous êtes toujours dans l'incertitude. Pourriez-vous nous dire quelques mots à ce sujet?

**M. Crane:** C'est exactement comme vous venez de le dire : toujours l'incertitude! Habituellement, il faut attendre la fin de juin... eh bien, cette année, c'est à la fin de juin ou au début de juillet que nous avons pu commencer à travailler. Nous salons notre poisson; il est emporté salé en vrac après 21 jours. Cette année, on a emporté de chez nous près de 2 millions de livres de poisson salé, en vrac.

**M. Tobin:** De quelle collectivité s'agit-il?

**M. Crane :** Green Island Brook. C'est la même chose chaque année; il y a du poisson en abondance; il n'y a tout simplement pas de temps à y consacrer. Nous le salons, puis il s'en va.

**M. Tobin :** Monsieur le président, je voudrais poser deux autres questions aux témoins. Particulièrement venant de cette partie de Terre-Neuve où longtemps avant qu'on entende parler du grand débat sur les chalutiers-usines congélateurs et que cela ne devienne une question politique populaire, aussi loin que je puisse me rappeler, cette région a été peut-être plus sensible que toute autre. Je voudrais que vous nous disiez ce

[Texte]

Number two is to ask that you comment on . . . well, living in an area where, as you point out, you are disqualified for UIC in May but sometimes, because of ice, you cannot go fishing until June or July, either as a fisherman or a plant worker, would you comment on factory freezer trawlers. Would you comment, too, on some concern being expressed that this review of the UIC system might—I am not saying it will, as we do not know yet—*might* make it tougher for plant workers and for fishermen. If it is any tougher, will anybody north of 50 qualify? Mr. Chairman, I would like both Mr. Crane and the plant workers to comment on that—the plant worker first if she would, please.

**Mrs. Dianne Noseworthy (Director, Straits Development Association):** Well, first of all for the factory freezer it is a definite, no. To even speak about it in our area . . .

**Mr. Tobin:** You would get flung off the wharf, would you?

**Mrs. Noseworthy:** —we will lose what little bit of work we have got. We will lose it completely. As for UIC, it is very hard to make our 10 stamps in the way the system is now. If they review it and make it any tougher, north of 50 will have to go right straight to welfare. There is no use even putting a boat out because they are not going to get anything.

**The Chairman:** Mr. Crane.

**Mr. Crane:** Yes, I agree with Mrs. Noseworthy. Factory freezer trawlers would be disastrous to the area north of 50 especially, because, first, it would dig deeply into our cod stocks, with which our fishermen now are experiencing problems in finding supplies. I think our biggest problem would be in the northern zone perhaps, where the northern cod stocks migrate into the gulf, into the straits. We have a mixture of cod—the northern cod stocks and the gulf stocks. I think the northern cod stocks are a big portion of the fish that our fishermen catch north of 50. Now, factory freezer trawlers would be operating down on the northern Labrador coast, where those spawning grounds are for the northern fisheries.

• 1415

**Mr. Tobin:** Mr. Crane, I wonder if you are aware that in the last week and a half or so, certainly the last two weeks, the federal government has brought a bill before the House, called Bill C-75, the Canada Shipping Act? In the bill, they have made provision for a user-pay concept; that is, when Transport Canada provides dredging services, coast guard services, ice-

[Traduction]

que vous pensez des chalutiers-usines congélateurs. C'est ma première question.

La deuxième: je voudrais que vous nous parliez de . . . eh bien la vie dans une région où, comme vous l'avez fait remarquer, vous n'êtes plus admissibles à l'assurance-chômage en mai, mais où, à cause de la glace, vous ne pouvez pas vivre de la pêche avant juin ou juillet, comme pêcheur ou travailleur d'usine; que pensez-vous des chalutiers-usines congélateurs. Voudriez-vous nous dire, aussi, ce que vous pensez d'une certaine inquiétude exprimée concernant cette révision du régime d'assurance-chômage qui pourrait—je ne dis pas qui pourra, nous ne le savons pas encore—mais qui pourrait en rendre l'accès plus difficile pour les pêcheurs et les travailleurs d'usine. Si c'est plus difficile, y aura-t-il des personnes admissibles au nord du 50 parallèle? Monsieur le président, j'aimerais que monsieur Crane et les travailleurs d'usine nous disent ce qu'ils en pensent—la représentante des travailleurs d'usine d'abord, si elle le veut bien. Merci.

**Madame Diane Noseworthy (directeur, Straits Development Association):** Eh bien, tout d'abord pour les chalutiers-usines congélateurs, c'est un non catégorique. Seulement en parler, dans notre région . . .

**M. Tobin :** Vous vous feriez pousser en bas du quai, n'est-ce pas?

**M. Noseworthy:** . . . nous perdrons le peu de travail que nous avons. Nous le perdrons complètement. Quant à l'assurance-chômage, il est très difficile d'accumuler n° 10 timbres cela encore plus difficile, au nord du 50 parallèle, nous devons aller tout droit au bien-être social. C'est inutile même de faire sortir un bateau, car ils n'auront rien.

**Le président:** Monsieur Crane.

**M. Crane:** Oui, je suis d'accord avec madame Noseworthy. Les chalutiers-usines congélateurs seraient désastreux pour la région au nord du 50 parallèle particulièrement parce que premièrement, cela entamerait grandement nos stocks de morues et nos pêcheurs ont déjà de la difficulté à trouver à s'approvisionner en cette espèce. Je crois que notre plus gros problème serait dans la zone nord, peut-être, là où les stocks de morues de l'Atlantique Nord migrent dans le golfe, dans le détroit. Nous avons un mélange de morues, celles des stocks de l'Atlantique Nord et celles du golfe. Je crois que les stocks de morues de l'Atlantique Nord constituent une grande partie du poisson que nos pêcheurs capturent au nord du 50<sup>e</sup> parallèle. Désormais, les chalutiers-usines congélateurs opéreraient le long de la côte septentrionale du Labrador, où se trouvent les frayères pour les pêches du nord.

**M. Tobin:** Monsieur Crane, êtes-vous au courant qu'il y a une semaine et demi, certainement pas plus de deux semaines, le gouvernement a déposé un bill en chambre, le projet de loi C-75, la Loi sur la marine marchande du Canada? Dans le bill, il y a une disposition relative à un principe de paiement par l'utilisateur; en d'autres termes, lorsque Transport Canada fournit des services de dragage, des services de la Garde

## [Text]

breaking services and so on, they have the ability to impose a charge on the people who benefit from that service.

Now, we do not know yet what the charge will be, whether it will be 100% of the cost, 50% of the cost or 25% of the cost. Could you give members of this committee some idea of the income of inshore fishermen on the northern peninsula, some idea of their ability to suddenly receive a bill for services that used to be provided as part of the Government of Canada's responsibility in managing the fishery? Can you tell us how many fishermen can afford to pay the cost of dredging or ice-breaking or sitting out in the bay with a broken motor, wondering whether they should call coast guard because it might cost them something? Can you tell us about that?

**Mr. Crane:** I say there would not be one fisherman in the area that could afford to pay for such a service. I help a lot of individual fishermen with their personal income tax returns in the spring. The gross income of most fishermen whom I help ranges from \$3,000 to \$10,000—a few at \$10,000 and some as low as \$3,000. To put such a burden on fishermen would be disastrous.

**Mr. Tobin:** What about the new Revenue Canada policy to lift the 25% ceiling of garnishee on net income, to now say that they can take from fishermen whatever they need to get their money back? Do you think that is going to be a workable policy? Will Revenue Canada actually receive any more money than it is currently receiving?

**The Chairman:** This is your last question, just a very brief response.

**Mr. Crane:** I have trouble answering that one. I do not see how Revenue Canada can obtain any more money from the fishermen than they are already receiving. The fishermen do not have any money to fool around with in the area. I guess fishermen, with their expenses, about \$3,000 to \$10,000, have a very small amount of money to . . .

**Mr. Tobin:** How much is expenses?

**Mr. Crane:** At least 25% of costs.

**The Chairman:** Thank you very much.

**Mr. Tobin:** Thank you very much for your tolerance, Mr. Chairman, sir.

**The Chairman:** Mr. Skelly.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, this is an incredible story. How long has there been a problem, keeping those plants running and qualifying for UIC? Has it been a historical problem that has appeared over a considerable period of time? Or is it a relatively new problem?

**Mr. Crane:** It is only in the past few years that we have had any processing on the northern peninsula at all. For the most part, the fish was just hand-split and sun-dried. They were sold that way. When our development association came into existence in 1972, one of our objectives was to provide

## [Translation]

côtière ou des services de brise-glace et ainsi de suite, il a la possibilité d'imposer des frais aux personnes qui se prévalent de ces services.

Nous ne savons pas encore quel sera le montant demandé, à savoir si ce sera 100 p. 100 du coût, 50 p. 100 ou 25 p. 100. Pourriez-vous donner aux membres du comité une idée du revenu des pêcheurs côtiers de la péninsule nord, une idée de leur capacité de recevoir subitement une facture pour des services qui étaient fournis dans le cadre de la responsabilité du Canada en matière de gestion des pêches? Pouvez-vous nous dire combien de pêcheurs ont les moyens de payer le coût du dragage ou des services d'un brise-glace, ou d'attendre dans leur embarcation, en panne de moteur, en se demandant s'ils devraient appeler la Garde côtière car cela risque de leur coûter quelque chose. Pouvez-vous nous parler de cela?

**M. Crane:** Selon moi, il n'y aurait pas un seul pêcheur dans la région qui pourrait se permettre de défrayer les coûts de tels services. J'aide bon nombre de pêcheurs à remplir leur déclaration d'impôt sur le revenu, au printemps. Le revenu brut de la plupart des pêcheurs que j'aide varie entre 3,000\$ et 10,000\$—quelques-uns font 10,000\$, certains, pas plus de 3,000\$. Imposer un tel fardeau aux pêcheurs serait désastreux.

**M. Tobin:** Qu'en est-il de la nouvelle politique de Revenu Canada de lever le plafond de saisie de 25 p. 100 sur le revenu net, pour dire maintenant qu'ils peuvent enlever aux pêcheurs ce dont ils ont besoin pour récupérer leur argent? Croyez-vous que ce sera une politique administrable? Revenu Canada recevra-t-il réellement plus d'argent qu'il en reçoit actuellement?

**Le président:** C'est votre dernière question, donnez seulement une réponse très brève.

**M. Crane:** J'ai de la difficulté à répondre à cette question-là. Je ne vois pas comment Revenu Canada peut obtenir plus d'argent des pêcheurs que ce qu'il reçoit déjà. Les pêcheurs n'ont pas d'argent à gaspiller dans la région. Je crois que les pêcheurs, avec leurs dépenses, de 3,000\$ à 10,000\$ environ, ont très peu d'argent pour . . .

**M. Tobin:** De combien sont les dépenses?

**M. Crane:** Au moins 25 p. 100 des coûts.

**Le président:** Merci beaucoup.

**M. Tobin:** Merci beaucoup pour votre tolérance, monsieur le président, monsieur.

**Le président:** Monsieur Skelly.

**M. Skelly:** Monsieur le président, tout cela est incroyable. Depuis combien de temps le problème existe-t-il, le maintien de ces usines en opération et l'admissibilité à l'assurance-chômage? Est-ce un problème qui remonte loin dans le temps et qui s'est manifesté depuis assez longtemps? Ou est-ce un problème relativement nouveau?

**M. Crane:** Il y a seulement quelques années qu'une certaine forme de transformation se fait dans la péninsule nord. En majeure partie, le poisson était seulement tranché à la main et séché au soleil. Il était vendu ainsi. Lorsque notre association de développement a vu le jour en 1972, un de nos objectifs a



## [Texte]

employment to the residents of our area. We encouraged government and fish buyers. We applied for make-work projects; we constructed small boat slip-ways, fishermen's landing wharfs, community stages, in some of our communities where the fishermen were most active.

From there we put three or four plants into operation. Now, the buyers were eager to come in, but they were not eager to process. As far as I am concerned, they do not have a processing licence; they have a buyer's licence. They come to buy the fish, go back to Port aux Basques, or some other port in Newfoundland, to create employment for their bigger plants.

• 1420

We feel that enough fish are caught by the fishermen on the northern peninsula to create employment so the fishermen or the plant workers will not have to worry about taking stamps. Stamps will not be on their minds at all. Here is what we want. We want to get away from the ten stamps problem. If the fish on the northern peninsula was processed to its fullest potential, rather than an 8- to 10-week period of processing we could go to 6, 7 or 8 months of it.

**Mr. Skelly:** How long have you had a problem getting an adequate amount of work and processing in that plant? I understand that at the beginning of 1972 you began to work on getting processing into the area, but basically how long have you been struggling with the problem of trying to get an adequate amount of resource and an adequate amount of processing through your plants? With 2 million pounds it sounds like you have an adequate amount if it was processed properly.

**Mr. Crane:** Yes. This has happened for the past five or six years. Miss Noseworthy said that they processed approximately 2 million pounds; I think it is 1.8 million to be exact.

**Mr. Tobin:** That is just one plant.

**Mr. Crane:** The processing of that fish is not very labour intensive. It is just splitting and . . . There are 65 plant workers in that plant during this season. Most of them got 12 work weeks. If this fish was fully processed, dried and readied for market then this would create employment all during the fall and during the winter too for those 65 or perhaps 100 men.

Before Fishery Products International became Fishery Products International it was Fishery Products only. They came into our area and got a licence to process fish. They did not use the facility for processing. They just got a licence. They bought the fish from the fishermen and loaded it on trucks and the trucks dropped it at other plants. So that is what I meant by processing companies getting a licence to process but it is a licence to buy.

## [Traduction]

été de fournir de l'emploi aux habitants de notre région. Nous avons encouragé les gouvernements et les acheteurs de poisson. Nous avons fait des demandes de projets ponctuels de création d'emploi; nous avons construit de petits bateaux, des cales de halage, des débarcadères pour les pêcheurs, des stages collectifs dans certaines de nos collectivités où les pêcheurs étaient le plus actifs.

Ensuite, nous avons mis trois ou quatre usines en opération. Les acheteurs étaient désormais désireux de venir, mais ils n'étaient pas désireux de transformer le poisson. Selon moi, ils n'ont pas de permis de transformation. Ils ont un permis d'acheteur. Ils viennent acheter le poisson, s'en retournent à Port aux Basques ou à un autre port de Terre-Neuve, créer de l'emploi dans leurs grandes usines.

Nous pensons qu'il se capture suffisamment de poisson dans la péninsule nord pour créer des emplois de façon à ce que les pêcheurs ou les travailleurs des usines n'aient pas à s'inquiéter de l'assurance-chômage. Ils n'auront plus à s'en soucier du tout. Voici ce que nous voulons. Nous voulons éliminer le problème des «dix timbres» d'assurance-chômage. Si le poisson de la péninsule nord était traité dans toute sa capacité, au lieu d'avoir une période de traitement de huit à dix semaines, nous pourrions prolonger jusqu'à 6, 7 ou 8 mois.

**M. Skelly:** Depuis quand avez-vous de la difficulté à avoir du travail et une période de traitement du poisson convenables à cette usine? Il me semble qu'au début de 1972 vous avez commencé à faire des démarches pour faire traiter le poisson dans la région, mais depuis combien de temps vous débattiez-vous avec le problème d'essayer d'obtenir des ressources et du temps de traitement convenables dans vos usines? Vous auriez assez de deux millions de livres de poisson, s'il était traité convenablement.

**M. Crane:** Oui. C'est la situation des cinq ou six dernières années. M<sup>lle</sup> Noseworthy a dit qu'ils ont traité environ deux millions de livres; pour être exact, je crois qu'il s'agit de 1,8 million de livres.

**M. Tobin:** Seulement dans une usine.

**M. Crane:** Le traitement de ce poisson n'est pas très difficile. On ne fait que le fendre et . . . Il y a 65 travailleurs à cette usine durant la saison. La plupart d'entre eux travaillent pendant douze semaines. Si ce poisson était entièrement traité, séché et préparé pour le marché, cela permettrait de créer des emplois durant tout l'automne et durant l'hiver aussi, pour ces 65 personnes ou peut-être pour 100 personnes.

Avant que les Pêcheries Internationales Ltée deviennent les Pêcheries Internationales Ltée, elles se nommaient Fishery Products. Elles sont arrivées dans notre région et ont obtenu un permis pour traiter le poisson. Elles n'ont pas utilisé l'installation pour le traitement. Elles ont seulement obtenu un permis. Elles ont acheté le poisson des pêcheurs et l'ont chargé dans des camions et ces camions l'ont débarqué à d'autres usines. Voilà ce que je veux dire quand je parle des entreprises de traitement du poisson qui ont un permis pour le traitement, mais qu'elles ont plutôt un permis d'achat.

## [Text]

A couple of years ago, T.J. Hardy operated at Anchor Point and Flowers Cove. We were much concerned. We encouraged them to come in. I think they did operate in Anchor Point for a period of 10 to 12 weeks. In Flowers Cove they operated for a period of 3 to 4 weeks, and when we met with them in the fall and asked them why they trucked the fish from Flowers Cove they said their only concern was that they get in there to create a few weeks of employment for the plant workers to qualify them for UIC benefits. I said: Mister, if that is the kind of ideas you have in mind then stay out; do not come in; we do not want you any more.

We do not want someone to come in to make someone qualify for a make-work project. That is not our intention. We do not want make-work projects. We want to be more self-sufficient.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, I think that is an incredible statement given the amount of resource potential they have and the attitudes of the processors. It is extremely important that this committee do something about that particular item.

Given the fact that the northern fish development operation has been unanimously approved by this committee, although it has no power to do anything, have you any explanation of why the present government has failed to move on this? The government, you would have to say, is completely aware of the problem. They know of the previous agreement in place, the offer of funds to get this corporation going. Have you any theories as to why this has not happened at this point in time?

**Mr. Crane:** I should not say what I am going to say, I guess.

**Mr. Skelly:** Say it.

**Mr. Crane:** We are having problems getting our provincial Minister of Fisheries to listen to us. We presented a brief. I have a copy of it here. I guess the committee saw a copy while our delegation was in Ottawa. We felt it was a discussion paper. Both levels of government had it. We requested a conference with both Ministers of Fisheries, Mr. Fraser and Mr. Rideout. They have not confirmed as yet... Mr. Fraser will not, I guess, because he is no longer the Minister of Fisheries.

• 1425

We asked to sit down with Mr. Rideout and discuss our proposal; but rather than sitting down with us, he did his own proposal and presented it to the federal government. We do not know what that proposal contains. Is it to the best of our advantage, or is it against what we are saying?

**Mr. Skelly:** No consultation at all?

## [Translation]

Il y a quelques années, T.J. Hardy faisait affaire à Anchor Point et à Flowers Cove. Nous étions très intéressés. Nous les avons encouragés à venir ici. Je pense qu'ils sont restés à Anchor Point pendant 10 à 12 semaines. À Flowers Cove, ils ont fonctionné pendant trois à quatre semaines et lorsque nous les avons rencontrés à l'automne et leur avons demandé pourquoi ils transportaient le poisson par camion à partir de Flowers Cove, ils ont dit que leur seul motif pour agir ainsi était de fournir quelques semaines d'emploi aux travailleurs de l'usine, afin qu'ils aient droit aux prestations d'assurance-chômage. J'ai dit: «Monsieur, si c'est le genre d'idée que vous avez, alors laissez faire; ne venez pas ici; nous ne voulons plus de vous».

Nous ne voulons pas de quelqu'un qui vient ici pour permettre à certaines personnes d'avoir droit à un programme ponctuel de création d'emplois. Ce n'est pas notre intention. Nous ne voulons pas de programmes ponctuels de création d'emplois. Nous voulons être plus autonomes.

**M. Skelly:** Monsieur le président, je pense que c'est un exposé incroyable, compte tenu de l'ampleur des ressources possibles et du comportement des entreprises de traitement. Il est extrêmement important que le Comité fasse quelque chose à ce sujet.

Étant donné que le projet de mise en valeur du poisson dans le Nord a reçu l'appui unanime du Comité, même s'il n'a aucun pouvoir pour faire quoi que ce soit, comment expliquez-vous que le présent gouvernement ne se soit pas penché sur la question? Le gouvernement, devrions-nous dire, est tout à fait conscient du problème. Il est au courant de l'entente conclue précédemment, qu'il y a eu une offre de fonds pour appuyer cette corporation. Pouvez-vous donner les raisons pour lesquelles il n'y a encore rien eu à ce moment-ci?

**M. Crane:** Je pense que je ne devrais pas dire ce que je vais dire.

**M. Skelly:** Dites-le.

**M. Crane:** Nous éprouvons des problèmes à nous faire écouter de notre ministre provincial des Pêches. Nous avons présenté un mémoire. J'en ai un exemplaire ici. Je pense que le Comité en a vu un exemplaire lorsque notre délégation était à Ottawa. Nous pensions qu'il s'agissait d'un document de travail. Les deux paliers de gouvernement avaient ce mémoire. Nous avons demandé un entretien avec les deux ministres des Pêches, MM. Fraser et Rideout. Ils n'ont pas encore confirmé... M. Fraser ne le fera pas, je pense, parce qu'il n'est plus ministre des Pêches.

Nous avons demandé à rencontrer M. Rideout afin de discuter de notre proposition; mais au lieu de nous rencontrer, il a formulé sa propre proposition et l'a présentée au gouvernement fédéral. Nous ne savons pas ce que cette proposition contient. Est-ce tout à notre avantage ou cela va-t-il à l'encontre de ce que nous disons?

**M. Skelly:** Il n'y a pas eu de consultation du tout?

## [Texte]

**Mr. Crane:** No consultation whatsoever. We could not even see what went into his proposal.

**Mr. Skelly:** Have you asked for a meeting with Mr. Nielsen, the acting Minister of Fisheries?

**Mr. Crane:** Recently, during the last two weeks, we sent a letter to Mr. Nielsen, asking him to meet with us on the formation of NFDC and what is in store.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, this proposal is the subject of a unanimous motion of this committee. It is a commitment to the people of this community prior to the last election. Maybe this committee would be well advised to write a letter to the Minister of Fisheries and Oceans, asking him to meet with the individuals putting forward the proposal and to make some kind of statement on the government's intentions for this corporation. The kinds of things that have been put forward by these witnesses about the absolute exploitation of the area and leaving the people just standing by watching their jobs go are completely unacceptable. I wonder if the committee would accept the proposition that we write a letter through the chairman to the acting Minister of Fisheries and Oceans, asking to meet with him . . . and then make a statement on their intentions as far as this Northern Fisheries Development Corporation is concerned.

**The Acting Chairman (Mr. Comeau):** Yes, your recommendation will be considered and might even become a part of the recommendations within the report.

**Mr. Skelly:** I would think the committee could act independently, Mr. Chairman, of its report when in fact it has considered this matter previously, it has taken a unanimous decision about it in support of the activity, and to this point in time, first, the people are not being consulted in the propositions; secondly, the Minister of Fisheries and Oceans federally has done absolutely nothing about it; and thirdly, this committee has heard of the plight of the individuals in the area, where outfits like Fisheries Products International are literally driving into their communities, picking up the unprocessed resource, and driving the jobs away. It is a joke if we sit here and continue to watch that type of thing happen.

**Mr. Tobin:** Mr. Chairman, I want to second what Mr. Skelly has said. As the author of the original resolution, I think what he is saying is absolutely right and I appreciate the fact he has raised it. If he is willing to use his time, perhaps we might pass such a motion right here and now.

**The Acting Chairman (Mr. Comeau):** I must remind you that there is a motion to be considered on the . . .

**Mr. Skelly:** Let us debate that motion right now, Mr. Chairman.

**The Acting Chairman (Mr. Comeau):** Okay.

**Mr. Skelly:** Let us bring Mr. Binns' motion forward, discuss it, consider it, and deal with it. If the government members intend to block a motion such as this, it is absolutely uncon-

## [Traduction]

**M. Crane:** Pas de consultation d'aucune sorte. Nous ne pouvons même pas imaginer ce que contient cette proposition.

**M. Skelly:** Avez-vous demandé d'avoir une rencontre avec monsieur Nielsen, le ministre suppléant des Pêches?

**M. Crane:** Il y a à peu près deux semaines, nous avons envoyé une lettre à monsieur Nielsen pour lui demander de nous rencontrer au sujet de la formation de la NFDC et des choses à venir.

**M. Skelly:** Monsieur le président, cette proposition fait l'objet d'une motion unanime du Comité. C'est un engagement envers les gens de cette localité, qui a été pris avant la dernière élection. Le Comité serait peut-être bien avisé d'écrire une lettre au ministre de Pêches et Océans pour lui demander de rencontrer les personnes qui ont formulé la proposition et de prendre en quelque sorte position au sujet des intentions du gouvernement à l'égard de cette corporation. Le genre d'argument présenté par ces témoins au sujet de l'exploitation complète de cette région et du fait de ne laisser aux gens de la place rien d'autre que de regarder s'envoler les emplois est complètement inacceptable. Je me demande si le Comité accepterait la proposition d'écrire une lettre, appuyée par le président, à l'intention du ministre suppléant de Pêches et Océans pour lui demander de nous rencontrer . . . et ensuite de nous exposer ses intentions au sujet de cette *Northern Fisheries Development Corporation*.

**Le président suppléant (M. Comeau):** Oui, votre proposition sera étudiée et pourrait même faire l'objet d'une recommandation du rapport.

**M. Skelly:** J'avais pensé que le Comité pourrait agir indépendamment, monsieur le président, de son rapport alors qu'en fait il a étudié cette question auparavant, il a pris une décision unanime à ce sujet à l'appui de cette activité et, qu'à ce moment, premièrement on ne prévoit pas consulter les gens au sujet des propositions; deuxièmement, le ministre fédéral de Pêches et Océans n'a absolument rien fait à ce propos; et troisièmement, le Comité a entendu parler des critiques des habitants de cette région, où des organisations comme Les Pêcheries Internationales Ltée s'installent littéralement dans les localités, prennent les ressources non traitées et partent avec les emplois. C'est une farce si nous restons assis ici et continuons à regarder ce genre de chose se produire.

**M. Tobin:** Monsieur le président, je veux appuyer ce que monsieur Skelly a dit. À titre d'auteur de la proposition initiale, je pense que ce qu'il dit est absolument vrai et je lui suis reconnaissant de l'avoir soulevé. S'il désire utiliser le temps qui lui est alloué, peut-être pourrions-nous présenter une proposition sur-le-champ.

**Le président suppléant (M. Comeau):** Je dois vous rappeler qu'il faut étudier une proposition sur . . .

**M. Skelly:** Discutons de cette proposition tout de suite, monsieur le président.

**Le président suppléant (M. Comeau):** D'accord.

**M. Skelly:** Prenons la proposition de monsieur Binns, discutons-en, étudions-la et prononçons-nous. Si les députés ont l'intention de bloquer une proposition comme celle-là, il est



*[Text]*

cionable that you would consider doing this, Mr. Chairman, unless we can somehow table Mr. Binns' motion and proceed to some solid consideration of this kind of thing.

**Mr. Gass:** A point of order, Mr. Chairman. This committee unanimously endorsed a resolution to draft a letter. The letter was drafted. Mr. Tobin and I think Mr. Rompkey were present at the time we put together a proposal. We accepted it as a committee and forwarded it to the Minister. I would certainly think if we were to ask the acting Minister what has happened with that letter, if he intends to make any . . .

**Mr. Tobin:** Have you received an answer?

**Mr. Gass:** Mr. Tobin, I do not know if we have. I accept these people's word that we have not. I am not going to question their word. I accept that we have not had any response. Have you had any response?

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, to carry on and obtain some very useful and fruitful information, I would suggest that we dispense with Mr. Binns' motion by accepting a motion to table it. So you would now have a motion to table the motion put forward by Mr. Binns. I presume Mr. Tobin will second that.

• 1430

**Mr. Gass:** Mr. Chairman, if the motion that has to be dealt with is Mr. Binns' motion, then we may as well debate it and get on with it.

**The Acting Chairman (Mr. Comeau):** The motion, as moved by Mr. Binns, was that debate on all motions be held until after testimony has been heard from all scheduled witnesses that day, which would mean that the second motion you mean to move would be held at 5.45 p.m. today.

**Mr. Skelly:** Okay, and I would urge that a vote be taken on that immediately.

**Mr. Gass:** Mr. Chairman, I would certainly want to get on with the voting on that motion immediately.

**Mr. Tobin:** Mr. Chairman, I have one final comment. I do not think there is any need to have a division between the government members and the opposition members on this particular subject. I believe I am right that all members would support the notion that we simply again repeat the statement we made seven months ago unanimously, urging that this matter be dealt with.

We heard the provincial Minister yesterday saying not only that he has consulted with his committee but that he is ready to go. I do not see how we could do any damage, Mr. Chairman. I hope members would consider that. Intention is not confrontation; it is co-operation, and to assist these people who come a long way to be here and put their case.

*[Translation]*

absolument déraisonnable que vous envisagiez de le faire, monsieur le président, à moins que nous puissions de quelque façon déposer la proposition de M. Binns et décider d'étudier à fond cette question.

**M. Gass:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Le Comité a adopté unanimement une proposition de rédiger une lettre. La lettre a été rédigée. M. Tobin et moi-même pensons que M. Rompkey était présent au moment où nous avons formulé la proposition. Nous l'avons acceptée à titre de Comité et l'avons fait parvenir au ministre. Je serais certainement d'avis de demander au ministre suppléant ce qu'il est advenu de cette lettre, s'il a l'intention de faire quelque . . .

**M. Tobin:** Avez-vous reçu une réponse?

**M. Gass:** Monsieur Tobin, je ne sais pas si nous en avons reçue. J'accepte la parole de ces personnes qui disent que non. Je ne vais pas mettre leur parole en doute. J'accepte que nous n'avons pas reçu de réponse. Avez-vous eu une réponse?

**M. Skelly:** Monsieur le président, pour poursuivre et afin d'obtenir certaines informations très utiles et très intéressantes, je suggérerais que nous dispensions M. Binns de lire sa proposition en acceptant une motion visant à la déposer. Ainsi, nous aurions dès maintenant une motion à l'effet de déposer la proposition présentée par M. Binns. Je suppose que M. Tobin va l'appuyer.

**M. Gass:** Monsieur le président, si la motion qu'il faut examiner est celle de M. Binn, alors il vaudrait mieux en débattre et nous mettre au travail.

**Le président suppléant (M. Comeau):** La motion proposée par M. Binns était que le débat sur toutes les motions n'ait pas lieu avant qu'on ait entendu les témoignages de tous les témoins qui doivent comparaître aujourd'hui, ce qui voudrait dire que le débat sur la deuxième motion que vous voulez proposer aurait lieu à 17h45 aujourd'hui.

**M. Skelly:** D'accord, et je recommande avec insistance qu'un vote ait lieu immédiatement à ce sujet.

**M. Gass:** Monsieur le président, j'aimerais certainement que l'on vote immédiatement sur cette motion.

**M. Tobin:** Monsieur le président, j'aurais un dernier commentaire à faire. Je ne pense pas qu'une division entre les députés du gouvernement et ceux de l'opposition soit nécessaire à l'égard de ce sujet particulier. Je ne crois pas me tromper en disant que tous les députés seraient en faveur qu'on répète la déclaration unanime que nous faisons il y a sept mois pour recommander avec insistance que l'on règle cette question.

Nous avons entendu hier le Ministre de la province affirmer qu'il a non seulement consulté son comité, mais qu'il est prêt à agir. Je ne vois pas de quelle façon nous pourrions nuire à qui que ce soit, monsieur le président. J'espère que les députés en tiendront compte. Nous ne recherchons pas la confrontation, mais plutôt la collaboration, et nous voulons aider ces gens qui parcourent de grandes distances pour venir ici présenter leur point de vue.

*[Texte]*

**The Acting Chairman (Mr. Comeau):** Mr. Johnson.

**Mr. Johnson:** Mr. Chairman, it is my understanding that there is a motion before the Chair that there be no motions discussed until after all the hearings.

**The Acting Chairman (Mr. Comeau):** Until we have heard all the witnesses. Let me read it again:

That debate on all motions be held until after testimony has been heard from all scheduled witnesses that day.

**Mr. Johnson:** Mr. Chairman, if we were to overrule that motion made by Mr. Binns, what assurance do we have from Mr. Skelly and Mr. Tobin that this committee will not be sitting the rest of the evening debating other motions, motion after motion, so that we will not get a chance to hear any more witnesses for the rest of the evening? What assurance do we have to that?

**The Acting Chairman (Mr. Comeau):** Mr. Gass.

**Mr. Gass:** Mr. Chairman, if I might, this motion was put by Mr. Binns so that we would not have this particular problem we are now confronted with. This motion was put by Mr. Binns so that we would accept motions and debate them after all the witnesses for that day had been heard. It was put so that we would not be facing every day the same thing we are facing now, where witnesses are before us and witnesses are sitting back there to take their place after this particular group is through presenting their concerns. We put this motion so that we would be able to hear the concerns of the witnesses and then deal with any motions that come to the floor after we have heard all the witnesses.

It is discourteous, to say the least, to have witnesses sitting here when the committee is debating motions. There are people before us who have very definite deadlines, who have very definite time schedules to meet, and they were held for 45 minutes or an hour while the committee debated the pros and cons of a particular motion.

This motion was also put, Mr. Chairman, because in the first week or so one of the members on the committee would create a disturbance in the morning and then leave the committee at noon or a little after. The committee then, Mr. Chairman, after being put behind schedule, would be left to stay behind schedule all day while that particular member had gone off to another area. This happened many times in the first week we had hearings. It happened in Digby when the particular member asked for a bunch of material to be photocopied and then took off. The whole committee, Mr. Chairman, was sitting in a bus in Digby for an hour after the closing of the meetings, waiting for photocopied material that a particular member had asked for. Where was that particular member? He was not with the committee sitting on the bus waiting an hour for photocopy material.

*[Traduction]*

**Le président suppléant (M. Comeau):** Monsieur Johnson.

**M. Johnson:** Monsieur le président, je crois comprendre qu'il y a une motion dont le comité est saisi selon laquelle aucune motion ne devrait être discutée avant la fin de toutes les auditions.

**Le président suppléant (M. Comeau):** Jusqu'à ce que nous ayons entendu tous les témoins. Laissez-moi vous en lire le texte de nouveau:

Que le débat sur toutes les motions n'ait pas lieu avant qu'on ait entendu les témoignages de tous les témoins devant comparaître dans la journée.

**M. Johnson:** Monsieur le président, si nous devons écarter cette motion présentée par monsieur Binns, quelle promesse avons-nous de MM. Skelly et Tobin que le comité ne siégera pas le reste de la soirée pour débattre motion après motion, de sorte que nous ne puissions avoir la chance d'entendre d'autres témoins pendant tout le reste de la soirée? Quelle assurance avons-nous de cela?

**Le président suppléant (M. Comeau):** Monsieur Gass.

**M. Gass:** Monsieur le président, si je puis me permettre, cette motion a été présentée par M. Binns pour prévenir le genre de problème auquel nous devons maintenant faire face. M. Binns a présenté cette motion pour nous permettre d'adopter des motions et d'en débattre après que tous les témoins de la journée ont été entendus. Elle a été présentée pour éviter que nous ayons à faire face au problème actuel, où des témoins sont devant nous et d'autres témoins attendent assis là-bas pour prendre leur place après que ce groupe particulier a fini de présenter ses problèmes. Nous avons présenté cette motion pour être en mesure d'entendre l'exposé des préoccupations des témoins pour ensuite discuter des motions dont le comité est saisi après l'audition de tous les témoins.

Il est pour le moins impoli de faire attendre là les témoins pendant que le comité discute des motions. Des témoins se sont présentés devant nous qui avaient des délais très rigoureux et des horaires très chargés à respecter, et ils ont dû attendre là de 45 minutes à 1 heure que le comité ait fini de débattre le pour et le contre d'une motion.

Cette motion a aussi été présentée, monsieur le président, parce que dans la première semaine ou à peu près, un des membres du comité avait l'habitude de causer du désordre le matin pour ensuite quitter le comité le midi ou un peu après midi. Le comité était alors, monsieur le président, après avoir été forcé de prendre du retard, incapable de respecter son horaire pendant tout le reste de la journée, alors que ce député était parti ailleurs. Cette situation s'est présentée plusieurs fois pendant la première semaine d'audition. Cela s'est produit à Digby lorsque le député en question a demandé la photocopie de toute une série de documents pour ensuite tirer sa révérence. Tous les membres du comité, monsieur le président, ont attendu une heure dans un autobus à Digby, après la clôture de la séance, que les documents dont le député avait demandé la photocopie soient prêts. Qui était ce député? Il n'était pas avec le comité à attendre dans l'autobus que les photocopies soient prêtes.

[Text]

• 1435

**A voice:** In his private plane.

**Mr. Tobin:** Mr. Chairman, may I just comment? I was not in Digby and I do not know what happened there; I do not know what the problems were. I do not know about the previous experience, Mr. Gass, seriously. But I want to assure the committee that I do not believe anybody in this committee wants to see confrontation over a simple desire to restate a resolution we have already unanimously passed. It has been seven months. That is a reasonable request.

I have no intention of proposing any other resolutions. The only reason I believe I would even entertain a request—I understand Mr. Gass' position—in this case is that we are talking about something that we as a committee have already dealt with. After a group of four people from the Northern Peninsula came all the way to Ottawa—it is a long way—to be heard, we made the request. To this point, perhaps for good reasons—and I am not going to argue it, as I do not want to get into a political scene—but for whatever the reason, we have not had a response. I am simply saying that perhaps we have a responsibility, because we are on record as reminding the Minister, the acting minister; we made a statement seven months ago. We made a request on behalf of this group seven months ago. We have not had a response; they have not had a response. We are simply asking him to now respond with all due dispatch.

That is all I am about. I think it is something all of you would support and can live with. I think we can clear this matter up quickly and get on to other business.

**The Acting Chairman (Mr. Comeau):** Before going on to the question, I would like to answer Mr. Johnson's question a few minutes ago about whether there could be any assurance. The Chair cannot give any assurance of a speedy resolution of a motion, which would be a second motion from this motion.

Might I indulge the members of the committee by reading what was proposed, the resolution that was passed on April 30, 1985? I will go to the motion:

On motion of Brian Tobin, it was agreed that this Committee instruct the Chairman to write the Minister of Fisheries and Oceans expressing the Committee's support of the Northern Fisheries Development Corporation concept as outlined by the Northern Zone of the Newfoundland and Labrador Rural Development Association on Tuesday, March 30, 1985 before the Standing Committee on Fisheries and Forestry and that the Committee request that the Minister consider the NFDC proposal on an urgent basis and respond to the Northern Zone of the Newfoundland and Labrador Rural Development Association as quickly as possible.

That was the motion, and it was passed unanimously.

[Translation]

**Une voix:** Dans son avion privé.

**M. Tobin:** Monsieur le président, puis-je me permettre un commentaire? Je n'étais pas à Digby et je ne sais pas ce qui s'y est produit; je ne connais pas les problèmes auxquels vous faites allusion. Je ne suis pas au courant de l'expérience antérieure, monsieur Gass, sérieusement. Mais je veux assurer le comité que je ne crois pas que quiconque dans ce comité désire qu'il y ait confrontation au sujet du simple désir de reformuler une proposition que nous avons déjà adoptée à l'unanimité. Cela fait sept mois. C'est une demande raisonnable.

Je n'ai pas l'intention de présenter aucune autre proposition. La seule raison pour laquelle, je crois bien, je soutiendrais une demande—je comprends la position de M. Gass—dans ce cas est que nous parlons d'une question que le comité a déjà réglée. Après qu'un groupe de quatre personnes venues de la péninsule nord jusqu'à Ottawa, c'est loin, pour être entendues, nous avons fait la demande. Jusqu'à maintenant, peut-être pour de bonnes raisons—et je n'en discuterai pas, puisque je n'ai pas l'intention de me mêler de politique—mais peu importe la raison, nous n'avons pas eu de réponse. Je dis simplement que nous avons peut-être une responsabilité, parce que nous avons, selon le compte rendu, rappelé la chose au Ministre, le ministre suppléant; nous avons fait une déclaration il y a sept mois. Nous avons fait une demande au nom de ce groupe il y a sept mois. Nous n'avons pas eu de réponse; ils n'ont pas eu de réponse. Nous lui demandons simplement de répondre avec toute la diligence qui s'impose.

Voilà l'objet de mon propos. Je pense que vous tous seriez en faveur de cela et que cela n'irait pas à l'encontre de vos convictions. Je pense que nous pouvons régler cela rapidement et passer à autre chose.

**Le président suppléant (M. Comeau):** Avant de passer à la question, j'aimerais répondre à celle que monsieur Johnson a posée il y a quelques minutes au sujet de l'assurance qui pouvait être donnée. Le Comité ne peut garantir l'adoption rapide d'une motion, soit une seconde motion découlant de la première.

Si je puis me permettre, je lirai aux membres du comité ce qui était proposé, la proposition qui a été adoptée le 30 avril 1985. Voici la proposition:

Sur la proposition de Brian Tobin, il a été convenu que ce Comité demande au Président d'écrire au ministre des Pêches et Océans pour lui exprimer le soutien du Comité à l'égard du principe de la *Northern Fisheries Development Corporation* résumé par les représentants de la zone nord de la *Newfoundland and Labrador Rural Development Association* le mardi 30 mars 1985 devant le Comité permanent sur les pêches et les forêts et que le Comité demande que le Ministre étudie la proposition de la *Northern Fisheries Development Corporation* de toute urgence et réponde aux représentants de la zone nord de la *Newfoundland and Labrador Rural Development Association* le plus vite possible.

Telle était la proposition, et elle fut adoptée à l'unanimité.



[Texte]

**Mr. Skelly:** [*Inaudible—Editor*]

**The Acting Chairman (Mr. Comeau):** Mr. Price.

**Mr. Price:** Mr. Chairman, I am rather concerned about the delay in proceedings here. These gentlemen did travel a long way, and I think they deserve an opportunity to be asked questions and give answers. I think the proceedings that are going on now could very well occur at the end of the day, when everybody has had a chance to listen to whatever witnesses are to be heard here this afternoon.

I do not think there is any doubt in anyone's mind here that they would support the position that has been put forward with respect to the motion of April 30. I think we can all live with reaffirming that decision and enquiring as to what the status of the response is, but I think that can very easily come at the end of the day. I do not think we need to consume unnecessary time now and delay the proceedings we are here for.

**The Acting Chairman (Mr. Comeau):** The question has been called for. The debate . . .

**Mr. Tobin:** Mr. Chairman, we might ask the witness whether or not he thinks it is important to have this matter readdressed today. Some concern has been expressed that . . .

**Mr. Crane:** Well, we are sent here by a group of people, not only our Straits Development Association; we are sent here on behalf of six other development associations. We would like to have some idea of what the committee's feelings are toward our recommendations.

**The Acting Chairman (Mr. Comeau):** Question on the motion that debate on all motions be held until after testimony has been heard from all scheduled witnesses that day.

• 1440

Motion agreed to

**Mr. Skelly:** I move that the Chairman of the Standing Committee on Fisheries and Forestry write to the Acting Minister of Fisheries and Oceans asking him to act on the commitment to fund the Northern Fisheries Development Corporation.

**Mr. Tobin:** I would like to have that motion passed now by this committee. I will put a resolution and I support the fact that Mr. Skelly is prepared to see that we get it put again today. I think that all members can and should support that resolution.

**The Acting Chairman (Mr. Comeau):** Mr. Skelly, I did not recognize you for the purpose of presenting the motion, but I will accept the document which you just passed and it will be considered at the end of the day in response to the motion which was just passed.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, I have a comment on that. It is unfortunate that we went through the process out of order, because . . .

[Traduction]

**M. Skelly:** [*Inaudible—Rédacteur*]

**Le président suppléant (M. Comeau):** Monsieur Price.

**M. Price:** Monsieur le président, je suis plutôt inquiet du retard que subissent nos délibérations actuellement. Ces messieurs ont parcouru de grandes distances, et je pense qu'ils méritent d'avoir l'occasion de poser des questions et de donner des réponses. Je pense que les délibérations actuelles pourraient très bien avoir lieu en fin de journée, lorsque tout le monde a eu la chance d'entendre les témoins qui doivent comparaître ici cet après-midi.

Je ne pense pas qu'il y ait de doute dans l'esprit de quiconque ici présent quant à l'appui à donner à la position énoncée en ce qui concerne la motion du 30 avril. Je pense que nous pouvons tous accepter que soit réaffirmée cette décision et demander de connaître la réponse, mais je pense que cela pourrait très bien se faire en fin de journée. Je ne pense pas qu'il faille consacrer trop de temps à cette affaire maintenant et retarder les délibérations qui sont la raison d'être de notre présence ici.

**Le président suppléant (M. Comeau):** La question a été soulevée. Le débat . . .

**M. Tobin:** Monsieur le président, nous pourrions demander au témoin si oui ou non il pense qu'il est important de reprendre l'étude de cette question aujourd'hui. On a exprimé la crainte que . . .

**M. Crane:** Eh bien, nous avons été envoyés ici par un groupe de gens, et pas seulement notre *Straits Development Association*; nous représentons ici six autres associations de développement. Nous aimerions avoir une idée de ce que pense le comité de nos recommandations.

**Le président suppléant (M. Comeau):** Je propose que le débat sur toutes les motions n'ait lieu qu'après que nous aurons entendu tous les témoins prévus pour la journée.

La motion est adoptée

**M. Skelly:** Je propose que le président du Comité permanent des pêches et des forêts écrive au ministre suppléant des Pêches et Océans afin de lui demander de remplir l'engagement de subventionner la *Northern Fisheries Development Corporation*.

**M. Tobin:** Je voudrais faire adopter cette proposition maintenant par ce Comité. Je vais présenter une proposition et j'appuie M. Skelly dans son désir de présenter cette proposition de nouveau aujourd'hui. Je pense que tous les députés peuvent et devraient appuyer cette proposition.

**Le président suppléant (M. Comeau):** Monsieur Skelly, je ne vous ai pas donné la parole pour que vous présentiez la proposition, mais je vais accepter le document que vous venez de distribuer et qui sera examiné à la fin de la journée en réponse à la proposition qui vient juste d'être adoptée.

**M. Skelly:** Monsieur le président, j'ai un commentaire à faire à ce propos. Nous regrettons d'avoir transgressé les règles, parce que . . .

[Text]

**Mr. Gass:** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Acting Chairman (Mr. Comeau):** Mr. Gass.

**Mr. Gass:** On a point of order, Mr. Chairman. It is unfortunate that the member—and I did not mention him earlier but I will mention him now—Mr. Skelly has abused this committee from day one. He would present his motions and disturb the committee, then he would bugger off in his plane in the middle of the day and leave the committee. Leave the committee, Mr. Chairman, to try and make up time and try and appease the witnesses that had been sitting for hours. And it went on day after day, Mr. Chairman, and I for one was very well fed up with it, especially when we sat in the bus in Digby for an hour waiting for a phone call from the chairman which that particular member had asked for, and then left us sitting there in the bus while he was enjoying himself in his hotel room in Halifax.

**Mr. Tobin:** Mr. Chairman, to that point I would speak very briefly. I regret the matter has been resolved the way it has, but to get on with business I do not think any further comment on this matter, now that this decision has been taken, is going to do any good. I submit that we should go back to the witnesses as quickly as possible, because I do not see we are going to resolve anything else at this point. I regret that the motion could not have been carried.

**The Acting Chairman (Mr. Comeau):** I recognize Mr. Price.

**Mr. Crane:** I personally hoped it would carry, you know, between the committee and take back on our behalf.

**Mr. Price:** I can assure you, sir, that for my part I have no difficulty with the motion, and I am sure the members of the committee have no difficulty. It is just a question of timing.

Thank you, Mr. Chairman. I just want to read a document, or part of a document that was submitted to us yesterday by the provincial government, and I think it will clear up some of the questions that you posed here today. So I will take up most of my time just reading from this document, because it addresses the issue of the Northern Fisheries Development Corporation. I think probably it would be useful for you to hear it.

The Task Force on the Atlantic Fishery recommended that the area north of 50 degrees latitude be designated for special development initiatives. This recommendation reflected the consideration that the area in question, especially coastal Labrador, is relatively underdeveloped and is not overly attractive to private-sector investment.

In general, infrastructure associated with the processing of fish landings are inadequate and fishermen prosecuting the fishery in the area in question experience major primary marketing difficulties.

[Translation]

**M. Gass:** Un rappel au Règlement, monsieur le président.

**Le président suppléant (M. Comeau):** Monsieur Gass.

**M. Gass:** Un rappel au Règlement, monsieur le président. Il est malheureux que le député (je ne l'ai pas nommé plus tôt, mais je vais le nommer maintenant: M. Skelly) ait abusé de ce Comité depuis le premier jour. Il présente ses propositions et dérange le Comité, puis il fout le camp dans son avion au beau milieu de la journée. Quittez le Comité, monsieur le président, pour essayer de gagner du temps et venez ensuite essayer de calmer les témoins qui attendent assis sur leur chaise depuis des heures. Cela s'est passé comme cela jour après jour, monsieur le président, et, pour ma part, j'en ai vraiment assez, surtout lorsque nous avons attendu dans l'autobus à Digby pendant une heure un appel téléphonique du président que ce député avait demandé, et qu'il nous a laissés là à attendre dans l'autobus pendant qu'il se reposait dans sa chambre d'hôtel à Halifax.

**M. Tobin:** Monsieur le président, je serai très bref à ce sujet. Je regrette que la question ait été amenée de cette façon mais, pour poursuivre, je ne crois pas que tout autre commentaire sur cette question, maintenant que la décision a été prise, n'apporte quoi que ce soit de bon. Je propose que nous retournions le plus tôt possible entendre les témoins, parce que je ne crois pas que nous allons résoudre quoi que ce soit d'autre à ce moment-ci. Je regrette que la proposition n'ait pas pu être adoptée.

**Le président suppléant (M. Comeau):** Je donne la parole à M. Price.

**M. Crane:** Personnellement, j'espérais qu'elle serait adoptée, vous savez, au sein du Comité, et je retire ces paroles en notre nom.

**M. Price:** Je peux vous assurer, monsieur, que pour ma part je n'ai rien contre la proposition, et je suis certain qu'il en est de même pour les membres du Comité. C'est seulement une question d'à-propos.

Merci, monsieur le président. Je veux seulement vous lire un document, ou une partie d'un document que le gouvernement provincial nous a présenté hier. Je crois que ce document va répondre à certaines des questions que vous avez posées ici aujourd'hui. Je vais donc consacrer la plus grande partie du temps qui m'est alloué à lire ce document, parce qu'il aborde la question de la *Northern Fisheries Development Corporation*. Je pense qu'il vous serait probablement utile de l'entendre.

Le Groupe d'étude des pêches de l'Atlantique a recommandé que la zone située au nord du 50<sup>e</sup> degré de latitude soit désignée en vue des projets de développement spéciaux. Cette recommandation reflétait le point de vue qui consiste à dire que la zone en question, surtout la côte du Labrador, est relativement sous-développée et n'attire pas tellement les investissements du secteur privé.

En général, l'infrastructure associée au traitement des débarquements de poisson est inadéquate et les pêcheurs qui poursuivent des opérations de pêche dans la zone en question connaissent des problèmes importants de commercialisation primaire.

**[Texte]**

The regional fishery, especially in coastal Labrador, is characterized by a very short season and technological characteristics of the regional fishery have not been characterized by any significant level of innovation over the years.

• 1445

In short, the regional economy is almost entirely dependent on the fishing industry and remains disadvantaged notwithstanding the region's adjacency to relatively abundant marine fisheries resources.

Against this background, the Task Force on the Atlantic Fishery recommended a special public policy approach to enhance the region's overall level of development. The Government of Newfoundland and Labrador remains committed to the Northern Fisheries Development Corporation approach. Indeed, the Canada-Newfoundland Fisheries Restructuring Agreement of September 26, 1983 provided for the establishment of the corporation in question, and that the principal focus of the corporation would be coastal Labrador and possibly St. Anthony, and it should lay out the feeder plants.

Unfortunately, progress on the establishment of the corporation did not proceed as fast as had initially been hoped. However, in early 1985 a joint federal-provincial committee undertook an assessment of various options for the proposal, and a report was subsequently submitted to both governments for consideration.

I could go on and on; but essentially what the report says is that the provincial government, even though they may not have communicated or consulted in the manner you would have hoped, are certainly behind the effort 100% and are still fighting. This is a document that was presented to the committee yesterday as one of the major concerns in the fishery in Newfoundland. So I hope that statement allays your fears somewhat, about support from the provincial government. They do indeed support your efforts.

**Mr. Tobin:** I wonder if I might ask for clarification of Mr. Price. The document you just quoted said it would include Labrador and possibly St. Anthony and related feeder plants.

**Mr. Price:** It would include Labrador, St. Anthony, and related feeder plants.

**Mr. Tobin:** This group is representing north of 50, which is a substantially bigger area, and that is their concern. They have not been consulted.

**A witness:** We do not know what Mr. Rideout has in his recommendations. Our recommendations and Mr. Rideout's would not be the same thing at all. Right now, as I reported earlier, our delegation is travelling to St. John's to meet with the Minister tomorrow morning on NFDC. This is the first opportunity we have had to meet with him and see what he is

**[Traduction]**

Les opérations régionales de pêche, surtout sur la côte du Labrador, sont caractérisées par une saison de pêche très courte, et la technologie des pêches n'a pas connu d'innovations importantes au cours des ans dans cette région.

En bref, l'économie régionale est presque entièrement dépendante de l'industrie de la pêche, et elle demeure désavantagée malgré la proximité de la région par rapport à des ressources de pêches maritimes relativement abondantes.

Dans ce contexte, le groupe d'étude des pêches de l'Atlantique a recommandé comme mesure l'adoption d'une politique gouvernementale spéciale visant à accroître le niveau global de développement de la région. Le gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador maintient son engagement envers la solution de la *Northern Fisheries Development Corporation*. En réalité, l'Accord du 26 septembre entre Terre-Neuve et le Canada au sujet de la restructuration du secteur des pêches de Terre-Neuve prévoyait l'établissement de cet organisme, dont le centre d'intérêt principal serait la zone côtière du Labrador, et peut-être St. Anthony, et qui devrait aménager les usines d'approvisionnement.

Malheureusement, les progrès sur la voie de la création de la *Northern Fisheries Development Corporation* n'ont pas été aussi rapides que prévu initialement. Toutefois, au début de 1985, un comité fédéral-provincial mixte a entrepris une évaluation des diverses options relatives à la proposition, et un rapport a été présenté par la suite aux deux gouvernements pour examen.

Je pourrais continuer pendant longtemps, mais le rapport affirme, en substance, que le gouvernement provincial, même s'il n'a peut-être pas communiqué ni entrepris de consultations de la façon dont vous l'auriez espéré, appuie certainement le projet à cent pour cent et continue à se battre. C'est un document qui a été présenté hier au Comité comme représentant l'une des préoccupations majeures de l'industrie de la pêche à Terre-Neuve. J'espère donc que cet énoncé apaisera dans une certaine mesure vos craintes concernant l'appui offert par le gouvernement provincial. C'est de façon très réelle qu'il appuie vos efforts.

**M. Tobin:** Je m'interroge à savoir si je pourrais demander des éclaircissements à M. Price. Le document que vous venez tout juste de citer affirmait que cela engloberait le Labrador et peut-être St. Anthony et les usines d'approvisionnement connexes.

**M. Price:** Cela engloberait le Labrador, St. Anthony et les usines d'approvisionnement connexes.

**M. Tobin:** Ce groupe représente le nord du 50 parallèle, une région beaucoup plus étendue, et cette question les préoccupe. Ils n'ont pas été consultés.

**Une voix:** Nous ne connaissons pas le contenu des recommandations de monsieur Rideout. Nos recommandations et celles de monsieur Rideout ne seraient pas du tout les mêmes. À l'heure actuelle, comme je l'ai signalé précédemment, notre délégation se rend à St. John's pour rencontrer le Ministre concernant la *Northern Fisheries Development Corporation*.



[Text]

recommending for the Northern Fisheries Development Corporation. He is not looking at the total area we are concerned with, north of 50. He is looking into Labrador and St. Anthony, which is only a small portion of the region north of 50.

**Mr. Price:** I certainly share your concern in a sense, but on a clarification with the provincial Minister, I am sure he is not very far apart, if apart at all, on what you require and what the province is indeed putting forward. It is a question of clarification of geography, I would think.

**Mr. Johnson:** Ms Noseworthy, I believe you said you were categorically against factory freezer-trawlers, because they would take away the cod you normally are catching now. Do you know the content of the application that National Sea Products made? Is their application that they would only be allowed to catch part of the allocation they presently have for their trawler? And when they put the factory-freezer trawler in, if they get a licence, would they be taking two side trawlers out with these trawlers, with no allocation of fish for that trawler other than what they presently are allowed to catch now with the trawlers they have?

• 1450

**Mrs. Noseworthy:** But there are also lots of rumours that if one gets out there might be another one coming out next year. Not only that, but how many trawlers do you hear of which have a special amount they are allowed to catch, but how far over are they going with it?

**Mr. Johnson:** I think that is the concern of all of us. But I was just wondering if most of the people around the province are aware of the content of National Sea's application. I could be against almost anything, I suppose, if I had only one side of the story. Do you understand what I mean?

**Mrs. Noseworthy:** Right.

**Mr. Johnson:** So I am wondering if National Sea's application is being overshadowed by the fact that our own provincial government and various organizations around the province have been saying this is a detriment to the fishery, that there will be no more inshore fishery; that if there is a licence, the factory-freezer trawler is going to catch all the fish for everybody and there will be nothing left for anybody else. I am wondering if that is the reason a lot of the people are reacting to overstatement, I suppose...

**Mrs. Noseworthy:** If the factory-freezer trawler takes away even one job, it is one job too many, especially from north of 50. There are just not enough jobs to go around as it is, and when they catch any fish at all they are taking a job away from somebody, whether it be the fishermen or the plant workers or what have you. They are taking jobs.

[Translation]

C'est la première occasion que nous avons de le rencontrer et de connaître ses recommandations concernant la NFDC. Il ne considère pas l'ensemble de la région qui nous préoccupe, le nord du 50<sup>e</sup> parallèle, mais plutôt le Labrador et St. Anthony, qui ne représentent qu'une faible partie de la région au nord du 50<sup>e</sup>.

**M. Price:** Je partage certainement vos préoccupations en un sens, mais, à la suite d'une mise au point faite par le Ministre provincial, je suis sûr qu'il y a très peu de divergences, s'il y en a, entre vos exigences et ce que la province propose de fait. C'est une question de mise au point d'ordre géographique, à mon avis.

**M. Johnson:** Madame Noseworthy, je crois que vous avez dit être catégoriquement opposée aux chalutiers-usines congélateurs, parce qu'ils nous enlèveraient la morue que vous prenez maintenant. Connaissez-vous le contenu de la demande présentée par *National Sea Products*? Ont-ils laissé entendre dans leur demande qu'ils seraient autorisés seulement à prendre une partie du contingent de capture qui leur est présentement accordé pour leur chalutier? Et lorsqu'ils exploiteront un chalutier-usine congélateur, s'ils obtiennent le permis, retireront-ils alors les deux chalutiers conventionnels avec ces chalutiers, sans avoir de contingents de capture pour le chalutier-usine autre que celui auquel ils ont actuellement droit avec les chalutiers qu'ils possèdent?

**Mme Noseworthy:** Mais on entend aussi toutes sortes de rumeurs voulant que si l'on accorde un permis une année, il pourrait bien y avoir une autre demande l'année suivante. Et non seulement ça, savez-vous combien il y a de chalutiers autorisés à capturer un volume spécial de poisson? Dans quelle mesure le dépassent-ils?

**M. Johnson:** Je pense que ce problème nous concerne tous. Mais je serais curieux de savoir si la plupart des gens de la province sont au courant du contenu de la demande de *National Sea Products*. Je pourrais être contre presque tout, il me semble, si je n'avais qu'une version des faits. Voyez-vous ce que je veux dire?

**Mme Noseworthy:** Oui, je vois.

**M. Johnson:** Je me demande donc si la demande de *National Sea Products* n'est pas obscurcie par le fait que notre propre gouvernement provincial et diverses organisations de la province ont dit qu'elle serait préjudiciable aux pêches, qu'il n'y aurait plus de pêches côtières; c'est-à-dire, que si cette compagnie obtenait le permis demandé, son chalutier usine congélateur capturerait tout le poisson et ne laisserait plus rien pour les autres pêcheurs. Je me demande si c'est ce qui fait qu'un grand nombre de personnes réagissent à cette exagération. Je suppose...

**Mme Noseworthy:** Si le chalutier usine congélateur ne supprime qu'un seul emploi, c'est déjà un emploi de trop, tout particulièrement au nord du 50<sup>e</sup>. Il n'y a pas suffisamment d'emplois pour tout le monde actuellement et, si ces bateaux pêchent le moindre poisson, ils vont enlever un emploi à quelqu'un, que ce soit à un pêcheur ou à un ouvrier des usines

[Texte]

**Mr. Johnson:** I think the point I was trying to make is that there is an allocation of fish there now for that particular company, National Sea Products. They can go out and catch those fish with the existing vessels they have. If they are given a licence according to the application they made for a factory-freezer trawler, they will not be allowed to catch any more fish than what they can catch now. I am wondering if the people understand that. They will not be allowed to catch any more fish than what they can catch now.

**Mrs. Noseworthy:** Are they processing what they are catching now on the freezer trawler, too? Are they processing it?

**Mr. Johnson:** They are processing the fish on shore in Lunenburg.

**Mrs. Noseworthy:** And if they get this new factory-freezer trawler, they will be doing it on the boats?

**Mr. Johnson:** On board the boat.

**Mrs. Noseworthy:** Then is that not taking jobs away from plant workers?

**Mr. Johnson:** From what they have said in their presentation to us in Ottawa, they would be not taking money out of the pockets of the people in the town of Lunenburg. That particular vessel would be stationed in Lunenburg. The two vessels they would be taking out of the fishery would be two vessels from Lunenburg. What they are saying is that they would be putting more money into the economy of Lunenburg than they presently are now. Now, I do not know if that is right or not. I am only asking if the people in Newfoundland have National Sea's side of the story. That is all I am asking.

**The Acting Chairman (Mr. Comeau):** Thank you, Mr. Johnson.

**Mrs. Noseworthy:** Why can they not stay in Nova Scotia, take Nova Scotia fish and leave Newfoundland alone?

**The Acting Chairman (Mr. Comeau):** Thank you.

Just before I thank the witnesses for appearing, just to make sure everyone understands the situation as it stands now, a few minutes ago we adopted a motion proposed by Mr. Binns, the effect of which is that any motions proposed during the day would be debated at the end of scheduled witnesses. I have accepted a motion from Mr. Skelly on notice. It will be formally moved at the end of the hearings today, and I am asking the clerk of the committee to make and distribute copies of that motion to all members.

[Traduction]

de traitement ou à quelqu'un d'autre. Ils suppriment des emplois.

**M. Johnson:** Je pense que ce que je voulais faire ressortir c'est que cette compagnie, *National Sea Products*, est autorisée à capturer actuellement un volume donné de poissons. Elle peut aller les pêcher avec les bateaux qu'elle possède en ce moment. Si on lui accorde un permis pour l'exploitation d'un navire usine congélateur, tel que demandé, elle ne sera pas autorisée à capturer plus de poissons que maintenant. Je me demande si les gens comprennent bien ce fait. *National Sea Products* ne pourra pas capturer plus de poissons qu'elle n'en prend actuellement.

**Mme Noseworthy:** Transforment-ils ce qu'ils capturent actuellement sur le chalutier-congélateur? Le font-ils?

**M. Johnson:** Ils transforment le poisson à terre à Lunenburg.

**Mme Noseworthy:** Et s'ils achètent ce navire usine congélateur, le traitement du poisson se fera sur les bateaux, n'est-ce pas?

**M. Johnson:** Oui, à bord des bateaux.

**Mme Noseworthy:** Et cela, n'est-ce pas supprimer des emplois aux ouvriers des usines de traitement?

**M. Johnson:** D'après ce qu'ils nous ont dit à Ottawa lorsqu'ils ont présenté leur projet, cela ne se soldera pas par une perte de revenus pour les habitants de Lunenburg. Le chalutier-usine sera basé à Lunenburg. Les deux chalutiers qu'ils retireront seront les deux bateaux de Lunenburg. Ils disent qu'ils contribueront ainsi davantage à l'économie de Lunenburg que ce n'est le cas maintenant. Je ne peux pas dire pour le moment si c'est vrai ou faux. Ce que je serais curieux de savoir, par contre, c'est si les gens de Terre-Neuve sont au courant de la version des faits de *National Sea Products*. C'est uniquement la question que je me pose.

**Le président suppléant (M. Comeau):** Merci, monsieur Johnson.

**Mme Noseworthy:** Pourquoi ne restent-ils pas en Nouvelle-Écosse pour pêcher le poisson de cette province et ne laissent-ils pas Terre-Neuve tranquille?

**Le président suppléant (M. Comeau):** Merci.

Avant que je remercie les personnes qui sont venues témoigner, et pour être bien sûr que tout le monde comprend la situation présente, nous avons adopté il y a quelques minutes une motion proposée par M. Binns, voulant que toutes les motions présentées durant la journée soient débattues à la fin de l'audition des témoins prévus. J'ai accepté un avis de motion de la part de M. Skelly. Elle sera officiellement soumise à la fin des auditions d'aujourd'hui et je demande au greffier du Comité de faire distribuer des copies de ladite motion à tous les membres.

[Text]

[Translation]

• 1455

**Mr. Tobin:** Mr. Chairman, I should give notice that I will have a slight amendment to that motion. I will provide a copy to the clerk.

**The Acting Chairman (Mr. Comeau):** Notice is taken.

I would like to thank the witnesses for appearing before us today, for having come this great distance. We appreciate it. Thank you very much.

**An hon. member:** Hear, hear. A good job.

**Mr. Crane:** Thank you.

**The Acting Chairman (Mr. Comeau):** I would like to ask the representatives of the United Brotherhood of Carpenters, Local 2564, to come forward, please.

Mr. Gillingham, would you please identify your colleague.

**Mr. Gonzo Gillingham (Union Representative, United Brotherhood of Carpenters and Joiners of America, Local 2564):** My colleague is Lawrence Hynes, vice-president of Local 2564.

**The Acting Chairman (Mr. Comeau):** Thank you very much.

You can either read your brief or a summary. The less time you spend on the brief, the more time there will be for questioning. I leave it completely in your hands.

**Mr. Gillingham:** Thank you, Mr. Chairman. I thought I was in the House of Assembly there for a while. I think I will read the brief; it will not take very long.

I should state, at the beginning, that this brief was prepared for another place and another time, so it is not quite on time. You will notice the date, February 14, 1985. However, I do think it is timely in the sense that it deals with one of the subject-matters you are looking at, and that is forestry. The fisheries I have no comment to make.

We title our brief *Proposal on Forestry Revitalization and Meaningful Employment*.

People associated with the forest industry in Canada and elsewhere are aware that the Province of Newfoundland and Labrador went through a spruce budworm infestation in the 1970s of unprecedented magnitude. The infestation left us with 11.7 million cords of dead and dying wood on the island. This translates to 28 million cubic metres of solid wood, enough to keep the province's three paper mills going for anywhere from 15 to 18 years.

The effect of the destruction caused by the budworm can be illustrated even more graphically if we count the loss in dollars and man-days. At today's value, that amount of wood—cut, loaded and delivered to the mill yard—would generate more than \$1 billion in wages and spin-off benefits. The harvesting of that amount of wood alone would generate at least 3.9

**M. Tobin:** Monsieur le président, je voudrais faire savoir que j'ai un léger amendement à apporter à ladite motion. J'en fournirai une copie au greffier.

**Le président suppléant (M. Comeau):** Nous en prenons note.

Je voudrais remercier les témoins, qui se sont présentés devant nous aujourd'hui, pour être venus de si loin. Nous apprécions ce geste. Merci beaucoup.

**Une voix:** Bravo! C'est bien.

**M. Crane:** Merci.

**Le président suppléant (M. Comeau):** Je demanderais aux représentants de la Fraternité unie des charpentiers et menuisiers d'Amérique, local 2564, de bien vouloir se présenter.

Monsieur Gillingham, voudriez-vous, s'il vous plaît, nous présenter votre collègue.

**M. Gonzo Gillingham (représentant syndical, Fraternité unie des charpentiers et menuisiers d'Amérique, local 2564):** Je vous présente mon collègue, M. Lawrence Hynes, vice-président du local 2564.

**Le président suppléant (M. Comeau):** Merci beaucoup.

Vous pouvez lire votre exposé ou nous en faire un résumé. Plus votre exposé sera court, plus nous aurons de temps pour la période des questions. À vous de choisir.

**M. Gillingham:** Merci, monsieur le président. J'ai cru que mon séjour à la Chambre d'assemblée serait relativement long. Je pense que je vais lire mon exposé. Ce ne sera pas très long.

Je voudrais préciser, pour commencer, que cet exposé a été préparé dans le but d'être présenté à un autre auditoire à un autre moment. Aussi constaterez-vous que je suis quelque peu en retard comme en fait foi la date du 14 février 1985. Toutefois, je le considère encore opportun du fait qu'il traite d'un des sujets que vous étudiez actuellement, soit les forêts. Quant aux pêches, je n'ai aucun commentaire à faire à ce sujet.

Nous avons intitulé notre exposé *Proposal on Forestry Revitalization and Meaningful Employment*.

Les gens qui travaillent dans l'industrie forestière au Canada et ailleurs savent que la province de Terre-Neuve et du Labrador a subi dans les années 1970 une infestation de la tordeuse des bourgeons de l'épinette d'une ampleur sans précédent. Cette infestation nous a laissé 11,7 millions de corde de bois mort ou dépérissant dans l'île. Cela équivalait à 28 millions de mètres cubes de bois en volume réel, soit un volume suffisant pour approvisionner les trois papeteries de la province pendant 15 à 18 ans.

Les conséquences des dommages causés par la tordeuse des bourgeons peuvent être encore mieux illustrées si nous comptons les pertes en dollars et en jours-personnes. Sur la base de la valeur actuelle, le volume de ce bois—une fois coupé, chargé et livré aux scieries—générerait plus d'un milliard de dollars en salaires et en avantages secondaires. La



*[Texte]*

million man-hours of work for loggers. Considering that for every job in primary production there are at least two and one-half indirect jobs created, the theoretical loss of employment approaches 9.7 million man-days. All of this would, of course, be gainful and productive employment.

Another result of the budworm infestation is that unless the difference can be made up by intensive silviculture activities and other forms of forest management, there will be a shortage of wood for the paper mills and sawmills by the turn of the century. This forecast by foresters and other professionals in the forest industry raises sobering questions and deep concerns about the future.

The most important question, in our view, is this: Are we, as a society, doing enough to lessen the severe impact that this loss of wood is having and will continue to have on so many aspects of our everyday lives for both the present and future generations? In our opinion, the answer is no. We are not doing nearly as much as we could and should be doing.

We are aware that the federal and provincial governments, along with the paper companies, are spending some money and are making an effort to help alleviate the problem. However, we believe the total is too small in relation to what we should be doing.

## • 1500

Therefore we are putting forward a double-barrelled proposal: how to manage and enhance our forests while creating productive employment by using job creation money that is today being spent on dead-end, make-work projects.

Before describing the proposal in more detail, we want to outline our feelings of dismay about the manner in which money is being spent for non-productive make-work efforts.

While we appreciate the intent behind the idea of using federal moneys to pay for make-work projects, we have believed for a long time that these funds are, for all practical purposes, spent in waste. We have many harbours that are so filled with wharfs and breakwaters built by job creation that we will soon have to remove some of these structures to make room for a boat or two. We are running short of communities in which to build and rebuild community halls as make-work projects. We have built fences to enclose most of all of what may be said to be pasture land. We have moved many of the moveable rocks in many communities from one location to another.

During winter, and usually at a time when snow is deepest, we have people, mostly young people, for no understandable reason heading in no particular direction cutting brush with axes as make-work projects.

*[Traduction]*

récolte de cette quantité de bois seulement donnerait au moins 3,9 millions d'heures-personnes de travail aux forestiers. Sachant que tout emploi du secteur primaire crée indirectement au moins deux emplois et demi, la perte théorique en fait d'emplois approche les 9,7 millions de jours-personnes. Il s'agit évidemment d'emplois rémunérateurs et productifs.

L'autre conséquence de l'infestation de la tordeuse est qu'à moins qu'on puisse la compenser par des méthodes de sylviculture intensive et d'autres formes d'aménagement forestier, les papeteries et les scieries devront faire face à une pénurie de bois à la fin du siècle. Ces prévisions des forestiers et autres professionnels de l'industrie forestière soulèvent de sérieuses questions et sont source de graves inquiétudes pour l'avenir.

La question la plus importante, à notre avis, est la suivante: notre société fait-elle suffisamment pour atténuer la sérieuse incidence que cette perte de bois a, et continuera d'avoir, sur tant d'aspects de la vie quotidienne de la génération actuelle et des générations futures? À notre avis, la réponse est «non». Nous ne faisons vraiment pas tout ce que nous pouvons ou devrions faire.

Nous savons que les gouvernements fédéral et provinciaux, ainsi que les compagnies papetières, dépensent un certain montant d'argent à cet effet et qu'elles font des efforts pour tenter d'atténuer ce problème. Toutefois, nous estimons que c'est dans l'ensemble trop peu comparativement à ce qu'il faudrait faire.

Nous présentons donc une proposition à deux volets: comment aménager et améliorer nos forêts tout en créant des emplois productifs à l'aide de l'argent réservé à la création d'emplois que l'on dépense de nos jours pour des projets ponctuels et sans issue de création d'emplois.

Avant de décrire plus en détail notre proposition, nous désirons faire part de notre consternation devant la manière de dépenser l'argent pour des projets non productifs de création d'emplois.

Bien que nous apprécions l'intention qui sous-tend l'idée d'utiliser des subventions fédérales pour financer des projets de création d'emplois, nous croyons depuis longtemps que ces subventions sont à toutes fins pratiques dépensées en vain. Nous voyons de nombreux ports qui sont à tel point remplis de quais et de digues construits dans le cadre de projets de création d'emplois que nous devons bientôt enlever certaines de ces structures pour faire de la place à un bateau ou deux. Il ne reste plus de collectivités où construire ou reconstruire une salle communautaire dans le cadre de projets de création d'emplois. Nous avons érigé des clôtures pour entourer la plus grande partie de tout ce qu'on peut appeler pâturage. Nous avons déplacé quantité de grosses roches dans beaucoup de localités.

L'hiver, et normalement lorsque le sol est recouvert d'une épaisse couche de neige, nous voyons des gens, le plus souvent des jeunes qui, de façon tout à fait incompréhensible, se dirigent sans but particulier pour couper des broussailles avec des haches dans le cadre de projets de création d'emplois.

*[Text]*

We do not make the above comments about make-work projects merely to be facetious, nor do we suggest that all make-work projects have no value. We recognize that many have value. However, we also believe very strongly that the projects like the ones to which we have referred—and there are many—not only represent an ill-conceived manner in which to spend taxpayers' money but in fact do something even worse, perhaps tragic, by implanting the idea among people that work does not have to be productive.

The fact is that we as a society are putting into place through make-work projects a system that may already have caused irreparable damage to many people's attitudes towards work.

It is said time and time again by many individuals and groups, especially by our vocal political leaders, that we live in a very competitive world and if we do not become more competitive then our country and its inhabitants will be the losers. Our organization, which represents some of the best producers in this country, know full well that we must produce to compete. Maybe that is why we become so annoyed when we see what we consider to be a waste of our tax dollars on the one hand and, even worse, on the other hand the instilling of an attitude which suggests that gainful employment resulting in productivity is not necessary as long as somebody is footing the wage bill.

In this day of mechanization where is the incentive to cut brush with an axe with heavy snow on the ground or to dig ditches in the dead of winter with a pick and shovel? Where is the incentive to build breakwaters and wharfs where it is clear to everyone that they are not needed? By doing these things we are sending a clear message to many people, particularly the young, that production is not important. What we are actually saying, in fact, to those people is that nothing needs to be produced for a day's pay: simply show up on some so-called work site, stay for a while and do as little as possible.

We want to emphasize that we are not implying that our young people are not prepared to work. We know the opposite is true in most cases. It is just that two very unfortunate facts have overtaken the young. First, there are not enough meaningful jobs available and, second, any employment they can get is too often of the make-work variety.

We do not have a single, overall solution to the two main problems raised here. However, we believe that our proposal is workable and is one that can put people to work in meaningful and productive employment, the kind of employment that will carry with it a proper measure of self-esteem. Not only would this kind of employment be productive, but it would generate an atmosphere where the importance of productivity will be understood.

*[Translation]*

Nous ne faisons pas ces commentaires sur les projets de création d'emplois simplement pour être drôles, et nous ne laissons pas entendre que tous les projets de création d'emplois n'ont pas de valeur. Nous reconnaissons qu'un bon nombre de ces projets sont valables. Toutefois, nous sommes aussi convaincus que les projets comme ceux dont nous venons de faire état (et ils sont nombreux) non seulement représentent une façon mal choisie de dépenser l'argent des contribuables, mais font de fait encore pire, s'il est possible, en faisant croire aux gens que le travail n'a pas besoin d'être productif.

De fait, dans notre société, nous mettons en place, par l'intermédiaire des projets de création d'emplois, un système qui a peut-être déjà causé des torts irréparables sur le plan des attitudes de bien des gens face au travail.

Un bon nombre d'individus et de groupes, surtout nos leaders politiques qui font du bruit, nous répètent à maintes reprises que nous vivons dans un monde très concurrentiel et que, si nous ne devenons pas plus concurrentiels, notre pays et ses habitants en seront les perdants. Notre organisation, qui représente certains des meilleurs producteurs de ce pays, sait très bien que nous devons produire pour être concurrentiels. C'est peut-être la raison pour laquelle nous devenons tellement ennuyés lorsque nous voyons ce que nous considérons comme du gaspillage de nos impôts d'une part et, encore pire d'autre part, l'adoption d'une attitude qui laisse entendre qu'un emploi n'a pas besoin d'être productif pourvu qu'il y ait quelqu'un pour payer le salaire.

À l'ère de la mécanisation, où est l'intérêt de couper des broussailles avec une hache lorsque le sol est recouvert d'une épaisse couche de neige ou de creuser des fossés au pic et à la pelle au coeur de l'hiver? À quoi sert de construire des digues et des quais quand il est évident pour tout le monde qu'ils sont inutiles? En faisant ces choses, nous envoyons un message clair à bien des gens, particulièrement aux jeunes, leur disant que la production n'est pas importante. De fait, ce que nous disons réellement à ces gens, c'est qu'il n'est pas nécessaire de produire quelque chose pour toucher son salaire de la journée (il suffit simplement de se présenter sur un quelconque chantier de travail, d'y rester un moment et d'en faire le moins possible).

Nous désirons insister sur le fait que nous ne voulons pas dire que nos jeunes ne sont pas préparés à travailler. Nous savons que le contraire est vrai dans la plupart des cas. Seulement, les jeunes sont dépassés par deux faits très malheureux: d'abord, les emplois intéressants ne sont pas disponibles en nombre suffisant; ensuite, les emplois qui leur sont offerts sont trop souvent des emplois résultant de projets de création d'emplois.

Nous n'avons pas de solution unique et globale aux deux principaux problèmes soulevés ici. Toutefois, nous croyons que notre proposition est réalisable et permet de donner du travail intéressant et productif aux gens, c'est-à-dire le genre d'emploi qui va apporter une part adéquate de respect de soi. Non seulement ce genre d'emploi serait productif, mais il créerait un milieu où l'on comprendrait l'importance de la productivité.

*[Texte]*

At the centre of our proposal is the amount of money that is being spent by make-work projects and for unemployment insurance payments. In 1984 the total UIC payments in this province reached \$494 million. This surely will increase in 1985. In addition to the UIC payments, some \$56 million was spent for make-work projects.

We very strongly believe a sizeable portion of this money could be directed and spent in such a way as to alleviate the two concerns expressed in this brief: the ill-conceived manner in which the money is now being used and the adverse effect the resulting nonproductive employment is having on our society.

The forests of the Province of Newfoundland and Labrador are not just for the supply of timber but a vital part of our everyday lives. We are better to spend our money. We realize that not all unemployed people can be put to work in reforestation or silviculture. In planting seedlings, only a given number are available each year but with more money this can be substantially increased. A major part of the forest improvement effort is the thinning of young overstock stands. This kind of activity is highly labour intensive and we believe, based on man-hours of work related to outlay of money, this could be one of the best sources of productive jobs for the unemployed within the province.

We contend that, by spending federal job creation funds on forest projects instead of on make-work projects, meaningful and productive employment can be put into place which will result in the enhancing of our forests and which, in turn, will enhance our daily lives. But this is not all. There is another very important aspect of activity within our forest that could benefit.

The use of wood for fuel has increased rapidly in recent years because of the rapid rise in the cost of heating oil, electricity and so on. We believe job creation money, in addition to being used to create employment in reforestation, could also create more jobs in salvaging insect-killed timber for firewood. In turn, this would take the pressure off some young stands of fir and spruce that now are being harvested for fuel. The firewood produced by harvesting insect-killed timber could be sold at a reasonable price to people who are now cutting young green timber.

Some time ago we suggested to the Canadian Institute of Forestry that serious consideration must be given to the domestic fuel wood user in any long-term forestry plan. While

*[Traduction]*

Le montant d'argent à consacrer aux projets de création d'emplois et au paiement des prestations d'assurance-chômage se trouve au centre de notre proposition. En 1984, le montant total des prestations d'assurance-chômage versées dans cette province a atteint 494 millions de dollars. Ce montant va sûrement augmenter en 1985. Outre le paiement des prestations d'assurance-chômage, une somme de quelque 56 millions de dollars a été consacrée à des projets de création d'emplois.

• 1505

Nous croyons très fermement qu'une bonne part de cet argent pourrait être affecté et dépensé de manière à régler en partie les deux problèmes dont il a été question dans le présent mémoire: la façon non avisée dont l'argent est maintenant utilisé et les répercussions néfastes qu'a l'emploi non productif qui en résulte sur notre société.

Les forêts de la province de la Nouvelle-Écosse et du Labrador ne servent pas qu'à l'approvisionnement en bois, mais elles sont une partie essentielle de notre vie de tous les jours. Il est préférable que nous dépensions notre argent. Nous nous rendons compte que ce ne sont pas tous les chômeurs qui peuvent être embauchés pour du travail de restauration forestière ou de sylviculture. Pour la plantation des semis, seulement un certain nombre sont disponibles chaque année, mais avec plus d'argent, ce nombre peut être substantiellement augmenté. Une bonne partie de l'effort d'amélioration consiste à éclaircir les jeunes peuplements en surabondance. Ce type d'activité exige beaucoup de main-d'œuvre et nous croyons, d'après les heures-hommes de travail par rapport aux montants d'argent engagés, que cela pourrait constituer l'une des meilleures sources d'emplois productifs pour les chômeurs de la province.

Nous prétendons que, en consacrant des fonds de création d'emploi fédéraux à des projets forestiers au lieu de le faire pour des projets destinés à faire travailler les gens, des emplois valables et productifs peuvent être créés qui permettront d'améliorer nos forêts, ce qui aurait pour conséquence d'améliorer notre vie de tous les jours. Mais ce n'est pas tout. Il y a un autre très important aspect de l'activité forestière de la province qui pourrait en bénéficier.

L'utilisation du bois comme combustible a augmenté très rapidement ces dernières années en raison de la croissance rapide du coût de l'huile à chauffage, de l'électricité et ainsi de suite. Nous croyons que les fonds destinés à la création d'emploi, tout en étant utilisés pour créer effectivement des emplois pour la restauration forestière, pourraient aussi contribuer à créer davantage d'emplois s'ils étaient utilisés pour la récupération des arbres dont les insectes ont eu raison, pour en faire du bois de chauffage. En même temps, cela permettrait de conserver des jeunes peuplements de sapins et d'épinettes qui sont maintenant coupés pour le chauffage. Le bois de chauffage, obtenu par la coupe du bois qui n'a pu résister aux insectes, pourrait être vendu à un prix raisonnable aux gens qui coupent maintenant de jeunes arbres verts.

Il y a quelque temps, nous avons suggéré à l'Institut forestier du Canada d'accorder une attention spéciale dans tout projet forestier à long terme, aux particuliers qui chauffent



## [Text]

we recognize that our suggestion here to harvest and make available for fuel the timber that is not suitable for pulpwood or saw logs will not meet the overall demand, we believe many thousands of cords can be made available and sold at a reasonable cost. There is no doubt that such a program will supply a need and will, as outlined above, and deal to a degree with the problem of immature spruce and fir being cut for fuel.

Our best statistics suggest we are using 590,000 cubic metres of softwood for fuel, possibly one-third as much as is being consumed by the paper mills. We are estimating that 30% of this amount will be immature spruce and fir which should be left to grow to help alleviate the supply shortage that was referred to earlier.

We have discussed this proposal with the two paper companies. We have also discussed it with the Department of Forest Resources and Lands in this province and have made a submission to the Newfoundland and Labrador Economic Council, all of which agree, at least in principle, that this proposal is workable, that it is a good one.

It is our position that such projects should be carried out under the supervision and control of the two companies in the implementation of the suggestion. We would only add that, other than the two paper companies, there could probably be some independent board or some forestry—whatever you would want to call them. Our reasons for suggesting that is we think, in putting that kind of money into reforestation, it should not be administered by either one of the governments. It is too vital a matter to be used as a political football by either federal or provincial politicians. It should be done by either an independent group; that is, a board of some kind or a commission, or by the paper companies.

With all due respect to governments, we believe there is a better possibility, that you will get more for your dollar if you do it as we have suggested here. That just about deals with the matters we have raised there, Mr. Chairman. I will not read the rest of it, but that is basically the guts of it. And as I have said to you before, we prepared this primarily to send it to the Hon. Flora MacDonald as well as to others. It is dated, as you can see, February 14.

**The Acting Chairman (Mr. Comeau):** Thank you very much. We could start off the first round of questions with Mr. Tobin.

## [Translation]

fent leur maison au bois. Bien que nous reconnaissons que notre suggestion visant à couper et à rendre disponible comme bois de chauffage le bois qu'on ne peut transformer ni en pâte ni en billes de sciage ne suffirait pas à répondre à la demande globale, nous croyons que plusieurs milliers de cordes peuvent être rendues disponibles et vendues à un prix raisonnable. Il n'y a pas de doute qu'un tel programme répondra à un besoin tout en servant de catalyseur et, comme nous venons de le mentionner, permettra de préserver dans une certaine mesure les jeunes sapins et épinettes menacés de servir de bois de chauffage.

Les statistiques les plus fiables que nous avons en main indiquent que nous utilisons 590,000 mètres cubes de bois de conifères à des fins de chauffage, peut-être le tiers de ce qu'utilisent les moulins à papier. D'après nos estimations, 30 p. 100 de cette quantité consiste en sapins et en épinettes que l'on devrait laisser croître pour contrer la pénurie dont il vient d'être question.

Nous avons discuté de cette proposition avec les deux compagnies forestières. Nous en avons aussi parlé avec le ministère des Ressources forestières et des terres de la province et nous avons fait une présentation au *Newfoundland and Labrador Economic Council*, et tous sont d'accord, du moins en principe, pour dire que cette proposition est réalisable, et qu'elle est très valable.

Nous sommes d'avis que des projets semblables devraient être supervisés et contrôlés par les deux compagnies en ce qui concerne la mise en oeuvre de la suggestion. Nous ajouterons seulement que, à part les deux compagnies productrices de papier, un conseil ou un institut forestier indépendant—selon la désignation que vous préférez—pourrait probablement participer au projet. La raison pour laquelle nous faisons cette suggestion est que nous croyons que ce genre d'investissement dans la restauration forestière ne devrait être administré par ni l'un ni l'autre des deux gouvernements. C'est une question trop importante pour être utilisée comme enjeu politique par les politiciens fédéraux ou provinciaux. L'administration devrait être confiée à un groupe indépendant, c'est-à-dire un genre de conseil ou de commission, ou les compagnies productrices de papier.

Avec tout le respect que nous devons aux gouvernements, nous croyons qu'une meilleure possibilité s'offre à nous, et que vous en aurez plus pour votre argent si vous procédez comme nous venons de vous le suggérer ici. Cela met à peu près un terme aux questions que nous avons soulevées ici, monsieur le président. Je ne vous lirai pas le reste, mais vous en connaissez déjà l'essence. Comme je l'ai déjà dit devant vous, nous avons préparé ce mémoire surtout avec l'intention de le faire parvenir à l'honorable Flora MacDonald ainsi qu'à d'autres personnes. Comme vous pouvez le constater, le document est daté du 14 février.

• 1510

**Le président suppléant (M. Comeau):** Merci beaucoup. Nous pourrions commencer la première série de questions par M. Tobin.

## [Texte]

**Mr. Tobin:** Thank you, Mr. Chairman. First of all, I want to congratulate Mr. Gillingham and Mr. Hynes for being here today, for making a strong pitch for the forestry industry. The committee primarily has been besieged with people making representations regarding the state of the fishery. We have heard some people make representations, but not enough, from the forestry side.

I want to say to you, Mr. Gillingham, and to you, Mr. Hynes, that I wholeheartedly endorse the idea you put before the committee. An almost identical proposal has been put before this committee, and we have heard a presentation from the mayors of Vancouver Island, which you may or may not be familiar with. It takes the same kind of basic approach and in almost identical words, as a matter of fact, in some cases. Mr. Schellenberg and Mr. Skelly will be familiar with that proposal.

Now while I endorse the proposal, I do not know that I endorse all your comments on all the job creation programs and on UIC in general. And I am not really sure whether you are suggesting although I do not think you are, that UIC be scrapped and the money be put totally into jobs. I am sure you are not. And while I agree there have been bad examples of job-creation programs, I am sure you would agree that we can also find some good ones, not the least of which is water systems in communities which have not had it until they have been able to put a line in through a job creation program. A few good wharves built, too.

**Mr. Gillingham,** a couple of questions: First of all, have you had a response from Flora MacDonald? I would ask you that and, also, tag onto it what Mr. Simms indicated to us yesterday, which was that, in St. John's, he had a problem with the fall job creation program. That problem was this: He wanted to see more of the money be made available for silviculture, for reforestation, but that the training component in the job creation program prevented him from using it. They already had trained people ready to go to work; they did not need to train more. Could you just comment, first of all, on whether you have heard from the Minister, and if you have looked at the federal job creation program. Do you agree with Mr. Simms' assessment?

**Mr. Gillingham:** First of all, you mentioned the UIC. No, we are certainly not suggesting that UIC be cut out. I know you recognize that. What we are saying is that you take that amount of money and head somewhere with it. You put people to work. I do not mean that you work them for UIC rates. I am sure I do not need to explain that. Also, we agree, and we say, that there are some make-work projects which have done terrific jobs and certainly have fulfilled many needs in different parts of the country.

## [Traduction]

**M. Tobin:** Merci, monsieur le président. Premièrement, je tiens à féliciter MM. Gillingham et Hynes pour leur présence ici aujourd'hui, et pour leur éloquent plaidoyer en faveur de l'industrie forestière. Le Comité a été assiégré surtout par des gens qui nous ont parlé de l'état des pêches. Certaines personnes nous ont fait des représentations au sujet des forêts, mais en trop petit nombre.

Je tiens à vous dire, monsieur Gillingham, et à vous, monsieur Hynes, que j'endors pleinement l'idée que vous présentez au Comité. Une proposition presque identique a déjà été faite à ce Comité, et nous avons entendu un exposé des maires de l'île de Vancouver, dont vous connaissez peut-être la teneur. Votre présentation et la leur ont presque la même approche et qui plus est, elles sont formulées en des termes presque identiques, dans certains cas. Messieurs Schellenberg et Skelly connaissent sans doute cette proposition.

Cependant, bien que j'endors votre proposition, je ne suis pas sûr d'approuver tous vos commentaires qui concernent tous les programmes de création d'emploi et la Commission de l'assurance-chômage. Et je ne suis pas vraiment certain si vous proposez, bien que je ne croie pas que ce soit le cas, que la Commission de l'assurance-chômage soit supprimée et que l'argent ainsi épargné soit entièrement consacré à la création d'emplois. Mais je ne suis pas sûr que ce n'est pas cela que vous proposez. Et bien que je reconnaisse qu'il y a eu certains cas malheureux de programmes de création d'emploi, vous conviendrez, j'en suis certain, que nous pouvons aussi trouver de bons exemples, dont le moindre n'est pas les réseaux d'aqueduc dans les localités qui n'avaient jamais pu en obtenir auparavant. Certains bons quais ont également été construits.

Monsieur Gillingham, une ou deux questions: Premièrement, est-ce que vous avez eu une réponse de Flora MacDonald? C'est la question que je vous pose, en la reliant à ce que monsieur Simms nous a indiqué hier, c'est-à-dire qu'à St. John's, le programme de création d'emploi d'automne lui avait causé des problèmes. La difficulté était la suivante: il voulait qu'une plus grande part de l'argent soit disponible pour la sylviculture et la restauration forestière, mais l'exigence de formation intégrée au programme de création d'emploi l'empêchait d'utiliser cet argent. Ils avaient déjà des gens entraînés prêts à travailler; ils n'avaient pas besoin de formation supplémentaire. Pourriez-vous d'abord nous dire si vous avez eu des nouvelles du Ministre, et si vous avez examiné le programme fédéral de création d'emploi. Êtes-vous d'accord avec l'évaluation de monsieur Simms?

**M. Gillingham:** Tout d'abord, vous avez mentionné la Commission de l'assurance-chômage. Non, nous ne proposons certainement pas de l'éliminer. Je sais que vous le reconnaissez. Ce que nous disons, c'est que vous prenez l'argent et l'utilisez à une fin. Vous donnez du travail aux gens. Je ne veux pas dire que vous les faites travailler en fonction des taux de l'assurance-chômage. Je suis sûr que je n'ai pas besoin d'expliquer cela. En outre, nous reconnaissons, comme nous l'avons dit, que certains projets de création d'emploi ont eu des résultats remarquables et ont certainement répondu à de nombreux besoins dans différentes régions du pays.

**[Text]**

The response from the Hon. Flora MacDonald, I should have brought with me. All we got is basically an acknowledgement of the correspondence and that it would be sent to different Ministers for their comments, or something of that nature.

On the matter of the training, I did not hear Mr. Simms yesterday, but I can only reiterate what he said; we do not need the money to train people in that particular area. We have many people in Newfoundland who are already trained. And if that is the only way we are going to be able to get hold of some of that money, then our forests, at least to that degree, are going to be the loser and, naturally, all of the country is going to be the loser as well. I will be talking, hopefully, to Mr. Simms in the not-too-distant future, and I mean by "hopefully" next week some time and, depending on what problems he has at the moment, we will certainly do all we can to try and free up some money so as to get some use of it in this province.

**Mr. Tobin:** Let me just ask for a bit more detail on your proposal. Would your proposal, providing it were funded, employ basically loggers who are now not working? Or would it employ people amongst the unemployed in the province at large? Second, what kind of rates would be paid? I think unemployed loggers have established a rate of pay they are used to and normally are paid, and a job-creation project wage perhaps will not appeal to many of them. I know you were instrumental a number of years back in developing a Section 38 project; you were involved in that, on a consultative basis certainly if not involved in more ways, and where this kind of undertaking on a much smaller scale was initiated.

• 1515

Could you comment on that program and how it worked? Could you indicate to me whether you perceive unemployed Newfoundlanders generally being involved in the forest, loggers in particular? What kinds of wages are we talking about, Gonzo?

**Mr. Gillingham:** Our approach to that is that you cannot put everybody to work in the forest. There are certain skills needed to know how to do silviculture programs, both in the planting and the thinning. Again, we do not think you should just say we are going to employ everybody in Newfoundland in the reforestation program. You will not get the proper value for your dollar.

**Mr. Tobin:** That is right.

**Mr. Gillingham:** By the same token, I do not want to appear that we are greedy and that we want it all for a small group of people. I think that is a matter that needs to be looked at and some guidelines probably worked out; but in general we are saying that those who have spent the better part of their lives

**[Translation]**

J'aurais dû apporter avec moi la réponse de l'honorable Flora MacDonald. Tout ce que nous avons reçu est essentiellement un accusé de réception et une indication qu'elle allait faire suivre notre correspondance à différents ministres pour obtenir leurs commentaires, ou quelque chose comme cela.

En ce qui concerne la formation, je n'ai pas entendu M. Simms hier, mais je ne peux que réaffirmer ce que j'ai déjà dit; nous n'avons pas besoin d'argent pour former des gens dans ce domaine particulier. Nous avons de nombreux travailleurs à Terre-Neuve qui ont déjà la formation voulue. Et si c'est la seule façon pour nous de pouvoir obtenir une partie de cet argent, alors ce sont nos forêts, au moins dans une certaine mesure, qui seront les perdantes et, par conséquent évidemment, tout le pays sera également pénalisé. J'espère m'entretenir avec monsieur Simms avant longtemps, c'est-à-dire à un moment donné la semaine prochaine et, selon les problèmes auxquels il doit faire face à ce moment-là, nous ferons certainement tout notre possible pour tenter de libérer de l'argent de façon à pouvoir en consacrer une partie à cette province.

**M. Tobin:** Permettez-moi de vous demander certaines précisions concernant votre proposition. Est-ce que cette dernière permettrait, si les fonds voulus étaient accordés, de donner de l'emploi surtout à des bûcherons qui sont actuellement en chômage? Ou est-ce les chômeurs de toutes les catégories dans la province qui en bénéficieraient? Deuxièmement, quels genres de taux de rémunération seraient en vigueur? Je pense que les bûcherons en chômage bénéficient d'un taux de rémunération établi auquel ils sont habitués et les salaires versés en vertu d'un projet de création d'emplois ne seraient peut-être pas intéressants pour bon nombre d'entre eux. Je sais que vous avez contribué il y a un certain nombre d'années à mettre sur pied un projet en vertu de l'article 38; vous y avez certainement participé à titre consultatif, si ce n'est de différentes autres façons, et lorsque ce genre d'entreprise a été lancé sur une échelle beaucoup plus restreinte.

Pouvez-vous nous faire part de vos commentaires sur ce programme et sur son fonctionnement? Pouvez-vous m'indiquer votre perception de l'activité des chômeurs terre-neuviens dans les forêts, des bûcherons en particulier? Il s'agit de salaires de quel ordre, Gonzo?

**M. Gillingham:** Notre façon de voir la chose, c'est que tout le monde ne peut pas aller travailler dans la forêt. Il faut certaines compétences pour poursuivre des programmes de silviculture, que ce soit de plantation ou d'éclaircie. Encore une fois, nous ne pensons pas qu'on puisse dire que tout le monde, à Terre-Neuve, sera engagé dans le programme de restauration forestière. On n'en aurait pas pour notre argent.

**M. Tobin:** C'est vrai.

**M. Gillingham:** De même, je ne voudrais pas donner l'impression que nous sommes cupides et que nous voulons tout donner à un petit groupe de personnes. Je pense qu'il faut examiner la question et éventuellement mettre au point des lignes directrices; mais nous disons, en gros, que ceux qui ont passé la plus grande partie de leur vie dans les forêts doivent



## [Texte]

in the forests should certainly be the first ones to be looked at to be able to work there.

On the rates, we have not established what we think is a rate. But I think if you were to look at our contract with either one of the paper companies and look at the general labour rate, that is not way up here and neither it is way down there; I think it is probably somewhere in the area that the rates should be at.

**Mr. Tobin:** Mr. Chairman, I want to say that I agree with Mr. Gillingham that we have people out there with the skills who are currently not working. But the primary thrust of your brief—and this I think is the most solid part of the argument—is not a presentation or suggestion that we ought to employ unemployed loggers so that they will be employed; it is a suggestion that we invest in the future. Yesterday we were trying to get some indication from the provincial Minister of Forestry, Mr. Simms—who gave a very good presentation, I thought—as to what the supply picture is 20 years, 25 years, 30 years, 35 years down the road. Because many people in Newfoundland do not appreciate when they look out and still see there are trees around and the mills are operating today that there have to be trees continuously available over the next two or three or four or five decades to keep those mills going. Reforestation is a continuing process.

We had a submission this morning from the South West Futures Conference, a group of economic and development groups from the St. George's Bay area, where it was basically suggested that yes, there are trees in the next foreseeable years to keep three mills operating; but at some point there is going to be a gap and at some point we are not going to be able to maintain the present level of production in those three mills. Do you have any information you can share with us—what kind of a supply picture we have in Newfoundland, what kind of a timeframe we have before we are going to run into a shortage situation of economic wood? I know there is lots of wood, but it is not all economic wood.

**Mr. Gillingham:** The only information we have is probably available to almost everybody; we got it in discussions and in different papers we have been looking at. The best information we have is that somewhere around the turn of the century, around the year 2000, we are going to be looking at the possibility of a shortfall in wood. When you say economic wood, that is exactly what we are talking about. There is wood perhaps on the island that you can utilize, but the cost of it looks like it will probably be prohibitive unless we find a different way to harvest it. So I think we are looking at around the year 2000 when there probably will be some shortfall in the supply if the demand for paper continues to grow as we have seen in the last 15 or 20 years.

**Mr. Tobin:** As you know, when we look at Canada as a whole are we cutting or losing by fire or by one means or

## [Traduction]

être les premiers à être considérés comme capables d'y travailler.

Quant aux taux, nous n'avons pas fixé ce qui pourrait être un taux. Mais si vous examinez notre contrat avec l'une ou l'autre des compagnies papetières au chapitre du taux général de rémunération, ils ne sont ni très hauts, ni très bas; je pense qu'ils sont à peu près au niveau où ils devraient être.

**M. Tobin:** Monsieur le président, je veux dire que je suis d'accord avec M. Gillingham quand il dit qu'il y a des gens qui ont les compétences nécessaires et qui ne travaillent pas actuellement. Mais ce que votre mémoire dit, au fond—et je pense que c'est l'élément le plus solide de l'argumentation—ce n'est pas qu'il faut embaucher des bûcherons au chômage pour le simple fait de dire qu'ils sont embauchés; ce que dit le mémoire, c'est qu'il faut investir dans l'avenir. Hier, nous avons essayé d'obtenir du ministre provincial des Forêts, M. Simms—qui, à mon avis, a présenté un très bon exposé—un aperçu de ce que serait l'approvisionnement dans 20 ans, 25 ans, 30 ans, 35 ans. Parce que beaucoup de personnes à Terre-Neuve, qui voient que les arbres sont toujours là et qui voient que les usines sont en activité aujourd'hui, ne sont pas conscientes du fait qu'il faut s'assurer un approvisionnement continu d'arbres pour les deux, trois, quatre ou cinq prochaines décennies pour que ces usines puissent rester ouvertes. La restauration forestière est un processus permanent.

Ce matin, nous avons entendu une présentation de la Conférence sur les perspectives d'avenir du Sud-Ouest, entité qui réunit des groupes de la région de la Baie St. George's qui s'intéressent à l'économie et au développement, qui laissent entendre que l'approvisionnement en arbres serait suffisant dans les prochaines années pour garder les trois usines en activité; mais le jour viendra où l'approvisionnement fera défaut et où il ne sera plus possible de maintenir le niveau actuel de production des trois usines. Possédez-vous des informations dont vous pourriez nous faire part et qui pourraient nous indiquer comment s'annonce l'approvisionnement à Terre-Neuve et de combien de temps nous disposons avant de connaître une pénurie de bois exploitable économiquement? Je sais qu'il y a beaucoup de bois mais ce n'est pas seulement du bois exploitable économiquement.

**M. Gillingham:** La seule information dont nous disposons est probablement à la disposition d'à peu près tout le monde: nous l'avons obtenue à la faveur de discussions et dans les différents documents que nous avons examinés. L'information la plus précise que nous possédons donne à penser que à la fin du siècle, vers l'an 2000, nous serons peut-être sur le point de connaître une pénurie de bois. Vous parliez de bois exploitable économiquement, c'est exactement ce dont nous parlons. Il y a dans l'île du bois qu'on pourrait peut-être utiliser, mais le coût de l'opération paraît prohibitif à moins de trouver une méthode différente pour le récupérer. Je pense donc que c'est vers l'an 2000 que nous connaîtrons une certaine pénurie si la demande de papier continue de croître comme elle l'a fait au cours des 15 ou 20 dernières années.

**M. Tobin:** Comme vous le savez, dans l'ensemble du Canada, la coupe, le feu et d'autres phénomènes causent

[Text]

another 700,000 hectares more forest land a year than we are replacing, which is a big number. I am sure proportionately the numbers are the same in Newfoundland.

I want to ask you, for the benefit of all the members of the committee, what kind of activity primarily do you see this work project aimed at: silviculture, putting down seedlings; thinning projects; cleaning up the budworm infested, budworm dead areas; access roads? Could you comment?

**Mr. Gillingham:** Access roads—my feeling is we do not need any more access roads. One of the things that happens with access roads, and it may not appear to be all that serious... As we say here, we are estimating that 30% of the fuel wood used in this province is spruce and fir that should be left to mature so we will have it in so and so. That is a fair figure. The more access roads you put in, the more that becomes accessible.

**Mr. Tobin:** Yes.

**Mr. Gillingham:** So in that sense, you should not build any more access roads. Now what was your other question? I have forgotten.

**Mr. Tobin:** I was just asking primarily what would you see this group or this program doing? There were a number of different activities they could be doing.

• 1520

**Mr. Gillingham:** I think the primary emphasis would have to be on thinning, because there are only so many seedlings available each year. As we say here, with more money we can make more available; but if you were to start let us say tomorrow, most of the emphasis in terms of reforestation should be on thinning. I think at this stage of the game that is where most of the emphasis is needed, because that is the area that needs to be looked after first. There are many, many acres of land, hectares or whatever, that need to be thinned that are just growing. We are losing a tremendous amount of growth because it is too thick to grow. So number one, I think we need the thinning; but as much as we possibly can in terms of numbers should be also on planting.

**The Acting Chairman (Mr. Comeau):** Mr. Skelly.

**Mr. Skelly:** Thank you, Mr. Chairman. There are just some general things about forestry that came out of the other meeting we had the other day—a perception, if you will. One of the things left me with the impression—maybe you could correct this—that the pulp companies were cutting on Crown land in a manner that was disproportionate to what they should be doing, and that this would in fact protect their holdings while giving them an advantaged position in cutting on Crown land. Is that a reality, or...?

**Mr. Gillingham:** On the cutting on Crown land, I did not get into that because I did not think it was within your terms of

[Translation]

chaque année le déboisement de 700,000 hectares de terrain forestier de plus que ce que l'on reboise, ce qui est beaucoup. Je suis sûr que, toutes proportions gardées, les chiffres sont comparables pour Terre-Neuve.

Je voudrais vous demander, pour la gouverne de tous les membres du Comité, à quel genre d'activité, selon vous, le projet de travail donnera lieu: à la sylviculture et à la plantation de semis; à des projets d'éclaircie; à l'assainissement de régions infestées de tordeuses; à la construction de routes d'accès? Pourriez-vous commenter?

**M. Gillingham:** Les routes d'accès... à mon avis, nous n'avons pas besoin d'autres routes d'accès. Ce qui arrive, avec les routes d'accès, et ça peut ne pas paraître si grave... comme nous le disons ici, nous estimons que 30 p. 100 du bois de chauffage utilisé dans la province sont constitués d'épinettes et de sapins qu'il faudrait laisser mûrir pour que nous en disposions plus tard. Le chiffre est assez exact. Plus on aménage de routes d'accès, plus ces arbres sont accessibles.

**M. Tobin:** Oui.

**M. Gillingham:** Dans ce sens, il ne faudrait pas construire d'autres routes d'accès. Quelle était votre autre question? J'ai oublié.

**M. Tobin:** Je vous demandais simplement de nous dire ce que, selon vous, ce groupe ou ce programme entendent faire? Ils pourraient poursuivre un certain nombre d'activités différentes.

**M. Gillingham:** Je pense que l'accent sera mis surtout sur l'éclaircie, parce que le nombre de semis disponibles chaque année est plutôt limité. Comme nous le disons ici, si nous avions plus d'argent, nous pourrions en préparer davantage; mais s'il fallait commencer, disons, demain les travaux de restauration forestière, il faudrait mettre l'accent sur l'éclaircie. À ce moment-ci, c'est là, je pense, qu'il faut mettre l'accent, parce que c'est là que se situe le besoin. Il y a des acres et des acres de terre, des hectares ou peu importe, où il faudrait pratiquer l'éclaircie et où la pousse se poursuit. La densité actuelle est tellement grande que nous perdons un potentiel de croissance énorme. Alors je pense qu'il faudrait commencer par l'éclaircie; mais il faudrait aussi s'adonner à la plantation, dans la mesure où le nombre de plants le permet.

**Le président suppléant (M. Comeau):** Monsieur Skelly.

**M. Skelly:** Merci, monsieur le président. Je voudrais revenir sur certaines choses au sujet de la foresterie qui sont ressorties de notre réunion de l'autre jour. C'est une question de perception, si vous voulez. J'ai cru comprendre—corrigez-moi si je me trompe—que les compagnies papetières pratiquaient la coupe sur les terres de la Couronne de façon disproportionnée par rapport à ce qu'elles devraient faire et que cela, en fait, protégerait leurs possessions tout en les plaçant dans une position privilégiée du fait qu'elles font de la coupe sur les terres de la Couronne. Est-ce bien vrai ou...?

**M. Gillingham:** En ce qui concerne la coupe sur les terres de la Couronne, je n'en ai pas parlé parce que je ne pensais pas

**[Texte]**

reference. Anyway, the cutting of pulpwood on Crown land in this province, at least from the organization we represent, is one of the biggest problems we are faced with. I have a brief that I planned on leaving with the chairman, and all of you can get copies. I think the question you raise is answered when you read this, and I am sure you will.

The specific answer to your question is yes, there is far too much wood being cut off Crown limits. A lot of it is immature spruce and fir, which should be left to grow so we can use it when we get into the so-called shortfall years. So the answer to your question is yes: as far as we are concerned, that is founded; it is a fact that there is far too much coming off those limits.

**Mr. Skelly:** Does the fact that pulp companies are cutting first of all give them an advantage over other users and limit the options for forestry development later on, given the fact that Crown land is the easiest land to access for other users? Is it basically a strategy by pulp companies to grab the available fibre on Crown land before other people can get organized to use it, and then, when the shortfall comes, hold their own reserves to carry them over?

**Mr. Gillingham:** I would suspect that naturally that thought is running through their minds, that if they can get more from Crown they will have more on their own limits. But I do not think it is a specific attempt by them to do that. Why it is happening so often, in our judgment, is that given the state of the employment or unemployment in this province, we think the government is using what we call a permit system: if you want to cut wood on Crown land you have to get a permit from the government.

It is our position that the government is using the Crown lands as a make-work project. By doing that, they put a number of people to work and they eventually get enough stamps for unemployment insurance. The companies are really interested in getting that, because it provides them with wood that is much cheaper than they can produce on their own limits. Now, we have said before that we are not against the companies getting cheap wood; we would like to see them competitive and all those sorts of things. But what is happening now is the government is basically using the loggers of the province to produce cheaper wood for the paper companies, which puts the logger in the position of having to subsidize the industry through cheaper labour and other costs that he would not have to bear if he were working with one of the paper companies.

**[Traduction]**

que ça relevait de votre mandat. Quoi qu'il en soit, la coupe de bois de pulpe sur les terres de la Couronne dans cette province, du moins du point de vue de l'organisation que je représente, constitue l'un des plus gros problèmes avec lesquels nous sommes aux prises. J'ai un mémoire que je prévoyais remettre au président et dont vous pourriez tous obtenir copie. Je pense que vous y trouverez la réponse à votre question, en fait j'en suis sûr.

Pour être exact, la réponse à votre question est oui, il se coupe beaucoup trop de bois sur les terres de la Couronne. Il s'agit pour une bonne part d'épinettes et de sapins qui ne sont pas arrivés à maturité et qu'il faudrait laisser pousser pour que nous puissions les utiliser quand nous en arriverons à ce qui a été appelé les années de pénurie. Donc, la réponse à votre question est oui: en ce qui nous concerne, l'affirmation est fondée; il y a effectivement trop de bois coupé sur ces terres.

**M. Skelly:** Est-ce que le fait que les compagnies papetières sont les premières à pratiquer la coupe leur procure un avantage par rapport aux autres utilisateurs et limite les possibilités d'aménagement forestier dans l'avenir, considérant le fait que les terres de la Couronne sont les plus faciles d'accès pour les autres utilisateurs? S'agit-il fondamentalement d'une stratégie des sociétés papetières pour mettre la main sur le bois disponible sur les terres de la Couronne avant que les autres puissent s'organiser pour en prendre leur part pour ensuite, quand viendra la pénurie, utiliser leurs réserves contre eux?

**M. Gillingham:** Je soupçonne que cette idée leur est naturellement venue à l'esprit, que si elles peuvent s'approvisionner abondamment à même les terres de la Couronne, elles en conserveront d'autant plus dans leurs propres concessions. Mais je ne crois pas que ce soit une tentative délibérée de leur part. La raison pour laquelle cela se produit si souvent, d'après nous, c'est que, considérant la situation de l'emploi ou du chômage dans la province, le gouvernement, pensons-nous, applique ce que nous appelons un système de permis: pour pouvoir couper du bois sur des terres de la Couronne, il faut obtenir un permis du gouvernement.

Nous croyons que le gouvernement utilise les terres de la Couronne dans le cadre d'une tactique de création d'emploi. En agissant comme il le fait, il procure de l'emploi à de nombreuses personnes qui, tôt ou tard, auront accumulé suffisamment de timbres pour avoir droit aux prestations d'assurance-chômage. Pour leur part, les compagnies sont véritablement intéressées parce qu'elles peuvent se procurer du bois beaucoup moins cher que celui qu'elles peuvent récolter dans leurs propres concessions. Comme nous l'avons déjà dit, nous ne sommes pas contre le fait que les compagnies aient accès à du bois bon marché; nous souhaitons certainement qu'elles soient concurrentielles, etc. Mais ce qui se produit aujourd'hui, c'est que le gouvernement, au fond, utilise les bûcherons de la province pour produire du bois bon marché pour les compagnies papetières, ce qui revient à dire que le bûcheron subventionne l'industrie en lui offrant ses services bon marché et assume d'autres coûts qu'il n'aurait pas à supporter s'il était au service de l'une des compagnies papetières.



[Text]

**Mr. Skelly:** That is interesting. So basically, in terms of a sound forest strategy, the government is essentially working with a job creation strategy and using wood as the medium.

**Mr. Gillingham:** Yes, that is our allegation, that they are using—not all of it... I mean, I think there is an argument to be made that some of the areas they are cutting probably are overmature and need to be cut in some manner or other. We think the company should be cutting it. But there is an argument, I think, that some of it could be cut under good forest management. But we say that it is not good forest management and in effect, as I have said before, it is taking timber from us that we should have for some time in the future.

• 1525

**Mr. Skelly:** In your opinion, what is going to happen in Newfoundland when this year 2005 arrives, the shortfall period? I do not have a good understanding of it, but in some other provinces there is some very severe concern that we are going to see an extremely large fall-off in employment because they are just not going to have the timber. In British Columbia a number of major forest companies have sold off their assets in the province and left: Crown Zellerbach, International Paper. They just took a look at the location of the timber, in our opinion, and said that they did not want to invest in new plant and equipment now with fibre going to be in short supply and they left.

What will be the situation, in your opinion, in Newfoundland sort of 20 years down the road? Will there be enough fibre to maintain the processing industry? Will there be a shortfall and as a result a fall-down in employment, or will it simply limit expansion? What is the scenario if we do not or if the province does not get involved in programs?

**Mr. Gillingham:** If we do not get involved in silviculture reforestation programs and turn around—we are using more now than we are generating—it is obvious that if the figures are correct then at the turn of the century or some time about then we are going to be going downhill. Therefore I do not think there is any room for expansion, at least on the island. Labrador is in a different situation. There is a fair amount of wood there.

On the island it appears from where we sit that expansion in terms of using more wood is limited. In fact, I do not think there is room for any more expansion on the island. As a result of that, at the turn of the century, as we say, it will probably go the other way.

I guess that is about all I could say on that. It seems to be obvious that we have reached the point where we cannot expand any more and we will be going downhill.

In terms of whether the companies will be around or what they plan on doing, if you look at the mill in Corner Brook I guess, as everyone knows, the Krugers are spending I think \$200 million and some on the mill. So at least they are putting

[Translation]

**M. Skelly:** Voilà qui est intéressant. Ainsi, la stratégie forestière que poursuit le gouvernement consiste essentiellement à créer des emplois en utilisant le bois comme moyen.

**M. Gillingham:** Oui, c'est ce que nous soutenons, qu'il utilise... pas la totalité... Je veux dire, je pense qu'on pourrait facilement démontrer que les peuplements de certaines régions ont depuis longtemps atteint la maturité et qu'il faudrait les couper de toute façon. Nous pensons que la compagnie pourrait s'en charger. Mais on peut soutenir aussi, je pense, qu'une partie pourrait être exploitée dans le cadre d'une saine politique de gestion forestière. Mais nous prétendons que ce n'est pas une saine politique de gestion forestière parce que, comme je l'ai déjà dit, elle nous prive du bois dont nous aurons besoin dans l'avenir.

**M. Skelly:** D'après vous, que se passera-t-il à Terre-Neuve quand arrivera l'an 2005, l'année de la pénurie? Je ne connais pas très bien le domaine, mais je sais que, dans d'autres provinces, on s'inquiète vivement de l'éventualité d'une diminution considérable de l'emploi parce qu'il n'y aura tout simplement plus de bois. En Colombie-Britannique, un certain nombre de grandes compagnies forestières ont vendu leurs avoirs dans la province et sont parties: Crown Zellerbach, International Paper. Pour nous, elles ont vu où se trouvait le bois et se sont dit qu'elles ne souhaitaient pas investir pour renouveler usine et équipement maintenant alors que le bois allait manquer et elles sont parties.

D'après vous, quelle sera la situation à Terre-Neuve, disons, dans 20 ans d'ici? Y aura-t-il assez de bois pour alimenter l'industrie de la transformation? Y aura-t-il une pénurie qui se solderait par une chute de l'emploi ou qui limiterait tout simplement l'expansion? Que se passera-t-il si nous ne prenons aucune part ou si la province ne prend aucune part aux programmes?

**M. Gillingham:** Si nous ne prenons pas part aux programmes de restauration forestière, si nous ne faisons pas volte-face—actuellement, nous déboisons plus que nous reboisons—it est évident, si les chiffres sont exacts, que nous courons à la faillite à la fin de ce siècle ou au début du prochain. Par conséquent, je ne crois pas qu'il y ait la moindre possibilité d'expansion, du moins pas dans l'île. Au Labrador, où il y a encore pas mal de bois, la situation est différente.

Dans l'île, tout indique que les possibilités d'expansion, si l'on entend pas là l'exploitation d'un plus grand volume de bois, sont limitées. Pour tout dire, je ne crois pas qu'il existe la moindre possibilité d'expansion dans l'île. Par conséquent, à la fin du siècle, nous assisterons probablement à une décroissance.

Je pense que c'est tout ce que je peux dire sur la question. Il semble évident que nous en sommes arrivés au point où nulle expansion n'est possible et où la décroissance nous guette.

Quant à savoir si les compagnies seront encore dans le paysage ou ce qu'elles entendent faire, si l'on pense à l'usine de Corner Brook je crois, comme tout le monde sait, les Krugers consacrent une somme de 200 millions de dollars et quelques à

## [Texte]

in some investment. They must have at least some determination to stay around for a while.

**Mr. Skelly:** Crown Zellerbach is an interesting case. You mention government money and what not. They built one of the largest paper machines in North America and added it to their mill. In less than a year they turned around and sold \$1 billion of assets for \$250 million and walked away and just left the whole thing. The company that bought it could break up the timber holdings, the sawmills, the plywood mills and the paper operations, sell them off and make a handsome profit by fracturing that empire.

What concerns me a little is the way that investment takes place and the long-term commitment.

In Newfoundland, given, let us say, a turn-around period for new growth to come on stream so it can be used of, say, 40 years, carrying us 20 years beyond the turn of the century, are there going to have to be silviculture programs in order to get to the sustained yield goal the province is looking for—the silviculture reforestation and forest management programs—as well as a rationing or a reduction in the amount of fibre that is allowed to move into the mills in order to get past the crunch point in an orderly way?

**Mr. Gillingham:** Again, some of the foresters can give you a better answer on that. Given the information, at least that we have, if enough effort is put into reforestation and thinning and all the rest of the reforestation programs then we think we will meet the demand at the turn of the century. As we move beyond that, a lot of the stuff that is now not mature will naturally be cut off again. I think we will be in a cycle of having plenty.

So I do not think we are looking at the possibility, as you say, of rationing the wood at this stage of the game. If we do the things that are needed to get the forest growing at its full potential then I think we can satisfy the demands of the mills that are here now.

• 1530

As I mentioned, we do have the supply in Labrador that might get us through some of the shortfall without having to go in there for the total amount. But on the island, if we do what we should be doing, I think there is a good possibility that we can get through without having to down-size the industry.

**The Acting Chairman (Mr. Comeau):** Thank you very much, Mr. Skelly.

Could we go on to Mr. Schellenberg?

**Mr. Schellenberg:** Thank you, Mr. Chairman.

It has been an interesting presentation, gentlemen, one we have heard before many times; that is, anybody who takes the time to go through the minutes of this committee in our travels

## [Traduction]

l'usine. À tout le moins on peut dire qu'ils investissent. Ils doivent avoir jusqu'à un certain point l'intention de rester.

**M. Skelly:** Le cas de la Zellerbach est intéressant. Vous parlez de fonds provenant du gouvernement et que sais-je encore. Cette compagnie a construit l'une des plus grosses machines à papier en Amérique du Nord et en a équipé son usine. En moins d'un an, elle a fait volte-face et vendu des avoirs d'une valeur de 1 milliard de dollars pour 250 millions de dollars et elle est partie en laissant tout derrière elle. La compagnie qui les a achetés a pu vendre à la pièce les réserves de bois, les scieries, les usines de contre-plaqué et les usines de papier et faire un bénéfice appréciable.

Ce qui me préoccupe un peu, c'est la façon dont l'investissement est exécuté et ce qu'il en est de l'engagement à long terme.

À Terre-Neuve, si l'on considère qu'il faudrait, disons, une quarantaine d'années pour produire des peuplements de nouvelles croissances qui soient exploitables—le prochain siècle serait entamé depuis 20 ans—y a-t-il des programmes de silviculture de prévus pour en arriver à l'objectif de rendement soutenu que poursuit la province—les programmes de restauration forestière et de gestion forestière—ainsi qu'un rationnement ou une réduction du volume de bois qui pourra être engouffré dans les usines afin de franchir le stade critique de façon ordonnée?

**M. Gillingham:** Encore une fois, les forestiers pourraient vous répondre mieux que moi. D'après les données, du moins celles que nous possédons, si nous consacrons suffisamment d'énergie à la restauration forestière et à l'éclaircie ainsi que tous les autres aspects des programmes de restauration financière, nous pensons pouvoir satisfaire à la demande à la fin du siècle. Au-delà de ce cap, une bonne part du matériel qui n'est pas encore arrivé à maturité actuellement sera naturellement exploité de nouveau. Je pense que nous serons engagés dans un cycle d'abondance.

Donc, nous n'envisageons pas, à ce stade-ci, de rationner le bois comme vous dites. Si nous faisons tout ce qui est nécessaire pour assurer la pleine croissance des forêts, je pense que nous serons en mesure de satisfaire à la demande des usines qui existent actuellement.

Comme je l'ai déjà dit, nous disposons au Labrador de réserves dans lesquelles nous pourrions puiser une partie de ce qui manque pour faire face à la pénurie. Mais dans l'île, si nous prenons les mesures qui s'imposent, il se pourrait bien que nous puissions traverser la crise sans avoir à réduire les opérations.

**Le président suppléant (M. Comeau):** Merci beaucoup, monsieur Skelly.

Passons maintenant à M. Schellenberg.

**M. Schellenberg:** Merci, monsieur le président.

Messieurs, le dernier exposé était intéressant; il reprenait d'ailleurs des arguments que nous avons entendus bien des fois, que ce soit lors de séances du comité sur la côte ouest ce

**[Text]**

on the west coast this spring and now here on the east coast. Your plea is a very large call for some sort of long-term commitment to reforestation in this country, and long overdue as well.

I think it is worth pointing out that the Minister of Employment and Immigration, Flora MacDonald, through her new Canadian job strategy, has said that we are putting a different emphasis on job creation, a lot less rearranging filing cabinets and painting park benches and a lot more money into the kind of thing you are envisioning. Sometimes the pegs do not fit into the proper square holes as politics happens in this country, but we have a good start. In fact, we announced some 10 days ago \$2.5 million in reforestation through CEIC on Vancouver Island, where the Vancouver Island mayors' strategy for survival began, and Mayor Graham Bruce said that is a good start. We are using the social assistance funds to try to build some sort of legacy for our grandchildren.

But to get into the specific questioning, should this kind of long-term project get under way as you envision it, who would you see administering it, the forest companies, the CEIC offices, the municipalities, the unions? What kind of overseeing body would you like to see selecting where the silviculture and enhancement begins?

**Mr. Gillingham:** In the written part of our brief, we suggest it should be done by both of the paper companies. In that way, the conditions of the people who work there would be negotiated by us and therefore, hopefully, would get them into a living wage. The other thing there, I think, is that if it is done by either one of the paper companies—and I realize there are some arguments against that as well—one assumes it will be then done in areas within economic distance of the mills, if you look at it for the straight pulpwood operations. They are going to be doing it as close to the mill as possible so that, when the thing is mature, it is hopefully more economical to harvest.

So that is one of the reasons why we say the paper companies should do it. The other one is that, if you look at the make-work projects now and if you read it the way we suggest in our brief, there is not enough emphasis on production. If the municipalities do it, we feel that what you are going to have then is a little more glorified than what you have now in terms of make-work projects, because every municipality is going to want a tree planting or a tree thinning somewhere near its community. That does not lend itself to good reforestation as far as we are concerned. There are certainly areas you would want to look at maybe strictly for saw logs, and you are going to reforest with that in mind. Then certain communities probably might very well be in line.

So we would suggest one of two things. Either it is done by the paper companies directly—and naturally the government

**[Translation]**

printemps ou pendant nos séances ici sur la côte est. Vous voudriez en fait que tous les intéressés entreprennent un programme à long terme de reboisement à la grandeur du pays, programme qui devrait être en place depuis longtemps.

À mon avis, il convient de signaler que la ministre de l'Emploi et de l'Immigration, M<sup>me</sup> Flora MacDonald, a indiqué que la nouvelle politique d'emploi du Canada aborde la création d'emplois d'une façon différente, à savoir qu'on favorisera de plus en plus le genre d'emplois que vous préconisez, et de moins en moins des emplois tels que le réaménagement de bureaux ou la peinture des bancs de parc. Toutes les pièces ne s'emboîtent pas toujours à la perfection, comme c'est parfois le cas au Canada, mais au moins nous sommes partis du bon pied. En fait, il y a une dizaine de jours nous avons annoncé que 2,5 millions de dollars seront consacrés au reboisement par le CEIC dans l'île Vancouver, là où a pris naissance le plan de sauvetage mis sur pied par le maire de l'île Vancouver; d'ailleurs, le maire Graham Bruce a déclaré qu'il s'agissait d'une bonne façon de commencer. Nous utilisons les fonds consacrés à l'aide sociale pour mettre en place ce qui pourrait devenir l'héritage de nos petits enfants.

Mais pour en venir au fait, ce genre de projet à long terme devrait-il être mis en branle de la façon dont vous l'envisagez, à qui en confieriez-vous l'administration, aux entreprises forestières, aux bureaux de la CEIC, aux municipalités, aux syndicats? D'après vous, quel est l'organisme de supervision qui devrait choisir le ou les endroits où auront lieu la silviculture et l'amélioration des forêts?

**M. Gillingham:** Dans la partie écrite de notre mémoire, nous proposons que cela soit confié aux deux compagnies papetières. Ainsi, nous pourrions négocier les conditions de travail des gens qui travailleraient au projet de façon qu'ils obtiennent un salaire suffisant, du moins nous l'espérons. En outre, je crois que si les opérations sont confiées à l'une ou l'autre des compagnies papetières—je sais que d'aucuns s'opposent aussi à cette façon de procéder—on peut supposer qu'elles choisiront de reboiser des secteurs situés à une distance raisonnable des usines puisqu'elles s'intéressent surtout à l'exploitation du bois de pâte. Les compagnies reboiseront dans les endroits les plus rapprochés possibles des usines, dans l'espoir qu'une fois le bois à maturité, la récolte pourra se faire de façon économique.

C'est donc une des raisons pour lesquelles nous croyons que la silviculture devra être confiée aux compagnies papetières. Il y a aussi que, comme nous le disons dans notre mémoire, les projets ponctuels de création d'emplois ne se préoccupent pas suffisamment de production. À notre avis, si ce sont les municipalités qui se chargent des opérations, les résultats seront tout juste un peu meilleurs que ceux obtenus par les projets ponctuels de création d'emplois, parce que chaque municipalité voudra planter des arbres ou éclaircir les forêts dans des endroits situés à proximité. À notre avis, ce n'est pas une bonne façon de faire du reboisement. Il y a sûrement certains secteurs qu'on voudrait reboiser en vue de récolter par exemple des billes de sciage. Dans cette optique, certaines localités seraient probablement intéressées.

Nous aurions donc deux propositions. Ou bien on confie le projet directement aux compagnies papetières - évidemment le



## [Texte]

has to monitor and see that they get value for their dollar and that it is spent properly—or we have the creation of an independent body, if there is such a thing, of both governments and companies—call it a forestry commission or whatever you want, that would administer the total within the province of Newfoundland.

We are talking here about pulpwood operations. I think it is fair to say that, in terms of knowing where to do it and how to do it, the two paper companies, who to some degree have a considerable amount to gain in the long run if it is done properly in the proper places, are as good a vehicle to do it as anybody. But again, we would not have any problem with an independent group. But certainly, doing it from a municipal point of view, we would have a sad state of the forest. That is not to cast a reflection on anybody. Everybody is the same; they want some jobs near their community. We do not blame them for that. But that does not lend itself to good reforestation, and we certainly would oppose it. It is the same thing with its being done by either one, directly by government. We have some problems that we have suggested in our brief with that as well.

• 1535

**Mr. Schellenberg:** But if the forest companies are involved in administering it, are you not excluding some of the tracts of privately owned timber?

**Mr. Gillingham:** That is one of the other things in this province. There is very little private land. It either belongs to the companies or it belongs to the Crown. The vast amount of timber limits in this province is controlled by one or both of the paper companies. The limited amount of private land would amount to hardly anything in terms of the total value. So it would not exclude the private operators. There are none.

**Mr. Schellenberg:** You mentioned in one of your responses just now a "living wage", and you talk in your brief about some specific companies that are interested in getting involved. When you say a "living wage", do you envisage a union-scale wage for these reforesters?

**Mr. Gillingham:** In our union contract there are different wages. It goes from there to a certain height. I do not think we can look at this as a project that people are going to get rich at. By the same token, I do not think we can look at it as a minimum wage type of job. I forget what our average wage rate is now; somewhere around \$10 or \$11 an hour. I think at least it should be somewhere in that area.

**Mr. Schellenberg:** What if the government decided to pay \$7 an hour on these reforestation projects? Can you work side by side with people making that kind of money?

**Mr. Gillingham:** I think you would have difficulty doing that. You would have difficulty if you had one group working for, let us say, \$11 an hour and the guy on the other side is working for \$7. I do not think that is workable.

## [Traduction]

gouvernement devrait exercer un contrôle et s'assurer que l'argent investi est dépensé à bon escient - ou bien on crée un organisme indépendant des gouvernements et des compagnies, s'il peut exister un tel organisme, appelé commission de foresterie ou quoi que ce soit d'autre, qui administrerait le projet pour toute la province de Terre-Neuve.

Ce dont il est question ici, c'est l'exploitation du bois de pâte. À mon avis, on peut dire que pour ce qui est de savoir où et comment procéder au reboisement, les deux compagnies papetières sont aussi compétentes que qui que ce soit, car leur avenir est lié jusqu'à un certain point à la façon dont le reboisement se fait et aux endroits où il est fait. Dans ce cas aussi, un groupement indépendant ne poserait aucun problème. D'autre part, si l'on confie les opérations aux municipalités, la forêt en souffrirait certainement. Je ne veux pas blâmer qui que ce soit; tout le monde est pareil: on veut avoir des emplois près de chez soi. Il n'y a rien de répréhensible dans cela, mais ce n'est pas une bonne façon de reboiser et nous nous y opposons fermement. Il en serait de même si l'on confiait le projet directement à l'un ou l'autre des gouvernements. Notre mémoire faisait aussi état de certains autres problèmes.

**M. Schellenberg:** Mais si les compagnies forestières participent à l'administration du projet, n'y a-t-il pas certains boisés privés qui seraient exclus?

**M. Gillingham:** C'est là une autre des caractéristiques de Terre-Neuve, il n'y a que très peu de terres de particuliers. Les terres appartiennent soit aux compagnies ou à l'État. La grande majorité des terres à bois de la province appartiennent à l'une ou l'autres de compagnies papetières. Les quelques terres privées qui restent ne représentent qu'une infime partie de la valeur totale. Donc, les propriétaires de boisés privés ne seraient pas exclus puisqu'il n'y en a pratiquement aucun.

**M. Schellenberg:** Dans une de vos réponses, vous avez parlé d'un «salaire suffisant» et, au cours de votre exposé, vous avez parlé de certaines compagnies intéressées à participer. Quand vous parlez de «salaire suffisant», croyez-vous que les personnes affectées au reboisement devraient obtenir un salaire comparable à ceux des employés syndiqués?

**M. Gillingham:** Dans la convention collective de nos employés, il y a différents niveaux de salaires. À mon avis, il ne faut pas considérer ce projet comme une façon de s'enrichir pour les gens qui y participent. De même, il ne faut pas non plus y voir une sorte d'emploi payé au salaire minimum. Je ne me rappelle pas exactement le salaire horaire moyen que nous versons; mais c'est au alentours de 10 ou 11 \$ l'heure. À mon avis, les salaires versés devraient être au moins comparables.

**M. Schellenberg:** Et si le gouvernement décidait de payer 7 \$ l'heure pour ces projets de reboisement? Les employés du projet accepteraient-ils de travailler avec des gens qui gagnent plus?

**M. Gillingham:** Je crois bien que cela sera difficile. Il serait en effet peu aisé de faire travailler un groupe pour disons 11 \$ l'heure tandis que d'autres n'en gagnent que 7 \$. Je ne crois pas que cela soit une situation viable.

## [Text]

The other thing is in the silviculture contract we have with the paper companies, in addition to what we might call the minimum wage or the guaranteed wage or hourly rate, whatever you want to call it, we have incentive bonuses built in. There is an incentive to be productive. A lot of unions look at that a little differently from how we do. But in woods operations it has been around since long before my time, and to a large degree, certainly in this province, a lot of the woods workers I do not think would even want to go into the woods without it. That is, not all of them, but a certain number of them—a vast number, I think—would want, as we call it, the piece-work system.

So I do not think there is any reason why you cannot have a minimum wage, whatever that hourly rate would be, tied to an incentive bonus system, which we have already. Our fellows—and there are a fair number of women as well working in silviculture programs—all make above the hourly wage rate, and some of them make fair money, at least by Newfoundland standards.

**Mr. Schellenberg:** So would you say the government should not go ahead with the reforestation program if we are not prepared to pay the union scale?

**Mr. Gillingham:** Yes, I think so, because all you are going to be doing then is asking one segment of society to subsidize the forest industry for the rest of the country; and I do not think that is fair. I am not suggesting they are going to get \$100,000 a year or anything; but to say to somebody who is going to work in the most important industry, the biggest contributor to the GNP in this country, that they are going to work in there and subsidize that industry for the rest of the country I think is totally unfair.

Now, what might be a fair wage to me might be a little different to you. But if you look at the Newfoundland context in woods operations, I think our contract gives you a pretty fair base to work from. But the answer to you is no, I do not think they should be put in that position. It is unfair to them, because a certain group in society is going to subsidize the industry for everybody else, because not only the pulpwood is going to come out of good forest. As we all know, there are many other related things that survive as a result of a good forest.

**Mr. Schellenberg:** A few weeks ago in British Columbia the IWA, you may have heard, proposed using some of their union pension funds—\$5 million worth—to create a reforestation fund, in co-operation with government. What would your response be to that? Do you see that as a good idea: to invest union funds from forest workers to enhance the resource for their children?

## [Translation]

Autre chose, notre de contrat de sylviculture avec les compagnies papetières prévoit des primes de rendement qui s'ajoutent à ce qu'on pourrait appeler le salaire minimum ou le salaire garanti ou encore le salaire horaire, comme on voudra bien l'appeler. Il s'agit en fait d'un encouragement à la productivité. Bien des syndicats ont un point de vue différent du nôtre à ce sujet. Mais dans les opérations forestières, ces primes existaient bien avant que je commence à y travailler et, du moins à Terre-Neuve, un grand nombre de travailleurs forestiers refuseraient carrément d'aller dans les bois si ce n'était de cette prime. En fait, un grand nombre de travailleurs forestiers ne voudraient pas se passer de ce que nous appelons le régime du travail à la pièce.

À mon avis, il n'y a donc aucune raison pour qu'on ne puisse pas avoir un salaire minimum, peu importe le taux horaire, auquel s'ajoutent les primes de rendement déjà en place. Nos hommes—il y a aussi bon nombre de femmes employées dans les programmes de sylviculture—retraitent tous un salaire supérieur au taux horaire, et certains d'entre eux parviennent même à gagner de bons salaires, du moins d'après les critères de Terre-Neuve.

**M. Schellenberg:** Donc d'après vous, le gouvernement ne devrait pas entreprendre le programme de reboisement si nous ne sommes pas disposés à payer des salaires semblables à ceux qu'obtiennent les employés syndiqués?

**M. Gillingham:** C'est bien ce que je pense, car cela équivaldrait alors à subventionner l'industrie forestière aux dépens d'un groupe particulier de la société, ce qui est tout à fait injuste à mon avis. Je ne dis pas que ces gens devraient gagner 100,000\$ par année ou un montant précis; mais je trouve qu'il est injuste de demander à quelqu'un de subventionner par son travail l'industrie la plus importante du pays, celle qui contribue le plus au PNB du pays.

Cela dit, vous et moi n'avons peut-être pas la même idée de ce que devrait être un salaire suffisant. Mais dans le contexte des opérations forestières à Terre-Neuve, je crois que notre convention collective constitue un excellent point de référence. Mais pour répondre à votre question, je dirai que non, mais je ne crois pas qu'on doive imposer cette situation aux gens. Ce serait injuste parce que ce serait demander à un groupe de la société de subventionner une industrie pour tout le pays; car ne l'oublions pas, il n'y a pas que le bois de pâte qu'on tire de la forêt. Comme nous le savons tous, une forêt en bon état peut fournir de nombreux autres biens et produits connexes.

**M. Schellenberg:** Comme vous le savez peut-être, il y a quelques semaines en Colombie-Britannique, le Syndicat international des travailleurs du bois d'Amérique a proposé d'utiliser une partie de son fonds de pension—5 millions de dollars—pour créer un fonds de reboisement en collaboration avec le gouvernement. Que pensez-vous de cette idée? Croyez-vous que c'est une bonne idée d'investir des fonds versés à un syndicat par des travailleurs forestiers pour améliorer les ressources de l'industrie à l'intention de leurs enfants?

[Texte]

[Traduction]

• 1540

**Mr. Gillingham:** That is something new. I never heard of it before. My first reaction is that I would not be overly anxious to do it. I do not want to sound selfish in that sense, but I think I come back to what I said to you before that we are looking at, as we understand the figures, the biggest single employer in the country, and as a result of that, the greatest contributor to the Gross National Product. If you single out one group who is going to make that kind of a contribution either, as you suggested—not suggested but as a matter of discussion—working for less, or taking their money and investing it into forest programs, it seems you are asking one group to do something more than anybody else in our society. I am not sure that is something I would support. It is something new. It is clean out of the blue to me. I would want to think about it some more.

**Mr. Schellenberg:** It is worth thinking about, because individuals and companies always tend to say that it is the government's problem. Maybe if we all looked at it as our problem we could accomplish something.

My final question, Mr. Chairman. From your brief I get the impression that the breakwaters and wharves are in good shape in Newfoundland.

**Mr. Gillingham:** ... all wooden. I am not sure they are in good shape.

**Mr. Schellenberg:** You say there would not be room for boats, or we would have to make room for boats down the road. My question directly is: Do you think the Newfoundland breakwaters and wharves are in good enough shape that they do not need improvement?

**Mr. Gillingham:** We were probably a little bit facetious when we said that. But by the same token, I think it is fair to say that there are places where those kinds of projects take place. Two things are obvious, at least it appeared obvious to me from some I saw. One is they were not built to last in the first place, and it is questionable whether they were needed in the second place. I think that is fair. I do not say that is only in the case of breakwaters, I think the other things we talk about ... From my point of view, close to home I saw in the middle of the winter a number of young people with axes. There was about four feet of snow down and they were cutting the tops off those alders; just going in by the side of a road that was not going to be used. It was used, rather, but it did not serve any purpose that you needed the alders cut. They were there just to put in 10 weeks cutting the tops off alders with about 4 feet of snow on the ground.

**Mr. Schellenberg:** You are involved in Canada's number one industry, and it is time you got the attention you deserve. Thank you, Mr. Chairman.

**The Acting Chairman (Mr. Comeau):** Mr. Tobin would like to make a quick comment.

**Mr. Tobin:** Mr. Chairman, I want to say, because this is a fisheries and forestry committee, and both are important, that I would not want the members of the committee to go back

**M. Gillingham:** Voilà quelque chose de nouveau dont je n'ai jamais entendu parler. À première vue, je serais plutôt hésitant à prendre de telles mesures. Je ne dis pas cela de façon intéressée, mais comme je vous l'ai déjà dit, il s'agit ici du plus gros employeur privé du pays et par conséquent du plus gros participant au P.N.B. Si vous demandez à un groupe d'apporter une aide de ce genre à cette industrie, que ce soit comme vous l'avez suggéré—non pas suggéré mais supposé pour les fins de la discussion—en travaillant pour un salaire moins élevé ou en investissant leur argent dans des programmes d'amélioration des forêts, il me semble que cela équivalait à demander à ce groupe de faire plus que sa part et plus que quiconque dans notre société. Je ne crois pas que je sois en faveur d'une telle entreprise. Il s'agit d'une idée tout à fait nouvelle, et j'aimerais y réfléchir encore.

**M. Schellenberg:** Il vaut en effet la peine d'y réfléchir, car les gens et les entreprises ont toujours tendance à dire que le gouvernement devrait faire quelque chose. Si chacun de nous le voit comme son problème propre, peut-être finirons-nous par trouver une solution.

Voici ma dernière question monsieur le président. Votre mémoire m'a donné l'impression que les brise-lames et les quais de Terre-Neuve sont en bon état.

**M. Gillingham:** ... tout en bois. Cependant, je ne suis pas sûr qu'ils soient en bon état.

**M. Schellenberg:** Vous dites qu'il manquerait de place pour les bateaux, ou qu'il faudrait songer à trouver de la place pour les bateaux dans l'avenir. Ma question est la suivante: croyez-vous que les brise-lames et les quais de Terre-Neuve sont en si bon état qu'ils n'aient besoin d'aucune amélioration?

**M. Gillingham:** Ces propos étaient probablement exagérés. Je me dois toutefois d'ajouter que des projets de ce genre sont en cours à certains endroits. D'après ce que j'ai vu, il y avait deux choses qui étaient évidentes. Premièrement, dès le départ, ces ouvrages n'ont pas été construits pour durer, et en second lieu on peut se demander s'ils étaient vraiment nécessaires. Je ne dis pas cela dans le cas des brise-lames seulement, je pense aussi aux autres choses dont nous parlons ici ... Près de chez moi, j'ai déjà vu en plein milieu de l'hiver des jeunes gens qui coupaient des têtes d'aunelles à la hache. À ce moment, il y avait à peu près quatre pieds de neige au sol. Ils laissaient le bois le long d'une route et n'en faisaient absolument rien. Le bois a été utilisé, toutefois, mais pas pour les fins auxquelles les aunelles sont utilisées habituellement. Ces jeunes gens n'étaient là que pour passer 10 semaines à couper des têtes d'aunelles dans 4 pieds de neige.

**M. Schellenberg:** Vous travaillez dans l'industrie la plus importante du Canada, et il était temps que vous receviez toute l'attention que vous méritez. Merci monsieur le président.

**Le président suppléant (M. Comeau):** M. Tobin aimerait faire une observation.

**M. Tobin:** Monsieur le président, comme ce comité s'occupe des pêches et des forêts, et que les deux industries sont importantes, je ne voudrais pas qu'à leur départ de Terre-



## [Text]

from Newfoundland and report to the Minister of Fisheries that we do not need any more money for good small craft harbour facilities versus native spruce work project facilities. While Mr. Gonzo Gillingham is perhaps the foremost most articulate, most intelligent, most experienced man when it comes to forestry on this island, he does not know everything about wharves. I just want that on the record. There are some more wharves we need.

**The Acting Chairman (Mr. Comeau):** I would like to thank Mr. Gillingham and Mr. Hynes of the United Brotherhood of Carpenters for having appeared before us today. Thank you very much.

**Mr. Gillingham:** Thank you. I will leave this with you, Mr. Chairman. You may want a copy of it because it will answer some...

**The Acting Chairman (Mr. Comeau):** I would now like to ask Mr. Eric King of Eric King Fisheries Limited to come forward, please.

• 1545

Mr. King, it is nice to have you with us this afternoon. Do we have a brief from Mr. King? I am sorry, no brief. Well, would you like to make a presentation to us and then we will ask you some questions and get some answers from you? You go right ahead if you feel so disposed.

**Mr. E. King (Eric King Fisheries Ltd.):** To start, Mr. Chairman, I did not present a brief, based on the assumption that 99.9% of the people here are very well briefed on the fishery. I assume everybody has a TV and this last month or two months, because of articles in the newspapers and on TV and what-not, I am sure that most of you gentlemen are very much up to date on the state of the fishery today.

Three weeks ago, on October 16, 1985, we had a meeting at the Airmen complex building in Stephenville. We presented briefs to the federal and provincial governments stating what we think should happen with the winter fishery on the southwest coast this winter.

**Mr. Tobin:** Mr. Chairman, just on a point of clarification, I wonder if I might make a suggestion. Mr. King, because you are a man with a great deal of experience and time in this industry, you might, for the benefit of the members, just explain to them—Newfoundlanders will know—your operation so they will know from where your comments are coming.

**Mr. E. King:** Okay. To make a long story short, I have 19 years of experience, Eric King Fisheries Limited. I have a plant in Burnt Islands and one in Codroy. I have very good experience in the fisheries but a lack of education is one of the big factors. But sometimes education is not all it takes to operate a plant.

## [Translation]

Neuve, les membres du comité aillent dire au ministre des Pêches que nous n'avons pas besoin de nouveaux ports pour petites embarcations et que nous voulons uniquement des projets visant à améliorer nos forêts. Bien que M. Gonzo Gillingham soit l'homme le plus en vue, le mieux informé, le plus intelligent et le plus expérimenté de Terre-Neuve lorsqu'il est question des forêts, il ne connaît pas grand chose en matière de quais. Cela dit, j'ajouterai qu'il nous faudrait encore quelques autres quais.

**Le président suppléant (M. Comeau):** Je remercie M. Gillingham et M. Hynes de la Fraternité unie des charpentiers et menuisiers d'Amérique de leur présence parmi nous. Merci beaucoup.

**M. Gillingham:** Merci. Je vous laisse ceci, monsieur le président. Vous pourriez en consulter un exemplaire si vous voulez des réponses à...

**Le président suppléant (M. Comeau):** Je prierais maintenant M. Eric King de la *Eric King Fisheries Limited* de bien vouloir s'avancer.

Monsieur King, nous sommes heureux de vous compter parmi nous cet après-midi. Avons-nous un rapport de M. King? Non, je crois que non. Eh bien, voulez-vous nous exposer votre point de vue, après quoi nous vous poserons quelques questions? Allez-y, si vous êtes prêt.

**M. Eric King (Eric King Fisheries Ltd.):** Pour commencer, monsieur le président, disons tout de suite que je n'ai pas déposé de rapport, estimant que 99,9 p. 100 des personnes ici présentes sont très bien renseignées sur l'industrie de la pêche. Je suppose que tout le monde a un poste de télévision et, vu la publicité qu'a eu cette industrie dans les journaux et à la télévision, etc., le mois dernier et depuis deux mois, je suis sûr que la plupart d'entre vous, messieurs, êtes parfaitement au courant de l'état de la situation.

Il y a trois semaines, le 16 octobre 1985, nous avons eu une réunion dans les locaux de l'aviation à Stephenville. Nous avons remis des rapports aux représentants des gouvernements fédéral et provincial précisant ce qui, d'après nous, devrait se passer concernant la pêche d'hiver sur la côte sud-ouest, cet hiver.

**M. Tobin:** Si je peux me permettre, monsieur le président, j'aimerais faire une suggestion à des fins de clarification. Monsieur King, comme vous avez énormément d'expérience dans le domaine de la pêche pour y consacrer vos efforts depuis longtemps, vous pourriez expliquer aux personnes ici présentes—celles qui sont originaires de Terre-Neuve n'apprendront rien—ce que vous faites. Tous seront ainsi fixés sur l'origine de vos propos.

**M. E. King:** Très bien. Pour faire court, j'ai 19 années d'expérience à la tête de la compagnie *Eric King Fisheries Limited*. J'ai une usine à Burnt Islands et une autre à Codroy. J'ai une très bonne expérience dans le domaine des pêcheries, mais le manque d'instruction est un gros point. Cependant, l'instruction n'est pas suffisante, parfois, pour exploiter une usine de façon rentable.

## [Texte]

So far we have been very fortunate and I am not throwing stones at National Sea Products or Fishery Products International. To be quite frank, as a private operator, I am not happy with the way those larger companies have been subsidized. Our operations in Burnt Island and Codroy have an \$8 million to \$9 million pay-out per year. There are 1,100 employees at the peak of the season and that includes 800 fishermen, 300 plant workers. In 19 years we have not yet received any but one grant from the Department of Regional Industrial Expansion. And again I would stress that as private operators we are not happy with the way that governments, both federal and provincial, are subsidizing the larger companies.

Do you mind, Mr. Tobin, if I continue on a little more?

**Mr. Tobin:** Yes, go ahead. That really helps us.

**Mr. E. King:** After seeing what is going on with the fishery, all those large subsidies coming in, now we can see the outcome of the huge subsidies to those companies, and now I am talking about the tariffs that we are about to get in the near future.

**The Chairman:** Are you going to carry on or do you want us to question you?

**Mr. E. King:** I would like to refer to a statement I heard from Captain Morrissey Johnson as I entered the room. I think the debate then was about the factory freezer trawlers from National Sea Products. Now, I do not know if you gentlemen are aware, but 25% of the winter fishery on the southwest coast in 1985 was trucked, offloaded in Port aux Basques, hooked onto tractor trailers, then trucked into the U.S. market—unprocessed fish, approximately 8 million lbs.

• 1550

We are again not happy with those transactions. I will try to answer questions to the best of my ability.

**The Chairman:** Thank you, Mr. King.

**Mr. E. King:** You are welcome, sir.

**The Chairman:** Mr. Tobin, would you like to start off, sir?

**Mr. Tobin:** Yes. Thank you very much, Mr. Chairman.

First of all, I want to thank Eric King for being here today. In this province, as I think about it, Mr. King is the first and only private, independent operator who has come before this committee. I think it is very important, Mr. King, that we hear from a private operator. That is why it is especially important that you be here.

I interrupted you so that point could be made. People should understand that we are hearing from somebody with a different perspective, completely different from the briefs we have heard so far.

## [Traduction]

Jusqu'à maintenant, nous avons eu beaucoup de chance, alors je ne méditerai pas de la *National Sea Products* ni de la *Fishery Products International*. Pour être franc, en tant qu'exploitant privé, je n'aime pas la façon dont ces compagnies de plus grande envergure ont été subventionnées. Pour exploiter nos établissements de Burnt Island et de Codroy, nous avons déboursé 8 à 9 millions de dollars par année. Nous avons 1,100 employés lorsque la saison bat son plein: 800 pêcheurs et 300 ouvriers d'usine. En 19 ans, nous n'avons reçu qu'un octroi de l'Expansion industrielle régionale. J'aimerais dire encore combien nous, les exploitants du secteur privé, désapprouvons la façon dont les gouvernements, tant fédéral que provincial, subventionnent les compagnies de plus grande envergure.

Auriez-vous une objection, monsieur Tobin, à ce que je continue encore un peu?

**M. Tobin:** Pas du tout, allez-y. Ce que vous dites nous aide réellement.

**M. E. King:** Après avoir vu ce qui se passe et toutes ces importantes subventions dont jouissent ces compagnies, voilà que nous commençons à entrevoir les résultats de l'aide gouvernementale sur nous, les petits exploitants, et là je parle des prix que nous allons recevoir dans un avenir rapproché.

**Le président:** Voulez-vous continuer ou qu'on vous pose des questions?

**M. E. King:** J'aimerais relever les propos que tenait le capitaine Morrissey Johnson lorsque je suis entré dans la salle. Je crois que le débat tournait à ce moment autour des chalutiers-usines avec installation de congélation appartenant à la *National Sea Products*. Or, je ne sais pas si vous le savez, messieurs, mais 25 p. 100 de la pêche d'hiver sur la côte sud-ouest, en 1985, ont été déchargés à Port-aux-Basques, puis acheminés par camion et par trains routiers sur le marché des États-Unis. Il s'agissait de poisson brut, environ 8 millions de livres.

Nous n'aimons pas ces façons de procéder, je le répète. Je vais essayer de répondre à vos questions du mieux que je peux.

**Le président:** Merci, monsieur King.

**M. Eric King:** De rien, monsieur.

**Le président:** Monsieur Tobin, voulez-vous commencer?

**Mr. Tobin:** Oui. Merci, monsieur le président.

Tout d'abord, j'aimerais remercier M. Eric King d'être venu jusqu'ici aujourd'hui. À ma connaissance, M. King est le seul exploitant indépendant du secteur privé à Terre-Neuve à se présenter devant le comité. Je pense qu'il est très important, monsieur King, que nous entendions le point de vue d'un exploitant du secteur privé. C'est la raison pour laquelle il était particulièrement important que vous veniez.

Je vous ai interrompu pour pouvoir faire cette mise au point. La perspective de M. King est tout à fait différente de celle de toutes les personnes qui se sont présentées ici et de tous les rapports qui ont été déposés jusqu'ici, il faut le rappeler.

[Text]

Mr. Chairman, when the FPI was set up, not by design but with great reluctance by governments, a few years ago . . . I do not think any government wanted to be in the position of setting up a large government fish company, but nevertheless that is what happened. At that time, assurances were given all over the place—you will recall them, Mr. King—that FPI would not be allowed to be an unfair competitor or predator on independent, private, family-run operations. Now, you have pointed out you have had 19 years' experience in this business, that you have not been bailed out by anybody. Is this company, either through its buying methods, its pricing methods, its attitude in the marketplace, in any way, shape or form, providing unfair competition to private operators who, to this point, have survived without government help?

**Mr. E. King:** To get back to your question, Mr. Tobin, I will answer that. We have no conflict, as far as the price paid to the fisherman. We are experiencing some unfair competition in the marketplace but I will not go into full details now.

**Mr. Tobin:** Could you give us some general idea, without going into absolute detail? What do you mean? Are they underpricing, are they undercutting?

**Mr. E. King:** Yes, they are undercutting.

**Mr. Tobin:** Substantially?

**Mr. E. King:** Quite substantially.

**Mr. Tobin:** Let me ask this question. We just approved, less than two weeks ago, another \$105 million for the company, on the understanding from the company they were going to operate in a businesslike manner. Those were the words, and you will recall them. Are we approving additional money for a company that is selling fish in the marketplace for less than it cost to produce the fish?

**Mr. E. King:** I would say, yes.

**Mr. Tobin:** You are telling us today, as a private operator, that FPI is selling its product in the U.S. market for less than it cost to produce it?

**Mr. E. King:** I cannot say less than it cost to produce it, Mr. Tobin, because I do not know their costs, as far as processing fish. They are putting fish in the marketplace—I do not mind saying, in the same markets as I have been selling fish in the U.S.—at a cheaper going rate than Eric King Fisheries is now receiving for the fish.

**Mr. Tobin:** Mr. King, this might not apply to you, but when the company was set up, in order to try to allay the concerns of small private operators, on a voluntary basis, FPI would be prepared—not might, not maybe—to assist small operators. They would act as a marketing agent from time to time.

Now, the story I have heard from many small operators—they do not really want to market through FPI but on occasion

[Translation]

Monsieur le président, la FPI a été créée par les gouvernements non sans réticence et de façon non intentionnelle, il y a quelques années . . . Je crois qu'aucun gouvernement ne souhaite créer une grande compagnie gouvernementale de transformation du poisson, mais c'est pourtant ce qui s'est passé. À l'époque, on a rassuré tout le monde—vous vous en souvenez, monsieur King—la FPI n'allait pas livrer de concurrence déloyale aux entreprises familiales indépendantes du secteur privé, ni leur nuire de quelque manière que ce soit. Or, vous, monsieur King, après 19 ans dans le secteur des pêcheries, avez indiqué que vous n'aviez jamais eu d'aide financière de personne. Par ses méthodes d'achat et de détermination des prix, par son attitude sur le marché ou de quelque manière que ce soit, la FPI livre-t-elle une concurrence déloyale aux exploitants du secteur privé qui ont réussi à survivre jusqu'à maintenant sans l'aide gouvernementale?

**M. E. King:** Pour répondre à votre question, monsieur Tobin, je dirai qu'il n'y a pas de conflit sur le plan des prix payés aux pêcheurs. Mais il y a effectivement concurrence déloyale sur le marché et j'en parlerai davantage plus loin.

**M. Tobin:** Pouvez-vous nous donner quelques précisions, sans aller dans le détail? Que voulez-vous dire par une concurrence déloyale? La compagnie fixe-t-elle des prix trop bas, ou coupe-t-elle les prix?

**M. E. King:** Elle coupe les prix, oui.

**M. Tobin:** Beau coup?

**M. E. King:** Assez.

**M. Tobin:** J'ai une question à vous poser. Nous venons d'approuver, il y a moins de deux semaines, une autre subvention de 105 millions de dollars destinée à cette compagnie, car la compagnie nous disait qu'elle allait fonctionner d'une manière sérieuse. Ce sont ses termes, dont vous allez vous souvenir, n'est-ce pas? Est-ce que ça veut dire que nous subventionnons encore une compagnie qui vend son poisson sur le marché à des prix inférieurs au coût de production?

**M. E. King:** Je pense que oui.

**M. Tobin:** Vous, un exploitant du secteur privé, nous dites en ce moment que la FPI vend ses produits sur le marché des États-Unis à un prix inférieur à leur coût de production?

**M. E. King:** Je ne peux pas dire qu'elle les vend à un prix inférieur à leur coût de production, monsieur Tobin, parce que je ne connais pas leur coût de production, c'est-à-dire leur coût de transformation. Elle vend du poisson sur le marché des États-Unis—et je ne crains pas de le dire, je vends aussi mes produits sur le marché des États-Unis—à un prix inférieur au prix que reçoit actuellement la Eric King Fisheries pour ses produits.

**M. Tobin:** Monsieur King, il se peut que vous ne soyez pas concerné ici, mais lorsque la compagnie a été créée, elle devait essayer à titre gracieux d'alléger le fardeau des petits exploitants du secteur privé; elle était prête—il n'y avait pas de si ni de peut-être—à aider les petits exploitants. Elle devait faire office d'agent de mise en marché à l'occasion.

En réalité, j'ai entendu bien des petits exploitants—ils ne veulent pas vraiment passer par la FPI pour vendre leurs



## [Texte]

have found themselves on the spot—is that they have never been able, and when they wanted the help versus when FPI wanted the fish, to get FPI to do anything for them.

• 1555

**Mr. E. King:** To answer your question, Mr. Tobin, number one, I cannot afford to sell my production to Fishery Products at the price that I assume we would get for it.

**Mr. Tobin:** Tell me, Mr. King, what should happen to FPI? The government has announced that they have 15 plants for sale. You are in the business; you know it better than most, I would say, because you have been successful at it. How many of those 15 plants plus the 3 Ocean Harvesters plants—I know you do not know them all in detail, but your estimate—that are so-called for sale are going to end up actually being sold and being operated?

Secondly, what should happen to FPI? Should it be privatized? Should the government follow through with its plan in the next five years to turn it back to the private sector? Should they go as far, as Mr. Peckford has suggested, as allowing a foreign concern to buy the whole operation?

**Mr. E. King:** I think, with all due respect to Fishery Products International, that some of those plants—it is a must—have to go back to private industry. I cannot speak for all of the 14 plants that are up for sale, but I will say that the old Blanche plant and the Port aux Basques plant should not be too hard for any private operator to take and make a profit with.

**Mr. Tobin:** So you think there are attractive assets? For example, you yourself might even be interested?

**Mr. E. King:** Yes.

**Mr. Tobin:** That is good news. I am delighted to hear that and I am sure so is Mr. Price. Hopefully they will get competent management like yours.

You mentioned factory freezer trawlers. Where do you stand as a private operator?

**Mr. E. King:** My opening there was the 8 million pounds of fish that went out of the province—8 million pounds that we know of, and so much that went out and was not even noted. There were approximately 8 million pounds that we know went out of the province.

To Captain Morrissey Johnson's answer on the National Sea Products, as far as the offshore freezers go, I think I heard a comment. I am not sure if it was Mr. Morgan who made that comment quite some time ago, a couple of weeks back, that the federal Department of Fisheries should take a hard look at some of the foreign boats that are now fishing on the tail and the nose of the Grand Banks and even on the Grand Banks. If National Sea Products can replace four foreign ships that are

## [Traduction]

produits, même s'ils l'ont fait à l'occasion parce que ça les accommodait—dire que la FPI n'a jamais rien fait pour eux lorsqu'ils ont voulu de l'aide alors que la FPI voulait leur poisson.

**M. E. King:** Pour répondre à votre question, monsieur Tobin, je dirai que, premièrement, je ne peux pas me permettre de vendre mes produits à la FPI au prix qu'elle m'en donnerait probablement.

**M. Tobin:** Dites-moi, monsieur King, quel sort devrait-on faire à la FPI? Le gouvernement a annoncé qu'il y avait 15 usines à vendre. Vous êtes dans le milieu, alors vous le connaissez mieux que la plupart d'entre nous, je suppose, et vous y avez même réussi. D'après vous, combien d'usines sur les 15 usines plus les 3 bâtiments de la compagnie Ocean Harvesters—je sais bien que vous ne connaissez pas à fond ces installations, mais grosso modo—combien de ces usines so-disant en vente vont réellement être vendues et exploitées?

Et ensuite, que devrait-on faire de la FPI? Devrait-on la privatiser? Le gouvernement devrait-il poursuivre l'exécution de son plan qui est de remettre cette entreprise au secteur privé dans les cinq prochaines années? Ou bien devrait-on aller jusqu'à suivre la suggestion de M. Peckford qui est de permettre à des intérêts étrangers de prendre en main les opérations?

**M. E. King:** Je pense, malgré tout le respect que j'ai à l'endroit de la *Fishery Products International*, que certaines de ces usines doivent absolument revenir au secteur privé. Sans vouloir m'avancer pour les 14 usines actuellement en vente, je pense qu'il ne devrait pas être trop difficile pour un exploitant du secteur privé de prendre en main et de rentabiliser la vieille usine de Blanche et celle de Port-aux-Basques.

**M. Tobin:** Alors vous croyez que certaines usines sont intéressantes? Par exemple, seriez-vous intéressé vous-même?

**M. E. King:** Oui.

**M. Tobin:** Voilà une bonne nouvelle. Je suis ravi d'entendre ça et je suis sûr que M. Price aussi. Nous espérons que des gestionnaires compétents comme vous prendront en charge nos usines.

Vous avez parlé des chalutiers-usines avec installation de congélation. Quelle est votre opinion, en tant qu'exploitant du secteur privé?

**M. E. King:** Je sais que 8 millions de livres de poisson, environ, sont sortis de la province, 8 millions est le chiffre connu, mais de grandes quantités sont sorties sans même que l'on note les chiffres.

Quant à la réponse du capitaine Morrissey Johnson concernant la *National Sea Products* et les incursions des chalutiers congélateurs hauturiers dans les eaux côtières, je pense avoir entendu une observation à ce sujet. Peut-être est-ce M. Morgan qui a fait cette observation, il y a quelques semaines, disant que Pêches et Océans Canada ne devrait pas tolérer les bateaux étrangers qui pêchent actuellement à la périphérie de Grand Bank et même à Grand Bank. Si l'on pouvait remplacer

[Text]

now fishing there with four of their freezer trawlers then I think it would be a step in the right direction.

**Mr. Tobin:** So you are saying that if that could happen then you would agree with it. But assuming that the situation does not change, that those foreign fleets are still there for good or bad reasons, based on the applications as now presented—and the application does not suggest they are going to replace the foreigners; it is based on them having a factory freezer trawler—do you support it, Eric?

**Mr. E. King:** I am not 100% in favour of the way it is presented to Ottawa right now, to be honest.

**Mr. Tobin:** Let me ask you one more question.

How much time do I have, Mr. Chairman?

**The Acting Chairman (Mr. Comeau):** A minute and a half. Time is tight.

**Mr. Tobin:** I know that you have operated all up and down this west coast and you are familiar with the whole territory.

**Mr. E. King:** Our territory now is from 20 miles west of Burgeo to St. Anthony.

**Mr. Tobin:** Looking at the northern peninsula and looking at some of the plants that are up there including a number of the FPI plants that are for sale, without going into detail on particular plants what is your assessment as a private operator as to the likelihood of some of those plants finding a buyer?

**Mr. E. King:** We did not get too big a decrease in the quota this year. The prediction from the federal Department of Fisheries was from 100,000 tonnes to 85,000 tonnes, but we had a meeting there two weeks ago and we suggested 95,000 tonnes. So, based on that assumption and the quota catch, I would say that some of those plants can be managed and be profitable with the private sector in the northern peninsula.

**Mr. Tobin:** The Northern Fisheries Development Corporation proposal is now before both the federal and provincial governments. Yesterday Mr. Rideout suggested he was ready to begin to put that proposal in place. There has been some question as to whether it is going to be Labrador and St. Anthony or north of 50 degrees. Have you had any indication that, for the time being, the FPI plants north of 50 degrees are, in fact, up for sale to the private sector?

**Mr. E. King:** No. I have not.

[Translation]

les quatre bateaux étrangers qui pêchent à cet endroit, accompagnés de quatre de leurs chalutiers congélateurs, par des navires de la National Sea Products, ce serait déjà un pas dans la bonne direction, je pense.

**M. Tobin:** Si je comprends bien, vous dites que vous seriez d'accord pour que l'on déloge les navires étrangers. Mais supposons que la situation reste la même, que les navires étrangers soient toujours là, quelles que soient les raisons invoquées, et que tout se passe conformément aux pratiques dont on a déjà parlé—la manière dont les choses se passent actuellement ne permet pas de penser que nos bateaux iront déloger les bateaux étrangers, mais se fondent sur l'utilisation de chalutiers-usines avec installation de congélation—êtes-vous d'accord avec la façon dont les choses se passent actuellement?

**M. E. King:** Pour être honnête avec vous, je n'approuve pas à 100 p. 100 la façon dont les choses sont présentées à Ottawa actuellement.

**M. Tobin:** Permettez-moi de vous poser une autre question.

Combien de temps ai-je à ma disposition, monsieur le président?

**Le président suppléant (M. Comeau):** Une minute et demie. On a peu de temps.

**M. Tobin:** Je sais que, à cause de la nature de vos activités, vous connaissez très bien toute la côte ouest ainsi que tout le territoire.

**M. E. King:** Notre territoire s'étend actuellement de 20 milles à l'ouest de Burgeo jusqu'à St. Anthony.

**M. Tobin:** En vous fondant sur votre expérience d'exploitant privé, quand vous regardez la péninsule nord et que vous vous arrêtez à certaines des usines qui s'y trouvent, dont un certain nombre d'usines de la FPI actuellement en vente, pouvez-vous nous dire, sans entrer dans le détail concernant des usines en particulier, quelles sont les chances pour que ces usines trouvent acquéreur?

**M. E. King:** Les contingents n'ont pas baissé tellement, cette année. Pêches et Océans Canada parlait de passer de 100,000 tonnes à 85,000 tonnes, mais nous avons suggéré 95,000 tonnes à une réunion tenue il y a 2 semaines. À partir de là et du contingent de prises, je serais porté à dire que certaines de ces usines de la péninsule nord peuvent être exploitées de façon rentable par le secteur privé.

**M. Tobin:** La proposition de la \*itNorthern Fisheries Development Corporation est actuellement étudiée par les gouvernements fédéral et provincial. Hier, M. Rideout indiquait qu'il était prêt à amorcer le travail concernant cette proposition. Certains se sont demandés si ce serait le Labrador et St. Anthony ou au nord du 50<sup>e</sup> parallèle. Avez-vous un indice qu'à l'heure actuelle les usines de la FPI situées au nord du 50<sup>e</sup> parallèle sont réellement à vendre au secteur privé?

**M. E. King:** Non, je n'en ai pas.

**[Texte]**

**Mr. Tobin:** You have not? It is my belief that they should not be sold until such time as the Northern Fisheries Development Corporation proposal is dealt with one way or another.

I want to thank the witness, Mr. Chairman. I said earlier, I am especially pleased to see him here, because I think he represents a point of view we have not heard at all yet in this province.

**Mr. E. King:** Now, if you do not mind, Mr. Chairman, I have one more remark. I am well aware of some of the comments made by the federal government as to private industry. I base myself on one of them as a private operator. What they are saying to me, if I have not misinterpreted some of the language used, is that the only revenue to be generated would be from private enterprise. But after seeing the money which is now being put out to two large fish companies, my comment is that I think they are killing the goose which laid the golden egg.

**Mr. Tobin:** Thank you very much, sir.

**Mr. E. King:** You are welcome.

**The Acting Chairman (Mr. Comeau):** Thank you very much.

**Mr. Skelly:**

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, if I understand the witness correctly, Fishery Products International was thrown together by government legislation, bailed out by the government, funded by the government, and the witness is saying that, in the marketplace FPI is undercutting private operators in purchasing the stock available. Is that correct?

**Mr. E. King:** I cannot comment on the whole, or 100%, of Fishery Products, because I am not in frozen fish; I am strictly fresh—that is, 99.9% of my fish is fresh. But I know the frozen product and they are getting a good return. But as for fresh fish, yes, they have fresh fish undersold in the marketplace.

**Mr. Skelly:** And business decisions made by FPI are not... well, if they wind up in difficulty, they can go back to the public purse for additional funding or additional capital, and this creates a very discriminatory situation for the private operator. Is that what you are saying as well?

**Mr. E. King:** To answer your question correctly, sir, I cannot afford to sell my fish cheap. I have to get the best return possible. If I make a boo-boo and do not make money in my plant, I am out of business.

**Mr. Skelly:** It is an interesting dilemma. Let me turn the question around. If the government had not moved in and pulled together FPI, what would have happened? What would have been the course down the road for the processing sector in Newfoundland and, I guess, through the processing sector, in the fishing industry? What would likely have been the scenario if the government had not taken that course?

**Mr. E. King:** I do not know. I do not have facts to back up what I am about to say, and am just saying it from hearsay, but I do know that there was a couple of firms in the U.S. which were about to move in and probably utilize some of the

**[Traduction]**

**M. Tobin:** Vous n'en avez pas? À mon avis, elles ne doivent pas être vendues tant qu'on ne considérera pas la proposition de la Société de développement des pêches du nord.

Je veux remercier le témoin, monsieur le président. Je l'ai dit plus tôt, j'apprécie beaucoup sa présence ici, car je crois qu'il représente un point de vue que nous n'avons pas encore entendu dans notre province.

**M. E. King:** Si vous le voulez bien, monsieur le président, j'aurais une autre observation à faire. Je suis au courant de certaines déclarations qu'a faites le fédéral sur l'industrie privée. Je me base sur l'une de ces déclarations en tant qu'exploitant privé. Ce que les fonctionnaires me disent, si je les comprends bien, c'est que seule l'entreprise privée est appelée à faire des profits. Mais en voyant l'argent accordé actuellement à deux grosses compagnies poissonnières, je pense qu'ils sont en train de tuer la poule aux oeufs d'or.

**M. Tobin:** Merci beaucoup, monsieur.

**M. E. King:** De rien.

**Le président suppléant (M. Comeau):** Merci beaucoup.

Monsieur Skelly.

**M. Skelly:** Monsieur le président, si je comprend bien le témoin, la *Fishery Products International* a été formée par une loi, cautionnée par le gouvernement, financée par le gouvernement; et selon le témoin, elle coupe l'herbe sous le pied aux exploitants privés en achetant les stocks disponibles. Est-ce exact?

**M. E. King:** Je ne puis faire de commentaires sur la compagnie dans son ensemble, parce que je ne suis pas dans le domaine du poisson congelé. Je travaille strictement dans le poisson frais, à 99,9 p. 100. Mais je connais les produits congelés, et je sais que la FPI en tire un bon profit. Mais pour ce qui est du poisson frais, oui, elle le vend trop bon marché.

**M. Skelly:** Et les décisions commerciales de la FPI ne sont pas... eh bien! lorsque la compagnie est en difficulté, elle peut redemander au trésor public des octrois ou des capitaux additionnels, ce qui est injuste pour l'exploitant privé. Est-ce bien votre pensée?

**M. E. King:** Pour vous répondre clairement, monsieur, je ne peux pas me permettre de vendre mon poisson bon marché. Il faut que je fasse le meilleur profit possible. Si je fais une gaffe et que je ne fais pas d'argent dans mon usine, c'est la faillite.

**M. Skelly:** Voilà un curieux dilemme. Examinons la question autrement. Si le gouvernement n'était pas intervenu en formant la FPI, qu'est-ce qui serait arrivé? Quel aurait été le sort des usines de transformation à Terre-Neuve et, indirectement, de l'industrie de la pêche? Quel aurait été le scénario probable si le gouvernement avait agi autrement?

**M. E. King:** Je l'ignore. Je n'ai pas de faits pour appuyer mes dires, et je ne fais que répéter ce que j'entends, mais je sais qu'il y a une couple de compagnies américaines qui étaient prêtes à venir ici et, probablement, à utiliser certaines indus-



## [Text]

Fishery Products company's plant at the time when the government came through in funds.

**Mr. Skelly:** So it is likely that outside operations, foreign companies, would have come in and taken up the processing slack and run them. How do you react to that? I know Mr. Tobin put the question. We are back to where we were, I guess, before where the Premier of the province has said he does not particularly care if foreign operators come in and buy up the processing capacity. Do you have any views on that?

**Mr. E. King:** I would not want to see all plants in Newfoundland being foreign-operated, but I think there is room for some.

**Mr. Skelly:** Do you see any risk? I mean, where we have had a kind of "branch plant" economy, the first thing apparently is that they seem to have an agenda which says that, in order to increase the level of business certainty for themselves, first of all they have a deeper pocket and better access to capital. And that puts them in an envious position vis-à-vis the private producers in Newfoundland. Also, they can afford then to buy a product more expensive maybe, with economies of scale, in the U.S. market and sell it a little cheaper. Do you see a situation in which they may, in fact, drive you out of business in order to take up the industry you are involved in?

• 1605

**Mr. E. King:** In answer to your question, briefly and shortly, the only alternative that I see now is it is a must to get good return for the product we are now putting out, as a private operator, or the government is going to have to say to Eric King and many more like him, we are going to have to find funds for him or they are going to have to say, Mr. King, I am sorry, you are out of business.

**Mr. Skelly:** I can see the problem you are laying out. It is an extremely serious one, where you create a government agency, essentially, and then that agency is allowed to drive private sector groups out of the door. I think you have raised an extremely intriguing question before the committee.

I think that is all I have, Mr. Chairman. Thank you.

**Mr. E. King:** We have fierce competition right now.

**Mr. Skelly:** Yes, I can see that.

**Mr. E. King:** I am not knocking the management of Fishery Products International. No way. I mean, they are probably better men than I will ever be.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Skelly. Mr. Johnson.

**Mr. Johnson:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. King, I apologize. I was talking to Mr. Gass when you were talking there but it was something that Mr. Gass had to go out to the phone about.

I did not really get what you said about the factory freezer trawlers, because I had asked the question of the lady that was there, Mrs. Noseworthy, to find out if National Sea were telling the people what was in their application, or if they were only getting the provincial government's side of the story. It did not necessarily mean one thing or the other to me except

## [Translation]

tries de la Fishery Products au moment où le gouvernement est intervenu.

**M. Skelly:** Alors, il est probable que des compagnies étrangères seraient venues chez nous et auraient relancé la transformation du poisson. Comment réagissez-vous à cela? Je sais que M. Tobin a posé la question. Cela nous ramène aux déclarations du premier ministre de la province, qui disait ne pas s'inquiéter de la mainmise étrangère. Avez-vous une opinion là-dessus?

**M. E. King:** Je n'aimerais pas que les étrangers aient toutes les usines de Terre-Neuve, mais je pense qu'ils pourraient en avoir quelques-unes.

**M. Skelly:** Y voyez-vous un risque? Quand les usines ne sont que des «succursales», la première conséquence évidemment c'est que pour augmenter leur solidité financière, elles ont besoin de plus d'argent et elles ont un meilleur accès au capital. Cela les met dans une position enviable par rapport aux producteurs privés. De plus, elles peuvent se permettre, grâce aux économies d'échelle, d'acheter sur le marché américain un produit plus cher et de le revendre un peu meilleur marché. Selon vous, peuvent-elles en arriver à vous déloger pour reprendre l'industrie de la pêche?

**M. E. King:** Pour répondre brièvement à votre question, la solution que je vois maintenant, c'est que l'exploitant privé puisse faire un bon profit. Sinon, le gouvernement sera obligé de dire à Eric King et à bien d'autres comme lui: «Nous allons essayer de trouver des fonds pour vous», ou encore: «Monsieur King, c'est de valeur, mais vous fermez vos portes».

**M. Skelly:** Je vois le problème. Il est extrêmement sérieux: essentiellement, on crée un organisme gouvernemental, et ensuite cet organisme a le droit de mettre des entreprises privées dehors. Je crois que vous soulevez une question cruciale.

C'est tout ce que j'ai à dire, monsieur le président. Merci.

**M. E. King:** La compétition est vraiment terrible ici.

**M. Skelly:** Oui, je vois.

**M. E. King:** Je ne vise pas la direction de *Fishery Products International*. Pas du tout. En fait, ils sont probablement meilleurs que je ne le serai jamais.

**Le président:** Merci, monsieur Skelly. Monsieur Johnson.

**M. Johnson:** Merci, monsieur le président. Monsieur King, je vous fais mes excuses. Je causais avec monsieur Gass quand vous parliez là, mais c'était pour lui dire un message à transmettre par téléphone.

Je n'ai pas bien entendu ce que vous disiez sur les chalutiers-usines congélateurs, parce que je demandais la question de M<sup>me</sup> Noseworthy, qui visait à savoir si la National Sea expliquait aux gens ce qu'il y avait dans leur demande, ou s'ils n'entendaient que la version du gouvernement. Cela n'était pas nécessairement signifiant pour moi, sauf que j'essayais de faire

## [Texte]

that I was trying to get into the record whether she had that information available to her or not.

Eric, you said that eight million pounds of fish went out of the province last year by truck to Port aux Basques. That, I believe, was fish that the fishermen sold directly to buyers on the mainland.

**Mr. E. King:** That is correct.

**Mr. Johnson:** What was the reason they sold the fish, Eric?

**Mr. E. King:** The reason for that was that at the beginning of the year, 1984, myself, Connor's Brothers, Fishery Products International, Billard's Fisheries had very good control of the way fish was caught on the south west corner of Newfoundland. We had 100,000 pounds per week quota; 25,000 per day. In 1985, the first two weeks of the fishery, the same thing happened. We had very good control of the boats. What I mean by that was we wanted to prolong the fishery as long as we could, get what work we could on those plants, because the fish was going to stay there anyway.

After the first two weeks, the federal Department of Fisheries and Oceans granted permission to guys to put pumps on wharves, and that is when all hell broke loose, excuse my English. That is when the quota went from 25,000 pounds per day to 100,000 pounds per day and 300,000 pounds per week. So the fish were trapped very quickly. We were unable to process the huge amounts of fish that were coming every day to the plant. So, in turn, the fishermen got tractor trailers from all part of Newfoundland, some parts of Nova Scotia, loaded the fish on, sold some in Nova Scotia and a certain percentage of that went into the Boston market.

I remember one day clearly. I think it was February 12 or February 14, one of my biggest customers in Boston called me and said, Eric, I doubt very much if we are going to sell your fillets today. There are now 22 tractor trailer loads of ground-fish down at the Boston fish pier that came out of Port aux Basques.

**Mr. Johnson:** I know you were not there, Eric, but was the fish not even gutted?

**Mr. E. King:** Gutted fish; HG fish.

**Mr. Johnson:** So it was gutted head-on.

**Mr. E. King:** Yes. Gutted head-on.

**Mr. Johnson:** You say they put pumps on the wharves.

**Mr. E. King:** Pumps on the federal Department of Fisheries wharves.

**Mr. Johnson:** Were they pumps to pump the fish out of the boats?

**Mr. E. King:** They were pumps that had a capacity of 30,000 pounds per hour. That is off-loaders. They are vacuum pumps.

## [Traduction]

consigner au procès-verbal le fait qu'elle avait ou non cette information.

Eric, vous dites que 8 millions de livres de poisson ont été exportées par camion à partir de Port-aux-Basques. C'était, je pense, du poisson que les pêcheurs vendaient directement aux acheteurs sur le continent.

**M. E. King:** C'est exact.

**M. Johnson:** Pourquoi vendaient-ils ce poisson, Eric?

**M. E. King:** Au début de 1984, moi-même, *Connor's Brothers, Fishery Products International et Billard's Fisheries* avions un très bon contrôle sur la pêche dans le sud-ouest de Terre-Neuve. Nous avions un quota de 100,000 livres par semaine, et de 25,000 livres par jour. En 1985, au cours des deux premières semaines de pêche, la même chose s'est produite. Nous avions un très bon contrôle des bateaux. Ce que je veux dire, c'est que nous voulions prolonger la saison de pêche aussi longtemps que possible, faire travailler autant que possible les usines, parce que le poisson allait rester là de toutes façons.

Après les deux premières semaines, Pêches et Océans autorisa des individus à installer des pompes sur les quais, et c'est là que le «chiard» a commencé, excusez l'expression. C'est-à-dire, quand le quota de 25,000 livres par jour est passé à 100,000 livres par jour, et à 300,000 livres par semaine. Alors le poisson était capturé à toute vitesse. Nous étions incapables de traiter les tonnes de poissons qui arrivaient chaque jour à l'usine. Donc, les pêcheurs se sont procurés des remorques partout dans Terre-Neuve et même en Nouvelle-Écosse, les ont chargées de poisson, qu'ils ont vendu en partie en Nouvelle-Écosse et à Boston.

Je me souviens clairement d'une journée entre autres, le 12 ou le 14 février, l'un de mes plus gros clients de Boston m'appelle et me dit: «Eric, je me demande vraiment si nous allons vendre tes filets aujourd'hui. Nous avons reçu de Port-aux-Basques 22 remorques pleines de poisson de fond.»

**M. Johnson:** Je sais que vous n'étiez pas là, Eric, mais le poisson était-il au moins éviscéré?

**M. E. King:** C'était du poisson éviscéré; du poisson «HG».

**M. Johnson:** Éviscéré mais pas étêté?

**M. E. King:** Oui. Éviscéré, mais pas étêté.

**M. Johnson:** Vous dites qu'ils ont placé des pompes sur les quais?

**M. E. King:** Des pompes sur les quais du ministère des Pêches.

**M. Johnson:** Y avait-il des pompes pour décharger les bateaux?

**M. E. King:** Il y avait des pompes qui avaient une capacité de 30,000 livres à l'heure. C'étaient des pompes de déchargement, des pompes à vide.

[Text]

[Translation]

• 1610

**Mr. Johnson:** So when we are talking about quality, we are not talking about the fish being in boxes and . . . , but everybody is preaching to box the fish, ice it . . .

**Mr. E. King:** The quality, sir, was forgotten.

**Mr. Johnson:** I have a good idea of what the quality must be like, Eric, because after all we are only talking about a vacuum sucking the fish out, are we not, the same as they used to suck herring out to go into reduction plants? Eric, was there any difference in the price that the fishermen were getting for their fish than what it was?

**Mr. E. King:** Again, to answer your question, I did not see any receipts of prices the fishermen received from the fish. In one instance in particular, one fishermen claimed he got 27¢ a pound one day for his fish, and after that I heard that he got as low as 23¢, when we were paying 24¢. So it was not the fact of price, it was the fact of getting rid of the fish fast and getting back on the fishing grounds.

**Mr. Johnson:** Those vessels, though, they had vessel allocations?

**Mr. E. King:** Oh, yes, they had quota allocations. Each boat had a quota. It depended on the dimension and size. I think the 65-footer quota was 800,000 pounds, and for the 55-footers it was something like 680,000 pounds.

**Mr. Johnson:** Their main purpose, then, was to catch the fish as quickly as they could and then be able to go home?

**Mr. E. King:** Right, that was the purpose.

**Mr. Johnson:** I recall when that was happening, because I believe I heard you on the fishermen's broadcast—you were complaining about it.

**Mr. E. King:** Our concern, Mr. Johnson, was the method—the fast way they were catching their fish. We knew there was going to be a short light as far as the quota was concerned; and the misreporting of fish that was landed in Port-aux-Basques was probably two weeks later down the road, that was receipted in Nova Scotia.

**Mr. Johnson:** One other question before I pass to my colleague. This fish going out round, I assume, your fish, you have to use candling tables. Do you?

**Mr. E. King:** We have to use candling tables, trimming tables. All our fish were candled, trimmed, and packaged in 20-pound containers, and 80 pounds for the . . .

**Mr. Johnson:** So by allowing that fish to go out just in a gutted form, that fish could actually go on the market or arrive in the United States with parasites in the fish, which is not enhancing our image abroad for the fish coming out of Canada, is it?

**Mr. E. King:** I can tell you, Mr. Johnson, it was no help to the Newfoundland fishery. We were getting complaints of parasites in fish, but it did not come from Eric King Fisheries

**M. Johnson:** Quand nous parlons de qualité, nous ne parlons pas de poisson en boîte et, mais tout le monde préconise de mettre le poisson en boîte, de le congeler . . .

**M. E. King:** La qualité, monsieur, a été oubliée.

**M. Johnson:** J'ai une bonne idée de ce que doit être la qualité, Eric, parce qu'après tout nous parlons simplement d'une pompe à vide qui aspire le poisson, n'est-ce pas, la même qu'ils emploient pour aspirer le hareng en vue de le transporter aux usines de farine à poisson. Eric, le prix que les pêcheurs avaient pour leur poisson était-il conforme à ce que le poisson était?

**M. E. King:** Encore une fois, pour répondre à votre question, je n'ai pas vu de reçus montrant les sommes que les pêcheurs ont encaissées pour leur poisson. Dans un cas en particulier, un pêcheur prétendait à un moment donné recevoir 27c. la livre, mais plus tard j'ai entendu dire qu'il avait reçu seulement 23c., alors que nous payions 24c. Alors, ce n'était pas une question de prix, c'était la question de se débarrasser vite du poisson pour retourner pêcher.

**M. Johnson:** Ces bateaux, cependant, est-ce qu'ils avaient des contingents?

**M. E. King:** Oh! oui, ils avaient des quotas. Chaque bateau avait un quota. Cela dépendait de la dimension et de la capacité. Je pense qu'un bateau de 65 pieds avait un quota de 800,800 livres, et un bateau de 55 pieds avait un quota d'environ 680,000 livres.

**M. Johnson:** Leur but premier, alors, c'était d'attraper du poisson le plus vite possible et de retourner au port?

**M. E. King:** Oui, c'était leur but.

**M. Johnson:** Je me souviens à quel moment c'est arrivé, car je pense vous avoir entendu lors d'une émission consacrée aux pêcheurs . . . vous déploriez alors cette situation.

**M. E. King:** Ce qui nous inquiétait, monsieur Johnson, c'était la méthode . . . la rapidité avec laquelle ils pêchaient. Nous savions que le quota allait être de courte durée; et le compte rendu erroné des débarquements à Port-aux-Basques a été connu probablement deux semaines plus tard, quand le poisson a été payé en Nouvelle-Écosse.

**M. Johnson:** Une autre question avant de céder la place à mon collègue. Avant d'exporter votre poisson, je présume, vous devez utiliser les tables à mirer? Le faites-vous?

**M. E. King:** Nous devons utiliser des tables à mirer, des tables à découper. Tout notre poisson était miré, découpé et emballé dans des contenants de 20 et de 80 livres pour le . . .

**M. Johnson:** En envoyant ce poisson simplement sous forme éviscérée, est-ce qu'il ne risquait pas d'arriver sur le marché américain avec des parasites, ce qui n'est pas de nature à rehausser l'image du poisson canadien, vous ne trouvez pas?

**M. E. King:** Ce que je peux dire, M. Johnson, c'est que ça n'a pas aidé la pêche à Terre-Neuve. On se plaignait qu'il y avait des parasites dans le poisson, mais ce poisson ne venait



[Texte]

Limited, it was coming from fish that was caught in the southwest corner and loaded on tractor trailers and transported into the United States in the raw state.

**Mr. Johnson:** Speaking about the parasites, Eric, are the parasites more prevalent now than what they were, say, 10 years ago?

**Mr. E. King:** To answer that question correctly, there are parts of Newfoundland where parasites are not as bad as they are in others. We find that the St. George's Bay area is very favourable for parasites, and the area between St. Paul Island and the Magdalen Islands, parasites are very, very heavy. I am afraid, according to statistics we are coming up with now, from 1984 up to this year in late 1985, my prediction would be that by late 1986 it is going to be almost impossible for us to put a fish on the American market.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Johnson. I have Mr. Comeau for a question. Mr. Price wants a question, too.

**Mr. Comeau:** Just one very short question. In the past, especially in my part of the country, which is South West Nova, we have always had a price with the quality—consistency of quality versus price. What was happening in a lot of cases is the processors were paying an across-the-board price in order to maintain their suppliers. It has been pushed on quite a few occasions by a lot of processors that only top premium prices should be paid for top quality fish, and reduce the price according to the quality. Are you now, in this area, following the practice of top-quality price for top-quality fish, or are you still maintaining your prices at let us say the same prices for all quality?

• 1615

**Mr. E. King:** To answer your question briefly, with the experiences I have from Southern Nova, and I will relate that one back to Port Bickerton and that area, 99% of their fish are bought in the round, gut-in stage, which is a very poor practice as far as buying fish. Now, do not get me wrong; I am not knocking the fellows or their plants. They have their own plants and they know how to operate them.

**Mr. Comeau:** No, my question was basically centred around your area—not mine, but in yours. Are you in this area paying an incentive for top-quality fish or is it an across-the-board price?

**Mr. E. King:** To answer your question, it is an across-the-board price, 18 inches and over.

**Mr. Comeau:** No distinction on quality.

**Mr. E. King:** No distinction on quality. Now, I think with the on-the-dock grading program that we are hoping will come into effect in 1986, then your prices will be based on quality—grade A, grade B, grade C, or whatever.

**Mr. Comeau:** Thank you very much.

**Mr. E. King:** You are welcome, sir.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Comeau. Mr. Price.

**Mr. Price:** Thank you, Mr. Chairman. Eric, I am very pleased to see you here today.

[Traduction]

pas d'Eric King Fisheries Limited: il venait du sud-ouest de la province, était chargé sur des remorques et transporté aux États-Unis à l'état brut.

**M. Johnson:** À propos des parasites, Eric, est-ce qu'il y en a davantage que, par exemple, il y a dix ans?

**M. E. King:** Pour répondre correctement à cette question, ça varie selon les régions. Il y a énormément de parasites dans la région de St. George's Bay, et encore plus dans la zone comprise entre St. Paul Island et les Îles-de-la-Madeleine. Et d'après les statistiques pour 1984 jusqu'à la fin de 1985, j'ai peur que d'ici la fin de 1986 il nous soit pratiquement impossible de vendre un seul poisson aux États-Unis.

**Le président:** Merci, monsieur Johnson. M. Comeau voudrait poser une question, de même que M. Price.

**M. Comeau:** Une petite question seulement. Par le passé, en particulier dans mon coin de pays, le sud-ouest de la Nouvelle-Écosse, nos prix ont toujours été basés sur la qualité. Ce qui arrivait souvent, c'est que les producteurs payaient un prix général pour garder leurs fournisseurs. Bien des producteurs ont préconisé des prix supérieurs pour le poisson de haute qualité, et de réduire les prix en fonction de la qualité. Actuellement dans votre région, suivez-vous la politique du prix supérieur pour le poisson de qualité supérieure, ou maintenez-vous encore les mêmes prix peu importe la qualité?

**M. E. King:** Pour répondre brièvement à votre question, d'après mon expérience dans la région de Southern Nova et en particulier à Port Bickerton, 99 p. 100 du poisson est acheté entier, non éviscéré, ce qui est une très mauvaise pratique. Ne m'en voulez pas; je ne vise pas ces personnes ni leurs usines. Ils ont leurs propres usines et ils savent comment les gérer.

**M. Comeau:** Non, ma question portait essentiellement sur votre région... pas la mienne, mais bien la vôtre. Payez-vous une prime chez vous pour le poisson de haute qualité, ou offrez-vous un prix général?

**M. E. King:** Pour répondre à votre question, il s'agit d'un prix général, pour le poisson de 18 pouces ou plus.

**M. Comeau:** Sans distinction de qualité?

**M. E. King:** Sans distinction de qualité. Par contre, avec le programme de classification sur le quai que nous espérons pour 1986, les prix devraient être basés sur la qualité—catégorie A, catégorie B, catégorie C, ou quelque chose du genre.

**M. Comeau:** Merci beaucoup.

**M. E. King:** De rien, monsieur.

**Le président:** Merci, monsieur Comeau. Monsieur Price.

**M. Price:** Merci, monsieur le président. Eric, je suis très content de vous voir ici aujourd'hui.

## [Text]

**Mr. E. King:** It is a pleasure to be here.

**Mr. Price:** We have had numerous discussions. I apologize for missing the first part of your presentation. You do add a perspective to this round of hearings that we have not had, I think, in the past two days; I do appreciate seeing you here and giving us that perspective.

I just wanted to follow up on one of Morrissey's questions, and that was the installations of the pumps by DFO on the wharves in your area—and in other areas, no doubt. Did anyone give you a reason why those vacuum pumps were installed? Was there a rationale developed for it?

**Mr. E. King:** The pumps are not owned by DFO.

**Mr. Price:** They are authorized by DFO.

**Mr. E. King:** They are authorized by DFO. In the last report I got from DFO this year, the applications for fish pumps in the Port aux Basques area have now gone from 12 last year up to 22 this year.

**Mr. Price:** But why are they being allowed?

**Mr. E. King:** I do not know why they are being allowed; I cannot answer that.

**Mr. Price:** Is it a result of the demand by fishermen?

**Mr. E. King:** No, it is a demand by the buyers. It is probably a help to the fishermen as far as selling their fish fast and getting back to the fishing ground.

**Mr. Price:** One final question, probably just a comment on your part: Have you given any thought to the provincial proposal on middle-distance boats and what kind of an impact they will have on the fishing industry? The province has indicated that it is going to develop a middle-distance fleet, boats that are in the range, I think, of 90 to 120 feet in length. I think it is something like 20 boats over the next several years. Have you given any thought to that and what kind of an impact it might have on the industry?

**Mr. E. King:** You are talking about those 90 to 100 feet longliner types.

**Mr. Price:** Yes.

**Mr. E. King:** It is going to have an impact as far as increasing the catching capability for the hook-and-line fishery. I have already approached the provincial Department of Fisheries' Fisheries Loan Board and tried to get two of those draggers diverted to this part of the coast. The answer they gave me is that as far as they know now they are not coming any farther west than Marystown; they would then distribute the fish from those boats and truck it into the southwest corner, or you would have one used more as a collector to bring the fish to us. My answer to that was that we find it difficult in the summertime to truck fish from the Northern Peninsula in insulated boxes and ice. If they are going to offload from one ship to another, and you are looking at a timeframe of 40 to 50 hours, and probably a possibility of 70 hours after that before we get it to the plant, it would be of no use to me, not as far as a fresh package.

## [Translation]

**M. E. King:** C'est un plaisir d'être ici.

**M. Price:** Nous avons eu de nombreuses discussions. Je m'excuse d'avoir manqué la première partie de votre présentation. Vous ajoutez à nos séances une perspective que nous n'avons pas eue, je pense, au cours des deux derniers jours j'apprecie votre présence ici et l'apport que vous nous donnez.

Je veux simplement poursuivre sur l'une des questions de Morrissey, à propos des pompes installées par Pêches et Océans sur les quais de votre région, et ailleurs sans doute. Vous a-t-on expliqué pourquoi on installait ces pompes? Y avait-il une justification pour cela?

**M. E. King:** Les pompes n'appartiennent pas à P et O.

**M. Price:** Elles sont autorisées par P et O.

**M. E. King:** Elles sont autorisées par P et O. Selon le dernier rapport que j'ai obtenu de P et O cette année, les demandes pour ces pompes dans la région de Port-aux-Basques sont passées de 12 l'an dernier à 22 cette année.

**M. Price:** Mais pourquoi les autorise-t-on?

**M. E. King:** Je l'ignore; je ne peux pas répondre à cela.

**M. Price:** Est-ce à la demande des pêcheurs?

**M. E. King:** Non, c'est à la demande des acheteurs. C'est probablement utile aux pêcheurs, car ils peuvent vendre leur poisson rapidement et retourner à la pêche.

**M. Price:** Une dernière question, simplement un commentaire de votre part: avez-vous réfléchi un peu au projet provincial concernant les bateaux à moyen rayon d'action, et quel effet auront-ils sur l'industrie de la pêche? La province veut créer une flotte de bateaux à moyen rayon d'action, qui mesureraient je pense entre 90 et 120 pieds de longueur. Je pense qu'il s'agit d'une vingtaine de bateaux au cours des prochaines années. Y avez-vous réfléchi et quelle influence cela pourra-t-il avoir?

**M. E. King:** Vous parlez de ces palangriers de 90 à 100 pieds?

**M. Price:** Oui.

**M. E. King:** Cela aura un effet en ce sens que cela augmentera la capacité de capture pour la pêche à la ligne et hameçon. J'ai déjà communiqué avec le conseil d'octroi des prêts du ministère provincial des Pêches pour essayer d'amener deux de ces petits chalutiers dans notre secteur. La réponse qu'ils m'ont donnée c'est que, d'après ce qu'ils en savent à l'heure actuelle, ils n'iront pas plus loin vers l'ouest que Marystown; ils distribueront ensuite les prises de ces bateaux et les transporteront par camion dans le sud-ouest de la province, ou encore un des bateaux servira davantage pour le transport local du poisson. Ma réponse à ce sujet était qu'il est difficile en été de transporter par camion, à partir de la péninsule nord, du poisson entreposé avec de la glace dans des caisses isolées. S'ils veulent entresborder le poisson d'un bateau à un autre, ça prendra entre 40 et 50 heures, et probablement 70 heures en tout pour le rendre à l'usine, et alors ce poisson n'aura aucune valeur pour moi, en tant que poisson frais.

[Texte]

[Traduction]

• 1620

**Mr. Price:** I take it then, you are in favour of the concept but not in the way you see its being implemented.

**Mr. E. King:** Yes. I am in favour of the 90- to 100-foot longliners. We are looking at the 3Ps, St. Pierre Bank and the Grand Banks.

**Mr. Price:** Okay. Thank you very much, Mr. King.

**Mr. E. King:** You are welcome.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Price.

Mr. Tobin, do you have a short question?

**Mr. Tobin:** Mr. Chairman, I just want to follow-up on the matter that has been raised by Mr. Morrissey regarding the fish-op loaders. Now, the fish-op loaders are a symptom of a decision that has been taken.

Mr. Cashin, yesterday in St. John's, talked about the amount of fish—of course this is a controversial subject—that is leaving the island and, as you said, gutted head on, going to Nova Scotia. He said, while he recognized that it was a sensitive issue, that, from the point of view of plant workers, it meant jobs were lost.

He went on to say that, even though it was sensitive and controversial, in the final analysis, fishermen have to be allowed to sell their fish wherever they get the best price. If they are going to get another 3¢ or 4¢ a pound selling to Nova Scotia and fish-op loaders take it and pack it, and it is gone, then that has to happen. Even though it is not preferable—he would like to see it being processed in Newfoundland—ultimately you must allow them the right to sell where they want. What is your view? Are you suggesting a restriction on selling fish that way? Or should that not be allowed?

**Mr. E. King:** I do not very often agree with Richard Cashin. But this is the one day I will agree with the statement he made, as far as fish prices are concerned. I think if Mr. Cashin were to compare the prices we have paid fishermen in 1984-85, there would not be a great difference between what the fishermen received and what the Port Aux Basques Fishing Board asked. I would say there is a good possibility that they probably received a cent a pound less in some cases.

**Mr. Tobin:** I have one short question, Mr. Chairman. It is important. Mr. King, I believe you are involved in moving fresh fish by Air Canada out of Stephenville. That is innovative. Newfoundland has not got in, like Nova Scotia has, on the fresh fish business. Can you tell us how that program is done?

**Mr. E. King:** Yes. We used Air Canada in 1983, 1984 and 1985. Last year a little better than half a million pounds were flown to San Diego and Los Angeles.

**Mr. Tobin:** Do you see continued growth with the fresh ... ?

**Mr. Price:** J'en déduis donc que vous êtes pour le concept mais pas pour la façon dont il est appliqué.

**Mr. E. King:** Oui. Je suis partisan des palangriers de 90 à 100 pieds de longueur. Nous pensons aux 3P, au Banc Saint-Pierre et aux Grands Bancs.

**Mr. Price:** D'accord. Merci beaucoup, monsieur King.

**Mr. E. King:** Je vous en prie.

**Le président:** Merci, monsieur Price.

Monsieur Tobin, avez-vous une brève question à poser?

**Mr. Tobin:** Monsieur le président, j'aimerais simplement reprendre la question soulevée par monsieur Morrissey concernant la question des grossistes. À présent, les grossistes sont le reflet d'une décision qui a été prise antérieurement.

M. Cashin a parlé hier, à St-Jean, de la quantité de poisson éviscéré—il s'agit bien sûr d'un sujet controversé—qui quitte l'île et, comme vous l'avez dit, pour s'en aller directement en Nouvelle-Écosse. Il a dit qu'il admettait qu'il s'agissait d'une question délicate et que, en ce qui concerne les travailleurs des usines, cela signifiait la perte d'emplois.

Il a poursuivi en disant que, même s'il s'agissait d'une question délicate et controversée, en définitive, les pêcheurs doivent avoir le droit de vendre leurs poissons là où ils obtiennent le meilleur prix. S'ils peuvent obtenir 3 ou 4 cents de plus la livre en vendant leurs poissons aux grossistes de la Nouvelle-Écosse qui se chargent de toutes les étapes, alors, c'est ce qui va arriver. Même si ce n'est pas la solution souhaitable—il préférerait voir le poisson traité à Terre-Neuve—en définitive, on doit accorder aux pêcheurs le droit de vendre leurs poissons à qui ils veulent. Qu'en pensez-vous? Croyez-vous qu'il conviendrait d'imposer des restrictions quant à ce genre de vente? Ou pensez-vous qu'on devrait l'interdire?

**Mr. E. King:** Il ne m'arrive pas souvent d'être d'accord avec Richard Cashin. Mais aujourd'hui, je dois dire que je suis d'accord avec ce qu'il a déclaré pour ce qui est des prix du poisson. Je pense que si M. Cashin devait comparer les prix que nous avons payés aux pêcheurs en 1984-1985 et ce que la Commission des pêcheurs de Port-aux-Basques demandait, la différence ne serait pas grande. D'après moi, les pêcheurs ont probablement reçu un cent de moins la livre dans certains cas.

**Mr. Tobin:** Une brève question, monsieur le président. Une question importante. Monsieur King, je crois que vous expédiez du poisson frais de Stephenville par Air Canada. C'est nouveau. Terre-Neuve ne s'est pas lancé, au contraire de la Nouvelle-Écosse, dans le marché du poisson frais. Pourriez-vous nous expliquer comment ce programme fonctionne?

**Mr. E. King:** Nous avons eu recours aux services d'Air Canada en 1983, 1984 et 1985. L'an dernier, un peu plus d'un demi-million de livres ont été expédiées à San Diego et à Los Angeles.

**Mr. Tobin:** Pensez-vous que le marché du poisson frais est en expansion?



## [Text]

**Mr. E. King:** Yes. There is now a market open in Dallas, Texas.

**Mr. Tobin:** Is there anybody else, besides yourself, doing 99% of his business in fresh . . . ?

**Mr. E. King:** I cannot pinpoint a number. I do know of fishery pilots that tried it in 1984. I do not think they were too successful, as far as quality. I do not know if they have increased their quality and are still shipping. Superior Seafoods in Stephenville have shipped a portion. But we are the largest user of Air Canada on the southwest coast of Newfoundland.

**Mr. Tobin:** Thank you, Mr. Chairman, for your generosity. I thank my colleagues for allowing me the extra minutes.

**The Chairman:** That is fine, Mr. Tobin.

Thank you very, very much, Mr. King. I think that was a very interesting presentation for the committee, because it is the first time we have heard a smaller, independent processor. You have made a very valuable contribution to our hearings. Thank you very much on behalf of my colleagues.

**Mr. E. King:** You are welcome, sir.

**The Chairman:** Now, gentlemen, I would like to call on representatives of the Town Council of Channel Port aux Basques, specifically the town manager, Roland Mauger. I would also like to call Norman Lockyer, President of the Chamber of Commerce of Channel Port aux Basque to the table.

I understand that Mr. Mauger has a brief to leave with us. It has been distributed, as a matter of fact. Mr. Lockyer will be making a statement.

• 1625

**The Chairman:** Welcome, Mr. Mauger and Mr. Lockyer. We have an hour for your joint presentation. As I was saying to the committee members, I understand that Mr. Mauger will be presenting us a brief and Mr. Lockyer will be giving us a statement. Is this correct?

**Mr. Norman Lockyer (President, Port aux Basques Chamber of Commerce):** This is right, Mr. Chairman. I am Norman Lockyer, president of the Channel Port aux Basques Chamber, and Mr. Mauger is the town manager of Port aux Basques.

**The Chairman:** Great.

**Mr. Lockyer:** Mr. Mauger has given the clerk a copy of the presentation from the town, and I would like to have a few minutes for a brief introduction to present the Chamber's points, if I could. Then, we would be pleased to answer questions.

**The Chairman:** It sounds just perfect. You go right ahead.

## [Translation]

**M. E. King:** Oui. Il y a maintenant un marché à Dallas au Texas.

**M. Tobin:** À part vous, y en a-t-il d'autres pour qui le marché du poisson frais représente 99 p. 100 de leur chiffre d'affaires?

**M. E. King:** Je ne pourrais pas vous le dire exactement. Je sais que certains pilotes de navires de pêche ont essayé en 1984. Je ne pense pas qu'ils aient très bien réussi, en ce qui concerne la qualité. Je ne sais pas s'ils ont pu améliorer la qualité du produit et s'ils continuent d'expédier du poisson. Superior Seafoods à Stephenville a expédié une certaine quantité de poissons. Mais nous sommes le plus gros utilisateur d'Air Canada sur la côte sud-ouest de Terre-Neuve.

**M. Tobin:** Merci, monsieur le président de votre générosité. Je remercie mes collègues de m'avoir permis de parler un peu plus longtemps.

**Le président:** Très bien, monsieur Tobin.

Merci infiniment, monsieur King. Je pense que votre présentation était très intéressante pour le comité parce que c'est la première fois que nous avons l'occasion d'entendre un responsable d'une petite entreprise indépendante de transformation. Votre contribution est très appréciée et je vous en remercie au nom de tous mes collègues.

**M. E. King:** Il n'y a pas de quoi, monsieur.

**Le président:** Maintenant, messieurs, j'aimerais appeler les représentants du conseil de ville de Channel Port-aux-Basques et plus précisément l'administrateur de la ville, M. Roland Mauger. J'aimerais également inviter M. Norman Lockyer, président de la Chambre de commerce de Channel Port-aux-Basques à venir à la table.

Je crois comprendre que M. Mauger doit nous remettre un mémoire. En fait, ce mémoire a déjà été distribué. M. Lockyer présentera un exposé.

**Le président:** Messieurs Mauger et Lockyer, je vous souhaite la bienvenue. Vous disposez d'une heure pour votre présentation conjointe. Comme je le disais aux membres du comité, je crois savoir que M. Mauger présentera un mémoire et que M. Lockyer fera un exposé. Est-ce que je me trompe?

**M. Norman Lockyer (président, Chambre de commerce de Port aux Basques):** C'est exact, monsieur le président. Je me présente, je suis Norman Lockyer, président de la Chambre de commerce de Channel Port-aux-Basques et monsieur Mauger est administrateur de la ville de Port-aux-Basques.

**Le président:** Parfait.

**M. Lockyer:** M. Mauger a remis au greffier un exemplaire de la présentation du conseil de ville et j'aimerais prendre quelques minutes pour vous exposer brièvement les points de vue de la Chambre de commerce si vous me le permettez. Nous répondrons ensuite avec plaisir à vos questions.

**Le président:** Cela me semble parfait. Si vous voulez poursuivre.

**[Texte]**

**Mr. Lockyer:** Thank you, Mr. Chairman. The Channel Port aux Basques Chamber of Commerce welcomes the opportunity to present its views to this committee. As you know, the Chamber represents the interest of small business and the concerns of individual members of the Town of Channel Port aux Basques, and also we have a limited membership from other communities on the southwest coast.

Our concerns, of course, on the southwest coast, as you have heard from Eric King and other representatives from south-western Newfoundland are primarily directed at the fisheries. Our main concern when it comes to forestry is the lack of it. I would not mind having the odd tree planted out our way, but we do not see much chance of it, because of all the wind.

So we will confine our points to the fishery and gratefully acknowledge any silviculture programs that may be established in our area.

There are a number of plants in our area of the southwest coast of the province from Rose-Blanche to Codroy. These are all inshore plants, and they receive the supply of fish from fixed gear and otter trawler fishermen. Some of these plants are supported by local fishing effort. However, the majority of fish is either from fishermen outside the communities or else trucked to our plants.

We share the resource in the Gulf of St. Lawrence, of course, with plants on the great northern peninsula. We are not able to receive any fish from the Resource Short Plant Program, nor is there any organized supply of product from the offshore trawlers. So, by definition, of course, our plants are resource short, without any fish from the program.

Our plant is one of the plants recently put up for sale by Fishery Products International, as is our sister plant of Rose-Blanche. We are all optimistic, of course, of getting a new operator as soon as possible to give some order back to the effort in Port aux Basques and Rose-Blanche.

As to the future and the possible supply of product for our plants, I would like to say there are efforts in our area directed to a number of areas, and they would include the possible consideration in the Resource Short Plant Program. I would like to see the requirements changed, so that we could take part in that program because, as it is now, of course, processors from the east coast of the province can come very easily to Port aux Basques and truck product back across the island.

I would also like to see further studies done in the area of requirements for the industrial thawing of fish. As you know, the process of stockpiling fish is not generally accepted in the industry because of the loss of quality and the fact that it takes so long to thaw out a product. But certainly, I think, as

**[Traduction]**

**M. Lockyer:** Merci, monsieur le président. La Chambre de commerce de Channel Port-aux-Basques désire profiter de cette occasion pour vous exposer son point de vue. Comme vous le savez, la Chambre de commerce représente les intérêts des petites entreprises et les préoccupations des membres de la municipalité de Channel Port-aux-Basques et nous avons également un certain nombre de membres provenant d'autres communautés de la côte sud-ouest.

Sur la côte sud-ouest, nos intérêts, naturellement comme vous avez pu le constater d'après les déclarations de Eric King et des autres représentants du sud-ouest de Terre-Neuve, sont directement liés aux pêcheries. Pour ce qui est des forêts, nous ne pouvons que déplorer leur rareté. Nous pourrions toujours essayer de planter des arbres mais nous n'avons pas beaucoup de chances de réussir en raison du vent.

Nous allons donc limiter notre présentation aux pêcheries. Par ailleurs, nous accepterons avec empressement tout programme de silviculture qui pourrait être mis en oeuvre dans notre région.

Il y a un certain nombre d'usines dans notre région de la côte sud-ouest de la province de Rose-Blanche à Codroy. Dans tous les cas, il s'agit d'usines installées sur la côte et approvisionnées par les pêcheurs à engin fixe et au chalut. Quelques-unes de ces usines sont alimentées par les pêcheurs locaux. Cependant, la majeure partie du poisson provient soit des pêcheurs de l'extérieur de ces communautés ou encore est transportée par camion jusqu'à nos usines.

Évidemment, nous partageons les ressources du golfe du Saint-Laurent avec les usines situées dans la grande péninsule du nord. Nous sommes dans l'impossibilité de recevoir tout approvisionnement de poisson du Programme des usines à court de ressources et il n'existe pas non plus d'approvisionnement structuré à partir des chalutiers de haute mer. Nos usines sont donc, par définition, à court de ressources sans aucun apport de poisson assuré par le programme.

Notre usine est l'une des usines récemment mises en vente par *Fishery Products International* comme c'est le cas pour l'usine de Rose-Blanche. Nous avons bon espoir, naturellement, de trouver un nouvel exploitant le plus tôt possible pour redresser la situation à Port-aux-Basques et à Rose-Blanche.

Pour ce qui est de l'avenir et d'un approvisionnement possible en produits pour nos usines, je dois dire que beaucoup d'efforts sont déployés dans notre région concernant un certain nombre de problèmes, ce qui inclut la possibilité de recourir au Programme des usines à court de ressources. J'aimerais que les exigences du programme soient modifiées de façon que nous puissions y participer parce que, dans le contexte actuel, les responsables de la transformation installés sur la côte est de la province, peuvent très facilement venir chercher en camion les produits à Port-aux-Basques et les rapporter chez eux.

J'aimerais également que d'autres études soient menées dans le domaine des exigences concernant la décongélation industrielle du poisson. Comme vous le savez, le fait de stocker le poisson n'est pas une pratique généralement acceptée dans l'industrie en raison de la perte de qualité et du fait qu'il faut beaucoup de temps pour dégeler le produit. Ce qui est certain,

## [Text]

ongoing studies have proven, fish is thawed and frozen and thawed and then produced when the glut season is over.

I would also encourage the development of the mid-shore fleet. Once the province made the announcement of its position on the mid-shore fleet, there were probably about three dozen hands that went up saying that we all wanted one of these mid-shore trawlers. But certainly Port aux Basques, being in a unique position on the tip of the Gulf of St. Lawrence and the abundance of the under-utilized species such as redfish in the Gulf, I would think that Port aux Basques on the southwest coast would be an ideal location for these mid-shore vessels.

• 1630

Just to reiterate, Mr. Chairman, the point is that we do have very capable plants, very modern plants in both Port aux Basques and Rose-Blanche, but we are desperately in need of additional fish. Also, I would like to see some order brought to the problem of a fisherman's income. It would seem that each year these ad hoc programs are brought in to supplement the incomes of fishplant workers and fishermen, but without any long-lasting device as to how you encourage a man to be a plant worker or to be a fisherman or to hold his head high because that is what he does for a living.

You can read a number of documents, including the Task Force on the Atlantic Fisheries. In their recommendations 40 and 41, they talk about a bonus system or a guaranteed income system, an income stabilization system for fishermen. I think, Mr. Chairman, this is long overdue, because when we have this complete dependence on the UIC program, as we do, it makes it much more difficult to run a business and certainly we would all like to believe that fishing is in fact a business. Fishermen treat it as a business, Mr. Chairman, and I think those that are investing their money should do so too. So I would encourage the federal government to proceed along the lines of a stabilization program for fishermen. Of course, I was just reflecting back on my notes here, and I also note that the Macdonald Commission also called for the replacement of the Unemployment Insurance Program for fishermen by a new production bonus and income stabilization program, much the same as the recommendations of the Atlantic Task Force.

The other thing I would like to skip over, Mr. Chairman, a number of other points. We encourage the return to the private sector of the FPI fish plants. The Chamber, by its very nature, believes in the free enterprise system and feels that government should serve its purpose, but would also like to see the fish business and other businesses returned to the private sector. Also, as a means of securing fish for plants like Port aux Basques, we think the concept of port quotas should be discussed and considered. The port quota concept is much the same as we see now in the offshore trawler fleets, the difference being with the ownership of the vessels. So we would

## [Translation]

je pense, et les études l'ont déjà prouvé, c'est que le poisson est dégelé, congelé, dégelé à nouveau puis transformé lorsque la bonne saison est finie.

Je favoriserais également le développement d'une flotte mi-hauturière. Lorsque la province a annoncé sa position quant à la création d'une flotte mi-hauturière, une trentaine de personnes au moins ont levé la main pour signifier que nous voulions tous participer à cette flotte mi-hauturière de chalutiers. Mais Port-aux-Basques, parce qu'elle occupe une position unique sur la pointe du Golfe du Saint-Laurent et en raison de l'abondance dans le Golfe des espèces sous-utilisées comme le sébaste, selon moi, Port-aux-Basques, sur la côte sud-ouest, serait l'endroit idéal pour ces navires mi-hauturiers.

Encore une fois, monsieur le président, je répète que nous avons des usines très efficaces, très modernes, tant à Port-aux-Basques qu'à Rose-Blanche mais que nous avons grandement besoin de plus de poisson. J'aimerais également qu'on s'entende un peu mieux sur la question du revenu des pêcheurs. Chaque année, des programmes spéciaux sont mis sur pied pour augmenter le revenu des travailleurs d'usines de transformation et des pêcheurs mais rien n'est prévu à long terme pour encourager les gens à demeurer pêcheurs ou travailleurs et à se sentir fiers de faire ce qu'ils font pour gagner leur vie.

Vous pouvez consulter un bon nombre de documents, y compris celui du groupe d'étude sur les pêcheries dans l'Atlantique. Dans leurs recommandations 40 et 41, ils parlent d'un système de primes ou d'un système de revenus garantis, un système de stabilisation des revenus pour les pêcheurs. Je pense, monsieur le président, que c'est ce qu'on attend depuis longtemps, parce que, quand nous dépendons complètement des prestations d'assurance-chômage, comme c'est le cas pour nous, c'est beaucoup plus difficile de diriger une entreprise et nous aimerions certainement croire que les pêcheries sont en fait une entreprise. Les pêcheurs considèrent qu'il s'agit d'une entreprise, monsieur le président, et je pense que ceux qui investissent leur argent devraient en faire autant. Donc, j'aimerais que le gouvernement fédéral s'oriente vers un programme de stabilisation des revenus pour les pêcheurs. Je revoyais mes notes ici et je constate que la Commission Macdonald demandait elle aussi que le programme d'assurance-chômage soit remplacé pour les pêcheurs par un programme de primes à la production et de stabilisation du revenu, très semblable aux recommandations du groupe d'étude sur les pêcheries dans l'Atlantique.

J'aimerais aborder rapidement, monsieur le président, un certain nombre d'autres points. Nous favorisons le retour au secteur privé des usines de transformation de FPI. La Chambre de commerce, par sa nature, croit à la libre entreprise et considère que le gouvernement devrait oeuvrer dans ce sens mais elle aimerait aussi voir les entreprises de pêcheries et d'autres entreprises retourner au secteur privé. De plus, de façon à assurer l'approvisionnement des usines de transformation comme celle de Port-aux-Basques, nous pensons que l'idée des contingents pour les ports devrait être discutée et envisagée. L'idée des contingents par port est très semblable à celle



[Texte]

encourage further work to be done on port quotas with the hope that ports like Port aux Basques, where there is a substantial amount of fish landed but very little of which ends up being produced in the town, being given a traditional and historic right to have that fish caught, by agreement with fishermen, but processed in the town.

We are also somewhat concerned about recent arguments concerning the federal government's right to set quotas. Recent court cases in Nova Scotia, for example, concerning the rights of the federal government to set sector overlaps, we feel are as valid there as a concern in Nova Scotia as they could be in Newfoundland. So, while we feel that the federal government certainly has not given us all the answers with quotas and enterprise systems, we feel that we have in fact made some progress and we would like to see a lot more attention being paid to the particular process before it is defeated in a court of law.

So that is it, basically, Mr. Chairman. We need more fish, as Eric King needs more fish. The whole southwest coast needs more fish. We have offered a number of suggestions how we might get the fish and also we need more stabilization in the work force.

Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Lockyer. Mr. Mauger, do you have a statement to make to us? \*

**Mr. Roland Mauger (Town Manager, Town Council of Channel Port-aux-Basques, Port-aux-Basques Chamber of Commerce):** No, sir. I just wanted to state that Mr. Lockyer has the expertise in this field. We just presented it on behalf of the town as supporting the fish processors, mostly in the statement that Mr. Lockyer just made, and that was the supply of fish, not for a greater quota for our area but a more logical way of distributing it, not to catch 14 million or 15 million pounds of fish in four or five weeks. I think rather than have lucrative earnings for a few people, we would prefer to give a comfortable earning to 400 or 500 people instead. Also, I think that might do the thing Mr. Lockyer is talking about, which is keep the fish plant workers working longer, and they would probably have a little more pride in what they are doing and not look for UIC all the time—which they know is at the end of the rainbow every three or four weeks.

• 1635

**The Chairman:** All right, sir. How about if we ask you a few questions? We can start off with Mr. Tobin.

**Mr. Tobin:** Thank you very much, Mr. Chairman.

[Traduction]

que connaissent maintenant les flottes hauturières de chalutiers, la différence se situant au niveau des propriétaires des navires. Nous aimerions donc que les études sur les contingents de ports se poursuivent dans l'espoir qu'on reconnaisse, pour les ports comme celui de Port-aux-Basques, où des quantités importantes de poisson sont débarquées mais où très peu de transformation se fait, qu'on reconnaisse donc le droit traditionnel et historique, avec l'accord des pêcheurs, de transformer sur place le poisson pris.

Nous nous préoccupons aussi des discussions récentes concernant le droit du gouvernement fédéral d'établir des contingents. Par exemple, les causes récentes devant les tribunaux de la Nouvelle-Écosse et portant sur le droit du gouvernement fédéral d'établir des zones de chevauchement, sont d'intérêt pour la Nouvelle-Écosse et pourraient l'être pour Terre-Neuve. Selon nous, le gouvernement fédéral ne nous a pas fourni toutes les réponses au sujet des contingents et des systèmes d'entreprise. Par ailleurs, nous pensons que nous avons effectivement fait certains progrès et nous aimerions qu'on accorde beaucoup plus d'attention à la question avant que la cause ne soit rejetée par les tribunaux.

En résumé, monsieur le président, nous avons besoin de plus de poisson, tout comme Eric King a besoin de plus de poisson. Toute la côte du sud-ouest a besoin de plus de poisson. Nous avons proposé certains moyens d'obtenir davantage de poisson et nous avons également besoin de stabiliser davantage la main-d'œuvre.

Merci beaucoup.

**Le président:** Merci, monsieur Lockyer. Monsieur Mauger, avez-vous un exposé à nous présenter?

**M. Roland Mauger (administrateur de la ville, municipalité de Channel Port-aux-Basques, Chambre de commerce de Port-aux-Basques):** Non monsieur. J'aimerais simplement préciser que M. Lockyer est très compétent dans ce domaine. Nous avons présenté l'exposé au nom du conseil de ville pour appuyer les responsables d'usines de transformation, dans le sens de l'exposé que M. Lockyer vient de faire, c'est-à-dire que nous voulons un meilleur approvisionnement en poisson et non pas un contingent plus élevé pour notre région et une méthode plus logique de distribuer les prises et non pas de prendre 14 ou 15 millions de livres de poissons en quatre ou cinq semaines. Plutôt que de voir un petit nombre de personnes faire de gros profits, nous préférierions assurer un salaire raisonnable à 400 ou 500 personnes. Je pense que cela pourrait aussi résoudre le problème dont parlait M. Lockyer, c'est-à-dire permettre aux travailleurs des usines à poisson de travailler plus longtemps; ils seraient probablement plus fiers de ce qu'ils font et ne compteraient pas constamment sur les prestations d'assurance-chômage... qu'ils savent pouvoir obtenir à toutes les trois ou quatre semaines.

**Le président:** Monsieur je vous remercie. Nous allons maintenant vous poser quelques questions. Nous commencerons par monsieur Tobin.

**M. Tobin:** Je vous remercie, monsieur le président.

**[Text]**

First of all, I want to congratulate and thank Mr. Lockyer and Mr. Mauger for coming today and presenting this brief. I want to say to Mr. Lockyer that I sympathize with the problem he has outlined, of plants which essentially are trying to operate in a very competitive environment and do not have a sure supply of plants for those plants, based in their own communities.

You made mention of the midshore fleet and quite rightly indicated that an awful lot of people are going to be looking for a piece of the action, especially with the number of plants that are down. The kind of proposals I would imagine would come forward from private sector groups is they could buy a plant and operate it if they could get a piece of the inshore fleet. Seriously, how many vessels do you think would be required out of that fleet—I am looking for a rough estimate—to supply those plants along that area—in particular, the Codroy Valley and south to Port aux Basques—that currently do not have a guaranteed supply of fish?

**Mr. Lockyer:** Mr. Tobin, it would be my personal opinion that you are probably looking at four vessels. I would think Port aux Basques could sustain two and Isle aux Morts, Burnt Islands and Rose Blanche perhaps could share the other two. I think you have to look at what you are talking about and when I talk about midshore vessels, that is not midshore vessels to catch codfish, for example; that would be midshore vessels catching redfish or perch or the underutilized species and I think you have to look at what plants are there to produce that underutilized species. Three of them stand out right away, so I think that logically—

**Mr. Tobin:** Could you identify the three?

**Mr. Lockyer:** It would be Port aux Basques, Rose Blanche and Isle aux Morts. Because of limited freezing, I think Burnt Islands would have some problems; again, they would have to make their own case for that.

Certainly on the southwest coast—I think what is happening is we are still a generation of 65-foot wooden longliners on the southwest coast and I think the day is coming when we will have to move up. I think there is the fishing expertise on the southwest coast to man these vessels, so I see it from that point of view and also from the resource point of view as being a real plus to our area.

I am really disappointed and set back to hear these vessels will not pass Marystown—if in fact that is the policy. Basically, we are talking about vessels that are going to harvest northern cod, which is fine and dandy for the east coast, but it is a long way from the Banks to the Channel-Port aux Basques.

**Mr. Tobin:** Mr. Lockyer, you have done your homework because yesterday when we heard from the Minister of Fisheries for the province on the Resource Shore Plant Program, we had a complaint that basically the program was initiated originally for Newfoundland. It is now supplying plants in provinces other than Newfoundland and is spread too

**[Translation]**

Premièrement, je désire féliciter et remercier M. Lockyer et M. Mauger de leur présence aujourd'hui et de la présentation de leur exposé. Je désire informer M. Lockyer que je suis sensible au problème qu'il a présenté, soit les usines qui essaient de fonctionner dans un milieu très compétitif et qui ne sont pas assurées d'un approvisionnement de poisson provenant de leur propre communauté.

Vous avez mentionné la flotille semi-hauturière et vous avez précisé à juste titre qu'il y aurait beaucoup de gens qui essaieraient de s'approprier une partie du marché, tout particulièrement avec le nombre d'usines en difficulté. Je pense que des groupes du secteur privé pourraient proposer d'acheter une usine et de l'exploiter s'ils pouvaient obtenir une partie de la flotille côtière. Combien croyez-vous qu'il faudrait de navires de cette flotille... je désire un nombre approximatif pour approvisionner les usines de cette région, tout particulièrement celles de la Codroy Valley et au sud de Port-aux-Basques dont l'approvisionnement en poisson n'est pas assuré à l'heure actuelle?

**M. Lockyer:** Monsieur Tobin, je crois personnellement qu'il faudrait envisager quatre navires. Je pense que Port-aux-Basques aurait besoin de deux navires et que l'Isle-aux-Morts, Burnt Islands et Rose-Blanche pourraient se partager les deux autres. Je crois qu'il faut se montrer prudent et lorsque nous parlons de navires, non pas des navires semi-hauturiers pour la pêche à la morue, mais de navires de ce genre pour pêcher le sébaste ou la perche ou les espèces sous-exploitées; je pense qu'il faut examiner quelles sont les usines sur place capables de transformer ces espèces sous-exploitées. Trois d'entre elles se distinguent, alors je pense que logiquement...

**M. Tobin:** Pouvez-vous identifier ces trois usines?

**M. Lockyer:** Il s'agit de celles de Port-aux-Basques, de Rose-Blanche et de l'Isle-aux-Morts. Compte tenu de ses capacités limitées de congélation, je crois que l'usine de Burnt Islands aurait quelques difficultés; je crois encore une fois qu'ils devraient présenter eux-mêmes leur cas.

Assurément sur la côte sud-ouest... je pense que le problème c'est que nous avons encore une génération de palangrier en bois de 65 pieds sur la côte sud-ouest et que bientôt nous devons suivre la tendance. Je crois que nous avons une main-d'oeuvre compétente sur la côte sud-ouest pour manoeuvrer ces navires. Alors j'envisage la situation de ce point de vue et de celui des ressources, ce qui offre un avantage réel pour notre région.

Je suis réellement déçu et inquiet d'entendre que ces navires n'iront pas plus loin de Marystown... si en fait telle est la politique. Nous parlons de navires qui vont pêcher la morue, ce qui est très bien pour la côte est, mais la route est très longue des Bancs jusqu'au Channel Port-aux-Basques.

**M. Tobin:** Monsieur Lockyer, vous avez bien étudié la question puisque hier lorsque nous avons entendu le ministre des Pêches de la province au sujet du Programme des usines à court de ressources, on s'est plaint que fondamentalement le programme avait d'abord été conçu pour Terre-Neuve. Ce programme permet d'approvisionner des usines dans d'autres

## [Texte]

thin. He told us, as a committee, it should be refocused back in this province and primarily back on the east coast sector, so I certainly appreciate the sense that it is sometimes hard to wave the flag and get noticed over here as well.

I want to ask you about privatization of FPI. You indicated that from an ideological point of view, the Chamber naturally takes the position it ought to be privatized. I do not dispute that FPI ought to be privatized—under the right circumstances.

I wonder, given that free enterprise is also a basic tenet—competition is also a basic tenet which I am sure the Chamber would support and endorse. Whether it ought to be privatized as a single large unit is the first question, or should be broken down into smaller, more competitive units—because that may well happen.

Secondly, whether or not it makes any difference to us in Newfoundland whether it is privatized in Canadian hands, Newfoundland hands, or—as may be the case—privatized by having a North Sea-type proposal put on the table—a West German operation, a Japanese operation, whatever the case might be. Could you please comment for us on those questions?

• 1640

**Mr. Lockyer:** Yes, I will. I have some awkwardness in answering and really getting too involved in the fishery, because I have been involved with the fishery for a number of years and I have my own philosophy on it. While I am sure it is of really no great concern to the committee, I am the plant manager for Fishery Products International in Port aux Basques, so...

**Mr. Tobin:** It is not awkward for us, but it may be awkward for you.

**Mr. Lockyer:** From the point of view of keeping a job, I certainly should... I am not philosophising on Fishery Products philosophy. I am not proposing to tell you what theirs is, because they can do that and I am sure they have. My philosophy is that as far as the breakdown of the plants are concerned, they should be broken down on a one to one basis. In fact, if you are an investor and there are 15 plants and you want to put together a proposal for 3 plants or for the whole 15, it should really be left to the validity of your proposal. We in Channel Port aux Basques have have seen the operation over the years of Rose Blanche and Port aux Basques as one entity. It has led to a certain amount of rivalry. It is now going to lead to more rivalry, I think, bordering a bit on jealousy because of the resource and the fact that we were one and now we may become two. But so be it, if that is the way it works out.

## [Traduction]

provinces que celle de Terre-Neuve et ses ressources sont trop dispersées. Le Ministre a déclaré au comité que le programme serait réorienté dans cette province et surtout dans le secteur de la côte est; ainsi, je comprends à quel point il est parfois difficile de se faire valoir et en même temps d'attirer l'attention.

Je désire vous poser une question au sujet de la privatisation de *Fishery Products International Limited*. Vous avez dit que idéologiquement la Chambre opte naturellement pour la privatisation. Je ne conteste pas le fait que la *Fishery Products International* devrait être privatisée... dans les circonstances appropriées.

Je m'interroge, puisque la libre entreprise est un principe fondamental... et que la concurrence est aussi un principe fondamental, lequel j'en suis sûr serait appuyé et approuvé par la Chambre. La première question est de savoir si on devrait privatiser cette entreprise comme une seule grande entité ou si on devrait la diviser en plusieurs entités plus petites et plus compétitives... ce qui risque fort bien d'arriver.

Deuxièmement, est-ce que cela fera une différence pour nous à Terre-Neuve si l'entreprise est confiée à des intérêts canadiens, des intérêts terre-neuviens, ou, comme cela peut se produire... privatisée dans le cadre d'une proposition comme celle de la mer du Nord... des intérêts ouest allemands ou japonais, selon le cas. Pouvez-vous nous donner votre opinion sur ces sujets?

**M. Lockyer:** Oui, je vais le faire. Je me sens quelque peu malaisé de répondre et de m'intéresser trop aux pêcheries parce que je m'occupe de cette question depuis bon nombre d'années et que j'ai ma propre philosophie à cet égard. Alors que je ne crois pas que cela intéresse grandement le comité de savoir que je suis le directeur d'usine de la *Fishery Products International* à Port aux Basques, ainsi...

**M. Tobin:** Cela n'est pas gênant pour nous, mais ça peut l'être pour vous.

**M. Lockyer:** Si j'envisage de conserver mon emploi, je devrais assurément... Je ne philosophe pas sur la philosophie de Fishery Products. Je ne propose pas de vous parler de la leur parce qu'ils peuvent le faire eux-mêmes et parce que je suis convaincu qu'ils l'ont déjà fait. Quant à ma philosophie à l'égard de la division des usines, celles-ci devraient être subdivisées une à une. En fait, si vous êtes un investisseur et qu'il y a 15 usines, vous pouvez choisir de faire une proposition pour 3 usines ou pour les 15, et on ne devrait tenir compte que la validité de votre proposition. À Channel Port aux Basques, nous avons au cours des années envisagé l'exploitation des usines de Rose-Blanche et de Port aux Basques comme une seule entité. Cela a donné lieu une certaine rivalité. Dorénavant cette rivalité va s'accroître et il y aura un peu de jalousie compte tenu des ressources et du fait que nous ne formions qu'une seule entité et que nous risquons d'en former deux. Advienne que pourra si c'est comme ça que ça doit fonctionner.



## [Text]

Also, I would certainly hope there is enough Newfoundland/Canadian expertise to be able to run the Canadian fishing industry, although certainly on the west coast of Canada we have seen somewhat the opposite, not so much although... Of course, there are plants in Newfoundland now that are being run by Portuguese interests and, I guess, God bless them if they can do it and we cannot. But certainly, being a Newfoundlander first and foremost, I would like to think that we could carry the flag and that there is Newfoundland expertise.

**Mr. Tobin:** But, Mr. Lockyer, you would agree there is some difference between having some foreign interests here and there on the island and having a foreign interest literally control the potential, the structural base that FPI represents. Personally, I am opposed to that. I do not know what your opinion would be. For me, it is more than a hope that we will find somebody Canadian or a Newfoundlander; to me it is essential. I am worried that there were those who were willing, were looking for someone who would buy the whole package.

**Mr. Lockyer:** I agree, Mr. Tobin. I think probably it is essential to the point of practicalities. But when it comes to the point of being utterly foolish about it, and getting back to where we were, and whether that was good or bad, I think that is one fact that we have to look at and broaden our horizons a little bit. I would agree with your statement that it would be essential to get Canadian or Newfoundland interests involved in these plants, first of all.

**Mr. Tobin:** Thank you very much, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Skelly.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, I would like to pursue this. We have not had that many views from the Chamber. I would like to focus the discussion to where the Chamber does not believe in private ownership at all costs. For example, you do not believe that CN ought to be privatized. You would maintain CN in the public sector, would you not?

**Mr. Lockyer:** There is some difficulty, of course, in being too right. I mean, you are not always right. But as a concept where private capital is available, then industry should be privatized. And if there were a private operator to run the Gulf ferry service, it should be run by private enterprise.

**Mr. Skelly:** Okay. We may find that this government in fact, with that philosophy and tuned ears, will put it up and see if it will sell. I wish you all the luck in the world with it.

The second thing is the question of the ownership, the private ownership of FPI. Would you make a statement that if there were no Canadian buyers available and foreign buyers were interested in picking up the assets, that it should be sold to foreign buyers?

**Mr. Lockyer:** Yes, sir.

## [Translation]

J'espère aussi qu'il y a suffisamment de personnes compétentes à Terre-Neuve et au Canada pour diriger l'industrie canadienne des pêches, quoique sur la côte ouest, nous ayons eu en quelque sorte la preuve du contraire, en fait pas tellement... Évidemment, il y a actuellement à Terre-Neuve des usines dirigées par des intérêts portugais et, que Dieu les bénisse, s'ils peuvent le faire et que nous en sommes incapables. Mais puisque je suis d'abord avant tout un Terre-neuvien, je veux croire que nous sommes capables de nous diriger nous-mêmes et que nous avons les personnes compétentes nécessaires à Terre-Neuve.

**M. Tobin:** Mais, monsieur Lockyer, êtes-vous d'accord sur le fait qu'il y a une différence entre avoir quelques intérêts étrangers ici et là sur l'île et avoir une compagnie étrangère qui contrôle réellement les ressources, en fait tout ce que représente *Fishery Products International*. Personnellement, je m'y oppose. Je ne connais pas votre opinion à ce sujet. Je fais plus qu'espérer que nous trouverons un Canadien ou un Terre-neuvien; pour moi c'est essentiel. Je m'inquiète parce que certaines personnes étaient prêtes et cherchaient quelqu'un qui achèterait toutes les usines en bloc.

**M. Lockyer:** Je suis d'accord, monsieur Tobin. Je crois que cela est essentiel du point de vue pratique. Mais s'il nous faut être complètement ridicule à ce sujet et revenir en arrière, que la situation ait été bonne ou mauvaise, je crois que c'est un aspect sur lequel nous devons nous pencher et élargir quelque peu nos horizons. Je serais d'accord avec ce que vous venez de dire en ce qu'il est essentiel de trouver des intérêts canadiens ou terre-neuviens pour s'occuper de ces usines.

**M. Tobin:** Merci beaucoup, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Skelly.

**M. Skelly:** Monsieur le président, j'aimerais poursuivre sur cette question. Nous n'avons pas eu de nombreuses opinions de la Chambre à ce sujet. J'aimerais faire porter la discussion sur ce qui fait dire à la Chambre qu'elle ne croit pas à la privatisation à n'importe quel prix. Par exemple, vous ne croyez pas que le CN devrait être privatisé. Vous conserveriez le CN dans le secteur public n'est-ce pas?

**M. Lockyer:** Il n'est pas facile d'être toujours dans le vrai. Je veux dire qu'il est impossible d'avoir toujours raison. Cependant en théorie lorsque des capitaux privés sont disponibles, l'industrie devrait être privatisée. S'il y avait une entreprise privée qui souhaitait exploiter le service de traversier du Golfe alors cette entreprise devrait le faire.

**M. Skelly:** D'accord. Avec cette philosophie et cette façon de penser, nous pourrions constater que ce gouvernement est prêt à les mettre en vente et nous verrons s'il peut les vendre. Je vous souhaite toute la chance possible.

La seconde question est celle du droit de propriété, du droit de propriété privée de *Fishery Products International*. Êtes-vous prêt à déclarer que s'il ne se présente aucun acheteur canadien et que des acheteurs étrangers sont prêts à acquérir les actifs, les usines devraient leur être vendues?

**M. Lockyer:** Oui, monsieur.

**[Texte]**

**Mr. Skelly:** You would flog it off that way. No further questions, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Skelly. Mr. Price.

**Mr. Price:** Thank you, Mr. Chairman. I welcome the boys from Port aux Basques. Whenever there is a government committee or group or government issue on the go, you can be sure that the people from Port aux Basques want to make their input and I must say their advice in the past has been as good as their advice today, which is valuable to say the least. I want to ask Rolly a question because I know he is quite concerned over the future of the fish plant in Port Aux Basques and I think, Norm, probably it would be unfair to ask you this one. Rolly, is the town involved in any way in the attempts to sell this plant, or has there been any activity in terms of trying to get some promotional package together to get the plant sold? It is a very general question but probably you can talk in a general sense about it.

• 1645

**Mr. Mauger:** Yes, Mr. Price. In fact, we are presently working on a promotional package for the Port Aux Basques fish plant. What we have been attempting to do, as we discussed with you in Ottawa, is try to get a joint committee set up first to go through some of the problems that the potential buyer may have with our fish plant—mostly, as Mr. Lockyer said, in supply of fish. We are hoping to—Mr. Rideout has assured us he is thinking along the lines of setting a committee up very shortly to get some answers on those questions to include in our promotional package. We think if we can get these answers the way we want them, the promotional package would be pretty enticing to a buyer for our area.

**Mr. Price:** What you are saying is there will be a vehicle put in place pretty soon to address some of the potential problems a buyer would have and hopefully, most of these issues will be resolved before a new buyer comes in so that the viability will be at least enhanced—if not assured.

**Mr. Mauger:** Yes, that is what we are saying. As I said, Mr. Rideout has agreed with this concept of a committee and Mr. McClure in Ottawa also agreed with it, so I think the basis is there for setting it up pretty shortly.

**Mr. Price:** Okay. You are reasonably optimistic, I presume...

**Mr. Mauger:** Yes.

**Mr. Price:** Okay. A question to either one of you on the issue of factory freezers. How do you see the licensing of a factory freezer trawler affecting your area of the fishing industry or your part of the coast?

**Mr. Mauger:** I will give this to Mr. Lockyer.

**Mr. Lockyer:** Mr. Price, from the chamber point of view, we have not formed an opinion on it; therefore, I think, to get an answer—and there is an answer given, because council has

**[Traduction]**

**M. Skelly:** Vous vous en débarrasseriez de cette façon. Monsieur le président, je n'ai pas d'autres questions.

**Le président:** Merci, monsieur Skelly. Monsieur Price.

**M. Price:** Merci, monsieur le président. Je souhaite la bienvenue au gars de Port aux Basques. Chaque fois qu'il y a un comité ou un groupe gouvernemental ou une question soulevée par le gouvernement, soyez assurés que les gens de Port aux Basques veulent donner leur opinion; je dois dire que par le passé leurs conseils ont été aussi judicieux que ceux d'aujourd'hui, lesquels sont pour le moins valables. Je désire poser une question à Rolly parce que je sais qu'il s'inquiète au sujet de l'avenir de l'usine à poisson de Port aux Basques; et je pense, Norm, qu'il ne serait pas juste de te poser celle-ci. Rolly, la municipalité a-t-elle participé d'une façon ou d'une autre aux tentatives faites pour vendre cette usine, ou a-t-on essayé d'élaborer un document de promotion en vue de vendre l'usine? Cette question est très générale mais vous pouvez y répondre de façon globale.

**M. Mauger:** Oui, monsieur Price. En fait, nous sommes présentement à préparer un document de promotion pour l'usine à poisson de Port aux Basques. Ce que nous essayons de faire, comme nous en avons discuté avec vous à Ottawa, c'est de mettre sur pied un comité conjoint pour étudier certains des problèmes que pourrait avoir l'acheteur éventuel avec notre usine à poisson... principalement, comme l'a dit M. Lockyer, avec l'approvisionnement en poisson. Nous espérons... M. Rideout nous a assuré qu'il pense créer un comité sous peu pour répondre à certaines des questions que nous désirons inclure dans notre document de promotion. Nous pensons que si nous pouvons obtenir les réponses souhaitées, le document de promotion sera très attrayant pour un acheteur.

**M. Price:** Ce que vous dites c'est qu'il y aura bientôt un moyen pour étudier certains des problèmes que pourrait rencontrer un acheteur et que vous espérez les résoudre avant que l'acheteur ne se présente afin d'améliorer au moins la viabilité de cette entreprise, s'il est impossible de la garantir.

**M. Mauger:** Oui, c'est en fait ce que nous disons. Comme je l'ai déjà dit, monsieur Rideout est d'accord avec l'idée d'un comité ainsi que monsieur McClure de Ottawa; je pense que tous les éléments nécessaires sont en place pour le mettre sur pied sous peu.

**M. Price:** D'accord. Vous êtes assez optimiste, je suppose...

**M. Mauger:** Oui.

**M. Price:** D'accord. Ma prochaine question sur les usines de congélation s'adresse à vous deux. Comment pensez-vous que la délivrance d'un permis pour un chalutier-usine congélateur influera sur l'industrie de la pêche dans votre région ou dans votre secteur de la côte?

**M. Mauger:** M. Lockyer répondra à cette question.

**M. Lockyer:** Monsieur Price, du point de vue de la Chambre, nous n'avons pas d'opinion arrêtée à ce sujet; je pense que pour obtenir une réponse... et une réponse il y a, et vu que le

*[Text]*

taken a position in their brief that it would be fair if Mr. Mauger answers your question.

**Mr. Mauger:** Mr. Price, council's view on it was that we have not, of course, delved into this matter but the premier and the provincial Department of Fisheries have and based on the information that he sent us, we fully support his position.

**Mr. Price:** Thank you. Mr. Chairman, I want to pass to my colleague, Mr. Johnson. I think he has a question he wants to put forward.

**The Chairman:** Mr. Johnson.

**Mr. Johnson:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Mauger, I think it was you who said your plant in Port Aux Basques, in conjunction with the plant in Rose Blanche, used to be a viable operation and I certainly want to agree with you on that. I can remember when T.J. Harding was the thing when you used to talk about fish in Newfoundland; how he was progressing and he had three or four boats, they were swordfishing—and that goes back to say you certainly have the people who command the vessels you were talking about, because they have proven that.

But I am wondering what happened? In the brief, you say you would like a trawler to be assigned to Port Aux Basques. Port Aux Basques never had a trawler before; it was not a deep sea port, it never used to truck fish from Anchor Point or down to St. Paul's or anything like that. Are there fewer fishermen now? Are there fewer fishermen fishing out of Port Aux Basques and down to Margaree and those places where they used to bring the fish into Port Aux Basques and those plants? Why is it, all of a sudden now there are not enough fish to keep the plant going in Port Aux Basques, and you say you can only have two or three months operation and you have to have eight months to be reliable, when they used to be working year-round? What happened?

**Mr. Mauger:** From our point of view, and Mr. Lockyer can supplement this after, this is one of the reasons we feel we need the quota system changed.

• 1650

I remember years ago when we were growing up, we had fish coming in all winter, probably not 5 million pounds a week, but maybe a million pounds a week—which a fish plant could handle. But when you send ships out now from Rose Blanche or Port au Port, they catch a 14 or 15 million pound quota and if they can catch it all in one day, they catch it. There is an answer to why we are selling so much to the mainland or trucking it everywhere else. There is no way this man can handle it in his plant and it is useless for him to freeze it. No one wants a frozen codblock.

**Mr. Johnson:** In essence, that is the answer to it. When the gulf region was formed, fishermen from other areas who never caught fish in the Port aux Basques area, were all of a

*[Translation]*

conseil a pris position dans son exposé, il serait juste que monsieur Mauger réponde à votre question.

**M. Mauger:** Monsieur Price, le conseil juge qu'il n'a pas approfondi cette question mais que le premier ministre et le ministre provincial des Pêches l'on fait et que nous appuyons cette position compte tenu de l'information que nous avons reçue.

**M. Price:** Je vous remercie. Monsieur le président, je souhaite laisser la parole à mon collègue monsieur Johnson. Je crois qu'il désire poser une question.

**Le président:** Monsieur Johnson.

**M. Johnson:** Je vous remercie, monsieur le président. Monsieur Mauger, je crois que c'est vous qui avez dit que votre usine de Port aux Basques ainsi que celle de Rose-Blanche étaient des exploitations viables et je veux bien être de votre avis. Je me rappelle du temps lorsque T.J. Harding faisait autorité lorsqu'on parlait de poisson à Terre-Neuve; comment il améliorerait ses affaires lorsqu'il avait trois ou quatre bateaux et qu'il pêchait l'espadon... et cela revient à dire qu'il y avait des gens compétents pour commander les bateaux dont vous parliez, parce qu'ils l'ont prouvé.

Mais je me demande ce qui s'est passé? Dans votre exposé, vous dites que vous aimeriez qu'un chalutier soit affecté à Port aux Basques. Port aux Basques n'a jamais eu de chalutier auparavant; ce n'est pas un port de mer en eau profonde; il ne s'y est jamais fait de transport de poisson à partir de Anchor Point ou en direction de St. Paul ou toute autre activité de ce genre. Y a-t-il moins de pêcheurs maintenant? Y a-t-il moins de pêcheurs partant de Port aux Basques pour aller pêcher à Margaree et dans les environs où ils avaient l'habitude d'amener le poisson à Port aux Basques et aux usines? Comment se fait-il que soudainement, il n'y a pas assez de poisson pour alimenter l'usine de Port aux Basques? Vous dites que vous ne pouvez travailler que deux ou trois mois par année alors que l'usine doit être exploitée pendant huit mois pour être rentable; auparavant vous travailliez toute l'année. Que s'est-il passé?

**M. Mauger:** D'après nous, et monsieur Lockyer pourra compléter ma réponse, c'est l'une des raisons pour lesquelles nous jugeons que le système de quota doit être changé.

Je me souviens il y a quelques années, quand nous étions en expansion, nous recevions du poisson tout l'hiver, probablement pas cinq millions de livres chaque semaine, mais peut-être un million de livres qui allaient à l'usine de transformation. Mais à présent, les bateaux qui partent de Rose-Blanche ou de Port-au-Port peuvent prendre 14 ou 15 millions de livres de poisson et quand ils sont capables de le faire en une fois, ils le font. C'est pour cette raison que nous vendons autant de poisson sur le continent ou que nous l'expéditions ailleurs. Aucune usine n'est en mesure de traiter tout ce poisson et il est inutile de le congeler. Personne ne veut de morue congelée.

**M. Johnson:** En gros, c'est effectivement pour cela. Quand on a constitué la région du Golfe, de nombreux pêcheurs qui n'avaient encore jamais capturé de poisson dans la région de



## [Texte]

sudden scrambling into the Port aux Basques area to catch fish in the wintertime. Whereas, at that time it was part of the Newfoundland region and the fishermen were fishing year round out of Port aux Basques. I think you have touched on it when you said everybody wants to do better than they were doing.

The government took different types of vessels, not what they were traditionally using at all, and when they got them, all of a sudden they could not catch enough fish with them to pay for the vessels. They had to go into another area and take away from that area. That is the trouble with the fishery all over Newfoundland, not only in Port aux Basques, but everywhere. Mr. Chairman, all we have heard since we started the meetings in St. John's is everybody asking for more fish, more fish, more fish. Fogo Island wants more fish. Harbour Grace wants more fish. Everybody wants more fish. It is only because there is a different concentration in the catching area and more plants.

**Mr. Skelly:** If there is not enough fish it is the Tories' fault.

**The Chairman:** Go ahead.

**Mr. Lockyer:** Captain Johnson, I think what happened in Port aux Basques was it expanded. It expanded to three or four times the size it was in the late 1970s. It became a freezing plant. With the demand for freezing came the demand for more fish. The fish from Anchor Point were meant to supply Port aux Basques. We were 400 miles away, but living on the aspirations of trucking fish all the way from Anchor Point.

It is interesting you ask that question because I had the same discussion two days ago and we have had it in the town. There has been a lot of criticism about the management of Port aux Basques lately and whether it is FPI because it is a great thing to talk about politically or whatever. Everyone is comparing the old days and the new days. Essentially, what happened is boats are still fishing swordfish, vessels are still fishing today. Port aux Basques and Rose Blanche vessels are fishing today, but it is a matter of economics. It is a matter of the cost of keeping a very large fish plant in Port aux Basques and Rose Blanche open. It is a matter of a union calling. It is a matter of paying them four hours call-in as soon as you call somebody in. We did not have that. Port aux Basques did not have it in the 1970s and the early 1980s. But we have it today.

People are demanding incomes from the fish business and in order to get incomes from the fish business we have to have the fish to substantiate these fish plants and the vessels have become bigger. They have not grown in size, but technology has improved. They have expanded the width. I mean, by definition today a 65-foot trawler is anywhere from a 1970-odd version, which were built at Marystown, which we have in Port aux Basques, to what was built this year in a shipyard in Glovertown. It is a difference between almost an 80-footer and a 65-footer because of their capabilities.

## [Traduction]

Port-aux-Basques ont soudain envahi la région pour pratiquer la pêche d'hiver. Cependant, Port-aux-Basques faisaient alors partie de la région de Terre-Neuve et les pêcheurs y travaillaient déjà toute l'année. Je crois que vous avez touché le cœur du problème quand vous avez dit que tout le monde veut un meilleur sort.

Le gouvernement a pris différents types de bateaux mais pas ceux qu'ils utilisaient depuis toujours et, quand ils les ont eu, ils n'ont plus été capables de prendre assez de poisson pour payer les bateaux. Ils ont dû aller pêcher dans d'autres régions. C'est le même problème partout à Terre-Neuve, pas seulement à Port-aux-Basques, mais partout. Monsieur le président, tout ce qu'on entend depuis le début des rencontres à St. John's c'est que tout le monde veut plus de poisson, plus de poisson et encore plus de poisson. Fogo Island veut plus de poisson. Harbour Grace veut plus de poisson. Tout le monde veut plus de poisson. C'est simplement parce que la concentration est différente dans la zone de pêche et qu'il y a plus d'usines.

**M. Skelly:** S'il n'y a pas assez de poisson, c'est la faute des conservateurs.

**Le président:** Continuez.

**M. Lockyer:** Capitaine Johnson, je crois que ce qui s'est passé à Port-aux-Basques c'est qu'il y a eu expansion. Port-aux-Basques est aujourd'hui trois ou quatre fois plus grand qu'il ne l'était à la fin des années 1970. C'est devenu une grande usine frigorifique. La demande en produits congelés a amené une demande accrue en poisson. Le poisson d'Anchor Point était destiné à approvisionner Port-aux-Basques. Nous étions à 400 milles de distance, mais nous vivions du poisson qui devait nous arriver par camion d'Anchor Point.

Cette question me paraît intéressante parce que j'ai eu une discussion à ce sujet il y a deux jours au village. Il y a eu récemment beaucoup de critiques concernant l'administration de Port-aux-Basques et la FPI parce que c'est un sujet passionnant sur le plan politique ou autre. Chacun compare hier avec aujourd'hui. En gros, ce qui est arrivé c'est que les bateaux continuent de pêcher l'espadon, qu'ils continuent de pêcher. Les bateaux de Port-aux-Basques et de Rose-Blanche continuent de pêcher encore aujourd'hui pour des raisons économiques. Il faut payer les frais d'exploitation des grandes usines de traitement du poisson installées à Port-aux-Basques et à Rose-Blanche. C'est une affaire de syndicat. Il faut payer un minimum de quatre heures de salaire à chaque employé rappelé. Cela ne se faisait pas avant. Port-aux-Basques n'avait pas cela dans les années 1970 et au début des années 1980. Mais c'est comme cela aujourd'hui.

Les gens veulent que la pêche soit une activité payante et pour en tirer des revenus, ils doivent pêcher pour approvisionner les usines de traitement et les bateaux sont devenus plus gros dans le sens qu'ils sont dotés d'instruments plus perfectionnés et qu'ils sont plus larges. Enfin, de nos jours, un chalutier de 65 pieds peut aussi bien avoir été construit à Marystown dans les années 1970 comme ceux que nous avons à Port-aux-Basques, que construit à Glovertown cette année. Il y a toute une différence de rendement entre un bateau de près de 80 pieds et un autre de 65 pieds.

[Text]

• 1655

So everyone's expectations have risen: fishermen's expectations have risen, processors expectations have risen. Yes, I think that is the cry all over the province: we want more fish. We are saying the only difference in Port aux Basques is that we want a more organized fishery. I think we have the fish. I think we can get a living for our plant workers and for our plant, and we can make some money in Port aux Basques and Rose-Blanche, but we have to have some sense to the fishery. Unfortunately, we seem to be looking to both levels of government to give us that sense, whereas the processors and fishermen who control it and run it have not... I do not know if the word is taken the time or have not really addressed the problem. I heard you talk to Mr. King about last year about the winter fishery. Why did fish go across the gulf? Mr. Cashin talks about fishermen wanting more money and being entitled to get more for their fish. Fine and dandy, no one disagrees that fishermen or plant workers should get more money; but someone is going to have to provide these people with incomes. If you have wealthy fishermen and poor plant workers, by my way of thinking you are no further ahead now than we are right this day.

**Mr. Johnson:** The reason I asked you, Mr. Mauger, is because I wanted you to tell the committee. I pretty well knew what you were going to say, but I wanted you to tell the committee; some of the committee members may not be aware of the facts you have stated there.

**Mr. Lockyer:** [Inaudible—Editor].

**Mr. Johnson:** I think then we can come to the conclusion that what you are saying is the reason we are in the mess we are in is because nobody took the time to organize as they were going along; they just went at it in a haphazard way, overexpanded their capabilities, I suppose, according to what the resource was, and so on like that. Naturally it is the same thing as people in Anchor Point. They would like to see all their fish produced down there, because their fish was not going into fresh processing originally; it was all salted fish.

**Mr. Lockyer:** That is right. I think communities such as Anchor Point, Flowers Cove, and the other ones on the Northern Peninsula have made the fish companies pay a price for operating in their communities. The price they pay is to develop their communities. As you say, Anchor Point for a number of years processed salt fish. A decision was made to go in and put in ice machines and cutting lines and so on and so forth on the assumption that we could provide it for 10-weeks with an income each year and make a viable operation out of it. In retrospect, that may have been a mistake. It is great to look in retrospect, of course. I guess what we provided for the last five or six years is income for these people. They have in fact gotten a living out of the communities; at what cost is questionable, but they have in fact gotten an income out of it.

So it is difficult for me to say that the people that were making the decisions six or eight years ago made all the wrong ones, because there are some great names and some well-respected names in the fish business. With all due respect, I do

[Translation]

Tout le monde veut davantage: les pêcheurs comme les propriétaires d'usines de traitement. Je pense que toute la province demande plus de poisson. La seule différence c'est qu'à Port-aux-Basques nous voulons une pêche mieux organisée. Nous avons déjà le poisson. Je crois que nous pouvons assurer la subsistance des travailleurs des usines de traitement et des usines elles-mêmes, qu'il est possible de faire de l'argent à Port-aux-Basques et à Rose-Blanche, mais qu'il faut mettre de l'ordre dans l'industrie de la pêche. Malheureusement, nous semblons compter sur les gouvernements pour cela, alors que les pêcheurs et les propriétaires d'usines de traitement qui contrôlent et dirigent tout n'ont pas... Je ne sais pas si je dois dire pris le temps ou étudié vraiment le problème. Je vous ai entendu parler à M. King de la pêche d'hiver de l'an dernier. Pourquoi le poisson a-t-il traversé le Golfe? M. Cashin dit que les pêcheurs veulent plus d'argent et qu'ils ont droit à davantage pour leur poisson. C'est très bien, personne ne nie que les pêcheurs ou les travailleurs d'usine de traitement devraient recevoir plus d'argent; mais il faudra bien que cet argent vienne de quelque part. Si les pêcheurs s'enrichissent au détriment des travailleurs d'usine, je pense que nous ne serons pas plus avancés que nous le sommes.

**Mr. Johnson:** Je vous ai posé cette question, monsieur Mauger, parce que je voulais que vous disiez tout cela au comité. Je savais ce que vous alliez dire, mais je voulais que vous le disiez au comité; certains membres du comité ne sont peut-être pas au courant.

**Mr. Lockyer:** [Inaudible—Rédacteur]

**Mr. Johnson:** Si je comprend bien, vous dites que si nous sommes aujourd'hui dans un tel pétrin c'est parce que personne n'a pris le temps d'organiser les choses; ils ont avancé à l'aveuglette, ils ont dépassé leurs capacités, je suppose, par rapport aux ressources, et ainsi de suite. Naturellement, c'est la même chose à Anchor Point. Ils voudraient que tout leur poisson soit traité là-bas, parce qu'on n'y traitait pas l'origine le poisson frais; il y avait seulement du poisson salé.

**Mr. Lockyer:** C'est vrai. Je pense que les compagnies de traitement ont dû payer le prix de leur installation dans de petites collectivités comme Anchor Point, Flowers Cove et d'autres de la péninsule nord. Et cet argent a servi au développement des collectivités. Comme vous l'avez dit, Anchor Point a produit du poisson salé durant de nombreuses années. On a ensuite décidé d'aller de l'avant et d'y installer des machines à glace, des cordes de séparation et ainsi de suite en présumant qu'en dix semaines on aurait un revenu annuel assuré et que l'opération serait viable. Aujourd'hui, je crois que c'était une erreur. Bien entendu, il est facile de parler des choses du passé. Je pense que nous avons donné un revenu à ces gens au cours des cinq ou six dernières années. Ils ont tiré leur revenu de leur collectivité; à quel prix, on peut se le demander, mais ils ont réussi à en tirer un revenu.

Il m'est donc difficile de dire que ceux qui ont pris les décisions il y a six ou huit ans avaient complètement tort, parce qu'il s'agit de personnes bien connues et fort respectées dans le milieu de la pêche. Avec tout le respect que je vous



*[Texte]*

not think Alec Moores made a mistake in Harbour Grace; I think Alec Moores probably ended up with more than he can handle, and I think the fishing industry owes the man a great debt, as it does T. J. Hardy. Unfortunately, the state of the economy, interest rates, and every other thing just overtook these people. It will be interesting to sit down 10 years from now and check the track record of whoever has run it since 1985.

• 1700

**Mr. Johnson:** I am glad you paid a compliment to Alec Moores and T.J. Hardy. And I want it to go on the record that I think we should bloody well pay compliments to the Munroe family, because they have done an awful lot for the economy of Newfoundland over the years.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Johnson. Mr. Tobin, do you have one final question?

**Mr. Tobin:** Thank you, Mr. Chairman. The record of all the companies is that nobody has escaped the last couple of years, so it is certainly not an indication of managerial competence or incompetence on anybody's part.

Mr. Chairman, briefly I want to respond first of all to Mr. Johnson. Surely, fish can be trucked off the northern peninsula; it has been for many years and continues to be—Mr. King still buys some there—to supply plants in Port aux Basques area, Burnt Islands area, the southwest coast, and it is not unreasonable, on the other hand, to suggest that fishermen off the northern peninsula can fish the winter fishery off Port aux Basques. You cannot, on the one hand, say these fellows cannot come in and fish and, on the other hand, continue to expect to truck thousands and thousands of pounds of fish—by truck—which have been caught in the northern peninsula, landed there, and then brought to Port aux Basques to be processed. So we have to keep these things in perspective.

My question to Mr. Lockyer is the following: I do not know, Mr. Lockyer, if you are in a position to deal with this or not in your capacity as plant manager, because I do not know how much direct marketing control you have, but we have heard from Mr. King that on the fresh fish side that FPI, in fact, is underselling his company in the U.S. marketplace. He says it is questionable. He believes it might be the case, but he says he cannot document it. But it is questionable whether or not FPI is selling in the U.S. market below cost. If it is occurring, I would call it predatory pricing. I would go further and say that would distress me, when the mandate of FPI is currently structured, as you well know, sir, is to operate on a businesslike basis.

**Mr. Lockyer:** Mr. Tobin, I certainly reserve comment on that. But the point was raised here by Mr. King and I will pass it on to people at FPI and leave it to their good judgment as to whether they will give you a reply on that.

**Mr. Tobin:** Mr. Lockyer, I appreciate your answer and I realize as well with the structure of the company that somebody else has the marketing division. But I would say this, at least for my part and I think it might reflect the views of a lot of members, that I hope they would reply to this committee,

*[Traduction]*

dois, je ne crois pas qu'Alec Moores ait fait erreur à Harbour Grace; je crois qu'Alec Moores a été dépassé par la situation, et je crois que l'industrie de la pêche lui doit une fière chandelle, tout comme à T.J. Hardy. Malheureusement, l'état de l'économie, les taux d'intérêt et divers autres facteurs ont eu raison d'eux. Il serait intéressant de revenir dans 10 ans et d'étudier les résultats obtenus par ceux qui auront été en place depuis 1985.

**M. Johnson:** Je suis heureux que vous ayez rendu hommage à Alec Moores et à T.J. Hardy. Je veux que cela figure dans le procès-verbal et je pense que nous devrions tous rendre hommage à la famille Munroe qui a tant fait pour l'économie de Terre-Neuve au cours des ans.

**Le président:** Merci, monsieur Johnson. Monsieur Tobin, avez-vous une dernière question?

**M. Tobin:** Merci, monsieur le président. Ces deux dernières années, aucune compagnie n'a été épargnée; cela ne veut donc rien dire au sujet de la compétence ou de l'incompétence de qui que ce soit.

Monsieur le président, je veux répondre brièvement à M. Johnson. Il est évident qu'on peut faire venir le poisson par camion de la péninsule du Nord; on le fait depuis des années, et on continue de le faire—M. King en achète encore là-bas—pour approvisionner les usines de Port-aux-Basques, de Burnt Island et de la côte sud-ouest, et il me paraît raisonnable de suggérer que les pêcheurs au large de la péninsule du Nord viennent pêcher l'hiver au large de Port-aux-Basques. On ne peut pas, d'un côté, permettre à ces pêcheurs de venir pêcher, et, de l'autre, continuer d'espérer que les milliers et les milliers de livres de poissons capturés dans la péninsule du Nord seront transportés à Port-aux-Basques pour être traités. Il faut mettre les choses en perspective.

Je pose la question suivante à M. Lockyer: J'ignore, monsieur Lockyer, si vous êtes capable de faire face à ce problème ou non en tant que directeur d'usine, parce que je ne sais pas dans quelle mesure vous avez le contrôle direct de la mise en marché, mais monsieur King nous a dit, pour ce qui est du poisson frais, que la FPI est en réalité en train de vendre au-dessous du cours aux Américains. Il dit que ce n'est pas sûr. Il croit que c'est possible mais qu'il n'en a pas la preuve. On peut toutefois se demander si la FPI entend vraiment vendre au-dessous du cours aux Américains. Si tel est le cas, je dirais que c'est une pratique malhonnête. Je dirais même que cela me trouble car, comme vous le savez monsieur, le mandat actuel de la FPI est de faire des affaires.

**M. Lockyer:** Monsieur Tobin, je préfère ne pas répondre à cela. Ce point a été soulevé ici par M. King et je laisserai aux gens de la FPI le soin de vous répondre s'ils le veulent.

**M. Tobin:** Monsieur Lockyer, je comprends votre réponse et je me rends bien compte qu'étant donné la structure de la compagnie, c'est quelqu'un d'autre qui s'occupe de la mise en marché. Mais j'aimerais dire, et je pense que c'est là l'opinion de beaucoup de membres, que j'espère qu'ils répondront au



**[Text]**

because it is these members who ultimately vote in the House of Commons on whether or not \$105 million is approved or not approved. All these bills require legislation. I do not know whether the charges are true or not true, or whether they are exaggerated or not exaggerated. Mr. King was clear in saying that he could not document it either. It is a feeling he has.

But I think it would be important because the Government of Canada is the major shareholder. The minority shareholder is the provincial Government of Newfoundland. It would be very important for that question to be addressed. We would be very strongly desirous of some kind of response to Mr. King's legitimate concerns.

**The Chairman:** Mr. Johnson.

**Mr. Johnson:** Mr. Chairman, could I just respond to remarks by Mr. Tobin?

**The Chairman:** Briefly.

**Mr. Johnson:** In bringing out the point about the fishermen from Anchor Point going to Port aux Basques and so on, I do not want it to be interpreted that I am against the fishermen going there to catch fish. I only want to try to place some emphasis on how the problems are being created over the years.

And I would also like to say for the record that, when we talk about restructuring, I think it is important, Mr. Chairman, that the people know that all three parties in the House of Commons supported restructuring. It was not only the government that was in power . . .

**The Chairman:** Of the day.

**Mr. Johnson:** —of the day, or the members of the opposition or another government; it was also the NDP Party which supported restructuring.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Johnson. Well, Mr. Mauger and Mr. Lockyer, that concludes this part of the sessions, and I thank both of you very much on behalf of my colleagues for coming this afternoon. I think you can tell by the interesting questions that you have presented us with a good brief and some good points. So thank you very much.

**Mr. Mauger:** Thank you, Mr. Chairman, for the opportunity.

• 1705

**The Chairman:** And now, gentlemen, we will call to the witness table, Mr. Jim McEwen, Co-ordinator, Southwest Coast Development Association. Welcome to the committee hearings, Mr. McEwen. I think you have been in the audience for a little while. It is customary that we hear from you first, and then we will ask you some questions if that is all right with you.

**Mr. Jim McEwen (Co-ordinator, Southwest Coast Development Association Newfoundland):** Yes, sir. During the question period may I point out that regarding some of the

**[Translation]**

comité, parce que ce sont les membres de ce comité qui voteront à la Chambre des Communes en fin de compte pour approuver ou refuser le versement des 105 millions de dollars. Tous ces projets de loi doivent être adoptés en Chambre. Je ne sais pas si ces accusations sont vraies ou fausses ni si elles sont exagérées ou non. Monsieur King a bien dit qu'il ne pouvait rien prouver non plus. C'est un sentiment qu'il a.

Mais je pense que ce serait important parce que le gouvernement du Canada est actionnaire majoritaire. L'actionnaire minoritaire est le gouvernement de Terre-Neuve. Il serait très important qu'on s'occupe de ce problème. Nous aimerions beaucoup avoir une réponse aux inquiétudes légitimes de monsieur King.

**Le président:** Monsieur Johnson.

**M. Johnson:** Monsieur le président, pourrais-je répondre à M. Tobin?

**Le président:** Soyez bref.

**M. Johnson:** Quand je parle des pêcheurs d'Anchor Point qui se rendent à Port-aux-Basques et ainsi de suite, je ne veux pas qu'on pense que je suis contre le fait qu'ils aillent capturer du poisson là. Je veux simplement souligner comment les problèmes sont nés au cours des années.

J'aimerais aussi dire que quand nous parlons de restructuration, je crois qu'il est important, monsieur le président, que les gens sachent que les trois partis à la Chambre ont approuvé la restructuration. Ce n'est pas seulement le gouvernement en place . . .

**Le président:** De l'époque.

**M. Johnson:** . . . de l'époque où les membres de l'opposition ou un autre gouvernement; le NPD a lui aussi appuyé la restructuration.

**Le président:** Merci, monsieur Johnson. Et bien, monsieur Mauger, monsieur Lockyer, voilà qui conclut cette partie de la séance, et je vous remercie tous deux, au nom de mes collègues, d'être venus cet après-midi. Vous pouvez voir, par les questions qui vous ont été posées, que votre exposé était bien préparé et que vous avez réussi à soulever quelques points intéressants. Merci beaucoup.

**M. Mauger:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** À présent, messieurs, nous appellerons M. Jim McEwen, coordonnateur de la *Southwest Coast Development Association*. Bienvenue, monsieur McEwen. Je pense que vous êtes dans la salle depuis un petit bout de temps. Nous allons procéder comme à l'habitude, c'est-à-dire que vous allez faire votre exposé puis nous vous poserons quelques questions. Est-ce que cela vous va?

**M. Jim McEwen (coordonnateur, Southwest Coast Development Association, Terre-Neuve):** Oui, monsieur. Pour ce qui est de la période des questions, j'aimerais dire qu'en ce qui concerne certains des sujets que je compte aborder, je suis loin

**[Texte]**

items I will be touching on, I am far from an expert on. However, I will answer the questions to the best of my ability.

**The Chairman:** Lots of people around this table are not very expert either, so . . .

**Mr. McEwen:** Mr. Chairman, in the area encompassed by our association—that being the communities between Cape Ray and Petites—there is no agriculture to speak of and nothing in the forestry that provides employment to the people of the region. Our mainstay economically is the fishery. That being the case, I would like to refer this committee to the presentation of the Futures group this morning.

We are a part of that group. Our views are to be seen as corresponding to, and considered a part of, their presentation. They have asked me to bring to your attention an item that was missed this morning and, also, I noted, was missed when we had our forestry witnesses. This is a matter for the record. I cannot comment on it any further than that, because I am not familiar with the area.

There are some development associations that are somewhat concerned over the issue of the Loggers International Union seeking the use of timber cut on Crown lands. Should this come to pass, it will affect several hundred jobs, the wildlife, and overall use of the forest resources. Further, this will increase the working time of loggers by approximately one day per year. That is not in your brief. It was put forward to me and I was asked to put it on the record when I came forward.

The fishery: In the year 1985, although not a great year in the fishing industry, as I am sure you are aware, was not as devastating in our communities as it was in some. Recent conversations I have had with our provincial fisheries officer indicate a somewhat higher Atlantic catch than was the yield in 1984. It must further be noted that we have a winter fishery here and the implications of that statement will later become apparent.

It is the view of this participant that, contrary to the statements of Mr. Gordon Cummings of National Sea Products, the initiation of factory freezer trawlers will have an extremely detrimental effect on our inshore fishery. There is a number of reasons for this statement.

Our inshore fishery depends entirely on fish which, as the name indicates, come inshore. It logically follows that any fish taken offshore never get to the fishermen. Any fish taken by a factory ship will not be landed or processed here and, therefore, will place jobs in our plants in jeopardy. Therefore, only mainland concerns can benefit by such a ship.

So far, Mr. Cummings has applied for only one factory ship. Only a complete fool would be naive enough to believe that it is the only one we will see out there, if his application is approved. I do not feel, however, that this application will be turned down forever. Sooner or later, technology and efficiency will dictate implementation of factory fleet. In order to counter any ill effects this may have on us, we must prepare now. Timing will become a major factor. Extensive planning

**[Traduction]**

d'être un expert. Cependant, j'essaierai de répondre à vos questions du mieux que je pourrai.

**Le président:** Beaucoup des personnes assises autour de cette table ne sont pas non plus des experts, alors . . .

**M. McEwen:** Monsieur le président, dans la région couverte par notre association, c'est-à-dire les collectivités comprises entre Cape Ray et Petites, il n'y a pas d'agriculture à proprement parler ni d'industrie forestière pour employer les gens de la région. Notre principale activité économique est la pêche. J'aimerais donc revenir sur la présentation du groupe «Futures» ce matin.

Nous faisons partie de ce groupe. Nous avons les mêmes vues et nous adhérons à leur présentation. Ils m'ont demandé de porter à votre attention un point qui a été oublié ce matin et, comme je l'ai noté, quand on a parlé de la foresterie. Je veux simplement que cela figure au procès-verbal. Je ne puis aller plus loin parce que je ne suis pas familier avec le sujet.

Certains organismes de développement s'inquiètent de ce que la *Loggers International Union* cherche à utiliser le bois qui se trouve sur les terres de la Couronne. Si on l'autorisait à le faire, cette décision aurait des répercussions néfastes sur plusieurs centaines d'emplois, sur la faune et sur l'utilisation globale des ressources forestières. De plus, la période normale de travail des bûcherons serait augmentée d'une journée par année à peu près. Cela n'apparaît pas dans l'exposé. On m'en a parlé et on m'a demandé de vous le dire quand ce serait mon tour.

Pour ce qui est des pêches, l'année 1985, même si elle n'a pas été une grande année pour l'industrie de la pêche, comme vous le savez sans doute, n'a pas été aussi mauvaise chez nous qu'ailleurs. D'après les récentes conversations que j'ai eu avec des agents provinciaux des pêches, il semble que le total des prises dans l'Atlantique a été quelque peu supérieur à celui de 1984. Il faut aussi noter que nous pratiquons la pêche d'hiver ici, et vous verrez tout à l'heure pourquoi je vous en parle.

À mon avis, contrairement aux dires de monsieur Gordon Cummings de la *National Sea Products*, l'avènement des chalutiers-usines congélateurs aura des effets extrêmement néfastes sur la pêche côtière. Je m'explique.

Comme son nom l'indique, la pêche côtière s'applique au poisson qui se rend près des côtes. Par conséquent, les poissons capturés en haute mer constituent une perte pour les pêcheurs côtiers. Les poissons capturés par bateau-usine ne seront jamais débarqués ni traités ici et, donc, ce sont nos emplois qui sont en danger. Par conséquent, ce sont les gens du continent qui tirent profit de ce genre de bateau.

Jusqu'ici M. Cummings n'a fait une demande que pour un seul bateau-usine. Il faudrait être complètement fou pour avoir la naïveté de croire qu'il en restera là si sa demande est acceptée. Je ne crois pas cependant que cette demande pourra être refusée toujours. Tôt ou tard, on finira par créer toute une flotte de bateaux-usines pour des raisons d'efficacité et de technologie. Pour parer les effets néfastes d'une telle situation, nous devons nous préparer dès maintenant. Le temps est

## [Text]

by both the federal and provincial governments must preclude any approvals of applications for factory ships.

We, development associations, the governments of Canada, the province, by working together can build, through the innovations sections of the new job strategy program, a solid foundation of progressive development in the field of aquaculture. In doing so, we can ease the plight of the inshore fishermen while, at the same time, enhance certain species of fish and increase the demand in both the primary and secondary processing areas. This move would be doubly complementary when used in conjunction with mid-range trawlers such as the type currently being considered by the provincial government. If it is possible to disperse this mid-range fleet to areas that have less marketable processing plants, we may even lessen the demand to close or sell these plants.

• 1710

By increasing the amount of funds available to aquacultural experiments, we may find ourselves with a solid future in the fishing industry, rather than facing a bleak future and being dependent on government bailouts, such as special response projects, in the really bad years.

You will recall that I mentioned our being a winter fishery at the beginning of this presentation. I feel that now is the time to address the issue of these special response projects with a view to the reality of our particular fishery. On October 28 of this year, Mr. John Crosbie and our premier announced an allocation of \$9.5 million to "Fisheries Special Response" in view of the poor year that most fishermen had in the 1985 season. While I commend both levels of government for the concern they obviously feel over the plight of the Newfoundland fishermen, may I further point out the time of year that this funding has been made available.

Setting funding aside for these men and women is wonderful. However, it is something else to put projects or at least project proposals together, have them considered, approved, and started prior to the commencement of the winter fishery. In the event that we are unable to complete the necessary background work and get started almost immediately, there is no sense in accepting funds, as no fishermen will receive the benefits of the program. In plain English, we must have the project completed by mid-January, or we will be unable to place fishermen in the jobs created because they will have returned to work. A situation such as the one created by this occurrence is best described as sheer madness.

It is, I think, unique that the government fully recognizes the winter fishery of the south coast in every way and, yet, totally disregards this fishery when considering special response programs. These projects should be in place for our area in September and applied for in August sometime. In handling it in this manner, we may not have final figures on

## [Translation]

devenu un élément clef. Il faut que les gouvernements fédéral et provinciaux refusent toute demande d'exploitation de bateau-usine.

Nous, les organismes de développement, le gouvernement du Canada et celui de la province pouvons bâtir ensemble les fondements de l'aquaculture grâce au nouveau programme de stratégie de création d'emploi. Ce faisant, nous allégerons le fardeau des pêcheurs côtiers tout en favorisant la croissance de certaines espèces de poisson et en augmentant la demande dans le secteur primaire comme dans le secteur secondaire du traitement. Cette mesure serait doublement efficace si on utilisait des chalutiers à rayon d'action moyen comme ceux que le gouvernement provincial envisage. S'il est possible d'orienter ces chalutiers-usines à rayon d'action moyen vers des régions qui possèdent des usines de transformation moins rentables, nous pourrions même empêcher la fermeture ou la vente de ces usines.

En augmentant les sommes consacrées aux expériences d'aquaculture, nous pourrions nous réserver un brillant avenir dans l'industrie de la pêche au lieu de faire face à de sombres perspectives et de dépendre de l'aide du gouvernement, comme les projets Action en cas d'urgence, par exemple, pour les années particulièrement mauvaises.

Si vous vous rappelez bien, j'ai précisé au début de cet exposé, que la pêche chez nous était une activité hivernale. Je crois qu'il est temps maintenant d'étudier la question des projets Action en cas d'urgence par rapport aux particularités de la pêche dans nos régions. Le 28 octobre dernier, M. John Crosbie et notre premier ministre annonçaient l'octroi d'une somme de 9,5 millions de dollars à Action en cas d'urgence, en raison de la mauvaise année qu'ont connu la plupart des pêcheurs au cours de la saison 1985. Je veux faire l'éloge des deux paliers de gouvernement pour l'intérêt qu'ils ont manifesté face aux difficultés des pêcheurs de Terre-Neuve; je tiens toutefois à attirer l'attention sur la période de l'année au cours de laquelle ces sommes ont été versées.

Que des sommes d'argent aient ainsi été mises de côté pour ces hommes et ces femmes est un geste extraordinaire. Cependant, c'est une toute autre chose de réunir des projets ou du moins, des propositions de projets, de les étudier, de les approuver et de les mettre sur pied avant le commencement de la pêche hivernale. Si nous sommes incapables de terminer le travail de préparation et de commencer sans délai, cela n'a aucun sens d'accepter des fonds, car aucun pêcheur ne pourra profiter des avantages du programme. Autrement dit, nous devons mettre le projet sur pied au plus tard à la mi-janvier, sinon les pêcheurs seront retournés en mer et ne pourront pas occuper les emplois créés pour eux. Une telle situation, c'est de la folie pure.

Je trouve qu'il est étonnant que le gouvernement reconnaisse sous tous ses aspects la pêche hivernale sur la côte sud de Terre-Neuve, mais n'en tienne aucunement compte au moment de l'étude des projets d'Action en cas d'urgence. Dans notre région, ces projets devraient être en place en septembre et les demandes devraient être reçues au cours du mois d'août. De



## [Texte]

fishermen who have succeeded in obtaining enough stamps, or stamps that will allow him to survive through the winter, but we will have a very strong indication of the success or failure of the fishery in that year, and can realistically assess our needs for that year.

In summary, I would like to make three statements: one, that the application for factory freezer trawlers should be turned down; two, that an aggressive campaign should be undertaken by both governments to expend job strategy funds in experimental and/or permanent aquaculture projects that will result in both on-site and off-site permanent employment in all areas, farming, processing at a primary and secondary level; three, that accurate assessment of the landed catch yield be carried out in late summer or very early fall, and that any special response features for this area be started no later than mid-October. Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. McEwen. Gentlemen, some questions, starting with Mr. Tobin.

**Mr. Tobin:** Thank you, Mr. Chairman, and I want to thank Mr. McEwen. I should tell him, I think he is our 107th witness and it is a tribute to you, sir, that you raise a new point that we had not heard before after 106 witnesses, and it is a tribute, may I say, to my colleagues who have done the entire trip, and I have not, that they are still on their feet.

But, Mr. McEwen, the matter you raise, I am personally very delighted to hear raised, as we have not heard about it in this province or, I suspect, anywhere else. I refer to the fact that these special projects or job creation programs, in response to particularly bad years in the fishery, do not take into consideration the reality of the winter fishery. They are geared toward most of the island, but do not recognize the reality of the winter fishery in your area.

And I want to tell you that I think we as a committee, and certainly I am sure Mr. Price, can join him in making that representation to the Minister concerned. I do not know of any reason why there should not be some recognition, and perhaps even some setting aside of funding for your area which you would be allowed to use when it best suits your needs.

But I want to say that in making the point you also have done a service for the rest of the island. When we hear complaints, and I would like your views about funds not being spent as well as they could be, not being utilized in the most productive manner, but the fact of the matter is that having fishermen out trying to build wharves in December and January, when the weather is the way it is on this island, even in the rest of the areas of the province, is not the best use of taxpayer money. It is not the best use of money even from the point of view of fishermen.

## [Traduction]

cette façon, nous ne saurions peut-être pas le nombre exact de pêcheurs qui ont réussi à obtenir suffisamment de timbres ou le nombre de timbres qui leur permettra de passer l'hiver, mais nous saurions si la pêche a été bonne ou mauvaise au cours de cette année et nous pourrions évaluer de façon réaliste nos besoins pour cette année.

En résumé, je voudrais présenter trois propositions: premièrement, que la demande de chalutiers-usines congélateurs soit rejetée; deuxièmement, que les deux paliers du gouvernement entreprennent une campagne énergique pour accroître les fonds alloués à la stratégie de création d'emplois destinés aux projets expérimentaux ou permanents d'aquaculture qui donneront, tant sur les lieux qu'à l'extérieur, des emplois permanents dans tous les domaines, élevage, transformation au niveau primaire et secondaire; troisièmement, que l'on fasse, dès la fin de l'été ou au tout début de l'automne, une évaluation précise de la valeur des prises au débarquement et que tout projet d'Action en cas d'urgence commence au plus tard à la mi-octobre. Je vous remercie.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur McEwen. Messieurs, si vous désirez poser quelques questions. Nous commençons par monsieur Tobin.

**M. Tobin:** Merci, monsieur le président et je veux aussi remercier monsieur McEwen. Il faut que je vous dise, je crois que vous êtes notre 107 témoin et je veux vous féliciter car vous venez de soulever un point qui n'avait encore été abordé par aucun des 106 témoins qui vous ont précédé, n'avait encore été abordé. Je veux également rendre hommage à mes collègues qui ont fait tout le voyage - je n'étais pas du nombre malheureusement—et qui sont encore fidèles au poste.

Le point que vous soulevez, monsieur McEwen, je suis très heureux d'en entendre parler car il n'a jamais été mentionné dans cette province et même je crois, nulle part ailleurs. Je parle du fait que ces projets d'Action en cas d'urgence ou ces programmes de création d'emplois, mis sur pied pour contrer les effets des mauvaises années dans le domaine des pêches, ne tiennent pas compte de l'existence de la pêche hivernale. Ils sont pensés pour répondre aux besoins de la majorité des habitants de l'île, mais ne prennent pas en considération la pêche hivernale dans votre région.

Et je tiens à vous dire que nous, à titre de comité, et M. Price aussi j'en suis sûr, nous pouvons nous regrouper pour faire valoir ce point auprès du ministre concerné. Je ne vois rien qui pourrait empêcher de reconnaître cette réalité dans une certaine mesure; peut-être même que des sommes pourraient être mises en réserve pour votre région et que vous pourriez les utiliser quand cela conviendrait à vos besoins.

Je veux aussi souligner qu'en abordant cette question, vous avez également rendu service au reste de l'île. Quand des plaintes sont formulées et je voudrais connaître votre avis au sujet des sommes qui ne sont pas utilisées de la façon la plus rentable qui soit; le fait est, que faire construire des quais par les pêcheurs en décembre et en janvier quand on connaît le genre de climat qui règne sur l'île et même dans les autres régions de la province, ce n'est pas le meilleur moyen d'utiliser l'argent des contribuables et ce n'est pas le meilleur moyen d'utiliser l'argent, même du point de vue des pêcheurs.

[Text]

• 1715

But the regular programs and the special programs ought to be in place, certainly in so far as the winter fishery is concerned when it best suits you, but it ought to be in place on the rest of the island in September or October, before the island freezes up. I would just ask you to explain to members of the committee why, in the case of the winter fishery for those who are not from Newfoundland, the timing of these funds is not appropriate to your people.

**Mr. McEwen:** Mr. Chairman, I think the most accurate reply would be the most obvious. We are faced with fishermen going to work somewhere between the middle of January and the end of January. When the fishermen's special response programs have come out in the last two years, in both cases they have stated that the funding will be spent no later than March 31. I went through a situation best described as sheer hell last year, because I had five projects under Fishermen's Special Response, which were thrown together in something like 15 minutes each, approved. I had something to the tune of, I believe—this is only off the top of my head—125 people employed on and off throughout that period of time. Of those people, 86 were fishermen, were plant workers, whom we would consider bona fide. We bent just about every rule and, in a lot of cases, we just out-and-out broke them, to try to come up with these people to justify the numbers. At the time the survey was done, we had the numbers; there was no doubt about that. I believe I had something like 93 call my office in a period of one day. However, by the time the projects were approved and put on stream, it was 28 January and the fishermen were going back fishing and the plant workers were going back to the plants.

I might also point out that this year we have \$9.5 million. Of that \$9.5 million, if we are to utilize it in the same manner that we utilized Canada Works money, 50% of it must go to materials. I would like to ask just exactly how wise that is. We could do just as much, I would think, if we were to assess the situation, look at a fisherman and say, You did not get your stamps, or you have very low stamps, so we will therefore put you on UIC at the same level as that particular fisherman or plant worker would get when he finished a project. I would guess we may even be able to give him more, because we have eliminated the necessity of taking out the money for materials. That is about the best way I think I can answer your question.

**Mr. Tobin:** Mr. McEwen, you have answered my question very well. That kind of blunt description of what is going on will only serve, I hope, to improve the situation. It is not a new one this year; it has been operated this way for some time under the previous administration, as well. It was not satisfactory then.

Mr. Chairman, it is important that we note what Mr. McEwen has told us. Money is allocated and, holus-bolus, with a deadline facing various groups, they have literally got to generate applications just as fast as they can to compete—as you mentioned, three applications developed in 15 minutes.

[Translation]

Mais les programmes réguliers et les programmes spéciaux doivent être en place, particulièrement en ce qui concerne la pêche hivernale, au moment où cela vous convient le mieux, mais ils doivent débiter sur le reste de l'île en septembre ou en octobre avant que l'île ne soit prise dans les glaces. Je voudrais que vous expliquiez aux membres du comité et pour ceux qui ne sont pas de Terre-Neuve pourquoi, en raison de la pêche hivernale, le moment choisi pour le versement des fonds ne vous convient pas.

**M. McEwen:** Monsieur le président, je crois que la réponse la plus précise est également la plus évidente. Les pêcheurs retournent au travail quelque part entre la mi-janvier et la fin de janvier. Quand les programmes d'Action en cas d'urgence pour les pêcheurs ont commencé au cours des deux dernières années, dans les deux cas, on précisait que les sommes devaient être dépensées au plus tard le 31 mars. L'année passée, j'ai dû faire face à une situation absolument incroyable; dans le cadre d'Action en cas d'urgence pour les pêcheurs, j'avais cinq projets, élaborés à peu près en 15 minutes chacun et qui ont été approuvés. J'avais quelque chose comme 125 personnes je crois, qui travaillaient par intermittence au cours de cette période. De ce nombre, 86 étaient des pêcheurs, des travailleurs d'usine que l'on pourrait considérer comme des pêcheurs professionnels. Nous avons respecté toutes les règles et dans bien des cas nous les avons tout simplement laisser tomber pour réunir notre monde et justifier les chiffres. Quand l'étude a été faite, nous avions le nombre qu'il fallait, il n'y a aucun doute là-dessus. Je crois qu'environ 93 personnes sont venues à mon bureau en une seule journée. Quand les projets ont finalement été approuvés et mis sur pied, on était le 28 janvier et les pêcheurs retournaient à la pêche et les travailleurs à l'usine.

Je dois également souligner que cette année, on nous accorde 9,5 millions de dollars. Si nous utilisons cette somme de la même façon que nous avons utilisé l'argent de Canada au travail, il faut consacrer 50 p. 100 au matériel. Je voudrais savoir si cela est bien justifié. Je crois que nous pourrions tout aussi bien dire au pêcheur par exemple, s'il fallait évaluer la situation, tu n'as pas tous tes timbres ou tu as très peu de timbres, tu vas recevoir de l'assurance-chômage, les mêmes prestations que ce pêcheur ou ce travailleur pourrait toucher à la fin d'un projet. Je dirais même qu'on pourrait lui donner plus, car on aurait éliminé le besoin de réserver une somme pour le matériel. Je crois que c'est la meilleure façon de répondre à votre question.

**M. Tobin:** Vous avez très bien répondu à ma question, monsieur McEwen. Je crois qu'une description pure et simple de ce qui se passe ne peut servir, je l'espère, qu'à améliorer la situation. Ce n'est pas nouveau; le programme fonctionnait de la même façon depuis quelque temps déjà sous le gouvernement précédent. Il ne donnait pas des résultats satisfaisants.

Monsieur le président, il est important de prendre note de ce dont M. McEwen nous a parlé. On alloue des sommes d'argent et, tout d'un coup, avec une date-limite à respecter, les différents groupes doivent littéralement sortir les demandes

## [Texte]

**Mr. McEwen:** No, five. And let us also note that happened last year. This year we have a little more time.

**Mr. Tobin:** Yes. That is what I am saying. It has not been good any year, including last year. Mr. McEwen, you have gone on record as being opposed to factory freezer trawlers, and you outlined a number of reasons why you are opposed in your brief.

This committee initially did not set out to deal with the factory freezer trawler issue. We set out to hear from witnesses their comments regarding the fishery in general. But I think it became apparent to this committee that the factory freezer trawler issue was not a Newfoundland or Nova Scotia issue at all. Whether the committee was in New Brunswick, P.E.I., Nova Scotia or Newfoundland, they heard from people who were saying they were opposed 100% to factory freezer trawlers. The committee hopes the government will agree to put off making that decision until we get a chance to study it in a separate context, a separate exercise, looking at the factory freezer trawler question. There is a lot of concern that we may not get that time.

• 1720

Would you for the record, sir, please indicate to us what you think in the long term? You said that anybody would be a fool to believe it is only one. What happens when it is gone beyond one; once there are a dozen or 15 factory freezer trawlers out there? Describe what the communities you represent will look like, in your mind, should we go down the road of factory freezer trawlers.

**Mr. McEwen:** Not very well. That is only part of it though. If you interpreted my submission to indicate that I am totally opposed to factory freezer trawlers . . .

**Mr. Tobin:** I interpreted you as saying that, at the very least, we are not ready for that kind of . . .

**Mr. McEwen:** Exactly. I would humbly request that you not put words in my mouth saying that I am opposed. I do not think we can avoid the factory freezer trawlers, because technology will not allow us to. What I am saying is that we are going to be faced with this issue. It might be this year; it might be in five years time. Money that is allocated today through various government programs, administered in the proper method, directed properly, will allow us the time to, shall we say, ease the situation.

As an example, in speaking with Mr. King, I was told that he was in conversation with a gentleman sometime within the last two weeks—a Norwegian buyer—who handles 100,000 pounds of salmon per week, I believe. That has been verified. I have been involved, in the last two months roughly, in trying to get enough information put together so that I could reasonably

## [Traduction]

aussi vite qu'ils le peuvent pour participer—comme vous l'avez dit, trois demandes préparées en 15 minutes.

**Mr. McEwen:** Non, cinq. Et il faut dire que c'était l'année dernière. Cette année, nous avons un peu plus de temps.

**M. Tobin:** Oui, c'est ce que je dis. Il n'y a pas une année où ça a bien fonctionné, y compris l'année dernière. Monsieur McEwen, votre nom est inscrit parmi les personnes qui sont contre les chalutiers-usines congélateurs et dans votre exposé, vous avez donné un certain nombre de raisons pour lesquelles vous vous y opposez.

À l'origine, ce comité n'a pas été mis sur pied pour traiter de la question des chalutiers-usines congélateurs; nous siégeons pour entendre les commentaires des témoins au sujet des pêches en général. Mais je crois qu'il est devenu évident pour ce comité que la question des chalutiers-usines congélateurs n'inquiète pas seulement Terre-Neuve et la Nouvelle-Écosse. Au Nouveau-Brunswick, à l'Île-du-Prince-Édouard, en Nouvelle-Écosse ou à Terre-Neuve, le comité a entendu des personnes qui étaient absolument contre les chalutiers-usines congélateurs. Le comité espère que le gouvernement acceptera de retarder la prise d'une décision à ce sujet, jusqu'à ce que nous ayons la chance de l'étudier séparément, que nous examinions seulement la question des chalutiers-usines congélateurs. Mais je crains que nous n'ayons pas le temps de le faire.

Pourriez-vous s'il vous plaît, monsieur, pour que cela paraisse au procès-verbal, nous expliquer ce que vous prévoyez, à long terme? Vous avez dit qu'il faudrait être fou pour croire qu'il n'y en aura qu'un. Qu'arrivera-t-il s'il y en a plus d'un? S'il y a une douzaine ou 15 chalutiers-usines congélateurs lâ-bas. Décrivez-nous ce que deviendront les localités que vous représentez, à votre avis, si nous acceptons la présence de chalutiers-usines.

**M. McEwen:** Ce n'est pas exactement ça. Ce n'est qu'une partie de la question. Si vous avez interprété mes paroles pour affirmer que je m'oppose aux chalutiers-usines congélateurs . . .

**M. Tobin:** J'ai compris que vous avez dit tout au moins que nous ne sommes pas prêts pour ce genre de . . .

**M. McEwen:** Exactement. Je vous prie bien humblement de ne pas me faire dire que je m'y oppose. Je pense qu'on ne peut pas éviter la venue des chalutiers-usines, la technologie ne nous permettra pas de le faire. J'ai dit qu'il va falloir y faire face. Cela peut arriver cette année; cela peut être dans cinq ans. Les sommes versées aujourd'hui, si elles sont bien administrées et bien réparties, nous laisseront le temps, disons, de nous faire à l'idée.

Par exemple, quand j'ai parlé à monsieur King, il m'a dit que depuis les deux dernières semaines, il avait parlé à un homme—un acheteur norvégien—qui traite 100,000 livres de saumon par semaine, je crois. Ce chiffre a été vérifié. J'ai essayé depuis les deux derniers mois environ, de réunir suffisamment de renseignements pour pouvoir me présenter



## [Text]

go to the federal and provincial people and expect that they would be likely to support an aquaculture program geared toward the raising of salmon on the southwest coast. And I found out just how small a project I have in mind. I thought it was major, but I am talking about producing 100,000 pounds of salmon every year. Here is a man who buys that much every week.

I do not think we have the time now to sit back any longer. Canada does not even appear anywhere in any manual that I have seen dealing with aquaculture. I think we had better assess our position a little bit more clearly, and we had better do something about it very quickly.

**Mr. Tobin:** My last question, Mr. Chairman, and I will make it short.

**The Chairman:** Very final short one.

**Mr. Tobin:** I would like to know why, Mr. McEwen, you believe that factory freezer trawlers are inevitable. It is my contention that it is not a new technology; it has been around for decades. There is nothing new about it at all. Why is it inevitable? I do not personally buy the argument that it is a new technology—it is not—or that it is inevitable, or that it is the way of the future, in terms of it being a better way of delivering a quality product. What is your view that says it is inevitable?

**Mr. McEwen:** The markets dictate.

**Mr. Tobin:** Why?

**Mr. McEwen:** You are dealing with private enterprise. As long as you are dealing with private enterprise, the companies involved are going to go after maximum production, maximum profit, and that is where they are getting the profit. It is not by running around to small collector sheds all over the island and trucking fish into a main processing plant, and then turning around and telling the fisherman that he is selling poor quality fish. I know of one example, and I can state it without fear of contradiction; if you would care, I will back it up in writing, state it verbally, or say it any way you would like. I know of a situation where fishermen land their fish within one hour of the time it comes out of the cod trap, and it arrives in the plant for processing four days later, and the plant is less than 30 miles away.

• 1725

**Mr. Tobin:** I would like to have that documented in writing, Mr. McEwen.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Tobin. Mr. Skelly.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, I would like to echo the comments of the previous questioner. It is unique to have a witness number 107 and, virtually, the last one before the committee returns to Ottawa to continue these hearings, who comes up with a new and very interesting point.

One of the themes through this tour has been just the absolute chaos of the unemployment insurance system. I would draw the conclusion—others might challenge it—that the

## [Translation]

devant les représentants du fédéral et du provincial et obtenir leur appui pour un programme d'aquaculture orienté vers l'élevage du saumon sur la côte sud-ouest. Et j'ai découvert à quel point mon projet est modeste. Je pensais que c'était un gros projet, mais je parlais de produire 100,000 livres de saumon par année. C'est ce que cet homme achète toutes les semaines.

Je crois que nous n'avons plus le temps d'attendre maintenant. Le Canada n'est mentionné dans aucun des livres que j'ai lu au sujet de l'aquaculture. Je crois qu'il faut évaluer notre position avec un peu plus de précision et faire quelque chose à ce sujet le plus tôt possible.

**M. Tobin:** Une dernière question, monsieur le président, je serai bref.

**Le président:** Une dernière question et soyez bref.

**M. Tobin:** Je voudrais savoir, monsieur McEwen, pourquoi vous croyez que l'utilisation éventuelle des chalutiers-usines est inévitable. Je soutiens qu'il ne s'agit pas d'une nouvelle technologie; ils existent depuis des décennies. Il n'y a rien de nouveau là-dedans. Pourquoi leur utilisation est-elle inévitable? Pour ma part, je n'accepte par l'argument qu'il s'agit d'une technologie nouvelle—ce n'est pas vrai—ou que c'est inévitable ou que c'est une réalité de l'avenir en ce sens que c'est l'un des meilleurs moyens d'offrir un produit de qualité. Pourquoi dites-vous que c'est inévitable?

**M. McEwen:** C'est le marché qui le veut.

**M. Tobin:** Pourquoi?

**M. McEwen:** Parce qu'il s'agit de l'entreprise privée. Aussi longtemps que vous traitez avec l'entreprise privée, les compagnies vont essayer d'obtenir une production maximale, des profits maximum et c'est là qu'elles prennent leur profit. Ce n'est pas en se promenant d'un petit producteur à l'autre sur l'île et en transportant le poisson par camion à une usine de transformation centrale et en se retournant pour dire au pêcheur qu'il leur vend du poisson de piètre qualité. Je peux vous citer un exemple et je peux vous en parler sans craindre d'être contredit; si vous y tenez, je peux l'écrire ou le raconter de vive voix ou vous le dire de la façon que vous voulez. Je connais un cas où les pêcheurs débarquent leur poisson moins d'une heure après l'avoir sorti des trappes et ce poisson arrive à l'usine de transformation quatre jours plus tard, alors que l'usine est située à moins de 30 milles.

**M. Tobin:** J'aimerais que vous présentiez ce cas par écrit, monsieur McEwen.

**Le président:** Merci, monsieur Tobin. Monsieur Skelly.

**M. Skelly:** Monsieur le président, je voudrais faire écho aux commentaires de mon collègue. C'est un fait unique que d'entendre un 107<sup>e</sup> témoin, et, pour ainsi dire, le dernier avant que le Comité ne retourne à Ottawa pour poursuivre ses audiences, soulever un point nouveau et très intéressant.

Le chaos absolu du régime d'assurance-chômage a été un des thèmes tout au long de cette tournée. Je suis porté à conclure—d'autres le contesteront peut-être—que le gouverne-

## [Texte]

present government does have some concerns about unemployment insurance and would like to reduce its burden on the public treasury. I think that move, if it were to come about, would wreck havoc in Atlantic Canada without some alternative situation. You have given us some useful information about the special response program and some of the very difficult situations there, all to the same objective of providing people with some income who find themselves in a very difficult situation. It has also been noted that farmers in some parts of the country have Farm Income Assurance Programs which aim at stabilizing farm incomes so that people are not ruined in any given year.

My impression is that the anomalies in the unemployment insurance program would disappear; that the crazy timeframe and having to conjure up programs that meet criteria would disappear; that a lot of other government programs might disappear, which are misapplied, or just about miss the mark, if we could find some form of fishing income assurance. I mean where we would essentially give people the same money that we give them on unemployment insurance, but it would be based on their earnings, and the income would be provided at a time of year that was relevant to them. It would not have to meet some of the crazy criteria which get developed by bureaucrats in Ottawa or in some other part of the country where they do not quite understand the dilemma. How would you respond to that type of thing? I mean, instead of getting involved in the unemployment insurance, the special response thing, trying to match a winter fishery here with a summer fishery there, etc., that the government simply work toward developing some type of fishing income assurance program.

**Mr. McEwen:** I think you have answered your own question. Give a development association such as ourselves, and we have 53 associations across this island, certain roles. What we need is the leeway to be able to develop businesses that we can derive income from. And I think, once a development association sets up the pilot project, proves its viability, the fishermen themselves... let us face it, they are not stupid; they will take the ball from there, and that will eliminate a lot of our problem. That is because men at that point in time will almost literally be able to look out the back window and say, Okay, I have made \$40,000 a year and it is sitting right out there—I mean, the same way a farmer can in his fields.

As far as fishermen's special response is concerned, and UIC benefits in general, you are not going to find an easy route out. It is the way the UI Act is written. I do not think this committee or any other is going to change it in any great big rush, and I do not think you are going to find any overnight solutions to cure the problem.

**Mr. Skelly:** The government in Cape Breton Island made certain moves that created an incredible situation over there in terms of unemployment. They were willing to look at that as a unique area. Some other areas in this country have passed special legislation affecting labour relations, and have drawn a

## [Traduction]

ment actuel s'inquiète de cette situation et aimerait alléger le fardeau que le régime impose au Trésor public. Je crois que cette mesure, pour peu qu'elle se concrétise, fera beaucoup de tort aux provinces de l'Atlantique si elle ne s'accompagne pas d'une solution de rechange. Vous nous avez fourni des renseignements utiles au sujet du programme d'intervention spéciale et sur certaines des situations très difficiles là-bas, toujours avec le même objectif d'assurer un certain revenu aux gens qui se retrouvent dans une situation très difficile. On a également remarqué que, dans certaines régions du pays, les agriculteurs bénéficient de programmes d'assurance du revenu agricole qui sont destinés à stabiliser les revenus agricoles pour éviter que des gens ne courent à la ruine chaque année.

J'ai l'impression que les anomalies dans le programme d'assurance-chômage disparaîtraient, qu'un tas d'autres programmes gouvernementaux, mal appliqués ou simplement mal ajustés, disparaîtraient, si nous pouvions trouver une forme d'assurance du revenu de pêche. Je veux dire qu'en gros, nous donnerions aux gens le même montant que celui que nous leur versons en prestations d'assurance-chômage, mais il serait calculé en fonction de leurs gains, et ce revenu surviendrait à un moment de l'année où ils en ont besoin. Le programme n'aurait pas à répondre à certains des critères absurdes qui sont élaborés par des bureaucrates à Ottawa ou dans d'autres régions du pays, où l'on en comprend pas tout à fait le problème. Comment réagiriez-vous à ce genre de chose? Je veux dire que le gouvernement, au lieu de s'engager dans l'assurance-chômage, dans l'affaire de l'intervention spéciale, d'essayer de concilier une pêche d'hiver ici, une pêche d'été là, etc., oriente simplement ses efforts sur l'établissement d'un certain type de programme d'assurance du revenu de pêche.

**Mr. McEwen:** Je crois que vous avez répondu à votre propre question. Donner à une association pour le développement telle que la nôtre—et cette île compte 53 associations—un rôle à jouer. Ce dont nous avons besoin c'est de la latitude qui nous permette de créer des entreprises desquelles nous puissions tirer un revenu. Et je crois que, une fois qu'une association pour le développement aura établi le projet-pilote, en aura démontré la viabilité, les pêcheurs eux-mêmes... voyons les choses en face, ils ne sont pas stupides; ils saisiront l'occasion et cela éliminera une bonne partie du problème. C'est que les pêcheurs, à ce moment-là, pourront, presque à proprement parler, regarder par la fenêtre et se dire, voilà, j'ai fait 40,000 \$ par année et c'est là que ça se trouve—je veux dire, de la même manière qu'un fermier parlant de ses champs.

En ce qui concerne l'intervention spéciale auprès des pêcheurs, et les prestations d'assurance-chômage en général, il ne nous sera pas facile de vous en sortir. Cela dépend de la façon dont la Loi sur l'assurance-chômage a été rédigée. Je ne crois pas que ce comité ou un autre va changer cela en un tournemain, et je ne crois pas que vous allez trouver, du jour au lendemain, des solutions au problème.

**Mr. Skelly:** À l'île du Cap-Breton, le gouvernement a pris certaines mesures qui ont créé une situation inconcevable là-bas, sur le plan du chômage. Il était prêt à considérer la région comme un cas particulier. Certaines autres régions du pays ont adopté des lois spéciales en matière de relations de travail et

*[Text]*

boundary around an area with unique needs, saying, Okay, we are going to treat this in a unique way. And I am wondering if it is not quite as difficult as people think it might be. In Newfoundland and some other areas, we have heard of absolutely no options for alternate employment; that factors not created by people in the fishing industry affect their lives, whether it be cold water, dirty water and a number of other things. And this would all have to be worked out.

• 1730

But ultimately we try to see an unemployment insurance scheme that is slightly inadequate, special responses that do not quite hit the mark in some cases. And I am just wondering if there are not special areas in this country where pilot projects would be suitable, where you could say, Okay, we want to guarantee that people do in fact have an income that will carry them through a period of time. And have it with some assurance that they can live in dignity and, basically, fish as much as possible and earn the income, where they can. But when it is impossible to go beyond that point, for them to have at least something to fall back on that fits naturally and smoothly into their needs.

**Mr. McEwen:** First off, I am aware of the situation in Cape Breton. It did not come into place overnight, and it did not come into place without a lot of hard work by various individuals. As I said before, do not look for any overnight solutions. It cannot be done. When you deal with UIC, you must keep it in mind that in various areas the needs of the people are going to change. That has to be taken into consideration.

There is another thing you cannot do. I have personally travelled over almost all of North America. You cannot, for one second, compare this island with any other place that I am aware of—that is, anywhere in North America or in any of the Commonwealth countries I have been in. So why try to compare them? It cannot be done. It is impossible.

**Mr. Skelly:** I was not sort of making a comparison. As matter of fact, it was meant to look at maybe some of the uniqueness where even the differences on the island make a national program hard to deal with. I think Mr. Tobin has very eloquently outlined, as have you and others, the problems between what happens on the west coast of the island, the east coast, the south coast and the north coast. They are all different, because of the way the economies are organized around fishing. And when you try to put an unemployment insurance program in place, it does not fit naturally and you wind up in front of the Supreme Court or in appeals to Ministers to alter things.

One other point, Mr. Chairman, which was raised was the actual disincentive of the Unemployment Insurance Program; that in order not to weaken the value of a stamp, people would not go fishing in the spring time and they would not go fishing in the fall rather than jeopardize a top stamp. They would

*[Translation]*

ont établi une ligne de démarcation autour d'une région ayant des besoins particuliers, en disant, d'accord, nous allons nous occuper de cela d'une façon particulière. Et je me demande si c'est aussi difficile que les gens le pensent. A Terre-Neuve et dans d'autres régions, on nous a dit qu'il n'y avait absolument aucune autre possibilité d'emploi; que des facteurs qu'on ne peut attribuer aux gens de l'industrie des pêches affectent leur vie, qu'il s'agisse des eaux froides, des eaux sales ou d'autre chose. Et tout cela devrait être résolu.

Mais en définitive, nous tâchons d'y voir un plan d'assurance-chômage légèrement inadéquat, des interventions spéciales qui, parfois, n'atteignent pas tout à fait leur but. Et je me demande simplement s'il n'y a pas de régions particulières, dans ce pays, où des projets pilotes seraient appropriés, où vous pourriez dire, voilà, nous voulons garantir aux gens qu'ils auront véritablement un revenu sur lequel ils pourront compter pendant une certaine période, et ce, avec une certaine assurance de pouvoir vivre décemment et, au fond, de pêcher autant que possible et de gagner un revenu, là où ils le peuvent. Mais, lorsqu'il est impossible d'aller au-delà de ce point, qu'ils aient au moins quelque chose sur quoi compter, qui réponde naturellement et aisément à leurs besoins.

**M. McEwen:** Tout d'abord, je suis au courant de la situation au Cap-Breton. Elle n'est pas survenue du jour au lendemain, et elle n'est pas survenue sans le travail acharné de diverses personnes. Comme je l'ai dit auparavant, ne cherchez pas à trouver des solutions du jour au lendemain. C'est impossible. Lorsque les prestations d'assurance-chômage sont en cause, vous ne devez pas oublier que les besoins des gens vont changer d'une région à une autre. Il faut en tenir compte.

Il y a une autre chose que vous ne pouvez pas faire. Personnellement, j'ai parcouru presque toute l'Amérique du Nord. Vous ne pouvez pas, un seul instant, comparer cette île à tout autre endroit que je connaisse—c'est-à-dire, où que ce soit en Amérique du Nord ou dans n'importe lequel des pays du Commonwealth que j'ai visités. Alors pourquoi essayer de les comparer? On ne peut pas le faire. C'est impossible.

**M. Skelly:** Je n'essayais pas d'établir une comparaison. En fait, je voulais observer peut-être un certain caractère unique dans le fait que les différences qui existent sur l'île rendent difficile l'application d'un programme national. Je pense que M. Tobin a souligné de façon très éloquent, comme vous et d'autres l'ont fait, les problèmes qu'on rencontre sur la côte ouest de l'île, sur la côte est, sur la côte sud et sur la côte nord. Ils sont tous différents, à cause de la façon dont les activités économiques sont axées autour de la pêche. Et lorsque vous essayez de mettre en place un programme d'assurance-chômage, il ne colle pas à la réalité et vous vous retrouvez en Cour suprême ou vous en appelez aux ministres pour faire modifier des choses.

Un autre point qui a été soulevé, monsieur le président, est celui de l'effet réellement décourageant du programme d'assurance-chômage, qui fait que, pour ne pas réduire la valeur d'un timbre, les gens ne vont pas à la pêche au printemps, et qu'ils n'y vont pas non plus à l'automne, ne voulant



*[Texte]*

work their 10 weeks and, then, they would quit; they would not fish in the spring and the fall, and plants that were short of stock were saying that another system would have to work.

And I am just wondering whether this income assurance program that simply says when you are not earning income you can draw some source, without going through a very complicated qualifying situation, and that you work for a period and when you cannot work any longer, you work the absolute maximum you can and, then, you top up the income beyond that point. And maybe Newfoundland gets... well, maybe some other area such as Cape Breton, which is in very unique circumstances, get tried on as an area recognized as in some difficulty and maybe needs a special response.

**Mr. McEwen:** Maybe it is time to throw a curve at you then. Be prepared that if you try to set up something like this with fishermen, they will have to do it with every farmer out west. Only a suggestion.

**Mr. Tobin:** Every farmer does not get UIC.

**Mr. McEwen:** No, they do not.

**Mr. Skelly:** Nothing is easy.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Skelly. Mr. Price.

**Mr. Price:** Thank you, Mr. Chairman. Jim McEwen, nice to see you here. As usual, a great presentation; food for thought. I want to take you first into the area of factory freezer trawlers. I am interested in your statement that pretty well accepts the fact that somewhere down the road we are going to have to approve a licence for a factory freezer trawler. We are going to have factory freezer trawler technology off our shores. And you make the statement that, in order to handle it well, we have to be prepared and that preparation should be started now. What kinds of things are you thinking about in terms of preparing for this type of technology?

• 1735

**Mr. McEwen:** Aquaculture projects.

**Mr. Price:** Aquaculture projects which would...

**Mr. McEwen:** Once development associations such as ourselves can prove their viability, I think you will find that the idea will catch on with fishermen. When I speak of fishermen and dealing with aquaculture, I am not talking about a fisherman who is now 55 years old and has been out there since he was 15. I am talking about the younger fishermen, and young people who are coming into the fishery today. They are the people we can interest in aquaculture. And I think we have to do that.

At the same time as we are easing the situation with the implementation of factory freezer trawlers, we will also at least

*[Traduction]*

pas risquer de perdre un gros timbre. Ils font leurs dix semaines, puis abandonnent; ils ne pêchent ni au printemps, ni à l'automne, et les usines qui se trouvent à court de stock soutiennent qu'un autre système devrait fonctionner.

Et je me demande simplement si ce programme d'assurance-revenu qui prévoit tout simplement que, lorsque vous ne gagnez aucun revenu, vous pouvez obtenir une certaine aide sans avoir à remplir toute une série de formalités très compliquées, et que, lorsque vous avez travaillé pendant un certain temps et que vous ne pouvez plus travailler, que vous avez travaillé aussi longtemps que vous avez pu, vous pouvez ensuite, ajouter un surplus à ce revenu. Et peut-être qu'à Terre-Neuve on essaie... enfin, peut-être que dans une autre région comme celle du Cap-Breton, qui se trouve dans une situation très particulière, on essaie de voir dans quelle mesure la région peut-être reconnue comme étant en difficulté et nécessitant, peut-être, une intervention spéciale.

**M. McEwen:** Peut-être que le moment est venu alors d'exprimer une mise en garde. Si vous essayez de mettre sur pied quelque chose de ce genre pour les pêcheurs, attendez-vous à être obligés de le faire pour tous les fermiers de l'Ouest. Ce n'est qu'une suggestion.

**M. Tobin:** Ce ne sont pas tous les fermiers qui reçoivent des prestations d'assurance-chômage.

**M. McEwen:** Non, en effet.

**M. Skelly:** Il n'y a rien de facile.

**Le président:** Merci, monsieur Skelly. Monsieur Price.

**M. Price:** Merci, monsieur le président. Jim McEwen, je suis content de vous voir ici. Comme d'habitude, un exposé splendide, qui donne à réfléchir. Je voudrais vous entretenir en premier lieu de la question des chalutiers-usines. Je trouve intéressante votre déclaration par laquelle vous acceptez assez bien le fait qu'à un moment donné, dans l'avenir, nous devrons approuver l'octroi d'un permis d'exploitation pour un chalutier-usine. Les bateaux-usines de ce genre pêcheront au large de nos côtes. Et vous déclarez que, pour être à la hauteur de la situation, nous devons nous préparer, et ce, dès maintenant. A quoi faites-vous allusion lorsque vous dites que nous devons nous préparer en fonction de ce type de technologie?

**M. McEwen:** Aux projets d'aquaculture.

**M. Price:** Des projets d'aquaculture qui...

**M. McEwen:** Une fois que des associations pour le développement telles que la nôtre en auront prouvé la viabilité, je pense que l'idée fera son chemin parmi les pêcheurs. Lorsque je parle des pêcheurs et de l'aquaculture, je ne parle pas d'un pêcheur qui a aujourd'hui 55 ans et qui fait ce métier depuis l'âge de 15 ans. Je parle du jeune pêcheur et des jeunes gens qui choisissent le métier, aujourd'hui. Ce sont les gens que nous pouvons amener à s'intéresser à l'aquaculture. Et je crois que nous devons le faire.

En même temps que nous allons atténuer le problème par l'implantation des chalutiers-usines, nous allons également au

*[Text]*

stabilize, if not increase, the amount of fish and fish products that will be processed in our plants on the island.

Let me also point out that at the same time as we are dealing with aquaculture and the implementation of such a program, we would also have to be prepared to implement programs that will assist in the development of massive secondary processing facilities across the island.

**Mr. Price:** Are you saying that aquaculture will make up for the job loss as a result of factory freezer trawlers? Is that what you are implying here?

**Mr. McEwen:** I do not think it will entirely make up for it. But, I certainly feel that it will ease the situation a great deal.

**Mr. Price:** And how far down the road do you think it will be before we can approve a licence for a factory freezer trawler without too much concern?

**Mr. McEwen:** That depends on the commitment of the federal and provincial governments. For example, as to the project that I spoke to you about, if we were to implement that and start construction on it immediately, I think realistically we can look at five years before we can say that, on a regular basis, we can harvest fish 12 months of the year from that particular facility.

**Mr. Price:** I know you have some very strong opinions about the suitability of the southwest coast for aquaculture projects, Jim. Can you give us some idea of why you think it is an ideal location? Tell us some of the pluses.

**Mr. McEwen:** The fastest way to answer that is to say: water temperature. The facility I have in mind is currently active in Scotland. It has been for the past 40 years, and it has been proven viable for those 40 years. Approximately one-third of their budget goes toward power. Now, I have not qualified this remark as yet, although it was stated to me today that the average water temperature on the south coast of Newfoundland, in our area—this may change in the Burin Peninsula, but I have no idea—is 28 to 31 degrees Fahrenheit in the winter months.

Now, for the sake of argument, let us say that, in Twillingate, the average winter water temperature is 24 to 27 degrees Fahrenheit. It stands to reason that we will, in effect, spend less money to bring our water temperature up to the 0 degrees to 3 degrees centigrade mark that salmon thrive in—I mean, for approximately half the cost, to the same water temperature in the Twillingate area. Now, again, we are speaking winter months. That in itself, I think, will prove itself out over a period of time. It will also, at the same time, prove the financial viability of that type of system on the south coast and nowhere else on the island.

*[Translation]*

moins stabiliser, sinon accroître, la quantité de poissons et de produits dérivés qui sera transformée dans nos usines sur l'île.

Laissez-moi également souligner que, parallèlement à l'élaboration et à la mise en oeuvre d'un programme d'aquaculture, nous devons également nous préparer à établir des programmes qui favoriseront l'aménagement d'installations de transformation secondaire à grande échelle d'un bout à l'autre de l'île.

**M. Price:** Voulez-vous dire que l'aquaculture permettra de compenser les pertes d'emploi résultant de l'implantation des chalutiers-usines? Est-ce là ce que vous insinuez?

**M. McEwen:** Je ne crois pas que cela va compenser toutes les pertes. Mais je suis sûr que cela va grandement atténuer le problème.

**M. Price:** Et dans combien de temps croyez-vous que nous pourrions approuver l'octroi d'un permis d'exploitation de chalutier-usine sans trop d'inquiétude?

**M. McEwen:** Cela dépend de l'engagement du gouvernement fédéral et des provinces. Par exemple, en ce qui concerne le projet dont je vous ai parlé, si nous le mettions à exécution et que nous commençons la construction dès maintenant, je pense que, de façon réaliste, nous devrions prévoir un délai de cinq ans avant d'être en mesure de dire que, de façon régulière, nous pourrions récolter du poisson douze mois par année à partir de cette installation.

**M. Price:** Je sais que vous avez certaines opinions très arrêtées quant aux caractéristiques de la côte sud-ouest qui en font un endroit propice à la réalisation de projets d'aquaculture, Jim. Pouvez-vous nous expliquer, en gros, pourquoi vous pensez que c'est un endroit idéal? Décrivez-nous certains des avantages.

**M. McEwen:** La façon la plus rapide de répondre est de dire: la température de l'eau. L'installation à laquelle je pense est actuellement exploitée en Écosse. Elle l'est depuis 40 ans et s'est avérée viable tout au long de ces 40 ans. Environ le tiers du budget est consacré à l'énergie. Maintenant, je n'ai pas encore nuancé cette remarque, bien qu'on m'ait indiqué, aujourd'hui, que la température moyenne de l'eau le long de la côte sud de Terre-Neuve, dans notre région—cela peut être différent dans la péninsule Burin, je ne sais pas—s'établissait entre 28° et 31° Fahrenheit pendant les mois d'hiver.

Maintenant, pour les besoins de la cause, disons que la température moyenne de l'eau à Twillingate, en hiver, se situe entre 24° et 27° Fahrenheit. Il va sans dire que, dans les faits, nous dépenserons moins d'argent pour amener la température de l'eau entre 0° et 3° centigrades, soit à l'échelle de température la plus propice à la croissance du saumon—je veux dire pour environ la moitié de ce que cela coûterait pour amener l'eau à la même température dans la région de Twillingate. Maintenant, encore une fois, nous parlons des mois d'hiver. En soi, cela, je crois, s'avérera fondé à la longue. Par la même occasion, cela démontrera également la viabilité financière de ce type d'entreprise sur la côte sud et nulle part ailleurs sur l'île.

[Texte]

[Traduction]

• 1740

**Mr. Price:** On the special response program, I think all of us recognize the inadequacies of that program. First of all, it is an emergency program dealing with a crisis situation, and whatever has to be done has to be done quickly, given the government's tendency to be slow to react anyhow.

You have indicated that, because of the uniqueness of the southwest coast fishery, indeed a special response should also be adaptable to that area, particularly in the timeframe that it would be implemented. You have mentioned I think early October as a reasonable timeframe. But does not the difference in the time of the southwest coast fishery indicate a need for a response program that is even earlier than October?

**Mr. McEwen:** If we really want to push, yes, far earlier. However, I think it goes back again to the fact that our fishermen are as able to go to other parts of the island fishing, as are people from other parts of the island able to come to us to fish. So therefore it is a bit of a Catch 22 situation, is it not? So we are better off to live with a necessary evil, with that evil being the special response program.

But let us move it ahead to a more reasonable timeframe, that is all I am asking. I am sure you know, as well as I do, how many jobs were created last year. And I am sure that you know as well as I do how many people were actually bona fide fishermen. If we can move that timeframe, we can actually catch the target group, and that, after all, is the whole purpose, is it not?

Another thing we have to take into consideration is that at one point last year I had 43 people working on a project. It was a small extension to a baited trawl-holding unit. The measurements were 20 feet by 17 feet and 8 feet high. None of them were fishermen, none of them were plant workers, and all of them had one thing in common: they were standing around doing about two minutes work per day on a project they were not really entitled to. Now if we have fishermen out there, the target group, and that is what they have to work, that is fine. You know, I can live with that.

**Mr. Price:** Jim, in response to that, you had to demonstrate; a sponsor had to demonstrate that people were there who qualified for the program before they could even apply. As you know the program is based on . . . well, if this person needs two weeks, the CEIC will fund two weeks of work.

**Mr. McEwen:** Yes.

**Mr. Price:** So I know the project you are talking about, and I am at a loss to know how it happened. I know there is a reason for part of—

**Mr. McEwen:** I can answer that for you fairly quickly, Joe. I believe it was somewhere in the area of December 10 of last year when the call went out that they were going to have this

**M. Price:** Pour ce qui est du programme d'intervention spécial, je pense que nous reconnaissons tous les lacunes de ce programme. Il s'agit avant tout d'un programme d'urgence destiné à des situations de crise et peu importe ce qu'il faut faire, il faut que ce soit fait rapidement, compte tenu de la lenteur à réagir du gouvernement, de toute façon. Vous avez signalé qu'à cause du caractère unique de la pêche sur la côte sud-ouest, un programme d'intervention spécial devrait pouvoir être adapté également à cette région, surtout dans les délais où il serait mis en vigueur.

Vous avez dit, je pense, que le début octobre serait une échéance raisonnable. Mais ne pensez-vous pas, qu'à cause du décalage de la pêche côtière au sud-ouest, il faudrait instaurer un programme d'intervention bien avant le mois d'octobre?

**M. McEwen:** Si nous voulons nous montrer exigeants, oui, bien avant. Je pense toutefois qu'il faut en revenir au fait que nos pêcheurs peuvent tout aussi aller pêcher ailleurs que les pêcheurs des autres parties de l'île peuvent venir chez nous. Il n'y a pas moyen de s'en sortir, n'est-ce pas? Le programme d'intervention spécial est un pis-aller, mais un pis-aller nécessaire.

Mais essayons plutôt d'en arriver à un délai plus raisonnable, c'est tout ce que je demande. Vous connaissez autant que moi le nombre d'emplois qui ont été créés l'an dernier et vous connaissez autant que moi le nombre réel de pêcheurs professionnels qui ont été embauchés. Le fait de déplacer ce délai pourrait nous permettre d'atteindre vraiment le groupe cible et après tout, c'est bien cela que nous visons, n'est-ce pas?

Un autre point à considérer, c'est qu'à un moment donné, l'an dernier, j'avais 43 personnes embauchées pour un projet. Il s'agissait d'une courte annexe à un chalut appâté mesurant 20 pieds sur 17 pieds et 8 pieds de haut. Aucun des participants n'était un pêcheur ou un travailleur d'usine. Ils n'avaient qu'une chose en commun: ils travaillaient environ deux minutes par jour à un projet auquel ils n'étaient pas réellement admissibles. Mais, si ce sont des pêcheurs qui travaillent là-dessus, le groupe cible, et c'est tout ce qu'ils ont à faire, d'accord. Vous savez, ça ne me dérange pas.

**M. Price:** Jim, pour répondre à cela, vous deviez prouver, un promoteur devait prouver que les personnes qui étaient là étaient admissibles au programme avant même qu'elles puissent faire une demande. Comme vous le savez, le programme . . . bien, s'il manque deux semaines à telle personne, la CEIC va subventionner deux semaines de travail.

**M. McEwen:** Oui.

**M. Price:** Je connais le projet dont vous parlez et je ne saurais dire comment cela a pu arriver. Je l'expliquerais en partie . . .

**M. McEwen:** Je peux répondre à votre place assez vite, Joe. Je pense que c'était aux alentours du 10 décembre, l'an dernier, que l'on a entendu dire qu'il y aurait un programme



## [Text]

special response program. At that point in time we could not identify the fishermen. So as a development association, that is exactly what we set out to do—to identify fishermen and plant workers, which we did.

At that point in time we had more than ample reason to expect that we could take five of those projects and utilize them in a proper fashion. The unfortunate part was that, by the time we got the approvals and actually got in place where we could start these programs, the fishermen had gone back to work. And that is what we have to try to avoid.

**Mr. Tobin:** Why did you not cancel the program?

**Mr. McEwen:** When you have got a project half way finished, it is pretty bloody hard to cancel it.

**Mr. Tobin:** When you hired them?

**Mr. McEwen:** When we hired them, we still had plant workers and fishermen who were out. They went back to work some place within the two weeks after the start of the projects.

**Mr. Price:** Thank you very much.

**The Chairman:** Okay. Mr. Comeau, you have one question?

• 1745

**Mr. Comeau:** Mr. Chairman, with your indulgence, I would like to refer to an article that Michael Kirby placed in his task force report referring to the common property problem with the fishery. I would like to read a very short passage where Kirby quoted Garret Hardin from *The Tragedy of the Commons*, *Science Magazine*, 1968. He was referring to the harvesting sector.

The tragedy of the common develops in this way: Picture a pasture open to all. It is to be expected that each herdsman will try to keep as many cattle as possible on the commons . . . the rational being that the herdsman concludes that the only sensible course for him to pursue is to add another animal to his herd. And another, and another . . . But this is the conclusion reached by each and every rational herdsman sharing a commons. Therein is the tragedy. Each man is locked into a system that compels him to increase his herd without limit—in a world that is limited. Ruin is the destination toward which all men rush, each pursuing his own best interest in a society that believes in the freedom of the commons. Freedom in a commons brings ruin to all.

This could be something we might ponder for thought as we close the session with the last witness.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Comeau. Mr. McEwen, I thank you very much for coming before us today. It has been an interesting session; you have had some good questions and you have given some good answers. So thank you, sir, for coming here.

## [Translation]

d'intervention spécial. À ce moment-là, nous ne pouvions pas déterminer qui était un pêcheur. C'est pourquoi, comme association pour le développement, c'est ce que nous avons entrepris de faire—identifier les pêcheurs et les travailleurs d'usine, et c'est ce que nous avons fait.

À cette époque-là, nous avions plus que raison de penser que nous pourrions prendre cinq projets de ce genre et les utiliser à bon escient. Le malheur, c'est que par le temps où nous avons obtenu les approbations, où nous étions vraiment prêts à démarrer ces programmes, les pêcheurs étaient retournés au travail. Voilà ce que nous devons essayer d'éviter.

**M. Tobin:** Pourquoi n'avez-vous pas annulé le programme?

**M. McEwen:** Lorsqu'un projet est pratiquement au point, c'est diablement difficile de l'annuler.

**M. Tobin:** Quand vous les avez embauchés?

**M. McEwen:** Quand nous les avons embauchés, nous avions encore des travailleurs et des pêcheurs sans travail. Ils sont retournés au travail moins de deux semaines après le début de ces projets.

**M. Price:** Merci beaucoup.

**Le président:** D'accord. Monsieur Comeau, vous avez une question?

**M. Comeau:** Monsieur le président, si vous me le permettez, j'aimerais vous renvoyer à un article que Michael Kirby a inséré dans le rapport de son groupe de travail et qui porte sur le problème de la propriété possédée en commun en ce qui a trait aux pêches. J'aimerais lire un très court extrait où Kirby donne une citation tirée de *«The Tragedy of Commons»*, de Garret Hardin, publié dans un numéro de *Science Magazine* de 1968. Il faisait référence à la récolte.

La tragédie de la propriété possédée en commun se présente comme suit: Imaginez-vous un pâturage ouvert à tous. Il faut s'attendre à ce que chaque bouvier de faire paître autant de bêtes que possible sur les terres communes . . . la logique voulant que ce bouvier décide que ce qu'il a de mieux à faire, c'est de continuer d'ajouter une bête à son troupeau, puis une autre et encore une autre . . . Mais c'est la conclusion à laquelle en sont venus tous les bouviers qui partagent le pâturage commun et c'est ce sur quoi repose toute la tragédie. Chacun est prisonnier d'un système qui l'oblige à augmenter sans cesse son troupeau—dans un monde qui a des limites. Tous les hommes courent à leur perte, chacun ne cherchant que son propre profit dans une société qui croit être libre d'exploiter les propriétés possédées en commun. Dans ces conditions, la liberté mène tout le monde à la ruine.

Voilà de quoi alimenter nos réflexions au moment où nous allons entendre le dernier témoin.

**Le président:** Merci monsieur Comeau. Je vous remercie beaucoup monsieur McEwen, d'être venu aujourd'hui nous faire part de vos opinions. La séance a été intéressante; vous avez soulevé certaines bonnes questions et vous avez apporté de bonnes réponses. Nous vous remercions donc d'être venu.

## [Texte]

**Mr. McEwen:** Thank you.

**The Chairman:** Gentlemen, our Newfoundland colleagues, Mr. Tobin, Mr. Price and Mr. Johnson, have asked that a Mr. Michel Levasseur be allowed five minutes approximately, and one question by Mr. Tobin. He has been waiting here all day. I want you to know, sir, that this has to be brief.

**Mr. Michel Levasseur (Individual Presentation):** Thank you, Mr. Chairman. I have borrowed a watch to make sure that I am brief, and I shall be very brief. Thank you, Mr. Tobin, Mr. Chairman. I am not asking for, and I am not inviting questions. I am a neophyte; my knowledge of forestry and my knowledge of fisheries is basically nil. What I want to touch upon is something that may be a little different in the field of fisheries and forestry. Commercialism is not my field.

On the field of fisheries first, I just want to mention that we speak mostly of commercial fisheries, which is the area most people are involved in; this is where most of the money is, where jobs are involved and the livelihood of people is involved.

But we must not forget something that I think your Minister, Mr. Fraser, some time ago came up with, and I was quite happy when I heard about it. I mean the sports fishery, especially as it relates to salmon—a fairly lucrative field for any area that had salmon. I think you heard this morning of SPAWN, which is one of our associations out here. I would just like to bring back the fact that you had on the west coast of Newfoundland for many years a sports fishery that was extremely lucrative. People were coming from all over the world to fish the Humber River and all the other rivers. For the amount of money paid per pound, and I think Mr. Fraser elaborated on that, I think it is worth not passing it by but keeping eye on it.

In that vein, on the north shore of Bay of Islands, thanks to various programs—mostly federal, some of them provincial—we have been involved in a salmon enhancement project. We started it three or four years ago, Brian, and it is still going on, and we hope it will lead into aquaculture, which was treated here a minute ago. We are getting involved in that.

In the field which is forestry, I would like to mention only one thing. I am involved in tourism development and forestry, like fisheries, in western Newfoundland is one of the mainstays of the economy. I guess we could almost say that forestry has become . . . I mean fisheries has had its unfortunate problems and forestry also has had its problems, but we are reviving it and it keeps on going.

• 1750

We must not lose sight of the fact that western Newfoundland can live partially off something else also, which is tourism. But in our quest for trees I think we should be very mindful that the areas along the highways which are easily visible could be treated in such a way that once they are harvested proper silviculture should be applied right away to

## [Traduction]

**M. McEwen:** Merci.

**Le président:** Messieurs, nos collègues de Terre-Neuve, MM. Tobin, Price et Johnson nous ont demandé d'accorder environ cinq minutes à un certain M. Michel Levasseur et de permettre à M. Tobin de poser une question. Ce monsieur a attendu toute la journée. Je tiens à vous rappeler, monsieur, que votre exposé doit être bref.

**M. Michel Levasseur (présentation individuelle):** Merci, monsieur le président. J'ai emprunté une montre pour être certain d'être bref, et je vais l'être. Merci, monsieur Tobin, monsieur le président. Je ne tiens pas à ce que l'on me pose des questions. Je suis un novice, mes connaissances de la foresterie et des pêches sont pratiquement nulles. Je voudrais aborder une question un peu différente dans ce domaine.

À propos des pêches, j'aimerais seulement signaler que nous parlons surtout de la pêche commerciale qui est l'activité dans laquelle la plupart des gens sont engagés; c'est là que c'est plus le lucratif, que se trouvent les emplois et que les gens trouvent leur gagne-pain.

Mais je pense que votre ministre, M. Fraser, a parlé il y a quelque temps d'une chose que nous ne devrions pas oublier et que j'étais très heureux qu'il mentionne. Je veux parler de la pêche sportive, surtout de la pêche au saumon—une activité relativement lucrative pour une région où l'on trouve du saumon. Je pense que vous avez entendu parler, ce matin, de SPAWN qui est une de nos associations. J'aimerais seulement vous rappeler que vous avez eu pendant plusieurs années une pêche sportive extrêmement lucrative sur la côte ouest de Terre-Neuve. Des gens venaient de partout dans le monde pour pêcher dans la rivière Humber et toutes les autres rivières. Pour le prix payé la livre, et je pense que M. Fraser a donné des détails là-dessus, je pense que ça vaut la peine.

Dans cet optique, sur la côte nord de Bay of Islands, grâce à divers programmes—la plupart du fédéral, certains du provincial—nous nous sommes engagés dans un programme de mise en valeur du saumon. Nous avons commencé il y a trois ou quatre ans, Brian, et le projet se poursuit encore. Nous espérons en venir à pratiquer l'aquaculture, une activité dont on a parlé il y a une minute. C'est vers cela que nous nous dirigeons.

Quant à la foresterie, j'aurais une chose à signaler. Je travaille à la promotion du tourisme et la foresterie, comme les pêches, dans l'ouest de Terre-Neuve, est un des piliers de l'économie. Je pense que nous pourrions presque dire que la foresterie est devenue . . . Je veux dire que les pêches ont connu leurs périodes de revers et la foresterie aussi, mais nous sommes en train de lui redonner vie et ça continue.

Nous ne devons pas perdre de vue que l'ouest de Terre-Neuve peut tirer en partie sa subsistance d'autre chose, et c'est le tourisme. Mais dans notre recherche d'arbres, nous devrions penser à reboiser sans tarder les zones en bordure des routes qui sont très apparentes afin de les embellir. Je tiens à dire que je ne suis pas du tout contre la coupe des arbres; les affaires

**[Text]**

restore those areas as quickly as possible. I want to say that I am not against harvesting by any means; the thing is, business is business and you have to feed the mills of course. For business and other reasons we may want to wait 5 to 10 years, but for aesthetic reasons, I think it may be well, especially in the areas where you can see them, to involve yourself in that as soon as possible. I have taken less than five minutes.

**The Chairman:** Thank you; you are man of your word. I promised Mr. Tobin one question. Very brief, please.

**Mr. Tobin:** Mr. Chairman, you are a gentleman and a scholar. *Monsieur Levasseur*, you pointed out that your specialty in the area you have promoted very well in western Newfoundland has been the tourism side of this part of the island. But living, as you do, in the Bay of Islands, and being involved as you are in the North Shore Bay of Islands Development Association and working closely with people, you may be helpful on this question: From the point of view of people involved in a seasonal industry, do you hear amongst your association members much concern expressed about this factory freezer trawler issue?

**Mr. Levasseur:** I hoped you would not have asked me that question. Unfortunately, my knowledge of the field is so limited, and I prefaced my little spiel by saying so, I would like to obtain more data before answering that one, if you do not mind.

**Mr. Tobin:** In that case, Mr. Chairman, that ends my questioning. Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Levasseur, for coming before us. Those are two important points and we will take them to heart, believe me.

Gentlemen, the staff would like to have a break before we get to our business and I think some of us would too but, first, because when we get to the business at hand I might forget to say this, I would like to get on record a tribute to the staff who has been with us the last two weeks. With your permission I would like to read into the record who they are and what they do. It will only take me a couple of minutes.

We have our clerk, Suzanne Kinsman; we have Martin Lavoie, who is from the Parliamentary Relations Secretariat and handling our travel arrangements, welcoming witnesses, and a thousand other things. We have Thomas Curren and Jean-Pierre Amyot, our two Library of Parliament Researchers; Gilliam Gray, Lisette Hogan and Vina Godier, who work with the Committee Reporting Services and usually are back behind me here on the console. We have Fiona Bladon, who has done all the advance work for us, and I think has done a superb job of making sure that everything is arranged when we get to our meeting places the day after we leave the one before. And we have Claudette Larocque from the Messenger Service, who has been doing just a superb job for all of us. And each party has had a researcher following us all week; we have Eve Elman and Norma MacKinnon, and we have had, Kim Devine, who left today with Mr. Henderson. Our interpreters

**[Translation]**

sont les affaires et il faut bien alimenter les scieries. Pour des raisons d'ordre économique ou autres, nous voulons peut-être attendre de 5 à 10 ans, mais pour des raisons d'ordre esthétique, je pense qu'il vaudrait mieux, surtout dans les zones en vue, voir à reboiser le plus tôt possible. J'ai pris moins de cinq minutes.

**Le président:** Merci, vous êtes un homme de parole. J'ai promis à M. Tobin de lui accorder une question. Très brève, s'il vous plaît.

**M. Tobin:** Monsieur le président, vous êtes un gentilhomme et un humaniste. Monsieur Levasseur vous avez signalé que votre spécialité, dans la région que vous avez très bien su mettre de l'avant, l'ouest de Terre-Neuve, était l'aspect touristique de cette partie de l'île. Mais, du fait que vous vivez à Bay of Islands et que vous faites partie de la *North Shore Bay of Islands Development Association* et que vous travaillez en étroite collaboration avec les gens, vous pourriez peut-être répondre à cette question: du point de vue des gens qui s'adonnent à une activité saisonnière, certains membres de votre association vous ont-ils fait part de leurs craintes au sujet des chalutiers-usines congélateurs?

**M. Levasseur:** J'espérais que vous ne me poseriez pas cette question. Malheureusement, mes connaissances dans ce domaine sont très restreintes et je l'ai bien dit dans l'introduction à mon court exposé. J'aimerais vérifier avant d'y répondre si vous le voulez bien.

**M. Tobin:** Dans ce cas, monsieur le président, je n'ai plus de questions. Merci.

**Le président:** Merci monsieur Levasseur d'être venu exprimer votre point de vue. Il s'agit de deux questions importantes et nous allons en faire notre profit, croyez-moi.

Messieurs, le personnel aimerait prendre une pause avant de poursuivre et je pense que certains d'entre nous aussi, mais j'aimerais avant, parce que je pourrais l'oublier lorsque nous reprendrons nos délibérations, rendre hommage au personnel qui nous accompagne depuis deux semaines. Avec votre permission, j'aimerais que l'on porte au compte rendu le nom de ces personnes et leur fonction. Ça ne prendra que quelques minutes.

Je commence par Suzanne Kinsman, notre greffière, Martin Lavoie, du Secrétariat des relations parlementaires qui s'occupe de nos déplacements, de l'accueil des témoins et de mille autres choses. Il y a ensuite Thomas Curren et Jean-Pierre Amyot, nos deux documentalistes de la Bibliothèque du Parlement, Gillian Gray, Lisette Hogan et Vina Godier des Services des comptes rendus des comités qui sont généralement installées derrière moi au pupitre. Je passe à Fiona Bladon qui fait tous les préparatifs pour nous et qui accomplit un travail exceptionnel pour ce qui est de s'assurer que tout sera en place pour notre réunion du lendemain. Enfin, il y a Claudette Larocque du Service des messageries qui nous a rendu service à tous. Je tiens aussi à mentionner les documentalistes qui ont accompagné les représentants de chacun des partis toute la semaine: Eve Elman, Norma MacKinnon et Kim Devine qui est partie aujourd'hui avec M. Henderson. Mesdames Hélène



## [Texte]

have been Hélène Lemieux, Claudia Caissie, Eve Coiré, Inez Vromen, and Fabienne Youseff. And finally, but certainly not least, we have Harold Brandt and Paul Petrcic, who are our two technicians.

• 1755

I think, gentlemen, you will agree that they have done just an outstanding job. They have never once complained about the long hours and, you know, the long bus rides. They have been a superb back-up for us and, therefore, I thank them on your behalf most heartily.

**Some hon. members:** Hear, hear!

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, on behalf of the NDP and my colleague, Mr. Fulton, I echo the sentiments you have expressed. It has been an incredible service given by the staff of the House of Commons. At some point in time, I believe there has to be recognition of what has been done. I know the committee has extended a kind of thanks to them, but there needs to be more, I think. I know they served willingly and what not, but it has been a magnificent job and I think it needs further recognition.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Skelly. Gentlemen, we will take a 20-minute break and be back here at 6.20 p.m. to conclude our business.

• 1800

**The Chairman:** I call the meeting to order. Gentlemen, I apologize for the delay.

Our first order of business is to deal with the motion moved by Mr. Skelly, and the minute by Mr. Tobin. I will read the motion first, which states:

• 1840

that the chairman of the Standing Committee on Fisheries and Forestry write to the Acting Minister of Fisheries and Oceans, asking him to act on the commitment to fund the Northern Fisheries Development Corporation.

That was moved by Mr. Skelly.

The motion was amended by Mr. Tobin to insert after the words "Northern Fisheries Development Corporation" the following:

and, further, that the committee urges that the Minister of Fisheries and Oceans agree to a meeting with representatives of the Northern Rural Development Association at the earliest possible opportunity.

Is there any discussion on the amendment, gentlemen?

Mr. Tobin.

**Mr. Tobin:** Mr. Chairman, I want to speak to the amendment by way of speaking, as well, to the main motion. I support the essence of Mr. Skelly's motion because it reflects—if not word for word, then at least the intent of it—the motion which I put and which was unanimously passed by

## [Traduction]

Lemieux, Claudia Caissie, Ève Coiré, Inès Vromen et Fabienne Yousef nous ont servi d'interprètes. Enfin, les derniers, mais non les moindres, MM. Harold Brandt et Paul Petroic, nos deux techniciens.

Vous conviendrez certainement avec moi, messieurs, qu'ils ont fait un travail remarquable. Ils ne se sont jamais plaints des heures de travail interminables ni des longs trajets en autobus. Ils ont été pour nous un soutien magnifique et j'aimerais les remercier chaleureusement en notre nom à tous.

**Des voix:** Bravo!

**M. Skelly:** Monsieur le président, au nom du NPD et de mon collègue, M. Fulton, je me fais l'écho des sentiments que vous avez exprimés. Le personnel de la Chambre des communes a fait un travail incroyable. Je crois qu'il est temps que nous soulignions ce qui a été fait. Je sais que le Comité a présenté ses remerciements, mais ils méritent plus que cela, à mon avis. Je sais qu'ils travaillent de bon cœur, mais ils ont vraiment fait un travail remarquable et cela mérite d'être mieux souligné.

**Le président:** Merci, monsieur Skelly. Messieurs, nous allons faire une pause de 20 minutes et nous reviendrons à 18h30 pour la conclusion de la séance.

**Le président:** Je déclare la séance ouverte. Messieurs, je m'excuse du retard.

Les premiers points, à l'ordre du jour sont la motion de M. Skelly et l'amendement proposé par M. Tobin. Tout d'abord, je présente la motion qui se lit comme suit:

que le Comité permanent des pêches et des forêts écrive au ministre par intérim des Pêches et Océans pour lui demander de remplir son engagement quant au financement de la *Northern Fisheries Development Corporation*.

Cette motion a été proposée par M. Skelly.

Elle fut amendée par M. Tobin afin d'inclure, après les mots *Northern Fisheries Development Corporation* le texte suivant:

et, que le Comité prie le ministre des Pêches et Océans de consentir à rencontrer les représentants de la *Northern Rural Development Association* dès que l'occasion se présentera.

Voulez-vous délibérer sur cet amendement, messieurs.

Monsieur Tobin.

**M. Tobin:** Monsieur le président, j'aimerais parler sur l'amendement en même temps que sur la motion. Fondamentalement, j'appuie la motion de M. Skelly parce qu'elle reflète au moins l'intention, sinon la forme, de celle que j'ai présentée et qui a été adoptée à l'unanimité par notre Comité il y a six ou

## [Text]

this committee some six or seven months ago. I make the amendment by way of recognizing the statement put to us by witnesses from the northern peninsula that they want to have a chance at the earliest opportunity, whenever the appropriate time might be, to discuss the Northern Fisheries Development Corporation with the federal Minister of Fisheries, whoever that may be. Of course, I recognize that is subject to change. Mr. Chairman, I think the committee has already expressed itself on this matter, and I thank the committee for the earlier expression of its support of the recognition of the difficulties of the people on the northern peninsula.

I would ask that we accept the main thrust of Mr. Skelly's motion. It reflects one that we have all passed earlier, authored by myself and Mr. Rompkey. I recommend that we add the amendment because I think it is important that the people in the north be given an opportunity to discuss this matter with the Minister, himself. And Mr. Chairman, I want to say to all members of the committee and, in particular, my colleagues opposite, that I carefully worded this amendment so that the committee would not be seen as demanding anything, or instructing anything, or being unreasonable in any way. Simply it asks the committee to urge that the Minister of Fisheries and Ocean agrees to a meeting. The key words are "at the earliest possible opportunity".

I think that is a reasonable and proper request for this committee to make. I think it is consistent with the earlier motion which was passed and supported by all three parties in this committee. And I think it enables us to carry out our responsibilities, based on the representation we have had today, and the information we have had that we have not had a response to our earlier motion. And of course it allows us to remain consistent in the point of view we expressed with regard to the Northern Fisheries Development Corporation. I would ask my colleagues in all parties to support this amendment.

**The Chairman:** Mr. Gass.

**Mr. Gass:** Mr. Chairman, I remember quite vividly the resolution which was endorsed by this committee on April 30, as proposed by Mr. Tobin and, I believe, Mr. Rompkey was in the committee at the time. We, in good faith, agreed that this was a matter which should be dealt with by the Minister.

I have checked and on hearing the witnesses testimony here this afternoon, I was surprised that there had been no reply. At the time I could not deny or confirm whether there was not. We have checked with the department and we have been informed that in May, the former Minister, Mr. Fraser, did in fact write a letter to the association. It appears as though they did not receive it because, on June 3, the Minister received another letter from the association. We have been informed that the latter letter was not answered by the former Minister. We have also been advised that, on October 31, another letter from the association was received by the present Acting Minister of Fisheries. He simply has not had the time to reply to it. I think, Mr. Chairman, that the acting minister will

## [Translation]

sept mois. Je propose cet amendement pour donner suite à la demande des témoins de la péninsule du Nord à savoir qu'ils désireraient à la première occasion, quel que soit le jour, discuter avec le ministre fédéral des Pêches, quel qu'il soit, de la situation de la *Northern Fisheries Development Corporation*. Bien sûr, je reconnais que cela peut changer. Monsieur le président, je crois que le Comité a déjà délibéré sur cette question et je le remercie pour le soutien qu'il a démontré en reconnaissant l'existence des problèmes des habitants de la péninsule du Nord.

Je demanderais au Comité d'approuver l'essence de la motion de M. Skelly. Elle reflète une motion présentée par M. Rompkey et moi-même qui a été adoptée ultérieurement à l'unanimité. Je recommande l'inclusion de cet amendement parce que, selon moi, il est important que la population du Nord puisse avoir la possibilité de discuter de cette question avec le ministre lui-même. En outre, monsieur le président, j'aimerais souligner à tous les membres du Comité, et tout particulièrement à mes collègues des autres partis, que j'ai soigneusement formulé ce texte de manière à ce que le Comité ne semble pas exiger ou ordonner quoi que ce soit, ou formuler une demande déraisonnable en aucune façon. Je demande tout simplement au Comité de prier le ministre des Pêches et Océans de consentir à rencontrer ces gens. Les mots clés de l'amendement sont: «dès que l'occasion se présentera».

Selon moi, il s'agit d'une demande pertinente et raisonnable de la part du Comité. Je crois que cette demande est en accord avec la motion adoptée antérieurement à l'unanimité par les trois partis représentés au sein de ce Comité et qu'elle nous permet d'assumer nos responsabilités, compte tenu de ce qui nous a été communiqué aujourd'hui et du fait que nous savons qu'aucune suite n'a été donnée à notre motion antérieure. De plus, cette demande nous permet de démontrer que nous sommes toujours en accord avec le point de vue que nous avons exprimé sur la *Northern Fisheries Development Corporation*. Je demanderais à mes collègues de tous les partis d'appuyer cet amendement.

**Le président:** Monsieur Gass.

**M. Gass:** Monsieur le président, je me rappelle clairement la résolution adoptée par ce Comité le 30 avril, telle que proposée par M. Tobin et, je crois, M. Rompkey, qui faisaient partie du Comité de l'époque. De bonne foi, nous avons convenu que cette question devait être renvoyée au ministre.

J'ai vérifié et en entendant les témoignages de cet après-midi, j'ai été surpris d'apprendre que le Ministre n'avait pas donné suite à la motion. Cet après-midi, je ne pouvais confirmer ou infirmer le renseignement. Nous avons par la suite vérifié auprès du Ministère, et on nous a informé qu'en mai, l'ancien ministre, M. Fraser, a écrit une lettre à l'association. Il semble que l'association ne l'ait jamais reçue, parce que, le 3 juin, le Ministre recevait une autre lettre de l'association. Selon les renseignements obtenus, il n'a pas répondu à cette dernière. On nous a également informé que, le 31 octobre, l'actuel ministre par intérim des Pêches a reçu une autre lettre de l'association. Il n'a tout simplement pas eu le temps d'y répondre. Monsieur le président, je crois que le ministre par

## [Texte]

respond very quickly, forthright, and I would suggest that we simply go back to the original resolution and ask the chairman to contact the Acting Minister and urge him to respond to that immediately.

• 1845

**The Chairman:** Mr. Tobin.

**Mr. Tobin:** Mr. Chairman, to Mr. Gass, as to the information he shares with us, that is exactly what this resolution, as amended, does. It instructs the chairman to contact the Minister to urge him to consider this matter and to agree to a meeting with the Northern Fisheries Development Corporation as quickly as possible.

What you have just suggested is exactly what this resolution does, and I think the story you have told us does not indicate any ill will on the intention of the Minister, or any deliberate uncaring attitude on the part of the Minister, but circumstances have been such that we have had two Ministers—an Acting minister—for some time; that there has been correspondence of June, of October, which has not been responded to. And what you have suggested, Mr. Gass, is all this resolution purports to do. It is in recognition of the fact that these people from the northern peninsula came a long way today—and I know you appreciate that as well—to be here, but it has been seven months. And while there has been some initial acknowledgement of the representation, there has not been any direct action. And I would hope, Mr. Chairman, that we would support these people who have come a long way, as a committee, in Corner Brook, in their province, in response to their request, by passing this resolution, as amended, Mr. Gass. I do not know why we would not. Is there something there that you do not like?

**The Chairman:** Mr. Gass.

**Mr. Gass:** On that point, yes, there definitely is quite a change in the context of the resolution.

**Mr. Tobin:** Where is the problem, Mr. Gass? I want to be reasonable, where is the change?

**Mr. Gass:** I mean in that which was unanimously approved by this committee in discussion with yourself and myself, and the motion that is put forward by Mr. Skelly is much more demanding, if you like, than was the previous resolution. And we had no problem, Mr. Tobin, with the previous resolution, in fact, we tried to accommodate it.

Mr. Skelly's motion is that we are asking him to act on the commitment to fund the Northern Fisheries Development Corporation, and that certainly was not . . .

**Mr. Tobin:** Mr. Chairman, just one brief point before we go to Mr. Skelly, because I want to respond to Mr. Gass' response to me.

## [Traduction]

intérim répondra très bientôt à la question et je voudrais suggérer que nous revenions tout simplement à la première motion et que nous demandions au président de communiquer avec le ministre par intérim pour le prier de répondre sans tarder.

**Le président:** Monsieur Tobin.

**M. Tobin:** Monsieur le président, je m'adresse à M. Gass en ce qui a trait aux renseignements qu'il nous a communiqués; je crois que telle que modifiée notre nouvelle résolution est pertinente. Elle prie le président de communiquer avec le ministre afin de lui demander d'étudier la question et de consentir à rencontrer dès que possible les représentants de la *Northern Fisheries Development Corporation*.

Ce que vous venez de suggérer est l'objet même de cette résolution et je crois que les renseignements que vous nous avez communiqués n'indiquent en aucune manière que le ministre fasse preuve de mauvaise volonté ou de négligence, mais les circonstances ont voulu que nous ayons deux ministres—un ministre par intérim—pendant une certaine période; des lettres ont été envoyées en juin et en octobre, elles n'ont reçu aucune réponse. Ce que vous suggérez, Monsieur Gass, est l'objet même de cette motion. Celle-ci est présentée afin de reconnaître le fait que ces gens de la péninsule du Nord sont venus de loin pour nous rencontrer aujourd'hui et je sais que, vous aussi, appréciez cette initiative; mais il y a quand même sept mois d'écoulés. Bien qu'il y ait eu accusé de réception de la première demande, aucune mesure directe n'a été prise. Monsieur le président, j'espère que nous appuyerons la demande de ces gens qui sont venus de loin en tant que comité, à Corner Brook, dans leur province, en adoptant cette résolution telle qu'amendée, monsieur Gass. Je ne vois pas pourquoi nous ne le ferions pas. Sur ce point, y a-t-il quelque chose qui vous déplaît?

**Le président:** Monsieur Gass.

**M. Gass:** Oui; les circonstances amenant l'adoption de cette résolution sont certainement très différentes des circonstances antérieures.

**M. Tobin:** Quel est le problème, monsieur Gass? J'aimerais bien essayer de comprendre, pourriez-vous m'expliquer?

**M. Gass:** Je crois qu'il existe une différence certaine entre la motion qui a été adoptée à l'unanimité par ce Comité après que nous en ayons discuté vous et moi et la motion que nous propose M. Skelly qui se veut, si vous voulez, plus exigeante que la motion antérieure. Monsieur Tobin, l'adoption de la première résolution n'a soulevé aucun problème, en fait, nous avons même essayé d'y donner suite.

Selon la motion proposée par M. Skelly, nous demandons au ministre de respecter l'engagement de financer la *Northern Fisheries Development Corporation* ce qui n'était certainement pas . . .

**M. Tobin:** Monsieur le président, un bref commentaire avant que nous passions à M. Skelly, car je veux répondre à M. Gass.



[Text]

**Mr. Gass:** We have no problem, Mr. Tobin, with the previous resolution. None whatsoever.

**Mr. Tobin:** But surely, Mr. Gass, members of this committee have no difficulty, given Mr. Fraser's statement on NFDC that he supported it, given that you heard Mr. Rideout with your own ears yesterday saying he supported it. There is some problem in that he has not consulted properly with the people in the north but, nevertheless, he supports the basic concept. Given all of that, and given the representation by the people from the north today, why would this committee have any trouble asking the Minister to act on the commitment made by both Ministers to fund a Northern Fisheries Development Corporation?

I would say one other thing. There have been some differences in the committee; there have been some—and I do not want to comment on this—charges of political games-playing, but this committee works best when it thinks with an independent mind. This is not a radical proposal. This is not contrary to stated federal government policy that I am asking government members to take a stand on. In fact, I would not, because I know the difficulty I would put them in.

This is simply a proposal—nothing more—urging the minister to take certain action. It is action that is consistent with the stated policy of a federal Minister in the current government, not the previous government, with the policy of a provincial Minister in the current administration; it is an action which is consistent with a commitment that was made in the signing of an agreement with the Province of Newfoundland. And Mr. Chairman, if members—and I am now seriously appealing to members to be first members of this committee tonight—are concerned that words one way or another may put a Minister in a spot that is not quite . . . does not leave the door far enough open for him, then we are not doing our job as members of this committee.

Mr. Chairman, I can make an appeal to members, and I am making an appeal to every member, and I am not being partisan, to support this resolution. It does not put anybody in a bind; it reflects the policy that has been expressed by both federal and provincial Ministers. And I would appeal to what I know is their genuine concern to do the right thing.

• 1850

**The Chairman:** Mr. Skelly, and then Mr. Price and Mr. Johnson.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, if it were the wish of the Parliamentary Secretary to reflect the concern of this committee and the concern of all the members over there to the Minister, and to have the Chairman reflect a motion that did not compel or condemn or, in any way, place the Minister in a compromised position, a friendly amendment that could be accepted by unanimous consent would change a couple of words and still convey the intent of this committee.

If you read the main motion this way, Mr. Chairman:

[Translation]

**M. Gass:** Monsieur Tobin, la résolution antérieure n'a soulevé aucun problème, vraiment aucun problème.

**M. Tobin:** Mais sûrement, monsieur Gass, les membres de ce Comité ne voient aucun problème là, sachant que M. Fraser est d'accord, tout comme M. Rideout qui nous l'a affirmé lui-même hier. Il y a un problème en ce sens qu'il n'a pas encore consulté suffisamment les gens du Nord, mais néanmoins, en principe, il est d'accord. Compte tenu de tous ces faits et de l'exposé que nous ont présenté aujourd'hui les gens du Nord, pourquoi ce Comité hésiterait-il à demander au ministre de respecter l'engagement pris antérieurement par deux ministres concernant le financement de la *Northern Fisheries Development Corporation*?

J'aimerais souligner un autre point. Il y a eu au sein de ce Comité certaines divergences; il y a eu des accusations de manigances politiques, et je ne veux faire aucun commentaire sur ce point; pourtant, ce Comité travaille mieux lorsque ses membres le considèrent comme autonome. Il ne s'agit pas d'une motion radicale. Je ne demande pas aux députés de prendre position sur une question qui est contraire à la politique du gouvernement fédéral. En fait, je ne le ferais pas, car je sais dans quelle situation difficile je vous mettrais.

Cette motion n'est qu'une proposition, rien de plus, priant le ministre de prendre certaines mesures qui sont conformes à la politique énoncée par un ministre fédéral du gouvernement actuel, et non du gouvernement antérieur, à celle d'un ministre provincial de l'administration actuelle, et qui est conforme à l'engagement pris par le gouvernement lors de la signature d'un accord avec la province de Terre-Neuve. En outre, monsieur le président, si les députés, et je demande aux députés d'agir d'abord en tant que membres de ce Comité, s'inquiètent de la possibilité que certains mots mettent le ministre dans une position pas trop . . . c'est-à-dire qu'ils ne lui laissent pas assez de latitude, nous ne jouons pas notre rôle au sein de ce Comité.

Monsieur le président, sans faire preuve de partisanerie, j'aimerais demander aux membres de ce Comité, à tous les membres, d'appuyer cette résolution. Elle ne compromet personne! Elle reflète la politique énoncée par les ministres fédéral et provincial. J'aimerais faire appel au sens du devoir de chacun.

**Le président:** M. Skelly, puis M. Price et M. Johnson.

**M. Skelly:** Monsieur le président, si le secrétaire parlementaire souhaite communiquer au ministre le point de vue de ce comité et de tous ses membres et que le président présente une motion qui ne contraigne, ne condamne ou ne compromette en aucune façon le ministre, il serait possible de formuler un amendement qui serait adopté à l'unanimité. Il suffirait de changer quelques mots tout en continuant d'exprimer l'intention du comité.

Monsieur le président, que diriez-vous si la motion se lisait comme suit:

## [Texte]

That the Chairman of the Standing Committee on Fisheries and Forestry write to the Acting Minister of Fisheries and Oceans asking him to respond to the request to fund the Northern Fisheries Development Corporation . . .

then you would proceed on with Mr. Tobin's amendment, which would still be consistent. It simply asks the Minister to respond. It removes the word "commitment" in favour of the word "request".

Now we recognize that this thing has a history of its own, and we recognize that the government members have said that they would support the original motion in front of the public who was here today, in front of the individuals here today. But I would even propose a friendly amendment which, by unanimous consent, might be a little more easily accepted, but I would remind the members that they accepted the concept of this thing when we deferred it, when the group was here, and when the public was here. I would offer that as an alternative.

If that by unanimous consent is rejected, then I would remind them of the commitment in which the Parliamentary Secretary and others said, We have no problem with this motion. If there certainly is no unanimous consent, then so be it, but I would offer the alternative. I think Mr. Tobin would probably accept that in order to convey the sentiment of the committee.

**Mr. Tobin:** Mr. Chairman, to the request by . . .

**The Chairman:** Hang on a second, Mr. Tobin. May I just get you two to hold for a second? Mr. Price and Mr. Johnson want to say something, and we will go back to what Mr. Skelly is proposing. Mr. Price.

**Mr. Price:** Mr. Chairman, I simply want to have the original motion read again for the benefit of the committee, so that we know exactly what is in that original motion of April 30.

**The Chairman:** All right. I will get the clerk to read the original motion.

**Mr. Price:** That is the motion that was passed on April 30; I do not mean the one before it.

**The Chairman:** I am sorry. Now we will have the clerk read that. This is the April 30 motion.

**The Clerk of the Committee:** The motion read as follows:

That this committee instruct the Chairman to write the Minister of Fisheries and Oceans expressing the committee's support of the Northern Fisheries Development Corporation concept, as outlined by the northern zones of the Newfoundland and Labrador Rural Development Association, on Tuesday, March 30, 1985, before the Standing Committee on Fisheries and Forestry; that the committee request the Minister to consider the NFDC proposal on an urgent basis and respond to the northern zone of the Newfoundland and Labrador Rural Development Association as quickly as possible.

## [Traduction]

Que le président du comité permanent des pêches et des forêts fasse parvenir au ministre par intérim des Pêches et Océans une lettre le priant de répondre à la demande de financement de la *Northern Fisheries Development Corporation* . . .

ensuite vous pourriez inclure l'amendement de M. Tobin, lequel serait toujours pertinent. Cette motion demande simplement au ministre de répondre. Il ne s'agit que de remplacer le mot «engagement» par le mot «demande».

Nous reconnaissons que cette proposition a une histoire et que les députés se sont engagés à appuyer la première motion devant le public qui était ici aujourd'hui et devant les gens qui étaient présents aujourd'hui. Mais, j'irais même jusqu'à proposer un amendement «amical» qui pourrait être adopté plus facilement, à l'unanimité; j'aimerais toutefois rappeler aux membres de ce comité qu'ils étaient d'accord en principe sur cette question lorsque nous l'avons reportée, lorsque le groupe était ici et lorsque le public était présent. Je vous offre donc cette autre solution.

Si, à l'unanimité, cette motion est rejetée, j'aimerais rappeler aux membres de ce comité le fait que le secrétaire parlementaire ainsi que d'autres membres ont déclaré que l'adoption de cette motion ne soulevait aucun problème. Si les membres du comité ne sont pas unanimes, qu'à cela ne tienne, je vous offre cependant une solution de rechange. M. Tobin acceptera probablement cette dernière solution afin d'exprimer le sentiment du comité.

**M. Tobin:** Monsieur le président, à la demande de . . .

**Le président:** Une seconde, monsieur Tobin. Pourrais-je vous arrêter tous les deux une seconde? MM. Price et Johnson aimeraient intervenir. Nous reviendrons ensuite à la proposition de M. Skelly. Monsieur Price.

**M. Price:** Monsieur le président, j'aimerais tout simplement demander qu'on relise la première motion au bénéfice de tous les membres du comité afin que nous sachions exactement ce que contenait la motion originale du 30 avril.

**Le président:** Bien sûr. Je vais demander au greffier de lire la motion originale.

**M. Price:** Il s'agit de la motion qui a été adoptée le 30 avril, non de celle qui l'a précédée.

**Le président:** Je m'excuse. Je demanderais donc au greffier de lire la motion du 30 avril.

**La greffière du Comité:** La motion se lit comme suit:

Monsieur le président, je propose que le comité demande à son président d'écrire au ministre des Pêches pour appuyer la notion d'une société de développement des pêches du nord (*Northern Fisheries Development Corporation*) telle que décrite par la *Northern Zones of Terre-Neuve* et l'Association de développement rural du Labrador (*Labrador Rural Development Association*), le mardi 30 mars au Comité permanent des pêches et forêts. Le Comité demande au ministre d'étudier sans retard la proposition de la Société de développement et de répondre le plus rapidement possible à l'Association de développement rural de Terre-Neuve et du Labrador.

[Text]

**The Chairman:** That letter was written within days and forwarded to the Minister. Mr. Price.

**Mr. Price:** It would seem to me, Mr. Chairman, that the motion says it all in its original intent and be it sufficient for this committee to consider requesting a response.

**The Chairman:** Mr. Johnson, then back to Mr. Tobin.

**Mr. Johnson:** Mr. Chairman, yes, I suppose I am speaking to the motion in one sense. I am speaking to what I agreed to originally and give whole-hearted support to. But I believe, at the time we were going outside of what the Northern Fisheries Development Association, or fisheries company, was meant to be. And that was the reason why I could not go along with the original motion made by Mr. Skelly today. All of a sudden, I see coastal Labrador coming in half way up the straits, and I am wondering at what time are we going to have Bay of Islands and Port aux Basques... well, the next thing we will be talking about will be all of Newfoundland in another company. That is what I am concerned about now. When I was talking about the Northern Rural Development Association, which I give full support to, I thought we were talking about coastal Labrador and a possibility—a possibility—of St. Anthony. But, now I understand that it was an entirely different thing altogether.

• 1855

**Mr. Tobin:** Mr. Chairman, just to help Mr. Johnson, the witnesses you heard before that committee came from the St. Barbe and straits area of the northern peninsula—not from St. Anthony. They came as development associations, three of whom are on the great northern peninsula and only one of whom is in Labrador. They very clearly spelled it out, if you check the minutes. I am sorry if you misunderstood. But it is north of 50 degrees.

**Mr. Johnson:** I am quite aware, Mr. Tobin, where they came from. But, I thought that they were supporting the Northern Fisheries Development Corporation in Labrador. Coastal Labrador is originally what the company was talking about. I have to point this out, Mr. Chairman. The only reason why we ever got talking about a Northern Fisheries Development Corporation in the first place was because we thought FPI was going to close the plant in St. Anthony. And I well recall that the Canadian Salfish Corporation operated that plant one year. When Fishery Products Limited could not afford to operate the plant, the Canadian Salfish Corporation operated that plant for one year. And it was at that time that the idea was conceived about a Northern Fisheries Development Corporation and the coast of Labrador was referred to. There has been development going on in Labrador, Mr. Chairman, for a number of years now and I can cite the places—Pouch Cone and different places—and that is what I thought we were talking about; I mean, supporting the concept of northern Labrador where they have no means of getting their fish and so on off the coast, and about the shrimp company and all that. But I am not saying that I am against

[Translation]

**Le président:** La lettre a été écrite et transmise au ministre dans les jours qui ont suivi. Monsieur Price.

**M. Price:** Monsieur le président, il me semble que la version originale de la motion contenait tous les éléments nécessaires et qu'elle est assez claire pour que ce comité envisage de demander une réponse.

**Le président:** Monsieur Johnson, ensuite M. Tobin.

**M. Johnson:** Monsieur le président, oui, je suppose que dans une bonne mesure mon intervention porte sur la motion. Elle porte aussi sur la motion, qu'à l'origine, j'ai acceptée et que j'ai appuyée de tout mon cœur. Mais, je crois, qu'à l'époque, nous nous méprenions sur ce que devait être la *Northern Fisheries Development Association*, ou la compagnie de pêche. C'est la raison pour laquelle je ne peux appuyer la motion originale proposée par M. Skelly aujourd'hui. Tout à coup, je vois la côte du Labrador à mi-chemin dans le détroit et je me demande quand nous aurons Bay of Islands et Port-aux-Basques... nous nous retrouverons bientôt avec Terre-Neuve au complet dans une autre compagnie. C'est ce qui m'inquiète dans le moment. Lorsque je parlais de la Northern Rural Development Association, à laquelle j'accorde tout mon appui, je croyais que nous parlions de la côte du Labrador et peut-être de St. Anthony. Mais, je vois maintenant qu'il en était tout différemment.

**M. Tobin:** Monsieur le président, je rappelle à M. Johnson que les témoins entendus devant ce Comité venaient de la région de St. Barbe et des détroits de la péninsule du Nord, non de St. Anthony. Ils sont venus nous voir en qualité de représentants d'associations de développement, trois de la grande péninsule du Nord et une seule du Labrador. Si vous vérifiez au procès-verbal, vous verrez que ces témoins l'ont clairement indiqué. Je suis désolé si vous n'avez pas bien compris. Cette région est pourtant située au-dessus du 50<sup>e</sup> degré.

**M. Johnson:** Monsieur Tobin, je sais très bien d'où ils viennent. Mais, je croyais qu'ils appuyaient la *Northern Fisheries Development Corporation* du Labrador. À l'origine, c'est de la côte du Labrador dont parlait la compagnie. Monsieur le président, j'aimerais souligner le fait que si nous avons commencé à parler de la *Northern Fisheries Development Corporation*, c'est uniquement parce que nous croyions que FPI fermerait son usine de St. Anthony. Je me rappelle bien que la *Canadian Salfish Corporation* a exploité cette usine pendant un an. Lorsque *Fisheries Products Limited* n'a plus été capable de continuer, la *Canadian Salfish Corporation* a repris l'exploitation de l'usine pour un an. C'est à cette époque que le projet de la *Northern Fisheries Development Corporation* a été élaboré et qu'il a été question de la côte du Labrador. Monsieur le président, depuis déjà plusieurs années, le Labrador connaît de l'expansion et je peux même vous citer les villes touchées, comme Pouch Cone et d'autres endroits; je croyais que c'était de cela que nous parlions, c'est-à-dire d'appuyer la notion du développement du nord du Labrador, un secteur où les compagnies ne disposent d'aucun moyen d'expédier le poisson à l'extérieur ou de la compagnie de



## [Texte]

this. But had I known at the time that they were talking about moving up the straits, I would not have given my own full, 100%, support to the resolution that I voted on at that time. I do not think it has the same necessity as what it has for coastal Labrador.

**The Chairman:** Gentlemen, may I just say something. It seems to me that what we want to try to do here is to urge the Minister to address the problem. Is that not what we are all striving to do? I mean, to make the Acting Minister, the Minister or someone, pay some attention to what we told them to do back in April or whenever. All right, now we have to try to find a method.

**Mr. Tobin:** One point, Mr. Chairman. For the sake of the record, and the record ought to be clear, we should ... and I appreciate Mr. Johnson's own personal perceptions on the Northern Fisheries Development Corporation. But long before the St. Anthony crisis occurred, the people of the development associations in the north have been talking for years about setting up some kind of an entity to allow development in the north because it has not occurred. They have been a branch plant of bigger operations, and they have not seen development in the north. We heard, even Mr. King ... we heard the gentleman from Rose Blanche today say how the people in the north forced the companies to put in some secondary processing, put some jobs into those areas rather than just to truck the fish away. It is an historic problem, Mr. Johnson, I assure you. And we are talking north of 50 degrees. We always have been. It never has been a discussion just about Labrador.

**The Chairman:** Mr. Skelly.

**Mr. Skelly:** Thank you, Mr. Chairman. Obviously we have a bit of a dilemma before us. The witnesses painted a very strong case for resources leaving, unprocessed; jobs leaving; and they painted a picture that the previous government had committed \$20 million to a Northern Fisheries Development Corporation. That commitment now has not been acted upon. Letters have not been answered. Some have; some have not. It is a very confused situation and a very serious situation. My suggestion at this point in time is that we vote the amendment, vote the motion and, if it passes, that is great. And I am quite prepared, if there should be unanimous consent, to change the two words, if it softens it. And if we do that, then there is a message from the committee to do it. Let us vote the motion. If the motion does not succeed, I would leave it up to my government colleagues to try a motion on the committee which conveys the same sentiment. I, for one, want to convey a message from this committee on behalf of those people. We want those jobs to stay in that area. We want additional processing just like you, and we want the Minister to respond to it. So, let us vote these motions. If they do not succeed, let us come back and try and draft another one from the other side that might be acceptable.

## [Traduction]

traitement des crevettes et tout cela. Je ne dis pas que je suis contre, mais si j'avais su à l'époque qu'ils se proposaient de remonter le détroit, je n'aurais pas été d'accord à 100 p. 100 avec la motion présentée. Je ne crois pas qu'elle soit aussi nécessaire pour les autres secteurs que pour la côte du Labrador.

**Le président:** Messieurs, puis-je me permettre d'intervenir. Il me semble que ce que nous essayons de faire aujourd'hui, c'est de presser le Ministre de s'attaquer au problème. N'est-ce pas ce que nous voulons tous? Je veux dire, amener le ministre par intérim, le ministre ou quelqu'un d'autre, à donner suite à nos propositions du mois d'avril ou de cette époque. Bon, maintenant nous devons trouver un moyen de le faire.

**M. Tobin:** Monsieur le président, pour préciser les choses ... et il faudrait que tout soit clair, nous devrions ... et je comprends la perception qu'a M. Johnson de la *Northern Fisheries Development Corporation*, mais, bien avant que survienne la crise de St. Anthony, les représentants des associations de développement du Nord avaient envisagé depuis des années l'élaboration d'un programme quelconque favorisant dans le Nord un développement qu'on n'avait pas encore connu. Elles ont été des succursales d'entreprises plus importantes; elles n'ont connu aucune expansion. Nous avons entendu, même M. King ... nous avons entendu l'intervenant de Rose Blanche nous dire aujourd'hui comment la population du Nord a forcé les entreprises à faire faire du traitement secondaire et à créer des emplois dans ces secteurs plutôt que d'expédier le poisson à l'extérieur par camion. Monsieur Johnson, je vous assure qu'il s'agit d'un problème historique. Nous parlons toujours du secteur situé au-dessus du 50<sup>e</sup> degré. Nous n'avons jamais discuté exclusivement du Labrador.

**Le président:** Monsieur Skelly:

**M. Skelly:** Merci monsieur le président. De toute évidence, nous faisons face à un dilemme. Les témoins nous ont clairement exposé la situation: les ressources sont expédiées, non traitées, les emplois disparaissent. Ils ont également souligné que le gouvernement précédent avait promis 20 millions de dollars à la *Northern Fisheries Development Corporation*. Cette somme n'a pas encore été versée. Les lettres envoyées n'ont pas eu de réponse; quelques-unes en ont eu, d'autres non. Il s'agit d'une situation très confuse, et très grave. Je suggère que nous votions maintenant sur l'amendement, et sur la motion et, tant mieux si elle est adoptée. Si le consentement est unanime, je suis prêt à changer les deux mots en question, si vous croyez qu'il s'agit d'une atténuation. Par l'adoption de cette motion, le Comité communiquera le message de procéder. Votons donc sur la motion. Si elle est rejetée, je demanderai à mes collègues du gouvernement de présenter au Comité une motion qui irait dans le même sens. Pour ma part, j'aimerais que ce Comité se fasse le porte-parole de ces gens. Nous ne voulons pas que ces emplois quittent le secteur. Tout comme vous, nous voulons voir l'expansion des opérations de traitement et désirons que le ministre réponde à cette demande. Passons donc au vote. Si l'amendement et la motion sont rejetés, nous demanderons à l'opposition de formuler une autre motion qui pourrait être acceptable.

[Text]

• 1900

**Mr. Tobin:** Mr. Chairman, one final shot because I see we are going to get into a series of votes on motions on amendments, new motions, new amendments. I have a suggestion, Mr. Chairman, and if this has unanimous consent, then we might solve the problem. If it does not, then we are into a foolish exercise that, really, would leave one to wonder whether or not we were serious seven months ago when we gave our unanimous consent. My suggestion is this: I have not drafted it yet, but it is to the effect that the committee instruct the chairman to notify the Minister of Fisheries that the committee feels there has not been an adequate response to the unanimous resolution of the committee last March 30, and that we would urge the Minister to respond as quickly as possible. Would you go that far, Mr. Gass?

**Mr. Gass:** No.

**Mr. Tobin:** You would not go that far? Mr. Gass, what is your problem?

**The Chairman:** Mr. Gass

**Mr. Gass:** My problem, Mr. Tobin, is that back in April you and I discussed the motion...

**Mr. Tobin:** And I thought in good faith...

**Mr. Gass:** We certainly did in good faith and, as I outlined earlier, the former Minister had responded in May, and apparently the association did not receive the letter. He received another letter in June, and he did not answer that. The Acting Minister has received a letter on October 31. There is no point, Mr. Tobin, in going back and saying that Mr. Fraser did not respond, and in criticizing a former Minister for something he did or did not do.

• 1905

**Mr. Tobin:** I am not criticizing anyone. I am trying to point out...

**Mr. Gass:** You are trying to say that there was an inadequate response...

**An hon. member:** On a point of order.

**Mr. Gass:** —and whether we agree with that or we do not, there is no point in addressing that situation to a Minister who is no longer there.

**Mr. Tobin:** But you know, now you are...

**The Chairman:** Order, Mr. Tobin. Sorry; I will take you in order; I really will.

**Mr. Tobin:** Mr. Chairman, I want to respond to what he said.

**The Chairman:** You can respond in due time. You do not have to start a debate back and forth. That is not the way committees work. I will put you on the list and you can respond to him, Mr. Tobin. I want to go to Mr. Comeau; then

[Translation]

**M. Tobin:** Monsieur le président, une dernière intervention, car je vois que nous allons voter sur une série de motions, d'amendements, de nouvelles motions et de nouveaux amendements. Monsieur le président, j'aimerais suggérer, avec le consentement unanime des autres membres si c'est possible, une solution à ce problème. Si cette question n'est pas réglée, nous sommes engagés dans un exercice futile qui sème réellement le doute sur le sérieux des membres de ce Comité au moment où ils ont adopté à l'unanimité la motion il y a sept mois. Voici ce que je propose: je n'ai pas encore rédigé le texte de la motion mais il s'agirait essentiellement de prier le président d'informer le ministre des Pêches que, selon le Comité, aucune réponse appropriée n'a été apportée à la résolution votée à l'unanimité par les membres du Comité le 30 mars dernier et de le prier de répondre le plus tôt possible. Monsieur Gass, iriez-vous jusque là?

**M. Gass:** Non.

**M. Tobin:** Vous n'iriez-pas jusque là? Monsieur Gass, quelle difficulté y voyez-vous?

**Le président:** Monsieur Gass.

**M. Gass:** La difficulté, monsieur Tobin, vient du fait qu'en avril, vous et moi avions discuté de la motion...

**M. Tobin:** Et j'avais cru en toute bonne foi...

**M. Gass:** Nous avons certainement discuté de cette question en toute bonne foi et comme je l'ai déjà souligné, l'ancien ministre a répondu en mai et il semble que l'association n'ait pas reçu cette lettre. En juin, il recevait une autre lettre à laquelle il n'a pas répondu. Le ministre par intérim recevait une lettre le 31 octobre. Monsieur Tobin, la question n'est pas de revenir en arrière, de dire que M. Fraser n'a pas répondu à la demande et de critiquer un ancien ministre pour ce qu'il a ou n'a pas fait.

**M. Tobin:** Je ne veux critiquer personne. Je n'essaie que de souligner...

**M. Gass:** Vous voulez insinuer que la réponse a été insatisfaisante...

**Une voix:** Rappel au Règlement.

**M. Gass:** ... et que nous soyons d'accord ou non, il n'est pas question de rappeler cette situation à un ministre qui n'est même plus en poste.

**M. Tobin:** Mais vous savez, vous êtes maintenant...

**Le président:** À l'ordre, monsieur Tobin. Je m'excuse, mais je dois vous rappeler à l'ordre.

**M. Tobin:** Monsieur le président, j'aimerais répondre à ce qu'il vient de dire.

**Le président:** Vous y répondrez en temps opportun. Il est inutile que vous vous lanciez dans un débat contradictoire. Ce n'est pas ainsi que délibèrent les comités. Je vais inscrire votre nom sur la liste et vous pourrez lui répondre plus tard monsieur Tobin. J'aimerais donner la parole à M. Comeau; M.

*[Texte]*

I saw Mr. Skelly and then I see Mr. Tobin. We will get it all out. Mr. Comeau.

**M. Comeau:** Monsieur le président, je ne peux pas voter puisque la motion indique que le ministre n'a pas répondu adéquatement. J'aimerais voir la lettre. Je saurais ainsi s'il y a eu une réponse adéquate ou non. La motion de M. Tobin n'est tout simplement pas acceptable.

**The Chairman:** Mr. Skelly, and then Mr. Tobin.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, democracy is a tough and difficult thing when you have divergent points of view and difficult things to defend. You have a motion before you; you have an amendment before you. It calls for support for a proposal that seemed like a good idea; it calls for a meeting between the Minister and the group represented. You have an opposition that will change the wording to attempt to get the government members off the hook in terms of not embarrassing them but, nevertheless, conveying the sentiment of the committee.

Mr. Chairman, we heard the presentation; we heard about jobs being exported in a province which can ill afford raw product being trucked out. When we made the previous decision to ask the minister to respond, we heard that there was a \$20-million commitment for funding for that corporation, and we have heard it all. We all have sympathy and understanding for it. I can appreciate the dilemma of the Parliamentary Secretary. The arguments put forward by the member for this riding are articulate and forceful. But I would not suggest that this process of working our way through an acceptable support for what those witnesses said is a useless exercise. We should maybe go through the resolution, vote it and, if it does not work, come back and try to draft it again. But I would not want to leave this table until we have done something for those people.

**The Chairman:** Mr. Tobin, and then I would like to say a word. Mr. Tobin.

**Mr. Tobin:** Mr. Chairman, I hope committee members will appreciate that there is no intention to do anything else here tonight but simply to express a view. But maybe I am the only one with the view that seven months is too long. It is too long a time for a matter to have been raised by a standing committee of the House of Commons, by all three parties—it is too long.

You know, I was Parliamentary Secretary to the Minister of Fisheries, as well, at one point, Mr. Gass. And I know it is a tough road to hoe, lots of times, before a committee. But I am left with no other conclusion but what I see here tonight that, at least on this issue, members of the committee have no mind of their own. Members of the committee are prepared to say that what has happened in this regard is acceptable, and that under no circumstances, or in even the slightest fashion, can it be criticized or reflect on the Minister.

*[Traduction]*

Skelly viendra ensuite, puis M. Tobin. Vous aurez tous la chance de vous exprimer. Monsieur Comeau.

**Mr. Comeau:** Mr. Chairman, I cannot vote on this motion because it is to the effect that the Minister's response was inadequate. I would like to read the letter. Then, I will be able to decide if the response was really inadequate. Mr. Tobin's motion is simply not acceptable.

**Le président:** M. Skelly, puis M. Tobin.

**M. Skelly:** Monsieur le président, la démocratie est un principe complexe et difficile à respecter lorsque vous vous trouvez en présence d'intervenants possédant des points de vue divergents et que vous voulez défendre différents points. Une motion ou un amendement est présenté. La démocratie exige que l'on appuie une proposition qui semble être valable, la tenue d'une réunion entre le ministre et le groupe représenté. Vous avez un parti d'opposition qui propose un amendement à la formulation de la motion afin d'essayer de tirer les membres du gouvernement d'affaire, c'est-à-dire d'éviter de les gêner tout en exprimant néanmoins le point de vue du Comité.

Monsieur le président, nous avons entendu les témoignages; on nous a parlé de la disparition d'emplois dans une province pouvant mal supporter que ses matières premières soient exportées. Lorsque nous avons pris la décision de demander au ministre de répondre à cette demande, on nous a informé de l'engagement de verser une somme de 20 millions de dollars à cet organisme et nous connaissons la suite. Nous éprouvons tous de la sympathie envers ces gens et comprenons leur problème. Je comprends le dilemme dans lequel se trouve le secrétaire parlementaire. Les arguments formulés par le député de cette circonscription électorale sont clairs et puissants. Je ne saurais insinuer que nous ne tirerons aucun profit de l'exercice auquel nous nous livrons pour obtenir un appui acceptable du gouvernement pour régler la situation décrite. Nous devrions peut-être lire la motion, voter et si elle est rejetée, revenir en arrière et essayer d'en rédiger une nouvelle. Mais je ne saurais quitter cette table avant que nous ayons fait quelque chose pour ces gens.

**Le président:** À vous monsieur Tobin. J'aimerais ensuite faire une intervention. Monsieur Tobin.

**M. Tobin:** Monsieur le président, j'espère que les membres du Comité se rendent compte que ce soir personne n'a l'intention de faire autre chose que d'exprimer son point de vue. Mais, peut-être suis-je le seul à trouver trop long ce délai de sept mois. C'est vraiment trop long pour une question qui a été soulevée par un comité permanent de la Chambre des communes, à l'unanimité par des membres des trois partis; c'est vraiment trop long.

Vous savez, monsieur Gass, qu'à un moment donné, j'ai occupé le poste de secrétaire parlementaire auprès du ministre des Pêches. Je sais que c'est souvent difficile de débattre une question. Mais je ne peux que conclure devant ce que j'ai vu ce soir, qu'au moins sur cette question, les membres de ce Comité ne sont pas prêts à prendre une décision. Ils sont prêts à qualifier d'acceptables les mesures prises et à affirmer qu'en aucune circonstance, ou d'aucune manière, on ne peut les critiquer ou blâmer le ministre.



[Text]

• 1910

Now I know members of this committee. I have seen members, Mr. Johnson, speak out and express an independent point of view at other times. And I do not want to cast a reflection generally on members. It is not my intention. I do not know what damage is done; I do not know how the earth is going to shake, if there is acceptance of this proposal that Mr. Skelly has made, with his amendments and my amendment, and which does not talk about commitments and does not command anybody to do anything. At the very least, can this committee entertain repassing the original motion exactly as worded? Can we do that with unanimous consent?

**The Chairman:** I think what we had better do is to dispense with the amendment and the motion ...

**Mr. Tobin:** Well, no. Can I not get agreement on what I have just said? Let us get rid of all the stuff and move forthwith. Do we agree on that?

**The Chairman:** Mr. Gass.

**Mr. Gass:** I do not know what the procedure is regarding the motion and the amendment that is on the table. How do we dispose of it in the proper form?

**The Chairman:** They can be withdrawn by the proposers. And we can either move to another motion or we can proceed from that point onward.

**Mr. Tobin:** Mr. Chairman, I withdraw the amendment.

Amendment to motion withdrawn

**Mr. Tobin:** I would ask Mr. Skelly to consider withdrawing his original motion. We will go back to the very original motion, the identical words, and re-pass that today.

**The Chairman:** This committee has done that before. We did that in Accounts, I remember, on a motion. So that is perfectly in order.

**Mr. Skelly:** If there is no problem with that ...

**The Chairman:** There is no problem with it.

**Mr. Skelly:** —then before I withdraw that motion, would you read the original motion that Mr. Tobin is talking about one more time?

**The Chairman:** Okay. As a matter of fact, we will pass it out to you, gentlemen. I think we have got copies. I am going to have the clerk read the motion of April 30 one more time.

**The Clerk:** The motion reads:

that this committee instruct the Chairman to write the Minister of Fisheries and Oceans expressing the committee's support of the Northern Fisheries Development Corporation concept as outlined by the northern zone of the Newfoundland and Labrador Rural Development Association on Tuesday, March 30, 1985, before the Standing Committee on Fisheries and Forestry; that the committee request the Minister to consider the NFDC proposal on an urgent basis

[Translation]

Maintenant je connais les membres du Comité. J'ai vu les membres, monsieur Johnson, se prononcer et s'exprimer librement en d'autres temps. Je n'ai pas la moindre intention de critiquer les membres en général. Je ne connais pas l'étendue des dommages; je ne sais pas non plus quel tollé s'élèvera s'il y a acceptation de la proposition que M. Skelly a faite, avec les modifications qu'il a proposées et la mienne, laquelle proposition ne parle pas d'engagements et ne force personne à agir. Le Comité considère-t-il au moins la possibilité de passer à nouveau la motion originale en conservant exactement les mêmes termes? Pouvons-nous faire cela avec le consentement unanime des membres?

**Le président:** Je crois que le mieux à faire serait de supprimer la modification et la motion ...

**M. Tobin:** Non. Ne peut-on pas s'entendre sur ce que je viens de dire? Supprimons cela et continuons. Est-ce que l'on s'entend là-dessus?

**Le président:** Monsieur Gass.

**M. Gass:** Je ne sais pas quelle est la procédure à suivre en ce qui concerne la motion et la modification qui ont été présentées. Comment pouvons-nous les éliminer selon les règles?

**Le président:** Elles peuvent être retirées par leurs auteurs. Et nous pouvons passer à une autre motion ou repartir de ce point.

**M. Tobin:** Monsieur le président, je retire la modification.

Modification de la motion retirée

**M. Tobin:** J'aimerais demander à M. Skelly de considérer la possibilité de retirer sa motion originale. Nous retournerons à la toute première motion, les mêmes mots, et nous passerons cela à nouveau aujourd'hui.

**Le président:** Le Comité a déjà fait cela auparavant. Nous l'avons fait pour ce qui est des comptes, je me souviens, dans le cas d'une motion. C'est donc parfaitement conforme au Règlement.

**M. Skelly:** S'il n'y a pas de problème à ce sujet ...

**Le président:** Il n'y a pas de problème à ce sujet.

**M. Skelly:** ... alors avant que je ne retire cette motion, pourriez-vous lire la motion originale dont parle M. Tobin encore une fois?

**Le président:** D'accord. En fait, nous allons vous la remettre, messieurs. Je crois que nous en avons des copies. Je demanderai à la greffière de lire une fois de plus la motion du 30 avril.

**La greffière:** La motion se lit comme suit:

Monsieur le président, je propose que le Comité demande à son président d'écrire au ministre des Pêches pour appuyer la notion d'une Société de développement des pêches du nord (*Northern Fisheries Development Corporation*) telle que décrite par la *Northern Zone of Terre-Neuve* et l'Association de développement rural du Labrador (*Labrador Rural Development Association*), le mardi 30 mars au Comité permanent des pêches et forêts. Le Comité demande au

**[Texte]**

and respond to the northern zone of the Newfoundland and Labrador Rural Development Association as quickly as possible.

**The Chairman:** Mr. Gass.

**Mr. Gass:** I will take the suggestion by Mr. Tobin in the fashion in which it was intended. I believe it was in good faith. And I just want to make it clear that I could not see any benefit in passing a motion that was critical of the former Minister. We now have a new Minister, and have no problem with this committee taking forward that previous resolution to this Minister and urging him to do something about it.

**An hon. member:** Mr. Chairman, I would like to move a motion.

**The Chairman:** Just hold it a minute.

Mr. Skelly.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, there are two aspects to this thing and I wonder if the committee would entertain the second aspect. Certainly, I am quite prepared to withdraw my motion and have the committee pass the previous motion, but I am wondering about the possibility of the group meeting with the Minister of Fisheries, as well. That was discussed here. I wonder if a component could be added to the previous motion that would ask the Minister to consider meeting with the group and moving it forward in that fashion.

**The Chairman:** Well, Mr. Gass.

**Mr. Gass:** Mr. Chairman, in the words Mr. Skelly has just used, I cannot see any reasonable person refusing that type of request.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, I then withdraw my motion.

Motion withdrawn

**The Chairman:** Then can we have a motion on this basis? Would someone move the thing with the addition?

**Mr. Tobin:** Mr. Chairman, I move the motion and would add the following words:  
as quickly as possible.

• 1915

... that the committee further request that the Minister consider meeting with the Northern Rural Development Association as soon as is possible.

**The Chairman:** Agreed?

**Some hon. members:** Agreed.

**The Chairman:** Mr. Tobin, could you please write that out?

**Mr. Tobin:** Yes. I would just like to repeat it. We would just take the original motion and, after the words "as quickly as possible", which is at the end of the original motion which everybody agrees to, we would just add the words:

**[Traduction]**

ministre d'étudier sans retard la proposition de Société de développement et de répondre le plus rapidement possible à l'Association de développement rural de Terre-Neuve et du Labrador.

**Le président:** Monsieur Gass.

**M. Gass:** Je retiens la proposition de M. Tobin dans l'esprit avec lequel elle a été présentée. Je crois qu'elle a été faite de bonne foi. Et je veux seulement préciser que je ne pourrais voir aucun avantage à passer une proposition qui a valu à l'ancien ministre des critiques. Nous avons maintenant un nouveau ministre, et le Comité peut sans problème présenter de nouveau la motion au ministre et le presser d'agir à cet égard.

**Une voix:** Monsieur le président, j'aimerais présenter une motion.

**Le président:** Un instant, s'il vous plaît.

Monsieur Skelly.

**M. Skelly:** Monsieur le président, il y a deux aspects à cette chose et je me demande si le Comité pourrait traiter du deuxième aspect. Je n'ai, bien sûr, aucune objection à retirer ma motion et à ce que le Comité adopte la motion précédente, mais je me demande s'il ne serait pas également possible que le groupe rencontre le ministre des Pêches. Nous en avons parlé ici. Je me demande si nous ne pourrions pas, dans la motion précédente, ajouter que nous demandons au ministre d'étudier la possibilité de rencontrer le groupe, et présenter la motion de cette façon.

**Le président:** Monsieur Gass.

**M. Gass:** Monsieur le président, considérant les mots que M. Skelly vient juste d'utiliser, je ne puis imaginer qu'une personne raisonnable puisse refuser ce genre de demande.

**M. Skelly:** Monsieur le président, je retire donc ma motion.

Motion retirée

**Le président:** Peut-on alors avoir une nouvelle motion? Quelqu'un voudrait-il présenter la motion avec la demande supplémentaire?

**M. Tobin:** Monsieur le président, je présente la motion et j'ajouterais les mots suivants:

dès que possible

... que le comité demande en outre que le ministre étudie la possibilité de rencontrer la *Northern Development Association* aussitôt que possible,

**Le président:** Approuvé?

**Des voix:** Approuvé.

**Le président:** Monsieur Tobin, pourriez-vous s'il vous plaît écrire cela?

**M. Tobin:** Oui. J'aimerais seulement le répéter. Nous ne ferions que reprendre la motion originale et, après les mots «dès que possible» qui se trouvent à la fin de la motion originale que tous ont approuvée, nous ne ferions qu'ajouter les mots suivants:

[Text]

... and further that the committee urges the Minister to consider meeting with the Northern Rural Development Association as soon as possible.

**The Chairman:** You work on that, Mr. Tobin, will you, and write that down?

**Mr. Tobin:** Sure.

**The Chairman:** Now, just hang on a second. I have Mr. Price and Mr. Johnson.

Mr. Price.

**Mr. Price:** Mr. Chairman, I see nothing wrong in a sense with the motion. I think it is rather clumsy though in the first part. What I would suggest is that a motion be drafted which would request the Minister to respond to the original motion—and then add your amendment. I mean, rather than to repeat the motion.

**Mr. Tobin:** What I am suggesting, Mr. Price, is that the chairman would write the current Minister, indicating that this motion was sent to the former Minister and, circumstances being what they are, we would now like to bring it to his attention as the new Acting Minister. Therefore, we add the words; nice and simple. Is everybody agreed?

**The Chairman:** Mr. Johnson.

**Mr. Tobin:** This is what Mr. Gass has suggested.

**Mr. Johnson:** Mr. Chairman, I just want to say for Mr. Tobin's benefit that I felt we should write to the Minister as well, asking for a response to that letter—the motion that was made on April 30, 1985. But I could not go along, as the original stood, with a commitment. That is because, to my knowledge, the Minister had not made a commitment. So I also have written down a motion similar to Mr. Tobin's. I want to say that we are not against the concept at all of writing to the Minister.

**The Chairman:** Just hold on a second, please. I will go to Mr. Skelly.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, it is sometimes a difficult process and I do not think we should become frustrated by a search for an acceptable process. I think that Mr. Johnson and Mr. Tobin and the group have now come to a sense of the committee. I think there is a certain calmness in moving forward and looking at it. And I think maybe we have now found a way of expressing the wishes of those witnesses and, I think, the wishes of the committee. It contains two components: that of informing the Minister or calling to his attention a previous motion we had made and, then, making the request that he consider ...

**Mr. Tobin:** That is all.

**Mr. Skelly:** —meeting the group, if it would help him in his understanding of the problem a little more. By the committee raising it, it does have, I would suggest, more weight than an individual applying. The Minister would then become aware that we had heard the matter; we had considered its merits, and added our voice of recommendation to the question.

[Translation]

... et en outre que le comité presse le ministre d'étudier la possibilité de rencontrer la *Northern Rural Development Association* aussitôt que possible.

**Le président:** Pouvez-vous travailler là-dessus monsieur Tobin, et rédiger le texte?

**M. Tobin:** Certainement.

**Le président:** Maintenant, attendez un instant. Nous entendrons MM. Price et Johnson.

Monsieur Price.

**M. Price:** Monsieur le président, en un sens, je n'ai rien contre la motion. Je crois cependant que la première partie est maladroite. Je propose plutôt que l'on rédige une motion dans laquelle nous demanderions au ministre de répondre à la motion originale—et nous ajouterions alors votre modification au lieu de répéter la motion.

**M. Tobin:** Ce que je propose, monsieur Price, c'est que le président écrive au ministre actuel en lui indiquant que cette motion a été transmise à l'ancien ministre et, les circonstances étant ce qu'elles sont, nous aimerions la porter à son attention en tant que nouveau ministre intérimaire. Donc, nous ajoutons les mots; c'est bien et c'est simple. Est-ce que tout le monde approuve?

**Le président:** Monsieur Johnson.

**M. Tobin:** C'est ce que M. Gass a proposé.

**M. Johnson:** Monsieur le président, j'aimerais seulement dire, à l'intention de M. Tobin, que je crois que nous devrions également écrire au ministre, pour lui demander une réponse à cette lettre—la proposition qui a été présentée le 30 avril 1985. Mais je ne pourrais pas, comme dans le texte original, parler d'engagement. C'est que, à ma connaissance, le ministre n'a pas pris d'engagement. J'ai donc rédigé, moi aussi, une proposition semblable à celle de M. Tobin. Je tiens à dire que nous ne sommes pas du tout contre l'idée d'écrire au ministre.

**Le président:** Un instant, s'il vous plaît. Je passe la parole à M. Skelly.

**M. Skelly:** Monsieur le président, il est parfois difficile de s'entendre sur une façon de procéder et je ne crois pas que nous devrions devenir frustrés par la recherche d'un procédé acceptable. Je crois que M. Johnson et M. Tobin et tout le groupe comprennent maintenant le point de vue du Comité. Je crois qu'il y a un certain calme dans la façon de procéder et dans la façon d'envisager la situation. Et je crois que nous avons peut-être trouvé un moyen d'exprimer les désirs des témoins et, je crois, les désirs du Comité. La proposition comporte deux volets: celle d'informer le ministre ou de porter à son attention une proposition que nous avions déjà présentée et, ensuite, celui de demander qu'il étudie la possibilité de ...

**M. Tobin:** C'est tout.

**M. Skelly:** ... rencontrer le groupe, si cela peut l'aider à mieux comprendre le problème. Venant du Comité, la demande a, je crois, plus de poids que si elle était présentée par une seule personne. Le ministre saurait alors que nous sommes au courant du problème, que nous avons considéré ses mérites, et que nous avons formulé nos recommandations à ce sujet.



## [Texte]

**The Chairman:** While Mr. Tobin is checking with the clerk, I would like to say something as the chairman of your committee. I find it a little repugnant that we have asked on an urgent basis for a Minister to respond to someone. Six months have elapsed and there has been no response. Quite frankly, I am not too pleased with being the chairman of a committee which clearly does not have that kind of clout that. I might be out of order here, but it bothers me.

I have been a Member of Parliament for some time, and I get a little teed off at not seeing things happen. And with all due respect to the former Minister, you know, we saw these people; we met with these people; they have an urgent problem, and I have a lot of sympathy for what Mr. Tobin is trying to do here. Maybe I have been remiss in not following up, as the chairman, to push the Minister to answer as I would for any member of this committee. I think that all of us have a responsibility to come either to the Parliamentary Secretary, to the Minister, or to myself or whatever method we can choose to do it. But we should not again allow something which is brought before us on an urgent basis to be left for six months. I had no idea that this had not been addressed, and it bothers me. That is all I wanted to say.

• 1920

**Mr. Skelly:** And I would not want to have the chairman blame himself for what has taken place.

**The Chairman:** No, but I feel guilty; you know I feel that...

**Mr. Skelly:** Given the workload of this committee and the rather tough, testy, nature of the group, I think the chairman does an excellent job in maintaining an even keel.

**The Chairman:** I am not looking for plaudits. I just think that the system is falling down when somebody asks for something on an urgent basis, puts it before a committee, and six months elapse and nothing happens. I mean, yes or no. If you cannot do it tell them at least; you know they are owed an answer.

Mr. Schellenberg.

**Mr. Schellenberg:** Mr. Chairman, I do not think we are being fair to the former Minister. We were told that a letter was sent by him in May to this group, which they may or may not have received, and I just do not think that is fair. In fact, perhaps it might be better if a copy of the letter could be appended to our minutes of our deliberations tonight. I do not know if that is in order.

**The Chairman:** Well, Mr. Schellenberg, the system is all gone to hell. Why should I not have known what... nobody has told me what is going on. If Mr. Fraser indeed answered the letter and made them a proposal, I would have liked to know as the chairman of the committee. Maybe the hour is late and I am getting testy, but...

## [Traduction]

**Le président:** Pendant que M. Tobin fait des vérifications auprès de la greffière, j'aimerais dire quelque chose à titre de président de votre Comité. Je trouve la situation un peu dégoûtante: nous avons demandé de façon urgente qu'un ministre réponde à quelqu'un. Six mois se sont écoulés et il n'y a eu aucune réponse. Je vous avouerai bien franchement que je ne suis pas très heureux d'être le président d'un comité qui, de toute évidence, n'a pas ce poids qui... Je devrais peut-être être rappelé à l'ordre, mais cela m'agace.

J'ai été député pendant un certain temps, et cela m'irrite de voir qu'il ne se passe rien. Et avec tout le respect que je dois à l'ex-ministre, vous savez, nous avons vu ces gens, nous avons rencontré ces gens, ils ont un problème urgent et j'ai beaucoup de respect pour ce que M. Tobin essaie de faire ici. Peut-être ai-je été négligent en n'insistant pas assez, en tant que président, pour que le ministre réponde comme je l'aurais fait pour n'importe quel membre du Comité. Je crois que nous avons tous la responsabilité d'insister auprès du secrétaire parlementaire, du ministre ou de moi-même—ou tout autre moyen que nous pouvons choisir pour obtenir une réponse. Mais nous ne devrions pas permettre une autre fois qu'un problème qui nous est présenté de façon urgente soit laissé sans réponse pendant six mois. Je ne savais pas du tout qu'on ne s'était pas occupé de cela, et cela me préoccupe. C'est tout ce que je voulais dire.

**M. Skelly:** Et je ne voudrais pas que le président se blâme pour ce qui est arrivé.

**Le président:** Non, mais je me sens coupable; vous savez, j'ai l'impression que...

**M. Skelly:** Étant donné la charge de travail du Comité et vu que le groupe est plutôt difficile et irritable, je crois que le président réussit fort bien à se tenir à flot.

**Le président:** Je ne cherche pas à me faire applaudir. Je pense seulement que le système s'écroule lorsque quelqu'un présente une demande urgente à un comité, que le comité étudie la question, et que six mois se passent sans que rien ne se produise. Je veux dire, c'est oui ou c'est non. Si vous ne pouvez pas le faire, il faut au moins le dire; vous savez, ils ont droit à une réponse.

Monsieur Schellenberg.

**M. Schellenberg:** Monsieur le président, je ne crois pas que nous sommes justes envers l'ancien ministre. On nous a dit qu'il avait envoyé une lettre à ce groupe en mai; il se peut que cette lettre ait été reçue ou non, et je ne crois pas vraiment que cela est juste. En fait, il serait peut-être bon qu'une copie de la lettre soit jointe aux délibérations de ce soir. J'ignore si cela est conforme au Règlement.

**Le président:** Eh bien, monsieur Schellenberg, le système est complètement foutu. Pourquoi n'aurais-je pas dû savoir que... personne ne m'a dit ce qui se passait. Si M. Fraser a de fait répondu à la lettre et leur a fait une proposition, j'aurais aimé le savoir en tant que président du Comité. Il est tard et peut-être que je deviens pointilleux, mais...

[Text]

**Mr. Tobin:** Mr. Chairman, just for the record I want to say that this exercise in no way casts any comment whatsoever on the chairman or on the staff of the committee. The fact of the matter is, if this eases the chairman's feelings about this whole matter, this matter has been raised, in addition, in the House in both in Question Period and under Standing Order 21 and in debate on numerous occasions. So the chairman ought not to feel that the only avenue was the resolution.

But I quite frankly think that, when we can work together in those rare moments in a non-partisan way, that should serve as a special signal to the Minister which is almost more important than a member standing up and taking a partisan point of view. I would like to believe that the most effective representation that can be made to any Minister, is when a standing committee and all parties in that committee make a statement; that such would be more effective than I, as an opposition member, getting up in the House and trying to tear a strip off somebody. I mean, it reflects the view of all parties and of a standing committee. And, Mr. Chairman, I cast no aspersions either on the former Minister. Perhaps it is the system; I do not know. Nevertheless, the problem ought to be addressed. I hope we can consider this motion as amended.

**The Chairman:** Okay. Are you ready for the new motion, gentlemen? I will have the clerk read the new motion.

**The Clerk:** Moved by Mr. Tobin

that this committee instruct the chairman to write to the current Minister of Fisheries and Oceans conveying the motion adopted by this committee on April 30, 1985, and that the committee urges the Minister to consider meeting the Northern Rural Development Association on this matter as soon as possible.

Motion agreed to

**The Chairman:** Yes, Mr. Johnson.

**Mr. Johnson:** Now that the motion is dispensed with, I would like to speak. The reason why, Mr. Chairman, I could not agree to the meeting is because I have got a mind of my own. And I am not going to agree, regardless of who tells me—whether it be the Parliamentary Secretary or the Minister or anybody else—with something that I do not agree to. So I wanted to let Mr. Tobin know quite clearly that is the reason why I did not agree with the word “commitment”, and that is the reason why I raised an argument on it.

And I want to say in defence of the Minister, who is not here to defend himself, that in our original motion what we asked for was that the Minister “consider”—which I assume he did—and to respond as quickly as possible. Probably the “possible” was not there, because he could not respond if he did not have the funding and everything arranged. So probably that was the reason why he did respond in a positive manner.

[Translation]

**M. Tobin:** Monsieur le président, j'aimerais qu'il soit consigné au procès-verbal que ce que nous disons actuellement n'est en aucune façon une critique adressée au président ou au personnel du Comité. Le fait est, si cela peut rassurer le président concernant toute cette affaire, que cette question a par ailleurs été soulevée, à la Chambre tant pendant la période des questions qu'en vertu du Règlement 21 ainsi qu'en de nombreuses occasions au cours des débats. Le président ne devrait donc pas croire que la seule solution était de présenter la proposition.

Mais je crois sincèrement qu'en ces rares moments où nous arrivons à travailler ensemble sans esprit partisan, ce devrait être une indication spéciale pour le ministre, et cela est presque plus important que le fait qu'un député se lève pour défendre un point de vue partisan. J'aimerais croire que la représentation la plus efficace que l'on puisse faire à un ministre, c'est que lorsqu'un comité permanent et tous les partis qui le composent exposent un point de vue commun; que cela devrait être plus efficace que lorsque moi, en tant que membre de l'Opposition, je me lève en Chambre et que j'essaie de sonner les cloches à quelqu'un. Je veux dire que cela reflète le point de vue de tous les partis et d'un comité permanent. Et, monsieur le président, je ne critique pas non plus l'ancien ministre. Peut-être que c'est le système; je ne sais pas. Quoi qu'il en soit, il aurait fallu s'attaquer au problème. J'espère que nous pouvons considérer que cette proposition est modifiée.

**Le président:** D'accord. Êtes-vous prêts à présenter la nouvelle proposition, messieurs? Je vais demander à la greffière de lire la nouvelle proposition.

**La greffière:** Présenté par monsieur Tobin:

Que le présent Comité charge le président d'écrire au ministre actuel des Pêches et Océans pour lui faire part de la proposition adoptée par le présent Comité le 30 avril 1985, et que le Comité presse le ministre d'étudier la possibilité de rencontrer la *Northern Rural Development Association* à ce sujet, dès que possible.

Proposition adoptée

**Le président:** Oui, monsieur Johnson.

**M. Johnson:** Maintenant que nous en avons fini avec la proposition, j'aimerais parler. La raison pour laquelle, monsieur le président, je ne pouvais pas approuver la réunion c'est que j'ai ma propre opinion là-dessus. Et je ne peux approuver, quel que soit mon interlocuteur—qu'il s'agisse du secrétaire parlementaire ou du ministre ou de n'importe qui d'autre—une chose avec laquelle je ne suis pas d'accord. Je voudrais donc indiquer à M. Tobin très clairement que c'est la raison pour laquelle je n'ai pas approuvé le mot «engagement» et c'est la raison pour laquelle j'ai soulevé une question à ce propos.

Et je veux dire, à la décharge du ministre, qui n'est pas ici pour se défendre lui-même, que dans notre proposition originale nous avions demandé que le ministre «étudie la possibilité»—ce que, je présume, il a fait—et qu'il réponde dès que possible. Il est probable que l'élément «possible» était absent car il ne pouvait pas répondre s'il ne disposait pas de fonds nécessaires et que les dispositions nécessaires n'avaient

[Texte]

[Traduction]

pas été prises. C'est probablement la raison pour laquelle il a répondu de façon catégorique.

**The Chairman:** Mr. Schellenberg.

**Mr. Schellenberg:** Mr. Chairman, I think it would have made a lot of sense if a copy of his letter to these people had been forwarded to our committee. That would have made a lot of sense, and perhaps that can be quietly recommended to the powers that be in the ministry so that such omissions cannot happen in the future.

**The Chairman:** Good point! I will see that it is done because we should not be caught out like this. But you know, it points up that, sooner or later, everyone of us on this committee is going to want something to happen in his own riding or his own province, and if we stick together and work together, we might have some good things happen.

• 1925

**Mr. Skelly:** Good work has been done here today, Mr. Chairman. Democracy is a tough and difficult thing; it is like two porcupines trying to make love.

**Mr. Tobin:** Mr. Chairman, I move that we hear from Mr. Gass on other matters that will close us up and allow the staff to go have a drink of Newfoundland screech while they are still on Newfoundland soil.

**The Chairman:** Okay, Mr. Gass.

**Mr. Gass:** Thank you very much, Mr. Chairman. I think I can go back for a little history on this. There was a motion moved in Bathurst that we have hearings in Ottawa regarding the factory freezer trawler and its application in that sea. The motion was passed.

So we had a steering committee meeting and it was agreed that we have a one-day hearing to be held on Thursday, November 21, 1985, to hear testimony on the subject of the licensing of factory freezer trawlers by Canadian fishing companies for operation of the east coast of Canada and that specific groups and individuals be invited to appear. And Mr. Chairman, I will read the names of the groups into the record.

We felt that the Minister of Fisheries from Newfoundland would be one of the persons who should be invited; the Newfoundland Fishermen Food and Allied Workers' Union representatives; Minister of Fisheries from Nova Scotia and, of course, the applicant, National Sea; the Eastern Fisheries Federation and the Maritime Fishermen's Union.

**Mr. Tobin:** Mr. Chairman, as to Mr. Gass report to the committee and request, I want to endorse that. But I would like to ask the members, without getting into motions or debates, whether or not they would consider adding to that list—which I think is an excellent list that Mr. Gass has presented to us—the name, Fishery Products International, FPI, which is the major company, of course, that operates here

**Le président:** Monsieur Schellenberg.

**M. Schellenberg:** Monsieur le président, je crois que cela aurait été très logique si l'on avait fait parvenir à notre Comité une copie de sa lettre adressée à ces gens. Cela aurait été très logique, et peut-être que cela pourrait être recommandé poliment aux autorités du ministère de manière que de telles omissions ne se reproduisent plus.

**Le président:** Excellent! Je verrai à ce que cela soit fait car nous ne devrions plus nous faire prendre en défaut comme cela. Mais vous savez, cela met en évidence que, tôt ou tard, chacun de nous, membres du Comité, voudra que quelque chose se passe dans sa propre circonscription ou dans sa propre province et, si nous demeurons unis et travaillons ensemble, nous pourrions voir des choses intéressantes se réaliser.

**M. Skelly:** Nous avons fait du bon travail aujourd'hui, monsieur le président. La démocratie est une chose exigeante et difficile; on pourrait la comparer à deux porcs-épics qui essaient de s'accoupler.

**M. Tobin:** Monsieur le président, je propose que nous entendions M. Gass sur d'autres sujets puis que nous ajournions la séance pour permettre au personnel de prendre un verre de «râpe-gorge» de Terre-Neuve avant de quitter la province.

**Le président:** D'accord, monsieur Gass.

**M. Gass:** Merci beaucoup, monsieur le président. Je pense que nous pouvons faire un bref historique sur ce sujet. Il a été proposé à Bathurst de tenir des audiences à Ottawa sur la question de l'exploitation des chalutiers-usines congélateurs dans l'Atlantique. La motion est adoptée.

Nous avons donc eu une réunion du comité directeur et il a été décidé de tenir une séance d'une journée le jeudi 21 novembre 1985 afin d'entendre des témoignages concernant les permis demandés par les entreprises de pêche canadiennes aux fins de l'exploitation de chalutiers-usines sur la côte est du Canada et que des groupes déterminés et des particuliers seraient invités à témoigner: Et, monsieur le président, je vais lire les noms des groupes.

Nous avons pensé que le ministère des Pêches de Terre-Neuve devrait être l'une des personnes à inviter; nous invitons aussi les représentants du Syndicat des pêcheurs, des travailleurs de l'alimentation et ouvriers assimilés de Terre-Neuve, le ministère des Pêches de la Nouvelle-Écosse et, bien sûr, le demandeur, *National Sea*; la Fédération des pêcheurs de l'Est et l'Union des pêcheurs des Maritimes.

**M. Tobin:** Monsieur le président, en ce qui concerne le rapport présenté par M. Gass au Comité ainsi que la demande, je désire les appuyer. Mais j'aimerais demander aux membres du Comité, sans qu'il soit question de présenter une motion ou de lancer un débat, s'ils accepteraient d'ajouter à cette liste—que M. Gass nous a présentée et qui, je crois, est excellente—le nom de *Fishery Products International*, FPI, qui est la



[Text]

in Newfoundland, owned jointly by the federal and provincial governments. To Mr. Johnson and Mr. Price who were talking, let me say I was suggesting to Mr. Gass that we might add the name of FPI to our list of witnesses.

**The Chairman:** Mr. Gass.

**Mr. Gass:** Mr. Chairman, on that point, Mr. Tobin and I discussed it earlier and he pointed out, as he has again, that we had missed one. I had agreed with Mr. Henderson and Mr. Skelly that these six would be mentioned, and I said, Well, I cannot change what we had agreed upon. But I have no problem with accepting the FPI as a group which should also be heard.

**The Chairman:** Is that okay with you, Mr. Skelly?

**Mr. Skelly:** Of course.

**The Chairman:** Mr. Johnson.

**Mr. Johnson:** I agree with the addition of FPI. But I would also like, Mr. Chairman, to make a proposal that the Fisheries Association of Newfoundland and Labrador be included as well, because they represent a big segment of the fish processors in Newfoundland. And they represent FPI as well.

**Mr. Tobin:** Mr. Chairman, I would endorse that wholeheartedly, although I hope we do not get the list too long. Mr. Johnson is absolutely correct. But I would still ask, gentlemen, that FPI be heard as a separate witness for this reason: You have two really big, integrated, companies in Atlantic Canada and, while the fisheries association would represent many other processors, really we have two big integrated companies—National Sea and FPI—which we should hear from separately, I think.

**The Chairman:** Okay, gentlemen. That gives us eight. We are probably looking at the outer limit.

**Mr. Tobin:** That is the cut-off.

**The Chairman:** Does everybody agree?

**Mr. Skelly:** Hold it, hold it! You have a bit of a dilemma here.

**The Chairman:** Just a second, Mr. Skelly. Go to the microphone for the translation, please.

**Mr. Skelly:** Yes. When I listen to the Parliamentary Secretary and we did have a discussion, it seems that the history of this motion is such that I think it is important that the Acting Minister of Fisheries and Oceans accompany... well, I would now ask for some clarification. The first thing is that I think Mr. Nielsen should be before the committee and, as a spokesperson for the department, as Acting Minister. However, if by some good fortune we should have a Minister by that time, it might be useful the federal Minister of Fisheries and Oceans come. The second thing is that, when we talk about a one-day hearing, are we talking about a normal two-and-a-half-hour period? Or has the clerk been able to

[Translation]

principale entreprise, bien sûr, qui est établie ici à Terre-Neuve, et qui appartient conjointement aux gouvernements fédéral et provincial. À l'intention de M. Johnson et de M. Price qui parlaient, permettez-moi de dire que je proposais à M. Gass d'ajouter le nom de FPI à notre liste de témoins.

**Le président:** Monsieur Gass.

**M. Gass:** Monsieur le président, M. Tobin et moi-même avons déjà parlé déjà de cette question et il a souligné, comme il vient de le faire encore, que nous en avions oublié un. J'avais convenu avec M. Henderson et M. Skelly que ces six témoins seraient mentionnés, et j'ai dit, enfin, je ne peux changer ce sur quoi nous nous sommes entendus. Mais je ne m'oppose pas à ce que FPI fasse partie des témoins.

**Le président:** Êtes-vous d'accord, monsieur Skelly?

**M. Skelly:** Bien sûr.

**Le président:** Monsieur Johnson.

**M. Johnson:** J'accepte que nous ajoutons FPI. Mais j'aimerais également, monsieur le président, que nous ajoutons la *Fisheries Association of Newfoundland and Labrador*, car elle représente un secteur important de l'industrie de la transformation du poisson à Terre-Neuve. Et elle représente également FPI.

**M. Tobin:** Monsieur le président, je suis entièrement d'accord avec ces additions, bien que j'espère que la liste ne soit pas trop longue. M. Johnson a tout à fait raison. Mais j'aimerais encore demander, messieurs, que la FPI soit entendue comme un témoin distinct pour la raison suivante: il y a dans les provinces Atlantiques deux compagnies réellement importantes, intégrées, et alors que l'association des pêches représenterait de nombreux autres membres de l'industrie de la transformation, il y a deux compagnies intégrées importantes, *National Sea* et FPI, que nous devrions entendre séparément, je crois.

**Le président:** D'accord, messieurs. Cela fait huit. Il s'agit probablement là du nombre maximal.

**M. Tobin:** C'est le maximum.

**Le président:** Tout le monde est d'accord?

**M. Skelly:** Un instant, un instant! Nous avons un petit problème à régler.

**Le président:** Un instant, monsieur Skelly. Allez au microphone pour la traduction, s'il vous plaît.

**M. Skelly:** Oui. D'après les commentaires du secrétaire parlementaire, et compte tenu de nos discussions, l'historique de cette proposition est telle que je crois qu'il est important que le ministre intérimaire des Pêches et Océans accompagne... enfin... J'aimerais maintenant que l'on apporte certaines précisions. La première chose, c'est que je crois que M. Nielsen devrait comparaître devant le Comité et, en tant que porte-parole du Ministère, à titre de ministre intérimaire. Cependant, si par un heureux hasard nous devions avoir un ministre à ce moment-là, il pourrait être utile que le ministre fédéral des Pêches et Océans vienne témoigner. La deuxième chose, c'est que, lorsque nous parlons d'une audience d'une journée, parlons-nous d'une période normale de deux heures et

**[Texte]**

make some accommodation to hear in detail those on the list which has grown up into nine now?

**The Chairman:** Mr. Gass.

**Mr. Gass:** I will let the clerk confirm this, but I believe there has been an hour and a half, set aside, Mr. Skelly, for each of the six groups, and there would have been an hour and a half at the end of the day for one more group without running us through into the midnight hours which we do frequently get into.

• 1930

**The Chairman:** Let me tell you what the clerk has just advised me. We have the room from 7 o'clock in the morning. We can run as late as we want. We can have each witness as long as we want. Obviously, we would not start at 7 a.m. but we might start at 9 and, say, have 2-hour hearings or one-and-a-half-hour hearings, or whatever we would agree on.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, I would ask the committee to consider this as well: I assume the Minister will come with his officials, and we should have a chance to have a go at the Minister and the department on some of the things they have produced for clarification. If we were able to do that over a length of time, I think we could have an excellent hearing on this subject.

**The Chairman:** Mr. Gass.

**Mr. Gass:** Mr. Chairman, as Mr. Skelly knows, we can invite the Minister, and it is up to the Minister whether he is available on that particular day or not.

**Mr. Tobin:** On a point of clarification, Mr. Chairman. We are having this day so that the committee can become seized with the issue, different points of view, and then make a recommendation either as a committee or as individuals members to the Minister on what his decision ought to be.

So I would agree with Mr. Gass that we extend the invitation that, if the Minister desires to be part of influencing the committee on what his thinking should be, he attends. But as a former Parliamentary Secretary, I would also appreciate in all fairness, that probably he would be more inclined, because of the nature of the exercise, to await our advice as one of the components that he would use in making up his mind ultimately on a freezer trawler.

**Mr. Gass:** Mr. Chairman, can we go back, Mr. Skelly, and agree with Mr. Tobin's suggestion that we ask one more group, the FPI?

**Mr. Skelly:** Yes, I agreed with that.

**The Chairman:** Mr. Skelly has agreed to that. All right, we have a total of seven delegations or groups, not counting the Minister. We can invite the Minister. It is up to him whether he comes or not.

**[Traduction]**

demie? Ou la greffière a-t-elle pu prévoir certains arrangements permettant aux témoins inscrits sur la liste, et dont le nombre est maintenant de neuf, d'exprimer leur point de vue en détail.

**Le président:** Monsieur Gass.

**M. Gass:** Je laisserai la greffière confirmer cela, mais je crois, monsieur Skelly, que nous avions prévu une heure et demie pour chacun des six groupes, ce qui aurait laissé une heure et demie de libre à la fin de la journée pour un autre groupe tout en nous permettant de terminer à une heure raisonnable.

**Le président:** La greffière vient de me donner un renseignement. Elle m'informe que nous avons la salle à partir de sept heures. Nous pouvons l'utiliser aussi tard que nous le désirons. Nous pouvons entendre chaque témoin aussi longtemps que nous le voulons. Evidemment, nous ne commencerions pas à 7 heures, mais nous pourrions commencer vers 9 heures et, disons, tenir des audiences de deux heures ou d'une heure et demie chacune, ou d'une autre durée dont nous pourrions convenir.

**M. Skelly:** Monsieur le président, j'aimerais demander au Comité de prendre ceci en considération: je présume que le ministre viendra avec ses conseillers, et nous devrions avoir une chance d'obtenir du ministre et du ministère des précisions sur certains des documents qu'ils ont publiés. Si nous disposions d'une certaine période à cet effet, l'audience serait très instructive.

**Le président:** Monsieur Gass.

**M. Gass:** Monsieur le président, comme M. Skelly le sait, nous pouvons inviter le ministre, et c'est au ministre de nous dire s'il est disponible ce jour-là ou non.

**M. Tobin:** J'aimerais apporter une précision, monsieur le président. Nous avons prévu cette journée pour que le Comité puisse se familiariser avec la question et avec différents points de vue en vue de présenter au ministre une recommandation, soit en tant que Comité, soit individuellement, sur ce que devrait être sa décision.

Je serais donc d'accord avec M. Gass que nous invitons le ministre à participer à la réunion et s'il désire influencer la décision du Comité, il viendra. Mais en tant qu'ancien secrétaire parlementaire, je comprendrais également, en toute impartialité, qu'en raison de la nature de la réunion il ait plutôt tendance à attendre notre avis, qui serait l'un des facteurs dont il tiendrait compte pour prendre sa décision finale concernant l'utilisation de chalutiers-usines congélateurs.

**M. Gass:** Monsieur le président, pouvons-nous retourner en arrière, M. Skelly, et approuver la proposition de M. Tobin de convoquer un autre groupe, la FPI?

**M. Skelly:** Oui, j'ai donné mon accord là-dessus.

**Le président:** M. Skelly a donné son accord là-dessus. Très bien, nous avons un total de sept délégations ou groupes, sans compter le ministre. Nous pouvons l'inviter. Ce sera à lui de décider s'il vient ou non.

[Text]

**Mr. Gass:** There is eight.

**The Chairman:** Well, we have to decide on Mr. Johnson's. We have decided on Mr. Johnson. So that would be the eighth one; I am sorry.

**Mr. Tobin:** On a point of information, Mr. Chairman. I am just wondering in fairness, Mr. Johnson, whether we have considered that if... I mean, FPI is the major integrated company vis-à-vis National Sea, and I am anticipating a problem for Mr. Gass. If we invite the Fisheries Council of Newfoundland, Mr. Gass, are you going to be put in a position with the Fisheries Council of Nova Scotia is saying, Hey...

**The Chairman:** We do not have the Fisheries Council on the list.

**Mr. Gass:** The Fisheries Federation is invited.

**Mr. Tobin:** Then, in that case, we include Mr. Johnson's recommendation, and we do it in a fair and balanced way.

**Mr. Gass:** And the MFU has been invited.

**Mr. Tobin:** Perfect! Let us include both FPI and the Fisheries Council of Newfoundland or Association.

**The Chairman:** How about if I get the clerk to read out the list so we understand it. Is that all right, Mr. Gass?

**Mr. Gass:** Sure.

**The Chairman:** All right, go ahead.

**The Clerk:** Minister of Fisheries of Newfoundland, the Newfoundland United Fishermen, Food, and Allied Workers' Union, the Minister of Fisheries of Nova Scotia, National Sea, the Eastern Fishermen's Federation, the Maritime Fishermen's Union, Fishery Products International, Fisheries Association of Newfoundland and Labrador, and the Minister of Fisheries and Oceans and his officials.

**The Chairman:** That adds up to nine with the Minister. Are we agreed on that?

**Mr. Skelly:** Well, I want to be damn sure that we have not discouraged anybody.

**Mr. Tobin:** Mr. Chairman, may I just ask one question of Mr. Gass. It is a point of information. I did not attend the sessions in the other Atlantic provinces and I understand there was some representation on freezer trawlers by both groups who were for and groups who were opposed. And I do not know if, within the ranks of two unions outside—other than the Newfoundland Fishermen's Union—whether there was diverse opinion or whether they were of the same mind.

I guess what I am asking is if there is a union in the Maritimes which is opposed but which also speaks on behalf of fishermen which will be coming? Are we setting up a confrontation between two provinces here?

[Translation]

**M. Gass:** Il y a donc huit intervenants.

**Le président:** Nous n'avons pas encore pris de décision concernant M. Johnson. Nous avons pris cette décision. Ce serait donc le huitième; excusez-moi.

**M. Tobin:** Un renseignement, monsieur le président. Je me demande simplement, question de justice, M. Johnson, si nous avons envisagé le fait que si... je veux dire que la FPI est la principale entreprise intégrée par rapport à *National Sea*, et je prévois un problème pour M. Gass. Si nous invitons le *Fisheries Council of Newfoundland*, monsieur Gass, est-ce que nous vous mettrons dans une situation où le *Fisheries Council of Nova Scotia* pourra vous apostropher...

**Le président:** Le *Fisheries Council* n'est pas sur la liste.

**M. Gass:** La Fédération des pêcheurs est invitée.

**M. Tobin:** Alors, dans ce cas, nous incluons M. Johnson, et cela est juste et équitable.

**M. Gass:** Et la NFU est invitée.

**M. Tobin:** Parfait! Invitons la FPI et le *Fisheries Council* ou l'association de Terre-Neuve.

**Le président:** Que diriez-vous si je demandais à la greffière de lire la liste des groupes que nous venons de mentionner. Cela vous va, monsieur Gass?

**M. Gass:** Certainement.

**Le président:** Allez-y, madame la greffière.

**La greffière:** Le ministre des Pêches de Terre-Neuve, le Syndicat des pêcheurs, des travailleurs de l'alimentation et ouvriers assimilés de Terre-Neuve, le ministre des Pêches de la Nouvelle-Écosse, *National Sea*, la Fédération des pêcheurs de l'Est, l'Union des pêcheurs des Maritimes, *Fishery Products International*, *Fisheries Association of Newfoundland and Labrador*, et le ministre des Pêches et Océans et ses conseillers.

**Le président:** Avec le ministre, cela fait neuf. Sommes-nous d'accord là-dessus?

**M. Skelly:** Je veux être absolument certain que nous n'avons écarté personne.

**M. Tobin:** Monsieur le président, puis-je poser une question à M. Gass. Je voudrais obtenir un renseignement. Je n'ai pas participé aux séances dans les autres provinces Atlantiques, et je crois que certaines interventions ont été faites concernant les chalutiers-usines tant par les groupes qui y sont favorables que par les groupes qui y sont opposés. Et je ne sais pas si au sein des deux unions autres que le Syndicat des pêcheurs de Terre-Neuve les opinions étaient divergentes ou identiques.

Je suppose que je pourrais poser la question comme suit: Aurons-nous parmi les intervenants un syndicat des Maritimes qui est opposé aux chalutiers-usines mais qui parle aussi au nom des pêcheurs? Sommes-nous en train de provoquer une confrontation entre deux provinces.



[Texte]

[Traduction]

• 1935

**Mr. Gass:** The problem is, Mr. Tobin, that the Eastern Fishermen's Federation represents a large group of fishermen and other groups in the Maritime region.

**Mr. Tobin:** Sure. We should have them.

**Mr. Gass:** The MFU also represents a large group of fishermen and interested persons.

**Mr. Tobin:** Fine.

**Mr. Gass:** So I thought it was a balance.

**Mr. Tobin:** Fine. I agree, Mr. Gass. That helps. I would just note that the Newfoundland Fishermen's Union is no longer called the Newfoundland Fishermen's Union. It is the Fishermen's Union.

**An hon. member:** It is Commercial workers?

**Mr. Tobin:** Well, they commonly call themselves the Fishermen's Union now, because they have representatives in Nova Scotia, as well as in Newfoundland.

**The Chairman:** Let us bring that part to a close. Now, I have to have instructions for the clerk because, as you know, the break is coming up and we have nine groups. You know what that means. We are trying to do it in one day. First of all, do you want to break for lunch and do you want to break for Question Period? Let us take lunch first. Do you want to break for lunch? Or do you want to go right through lunch and we will have sandwiches?

**Mr. Gass:** Well, Mr. Chairman, for myself, and thinking of what we have gone through on the two previous trips to the west coast and the east coast, I can get by with a sandwich and a glass of milk, a cup of tea or whatever—on the run if you like. But our committee, our staff persons, are the people we have to consider. We should allow at least one hour, or one hour and one half, at least, for dinner or supper.

**Mr. Tobin:** Okay.

**Mr. Skelly:** Okay. Mr. Chairman, would it be possible to break at 1 p.m., and break for two and one half hours for Question Period, to return at 3.30 p.m.?

**Mr. Tobin:** Agreed.

**Mr. Skelly:** Then we would have as much time as we would like beyond that.

**The Chairman:** Well just hang on a second. Maybe I made a mistake. Maybe the first thing we should do, knowing there will be nine witness groups, are you going to settle for one and one half hours per group, one hour per group? Mr. Ferland.

**M. Gass:** Le problème, monsieur Tobin, c'est que la Fédération des pêcheurs de la côte Est représente un groupe important de pêcheurs et d'autres groupes dans la région des Maritimes.

**M. Tobin:** Bien sûr. Ils devraient être ici.

**M. Gass:** La NFU représente aussi un groupe important de pêcheurs et de personnes intéressées.

**M. Tobin:** Bien.

**M. Gass:** Alors, je pensais qu'il y avait un certain équilibre.

**M. Tobin:** Bon. Je suis d'accord avec vous, monsieur Gass. Ça aide à comprendre. Je voudrais juste faire remarquer que la *Newfoundland Fishermen's Union* ne porte plus le même nom. On l'appelle maintenant la *Fishermen's Union*.

**Une voix:** Est-ce que ce sont des travailleurs commerciaux?

**M. Tobin:** Bien, ils se font appeler couramment la *Fishermen's Union* maintenant, parce qu'ils ont des représentants en Nouvelle-Écosse aussi bien qu'à Terre-Neuve.

**Le président:** Finissons-en avec cette partie, si vous voulez bien. Maintenant, il faut que je donne des directives à la greffière parce que, comme vous le savez, la pause s'en vient et nous avons encore neuf groupes à entendre. Vous voyez ce que je veux dire. Nous essayons de tout faire en une journée. Premièrement voulez-vous prendre une pause pour dîner et prendre une pause pour la période des questions. On pourrait dîner avant. Voulez-vous prendre une pause pour dîner? Ou préférez-vous qu'on continue pendant le dîner et qu'on prenne des sandwiches?

**M. Gass:** Eh bien, monsieur le président, en ce qui me concerne, si je pense à ce que nous avons fait au cours des deux voyages précédents sur la côte Ouest et sur la côte Est, je peux me contenter d'un sandwich et d'un verre de lait, une tasse de thé ou n'importe quoi—en ne prenant qu'une petite pause si vous voulez. Mais je pense qu'il faut surtout tenir compte de notre Comité et de notre personnel. On devrait accorder au moins une heure, ou une heure et demie, au moins pour le dîner et le souper.

**M. Tobin:** D'accord.

**M. Skelly:** D'accord. Monsieur le président, est-ce qu'il serait possible de prendre une pause à 13 heures, et d'arrêter pendant deux heures et demie pour revenir pour la période des questions à 15h30?

**M. Tobin:** D'accord.

**M. Skelly:** Après cela, on pourrait prendre tout le temps qu'on veut pour continuer.

**Le président:** Un moment s'il vous plaît. Je me demande si je n'ai pas fait une erreur. Peut-être que la première chose que nous devrions faire, sachant qu'il reste neuf groupes de témoins à consulter, c'est de savoir si vous êtes prêts à accorder une heure et demie par groupe, ou une heure par groupe? Monsieur Ferland.

[Text]

**Mr. Ferland:** Monsieur le président, si on consacre une heure et demie à chacun des neuf groupes, on a au départ une journée de 13 heures et demie. Si vous voulez ajouter une heure de repos pour le personnel et si on adopte la proposition de M. Skelly, on aura une journée de 18 heures de travail. Remarquez qu'on a déjà passé 24 heures en comité. Ce n'est pas cela qui nous fait peur. Cependant, si on veut bien étudier les questions, il faut avoir un horaire un peu plus serré pour être en mesure de poser des questions à la fin de la journée.

**Mr. Skelly:** Just one other point, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Skelly.

**Mr. Skelly:** I wonder if the committee might be prepared to delegate the responsibility to organize the timetable to the steering committee. Permutations and combinations may come up. All nine may not be able to come. Certain exigencies of the day may come up. Your steering committee is fairly represented, and I wonder if you might be prepared to delegate the responsibility for that to the steering committee, when we hear back.

**The Chairman:** Mr. Johnson.

**Mr. Johnson:** Mr. Chairman, with your indulgence, sir, I would like to speak on the time limit for each of those people. First of all, I want to point out that, yesterday, the Government of Newfoundland appeared before this committee and put their position forward on factory freezer trawlers. The Newfoundland United Fishermen, Food and Allied Workers' Union, Mr. Cashin, put his position to this committee yesterday on factory freezer trawlers. It is my understanding, although I was not there, that the Government of Nova Scotia put their position forward in Nova Scotia; National Sea Products, I understand, put their position forward. The Eastern Fishermen's Federation put their position forward, and the Maritime Fishermen's Union put theirs forward. Yesterday, the Fisheries Association of Newfoundland and Labrador put theirs forward. So I do not know why we want to have one and one-half hours for each one of them because it is all in the records that committee now, Mr. Chairman, as to what they have said. They are only going to come up and say over again what they have said before.

**The Chairman:** Mr. Schellenberg, followed by Mr. Skelly.

**Mr. Schellenberg:** Mr. Chairman, I like Mr. Skelly's suggestion of letting the steering committee make the decision on the actual timing of the meeting. I have noticed that when this committee actually works through lunch, how snarly the opposition members get. So I would like to make a recommendation to the steering committee that we at least have a break.

• 1940

But I have no trouble with the meeting. I do have trouble with the timing of the meeting. Today is November 5. We are not going to get back to Ottawa until tomorrow night, so you can knock off the 5th and the 6th. I heard November 21 mentioned here. Basically, we are looking at about 14 days, or perhaps 10 or 12 working days, with the break in there, in

[Translation]

**Mr. Ferland:** Mr. Chairman, if we allot one and one-half hours for each of the nine groups, we will start with a thirteen and one-half workday. If you add a one hour break for the staff and if Mr. Skelly's motion is passed, we will have an 18 hour workday. Mind you, this committee has worked through 24 hours in the past. We are not afraid of that. However, if we want these matters to be considered thoroughly, we must settle for a tighter schedule in order to leave time for a question period at the end of the day.

**Mr. Skelly:** Une dernière question.

**Le président:** Monsieur Skelly.

**Mr. Skelly:** Je me demande si le Comité est vraiment prêt à déléguer au Comité directeur la responsabilité d'établir l'horaire. Il se peut qu'il y ait des changements et que des groupes se fusionnent. Il se peut aussi que les neuf groupes ne puissent pas tous se présenter. Certains besoins peuvent se manifester pendant la journée. Votre Comité directeur est très bien représenté et je me demande si vous êtes vraiment prêts à déléguer cette responsabilité au Comité directeur, pour la prochaine séance.

**Le président:** Monsieur Johnson.

**M. Johnson:** Monsieur le président, si vous me le permettez, j'aimerais parler de la limite de temps imposée à chacun des groupes. Premièrement, j'aimerais faire remarquer qu'hier, le gouvernement de Terre-Neuve a témoigné devant ce Comité et a présenté sa position sur les chalutiers-usines congélateurs. Hier, M. Cashin de la *Newfoundland United Fishermen, Food and Allied Worker's Union*, a présenté devant le Comité sa position sur les chalutiers-usines. Je crois comprendre, même si je n'y étais pas, que le gouvernement de la Nouvelle-Écosse a exposé son point de vue en Nouvelle-Écosse; la *National Sea Products*, je crois, a exposé son point de vue. La Fédération des pêcheurs de la côte Est a exposé le sien ainsi que la *Maritime Fishermen's Union*. Hier, la *Fisheries Association of Newfoundland and Labrador* a aussi exposé son point de vue à ce sujet. Je ne vois donc pas pour quelle raison nous voulons consacrer une heure et demie pour chacun de ces groupes, monsieur le président, étant donné que leur point de vue a été déjà inscrit au procès-verbal de ce Comité. Ils vont se présenter ici uniquement pour répéter ce qu'ils ont déjà dit.

**Le président:** Monsieur Schellenberg, suivi de M. Skelly.

**M. Schellenberg:** Monsieur le président, j'apprécie la suggestion de M. Skelly, à l'effet de laisser le Comité directeur décider de l'horaire de la réunion. J'ai remarqué que lorsque ce Comité continue à travailler pendant l'heure du dîner, les membres de l'opposition deviennent hargneux. J'aimerais donc recommander au Comité directeur que nous prenions au moins une pause.

Mais je n'ai pas de problème avec la réunion. Ce qui m'inquiète, c'est l'horaire de la réunion. C'est aujourd'hui le 5 novembre. On ne sera pas de retour à Ottawa avant demain soir, alors on ne pourra pas compter sur le 5 et le 6. J'ai entendu mentionner le 21 novembre. En principe, on prévoit environ 14 jours, ou peut-être 10 ou 12 jours ouvrables, compte

**[Texte]**

order to get these advertisements out and to get the briefs in— not to mention getting the briefs translated.

Now in Gaspé and in Quebec City, when we did not have the briefs translated into English, I learned how my Québécois friends feel, because you have nothing to refer to. And if we are going to get a bunch of English language briefs from Atlantic Canada with no time to translate them, that handicaps our Quebec members.

I want to make that point. Whatever date we choose, we have to have time for placing the advertisements, receiving the briefs, and having those briefs translated so that we can do justice to this very important topic. And I do not think 10 or 12 days is sufficient.

**The Chairman:** On a point of order, Mr. Gass.

**Mr. Gass:** On a point of order, Mr. Chairman. Just to fill Mr. Skelly in on what we had talked about in steering committee, it was that we had decided that November 21 was the day that we would hear those people. Further to that, it was decided that we should put advertisements in papers throughout the Atlantic region. We had decided on certain cities that would cover the region. But there is a motion needed, to be dealt with by this committee, to do just that, so the clerk has the authority to go ahead and put the advertisements out and so on.

But I think we should deal with the first motion first and get it off the table.

**The Chairman:** Mr. Tobin, followed by Mr. Skelly.

**Mr. Tobin:** Mr. Chairman, I have not wanted to raise this point, because I do not want to do anything to distract from having some more focused hearings on freezer trawlers. Mr. Morrissey Johnson is right; we have heard from many people, but it has been as an afterthought or part of a larger presentation.

Mr. Schellenberg makes an excellent point. You know, I am open to considering a date that is another week or two weeks down the road to allow for proper advertising, to allow for translation in both official languages, to allow us to do this thing in the best way we possibly can—maybe even to spread it over two days if the clerk can find two days. Instead of doing 14 or 15 hours in one day, we might do 8 hours a day over 2 days. I am open to another date. Mr. Schellenberg is right. He is right on.

**The Chairman:** Mr. Gass. Oh, I am sorry; I have to recognize Mr. Skelly first; he is on the list.

**Mr. Skelly:** Let us explore a couple of things here, Mr. Chairman. The matter was the subject of some steering committee discussion which selected a day and the mechanism for putting it in place, and makes a recommendation to the committee. Mr. Gass is absolutely right that the hearings were

**[Traduction]**

tenu du délai nécessaire, pour la publication des annonces et la réception des mémoires—sans compter la traduction.

Maintenant, à Gaspé et à Québec, où les mémoires n'avaient pas été traduits en anglais, j'ai compris ce que pouvaient ressentir mes amis du Québec, parce qu'ils n'avaient aucun document à consulter. Et si nous recevons des provinces de l'Atlantique un paquet de mémoires en anglais et que nous n'avons pas le temps de les traduire, ça sera un handicap pour les membres du Québec.

Il y a un point que je voudrais souligner. Peu importe la date que nous choisirons, il faut que nous ayons le temps de faire paraître les annonces, de recevoir les mémoires et de les faire traduire de façon à ce que cette question, qui est très importante, soit traitée en toute justice. Et je ne crois pas que 10 ou 12 jours seront suffisants.

**Le président:** Pour un rappel au Règlement, monsieur Gass.

**M. Gass:** Pour un rappel au Règlement, monsieur le président. Simplement pour mettre M. Skelly au courant des choses dont on a discuté au Comité directeur, et lui mentionner qu'on avait décidé que ce serait le 21 novembre qu'on entendrait ces personnes-là. Par la suite, on a décidé que ce serait mieux de faire paraître des annonces dans tous les journaux de la région de l'Atlantique. On a choisi les municipalités qui pourraient représenter la région. Mais le Comité doit adopter une motion qui porterait uniquement là-dessus, de façon à ce que la greffière soit autorisée à aller de l'avant, à faire paraître les annonces, et ainsi de suite.

Mais je crois que nous devrions avant tout nous occuper de la première motion et la régler une fois pour toutes.

**Le président:** Monsieur Tobin, suivi de monsieur Skelly.

**M. Tobin:** Monsieur le président, je n'ai pas voulu soulever ce point parce que je ne veux pas que les délibérations s'écartent du sujet des chalutiers-usines congélateurs. M. Morrissey Johnson a raison: nous avons entendu les témoignages de plusieurs personnes, mais elles ont exposé leur opinion après coup ou à l'intérieur d'une plus vaste présentation.

M. Schellenberg a parfaitement raison. Vous savez, je suis prêt à considérer une date qui pourrait être décalée d'une semaine ou même de deux semaines de façon à ce qu'on ait le temps qu'il faut pour faire paraître les annonces, pour que les textes soient traduits dans les deux langues officielles, pour qu'on puisse faire ce travail-là le mieux possible—et peut-être même prendre deux jours de plus pour les délibérations, si la greffière peut trouver deux jours. Plutôt que de siéger de 14 à 15 heures par jour, on pourrait prendre 8 heures par jour pendant deux jours. Je suis prêt à choisir une autre date. M. Schellenberg a raison. C'est exactement ce qu'il faut faire.

**Le président:** Monsieur Gass. Oh, je m'excuse, je dois d'abord laisser la parole à M. Skelly: c'est lui qui est sur la liste.

**M. Skelly:** J'aimerais que l'on prenne le temps de considérer une ou deux choses, monsieur le président. La question a été débattue par le Comité directeur qui a choisi une date et la façon dont la journée serait organisée pour ensuite faire des recommandations au Comité. M. Gass a parfaitement raison



**[Text]**

suggested for one day and that all interested parties who wish to submit briefs could submit them, and the committee on another occasion and at a time they felt appropriate, would consider the remaining briefs.

Now, as far as the question raised by Mr. Johnson is concerned, I think it is important that this committee recognize that, first of all, people presented the matter only in small detail. Some had an opportunity to prepare good work; others had no opportunity to prepare and commented as an addendum.

The members of this committee, in some cases, had less than five minutes to question the witnesses on a whole range of topics, not just freezer trawlers. So I would suggest that if they would present a concise brief and that there is detailed questioning, we need that hour and a half.

I think the committee worrying about the nitty-gritty details is a real problem. I think the steering committee is the proper agency, once you have the general format laid down, to work out the schedules and the fine detail of it.

**The Chairman:** Mr. Gass, followed by Mr. Ferland.

Mr. Gass.

**Mr. Gass:** I agree with Mr. Skelly, and I think we should try and bring this to some conclusion. So let us deal with the first motion, where one day has been set up for hearings for nine groups; let the steering committee decide after the response from those groups as to the timeframe, allowing of course for a dinner-hour or time off for our staff and our committee members. Then we can get on with the second motion dealing with the written briefs.

**Mr. Skelly:** I think that is a wise suggestion.

• 1945

**M. Ferland:** Monsieur le président, M. Schellenberg a soulevé une question importante. J'ai travaillé pendant tout le voyage avec des documents anglais et lorsque vous étiez au Québec, vous avez été obligés de travailler avec des documents français. Heureusement qu'on a une excellente équipe de traducteurs pour nous appuyer. Cependant, lorsqu'il s'agit de documents importants, comme celui du ministre des Pêches de Terre-Neuve, il serait bon de pouvoir prendre le temps de les lire pour bien les comprendre et poser des questions pertinentes aux témoins.

La greffière peut-elle me dire combien de temps il faudrait pour obtenir ce matériel? M. Schellenberg se demandait s'il était réaliste de penser qu'on pouvait l'obtenir d'ici 15 jours. J'en doute, car il n'y a que 12 jours ouvrables d'ici le 21.

**Mr. Skelly:** I think that is a wise suggestion.

**The Chairman:** Tell me how long, Miss Kinsman. Just hold everything right here; I want to get this translation thing settled. Many many times we have imposed upon our colleagues from Quebec non-translated documents. Can you tell me how long? Ten weeks?

**[Translation]**

lorsqu'il dit qu'on a proposé que les séances durent une journée, que toutes les parties intéressées qui désiraient présenter leur mémoire pouvaient le faire et que le Comité, au moment qu'il jugerait approprié, pourrait étudier le reste des mémoires.

Maintenant, en ce qui concerne la question soulevée par M. Johnson, je crois qu'il est important que le Comité reconnaisse que, premièrement, les gens n'ont pu présenter leur mémoire que de façon succincte. Certains ont eu la chance de préparer un bon exposé, alors que d'autres n'ont pas eu cette chance et n'ont pu qu'ajouter des commentaires à ce qui a été dit.

Dans certains cas, les membres de ce Comité avaient moins de cinq minutes pour questionner les témoins sur un grand nombre de sujets, pas seulement sur les chalutiers-usines. Aussi, je crois que si on leur accorde la présentation d'un court mémoire suivi d'une période de questions détaillées, on aura besoin de cette période d'une heure et demie.

Je pense que le Comité ne devrait pas fendre les cheveux en quatre avec ça. Je crois que c'est plutôt le rôle du Comité directeur, une fois que la formule générale a été établie, de fixer les horaires et de s'occuper des questions de détail.

**Le président:** Monsieur Gass, suivi de monsieur Ferland.

Monsieur Gass.

**M. Gass:** Je suis d'accord avec M. Skelly et je pense que nous devrions essayer d'en arriver à une certaine conclusion. Alors occupons-nous de la première motion, qui a prévu une journée pour l'audience de neuf groupes; laissons le Comité directeur décider, une fois que ces groupes auront répondu, du temps nécessaire aux audiences, tout en donnant évidemment à notre personnel et aux membres de notre Comité une heure pour dîner ou pour prendre une pause. Ensuite nous pourrions passer à la seconde motion qui porte sur les mémoires écrits.

**M. Skelly:** Je pense que c'est une bonne suggestion.

**Mr. Ferland:** Mr. Chairman, Mr. Schellenberg has raised an important question. I have been working throughout the trip with English documentation. You, when you were in Quebec, had to work with French documentation. Fortunately, we have an excellent team of translators to help us. However, when important documents are involved, such as the paper from the Newfoundland Minister of Fisheries, it would be good to have time to read them and get a good grasp of their content so we can address relevant questions to the witnesses.

Can the clerk tell me how long it would take to get these documents? Mr. Schellenberg was wondering if it was realistic to hope we could obtain them within 15 days. I doubt it, and there are only 12 working days between now and the 21st.

**M. Skelly:** Je pense que c'est une bonne suggestion.

**Le président:** Dites-moi combien de temps ça prendrait, madame Kinsman. On va s'arrêter là pendant un moment; je voudrais régler le problème de la traduction une fois pour toutes. Il est arrivé trop souvent qu'on impose à nos collègues

[Texte]

**The Clerk:** Minimum.

**The Chairman:** The clerk assures me it is a minimum of three weeks to get these briefs translated. That is after they reach Ottawa?

**The Clerk:** Yes, assuming that they are even that thin.

**The Chairman:** Well, we have to allow some time for translation, that is obvious. Let us try to go back to the original motion and get that passed. We have to be sensitive about this translation, because we always keep pushing it off to one side. And after spending that day in Quebec, I can tell you I was sensitized to the problem. I feel strongly about our colleagues going out to British Columbia and never seeing one single thing in French. There has been a call for the question on the motion that we have hearings in Ottawa dealing with nine witness groups on November 21, 1985. Mr. Skelly and Mr. Tobin.

**Mr. Tobin:** Mr. Chairman, I would agree to the question, but I would ask whether or not the concerns of Mr. Schellenberg and others of our colleagues with regard to translation and doing it in a sensible and intelligent manner over a day or two have not been . . .

**Mr. Schellenberg:** That is the next motion.

**Mr. Tobin:** Oh. I understand. I understand you; you understand me. Thank you.

**The Chairman:** Explain, Mr. Gass.

**Mr. Gass:** Another motion, Mr. Chairman. I am advised that it is necessary for the clerk to place the advertisements for the request for written briefs by interested parties. The part of the motion that we had prepared was that they be in by November 20, 1985. I think the point being made here is that the date may be a little early for requesting written briefs to be presented . . .

**Mr. Tobin:** Are we still proceeding on the basis that we are meeting on November 21, 1985? That is all I am asking.

**Mr. Gass:** Most definitely. That is the issue on the table. But this is for the one-day hearings for those nine groups that we mentioned.

**Mr. Tobin:** Mr. Gass, maybe I am wrong, but I think Mr. Schellenberg, myself, and others in the committee are debating just that: whether or not we can actually be ready with translation and the whole bit by November 21, 1985 and whether we ought to lock ourselves into something which . . .

**Mr. Schellenberg:** Mr. Chairman, just by way of clarification. Mr. Gass, you were saying earlier that we could vote on this motion to have a meeting, and then we could deal with my

[Traduction]

du Québec des documents non traduits. Pouvez-vous me dire combien de temps ça prendrait? Dix semaines?

**La greffière:** Au moins.

**Le président:** La greffière m'assure que ça prendrait un minimum de trois semaines pour faire traduire ces mémoires. Et ça, c'est à partir du moment où Ottawa les aura reçus?

**Le greffière:** Oui, en supposant qu'il n'y en a pas plus épais que ça.

**Le président:** Bon, il est évident qu'il faut que nous prévoyons un certain temps pour la traduction. Revenons à la motion originale et essayons de régler ce problème. Il faut que nous nous occupions de la traduction, parce que nous avons toujours tendance à ne pas en tenir compte. Et quand je pense à la journée que j'ai passée au Québec, je peux vous dire que je suis sensibilisé au problème. Je suis préoccupé par le fait que nos collègues qui se rendent en Colombie-Britannique ne voient jamais un seul mot en français. On a demandé que soit étudiée la proposition de tenir des audiences à Ottawa pour neuf groupes de témoins, le 21 novembre 1985. Monsieur Skelly et monsieur Tobin.

**M. Tobin:** Monsieur le président, je serais d'accord pour qu'on discute de cette question, mais je voudrais d'abord demander si les inquiétudes de M. Schellenberg et d'autres de nos collègues concernant la traduction et le fait de ne pas de façon raisonnable et intelligente en un jour ou deux n'ont pas été . . .

**M. Schellenberg:** Ça, c'est la prochaine motion.

**M. Tobin:** Ah bon. Je comprends. On se comprend. Merci.

**Le président:** Expliquez-nous, monsieur Gass.

**M. Gass:** Une autre motion, monsieur le président. On m'a avisé qu'il était nécessaire que la greffière fasse paraître les annonces pour inviter les intéressés à présenter un mémoire. La partie de la motion que nous avions préparée stipulait qu'ils devaient être reçus au plus tard le 20 novembre 1985. Je pense que le point qui a été soulevé ici est que le délai concernant la réception des mémoires écrits est peut-être un peu trop court . . .

**M. Tobin:** Est-ce qu'il est toujours entendu que la séance doit avoir lieu le 21 novembre 1985? C'est tout ce que je demande.

**M. Gass:** Absolument. C'est la question qui doit être débattue. Mais il s'agit de la séance d'une journée pour les neuf groupes que nous avons mentionnés.

**M. Tobin:** Monsieur Gass, j'ai peut-être tort, mais je pense que c'est justement de cette question que M. Schellenberg, moi-même et d'autres membres du Comité sommes en train de discuter: est-ce que oui ou non nous serons prêts pour le 21 novembre 1985, compte tenu de la traduction et de tout le reste, et est-ce qu'on a avantage à s'enfermer dans un processus qui . . .

**M. Schellenberg:** Monsieur le président, juste pour clarifier la question. Monsieur Gass, vous avez dit plus tôt qu'on pourrait voter sur la proposition de tenir une réunion, et qu'on

**[Text]**

concerns about enough time to place advertisements, and when it would be. Is that correct?

**Mr. Gass:** That is right.

**Mr. Schellenberg:** Thank you.

**The Chairman:** Let us read the motion without a date. Okay? We are going to agree on having this meeting in Ottawa without a date. We can agree on the witness groups; we have agreed on that, so let us include that in the motion. Go ahead, Miss Kinsman.

• 1950

**The Clerk:** The motion reads:

That a one-day hearing be held to hear testimony on the subject of the licensing of factory freezer trawlers by Canadian fishing companies for operations off the east coast of Canada; that the following groups and individuals be invited to appear: The Minister of Fisheries of Newfoundland; the Newfoundland United Fishermen, Food and Allied Workers' Union; the Minister of Fisheries of Nova Scotia, National Sea Products, the Eastern Fishermen's Federation, the Maritime Fishermen's Union, Fishery Products International, the Fisheries Association of Newfoundland and Labrador, the Minister of Fisheries and Oceans and his officials.

**The Chairman:** Mr. Tobin.

**Mr. Tobin:** Mr. Chairman, I have absolutely no problem with that motion, except . . . well, I am not going to make an amendment needlessly, but I would ask this: Since we are not locked in now, and since we are going to discuss later the date of November 21 or another date—the reason for coming up with November 21 being that the clerk had cleared that date and knows that date is clear—if we are looking at the possibility of a few days later, November 26, 27—whatever—why would we not say a two-day hearing and do this thing sensibly? That way we do not get stuck with rushing them to make a presentation and having only two minutes, three minutes, or five minutes to answer questions. Let us just say two days. We will find two days together, back to back, very soon after November 21. Would anybody else support that?

**The Chairman:** Mr. Schellenberg.

**Mr. Schellenberg:** Let me just concur with what Mr. Tobin is saying. The comment was made earlier that we are looking at 18.5 hours with 9 briefs, including breaks. So either we are going to have one day with one-hour meetings, which does not do National Sea and other witnesses any justice at all, or two days with 1.5 hours per witness.

**Mr. Tobin:** The clerk can then search and find two days, and we can do it back to back.

**[Translation]**

pourrait ensuite s'attaquer au problème qui me préoccupe concernant le temps qu'il faut pour faire paraître les annonces, et le moment où ça aurait lieu. Est-ce que c'est bien ça?

**M. Gass:** C'est bien ça.

**M. Schellenberg:** Merci.

**Le président:** Si on donnait la lecture de la motion sans indiquer de date. Nous pouvons nous mettre d'accord sur les groupes de témoins; nous nous sommes déjà mis d'accord là-dessus, alors incluons ça dans la motion. Allez-y, madame Kinsman.

**La greffière:** La motion se lit comme suit:

Qu'une journée soit consacrée à l'audition de témoignages sur la question de la délivrance de permis d'exploitation de chalutiers-usines aux entreprises de pêche canadiennes, qui exploitent les eaux de la côte est du Canada; que les personnes et groupes suivants soient invités à se faire entendre: le ministre des Pêches de Terre-Neuve, le Syndicat des pêcheurs, des travailleurs de l'alimentation et ouvriers assimilés de Terre-Neuve, le ministre des Pêches de la Nouvelle-Écosse, la *National Sea Products*, la Fédération des pêcheurs de l'Est, l'Union des pêcheurs des Maritimes, *Fishery Products International*, la *Fisheries Association of Newfoundland and Labrador*, le ministre de Pêches et Océans et ses fonctionnaires.

**Le président:** Monsieur Tobin.

**M. Tobin:** Monsieur le président, je suis tout à fait d'accord avec cette motion, sauf que . . . enfin, je n'ai pas l'intention de proposer un amendement pour le plaisir de la chose, mais j'aimerais toutefois poser une question. Puisque nous ne sommes pas encore liés, et que nous allons discuter plus tard de la date, le 21 novembre ou une autre date, le 21 novembre parce que madame la greffière a vérifié cette date et sait qu'elle convient, si nous envisagions la possibilité de remettre les audiences de quelques jours, soit au 26 ou au 27 novembre ou à n'importe quelle autre date, pourquoi ne pas prendre deux jours pour bien faire les choses. Comme ça, nous ne sommes pas obligés d'inciter les intervenants à présenter leur exposé en toute hâte pour ensuite ne disposer que de deux, trois ou cinq minutes pour leur poser des questions. Si nous disions tout simplement deux jours. Nous pourrions trouver deux jours consécutifs pas trop loin après le 21 novembre. Quelqu'un serait-il prêt à appuyer ma proposition?

**Le président:** Monsieur Schellenberg.

**M. Schellenberg:** J'aimerais exprimer mon accord avec l'amendement de M. Tobin. Nous avons dit précédemment qu'il faut envisager 18.5 heures pour la présentation de 9 mémoires, y compris les pauses. Il nous faut donc prévoir une journée d'audience avec des rencontres d'une heure, ce qui lèse la *National Sea* ainsi que d'autres témoins, ou deux journées et 1.5 heure par témoin.

**M. Tobin:** Madame la greffière peut donc trouver deux jours consécutifs qui nous permettraient de procéder ainsi.



*[Texte]*

**The Chairman:** All right then. Just thinking off the top of my head, maybe we should wait until we get back to Ottawa to find the two days . . .

**Mr. Tobin:** No, no.

**The Chairman:** I mean, our clerk is going to have to phone but she cannot phone now.

**Mr. Tobin:** That is fine, but we can pass this motion . . .

**The Chairman:** Yes, we can pass the motion.

**Mr. Tobin:** —with the word “two” instead of “one”, and we can do the rest back in Ottawa.

**The Chairman:** Agreed?

**Some hon. members:** Agreed.

**The Chairman:** Mr. Skelly.

**Mr. Skelly:** We run against the problem now where the purpose of specifying a date is that we go back to Ottawa; we go on a break for a week; we get back; we reorganize; then we decide what days; then we communicate the information; then we put the ads in the paper. It is Christmas time; the decision is made, and it is all over. We had a hell of a dilemma! And the dilemma was to sit down in the steering committee and find a time when we could meet as soon as possible. We talked about the third week of November, and we have a bloody problem. I fully suspect the Minister of Fisheries and Oceans is going to make a decision on this thing. We have one day, and maybe what you would want to do is to add on a second day if there is space available. Let the steering committee make the final arrangements but, at least, commence it on November 21.

**Mr. Tobin:** That is what I am saying; just put the two days instead of one. That is all.

**Mr. Skelly:** Okay, but as long as it is clearly understood that this thing commences on November 21. I do not think we can delay it any longer. We certainly cannot delay a decision to start it until we get back to Ottawa.

**The Chairman:** Mr. Schellenberg.

**Mr. Schellenberg:** As a way of compromise, Mr. Chairman, may I suggest that in this motion, or in the way of understanding amongst all members here, we decide that the date—and I hope we have two days, because we seem to like marathons in this committee and, by late in the evening, we have not got much accomplished—for a day or two days be selected by the steering committee by, let us say, Thursday November 7. We are in late tomorrow night, November 6, and that will give us all day Thursday to select the dates and go from there.

**The Chairman:** Mr. Gass.

**Mr. Gass:** Mr. Chairman, as much as I would like to agree with my colleague's recommendation I think most of us want to clear this place tomorrow as quickly as possible. I, for one,

*[Traduction]*

**Le président:** Très bien. Peut-être devrions-nous attendre de retourner à Ottawa pour trouver les deux jours . . .

**M. Tobin:** Non, non.

**Le président:** Ce que je veux dire, c'est qu'il faudra que madame la greffière fasse quelques appels téléphoniques et qu'elle n'est pas libre pour l'instant.

**M. Tobin:** Je suis bien d'accord avec vous, mais rien ne nous empêche d'adopter la motion.

**Le président:** Oui, vous avez raison.

**M. Tobin:** En substituant le mot «deux» au mot «un». Nous pourrions faire les autres démarches une fois rendus à Ottawa.

**Le président:** Êtes-vous d'accord?

**Des voix:** Oui.

**Le président:** Monsieur Skelly.

**M. Skelly:** Le problème en ce qui me concerne, c'est que pour préciser une date, il faille retourner à Ottawa, interrompre les audiences pour une semaine, revenir, se réorganiser, prendre ensuite une décision au sujet des dates, communiquer les renseignements et enfin placer les annonces dans les journaux. Noël arrive; la décision est prise et voilà. Quel dilemme nous avons eu! Il nous a fallu tenir une séance du Comité directeur pour déterminer quand nous pourrions nous réunir le plus rapidement possible. Nous avons parlé de la troisième semaine de novembre et nous avons un sacré problème. J'ai bien l'impression que le ministre des Pêches et Océans va devoir prendre une décision à ce sujet. Nous avons déjà une journée et ce que nous voulons, c'est d'ajouter une deuxième journée si c'est possible. Laissons le Comité directeur faire les derniers préparatifs, mais au moins commençons les audiences le 21 novembre.

**M. Tobin:** C'est ce que je dis; mettons deux jours au lieu d'un. C'est tout.

**M. Skelly:** D'accord, dans la mesure où c'est entendu que nous commençons le 21 novembre. Nous ne pouvons retarder davantage les audiences. Nous ne pouvons certainement pas remettre à notre retour à Ottawa la décision de les commencer.

**Le président:** Monsieur Schellenberg.

**M. Schellenberg:** En guise de compromis, monsieur le président, puis-je proposer que, dans cette motion, ou par consensus entre tous les membres présents, nous décidions que la date—et j'espère que nous disposerons de deux jours, parce que nous semblons aimer les marathons dans ce Comité, et à la fin de la journée nous n'avons pas accompli grand-chose—pour une journée ou deux d'audiences soit choisie par le Comité directeur pour le 7 novembre par exemple. Nous arriverons à Ottawa tard demain soir, le 6 novembre, et nous aurons toute la journée de jeudi pour choisir la date et nous organiser à partir de là.

**Le président:** Monsieur Gass.

**M. Gass:** Monsieur le président, même si je souhaite ardemment appuyer la recommandation de mon collègue, j'ai l'impression que la plupart d'entre nous souhaitent quitter cet

*[Text]*

want to get back to P.E.I. We have been on the road since October 22. I was not planning on going back to Ottawa tomorrow, just so we could have a steering committee meeting. So I think we should go with the one day of November 21, and leave it as it is, and see what response we get from those people we have invited. They may not all come but, again, I cannot see why they would not. Then we can go from there. The suggestion that we go back to Ottawa and have a steering committee meeting is something that I cannot go along with.

**Mr. Skelly:** But, Mr. Chairman, by the time we get that done, we are looking at hearings at Christmas. Now, the point which has been made by Mr. Tobin and Mr. Schellenberg is that they do not think it can be done. What I am saying is to let us start it on November 21 at least; if people cannot make it by that date, we can organize a second day. But ultimately, I would like to see us commence this thing as soon as possible, and authorize the clerk to get those ads in the paper to have the briefs in as well.

• 1955

**The Chairman:** I am going to allow one more speaker from each party and then we are going to call for a vote on this, because we will be here all night.

Mr. Schellenberg.

**Mr. Schellenberg:** Just quickly, Mr. Chairman. I know Ray Skelly was talking when I was speaking earlier about this, so I want to repeat what I said. It is not a matter of getting a committee room; it is a matter of placing advertisements, and it is a matter of translating briefs. And we cannot do that in 10 or 12 working days. I would like to have a meeting on this topic as soon as possible—as soon as possible—but not until our Quebec colleagues have translated briefs, and not until we have at least some lead time to place advertisements and get the message out. The topic deserves that kind of attention.

**Mr. Gass:** Mr. Chairman, just on a point of order to clarify the matter for Mr. Schellenberg. I beg your indulgence. The written briefs we are talking about could come in after. We want to get on with hearing the main players, and those nine groups are what we consider to be the main players. We had gone ahead and set up a tentative day; we reserved the room for November 21, and I agree that we should get on with the meeting on November 21, and make some arrangements for getting written briefs in from other interested persons. We cannot hear every group from all across eastern Canada.

**Mr. Tobin:** Mr. Chairman, you said you would recognize one speaker from each party. I want to ask the clerk this: Can we have that material translated by November 21? What is your best opinion?

*[Translation]*

endroit le plus tôt possible demain. Quant à moi, je veux retourner chez moi, à l'Île-du-Prince-Édouard. Nous voya-geons depuis le 22 octobre. Je n'avais pas prévu de retourner à Ottawa demain, tout simplement pour assister à une réunion du Comité directeur. Je propose que nous nous en tenions à une journée d'audience le 21 novembre et que nous attendions la réponse des gens que nous avons invités. Peut-être ne viendront-ils pas tous, même si je ne vois rien qui pourrait les empêcher de venir. Nous pourrions prendre une décision à partir de là. Je ne suis pas d'accord avec la suggestion de retourner à Ottawa pour tenir une réunion du Comité direc-teur.

**M. Skelly:** Mais, monsieur le président, d'ici à ce que nous ayons tout réglé, nous serons rendus à Noël. MM. Tobin et Schellenberg sont d'avis tous les deux qu'il est impossible de procéder ainsi dans les délais dont nous disposons. Ce que je propose, c'est que nous commencions le 21 novembre au moins. Si cette date est trop rapprochée pour certains, nous pourrions ajouter une deuxième journée. Mais en fin de compte, j'aimerais que nous commencions le plus tôt possible et que nous autorisions la greffière à faire publier ces annonces dans les journaux pour recevoir aussi les mémoires.

**Le président:** J'autorise une autre personne de chaque parti à prendre la parole. Ensuite, nous mettrons la question aux voix, sinon nous risquons de passer la nuit ici.

Monsieur Schellenberg.

**M. Schellenberg:** Je serai bref, monsieur le président. Je sais que Ray Skelly était en train de causer juste comme je parlais de cela. Je vais donc répéter ce que j'ai dit. Il n'y a pas seulement le local du Comité à trouver, il faut aussi publier les annonces et faire traduire les mémoires. Et ça ne se fait pas en 10 ou 12 jours. J'aimerais avoir une réunion sur ce sujet aussitôt que possible—je dis bien aussitôt que possible—mais pas tant que nos collègues québécois n'aient pas en main les mémoires traduits, ni tant que nous n'aurons pas au moins un peu de temps pour faire la publicité et diffuser le message. Le sujet mérite qu'on y fasse attention.

**M. Gass:** Monsieur le président, j'invoque brièvement le Règlement afin de clarifier la question pour M. Schellenberg. Je vous prie d'être indulgent. Les mémoires écrits dont nous parlons pourraient arriver après. Nous voulons poursuivre les travaux en attendant les principaux intéressés—nous pensons que ces neuf groupes sont les principaux intéressés. Nous avions planifié nos travaux et prévu tel jour; nous avons réservé le local pour le 21 novembre. Je suis d'accord pour tenir la séance le 21 novembre et prendre certains arrangements pour recevoir des mémoires d'autres personnes intéressées. Nous ne pouvons faire témoigner tous les groupes de l'est du Canada.

**M. Tobin:** Monsieur le président, vous avez dit que vous donneriez la parole à une personne de chaque parti. Je voudrais poser une question à la greffière. Ces documents peuvent-ils être traduits pour le 21 novembre? Qu'en pensez-vous?

## [Texte]

**The Clerk:** There seems to be a consensus that you will ask nine groups to appear on November 21. They are not obliged to get anything in writing to us ahead of time; they probably will not have it prepared ahead of time. Our translators cannot receive nine thick documents on the evening of November 20 and get them ready for November 21. That is an impossibility. For thick documents there is a minimum of three weeks to have each done and done properly, put into the computer, proof-read, compared French to English, distributed to the members. It is not something that can happen in 24 hours.

**Mr. Tobin:** Thank you. Then, Mr. Chairman, I am prepared to support the position of Mr. Schellenberg. Even if it means that we do this in the first week of December, which is when it could be done according to the clerk. We can find two days—I am sure she can identify them tomorrow—in the first week of December. And we do it, I hope, in the final analysis over two days and have it done sensibly, not in a rush, and with translated materials and plenty of preparation time for these people who want to appear. I support the position of Mr. Schellenberg and I shall be voting accordingly. I think I have to practise, Mr. Chairman, what I was preaching earlier, independence of members of committee, including myself.

**The Chairman:** Mr. Skelly.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, I would put the argument which says essentially what the clerk has affirmed; that there are several stages to this basic proposal. Time is of the essence. Those individuals could appear before the committee, make oral presentations on the merits we have already prepared ourselves on and on which we have had hearings. We could then be given the opportunity to do some in-depth questioning.

Briefs need not arise. I think this is the mistake which is being made. In the oral questioning, in the oral presentations, there is simultaneous translation—and we are away. Now, the second thing is that the newspaper ads are not to invite people to appear before this committee. The newspaper ads are to obtain briefs that would be submitted, evaluated over a period of time, and considered by committee members. But we have some major players whom we would like to question in depth.

What we are looking at is a two-stage operation. One is hearings. We have the witnesses we would like to invite—the major players. We are inviting them to come quickly, make oral presentations, and then be questioned in depth.

The second stage is a longer stage in which other interested participants whom we have not invited will have an opportunity to submit briefs on this matter. Those briefs can be received, translated, prepared. The clerk can give us an indication when she has that ready; then we can handle the second stage—evaluation of those briefs.

**The Chairman:** Gentlemen, I am going to call for a five-minute recess. I want Mr. Skelly, Mr. Tobin and Mr. Gass to

## [Traduction]

**La greffière:** Vous semblez tous d'accord pour demander aux neuf groupes d'être là le 21 novembre. Ils ne sont pas obligés d'avoir quoi que ce soit d'écrit d'avance pour nous et ils ne l'auront probablement pas non plus. Nos traducteurs ne peuvent avoir terminé le 21 novembre neuf documents volumineux qu'ils recevraient la veille au soir. C'est impossible. Pour les documents de ce genre, il faut compter au moins trois semaines pour que chacun d'eux soit fait comme il faut, mis en mémoire, relu, la version française comparée à la version anglaise et le tout distribué aux membres. Ça ne se fait pas en 24 heures.

**M. Tobin:** Merci. Alors, monsieur le président, je suis prêt à appuyer M. Schellenberg même si ça signifie que nous devons procéder la première semaine de décembre au moment où, d'après la greffière, les documents pourraient être prêts. Nous trouverons deux jours—elle les fixera demain, j'en suis sûr—dans la première semaine de décembre. En fin de compte, de cette façon nous le ferons rationnellement, je l'espère, en deux jours, sans nous presser, avec les traductions en main et en donnant tout le temps de préparation voulu aux gens qui veulent faire valoir leur point de vue. J'appuie M. Schellenberg et je voterai en ce sens. Je pense, monsieur le président, que je dois mettre en pratique ce que je prêchais plus tôt, c'est-à-dire la liberté de pensée pour les membres du Comité, y compris moi-même.

**Le président:** Monsieur Skelly.

**M. Skelly:** Je dis essentiellement la même chose que la greffière à savoir que la proposition fondamentale comporte plusieurs étapes. Le temps est un facteur primordial. Ces personnes pourraient se présenter devant le Comité, faire des exposés oraux sur les aspects que nous avons étudiés et sur lesquels nous avons déjà eu des audiences. Ensuite, nous pourrions approfondir le sujet en posant des questions.

Il n'est pas nécessaire d'avoir des mémoires. C'est l'erreur que l'on commet, je crois. Pendant les exposés oraux et les périodes de questions, il y a l'interprétation simultanée—et nous sommes en voyage. La deuxième chose, c'est que les annonces dans les journaux ne sont pas faites pour inviter les gens à se présenter devant le Comité mais plutôt pour les inciter à envoyer des mémoires qui seront soumis, puis étudiés et évalués par les membres du Comité. Mais il y en a parmi les principaux intéressés que nous voudrions interroger plus avant.

Ce que nous envisageons, c'est un travail en deux étapes. Dans le premier cas, il s'agit des audiences. Nous prenons les témoins que nous voulons inviter—les principaux intéressés—et nous leur demandons de faire oralement de courts exposés, puis de se soumettre à des questions détaillées.

La deuxième étape est plus longue. Les autres intéressés, que nous n'avons pas invités, auront la chance de présenter des mémoires sur le sujet. Ces mémoires pourront être acceptés, traduits et préparés. La greffière peut nous dire à quel moment elle peut avoir tout cela prêt; nous passerons alors à la seconde étape qui est l'évaluation des mémoires.

**Le président:** Messieurs, je suspends la séance cinq minutes. J'aimerais que MM. Skelly, Tobin et Gass se réunissent, règlent cette question et reviennent avec peut-être une solution.



## [Text]

get together, work this out, and come back in five minutes with perhaps a solution.

• 2000

• 2005

**The Chairman:** Gentlemen, I understand we would now is like to put the motion. We will have the clerk put the motion as it originally read and as was moved by Mr. Gass.

**The Clerk:** Moved by Mr. Gass:

That one day of hearings be held on Thursday, November 21, 1985, to hear testimony on the subject of the licensing of factory freezer trawlers by Canadian fishing companies for operations off the east coast of Canada, and that the following groups and individuals be invited to appear: The Minister of Fisheries, Newfoundland; the Newfoundland United Fishermen, Food and Allied Worker's Union; the Minister of Fisheries, Nova Scotia; National Sea Products Limited, the Eastern Fishermen's Federation, the Maritime Fishermen's Union, Fishery Products International, the Fisheries Association of Newfoundland and Labrador, the Minister of Fisheries and Oceans and his officials.

**The Chairman:** All those in favour gentlemen?

Motion agreed to

**The Chairman:** Mr. Tobin.

**Mr. Tobin:** Thank you, Mr. Chairman. Just one comment, please, on a point of order, a point of omission.

**The Chairman:** Yes, Mr. Tobin.

• 2010

**Mr. Tobin:** I know this represents the feeling of the entire committee, but it should go on the record. It is only because of the extraordinary circumstances involved and the importance of the issue involved and the timing involved, that this committee should set up this kind of a process without allowing for proper time and without allowing, in particular, for translation. I know that represents the position of all three parties, and we should put on the record that this is an irregular move by this committee.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Tobin, because that is my feeling exactly. I think we have to adopt a better attitude toward this whole matter of translation than we have shown in the past. We have been getting pretty sloppy about it. It is time we looked at that more carefully from this point of view.

**Mr. Tobin:** I will catch hell back in my caucus from my Quebec colleagues over this vote today, I can assure you, Mr. Chairman; probably rightfully so.

**The Chairman:** I think we all deserve to catch a little hell. Mr. Gass.

## [Translation]

**Le président:** Messieurs, je vois que nous voulons mettre aux voix une motion. Je demande à la greffière de nous lire la proposition originale dans les termes que M. Gass l'avait soumise.

**La greffière:** Proposé par M. Gass.

Qu'une journée, c'est-à-dire le jeudi 21 novembre 1985, soit consacrée à l'audition de témoignages sur la question de la délivrance de permis de chalutiers-usines aux entreprises de pêche canadiennes exploitant les eaux de la côte est du Canada et que les groupes et personnes suivantes soient invités à se faire entendre: le ministre des Pêches de Terre-Neuve, le Syndicat des pêcheurs, des travailleurs de l'alimentation et ouvriers assimilés de Terre-Neuve, le ministre des Pêches de la Nouvelle-Écosse, la *National Sea Products Limited*, la Fédération des pêcheurs de l'Est, l'Union des pêcheurs des Maritimes, la *Fishery Products International*, la *Fisheries Association of Newfoundland and Labrador*, le ministre de Pêches et Océans et ses fonctionnaires.

**Le président:** Messieurs, tous ceux qui l'appuient?

La motion est adoptée

**Le président:** Monsieur Tobin.

**M. Tobin:** Merci, monsieur le président. S'il vous plaît, je voudrais invoquer le Règlement sur une question d'omission.

**Le président:** Oui, monsieur Tobin.

**M. Tobin:** Je sais que c'est là l'opinion de tout le Comité, mais je tiens à ce qu'elle soit consignée au procès-verbal. C'est seulement à cause de l'importance de la question, de la situation extraordinaire et faute de temps que le Comité adopte cette démarche sans allouer suffisamment de temps normaux, et en particulier, sans laisser assez de temps pour la traduction. Je sais que c'est l'opinion des trois partis et c'est pourquoi il faut qu'il soit bien clair que le Comité déroge à la démarche habituelle.

**Le président:** Merci, monsieur Tobin, je partage entièrement votre point de vue. Je pense que nous devons nous montrer plus positifs qu'auparavant pour ce qui est de la traduction. Nous avons été assez négligents. Il est grand temps que nous envisagions la question plus attentivement sous un angle positif.

**M. Tobin:** Je vous assure que je vais me faire semoncer vertement par mes collègues du Québec au caucus, au sujet du vote aujourd'hui, et avec raison!

**Le président:** Je pense que nous méritons tous un peu de nous faire réprimander. Monsieur Gass.

[Texte]

**Mr. Gass:** Mr. Chairman, as we said three quarters of an hour ago, there is a second motion required to be put on the record.

**The Chairman:** Could you move it, Mr. Gass?

**Mr. Gass:** Yes, I would. The motion states:

That the Clerk of the Committee be authorized to place one-eighth-page advertisements in daily newspapers in Quebec City, Fredericton, Bathurst, Charlottetown, Halifax, St. John's, and in such other newspapers as are required for compliance with the official languages policy of the House of Commons, as soon as possible, for the purpose of receiving briefs respecting the issue of the licensing of factory freezer trawlers by Canadian fishing companies; that the final date for the submission of briefs be Wednesday, November 20, 1985.

**The Chairman:** Discussion, gentlemen. Mr. Tobin.

**Mr. Tobin:** Mr. Chairman, I think we can deal with this very quickly. I would suggest that we also ask the clerk for the list of witnesses we have heard from, because we are not placing ads in all the places where the committee has been and that is understandable, in all parts of Atlantic Canada. But it would be helpful to have at least the list we have heard who could be written and notified that we are inviting such briefs and they could respond if they want to or not.

**The Chairman:** Could you run that by me again, Mr. Tobin?

**Mr. Tobin:** Mr. Chairman, all I am saying is that we have heard from a great many witnesses in a great many places where this advertisement will not run. I refer to Corner Brook, Newfoundland; there are other places in New Brunswick, in Nova Scotia, etc. All I am suggesting is that, in addition to placing . . . well, we have heard from groups who do not live in the places we have named, but it is understandable that we cannot spend a lot of money needlessly. I agree with Mr. Gass' motion totally, but I simply would recommend to my colleagues that we ask the clerk to send a short note to those who have already appeared before this committee advising them in writing, versus advertising in their local papers, that we are inviting briefs on the subject, because many people have addressed it. Fair enough?

**The Chairman:** Fisheries groups.

**Mr. Tobin:** Yes, the fisheries groups which have appeared before this committee. This saves the cost of advertising all across the country.

**The Chairman:** Mr. Schellenberg.

**Mr. Schellenberg:** I do not mean to sound like a broken record, Mr. Chairman. But is the reasoning behind the November 20 deadline so that our members can review those briefs in time for the November 21 hearings? If that is the case . . .

[Traduction]

**M. Gass:** Monsieur le président, comme nous l'avons dit il y a trois quarts d'heure, il y a une deuxième motion à présenter.

**Le président:** Pourriez-vous la proposer, monsieur Gass?

**M. Gass:** Oui. La motion dit:

Que le greffier du Comité soit autorisé à faire paraître le plus tôt possible des annonces d'un huitième de page dans les journaux de Québec, Fredericton, Charlottetown, Halifax et Saint John's, dans d'autres journaux selon que l'exige la politique des langues officielles de la Chambre des communes, dans le but de recevoir des mémoires concernant la délivrance de permis d'exploitation de chalutiers-usines par des compagnies de pêche canadiennes et que l'échéance pour la soumission des mémoires soit fixée au 20 novembre 1985.

**Le président:** Messieurs, engageons la discussion. Monsieur Tobin.

**M. Tobin:** Monsieur le président, je crois que nous pouvons régler cela très rapidement. Je suggère que nous demandions aussi au greffier la liste des témoins que nous avons entendus, parce que nous ne mettons pas d'annonces dans tous les journaux de toutes les villes des Maritimes où le Comité a siégé. C'est compréhensible. Mais il serait utile d'avoir au moins la liste de ceux que nous avons entendus et à qui nous pourrions écrire pour les informer et les inviter à envoyer un mémoire. Ces gens seraient libres de répondre.

**Le président:** Pourriez-vous m'expliquer cela à nouveau, monsieur Tobin?

**M. Tobin:** Monsieur le président, je dis simplement que nous avons entendu beaucoup de témoins venant de plusieurs endroits où ces annonces ne paraîtraient pas. Je pense à Corner Brook à Terre-Neuve, par exemple et il y a encore d'autres localités au Nouveau-Brunswick et en Nouvelle-Écosse, et ainsi de suite. Tout ce que je propose, en plus de publier des annonces . . . Eh bien, nous avons entendu parler de groupes qui ne vivent pas dans les endroits dont nous avons parlé. Mais je comprends que nous ne devrions pas gaspiller d'argent. J'appuie totalement la proposition de M. Gass, mais je recommande à mes collègues de demander à la greffière d'envoyer à ceux qui se sont déjà présentés devant ce Comité une courte lettre pour les inviter à envoyer leur mémoire sur la question, parce que beaucoup de gens se sont intéressés à la chose. Cela me semble raisonnable, non?

**Le président:** Des groupes du secteur des pêches.

**M. Tobin:** Oui, les groupes mêmes qui se sont présentés devant notre Comité. Cela nous évite des dépenses pour faire de la publicité dans tout le pays.

**Le président:** Monsieur Schellenberg.

**M. Schellenberg:** Je ne veux pas revenir à la même rengaine, monsieur le président. Mais est-ce que parce qu'on veut que les membres du Comité aient le temps de lire ces mémoires avant les audiences du 21 novembre, que le délai est fixé au 20 novembre? Si tel est le cas . . .

[Text]

**The Chairman:** Mr. Skelly.

**Mr. Skelly:** No, Mr. Chairman, that was not the intent. The intent of the discussion in the steering committee was that it be a two-pronged function—one being there were some definite major players, and that the major players should have a chance to come before the committee quickly and be able to give some oral presentation and receive detailed questioning. The second phase would be the receiving of briefs, the processing of the briefs as per requirement, then a chance to evaluate the briefs and to come to some decision.

**The Chairman:** So are you saying, Mr. Skelly, that the November 20 date is . . .

**Mr. Skelly:** We selected that just as a matter of coincidence. If the committee felt it was important, they could change it. But there was a definite intent that there was a two-pronged function here—one being to hear the main players quickly, and the second being to receive the briefs and consider them in a time-frame that is appropriate.

**The Chairman:** Mr. Gass, would you be willing to move that date back to, say, November 30, or some reasonable date?

**Mr. Gass:** Well, I want to be reasonable. I can understand the situation and, sure, I would change that November date to whatever date the committee deems appropriate.

**Mr. Tobin:** Mr. Chairman, could I just be clear that the committee agrees that we would write those people who have appeared before us, rather than to advertise in every paper and spend a lot of money. For the price of a stamp, we would let them know they are invited. You know, there are people in Mr. Price's riding and in mine and in other parts of the country who will not read the *St. John's Evening Telegram* but who are interested and may want to comment. So we can contact them directly with the price of a stamp versus an ad in every paper in every province in Canada. That would cost an awful lot of money. Are we agreed on that, do you know?

**Mr. Gass:** What date has the committee decided is appropriate?

**The Chairman:** Is it agreed that it be November 30?

**Mr. Tobin:** Yes, I would agree with November 30. But I hope that somebody who cannot get one in before December 7 would not be disinclined, because it is an arbitrary date. I do not know if we can word it in such a way that we do not . . . anyway, November 30.

**The Chairman:** All right. Would you like that motion read again?

Mr. Tobin.

**Mr. Tobin:** One question, Mr. Chairman, and I want to go, too. By what day will this get in the paper?

**The Chairman:** I will let the clerk explain that to you.

**Mr. Tobin:** Just the date.

[Translation]

**Le président:** Monsieur Skelly.

**M. Skelly:** Non, monsieur le président, ce n'était pas pour cela. Le Comité directeur voulait premièrement donner aux principaux intéressés la chance de présenter leur point de vue sans retard pour présenter un exposé oral et expliquer leur point de vue de façon détaillée au cours d'une période de questions. Et deuxièmement recevoir les mémoires, les traiter conformément aux exigences et les évaluer afin de prendre ensuite une décision.

**Le président:** Vous dites donc, monsieur Skelly, que le 20 novembre . . .

**M. Skelly:** C'est pure coïncidence si nous avons fait ce choix. Si le Comité jugeait que c'était important, il pourrait changer la date. Mais, essentiellement, deux raisons expliquent le choix de cette date: elle permet d'entendre sans tarder l'opinion des principaux intéressés et aussi de recevoir les mémoires et de les étudier dans un délai suffisant.

**Le président:** Monsieur Gass, seriez-vous disposé à reporter l'échéance au 30 novembre, ou à toute date jugée raisonnable?

**M. Gass:** Eh bien, je veux être raisonnable. Je comprends bien la situation et je suis d'accord pour reporter l'échéance à la date que le Comité jugera opportune.

**M. Tobin:** Monsieur le président, je tiens à me faire bien comprendre sur ce point: le Comité est-il d'accord pour que nous écrivions à ceux qui sont venus présenter leur point de vue devant ce Comité, plutôt que de dépenser beaucoup d'argent pour publier des annonces dans tous les journaux? Pour le prix d'un timbre, ces personnes sauront qu'elles sont invitées. Vous savez, il y a des gens dans la circonscription de M. Price et dans la mienne qui ne liront pas le *St. John's Evening Telegram*, mais qui sont toutefois intéressés à la pêche et veulent dire leur mot. Nous pouvons communiquer directement avec eux par la poste et il ne sera pas nécessaire de mettre des annonces dans tous les journaux au Canada. Cela coûterait très cher. Sommes-nous tous d'accord?

**M. Gass:** Quelle est la date jugée appropriée par le Comité?

**Le président:** Sommes-nous d'accord pour choisir le 30 novembre?

**M. Tobin:** Oui, je serais d'accord. Mais j'espère que celui qui ne peut pas faire parvenir son mémoire pour le 7 décembre ne sera pas éliminé, car c'est une date arbitraire. Je ne sais pas si nous ne pouvons pas formuler la lettre de façon à ce que nous ne . . . de toute façon, disons le 30 novembre.

**Le président:** D'accord. Voulez-vous qu'on lise de nouveau la motion?

Monsieur Tobin.

**M. Tobin:** Une dernière question, monsieur le président, car je veux m'en aller, moi aussi. Quand les annonces seront-elles publiées?

**Le président:** Madame la greffière vous expliquera cela.

**M. Tobin:** Je veux dire savoir la date.



## [Texte]

**The Clerk:** This is what we are not sure about. I was hoping that, before you leave tonight, we can agree on the text of the English version of the ad. We will call it in tonight; it will be translated tomorrow night. I will meet on Thursday morning with the advertising agency representative. She will commence her phonecalls, you know, as soon as I give her the instructions Thursday morning. If it is agreeable to the members, I will ask her to get the ad to those newspapers on the earliest possible date, in the sense that some might be placed on the Wednesday, some on the Thursday, some on the Friday.

**Mr. Tobin:** Of next week?

**The Clerk:** As soon as she can get space in the newspapers.

**Mr. Tobin:** I know you cannot give me an exact date, but roughly, are we talking about... well, that by November 12 they should be in the paper? That is my rough guess with my experience.

**The Clerk:** Hopefully. The advertising agency has to contact the newspapers to see if there is space for the ads.

**Mr. Tobin:** So it may be later?

**The Clerk:** We will do our best and, hopefully, by...

**Mr. Tobin:** Thank you very much. All I am pointing out to committee members, so they realize it, is that the ad is not likely to get in any earlier than November 12, 13, 14, 15. Some of the people buying the paper that day will read this ad on factory freezer trawlers, and we are asking them to have their submissions in by November 30 in Ottawa. I just ask you to consider the time-frame.

**The Chairman:** Mr. Gass, on a point of order.

**Mr. Gass:** Mr. Chairman, the point Mr. Tobin is raising now is evidence of the wise decision to move from November 20 to November 30, to give them a little more time.

**Mr. Tobin:** Maybe even to December 7, or something. I am just suggesting that is very tight. If somebody reads the paper on November 14, sees the advertisement and starts writing, gets it typed up in three or four days, puts it in the mail, recognizing it will take another two or three days to arrive... well, they would be lucky if it reached Ottawa by November 30. If they responded without even thinking, without even consulting their organization or group or having a meeting to discuss it, they would be lucky if they got it in Ottawa by November 30. And we know that—all of us—from past experience. Maybe we should choose December 7. That way, if we get it by November 30, great, but at least nobody will feel, well, there is not time so they will not bother. I do not know how many times I have heard that from people.

• 2020

**The Chairman:** Could I call for the vote then on the motion?

## [Traduction]

**La greffière:** Justement, nous ne sommes pas sûrs encore. J'espérais que nous pourrions nous mettre d'accord sur la version anglaise définitive du texte avant votre départ ce soir. Nous le transmettrons ce soir et il sera traduit demain soir. Je rencontrerai la représentante de l'agence de publicité jeudi matin. Elle commencera à faire ses appels téléphoniques, vous savez, aussitôt que je lui donnerai les instructions jeudi matin. Si cela convient aux membres, je lui demanderai de faire publier ces annonces le plus tôt possible, autrement dit il en paraîtra un certain nombre le mercredi, d'autres le jeudi et d'autres encore le vendredi.

**M. Tobin:** De la semaine prochaine?

**La greffière:** Aussitôt qu'elle obtiendra de l'espace dans les journaux.

**M. Tobin:** Je sais que vous ne pouvez pas me donner de date précise, mais approximativement ce serait... eh bien, ce serait autour du 12 novembre? C'est ce que je prévois avec l'expérience que j'ai.

**La greffière:** Nous l'espérons. L'agence de publicité doit communiquer avec les journaux pour savoir s'il y a de l'espace de disponible.

**M. Tobin:** Donc, ça peut être plus tard?

**La greffière:** Nous ferons de notre mieux et, je l'espère...

**M. Tobin:** Merci beaucoup. Tout ce que je veux signaler aux membres de ce Comité, pour qu'ils se rendent compte de la situation, c'est que les annonces ne paraîtront pas avant les 12, 13, 14 ou 15 novembre. Certains de ceux qui achètent ces journaux liront les annonces sur les chalutiers-usines et nous leur demandons des mémoires pour le 30 novembre. Je vous demande juste de réfléchir au délai.

**Le président:** M. Gass invoque le Règlement.

**M. Gass:** Monsieur le président, le point que M. Tobin soulève prouve que nous avons bien fait de reporter la date du 20 au 30 novembre. Les gens auront un peu plus de temps.

**M. Tobin:** Peut-être devrions-nous même la reporter au 7 décembre, quelque part par là. Je trouve que cela laisse très peu de temps. Si quelqu'un voit l'annonce dans le journal le 14 novembre, écrit son mémoire aussitôt, le fait taper en trois ou quatre jours, le poste (il faut compter deux ou trois jours avant que le document arrive à Ottawa), nous pouvons dire qu'il sera chanceux si son mémoire arrive le 30 novembre. S'ils rédigeaient leur mémoire sur-le-champ, sans consulter leur groupe ou organisation, ou sans se réunir pour en discuter, ils auraient de la chance si leur mémoire arrivait à Ottawa pour le 30 novembre. Avec l'expérience que nous avons, nous savons comment les choses se passent. Peut-être devrions-nous choisir le 7 décembre. De cette façon, si nous recevons les documents le 30 novembre, ce sera tant mieux, mais au moins, personne ne se dira que ça ne vaut pas la peine de se donner tout ce mal puisque l'échéance est trop rapprochée. Je ne sais pas combien de fois j'ai entendu les gens invoquer cette raison.

**Le président:** Pourrais-je demander que nous passions au vote?

*[Text]*

**Mr. Tobin:** Date of December 7. I move the motion be amended by striking out the words Wednesday, November 30 and substituting:

Saturday, December 7.

**The Chairman:** Do you want to move it to December 7? All right.

Admendment agreed to

Motion, as amended, agreed to

**The Chairman:** Is there any further business?

**Mr. Tobin:** Yes, Mr. Chairman, one further piece of business. Mr. Chairman, you have been very stringent and strict in making us stick to our timetable, cutting off our time for additional questions, telling us we have four or five minutes and making sure that we have heard all these witnesses, all through the days that the committee has been on the road—certainly for the couple of days that I have been on the road with them—and I want to congratulate you, Chairman. I know from everybody here, you have done a first class job. You are a super chairman. God bless!

**M. Ferland:** Monsieur le président, j'aimerais signaler l'excellent travail de notre équipe. Ces gens se sont mis à l'oeuvre dès 8h30 hier matin et ils ont terminé à 23h00. Ce matin, ils se sont levés à 4h30 comme tout le monde. Il est maintenant plus de 20h00 et ils sont encore à l'oeuvre. Je les remercie beaucoup.

**The Chairman:** I thank you, gentlemen. Now we must reach a steering committee decision on the time to be offered to the witnesses coming on the 21st. Mr. Gass, Mr. Skelly and Mr. Tobin please hang back here just for a minute. I adjourn this meeting at the call of the chair.

*[Translation]*

**M. Tobin:** Je propose que la motion soit modifiée et que l'on supprime les mots «mercredi le 30 novembre» pour les remplacer par:

«samedi, le 7 décembre».

**Le président:** Voulez-vous reporter l'échéance au 7 décembre? D'accord?

L'amendement est adopté

La motion amendée est adoptée

**Le président:** Avez-vous quelque chose à ajouter?

**M. Tobin:** Oui, monsieur le président, une chose de plus. Monsieur le président, vous vous êtes montré très sévère pour ce qui est du respect de notre calendrier, interrompant les questions supplémentaires, nous rappelant que nous ne disposions que de quatre ou cinq minutes et vous assurant que nous entendions tous les témoins. Et cela tous les jours durant lesquels le Comité a voyagé, du moins les jours où j'ai voyagé avec le Comité. Je tiens à vous féliciter, monsieur le président. Nous sommes tous du même avis au sein du Comité, vous avez fait de l'excellent travail. Vous êtes un président super!

**Mr. Ferland:** Mr. Chairman, I would like to mention the excellent work which our team has done. These people started working at 8:30 yesterday morning and stopped at 11:00 p.m. This morning, they got up at 4:30 a.m. like everybody else. It is now past 8:00 p.m. and they are still going. I thank them very much.

**Le président:** Je vous remercie, messieurs. Maintenant, le Comité directeur doit déterminer le temps à accorder aux témoins convoqués pour le 21 novembre. Messieurs Gass, Skelly et Tobin, veuillez patienter quelques minutes ici. La séance est levée.













---

*From the Straits Development Association:*

John Crane, Co-ordinator;  
Dianne Noseworthy, Member.

*From the United Brotherhood of Carpenters, Local 2564:*

Gonzo Gillingham, Representative.

*From Eric King Fisheries:*

Eric King, President.

*From the Chamber of Commerce of Channel—Port aux Basques:*

Norman Lockyer, President.

*From the Town Council of Channel—Port aux Basques:*

Roland Mauger, Town Manager.

*From the South West Coast Development Association:*

Jim McEwen, Co-ordinator.

*Individual Presentation:*

Michel Levasseur.

*De l'Association de développement de Straits:*

John Crane, coordinateur;  
Dianne Noseworthy, membre.

*De la Fraternité unie des charpentiers, section locale 2564:*

Gonzo Gillingham, délégué.

*Des Pêcheries Eric King:*

Eric King, président.

*De la Chambre de commerce de Channel—Port aux Basques:*

Norman Lockyer, président.

*Du Conseil municipal de Channel—Port aux Basques:*

Roland Mauger, gérant de la municipalité.

*De l'Association de développement de la côte sud-ouest:*

Jim McEwen, coordinateur.

*A titre personnel:*

Michel Levasseur.



If undelivered, return COVER ONLY to:  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

## WITNESSES—TÉMOINS

*From the Port au Port Economic Development Association:*

Mark Felix, Co-ordinator.

*From the Southwest Coast Futures Follow-Up Committee:*

Neil Tilley, Public Relations;

Tom Gillis, Member.

*From the Barachois Development Association:*

Jack Dwyer, Member.

*From the Fisheries Committee of Burnt Islands:*

Kevin Hardy, Chairman;

Gerard Martin, Solicitor.

*From the Environment Resources Management Association:*

Don Pelly, President;

Terry Goodyear, Vice-President.

*From the Salmon Preservation Association:*

Dennis Drover, President;

Rick Squire, Secretary.

*De l'Association de développement économique de Port au Port:*

Mark Felix, coordinateur.

*Du Southwest Coast Futures Follow-Up Committee:*

Neil Tilley, relations publiques;

Tom Gillis, membre.

*De l'Association de développement de Barachois:*

Jack Dwyer, membre.

*Du Comité des pêches de Burnt Islands:*

Kevin Hardy, président;

Gerard Martin, solliciteur.

*De l'Association de gestion des ressources de l'environnement:*

Don Pelly, président;

Terry Goodyear, vice-président.

*De l'Association de préservation du saumon:*

Dennis Drover, président;

Rick Squire, secrétaire.

(Continued on previous page)

(Suite à la page précédente)

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 59

Tuesday, November 26, 1985

Chairman: Lorne Greenaway

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 59

Le mardi 26 novembre 1985

Président: Lorne Greenaway

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Fisheries and Forestry

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Pêches et des forêts

RESPECTING:

Future business of the Committee

CONCERNANT:

Travaux futurs du Comité



First Session of the  
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la  
trente-troisième législature, 1984-1985



STANDING COMMITTEE ON  
FISHERIES AND FORESTRY

*Chairman:* Lorne Greenaway

*Vice-Chairman:* Guy St-Julien

MEMBERS/MEMBRES

Pat Binns  
Gerald Comeau  
Marc Ferland  
Jim Fulton  
Mel Gass  
George Henderson  
Morrissey Johnson  
Charles-Eugène Marin  
Lawrence O'Neil  
Joe Price  
Ted Schellenberg  
Ray Skelly  
Brian Tobin

COMITÉ PERMANENT DES  
PÊCHES ET DES FORÊTS

*Président:* Lorne Greenaway

*Vice-président:* Guy St-Julien

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Iain Angus  
George Baker  
Bill Blaikie  
Bob Brisco  
Roger Clinch  
Stan Darling  
Gabriel Desjardins  
Dave Dingwall  
Aurèle Gervais  
Gary Gurbín  
Jean-Luc Joncas  
Fred McCain  
Barry Moore  
Frank Oberle  
Gerry St. Germain

(Quorum 8)

*Le greffier du Comité*

Suzanne Kinsman

*Clerk of the Committee*



## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 26, 1985  
(79)

## [Text]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 9:45 o'clock a.m., this day, the Chairman, Lorne Greenaway, presiding.

*Members of the Committee present:* Pat Binns, Jim Fulton, Mel Gass, Lorne Greenaway, George Henderson, Joe Price, Ted Schellenberg and Ray Skelly.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Thomas Curren, Research Officer, Science and Technology Division.

The Committee met to consider its future business.

It was agreed,—That the Chairman be authorized to arrange *in camera* meetings with officials of the Department of Fisheries and Oceans, the Department of the Environment, the Ministry of State (Forestry) and the Department of Indian Affairs and Northern Development to discuss the draft Report to the House on the West Coast fishing industry.

It was agreed,—That, following the *in camera* meetings with the departmental officials, representatives of the three parties would meet informally to discuss the draft report.

It was agreed,—That an all-day, *in camera* meeting of the full Committee would be held on Thursday, December 12, 1985 to discuss the draft report.

It was agreed,—That members of the Committee wishing to suggest possible recommendations for inclusion in the draft reports on the East Coast fishing and forest industries would communicate their views in writing to the Chairman.

It was agreed,—That the Chairman be authorized to write to appropriate officials in the Library of Parliament asking that the two researchers assigned to the Committee be relieved of other duties effective immediately to work exclusively on the draft report on the West Coast fishing industry and the draft reports on the East Coast fishing and forest industries.

It was agreed,—That a meeting of the steering committee would be held on Tuesday, December 3.

The Chairman presented the Fifteenth Report on the Subcommittee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Sub-committee met on Monday, November 18, 1985 to discuss the Committee's future activities.

Your Sub-committee recommends:

- (a) That the hearings on the issue of the licencing of factory freezer trawlers not be held on November 21, 1985;
- (b) That a meeting of the full Committee be held on Tuesday, November 26, 1985 at 9:30 o'clock a.m. to discuss the future business of the Committee.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 26 NOVEMBRE 1985  
(79)

## [Traduction]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit, ce jour à 9 h 45, sous la présidence de Lorne Greenaway, (président).

*Membres du Comité présents:* Pat Binns, Jim Fulton, Mel Gass, Lorne Greenaway, George Henderson, Joe Price, Ted Schellenberg, Ray Skelly.

*Aussi présent:* De la Bibliothèque du parlement: Thomas Curren, attaché de recherche, division des sciences et de la technologie.

Le Comité se réunit pour déterminer ses futurs travaux.

*Il est convenu,*—Que le président soit autorisé à organiser des rencontres à huis clos avec les hauts fonctionnaires du ministère des Pêches et des Océans, du ministère de l'Environnement, du ministère d'État (Forêts) et du ministère des Affaires indiennes et du développement du Nord canadien, pour discuter du projet de rapport à la Chambre ayant trait à l'industrie de la pêche de la côte ouest.

*Il est convenu,*—Qu'à la suite des réunions à huis clos avec les hauts fonctionnaires des divers ministères, les représentants des trois partis se réunissent officiellement pour discuter du projet de rapport.

*Il est convenu,*—Que tous les membres du Comité se réunissent à huis clos, le jeudi 12 décembre 1985, et consacrent toute la journée à l'étude du projet de rapport.

*Il est convenu,*—Que les membres du Comité désireux de faire inclure certaines suggestions dans le projet de rapport relatif aux industries de la pêche et des forêts de la côte est fassent part de leurs vues, par écrit, au président.

*Il est convenu,*—Que le président soit autorisé à obtenir par écrit, des hauts fonctionnaires de la Bibliothèque du parlement, que dès maintenant, les deux chargés de recherche affectés au Comité soient dégagés de toute autre activité pour se consacrer uniquement à la rédaction du projet de rapport relatif à l'industrie de la pêche de la côte ouest, et aux projets de rapport relatifs aux industries de la pêche et des forêts de la côte est.

*Il est convenu,*—Qu'une séance du comité de direction ait lieu le mardi 3 décembre.

Le président présente le Quinzième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure, libellé en ces termes:

Le Sous-comité s'est réuni le lundi 18 novembre 1985 afin de discuter des travaux futurs du Comité.

Le Sous-comité recommande:

- a) Que les audiences sur la question des permis d'exploitation de chalutiers-usines congélateurs n'aient pas lieu le 21 novembre 1985;
- b) Que tous les membres du Comité se réunissent le mardi 26 novembre 1985 à 9 h 30 pour discuter des travaux futurs du Comité.

Mel Gass moved,—That the Fifteenth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be concurred in.

And debate arising thereon, at 11:15 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Mel Gass propose.—Que le Quinzième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

Un débat s'ensuit, puis à 11 h 15, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Suzanne Kinsman

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, November 26, 1985

• 0957

**The Chairman:** Order, please.

All of you have copies of the steering committee agenda and the supporting documents before you. According to the block system, we have nine slots available before the Christmas recess.

In January the striking committee will provide a new list of members. The committee will elect a chairman. The new committee will be smaller. It will be only a seven-member committee when we come back in January. That will be according to the new rules of the House.

**Mr. Fulton:** What is the breakdown? Five Tories, one Liberal, and one NDP?

**The Chairman:** I do not know; but I would presume that might be what it will be.

**Mr. Henderson:** It is not likely to be three, two, and two.

**Mr. Fulton:** How do forestry and environment slide into the committee, then? They sit as alternates, I guess.

**Mr. Henderson:** So you are off.

**Mr. Fulton:** I guess I am off the committee.

**The Chairman:** There is some thought that we might get back to trying to get the committee broken into two: forestry and environment, or fisheries and environment, or whatever. So I was going to go and talk to Hnatyshyn today and see if anybody is thinking about that; because Jim, I agree with you, a seven-member committee to handle three very difficult areas probably will not be workable.

The other thing is in January, because of the new committee system, we might not want to tie ourselves too tightly today to what we are going to be doing in the new year, because anything we decide here today probably could be wiped out by the new committee system.

**Mr. Gass:** New chairmen?

**The Chairman:** Yes, new chairmen; the whole thing.

Now, there are many items on the agenda, but before the meeting disbands, as chairman, I would like the committee to come to some decision on how it will go about adopting the committee budget. That is another thing we have to discuss today, because we are going to be discussing our budget. That is the third item on our agenda. The clerk has prepared a tentative budget based on cost estimates and other data. Setting aside specific amounts, the question is how the committee would like to go about adopting its budget. So I think we will go to item one on your list. The first item on the agenda is consideration of the draft report of the west coast trip.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 26 novembre 1985

**Le président:** À l'ordre s'il vous plaît.

Vous avez tous copie de l'ordre du jour du Comité directeur et des documents qui s'y rapportent. Le système de grille prévoit neuf séances avant le congé de Noël.

En janvier, le comité de sélection dressera une nouvelle liste de membres. Le Comité élira un président. Le nouveau Comité sera restreint. Quand nous reviendrons en janvier, seulement sept membres y siégeront car nous observerons le nouveau Règlement de la Chambre.

**M. Fulton:** Quelle sera la répartition? Cinq Conservateurs, un Libéral et un Néo-démocrate?

**Le président:** Je n'en sais rien mais je pense que ce sera ainsi.

**M. Henderson:** Cela m'étonnerait que ce soit trois, deux et deux.

**M. Fulton:** Comment fera-t-on alors pour les questions forestières et d'environnement? Je suppose que les porte-paroles siégeront à titre de substitués.

**M. Henderson:** Cela vous exclut.

**M. Fulton:** Je suppose que cela m'exclut du Comité.

**Le président:** Il est question que l'on essaie de partager de nouveau les responsabilités du Comité: ce serait Forêts et Environnement ou encore Pêches et Environnement. J'ai l'intention de parler à M. Hnatyshyn aujourd'hui afin de voir si on y a songé. Jim, je suis d'accord avec vous, une triple tâche pour un Comité de sept membres est impossible.

Par ailleurs, étant donné le nouveau régime, il ne serait peut-être pas judicieux d'arrêter un programme trop précis aujourd'hui car il est fort possible que ce que nous déciderions aujourd'hui soit entièrement revu par le nouveau Comité.

**M. Gass:** Y aura-t-il de nouveaux présidents?

**Le président:** Oui. Tout sera changé.

Nous avons plusieurs points à l'ordre du jour et à titre de président, avant la fin de la séance, je voudrais que les membres du Comité décident de la façon dont nous adopterons notre budget. En effet, aujourd'hui nous discuterons de notre budget. C'est le troisième point à l'ordre du jour. Le greffier a préparé un projet de budget d'après les estimations de coût et d'autres données. Sans entrer dans les détails des montants, il faudrait que le Comité décide de la façon d'adopter notre budget. Passons tout d'abord au premier point sur la liste. Il s'agit du projet de rapport du voyage sur la côte ouest.

[Text]

• 1000

What we have to decide today is when we want to publish that report—and we will try to have some kind of a target date—and how we want to go about arriving at going over the report and so on, the method we are going to use between now and that date to get this report tabled.

**Mr. Schellenberg:** On a point of order, Mr. Chairman, is it not normal to adopt the subcommittee report first?

**The Chairman:** We do not have a quorum at the moment so we cannot adopt anything.

**Mr. Schellenberg:** Oh! Thank you.

**The Chairman:** But you are perfectly right; you are in order if we had a quorum.

I think I will just throw the meeting open to suggestions on the west coast report.

**Mr. Skelly:** Well, Mr. Chairman, it is obvious that, if it is going to mean anything, the likelihood that this committee is going to comprise everyone that is on it now is a little remote in the new year. Now we are at the end of November...

**Mr. Gass:** Would this not be the top priority? It should be the number one item on the list.

**Mr. Skelly:** Hold on. We have a whole bag of things. We have a whole bunch of motions from the west coast trip, as a matter of fact, that this committee has never considered.

**The Chairman:** That is part of the problem.

The other thing you might want to do at this point is to move in camera so we could have a more frank discussion. This is on the record and will be published evidence.

**Mr. Skelly:** I think that basically we should stay on the record if we are looking at it, and if we want to have an informal discussion we would literally get a group outside of this regular committee structure to do it. There should be a commitment at any rate to get this thing finished before the House rises.

**The Chairman:** Mr. Schellenberg.

**Mr. Schellenberg:** The west coast report I think we would all agree is away overdue. In fact, some of the information in it is becoming out of date, so that really should be a priority. I know there are lots of priorities, Ray, but if we could get that out by Christmas then I for one would be a happy member.

I know we committed ourselves to hearing from the different ministries involved. I wonder how that is coming and if we should not listen to the ministries first and then get our act together and issue the report.

**The Chairman:** We circulated the draft report to the following: DIAND, Forestry, DFO and the Department of the Environment. We have had replies from the first three. We have had no reply from the Department of the Environment.

[Translation]

Nous devons décider aujourd'hui du moment où nous publierons notre rapport, c'est-à-dire fixer une date de publication. Il nous faut décider de la façon d'étudier ce rapport, c'est-à-dire de la répartition de notre temps entre maintenant et la date où nous le déposerons.

**M. Schellenberg:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Ne conviendrait-il pas d'adopter le rapport du Sous-comité avant tout?

**Le président:** Nous n'avons pas encore atteint le quorum si bien que nous ne pouvons rien adopter.

**M. Schellenberg:** Oh! Merci.

**Le président:** Si les choses sont sérieuses, il est évident qu'il est c'est ce que nous devrions faire si nous avions le quorum.

Je vous demanderai donc de me présenter des suggestions concernant le rapport du voyage sur la côte ouest.

**M. Skelly:** Si les choses sont sérieuses, il est évident qu'il est peu probable que tous les membres actuels du Comité siègent au comité qui sera formé l'an prochain. Nous sommes maintenant fin novembre...

**M. Gass:** N'est-ce pas là la priorité? Ce devrait être au premier rang dans l'ordre prioritaire.

**M. Skelly:** Attendez. Nous avons ici une foule de choses. Nous avons ici toutes sortes de motions découlant du voyage sur la côte ouest, du reste, et que notre Comité n'a jamais étudiées.

**Le président:** C'est là une partie du problème.

Vous voulez peut-être que nous siégeons désormais à huis clos afin d'avoir une discussion plus franche. Ce que nous disons actuellement sera publié.

**M. Skelly:** Je pense que nous devrions poursuivre la séance publique mais au besoin, nous pourrions réunir un petit groupe qui pourrait discuter à bâtons rompus en dehors des séances prévues. De toute façon, il faudrait que nous nous engagions à terminer ce rapport avant l'ajournement de la Chambre.

**Le président:** Monsieur Schellenberg.

**M. Schellenberg:** Nous reconnaissons tous que le rapport du voyage sur la côte ouest est très en retard. Du reste, certains renseignements recueillis sont déjà périmés et par conséquent nous devrions lui accorder la plus haute priorité. Ray, je sais qu'il y a beaucoup de priorités mais nous pourrions terminer ce rapport avant Noël et pour ma part je suis prêt à m'atteler à la tâche.

Je sais que nous nous sommes engagés à entendre les représentants de divers ministères. Où en sont les choses? Ne devrait-on pas entendre les fonctionnaires avant de passer à la rédaction du rapport?

**Le président:** Nous avons envoyé un avant-projet de rapport au ministères suivants: le ministère des Affaires indiennes, le ministère des Forêts, le ministère des Pêches et Océans et le ministère de l'Environnement. Les trois premiers ont répondu mais le ministère de l'Environnement ne l'a pas encore fait.

[Texte]

**Mr. Henderson:** What were the replies of the other two?

**The Chairman:** I think basically they would be willing to have officials appear before us to critique the report. Is that right, Madam Clerk?

**The Clerk of the Committee:** Yes.

**Mr. Henderson:** Have they been sent a copy of the draft report?

**The Chairman:** Yes, they were sent a copy of the draft report, on your instructions, if you remember.

**Mr. Henderson:** That is right.

**The Chairman:** I presume they have probably gone over the report. They are probably ready to come before us. They darn well should be because they got that draft report probably two months ago.

**Mr. Gass:** Mr. Chairman, Fisheries is ready to come before the committee.

**The Chairman:** Fisheries is ready.

I believe I read out nine slots between now and the break. The other thing is that we could set aside a day I presume, Suzanne, to lock ourselves in somewhere, as we generally do with reports, and the interested members will come and we will just take the report apart. But I suppose that logically we should hear these three or four witness groups from the four departments, or at least from the three departments that are interested . . .

**Mr. Fulton:** If you want to grab two slots and have two sets of departmental witnesses on each of those two slots and give them an hour each or something . . .

**Mr. Gass:** Two of the committees in each of the two slots?

**Mr. Fulton:** Yes, hear Fisheries and Forestry on one day and hear Indian Affairs and Environment on a second slot.

**The Chairman:** Environment has not replied to us, but we can probably get that straightened out pretty fast. We could leave them to the end. I do not know whether there is that much in that report. I know that there are some environmental issues, but I think the critical one would obviously be DFO, and probably DIAND and then Forestry.

**Mr. Skelly:** I think the environment, though, is things that we heard on the Fraser River system and contamination of various river systems. That is fairly important, even the CNR.

**The Chairman:** Well, the clerk and I could move to push the Department of the Environment. We could get at them today and tell them this is urgent; we have to get them before us very soon.

**Mr. Skelly:** So three slots will go initially to hearing the departmental response?

[Traduction]

**M. Henderson:** Quelles réponses les deux autres ont-ils envoyées?

**Le président:** Essentiellement, ils sont disposés à envoyer des fonctionnaires qui nous donneront leurs réactions au rapport. C'est cela, n'est-ce pas madame le greffier?

**Le greffier du Comité:** Oui.

**M. Henderson:** Ont-ils reçu copie de l'avant-projet de rapport?

**Le président:** Oui. Vous vous souviendrez qu'on leur a envoyé copie de l'avant-projet de rapport avec des consignes.

**M. Henderson:** C'est juste.

**Le président:** Je suppose qu'ils ont lu ce rapport. Ils sont sans doute prêts à comparaître. Il serait singulier qu'ils ne le soient pas car ils ont reçu ce rapport il y a plus de deux mois.

**M. Gass:** Monsieur le président, le ministère des Pêches est-il prêt à envoyer des témoins?

**Le président:** Oui.

Je pense qu'il y a neuf séances prévues avant l'ajournement. Suzanne, je suppose que nous pourrions réserver un jour où nous nous réunirions à huis clos, ce qui est la coutume dans le cas d'un rapport, et les membres qui le souhaiteraient pourraient venir analyser ce rapport. En toute logique, il faudrait que nous entendions ces trois ou quatre groupes de témoins des quatre ministères, ou du moins des trois ministères qui ont exprimé leur intérêt . . .

**M. Fulton:** On pourrait peut-être réserver deux séances, et prévoir deux séries de témoins pour chacune d'elles, chaque groupe disposant d'une heure . . .

**M. Gass:** Vous voulez dire deux ministères par séance?

**M. Fulton:** Oui. Un jour nous pourrions entendre les témoins du ministère des Pêches et du ministère des Forêts et ensuite ceux du ministère des Affaires indiennes et du ministère de l'Environnement.

**Le président:** Le ministère de l'Environnement ne nous a pas communiqué sa réaction mais nous pourrions sans doute y voir sous peu. Nous pourrions les garder pour la fin. Je ne sais pas s'il y a beaucoup de choses dans notre rapport qui les concerne car il y a des questions d'environnement, bien sûr, mais je pense que les principaux ministères sont manifestement celui des Pêches et Océans, et sans doute celui des Affaires indiennes et du Nord et celui des Forêts.

**M. Skelly:** Pour ce qui est de l'environnement, cela porte sur ce que nous avons entendu à propos du bassin hydrographique du fleuve Fraser et de la contamination de divers bassins hydrographiques. C'est assez important et il faudrait peut-être songer à parler au CN.

**Le président:** Le greffier et moi-même pourrions faire pression auprès du ministère de l'Environnement. Nous pourrions les appeler aujourd'hui et leur expliquer que c'est urgent et qu'il nous faut les entendre très bientôt.

**M. Skelly:** Nous allons donc prendre trois séances pour entendre les fonctionnaires des ministères, n'est-ce pas?



[Text]

**Mr. Fulton:** Well, Fisheries, Forestry, DIAND and Environment.

**Mr. Skelly:** Did we do any forestry?

• 1005

**The Chairman:** Yes, but what Ray is saying, Jim, is that we have three who have already committed to coming, so we could immediately move on those three. Now, how do you want to do that? Do you want to have an hour for each department or two hours for each department or . . . ?

**Mr. Fulton:** DFO would probably need more than an hour. It is a pretty bloody comprehensive report for a department to deal with in an hour.

**Mr. Skelly:** Jesus, that is fairly optimistic to take ten minutes each, or five minutes of questioning, and figure out how many bloody issues there are in that report.

**The Chairman:** Mr. Schellenberg.

**Mr. Schellenberg:** I suggest that we ask Fisheries to appear before us tomorrow night at six o'clock, and finish when we are finished. Let us get that over with.

**The Chairman:** Just run it until we are done.

**Mr. Schellenberg:** Sure.

**The Chairman:** Agreed?

**Some hon. members:** Agreed.

**The Chairman:** Okay. Now then, the next one will be either Forestry or DIAND. When is the next slot, Suzanne, after tomorrow night? It is Friday at 9 a.m.

**Mr. Skelly:** No, no. We are stuck; both of us are in native brotherhood conventions on . . .

**Mr. Gass:** Pat and I are stuck in Halifax come tomorrow evening.

**The Chairman:** Cross that one out and let us go to the next available date. The next available date is Tuesday at 6 p.m. What day is that?

**Mr. Henderson:** Just a moment here. I think Pat Binns and Mel Gass and myself are all out of here tomorrow.

**The Chairman:** Well, do you want to push it ahead to next Tuesday then?

**Mr. Henderson:** And then let us do what we can next week on it.

**The Chairman:** The how about going next Tuesday night from 6 p.m. until we are finished with DFO?

**Mr. Henderson:** Okay.

[Translation]

**M. Fulton:** Il s'agit du ministère des Pêches, du ministère des Forêts, du ministère des Affaires indiennes et du Nord et du ministère de l'Environnement.

**M. Skelly:** Avons-nous étudié les forêts?

**Le président:** Jim, Ray fait remarquer que trois ministères se sont déjà engagés à venir témoigner si bien que nous pourrions les convoquer immédiatement. Comment voulez-vous faire? Voulez réserver une heure à chaque ministère ou deux heures?

**M. Fulton:** Pour le ministère des Pêches et Océans il nous faudra sans doute plus d'une heure. C'est un rapport beaucoup trop détaillé pour qu'un ministère puisse y répondre en une heure.

**M. Skelly:** Vous êtes très optimistes de penser que nous pourrions tout faire avec 10 minutes de temps de parole ou encore cinq minutes. Comptez combien de questions sont traitées dans ce rapport.

**Le président:** Monsieur Schellenberg.

**M. Schellenberg:** Je propose que nous demandions aux fonctionnaires du ministère des Pêches de comparaître demain soir à 18 heures et nous terminerons quand nous aurons fini de poser nos questions. Finissons-en.

**Le président:** Vous voudriez que la séance se prolonge tant que nous n'aurons pas fini, n'est-ce pas?

**M. Schellenberg:** C'est cela.

**Le président:** Êtes-vous d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Très bien. Ensuite, ce sera au tour du ministère des Pêches ou du ministère des Affaires indiennes et du Nord. Suzanne, quand prévoit-on une séance après celle de demain soir? C'est vendredi à 9 heures.

**M. Skelly:** Non non, cela ne va pas. Mon collègue et moi-même sommes pris car nous devons être présents à des congrès de la fraternité des autochtones . . .

**M. Gass:** Pat et moi-même devons nous rendre à Halifax demain soir.

**Le président:** Supprimons donc cette séance et passons à la séance suivante. Elle devrait avoir lieu mardi à 18 heures. Quel quantième est-ce?

**M. Henderson:** Un instant. Je pense que Pat Binns, Mel Gass et moi-même, sommes tous les trois pris demain.

**Le président:** Voulez-vous reporter la séance à mardi prochain alors?

**M. Henderson:** Nous pourrions donc avancer le plus possible la semaine prochaine.

**Le président:** Nous entendrons donc les représentants du ministère des Pêches et Océans mardi prochain à 18 heures.

**M. Henderson:** D'accord.

*[Texte]*

**The Chairman:** Agreed? All right then, the next available . . .

**Mr. Skelly:** We could use some dates for that; give us some numbers. What is the day on . . .

**The Chairman:** You have a list there, Ray; break out your schedule, break out your . . .

**Mr. Henderson:** December 3, Fisheries. At 6 p.m.

**The Chairman:** Yes, until we are finished with them. The next available time spot is December 5 at 9 a.m.

**Mr. Fulton:** We will just do Forestry and Environment that day, or Forestry and DIAND?

**Mr. Skelly:** No, no, DIAND has to be an evening shot too.

**The Chairman:** You want to try Forestry for the 9 a.m. slot?

**Mr. Henderson:** Yes.

**Mr. Fulton:** Forestry and Environment.

**The Chairman:** Okay, let us try to get Environment in that day too.

**Mr. Henderson:** Forestry and Environment.

**The Chairman:** Okay.

**Mr. Skelly:** Monday, December 9, at 6 p.m. is DIAND.

**The Chairman:** Yes. Suzanne was asking if she cannot double-book that room would we be willing to go back to 8.30 or 8 o'clock in the morning to start on Thursday, December 5.

**Mr. Skelly:** Yes.

**Mr. Fulton:** Are you going to tell us whether it will 8 o'clock or 8.30?

**The Chairman:** Yes, sure. We will find out very shortly.

The next available slot is Monday, December 9, at 6 p.m. that we could take DIAND. Monday is quite often a bad day, but can anybody come up with a commitment on Monday, December 9?

**Mr. Henderson:** I think I can.

**Mr. Skelly:** And I can do that.

**The Chairman:** All right. That, gentlemen, would finish with the witness groups we need. We could then go ahead and use the rest of the slots or whatever time we could find to push that report and get it to the stage where it would be ready for publication before we break. Then it could be published over the holiday, or whenever.

*[Traduction]*

**Le président:** Êtes-vous d'accord? Très bien alors et la prochaine . . .

**M. Skelly:** Donnez-nous les quantités pour que nous puissions nous retrouver.

**Le président:** Vous avez une liste sous les yeux, Ray. Prenez l'emploi du temps . . .

**M. Henderson:** Le 3 décembre, à 18 heures, nous entendrons les représentants du ministère des Pêches.

**Le président:** C'est cela, tant que nous n'aurons pas terminé. La séance qui est prévue ensuite devrait avoir lieu le 5 décembre à 9 heures.

**M. Fulton:** Ce jour-là donc nous entendrons uniquement les représentants du ministère des Pêches et ceux de l'Environnement ou est-ce que ce sera Pêches et Affaires indiennes et du Nord?

**M. Skelly:** Non non, il faudra toute une soirée pour le ministère des Affaires indiennes et du Nord.

**Le président:** Voulez-vous entendre le ministère des Forêts à 9 heures?

**M. Henderson:** Oui.

**M. Fulton:** Ceux du ministère des Forêts et ceux du ministère de l'Environnement.

**Le président:** D'accord. Nous allons essayer de faire venir les fonctionnaires du ministère de l'Environnement ce jour-là.

**M. Henderson:** Ceux du ministère des forêts et ceux de l'Environnement.

**Le président:** D'accord.

**M. Skelly:** Lundi, 9 décembre, à 18 heures, ce sera au tour du ministère des Affaires indiennes et du Nord.

**Le président:** C'est cela. Suzanne me demande si nous serions prêts à commencer à 8h30 ou même à 8 heures jeudi matin 5 décembre advenant qu'elle ne puisse pas réserver la salle après 11 heures.

**M. Skelly:** D'accord.

**M. Fulton:** Mais vous allez nous prévenir de l'heure du début de la séance, 8 heures ou 8h30, n'est-ce pas?

**Le président:** Bien sûr. Nous le saurons bientôt.

Nous pouvons ensuite nous réunir lundi 9 décembre à 18 heures, et nous pourrions entendre les fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes et du Nord. Le lundi c'est souvent un mauvais jour et voilà pourquoi je me demande si vous avez des engagements ce jour-là?

**M. Henderson:** Moi je peux venir.

**M. Skelly:** Moi aussi.

**Le président:** Très bien. Messieurs, cela nous permet de finir d'entendre nos témoins. Nous pourrions ensuite utiliser les autres séances à notre disposition ou d'autres moments, suivant que cela vous convient, pour étudier notre rapport afin qu'il soit prêt à être publié avant l'ajournement. L'impression pourrait se faire pendant le congé.

[Text]

**Mr. Skelly:** Can I make a suggestion that maybe three of us now—maybe Mel, George and I... We went at this once before, and I do not know whether you will buy it or not. We could sit down and try to pick off the most offensive or the most important points and see if we could get a recommended list together to present to the committee. We have a week or so. I wonder if we could meet and see if there is anything we could just agree on generally. Or else Ted or someone from the other side, you and I, could sit down and say well this cannot fly, and we would recommend that this thing... We could present the committee with a recommended list of changes, consult our own members with it, and see if we cannot get a prepared package when we come back, let us say on the 11th at 6 o'clock. We could have removed or dealt with some of the more contentious issues and try to get a package of recommendations for the committee rather than trying to beat it out in debate in front of the full committee; that is going to be a real ordeal, and time-consuming.

**Mr. Gass:** The initial proposal was that the three of us would sit down. If you have added one that I think could be acceptable, perhaps we could prepare a list and we would each vet it with our own people—go over the list and see what we as a party can live with or what we cannot live with. That was not part of the original proposal some weeks ago when we discussed it. On that basis, I think possibly we could try it.

• 1010

**Mr. Henderson:** That would be after the 11th?

**Mr. Fulton:** Starting on the 11th.

**Mr. Skelly:** We would try to come up with a list of things in the actual report right now that we would like to see changed or added to it. We could sit down before the 11th and discuss our respective lists and then come in and quickly...

**Mr. Gass:** I think after the 9th and before the 11th is when that list should be put together.

**Mr. Skelly:** There are some things in that report right now that probably should be changed...

**Mr. Gass:** Because we will have heard the four departments by the 9th.

**Mr. Skelly:** Okay. I am easy, except on the 10th I am stuck—the 10th and 11th. I will be here at 6 o'clock, but I am away on the 10th and the 11th. So it makes it a bit difficult.

**The Chairman:** Could Jim sit in on the 10th and the 11th?

**An hon. member:** The 11th is what schedule?

**Mr. Henderson:** December 11. You will have to cancel whatever it is.

**Mr. Skelly:** Well, it is a suggestion.

**The Chairman:** It is a good suggestion...

[Translation]

**M. Skelly:** Je voudrais faire une suggestion. Trois d'entre nous, Mel, George et moi-même, nous pourrions... J'ai déjà l'expérience de cette façon de procéder et je me demande si vous serez d'accords. Nous pourrions essayer de dresser la liste des sujets les plus délicats, ou peut-être les plus importants, liste que nous soumettrions ensuite aux comités pléniers. Nous disposons d'une semaine environ. Nous pourrions nous rencontrer dans le but de voir ce sur quoi nous sommes d'accords. Par ailleurs, Ted ou quelqu'un d'autre de votre parti, vous et moi, nous pourrions essayer de voir ce qui ne passera pas et nous pourrions recommander... à l'issue de ce travail, nous recommanderions une liste des modifications après quoi les membres de chaque parti seraient consultés et tout ce travail serait terminé avant le 11 à 18 heures. Ainsi, nous aurions alors réglé ou supprimé certaines des questions les plus litigieuses et le comité serait saisi de recommandations ce qui éviterait un débat long et pénible en comité plénier.

**M. Gass:** Votre première proposition prévoyait la présence de trois d'entre nous, n'est-ce pas? Avec un de plus, je pense que ce serait acceptable et que nous pourrions préparer une liste, que chaque parti paraferait. En effet il s'agirait de revoir cette liste et de se demander si cela est conforme à la position de nos partis respectifs. Ce n'est pas tout à fait ce qu'on prévoyait il y a quelques semaines quand nous en avons parlé. Si l'on était ainsi, je pense que cela pourrait aller.

**M. Henderson:** Cela serait-il reporté après le 11?

**M. Fulton:** Nous commencerions le 11.

**M. Skelly:** Il s'agirait de dresser une liste des questions que contient actuellement le rapport et que nous voudrions modifier ou étayer. Nous nous réunirions avant le 11 pour soumettre nos listes respectives et ensuite nous pourrions rapidement...

**M. Gass:** Je pense qu'il faudrait dresser cette liste après le 9 et avant le 11.

**M. Skelly:** Ce rapport contient actuellement des passages qui devraient sans doute être modifiés...

**M. Gass:** D'ici au 9, nous aurons entendu le témoignage de quatre ministères.

**M. Skelly:** Très bien. Je veux bien mais le 10 je suis pris. Je suis pris le 10 et le 11. Je serai présent à 18 heures le 9, mais je dois m'absenter les 10 et 11. Cela rend les choses un peu difficile.

**Le président:** Jim pourrait-il vous remplacer le 10 et le 11?

**Une voix:** À quelle heure pourrions-nous nous rencontrer le 11?

**M. Henderson:** Le 11 décembre. Vous devrez annuler votre engagement.

**M. Skelly:** Je ne faisais qu'une suggestion.

**Le président:** C'est une bonne suggestion...



## [Texte]

**Mr. Skelly:** It would certainly save a lot of time.

**The Chairman:**—because at least you can go through the report saying, we agree with this, we agree with that; we do not have to waste a lot of time on what we agree on. It is what we do not agree on that—

**Mr. Skelly:** Search for some solutions before we try to debate it out on the table and redraft the thing—build ourselves a camel.

**Mr. Henderson:** The same thing would be for any of the recommendations that were presented from the west coast.

**Mr. Skelly:** Let us try to work that out. If the committee agrees with the concept, maybe the three of us could work out an acceptable way of putting it together, and report back when we handle the DFO meeting—just a quick report to the committee as to time and process for recommendations.

**The Chairman:** Would there be anything against other interested members just sitting in on that?

**Mr. Schellenberg:** That was my point.

**The Chairman:** Was it? I am sorry.

**Mr. Schellenberg:** You stole my point. If there is one representative from each party, and any interested individuals who think they have something to contribute, they would be welcome. I have no trouble with that.

**The Chairman:** The other thing, gentlemen, I think I could arrange a meeting room. The Ministers have boardrooms on the Hill. We do not have to have a set-up like we have today. We could use various boardrooms that have 10 or 12 big chairs. We could set those meetings up . . .

**Mr. Skelly:** I would move that we go to Mel's office and hit his bar!

**Mr. Gass:** I have no objection to that.

**Mr. Skelly:** There is a lot more accommodation as the evening wears on.

**The Chairman:** It is now on the record that Mr. Gass has a bar.

**Mr. Skelly:** With fruit juice and the other.

**The Chairman:** Sounds like a good plan of attack. I think what you will have to recognize is that at some point we are going to have to bite the bullet and lock ourselves in. We will have to get away from the block system. We will have to get to this particular room—we will be in camera anyway—and just do it, because if we try to do it two hours here and two hours there, we will never get it down. So at some point, after the 12th or whenever, we will have to try that attack.

**Mr. Fulton:** Why do you not just put the new report in the Minister's hands before the next session begins, so he knows what at least some reasonably current evidence has been on the

## [Traduction]

**M. Skelly:** Cela nous permettrait de gagner pas mal de temps.

**Le président:** . . . car vous pourriez au moins signaler ce que vous acceptez dans le rapport et nous n'aurions pas à perdre de temps là-dessus. C'est ce que nous rejetons qui . . .

**M. Skelly:** Il s'agirait de trouver des solutions avant de se lancer dans un débat avant de rédiger de nouveau ce qui pourrait être une tâche gigantesque.

**M. Henderson:** Nous pourrions procéder de la même façon pour toutes les recommandations présentées sur la Côte ouest.

**M. Skelly:** Essayons de voir. Si le Comité accepte ma proposition, trois d'entre nous pourraient trouver une méthode acceptable et en faire rapport au Comité lors de la séance où nous entendrons les représentants du ministère des Pêches et Océans. Il s'agirait d'un bref rapport portant sur le moment et la façon de présenter nos recommandations.

**Le président:** Voyez-vous des inconvénients à ce que d'autres membres intéressés participent à cette discussion?

**M. Schellenberg:** C'est précisément ce que j'allais demander.

**Le président:** Excusez-moi.

**M. Schellenberg:** Vous m'avez volé les paroles de la bouche. Qu'il y ait un représentant de chacun des partis, soit. Les autres membres qui pensent pouvoir contribuer à la discussion pourraient être bienvenus. Je n'y vois pas d'inconvénient.

**Le président:** Messieurs, je pense que je pourrai trouver une salle de réunion. Les ministres ont une salle de réunion sur la Colline. Nous n'avons pas besoin pour cela des services habituels. Nous pourrions donc utiliser les diverses salles de réunion où se trouvent 10 à 12 sièges. Nous pourrions prévoir ces séances . . .

**M. Skelly:** Je propose que nous nous réunissions dans le bureau de Mel car il sert des rafraîchissements.

**M. Gass:** Je n'y vois pas d'inconvénient.

**M. Skelly:** Ainsi, au fur et à mesure que la soirée se déroule, on s'entend de mieux en mieux.

**Le président:** Nous venons tout juste de divulguer que M. Gass sert des rafraîchissements dans son bureau.

**M. Skelly:** Ce sont des jus de fruit.

**Le président:** Je pense que c'est un bon plan d'attaque. Il va falloir que vous acceptiez qu'à un moment donné il faudra prendre le taureau par les cornes et nous réunir à huis clos. À ce moment-là, la grille horaire n'interviendra pas. La séance sera à huis clos de toute façon et nous resterons ensemble jusqu'à la fin car si nous essayons de le faire ponctuellement, deux heures ici et deux heures là, nous n'y arriverons jamais. À un moment donné, après le 12, nous devons donc procéder ainsi.

**M. Fulton:** Pourquoi ne pas remettre le rapport au ministre avant la prochaine session afin qu'il dispose de faits relativement récents sur la situation sur la Côte ouest car comme l'a dit Ted, certains renseignements sont tout près d'être périmés?

[Text]

west coast, because some of it—Ted is right—is rapidly running out of date?

**The Chairman:** Do you want a review of what we are going to do? Do you want to go ahead and read it out?

**The Clerk:** What you are asking is that on Tuesday, December 3, at 6 p.m., DFO will be invited to appear, and we will start at 6 o'clock and continue until you feel everything is finished. On Thursday, December 5, try to double book the room for 9 and 11. If that is not possible, I will back it up to 8 o'clock until we can finish at 11. We will invite the Forestry officials and the Department of the Environment. On Monday, December 9, at 6 p.m. we will invite officials from the Department of Indian Affairs, until you are finished.

**The Chairman:** And then representatives of each party will meet some time after that final meeting with witnesses to try to come up with an agreed-on list of points that there is no contention on.

**Mr. Schellenberg:** While we are at it, Mr. Chairman, why do we not just book Wednesday, December 11, for the first general meeting on the report? Can we not do that now?

• 1015

**Mr. Skelly:** Yes, I think it is an excellent idea. We would just lock ourselves in the cave and beat our way through until we fall off the table.

**The Chairman:** Just remember, gentlemen, does anybody have Christmas parties or anything on December 11? It is caucus night on Wednesday nights.

**Mr. Henderson:** I think I do.

**Mr. Schellenberg:** I will not be here.

**The Chairman:** Well, let us have the clerk check it out. We might have to move the meeting up or back a day or two.

**Mr. Henderson:** Yes, we do.

**The Chairman:** We do not want to cause trouble there. Mr. Skelly.

**Mr. Skelly:** It is possible to book a full day, if we cannot get December 11, say, Thursday morning at 9 a.m. and just continue right through?

**The Chairman:** The clerk asked me to ask you if you would be content to meet in the Wellington Building or 151 Sparks.

**Mr. Skelly:** Yes.

**Mr. Henderson:** Anywhere at all.

**The Chairman:** The other thing that I should ask you, with these four groups of witnesses, do you want it on the record? I presume you do. Oh, oh, we cannot; we cannot because the draft report is confidential. So those meetings will be in camera.

Anything further on . . .

[Translation]

**Le président:** Voulez-vous récapituler ce que nous allons faire? Allez-y, lisez.

**Le greffier:** Vous prévoyez d'entendre le jeudi 3 décembre à 18 heures, les représentants du ministère des Pêches et Océans et la séance durera de 18 heures jusqu'à ce que nous ayons terminé. Le jeudi 5 décembre, nous allons tenter d'obtenir une salle à 9 heures et à 11 heures. Si ce n'était pas possible, la réunion commencerait à 8 heures et se terminerait à 11 heures. Nous inviterons alors les représentants du ministère des Forêts et ceux du ministère de l'Environnement. Le lundi 9 décembre à 18 heures, nous convoquerons les fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes et la séance durera tant que nous n'aurons pas terminé.

**Le président:** En outre, les représentants de chacun des partis se rencontreront après ces réunions pour convenir de la liste des questions qui ont l'assentiment de tous.

**M. Schellenberg:** Monsieur le président, pourquoi ne pas prévoir immédiatement une réunion mercredi 11 décembre au cours de laquelle il y aura discussion générale sur le rapport? Ne pouvons-nous pas faire cela maintenant?

**M. Skelly:** Oui, cela me paraît une excellente idée. Nous pourrions nous enfermer à double tour et continuer à travailler jusqu'à ce que nous tombions de nos chaises.

**Le président:** Mais n'oubliez pas, messieurs, quelqu'un a-t-il des réceptions de Noël ou d'autres engagements le 11 décembre? Le mercredi soir siègent également les caucuses.

**M. Henderson:** Je crois que je suis pris.

**M. Schellenberg:** Je ne serai pas là.

**Le président:** Nous allons demander au greffier de vérifier mais il faudra peut-être avancer ou retarder la réunion d'un jour ou deux.

**M. Henderson:** Oui, il le faudra.

**Le président:** Nous ne voulons créer des ennuis à personne. Monsieur Skelly.

**M. Skelly:** Si c'est impossible le 11 décembre, pourrions-nous réserver une journée complète par exemple à partir du jeudi matin à 9 heures et continuer toute la journée?

**Le président:** Le greffier m'a demandé si vous accepteriez de tenir la séance dans l'immeuble Wellington ou sur 151 Sparks.

**M. Skelly:** Oui.

**M. Henderson:** N'importe où.

**Le président:** Autre chose, puisque nous allons recevoir ces quatre groupes de témoins, souhaitez-vous un procès-verbal? J'imagine que oui. Oh, non, nous ne pouvons pas, nous ne pouvons pas parce que le projet de rapport est confidentiel. Cette réunion se tiendra donc à huis clos.

Y a-t-il autre chose . . .

[*Texte*]

**Mr. Skelly:** Will there be a transcript of it, though?

**The Chairman:** Yes, there will be a transcript for the members.

**Mr. Skelly:** I think we are fortunate so far, as the report has not been leaked. There are quite a few copies drifting around, you know. I would have leaked it, but I lost it.

**Some hon. members:** Oh, oh!

**The Chairman:** All right, Mr. Henderson has confirmed that December 11 is the Liberal Christmas party, so we are going to go then to Thursday, December 13, for our first meeting.

**Mr. Fulton:** Thursday, and about 12 hours.

**Mr. Gass:** Thursday is the Conservative's Christmas party.

**The Chairman:** It is at 6 p.m. We start at 9 a.m., so we can be in good shape by 6 p.m. for the party.

**Mr. Henderson:** On Thursday.

**The Chairman:** Thursday, yes.

**Mr. Henderson:** December 12. So we will not have December 13, then.

**The Chairman:** No, no. I will have the clerk get you out a memo immediately to set this all down for you so that you do not have worry about taking notes right now.

Mr. Binns.

**Mr. Binns:** My comments can come after we have set their dates, Mr. Chairman.

I have a question with regard to some of the research that the committee asked to be carried out while we were travelling on the east coast. In particular, there was interest, I think, while we were in Halifax to examine the possibilities of incentives being offered in the area of aquaculture. As a result, we were asking the research staff if they might compile existing information and perhaps a few recommendations or things for us to consider, which might inevitably become part of our report. So, rather than waiting until those meetings convene to look for progress, I guess I am just wanting to place it on the record again today that we would like to see information produced, probably around December 3, when we sit down, on what is already available.

**The Chairman:** Okay. Is there anything more on the west coast report?

**Mr. Henderson:** It is a very good point. We may try to incorporate into this report some commonality between the east coast and west coast; the small craft harbours would be another one.

**Mr. Skelly:** Let us assume, first of all, that the House prorogues and that we are off until February 15. If a new session of Parliament is struck and we have a new committee that is not made up of the existing members, is it likely that the tours would be conducted again?

[*Traduction*]

**M. Skelly:** Mais il y aura quand même une transcription, n'est-ce pas?

**Le président:** Oui, ce sera transcrit pour les députés.

**M. Skelly:** Je pense que nous avons de la chance, il n'y a pas eu encore de fuite. Il y a pas mal d'exemplaires du rapport qui circulent, savez-vous. J'ai perdu le mien, sinon j'aurais bien organisé une fuite.

**Des voix:** Oh, oh!

**Le président:** Très bien, M. Henderson a confirmé que le 11 décembre est le jour de la réception de Noël du Parti libéral et nous allons donc reporter la réunion au jeudi 13 décembre.

**M. Fulton:** Jeudi, une séance d'environ 12 heures.

**M. Gass:** Le jeudi est le jour de la réception de Noël du Parti conservateur.

**Le président:** C'est à 18 heures. Nous commençons à 9h00 et nous serons donc en bonne forme à 18h00 pour la réception.

**M. Henderson:** Le jeudi.

**Le président:** Oui, le jeudi.

**M. Henderson:** Le 12 décembre. Nous n'aurons donc pas de réunion le 13 décembre.

**Le président:** Non, non. Je vais demander au greffier de vous rédiger une note immédiatement afin que tout soit bien clair et que vous n'ayez pas à vous soucier de noter tout cela maintenant.

Monsieur Binns.

**M. Binns:** Je peux attendre que nous ayons fixé les dates, monsieur le président.

J'ai une question concernant quelques recherches que le Comité a demandées pendant notre voyage sur la côte Est. Nous avons notamment décidé à Halifax de nous pencher sur les possibilités de subventions à l'aquaculture. Nous avons demandé à notre personnel de recherche de compiler les données existantes et de nous soumettre peut-être quelques recommandations que nous pourrions intégrer dans notre rapport. Je tiens donc à rappeler dès aujourd'hui, sans attendre les prochaines réunions, que nous attendons ces renseignements qui devraient être disponibles aux alentours du 3 décembre.

**Le président:** D'accord. Y a-t-il autre chose concernant le rapport sur la côte Ouest?

**M. Henderson:** C'est une excellente remarque. Nous pourrions essayer d'incorporer dans ce rapport quelques éléments communs à la côte Est et à la côte Ouest; les ports de petites embarcations en seraient un autre.

**M. Skelly:** Considérons donc, tout d'abord, que la Chambre entamera une nouvelle session et ne reprendra donc que le 15 février. Si une nouvelle session commence, si le Comité doit être constitué de nouveau, avec des membres différents, faudra-t-il reprendre les voyages?



[Text]

**The Chairman:** Heaven forbid!

I think that one of the reasons we postponed the west coast report was so that we would not have conflicting issues in both reports when they are published. We will have to keep it in mind. You raise a good point.

Let me just go back to the agenda and I will get back to Pat. Is there anything more on the west coast report? Can we leave it now and go to the east coast report, to which Pat has moved?

Tom, I guess you could maybe just find the list of what we were asking for on the east coast trip and see if there is anything that might be of value on the west coast.

**Mr. Fulton:** Some of the stuff has come forward already. I know one of the reports has come from research to my office already on class action suits related. I think all members have probably received class action suits on acid precipitation in relation to sugarbush. It was one of the questions that was raised by the sugarbush people, and it has already been provided. So some of it is coming already.

• 1020

**The Chairman:** Okay.

**Mr. Skelly:** One of the big topics is a major part of the reports.

**The Chairman:** Okay. Could I get you to refer to the very last two pages, item 9, in this bundle you have there? It is a letter from Jean-Pierre Amyot asking for direction from the committee on the east coast report so they can begin to pull together an east coast report for us within the next several months. Do you want to take time to read this before we...

**Mr. Skelly:** What is the reference?

**The Chairman:** Number 9: it is the last two pages in the stack of material you have. Right at the very back, George. It is a letter from Jean-Pierre. Just read it when we get to it. I think the best way to handle this is, Jean-Pierre has raised five points. Could we take them point by point? I will recognize you to discuss each point, and we will try to come to an agreement on each point. How about point number one. Mr. Skelly.

**Mr. Skelly:** My feeling is that we should try to produce the two reports, one on forestry and...

**Mr. Henderson:** My feeling would be the same, Mr. Chairman.

**The Chairman:** A joint report, one report.

**Mr. Skelly:** I am thinking that many people would be specifically interested in one aspect of it, in the distribution. They would produce a report on forestry and one on fisheries.

**Mr. Gass:** Yes.

[Translation]

**Le président:** Dieu nous en préserve!

L'une des raisons pour lesquelles nous avons reposé la publication du rapport sur la côte Ouest est d'éviter que les deux rapports ne se contredisent. Il faudra y songer. Vous avez soulevé là une question intéressante.

Revenons à notre ordre du jour et je reviendrai à Pat. Y a-t-il autre chose concernant le rapport sur la côte Ouest? Pouvons-nous nous en tenir là et passer maintenant au rapport sur la côte Est?

Tom, vous pourriez peut-être passer en revue la liste des recherches que nous avons demandées pendant notre voyage sur la côte Est et voir s'il y a là des choses qui intéressent également la côte Ouest.

**M. Fulton:** J'ai déjà reçu certains résultats de recherches. J'ai notamment eu à mon bureau hier un rapport sur les recours en justice collectifs. Je crois que vous avez tous reçu ce rapport sur les recours collectifs en justice concernant les effets des pluies acides sur les érablières. C'était l'une des questions soulevées par les producteurs de sirop d'érable et ces renseignements nous ont déjà été donnés. Les résultats commencent donc à rentrer.

**Le président:** Bien.

**M. Skelly:** Un des grands sujets est un élément majeur des rapports.

**Le président:** Bien. Pouvons-nous passer aux deux dernières pages, point 9, du paquet que vous avez? Il s'agit d'une lettre de Jean-Pierre Amyot demandant au Comité des instructions en vue de la rédaction du rapport sur la côte Est, afin qu'il puisse commencer à se mettre au travail dans le courant des prochains mois. Voulez-vous prendre le temps de lire ceci avant...

**M. Skelly:** Quelle est la référence?

**Le président:** Numéro 9. Ce sont les deux dernières pages de la pile de documents que vous avez. Tout à la fin, George. C'est une lettre de Jean-Pierre. Vous n'aurez qu'à la lire lorsque nous y viendrons. Jean-Pierre a soulevé cinq points et nous pourrions peut-être les passer en revue un par un. Je vous donnerai la parole sur chaque point et nous pourrions tâcher de nous entendre. Voyons donc le premier point. Monsieur Skelly.

**M. Skelly:** Je pense que nous devrions essayer de faire deux rapports, l'un sur l'exploitation forestière et...

**M. Henderson:** Je suis du même avis, monsieur le président.

**Le président:** Un rapport d'ensemble, un seul rapport.

**M. Skelly:** Je pense que beaucoup de gens s'intéresseront à l'un ou à l'autre et nous pourrions donc faire deux rapports distincts, l'un sur l'exploitation forestière et l'autre sur la pêche.

**M. Gass:** Oui.

*[Texte]*

**Mr. Fulton:** I think it would be less costly for distribution to do it that way too.

**The Chairman:** Mr. Schellenberg.

**Mr. Schellenberg:** As I recall, in our last discussion on this, did we not agree we would do an east coast report, a west coast report, and a general overview of both coasts and the issues that pertained to both? Or was this merely discussion?

**Mr. Henderson:** I think we were dealing mainly with fisheries when we discussed that, Ted, because on the west coast, it was mainly fisheries that we dealt with. On the east coast, we had this specific . . .

**Mr. Schellenberg:** Do we still want this? Do we still want to compare the fishing industries on both coasts in an overall report, or should we just let it lie?

**Mr. Skelly:** In terms of the distribution, it would be virtually irrelevant to circulate a west coast fishing report in eastern Canada and vice versa. It would just have no meaning. There might be some things about departmental management or something but . . .

**Mr. Schellenberg:** On both coasts.

**Mr. Henderson:** We could have at the bottom of each report some of the common ground.

**Mr. Skelly:** It would be another one.

**The Chairman:** We could also show that the other report is available to anybody who is interested.

**Mr. Henderson:** Refer to it with reference.

**Mr. Skelly:** There are certain subject areas that could be included, and I am sure . . .

**The Chairman:** I think the main thing we have to beware of is that we do not complicate the west coast report, so that we fumble along, and do not get it ready for printing by Christmas. That is my point of view. I perhaps should not be saying this, but if I understand what you are saying, maybe we can do it, but as long as we do not get so involved we lose sight of what we are trying to do here.

**Mr. Schellenberg:** What I am trying to suggest, Mr. Chairman, is that we issue the west coast report, we issue the east coast report, and the two parts we just discussed. I would just like to plant the seed that there may be a value in eventually doing a third report, a general overview of the fishing industry on both coasts, because I know I learned a lot out there, and it may be beneficial for the west coast fishermen to also learn a bit about the east coast and compare the two. There is value in it, I think.

**The Chairman:** Mr. Skelly.

**Mr. Skelly:** Are we agreed on the west coast fishing report, the east coast fishing report and the east coast forestry report?

*[Traduction]*

**M. Fulton:** Cela coûterait moins cher à distribuer de cette façon.

**Le président:** Monsieur Schellenberg.

**M. Schellenberg:** Est-ce que nous n'avions pas convenu la dernière fois que nous en avions parlé de faire un rapport sur la côte Est, un rapport sur la côte Ouest et un survol général des deux côtes et des questions intéressant les deux? Ou bien n'avons-nous rien décidé?

**M. Henderson:** Lorsque nous avons parlé de cela, il s'agit surtout de la pêche, Ted, car sur la côte Ouest, nous nous sommes occupés principalement de la pêche. Sur la côte Est, au contraire, nous avons . . .

**M. Schellenberg:** Est-ce que nous voulons toujours cela? Voulons-nous toujours comparer la pêche des deux côtes dans un rapport d'ensemble ou ne vaudrait-il pas mieux laisser tomber?

**M. Skelly:** Sur le plan de la distribution, il serait quasiment inutile de distribuer sur la côte Est un rapport sur la pêche sur la côte Ouest et inversement. Cela n'aurait aucune utilité. Il peut y avoir un certain nombre de choses concernant la gestion ministérielle, etc. mais . . .

**M. Schellenberg:** Sur les deux côtes.

**M. Henderson:** Nous pourrions insérer à la fin de chaque rapport un certain nombre de considérations communes.

**M. Skelly:** Ce serait un autre rapport.

**Le président:** Nous pourrions également indiquer que l'autre rapport sera envoyé à quiconque le demande.

**M. Henderson:** Nous pourrions y faire référence.

**M. Skelly:** J'ai un certain nombre de sujets que nous pourrions inclure et je suis sûr . . .

**Le président:** Je pense qu'il faut surtout se garder de ne pas compliquer le rapport sur la côte Ouest afin qu'il ne soit pas retardé et ne soit pas prêt pour l'impression avant Noël. C'est mon point de vue. Je ne devrais peut-être pas dire cela, mais si je comprends bien ce que vous souhaitez, nous pourrions peut-être y parvenir, mais il ne faut pas non plus perdre de vue ce que nous essayons de faire ici.

**M. Schellenberg:** Ce que je propose, monsieur le président, c'est que nous publions le rapport sur la côte Ouest, nous publions le rapport sur la côte Est et les deux éléments que je viens de mentionner. Je veux simplement vous faire saisir qu'il serait peut-être judicieux d'envisager un troisième rapport, qui serait une vue d'ensemble de l'industrie de la pêche des deux côtes car je sais que j'ai beaucoup appris et il serait peut-être intéressant également pour les pêcheurs de la côte Ouest d'en savoir un peu plus sur la côte Est et de pouvoir comparer les deux. Je trouve que cela serait intéressant.

**Le président:** Monsieur Skelly.

**M. Skelly:** Sommes-nous d'accord pour publier un rapport sur la pêche sur la côte Ouest, un rapport sur la pêche sur la côte Est et un rapport sur l'exploitation forestière de la côte Est?

## [Text]

**The Chairman:** We have three reports. That is item number 1, I think, taken care of in Jean-Pierre's letter. What about item 2? Are there any specific recommendations the committee wants to include in the draft report?

**Mr. Gass:** This is the east coast report we are talking about.

**The Chairman:** This is the east coast report. I do not think we will be able to tell what recommendations we are going to want in there until we get into the report.

• 1025

**Mr. Skelly:** Other than their research staff drafting it the way they did the west coast report, throw it at the committee and see if anybody salutes it.

**The Chairman:** Tom, does that sound reasonable? Tom states that he and Jean-Pierre would be quite willing to put their suggestions out as far as recommendations are concerned. We can discard them if we wish or change them, whatever we want, but it would maybe help us highlight some areas. He is willing to do that. Is that agreeable?

**Some hon. members:** Agreed.

**The Chairman:** All right, dispense with that item. Oh, I am sorry, Mr. Henderson.

**Mr. Henderson:** There was one on forestry, and it related to job creation as job creation relates to forestry and the new programs. I think there was a concern on the east coast that the new programs did not serve the forestry industry quite appropriately, and were we going to make some recommendations? I was not there the last two or three hours.

**Mr. Schellenberg:** It was the training aspect of the job development program.

**Mr. Henderson:** Training aspect, yes. I wonder if there is not something that could be picked out for that one specific...

**The Chairman:** I would imagine Tom and Jean-Pierre would see that in there perhaps, or we would pick it out as we go through the reports.

**Mr. Skelly:** Is there any chance that individuals who have items of specific concern could flag Tom's attention to that by communicating with him in a letter, saying he was impressed with the particular items raised by so-and-so and would like to...

**The Chairman:** Through the chairman, to the clerk, to the research?

**Mr. Skelly:** Sure.

**The Chairman:** Okay, that is what Tom would like, and I think it is a good idea. Are there minutes now published? You will have the transcripts of the trip fairly soon. I guess you would not get a chance to get at it until the break probably, to go through the forestry witness groups and see what you could pick out there to help the researchers.

**Mr. Skelly:** Oh, yes, we have been through it.

## [Translation]

**Le président:** Ce sera donc trois rapports. Voilà qui couvre le point numéro 1 soulevé dans la lettre de Jean-Pierre. Le point 2 maintenant. Y a-t-il des recommandations précises que le Comité voudrait inclure dans le projet de rapport?

**M. Gass:** Dans le rapport sur la côte Est?

**Le président:** Oui. Je ne pense pas que nous puissions déjà formuler de recommandations tant que nous n'aurons pas vu le rapport.

**M. Skelly:** Le mieux c'est de laisser le personnel de recherche les rédiger, comme ils l'ont fait dans le cas du rapport sur la côte ouest, pour les soumettre ensuite au Comité et voir si elles conviennent.

**Le président:** Tom, cela vous paraît-il raisonnable? Tom dit que lui et Jean-Pierre seraient tout à fait disposés à suggérer des recommandations. Nous pourrions toujours les rejeter ou les modifier, à notre gré, mais ce sera toujours un point de départ. Il est disposé à le faire. Cela vous convient-il?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Très bien, cela règle ce point. Oh, veuillez m'excuser, monsieur Henderson.

**M. Henderson:** J'en avais une sur l'exploitation forestière, concernant la création d'emplois dans l'industrie forestière et les nouveaux programmes. On semblait se préoccuper sur la côte est que les nouveaux programmes ne soient pas bien adaptés et je me demandais si nous allions formuler quelques recommandations? Je n'étais pas là pendant les deux ou trois dernières heures.

**M. Schellenberg:** Il s'agit de l'aspect formation du programme de création d'emplois.

**M. Henderson:** L'aspect formation, oui. Est-ce que nous n'aurions pas fait une recommandation précise là-dessus...

**Le président:** Je pense que Tom et Jean-Pierre pourront rédiger quelque chose ou bien nous pourrions le faire lors de l'étude des rapports.

**M. Skelly:** Est-ce que les membres qui ont des sujets d'intérêt particuliers pourraient les porter à l'attention de Tom et lui faire une note, disant qu'ils ont été impressionnés par l'argument de tel et tel et aimeraient...

**Le président:** En passant par le président ou le greffier?

**M. Skelly:** Certainement.

**Le président:** D'accord, c'est ce que Tom souhaite et je suis sûr que c'est une bonne idée. Est-ce que les procès-verbaux sont publiés? Je pense que vous aurez les transcriptions du voyage très bientôt. J'imagine que vous n'aurez pas l'occasion de passer en revue tout cela avant Noël, lire les interventions de tous les témoins sur l'exploitation forestière et en tirer quelques sujets à soumettre aux documentalistes.

**M. Skelly:** Oh si, nous avons compilé tout cela.



[Texte]

**The Chairman:** We are on item 3 then, unless there is anything further on item 2. Do we want to consider that briefs and letters of individuals and organizations which did not appear before the committee? Do we want that taken into ... ?

**Mr. Henderson:** I would say yes on that one, because there were a number that were unavailable or could not appear personally but they did send in their briefs. I do not know that they could be incorporated.

**The Chairman:** Any further comment? Ted.

**Mr. Schellenberg:** I guess the understanding would be that, as far as they were concerned, they had submitted their briefs with the intention that we would read them and review them, and it is only fair to them that we do include them in our report.

**The Chairman:** Mr. Binns.

**Mr. Binns:** I would suggest that we have an appendix indicating all of the groups which did appear before the committee, because we may not refer to their remarks directly yet we want to recognize that they made some presentation, either formally or by letter.

**The Chairman:** That is exactly what we have done on the west coast report. We could do exactly the same in the east coast report, if that is agreeable. Okay.

That moves us on to item 4. Considering the west coast fisheries report, are there any recommendations or guidelines the committee would like to communicate to its researchers in order to facilitate the writing of a satisfying east coast report? I guess what that means is: Have you any criticism of what was done on the west coast report that they could take into consideration in the drafting of the east coast report?

**Mr. Schellenberg:** Just the opposite, Mr. Chairman. I have nothing but praise for the work that was done by the researchers, and I wish we would get at it.

• 1030

**The Chairman:** The fifth item—would it possible to obtain a deadline concerning the delivery of the east coast draft report? How about last week?

**Mr. Henderson:** Well, herein lies the problem. If the committee structure is going to change in the new year, it would be pretty hard for us to really decide right now. I think we could have an objective of some time. I would not like to see it any later than March 15, but then we have to take into consideration ...

**Mr. Gass:** Just the draft report.

**Mr. Henderson:** Draft report.

**Mr. Gass:** Mr. Chairman, I cannot see any real advantage to having the draft report finished for us to consider before we have finished considering the west coast report. I cannot see any point in having the east coast draft report in our hands before the end of the session, just before we go home for Christmas.

[Traduction]

**Le président:** Nous passons donc au point 3, à moins qu'il y ait d'autres interventions sur le point 2. Voulons-nous tenir compte des mémoires et des lettres des particuliers et des organisations qui n'ont pas comparu devant le Comité? Qu'est-ce que nous voulons ... ?

**M. Henderson:** Je répondrai oui car il y en a un certain nombre qui n'ont pu venir personnellement mais nous ont fait parvenir leurs mémoires. Je ne sais pas si on pourra les intégrer.

**Le président:** Autres interventions? Ted.

**M. Schellenberg:** Je pense qu'il était entendu que ces groupes nous soumettraient leurs mémoires, que nous les lirions et il serait donc juste de les inclure dans notre rapport.

**Le président:** Monsieur Binns.

**M. Binns:** Je propose de publier en annexe la liste de tous les groupes qui ont comparu car nous n'allons peut-être pas nous référer à leurs propos directement mais nous voulons quand même donner acte de leur intervention, soit personnellement soit par correspondance.

**Le président:** C'est exactement ce que nous avons fait dans le cas de la côte ouest. Nous pourrions faire la même chose dans ce rapport-ci, si cela vous convient. Bien.

Nous passons donc au point 4. Aux vues de l'expérience avec la côte ouest, y a-t-il des recommandations ou des directives que le Comité souhaite donner à ces documentalistes pour faciliter la rédaction d'un rapport satisfaisant sur la côte est? Cela signifie certainement ceux-ci: avez-vous des critiques concernant le travail fait sur la côte ouest dont notre personnel pourra tenir compte lors de la rédaction du rapport sur la côte est?

**M. Schellenberg:** Bien au contraire, monsieur le président. Je n'ai que des louanges à formuler sur le travail effectué par notre personnel et je souhaite qu'ils se mettent à la tâche.

**Le président:** C'est le cinquième point: serait-il possible de fixer une date d'échéance à la production du projet de rapport sur la côte est? Et pourquoi pas la semaine dernière?

**M. Henderson:** Tout le problème est là. Si la composition du Comité doit changer l'année prochaine, il nous serait difficile de prendre une décision aujourd'hui même. Nous pourrions peut-être nous fixer un objectif. Personnellement, je ne voudrais pas dépasser le 15 mars mais il faut tenir compte du fait ...

**M. Gass:** Il s'agit uniquement du projet de rapport.

**M. Henderson:** Le projet de rapport.

**M. Gass:** Monsieur le président, je ne vois guère d'utilité à ce que le projet de rapport nous soit soumis avant que nous en ayons terminé avec le rapport sur la côte ouest. Il ne servirait à rien qu'il nous soit remis avant la fin de la session, avant que nous partions pour le congé de Noël.

[Text]

**Mr. Skelly:** What are the logistics of us producing a report, in terms of a reasonable workload?

**The Chairman:** Let me let Tom answer that, because I think it is obvious they are going to be working on the west coast report between now and Christmas. There might be some time that they can work on the east coast report. Tom?

**Mr. Thomas Curren (Researcher, Library of Parliament):** Basically, the logistics of writing the report involve going through all the testimony. As indicated by the committee today, you want us to go through the briefs and letters received that were not published. I think we are looking at about 1,500 pages of testimony plus perhaps another 500 or 600 pages of . . . I am not sure how many pages more.

We each read the west coast report, indexed it and tabulated all suggested recommendations, all suggested points of interest. We then subdivided all the testimony into I think it was the six chapters, seven chapters, whatever; and then wrote the text and made the references. It is a long, laborious process and there is no way I know of that it can be speeded up—other than reading word by word and trying to deduce from the reading what was the wish of the committee in terms of issues they considered important and recommendations they wished to make. It is a long process.

**Mr. Skelly:** Can you roughly estimate the time?

**Mr. Curren:** I think it took us about four months to write the west coast report, to do all the indexing. Did it take that long? Yes.

**Mr. Henderson:** So March 15 would be . . .

**Mr. Curren:** I think we had most of it written by midsummer, because . . .

**Mr. Henderson:** Then March 15 would be fairly reasonable, would it, for your draft report on the east coast?

**Mr. Curren:** I would hope before then, but it would probably be . . .

**Mr. Henderson:** But you would have the west coast in February or March.

**Mr. Curren:** Again, it depends on how much rewriting is necessary for the west coast report.

**Mr. Henderson:** Yes.

**The Chairman:** We have to add a month or six weeks for translation.

**Mr. Curren:** Yes, and then rewrite and retranslation.

**Mr. Fulton:** Are you relieved of other duties to do it, Tom? Or as you still . . .

**Mr. Curren:** We were last time.

**The Chairman:** Well, that can happen again, can it not?

**Mr. Curren:** Oh yes, that can happen by a specific request.

[Translation]

**M. Skelly:** Quelles sont les considérations logistiques ici, une charge de travail raisonnable.

**Le président:** Je vais demander à Tom de répondre car il me paraît évident que l'équipe va travailler jusqu'à Noël sur le rapport de la côte ouest. Elle trouvera peut-être un peu de temps à consacrer au rapport de la côte est. Tom?

**M. Thomas Curren (documentaliste, Bibliothèque du Parlement):** Sur le plan logistique, il s'agit essentiellement de passer en revue tous les témoignages. Vous nous avez demandé également aujourd'hui de compiler tous les mémoires et les lettres qui n'ont pas été publiés. Il y a environ 1,500 pages de témoignages et peut-être encore 500 ou 600 pages de . . . Je ne sais pas exactement combien de pages en plus cela fait.

Chacun d'entre nous a lu les témoignages de la côte ouest, les a indexés et dressé un tableau de toutes les recommandations suggérées, de tous les points d'intérêt suggérés. Nous avons subdivisé ensuite les témoignages en six ou sept chapitres avant de rédiger le texte et de compiler les références. Cela a été un processus long et laborieux et je ne connais aucun moyen de l'accélérer—la seule chose à faire est de lire les témoignages mot à mot et d'essayer de déduire les interventions des députés quels sont les points qu'ils ont jugés importants et les recommandations qu'ils souhaitaient faire. C'est un long travail.

**M. Skelly:** Pouvez-vous nous donner une idée du temps nécessaire?

**M. Curren:** Je crois qu'il nous a fallu près de quatre mois pour rédiger le rapport sur la côte ouest, pour établir tous les index. Est-ce qu'il nous a fallu tout ce temps? Oui.

**M. Henderson:** Donc le 15 mars serait . . .

**M. Curren:** Je crois que nous avions à peu près tout rédigé vers le milieu de l'été parce que . . .

**M. Henderson:** Donc le 15 mars serait une date raisonnable pour votre projet de rapport sur la côte est?

**M. Curren:** J'espère que nous aurons fini avant mais ce serait probablement . . .

**M. Henderson:** Mais en février ou mars vous devrez travailler sur la côte ouest.

**M. Curren:** Encore une fois, tout dépend des remaniements qu'il faudra apporter au rapport sur la côte ouest.

**M. Henderson:** Oui.

**Le président:** Il faudra prévoir également un mois ou six semaines pour la traduction.

**M. Curren:** Oui, et ensuite la correction et la traduction des corrections.

**M. Fulton:** Est-ce que l'on vous a déchargés des vos autres fonctions pour faire cela, Tom? Ou bien êtes-vous toujours . . .

**M. Curren:** On nous a déchargés la dernière fois.

**Le président:** Cela pourra donc se faire encore cette fois-ci, n'est-ce pas?

**M. Curren:** Oui, si vous le demandez expressément.

## [Texte]

**Mr. Fulton:** Let us make that specific request now.

**Mr. Henderson:** Let us be careful when we make it; first of all, we want the west coast report finalized . . .

**Mr. Fulton:** And then you go on to the other one, relieved of other duties.

**The Chairman:** Is it unreasonable for me to assume that between now and, say . . . we are not meeting—what, until December 10—could you be working on the east coast report?

**Mr. Curren:** Yes, we will start reading immediately, and work concurrently on the west coast report, as suggested changes come forward from the committee. In other words, we are not just going to sit there and wait for the west coast report to be done before we start the east coast.

**Mr. Skelly:** I think what I was mainly concerned about was some eyeball of when we could start thinking about the draft and so what George has said, would March 15 would be a time to start expecting to go to work on that?

**Mr. Curren:** It may be a little earlier. Perhaps we can do it bit by bit, as opposed to waiting for the entire report to be written. The west coast report was a new experience. It was like Columbus' first trip, in a sense, and we have had the experience of the first report. I think we would write a shorter report this time.

• 1035

**Mr. Skelly:** Well, we could be faced with a February 15 . . . if things prerogative and we start a new session.

**The Chairman:** We have to consider translation. It is even more important in this case than it was for the west coast report, considering the new members who were on the trip.

**Mr. Henderson:** To write up the draft report, it does not make any difference to you people whether the House prerogatives or not, does it?

**The Chairman:** Oh, no.

**Mr. Henderson:** We could work on the draft report.

**Mr. Skelly:** But when we could deal with the . . . March 15 does not seem out of hand.

**Mr. Henderson:** No. We are going to have the estimates. There are a number of things that we are going to be faced with as a committee in the new year, which we are going to have to deal with.

**Mr. Curren:** There is one fact, of course; namely, that we are moving into the holiday season. There is an obvious disruption between December 15 and early in the new year. People do take holidays.

**Mr. Henderson:** Well, let us try, Mr. Chairman, if we can, to obtain a deadline of March 15, if this is satisfactory with the researchers.

**An hon. member:** And have a reasonable deadline.

## [Traduction]

**M. Fulton:** Demandons-le donc.

**M. Henderson:** Mais attention aux dates; tout d'abord, nous devons finaliser le rapport sur la côte ouest . . .

**M. Fulton:** Et vous pourrez alors vous attaquer à l'autre, dégagez de toute autre fonction.

**Le président:** Serait-il déraisonnable de considérer qu'entre maintenant et, disons . . . Nous ne nous réunissons pas avant le 10 décembre—que vous travailliez sur le rapport de la côte est jusque là?

**M. Curren:** Oui, nous commencerons la lecture immédiatement et travaillerons simultanément au rapport sur la côte ouest au fur et à mesure que vous nous ferez part des changements. Autrement dit, nous n'allons pas nous tourner les pouces et attendre que le rapport sur la côte est soit finalisé avant de nous mettre au travail sur celui de la côte est.

**M. Skelly:** Je pense que nous voulions surtout avoir une date approximative et donc, comme George l'a dit, nous pourrions nous attendre à avoir ce projet de rapport d'ici le 15 mars?

**M. Curren:** Peut-être un peu avant. Nous pourrions peut-être travailler chapitre par chapitre, au lieu de tout faire en bloc. Le rapport sur la côte ouest a été une expérience nouvelle, un peu comme le voyage de Christophe Colomb et nous en avons tiré des leçons. Je pense que nous allons faire un rapport plus court cette fois-ci.

**M. Skelly:** Nous pourrions peut-être ne pas revenir avant le 15 février . . . si le Parlement est prorogé et que nous entamons une nouvelle session.

**Le président:** Il faut songer également à la traduction. C'est encore plus important dans ce cas-ci que dans le cas de la côte Ouest, vu les nouveaux membres qui étaient du voyage.

**M. Henderson:** Pour le travail de rédaction, peu vous importe que la Chambre ajourne ou non, n'est-ce pas?

**Le président:** Oh non.

**M. Henderson:** Nous pourrions quand même travailler sur le projet de rapport.

**M. Skelly:** Mais nous pourrions ensuite passer au . . . Le 15 mars ne paraît pas impossible.

**M. Henderson:** Non. Nous aurons le budget. Le Comité sera saisi de toutes sortes de choses au début de l'année prochaine.

**M. Curren:** Il y a quand même le fait que nous approchons de la saison des fêtes. Il y a pas mal de choses qui s'arrêtent entre le 15 décembre et le nouvel An. Les gens partent en vacances.

**M. Henderson:** Essayons donc de respecter l'échéance du 15 mars, si cela convient aux rédacteurs.

**Une voix:** Et avoir une date d'échéance raisonnable.



[Text]

**Mr. Henderson:** Yes. And have a tentative deadline, if it is reasonable.

**The Chairman:** Okay. There is one thing that we might work out here. Depending on who is on the committee, we might be able to waive the translation of the initial draft and we might be able to work on it in English.

**Mr. Henderson:** Yes.

**The Chairman:** We just might be able to avoid it. We cannot bolt ourselves down to this in case we get into a problem. But we can . . .

**An hon. member:** If this is satisfactory with other members, then . . .

**The Chairman:** You sure can. Tom?

**Mr. Curren:** Both Jean-Pierre and I were concerned that the west coast report was too long. For a House of Commons report, we went into exceptional detail because we felt this is what the committee wanted. Now, in retrospect, is the committee satisfied that we went into an appropriate amount of detail, or are you all perhaps of the opinion that we went into too much detail?

**Mr. Fulton:** I thought it read quite well. You can read it. I read it in about 90 minutes. But I participated in it all, so it is a little faster reading. Obviously, it would take some groups longer. But I found it read quite well. I would not want you to shorten it up just to write a shorter . . .

**Mr. Schellenberg:** It is a pretty complicated industry.

**Mr. Fulton:** Yes.

**Mr. Curren:** Bear in mind that we are writing two reports this time rather than one. And we are dealing with five provinces instead of one province. We are not sure. We have no idea at the moment whether this will be very complicated, or very much more complicated than the west coast report.

**Mr. Henderson:** Yes. I did not get the impression that it was as complicated. Maybe I knew the industry better. But it seemed to be more straightforward on the east coast than it was on the west coast.

**The Chairman:** What would be helpful now, gentlemen, is to have a motion to request that the two researchers be seconded to the committee with the express purpose of putting their full attention to the east coast study. I would be instructed to write a letter to the librarian to ask for this. It would be the same motion as we moved for the west coast report.

**Mr. Henderson:** I so move.

Motion agreed to

**Mr. Henderson:** Are there dates?

**The Chairman:** One date I heard was March 15. Is that . . .

**Mr. Henderson:** No. I mean from the start of our secondment.

[Translation]

**M. Henderson:** Oui. Avoir une date d'échéance provisoire, si cela est raisonnable.

**Le président:** D'accord. Nous pourrions peut-être économiser du temps. Selon les membres qui siégeront au Comité, nous pourrions peut-être renoncer à la traduction du projet initial et travailler sur le texte anglais seulement.

**M. Henderson:** Oui.

**Le président:** Nous pourrions peut-être l'éviter. Cela ne peut pas être une décision irrévocable, il pourrait y avoir des difficultés mais nous pouvons . . .

**Une voix:** Si cela convient aux autres membres, alors . . .

**Le président:** Certainement. Tom?

**M. Curren:** Jean-Pierre et moi-même avons tous deux jugé trop long le rapport sur la côte Ouest. Nous avons rédigé quelque chose d'exceptionnellement détaillé pour un rapport de la Chambre des communes car nous pensions que c'était ce que le Comité souhaitait. Maintenant, rétrospectivement, le Comité considère-t-il que le rapport était comme il fallait ou bien qu'il était peut-être trop détaillé?

**M. Fulton:** Je trouve que cela se lit très bien. C'est lisible. Je l'ai lu en 90 minutes mais, évidemment, j'ai fait tout le voyage et cela facilite la lecture. Manifestement, il faudra plus longtemps à certains groupes mais je trouve que cela se lit très bien. Je ne voudrais pas que vous coupiez quoi que ce soit uniquement pour faire plus court . . .

**M. Schellenberg:** C'est un sujet très complexe.

**M. Fulton:** Oui.

**M. Curren:** N'oubliez pas que nous rédigeons cette fois-ci deux rapports et non un seul. Et nous avons à traiter de cinq provinces au lieu d'une seule. Nous ne savons pas du tout encore si ce sera quelque chose de très compliqué, ou de beaucoup plus complexe que le rapport sur la côte Ouest.

**M. Henderson:** Oui. Je n'ai pas eu l'impression que c'était complexe mais c'est peut-être parce que je connais bien le sujet. Il me semblait que les choses étaient plus simples sur la côte Est que sur la côte Ouest.

**Le président:** Il serait nécessaire maintenant, messieurs, d'adopter une motion pour demander que les deux documentalistes soient détachés auprès du Comité afin de pouvoir se consacrer à plein temps à l'étude de la côte Est. Il s'agirait d'une motion m'invitant à écrire dans ce sens au directeur de la Bibliothèque. Ce serait la même motion que celle que nous avons déjà adoptée dans le cas du rapport sur la côte Ouest.

**M. Henderson:** Je propose la motion.

La motion est adoptée

**M. Henderson:** Y a-t-il des dates?

**Le président:** Une date que j'ai entendu prononcer est le 15 mars. Est-ce que . . .

**M. Henderson:** Non. Je veux parler de la date du détachement.

*[Texte]*

**The Chairman:** We will have the letter tabled immediately and written immediately and we will ask for an immediate date until the completion of the report.

**Mr. Gass:** How does it compare with the west coast report, Mr. Chairman? If they are seconded to work on the east coast and the west coast...

**Mr. Henderson:** They are seconded to the west coast anyway, are they not?

**The Chairman:** We can word it in such a way that we can get around it. Susan knows how to work it so we will not get in trouble.

Mr. Binns.

**Mr. Binns:** In regard to the March 15 date, Mr. Chairman, I think it is probably understood and probably need not be stated, but obviously if the report can be made ready sooner, we would like to have it sooner. We are not suggesting to our staff that they wait until March 15 to provide the report to us.

**The Chairman:** I understand that it is understood. If the report is ready before March 15, you will let us know.

**Mr. Curren:** Oh, absolutely.

**Mr. Binns:** I would like to be able to comment on it. Sometimes on tour you play the devil's advocate and you do not necessarily say what you would want to say in the final report.

• 1040

**The Chairman:** Now that we have a quorum we probably should go back and have someone move the adoption of the fifteenth report of the Subcommittee on Agenda and Procedure.

**Mr. Gass:** I so move.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, I would have to regret any move by this committee to pass such a motion. I feel that the failure of this committee to live up to a commitment, made throughout the entire tour of Atlantic Canada, to hear this matter on the factory freezer trawlers was really completely outrageous and irresponsible.

The way in which the government did that was totally unacceptable. The government members of this committee, if they support the failure to hold hearings on the factory freezer trawler, are really reneging on a commitment made to Atlantic Canadians. The point made by certain government members that this was irrelevant is completely false; in fact, we have an obligation to look at the impact.

The Minister of Fisheries changed the ground rules. We were not dealing with the National Sea Products application, we were dealing with a proposal to licence a number of these. The committee members who toured the Atlantic provinces throughout the tour heard at every stop witnesses who said there was going to be substantial and serious impact on their communities and on the way they earned their livelihoods.

*[Traduction]*

**Le président:** La lettre va être rédigée immédiatement et nous demanderons qu'ils soient détachés immédiatement, jusqu'à l'achèvement du rapport.

**M. Gass:** Et que se passera-t-il avec le rapport sur la côte Ouest, monsieur le président? S'ils sont détachés pour travailler sur les deux rapports...

**M. Henderson:** Ils sont déjà détachés pour la côte Ouest de toute façon, n'est-ce pas?

**Le président:** Nous trouverons une formule qui convienne. Susan sait s'y prendre.

Monsieur Binns.

**M. Binns:** En ce qui concerne la date du 15 mars, monsieur le président, je pense qu'il va de soi que si le rapport est prêt plus tôt il nous sera soumis avant cette date. Il ne s'agira pas que notre personnel attende jusqu'au 15 mars pour nous remettre le rapport.

**Le président:** Je pense que c'est entendu. Si le rapport est prêt avant le 15 mars, vous nous le ferez savoir.

**M. Curren:** Oui, absolument.

**M. Binns:** Parce que j'aimerais pouvoir donner mon avis. Parfois, en voyage, vous vous faites l'avocat du diable et vous ne tenez pas nécessairement à ce que vos propos se retrouvent dans le rapport final.

**Le président:** Maintenant que nous avons le quorum, nous devrions revenir en arrière et proposer l'adoption du 15<sup>ème</sup> rapport du Sous-comité du programme et de la procédure.

**M. Gass:** Je propose l'adoption.

**M. Skelly:** Monsieur le président, je trouverais déplorable l'adoption par ce Comité d'une telle motion. Je considère que le manquement du Comité à tenir un engagement, que nous avons répété pendant tout notre voyage dans les provinces Maritimes, de tenir des audiences sur les chalutiers-usines comme quelque chose de complètement révoltant et d'irresponsable.

La manière dont le gouvernement fait cela est totalement inacceptable. Les députés de la majorité, s'ils appuient le renoncement à tenir des audiences sur les chalutiers-usines, trahissent un engagement que nous avons pris vis-à-vis des Canadiens de la côte Est. L'argument de certains députés de la majorité, lorsqu'ils disent que cette question est hors sujet, est tout à fait fallacieux; nous avons au contraire l'obligation d'examiner les répercussions.

Le ministre des Pêches a changé les règles du jeu. Il ne s'agissait pas pour nous d'examiner la demande de la *National Sea Products* mais de réfléchir aux conséquences de la multiplication de ces navires. Les membres du Comité qui ont fait le voyage des provinces Atlantiques ont entendu à presque chaque étape les témoins affirmer que cette décision exercerait des répercussions graves sur leurs localités et sur leur gagne-pain.

## [Text]

It is absolutely unacceptable for this committee not to conduct those hearings. It is my understanding that the majority of individuals we were going to recruit for hearings were prepared to come before this committee. Some of them had difficulty with the particular date we chose, but most of them could have been here. There were others who were interested in appearing also. Quite frankly, Mr. Chairman, this is just totally unacceptable. I think this committee should reconsider its position and come up with an opportunity for those people to present their opinions on the impact of these factory freezer trawlers.

**The Chairman:** Gentlemen, there is a motion on the floor. I will recognize people on that motion. Mr. Henderson and Mr. Gass.

**Mr. Henderson:** On that motion, Mr. Chairman, I agree with Mr. Skelly that the committee itself left the impression with witnesses who came before us that we would be holding hearings on November 21, on the whole factory freezer trawler issue. I think members from all parties certainly agreed to it, because the vote was, as I understand it, eight to nothing . . .

**Mr. Binns:** Mr. Chairman, on a point of order, I did not support that particular motion. When we were on the east coast I suggested we hear the National Sea Products presentation while we were there. I felt it was going to come up anyway and I pointed out that many groups, such as provincial governments and others, would be making points on this issue while we were there. In fact, National Sea Products put the gist of their proposal on the record through the Seafood Producers Association of Nova Scotia, if not their application.

So we heard substantial testimony on the issue.

**The Chairman:** That was a point of order. We go back to Mr. Henderson.

**Mr. Henderson:** I would like to pick up on that. I do not feel we heard substantial evidence from the witnesses. First of all, when we left for Atlantic Canada we were not having hearings specifically on factory freezer trawlers; we were holding hearings on the fishing industry in general and the forestry industry of Atlantic Canada. The fact remains, and there are minutes somewhere here, that at the meeting in Corner Brook, which I had to leave early—I was not there myself—but my understanding was that there was a vote taken and all members, seven or eight members, unanimously agreed to hold hearings on November 21. What Mr. Binns is talking about was the fact that when we dealt with the late application, if you will, by National Sea Products to appear before the committee in Halifax or somewhere in Nova Scotia, our agenda was full, and at that time, we did not have the proper time to give National Sea Products or anyone else who wanted to appear before us, whether or not it was on factory freezer trawlers or other issues pertaining to the Atlantic fishery.

## [Translation]

Il est absolument inacceptable que le présent Comité ne tienne pas ces audiences. Je crois savoir que la majorité des personnes que nous voulions entendre sont disposées à venir. Certaines n'étaient pas libres à la date que nous avions retenue mais la plupart auraient pu venir. D'autres également se sont dit intéressées à comparaître. Très franchement, monsieur le président, cela est totalement inacceptable. Je pense que le Comité devrait reconsidérer sa position et donner l'occasion à ces personnes d'exprimer leur point de vue sur les répercussions des chalutiers-usines.

**Le président:** Messieurs, nous sommes saisis d'une motion. Le débat est ouvert. Monsieur Henderson, puis monsieur Gass.

**M. Henderson:** Au sujet de cette motion, monsieur le président, je suis d'accord avec M. Skelly, à savoir que le Comité a donné à penser aux témoins que nous allions tenir des audiences le 21 novembre sur toute la question des chalutiers-usines. Je pense que les membres de tous les partis en avaient ainsi convenu car je crois que le vote était de huit voix contre aucune . . .

**M. Binns:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je n'ai pas appuyé cette motion-là. Lorsque nous étions sur la côte Est, j'ai suggéré d'entendre la *National Sea Products* sur place. Je savais bien que le sujet serait soulevé de toute façon et j'ai fait remarquer que de nombreux groupes, et notamment les gouvernements provinciaux, en parleraient pendant notre voyage. D'ailleurs, la *National Sea Products* a fait enregistrer au procès-verbal l'essentiel de sa proposition par l'intermédiaire de la *Seafood Producers Association* de Nouvelle-Écosse.

Nous avons entendu beaucoup de témoignages sur cette question.

**Le président:** Cela était un rappel au Règlement. Nous revenons à M. Henderson.

**M. Henderson:** Je conteste cela. Nous n'avons pas entendu beaucoup de témoignages là-dessus. Tout d'abord, lorsque nous sommes partis, il n'était pas question de tenir des audiences expressément sur la question des chalutiers-usines, nos travaux devaient porter sur l'industrie de la pêche en général et sur l'exploitation forestière dans la région Atlantique. Il n'en reste pas moins, et le procès-verbal le prouvera, que lors de notre séance de Corner Brook, pendant laquelle j'ai dû m'absenter—je n'y étais pas présent moi-même—mais je crois savoir qu'un vote a été tenu et que tous les membres, sept ou huit membres, ont convenu à l'unanimité de tenir une audience le 21 novembre. Ce dont parle M. Binns est le fait que lorsque la *National Sea Products* a demandé à comparaître à Halifax ou quelque part en Nouvelle-Écosse, notre ordre du jour était déjà rempli et nous ne pouvions donc pas consacrer suffisamment de temps à la *National Sea Products* ou à quoi que ce soit d'autre aurait voulu se faire rajouter sur la liste des témoins, que ce soit pour traiter des chalutiers-usines ou d'autres questions.



[Texte]

• 1045

That is why we refused National Sea Products to appear before us specifically on the issue of factory freezer trawlers. There was full advertisement before we went to Atlantic Canada, asking to hear briefs and submissions by witnesses. At that time, National Sea Products did not see fit to respond to that advertisement which was in all papers in Atlantic Canada, or at least most of them . . . certainly the main papers, anyway. It was a johnny-come-lately or an afterthought by them when the issue of factory freezer trawlers came to the fore just prior to us leaving for Atlantic Canada. They thought well, okay, we had better get in, but the deadline had passed. Having said that, this committee, in its wisdom, agreed that we should hear not only National Sea Products but also other witnesses on, specifically, the issue of issuing licences for factory freezer trawlers.

Of course, the issue we were discussing was strictly one licence. It was one application, and that application was by National Sea Products. The rules of the game had changed very drastically on Friday of that week after the committee finished its hearings in Corner Brook and the government decided it would issue not just one licence to National Sea Products but would also allow a licence for a consortium that could be made up at a later date and Fishery Products International. Although the government has the jurisdiction and has the right to make those decisions which they have to take full responsibility for, either now or at a later date, if the people in the fishery in Atlantic Canada see it that way, it does not detract from the fact that we had agreed, and I think rightly so, and we still should have been able to have hearings on this issue.

Although it was an afterthought and the licences had been issued, we still should have been able to hear the pros and cons by both those who were for and those who were against, and we could have still come up with some form of recommendation for the future. I do not think the issue has been thoroughly aired, not to my satisfaction or, I do not think, to the satisfaction of my party. Therefore, I agree with the previous speaker that we should still go ahead with hearings on factory freezer trawlers.

**The Acting Chairman (Mr. Schellenberg):** Thank you, Mr. Henderson. Mr. Gass.

**Mr. Gass:** Thank you, Mr. Chairman. The decision to hear witnesses on the factory freezer trawler was discussed and agreed to by this committee, and in fact we went as far as preparing a list of important players, if you like, who would be invited to come before this committee to discuss the factory freezer trawler issue. We did that in good faith, because we thought there was some further information that would have been important before the decision was made.

• 1050

Getting back to the point Mr. Henderson made about the groups coming before us—and we would be able to find out where they stood on the issue—we know exactly where every one of those groups that were invited stood, because they were

[Traduction]

C'est pourquoi nous avons refusé la comparution de la *National Sea Products* sur la question des chalutiers-usines. Nous avions passé quantité d'annonces dans la presse locale avant notre voyage, invitant les témoins à comparaître ou à soumettre des mémoires. À ce moment-là, la *National Sea Products* n'a pas jugé bon de réagir à cette annonce publiée dans toute la presse des Maritimes, ou du moins dans les principaux journaux. Ce n'est que juste avant notre départ, lorsque la question des chalutiers-usines s'est posée, que la *National Sea* a voulu comparaître. J'étais disposé à accepter mais l'échéance était passée. Cela étant dit, notre Comité, dans sa sagesse, a convenu d'entendre non seulement la *National Sea Products* mais également d'autres témoins sur la question précise de l'octroi de permis à des navires-usines.

Évidemment, il s'agissait à l'époque d'un seul permis. Il n'y avait qu'une seule demande, celle de la *National Sea*. Les règles du jeu ont changé fondamentalement le vendredi de cette semaine, après les audiences du Comité à Corner Brook, le gouvernement ayant décidé d'octroyer non pas un seul permis à la *National Sea* mais également un permis à un consortium à constituer ultérieurement et à *Fishery Products International*. Bien que le gouvernement ait compétence et pouvoir de prendre ces décisions, dont il assume la pleine responsabilité, il n'empêche que nous avions convenu de tenir des audiences et que nous devrions maintenant le faire.

Bien que les permis soient maintenant octroyés et que la demande de comparution de la *National Sea* soit intervenue trop tard, nous devrions écouter les points de vue tant des partisans que des adversaires et formuler une recommandation pour l'avenir. Cette question n'a pas été suffisamment débattue, à ma satisfaction ou à celle de mon parti. Par conséquent, je partage l'avis du précédent intervenant, qu'il nous faut tenir néanmoins les audiences sur les chalutiers-usines.

**Le président suppléant (M. Schellenberg):** Je vous remercie, monsieur Henderson. Monsieur Gass.

**M. Gass:** Je vous remercie, monsieur le président. La décision d'entendre des témoins sur le chalutier-usine a été débattue et prise par ce Comité, et nous avions même dressé une liste des principaux groupes que nous allions inviter à comparaître à ce sujet. Nous l'avons fait de bonne foi, car nous pensions que cela aurait permis de dégager des renseignements supplémentaires importants, avant que la décision ne soit prise.

Pour en revenir à ce que disait M. Henderson concernant les groupes invités, nous savons exactement quelle est la position de chacun d'eux car nous le leur avons demandé pendant notre

*[Text]*

asked by the committee members, while we were on that trip east, if they were in favour of the issuing of licences or not, and we knew to a group where they stood.

During the discussions of our steering committee, before we voted not to hold the meetings on November 21, we were informed by the Clerk of the Committee that there were quite a number of these groups that could not appear before the committee, or did not want to appear before the committee on that date. Coupled with this point, the fact that the decision to issue those licences had been made by the government, for me it was completely redundant and would not serve any point to have those people come to Ottawa and explain to us again whether they were for or against the issuing of these licences.

It is a complete waste of the committee's time, and especially the fact that we have this west coast report to consider and the east coast report to consider. Other items on the agenda we should be considering, such as the matter that was referred to us from a private member's bill from the House, should be considered for this committee. To take up a full day of hearings here in Ottawa to hear from groups that we had already heard from, and knew exactly what their positions were regarding that issue, was redundant and completely inappropriate to have those people come to Ottawa after the fact. It also wastes their time, because it was not going to change anything.

I think the more appropriate time to hear from those people is two or three years from now; to come before this committee and to assess the actual impact the factory freezer trawlers is having—not could have or possibly could have or may have; but is having—on the fisheries in Atlantic Canada. For this reason, Mr. Chairman, I for one have no hesitation in voting against not having those people come before this committee on November 21. As I said, it was completely a waste of this committee's time and taxpayers' money. It would have cost possibly \$50,000 to bring those people before this committee, and after the fact it was just out of the question.

**The Chairman:** Mr. Fulton.

**Mr. Fulton:** Thank you, Mr. Chairman, I think one of the things we have to reflect on is that during our tour of the five provinces, we did invite many people and gave a specific date to them that we were going to have a look at the factory freezer trawlers. As George has pointed out, this opportunity was precluded the day after our tour ended in that the government announced there were going to be three FFT licences given out. I think we have a responsibility to the witnesses who came before us, where in many cases they certainly let their views be known on FFTs. During their evidence we pointed out that we were going to have a more intensive evaluation of FFTs and that these hearings were going to take place in Ottawa. If you will reflect on the evidence they gave, they generally went on to other issues that they wanted to deal with while they were giving the evidence.

They simply set aside what they felt the impacts, particularly of inshore cod harvesting, would have. As we have seen now in the National Sea Products licence, they were allowed to take 6,000 tonnes of inshore cod, which was something raised by various groups as being of concern to them, as being a

*[Translation]*

voyage, nous leur avons demandé s'ils étaient pour ou contre les permis et nous connaissons donc la position de tous.

Durant notre discussion au comité directeur, avant de décider sur vote de ne pas tenir les séances du 21 novembre, le greffier du Comité nous a informés que bon nombre de ces groupes ne pourraient venir ou ne voulaient pas venir à cette date. S'ajoutant à cela, le fait que la décision d'octroyer ces permis a maintenant été prise par le gouvernement, il devenait tout à fait inutile de faire venir tous ces gens jusqu'à Ottawa pour nous expliquer une fois de plus pourquoi ils sont favorables ou opposés à ces permis.

Ce serait une perte de temps complète, d'autant plus que nous avons encore le rapport sur la côte ouest et celui de la côte est sur les bras. Nous avons également d'autres sujets à notre programme, comme le projet de loi privé que la Chambre nous a renvoyé. De consacrer toute une journée d'audience ici à Ottawa pour entendre des groupes que nous avons déjà reçus et dont nous connaissons parfaitement bien la position, me paraît tout à fait inutile, la décision étant de toute façon déjà prise. Ce serait également leur faire perdre leur temps à eux, car cela ne va plus rien changer.

Je pense que le meilleur moment pour entendre de nouveau ces groupes sera dans deux ou trois ans; ils pourront alors venir nous parler des répercussions effectivement ressenties des chalutiers-usines—non pas des répercussions éventuelles ou possibles mais des répercussions réellement intervenues sur la pêche dans les provinces Maritimes. Pour cette raison, monsieur le président, je n'hésite pas, pour ma part, à voter contre ces audiences. Comme je l'ai dit, ce serait un gaspillage, à la fois du temps du Comité et de l'argent du contribuable. Il en coûterait près de 50,000\$ pour faire venir tous ces gens, et tout cela pour rien.

**Le président:** Monsieur Fulton.

**M. Fulton:** Je vous remercie, monsieur le président. L'une des choses dont nous devons tenir compte est que, pendant notre tournée des cinq provinces, nous avons invité beaucoup de gens et leur avons même fixé une date précise, pour traiter de la question des chalutiers-usines. Ainsi que George l'a fait remarquer, tout cela est tombé à l'eau le lendemain de notre voyage, puisque le gouvernement a annoncé que trois permis de chalutier-usine seraient accordés. Je pense que nous avons une responsabilité à l'égard des témoins qui ont comparu, car souvent ils ont entamé le sujet des chalutiers-usines. Nous leur disions alors que nous allions procéder à une évaluation plus intensive de cette question et que ces audiences se dérouleraient à Ottawa. Si vous regardez le procès-verbal, ces témoins sont généralement passés à d'autres questions, se réservant pour ces audiences.

Ils ont laissé alors de côté la question des répercussions, et particulièrement celle de la prise de morue côtière. Comme on le sait aujourd'hui, la *National Sea* est autorisée à prendre 6,000 tonnes de morue côtière, perspective qui inquiétait déjà divers groupes de Terre-Neuve et d'autres. Certains se

**[Texte]**

possibility of what that effect would be, either on the Newfoundland fishery or on fisheries. In some cases they had concerns about what would happen if they were actually allowed to harvest in the Gulf of St. Lawrence.

I think we have to take a second look at these witnesses, as to how we can obtain their evidence, because one of the things we may want to do in our March 15 report is make some recommendations on how to deal with the impact of the fallout of the FFT decision. I mean, obviously the government has decided to go off on another track and to make the decisions before we issue our report. I think we have a responsibility, since in almost all cases, their opportunity to appear came from the Chair; it was not simply a suggestion from members around the table, it was a decision we had made collectively—that we were going to have these hearings and in many cases, they were invited from the Chair to put their names forward and arrangements would be made for them to come. I think it leaves a very ill taste on the east coast for witnesses who came and appeared before the committee in good faith, were instructed that there were going to be further hearings, and then suddenly a government decision is made.

• 1055

I do not think it is appropriate for us, as a committee, to close the door to them, because no doubt now they have had an even better opportunity to evaluate what the impact of these three near-shore and midshore FFTs will mean. We are not talking about these three FFT licences going out and competing with the 83 offshore FFTs that are out there now, from Poland and Spain and the Soviet Union and Cuba and so on; we are talking about quite a different kind of fishery.

I think it is a crucial enough issue that is affecting both the east and the west coast fisheries. Alaskan FFTs are now moving stocks that historically were taken by Canadians in the Gulf of Alaska—are moving those into the North American market. It is a national issue that has to be looked at, I think, in good faith with those witnesses who were told we were going to have hearings and who were invited—that we not pass a report that would give them the impression we are closing the door on them after they, in good faith, accepted what the committee was saying.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Skelly.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, I think we are going to have to basically sit down and... From my point of view, what happened here tests the integrity of this committee. We made a commitment to people on the east coast; we sat down and we got the application to appear before the committee from National Sea Products and said, it is not acceptable to take it at this point in time because we will lose our opportunity to consider the whole range of other problems. So this committee made a decision to hold separate hearings.

We were not interested, as Mr. Gass has pointed out, in strictly the position. It makes no sense to just make a list of what the positions for and against are. Because of the absolute opposition to this, I think we really have an obligation to study the impact. Is what they say true? And if it is true, what can

**[Traduction]**

demandaient même ce qui arriverait si ces navires-usines étaient autorisés à pêcher dans le golfe du Saint-Laurent.

Je pense qu'il nous faut revoir cette question, trouver un moyen d'obtenir le point de vue de ces témoins car dans notre rapport du 15 mars nous voudrions peut-être formuler quelques recommandations sur les retombées des chalutiers-usines. Manifestement le gouvernement a décidé de suivre une autre voie et de prendre les décisions sans attendre notre rapport. Je pense que nous avons une responsabilité à leur égard puisque dans la plupart des cas, c'est le président qui les a convoqués. Ils ne sont pas venus seulement parce que certains membres le souhaitaient, mais il s'agissait bien d'une décision collective. Nous avons en effet décidé de tenir ces audiences et dans bien des cas, le président a invité les témoins à s'engager en disant qu'on ferait le nécessaire. Sur la côte Est, les témoins qui sont venus de bonne foi faire une déposition devant le Comité verraient d'un mauvais oeil que les audiences promises soient soudainement annulées, le gouvernement ayant pris sa décision sans tenir compte d'eux.

Il serait tout à fait inopportun que le Comité refuse de les entendre car il est indéniable qu'ils ont désormais eu l'occasion d'évaluer l'incidence qu'aurait éventuellement les trois chalutiers-usines qu'on envisage le long des côtes. Il ne s'agit pas ici de trois permis de chalutiers-usines qui concurrenceraient les 83 chalutiers-usines qui se trouvent actuellement en haute mer et qui sont polonais, espagnols, russes, cubains ou autres. Il s'agit de fait d'une pêcherie tout à fait différente.

L'enjeu ici est crucial et concerne la côte Est comme la côte Ouest. Les chalutiers-usines de l'Alaska prennent désormais du poisson qui autrefois était pris par des Canadiens dans le golfe d'Alaska et ces poissons sont écoulés sur le marché d'Amérique du Nord. C'est donc un enjeu national qu'il nous faut étudier sincèrement avec les témoins à qui l'on a dit qu'il y aurait des audiences et qui ont été invités... il ne faudrait pas que nous adoptions un rapport qui leur donnerait l'impression qu'on leur ferme la porte au nez alors qu'ils nous faisaient confiance.

**Le président:** Merci. Monsieur Skelly.

**M. Skelly:** Monsieur le président, je pense qu'il va nous falloir nous réunir... selon moi, il s'agit ici d'une mise à l'épreuve de l'intégrité du Comité. Nous nous sommes engagés à l'égard de ces gens sur la côte Est. La compagnie *National Sea Products* a demandé à comparaître devant le Comité et nous avons répliqué que le moment n'était pas bien choisi lors de notre tournée parce que cela allait compromettre notre étude de toute une gamme d'autres problèmes. C'est alors que le Comité a pris la décision de tenir des audiences séparées.

Comme M. Gass l'a dit, ce qui nous intéresse ce n'est pas seulement la position. Dresser une liste des positions pour et des positions contre ne rime à rien. Puisque nous constatons qu'on s'y oppose féroce, nous avons l'obligation d'étudier l'incidence de ce projet. Nous devons nous demander si ce qu'on nous dit est vrai. Si c'est le cas, nous devons nous



## [Text]

we do, and what kinds of recommendations can we make as a committee to mitigate against that?

This committee is a balance or a check against the unbridled activity of the Minister. It includes the input from opposition. But it strikes me—and I am going to say this—I think at this point in time, the Minister gave the Parliamentary Secretary and the government members marching orders and said: You are not going to hear that, and that was the end of it.

To me, if that is the case—because it is the only thing that makes sense—when something like 100 representatives out of 110 come before a committee and say they are opposed to it, you have the most massive, consistent, important issue on the Atlantic coast in our report. On that basis, we have been denied by the government members an opportunity of hearing those in detail.

When National Sea Products and the Seafood Producers Association of Nova Scotia appeared before the committee, I got five minutes to deal with factory freezer trawlers and the whole range of Atlantic problems. That is grossly unfair. That really makes a mockery of this committee.

Now, it is going to be interesting to see whether this committee has any integrity when we come to deal with the report, and we deal with the most important issue when you get roughly 100 witnesses who comment on factory freezer trawlers and who say they are against it. Are we going to put in our report "Sorry, this was the most important issue that we came across in terms of people who commented on any given issue consistently, and we did not want to study this matter in adequate detail; we were prepared to let the Minister make the whole decision on this thing"?

The Minister would not appear before the committee. Government members on the committee refused to allow people to come down here and talk about it; they refused to allow the committee to gather adequate detail. To this day, we have no idea about the impact. We have no idea what the hell to put in that report in the way of an assessment of the impact on the communities of Atlantic Canada, on the inshore fishery; and we have no suggestions for mitigation from what I heard before that—just an expression of severe concern.

In my opinion, this decision is a matter that I think not only does a real disservice to one of the most important issues this committee dealt with in Atlantic Canada, but it reflects clearly on the integrity of this committee and on the committee system. It is my belief we are not looking at a decision of government members on this; we are looking at the government members being given marching orders from the Minister.

• 1100

**The Chairman:** Mr. Gass.

**Mr. Gass:** Mr. Chairman, there should be a vote here before members slip away.

**Mr. Skelly:** No, no. Hold on. Listen. I think there should be a response from the Parliamentary Secretary in terms of dealing with the report. Are we going to be faced with the

## [Translation]

demandeur ce que nous pouvons faire et quel genre de recommandations modératrices nous pouvons présenter.

Le Comité doit servir de conscience à une activité débordante de la part du ministre. Cela signifie que l'Opposition a son mot à dire. J'oserais dire que nous avons là un exemple où le ministre a donné au secrétaire parlementaire et aux députés du parti ministériel des consignes interdisant que le Comité entende ceci, point final.

A mon sens, si c'est le cas, et je ne vois pas d'autres explications, étant donné que 100 témoins sur 110 ont dit devant le Comité qu'ils s'opposaient à ce projet, il s'agit là de l'enjeu le plus important et le plus conséquent qui doit figurer dans notre rapport du voyage sur la côte Est. Et voilà que les députés du parti ministériel nous refusent l'occasion d'entendre la déposition détaillée des témoins.

Quand les représentants de la *National Sea Products* et de l'Association des producteurs de fruits de mer de Nouvelle-Écosse ont comparu devant le Comité, on m'a donné cinq minutes pour parler de la question des chalutiers-usines et de tous les autres problèmes de la côte Atlantique. C'est une injustice criante. C'est une parodie des travaux du Comité.

Il sera intéressant de voir si le Comité fait preuve d'intégrité quand il s'agira du rapport et comment nous rendrons compte du fait que quelque cent témoins nous ont dit qu'ils s'opposaient aux chalutiers-usines. Allons-nous écrire dans notre rapport: «Nous sommes désolés, c'est la question la plus importante universellement discutée par les témoins mais nous n'avons pas voulu l'étudier en détail. Nous étions prêts à laisser le ministre prendre la décision à cet égard»?

Le ministre a refusé de comparaître devant le Comité. Les membres du parti ministériel qui siègent au Comité ont refusé de permettre à ces gens de venir témoigner ici. Ils ont refusé au Comité l'occasion de réunir les faits. Encore aujourd'hui, je ne sais absolument pas quelle sera l'incidence. Nous ne savons pas que mettre dans le rapport pour ce qui est de l'évaluation de l'incidence sur les villages de l'Atlantique, sur la pêche côtière. En guise de modération, nous n'avons rien de concret à proposer sauf l'expression d'une sérieuse inquiétude.

A mon avis, cette décision, en plus de faire grand tort aux gens concernés par cette question des plus importantes dans l'Atlantique, met en cause l'intégrité du Comité et tout le système des comités. Je crois fermement qu'il ne s'agit pas ici d'une décision prise par les membres du parti ministériel mais bien de consignes imposées aux membres du parti ministériel par le ministre.

**Le président:** Monsieur Gass.

**M. Gass:** Monsieur le président, nous devrions mettre la question aux voix avant que les députés ne se sauvent.

**M. Skelly:** Pas du tout. Attendez. Écoutez. Je pense que le secrétaire parlementaire nous doit une réponse au titre du rapport. Allons-nous faire face au même problème et être

## [Texte]

same basic problem of being shut down on the factory freezer trawler issue within the report? Are we going to be allowed to come to some fair conclusions? How are we going to do it?

**The Chairman:** Mr. Gass.

**Mr. Gass:** Mr. Chairman, the accusation by Mr. Skelly that this committee was given marching orders by the Minister is totally false. Mr. Skelly knows from the past that this committee has a mind of its own, and nobody, not the Minister, nor the Parliamentary Secretary, nor anybody else has any amount of control over the members, nor would they want to have any control over the members of this committee on the government side. I find it a little hard to believe that the members here would be sitting quietly and allowing this type of accusation to be put on the record.

Mr. Chairman, I can assure Mr. Skelly that there is no control whatsoever exercised by the Minister or the Parliamentary Secretary over how the members in this committee shall vote or shall not vote. I think, Mr. Chairman, we should vote on this report and get it over with.

**The Chairman:** I recognize Mr. Henderson and then Mr. Skelly.

**Mr. Henderson:** I am not going to prolong the debate here on this, but I just want to point out that this is a committee of Parliament and not a committee of the government. At our meeting in Corner Brook, this committee voted unanimously to hold hearings on November 21.

Now, the decision, of course, to license factory freezer trawlers or to allow factory freezer trawlers was made two days after the vote was taken. I find it passing strange that the committee would now vote against something that members felt in Corner Brook was of such importance that they would have further hearings specifically on the one issue.

Now, the Parliamentary Secretary is saying that the rules of the game have changed after the issuance of the licence. I think to some extent it is true, but when you really look it through thoroughly, as Mr. Skelly or Mr. Fulton mentioned, we had made commitments as a committee to witnesses who came before us. This indeed changed their evidence somewhat. In other words, they did not spend—or I am not so sure that they spent—as much time on an issue which I felt—and which I think they felt—was of extreme importance to them in light of the fact that they were assured that they would meet us on November 21 on the one issue so they could further explore it and give testimony.

Now, the committee itself has not made up its mind whether it is for or against. I remember Mr. Gass and I discussed it unofficially in Corner Brook before I left that day. We would have, I think, six or eight witnesses—not all for; not all against—so we would get the global picture. We would go in more detail into why people supported it, what reasons they have for supporting it and what they see as the benefits of it. As for those who were very concerned about it or against it initially, we wanted—or certainly I did—to question them as well on why they see the issue as being detrimental to their industry.

## [Traduction]

baillonnés dans le cas du rapport comme dans le cas des chalutiers-usines? Nous permettra-t-on de tirer des conclusions justes? Comment les choses vont-elles se passer?

**Le président:** Monsieur Gass.

**M. Gass:** Monsieur le président, M. Skelly, en prétendant que le Comité a reçu des consignes du ministre, porte une accusation tout à fait fausse. M. Skelly sait que le Comité a toujours fait preuve d'indépendance et personne, même pas le ministre, même pas le secrétaire parlementaire, personne donc, n'a d'ascendant sur les membres du Comité et aucun député du parti ministériel ne voudrait manipuler les membres de ce Comité. Je ne peux pas imaginer que les membres du Comité puissent accepter que ces accusations soient portées au compte rendu sans broncher.

Monsieur le président, je puis garantir à M. Skelly que ni le ministre, ni le secrétaire parlementaire n'intervienne pour dicter aux membres du Comité de voter dans un sens ou dans l'autre. Monsieur le président, nous devrions mettre ce rapport aux voix tout de suite.

**Le président:** Je donnerai la parole à M. Henderson et ensuite à M. Skelly.

**M. Henderson:** Je ne voudrais pas faire traîner le débat en longueur, mais je voudrais signaler qu'il s'agit ici d'un comité du Parlement et non pas d'un comité du gouvernement. À notre réunion de Corner Brook, le Comité a voté à l'unanimité de tenir des audiences le 21 novembre.

Par ailleurs, la décision d'octroyer des permis à des chalutiers-usines, c'est-à-dire de permettre qu'ils opèrent, a été prise deux jours après notre vote. Je trouve cela tout à fait singulier que le Comité désormais renverse une décision prise par ses membres à Corner Brook sur une question qui semblait avoir assez d'importance pour justifier des audiences plus poussées.

Voilà que le secrétaire parlementaire nous dit que la règle du jeu a changé parce qu'on a octroyé un permis. Il faut bien reconnaître, comme l'ont signalé MM. Skelly et Fulton, que nous nous sommes engagés à titre de Comité à l'égard des témoins qui comparaissaient devant nous. Notre engagement a entraîné certaines modifications dans leurs dépositions. En d'autres termes, je pense qu'ils ont dès lors choisi de ne pas consacrer trop de temps à une question qui, selon moi et selon eux, est d'une extrême importance car ils étaient forts de l'assurance que nous leur donnions de les rencontrer le 21 novembre pour en discuter plus à fond.

D'autre part, le Comité lui-même ne s'est pas encore prononcé sur la question. Je me souviens avoir discuté de cela avec M. Gass, officieusement à Corner Brook avant de partir. Nous devions entendre six ou huit témoins, qui parleraient au nom des deux positions, afin que nous ayons une idée plus globale de la question. Grâce aux témoignages que nous allions entendre, nous allions être mieux renseignés sur les raisons qui poussaient les gens à appuyer la mesure, sur les avantages qu'ils en tireraient. Quant aux autres, à ceux que la mesure inquiétait ou qui s'y opposaient d'emblée, quant à moi, je voulais demander pourquoi ils estimaient que la mesure allait causer du tort au secteur.

*[Text]*

This is why I think we should have gone ahead, although the licences had been issued. I think we still should have discussed with them more or less what they found, on both sides, the impact of this decision would have been, and further, how they have seen this committee monitoring the situation over the next three or four years.

• 1105

**The Chairman:** Mr. Skelly.

**Mr. Skelly:** I just want to come back to a couple of points that have not been raised. The first thing is that the Acting Minister of Fisheries and Oceans did this as a political job. He recognized it was a serious and contentious issue in Atlantic Canada. He decided to drop the axe, for whatever reason, so the new Minister of Fisheries could come on with clean hands. I think it is time to give notice to this committee that they are not going to avoid it in that way.

As long as I am a member of this committee, I intend to raise this continuously with officials, with the Minister and publicly, because I have been deprived, as a member of this committee, of adequately there was a commitment from government members to hear this; therefore, I used the opportunity to question on a general range of questions in Atlantic Canada. The decision of the Parliamentary Secretary and the government members has been to deprive me. This commitment was not only to people in Atlantic Canada, it was also to me as a member of this committee. I really feel that to some degree there is an abridgement of the rights of members of the committee. The government members are willing to swallow this, but we are not.

The second thing is that I really see an overshadowing of all committee activities on this thing. If we make a commitment, we can quite frankly say, behind any government commitment made, a commitment is not necessarily a commitment when we leave town or when the witnesses leave the committee. We may pass a motion here, but only to have it revoked.

In terms of the cost thing the Parliamentary Secretary has brought up, a waste of time and of cost, I think it is absolutely unconscionable. When you talk about over 100 members suggesting that just hundreds of communities would be affected by it—thousands of people, the incomes, the jobs, the structure of the industry—that at that particular price, assessing these impacts, and making some possible recommendations in the face of what the government has done, it may be possible the Minister would reconsider his position, and only issue two of them, and may change the terms under which the pilot project goes ahead. They may recommend certain things happen within these communities that would ease the burden on people to be affected. This is, I think, the upshot. It is not only the witnesses who have been betrayed by Conservative government representatives on this committee, but certainly the rights of committee members have been affected.

**The Chairman:** Mr. Schellenberg.

*[Translation]*

Voilà pourquoi j'estime que nous aurions dû tenir ces audiences même si les permis avaient été octroyés. Je pense qu'il conviendrait quand même de discuter avec les intéressés le résultat de leurs recherches, l'incidence de la décision et en outre, comment ils envisagent que le Comité pourrait surveiller la situation au cours des trois ou quatre prochaines années.

**Le président:** Monsieur Skelly.

**M. Skelly:** Je voudrais signaler quelques points qui n'ont pas été soulevés. Tout d'abord, le ministre suppléant des Pêches et Océans a pris une décision politique. Il s'est rendu compte qu'il s'agissait d'un enjeu grave et litigieux pour l'Atlantique et il a décidé de laisser tomber le couperet, pour une raison quelconque, afin que le nouveau ministre des Pêches ait le chemin libre. Je pense qu'il est grand temps de signaler aux membres du Comité que ce n'est pas par une telle manœuvre qu'ils éluderont la question.

Tant et aussi longtemps que je serai membre du Comité, j'ai l'intention de soulever la question sans cesse auprès des fonctionnaires, auprès du ministre, et en public, car à titre de membre du Comité, je suis brimé dans mon droit d'étudier à fond cette question. Je suis brimé parce que les députés du parti ministériel s'étaient engagés à tenir des audiences là-dessus. Par conséquent, je me suis contenté de soulever des questions d'ordre général dans l'Atlantique. La décision prise par le secrétaire parlementaire et les membres du parti ministériel me lèse. Cet engagement ne concernait pas seulement la population de l'Atlantique mais il me concernait aussi à titre de membre du Comité. J'estime sincèrement que les membres du Comité sont lésés dans leurs droits. Les députés du parti ministériel sont disposés à accepter cette décision mais nous ne le sommes pas.

D'autre part, cette décision jette le discrédit sur toutes les activités du gouvernement. En effet, quand nous prendrons un engagement, quand le gouvernement s'engagera, on pourra en conclure que la promesse ne tient pas forcément une fois que nous sommes rentrés à Ottawa ou une fois que les témoins ont quitté la salle. Cela signifierait que nous adopterions une motion que nous nous empresserions de renverser.

Le secrétaire parlementaire a parlé des coûts, d'une perte de temps et d'argent, et je pense que c'est tout à fait immoral. Quand environ 100 personnes vous disent que des centaines de collectivités seront touchées, ce qui signifie des milliers de gens, leurs revenus, leur emploi, toute la structure du secteur, il ne faut pas lésiner pour évaluer l'incidence de la mesure et faire des recommandations éventuelles, malgré la décision du gouvernement, car il pourrait être possible que le ministre revienne sur sa décision et n'octroie que deux permis ou encore modifie les conditions régissant le déroulement du projet pilote. Les témoins qu'on refuse pourraient recommander certains aménagements dans les collectivités qui pourraient alléger les conséquences. Voilà donc le point crucial. Le gouvernement conservateur n'a pas trahi uniquement les témoins, mais encore il a porté atteinte aux droits des membres du Comité.

**Le président:** Monsieur Schellenberg.



*[Texte]*

**Mr. Schellenberg:** Mr. Chairman, it appears that we have lost our quorum. It appears that there is a vote underway. I would just like to know whether or not we will continue with this debate or move into discussing some of the witnesses that might appear before us in the new year. What do you have in mind?

**The Chairman:** We are phoning to see how long the bell is. How long a bell?

**An hon. member:** The Liberals are thinking of doing it fairly quickly.

**An hon. member:** No guarantee of how long the bells are going to be. Could be any minute.

**An hon. member:** There is no time limit on this bell. It could just stop.

**The Chairman:** Can we make it up when the bell stops? We can adjourn the meeting; whatever you like. The vote bell did not start ringing until 11.05 a.m.

**Mr. Schellenberg:** Could I suggest we reconvene after the vote? Is this possible?

**Mr. Gass:** It is not possible.

**The Chairman:** Let us then figure out when we can reconvene, because we have some pretty important things to go over—the budget, for instance. We might be able to arrive at the budget decision right now. Of course, George is gone, damn it. We were going to ask you if you thought maybe the steering committee could work on the budget and then present it to the full committee, rather than trying to thrash it through.

**Mr. Skelly:** Call of the Chair?

**The Chairman:** Yes. When is our next block? Do you want to try and reconvene tomorrow?

• 1110

**Mr. Gass:** George will be away, I will be away, Pat will be away.

**The Chairman:** What about next Monday or Tuesday, a 3.30 steering committee meeting in my office? Is that any good to try and work some of these things out?

**Mr. Gass:** Well, we have a full meeting in the evening at 6 o'clock Tuesday.

**The Chairman:** Do you want a steering committee meeting at 3.30 to try to talk about the budget?

**Mr. Gass:** Sure.

**The Chairman:** All right.

**Mr. Schellenberg:** The budget and witnesses, or just the budget?

**The Chairman:** I guess the budget first, and then maybe we can get on to witnesses. Well I guess I have no choice, gentlemen, but to adjourn the meeting to the call of the Chair. So be it.

*[Traduction]*

**M. Schellenberg:** Monsieur le président, il semble que nous n'ayons plus le quorum. D'autre part, un vote se prépare. Je voudrais savoir si nous allons poursuivre ce débat ou si plutôt, nous allons discuter de la comparution de certains témoins l'année prochaine. Qu'entendez-vous faire?

**Le président:** Nous sommes en train de téléphoner pour savoir combien de temps durera la sonnerie.

**Une voix:** Les Libéraux songent agir assez rapidement.

**Une voix:** On peut rien garantir sur la durée de la sonnerie. Le vote peut avoir lieu d'une minute à l'autre.

**Une voix:** Il n'y a donc pas de limite à cette sonnerie. Elle pourrait très bien s'arrêter maintenant.

**Le président:** Voulez-vous reprendre après le vote? Nous pouvons lever la séance. Je m'en remets à vous. La sonnerie pour le vote s'est fait entendre à 11 h 05 seulement.

**M. Schellenberg:** Je propose que nous revenions après le vote. Est-ce possible?

**M. Gass:** Non.

**Le président:** Voyons donc quand nous pourrions nous réunir car nous devons régler certaines questions importantes, notamment le budget. Nous pourrions peut-être nous entendre sur le budget tout de suite. Je constate que George est parti. C'est bien notre veine. Je voulais savoir si le Comité directeur pouvait discuter du budget qu'il présenterait ensuite au Comité plénier, afin de gagner du temps.

**M. Skelly:** La séance est donc levée, n'est-ce pas?

**Le président:** Oui. Quand nous réunissons-nous la prochaine fois? Voulez-vous essayer demain?

**M. Gass:** George ne sera pas là, moi non plus, et Pat non plus.

**Le président:** Que dites-vous de lundi ou mardi prochain à 15h30, à mon bureau, pour une réunion du Comité directeur? Pourrions-nous ainsi nous débarrasser de certaines questions?

**M. Gass:** Nous avons prévu une réunion du Comité plénier à 18 heures mardi.

**Le président:** Voulez-vous alors vous réunir en sous-comité à 15h30 pour que nous discussions du budget?

**M. Gass:** D'accord.

**Le président:** Très bien.

**M. Schellenberg:** Allons-nous parler du budget et des témoins ou seulement du budget?

**Le président:** Ce sera tout d'abord le budget et si nous en avons le temps, ensuite les témoins. Messieurs, je n'ai guère le choix que d'ajourner nos discussions. La séance est levée.









*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 60

Tuesday, December 3, 1985  
Thursday, December 5, 1985  
Monday, December 9, 1985  
Thursday, December 12, 1985  
Friday, December 13, 1985

Chairman: Lorne Greenaway

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 60

Le mardi 3 décembre 1985  
Le jeudi 5 décembre 1985  
Le lundi 9 décembre 1985  
Le jeudi 12 décembre 1985  
Le vendredi 13 décembre 1985

Président: Lorne Greenaway

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Fisheries and Forestry

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Pêches et des forêts

RESPECTING:

Consideration of Draft Report to the House on the West  
Coast fishing industry

1982-83 Annual Report of the Department of the  
Environment—(Forestry)

CONCERNANT:

Étude du projet de rapport à la Chambre portant sur  
l'industrie de la pêche de la côte ouest

Rapport annuel 1982-1983 du ministère de  
l'environnement—(l'industrie forestière)

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the  
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la  
trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON  
FISHERIES AND FORESTRY

*Chairman:* Lorne Greenaway

*Vice-Chairman:* Guy St-Julien

MEMBERS/MEMBRES

Pat Binns  
Gerald Comeau  
Marc Ferland  
Jim Fulton  
Mel Gass  
George Henderson  
Morrissey Johnson  
Charles-Eugène Marin  
Lawrence O'Neil  
Joe Price  
Fernand Robichaud  
Ted Schellenberg  
Ray Skelly

COMITÉ PERMANENT DES  
PÊCHES ET DES FORÊTS

*Président:* Lorne Greenaway

*Vice-président:* Guy St-Julien

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Iain Angus  
George Baker  
Bill Blaikie  
Bob Brisco  
Roger Clinch  
Stan Darling  
Gabriel Desjardins  
Dave Dingwall  
Aurèle Gervais  
Gary Gurbin  
Jean-Luc Joncas  
Fred McCain  
Barry Moore  
Gerry St. Germain  
Barry Turner

(Quorum 8)

*Le greffier du Comité*

Suzanne Kinsman

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 70(6)(b)

On Wednesday, November 27, 1985:

Fernand Robichaud replaced Brian Tobin.

On Friday, November 29, 1985:

Barry Turner replaced Frank Oberle.

Conformément à l'article 70(6)b) du Règlement

Le mercredi 27 novembre 1985:

Fernand Robichaud remplace Brian Tobin.

Le vendredi 29 novembre 1985:

Barry Turner remplace Frank Oberle.



## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, DECEMBER 3, 1985  
(80)

[Text]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met *in camera* at 6:35 o'clock p.m., this day, the Vice-Chairman, Guy St-Julien, presiding.

*Members of the Committee present:* Pat Binns, Gerald Comeau, Marc Ferland, Jim Fulton, Mel Gass, George Henderson, Morrissey Johnson, Charles-Eugène Marin, Guy St-Julien, Ted Schellenberg and Ray Skelly.

*Alternate present:* Bob Brisco.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Jean-Pierre Amyot and Thomas Curren, Research Officers, Science and Technology Division.

*Witnesses: From the Ministry of State (Forestry):* Richard Herring, Assistant Deputy Minister, Canadian Forestry Service. *From the Department of the Environment:* Peter Higgins, Director General, Environmental Protection Program Directorate; B.A. Heskin, Regional Director, Environmental Protection Service, Pacific and Yukon Region; and John MacLachy, Senior Advisor, Environmental Protection Service.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 14, 1985 relating to the West Coast fishing industry. (See *Minutes of Proceedings and Evidence of Monday, March 25, 1985, Issue No. 20*).

Mel Gass moved,—That the Committee approve a budget of \$416,950 for the Standing Committee for the period from October 1, 1985 to March 31, 1986, providing \$228,450 for printing; \$112,000 for travel; \$12,000 for contract consulting; \$2,000 for temporary help services; \$59,000 for witness expenses; \$1,200 for hospitality; and \$2,300 for remaining expenditures; and that the Chairman be instructed to present the said budget to the Board of Internal Economy.

After debate, the motion was agreed to.

The Committee resumed consideration of the Draft Report to the House on the West Coast fishing industry.

Richard Herring answered questions.

Peter Higgins made a statement and, with B.A. Heskin and John MacLachy, answered questions.

At 9:17 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, DECEMBER 5, 1985  
(81)

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met *in camera* at 9:15 o'clock a.m., this day, the Vice-Chairman, Guy St-Julien, presiding.

*Members of the Committee present:* Pat Binns, Gerald Comeau, Marc Ferland, Jim Fulton, Mel Gass, George

## PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 3 DÉCEMBRE 1985  
(80)

[Traduction]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit à huis clos ce jour à 18 h 35, sous la présidence de Guy St-Julien, (*vice-président*).

*Membres du Comité présents:* Pat Binns, Gerald Comeau, Marc Ferland, Jim Fulton, Mel Gass, George Henderson, Morrissey Johnson, Charles-Eugène Marin, Guy St-Julien, Ted Schellenberg et Ray Skelly.

*Substitut présent:* Bob Brisco.

*Aussi présent:* De la Bibliothèque du parlement: Jean-Pierre Amyot et Thomas Curren, attachés de recherche, Division des sciences et de la technologie.

*Témoins: Du ministère d'État (Forêts):* Richard Herring, sous-ministre adjoint, Service canadien des forêts. *Du ministère de l'Environnement:* Peter Higgins, directeur général des programmes visant à la protection de l'environnement; B.A. Heskin, directeur régional, Service de la protection de l'environnement, Région du Pacifique et du Yukon; et John MacLachy, conseiller principal, Service de la protection de l'environnement.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 14 février 1985, relatif aux pêcheries de la côte ouest. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du lundi 25 mars 1985, fascicule n° 20*).

Mel Gass propose,—Que le Comité approuve un budget de 416,950\$ à l'usage du Comité permanent pour la période allant du 1<sup>er</sup> octobre 1985 au 31 mars 1986, prévoyant 228,450\$ pour les frais d'impression; 112,000\$ pour les déplacements; 12,000\$ pour les services d'expert-conseil; 2,000\$ pour les services de soutien temporaires; 59,000\$ pour les indemnités des témoins; 1,200\$ pour les frais de représentation; et 2,300\$ pour les dépenses diverses; et donne au président mandat de soumettre ledit budget au Bureau de régie interne.

Après débat, la motion est adoptée.

Le Comité reprend l'examen du projet de rapport à la Chambre des communes sur les pêcheries de la côte ouest.

Richard Herring répond aux questions.

Peter Higgins fait une déclaration et, avec B.A. Heskin et John MacLachy, répond aux questions.

A 21 h 17, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 5 DÉCEMBRE 1985  
(81)

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit à huis clos ce jour à 9 h 15, sous la présidence de Guy St-Julien, (*vice-président*).

*Membres du Comité présents:* Pat Binns, Gerald Comeau, Marc Ferland, Jim Fulton, Mel Gass, George Henderson,

Henderson, Morrissey Johnson, Lawrence O'Neil, Fernand Robichaud, Guy St-Julien, Ted Schellenberg and Ray Skelly.

*Alternates present:* Stan Darling, Aurèle Gervais, Gary Gurbin and Fred McCain.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Jean-Pierre Amyot and Thomas Curren, Research Officers, Science and Technology Division.

*Witnesses: From the Department of Fisheries and Oceans:* Aimée Lefebvre-Anglin, Assistant Deputy Minister, Pacific and Freshwater Fisheries; John Davis, Director General, Fisheries Operations; Pat Chamut, Director General, Pacific Region; and Geoff Robins, Director, Native Affairs.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 14, 1985 relating to the West Coast fishing industry. (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Monday, March 25, 1985, Issue No. 20*).

The Committee resumed consideration of the Draft Report to the House on the West Coast fishing industry.

The witnesses answered questions.

At 12:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

#### AFTERNOON SITTING (82)

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met *in camera* at 3:35 o'clock p.m., the Vice-Chairman, Guy St-Julien, presiding.

*Members of the Committee present:* Jim Fulton, Mel Gass, George Henderson, Fernand Robichaud, Guy St-Julien, Ted Schellenberg and Ray Skelly.

*Alternates present:* Gary Gurbin and Fred McCain.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Jean-Pierre Amyot and Thomas Curren, Research Officers, Science and Technology Division.

*Witnesses: From the Department of Fisheries and Oceans:* Aimée Lefebvre-Anglin, Assistant Deputy Minister, Pacific and Freshwater Fisheries; John Davis, Director General, Fisheries Operations; Pat Chamut, Director General, Pacific Region; Geoff Robins, Director, Native Affairs; and John Lark, Senior Freshwater Habitat Biologist, Habitat Directorate.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 14, 1985 relating to the West Coast fishing industry. (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Monday, March 25, 1985, Issue No. 20*).

The Committee resumed consideration of the Draft Report to the House on the West Coast fishing industry.

The witnesses answered questions.

At 4:55 o'clock p.m., the Committee suspended its sitting.

At 5:27 o'clock p.m., the Committee resumed its sitting.

At 7:15 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Morrissey Johnson, Lawrence O'Neil, Fernand Robichaud, Guy St-Julien, Ted Schellenberg et Ray Skelly.

*Substituts présents:* Stan Darling, Aurèle Gervais, Gary Gurbin et Fred McCain.

*Aussi présents: De la Bibliothèque du parlement:* Jean-Pierre Amyot et Thomas Curren, attachés de recherche, Division des sciences et de la technologie.

*Témoins: Du ministère des Pêches et des Océans:* Aimée Lefebvre-Anglin, sous-ministre adjoint, Pêches dans le Pacifique et en eaux douces; John Davis, directeur général, Opérations des pêches; Pat Chamut, directeur général, Région du Pacifique; et Geoff Robins, directeur, Affaires des autochtones.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 14 février 1985, relatif aux pêcheries de la côte ouest. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du lundi 25 mars 1985, fascicule n° 20*).

Le Comité reprend l'examen du projet de rapport à la Chambre des communes, sur les pêcheries de la côte ouest.

Les témoins répondent aux questions.

A 12 h 30, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

#### SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI (82)

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit à huis clos à 15 h 35 sous la présidence de Guy St-Julien, (*vice-président*).

*Membres du Comité présents:* Jim Fulton, Mel Gass, George Henderson, Fernand Robichaud, Guy St-Julien, Ted Schellenberg et Ray Skelly.

*Substituts présents:* Gary Gurbin et Fred McCain.

*Aussi présents: De la Bibliothèque du parlement:* Jean-Pierre Amyot et Thomas Curren, attachés de recherche, Division des sciences et de la technologie.

*Témoins: Du ministère des Pêches et des Océans:* Aimée Lefebvre-Anglin, sous-ministre adjoint, Pêches dans le Pacifique et en eaux douces; John Davis, directeur général, Opérations des pêches; Pat Chamut, directeur général; Région du Pacifique; Geoff Robins, directeur, Affaires des autochtones; et John Lark, biologiste principal, Habitat d'eau douce, Direction de la gestion de l'habitat du poisson.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 14 février 1985, relatif aux pêcheries de la côte ouest. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du lundi 25 mars 1985, fascicule n° 20*).

Le Comité reprend l'examen du projet de rapport à la Chambre des communes, sur les pêcheries de la côte ouest.

Les témoins répondent aux questions.

A 16 h 55, le président suspend les travaux.

A 17 h 27, le Comité reprend ses travaux.

A 19 h 15, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

MONDAY, DECEMBER 9, 1985  
(83)

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met *in camera* at 6:25 o'clock p.m., the Chairman, Lorne Greenaway, presiding.

*Members of the Committee present:* Pat Binns, Jim Fulton, Mel Gass, Lorne Greenaway, George Henderson, Fernand Robichaud, Guy St-Julien and Ray Skelly.

*Alternates present:* Stan Darling and Gary Gurbín.

*Other Member present:* Keith Penner.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Jean-Pierre Amyot and Thomas Curren, Research Officers, Science and Technology Division.

*Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development:* Don Goodwin, Assistant Deputy Minister, Indian and Inuit Affairs; and Lawrence Evans, Major Projects Officer, Resource Economic and Employment Development Branch.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 14, 1985 relating to the West Coast fishing industry. (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Monday, March 25, 1985, Issue No. 20.*)

The Committee resumed consideration of the Draft Report to the House on the West Coast fishing industry.

Don Goodwin and Lawrence Evans each made a statement and answered questions.

It was agreed,—That a meeting of the Committee would be held on Friday, December 13, 1985 at 9:00 o'clock a.m. with representatives of the Nishga Tribal Council.

At 8:45 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, DECEMBER 12, 1985  
(84)

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met *in camera* at 9:30 o'clock a.m., the Chairman, Lorne Greenaway, presiding.

*Members of the Committee present:* Pat Binns, Marc Ferland, Jim Fulton, Mel Gass, Lorne Greenaway, George Henderson, Morrissey Johnson, Charles-Eugène Marin, Fernand Robichaud and Ted Schellenberg.

*Alternates present:* Gary Gurbín and Fred McCain.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Jean-Pierre Amyot and Thomas Curren, Research Officers, Science and Technology Division.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 14, 1985 relating to the West Coast fishing industry. (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Monday, March 25, 1985, Issue No. 20.*)

The Committee resumed consideration of the Draft Report to the House on the West Coast fishing industry.

It was agreed,—That the document submitted by the B.S.W. Fishermen's Association be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee. (*See Exhibit "KKKKKKKK"*.)

LE LUNDI 9 DÉCEMBRE 1985  
(83)

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit à huis clos à 18 h 25 sous la présidence de Lorne Greenaway, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Pat Binns, Jim Fulton, Mel Gass, Lorne Greenaway, George Henderson, Fernand Robichaud, Guy St-Julien et Ray Skelly.

*Substitués présents:* Stan Darling et Gary Gurbín.

*Autre député présent:* Keith Penner.

*Aussi présents: De la Bibliothèque du parlement:* Jean-Pierre Amyot et Thomas Curren, attachés de recherche, Division des sciences et de la technologie.

*Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord:* Don Goodwin, sous-ministre adjoint, Affaires indiennes et Inuit; et Lawrence Evans, agent de projets spéciaux, Direction générale de la mise en valeur des ressources, du développement économique et de la création d'emplois.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 14 février 1985, relatif aux pêcheries de la côte ouest. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du lundi 25 mars 1985, fascicule n° 20.*)

Le Comité reprend l'examen du projet de rapport à la Chambre des communes, sur les pêcheries de la côte ouest.

Don Goodwin et Lawrence Evans font chacun une déclaration et répondent aux questions.

Il est convenu,—Que le Comité tienne une réunion le vendredi 13 décembre 1985 à 9 heures avec des représentants du Conseil de la tribu Nishga.

A 20 h 45, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 12 DÉCEMBRE 1985  
(84)

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit à huis clos à 9 h 30 sous la présidence de Lorne Greenaway, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Pat Binns, Marc Ferland, Jim Fulton, Mel Gass, Lorne Greenaway, George Henderson, Morrissey Johnson, Charles-Eugène Marin, Fernand Robichaud et Ted Schellenberg.

*Substitués présents:* Gary Gurbín et Fred McCain.

*Aussi présents: De la Bibliothèque du parlement:* Jean-Pierre Amyot et Thomas Curren, attachés de recherche, Division des sciences et de la technologie.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 14 février 1985, relatif aux pêcheries et de la côte ouest. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du lundi 25 mars 1985, fascicule n° 20.*)

Le Comité reprend l'examen du projet de rapport à la Chambre des communes sur les pêcheries de la côte ouest.

Il est convenu,—Que le document soumis par la «B.S.W. Fishermen's Association» soit déposé à titre de pièce auprès du greffier du Comité. (*Voir pièce «KKKKKKKK».*)



It was agreed,—That the document submitted by the New Brunswick Forest Products Association Inc. be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee. (See Exhibit "LLLLLLLL".)

It was agreed,—That the document submitted by the James Bay Crees be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee. (See Exhibit "MMMMMMMM".)

It was agreed,—That the document submitted by the P.E.I. Silviculture Contractors Association be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee. (See Exhibit "NNNNNNNN".)

It was agreed,—That the document submitted by the Mayor of Mount Carmel, Newfoundland be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee. (See Exhibit "OOOOOOOO".)

It was agreed,—That the document submitted by "La Corporation de la rivière Jacques-Cartier" be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee. (See Exhibit "PPPPPPPP".)

It was agreed,—That the document submitted by the Nova Scotia Section of the Canadian Institute of Forestry be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee. (See Exhibit "QQQQQQQQ".)

It was agreed,—That the document submitted by the Nova Scotia Federation of Labour be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee. (See Exhibit "RRRRRRRR".)

It was agreed,—That the document submitted by the Petty Harbour Fisherman's Producer Co-operative Society Limited be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee. (See Exhibit "SSSSSSSS".)

It was agreed,—That the document submitted by the "Comité de citoyens de la Vallée de la Matapédia" be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee. (See Exhibit "TTTTTTTT".)

At 11:05 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call fo the Chair.

FRIDAY, DECEMBER 13, 1985  
(85)

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 9:00 o'clock a.m., the Chairman, Lorne Greenaway, presiding.

*Members of the Committee present:* Pat Binns, Jim Fulton, Mel Gass, Lorne Greenaway, Fernand Robichaud and Ted Schellenberg.

*Alternate present:* Stan Darling.

*Other Member present:* Charles Caccia.

*Witnesses: From the Nishga Tribal Council:* Chief James Gosnell, President; Rod Robinson, Vice-President; and Collier Azak, Assistant Forester.

The Committee resumed consideration of the Report of the Department of the Environment for the fiscal year ended March 31, 1983. (See *Minutes of Proceedings and Evidence of Thursday, December 13, 1984, Issue No. 5*).

Chief James Gosnell, Collier Azak and Rod Robinson each made a statement and answered questions.

Il est convenu,—Que le document soumis par la «*New Brunswick Forest Products Association*» soit déposé à titre de pièce auprès du greffier du Comité. (Voir pièce «*LLLLLLLL*».)

Il est convenu,—Que le document soumis par les Cris de la baie James soit déposé à titre de pièce auprès du greffier du Comité. (Voir pièce «*MMMMMMMM*».)

Il est convenu,—Que le document soumis par la «*P.E.I. Silviculture Contractors Association*» soit déposé à titre de pièce auprès du greffier du Comité. (Voir pièce «*NNNNNNNN*».)

Il est convenu,—Que le document soumis par le maire de Mount Carmel, Terre-Neuve, soit déposé à titre de pièce auprès du greffier du Comité. (Voir pièce «*OOOOOOOO*».)

Il est convenu,—Que le document soumis par la Corporation de la rivière Jacques-Cartier soit déposé à titre de pièce auprès du greffier du Comité. (Voir pièce «*PPPPPPPP*».)

Il est convenu,—Que le document soumis par la section de Nouvelle-Écosse de l'Institut forestier du Canada soit déposé à titre de pièce auprès du greffier du Comité. (Voir pièce «*QQQQQQQQ*».)

Il est convenu,—Que le document soumis par la «*Nova Scotia Federation of Labour*» soit déposé à titre de pièce auprès du greffier du Comité. (Voir pièce «*RRRRRRRR*».)

Il est convenu,—Que le document soumis par la «*Petty Harbour Fisherman's Producer Co-operative Society Limited*» soit déposé à titre de pièce auprès du greffier du Comité. (Voir pièce «*SSSSSSSS*».)

Il est convenu,—Que le document soumis par le Comité de citoyens de la Vallée de la Matapédia soit déposé à titre de pièce auprès du greffier du Comité. (Voir pièce «*TTTTTTTT*».)

A 11 h 05, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE VENDREDI 13 DÉCEMBRE 1985  
(85)

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit ce jour à 9 heures sous la présidence de Lorne Greenaway, (président).

*Membres du Comité présents:* Pat Binns, Jim Fulton, Mel Gass, Lorne Greenaway, Fernand Robichaud et Ted Schellenberg.

*Substitué présent:* Stan Darling.

*Autre député présent:* Charles Caccia.

*Témoins: Du Conseil de la tribu Nishga:* Le chef James Gosnell, président; Rod Robinson, vice-président; et Collier Azak, agent forestier adjoint.

Le Comité reprend l'examen du rapport du ministère de l'Environnement pour l'année financière terminée le 31 mars 1983. (Voir *Procès-verbal et témoignages du jeudi 13 décembre 1984, fascicule n° 5*).

Le Chef James Gosnell, Collier Azak et Rod Robinson font chacun une déclaration et répondent aux questions.

At 10:20 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call  
of the Chair.

A 10 h 20, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation  
du président.

*Le greffier du Comité*

Suzanne Kinsman

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Friday, December 13, 1985

• 0903

**The Chairman:** I call the meeting to order.

**Mr. Fulton:** The witnesses, Mr. Chairman, in the last four days in Ottawa were working on the forestry proposal they originally put before us in May. I wonder if, Mr. Chairman, you would entertain a suggestion from myself that their expenses to come here from Aiyansh be covered by the committee.

**The Chairman:** It suits me.**Mr. Fulton:** Thank you, Mr. Chairman.

Then I suppose one of the witnesses could simply provide the usual tickets and so on to the clerk.

**Chief James Gosnell (President, Nishga Tribal Council):** Our financial administrator will take care of that.

**Mr. Fulton:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I think we all know the witnesses, so I do not think I need to introduce them. I think we should get right on to it. We agreed to start at 9 a.m. because several of us have appointments we cannot break at 10 a.m. I would like to sit here for two or three hours actually, but I think we had better start.

**Chief Gosnell:** Thank you, Mr. Chairman.

I would like to introduce Mr. Rod Robinson, who is the executive administrator, and Collier Azak, who is our forester.

I think you are aware that we met with this committee before, in May I believe. Since 1978 our people have been trying to obtain a forest management tenure in British Columbia. We have met both with the Government of British Columbia and Westar Timber. To this day, we have not been successful.

There are so many people unemployed in the valley that we more or less tend to create jobs for people. We have approximately 100 to 120 loggers who used to work in the valley until Westar Timber pulled out and left us high and dry. Now there is practically no employment or logging.

• 0905

For this reason, we came to this committee last May. We are still seeking ways and means of how we are going to get this forest licence. So we have decided to come to you again in the hope that you may assist us in getting this licence. Whether this would be done or not remains to be seen.

However, we have a presentation to make, Mr. Chairman. With your permission, I think we would like to read it into the records of this meeting.

**The Chairman:** Go right ahead, please.

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le vendredi 13 décembre 1985

**Le président:** La séance est ouverte.

**M. Fulton:** Au cours des quatre derniers jours, nos témoins nous ont entretenus à Ottawa des propositions en matière forestière qu'ils nous avaient faites au départ en mai. J'aimerais suggérer, monsieur le président, que le Comité assume les frais encourus par nos témoins qui sont venus de Aiyansh.

**Le président:** Très bien.**M. Fulton:** Merci, monsieur le président.

Je suppose alors qu'un des témoins pourrait faire parvenir au greffier les reçus généralement demandés.

**Le chef James Gosnell (président du Conseil tribal Nishga):** Notre administrateur financier s'en occupera.

**M. Fulton:** Merci.

**Le président:** Nous connaissons tous les témoins, je n'ai pas besoin de les présenter. Nous pouvons par conséquent commencer. Nous nous étions mis d'accord pour commencer à 9 heures étant donné que plusieurs d'entre nous ont des engagements pour 10 heures sur lesquels ils ne peuvent revenir. Personnellement, j'aurais préféré siéger pendant deux ou trois heures. Cependant, il vaudrait mieux commencer.

**Le chef Gosnell:** Merci, monsieur le président.

J'aimerais vous présenter notre administrateur exécutif, M. Rod Robinson et notre forestier Collier Azak.

Comme vous le savez, nous sommes venus témoigner devant le Comité précédemment, en mai si je ne me trompe. Depuis 1978, notre peuple a essayé d'obtenir un permis de gestion forestière en Colombie-Britannique. Nous avons rencontré à la fois le gouvernement de la Colombie-Britannique et *Westar Timber*. Jusqu'à présent, nous n'avons eu aucun succès.

Il y a tellement de chômeurs dans notre vallée que nous nous efforçons de créer des emplois. Cent à cent vingt de nos bûcherons qui travaillaient pour *Westar Timber* sont maintenant en chômage et il n'y a pratiquement aucun emploi disponible dans notre région, aucun travail de bûcheron.

C'est pour cette raison que nous sommes venus devant le Comité en mai dernier. Nous essayons toujours d'obtenir un permis d'exploitation forestière. Nous sommes revenus ici parce que nous espérons que vous pourrez nous aider en ce sens. Évidemment, il reste encore à voir si les choses se passeront comme cela ou non.

Nous voudrions vous faire un exposé, monsieur le président et avec votre permission, j'aimerais vous le présenter de façon officielle ce matin.

**Le président:** Très bien, allez-y.



## [Texte]

**Chief Gosnell:** Collier, our forester, will do it.

**Mr. Collier Azak (Assistant Forester, Nishga Tribal Council):** Thank you, Mr. Chairman. The proposal is titled "Nishga Tribal Council Proposal for Forest Management in the Nass Valley and for Economic Development in Northwest-ern British Columbia, December 1985".

By way of introduction, there have been some important events that have occurred with respect to the Nishga Tribal Council forestry initiative in the last six months. One was the failure to negotiate a Nishga tree farm licence tenure with the British Columbia government and Westar Timber Ltd. As for the granting of forest harvesting rights in the northern Nass River Watershed, these timber harvesting rights are now held by three separate, outside companies and take the form of forest licences. This area was removed from the boundaries of TFL No. 1 in July 1984.

There was also the failure of the British Columbia government to carry out the recommendations of the Ombudsman of British Columbia. In a report titled "The Nishga Tribal Council and Tree Farm Licence No. 1", the B.C. Ombudsman confirmed the mismanagement of Nass Valley forests, cited numerous violations of the Forest Act (R.S.B.C. 1979) and recommended cancellation of TFL No. 1.

On our proposal, while these developments have not advanced the NTC objectives, we maintain the resolve that sustainable forest resource management by the Nishga people is the most feasible means of finding solutions to two significant problems in the Nass Valley. These are the severely depressed economy accompanied by very high unemployment, and the wide variety of forest management problems due to past mismanagement of forest resources.

We are optimistic that, with the direct involvement of the federal government and the federal interdepartmental committee recently struck to deal specifically with the NTC forestry initiative, the ways and means will be developed to allow for this proper forest management to occur.

The NTC is also encouraged by the nature of the discussions conducted with the interim chief federal negotiator, Nishga land claims, at the recent negotiating session in November 1985. While the timber harvesting rights (quota) and the area originally forming the basis of the federal proposal of July 26, 1985, is no longer available, the suggestion that methods to obtain the initial quota for the Nishga TFL from other areas within the Nass watershed are still possible.

Specifically, the area would be the remaining Nass Valley portion of Tree Farm Licence No. 1 as well as the adjacent

## [Traduction]

**Le chef Gosnell:** Je vais charger M. Azak, notre forestier, de faire l'exposé.

**M. Collier Azak (forestier adjoint, conseil tribal Nishga):** Merci, monsieur le président. Notre proposition porte le titre suivant: proposition du Conseil tribal Nishga en vue de la gestion forestière dans la vallée de la rivière Nass et du développement économique dans le nord-ouest de la Colombie-Britannique, décembre 1985.

Tout d'abord, il faut signaler certains événements importants qui se sont produits au cours des six derniers mois et qui concernent l'initiative en matière forestière du Conseil tribal Nishga au cours des six derniers mois. Tout d'abord, l'impossibilité de négocier l'obtention d'un permis d'abattage avec le gouvernement de la Colombie-Britannique et la *Westar Timber Ltd.* En ce qui concerne l'octroi de droits d'abattage dans le bassin septentrional de la rivière Nass, ces droits sont maintenant détenus sous forme de permis forestiers par trois différentes compagnies de l'extérieur. La région a été retirée du territoire visé par le permis d'exploitation forestier numéro 1 de juillet 1984.

Il faut signaler également que le gouvernement de la Colombie-Britannique n'a pas adopté les recommandations de son ombudsman. Dans le rapport de ce dernier intitulé le Conseil tribal Nishga et la licence d'exploitation forestière numéro 1, celui-ci confirmait la mauvaise gestion des forêts de la vallée de la rivière Nass, citait différentes violations de la Loi sur les forêts (RSBC 1979) et recommandait la suppression de la licence.

Ainsi, même si ces derniers événements ne sont pas en faveur de la réalisation des objectifs de notre conseil tribal, nous sommes d'avis cependant, et nous l'exprimons dans notre proposition, qu'une gestion adéquate des ressources forestières par le peuple Nishga est la façon la plus rentable de résoudre deux problèmes importants dans la vallée de la Nass. Je veux parler de la situation économique très grave et du taux de chômage extrêmement élevé ainsi que de différents problèmes de gestion forestière survenus à la suite d'une mauvaise gestion des ressources.

Nous espérons que grâce à l'action directe du gouvernement fédéral ainsi que suite à la création récente du Comité fédéral interministériel chargé d'étudier les initiatives forestières du Conseil tribal Nishga, il sera possible de trouver une façon de mettre convenablement en valeur ces ressources forestières.

Le Conseil tribal Nishga est également encouragé par la nature des discussions qui ont eu lieu au cours de la récente session de négociations en novembre 1985 avec le négociateur fédéral en chef par intérim chargé du dossier des revendications territoriales Nishga. Si les droits d'abattage et le quota original de même que la région qui formait au départ la base de la proposition du gouvernement fédéral du 26 juillet 1985 n'existent plus, il est quand même possible, comme on l'a suggéré, de revenir au quota initial de la licence d'abattage pour le peuple Nishga en considérant d'autres régions du bassin de la Nass.

Plus précisément, il s'agirait de la partie restante de la vallée de la Nass prévue dans la licence d'exploitation n° 1 de même

*[Text]*

subwatershed areas within the land claim area, as outlined on the attached map. I might add for your information, Mr. Chairman, I have a copy with an orange outline of the area. The total area would comprise approximately 630,000 hectares.

The Nishga people will provide a model of total forest resource management within the framework of British Columbia forest tenure. Details of this model are explained in the next section.

Where others have failed, the Nishga people will provide sustainable employment in northwestern British Columbia through high recovery of primary milling of both sound and decadent logs; 'value added' secondary and tertiary manufacturing; efficient production of marketable products through less transportation of raw materials, efficient long-term timber harvest plans, and elimination of high overhead costs, including administrative hierarchies, large office structures and field camps; and the practice of effective silviculture to eliminate the need for costly forest rehabilitation.

## • 0910

On the Nishga Approach, in order to avoid the environmental damage and economic instability of past forestry operations in the Nass Valley, the Nishga Tribal Council has carefully developed a different approach. The Nishga sustainable approach to forest management will include the following.

First, improved organization, efficiencies and low overhead, through locally-based ownership and control of forest management operations.

Second, a commitment to complete forest resource management which integrates the use of all forest resources, including timber, water, soil, fish, wildlife, recreation and culture.

Third, a holistic, practical forest resources management education system for Nishga people. Training will be focused within the Nass Valley and will integrate the needs of vocational, technical and professional disciplines.

Fourth, an objective forest resources inventory, based on extensive field sampling, which is critical to achieve an economically viable, truly integrated forest resources plan.

Fifth, the treatment and rehabilitation of existing forest management problems, including reforestation failures, severe brush competition and site degradation from soil disturbance. Our studies documented that as much as 96%, or 14,829 hectares, of area logged to date is not satisfactorily restocked (NSR). The cost to correct this is \$15 million. Approximately 73% or 1,972 hectares of the most highly productive valley bottom sites have severe brush competition, which prevents

*[Translation]*

que les régions du bassin subsidiaire faisant partie de la revendication territoriale, comme on peut le voir sur la carte ci-jointe. Je vous signale, monsieur le président, que j'ai également une carte où cette région est encadrée d'orange. Cette région représenterait une superficie totale d'environ 630,000 hectares.

Le peuple Nishga a élaboré un modèle global de gestion des ressources financières compte tenu des différentes licences forestières en Colombie-Britannique. Le détail est expliqué dans la prochaine section.

Alors que d'autres ont rencontré des écueils, les Nishga donneront à leur peuple des possibilités d'emploi viables dans le nord-ouest de la Colombie-Britannique grâce à une utilisation maximum des rondins de bonne et moins bonne qualité, le développement du secteur secondaire et tertiaire, une production efficace de produits commercialisables, ceci en évitant autant que possible le transport de matières premières, la mise en place d'un échancier d'exploitation forestière à long terme, l'élimination de frais généraux importants ainsi que de complications administratives, l'élimination de grandes structures destinées aux bureaux ainsi que des campements pour les ouvriers, la mise en place de méthodes sylvicoles efficaces qui élimineraient le besoin de reboisement coûteux.

Afin d'éviter les dommages à l'environnement et l'instabilité économique qui ont caractérisé l'exploitation forestière dans la vallée de la Nass jusqu'à présent, le conseil tribal Nishga a pris grand soin de développer le plan d'action suivant:

D'abord, nous recommandons une meilleure organisation, une plus grande efficacité, de moins grands frais généraux, ceci grâce à une propriété et un contrôle local des opérations de gestion forestière.

Deuxièmement, nous voulons nous engager à mettre en place une gestion globale des ressources forestières intégrant les différentes ressources, le bois, l'eau, le sol, les poissons, la faune, l'aspect loisirs, et culture.

Troisièmement, nous préconisons la mise en place d'un système éducatif global en matière de ressources forestières pour le peuple Nishga. La formation se concentrera dans la vallée de la Nass et intégrera les besoins en matières professionnelles et techniques.

Quatrièmement, nous voulons mettre sur pied un inventaire objectif des ressources forestières basé sur un échantillonnage complet fait sur le terrain, ce qui est absolument essentiel pour permettre le développement d'un programme de ressources forestières économiquement viable et véritablement intégré.

Cinquièmement, nous recommandons de régler les problèmes actuels de gestion forestière, de réhabiliter ces forêts, notamment, de réparer les erreurs en matière de reboisement, en améliorant les futaies et en débroussaillant et en restaurant le sol dans son état initial. D'après nos études, 86 p. 100 des régions déboisées, soit 14,829 hectares, ne font pas l'objet de programmes satisfaisants de reboisement. Le coût d'une telle erreur s'élève à 15 millions de dollars. Environ 73 p. 100 des



## [Texte]

growth of commercial quality wood fibre. The cost to correct is \$4 million. Approximately 25% or 4,988 hectares of the area logged to date has excessive soil disturbance, causing productivity and yield losses of up to 38%. The cost to correct is \$12 million to \$20 million.

Sixth, the construction of a high recovery, flexible and diversified wood processing facility, designed to efficiently manufacture marketable forest products from the raw materials available. Initially, a sawmill and chipping mill will be developed. Future diversification will include secondary and tertiary manufacturing lines. Products to be manufactured in the secondary and tertiary manufacturing processes will be determined from a comprehensive market survey, which will follow completion of an accurate inventory of resources.

Seventh, the establishment of a forest tree nursery to provide seedlings for forest rehabilitation and ongoing reforestation. Following the completion of the rehabilitation of Nass Valley forests, the nursery will market surplus stock through northwestern British Columbia.

Eighth, the creation of a wide spectrum of ongoing direct and indirect employment opportunities. Employment will primarily be in professional, technical and vocational tasks associated with forest management and forest products manufacturing. Projected direct employment for initial phases of the Nishga Forest Management Operation is: professional-17, technical-23, trades-10, clerical-7, and forest or mill workers-118. Total full-time equivalent positions-175.

On the present Nass Valley employment profile, approximately 150 people with industrial forestry experience live in the Nass Valley, of whom, 85% to 90% are presently unemployed. This valuable human resource forms the required experience base for the Nishga forest management operation. Retraining and skill upgrading will be provided, where necessary, to these experienced people. In addition to the current low employment rate of forest workers, few non-forest employment opportunities exist in the Nass Valley. Overall unemployment ranges from 50% to 70%. A viable Nishga forest management operation would create direct employment in forest resources management and manufacturing. As well, employment opportunities in service, supply and other businesses would develop. Direct and indirect employment from the Nishga forest management operation will eventually furnish between 400 to 500 full-time jobs.

• 0915

Fifth, funding needs.

The viability of our proposed Nishga forest management operation is affected by the inappropriate forest management practices of the past. The most valuable timber and the more

## [Traduction]

régions les plus productives du bas de la vallée, soit 1,972 hectares, sont envahis par les broussailles, ce qui empêche la croissance d'arbres de qualité commerciale. On estime à 4 millions de dollars les frais nécessaires à rectifier ce problème. Le sol a été perturbé de façon importante sur environ 25 p. 100 de la zone qui a été exploitée jusqu'à présent, soit 4,988 hectares, ce qui a provoqué une perte de productivité et de rendement pouvant aller jusqu'à 38 p. 100. Il faudrait dépenser de 12 à 20 millions de dollars pour corriger ce problème.

Sixièmement, nous recommandons la construction d'usines de pâtes et papier très performante et des opérations diversifiées, permettant de manufacturer de façon efficace des produits forestiers commercialisables à partir des matières premières disponibles. Au départ, nous prévoyons l'ouverture d'une scierie et d'une installation de déchetage du bois. Par la suite, on s'engagerait dans les secteurs de fabrication secondaire et tertiaire. Pour cela, il faudra procéder à une étude complète du marché, qui fera suite à un inventaire précis des ressources.

Septièmement, nous prévoyons l'établissement d'une pépinière destinée à l'amélioration des forêts et au reboisement constant. Une fois les forêts de la vallée de la Nass remises en état, cette pépinière vendra ses produits excédentaires dans tout le nord-ouest de la Colombie-Britannique.

Huitièmement, nous envisageons la création de tout un éventail de possibilités d'emploi et ceci de façon directe et indirecte, mais principalement dans les catégories professionnelle et technique reliées à la gestion des forêts et à la fabrication des produits forestiers. Au cours des phases initiales de l'exploitation nous prévoyons la création de 17 postes dans le domaine professionnel, 23 dans le domaine technique, 10 dans le domaine commercial, 7 pour le travail de bureau et 118 postes destinés aux ouvriers d'abattage ou d'usine. Cela représente 175 postes à plein temps.

Le profil d'emploi de la vallée de la Nass indique qu'environ 150 personnes possédant de l'expérience dans l'industrie forestière vivent dans cette vallée dont 85 à 90 p. 100 sont actuellement en chômage. Ces ressources humaines appréciables peuvent former la base des opérations de gestion forestière du peuple Nishga. Un programme de recyclage et d'amélioration des qualifications pourra être fourni au besoin à ces personnes qui possèdent déjà une expérience en la matière. En plus du très faible taux d'emploi de bûcherons dans la vallée de la Nass, il existe très peu de possibilités dans le secteur non forestier. Le chômage global atteint de 50 à 70 p. 100. Une gestion viable des forêts créerait de l'emploi direct dans les secteurs de la gestion et de la fabrication. De plus, les retombées se feraient sentir dans les domaines des services et autres. L'emploi direct et indirect qui seraient ainsi créés permettraient d'employer de 400 à 500 personnes à temps plein.

Cinquièmement, parlons maintenant des besoins de financement.

La viabilité des opérations de gestion forestière par le peuple Nishga, opération que nous proposons d'entreprendre, est handicapée par les mauvaises méthodes de gestion qui ont été



*[Text]*

accessible terrain have been harvested. Today, this high-grading is continuing at an accelerated rate. If the present levels of removal of the best high-valued stands in the Nass valley continue at this rapid rate, those valuable stands will be depleted within two to five years.

Extensive areas require rehabilitation to become productive forests of the future. Carefully timed and environmentally sound harvest of the remaining high-quality old-growth stands in the Nass valley will provide a significant part of the funding needs to rehabilitate the mismanagement of soil, water, fisheries, and other forest resources.

Today's marginal economies cannot be expected to pay for these errors of the past. To conduct a sustainable operation and to reverse the exploitation of Nass valley forests, the Nishga Tribal Council requires substantial initial funding. Along with the commitment of the Nishga people to restore the forests of the Nass valley, adequate funding will ensure a successful venture.

#### Sixth, funding formula.

The Nishga Tribal Council is pleased with the recent establishment of the federal interdepartmental committee and considers this approach as an important means of obtaining the required capital. Suggested areas of involvement by the ministries included in this committee are Indian and Northern Affairs: training, economic development, purchase of tree farm licence tenure; Regional Industrial Expansion, Native Economic Development Program: economic development, production of secondary and tertiary wood products, diversified product marketing, export potential; Ministry of State for Forestry: forest rehabilitation, forest resource inventory, model of sustainable forest resource management, forest management training, high-recovery processing of defective timber, new forest rehabilitation techniques and equipment; Fisheries and Oceans: habitat rehabilitation; Environment Canada: water and soil management, forest rehabilitation; Employment and Immigration: worker training, employment development.

Combining the resources of all ministries listed above to create and fund the Nishga tree farm licence will be an efficient use of government moneys. Federal contributions to social assistance programs and job-creation programs relating to the Nishga communities will be reduced over time as the Nishga tree farm licence becomes a sustainable economic venture.

#### Seventh, requested action by the Government of Canada.

This proposal therefore requires that the federal government, first, assist in negotiating an exchange of tenure with the Government of British Columbia and Westar Timber Ltd. on the remaining Nass Valley portion of tree farm licence no. 1.

*[Translation]*

utilisées dans le passé. Le bois le plus cher et le plus accessible a déjà été utilisé. À l'heure actuelle, ce processus se poursuit à un rythme accéléré. Si la situation se poursuit, les meilleures parties boisées auront été complètement exploitées dans deux à cinq ans.

Il faut remettre en valeur des régions importantes pour que les forêts puissent produire à l'avenir. Une récolte faite au bon moment et en tenant compte des principes de l'environnement des groupes d'arbres les plus anciens et de haute qualité qui se trouvent dans la vallée de Nass fourniront une partie importante des besoins financiers nécessaires à la rectification des erreurs causées par une mauvaise gestion des sols, de l'eau, de la pêche et des autres ressources forestières.

Les économies marginales faites à l'heure actuelle ne seront pas suffisantes pour compenser les erreurs du passé. Pour soutenir une opération viable et remettre en état les forêts de la vallée de la Nass, le conseil tribal Nishga a besoin d'un financement initial important. Si le peuple Nishga s'engage à restaurer ces forêts, il doit être également assuré d'un financement suffisant pour mener à bien son entreprise.

#### Sixièmement, passons maintenant à la formule de financement.

Le conseil tribal Nishga est heureux de voir la mise sur pied récente du comité interministériel fédéral et considère qu'il s'agit là d'un mécanisme important pour l'obtention du capital nécessaire. Les différents ministères membres du comité participeraient de la façon suivante: les Affaires indiennes et du Nord, formation, développement économique, achat de la licence d'exploitation; le ministère de l'Expansion industrielle régionale, Programme de développement économique des autochtones: développement économique, fabrication de produits du bois secondaires et tertiaires, diversification de la commercialisation, possibilités d'exportation; le ministère d'État aux forêts, restauration des forêts, inventaire des ressources forestières, établissement d'un modèle de gestion possible des ressources forestières, formation, transformation et récupération du bois de moindre qualité, conception de nouvelles techniques de restauration forestière et équipement; Pêches et Océans: restauration de l'habitat naturel; Environnement Canada: gestion de l'eau et des sols, restauration forestière; Emploi et Immigration: formation des employés et amélioration des possibilités d'emplois.

La combinaison des ressources de tous ces ministères qui permettra d'obtenir une licence d'exploitation forestière pour le peuple Nishga représentera une utilisation efficace des deniers publics. Les contributions fédérales aux programmes d'assistance sociale et de création d'emplois dans les collectivités Nishga se trouveront petit à petit réduites alors que l'exploitation économique des forêts connaîtra de l'expansion.

#### Septièmement, nous voudrions vous présenter les initiatives que devrait prendre le gouvernement du Canada en ce domaine.

Une telle proposition présuppose que le gouvernement fédéral intervienne afin de négocier un échange de licences avec le gouvernement de la Colombie-Britannique et Westar

## [Texte]

Second... assist in negotiating with the Government of British Columbia the reallocation of timber harvesting rights or quota in the north coast timber supply area to the Nishga tree farm licence.

Third... provide funding accurately to cost and to prove the economic viability of the Nishga tree farm licence to refine the capital and operating costs that will be required to sustain a successful forest management operation in this area.

Fourth... purchase the necessary tenure, as in the first point, above.

Fifth... provide the initial capital and operating funds to carry out the operation.

## Conclusion.

The Nishga people have been working since 1978 to obtain forest management rights in the Nass River valley. The focus of this effort has been to acquire a tree farm licence tenure. To this end, we have met repeatedly with both the Government of British Columbia and Westar Timber Ltd. in attempting to resolve constructively the serious problems of forest management in the Nass River watershed. The conclusions of the Ombudsman of British Columbia verify the NTC allegations of past and ongoing mismanagement.

We now see the Government of Canada's role to be critical in the following way: negotiating with the B.C. government and the present tenure holder of tree farm licence no. 1; providing short-term funds to prove the economic viability and to determine the capital and the operating needs of a Nishga TFL.

• 0920

Once these two actions have been achieved by the Government of Canada, purchase and implementation of a Nishga tree farm licence in the Nass Valley may proceed rapidly. We urge the federal government to work actively with the Nishga Tribal Council to establish a workable model of sustained forest management that would be applicable throughout Canada.

Thank you.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Azak.

Mr. Fulton.

**Mr. Fulton:** Thank you, Mr. Chairman.

I would like to start with some concerns that I have. I think the committee will recall that it is six months ago now that we passed a motion and made requests of five different government departments to get involved. I believe we had five Ministers respond positively. Mr. Merrithew, the Minister of

## [Traduction]

*Timber Ltd.* au sujet de la partie restante de la licence d'exploitation forestière n° 1 concernant la vallée de la Nass.

Deuxièmement, que le gouvernement fédéral aide à négocier avec le gouvernement de Colombie-Britannique une nouvelle répartition des droits d'abattage et des quotas dans la région forestière de la Côte-Nord en faveur des Nishga.

Troisièmement, que le gouvernement fédéral prévoie des fonds permettant d'évaluer de façon précise la viabilité économique de l'exploitation forestière Nishga en vue d'évaluer les capitaux et les frais d'exploitation qui seront requis par une exploitation et une gestion forestières fructueuses dans cette région.

Quatrièmement, que le gouvernement fédéral aide à l'achat de la licence comme nous le prévoyons au n° 1.

Cinquièmement, que le gouvernement fédéral aide à fournir le capital initial et les fonds d'exploitation nécessaires.

## Conclusion.

Le peuple Nishga s'efforce assidument depuis 1978 d'obtenir les droits de gestion forestière dans la vallée de la rivière Nass. Ces efforts se sont concentrés en vue de l'acquisition d'une licence d'exploitation forestière. À cette fin, nous avons régulièrement rencontré les représentants à la fois du gouvernement de Colombie-Britannique et de *Westar Timber Ltd.*, ceci afin d'essayer de résoudre de façon constructive les problèmes sérieux de gestion des forêts dans le bassin de la Nass. Les conclusions de l'ombudsman pour la Colombie-Britannique confirment les allégations du conseil tribal Nishga concernant la mauvaise gestion passée et présente.

À notre avis, le rôle du gouvernement canadien est critique pour la raison suivante. C'est lui qui devra négocier avec le gouvernement de la Colombie-Britannique et le détenteur actuel de la licence n° 1; il devra fournir des fonds à court terme permettant de prouver la viabilité économique de l'exploitation que nous voulons entreprendre et de déterminer l'importance des besoins de capitaux que nécessitera l'obtention d'une licence par le peuple Nishga.

Une fois ces deux initiatives réalisées par le gouvernement canadien, l'achat et la mise en place de la licence d'exploitation forestière par les Nishga dans la vallée de la Nass pourront être réalisés rapidement. Nous prions le gouvernement fédéral de travailler activement avec le conseil tribal Nishga afin d'établir un modèle adéquat de gestion forestière équilibrée qui pourrait être ensuite appliqué à tout le Canada.

Nous vous remercions.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Azak.

Monsieur Fulton.

**M. Fulton:** Merci, monsieur le président.

J'aimerais tout d'abord vous exprimer certaines de mes préoccupations. Le Comité se souviendra qu'il y a six mois nous avons adopté une motion demandant à cinq ministères gouvernementaux de participer. Si je ne me trompe, cinq ministres ont répondu de façon positive. Le ministre des

## [Text]

Forests, seems to have taken the most active role. He has appointed Mr. Mercier his deputy to chair the interdepartmental committee.

My first question to the witnesses is, what is happening at that level? And coming from that, I would make a suggestion that we send a further letter to DIAND, Regional Economic Expansion, Employment and Immigration, and DFO requesting from them some specifics. Here we are six months later and this committee is just starting to get under way.

While one of the witnesses is touching on what has been happening with Mr. Mercier, the Deputy Minister of Forests, I wonder if he could also touch on what has been happening within TFL No. 1 and the Bell Irving. My understanding is that three further licences for a million cubic metres have been given out. Perhaps you could touch on those two: Mr. Mercier and what has been happening during this period while you were expecting something to come from the five ministries that are involved in the interdepartmental committee.

**Mr. Rod Robinson (Vice-President, Nishga Tribal Council):** Mr. Chairman, I will respond to the first one regarding our meeting with Mr. Mercier, and our forester will respond to the second part of your question.

Yesterday, we had a very favourable meeting with Mr. Mercier, in which we exchanged information as to where we were at with our application of a tree farm licence and our request to seek the assistance of the Government of Canada. He was very receptive, to the extent that he is going to send one of his foresters, in the person of Bob Wood, to our area the first week of January, no doubt to see for himself just what the conditions are, what we are alleging at this time as to the problems that exist. We had a very favourable meeting with Mr. Mercier, yesterday.

**Mr. Azak:** Mr. Chairman, in response to the question on the northern area of TFL No. 1, in October, the Ministry of Forestry for British Columbia offered forest licences to three companies on that northern area that was deleted a year ago from Tree Farm Licence No. 1. As Mr. Fulton indicated, over a million cubic metres were included in this area.

Towards the end of July, the federal negotiator, at the Office of Native Claims, put on the negotiation table a proposal that included that area that was deleted. It also included a portion of the quota that was included in this area. We had indicated our concern and asked that the advertisement for this area for forest licences be put on hold while our negotiations towards the tree farm licence that the federal government Office of Native Claims proposed to us was being carried through.

• 0925

The attached letters that you have with you indicate the responses of the Minister of Forests for British Columbia and his lack of response to our request to put these areas on hold

## [Translation]

Forêts, M. Merrithew, semble avoir adopté le rôle le plus actif. Il a nommé son sous-ministre, M. Mercier pour que celui-ci préside le comité interministériel.

Ma première question aux témoins est la suivante: que se passe-t-il à ce niveau? Ensuite, je proposerais que nous envoyions une autre lettre aux ministères des Affaires indiennes et du Nord Canadien, de l'Expansion économique régionale, de l'Emploi et de l'Immigration et des Forêts et Océans demandant des précisions. Six mois se sont écoulés et le Comité vient seulement de commencer ses travaux.

Un des témoins pourrait me dire ce qui se passe dans le cas de M. Mercier, sous-ministre des Forêts, et également dans le cas de la licence d'exploitation forestière n° 1 et de la *Bell Irving*. Si je comprends bien, trois autres licences pour un million de mètres cubes ont été accordées. Vous pourriez donc me parler de M. Mercier et de ce qui s'est passé au cours de toute cette période pendant laquelle vous vous attendiez à une réaction de la part des cinq ministères qui participent au comité interministériel.

**M. Rod Robinson (vice-président, conseil tribal Nishga):** Monsieur le président, je me charge de répondre à la première question concernant notre rencontre avec M. Mercier. Notre forestier répondra à la deuxième partie de votre question.

Hier, nous avons eu un très bon échange de vues avec M. Mercier à qui nous avons expliqué où en était notre demande de licence d'exploitation forestière et notre requête d'aide auprès du gouvernement fédéral. Celui-ci était très réceptif; il va d'ailleurs envoyer un de ses forestiers, M. Bob Wood dans notre région au cours de la première semaine de janvier pour prendre connaissance lui-même de la situation et des problèmes que nous avons décrits. Nous avons eu une très bonne réunion avec M. Mercier hier.

**M. Azak:** Monsieur le président, en réponse à la question portant sur la région nord de la licence d'exploitation forestière n° 1, en octobre, le ministre des Forêts de Colombie-Britannique a offert à trois sociétés des licences forestières pour la région septentrionale qui a été supprimée il y a un an de la licence d'exploitation n° 1. Comme M. Fulton l'a indiqué, cela représente plus de un million de mètres cubes.

Vers la fin juillet, le négociateur fédéral du Bureau des revendications autochtones a déposé sur la table des négociations une proposition incluant précisément la région qui avait été supprimée de la licence d'exploitation forestière. Cette proposition incluait également une partie du quota de cette région. Nous avions exprimé nos préoccupations et demandé que l'on n'annonce pas le nom de cette région parmi celles faisant l'objet de licence forestière avant que n'aient abouti nos négociations en vue de l'obtention d'une licence d'exploitation forestière que nous proposait le Bureau des revendications autochtones du gouvernement fédéral.

Vous avez dans votre dossier les réponses du ministre des Forêts de la Colombie-Britannique, son manque de réaction à notre demande de ne pas inclure ces régions parmi celles pour



## [Texte]

while we were negotiating the federal proposal. As I indicated earlier, these areas were granted to three outside companies. Maybe I will get my colleague to expand a bit on that.

**Mr. R. Robinson:** Yes, I will be more than happy. I will try to be brief. Maybe I can lead you through the letters we have appended to our presentation. There are a series of letters; perhaps I could very briefly, Mr. Chairman, explain the different letters.

The first one you see is addressed to Mr. Waterland, under the signature of the president, regarding why we could not apply for the deleted area that my colleague has just mentioned, which later was awarded to three contractors. When I say we could not apply, perhaps I can qualify what I have just said. In order to make the operation of the deleted area viable, which is composed of mostly decadent timber, we have to have tree farm licence number one, which is directly south of the deleted area. As pointed out in our presentation, at the rate they are going there will be no more trees left there within two to five years.

In order to pay for the capital costs to develop the deleted area, which has now been awarded to three companies, we have to have tree farm licence number one, because there are still some good stands there that can be used to pay the capital costs. Our preliminary studies have indicated to us that if we had the area we were offered by the Government of Canada we would have had to build three bridges and we would have had to put in roads, which is very costly. So on that basis we sent this letter to Mr. Waterland, asking him to suspend further advertisement of that area until we have completed our negotiations.

While this was going on, we received a very substantial proposal from the Government of Canada. In the letter under my signature that went to Mr. Fred Walchli dated August 8 we indicated to him that we were interested and would like to have time to federal negotiator as well—I do not think we have the letter here—that the federal government should intervene by way of asking the provincial government to suspend further advertisement of the area they deleted from tree farm licence number one. You will see the letter to the Hon. Tom Waterland from Mr. David Crombie, in which he expressed our desire that we would like him to consider suspending the advertisement. You will see the letter to Mr. James Gosnell from Fred Walchli regarding the proposal.

• 0930

At that time, we learned that Tom Waterland had awarded the area that was offered to us by the Government of Canada to three contractors. So we asked the question: What is now the status of the proposal from the Government of Canada, now that Mr. Waterland has undermined that proposal and

## [Traduction]

lesquelles on peut obtenir une licence d'exploitation, cela alors que nous étions en train de négocier avec le gouvernement fédéral la proposition de ce dernier. Comme je l'ai dit précédemment, ces régions ont été accordées à trois sociétés de l'extérieur. Je demanderai à mon collègue de vous donner plus de précisions à ce sujet.

**M. R. Robinson:** Très certainement, j'essaierai d'être bref. Je pourrais peut-être passer en revue les lettres que nous avons annexées à notre exposé.

La première lettre est adressée à M. Waterland et porte la signature du président et explique la raison pour laquelle nous ne pouvions présenter une demande pour les régions qui avaient été supprimées du permis numéro 1 et qui a été par la suite accordée aux trois entreprises. Lorsque je dis que nous ne pouvions présenter de demandes, je devrais peut-être préciser de quoi il s'agit. Pour rentabiliser l'exploitation de cette région qui a été supprimée du permis numéro 1 et qui se compose surtout de bois de moindre qualité, nous devons être détenteurs d'une licence d'exploitation numéro 1 portant sur la partie immédiatement au sud de cette région. Comme nous l'avons dit dans notre exposé, au rythme d'exploitation actuelle, il n'y aura plus d'arbres sur pied dans cette région dans une période allant de deux à cinq ans.

Pour défrayer l'exploitation nécessaire à la mise en valeur de cette région qui a été supprimée de la licence numéro 1, et qui a été accordée à ces trois sociétés en question, nous devrions être détenteurs d'une licence numéro 1 qui s'applique dans les cas où il existe des groupes d'arbres de bonne qualité que l'on peut rentabiliser. D'après nos études préliminaires, si nous disposions de la région qui nous a été offerte par le gouvernement du Canada, nous devrions construire trois ponts ainsi que des routes, ce qui serait très coûteux. Nous avons par conséquent écrit à M. Waterland, lui demandant de remettre à plus tard toute publicité concernant cette région jusqu'à ce que nous ayons terminé nos négociations.

Au cours de cette période, nous avons reçu une proposition très importante du gouvernement fédéral. J'ai envoyé une lettre à M. Fred Walchli le 8 août exprimant notre intérêt et demandant un certain temps pour étudier cette proposition. En même temps, nous avons dit au négociateur fédéral, mais je ne crois pas que j'aie la lettre ici, que le gouvernement fédéral devrait intervenir pour demander au gouvernement provincial de suspendre toute publicité à cet égard également. Vous remarquerez la lettre adressée à l'honorable Tom Waterland par M. David Crombie dans laquelle celui-ci exprimait notre désir de voir suspendre toute publicité. Vous prendrez connaissance également de la lettre adressée à M. James Gosnell par M. Fred Walchli concernant la proposition.

A cette époque, nous avons appris que Tom Waterland avait concédé le terrain qui nous avait été offert par le gouvernement canadien à trois entrepreneurs. Nous avons alors demandé qu'elle était la valeur de la proposition du gouvernement canadien puisque M. Waterland l'avait complètement

**[Text]**

awarded that to three contractors? What is now the status of that proposal? Where do we go from here?

You will see the response. It took quite a long time for Mr. Waterland to respond. However, he did respond to Jimmy Gosnell, as you will see from the next letter here.

At the last negotiating session, we asked the federal negotiator: Where do we go from here? After a lengthy discussion, both sides—that is, the Nishga Tribal Council and the Government of Canada, being represented by the Office of Native Claims—came to the conclusion that we should make some attempt, some presentation, which we are doing now, to the Government of Canada to purchase the existing tree farm licence No. 1 presently being held by Westar. You will see that it is contained in a letter under the president's name, dated November 22, in which we confirm our understanding with Mr. Fred Walchli that the government should now begin to negotiate the purchase of tree farm licence No. 1.

So that is presently where we are, Mr. Chairman and members of the committee, and we are seeking your support. As mentioned previously by my colleagues here, we are quite optimistic about where this is going to lead us, with your help. Yesterday we were given further encouragement by Mr. Mercier, by the decision he made to send one of his people to meet with us early in November. I hope I have explained this adequately.

**The Chairman:** Thank you.

Mr. Fulton, I should draw this to your attention. You were talking about our writing letters to some of those ministries. The clerk reminds me that the committee approached those ministries, and Mr. Merrithew offered to take a lead role in that and to have his department head up a committee made up of the other ministries involved. As Mr. Robinson pointed out, his deputy minister is the chairman of that group.

In a letter to the committee by Mr. Merrithew, he said he would keep the committee informed of progress, and I note that his parliamentary relations officer is in the room this morning. So I think it would be a better move by us, if you want, to write to Mr. Merrithew or to his deputy, Mr. Mercier, for an updating on the progress of the committee rather than getting involved in writing the various departments. Does that meet with your approval?

**Mr. Fulton:** Yes. The only thing I think might be helpful to attach in a letter to Mr. Merrithew is that we ask for a report back, let us say, by February 1 on who the others are. I think it should be either at the associate or at least at the assistant deputy level from the other ministries, and we should get a first report back by February 1 and some kind of final submission by March 1.

The reason I say that is because we have already seen some rather unfortunate bad faith situations coming from the province whereby the ombudsman recommended that the entirety of TFL No. 1 be removed from Westar. Rather than that occurring, as part of the key component for an economically viable forest management tenure in that area, three very

**[Translation]**

ignorée et avait concédé le terrain à trois entrepreneurs, et ce qui allait se passer maintenant.

M. Waterland a tardé à nous répondre, mais il a fini par envoyer une lettre à Jimmy Gosnell, dont vous pouvez prendre connaissance.

Lors de la dernière séance de négociations, nous avons demandé au négociateur fédéral ce qui allait se passer maintenant. Après une longue discussion, les deux parties, c'est-à-dire le conseil tribal des Indiens Nishgas et le gouvernement du Canada, lequel était représenté par le Bureau des revendications autochtones, les deux parties, donc, se sont entendues pour essayer de convaincre le gouvernement du Canada d'acquiescer le permis forestier n° 1 actuellement détenu par Westar. Cela figure dans une lettre adressée au nom du président, le 22 novembre dernier, dans laquelle nous confirmons l'entente que nous avons conclue avec M. Fred Walchli, à savoir que le gouvernement devrait commencer à négocier l'acquisition du permis forestier n° 1.

Voilà donc où nous en sommes, monsieur le président, messieurs les membres du Comité, et nous sommes ici pour vous demander votre appui. Comme l'ont déjà dit mes collègues, nous pensons pouvoir réussir avec votre appui. Hier, M. Mercier a pris une décision très encourageante pour nous puisqu'il va charger l'un de ses représentants de nous rencontrer début novembre. J'espère vous avoir donné suffisamment d'explications à ce sujet.

**Le président:** Merci.

Monsieur Fulton, j'aimerais attirer votre attention sur un point précis. Vous disiez que nous devrions envoyer des lettres à certains de ces ministères. Le greffier me rappelle que notre Comité a déjà contacté ces ministères, et que M. Merrithew a proposé de donner l'exemple en créant dans ce ministère un comité composé de représentants des autres ministères concernés. Comme l'a dit M. Robinson, son sous-ministre est président de ce comité.

Dans une lettre qu'il a envoyée à notre Comité, M. Merrithew s'engage à informer régulièrement notre Comité, et je constate que son agent de liaison parlementaire est dans la salle ce matin. Je pense donc que la meilleure solution serait que nous écrivions à M. Merrithew ou à son sous-ministre, M. Mercier, pour lui demander ce qu'il en est des travaux de ce comité, plutôt que de s'adresser aux différents ministères. Êtes-vous d'accord?

**M. Fulton:** Tout à fait. Par contre, il serait peut-être utile d'indiquer, dans notre lettre à M. Merrithew, que nous aimerions avoir un rapport d'ici au 1<sup>er</sup> février. Ces réunions devraient se faire au niveau des ministères associés ou, au moins, des sous-ministres adjoints des autres ministères, et nous devrions recevoir un premier rapport d'ici au 1<sup>er</sup> février, le rapport final pouvant être prévu pour le 1<sup>er</sup> mars.

Si je propose cela, c'est parce que, malheureusement, nous avons déjà eu l'occasion de constater la mauvaise foi de la province puisque le médiateur avait recommandé que le permis forestier n° 1 soit retiré à Westar. Or, plutôt que de respecter cette recommandation, laquelle était essentielle à la survie économique des exploitations forestières de la région, trois



## [Texte]

large cuts have been released, and the majority of that wood is going out raw in the round to Ketchikan, to the Louisiana Pacific Mill. I think members might be interested in knowing that the same logging operations which have gone on in that area historically to provide wood to Louisiana Pacific Mill are still going on. I understand they are making a one-third financial difference by continuing to log on their own sites and exporting it to China, while wood is coming from the top end of TFL No.1 down to Stewart and up to Ketchikan.

• 0935

Canada is losing on both ends. The Nishga proposal, which was being negotiated in good faith by the Government of Canada, was undercut by the provincial government, making it already more difficult for us to achieve and attain a financially viable tenure. These other licences are not going to operate on a sustainable yield. They are going to cut the million cunits in two to five years, with no silvicultural requirements, no main-road construction requirements.

What has occurred so far is really a slap in the face of this committee. I just think we should request Mr. Mercier to respond to this committee by February 1, 1986. We should know who is on that committee and what the time frame is for their agenda. We should also get a submission from those five departments on March 1, 1986, so that we as a committee will know what is being dealt with within this fiscal year.

The evidence given by the witnesses shows that the degree of unemployment of both native and non-native loggers in the Naas within TFL No.1 is now almost 100%. We are looking at a liquidation process of the top end of TFL No.1. It has nothing to do with sustained harvests, secondary processing, or anything. It is simply cut and high-graded in the round. It is taken down and put in salt water, and it is being moved offshore, 100%. None of that wood is being used for secondary processing in Canada, and I think that is a reasonable request for us to make in a letter to Mr. Mercier. We want to know who the other deputies are on the committee, to get a first report February 1, 1986, and a second one on March 1, 1986.

**The Chairman:** We will arrange that whichever way is proper as far as the right protocol is concerned, Jim.

**Mr. Fulton:** Perhaps I could come back on the second round.

**The Chairman:** Fine. I just have to remind members we agreed we would be finished here at 10.00 a.m. I have to leave at 10.00 a.m., anyway. You can continue. It is no problem with me. I will go to Mr. Caccia for a round.

**Mr. Caccia:** Thank you, Mr. Chairman. I will be very brief. First of all, I would like to welcome the witnesses before us

## [Traduction]

importantes concessions ont été accordées, et la majeure partie du bois qui en est extraite est acheminée, en gros billots, à Ketchikan, à la *Louisiana Pacific Mill*. Je tiens à faire savoir aux autres députés que les coupes de bois qui ont jusqu'à présent servi à alimenter la *Louisiana Pacific Mill* se poursuivent encore de nos jours. On m'a dit que cette entreprise continuait à exploiter le bois sur ses propres concessions et à l'exporter en Chine, alors que le bois est extrait de l'extrême-Nord de la concession du permis forestier n° 1 pour être acheminé à Stewart et à Ketchikan.

Par conséquent, le Canada y perd des deux côtés. La proposition Nishga, qui avait été négociée en toute bonne foi par le gouvernement du Canada, a été pratiquement annulée par le gouvernement provincial, de sorte qu'il est encore plus difficile d'avoir un système viable. Les autres détenteurs de permis ne vont pas assurer la régénération des forêts; ils vont tout couper d'ici deux à cinq ans, sans être pour autant obligés d'assurer le repeuplement forestier ni de construire des routes.

Ce comité s'est donc fait berner, et c'est pour cela que nous devrions demander à M. Mercier de nous fournir une réponse d'ici au 1<sup>er</sup> février 1986. Il faut que nous sachions qui fait partie de ce comité et quel est son échéancier. Nous devrions donc demander à M. Mercier de nous faire parvenir des explications d'ici au 1<sup>er</sup> février 1986. Il faut que nous sachions qui fait partie de ce comité et quel est son échéancier. Il faut également que les cinq ministères en question nous fassent parvenir un rapport d'ici au 1<sup>er</sup> mars 1986, afin que nous sachions ce qui va se passer au cours de cet exercice financier.

Les témoins nous ont indiqué que le taux de chômage atteignait pratiquement 100 p. 100 parmi les bûcherons autochtones et non autochtones de la région du Naas, dans la concession du permis forestier n° 1. Il s'agit donc véritablement d'un processus de liquidation dans la partie nord de cette concession. L'entreprise ne s'intéresse nullement à la régénération forestière, à la transformation secondaire ou à quoi que ce soit. Le bois est simplement coupé et expédié en billots. Ensuite, il est conservé dans de l'eau salée et expédié dans sa totalité à l'étranger. Rien n'est transformé au Canada, et je pense que nous avons tout à fait raison de demander des explications à M. Mercier. Nous voulons également savoir quels sont les autres sous-ministres qui siègent à ce comité, et nous voulons avoir un premier rapport d'ici au 1<sup>er</sup> février 1986 et un rapport final d'ici au 1<sup>er</sup> mars 1986.

**Le président:** Nous allons faire les arrangements nécessaires, Jim, tout en respectant le protocole.

**M. Fulton:** Je reprendrai la parole au deuxième tour.

**Le président:** Bien. Je voudrais simplement dire aux députés que nous nous sommes entendus pour finir à 10 heures, car, de toutes façons, je dois partir. Par contre, si vous voulez poursuivre la séance, vous pourrez le faire. Cela ne me pose aucun problème. Je vais maintenant donner la parole à M. Caccia.

**M. Caccia:** Merci, monsieur le président. Je serai très bref. J'aimerais tout d'abord souhaiter la bienvenue aux témoins qui



## [Text]

today, and thank them for the very interesting brief they have presented.

Part V, on the funding needs, contains some statements which I find particularly important, because the brief makes reference to inappropriate forest management practices of the past, and to the indication that in the view of the witnesses, carefully timed and environmentally sound harvest of the remaining high quality growth stands in the Naas valley will provide a significant part of the funding needs to rehabilitate the mismanagement of soil, water, fisheries and other resources.

My question is really based on the last paragraph of the brief, under the heading VIII Conclusion on page six, where a reference is made to the desire on the part of the tribal council to establish a workable model of sustained forest management that will be applicable throughout Canada. To me, that is a signal of a great new chapter in our forests, if our native people will be put in a position to try it out; therefore, the idea has my fullest support.

I would like the witnesses to elaborate a little bit on this idea of the workable model of sustained forest management that would be applicable throughout Canada, because it has an enormous potential. We would like somehow to become your ambassadors, so to speak, in our regions, and with the industrial sector, to demonstrate that it can be done according to a more thoughtful approach, which I imagine is your intention.

Could you please elaborate on that?

**Mr. R. Robinson:** Yes. Rod Robinson. We have done extensive research and we have examined other models outside of Canada—Norway and Sweden and other areas that have pioneered this concept of sustainable forest management tenure. First of all we intend to take an inventory of what is there and then, based on that, we will then develop our management plan. We are also going to use the experience of past mistakes by other loggers in the methods they used in harvesting which have caused this damage to the soil. So, we are looking at machinery will not damage the soil, and also, as we log the areas, we are going to be replanting immediately, and not wait for five years. This is what has happened in the past. While they are waiting for five years for natural regeneration to take place, other weeds grow and choke out any seedling that has fallen to the ground. This is what has caused the situation that now exists.

We are also going to be establishing tertiary industries, such as furniture manufacturing. This way we can use every part of the wood that is taken down in the forest. Right now, if you go up to British Columbia you will see trees that can be used for this purpose being pushed up on a pile and burnt. Millions of dollars have been burnt as a result of that. So we plan on doing that and there are other industries in which we can utilize the smaller portion of the wood for, such as fence posts; and there is a big market on the Prairies for that.

## [Translation]

comparaissent aujourd'hui et les remercier de l'exposé fort intéressant qu'ils nous ont fait.

La partie V, qui concerne les besoins financiers, contient certaines déclarations que je trouve particulièrement importantes, car il y est question de certaines pratiques forestières qui, dans le passé, étaient tout à fait inappropriées; les témoins nous ont également dit que l'exploitation prudente des peuplements restants de la vallée Naas, qui sont d'ailleurs d'excellente qualité, facilitera considérablement la remise en l'état du sol, et des ressources aquatiques, halieutiques et autres.

Ma question porte sur le dernier paragraphe du mémoire, à la page 6, où le conseil tribal exprime son désir d'établir un modèle efficace de gestion forestière assurant la préservation des jeunes plants, modèle qui serait applicable dans tout le Canada. Avec une telle proposition, c'est une ère nouvelle qui s'ouvre pour nos forêts, et j'espère que les autochtones pourront l'expérimenter; vous avez donc tout mon appui.

J'aimerais que les témoins nous donnent plus de précision sur ce modèle de gestion forestière qui serait applicable dans tout le Canada, car un tel modèle présenterait un potentiel énorme. Nous aimerions en quelque sorte devenir vos ambassadeurs dans nos régions, auprès des sociétés forestières, afin de leur prouver que ce modèle est tout à fait applicable, puisque c'est sans doute là votre intention.

Pouvez-vous me donner ces précisions?

**M. R. Robinson:** Volontiers. Je m'appelle Rod Robinson. Nous avons fait beaucoup de recherches à ce sujet et nous avons étudié d'autres modèles appliqués à l'étranger, notamment en Norvège, en Suède et dans d'autres pays qui ont expérimenté ce concept de la gestion forestière assurant la préservation des jeunes plants. Tout d'abord, nous avons l'intention de faire l'inventaire des ressources existantes et, à partir de là, de concevoir notre propre plan de gestion. Bien sûr, nous allons tenir compte de l'expérience des autres sociétés d'exploitation forestière afin de ne pas refaire leurs erreurs et de ne pas adopter les méthodes d'exploitation qui ont causé des dégâts au sol. Nous envisageons donc d'utiliser des équipements qui n'endommageront pas le sol et, au fur et à mesure que nous aurons exploité une région, nous procéderons immédiatement à son repeuplement, sans attendre cinq ans, comme cela se faisait dans le passé. En effet, si l'on attend cinq ans, c'est-à-dire si l'on attend la repousse naturelle des jeunes plants, les mauvaises herbes poussent-elles aussi et étouffent pratiquement les jeunes plants. C'est exactement ce qui a provoqué la situation que nous connaissons aujourd'hui.

Nous allons également mettre sur pied un secteur tertiaire, comme des usines de fabrication de meubles. Ainsi, nous serons en mesure d'utiliser tout le bois que nous aurons exploité. À l'heure actuelle, en Colombie-Britannique, des arbres sont empilés et brûlés alors qu'ils pourraient fort bien servir à fabriquer des meubles. Des millions de dollars partent ainsi en fumée. Nous avons également l'intention de faire en sorte que d'autres entreprises pourront utiliser ce que l'on considère plus ou moins comme les déchets du bois, afin de

[Texte]

We would also like to have the chipper mill established right in the Nass valley, thereby cutting down the transportation cost, because we can process it right there, as well as providing employment to the people, not just the Nishga but to residents of the Nass Valley. There are approximately 300 non-natives homesteading in the Valley who will also be beneficiaries if we do get this Tree Farm Licence N° 1. I believe we can do a better job I think if the local communities have a say on how this is managed. I believe it is going to be successful.

The way it is right now, tree farm licences are awarded with no enforcement clauses in there for silviculture. Corporations come in and the only objective is to make a quick buck and get out of there and leave the land devastated. If this is put in the hands of the various communities in British Columbia or Canada for that matter, I believe they can manage it better than the way it is being managed now.

**Mr. Caccia:** Mr. Chairman, I think we are really hearing some very significant voices here that promise well for the future. In the model that was just described then, would you say that you will be much less dependent on herbicides because you will be reforesting immediately after the cut?

**Mr. Azak:** Yes, Mr. Chairman.

Our objectives are to approach the treatment of harvested areas with nonchemicals. As some people may be aware, the Nass valley is a very rich site for forests, and it is also a very rich site for brush after harvesting.

We prefer to use our labour force and not to subject those very rich sites to the effects of chemicals, and the unknown effects of chemicals, because of the high values to fisheries and wildlife and all those other resources in the forest.

**Mr. Caccia:** Mr. Chairman, I commend the witnesses very much, and I thank you and them for their very significant submission today.

**Mr. Schellenberg:** I would like to echo Mr. Caccia's compliments to you. I like your approach to forest management. I also appreciate the concise brief you presented. Very often the two words do not go together.

I have two questions, both of them dealing with funding. Under the section on the funding formula you talk about the Federal Interdepartmental Committee and the suggested areas of involvement, and you mention the Regional Industrial Expansion Native Economic Development Program. Have you put your application in yet into that program; and if so, for how much?

[Traduction]

fabriquer des poteaux, des clôtures etc. Dans les Prairies, il y a un marché important pour ce genre de choses.

• 0940

Nous envisageons également de créer une usine de copeaux dans la vallée Nass, ce qui permettra de réduire les coûts de transport puisque nous pourrions transformer ce bois sur place, tout en offrant des emplois aux habitants de la région, pas seulement aux Indiens Nishga mais à tous les résidents de la vallée Nass. Il y a à peu près 300 fermiers non-autochtones qui y sont établis et qui en profiteront également si nous obtenons le permis forestier numéro 1. Nous sommes convaincus de pouvoir faire quelque chose de mieux si les habitants de la région ont leur mot à dire dans la gestion de l'entreprise qui, j'en suis sûr, sera un succès.

A l'heure actuelle, les permis forestiers qui sont accordés ne sont assortis d'aucune clause exigeant du détenteur qu'il procède au repeuplement forestier. Dans ces conditions, les entreprises qui viennent exploiter le bois n'ont pour objectif que de s'enrichir, et elles laissent donc le terrain complètement saccagé. Si l'exploitation forestière est confiée aux différentes localités de la Colombie-Britannique, ou même du Canada, je suis convaincu qu'elles sauront s'acquitter de cette responsabilité beaucoup mieux que ce n'est le cas aujourd'hui.

**M. Caccia:** Monsieur le président, ces paroles sont extrêmement encourageantes et augurent bien de l'avenir. Avec le modèle que vous préconisez, pensez-vous que vous serez obligé d'utiliser moins d'herbicides puisque vous procéderez au repeuplement forestier immédiatement après la coupe?

**M. Azak:** Bien sûr, monsieur le président.

Nous éviterons d'utiliser des produits chimiques dans les zones qui auront été exploitées. Comme vous le savez sans doute, la vallée Nass est particulièrement propice au repeuplement forestier.

Nous préférons utiliser notre main-d'oeuvre et ne pas soumettre ces sols très riches aux effets des produits chimiques, effets qu'on ne connaît pas parfaitement, étant donné l'importance des ressources halieutiques, fauniques et autres de la forêt.

**M. Caccia:** Monsieur le président, je félicite chaleureusement nos témoins et je les remercie de nous avoir fait un exposé fort intéressant.

**M. Schellenberg:** Je tiens à me faire l'écho de M. Caccia. Vos idées en matière de gestion forestière me plaisent beaucoup. J'ai également beaucoup apprécié l'exposé fort concis, ce qui est rare, que vous nous avez fait.

J'aimerais vous poser deux questions sur le financement. En ce qui concerne la formule de financement, vous parlez, dans votre mémoire, du comité fédéral interministériel et, à propos des domaines d'intervention possible, vous indiquez le programme de développement économique des autochtones, de l'expansion industrielle régionale. Avez-vous déjà déposé votre

• 0945



[Text]

**Mr. R. Robinson:** No, we have not. We are waiting for developments from the government.

**Mr. Azak:** For us to get any funding from that Native Economic Development Program, we would have to have something to work with, and in this case tenure, as security . . .

**Mr. Schellenberg:** First.

Finally, you suggest there are two ways the federal government can help: by negotiating with the B.C. government and the present holder of the TFL, and in providing short-term funds to prove the economic viability of the project. What kind of short-term funds, and how would they be used?

**Mr. Azak:** The short-term funds would be to test the marketability of the resource that we would have. That is the step after the short-term funds we need to identify the area and to take an inventory of what we have. Once the area we would be pursuing has been delineated, we would conduct this inventory in a very short period to produce a business plan and to conduct a market study on it.

**Mr. Schellenberg:** Do you have a ball-park figure for what you are looking for?

**Mr. Azak:** We are looking at approximately \$100,000, but we can tighten that up within 10 days if that is required. That is a ball-park figure.

**Mr. R. Robinson:** If this is required, we would provide it. We have done work on it, preliminary work, and for us to have credibility we cannot just pick a figure out of thin air. We have to do research on that. So in the short term what we want is up-front money, to put it in plain language, to do what Collier has explained: to conduct an inventory. The provincial governments do not do these things. They do not have an inventory. And you cannot develop a management plan unless you have an inventory; unless you know what you have out there. You have to have funds for that, to conduct that.

Secondly, who are we going to sell to? In what form are we going to sell—raw logs, processed, or what? So these are the things we will have to do. Where are the markets going to be?

So that is why we want up-front money to develop these proposals.

We are well into it now. We have done considerable research, and these are the only three components left for us to tighten up our proposal. So in the short term we want those dollars up front.

**Chief Gosnell:** You refer to negotiating with the B.C. government. I think, Mr. Chairman, this is where we definitely need assistance. We came pretty close to doing it ourselves but

[Translation]

demande dans le cadre de ce programme? Dans l'affirmative, combien avez-vous demandé?

**Mr. R. Robinson:** Pas encore. Nous attendons des initiatives du gouvernement.

**Mr. Azak:** Si nous voulons obtenir une aide financière dans le cadre de ce programme de développement économique des autochtones, il nous faut d'abord avoir quelque chose de concret et, en l'occurrence, il nous faudrait avoir cette concession forestière, qui nous servirait de garantie . . .

**M. Schellenberg:** Je comprends.

Selon vous, le gouvernement fédéral peut vous aider de deux façons: premièrement, en négociant avec le gouvernement de la Colombie-Britannique et avec le détenteur actuel du permis forestier numéro 1, et, deuxièmement, en vous donnant des crédits à court terme pour assurer la viabilité économique du projet. A quoi serviraient ces crédits à court terme?

**Mr. Azak:** Ils serviraient à faire des études de marché sur les ressources que nous envisageons d'exploiter dans le cadre de ce projet. D'abord, nous ferions l'inventaire des ressources de la région. Ensuite, une fois que la région que nous voulons exploiter aura été délimitée, nous ferons rapidement l'inventaire de ses ressources afin d'élaborer une stratégie commerciale et d'entreprendre des études de marché.

**M. Schellenberg:** Combien espérez-vous obtenir, approximativement?

**Mr. Azak:** Environ 100,000\$, mais nous pouvons vous donner un chiffre plus précis dans les dix jours, si vous le voulez. Celui que je vous mentionne est très approximatif.

**M. R. Robinson:** Si vous voulez un chiffre plus précis, nous pourrions vous le faire parvenir. Nous avons déjà fait des calculs préliminaires car, pour être crédibles, nous ne pouvons pas avancer n'importe quel chiffre. Nous devons donc faire des calculs précis, et, à court terme, nous avons besoin de fonds pour démarrer, c'est aussi simple que cela, notamment pour faire un inventaire, comme vous l'a dit Collier. Les gouvernements provinciaux ne s'occupent pas de ce genre de chose. Ils ne font pas d'inventaire. Or, on ne peut pas élaborer un plan de gestion sans avoir fait l'inventaire des ressources à gérer. Il faut donc de l'argent pour cela.

Deuxièmement, à qui allons-nous vendre ce que nous allons exploiter? Sous quelle forme? Sous forme de billots, de bois transformé? Voilà ce que nous allons devoir déterminer, avec nos études de marché. De plus, il nous faudra savoir où sont nos marchés.

Voilà donc à quoi nous serviront les crédits initiaux dont nous avons besoin pour mettre en place un tel système.

Nous avons déjà bien avancé puisque nous avons fait beaucoup de recherches; il nous reste encore à mettre la dernière main à ces trois aspects afin que notre proposition se tienne mieux. Voilà donc à quoi nous serviront, à court terme, ces crédits de démarrage, en quelque sorte.

**Le chef Gosnell:** Vous avez parlé de négocier avec le gouvernement de Colombie-Britannique. C'est donc dans ce domaine, monsieur le président, que nous avons assurément



## [Texte]

for some reason, Westar Timber seemed to just stop and they did not even give us any reason why they terminated our talks with them. We went quite a way in attempting to negotiate the purchase of the license from Westar Timber. Westar Timber, as you know, is owned by the Government of British Columbia.

• 0950

What they have done to the valley . . . this is where we live. We live along that river, and right along the river is where you get the best timber in the world. That is what they have taken away, and they never did replant anything; nothing has been done to it.

We feel we could reforest that part if we can get funding from somewhere, whatever; providing employment for our people, because we see . . . This government in British Columbia—I may as well come right out with it and put it forward to this committee—has absolutely no use for the Nass Valley once they have taken the timber out of it. They have been logging there for about 30 years altogether, I think, since they got into it; and they are taking the best out of there and they reforest very, very little, if any.

I note in the Hansards that come out of Victoria . . . This was asked by the Passarell, and Waterland answered that so many millions of seedlings . . . I do not see those seedlings. The best of the area shown on your map, which is attached, is where we live—and you note what we said there. We do not need any logging camps; we already have our logging camps. It is called our village. We live there. We are very concerned about what is going to happen in the long run—and yet the river is there.

The forestry people tell us each tree takes about 400 or 500 gallons a day. That is why the trees are so good, so big along both sides of the river. They have taken that away and they never put anything back in there. So if there is some way that your committee can assist us in this, Mr. Chairman, we certainly could do something, because I know for a fact they will not do anything. That government will never do anything; they could not care less. And I think I can even go further.

The members of the government, wherever they live, that is where they build highways; that is where they build expressways and every other thing; but if nobody is living in the Nass, the heck with that area—nothing but Indians there, anyway. This is the attitude they have, you know, and we no longer can put up with that nonsense. That is why we are coming here, to seek your assistance. It would be a lot of help to us if you could somehow assist us in this way.

**Mr. Schellenberg:** You talk about the long run, sir. If the present way in which the area, the TFL, is logged continues, how many years are left of marketable timber, in your opinion?

**Mr. R. Robinson:** Before my colleague responds to that . . . right now we are quite concerned, because the way they have done it in the past—they have not reforested it, so you are looking at another 100 years to 150 years before there is

## [Traduction]

besoin d'aide. Nous avons presque réussi à nous en sortir tous seuls mais, pour des raisons que nous ignorons, Westar Timber a réussi à nous arrêter, et on ne nous a même pas dit pourquoi les négociations étaient interrompues. Or, nous avions presque réussi à négocier l'acquisition du permis à Westar Timber. Comme vous le savez, cette société appartient au gouvernement de la Colombie-Britannique.

Vous devriez voir dans quel état ils ont laissé notre vallée . . . la vallée où nous vivons. Nous sommes établis le long de la rivière, et c'est là que l'on trouve le meilleur bois au monde. Or, cette société a tout coupé mais n'a rien replanté.

Nous pourrions repeupler cette zone si nous avions les crédits nécessaires, ce qui nous permettrait en même temps de créer des emplois pour notre peuple, car . . . je ferais mieux de ne pas mâcher mes mots et de dire carrément que le gouvernement de la Colombie-Britannique se souciera bien peu de la Vallée Nass une fois qu'il en aura fait couper tout le bois. Cela dure depuis une trentaine d'années; on coupe tout le bon bois et on ne replante rien, ou à peine.

J'ai lu dans le *Hansard*, à Victoria . . . qu'en réponse à une question de M. Passarell, M. Waterland a répondu que des millions de jeunes plants avaient été plantés . . . Je n'en ai pas vu un seul. Comme l'indique la carte que vous avez entre les mains, la région où nous vivons est la plus riche. Nous n'avons pas besoin de camps de bucherons, nous avons déjà les nôtres. Voilà notre village, c'est là que nous vivons. Nous nous inquiétons beaucoup de ce qui va se passer, à long terme.

Les spécialistes nous disent que chaque arbre absorbe 400 à 500 gallons d'eau par jour. C'est pour cela que ces arbres sont si beaux, le long de la rivière. Or, la société les a coupés et n'a rien replanté à la place. Par conséquent, si votre Comité peut nous aider en quoi que ce soit, monsieur le président, je suis sûr que nous pourrions faire quelque chose car je sais pertinemment que le gouvernement provincial ne fera rien. Il se moque pas mal de nous. J'en aurais beaucoup à dire à ce sujet.

Les membres du gouvernement font construire des autoroutes et des voies express là où ils habitent; par contre, ils se moquent pas mal de la Vallée Nass car personne n'y habite, à part des Indiens . . . Voilà l'attitude qu'ils ont; nous ne pouvons tout simplement plus le supporter, et c'est la raison pour laquelle nous sommes venus vous voir aujourd'hui, pour vous demander votre aide.

**M. Schellenberg:** Vous avez parlé du long terme. À votre avis, si ce type d'exploitation se poursuit dans la région, à quelle date en aura-t-on épuisé les ressources ligneuses?

**M. R. Robinson:** Avant de donner la parole à mon collègue, je voudrais vous dire que ceci nous inquiète beaucoup car la société n'a rien replanté, de sorte qu'il faudra attendre peut-être 100 à 150 ans avant que l'exploitation du bois dans la

## [Text]

another major logging operation in the Nass Valley. After five more years, if they continue to log the way they are logging now, they will just move out of the valley; and you are looking at another 100 years before there is another major logging operation in that area. Who lost? Canada lost. British Columbia lost. We lost. Would you like to respond to that?

**Mr. Azak:** Yes. Just to add on—as Rod has mentioned, five years is what we project, and this is based on Westar's own management plans—five-year operating management plans. From their maps—which were presented to us, as we requested—we can project from those maps, according to the areas they have delineated, where they are going to log in the next five years... The maps indicate to us that they are concentrating on those high side areas for the next five years and afterward, there is no indication from them what they are going to do. And that is the reason why we are concerned that...

• 0955

According to the current directions they are going in and their past history, everything indicates to us that they are going to leave us with the bill after that five years is over.

**Mr. Schellenberg:** One final question, a philosophical one, I guess: If your plans come to pass, do you see what would be happening in the Nass Valley as a role model for other Indian nations across the province and the country? Do you see, for example, the Haida on the Queen Charlottes using this kind of a plan for a logging operation?

**Mr. R. Robinson:** They have expressed interest. In fact, Miles Richardson, the President of the Haida Nation, has been very interested. In fact, I think they took one of our forestry consultants from us. So they are interested. It could be a model for other native groups to participate. What we want to do is participate, which we have not been given the opportunity to do, in the management of a forest tenure so we can demonstrate what we are talking about. So I believe the Haida and the Gitksan and the Kwakiutl who live in forested areas can do the same thing as we are doing now.

**Mr. Schellenberg:** What do you do if the environmentalists tell you that they do not want you cutting down those trees?

**Mr. R. Robinson:** We are environmentalists as well. So we work very closely. By nature we are environmentalists. Our philosophy is that we live in harmony with nature.

**Chief Gosnell:** I think if our ideas here are successful then you are going to see a chain reaction; you are going to see it happening to Haidas and to the Kwakiutls and the Gitksans, wherever there is timber and Indians are living there. If this thing goes through and proves to be successful then I think you are going to see a chain reaction. As a matter of fact, Miles was supposed to be here. Yesterday he asked what we were doing and I said: We are going to meet with the committee; we are going to be talking about forestry.

## [Translation]

Vallée Nass reprenne vraiment de l'importance. Au rythme actuel, la société aura pratiquement épuisé les ressources ligneuses de la vallée dans cinq ans. Ensuite, il faudra attendre encore 100 ans pour que l'exploitation du bois reprenne de l'importance dans la région. Qui va y perdre? Le Canada, la Colombie-Britannique, nous. Avez-vous quelque chose à ajouter?

**M. Azak:** Oui. Comme l'a dit Rod, nous prévoyons, compte tenu des plans d'exploitation quinquennaux de Westar, que les ressources forestières seront épuisées dans cinq ans. En effet, nous avons demandé à cette société de nous communiquer ses cartes, à partir desquelles nous avons pu conclure qu'elle allait concentrer ses activités dans cette région pendant les cinq prochaines années, et qu'ensuite, elle n'avait rien de prévu. C'est la raison pour laquelle nous sommes si inquiets...

A en juger par ce que cette entreprise a fait dans le passé et l'orientation qu'elle semble prendre, tout nous porte à croire qu'elle va nous laisser la facture au bout des cinq ans.

**M. Schellenberg:** Pour terminer, j'aimerais vous poser une question un peu plus abstraite, je suppose. Si vos plans se réalisent, pensez-vous que le modèle qui sera appliqué dans la vallée Nass pourra servir d'exemple aux autres nations indiennes de la province et du pays? Par exemple, pensez-vous que les Indiens Haida des îles de la Reine Charlotte pourraient adopter le même système que vous pour l'exploitation forestière?

**M. R. Robinson:** Ils ont déjà manifesté un certain intérêt, surtout Miles Richardson, président de la nation Haida. En fait, je crois qu'ils ont engagé l'un de nos experts conseils dans ce domaine. Cela prouve donc qu'ils sont intéressés. Notre modèle pourrait fort bien servir d'exemple aux autres groupes d'autochtones. Ce que nous voulons avant tout, c'est participer à la gestion de nos forêts, ce qu'on nous a empêchés de faire jusqu'à présent. Je suis donc convaincu que les Indiens Haidas, Gitksans et Kwakiutls qui vivent dans des régions forestières peuvent fort bien suivre notre exemple.

**M. Schellenberg:** Que ferez-vous si les écologistes s'opposent à ce que vous coupiez ces arbres?

**M. R. Robinson:** Nous sommes aussi écologistes, car nous avons toujours cherché à protéger notre environnement. Notre philosophie nous encourage à vivre en harmonie avec la nature.

**Le chef Gosnell:** Si notre projet est couronné de succès, vous assisterez, je crois, à une réaction en chaîne, c'est-à-dire que les Indiens Haidas, Kwakiutls et Gitksans vont nous emboîter le pas. Donc, si notre projet aboutit, les autres nations indiennes qui vivent dans des régions forestières vont nous imiter. En fait, Miles était censé être là aujourd'hui, car il m'a demandé hier ce que nous allions faire, et je lui ai dit que nous allions rencontrer votre Comité pour discuter de la question forestière.

[Texte]

So maybe they will be coming to you asking for assistance. I do not think any other group in British Columbia—as a matter of fact, in Canada—among the Indian people have done research as much as we have, both in fisheries and forestry, because those two things go together.

If we had had something to say on the forestry and the fisheries in that river then it would have been done or harvested in an orderly fashion, which is not the case now. When they harvested the timber they log-drove that area for about four or five years, I think, and they destroyed two cycles of sockeye salmon while they were doing that. I never fished the Nass for 10 years. Total destruction, and the tributaries that the log drive destroyed—it is a complete rip-out. That is what I call it: it is a rip-out policy that they have been doing in the forestry. I guess they knew that settlement was going to come pretty soon so they just moved in there and took everything they could. I guess they are finishing up now with what they figure they are going to take. It is a pretty sorry sight anyway.

**The Chairman:** Mr. Binns.

**Mr. Binns:** Just very quickly, it has been a very interesting presentation. I have learned a lot and hopefully this committee can give you some support in seeing your objectives are achieved.

In regard to Westar Timber, do I understand correctly that this is basically a non-native company with licensed tenure within the area now which you would like to obtain?

**Mr. Azak:** That is correct.

**Mr. Binns:** Are the logs and so on that they are harvesting all going outside of the area or are some being milled within your own area?

**Mr. Azak:** A certain percentage is being milled in both Terrace and the pulp mill in Prince Rupert. A very small percentage, I might add, goes to Prince Rupert now at the pulpmill, as the trend is to process by-product chips from the sawmills and the pulp mills. A good percentage—and it is rising—is exported in raw form at the moment.

**Mr. Binns:** Are many members of the tribal council working for Westar at present?

• 1000

**Mr. Azak:** Very few in our own valley, the Nass Valley. You have one small contractor who employs about five to 10 people, and that is about the extent of it. They are operating for less than five months of the year.

**Mr. Binns:** Is there a trade-off at all, in terms, if you pick up the licence tenure? Would that mean any job loss as far as West Star is concerned?

**Mr. Azak:** No.

**Mr. Binns:** You gain in the long-run.

**Mr. R. Robinson:** No, in fact, if we do assume the management of Tree Farm Licence No. 1, we are going to be providing opportunities for people. The community of Terrace is a

[Traduction]

Ils vont peut-être venir vous demander de l'aide, eux aussi. Je ne pense pas qu'un autre groupe d'Indiens de Colombie-Britannique, ou même du Canada, ait fait autant de recherches que nous, que ce soit dans le domaine des pêches ou dans celui des forêts, car ils sont intimement liés.

Si nous avions eu notre mot à dire dans la gestion des ressources forestières halieutiques de cette région, l'exploitation de ces ressources se serait faite de façon ordonnée, ce qui n'est pas le cas actuellement. En effet, après avoir exploité le bois de cette région, la société y a fait passer les billots pendant quatre ou cinq ans, ce qui a provoqué la destruction de deux cycles de reproduction du saumon sockeye. Je n'ai pas pêché dans la Nass depuis 10 ans. Cette rivière a été complètement dépeuplée, y compris ses affluents... C'est un véritable saccage. Il faut bien le dire, c'est un véritable saccage. Je suppose qu'elle savait que des gens allaient venir s'y installer, de sorte qu'elle s'est dépêchée de se servir avant. Elle a pratiquement tout pris. C'est vraiment un spectacle pitoyable.

**Le président:** Monsieur Binns.

**M. Binns:** Je serai bref. Votre exposé a été très intéressant. J'ai appris beaucoup de choses, et j'espère que notre Comité pourra vous aider à atteindre vos objectifs.

En ce qui concerne la société Westar Timber, il s'agit bien d'une société non autochtone qui détient un permis d'exploitation pour la concession que vous voudriez vous-mêmes exploiter?

**M. Azak:** C'est exact.

**M. Binns:** Pour ce qui est des arbres qui sont coupés, sont-ils tous expédiés à l'extérieur de la région ou certains d'entre eux sont-ils transformés dans une scierie locale?

**M. Azak:** Une certaine partie est transformée à Terrace et à l'usine de pâte à papier de Prince Rupert. Je dois dire, cependant, qu'une infime quantité de bois est expédiée à l'usine de pâte à papier de Prince Rupert, car on transforme de plus en plus des copeaux dans les scieries et dans les usines de pâte à papier. Une grande partie de ce bois, et le pourcentage est croissant, est exportée sous forme de billots.

**M. Binns:** La société Westar emploie-t-elle un grand nombre de membres du conseil tribal?

**M. Azak:** Il y en a très peu dans notre propre vallée, la vallée de la Nass. Il y a un petit entrepreneur qui fait travailler de 5 à 10 personnes. C'est à peu près tout. Il y a du travail moins de 5 mois par année.

**M. Binns:** Y a-t-il des possibilités de faire des compromis si vous obtenez la licence permanente, par exemple? Est-ce que cela entraînerait des pertes d'emplois dans le cas de la Westar?

**M. Azak:** Non.

**M. Binns:** Donc, vous êtes gagnant à long terme.

**M. R. Robinson:** Non. Si nous reprenons la direction de la licence n° 1 d'exploitation forestière, nous allons créer des débouchés. Les habitants de Terrace ne sont pas des autochto-



## [Text]

non-native community. Their jobs should be restored again, because a lot of them, like the truckers, were subcontracting. We would not have enough capital to buy all the machinery necessary to run a successful logging operation, so we have to subcontract the hauling and the loading, which is done by trucks. We are going to be rehiring those people. Initially, this proposal is to revitalize the economy of the Pacific northwest. We are going to continue to deliver the pulp logs at the pulpmill in Prince Rupert.

**Mr. Binns:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Acting Chairman (Mr. Schellenberg):** Thank you, Mr. Binns. Mr. Robichaud.

**Mr. Robichaud:** Thank you, Mr. Chairman. I just have one question as to what is going on in the Nass Valley. What is the reaction of the general public, the public at large? Are they aware of what is going on there? Has there been any campaign to make those people aware?

**Mr. R. Robinson:** Yes, I will respond to that. I used to be a chairman of the IWA, before I joined the management part of B.C. Timber. I happen to be well known in the area, and whenever I go to Terrace, that seems to be the topic: How are you fellows doing? Are you getting anywhere with trying to get the tree farm licence, so that we can all go back to work again? That is the support we are getting. We are getting tremendous support in that area, and the area we are talking about. Despite the campaign by the government to try and discredit us, that is not working as far as the people are concerned. They see some future for them and for Terrace. For an example, Terrace, according to a certain projection, will go under in what is it now . . . ? There was a study that came out.

**Chief Gosnell:** Fifteen years.

**Mr. R. Robinson:** Yes, it will go under, because Terrace is a lumber town. They depend on that. With us assuming the management tenure, I think all of us in the Pacific northwest have a chance.

**Mr. Robichaud:** When you say a campaign to discredit you. Would you have any . . . ?

**Mr. R. Robinson:** Yes.

**Mr. Robichaud:** Generally.

**Mr. R. Robinson:** The provincial government assumes that we are doing to this to obtain the land under the land-claims process. They will have nothing to do with that. They continue to say that the Nishgas only want to it, so they can achieve their ultimate objective of settling their land claim. Yes, this partly, and at the same time, we are concerned about the economy of the area. It does not matter whether it is as a land claim settlement. They will still be working, anyway.

**The Acting Chairman (Mr. Schellenberg):** Thank you, Mr. Robichaud. I see the other Conservative members have no questions, so I will go for a second round to Mr. Fulton.

## [Translation]

nes. Il faudrait leur rendre leurs emplois parce qu'une grande part d'entre eux, comme les camionneurs, avaient des sous-traitants. Nous n'aurions pas suffisamment d'argent pour acheter tout l'équipement nécessaire à une bonne exploitation forestière. C'est pourquoi nous préférons accorder des sous-traitants pour le transport et le chargement par camion. Nous allons rembaucher des gens. Au départ, ce projet avait pour but de réactiver l'économie du nord-ouest de la côte du Pacifique. Nous allons continuer de livrer le bois aux usines de pâtes et papier de Prince Rupert.

**M. Binns:** Merci, monsieur le président.

**Le président suppléant (M. Schellenberg):** Merci, monsieur Binns. Monsieur Robichaud.

**M. Robichaud:** Merci, monsieur le président. J'ai une seule question à poser au sujet de la situation dans la vallée de la Nass. Quelle est la réaction du grand public? Sont-ils au courant de la situation? Y a-t-il eu des campagnes de conscientisation?

**M. R. Robinson:** Laissez-moi répondre à cette question. J'étais président de la IWA avant d'accéder à la direction de B.C. Timber. On me connaît très bien dans la région et chaque fois que je me rends à Terrace, on me demande des nouvelles. On me demande si nous avons réalisé des progrès pour ce qui est d'obtenir une licence d'exploitation forestière pour leur permettre de retourner au travail. Nous avons énormément d'appui dans cette région dont nous parlons. Tous les efforts que le gouvernement a fait pour jeter le discrédit sur nous ont été vains. Le public continue de croire en leur avenir et en l'avenir de Terrace. D'après certaines prévisions, Terrace serait complètement rayée de la carte d'ici . . . ? Une étude a été faite là-dessus.

**Le chef Gosnell:** Quinze ans.

**M. R. Robinson:** Oui, c'est ce qu'on a dit parce que Terrace est un centre d'exploitation forestière. Toute l'économie de la municipalité dépend de cette activité. Mais si nous reprenons la direction, je pense que tout le nord-ouest du Pacifique gardera une chance de survivre.

**M. Robichaud:** Quand vous parlez d'une campagne pour jeter le discrédit sur vous, est-ce que vous avez eu . . . ?

**M. R. Robinson:** Oui.

**M. Robichaud:** En général.

**M. R. Robinson:** Le gouvernement provincial part du principe que nous avons choisi d'agir ainsi pour essayer d'obtenir ces terres dans le cadre du processus de revendication territoriale. Cela ne les intéresse pas du tout. Ils continuent de prétendre que les Nishgas agissent de la sorte dans le but de réaliser leur objectif ultime qui est d'obtenir le règlement de leurs revendications territoriales. C'est en partie vrai, mais nous continuons de nous préoccuper de l'économie de la région. Cela n'a rien à voir avec les revendications territoriales. De toute façon, ils continueront à travailler.

**Le président suppléant (M. Schellenberg):** Merci, monsieur Robichaud. Je constate que les autres membres conservateurs n'ont pas de questions à poser. Je vais donc donner la parole à M. Fulton pour un deuxième tour.

## [Texte]

**Mr. Fulton:** Thank you, Mr. Chairman. One of the things I think we need to stress, coming out of our hearings today, is that this is the only pilot project that this committee has adopted for Canada. I think we need to take advantage of the strong support offered by the Minister of Forestry, Mr. Merrithew, in appointing his deputy. As I said earlier, and the chairman agreed, we will get a letter off to Mr. Merrithew, requesting the names and the results of their first interdepartmental committee meeting by February 1, and a submission regarding possible funding options by March 1.

• 1005

There is something else though that I think we need to do, and I would like to hear from the witnesses on it. Our largest problem as a committee, as Parliament, seems to be the Minister of Forests in British Columbia, Mr. Waterland. He has, it seems, gone out of his way to make this process more difficult.

The federal government in good faith put forward through the Office of Native Claims the area which has now been removed. It has been given to contractors to harvest over two to five years, making the overall option less economically viable over the longer term. I think we have to send a very strong letter to Mr. Waterland, requesting his presence before this committee. I think we need to get an explanation from him as to at what point and under what conditions he is prepared to negotiate in good faith.

It seems that rather than putting the overall economic situation ahead in assisting the Nass and the greater Terrace area, Prince Rupert and the northwest, he has opted for what I consider to be the least economically viable and least sustainable option, which is the cutting of the high sites in the top end of TFL No. 1 and the bottom of Bell Irving. He is doing this simply for raw log export, without any consideration to the long-term sustainability of the area. So I think we are making the right move in terms of the interdepartmental committee in requesting action back from them by February 1 and March 1. However, I think we also need to consider how we can get Mr. Waterland before this committee so that we can hear what kinds of conditions he wants to attach. Then we can give that information back to the five departments involved.

We see the process now starting to occur in January. Mr. Merrithew's representative is going to the valley. This committee has already been presented with hundreds of pages of very accurate research, uncontested research. We have the recommendations of the ombudsman of British Columbia. We have the work that has been done by the Office of Native Claims. I think the financial options that can be put forward realistically by these five federal ministries require some kind of proper response from the Minister of Forests. I do not see any other option that this committee has, other than to either request or order the presence of Mr. Waterland, so that we know, as a committee, how to get this pilot project off the

## [Traduction]

**M. Fulton:** Je vous remercie, monsieur le président. Je pense qu'il convient de souligner, monsieur le président, quelque chose qui est ressorti de notre audience d'aujourd'hui, à savoir, qu'il s'agit du seul projet pilote que ce Comité ait adopté pour l'ensemble du pays. Je pense que nous devons tirer profit du ferme appui que nous a offert le ministre des Forêts, M. Merrithew, en désignant son adjoint. Comme je l'ai déjà dit, et le président en a convenu, nous allons écrire à M. Merrithew pour lui demander des détails sur la première réunion de leur comité interministériel qui a eu lieu le 1<sup>er</sup> février ainsi qu'une demande concernant les options de financement d'ici le 1<sup>er</sup> mars.

Mais il y a d'autres mesures à prendre et j'aimerais avoir l'avis des témoins à cet égard. Le plus gros obstacle au déroulement des travaux du Comité et du Parlement semble être M. Waterland, le ministre des Forêts de la Colombie-Britannique. Il semble avoir fait son possible pour nous mettre des bâtons dans les roues.

Le gouvernement fédéral a agi en toute bonne foi en soumettant au Bureau de revendications des autochtones cette région qui vient d'être supprimée. Elle a été consentie à des entrepreneurs qui sont censés l'exploiter sur une période allant de deux à cinq ans, ce qui rend ce projet moins rentable à plus long terme. Il conviendrait à mon avis que nous lancions une invitation ferme à M. Waterland de venir comparaître devant le Comité. Il serait bon qu'il nous explique quand et dans quelles conditions il est disposé à négocier avec nous de bonne foi.

Nous avons l'impression que plutôt que d'essayer de venir en aide à l'économie de la région de la Nass et de Terrace, de Prince Rupert et du nord-ouest, il a choisi l'option la moins rentable et la moins justifiable qui est l'exploitation de la partie supérieure de la région TFL n° 1 et de la partie inférieure de Bell Irving. Ces exploitations sont destinées à l'exportation des billots bruts sans qu'aucune considération ne soit accordée au redressement économique à long terme de la région. Je pense donc que nous avons pris la bonne décision en demandant au comité interministériel de nous répondre d'ici le 1<sup>er</sup> février et le 1<sup>er</sup> mars. Nous devons en outre essayer de trouver un moyen de faire comparaître M. Waterland devant le Comité pour voir quelles conditions il entend imposer. Nous pourrions ensuite retransmettre cette information aux cinq ministères intéressés.

Le processus doit commencer en janvier. Le représentant de M. Merrithew doit se rendre dans la vallée. Le Comité a déjà reçu des centaines de pages de recherche très exacte et non contestée. Nous avons reçu les recommandations de l'ombudsman de la Colombie-Britannique. Le Bureau des revendications des autochtones nous a également fourni des études. À notre avis, les options financières que ces cinq ministères fédéraux sont susceptibles de proposer nécessitent une réaction officielle de la part du ministre des forêts. Je ne vois pas quelle autre solution s'offre au Comité à part d'exiger ou d'ordonner la présence de M. Waterland pour nous permettre de détermi-



**[Text]**

ground. It has now been endorsed by all federal political parties.

Do the witnesses see any other way for us to get a clear response from B.C. as to what these five federal Ministers need to do to achieve the objective of getting the tenure of TFL 1, having it negotiated? After acquiring it, the pilot funding must be obtained in order to get this project off the ground.

If this is going to be successful, we have to find out under what conditions and at what cost Mr. Waterland is prepared to see this tenure transferred. It seems to me that if you were the three board members of MacMillan Bloedel, Buffalo Head, Westar or any other operation, in a corporate sense, you would have obtained TFL No. 1 a long time ago. It seems to me this committee needs to know what the conditions are that are different for you as NTC, as opposed to any other entity that the B.C. government might be dealing with.

**The Acting Chairman (Mr. Schellenberg):** Mr. Fulton, I would like to interject there with some points of information. You requested that a letter be sent to the federal Minister of State for Forestry. As I understand it, the letter has already been drafted by the clerk. A letter was received by our chairman from Mr. Waterland regarding this issue. It is dated October 22. It is in our package. Mr. Waterland says in his letter and I will quote:

A detailed review of the Nishga Tribal Council's concerns in the Nass Valley and the allocations of mismanagement of tree farm licence No. 1 is currently being done. A report, however, has not yet been completed. I would like to confirm that it is my intention to share my views with your committee on this matter once I have received this report.

As you are well aware, Mr. Fulton, we have no authority over a provincial Minister to appear in front of this committee. We can certainly request it but we cannot compel him to attend a committee meeting.

• 1010

**Mr. Fulton:** I think what we could do, Mr. Chairman, is request his attendance with that report and advise him of the dates we have under consideration, February 1 and March 1. What that might do is at least springboard that report before this committee so that we can provide it to the interdepartmental committee.

I think what we have done in part now, with the assistance of Mr. Merrithew, is that we now have the interdepartmental committee in place. But I think the role we can play more succinctly, because it is an all-party committee, is to request his presence with that report. It might just be that he will more quickly provide us with the report, which can go to the interdepartmental committee. I think they need to know what the criteria are, as does NTC, before they apply to Regional Economic Expansion or the Native Economic Development

**[Translation]**

ner comment lancer ce projet pilote qui a reçu l'appui des trois partis politiques fédéraux.

Est-ce que les témoins peuvent nous recommander un autre moyen d'obtenir une réaction claire de la part de la Colombie-Britannique sur les mesures que les cinq ministres fédéraux intéressés devront prendre pour réaliser cet objectif concernant la négociation relative au TFL n° 1? Une fois l'accord réalisé, il faudra trouver des fonds pour lancer ce projet pilote.

Mais si nous voulons réussir, il nous faut déterminer dans quelles conditions et à quels coûts M. Waterland est disposé à effectuer le transfert de cette licence. Si vous représentiez le conseil d'administration de *MacMillan Bloedel*, *Buffalo Head*, *Westar* ou tout autre entreprise que ce soit, vous auriez sans doute déjà obtenu le TFL n° 1. J'aimerais savoir pourquoi les conditions qui vous régissent en tant que CTN sont différentes de celles auxquelles sont assujetties les autres organisations avec lesquelles traite le gouvernement de la Colombie-Britannique.

**Le président suppléant (M. Schellenberg):** Monsieur Fulton, je dois vous interrompre pour une question d'information. Vous avez demandé qu'une lettre soit envoyée au ministre d'État fédéral des forêts. Que je sache, le greffier a déjà rédigé une lettre. Notre président a reçu également une lettre de M. Waterland sur cette question. Elle est datée du 22 octobre. Elle se trouve dans vos documents. M. Waterland déclare dans sa lettre, et je cite:

On effectue à l'heure actuelle une étude détaillée des préoccupations du conseil tribal des Nishga dans la vallée de la Nass ainsi que des allégations de mauvaise gestion concernant la licence n° 1 d'exploitation forestière. On n'est toutefois pas encore arrivé à l'étape du rapport. Je tiens à souligner que j'ai l'intention de partager mes vues avec votre Comité sur la question dès réception du rapport en question.

Vous n'êtes pas sans savoir, monsieur Fulton, que nous n'avons aucun pouvoir pour ce qui est d'ordonner à un ministre provincial de venir comparaître devant le Comité. Nous pouvons l'inviter à le faire, mais nous ne pouvons pas l'y obliger.

**M. Fulton:** Monsieur le président, nous pourrions toujours l'inviter à comparaître pour nous expliquer ce rapport auquel il fait allusion. Nous pourrions lui transmettre les dates à l'étude qui sont le 1<sup>er</sup> février et le 1<sup>er</sup> mars. Ceci nous permettrait de mettre la main sur ce rapport et de le transmettre au comité interministériel.

Nous avons beaucoup accompli jusqu'à maintenant grâce à l'aide de M. Merrithew. Je pense en particulier au comité interministériel. Mais nous pourrions accomplir encore plus en tant que comité représentant tous les partis si nous l'invitions à comparaître avec son rapport. Ceci nous permettrait peut-être d'obtenir le rapport plus rapidement pour le transmettre au comité interministériel. Je pense qu'ils ont besoin de connaître les critères, comme d'ailleurs le conseil tribal des Nishgas, avant de soumettre une demande au ministère de l'Expansion



**[Texte]**

Fund or to DIAND or to anyone else. We need to know what the criteria are to obtain the rest of TFL-1. Since Mr. Waterland has that report, I would assume, near completion, since the ombudsman report is now over a year old, surely by requesting his presence and requesting that report we could perhaps at least get the report. Then we could provide it to our overseeing committee, which includes five Ministers.

**The Acting Chairman (Mr. Schellenberg):** As you are also probably aware, Mr. Fulton, that kind of request has to come from the committee, not from a member, and we do not have a quorum at this time. Perhaps it is something that could be brought up in the next steering committee meeting.

**Mr. Fulton:** The clerk could perhaps take notice of that, and at our next quorum we will request Mr. Waterland's presence with that report.

I think we have to get to the bottom of it. We have already lost part of the long-term economic sustainability and viability of the proposal. I would hesitate for us to wait too much longer, with the possibility perhaps of further advertising of the last little bits of high-yield sites that are there making this project economically unviable. I think we have taken the right steps to date, but it seems to have been awfully slow. The NTC itself did not move on any of these other allocations because this other process was underway—both ONC and this interministerial committee.

The log-jam that I see is what the criteria are that Mr. Waterland requires. Once he puts them forward I think the interministerial committee and NTC can meet those requirements, but we need to know what they are.

**The Acting Chairman (Mr. Schellenberg):** Okay. Now that we have this procedure out of the way, perhaps we could hear from the witnesses in response to Mr. Fulton—if you can remember what the question was.

**Mr. Fulton:** My earlier question was do you see that as being the hurdle we have to get over? We have to know what the criteria are to obtain TFL-1.

**Mr. R. Robinson:** This is what we were going to urge the committee to do, to order Mr. Waterland... I believe the federal government has the power to order any Minister to appear before the committee. What is wrong with appearing before a committee like this? We have to give Mr. Waterland that opportunity to defend himself.

What we are accusing this government of, Mr. Chairman, is that with their permission Westar mismanaged tree farm licence number one. As a result of that, Mr. Chairman, there is a big bill. Who is going to pay for that? Who is going to pay to rehabilitate the land? Who is going to pay to reforest the land? I believe it is \$31 million; where is that going to come from? So I believe that is enough for the Government of Canada to order a provincial Minister to appear to defend why he allowed this to happen.

**[Traduction]**

économique et régional, au Fonds de développement économique des autochtones, au ministère des Affaires indiennes ou à qui que ce soit d'autre. Nous avons besoin de connaître les critères nécessaires pour obtenir le reste de la licence n° 1. Puisque ce rapport est maintenant presque prêt, et que le rapport du ombudsman remonte à près d'un an, il me semble que nous pourrions l'inviter à comparaître et à nous soumettre ce rapport. Nous pourrions le remettre au comité dont nous relevons qui compte cinq ministres.

**Le président suppléant (M. Schellenberg):** Vous savez sans doute également monsieur Fulton que ces demandes doivent émaner du Comité et non pas d'un simple membre et nous n'avons pas le quorum à l'heure actuelle. Il sera peut-être opportun de soulever la question à la prochaine réunion du Comité directeur.

**M. Fulton:** Que le greffier en prenne bonne note à ce moment-là et nous pourrions trancher dès que nous aurons le quorum pour ce qui concerne la présence de M. Waterland et son rapport.

Nous devons vider toute la question. Nous avons déjà perdu une partie des bénéfices de ce projet. Il ne faudrait pas que nous attendions encore très longtemps, surtout si nous tenons compte de la possibilité d'annoncer encore les petits emplacements à fort rendement qui restent et qui sont responsables de la non-rentabilité de ce projet. Nous avons pris les bonnes mesures jusqu'à maintenant mais je trouve le processus un peu lent. Le conseil tribal des Nishgas n'a rien fait jusqu'à maintenant à cause de cet autre processus, je veux parler de l'ONC ainsi que du comité interministériel.

L'autre problème concerne les critères qu'exige M. Waterland. À mon avis, le comité interministériel et le conseil des Nishgas peuvent y satisfaire, mais nous devons d'abord les connaître.

**Le président suppléant (M. Schellenberg):** Très bien. Maintenant que cette affaire est réglée, nous pourrions peut-être entendre la réponse des témoins à M. Fulton, s'ils se souviennent de la question.

**M. Fulton:** J'ai demandé quels étaient les obstacles à surmonter. Nous devons connaître les critères pour obtenir la licence n° 1.

**M. R. Robinson:** Nous allons justement inciter le Comité à ordonner à M. Waterland... Le gouvernement fédéral est habilité à ordonner à quelque ministre que ce soit de venir comparaître devant un comité. Quel est le problème en ce qui concerne celui-ci, à ce moment-là? Nous devons fournir à M. Waterland l'occasion de se défendre.

Nous accusons le gouvernement, monsieur le président, d'avoir laissé la Westar mal administrer la licence d'exploitation forestière n° 1. C'est pourquoi la facture est élevée, monsieur le président. Et qui va payer? Qui va payer pour réaménager la terre? Qui va payer pour la reforestation? Je crois que la facture s'élève à 31 millions de dollars. D'où viendront ces fonds? Je trouve que cela suffit pour que le gouvernement du Canada ordonne à un ministre provincial de venir se justifier devant son comité.

*[Text]*

Mr. Chairman, we urge this committee, which we know is the arm of the government, in investigating allegations such as what we have made, to present to the government this proposal and also to order Mr. Waterland to appear before this committee. I believe this is the hurdle. The hurdle is the provincial government's unwillingness to even discuss economic development ventures with us. I can show you evidence of all the correspondence we have sent the provincial government urging them to negotiate and start talking about economic development ventures. And 99% of the time we do not get a response; sometimes a year later they give us a response. So I believe, Mr. Chairman, we would support any proposal this committee may have ordering Mr. Waterland to appear.

• 1015

**The Acting Chairman (Mr. Schellenberg):** I must stress, Mr. Robinson, that this committee has no power to order Mr. Waterland to appear. I have instructed the clerk to place it on the agenda for the next steering committee meeting, and we will certainly request that the B.C. Minister of Forests attend.

**Mr. R. Robinson:** Well, we have put our request on this on record as evidence.

**The Acting Chairman (Mr. Schellenberg):** There being no further questions, I would like to thank the witnesses for their presentation here today.

This committee will adjourn to the call of the Chair.

*[Translation]*

Monsieur le président, nous incitons ce Comité qui est un outil du gouvernement de faire enquête sur la situation, d'en faire rapport au gouvernement et d'ordonner à M. Waterland de comparaître devant ce Comité. Je pense que c'est là l'obstacle. En effet, le gouvernement provincial est peu disposé à discuter même d'initiatives de développement économique avec nous. Je peux vous remettre une copie de la correspondance que nous avons échangée avec le gouvernement provincial pour l'inciter à négocier et à discuter d'initiatives de développement économique. Vous savez, dans 99 p. 100 des cas, nous n'obtenons même pas de réponses. Et les réponses que nous obtenons nous parviennent parfois un an plus tard. Donc, monsieur le président, nous appuyons le Comité s'il décide d'ordonner à M. Waterland de venir comparaître devant lui.

**Le président suppléant (M. Schellenberg):** Je tiens à souligner, monsieur Robinson, que le Comité n'est pas habilité à ordonner à M. Waterland de comparaître. J'ai demandé au greffier de mettre cette question à l'ordre du jour de la prochaine rencontre du Comité directeur et nous allons certes inviter le ministre des Forêts de la Colombie-Britannique à comparaître.

**M. R. Robinson:** Eh bien, nous avons quand même obtenu que cette demande soit portée au compte rendu.

**Le président suppléant (M. Schellenberg):** Puisqu'il n'y a pas d'autres questions, je vais remercier les témoins d'être venus comparaître devant nous aujourd'hui.

La séance est levée.







Monday, December 9, 1985:

*From the Department of Indian Affairs and Northern Development:*

Don Goodwin, Assistant Deputy Minister, Indian and Inuit Affairs;

Lawrence Evans, Major Projects Officer, Resource Economic and Employment Development Branch.

Friday, December 13, 1985:

*From the Nishga Tribal Council:*

Chief James Gosnell, President;

Rod Robinson, Vice-President;

Collier Azak, Assistant Forester.

Le lundi 9 décembre 1985:

*Du ministère des Affaires indiennes et du Nord:*

Don Goodwin, sous-ministre adjoint, Affaires indiennes et Inuit;

Lawrence Evans, agent de projets spéciaux, Direction générale de la mise en valeur des ressources, du développement économique et de la création d'emplois.

Le vendredi 13 décembre 1985:

*Du Conseil de la tribu Nishga:*

Le chef James Gosnell, président;

Rod Robinson, vice-président;

Collier Azak, agent forestier adjoint.



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

## WITNESSES—TÉMOINS

Tuesday, December 3, 1985:

*From the Ministry of State (Forestry):*

Richard Herring, Assistant Deputy Minister, Canadian Forestry Service.

*From the Department of the Environment:*

Peter Higgins, Director General, Environmental Protection Program Directorate;

B.A. Heskin, Regional Director, Environmental Protection Service, Pacific and Yukon Region;

John MacLachy, Senior Advisor, Environmental Protection Service.

Thursday, December 5, 1985:

*From the Department of Fisheries and Oceans:*

Aimée Lefebvre-Anglin, Assistant Deputy Minister, Pacific and Freshwater Fisheries;

John Davis, Director General, Fisheries Operations;

Pat Chamut, Director General, Pacific Region;

Geoff Robins, Director, Native Affairs;

John Lark, Senior Freshwater Habitat Biologist, Habitat Directorate.

*(Continued on previous page)*

Le mardi 3 décembre 1985:

*Du ministère d'État (Forêts):*

Richard Herring, sous-ministre adjoint, Service canadien des forêts.

*Du ministère de l'Environnement:*

Peter Higgins, directeur général des programmes visant à la protection de l'environnement;

B.A. Heskin, directeur régional, Service de la protection de l'environnement, Région du Pacifique et du Yukon;

John MacLachy, conseiller principal, Service de la protection de l'environnement.

Le jeudi 5 décembre 1985:

*Du ministère des Pêches et des Océans:*

Aimée Lefebvre-Anglin, sous-ministre adjoint, Pêches dans le Pacifique et en eaux douces;

John Davis, directeur général, Opérations des pêches;

Pat Chamut, directeur général, Région du Pacifique;

Geoff Robins, directeur, Affaires des autochtones;

John Lark, biologiste principal, Habitat d'eau douce, Direction de la gestion de l'habitat du poisson.

*(Suite à la page précédente)*



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 61

Tuesday, January 28, 1986  
Tuesday, February 4, 1986  
Tuesday, February 25, 1986  
Tuesday, March 4, 1986

Chairman: Lorne Greenaway

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 61

Le mardi 28 janvier 1986  
Le mardi 4 février 1986  
Le mardi 25 février 1986  
Le mardi 4 mars 1986

Président: Lorne Greenaway

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Fisheries and Forestry

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Pêches et des forêts

RESPECTING:

Consideration of Draft Report to the House on the West  
Coast fishing industry

CONCERNANT:

Étude du projet de rapport à la Chambre portant sur  
l'industrie de la pêche de la côte ouest



First Session of the  
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la  
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

STANDING COMMITTEE ON  
FISHERIES AND FORESTRY

*Chairman:* Lorne Greenaway

*Vice-Chairman:* Gerald Comeau

MEMBERS/MEMBRES

Pat Binns  
John Fraser  
Jim Fulton  
Mel Gass  
George Henderson  
Morrissey Johnson  
Charles-Eugène Marin  
Lawrence O'Neil  
Joe Price  
Bill Rompkey  
Ted Schellenberg  
Ray Skelly  
Guy St-Julien

COMITÉ PERMANENT DES  
PÊCHES ET DES FORÊTS

*Président:* Lorne Greenaway

*Vice-président:* Gerald Comeau

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Iain Angus  
George Baker  
Bill Blaikie  
Bob Brisco  
Roger Clinch  
Stan Darling  
Gabriel Desjardins  
Marc Ferland  
Aurèle Gervais  
Gary Gurbini  
Jean-Luc Joncas  
Fred McCain  
Barry Moore  
Fernand Robichaud  
Gerry St. Germain

(Quorum 8)

*Le greffier du Comité*

Eugene Morawski

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 70(6)(b)

On Friday, January 24, 1986:

Bill Blaikie replaced John Parry.

Conformément à l'article 70(6)b) du Règlement

Le vendredi 24 janvier 1986:

Bill Blaikie remplace John Parry.

## ORDERS OF REFERENCE

Friday, January 24, 1986

*ORDERED*,—That the following Members do compose the Standing Committee on Fisheries and Forestry:

<u>Members</u>	<u>Alternates</u>
Binns	Angus
Comeau	Baker
Fraser	Brisco
Fulton	Clinch
Gass	Darling
Greenaway	Desjardins
Henderson	Ferland
Johnson (Bonavista— Trinity—Conception)	Gervais
Marin	Gurbin
O'Neil	Joncas
Price	McCain
Rompkey	Moore
St-Julien	Parry
Schellenberg	Robichaud
(Nanaimo—Alberni)	St. Germain—15
Skelly—15	

ATTEST

Thursday, February 27, 1986

*ORDERED*,—That Fisheries and Oceans Votes 1, 5 and 10 for the fiscal year ending March 31, 1987, be referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans.

ATTEST

Tuesday, March 4, 1986

*ORDERED*,—That Fisheries and Oceans Votes 5c and 10c for the fiscal year ending March 31, 1986, be referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans.

ATTEST

## ORDRES DE RENVOI

Le vendredi 24 janvier 1986

*IL EST ORDONNÉ*,—Que le Comité permanent des pêches et des forêts soit composé des députés dont les noms suivent:

<u>Membres</u>	<u>Substituts</u>
Binns	Angus
Comeau	Baker
Fraser	Brisco
Fulton	Clinch
Gass	Darling
Greenaway	Desjardins
Henderson	Ferland
Johnson (Bonavista— Trinity—Conception)	Gervais
Marin	Gurbin
O'Neil	Joncas
Price	McCain
Rompkey	Moore
St-Julien	Parry
Schellenberg	Robichaud
(Nanaimo—Alberni)	St. Germain—15
Skelly—15	

ATTESTÉ

Le jeudi 27 février 1986

*IL EST ORDONNÉ*,—Que les crédits 1, 5 et 10, Pêches et Océans, pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1987, soient déferés au Comité permanent des pêches et des océans.

ATTESTÉ

Le mardi 4 mars 1986

*IL EST ORDONNÉ*,—Que les crédits 5c et 10c, Pêches et Océans, pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1986, soient déferés au Comité permanent des pêches et des océans.

ATTESTÉ

pour Le Greffier de la Chambre des communes

MICHAEL B. KIRBY

for The Clerk of the House of Commons



## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JANUARY 28, 1986  
(86)

## [Text]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 10:20 o'clock a.m., this day.

*Member of the Committee present:* Ted Schellenberg and Bill Rompkey.

*Alternates present:* Bob Brisco, Gabriel Desjardins, Gary Gurbin, Jean-Luc Joncas, Barry Moore and Fernand Robichaud.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Jean-Pierre Amyot, Research Officer, Science and Technology Division.

The Clerk presided over the election of the Chairman.

On motion of Bob Brisco, seconded by Fernand Robichaud, Lorne Greenaway was elected as Chairman *in absentia*.

By unanimous consent, Ted Schellenberg took the Chair for this day's meeting.

On motion of Bob Brisco, Guy St-Julien was elected as Vice-Chairman *in absentia*.

At 10:25 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, FEBRUARY 4, 1986  
(87)

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met *in camera*, at 10:12 o'clock a.m., this day, the Chairman, Lorne Greenaway, presiding.

*Members of the Committee present:* Gerald Comeau, Mel Gass, Lorne Greenaway, Charles-Eugène Marin, Ted Schellenberg, George Henderson.

*Alternates present:* Gary Gurbin, Jean-Luc Joncas and Fernand Robichaud.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Jean-Pierre Amyot and Thomas Curren, Research Officers, Science and Technology Division.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 14, 1985 relating to the West Coast fishing industry. (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Monday, March 25, 1985, Issue No. 20.*)

The Chairman announced that he had received notice of the resignation of Guy St-Julien as Vice-Chairman of the Committee.

On motion of George Henderson, Gerald Comeau was elected as Vice-Chairman of the Committee.

The Committee proceeded to the consideration of Chapter 1 of the draft report.

Chapter 1 was allowed to stand.

At 12:50 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 28 JANVIER 1986  
(86)

## [Traduction]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 10 h 20.

*Membres du Comité présents:* Ted Schellenberg, Bill Rompkey.

*Substituts présents:* Bob Brisco, Gabriel Desjardins, Gary Gurbin, Jean-Luc Joncas, Barry Moore, Fernand Robichaud.

*Aussi présents: De la Bibliothèque du parlement:* Jean-Pierre Amyot, attaché de recherche, division des sciences et de la technologie.

Le greffier préside l'élection du président.

Sur motion de Bob Brisco, appuyé par Fernand Robichaud, Lorne Greenaway est élu président *in absentia*.

Par consentement unanime, Ted Schellenberg occupe le fauteuil pour la réunion d'aujourd'hui.

Sur motion de Bob Brisco, Guy St-Julien est élu vice-président *in absentia*.

A 10 h 25, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 4 FÉVRIER 1986  
(87)

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit à huis clos, aujourd'hui à 10 h 12, sous la présidence de Lorne Greenaway, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Gerald Comeau, Mel Gass, Lorne Greenaway, Charles-Eugène Marin, Ted Schellenberg, George Henderson.

*Substituts présents:* Gary Gurbin, Jean-Luc Joncas, Fernand Robichaud.

*Aussi présents: De la Bibliothèque du parlement:* Jean-Pierre Amyot et Thomas Curren, attachés de recherche, division des sciences et de la technologie.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 14 février 1985 relatif à l'industrie de la pêche de la côte ouest. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du lundi 25 mars 1985, fascicule n° 20.*)

Le président annonce avoir reçu avis de la démission de Guy St-Julien en tant que vice-président du Comité.

Sur motion de George Henderson, Gerald Comeau est élu vice-président du Comité.

Le Comité procède à l'étude du chapitre 1 du projet de rapport.

Le chapitre 1 est réservé.

A 12 h 50, le Comité interrompt les travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

## AFTERNOON SITTING

(88)

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met *in camera*, at 3:40 o'clock p.m., the Chairman, Lorne Greenaway, presiding.

*Members of the Committee present:* Mel Gass, Lorne Greenaway, Guy St-Julien, Ted Schellenberg, George Henderson, Jim Fulton.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Jean-Pierre Amyot and Thomas Curren, Research Officers, Science and Technology Division.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 14, 1985 relating to the West Coast fishing industry. (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Monday, March 25, 1985, Issue No. 20.*)

The Chairman called Chapter 2 of the draft report.

Chapter 2 was allowed to stand.

The Committee proceeded to the consideration of Chapter 3.

At 4:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## TUESDAY, FEBRUARY 25, 1986

(89)

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met *in camera*, at 9:15 o'clock a.m., this day, the Vice-Chairman, Gerald Comeau, presiding.

*Members of the Committee present:* Gerald Comeau, Mel Gass, Lawrence O'Neil, George Henderson, Jim Fulton, Ray Skelly.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Jean-Pierre Amyot and Thomas Curren, Research Officers, Science and Technology Division.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 14, 1985 relating to the West Coast fishing industry. (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Monday, March 25, 1985, Issue No. 20.*)

The Committee resumed consideration of Chapter 3.

At 9:30 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 10:10 o'clock a.m., the sitting was resumed.

At 10:11 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## AFTERNOON SITTING

(90)

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met *in camera*, at 3:50 o'clock p.m., this day, the Vice-Chairman, Gerald Comeau, presiding.

*Members of the Committee present:* Pat Binns, Gerald Comeau, John Fraser, Mel Gass, Morrissey Johnson, Ted Schellenberg, George Henderson, Ray Skelly.

*Alternates present:* Stan Darling, Marc Ferland, Aurèle Gervais.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(88)

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit à huis clos, aujourd'hui à 15 h 40, sous la présidence de Lorne Greenaway, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Mel Gas, Lorne Greenaway, Guy St-Julien, Ted Schellenberg, George Henderson, Jim Fulton.

*Aussi présents:* De la Bibliothèque du parlement: Jean-Pierre Amyot et Thomas Curren, attachés de recherche, division des sciences et de la technologie.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 14 février 1985 relatif à l'industrie de la pêche de la côte ouest. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du lundi 25 mars 1985, fascicule n° 20.*)

Le président met en délibération le chapitre 2 du projet de rapport.

Le chapitre 2 est réservé.

Le Comité procède à l'étude du chapitre 3.

A 16 h 30, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

## LE MARDI 25 FÉVRIER 1986

(89)

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit à huis clos, aujourd'hui à 9 h 15, sous la présidence de Gerald Comeau, (*vice-président*).

*Membres du Comité présents:* Gerald Comeau, Mel Gass, Lawrence O'Neil, George Henderson, Jim Fulton, Ray Skelly.

*Aussi présents:* De la Bibliothèque du parlement: Jean-Pierre Amyot et Thomas Curren, attachés de recherche, division des sciences et de la technologie.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 14 février 1985 relatif à l'industrie de la pêche de la côte ouest. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du lundi 25 mars 1985, fascicule n° 20.*)

Le Comité reprend l'étude du chapitre 3.

A 9 h 30, le Comité interrompt les travaux.

A 10 h 10, le Comité reprend les travaux.

A 10 h 11, le Comité interrompt les travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(90)

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit à huis clos, aujourd'hui à 15 h 50, sous la présidence de Gerald Comeau, (*vice-président*).

*Membres du Comité présents:* Pat Binns, Gerald Comeau, John Fraser, Mel Gass, Morrissey Johnson, Ted Schellenberg, George Henderson, Ray Skelly.

*Substituts présents:* Stan Darling, Marc Ferland, Aurèle Gervais.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Jean-Pierre Amyot and Thomas Curren, Research Officers, Science and Technology Division.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 14, 1985 relating to the West Coast fishing industry. (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Monday, March 25, 1985 Issue No. 20.*)

The Committee resumed consideration of Chapter 3.

Chapter 3, as amended, carried.

The Vice-Chairman called Chapter 4.

At 6:16 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## TUESDAY, MARCH 4, 1986 (91)

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met *in camera*, at 9:25 o'clock a.m., this day, the Vice-Chairman, Gerald Comeau, presiding.

*Members of the Committee present:* Pat Binns, Gerald Comeau, John Fraser, Mel Gass, George Henderson and Ray Skelly.

*Alternate present:* Marc Ferland.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Jean-Pierre Amyot and Thomas Curren, Research Officers, Science and Technology Division.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 14, 1985 relating to the West Coast fishing industry. (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Monday, March 25, 1985, Issue No. 20.*)

The Vice-Chairman called Chapter 5.

Chapter 5, as amended, was allowed to stand.

The Vice-Chairman called Chapter 6.

Chapter 6 was allowed to stand.

At 10:52 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## AFTERNOON SITTING (92)

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met *in camera*, at 3:44 o'clock p.m., this day, the Vice-Chairman, Gerald Comeau, presiding.

*Members of the Committee present:* Gerald Comeau, John Fraser, Mel Gass, George Henderson, Ray Skelly.

*Alternates present:* Marc Ferland, Jean-Luc Joncas.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Jean-Pierre Amyot and Thomas Curren, Research Officers, Science and Technology Division.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 14, 1985 relating to the West Coast fishing industry. (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Monday, March 25, 1985, Issue No. 20.*)

The Vice-Chairman called Chapter 5, as amended.

*Aussi présents: De la Bibliothèque du parlement:* Jean-Pierre Amyot et Thomas Curren, attachés de recherche, division des sciences et de la technologie.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 14 février 1985 relatif à l'industrie de la pêche de la côte ouest. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du lundi 25 mars 1985, fascicule n° 20.*)

Le Comité reprend l'étude du chapitre 3.

Le chapitre 3, sous sa forme modifiée, est adopté.

Le vice-président met en délibération le chapitre 4.

A 18 h 16, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

## LE MARDI 4 MARS 1986 (91)

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit à huis clos, aujourd'hui à 9 h 25, sous la présidence de Gerald Comeau, (*vice-président*).

*Membres du Comité présents:* Pat Binns, Gerald Comeau, John Fraser, Mel Gass, George Henderson, Ray Skelly.

*Substitut présent:* Marc Ferland.

*Aussi présents: De la Bibliothèque du parlement:* Jean-Pierre Amyot et Thomas Curren, attachés de recherche, division des sciences et de la technologie.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 14 février 1985 relatif à l'industrie de la pêche de la côte ouest. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du lundi 25 mars 1985, fascicule n° 20.*)

Le vice-président met en délibération le chapitre 5.

Le chapitre 5, sous sa forme modifiée, est réservé.

Le vice-président met en délibération le chapitre 6.

Le chapitre 6 est réservé.

A 10 h 52, le Comité interrompt les travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI (92)

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit à huis clos, aujourd'hui à 15 h 44, sous la présidence de Gerald Comeau, (*vice-président*).

*Membres du Comité présents:* Gerald Comeau, John Fraser, Mel Gass, George Henderson, Ray Skelly.

*Substituts présents:* Marc Ferland, Jean-Luc Joncas.

*Aussi présents: De la Bibliothèque du parlement:* Jean-Pierre Amyot et Thomas Curren, attachés de recherche, division des sciences et de la technologie.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 14 février 1985 relatif à l'industrie de la pêche de la côte ouest. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du lundi 25 mars 1985, fascicule n° 20.*)

Le vice-président met en délibération le chapitre 5 sous sa forme modifiée.



At 5:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

A 17 h 35, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Eugene Morawski

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, January 28, 1986

• 1017

**The Clerk of the Committee:** Good morning. I see we have a quorum.

Our first item of business is the election of the chairman, and I am open for motions to that effect right now.

**Mr. Brisco:** I move that Lorne Greenaway be chairman of this committee.

Motion agreed to

**The Clerk:** Mr. Schellenberg is going to act as chairman for today since our chairman is not here, and he will preside over the election of the vice-chairman as long as there is agreement that he takes the Chair.

**The Acting Chairman (Mr. Schellenberg):** We will do that in a second. The first I heard that I was doing this was this morning, so I beg the indulgence of the committee to unanimously approve my acting chairmanship.

**Some hon. members:** Agreed.

**The Acting Chairman (Mr. Schellenberg):** Thank you very much.

All right, we will now take nominations for the vice-chairman for the Standing Committee on Fisheries and Forestry. Mr. Brisco.

**Mr. Brisco:** If my memory serves me right, I think Mr. St-Julien was the vice-chairman. I think he performed credibly and I would nominate him.

**The Acting Chairman (Mr. Schellenberg):** All right, thank you, Mr. Brisco. Are there any other nominations?

Motion agreed to

**The Acting Chairman (Mr. Schellenberg):** Mr. St-Julien continues as vice-chairman.

That concludes the election portion of this meeting. Again, I was away in the riding last week and I understand that at our last meeting, the informal meeting, we decided that today we would continue with discussion of the west coast trip. Are we prepared to do that?

There is nobody here from the second opposition party, the NDP. Mr. Robichaud.

**Mr. Robichaud:** I was going to mention that there is nobody from the NDP here and they have quite a few issues in that report, more so than we have.

**The Acting Chairman (Mr. Schellenberg):** I will take direction from the committee. Are we prepared to discuss the west coast trip without a representative of the NDP?

**Mr. Rompkey:** I would recommend it might be better to put it off.

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 28 janvier 1986

**Le greffier du Comité:** Bonjour. Je vois que nous avons le quorum.

Le premier point à l'ordre du jour est l'élection du président, et je suis prêt à recevoir des motions à cet effet immédiatement.

**M. Brisco:** Je propose que Lorne Greenaway soit président du Comité.

La motion est adoptée

**Le greffier:** En l'absence de notre président, aujourd'hui, M. Schellenberg présidera à l'élection du vice-président, pourvu que vous acceptiez qu'il prenne le fauteuil.

**Le président suppléant (M. Schellenberg):** Cela ne prendra pas beaucoup de temps. J'ai appris ce matin seulement que j'allais être appelé à remplacer le président, et j'aurais besoin de votre appui unanime pour le faire.

**Des voix:** D'accord.

**Le président suppléant (M. Schellenberg):** Merci beaucoup.

Bon, nous pouvons maintenant recevoir des propositions de candidats pour le poste de vice-président du Comité permanent des pêches et des forêts. Monsieur Brisco.

**M. Brisco:** Si je me souviens bien, M. St-Julien était vice-président. Je pense qu'il a fait un bon travail, et je propose sa candidature.

**Le président suppléant (M. Schellenberg):** Très bien, merci, monsieur Brisco. Y a-t-il d'autres noms?

La motion est adoptée

**Le président suppléant (M. Schellenberg):** M. St-Julien continuera d'assumer la vice-présidence du Comité.

Voilà pour les élections. La semaine passée, j'étais dans ma circonscription, et je pense qu'il a été convenu lors de notre dernière réunion, officielle, qu'aujourd'hui, nous poursuivrions notre discussion au sujet du voyage sur la côte ouest. Sommes-nous disposés à faire cela?

Il n'y a pas de représentant du deuxième parti d'opposition, le NPD. Monsieur Robichaud.

**M. Robichaud:** J'allais justement dire qu'il n'y a pas de néo-démocrate, et qu'ils ont beaucoup plus de choses à dire que nous au sujet du rapport.

**Le président suppléant (M. Schellenberg):** Je suis à votre disposition. Discutons-nous du voyage sur la côte ouest en l'absence d'un représentant néo-démocrate?

**M. Rompkey:** Je pense qu'il vaudrait mieux reporter la réunion.

*[Texte]*

**The Acting Chairman (Mr. Schellenberg):** This was really exciting. I thought I was going to be sitting here for a couple of hours in the Chair. I will then entertain a motion to adjourn to the call of the Chair.

**Mr. Brisco:** I so move.

**The Acting Chairman (Mr. Schellenberg):** The meeting is adjourned to the call of the Chair.

*[Traduction]*

**Le président suppléant (M. Schellenberg):** C'est vraiment quelque chose. Je pensais devoir jouer le rôle de président pendant quelques heures. Je suis prêt à recevoir une motion proposant que la séance soit levée.

**M. Brisco:** Je le propose.

**Le président suppléant (M. Schellenberg):** La séance est levée.

---





















*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9



## INDEX

STANDING COMMITTEE ON

# Fisheries and Forestry

HOUSE OF COMMONS

---

Issues 1-61

•

1984-1986

•

1st Session

•

33rd Parliament

---

Chairman: Mr. Lorne Greenaway



The Index is available in both official languages.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

L'index est disponible dans les deux langues officielles.

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9



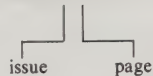
## GUIDE TO THE USERS

---

This Index is a subject-based and cross-referenced index which provides subject analysis as well as corresponding entries under the names of individual Members of Parliament.

Each participating Member and witness has a global entry, based on the order of reference that covers all pages where he/she spoke.

**Knowles, Hon. Stanley** (NDP—Winnipeg North Centre)  
Regional Economic Expansion Department estimates,  
1984-1985, main, **15:9**, 11-2, 19



Testimony and debate are analysed for subject content and the entries are arranged alphabetically.

Member	<b>Knowles</b>
subject entry	Steel industry, <b>15:9</b>

Main subject	<b>Steel industry</b>
sub-heading	Exports, <b>15:9</b>

Included in the index are several headings that may be particularly useful; a list under Witnesses shows all appearances by individuals and organizations before the Committee; the heading Orders of Reference lists all matters studied by the committee; the section Procedure records all items of a procedural nature including those listed in the Minutes.

The index is extensively cross-referenced to account for organization of subject detail and varying terminology. Cross-references to a first sub-heading are denoted by a long dash "—".

**Women** *see* Canadian Forces—Training

A list of dates of meetings of the committee with the corresponding issue numbers may be found under the heading "Dates and Issues" on the following page.



# INDEX

## HOUSE OF COMMONS STANDING COMMITTEE

### OFFICIAL REPORT

FIRST SESSION—THIRTY-THIRD PARLIAMENT

---

*Abbreviations:* A. = Appendices. Amdt. = amendment. M. = motion. S.O. = standing order.

---

#### DATES AND ISSUES

##### —1984—

November: 22nd, 1; 29th, 2.  
December: 4th, 2; 6th, 3; 11th, 4; 13th, 5; 18th, 6; 20th, 7.

##### —1985—

January: 24th, 8; 29th, 9.  
February: 5th, 10; 7th, 11; 12th, 12; 14th, 13; 26th, 14.  
March: 7th, 15; 11th, 16; 12th, 17; 14th, 18; 19th, 21st, 19; 25th, 20; 27th, 21; 28th, 22; 29th, 23; 30th, 24.  
April: 1st, 25; 2nd, 26; 16th, 27; 22nd, 28; 24th, 29; 29th, 30, 31; 30th, 32.  
May: 2nd, 33; 7th, 34; 9th, 35; 16th, 36; 17th, 37; 21st, 38; 23rd, 39; 28th, 40; 30th, 41.  
June: 3rd, 42; 4th, 43; 6th, 44; 11th, 45; 13th, 46; 25th, 47; 27th, 48.  
September: 24th, 49.  
October: 15th, 17th, 23rd, 49; 24th, 50; 25th, 51; 28th, 52; 29th, 53; 30th, 54; 31st, 55.  
November: 1st, 56; 4th, 57; 5th, 58; 26th, 59.  
December: 3rd, 5th, 9th, 12th, 13th, 60.

##### —1986—

January: 28th, 61.  
February: 4th, 25th, 61.  
March: 4th, 61.

*See also* Environment and Forestry Standing Committee and Fisheries and Oceans Standing Committee





*A Future that Works* see Canadian Manufacturers' Association

**Abbott, Mr. Alan** (Bay of Fundy Salmon Drifters Association)  
Fishing industry, Atlantic, **53:4**, 130, 135  
Forest industry, Atlantic, **53:4**, 130, 135

**Aberley, Mr. Doug** (Salmonid Enhancement Task Group)  
Fishing industry, Pacific, **21:3**, 95-108

**Abitibi-Price Inc.** United States investment, **43:15**

**Abitibi-Témiscamingue region**  
Economic development, **27:6-7**  
Forest research centre, establishing, **27:14**  
Unemployment, **27:14**

**Aboriginal Council of British Columbia** see Witnesses

**Aboriginal rights** see Native people

**Abrams Village, P.E.I.** see Biomass

**Acadia Forest Products Limited**, government assistance, **43:30-1**

**Acid rain**  
Automobiles, **37:18**  
See also Forest industry—Acid rain  
Economic perspective, private sector responsibility, **8:27-8**  
Expenditures, **36:9**; **37:27**  
Fisheries, impact, **39:10**  
Forests, CFS monitoring system, **5:21-3**  
Forests, impact, **5:13-5**, 17-8  
Government position, **7:6**, 15-6  
London meeting, international environment ministers, **7:18-9**  
Nova Scotia, **55:118**, 125  
Provinces, Minister consulting, **10:14**  
Quebec, **36:19-21**  
Reducing  
Ontario Hydro users, surcharge, **7:18**  
30%, international agreement, **7:17-8**  
Salmon, Atlantic, hatcheries, impact, **2:45**, **54**; **55:85**  
Special Committee see Acid Rain Special Committee  
Subcommittee see Acid Rain Subcommittee  
See also Forest industry

**Acid Rain Special Committee** study, **55:125**

**Acid Rain Subcommittee**, **7:16**; **15:5-6**  
See also Procedure—Subcommittee

**Act of God** see Fishing Vessel Insurance Program—Claim refusals

**Addy**, Justice George A. see Fisheries—Allocations

**Adelaar, Mr. Emanuel** (Annapolis Valley Affiliated Boards of Trade)  
Fishing industry, Atlantic, **54:3**, 56-7, 60, 62-3  
Forest industry, Atlantic, **54:3**, 56-7, 60, 62-3

**Adolph, Mrs. Maggie** (Fountain Indian Band)  
Fishing industry, Pacific, **20:5**, 91-4

**Adolph, Chief Roger** (Fountain Indian Band; Union of British Columbia Indian Chiefs)  
Fishing industry, Pacific, **20:5**, 80-90, 93-5; **22:5**, 232, 237, 242-4

**Advertising**, government, private industry professionals, hiring, **4:19**

**Advisory boards** see Fisheries, Pacific

**Advisory Council to the Minister of Fisheries and Oceans** see Fisheries—Pacific—Policy; Witnesses

**AECL** see Atomic Energy of Canada Limited

**Africa**, deforestation, desert advance, fuel/wood shortages, CIDA program, **56:92-3**

**Agriculture** see Water resources

**Agriculture Department**  
Estimates, 1985-1986, main see Canadian Forestry Service estimates, 1985-1986, main; Orders of Reference  
See also Forestry Ministry

**Air pollution**  
Abatement program, **42:22**, 24, 27-8  
Cost, **43:22-3**  
Dryden, Ont. paper mill, **42:16**  
Greenhouse effect, **37:22**  
Regulations, United States comparison, **42:27**  
See also Forest industry

**Alaska** see Coast Guard; Salmon, Pacific

**Alberta** see Canadian Wildlife Service—Cut-backs; Federation of Alberta Naturalists

**Alcan** see Aluminium Company of Canada Ltd.

**Alcohol** see Forest products

**Alcoholism** see Native people

**Aldridge, Mr. Jim** (Nishga Tribal Council)  
Canadian Forestry Service estimates, 1985-1986, main, **41:3**, 26-7, 33, 36-7, 39  
Environment Department annual report, 1982-1983, **41:3**, 26-7, 33, 36-7, 39

**Alert Bay, B.C.**  
Economic development, **23:91**, 95-6; **24:25-7**; **33:23**  
Ms. (Skelly), **23:98-9**  
See also Witnesses

**Alewite** see Fisheries—New Brunswick

**Alexander, Mr. Roy** (Vancouver Island Seafood Buyers Advisory Association)  
Fishing industry, Pacific, **24:3**, 71-90

**Alfred, Mr. Pat** (Nimkish Band Council)  
Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), **30:4**, 95-8, 101, 103-10

**Alice Arm, B.C.** see Amax of Canada Ltd.

**Allen, Mr. Harry** (North Island Council of the United Fishermen and Allied Workers Union)  
Fishing industry, Pacific, **23:3**, 6-12, 17-8, 23-7, 29-30, 32

**Alliance of Tribal Councils** see CN Rail; Witnesses

**Alternate energy** see Forest industry—Prince Edward Island

**Aluminium Company of Canada Ltd.** see Electricity; Salmon, Pacific—Habitat

**Amax of Canada Ltd.**, mine tailings, Alice Arm, B.C. dumping, fisheries, impact, Nishga tribe objections, etc., **25:17-20**, 26

**Ambers, Mr. Basil** (Kwakiutl District Council)  
Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), **30:3**, 30-2, 34-7, 40-2, 45-6, 49-50  
Fishing industry, Pacific, **23:3**, 116-21, 125-6

**Amos, Mr. Gerald** (Kitamaat Village Council)  
Fishing industry, Pacific, **25:4**, 109-12, 114-5, 117-21, 123-4

**Angus, Mr. Iain** (NDP—Thunder Bay—Atikokan)  
Canada Water Act annual report, 1983-1984, **44:19-23**, 36-40, 45-7

**Angus, Mr. Iain—Cont.**

- Canadian Forestry Service estimates, 1985-1986, main, **34:21-2**, 40-2, 47-8
- English-Wabigoon River system, M., **48:20**
- Environment Department annual report, 1982-1983, **42:5-8**, 14, 21-3, 28-30; **43:16-20**, 30-2, 40, 45-6; **44:19-23**, 36-40, 45-7; **45:15-9**; **48:20-1**
- Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), **29:19**; **31:34**, 36-7, 101
- Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, **4:13-7**; **15:28-9**
- Procedure
  - Documents, **43:16-7**
  - Meetings, **2:13**
  - Orders of Reference, **2:11**
  - Organization meeting **2:11**, 13
  - Quorum, **44:45**
  - Reports to House, M., **48:21**
  - Witnesses, M. (Skelly), **29:19**

**Annapolis Royal Development Commission** *see* Witnesses

**Annapolis Valley Affiliated Boards of Trade** *see* Witnesses

**Annapolis Valley, N.S.** *see* Forest industry—Nova Scotia

**APPA** *see* Association des pêcheurs professionnels acadiens

**Appendices**

- Blais-Grenier, statement, **36A:1-10**
- Canadian Wildlife Service, **7A:1-4**
- Federal Environmental Assessment Review Office, **12A:1-2**
- Fisheries and Oceans Department
  - Information, **13A:19-25**
  - News release, **13A:17-8**
  - Treaty, **13A:26-82**
  - Critical analysis, **13A:83-103**
- Fulton, motion, **49A:1**
- Maritime Fishermen's Union, Nova Scotia Division, **55A:1-4**
- Nishga Tribal Council, **41A:1-26**
- P.E.I. Shellfish Association, **3A:1**
- United Fishermen and Allied Workers' Union, **13A:1-16**
- See also* Procedure—Briefs—Documents

**Apsey, Mr. T. Mike** (Council of Forest Industries of British Columbia)

- Environment Department annual report, 1982-1983, **47:3**, 5-19, 25-36

**Aquaculture, 21:64, 103**

- Assistance, **55:80-1**, 89-90
- Economic potential, **55:74**
- Fishermen, benefits, **55:84-5**
- Hatchery technology, **55:77**
- Investment, **55:74**
- Investment tax credit, **55:82-3**
- Mussels/oysters, **55:75-8**, 82, 85, 89-90
- Newfoundland, **57:55-6**
- Research, **55:79**
- Salmon ranching, **55:76-7**, 81-2
  - Feed, growth ratio, **55:83-4**
  - Norway, **55:81**
- Technology, **55:74-5**, 81, 84
- See also* Fisheries—Newfoundland; Fisheries, Atlantic; Salmon, Pacific—Enhancement program

**Aquaculture Association of Nova Scotia** *see* Witnesses

**Arctic Biological Station, PMO** "gag order", **10:27-8**

**Argentina, Nfld.**, traffic control office, **57:54**, 56-7

**Armitage, Mr. Don** (Northern Trollers' Association)  
Fishing industry, Pacific, **25:3**, 35-7, 47-8

**Arsenault, Mr. Alcide** (Individual presentation)  
Fishing industry, Atlantic, **52:3**, 48-50, 58, 61  
Forest industry, Atlantic, **52:3**, 48-50, 58, 61

**Arsenault, Mr. Marcel** (La Co-opérative forestière Ltée)  
Fishing industry, Atlantic, **52:5**, 137-44  
Forest industry, Atlantic, **52:5**, 137-44

**Arseneau, Mr. Don** (Bras d'Or Institute)  
Fishing industry, Atlantic, **56:4**, 91-8, 101-2  
Forest industry, Atlantic, **56:4**, 91-8, 101-2

**Arseneau, Mr. Gérard A.** (Individual presentation)  
Fishing industry, Atlantic, **51:3**, 95-110  
Forest industry, Atlantic, **51:3**, 95-110

**Ashcroft, B.C.** *see* CN Rail; Thompson River

**Asian raccoon dog** *see* Wildlife

**Asselin, Mr. Pierre** (Fisheries and Oceans Department)  
Fisheries Act (amdt.)(C-32), **19:4**, 8-18; **30:3**, 14-8, 24-7; **31:3**, 69-70, 75-7, 119-20, 123, 126-30, 132-5, 137-8, 141, 146, 148, 157-8, 171, 183, 187-8, 197, 206, 211-6; **33:4**, 42-3, 45-6, 48, 92, 114-8  
Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, **18:3**, 40-1

**Associated Chambers of Commerce of Vancouver Island** *see* Witnesses

**Association chasse et pêche** *see* Witnesses

**Association des pêcheurs côtiers de Grande-Vallée** *see* Witnesses

**Association des pêcheurs côtiers de Tourelle** *see* Witnesses

**Association des pêcheurs de Ste-Anne-des-Monts** *see* Witnesses

**Association des pêcheurs professionnels acadiens** *see* Witnesses

**Association des Pourvoyeurs du Québec** *see* Witnesses

**Atlantic Fishermen's Record Book Plan** *see* Fishermen; Witnesses

**Atlantic Forestry Consultants** *see* Witnesses

**Atlantic provinces** *see* Fishing industry—National Sea Products

**Atlantic region** *see* Salmon, Atlantic; Small Craft Harbours Program

**Atlantic Salmon Advisory Board**, fishermen representation, **2:22**, 26, 28, 31, 34-5, 50

**Atlantic Salmon Management Plan**  
Buy-back payments, Newfoundland, **39:21-3**  
Compensation, **39:21**  
*See also* Salmon, Atlantic

**Atleo, Mr. Clifford** (Native Indian Brotherhood of British Columbia)  
Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), **30:3-4**, 81-3, 85, 90, 93  
Fishing industry, Pacific, **22:5**, 173-91

**Atlin, B.C.** *see* Salmon, Pacific

**Atmospheric Environment Services**, expenditures, **37:16-7**

**Atomic Energy of Canada Limited** *see* Hazardous waste disposal

**Auclair, Mr. Gabriel** (Le groupe d'études des ressources maritimes)  
Fishing industry, Atlantic, **50:3**, 55-8, 60, 62-3



- Auclair, Mr. Gabriel**—*Cont.*  
Forest industry, Atlantic, **50:3**, 55-8, 60, 62-3
- Auditor General** *see* Government expenditures; Research and development
- Automobiles** *see* Pollution
- AVABT** *see* Annapolis Valley Affiliated Boards of Trade
- Azak, Mr. Collier** (Nishga Tribal Council)  
Environment Department annual report, 1982-1983, **60:6**, 9-15, 19-20, 22-3
- Babin, Mr. François** (New Brunswick Fish Packers Association)  
Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, **4:3**, 5-6, 12-3, 16, 18-9, 28-9, 31
- Bacillus thuringiensis** *see* Forest industry—Insects, Spruce budworm
- Badeque Bay, P.E.I.** *see* Oyster industry
- Bagnell, Mr. Joe** (Eastern Fishermen's Federation)  
Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, **2:5**, 24-34, 36-8, 41-2, 44-5, 47, 53, 56
- Baird, Mr. Edgar** (Individual presentation)  
Fishing industry, Atlantic, **57:3**, 58-66  
Forest industry, Atlantic, **57:3**, 58-66
- Baker, Mr. George** (L—Gander—Twillingate)  
Environment Department annual report, 1982-1983, **5:11-3**, 33-5; 7:9-11, 21, 32-4, 39, 44-5, 49-50; **8:14**; **14:19-21**, 30-2; **46:11-4**, 18-21  
Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), **33:42-55**  
Fisheries and Oceans Department  
Annual report, 1982-1983, **4:10-3**; **15:6-10**; **16:25-8**, 41-6, 48; **17:24-8**; **18:19-23**, 38-45  
Estimates, 1985-1986, main, **39:21-4**; **40:4-7**, 20-2, 33-5  
Forestry Ministry, M. (Schellenberg), amdt. (Manly), **46:18-9**  
Amdt. to amdt. (Oberle), **46:19-20**  
Procedure  
Agenda and procedure subcommittee, M. (Fulton), **8:14**  
Bills, **16:48**  
*In camera* meetings, **16:48**  
Meetings  
M. (Fulton), 7:39  
M. (Brisco), 7:44-5  
Ministers, 7:20-1  
Quorum, **46:19-20**
- Balance of payments** *see* Forest industry—Economic importance
- Banff, Alta.** *see* Parks, National
- Banfield, Mr. Robert** (Burin Town Council)  
Fishing industry, Atlantic, **57:3**, 143-50  
Forest industry, Atlantic, **57:3**, 143-50
- Banks**  
Canadian Commercial/Northland, financial difficulties, government bailout, **52:115**  
*See also* Fishing vessels—Insurance
- Banks, Hal**, *Canada's Sweetheart*, CBC documentary, **56:11**
- Barachois Development Association** *see* Witnesses
- Barbless hooks** *see* Salmon, Atlantic
- Barnett, Mrs. Ruth** (Campbell River Environmental Council)  
Fishing industry, Pacific, **23:70**
- Barrie, Ont.**, tornado, **44:13, 45**
- Bastarache, Mr. Joseph** (New Brunswick Fish Packers Association)  
Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, **4:3**, 7-8, 11, 19-20, 22, 24-7
- Batdorf, Mr. Luke** (Nova Scotia Woodlot Owners' and Operators' Association)  
Fishing industry, Atlantic, **55:5**, 147-8, 150-2  
Forest industry, Atlantic, **55:5**, 147-8, 150-2
- Bateman, Mr. James** (New Brunswick Fish Packers Association)  
Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, **4:3-14**, 16, 18, 21-3, 26-7, 33-5
- Bay Chaleur Professional Fishermen's Association** *see* Witnesses
- Bay of Chaleur** *see* Fishing industry; Lobster
- Bay of Fundy** *see* Fisheries
- Bay of Fundy Salmon Drifters Association** *see* Witnesses
- Beamish, Dr. R.** (Fisheries and Oceans Department)  
Fisheries and Oceans Department estimates, 1985-1986, main, **40:3**, 22-3, 28-9, 33, 37-8
- Belding, Mr. Doug** (Bay of Fundy Salmon Drifters Association)  
Fishing industry, Atlantic, **53:4**, 128, 133  
Forest industry, Atlantic, **53:4**, 128, 133
- Bell, Mr. J.K.** (Nova Scotia Federation of Labour)  
Fishing industry, Atlantic, **55:4**, 96-108  
Forest industry, Atlantic, **55:4**, 96-108
- Bella Coola River, B.C.** *see* Fisheries—Aboriginal
- Bellefleur, Mr. Guy** (La Nation Huronne-Wendat and Des Premières Nations du Québec)  
Fishing industry, Atlantic, **49:9**, 91-2  
Forest industry, Atlantic, **49:9**, 91-2
- Bellis, Mr. Charles** (Council of the Haida Nation)  
Fishing industry, Pacific, **26:3**, 31, 38-40
- Belliveau, Mr. Michael** (Maritime Fishermen's Union, Nova Scotia Division)  
Fishing industry, Atlantic, **55:5**, 173-7, 179-82, 184, 186-9, 191-2  
Forest industry, Atlantic, **55:5**, 173-7, 179-82, 184, 186-9, 191-2
- Bennison, Mr. Don** (Salmonid Enhancement Task Group)  
Fishing industry, Pacific, **21:3**, 97-8, 100, 103-6, 108
- Berring Sea** *see* Salmon, Pacific—Interceptions
- Berthage fees** *see* Fisheries, Pacific; Harbours, fishing and recreation
- Best, Mr. Don** (Fogo Island Co-operative Society Limited)  
Fishing industry, Atlantic, **57:3**, 124, 128-9  
Forest industry, Atlantic, **57:3**, 124, 128-9
- Bienvenu, Mr. Paul** (Conseil régional de développement de l'Abitibi-Témiscamingue)  
Environment Department annual report, 1982-1983, **27:3**, 13-5, 17-20, 23-4, 26-36, 39, 41-3
- Bighorn sheep** *see* Wildlife
- Billard, Mr. Allan** (Eastern Fishermen's Federation)  
Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, **2:5**, 7-25, 27-9, 31-6, 39-40, 42-3, 46-51; **3:3**, 6-7, 10-5, 23-4, 28, 37; **17:3-12**, 15-6, 18-24, 28-9, 32-3  
Fishing industry, Atlantic, **55:4**, 86-7, 89, 92-6  
Forest industry, Atlantic, **55:4**, 86-7, 89, 92-6

**Bills**

C-5. Freshwater Fish Marketing Act (amdt.)

C-32. Fisheries Act (amdt.)

*See also bills by title*

**Binns, Mr. Pat (PC—Cardigan)**

Canadian Forestry Service estimates, 1985-1986, main, **34:35-6, 48**

CN Rail, M. (Skelly), amdt. (Caccia), **11:28-9**

Committee, **54:111; 55:123; 59:22**

Environment Department

Annual report, 1982-1983, **5:29; 8:36-7; 9:20-1; 11:28-9; 14:25-7, 32-4; 42:9-10, 23-5; 48:14-5; 60:23-4**

Estimates, 1985-1986, main, **36:12, 14, 30-1**

Fisheries Act (amdt.) (Bill C-32), **28:52-4; 29:13-4, 32, 44-5, 48, 67-8; 31:25-6, 38, 42, 136-7, 139-41, 146, 149-51, 181, 204, 213, 216; 33:41, 56, 61-2, 67, 93, 113-4, 120-1**

Fisheries and Oceans Department

Annual report, 1982-1983, **2:36-7; 4:21-3; 6:18-20; 11:28-9; 17:28-9; 32:24-8, 37-8**

Estimates, 1985-1986, main, **38:26-9, 43-5, 47; 39:28-9**

Fishing industry

M. (Skelly), **51:9-10**

M. (Skelly), **52:8, 10-1**

Amdt., **52:11-2**

Fishing industry, Atlantic, **49:22-4, 94-5; 50:17-8, 47, 82-3; 51:8-10, 15-6, 31-2; 52:8, 10-2, 42-4, 53-5, 79-81, 89-90, 107-8, 123, 134; 53:9-11, 13, 30-1, 43-4, 63, 67-8, 133-5, 151-2, 170-1; 54:34-5, 111; 55:19, 46-7, 57, 82-3, 123, 128-30, 136-8**

Fishing industry, Pacific, **20:47, 74-5, 107-9, 131-2, 140-1, 154-6; 21:21-2, 70-2, 108; 22:12-3, 17, 21, 67-8, 142, 163, 210**

Forest industry, Atlantic, **49:22-4, 94-5; 50:17-8, 47, 82-3; 51:8-10, 15-6, 31-2; 52:8, 10-2, 42-4, 53-5, 79-81, 89-90, 107-8, 123, 134; 53:9-11, 13, 30-1, 43-4, 63, 67-8, 133-5, 151-2, 170-1; 53:34-5, 111; 55:19, 46-7, 57, 82-3, 123, 128-30, 136-8**

Freshwater Fish Marketing Act (amdt.) (Bill C-5), **2:15**

Northern Fisheries Development Corporation, M. (Tobin), **32:24**

Procedure

Advertising for submissions, M., **48:14**

Briefs, **59:17**

Business meeting, **59:13, 17, 21-2**

Motions, **31:38, 42**

M., **53:9-11, 13**

Organization meeting, **1:5, 27-8**

Questioning of witnesses, **2:15; 33:40-1, 93**

Quorum, M. (Gass), **1:27-8**

Amdt. (Fulton), **1:27-8**

Reports to House, **59:13**

Staff, **59:21**

Travel, **48:14**

Witnesses, **51:15-6**

Ms. (Skelly), **28:52-4; 51:9-10**

M. (Skelly), **29:13**

Amdt. (Gurbin), **29:44-5, 48**

M. to postpone, **29:13-4**

Salmon, Pacific

Enhancement program, M. (Fulton), **22:12-3, 17, 21**

Fraser River pollution, M. (Fulton), **20:131-2**

Water resources, M. (Gurbin), **20:140-1**

**Biomass**

Bridgetown, N.S., **54:45, 55-6**

Cornwallis, N.B. demonstration, **54:39, 41, 45, 47-8, 55**

Economic benefits, potential, **54:37, 42-3, 45, 47, 56**

Electrical generation, **54:42-3**

Energy costs, **54:39**

Environmental impact, smoke, etc., **54:37, 44**

Hydrogen, **54:43**

Potential, **55:32**

**Biomass—Cont.**

Prince Edward Island, Abrams Village demonstration project *see*

Forest industry—Prince Edward Island

Technology, **54:38, 44**

*See also* Forest industry—Prince Edward Island

**Birch, Mr. Edgar (Fraser River District Council of the United**

Fishermen and Allied Workers Union)

Fishing industry, Pacific, **22:5, 172-3**

**Birds**

Migratory, pesticide consumption, impact, CWS Prairie experiments, cut-backs, **5:33-5; 7:8, 10-1, 26, 32-3, 48-50; 8:29, 33-4; 10:11, 22, 28, 34-5, 38; 14:21**

Reinstatement, **14:19-20**

*See also* Ducks Unlimited; Falcons; Whooping cranes

**Blaikie, Mr. Bill (NDP—Winnipeg—Birds Hill)**

Birds, migratory, pesticide consumption, **8:29**

Canadian Wildlife Federation, government co-operation, **14:12**

Canadian Wildlife Service

Cut-backs, **7:13-4, 35; 8:28-9**

Endangered species projects, **7:34-5**

Cariboo, **7:13**

Chemicals, **36:15-7**

CN Rail, twin tracking, **9:29**

Constitution, **9:13-4**

Environment

Federal-provincial responsibility, **8:28**

Priorities, **7:12, 35**

Environment Department

Annual report, 1982-1983, **7:4, 12-5, 22, 27, 34-6, 39, 48; 8:8-9, 13-4, 16-7, 20, 28-30; 9:4, 10-4, 26-9; 10:11-3; 11:8; 12:10; 14:12-5, 28**

Cut-backs, **7:12-3, 36; 10:10-3; 14:12-3, 15, 28**

Estimates, 1985-1986, main, **36:15-8**

Junior ministry status, **9:28**

Falcons, peregrine, re-introduction program, **8:29**

Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, **6:41-2; 11:8; 12:10**

Great Lakes, pollution, herring gull egg program, **7:13; 9:10, 26; 10:10-1; 11:8**

Hazardous waste disposal, **9:27-8**

Niagara River, **36:17-8**

Parks, National, Minister's statement, **14:14, 28**

Parliament, reform, **10:13**

Pollution

Prevention, **9:11-2**

Research needs, **9:27**

Violations, redress, **9:12-3, 27**

Procedure

Agenda and procedure subcommittee, M. (Fulton), **8:13-4, 17**

Meetings, **7:4; 12:10**

M. (Fulton), **7:39**

Ministers, **7:22**

Travel, **8:8-9**

Witnesses, **6:42; 9:4; 11:8; 12:10**

Toxicology program, private sector funding, **14:8, 11, 13**

Wildlife, fiscal restraint/environmental compromise, **14:14-5**

**Blais-Grenier, Hon. Suzanne (PC—Rosemont; Minister of the**

Environment; Minister of State (Transport))

Acid rain

Automobiles, **37:18**

Government position, **7:6, 15**

London meeting, international environment ministers, **7:18-9**

Quebec, **36:21**

Reducing, **7:18**

Acid Rain Subcommittee, **7:16**

**Blais-Grenier, Hon. Suzanne—Cont.**

- Air pollution, 37:22
- Atmospheric Environment Services, 37:16
- Birds, migratory, pesticide consumption, 7:8, 11
- Canada Centre for Inland Waters, toxic waste monitoring, 7:24
- Canadian Wildlife Service
  - Cut-backs, 7:7, 14-5
  - Interpretation centres, closure, 7:7-8
- Cariboo
  - Porcupine herd, 7:8, 13
  - Quebec-Labrador herd, 7:11
- Sweden, 7:11
- Chemicals, 36:11-20; 37:17-8
- Deficit, reducing, 7:4-5, 9, 13
- Environment
  - Canada-United States agreements, 7:8
  - Federal-provincial responsibilities, 7:5-6
  - Priorities, 7:15-6
- Environment Department
  - Annual report, 1982-1983, 7:3-25
  - Budget, 7:17
  - Cut-backs, 7:5-7, 10, 12-3, 23-4; 36:5-6, 14, 27, 35
  - Estimates, 1985-1986, main, 36:4-8, 11-28, 31-8; 37:4-9, 12, 16-22
  - Forest industry, insects, 7:11
  - Great Lakes, toxic waste monitoring, 7:8
  - Marine parks, 36:11
  - National Hydrology Research Centre, 36:24-5
  - Niagara River, 36:14, 17; 37:5-8, 19-20
  - Nuclear winter, 37:4-5
  - Parks, National, 36:12; 37:17
  - Pesticides, 37:20-1
  - Procedure, Ministers, 7:20-1
  - References see Appendices; Environment Department—Cut-backs, Management
  - Research and development, 37:9
  - Toxicology, 36:35-7
  - Water resources, 37:8-9
  - Weather forecasting, LeBlond investigation, 7:7, 15; 36:22-3
  - Wildlife resources, 36:7-8, 33-4

**Blyth, Mrs. Gladys, (Museum of Northern British Columbia)**

Fishing industry, Pacific, 25:4, 148-54

**Boldt, Judge, United States Court decision see Salmon,**

Pacific—Management practices

**Bonavista, Nfld. see Fisheries—Newfoundland****Bonavista, Town of see Witnesses****Boudreau, Mr. John (Isle Madam Fishermen's Co-op)**

Fishing industry, Atlantic, 56:3, 59-62, 67

Forest industry, Atlantic, 56:3, 59-62, 67

**Bowater Newfoundland Ltd. see Corporations****Bowles, Mr. C.R. (Great Lakes Forest Products Limited)**

Environment Department annual report, 1982-1983, 42:3, 6-7, 13-8, 22-3, 26, 29-30

**Boy Scouts of Canada see Reforestation****Brandon, Mr. John (Vancouver Island Resource Society)**

Fishing industry, Pacific, 23:3, 62-7, 69-70, 72-7

**Bras d'Or Institute see Witnesses****Bras d'Or Lakes region see Fisheries****Bridge River, B.C. see Salmon, Pacific****Bridgetown, N.S. see Biomass****Brisco, Mr. Bob (PC—Kootenay West)**

Canada Water Act annual report, 1983-1984, 44:15-20

Canadian Forestry Service estimates, 1985-1986, main, 34:12, 23-5, 42-3; 35:13-6, 22-4

**Environment Department**

Annual report, 1982-1983, 6:27-30, 36-7, 39, 43-4; 10:22-6;

14:17-8, 21-3, 28-30; 44:15-20; 47:16-20

Estimates, 1985-1986, main, 36:24-7; 37:8-11, 25-6

Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), 33:23-4, 26, 58-9, 66, 76-7, 108, 115

**Procedure**

Agenda and procedure subcommittee, 14:9

Election of Chairman, M., 61:8

Election of Vice-Chairman, M., 61:8

Meetings, 44:19

M. (Fulton), 7:39

Ms., 7:43; 61:9

Members, 14:23

Organization meeting, 61:8-9

Public observers, 34:12-3

Questioning of witnesses, 14:17-8

**British Columbia see particular subjects****British Columbia Aboriginal Peoples' Fishery Commission see**

Witnesses

**British Columbia Hydro see Electricity; Salmon, Pacific—Habitat****British Columbia Packers Limited see Fisheries, Pacific—Processing****British Columbia Watershed Protection Alliance see Witnesses****British Columbia Wildlife Federation, Lower Mainland Region see**

Witnesses

**British North America Act see Fisheries—Jurisdiction; Forest**

industry—Jurisdiction

**Britton, Mr. Tim (Cheticamp Fishermen's Co-op)**

Fishing industry, Atlantic, 56:3, 62-7

Forest industry, Atlantic, 56:3, 62-7

**Broderon, Mr. Ken (Fisheries and Oceans Department)**

Fisheries and Oceans Department

Annual report, 1982-1983, 15:3, 7-8, 12, 16, 18, 23-8, 30-4, 38-45

Estimates, 1985-1986, main, 38:3, 13-6, 21

Fishing industry, Atlantic, 49:7

Forest industry, Atlantic, 49:7

**Brooke, Mr. Stan (Interior Anglers)**

Fishing industry, Pacific, 20:5, 67

**Brown, Mr. Dennis (United Fishermen and Allied Workers Union)**

Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, 16:3,

7-8, 16-7, 19-20, 25-8, 31-2, 37-9, 43-7, 49

Fishing industry, Pacific, 22:5, 147-9

**Brown, Mr. Kingsley (Individual presentation)**

Fishing industry, Atlantic, 56:3, 7-16, 18-21

Forest industry, Atlantic, 56:3, 7-16, 18-21

**Brown, Mr. Kirk (Central Woodlands Association)**

Fishing industry, Atlantic, 52:5, 123-6, 129, 132, 134-6

Forest industry, Atlantic, 52:5, 123-6, 129, 132, 134-6

**Brown, Mr. Michael (Atlantic Forestry Consultants)**

Fishing industry, Atlantic, 56:4, 112-22

Forest industry, Atlantic, 56:4, 112-22



- Bruce, Mayor Graham P.** (Mayors of Vancouver Island)  
Environment Department annual report, 1982-1983, 48:4, 6-8, 11-4, 23-40  
References, appearance before Committee, 15:5
- Bruce, Mr. Jim** (Environment Department)  
Environment Department estimates, 1985-1986, main, 36:3, 23-4; 37:3, 16-7, 22
- Brynaert, Mr. Ken** (Canadian Wildlife Federation)  
Environment Department annual report, 1982-1983, 14:3, 5-34
- B.S.W. Fishermen's Association** *see* Witnesses
- Buchanan, Mr. Bruce** (Fisheries Council of British Columbia)  
Fishing industry, Pacific, 21:3, 66
- Buchanan, Mr. James B.** (Canadian Paperworkers Union)  
Environment Department annual report, 1982-1983, 43:3-36, 40-7
- Budget**, May 23/85 *see* Corporations; Environment Department—Cut-backs
- Buffalo**, wood bison herd decline, 10:35
- Bullen, Ms Lucile** (Northern Trollers' Association)  
Fishing industry, Pacific, 25:3, 46
- Bulmer, Mr. Ronald** (Nova Scotia Woodlot Owners' and Operators' Association)  
Fishing industry, Atlantic, 55:5, 141-7, 149-54  
Forest industry, Atlantic, 55:5, 141-7, 149-54
- Bureaucracy** *see* Fishing industry, Atlantic
- Burin Peninsula**  
Population, 57:181  
*See also* Fisheries—Newfoundland; Saltfish Corporation
- Burin Peninsula Fisheries Improvement Committee** *see* Witnesses
- Burin Town Council** *see* Witnesses
- Burnt Islands Fisheries Committee** *see* Witnesses
- Buxton, Mr. Paul** (Annapolis Royal Development Commission)  
Fishing industry, Atlantic, 54:3, 64-80  
Forest industry, Atlantic, 54:3, 64-80
- Buy-back programs** *see* Fisheries—Newfoundland; Fishing industry, Atlantic; Salmon, Atlantic; Salmon, Pacific
- Cabinet Ministers**, responsibility *see* CN Rail
- Caccia, Hon. Chas. L.** (L—Davenport)  
Canada Centre for Inland Waters, 7:23-4  
Canadian National Railways, profits, 12:86  
Canadian Wildlife Federation, cut-backs, 14:10  
Canadian Wildlife Service  
Cut-backs, 8:24; 10:18-9; 14:11  
Interpretation centres, 7:46-7  
Chemicals, 36:9-10  
CN Rail, twin tracking, 11:19-21, 31; 12:17-9, 50-2, 85-8; 13:26-8  
M. (Skelly), *amdt.*, 11:23  
CP Rail, double tracking, 13:27  
Environment, 7:45  
Environment Department  
Annual report, 1982-1983, 5:21-3, 38-40; 7:12, 20-4, 31, 36-8, 40-2, 44-8; 8:8, 17, 19-21, 23-5, 37; 10:18-21; 11:5-6, 19-21, 25, 27, 31; 12:8, 13, 17-9, 41, 50-2, 63, 84-8; 13:26-8; 14:9-12, 17, 27-8; 27:15-9, 23; 46:15-7; 60:17-9  
Cut-backs, 7:12, 23-4, 45; 10:20-1; 14:27; 36:27-9, 34-5  
Estimates, 1985-1986, main, 36:6, 8-11, 21-2, 26-30, 33-38; 37:4-8, 19-21
- Caccia, Hon. Chas. L.—Cont.**  
Environment Department—*Cont.*  
Wildlife mandate, 10:18  
Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, 11:5-6, 19-21, 25, 27, 31; 12:8, 13, 17-9, 41, 50-2, 63, 84-8; 13:26-8  
Fishing industry, Pacific, 20:15, 18-9, 27, 36, 40, 59-60, 112-3, 118-9, 124-6, 132, 136-9, 143, 146-8; 21:24-6, 39-40, 73-4, 105-6; 22:79-81, 102-4, 158-60, 181-3, 205-6, 216-9, 222, 228-9  
Forestry Ministry, M. (Schellenberg), 46:15-7  
Health, wildlife/human, 7:37, 45  
Interparliamentary Conference on the Environment, 8:21  
Marine parks, 36:9  
National Parks Act, 36:9  
Niagara River, 37:5-7, 19-20  
Nuclear winter, 37:4  
Parks, National, 36:9  
Pesticides, 37:20-1  
Canadian Wildlife Service inspections, 10:21  
Procedure  
Agenda and procedure subcommittee, 11:5  
M. (Fulton), 8:17  
Documents, 12:84; 36:8  
Meetings, 12:8  
M. (Fulton), 7:37-8, 41-2  
M. (Brisco), 7:44  
Ministers, 7:20; 36:6  
Motions, 20:137-8  
Orders of Reference, 7:31  
Questioning of witnesses, 12:41, 63; 21:24-5; 36:21-2, 26-7  
Witnesses, 5:21, 23; 8:19-20; 12:13-4  
M., 8:21  
Salmon, Pacific, M. (Fulton), 20:124-6, 132, 136  
Toxicology, 36:27-8, 35-8  
Water resources, M. (Gurbin), 20:146-7  
Wildlife  
Environment Department policy, review, 8:24  
Export/import legislation, 7:46  
Federal-provincial responsibility, 14:10  
Research, 8:25  
Wildlife Habitat Canada, 14:10, 26-7  
Wildlife resources, 36:33-4
- Cadwell, Alderman Gordon** (District of Port Hardy)  
Fishing industry, Pacific, 23:3, 82-6, 92-4
- CAFE** *see* Fish products—Marketing
- Cameron, Mr. Robert E.** (Individual presentation)  
Fishing industry, Pacific, 24:3, 134-46
- Campbell River and District Chamber of Commerce** *see* Witnesses
- Campbell River, B.C.**  
Economic development, native waterfront project, 22:180-1, 183; 23:10, 38-9, 42, 103-5, 107-8  
*See also* Harbours, fishing and recreation; Salmon, Pacific
- Campbell River Chamber of Commerce**, appearance before Committee, 8:12
- Campbell River Environmental Council** *see* Witnesses
- Campbell River Indian Band Development Corporation** *see* Witnesses
- Canada Centre for Inland Waters**, toxic waste, monitoring, 7:23-4, 27
- Canada Employment and Immigration Commission** *see* Salmon, Atlantic
- Canada-New Brunswick Subsidiary Agreement** *see* Fisheries—New Brunswick

**Canada-Ontario Joint Forest Research Committee** *see* Forestry research

**Canada Shipping Act (amdt.)(Bill C-75)**, references, user pay concept, fishermen, impact, **50:12**, 18-9, 26, 29, 43-4; **51:47-8**, 91-2; **52:53-5**, 143-4, 158-9; **54:57**, 62-3; **55:42-4**, 88; **56:28-9**, 41-2; **57:47**, 180-1; **58:19**, 28-9, 63-4  
*See also* Fishermen—Record book plan

**Canada-United States relations**

Enhancing, **13:55**

*See also* Cariboo; Environment; Salmon, Pacific

**Canada Water Act**, annual report, 1983-1984, **44:4-48**  
*See also* Orders of Reference

**Canada Works Program** *see* Fisheries—Newfoundland; Fishing industry; Forest industry; Small Craft Harbours Program

**Canadian Armed Forces**

Bases and stations *see* Biomass—Cornwallis

*See also* Forest fires

**Canadian Broadcasting Corporation** *see* Banks, Hal

**Canadian Charter of Rights and Freedoms** *see* Charter of Rights and Freedoms

**Canadian Commercial Bank** *see* Banks

**Canadian Environmental Law Association**

Government relationship, **9:30**

Role, **9:5-7**, 22-6, 31

*See also* Witnesses

**Canadian Forestry Service**

Appearance before Committee, requesting, **3:38-9**

Budget, allocations, **34:7-8**

Cut-backs, **5:21**

Estimates, 1985-1986, main, **34:6-50**; **35:4-25**; **41:5-40**

Future, **46:10**

Mandate/role, **55:146**

Research, **5:17**, 21, 26-7

*See also* Acid rain—Forests; Forest industry—Research and development; Reforestation; Witnesses

**Canadian Institute of Forestry, Maritime Section** *see* Witnesses

**Canadian International Development Agency**

Fish products, purchase, **4:6**; **55:181**; **57:27**

*See also* Africa; Fisheries—Bay of Fundy/St. John River system

**Canadian Jobs Strategy**, **55:137-8**; **57:21**; **58:88**

**Canadian Manufacturers' Association**, publication, *A Future that Works*, **4:5**

**Canadian Marine Rescue Association** *see* Search and rescue

**Canadian Medical Council**, funding cut-backs, impact, **10:24**

**Canadian National Railways**

Profits, **12:86**, 97

*See also* CN Rail; Witnesses

**Canadian Nature Federation**

Role, **8:21-2**

*See also* Witnesses

**Canadian Pacific Ltd.** *see* Great Lakes Forest Products Limited

**Canadian Paperworkers Union**

Economic summit, participation, **43:40-1**

Membership, decline, **43:35**

**Canadian Paperworkers Union—Cont.**

Political affiliation, **43:40**

*See also* Witnesses

**Canadian Seafood and Allied Workers Union, Local 116** *see* Witnesses

**Canadian Seafood and Allied Workers Union, Locals 117, 125, 126, 127 and 132** *see* Witnesses

**Canadian Standards Association** *see* Forest industry—Prince Edward Island

**Canadian Wildlife Act** *see* Endangered species

**Canadian Wildlife Federation**

Budget, role, **14:24-5**

Cut-backs, consequences, **14:10**

Environment Minister, meeting with, **14:24**

Government co-operation, **14:6**, 12, 22-3, 25, 34

*See also* Witnesses

**Canadian Wildlife Service**

Appearance before Committee, requesting, **2:16**

Cut-backs, privatization, **3:6**; **5:33**, 37; **7:7**, 9, 13-5, 19-21, 27, 32,

**34-5**, 48; **8:22**, 24-5, 28-9, 34; **9:5**; **10:5**, 26

Alberta, **10:11-2**

Alternatives, environment groups, consulting, **14:7-9**, 26, 29-32

Consultations, environmental groups, **8:24**, 27, 31, 33, 37; **9:8**

Disproportionate, **14:30**, 32

Government priorities, reflection of, **10:34-6**

Job losses, **10:19**

Mountain, Bill, role, **10:16-8**

Professional Institute of the Public Service response, **10:15-6**, 26, 29

Provinces, private sector, universities, assuming responsibilities, **8:26**, 29-30, 32, 38; **10:8**, 18-9, 25, 31-2, 34, 36-7; **14:11-2**, 19, 27

Reinstatements, **14:19-21**, 31

Wildlife biology training, impact, **10:6**, 12, 14, 24

Wildlife veterinary pathologist, **8:35-6**

Endangered species projects, retaining, **7:10-1**, 26, 33-5; **8:22**

Interpretation centres

Closure, retaining, **7:7-8**; **8:26**, 31-3; **9:17**; **10:32**; **14:26**

Creston Valley, B.C., **7:28-30**, 37, 46-7; **10:33**; **14:29**

Popularity, **7:25**

Privatizing, **10:32**; **14:27**, 29

Provinces, usage, **8:32**

Review, Dr. Ian McTaggart-Cowan, **8:35**

Role, **8:33**, 35

Universities research, usage, **7:31**; **8:38-9**

Whooping crane research, **7:33**; **8:36**

World Wildlife Fund, support, **8:39**

*See also* Appendices; Birds; Forestry research; Pesticides

**Cap Chat, Que.** *see* Fishermen; Harbours, fishing and recreation; Shellfish industry

**Cape Breton Fishermen's Association** *see* Witnesses

**Cape Breton, N.S.** *see* Fisheries; Forest industry; Salmon, Atlantic

**Cape Egmont, Prince Edward Island** *see* Harbours, fishing and recreation

**Cape Mudge Indian Band** *see* Witnesses

**Capelin** *see* Fishing industry, Atlantic

**Cariboo**

Porcupine herd management

Canada-United States agreement, **7:8-9**, 32

**Cariboo—Cont.**

Porcupine herd management—*Cont.*

Director, reinstatement, 7:13-4; 14:19-20

Quebec-Labrador herd, 7:10-1

Sweden, 7:11

**Carlson, Mr. Les** (Canadian Forestry Service)

Environment Department annual report, 1982-1983, 5:4, 11-5, 22, 39-41

**Carrier Sekani Tribal Council** *see* Witnesses**Carter, Mr. C.J.** (Great Lakes Forest Products Limited)

Environment Department annual report, 1982-1983, 42:3-13, 15-30

**Cascumpec Bay, Prince Edward Island** *see* Oyster industry**Cashin, Mr. Richard** (Newfoundland Fishermen Food & Allied Workers Union)

Fishing industry, Atlantic, 57:3, 66-81

Forest industry, Atlantic, 57:3, 66-81

**Cecconi, Mr. Franco** (Seastar Resources Corporation)

Fishing industry, Pacific, 24:3, 152, 164-5

**CEIC** *see* Canada Employment and Immigration Commission**Central Woodlands Association** *see* Witnesses**CFS** *see* Canadian Forestry Service**Chairman, decisions and statements** *see* Procedure**Challenge '85** *see* Forest industry—Job creation programs**Chamut, Pat** (Fisheries and Oceans Department)

Fishing industry, Pacific, 60:4

**Channel—Port aux Basques Chamber of Commerce** *see* Witnesses**Channel—Port aux Basques Town Council** *see* Witnesses**Chapman, Mr. Bruce** (Fishermen's Association of Newfoundland and Labrador)

Fishing industry, Atlantic, 57:3, 183-205

Forest industry, Atlantic, 57:3, 183-205

**Charest, Mr. Paul** (Le Conseil Attikamek-Montagnais)

Fishing industry, Atlantic, 49:9, 80, 82-3, 86-7

Forest industry, Atlantic, 49:9, 80, 82-3, 86-7

**Charter of Rights and Freedoms** *see* Environment**Chassé, Mr. André** (L'Association des Pourvoyeurs de Québec)

Fishing industry, Atlantic, 49:9, 98-109

Forest industry, Atlantic, 49:9, 98-109

**Chedabucto Bay, N.S.** *see* Fishermen—Safety**Chemicals****PCBs**

Trans-Canada highway, spills, Kenora, Ont., etc., 36:12-3, 15-9; 44:7, 9

Treatment/disposal facilities, 37:12-5, 17, 22-5

Toxic, study, funding, etc., 36:9-10, 12, 14-5, 28-30

Transportation, 36:19-20

**Chéticamp Fishermen's Co-op** *see* Witnesses**Chéticamp, N.S.** *see* Fisheries—Cape Breton, N.S.**China** *see* Forest industry—Markets**Chinook salmon** *see* Fisheries—Inland; Salmon, Pacific**Chodorow, Mr. Neil** (Central Woodlands Association)

Fishing industry, Atlantic, 52:5, 127-30, 135

Forest industry, Atlantic, 52:5, 127-30, 135

**Christmas trees** *see* Forest industry—New Brunswick—Newfoundland**Christy, Mr. Tom** (Interior Anglers)

Fishing industry, Pacific, 20:5, 67, 70, 72, 77-9

**CIDA** *see* Canadian International Development Agency**CITES** *see* Convention on International Trade in Endangered Species**Clams, Quebec, 39:12-3****Clear-cut policy** *see* Forest industry—Newfoundland**Clinch, Mr. Roger** (PC—Gloucester)

Environment Department annual report, 1982-1983, 8:5; 45:24-6

Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, 3:30-1, 38; 4:17-21, 35; 15:32, 45

Fishing industry, Atlantic, 51:15-6, 25, 29-31, 41, 70-4, 90, 92-5, 109-10

Forest industry, Atlantic, 51:15-6, 25, 29-31, 41, 70-4, 90, 92-5, 109-10

**CN Rail, twin tracking, western Canada, 9:4, 29; 15:5-6**

Alliance of Tribal Councils

Evaluating, 11:11-3, 21-2, 26, 30-1; 12:31-2

Writ, serving to CN Rail, 12:63, 80

Alternatives, 11:21, 23, 26, 30; 12:17, 70, 86-7, 89, 98, 100; 13:26

CN/CP Rail joint track usage, 12:71-4, 87-8, 90, 99-101, 105-6; 13:15-6

Highway, rerouting, 13:26, 28

Multiple tracks, further development, 12:18-9, 26, 51-2

Appearance before Committee, 11:22, 25; 12:7

Approval process, 12:76-7, 101; 13:14, 23-4

Orders in Council, 12:29; 13:18, 29

Ashcroft subdivision, advancing construction, 12:20, 27, 60, 82, 92; 13:24-5, 32

**Construction**

Completed, costs, environmental considerations, 12:67-9, 77-9, 95-7; 13:24

Mountain-side expansion, 12:86; 13:27

Physical process, 12:74-5, 98

Employment, expenditures, 12:83, 92-3, 103-4

Environmental assessment review committees, studies, 11:13-4,

17-8, 26, 28; 12:17-8, 20-1, 24-33, 42, 52-3, 70, 76, 84, 90, 94, 105; 13:23

Chief Pasco resignation, 12:27, 29

Consultation process, 13:9-11

Enforcement, ministerial responsibility, funds, 12:33-4, 42-3,

50-1, 59; 13:17

Fisheries and Oceans Department role, 13:11-2, 16, 19

Hydrological cumulative studies, 12:21, 23-4, 31, 43-6, 54-5, 79; 13:13, 15, 18, 20-1, 30-1

Terms of reference, broadening, economic factors, 13:8-10, 15, 26, 34-5

*See also* Federal Environmental Assessment Review Office

Environmental impact, 12:22, 77-8

Fish habitat, impact, Fraser River system, no-net-loss policy, 11:12,

14-5, 20-3, 26-8, 30-2; 12:18-9, 22-3, 36-9, 41, 43, 47-51, 53-4,

76, 81-2, 91, 97-8, 102; 13:11-3, 16-20, 21, 28-35; 21:64-5, 73;

22:30, 87, 171-2, 179, 218-9, 224; 25:68; 30:125-6, 137-8

Degree of sensitivity, 13:24-7

Encroachment, maximum, 13:22

Ice build-up, impact, 12:104-5

Protection mechanisms, 12:39-41, 46-8, 51-4, 57-9, 104



**CN Rail**, twin tracking, western Canada—*Cont.*

Fisheries and Oceans Department position, mandate, **12:36-7**; **13:20**, **22**, **29**, **31-2**

Indian communities, impact, **11:11**, **13**, **15-6**, **18-9**, **22**; **12:20**, **32**, **81-2**, **98-9**, **102**

Interveners, financial assistance, **13:10**

Maintenance, **12:88**, **97**

Native people, consultation, **11:19-20**, **22**, **24**, **29**; **12:18**, **29-30**, **32-3**, **49-50**, **80**, **91-2**, **94-5**, **101-2**

Postponing one year, re-assessing, **11:11-2**, **21**, **23-7**, **29-32**; **12:3**, **10**, **35**, **82**, **102-3**; **13:15**, **22**, **30**, **33**

Committee proposal to House of Commons, **12:22**, **59-61**; **13:14**, **29**

Job losses, **13:33**

M. (Skelly), **11:21-33**, as amended, agreed to, **4**

Amdt. (Caccia), **11:23-4**, **26**, **30**, **32-3**, agreed to, **4**

Rational, expansion requirement, **11:28**, **12:64-7**, **70-1**, **83-5**, **90**, **93**, **99**; **13:25-7**

Schedule, urgency, **12:28**, **40**, **60**, **82-3**, **93**; **13:15**

Thompson River, navigable waters, **19:18**

Toxic waste spills, risk, **12:31**

United Fishermen and Allied Workers position, **8:5**; **13:6**, **33-4**

See also Canadian National Railways; Salmon, Pacific—Canada-United States treaty

**Coal** see Prince Rupert**Coalition Against Pesticides** see Witnesses**Coast Guard**, Alaska presence, **22:202****Cod**

Catch limits, **57:107**

European catch, reducing by seal consumption equivalent, retribution for international seal boycott, etc., **50:87-8**; **55:95-6**, **188-91**

Frozen, **51:46**

Interceptions, West German fleet, **38:31-4**, **41-2**; **39:5-6**

Observer program, **38:31**; **39:5-6**

Markets, United States, dumping, **51:77**

Northern, stocks, **57:54**, **105**, **110-1**, **115**, **188**

Newfoundland, exclusive allocation, **56:9-10**, **13**, **15**

Parasite/worm infection, **50:85-6**; **56:23-4**, **30-1**, **50-1**, **53-4**, **60**; **57:158**, **161**

Market preparation, increased costs, **56:62-3**, **68**

Portion, definition, **31:130-1**

Price, **50:15**

Salt, United States tariff, **39:7**

Spawning, protecting, **57:156-7**, **208**

Stock, depletion, **50:6-7**

Surplus, **57:76**

**Coffin, Mr. Kevin** (Maritime Fishermen's Union, Prince Edward Island Division)

Fishing industry, Atlantic, **52:3**, **62**

Forest industry, Atlantic, **52:3**, **62**

**Coho salmon** see Fisheries—Inland; Salmon, Pacific**Collective bargaining** see Fisheries, Atlantic**Collier, Justice** see Fisheries—Allocations, Addy**Columbia River** see Salmon, Pacific**Comeau, Mr. Gerald** (PC—South West Nova; Vice-Chairman)

Canadian Forestry Service estimates, 1985-1986, main, **41:17**

Committee, **55:123**

Election as Vice-Chairman, **61:4**

Environment Department annual report, 1982-1983, **7:30-1**, **44**; **8:38**; **41:17**; **42:13-4**; **43:20-3**

**Comeau, Mr. Gerald—Cont.**

Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), **28:5**, **29-32**, **39**, **53**, **58-9**; **29:17**, **47**; **30:14**, **18-20**; **31:21-2**, **71-4**, **90**, **110**, **112**, **116-7**, **175**, **184**, **186**, **203**; **33:18**, **29**, **57**, **64**, **76-81**

Fisheries and Oceans Department

Annual report, 1982-1983, **2:45-6**; **3:40**; **15:31-4**; **18:17-9**; **32:24**

Estimates, 1985-1986, main, **39:8-11**

Fishing industry, Atlantic, **49:26-8**, **70-2**, **84-6**; **53:95-6**, **126-8**, **140-2**; **54:21-2**, **30-2**, **44-6**, **59-61**, **77-9**, **88**, **119-21**, **128-31**;

**55:17-8**, **30-1**, **44-6**, **59-60**, **93-4**, **106-7**, **112-3**, **123-4**, **138-41**, **169-70**, **190**; **56:6-7**, **32-3**, **55-7**, **68**, **83-5**, **108-9**; **57:116**, **227-9**;

**58:101**, **128**, **139**

Fishing industry, Pacific, **20:43**, **124-5**, **132-3**, **145**, **151**; **21:23-4**, **40-2**, **92**; **22:9**, **18**, **81-2**, **122-3**, **206-7**, **224-6**; **23:29-32**, **73-5**,

**96-7**, **109**; **24:53**, **63-5**, **84-5**, **130**, **133**, **186**, **192-4**; **25:55-7**, **77-9**, **101**, **127**; **26:53-5**, **109-10**, **131-2**

Forest industry, Atlantic, **49:26-8**, **70-2**, **84-6**; **52:95-6**, **126-8**, **140-2**;

**54:21-2**, **30-2**, **44-6**, **59-61**, **77-9**, **88**, **119-21**, **128-31**; **55:17-8**, **30-1**, **44-6**, **59-60**, **93-4**, **106-7**, **112-3**, **123-4**, **138-41**, **169-70**,

**190**; **56:6-7**, **32-3**, **55-7**, **68**, **83-5**, **108-9**; **57:116**, **227-9**; **58:101**, **128**, **139**

Northern Fisheries Development Corporation

M. (Skelly), **58:71**, **75**

Amdt. (Tobin), **58:139**

**Procedure**

Agenda and procedure subcommittee, **2:12-3**; **28:5**

M., **8:5**

Briefs, **24:186**

Documents, **25:127**

Meetings, M. (Brisco), **7:44**

Members, **1:21**

Motions, **58:75-6**

M. (Binns), **58:68-9**, **71**

Organization meeting, **1:6**, **21**; **2:12-3**

Staff, **26:131-2**

Witnesses, **31:90**; **56:6-7**

Ms. (Skelly), **28:53**, **58-9**

Amdt. (Gurbin), **29:47**

M. (Binns), **29:17**

Salmon, Pacific

Enhancement program, M. (Fulton), **22:9**, **18**

Fraser River pollution, M. (Fulton), **20:124-5**, **132-3**

Water resources, M. (Gurbin), **20:145**

**Comeau, Mr. Jean-Guy** (New Brunswick Federation of Woodlot Owners Inc.)

Environment Department annual report, 1982-1983, **45:3**, **23**, **31-4**

**Comeau, Mr. Pierre** (Fisheries and Oceans Department)

Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), **33:4**, **31**, **52**, **55**, **120-1**

**Comeau, Mr. Reginald** (Maritime Fishermen's Union, Locals 1 and 2)

Fishing industry, Atlantic, **51:3**, **17-9**, **25-34**

Forest industry, Atlantic, **51:3**, **17-9**, **25-34**

**Comité d'adaptation communautaire de Gaspé-Nord, Le** see Witnesses**Comité de restauration de la Jacques Cartier, Le** see Witnesses**Commercial fishing** see Fisheries—Aboriginal—Bay of Fundy;

Fisheries, Atlantic; Fisheries, Pacific; Salmon, Atlantic; Salmon, Pacific

**Committee**

Mandate, **2:10**; **25:5**, **155**; **26:38-9**; **55:119-21**; **57:39**

Members, profile, **55:121-3**

Political interference, **22:137**

M. (Skelly), **21:94**

Role, **34:13**, **46**

Studies, **46:39-40**

**Committee—Cont.**

Study topics, **26:133, 138-9**

Fisheries and Oceans Department, alleged harassment of Atlantic fishermen, **54:107-13**

National Sea Products factory freezer, licence application, **54:110; 59:21-8**

Yukon fishery, **26:133, 138-9**

**Travel**

East Coast, **49:8; 50:3; 51:3; 52:3; 53:3; 54:3; 55:3; 56:3; 57:3; 58:3**

West Coast, **20:4; 21:3; 22:3; 23:3; 24:3; 25:3; 26:3**

Vancouver Island, invitation, **48:14, 37**

**Workload, 34:13**

*See also* Bruce, Mayor Graham; Campbell River Chamber of Commerce; Canadian Forestry Service; Canadian Wildlife Service; CN Rail; English-Wabigoon River system; Fishing industry—National Sea Products; Forest industry—Labour; Forestry Ministry; Gass—References; Nass Valley, B.C.; Orders of Reference; Procedure; Reforestation; Reports to House; Salmon, Pacific

**Committees, Parliamentary**

Powers, reform, **8:8-9**

Purpose, **31:156**

Role, **24:28**

Reform of the House of Commons Special Committee, **31:105, 153**

**Community Economic Development Program** *see* Salmon, Pacific—Enhancement program

**Comox Valley, B.C.**, unemployment, **26:125-6**

**Concerned Citizens Committee** *see* Hazardous waste disposal

**CONFORM Ltd.** *see* Witnesses

**Conseil Attikamek-Montagnais, Le** *see* Witnesses

**Conseil régional de développement de l'Abitibi-Témiscamingue** *see* Witnesses

**Conservation** *see* Fisheries

**Constitution**

Application, Section 35, native fishing rights, etc., **30:47, 60, 73-4, 113, 119, 126-7, 151; 31:31, 67-8**

Legislation, compliance, **30:47-8, 75, 92, 121**

*See also* Fisheries—Jurisdiction

Native rights, entrenching, **49:92-4; 53:45, 73**

Property rights, entrenching, **9:13-4**

**Convention on International Trade in Endangered Species**, role, **8:22-3**

**Conway, Mr. Bernie** (Maritime Fishermen's Union, Prince Edward Island Division)

Fishing industry, Atlantic, **52:3, 62-72, 74-82**

Forest industry, Atlantic, **52:3, 62-72, 74-82**

**Co-operative Fishermen's Guild** *see* Witnesses

**Co-opérative forestière Ltée, La** *see* Witnesses

**Copan coal project** *see* Salmon, Pacific—Habitat

**Cormier-LeBlanc company** *see* Fishing industry

**Corner Brook, Newfoundland** *see* Corporations; Forest industry—Newfoundland, Provincial forestry service; Forestry centres

**Cornwallis, N.B.** *see* Biomass

**Corporate competition** *see* Great Lakes Forest Products Limited

**Corporations**

Government assisted, off-shore investment, government controls, **43:22**

Bowater, Corner Brook, Newfoundland plant, **43:44-5**

Profits, remaining in Canada, **43:23**

Taxation, May 23/85 budget, **43:20-2**

*See also* Forest industry; Forintek Canada Corporation

**Coquitlam River** *see* Salmon, Pacific

**Côté, Hon. Michel** (PC—Langelier; Minister of Consumer and

Corporate Affairs and Canada Post)

Fishing industry, Atlantic, **49:108**

Forest industry, Atlantic, **49:108**

**Council of Forest Industries of British Columbia** *see* Witnesses

**Council of the Haida Nation** *see* Witnesses

**Countervailing tariff** *see* Forest industry—Exports

**Courts** *see* Fisheries—Allocations; Salmon, Pacific—Management practices

**Cox, Mr. Frank** (United Fishermen and Allied Workers Union)

Fishing industry, Pacific, **24:5, 166-8, 180-4, 212-7, 219-20, 222-3**

**CP Rail**

Double tracking, **12:90; 13:20, 27**

*See also* CN Rail

**Crab**

Gulf of St. Lawrence, **40:16-7**

Prince Edward Island, **50:81-3**

Licences, **24:142; 29:67**

Synthetic, market, impact, **51:93-4**

*See also* Fisheries—Gaspé—New Brunswick—Prince Edward Island; Fisheries, Atlantic

**Crane, Mr. John** (Straits Development Association)

Fishing industry, Atlantic, **58:3, 59-60, 62-7, 71-2, 76**

Forest industry, Atlantic, **58:3, 59-60, 62-7, 71-2, 76**

**Cranmer, Mr. Bill** (Nimkish Band Council)

Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), **30:4, 99-103, 109-10**

**Cranmer, Mr. Roy** (Nimkish Band Council)

Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), **30:4, 109-10**

Fishing industry, Pacific, **24:3, 6-25, 27-8**

**Creston Valley, B.C.** *see* Canadian Wildlife Service—Interpretation centres

**Crouter, Mr. R.A.** (Fisheries and Oceans Department)

Fisheries and Oceans Department estimates, 1985-1986, main, **39:3, 9-11**

**Crown lands** *see* Forest industry

**CSA** *see* Canadian Standards Association

**Cummings, Mr. Gordon** (Seafood Producers Association of Nova Scotia)

Fishing industry, Atlantic, **55:3, 50-3, 56-7, 59-62**

Forest industry, Atlantic, **55:3, 50-3, 56-7, 59-62**

**Cut-backs** *see* Birds—Pesticides; Canadian Forestry Service; Canadian Medical Council; Canadian Wildlife Service; Environment Department; Lighthouses; National Research Council; Parks, National; Pesticides

**CWS** *see* Canadian Wildlife Service

**Cynamid Company** *see* Great Lakes, pollution

**Dangerous goods**, transportation, 40:24

**Darling, Mr. Stan** (PC—Parry Sound—Muskoka)

Canadian Forestry Service estimates, 1985-1986, main, 34:6, 27-9, 30; 35:16-8

Environment Department annual report, 1982-1983, 5:13-6; 7:16-8  
Fisheries and Oceans Department

Annual report, 1982-1983, 15:5-6, 15-20; 18:15-7; 32:23

Estimates, 1985-1986, main, 38:16-8, 36-8

Procedure, agenda and procedure subcommittee, Ms., 15:5-6; 34:6; 35:3

**Davidson, Mr. Al** (Environment Department)

Environment Department estimates, 1985-1986, main, 37:3, 25

**Davis, Dr. J.C.** (Fisheries and Oceans Department)

Fisheries and Oceans Department estimates, 1985-1986, main, 40:3, 9-10, 23, 32-3

**Davis, Mr. John** (Fisheries and Oceans Department)

Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), 33:4, 114, 119-20, 122

Fishing industry, Pacific, 60:4

**Davis, Mr. Tom** (Sport Fishing Institute)

Fishing industry, Pacific, 21:3, 83-4, 88-9

**Dawe, Mr. Stan** (Newfoundland and Labrador Rural Development Association)

Fishing industry, Atlantic, 57:3, 42-9, 51-5, 57

Forest industry, Atlantic, 57:3, 42-9, 51-5, 57

**Day, Mr. Lawrence** (Individual presentation)

Fishing industry, Atlantic, 56:3, 78-85, 87-91

Forest industry, Atlantic, 56:3, 78-85, 87-91

**de Jong, Mr. Simon** (NDP—Regina East)

Environment Department estimates, 1985-1986, main, 37:11-5, 21-5

**Dechman, Mr. John** (CONFORM Ltd.)

Fishing industry, Atlantic, 55:4, 131-6, 138-41

Forest industry, Atlantic, 55:4, 131-6, 138-41

**Decker, Mr. Chris** (Newfoundland House of Assembly)

Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, 32:39-40

**Defence equipment** *see* Hunting and fishing

**Deficit**, reducing, 7:4-5, 9, 13; 10:22; 53:121

**Deforestation** *see* Forest industry—British Columbia—Cape Breton

**deMarsh, Mr. Peter** (New Brunswick Federation of Woodlot Owners Inc.)

Environment Department annual report, 1982-1983, 45:3-22, 24-32

Fishing industry, Atlantic, 53:4, 107-10, 113-7

Forest industry, Atlantic, 53:4, 107-10, 113-7

**Denman, Mr. Ron** (Museum of Northern British Columbia)

Fishing industry, Pacific, 25:4, 146-8, 155-6

**Denny, Mr. Dennis** (Fisheries and Oceans Department)

Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), 33:4, 116-7, 119

**Dent, Mr. Gerald** (United Fishermen and Allied Workers Union)

Fishing industry, Pacific, 24:5, 183-4

**D'Entremont, Mr. Sean** (Seafood Producers Association of Nova Scotia)

Fishing industry, Atlantic, 55:3, 57

Forest industry, Atlantic, 55:3, 57

**Derousie, Mr. Dan** (Fisheries and Oceans Department)

Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), 31:3, 177, 189-98

**Desprès, Mr. Noel** (Saulnierville Port Committee)

Fishing industry, Atlantic, 54:4, 122-6, 128-30

Forest industry, Atlantic, 54:4, 122-6, 128-30

**Deveau, Mr. Raymond** (Saulnierville Port Committee)

Fishing industry, Atlantic, 54:4, 129-30

Forest industry, Atlantic, 54:4, 129-30

**Development Association of the Northern Peninsula and Labrador** *see* Witnesses

**Dickey, Mr. John** (Voluntary Planning)

Fishing industry, Atlantic, 55:5, 168, 171

Forest industry, Atlantic, 55:5, 168, 171

**Dingwall, Mr. Dave** (L—Cape Breton—East Richmond)

Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, 2:17, 33-6, 50-1, 54-5

Fishing industry, Atlantic, 56:17-9, 24-5, 96-9, 101-2, 105-7, 111, 118-20, 122

Forest industry, Atlantic, 56:17-9, 24-5, 96-9, 101-2, 105-7, 111, 118-20, 122

Procedure, witnesses, 2:17; 56:17-8

**Dioxin** *see* Great Lakes, pollution

**Dipper Harbour, N.B.** *see* Fisheries—Bay of Fundy

**District of Port Hardy** *see* Witnesses

**Doak, Mr. Gerry** (New Brunswick Outfitters Association)

Fishing industry, Atlantic, 53:4, 148-9, 152-3

Forest industry, Atlantic, 53:4, 148-9, 152-3

**Doerkson, Mr. Dana** (Northern Trollers' Association)

Fishing industry, Pacific, 25:3, 37-42, 54, 62-3

**Dogfish** *see* Fisheries, Atlantic; Fishing industry, Pacific

**Dollar, exchange rate**, 54:60

Forest industry, impact, 27:41-2

*See also* Fishing industry—Pacific, Groundfish

**Donegani, Mr. Jack** (Professional Institute of the Public Service)

Environment Department annual report, 1982-1983, 10:4-38

References

Background, 10:12, 15

*See also* National Research Council

**Doolan, Chief Hubert** (Nishga Tribal Council)

Fishing industry, Pacific, 25:3, 6-7, 25-6, 29

**Dottori, Mr. Frank** (Conseil régional de développement de l'Abitibi-Témiscamingue)

Environment Department annual report, 1982-1983, 27:3, 10-3, 16, 19, 21, 36-42

**Doubleday, Mr. William** (Fisheries and Oceans Department)

Fishing industry, Atlantic, 49:7

Forest industry, Atlantic, 49:7

**Douglas, Chief Sam** (Sto'lo Tribal Council)

Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), 30:4, 143-5, 148-9

**Downey, Mr. Dale** (North Colchester Forest Co-operative Limited)

Fishing industry, Atlantic, 55:4, 109-15

Forest industry, Atlantic, 55:4, 109-15



- Doyle, Mr. Cliff** (Development Association of the Northern Peninsula and Labrador)  
Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, **32:3**, 5-14, 16-21, 26-8, 31-9
- Dredging**  
Inadequacy, **17:18**  
Small Craft Harbours Program, responsibility, **17:13**; **38:15-6**  
*See also* Fisheries—Bay of Fundy; Harbours, fishing and recreational; Musquash Harbour, N.B.
- Driftnetting** *see* Fisheries—Bay of Fundy
- Driscoll, Hon. Fred** (Prince Edward Island Government)  
Fishing industry, Atlantic, **52:3**, 30-47  
Forest industry, Atlantic, **52:3**, 30-47
- Drolet, Mr. Jean-Marc** (L'Office des producteurs de bois de la région de Québec)  
Fishing industry, Atlantic, **49:8**, 11-3, 16-20, 22-6, 30-1, 33-5  
Forest industry, Atlantic, **49:8**, 11-3, 16-20, 22-6, 30-1, 33-5
- Drover, Mr. Dennis** (Salmon Preservation Association)  
Fishing industry, Atlantic, **58:3**, 37, 40-4, 46-9, 53-6, 58-9  
Forest industry, Atlantic, **58:3**, 37, 40-4, 46-9, 53-6, 58-9
- Dryden, Ont.**, *see* Air pollution; English-Wabigoon River system; Great Lakes Forest Products Limited
- Ducks Unlimited**  
Environment Minister, meeting with, **14:24**  
Mandate, **14:21**, 25
- Dunne, Mr. Eric** (Fisheries and Oceans Department)  
Fisheries and Oceans Department estimates, 1985-1986, main, **39:3**, 23, 25, 27  
Fishing industry, Atlantic, **49:7**  
Forest industry, Atlantic, **49:7**
- Dwyer, Mrs. Bernadette** (Fogo Island Co-operative Society Limited)  
Fishing industry, Atlantic, **57:3**, 117-31  
Forest industry, Atlantic, **57:3**, 117-31
- Dwyer, Mr. Jack** (Barachois Development Association)  
Fishing industry, Atlantic, **58:3**, 7, 14-6, 22-3  
Forest industry, Atlantic, **58:3**, 7, 14-6, 22-3
- Dysart, Mr. Peter** (New Brunswick Fish Packers Association)  
Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, **4:3**, 12, 17-8, 21-5, 27, 30-2, 34
- EARP** *see* Environmental Assessment Review Process
- Eastern Europe** *see* Fish products—Marketing
- Eastern Fishermen's Federation**  
Membership, **17:4**  
Role, **2:46-7**; **3:7**  
*See also* Witnesses
- Economic and Regional Development Agreements**, Nova Scotia, **56:59**, 62, 64
- Economic and Regional Management Agreements**, **58:38**, 58
- Economic summit conference** *see* Canadian Paperworkers Union
- Education** *see* Canadian Wildlife Service—Cut-backs; Environment; Native people
- EEC** *see* European Economic Community
- Egg Island, B.C.** *see* Lighthouses
- Eisenhauer, Mr. James** (Lunenburg Economic Commission)  
Fishing industry, Atlantic, **55:3**, 39-40, 42-3  
Forest industry, Atlantic, **55:3**, 39-40, 42-3
- E Kroth, Mr. Don** (Pacific Gillnetters Association)  
Fishing industry, Pacific, **22:3**, 56-7, 59-60, 66, 68-9
- El Nino** *see* Salmon, Pacific
- Electricity**  
British Columbia Hydro/Alcan Kemano hydro project, environmental damage, impact, **20:22-3**, 25-6  
Fisheries and Oceans Department, relationship, **20:23**  
Fort Graham, **20:17**  
Native communities, **20:10-6**, 19, 22, 24, 26-7  
Native treaties, status, **20:11**  
Power generation, capacity, excess power, **20:18**, 24-5  
Timber loss, **20:25**  
*See also* Salmon, Pacific—Habitat  
Prince Edward Island, cost, **52:43-6**  
*See also* Biomass
- Ellerslie Fisheries Station**  
Retaining, **8:20-1**  
M. (Tobin), **3:29-30**, agreed to, 3  
Amdt. (Johnson), **3:34**, agreed to, 3  
Shellfish industry, role, closure impact, **3:5**, 7, 10-5, 17, 19-22, 24, 26-37  
*See also* Oyster industry
- Elliott, Mr. David** (Pacific Trollers Association)  
Fishing industry, Pacific, **24:3**, 28-38, 40-3, 45-9, 52-4
- Emergencies** *see* Harbours, fishing and recreation—Repairs
- Employment** *see* CN Rail; Fisheries, Pacific; Forest industry; Job creation; Wildlife
- Endangered species**  
Canadian Wildlife Act, **8:32**, 36  
Program cancellations, **14:20**  
Provincial legislation, **8:22**  
*See also* Canadian Wildlife Service; Convention on International Trade in Endangered Species; Falcons
- Energy**  
Alternative *see* National Research Council  
Costs  
Nova Scotia, costs per year, **54:42**  
*See* Forest industry—Sawmills—Transportation  
*See also* Biomass; Forest industry; Forest products; Great Lakes Forest Products Limited; Prince Edward Island
- English-Wabigoon River system**  
Diversion, Ontario Hydro flooding Indian lands, **44:15**  
Compensation, **44:16**  
Committee Chairman writing Minister, **44:19-20**, 23-4  
Indian graveyard desecration, **44:5**, 16  
Native people, impact, **44:6-7**, 16-7  
Pollution, mercury poisoning, native people, impact, etc., **44:5-6**, 42, 33-4, 42, 44-5  
Clean-up, technologies, cost, **44:14**, 27-8, 31  
Dryden Ont., paper mill, Great Lakes Forest Products-Reed Inc., responsibility, compensation, **44:7**, 10-1, 13, 40  
Fishery, impact, **44:8**, 13-4, 29-31, 36  
Closure, tourist industry, effects, **44:29-31**, 36  
Food fishery, replacement, reservation freezers, **44:20-2**, 24, 36  
Government assistance, direct, M. (Angus), **48:20**, agreed to, 5  
Health, impact, **44:13**, 33-4, 42, 44-5  
Japanese minamata tragedy, comparison, **44:33**  
Mercury levels, fish danger point, **44:23**, 30-1

**English-Wabigoon River system—Cont.**

Pollution, mercury poisoning, native people, impact,....—*Cont.*

Monitoring system, **44:32**, 36-9, 41-3

Public co-operation, **44:43-4**

Studies, *Mercury Pollution in the English-Wabigoon River System*, **44:26-9**

Consultation, lack, **44:26**

*See also* Great Lakes Forest Products Limited; Reports to House

**Environment**

Canada-United States agreements, 7:8

Charter of Rights and Freedoms, inclusion, 9:13

Education program, 8:36-7

Federal-provincial responsibilities, 7:5-6; 8:28; 9:6, 16-7, 20-1; **10:37**  
Redress, 9:23-4

International agreements, 9:8; **10:28**

International Ministers *see* Acid rain—London

Ontario Bill of Rights, developing, 9:11-2

Priorities, 7:9, 12, 15-6, 35, 45-6

*See also* Biomass; CN Rail; Canadian Environmental Law Association; Charter of Rights; Fishing industry; Forest industry; Interparliamentary Conference on the Environment; United States

**Environment Department**

Annual report, 1982-1983, 5:5-41; 7:4-51; 8:5-39; 9:4-33; **10:5-38**;

**11:5-34**; **12:7-106**; **13:5-75**; **14:5-34**; **27:5-44**; **41:5-40**; **42:4-31**;

**43:4-47**; **44:4-48**; **45:4-35**; **46:5-41**; **47:4-37**; **48:6-40**; **60:8-28**

*See also* Orders of Reference; Reports to House—Third

Budget, 7:16-7; 36:5-7

Cut-backs, layoffs, privatizing, 7:5-7, 9-10, 12-3, 23-4; 8:24-5; 9:6-7,

17-8, 23; **10:9, 22**; **36:14**, 28-32, 34-7

Budget projections, **10:20-1**

Federal-provincial agreements, impact, 9:9, 16

Fisheries and Oceans Department process, comparison, **14:26**, 30

Human health, consequences, 7:36-7; **10:37-8**

Job losses, **10:5-7**, 13-5, 20, 29, 31

Vacant positions, non-inclusion, **14:32**

Management, Kilgour/Blais-Grenier correspondence, **10:11-3**, 27

Mandate, impact, 9:6, 32-3; **10:15**; **14:25-6**

Members of Parliament, letters from constituents, **14:12-3**

Minister

Consultations, environmental groups, 9:31; **10:10-1**, 29, 32;

**14:7-8**

Correspondence, lack of reply, **14:13**

Judgement, advice, 7:8, 22-3; 9:20, 33; **10:12-4**, 16, 21, 29, 35;

**14:24**, 26, 32

Meeting with Jack Donegani, 7:47; **10:6-7**, 13-4

Moratorium, proposing, **14:8**, 12, 15, 27-9

Public opinion, 7:47-8; **10:15**, 27-8; **14:12-3**

Public Servants, "gag order", **10:28-9**

Review, 7:13-4; 9:7; **10:12-3**; **14:19-20**

Estimates, 1985-1986, main, 36:4-38; 37:4-27

*See also* Orders of Reference

Junior ministry status, 9:28-9

Minister *see* Acid rain—Provinces; Canadian Wildlife Federation;

Ducks Unlimited; Environment Department—Cut-backs;

Fisheries—Allocations/quotas; National Research Council;

Parks, National—Privatizing

Utility, **55:125-6**

Wildlife mandate, **10:18**

*See also* Witnesses

**Environment Resources Management Association** *see* Witnesses

**Environment 2000** *see* Forest industry—Canada Works

**Environmental Assessment Review Process**, 9:31-2

**Environmental Contaminants Act**

Revision, 37:26

*See also* Pesticides

**Environmental Protection Agency** *see* United States

**EPA** *see* Environmental Protection Agency

**Epp, Mr. Ernie** (NDP—Thunder Bay—Nipigon)

Environment Department annual report, 1982-1983, **43:35-7**

**ERDA** *see* Economic and Regional Development Agreements

**Eric King Fisheries** *see* Witnesses

**Eriksen, Mr. Robert** (Northern Trollers' Association)

Fishing industry, Pacific, **25:3**, 43, 51-8

**ERMA** *see* Economic and Regional Management Agreements

**Ethiopia**, Parliamentary task force, visit, 3:38

**Etter, Mr. Lorne** (Nova Scotia Forest Products Association)

Fishing industry, Atlantic, **55:5**, 163

Forest industry, Atlantic, **55:5**, 163

**Eurocan Pulp and Paper Company Limited** *see* Salmon,  
Pacific—Habitat

**Europe** *see* Cod

**European Economic Community**

Fisheries agreement, **57:207**, 213

Proposed trade ban, 57:57

*See also* Forest industry—Exports

**Evans, Mr. Lawrence** (Indian Affairs and Northern Development  
Department)

Fishing industry, Pacific, **60:5**

**Exchange rate**, *see* Forest industry—Stumpage fees

**Exhibits** *see* Procedure

**Exploits River, Nfld** *see* Salmon, Atlantic—Enhancement

**Exploits Valley, Newfoundland** *see* Forest industry—Newfoundland

**Exportation Gaspé Cure** *see* Witnesses

**Exports** *see* Fish products; Fisheries—Nova Scotia; Fishing industry,  
Pacific; Forest industry; Forest products; Lumber industry;  
Mackerel; Pulp and paper industry; Saltfish; Wildlife

**Factory freezer trawlers** *see* Fisheries, Atlantic

**Fair Play for Yukon Fisheries** *see* Witnesses

**Falcons**, peregrine, re-introduction program, 7:10, 33-5

**False Creek, B.C.** *see* Harbours, fishing and recreation

**Federal Appeal Court** *see* Fisheries—Allocations

**Federal Court** *see* Salmon, Pacific—Management practices

**Federal Environmental Assessment Review Office**

Mandate, **12:34-5**

*See also* Appendices; Witnesses

**Federal-provincial relations** *see* Environment; Environment  
Department—Cut-backs; Fisheries—Inland—Jurisdiction;  
Hazardous waste disposal; Wildlife

**Federation of Alberta Naturalists**, poster contest, 10:12

**Fédération québécoise saumon atlantique**, *La see* Witnesses

**Felix, Mr. Mark** (Port au Port Economic Development Association)

Fishing industry, Atlantic, 58:3, 7-10, 16-7, 20-1

Forest industry, Atlantic, 58:3, 7-10, 16-7, 20-1

**Fellows, Mr. Edward S.** (Canadian Institute of Forestry, Maritime Section)

Fishing industry, Atlantic, 53:4, 97-107

Forest industry, Atlantic, 53:4, 97-107

**Fenwick, Mr. Peter** (Individual presentation)

Fishing industry, Atlantic, 57:3, 218-30

Forest industry, Atlantic, 57:3, 218-30

**Ferguson, Mr. Ansel** (Eastern Fishermen's Federation)

Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, 17:3, 12-4, 17, 20-1, 24-8, 30-1

**Ferland, Mr. Marc** (PC—Portneuf)

Canada Water Act annual report, 1983-1984, 44:26-8, 40-1

Canadian Forestry Service estimates, 1985-1986, main, 34:32, 46-7

Committee, 34:46; 54:113; 55:122

Environment Department

Annual report, 1982-1983, 7:42-3; 12:57-60, 104-5; 43:29-30,

37-40; 44:26-8, 40-1; 45:29-31; 46:18; 48:16-7, 19-22

Estimates, 1985-1986, main, 36:19-20, 32-3; 37:26-7

Fisheries Act (amdt.) (Bill C-32), 19:16-8; 29:10-1, 43, 51, 66;

30:16, 38, 133-6, 147-52; 31:12-3, 20, 30-1, 39-42, 82-6, 88-9,

98-101, 113-4, 122, 135-9, 142, 146, 149, 151, 161-2, 171, 174,

176-8, 181-2, 204-5, 217; 33:22, 27-9, 40, 42

Fisheries and Oceans Department

Annual report, 1982-1983, 2:40-2, 54; 4:10; 12:57-60,

104-5; 15:39-40; 16:32-4, 39

Estimates, 1985-1986, main, 38:41-3; 39:24-5; 40:31-3

Fishing industry

M. (Skelly), 51:14

M. (Gass), 58:150, 152

Fishing industry, Atlantic, 49:32-4, 44-6, 56-8, 67-9, 108, 115;

50:27-9, 47, 75-7, 83-5, 87; 51:6, 14-5, 42-3, 58-60, 107-8, 110;

52:46-7, 108-9, 122, 134-6; 53:39-40, 54, 76-7, 103-4, 115, 117,

150-2, 171; 54:35-6, 113; 55:57, 84-5, 95-6, 122, 141, 149-51,

170-1, 187-9; 56:57-8, 91, 99-101, 110-1; 57:40-1, 130; 58:23,

53-4, 150, 152, 162

Fishing industry, Pacific, 20:43-4, 60-2, 89-91, 133-4, 152-3; 21:6,

36-7, 56-8, 106; 22:9-11, 23, 69-70, 91-2, 126-8, 157-8, 168-9,

189-91, 226-7, 246-7; 23:28-9, 75-6, 127-8; 24:49-51, 86, 89,

108-9, 130-1, 161-2, 165, 195-6, 212, 214-6; 25:59-62, 80-2,

107-8, 123; 26:22-3, 59, 100-2, 127-30, 139

Forest industry, M. (Skelly), 48:16-7, 19

Forest industry, Atlantic, 49:32-4, 44-6, 56-8, 67-9, 108, 115;

50:27-9, 47, 75-7, 83-5, 87; 51:6, 14-5, 42-3, 58-60, 107-8, 110;

52:46-7, 108-9, 122, 134-6; 53:39-40, 54, 76-7, 103-4, 115, 117,

150-2, 171; 54:35-6, 113; 55:57, 84-5, 95-6, 122, 141, 149-51,

170-1, 187-9; 56:57-8, 91, 99-101, 110-1; 57:40-1, 130; 58:23,

53-4, 150, 152, 162

Forestry Ministry, M. (Schellenberg), 46:18

Procedure

Bills, 31:88

Briefs, 21:106

Documents, 22:23; 58:152

Meetings, 56:91

M. (Fulton), 7:42-3

Members, 4:10; 31:12

Motions, 31:39-40

Organization meeting, 1:6, 23, 28, 32, 34

Questioning of witnesses, 15:39; 21:6; 22:246-7; 33:40, 42

**Ferland, Mr. Marc**—*Cont.*

Procedure—*Cont.*

Quorum, M. (Gass), 1:23, 28

Amdt. (Fulton), 1:23, 28, 32

Report to House, 48:22

Staff, 58:162

M. (Fulton), 26:139

Subcommittee, M., 16:39

Witnesses, 50:29; 51:6, 15

Ms. (Skelly), 29:10-1, 43; 51:14

Amdt. (Gurbin), 29:51

M. (Gass), 58:150, 152

Salmon, Pacific

Canada-United States treaty, M. (Fulton), 22:23

Enhancement program, M. (Fulton), 22:9-11

**Fiamengo, Mr. Vince** (Fishing Vessel Owners Association)

Fishing industry, Pacific, 21:3, 48, 51-2, 55-7, 60

**Field, Mr. N.E.** (Canadian National Railways)

Environment Department annual report, 1982-1983, 12:5, 64-74

Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, 12:5, 64-74

**Fishland** *see* Fisheries, Atlantic—Aquaculture

**Fish**

Consumption, domestic, 24:183; 55:102

Glowing fish, 22:216, 221

Grading, "on the dock program", 58:101

Parasite infection, exports, impact, 58:101

Price, 50:15; 57:225-6; 58:100

Quality, 57:226; 58:100

**Fish products**

Exports, United States, 4:22-3; 50:82; 52:108; 55:56

Free trade, United States definition, 55:54

GATT Agreement, impact, 55:106-8

Protectionism, 55:54

*See also* Mackerel

Freezer facilities, Pacific, 15:14; 18:30, 37, 52

Imports, 55:101

Inspections

Fees, 4:10

Standards, appeal board, establishing, 4:8, 10-1, 25-7, 30-2, 34

Standards, imports, 4:31

*See also* Haiti

Marketing

CAFE, east bloc countries, 4:7

Fisheries and Oceans Department, ineffectiveness, 4:6-7, 17-9, 23, 30

Iceland, comparison, 4:18, 30

Over-the-side sales, 4:8-9, 12-3, 22, 24-5, 27-8

Prices, 31:130-2

*See also* United States—Exports

Quality control, 55:100-1

Quality enhancement, *Quality Improvement: Panacea for the Atlantic Fishing Industry*, 4:5, 9, 28-9

Profit maximization, quality variety, 4:6-8, 12

*See also* Canadian International Development Agency; Free trade

**Fisheries**

Aboriginal, 11:10; 19:11; 31:107-8

Bella Coola River, 19:13

Commercial, percentage, 31:106

Klemtu, B.C., 31:107-8

Meares Island, South Moresby Island, B.C., court decision,

21:107; 22:34, 180, 245; 30:98; 47:16, 20-2, 24

Tidal waters, rights, 31:81-2



**Fisheries—Cont.**

## Allocations/quotas

Definition, **31:84-6; 50:56-7, 59-60, 62; 58:99**Federal Court decisions, **18:40-2; 33:46, 86; 38:26**Federal Appeal Court decision reversal, **33:33-4, 39-40**New Brunswick position, **39:13-4***See also* Salmon, Pacific—Management practicesGear types/vessel size, **18:38, 42-4, 48; 33:33; 55:175-8; 58:31**Guidelines, **18:29-30; 50:57-8; 51:42**Minister's authority, **16:16; 18:38-44, 49; 31:82-3, 85-6, 132,****162-3; 33:53-5, 111-23; 38:12-3, 25, 44-5; 56:16**Review, establishing, **18:45-6***See also* Salmon, Pacific—Management practicesNative people, **18:30-1, 33, 51**Prince Edward Island, **52:75-6**Removal, proposed, **56:84-5**Aquaculture, **22:29, 137, 172, 178-9; 24:117-9, 122-3, 125, 127-8,****182, 206-7; 50:55**Norway, **58:8-10, 12-3***See also* Fisheries, Atlantic; Salmon, Pacific—Enhancement program

## Bay of Fundy/St. John River system

Buy-back program, application, **53:133-4**Canadian International Development Agency, program, **53:138**Commercial fishery, **53:129-31, 133**Dipper Harbour, N.B., port development, **53:143**Driftnetting, **53:133**Licences, **53:132, 134-5**Management, **53:133**Marine parks, establishment, **53:136-9**Research, **53:136**St. John harbour, development, dredging, **53:140**

## Salmon

Enhancement, **53:130**Harvest, closure, **53:129-32, 134-5**Interceptions, **53:131**"Right to fish", legislation, **53:129**Sardines, price, catch, **53:140-1**Seals, increase, **53:137-8**Stock, **53:141-2**Weir catches, **53:135-6, 140**Wharfs, conditions, **53:137**Bras D'or Lakes region, restructuring, **56:31**Cape Breton, N.S., communities, economic dependence, Petite-de-Grat, Chéticamp, Grand Etang, **56:65-7**Closure regulations, **19:15**Conservation, Fisheries and Oceans Department, role, **28:11, 15**Fleet rationalization plan, **18:30, 37, 52**Forest industry/fisheries co-ordinated rehabilitation program, **22:227**Free trade with United States, impact, countervailing tariffs, etc., **50:60-1; 51:28, 39, 85, 92-5; 52:103; 57:187-8, 193-4, 198, 200, 212, 228**Gaspé, Que., **39:19-20; 40:11**Crab, **51:42-3**Management plan, establishing, **50:38-42, 44-8**Quotas, **51:42-3**Season, **51:45***See also* HarboursGovernment direct subsidies, **51:29**

## Ice facilities

New Brunswick, **39:18-9**Profitability, **39:18**Quebec, **39:19-21**

## Inland

Definition, navigable/tidal waters, **19:17-8**Federal-provincial jurisdiction, **19:11-3, 16-7; 22:102****Fisheries—Cont.**

## Inland—Cont.

Great Lakes coho/chinook program, **38:37-8**Hatcheries, Ontario, **38:36-7**St. Lawrence River, jurisdiction, **19:16-8**Jurisdiction, federal-provincial role, **29:31-2, 66-7; 30:8-9, 16-8, 57-9, 63, 68, 75, 129, 135, 147, 149; 31:23, 49-50, 69-71, 77, 130-1; 33:45, 47; 57:199-200**Constitutional authority, BNA Act, Sec. 91, etc., **31:79-80**Quebec, **33:29-33**

## Labrador, Nfld.

Catch, **57:41**Fishing regulations, impact, **57:41**Salmon processing, **57:40-1**Law enforcement, illegal catches, **31:119-24***See also* Salmon, Pacific—Management practicesLicences/licensing, **30:25; 33:67; 50:82-4; 52:102-5; 56:35; 57:124-5,****129; 58:8-9, 16-7, 34-5**Availability, **56:82-3, 86-90**Banking licences, **52:108-9**Commercial fishing, **55:94-5**Cost, **51:94-5**Delivery, **56:46-8**Expiry, re-issuing, **55:16-7; 56:44-5**Gaspé, Que., **40:11-2***See also* FishermenLevelton task force report, **55:19**Native people, **53:58, 64, 67-8**Number, limiting, **58:18**Regulations, licences as collateral, **52:97-8; 53:40-2; 55:14**Transferability, **52:100, 102; 58:35**Vessel size, relationship, **50:80-1**Management, **55:95**Administration, fishermen representation, **56:55-6, 60**Spot closures, "Shiners cube", **38:34-6; 40:18-9**Management plan, quotas, etc., **19:15-6; 50:52-5, 60-1***See also* Salmon, PacificMarketing, orderly, **56:35-6, 38-9**Markets, **50:79**Native people, historic rights, application, **53:64-7**Allocations, **53:67**Food fishery, **53:74, 80**Salmon, **53:74-5**Salmon enhancement, role, **53:77-8**New Brunswick, management, economic importance, jurisdiction, etc., **31:56-8, 60-1, 63-4, 68-9, 72-5, 77-8, 80-1; 51:77-82; 53:31-3, 35, 41, 43-4**Alewife, **51:21**Crab, economic importance, licences, etc., **51:77-9; 53:40, 42-3**Development, Canada-New Brunswick Subsidiary Agreement, **53:51**Federal allocation, co-operation, **31:59, 61-2, 69, 76-7, 80-1**Fishermen services delivery, federal-provincial over-lapping, **53:32, 34**Habitat, protecting, Fisheries Act s. 31 and 32, etc., **53:19, 24-5, 100**Licences/permits, **51:31, 86; 53:39-42, 57**Mackerel, **51:20-1**Marketing, **51:23-4, 27-9, 78**Native people, law enforcement, treatment, rights, etc., **53:36-8, 50-2, 57, 59-63, 65**Redfish, **51:83-4**Riparian rights, **31:65-6**Sport fishing, **31:55**Value, **51:78**Zones, **51:80-1***See also* Oysters

**Fisheries—Cont.****Newfoundland**

- Allocations, quotas, 57:155-6, 207
- Aquaculture, 57:138; 58:125-6
- Assistance, 57:138, 206
- Bonavista, dependence, 57:156
- Burin Peninsula Development Fund, 57:147-8
- Buy-back program, 57:154
- Catches, 57:104-5
  - Decline, fishing villages, impact, 57:138-40, 165-6
- Conditions, 32:29, 32
- Deep-sea draggers, 57:164
- Diversification, 57:144, 225
- Economic importance, 57:43, 135, 176-7, 205
- Employment, 57:133
- Eric King Fisheries Ltd., operations, 58:92-3, 96
- Facilities
  - Assistance, job creation programs, NEED, LEAD, Canada Works, etc., 40:14-5
  - Capacity, 39:27
  - Equipment, 39:27-8
  - Improving, modernization, freezer plants, etc., 32:10-1
  - Loading docks, 39:25-6
- Fisheries companies, sale/closures, federal subsidies/hand-outs, etc., 58:93, 98-9
- Fishermen, number, 56:13
- Fishery Products International, plant future, assistance, modernization, privatization, 32:16-7, 27; 51:86; 57:128, 134, 139, 143-4, 146-9, 208-9, 220-1, 226-7, 229-30; 58:65, 94-5, 97-8, 109-10, 115
- Fleet, 57:153
- Fogo Island, co-operatives, training program, etc., 57:117-22, 124-8
- Gear replacement program, 57:88-9
- Gillnetters, stock destruction, 57:216
- Harbour Grace processing plant, closure, impact, 57:151-2
- Industry and Labour Adjustment Program, application, 57:223
- Inshore fishery, harvest, 57:134-5, 208
- Management, 57:88; 57:207
- Marine products development centre, Burin Peninsula, establishment, 57:144-5, 149
- Markets, 57:73; 57:211-2, 214
- MED training centre, development, 57:142
- Northern fleet, 58:62
- Northern region, catch, value, 32:26
- Processing
  - Drying, 32:26
  - Facilities, lack, job losses, 32:11-3, 29, 31, 38-9
  - Feeder plants, 32:30-1
  - Secondary, 57:223
- Processing plants
  - Closures, privatization, 57:152, 177, 219, 222
  - Construction, 57:49-50, 136-8, 159-60
  - Quality, price relationship, 32:12-3, 33-5
  - Quotas, allocations, man/boat, etc., 32:11, 13, 28, 33; 56:10
  - "Right-to-fish" concept, 57:80
  - St. Anthony, plant closure, Saltfish Corporation take-over, 32:15, 27, 36
  - Season, length, 32:29-31
  - Transportation, 32:11-2
  - Trawler replacement program, 57:140-1
  - Zones, 58:33-4
  - 200-mile limit, extending to Grand Banks, 57:134, 213-4
- See also Northern Fisheries Development Corporation; Salmon, Atlantic
- Nova Scotia, economic importance, management, development, 55:9, 99, 178-9, 191; 56:9-10

**Fisheries—Cont.****Nova Scotia, economic importance, management,....—Cont.**

- Exports, United States markets, 55:100
- Groundfish, 54:93
- Ice plant facilities, 39:10-1
- Legislation, Bill C-32, impact, 55:178
- Licences, 55:11
- Nova Scotia Fisheries Loan Board, role, 55:11, 14
- Population, dependence, 55:173-4
- Quotas, allocations, regulations, 55:175-6
- Scallops, 56:90
- Scotia-Fundy region, stocks, catch, 54:44, 52
- Sector management policy, 55:10
- Stocks, 39:8-9; 55:9-10
- Officers, powers, 19:6-7
- Ownership, property rights vs management rights, 39:14; 50:50-1; 51:42, 107-8; 58:128
- Collective rights, 51:43
- Privatization, 50:60-1
- Policy, consultation process, 18:29, 32-3, 44, 50-1; 31:150-1
- Development, 28:47; 30:32-3
- Minister's Advisory Council, 18:32, 34, 45, 50
- See also Salmon, Pacific
- Native input, 18:34-5, 51; 31:151-2, 155
- Prince Edward Island
  - Assistance, 38:27-9
  - Conditions, 52:63, 74
  - Crab, 51:80-1; 52:26, 65-6, 68, 79
  - Licences, exploratory, 51:86-91; 52:17-8, 26-8
  - Groundfish, 52:66-7, 81
  - Lobster, 51:26
  - Lobster farms, impact, 52:71
  - Mussel industry, 52:89-90
  - Pelagics, 52:67-8
  - Shellfish industry, economic importance, development, protection, 52:83-8, 91-2
  - Tuna, 52:79-80
- Regulations, provincial
  - British Columbia, 39:16
  - Illegalities, 39:15-6
  - Number, 39:15
- Research and development, 55:88-9
- Programs, lack, 25:97; 50:52-4, 59
- Resource Short Plant Program, 4:9
- Resources, privatization, 13:55
- Tidal waters, jurisdiction
  - Low water mark, 19:10, 16
  - Quebec-Iles-de-la-Madeleine, 19:8-9
  - Straits of Georgia, Supreme Court ruling, 19:7-11, 14-5
- Tourist industry, relationship, 50:55
- See also Acid rain; Ellerslie Fisheries Station; English-Wabigoon River system; European Economic Community; Fish; Fish products; Fisheries, Atlantic; Fisheries, Pacific; Fishermen; Fishing industry; Fishing industry, Atlantic; Fishing industry, Pacific; Johnstone Strait fishery; Northern Fisheries Development Corporation; Salmon, Atlantic; Salmon, Pacific; Saltfish Corporation
- Fisheries Act** see Salmon, Pacific—Allocations
- Fisheries Act (amdt.) (Bill C-32)** Minister of Fisheries and Oceans
  - Consideration, 28:5-61; 29:5-72; 30:6-156; 31:7-220; 33:10-124; as amended, 124, carried, 9, report to House with amds., 124, agreed to, 9
  - Clause 1, 31:119-46, 149, as amended, carried, 4
  - Amtd. (Skelly), 31:133-45, negated, 4
  - Amtd. (Skelly), 31:145, negated, 4
  - Amtd. (Henderson), 31:145-6, agreed to, 4

**Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32) ...—Cont.**

- Clause 2, 31:149-220; 33:10-113, as amended, carried on recorded division, 8  
 Amdt. (Skelly), 31:149-57, negated on recorded division, 4-5  
 Amdt. (Gass), 31:157-64, 189-200, stood, 5, withdrawn, 6  
 Amdt. (Skelly), 31:164-78, not in order, 5  
 Amdt. (Skelly), 31:178-89, stood, 6; 33:101-2, negated, 5-6  
 Amdt. (Skelly), 31:210-20; 33:11-99, 101, stood, 5, withdrawn, 5  
 Amdt. (Gass), 33:103-4, agreed to on recorded division, 6  
 Amdt. to amdt. (Skelly), 33:102-3, negated on recorded division, 6  
 Amdt. (Skelly), 33:104, negated on recorded division, 6-7  
 Amdt. (Skelly), 33:104-5, negated on recorded division, 7  
 Amdt. (Skelly), 33:105-6, negated on recorded division, 7  
 Amdt. (Skelly), 33:106-11, negated on recorded division, 8  
 Clause 3, 33:113-23, carried on recorded division, 8  
 New clause, M. to add (Skelly), 33:123-4, negated on recorded division, 8-9  
 Reprint as amended, 33:124, agreed to, 9  
 Title, 33:124, carried, 9  
**References**  
 Amending, necessity, 29:24-5; 31:104-5  
 Clause by clause, disposition, M. (Gass), 33:99-100, agreed to, 5  
 Constitutionality, 22:161; 29:60-1, 66; 31:86-7, 91-3, 97-8, 107  
 Definitions, 28:23, 31; 30:8, 11-7, 22-6, 108, 118; 31:119-21, 125-7, 147-8  
 Delaying/expediting, 21:49, 55, 66-7, 81, 86, 90-1; 22:63, 66, 73, 81-3, 104-5, 118-20, 128, 135-6, 150-1, 155, 184-5, 238-9, 245-6; 23:35, 49-50, 56-9, 91, 98, 109; 24:72, 78-9, 81, 112-3, 199; 25:28; 28:14-5, 26, 47, 49; 30:38-9, 50-1, 57, 83, 85-6, 91, 98-100, 107-10, 116, 122, 133, 137, 145; 31:96-7, 109; 33:59-60, 74, 78-82, 95, 97  
 Federal delegation authority, 31:66-7  
 Guidelines/regulations, prior publication, 29:27-8; 30:40, 83, 92-3  
 Introduction, timing, 18:46, 49  
 Liberal government, former, bill, 33:56-7  
 Ministerial allocation, power, residual power, transfer, 28:18-9, 29; 29:32, 68-71; 30:18, 40, 46, 95-8, 135; 31:44, 70-1; 33:24-6, 61-2  
 Minister's Advisory Council, consideration, 30:87  
 Native people, input, consultations, etc., 22:104-5; 29:20-2, 24, 56-9; 30:7, 9-10, 19-22, 28-31, 35-6, 56-9, 69-72, 78-80, 82, 84, 87-9, 94-5, 101-2, 107, 109, 117, 120, 123, 132-3, 136-7, 140-1, 143, 145-8, 150; 31:18, 36, 46-7, 106, 149, 159; 33:72-7, 102-4, 106-11  
 Native rights, protecting/entrenching, 30:19-20, 36-8, 41-2, 46, 54-5, 62, 103, 108-9, 111-2, 120, 127; 31:148, 164-70, 178-89; 33:13-7, 28, 96  
 Fraser position, 31:46; 33:13  
*See also* Salmon, Pacific—Management practices  
 Purpose, social/economic benefits, etc., 18:22, 25; 21:55; 22:37; 31:200, 204-9, 211-8; 33:11, 19, 23, 27-9, 42, 44-50, 58-9, 61-3, 69-70, 79, 83-9, 91-3, 104-6  
 Regulatory process, 31:120-1  
 Parliamentary Committee reference, study, 31:133  
 Six months hence, M. (Skelly), 31:7-53, 89-109, negated on recorded division, 3-4  
 Sunset clause, 33:123  
 Suspending, M. (Skelly), 30:34-5  
 Terminology, clarity, lack, 30:49; 33:102-4  
 Three days hence, M. (Skelly), 31:109-17, negated on recorded division, 4  
 Utility, 30:150-1  
*See also* Fisheries—Nova Scotia, Legislation  
*See also* Orders of Reference; Reports to House

**Fisheries and Forestry Standing Committee** *see* Committee

**Fisheries and Oceans Department**

- Annual report, 1982-1983, 2:17-56; 3:5-40; 4:4-36; 6:5-42; 11:5-34; 12:7-106; 13:5-75; 15:5-46; 16:4-50; 17:4-33; 18:4-56; 32:5-40  
*See also* Orders of Reference; Reports to House—Second—Third  
 Budget, 24:86-7, 90; 25:94; 58:50  
 Allocation, Atlantic/Pacific percentages, 25:57, 88, 100  
 Cut-backs, 40:8; 52:52-3  
 Expenditures, decreasing, 22:131-4, 139-40, 144-5; 24:88; 38:5-6  
 Tourist industry, percentage, 38:19  
 Challenge, 18:21, 38  
 Coastal charts, fee increase, 16:28; 18:20, 25  
**Estimates**  
 1985-1986, main, 38:4-50; 39:4-30; 40:4-38  
*See also* Orders of Reference  
 1985-1986, supplementary (C) *see* Orders of Reference  
 1986-1987, main *see* Orders of Reference  
 Habitat protection mandate, 12:38, 56; 13:12, 21, 19  
 Co-operation, 26:56-8  
 Mandate, 25:155; 29:25  
**Minister**  
 Informedness, 3:17  
*See also* Fishing industry—Pacific  
**Offices**, 58:23-4  
*See also* Fishermen  
 Officials, praising, 18:53-4  
 Program review, 38:38-9  
 Research expenditures, 23:88  
 Role, 38:5-6  
 Staff, 24:75-7  
 Morale, working conditions, 22:141-5  
 Taxis, cost, 22:132; 38:24-5  
 Yukon office, staff, 22:200-1  
*See also* Appendices; CN Rail; Committee; Electricity; Environment Department—Cut-backs; Fish products; Fisheries; Fisheries, Atlantic; Fisheries, Pacific; Fishermen; Fishing industry; P.E.I. Shellfish Association; Salmon, Pacific; Witnesses  
**Fisheries, Atlantic**  
 Acid rain, impact, 49:115-6  
 Allocations, consultation, 56:43  
 Aquaculture, 51:46, 51, 55  
 Finland, 51:55  
 Catch, price, 53:159  
 Commercial fishing *see below* Sport fishing  
 Co-operatives, management, recognition, 56:61, 63, 66-7  
 Crab, catch, 51:43  
 Dogfish, control, 56:33  
 Employment, women, 56:52-3  
**Exports**  
 Trading fish for fish, 57:208  
 United States, countervailing tariff, 50:47-8; 54:52, 62  
*See also* Fisheries—Free trade  
**Factory freezer trawlers**  
 Alternatives, 55:97-8, 107  
 Economic importance, exports, 55:48-9  
 Foreign number, 55:60-1, 187; 56:57  
 Need, utility, 55:107  
 Regulations, 31:119; 55:87-8  
 Technology, 55:49, 61-2, 103-4  
*See also* Fishing industry—National Sea Products  
**Fisheries and Oceans Department**  
 Alleged harassment of fishermen, 53:154-7; 54:100-7; 55:14-6, 32, 182-6  
 Consultation, lack, 53:158  
 Observer program, enforcement, lack, 56:14-5, 19-21; 57:106  
 Royal Canadian Mounted Police riot squad incident, Yarmouth, N.S., 54:100



**Fisheries, Atlantic—Cont.**

Fisheries and Oceans Department—*Cont.*

Staff, conduct, **56:15-6**

*See also* Committee—Study topics

Foreign fleet, catch, **55:61**

Georges Bank Treaty, **8:10**

Government treatment, preferential, **21:41; 22:123**

Mackerel, **22:156; 56:26-7**

Management

Advisory committees, **56:80, 82-3**

Budget allocations, **39:28-9**

Management plans, **18:45**

Market development, **51:39-40**

Mussel industry, Prince Edward Island, **22:142; 52:17**

Oysters, **52:17**

Pearse Commission report/recommendations, application, **57:224-6**

Regulations, **53:160**

Restructuring

Kirby task force, report/recommendations, **51:76-7; 56:34**

\$138 million program, **38:27-9**

St. Lawrence, former Minister McGrath decision, impact, **18:47**

Seafood Marketing Development Board, **57:216-7**

Shrimp, **51:85**

Sport fishing, commercial fishing, competition/disputes, **49:105**

Stocks, stability, **50:51-2**

Transportation, fish quality, impact, **54:59**

Tuna

Quotas, **24:65**

Starkist, racist, recall, inspection procedures, exports, impact, etc., **57:185-6, 191-2, 197-8, 201**

Turbot, price, **50:15**

Zones, establishing, **50:38**

200-mile economic zone, **38:32-4, 41-3; 50:22; 55:8-10, 12-3, 22**

*See also* Fisheries—Newfoundland

*See also* Northern Fisheries Development Corporation

**Fisheries Council of British Columbia** *see* Witnesses

**Fisheries Guardian Program**, **24:10, 17, 24**

**Fisheries improvement loans**, **57:70, 73, 80-1**

Administration, refinancing, financial institutions, **25:129-31, 133-6, 143-4**

Assessments, depreciation, replacement costs, etc., **25:132, 134**

Average loan, size, **25:140**

Defaults, **25:139**

Interest rates, **25:132, 137-8, 141-2**

Limits, **25:137**

Outstanding, 1984, **25:129, 139, 142**

Repayment, methods, **25:134**

**Fisheries Improvement Loans Act**, revision, necessity, **25:129-31, 136-7, 145**

**Fisheries, Pacific**

Advisory boards, sport, commercial, native, roles, **24:32-5**

*See also* Salmon, Pacific—Minister's Advisory Council

Berthage fees, **26:51, 62, 94-5**

Atlantic fisheries, comparison, inequality, etc., **21:34-5, 40-1, 51; 22:67, 117, 123; 24:120-1, 130, 132-3; 25:56, 73-4, 77, 85; 33:63; 40:23-4**

Commercial/sport, ratio, co-operation, etc., **24:108, 204-5**

Compensation, ILAP, **30:90, 94, 105-6**

Conditions, **25:95; 26:55, 84**

Economic importance, value, **24:44, 107-8, 181-2; 25:100**

Atlantic, comparison, **26:53-4**

Exploitation, **22:108**

Fisheries and Oceans Department sensitivity, **8:11**

Fleet, off-shore, **24:214; 25:72**

**Fisheries, Pacific—Cont.**

Harbours, **26:60-1**

Information, data, statistics, availability, **22:77, 79; 24:42, 52, 214-5, 217; 25:80**

Licences, cost, **23:8**

Management

Queen Charlotte Islands/Prince Rupert area, success, **25:80-2; 26:101-2, 129**

Resource protection, research, **20:53; 24:171-2**

Moorage fees *see above* Berthage fees

Oolichan, **25:12-3, 111, 114-5, 123**

Processing, job potential, job exports, **24:120, 124, 128-9, 172, 179, 181, 184**

British Columbia Packers, role, **24:128-9, 173-4; 26:90**

Regulations, **24:203; 30:132-3, 146-7, 152, 155; 31:16**

*See also* Salmon, Pacific

**Fishermen**

Atlantic

Audits, unemployment insurance repaying, **18:20**

Bona fide/commercial, **18:47-8; 31:121-2**

Collective bargaining rights, **55:108**

Collective debt, **57:70-1**

Fish for stamps mentality, **54:85**

Fisheries and Oceans Department, staff, relationship, **50:9**

Labour relations, **55:181-2**

Number/opportunity, **54:85**

Financial difficulties, **25:131-2, 137-9**

Cap-Chat, Que., **50:13-7, 25**

Debt load, **57:69, 93; 58:19**

Grand Vallée, Que., number, **50:10**

Interest rates, **26:85**

Social fishery concept, impact, **57:68-9**

Fisheries and Oceans Department relationship, **56:35**

Identification program, licensing, application, **56:79**

Income, **25:141; 30:94; 52:69; 56:13; 57:68, 103, 109, 142-3; 58:64**

Guaranteed, replacing unemployment insurance, **58:123**

Newfoundland, **57:38**

Pacific

Costs, **25:53**

Financial difficulties, assistance, **16:4, 8, 16-7, 20, 22, 27-8**

Fisheries and Oceans Department, staff, relationship, **25:107-8; 28:50**

Future, **18:31**

Moonlighters, **23:32**

Unemployment, **23:19-20, 26**

Part-time, definition, criteria, licensing, **40:25-8, 33-5**

Record book plan

Canada Shipping Act (amdt.)(Bill C-75) relationship, **55:69**

Canadian Employment and Immigration Commission,

relationship, **55:69**

Scope, **55:68**

Utility, **55:63-7, 70-3**

Rights, **56:76, 83-4**

Safety, search and rescue, weather forecasting, up-grading, **22:67;**

**23:25; 25:89, 93-4, 105-6; 26:44, 50; 33:17-8; 55:181**

Chedabucto Bay buoy removal, **56:60**

Equipment, cutters, helicopters, utility, **26:50, 58; 54:58-9**

Mulroney election promise, **55:12**

United States, assistance, requesting, **25:107**

Vessel ownership program, establishing, **56:48**

*See also* Aquaculture; Atlantic Salmon Advisory Board; Eastern

Fishermen's Federation; Fisheries, Atlantic—Fisheries and

Oceans Department; Fishing industry; Fishing Vessel Insurance

Plan; Income tax; Salmon, Atlantic; Salmon, Pacific; Search and

rescue; United Fishermen and Allied Workers Union

**Fishermen's Association of Newfoundland and Labrador** *see* Witnesses

**Fishery Products International Limited, 38:29***See also Fisheries—Newfoundland***Fishing industry****Bait**

- Plants, 39:19-20, 26; 40:11, 14
- Supplies, 40:20

**Bay of Chaleur, N.B., stocks, depletion, resource management, etc., 51:64-5, 67-8**

Fisheries enforcement officers, patrol boats, utility, 51:75

Foreign fleet, catch, 51:64-5, 71, 75

Licences, classes A, B, transferability, etc., 51:70-1

**Canada Works Program role, 3:20-1****Cormier-LeBlanc company, history, 4:17****Environment, relationship, 16:32****Foreign fleets**

Allocations, cutting, 57:152-3, 156, 210

Banning, 57:52

Over-fishing, French German, etc., 54:97-8; 57:87, 113, 190-1, 196, 205

"Over the side sales", 39:6-7

Restricting, allocations, 54:86, 91, 97; 56:14, 51, 80; 57:98, 108, 110, 213, 215-7

**Foreign takeovers, threat, 4:14-6, 27****Labour relations, patronage**

Corruption, 56:12

M. (Skelly), 52:6-11, as amended, negated on recorded division, 3-4

Amdt. (Binns), 52:11-5, agreed to, 3

Union halls, 56:84

**Licences, number, costs, value, 17:9, 17; 50:79; 54:97****Management, Fisheries and Oceans Department capability, 16:31-2****National Sea Products freezer trawler, licence application, impact, 50:8, 23-5; 51:5-16, 94; 52:22-3, 68-71, 76, 78-9, 95-7, 100-1; 53:42; 55:12-3, 38-40, 44-7, 50-3, 55-7, 59-61, 99, 104-5, 174-5, 184, 186-8; 56:9, 13, 19, 22-3, 25-6, 33, 36, 39-41, 59, 80; 57:46-7, 50, 53, 73-8, 83, 86-7, 90-2, 97-8, 101, 130-1, 141-2, 145, 154-5, 164-5, 177, 179-80, 183, 188-9, 194-5, 199, 205, 217-9; 58:18, 20-1, 28, 62-3, 74-5, 98-9, 111-2, 117, 121-2, 130****Atlantic provinces position, 57:96-7****Committee study**

M. (Skelly), 51:8-15, agreed to, 3-4

M. (Gass), 58:145-58, agreed to on recorded division, 5

Decision, deferring pending Committee hearings, 56:27-8; 57:100

M. (Skelly), 55:115-6

Employment, impact, 56:49-51, 53

Foreign trawlers, replacing, 58:95-6

Licence granted, 59:23

Modified application, 57:162-3

Moratorium, two year, requesting, 51:85

New Democratic Party position, 57:108

Newfoundland Members of Parliament position, 57:95, 105, 114

Newfoundland position, 57:92, 94, 96, 101, 105, 111, 114-5

House of Assembly resolution, Liberal Party opposition, 57:94-6, 105-6, 111-4, 116

Technology, 56:39; 58:125-6

**New Brunswick, stock, supply, 4:32-3****Open-door policy, 2:56; 4:34****Over-fishing, 54:97-8****Pearse Commission, 13:56**

Atlantic fishery application, 57:224-6

Prices, inshore fishermen, 4:33-4

**Prince Edward Island, economic importance, development, value, etc., 38:44; 52:16-21, 63-5**

Harbours, assistance, 52:18-9, 21-2

Labour relations, 52:23-4, 72; 53:36

Licences, 52:19-20, 69, 75, 79

Processing, 52:20

**Fishing industry—Cont.**

Prince Edward Island, economic importance,....—Cont.

Technological advances, impact, 52:73

**Quebec**

Bait, storage facilities, 50:7, 12

Equipment, gear, modernization, 50:16-7

Fleet, modernization, federal assistance, 50:6-7, 21-2, 27

Foreign fleet, banning/limiting, 50:23-4

Infrastructure, up-grading, 50:22-3

Licensing policy, 50:16-8

Marketing, price, 51:70

Native quotas, 51:49, 51

Processing, freezer facilities, 50:7, 25

Restigouche River, fishing zones, protecting, 51:53, 59

Saltfish, United States tariffs, 50:78-80, 85

Sport/commercial revenue, 14:33; 18:16, 23-4, 31

*See also Harbours, fishing and recreation***Fishing industry, Atlantic**

Bureaucratization, 54:81, 84-7, 95; 58:23

Buy-back program, voluntary, 51:69, 106

Cost, 51:69-70

Capelin, foreign allocations, 18:25-6

Consideration, 49:11-118; 50:5-88; 51:5-110; 52:6-144; 53:7-172; 54:6-131; 55:7-192; 56:6-123; 57:7-230; 58:7-162

*See also Orders of Reference*

Decision-making, decentralization, 54:87-8

Fish "smuggling", Newfoundland to Nova Scotia, 54:96-7

Fleet, middle distance, 58:102-3

Inshore fishery, 58:10-2

Fisheries and Oceans Department, alleged phase-out program, 58:18-9

Policy, lack, 58:18-9

Kirby task force, report/recommendations, 50:62-3, 84; 57:67-8

Management, structures, unification, 54:99

Resource Short Plant Program, 55:49, 58; 57:88, 153, 189-90, 195-6, 198-9, 203-4; 58:105, 108-9

Success/failure, 54:81, 90-3, 98-9

Management, ineffectiveness, 58:26, 30

Manpower training programs, education, plant workers/fishermen, 58:13, 21

Oil and gas exploration, impact, 57:186-7, 192-3, 202-3

Otter trawl technology, 58:26, 32

Processing, 50:25; 55:87-8; 56:36-7

Exports, unprocessed, 58:100-1, 103-4, 115

Secondary, 58:13, 31-2

**Processing facilities**

Diversification, 51:47

Establishing, Tignish, P.E.I., DREE assistance, 56:64

Gaspé, Que., 50:84-5

Picadilly, Nfld., 58:17

**Processing plants, 49:83**

Processors, independent, role, 56:36-8, 45-6, 66-7

Redfish, catch, 51:46

Regulations, fishermen, self-determination, 54:88-9

Restructuring, funding, 4:21-2

Sector management policy, 54:82, 88, 91-2, 96; 57:49, 89

Charter of Rights and Freedoms, violation of mobility rights, 54:95; 55:17-8

Crab, effects, 56:87

Fishermen, impact, 54:83-4

Licences, effect, 54:82-3, 93-4

Production, impact, 56:62

Zones, establishing, 56:60-1, 89

**Technological advances, 56:14**

Wharves, fish vacuum pumps, Fisheries and Oceans Department authorization, 58:99, 102

**Fishing industry, Pacific**

- Community, Atlantic comparison, 18:38-9
- Consideration, 20:8-158; 21:5-109; 22:7-248; 23:6-129; 24:6-224; 25:5-157; 26:5-140
- See also* Orders of Reference
- Dogfish, 23:8, 23, 26-7, 60; 24:176
- Economic conditions, 21:61-2
- Fuel costs, 25:138, 141; 26:85-6, 94
- Gillnetters, number, economic importance, 22:57-9
- Equipment, gear, fleet, regulations, 22:60-1, 64, 69-71
- Harvest, percentage, 22:60, 67-8, 85
- Hake, 22:152-3, 156-7, 166; 24:123, 180
- Markets, United States exports, 21:65
- Minister's advisory council, 13:5-6
- Native people, Haida nation, dependence, resources, access, 26:26-9, 32-3, 36-7, 39
- Port Alberni protests, 13:6, 45
- Restructuring, 11:7; 12:12; 13:73; 15:14-5
- Seine/trawler, function, regulations, 18:24-5; 22:124-5
- Sport Fishing Pier Program, 15:28
- Tuna, 24:176, 180-1
- See also* Salmon, Pacific

**Fishing Vessel Insurance Plan**

- Administration costs, 15:41-2; 17:6-8, 16, 20, 32
- Appraisers, training problems, 17:20-1, 23
- Board of directors, fishing industry representatives including, 17:10-2, 17
- Claims
  - Dispute, Nova Scotia fishermen appeal, 17:23
  - Refusals, "Act of God", 17:10, 19-20
  - 1985, 16:31
- Competition, balance maintaining, 16:42; 17:16, 28
- Cost recovery operation, adopting, 17:9-10, 32
- Field officers, contracting out, 17:11, 17
- Fishermen, self-policing, 17:11, 17
- Fishing gear coverage, 17:24
- Insured values, 16:2317-9, 32
- Loss prevention board, establishing, 17:11, 17
- Maintaining, Mar. 22/85 announcement, 23:22-3; 26:94, 97; 50:46; 51:85; 56:80-2; 57:123-4
- Operating fund, 17:8
- Participants, statistics, 17:5
- Premium gradation, mutual plans introducing, 17:17, 21-2
- Premiums, increasing, 16:23-4
- Private rates, comparison, 16:28-9; 18:18, 27
- Privatization, impact, feasibility, 15:9-10, 22, 29; 16:4-5, 13-4, 17-9, 28; 17:5, 28-30; 18:12-3, 18, 20, 23; 21:51-2, 58-9; 22:134-5
- Government savings, 16:6, 30-1, 41; 18:12
- Prince Edward Island fishermen position, 17:14-5
- Reid Stenhouse lobby, 16:29
- 1978 attempt, impact, 16:15, 23, 29, 31, 42
- Profit/loss, 16:15, 30; 17:5-8, 16, 18-9, 32; 18:27
- Public Service, 17:6
- Purpose, high risk clientele, 16:4-5, 23; 17:5, 7, 15, 28-9
- Regulations, 15:8-10, 22-3
- Staff lay-offs, 40:10-1
- Vessel valuation, review, 17:10, 12, 17

**Fishing Vessel Owners Association** *see* Witnesses**Fishing Vessel Subsidy Program, 15:40; 18:27-9; 38:8-9; 53:122; 55:18**

- Administration, 38:43-4; 39:7-8
- Funding, 39:17-8; 52:98-9
- Prince Edward Island, 52:25-6
- Quebec, 39:19-20

**Fishing vessels**

- Accidents
  - Island Breeze*, inquest, 1983, 16:11, 21, 24-5
  - Williams, Eugene death, 16:12
  - See also* Weather service—LeBlond
- Buy-back program, Prince Edward Island, 17:16
- Cost increases, 17:9, 17, 19
- Harvest Star*, repairs, 57:163
- Insurance
  - Bank loan requirements, 16:5, 14-5; 18:12
  - Lack, liability, 16:5
  - Pacific, uninsured proportion, 16:22-3
  - Private, offshore underwriters, 16:14, 17-8
  - Private, rates, access, reliability, 16:14-5, 17-8
  - See also* Fishing Vessel Insurance Program
- Northumberland Strait, values, insurance, 17:22-3
- Repossessions, 15:11
- Safety
  - Emergency location transmitters, installing, 16:33, 37
  - Improvement, insurance premiums relationship, 16:24-5, 30-1
  - Regulations, drafting, 16:9-12, 15, 24-5, 33, 35, 41
  - British Columbia Government, co-operation, lack, 16:36
  - Expense, impact, 16:32-5
  - See also* Herring; Lighthouses; Search and rescue

**Fishing zones** *see* Fisheries—Newfoundland**Fleet reduction program** *see* Salmon, Pacific—Buy-back**Fobister, Mr. Raphael** (Grassy Narrows Band)

- Canada Water Act annual report, 1983-1984, 44:3, 35
- Environment Department annual report, 1982-1983, 44:3, 35

**Fobister, Mr. Roger** (Grassy Narrows Band)

- Canada Water Act annual report, 1983-1984, 44:3, 35, 40
- Environment Department annual report, 1982-1983, 44:3, 35, 40

**Fogo Island Co-operative Society Limited** *see* Witnesses**Fogo Island, Nfld.** *see* Fisheries—Newfoundland**Forchu Forest Management Company Limited** *see* Witnesses**Foreign investment**, stimulating, "open for business", 13:36**Forest Advisory Committee**, 43:8-9**Forest fires**, 27:11

- Armed forces, role, 55:158-9
- Water bombers, 55:158-9

**Forest industry**

- Acid rain threat, 34:32-3, 36-7; 46:35; 49:39-40, 42, 59, 75; 51:102; 53:95-6; 54:21-2, 53; 55:138, 156
- Fertilizer effect, 46:36
- Nova Scotia, Medway/Mersey River system, 54:21-2
- Air pollution, auto emissions, ozone layer destruction, 46:36-7
- Maple syrup industry, 34:32
- Atlantic, 49:11-118; 50:5-88; 51:5-110; 52:6-144; 53:7-172; 54:6-131; 55:7-192; 56:6-123; 57:7-230; 58:7-162
- Assistance, lack, 50:73
- British Columbia
  - Conditions, 34:26-7
  - Deforestation, 2:10
  - Economic importance, 48:13
  - Forestry companies, Crown Zellerbach, purchase by United States interests, etc., 55:167; 58:86-7
  - Guidelines, 5:19-20
  - Harvesting/processing methods, job losses, 24:121-2, 124-5; 46:34-5
  - Log exports, unprocessed, 34:39-40; 46:28-9, 34-5



**Forest industry—Cont.****British Columbia—Cont.**

- Plants, equipment, modernization, **46:28-9**
- Reforestation, **24:122; 34:38-9, 43-4; 35:7, 20-1**
- Funding, **46:33**
- Studies, Sterling Wood Group Inc., etc., **46:30, 32**
- Transportation, **55:167**
- Value, **46:29**
- Woodbridge, Reid and Associates, report, **5:32-3, 39; 34:39**
- Woodlots, private, policy, **46:40-1**
- See also* Woodlots and *see also below* Nilsson study
- Canada Works, Environment 2000 projects, prioritization, **5:18-9**

**Cape Breton**

- Deforestation, **56:92-3**
- Disease, **56:100**
- Diversification, **56:107-9**
- "Forests Fighting Famine" proposal, **56:95, 97-9, 101-2**
- Job creation, employment opportunities, **56:105**
- Management plans, necessity, **56:94, 101**
- Markets, **56:107**
- Reforestation, **56:96-7, 105**
- Softwood, inventory, **56:107**
- Trees, planting, species, rate, etc., **56:106-7**

**Corporate take-overs, 43:14****Countervailing tariff *see below* Exports****Definitions, 47:4****Disease control, insects, etc., 27:11; 49:74; 52:39****Diversification, 49:66-7****Economic importance, 27:7-9, 19; 34:8, 26-7; 45:5; 46:6; 47:8-9****Balance of payment contribution, 43:6; 45:14****Employment opportunities, 45:6****Employment statistics, 47:8-9****Exchange rate, impact, 43:11-2; 47:17, 29-30*****See also below* Stumpage fees****Exports, United States quotas, countervail tariff, proposed legislation, etc., 27:13-4, 23-4, 27; 34:34-5; 43:45-6; 47:13; 52:106-7****Canadian response, Parliamentary resolution, 47:11-2, 24-5****Congressional support, 47:34****Consultations, information exchange, 47:17, 19, 24, 26-8, 35****British Columbia Premier Bennett Washington, D.C. trip, 47:28-9****Gibbons, Baucus, Bonker, Weaver, Bills, 47:9-11, 16-7, 27; 51:102-3; 52:105-6; 53:24, 26, 124-5, 128****Impact, 46:7, 11, 32; 47:25-6, 28****Investigation, United States Commerce Department, 47:6****Federal-provincial agreements, 27:23, 25, 40****British Columbia****Impact, 46:22****Negotiating, 34:20; 35:8-9, 20; 41:28, 35-6, 40****\$300 million, 46:22, 24-5****Expenditures, 34:9, 14****New Brunswick, 34:30; 35:25****Forest Renewal Agreement, 45:15-6****Ontario, Forest Management Agreement, 27:21; 34:40-1; 35:4****Evaluation process, 46:37-8****Utility, 46:37****Prince Edward Island, 52:38****Quebec, 27:7, 20, 29; 34:31-2; 35:8, 16; 49:63, 70, 72; 50:68-9, 74-5, 77****Umbrella agreements, ERDA, etc., 34:15-7, 23; 35:7, 9, 15-7****Federal role, assistance, 27:24-6, 30****Cut-backs, 34:42****Grants, rationalization, 34:21-4****Mandate, 34:15****Fuel costs, 34:37-8*****See also below* Sawmills—Transportation****Forest industry—Cont.****Harvest****Cycle, 27:18-9****Over-cutting, 47:21, 23-4; 48:37-8; 49:66-7****Permits, stumpage fees, 27:31-2, 35-7, 40****Wastage, 43:36****Harvesting methods, fishery habitat, impact, 20:44, 57, 61-2; 21:64;****22:38, 52, 95, 99, 214-5, 217-20, 223-4, 229-31; 23:24, 119;****24:11-2, 14; 25:17, 25, 66, 76-7, 115; 26:6-7, 12, 14-5, 18-20,****31-2, 36, 48-9, 59-62, 96****Riley Creek/Laundry Creek disaster, Federal Government role,****25:91, 29-31, 38; 26:20; 40:37-8*****See also* Water resources—Management****Herbicides****Environmental effects, 56:103****Nova Scotia court proceedings, 56:103, 108****Roundup/Glyphosphate, 35:13-5; 53:94****Insects/pests****British Columbia pine bark and spruce bark beetles, damage, 5:11****Causes, monocultures, 5:38-9****Environmental impact, 56:104****Forest management, relationship, 46:12-3****Integrated pest management program, 56:110-2****Mountain pine beetle, 46:24****Nematodes, 53:105-6****Pesticide alternatives, 5:11-3, 33-5, 38; 53:93-4, 104-5; 56:106****Pesticides, impact, monitoring, 5:37, 40-1; 7:11, 32; 9:5; 10:34-5****Spruce budworm infestation, spraying program, 5:11, 13, 35;****10:32; 27:11; 45:33; 55:172; 56:105-6, 110-1****Bacillus thuringiensis, 27:19; 34:41, 47; 35:4-5; 45:32; 46:12;****56:104, 108-10*****See also above* Disease and *see also below* New Brunswick****Investment****Capital, movement off-shore, CIDA, Maclean's article, etc.,****34:25-6, 28, 39, 49-50; 35:5, 24****Quebec, 49:63, 72-3****Sources, 27:18, 30, 38*****See also below* Woodlots, private****James Bay region, potential, 27:33****Job creation programs, Challenge '85, Employment Bridging****Assistance Program, etc., 34:27-8, 44-6; 35:6****Unemployment Insurance Act, s. 38, 46:34****Jurisdiction, 34:10-1****British North America Act, s. 91.24, 41:26****Provincial, 41:26-7; 49:73****Labour, representations to Committee, 8:19-20****Management, 51:105****Practices, 47:8-9, 13-4****Private vs public, 27:17-9, 38, 40-1****Programs, 49:25****Sustained yield policy, 47:8, 13****Markets, 45:5****China, 47:34****Foreign competition, 27:13-4, 32, 41-2****Third world, off-shore, 47:29-30****United States, increasing, 47:5-8, 30-1****Native people****Allocations, 55:128****Employment, 49:83****Role, 55:127-8*****See also* Nass Valley, B.C. and *see also below* New Brunswick****New Brunswick, economic importance, management, development,****53:14-7, 86-7, 90-1, 93-4, 97, 99-100, 104****Christmas tree farms, 53:76-7****Federal funding, assistance, 53:77, 80****Federal-provincial agreements, ERDA, funding, etc., 53:20-3, 25,****28-9, 48-9, 90, 93, 98**

**Forest industry—Cont.**

- New Brunswick, economic importance, management,....—*Cont.*  
 Harvest, allowable cut, increasing, **53:20-1, 102-3, 126**  
 Insects, spraying, cost benefit analysis, **51:104, 107**  
 Maple groves, **53:117**  
 Native people, role, **53:29-30, 49-50, 55-6, 76, 78-80, 91**  
 Products, processing, exports, **53:27**  
 Reforestation, **53:92, 96**  
 Research and development, priorities, assistance, **53:18-9, 22, 28, 88-9, 93-5**  
 Royalties, **53:94, 101**  
 Stumpage price/fees, **53:26**
- Newfoundland, economic importance, management/development, **57:10-1, 14, 32, 59, 64-5; 58:15-6, 76-7, 79, 129**  
 Assistance, fishing industry, comparisons, **57:27**  
 Capitalization, potential, **57:62-3**  
 Christmas tree farms, **57:53**  
 Clear-cut policy, **57:26, 65**  
 Crown lands, cutting, control, exploitation, **57:26, 31**  
 Employment/job creation, opportunities, **57:10, 14, 17-9, 23, 26, 32, 58-9, 66; 58:15, 23, 78-9, 81**  
 Energy generation, home heating, contribution, **57:33; 58:79-80**  
 Equipment, modernization, **57:15**  
 Exploits Valley, **57:60-1**  
 Exports, newsprint, United States/EEC markets, access, **57:13**  
 Federal-provincial co-operation, **57:14**  
 Federal-provincial five year agreement, expenditures/funding, **57:11-2, 32-3**  
 Forestry Economic Stimulation Program, **57:12-3, 16**  
 Forestry training program, **58:82**  
 Forestry workers, wages and salaries, **58:82, 89**  
 Future, **58:83**  
 Harvest, **57:24, 65; 58:130**  
 Hemlock looper infestation, **57:19-20**  
 Land, forests, inventory, production, **57:11, 24, 58; 58:14**  
 Lumber producers, union/non-union, **57:34**  
 Management, **57:65**  
 Manpower training programs, **57:17-8, 29**  
 Manufacturing, **57:10, 15**  
 Products, quality, **58:14**  
 Provincial forestry services, Corner Brook relocation, **57:17, 26-7, 29-32**  
 Pulp and paper industry, **57:10-1, 23-4, 30-1, 60; 58:84-5, 88-9**  
 Reforestation, **57:15, 22, 64**  
 Royal Commission report, recommendations, **57:23-4**  
 Sawlogs, supply, **57:26**  
 Sawmills, growth, regulations, licences, etc., **57:20-1, 25, 28-9; 58:83**  
 Spruce budworm infestation, **57:12, 19; 58:76-7**  
 Wood supply, access, **57:27; 58:83**  
 Woodchips, **57:25**
- Nilsson study, scale, recommendations, etc., **41:32; 46:28-9, 31; 49:65**
- Nova Scotia, economic importance, development, management, crown lands, etc., **54:7-9, 11-3, 26-7; 55:20-1, 23, 25, 131-3, 155, 164-6; 56:113, 116-7, 121**  
 Administration, federal-provincial jurisdiction, consultation, **55:134-5, 139-40, 165-7**  
 Annapolis Valley, **54:49-51**  
 Assistance, funding, **56:120**  
 Cape Breton, **55:31-2**  
 Christmas trees, **55:24**  
 Exports, United States markets, **55:23-4**  
 Federal-provincial agreements, expenditures, **54:24, 35-6, 48, 50; 55:26, 133; 56:101, 115-6, 118**  
 Fire losses, **55:156**  
 Forest protection, National Film Board/CBC criticism, **55:171**

**Forest industry—Cont.**

- Nova Scotia, economic importance, development,....—*Cont.*  
 Forest Resources Development Agreement, **56:115**  
 General Development Agreements, **56:115**  
 Harvest, **55:155**  
 Clear-cutting, **56:118-9, 122**  
 Procedures, thinning, etc., **54:31**  
 Investment, return, **55:136**  
 Job creation, **55:133, 135-7, 139; 56:120-1**  
 Land, forested, **55:22**  
 Land registry system, Shelburn County titles, 300,000 acres, **54:8, 13-4; 55:29-30**  
 Leases, Stora Forest Industries, **55:28**  
 Management agreements, duration, terms, funding, **54:25, 30, 34**  
 Management techniques, allocations, necessity, **55:24-5; 56:113-4, 120**  
 Marketing, **56:120**  
 National parks, forest conditions, **55:156, 158, 161**  
 Neglect, **55:132, 136, 155; 56:113, 119**  
 Ownership, co-operatives, group ventures, woodlots, size, etc., **54:24-6, 28, 30, 32-4; 55:22, 27-8, 30-1, 131, 145, 150-1, 155; 56:115**  
 Production, statistics, **55:22**  
 Pulp and paper industry, **55:24**  
 Pulpwood, price, **54:31-2**  
 Reforestation, **55:26**  
 Research and development, **55:26, 132, 160**  
 Royal Commission, appointment, report/recommendations, **55:20-1, 144, 165, 168**  
 Silviculture workers training program, **55:31**  
 Softwood, price per cord, United States markets, **54:34-5, 56-7**  
 Spruce budworm infestation, **56:114**  
*See also* Woodlots, N.S.  
 Stock, quality, **54:27**  
 Tax incentives, **55:144**  
 Training programs, forestry staff development, assistance, **55:137, 139**  
 Tree supply, shortages, **54:28-9**  
 Woodchips, alternate energy, furnace manufacturing, CSA approval, etc., **54:29, 31, 39-40; 55:136, 143-4, 147-9, 163**  
*See also below* Prince Edward Island, Alternate energy
- NSR lands *see* Reforestation—Lands
- Ontario, expansion, **42:11-2**  
 Over-cutting *see above* Harvest
- Policy development, **27:29-30; 34:10, 18-9; 55:102**  
 Consultative bodies, **34:24**
- Prince Edward Island  
 Alternate energy, Abrams Village demonstration project, **52:137-8, 141; 54:38-9**  
 Alternate energy, biomass, woodchips, CSA approved furnaces, federal-provincial co-ordination, etc., **52:34, 37, 41-3, 125-6, 127-31, 130, 134-5, 138-41**  
 Forestry workers, shortage, **52:40**  
 Management plan, assistance, programs, **52:30-5, 38-9, 44, 46-7, 124-7, 133, 136-7, 142-4**  
 Products, pulp, woodchips, sawlogs, **52:36-7, 42-3, 125, 127, 130-2**  
 Pulp industry, **52:129-30**  
 Spraying, insects/disease, etc., **52:39**  
 Tree nurseries, **52:46**  
 Woodlots, private, **34:31-2; 45:8-9**
- Processing, plant modernization, research and development, **27:12-3, 27**
- Public awareness, information, "urbanizing trees", **49:30; 51:105-6**
- Quebec  
 Management plan, necessity, **49:62, 65, 69**  
 Maple tree stands, **53:127; 54:36**

**Forest industry—Cont.****Quebec—Cont.**

- Plan de l'Est, 5:23-5; 49:64; 50:70, 76-7
- Research, 49:64-5
- Stocks, shortage, accessibility, 49:61
- Regional Industrial Expansion Department, role, programs, 27:39-40; 35:7; 49:31

**Research and development**

- Budget/expenditures, etc., 27:34; 49:69; 55:156; 56:9
- Canadian Forestry Service, role, 49:74
- Forintek, 34:34; 49:64-5; 52:135-6
- Funding, 35:12, 24
- Hybrid poplar, 34:28-9
- Laurentian research centre, 34:34
- Nelson, B.C., proposed centre, 34:42-3
- See also Forestry research

**Sawmills**

- Assistance, tax credits, grants, 27:26, 29
- Fuel costs, impact, 27:33
- Logs, shortage, 46:8, 27-8, 32; 47:15, 32-3; 49:24, 33

**Silviculture see Reforestation****Spruce budworm see above Insects**

- Studies, *Heritage Lost: The Crisis in Canada's Forests*, MacKay book, 46:10-1

**Stumpage fees**

- Dollar, exchange rate, impact, 47:14-5
- Subsidies, 47:6-7
- United States comparison, 47:6-7, 14
- See also above Harvest

**Supply, 49:73**

- Access, 27:9-11, 20, 31, 37
- Taxation, 27:19, 27, 36; 43:14-5; 46:40-1
- United States comparison, 46:33

**Transportation, 27:9, 22, 32, 39**

- Cost, United States comparison, Jones Act, etc., 47:35-6
- Fuel costs, increase, 27:39
- Highways/roads, improving, financing, 27:22-3, 28, 30-1, 37; 43:13

**Tree/timber stands, allocation, government role, 43:10****United States companies, Canadian activity, 47:17-8****Lumber, British Columbia production, percentage, 47:18-9, 32**

- Vancouver Island, Mayor's development project, *Strategy for Survival*, intensive management proposal, 48:6-14, 27-8, 34; 57:16, 21; 58:81, 88

**Cost-benefit analysis, 48:26****Crown lands, 48:39-40****Delivery, administrative strategy, 48:12-3, 25****Economic importance, benefits, etc., 48:8, 24****Employment opportunities, 48:7, 9-10****Projections, 48:10-1****European nations, comparison, 48:38-9****Government assistance, support, funding, etc., 48:13, 28, 34****M. (Skelly), 48:15-20, agreed to, 5****Harvest**

- Allowable cut, 48:10
- Value, increasing, 48:9

**Investment, 48:9****Job creation, 48:7****Management practice, 48:25-6****Municipal control, 48:26****Provincial government support, 48:23-4, 31-3****Reforestation, 48:8-9****Resources, studies, information, Canadian Forestry Service, 48:7****Taxation, government revenues, 48:10****Woodlots, private, role, 48:30-1, 39**

- Work-crews, training, wages and salaries, unemployment insurance, etc., 48:29-30, 36-7; 49:67-9

**Forest industry—Cont.****Watershed management, 41:21-5; 54:20****Woodchips see Forest products and see also above Nova****Scotia—Prince Edward Island**

- See also Acid rain; Dollar; Fisheries; Free trade; Reforestation; Woodlots

**Forest products, 5:39-40****Biological products, cattle-feed, sugar, alcohol, etc., 53:104-5****Contracts, short/long-term, United States-Canada border, regulations, etc., 43:17-8****Exports, exporting jobs, 50:73****Firewood, price per cord, 50:65, 68; 52:129****Forintek Canada Corporation, research, 5:28****Pulp from hardwood, 53:103-4****United States markets, 42:6-7, 9-10****Waste, utilization, 55:103****Woodchips****Energy supplement, studies, 45:29****Price, 50:65****Price fixing, 49:66****Production, 54:46****Use, expanding, 62:3****See also Forest industry****World demand, 43:16****See also Great Lakes Forest Products****Forestry centres****Corner Brook, Nfld, transfer from St. John's, 35:18-20****Laurentian Centre, Que. see Forest industry—Research and development****Petawawa, Ont., 35:16-8****Role, functions, 35:22-4****See also Abitibi-Témiscamingue region****Forestry Economic Stimulation Program see Forest industry—Newfoundland****Forestry Ministry****Administration, 34:12****Agriculture Department, relationship, 34:12-3, 24-5, 46-7; 35:6-7, 9-12; 45:15****Budget, departmental co-ordination, 34:19-20****Department, full, independent, establishing, 43:33, 43-4, 46; 45:15, 19; 46:7; 47:33; 49:34, 58, 70; 55:145-6, 152, 162-3; 56:112, 117****Committee, role, 55:147****M. (Schellenberg), 46:14-24, as amended, agreed to, 3****Amdt. (Manly), 46:18-24, agreed to, 3****Amdt. to amdt. (Oberle), 46:19-24, agreed to, 3****Proposed mandate/responsibilities, 46:8-10****Expenditures, projected, 34:14-5****Role, 34:8-9, 11****Forestry research****Biotechnology, 52:120-1****Canada-Ontario Joint Forest Research Committee-Canadian****Wildlife Service, 1:25-6****Centres see Forestry research****Funding allocation, 5:26-7****Long-term, 52:114****See also Canadian Forestry Service; Forest products; Petawawa National Forestry Institute****Forests****Decline, 41:28; 43:6, 28****Federally-owned, maintenance, 5:26****Harvest****Excessive, 43:5****Methods, illegal, 43:10**



**Forests—Cont.****Harvest—Cont.**

Softwood, killing hardwood, **45:34-5; 46:13-4**

International, losses, **5:15**

Jurisdiction, **43:32-3; 45:12**

Management agreements, **42:12; 43:13, 33**

See also Great Lakes Forest Products Ltd.

Management associations, role, funding, **45:5**

Neglect, **43:9-10; 49:74-5**

Protection, techniques, spraying, etc., **45:31-4; 50:76**

**Renewal**

Conservation, **34:9; 46:6-7**

Urgency, **46:6-7, 21; 49:75**

Saskatchewan, waste, **43:33**

Softwood, supply, **46:7**

Price, **52:42**

United States shortage, **46:7-8**

Supply, crisis, **43:13**

Wastage, controlling, **43:36**

Woodlots, private, **43:35**

See also Forest industry

See also Acid rain; Forest industry; Woodlots

**Forests Fighting Famine proposal** see Forest industry—Cape Breton

**Forget Commission** see Unemployment insurance

**Forintek Canada Corporation** see Forest industry; Forest products

**Forrest, Mr. Michael** (Pacific Gillnetters Association)

Fishing industry, Pacific, **22:3, 57-9, 62-8, 70-1**

**Fort Graham, B.C.** see Electricity

**Foster, Mr. Maurice** (L—Algoma)

Fisheries and Oceans Department estimates, 1985-1986, main, **38:19-21, 38-40**

**Fountain Indian Band** see Witnesses

**Four Mountain Parks** see Parks, National

**Fowler, Mrs. Valarie** (New Brunswick Federation of Woodlot Owners)

Fishing industry, Atlantic, **53:4, 110-2**

Forest industry, Atlantic, **53:4, 110-2**

**Frank, Mr. Archie** (Nuu-chah-nulth Tribal Council)

Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), **30:3, 10-1**

Fishing industry, Pacific, **22:5, 97-8**

**Fraser, Hon. John A.** (PC—Vancouver South; Minister of Fisheries and Oceans)

Cod, **38:31-4, 41-2**

**Fisheries**

Allocations, **18:31, 33, 40-5; 33:39-40, 53-4; 38:12-3, 25-6, 44-5**

Fleet rationalization plan, **18:37**

Inland, **38:37**

Jurisdiction, **29:31-2**

Newfoundland, **33:35-9**

Policy, consultation, process, **18:32-5, 44-5, 50**

Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), **29:3, 20-39, 42, 46-51, 55-71;**

**33:4, 10-1, 13-5, 18-9, 24-5, 30-3, 35-40, 63, 65-76, 78-80,**

**84-92, 102-3, 107-13, 116-20, 123-4**

References, **29:24-5, 27-8, 68-9**

Constitutionality, **29:61, 66**

Introduction, timing, **18:46**

Native people, **29:56-9**

Purpose, **18:25**

**Fraser, Hon. John A.—Cont.****Fisheries and Oceans Department**

Annual report, 1982-1983, **18:3-6, 9-50, 52-6**

Budget, **38:5-6**

Challenge, **18:21**

Estimates, 1985-1986, main, **38:4-19, 21-50**

Officials, praising, **18:54**

Taxis, **38:25**

Fisheries, Atlantic, **18:45; 38:27, 32-4, 41**

Fishermen, Pacific, future, **18:31**

Fishery Products International, **38:29**

**Fishing industry, Pacific**

Community, **18:39**

Seine/trawler regulations, **18:24-5**

Sport/commercial revenue, **18:16, 23-4, 31**

Fishing Vessel Insurance Plan, privatization, **18:12-3, 23**

Fishing Vessel Subsidy Program, **18:29; 38:9, 44**

Harbours, fishing and recreation

Berthage fees, **38:31**

Repairs/construction, **18:15**

Warfingers, **38:7-8, 10-1, 24**

Industry and Labour Adjustment Program, **33:24**

Lobster, **38:47-9**

Natural resources, **33:43-4**

**Procedure**

Bills, **18:5-6; 29:55**

Ministers, **18:4-5, 9, 35, 53; 29:60; 33:56-7**

Witnesses, M. (Skelly), **29:34-7, 39, 42**

Amdt. (Gurbin), **29:46-51**

**References, 56:27****Salmon, Pacific**

Allocations, **18:7-8, 31**

Buy-back, **18:24**

Canada-United States Treaty, **18:7-11, 28-9**

Enhancement, **18:34, 36, 39-40**

Johnstone Strait, **38:34-6**

Management practices, **29:20-4, 26, 30, 67, 70**

Minister's Advisory Council, **29:29, 62-4, 66**

Native people, **29:26-7; 33:65-6**

Yukon, **33:89-91**

Seals, **38:46, 49-50**

**Small Craft Harbours Program**

Budget, **18:13-6, 19; 38:9, 14-7, 28**

Expenditures, **18:16-7, 26**

Sign program, **38:23**

Special Recovery Projects, Ont. allocations, **18:17**

Staff, **38:40-1**

Tourist industry, **38:17-9, 21**

Weather service, fee, imposing, **18:24**

**Fraser River**

Hell's Gate slide, **13:27, 62**

Management, **12:36**

Pollution, **13:20-1**

See also CN Rail; Indians; Salmon, Pacific—Canada-United States treaty

**Free trade**, Canada-United States negotiations, **49:34-5, 60; 52:107;**

**53:27, 94-5, 128; 54:62, 80; 55:54-5, 106**

Forest industry, impact, **49:34-5, 60**

Lumber industry, impact, **55:159-60**

See also Fish products; Fisheries

**Freezer plants** see Fish products; Fisheries—Newfoundland, Facilities

**Freezer trawlers** see Factory freezer trawlers

**Freight rates**, fish products, treatment, 25:92, 96

**Frenette, Mr. Marcel** (Le Comité de restauration de la Jacques Cartier)

Fishing industry, Atlantic, 49:9-10, 109-10, 112-5, 118

Forest industry, Atlantic, 49:9-10, 109-10, 112-5, 118

**Freshwater Fish Marketing Act (amdt.)(Bill C-5)** Minister of Fisheries and Oceans

Consideration, 2:15-6, report to House without amdt., 6

References, witnesses, soliciting, 2:15-6

See also Orders of Reference; Reports to House

**Fuel** see Forest industry

**Fuel costs** see Fishing industry—Pacific

**Fulton, Mr. Jim** (NDP—Skeena)

Banks, 52:115

Biomass, 54:41-3

Birds, migratory, pesticide consumption, 7:26, 48; 8:34

Canada Shipping Act, 54:57; 55:42-3

Canadian Forestry Service estimates, 1985-1986, main, 34:6, 14-6, 37-40, 49-50; 35:5-9, 20-2; 41:5, 8, 16-7, 27-32, 36, 38-40

Canadian Wildlife Service

Appearance before Committee, 2:16

Cut-backs, 7:27, 48

Endangered species projects, 7:26

Interpretation centres, 7:25

CN Rail, M. (Skelly), amdt. (Caccia), 11:25-7

Committee, 25:155; 59:24-5

Dollar, exchange rate, 27:41

Environment Department

Annual report, 1982-1983, 5:6-10, 15, 29-32, 41; 7:19-21, 24-7,

38-44, 47-51; 8:5, 7, 13, 15-6, 18, 34-6; 10:19, 26-31, 34-8;

11:5, 9, 23, 25-7, 34; 12:11-2, 16, 19-23, 53-6, 99-102;

13:18-9, 28-31, 37, 41, 50, 52-3, 64-7, 71-2; 27:19-24, 38-43;

41:5, 8, 16-7, 27-32, 36, 38-40; 47:9-12, 16, 24-8; 48:10, 14,

16-7, 20, 22, 31; 60:8, 13-4, 16-7, 25-7

Cut-backs, 7:47-8

Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), 30:14, 22-7, 47-50, 67-70, 75-6,

91, 108-9, 118-22, 128-9, 131, 136-8, 155-6; 31:19, 26-30, 33-5,

47, 53, 65-8, 79-82, 88, 91-3, 96-8, 105-7, 112-3, 125-8, 133-8,

143-5, 147-9, 152-3, 155-6, 161-2, 164, 166, 169-72

Fisheries and Oceans Department

Annual report, 1982-1983, 2:25-7, 47-9, 53-4; 3:6, 21-5; 6:12-7,

29-31, 33, 35, 40-1; 11:5, 9, 23, 25-7, 34; 12:11-2, 16, 19-23,

53-6, 99-102; 13:18-9, 28-31, 37, 41, 50, 52-3, 64-7, 71-2;

15:6, 22-5, 41-4

Estimates, 1985-1986, main, 39:13-7, 28-9; 40:8-11, 14, 17, 23-5,

27, 34, 36-8

Fishing industry

M. (Skelly), 51:11-2

M. (Skelly), 52:7-9

Amdt. (Binns), 52:15

Fishing industry, Atlantic, 49:19-20, 41-3, 54-5, 60, 64-5, 67, 92, 97,

103-4, 113-4; 50:12, 18-9, 29, 46-8; 51:8, 11-2, 19, 27-9, 35,

38-41, 60-2, 99, 102-4, 109; 52:7-9, 12, 14, 40-2, 57-8, 76-8, 82,

105-7, 115-8, 131-2, 142-4; 53:22-4, 45-6, 54, 71-2, 91-3, 101-3,

112-4, 124-6; 54:12-4, 19-21, 28-30, 41-4, 55-9, 75-7; 55:21,

28-9, 33, 41-3, 81

Fishing industry, Pacific, 20:8, 17-8, 20-2, 40-3, 114-5, 117, 120-3,

126-8; 21:15-7, 26-7, 37-9, 51, 54-6, 74-6, 90-1, 101-4, 107-8;

22:7-9, 13-5, 18-22, 34-6, 53-5, 65-7, 88-91, 109-11, 124, 126,

134, 143-5, 164-6, 168, 187-9, 192, 197-200, 207-8, 211, 216,

221-3, 244-6; 23:25-8, 56-60, 71-3, 77-8, 97-9, 110-1, 123-5;

24:15, 18-21, 39, 46-9, 52, 54, 66-9, 78, 84, 86-9, 91, 106,

109-13, 179-80, 189-91, 199, 202, 221-3; 25:26-32, 49-53, 58-9,

72-5, 78, 80, 87, 97-101, 116-20, 126, 128, 136, 138-42, 145,

**Fulton, Mr. Jim**—Cont.

Fishing industry, Pacific—Cont.

151-2, 154-7; 26:5, 14-7, 38-42, 48-53, 76-80, 94-7, 104, 106,

108-9, 117-21, 123, 130, 133, 136, 138-40

Forest industry

Atlantic, 49:19-20, 41-3, 54-5, 60, 64-5, 67, 92, 97, 103-4, 113-4;

50:12, 18-9, 29, 46-8; 51:8, 11-2, 19, 27-9, 35, 38-41, 60-2, 99,

102-4, 109; 53:22-4, 45-6, 54, 71-2, 91-3, 101-3, 112-4, 124-6;

54:12-4, 19-21, 28-30, 41-4, 55-9, 75-7; 55:21, 28-9, 33, 41-3,

81

British Columbia, 35:7-8, 20-1; 41:28

Exports, 27:23; 47:9-12; 52:24, 105-7

Federal-provincial agreements, 34:15-6; 35:7, 9

Harvest, 49:66

Investment, 27:38

New Brunswick, 51:104; 53:22-4, 91-3, 101-3

Nilsson scale, 41:32

Nova Scotia, 54:12-3, 28-30

Prince Edward Island, 52:40-1, 131-2

Quebec, 49:64-5

Regional Industrial Expansion Department, 27:39

Taxation, 27:19

Transportation, 27:22, 39

Vancouver Island, M. (Skelly), 48:16-7

Forest products, 49:66

Forestry Ministry, 34:14-5; 35:6-7

Forestry research, 10:26

Free trade, 49:60

Freshwater Fish Marketing Act (amdt.)(Bill C-5), 2:15-6

Gulf Canada Ltd., 52:115; 54:76

Hunting and fishing, M., 49:97

Maple sugar industry, 49:41-3

Nass Valley, B.C., 60:14-7, 25-7

British Columbia Government, 41:28

Federal role, 41:29-30

M., 41:30

Native people, management, 41:27; 60:14-7, 25-7

Reforestation, 41:31

Natural resources, 52:116

Parks, National

Banff, 7:25

Staff cut-backs, 7:25-7

Portneuf, Que., 49:54-5

Prince Rupert, B.C., 55:41

Procedure

Advertising for submissions, 13:72

M. (Binns), amdt., 48:14

Agenda and procedure subcommittee, 2:15-6; 12:11-2, 16

Ms., 8:13, 16, 18; 11:5

Briefs, 21:107; 22:192; 51:19; 55:21

M., 7:50-1

Business meeting, 59:5, 7-15, 18-20, 24-5

Documents, 12:52-3; 13:18-9, 53; 23:60, 99; 25:126

M., 13:50

Tabling with Clerk, 23:57

Translation, 41:5

In camera meetings, 59:7-9, 11-2

Meetings

M., 7:38-42

M. (Brisco), 7:43

Membership, 59:5

Ministers, 13:50

Motions, 1:35; 31:34-5, 53; 41:30

M. (Binns), 53:11

Orders of Reference, 7:19-20; 13:72

Organization meeting, 1:5, 13, 24-5, 31, 33-5

Printing, M., 20:5

**Fulton, Mr. Jim—Cont.**

## Procedure—Cont.

Questioning of witnesses, 6:35; 13:52; 20:43; 51:35; 55:33

Quorum, 31:26

M. (Gass), 1:13, 24-5, 31

Amdt., 1:13, 24-5, 31

M., 1:33

Reports to House, 59:14

Staff, 59:19-20

M., 24:3; 26:138-40

Travel, 13:71-2

Witnesses, 7:27; 8:5, 7; 11:9; 22:7; 24:222; 25:145, 156-7; 31:19;

41:39; 52:76; 53:54; 60:8

M., 3:6

M. (Skelly), 51:11-2

References *see* Appendices

## Reforestation

Backlog, 5:7-10, 30-1

British Columbia, 27:19

Fall-down effect, 6:9

Federal-B.C. agreement, 5:7, 9

Funding, 27:20-2

Job creation, 5:29-30

Nova Scotia, 54:21

Performance bonds, 51:103

Unsuitable lands, 5:31-2

## Salmon, Pacific

Campbell River British Columbia sport fishing, M., 23:77-8

Canada-United States treaty, M., 21:27

Enhancement program, 39:29; 40:23

M., 21:108; 22:9-10, 13-4, 18-22

Fraser River pollution, M., 20:121-3, 126-7

Search and rescue, 54:59

South West Nova, N.S. region, 54:75-7

Woodlots, 49:19; 53:112-4

**Fundy Weir Fishermen Association Inc. *see* Witnesses****Gag orders *see* Arctic Biological Station; Environment**

Department—Cut-backs

**Gas pipeline, Vancouver Island, 47:15; 48:34-5****Gaspé, Que. *see* Fisheries—Licences****Gass, Mr. Mel (PC—Malpeque; Parliamentary Secretary to Minister of Fisheries and Oceans)**

Canada Water Act annual report, 1983-1984, 44:28-32

Canadian Environmental Law Association, role, 9:24-6

Canadian Forestry Service estimates, 1985-1986, main, 34:30-1, 45; 35:24

CN Rail, twin tracking, 12:46-9, 102-4

M. (Skelly), amdt. (Caccia), 11:24-5, 31-3

Committee, 54:113; 59:23-4, 27

Constitution, 30:126

Crab, 24:142

Dredging, 38:15-6

Ellerslie Fisheries Station, 8:20-1

M. (Tobin), 3:26-7

Environment Department annual report, 1982-1983, 7:21, 32, 40-1, 44; 8:8, 10-1, 15-7, 20-1; 9:24-6; 11:6, 8, 24-5, 29, 31-3; 12:8-9, 16, 30, 36, 46-50, 102-4; 13:6-7, 12, 37-8, 51-3; 27:38; 42:10-2, 25; 43:26-9; 44:28-32; 46:5, 23

## Fisheries

Jurisdiction, 31:23

New Brunswick, 31:68-9; 51:24

Prince Edward Island, 51:90; 52:26-7

Research and development, 25:97

**Gass, Mr. Mel—Cont.**

Fisheries Act (amdt.) (Bill C-32), 19:7, 18-9; 29:51-4; 30:29-30, 34, 39, 43-6, 61, 66-7, 77, 81, 87-8, 122-3, 126, 136-7, 139; 31:11-2, 19-24, 33-4, 36, 38-41, 54, 68-70, 89, 91, 96-8, 109-12, 117-8, 143-4, 146, 152-3, 155-6, 169-71, 173, 178-80, 186, 188-9, 196, 198-9, 211, 218-20; 33:22, 25, 56-8, 94-7, 99, 103, 109, 111, 114

## Fisheries and Oceans Department

Annual report, 1982-1983, 2:29, 35, 55-6; 3:25-7, 35-40; 4:34-5;

6:20-3; 11:6, 8, 24-5, 29, 31-3; 12:8-9, 16, 30, 36, 46-50,

102-4; 13:6-7, 12, 37-8, 51-3; 15:13-4, 29-30; 16:21-5, 35,

48-50; 17:18, 30; 18:13-4, 35, 56; 32:22-3, 33-5

Estimates, 1985-1986, main, 38:13-6, 41, 49

Fisheries, Atlantic, 8:10

Fisheries and Oceans Department, 56:11

Fisheries improvement loans, 25:142

Fisheries, Pacific, 8:11; 24:133

Fishermen, 16:22

## Fishing industry

National Sea Products, freezer trawler, 50:24; 51:7-8; 52:78-9

M. (Skelly), 51:10-1

M., 58:145-9, 152-3, 155-6

Fishing industry, Atlantic, 49:48-9, 105-7, 117; 50:19-20, 24, 87; 51:7-8, 10-1, 24, 35, 74, 90; 52:26-30, 78-9, 133-4; 53:25-7, 80-1, 115-7; 54:113; 55:8; 56:17, 33, 54, 70, 72, 74-6, 87, 91; 57:7-8, 56, 182; 58:27, 58, 68-9, 72, 132-4, 138, 140-1, 145-9, 151-6, 159-61

Fishing industry, Pacific, 20:109-10, 115, 122, 126, 134-5, 142-7, 150, 152, 156-7; 21:6, 51, 58-9; 22:14-5, 20, 22, 171; 23:60, 110; 24:22, 52, 65-6, 69-70, 112, 133, 142-4, 146, 159-61, 165, 194-5, 202, 224; 25:28, 97, 102, 124-6, 128, 142; 26:132, 134

Fishing Vessel Insurance Program, 16:23-4; 21:51, 58-9

## Fishing vessels

Insurance, 16:22-3

Safety, 16:24-5, 35

## Forest industry

Atlantic, 49:48-9, 105-7, 117; 50:19-20, 24, 87; 51:7-8, 10-1, 24, 35, 74, 90; 52:26-30, 78-9, 133-4; 53:25-7, 80-1, 115-7; 54:113; 55:8; 56:17, 33, 54, 70, 72, 74-6, 87, 91; 57:7-8, 56, 182; 58:27, 58, 68-9, 72, 132-4, 138, 140-1, 145-9, 151-6, 159-61

Forestry Ministry, M. (Schellenberg), amdt. (Manly), amdt. to amdt. (Oberle), 46:23

Great Lakes, pollution, 9:24-6

Harbours, fishing and recreation

Berthage fees, 15:29-30

Repairs, construction, 18:13-5; 38:13-4

## Herring

Fishery closure, 19:18

Quotas, 51:74

Lobster, 56:74-5

Maple sugar industry, 49:48-9

Native people, 20:109-10

New Brunswick Fish Packers Association, appearance before committee, M., 3:39

Northern Fisheries Development Corporation

M. (Tobin), 32:22-3

M. (Skelly), 58:72, 141

Amdt. (Tobin), 58:132-4, 138, 140-1

P.E.I. Shellfish Association, Fisheries and Oceans Department, meeting, 3:25-6

## Procedure

Advertising for submission, M., 58:59-61

Agenda, M., 13:6-7

Agenda and procedure subcommittee, 2:8-10; 11:8

Ms., 1:7-8; 12:16-7; 33:10; 59:21

M. (Fulton), 8:16-7

M. (Skelly), 11:6



**Gass, Mr. Mel—Cont.**

## Procedure—Cont.

- Bills, 16:48  
 M., 31:117  
 Briefs, 3:25; 17:30  
 Business meeting, 59:5-8, 10-1, 13-4, 16-7, 21, 23-4, 26-7, 29  
 Discussion, 13:37-8  
 Documents, 13:52-3; 23:60; 25:124-6, 128  
 Election of Chairman, Ms., 1:5; 2:7  
 Election of Vice-Chairman, M., 1:6  
*In camera* meetings, 16:49; 59:7, 10  
 M., 19:5  
 Meetings, 2:55; 31:219-20; 56:91; 59:29  
 M. (Fulton), 7:41  
 M. (Brisco), 7:44  
 Members, 1:23-4; 13:53; 31:12; 58:72  
 Membership, 59:6  
 Ministers, 7:20-1; 13:51; 16:48-50; 18:35; 33:56-7; 55:8  
 Motions, 31:34, 38-42, 54, 218-9  
 M. (Binns), 58:68-9  
 Orders of Reference, 4:35; 16:50  
 Organization meeting, 1:5-8, 11-4, 21-4; 2:7-9  
 Points of order, 31:20-1  
 Printing, M., 1:8  
 Questioning of witnesses, 12:8-9, 36; 33:94; 51:35; 52:29; 56:17  
 Quorum, 30:43; 46:23; 59:26  
 M., 1:12-4, 21-3  
 Amdt. (Fulton), 1:13-4, 21-3  
 Report to House, M., 60:3  
 Staff, 26:132; 59:21  
 Travel, M., 46:5  
 Witnesses, 3:39; 11:6, 25; 12:30; 30:139; 31:11, 19-20, 69; 51:7-8; 56:7-8; 59:7  
 Ms., 1:9, 11; 3:39; 19:5; 58:145-9, 151-6  
 Ms. (Skelly), 51:10-1  
 Amdt. (Gurbin), 29:51-4

## References

- Committee, appraising of current issues, 3:37-8  
*See also* Lobster  
 Salmon, Atlantic  
 Enhancement, 49:117  
 Fisheries and Oceans Department role, 58:58  
 Salmon, Pacific  
 Canada-United States Treaty, 6:20, 22; 8:8, 10, 15-7  
 Ms. (Skelly), 22:22; 24:202  
*El nino*, impact, 6:22-3  
 Enhancement program, 23:60; 24:159-61  
 M. (Fulton), 22:14-5  
 Fishery commencement, 19:18-9  
 Fraser River pollution, 20:152  
 M. (Fulton), 20:122, 126, 134-5  
 Management practices, 23:110  
 Native people, 25:27-8; 30:66-7  
 Sport fishing, 24:195  
 Saltfish Corporation, 57:182  
 Seals, 38:49; 50:86-7; 56:33  
 Shellfish industry, 50:19-20  
 Shrimp, 24:142-4, 146  
 Small Craft Harbours Program  
 Budget, 18:13; 38:14-5  
 Review, 15:13-4  
 Staff, 38:41  
 Unemployment insurance, 56:54  
 Water resources, M. (Gurbin), amdt., 20:143-5, 150, 152, 156-7  
 Workers' Compensation, jurisdiction, 16:24

**GATT** *see* General Agreement on Tariffs and Trade

**Gaudet, Mr. Ted** (Fisheries and Oceans Department)

Fisheries and Oceans Department estimates, 1985-1986, main, 39:3, 17-9

**Gaumont, Mr. Ronald** (L'Association des pêcheurs de Ste-Anne-des-Monts and La Société des pêches CO-BE-GA enr.)

Fishing industry, Atlantic, 50:3, 38-48  
 Forest industry, Atlantic, 50:3, 38-48

**Gauthier, Mr. Roger A.** (Conseil régional de développement de l'Abitibi-Témiscamingue)

Environment Department annual report, 1982-1983, 27:3, 5, 25, 34, 37, 44

**Gavin, Mr. Gerry** (Prince Edward Island Government)

Fishing industry, Atlantic, 52:3, 39  
 Forest industry, Atlantic, 52:3, 39

**General Agreement on Tariffs and Trade** *see* Fish products—Exports

**General Development Agreements** *see* Forest industry—Nova Scotia

**Georges Bank Treaty** *see* Fisheries—Atlantic

**Georgetown, P.E.I.**, harbour reconstruction, 36:31

**Georgia Strait** *see* Salmon, Pacific

**Gérin, Mr. Jacques** (Environment Department)

## Environment Department

Annual report, 1982-1983, 7:3, 14, 17, 29-32, 34-6, 45-50  
 Estimates, 1985-1986, main, 36:3-4, 28-34, 36; 37:3-4, 9-11, 25-7

**Gervais, Mr. Aurèle** (PC—Timmins—Chapleau)

Environment Department annual report, 1982-1983, 5:27-9  
 Procedure

- Agenda and procedure subcommittee, 2:9, 12  
 Members, 1:7  
 Organization meeting, 1:5, 7, 11, 18; 2:9-10, 12  
 Quorum, M. (Gass), 1:18  
 Amdt. (Fulton), 1:18  
 Witnesses, M. (Gass), 1:11

**Gilbert, Mr. David** (Individual presentation)

Fishing industry, Atlantic, 57:3, 23-34  
 Forest industry, Atlantic, 57:3, 23-34

**Gilbert, Mr. Jim** (Marine Trades Association)

Fishing industry, Pacific, 22:5, 111-2, 115-6, 118-22, 124-8

**Gill, Mr. Bruce** (Fogo Island Co-operative Society Limited)

Fishing industry, Atlantic, 57:3, 125-8, 131  
 Forest industry, Atlantic, 57:3, 125-8, 131

**Gillingham, Mr. Gonzo** (United Brotherhood of Carpenters, Local 2564)

Fishing industry, Atlantic, 58:3, 76-92  
 Forest industry, Atlantic, 58:3, 76-92

**Gillis, Mr. Tom** (Southwest Coast Futures Follow-up Committee)

Fishing industry, Atlantic, 58:3, 7, 11-3, 18, 21-3  
 Forest industry, Atlantic, 58:3, 7, 11-3, 18, 21-3

**Gillnetters** *see* Fisheries—Newfoundland; Fishing industry, Pacific

**Gitskan Wet'suwet'en Tribal Council** *see* Witnesses

**Glover, Mr. Ken** (British Columbia Wildlife Federation, Lower Mainland Region)

Fishing industry, Pacific, 22:3, 72, 79, 90

**Glyphosphate**, herbicide *see* Forest industry—Herbicides

**Godbout, Mr. Fernand** (Fisheries and Oceans Department)

Fisheries and Oceans Department estimates, 1985-1986, main, **38:3**, 25

**Godin, Mr. Gastien** (L'Association des pêcheurs professionnels acadiens (APPA))

Fishing industry, Atlantic, **51:3**, 76-82, 87-9, 91, 93-5  
Forest industry, Atlantic, **51:3**, 76-82, 87-9, 91, 93-5

**Godin, Mr. M.A.** (Fisheries and Oceans Department)

Fisheries and Oceans Department estimates, 1985-1986, main, **40:3**, 5-7, 13

**Goldberg, Mr. Mel** (Fisheries and Oceans Department)

Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), **19:4**, 13, 15

**Goodwin, Mr. Don** (Indian Affairs and Northern Development Department)

Fishing industry, Pacific, **60:5**

**Goodyear, Mr. Terry** (Environment Resources Management Association)

Fishing industry, Atlantic, **58:3**, 37-40, 45-6, 48-53, 55-6  
Forest industry, Atlantic, **58:3**, 37-40, 45-6, 48-53, 55-6

**Gosnell, Chief James** (Nishga Tribal Council)

Canadian Forestry Service estimates, 1985-1986, main, **41:3**, 5-8, 38  
Environment Department annual report, 1982-1983, **41:3**, 5-8, 38; **60:6**, 8-9, 20-4  
Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), **30:3**, 52-5, 65-6, 70-1, 73-6  
Fishing industry, Pacific, **25:3**, 5-6, 10, 12-4, 19-20, 22, 24-5, 29-34

**Government, Liberal, former** *see* Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32)—References**Government advertising** *see* Advertising**Government decentralization** *see* Fishing industry, Atlantic**Government departments appearing** *see* Witnesses**Government expenditures**

Cut-backs, **43:12**

Value for money auditing, Auditor General recommendations, **45:19-20**

*See also* Fisheries and Oceans Department—Budget; Forest industry—Federal role

**Government grants** *see* Pulp and paper industry**Government programs**, native people, consultation, lack, **55:117-8**, 126-7**Government revenues** *see* Forest industry—Vancouver Island, Taxation**Grady, Mr. Don** (B.S.W. Fishermen's Union)

Fishing industry, Atlantic, **54:4**, 102-7, 109-10  
Forest industry, Atlantic, **54:4**, 102-7, 109-10

**Grain** *see* Western Grain Stabilization Act**Grand Banks** *see* Fisheries—Newfoundland**Grand Etang, N.S.** *see* Fisheries—Cape Breton**Grand Vallée, Que.** *see* Fishermen—Financial difficulties**Grant, Mr. Robert** (Deep Bay Local No. 23 of the United Fishermen and Allied Workers Union)

Fishing industry, Pacific, **24:5**, 203-6, 211-2, 218-9

**Grassy Narrows Band**

Employment, guides, **44:30-1**, 36

Federal agreement, \$4.4 million, **44:9-10**, 34-5

**Grassy Narrows Band**—*Cont.*

Funding, grants, legal fees, etc., **44:40-2**

Health, Welfare and Social Affairs Standing Committee, proposed appearance, **44:45-8**

Population, **44:12**

Provincial government assistance, **44:14-5**, 25

Reservation, size, **44:25**

Self-determination, **44:8-9**, 35

Tourist industry, employment opportunities, Boise Cascade road, impact, **44:17-8**, 29

*See also* Witnesses

**Gray, Mr. Darryl L.**, references, **51:57****Great Lakes**, pollution

Cynamid Company, Welland Canal dumping, **9:6**, 25

Dioxin dumping, **9:5**, 21-2, 26

Hyde Park, N.Y., landfill case, **9:5**, 22, 24-5

Herring gull egg program, reinstating, **9:6-11**, 14-5, 18-9; **10:7-9**, 11, 31, 38; **11:8**; **14:31**

Mercury, responsibility, **42:31**

Toxic waste monitoring, funding, **7:8**, 13; **9:19**

**Great Lakes Forest Products Limited**

Canadian investment, **42:13-5**, 23; **43:5**

Canadian Pacific Ltd., corporate relationship, **42:9**; **43:4**

Contingent liability, **42:26**

Corporate competition, **42:20**

Dryden Ont. mill purchase, cost, etc., **42:9**, 15, 22-3, 25-6, 28; **43:14**, 24

Native people, negotiations, **42:26**, 28-30

Public funding, **43:18**

Employees, number, **42:9-11**

Federal assistance, subsidies, etc., **42:5**, 19, 21-2; **43:4**, 10-1, 13

Forest Management Agreements, **43:14**

Modernization Program, \$48 million, **43:12**, 24-5

Production, **42:14**, 18

Profitability, **42:17**

Programs

Energy production, **42:24**

Waste recycling, **42:24-5**

Stock issue, shareholders, etc., **42:9**; **43:46**

Taxation, **42:29-30**

Thunder Bay, Ont. mill, investment, equipment updating, **43:18-9**, 26

Replacement productive capacity, cost, **43:34**

United States investment, Washington State paper mill purchase, **42:5-7**, 9, 13-4, 27; **43:13-4**, 15

Announcement, timing, **43:20**

Canadian impact, **2:11**; **43:17**, 32, 45, 46

Corporate partners, **42:16**

Costs/benefits, **42:10**, 16-7, 20

Financial strategy, **42:14-5**; **43:46**

Share value, impact, **42:20**

*See also* English-Wabigoon River system; Witnesses

**Green Ghetto, The** *see* Reforestation**Green, Mr. Patrick** (Prince Rupert Fishermen's Co-operative Association)

Fishing industry, Pacific, **25:4**, 83-93, 96, 98-109

**Greenaway, Mr. Lorne** (PC—Cariboo—Chilcotin; Chairman)

Canada Water Act annual report, 1983-1984, **44:22**, 32

Canadian Forestry Service estimates, 1985-1986, main, **41:15-7**, 19  
CN Rail, M. (Skelly), **11:22-3**

Amtd. (Caccia), **11:27-8**

Committee, **24:28**; **25:5**; **26:38-9**, 138; **54:109-13**; **55:122**

Election as Chairman, **2:7**

**Greenaway, Mr. Lorne—Cont.**

- Ellerslie Fisheries Station, M. (Tobin), 3:30  
 Amdt. (Johnson), 3:34  
 Environment Department annual report, 1982-1983, 8:5-10; 9:4, 24, 32-3; 11:6, 8-10, 22-5, 27-8, 32-4; 12:7, 14-6, 41, 61-2; 13:7, 35; 41:15-7, 19; 43:46; 46:39; 47:32-5  
 Fisheries Act (amdt.) (Bill C-32), 19:18; 29:46, 50, 70; 30:61-2, 138, 144; 31:123, 125, 167-8  
 Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, 2:17-8, 55-6; 3:5-6, 16, 37-40; 6:5, 23, 25; 11:6, 8-10, 22-5, 27-8, 32-4; 12:7, 14-6, 41, 61-2; 13:7, 35; 15:5, 21-2; 16:34, 44-5; 17:30-1; 18:55; 32:34  
 Fishing industry  
   Labour relations, M. (Skelly), 52:7  
   Amdt. (Binns), 52:12, 14  
   National Sea Products freezer trawler  
     M. (Skelly), 51:12-4  
     M. (Skelly), 55:115-6  
     M. (Gass), 58:147-9, 153-4  
 Fishing industry, Atlantic, 49:49; 50:86; 51:74-5; 53:66; 55:122, 181; 56:63; 58:131, 137, 141-9, 152-3, 155-6, 158-60, 162  
 Fishing industry, Pacific, 20:18, 67, 78-9, 111; 21:72; 22:93, 96, 164, 215-6; 23:113, 120, 125-9; 24:7, 15, 54, 111-2; 25:40, 51, 61-2, 121-2, 150, 154; 26:26, 47, 63, 111  
 Forest industry  
   Atlantic, 49:49; 50:86; 51:74-5; 53:66; 55:122, 181; 56:63; 58:131, 137, 141-9, 152-3, 155-6, 158-60, 162  
   M. (Skelly), 48:16  
 Freshwater Fish Marketing Act (amdt.) (Bill C-5), 2:14-6  
 Northern Fisheries Development Corporation  
   M. (Tobin), 32:22-4  
   M. (Skelly), amdt. (Tobin), 58:137  
   M. (Tobin), 58:143  
 Procedure  
   Advertising for submissions, 13:71-2; 14:5  
   Agenda and procedure subcommittee  
     Meetings, 2:12-3, 15; 8:37-8; 11:8; 12:14-6; 13:70, 72, 74-5; 14:34; 18:55-6; 20:141-2, 144; 26:137; 28:60-1; 57:102  
     Minutes, 12:7  
     Reports  
       M. (Clinch), amdt. (Fulton), 8:13-8  
       M. (Fulton), 11:9  
       Amdt. (Skelly), 11:5-6  
       M. (Brisco), 14:9  
     Role, 2:9-10  
 Bills  
   Clause by clause study, 31:88  
   M. (Gass), not in order, 31:117-8  
   General discussion, 18:6; 19:7  
   New Members, Clerk explaining procedures, 19:6  
   Title, considering later, 19:6  
 Briefs  
   Appending to minutes and evidence, 3:37; 51:19  
   Distribution, 2:18; 3:6; 8:26; 11:10; 13:8, 12-3  
   Obtaining, 21:106-9; 22:12, 62  
   Praising, 41:26  
   Reading into record, 55:21, 35  
   Receiving as read, 24:186  
   Submissions, including in Report, 59:17  
 Business meeting, 59:5-22, 29  
 Chairman  
   Non-partisanship, 2:7-8  
   Urging action, 16:13  
   Voting rights, 11:28  
 Discussion, changing venue, 13:37-8  
 Documents  
   Appending to minutes and evidence, 36:8

**Greenaway, Mr. Lorne—Cont.**

- Procedure—Cont.  
 Documents—Cont.  
   Appending to minutes and evidence—Cont.  
     M. (Fulton), 13:50  
   Cabinet document, 25:125, 127-8  
   Clerk providing to witnesses, 13:38  
   Distribution, 13:41  
   Including in minutes and evidence as if read, 43:16-7  
   Requesting, 6:39; 13:18-9; 18:55  
   Translation, 22:23-4; 31:62; 58:152-3, 158  
 Exhibits, filing with Clerk, 20:10; 28:44; 44:7-8  
 In camera meetings, 11:32; 15:5-6, 40, 46; 20:146; 22:7; 59:6-12  
   Briefing session, 16:47-9  
   Language, profanity, 33:81  
   Meetings, 2:16; 26:131  
   Adjourning, 13:7; 31:219  
     M. (Fulton), 7:41-3  
     M. (Skelly), not in order, 30:43-4  
   Unanimous consent, 33:100  
 Extending, 7:4  
   M. (Brisco), 7:43-5  
 Length, 24:183  
 Punctuality, 13:7  
 Room, changing, 44:11-2  
 Scheduling, 2:13; 3:38, 40; 6:41; 16:48; 30:76-7; 31:90, 220; 59:29  
 Members  
   Attendance, 31:9, 13  
   Status, 2:8-9  
 Membership, 59:5-6  
   List, termination on last sitting day, 7:50  
 Ministers  
   Appearance before Committee, 16:48; 30:61; 50:6  
   Documents, providing to Committee, 13:50, 52  
   Information, providing to Committee, 55:7-8  
   Leaving meeting early, 7:20; 33:56-8  
   Statement, 36:6  
 Motions, 33:12-3, 98-9; 53:7-9  
   Acceptability, 30:76  
   Clerk reading, 20:137  
   Debatable, 20:140  
     Not debatable when ruled out of order, 33:12-3  
   Disposition, 31:219  
   M. (Binns), 53:10, 12-4  
   Moving, 30:41  
   Postponing, 31:34, 38-42, 53-4  
   Receivable during meeting, 21:94-5  
     Debate deferred, 21:5-6  
   Unanimous, difficulty, 18:55  
 Name plates, requesting, 2:14  
 Orders of Reference  
   Debate beyond scope, 16:50  
   Members' suggestions, 2:12  
   Referral, timing, 13:72  
 Organization meeting, 2:7, 10, 14  
 Parliamentary Secretary, attendance, M. (Skelly), 30:51  
 Points of order  
   Motion, not in order, 31:20-1, 219  
   Out of order, 14:24  
 Public observers, 34:13  
 Questioning of witnesses  
   Answer, time limit extending, 12:41  
   Duration, 20:43; 25:23  
 Member  
   Following up outside Committee, 15:11  
   Leaving early, accommodating, 12:62-3



**Greenaway, Mr. Lorne—Cont.**

## Procedure—Cont.

## Questioning of witnesses—Cont.

## Member—Cont.

Rebuttal, not permitted, 55:94

Standing down for colleagues, 17:18

Period, extending, 12:30

Private nature, answer not required, 42:4

Relevancy, 33:19-20, 69, 93

## Replies

Time limit, 2:15; 7:9; 11:19; 13:52; 15:15; 22:147; 24:177;

28:8-9

Written, 15:21-2, 31, 45

Rotation, 21:24-5; 33:40; 36:21-2, 26

Rotation by party, 51:34-5

Scope, 55:33-4

Time limits, 49:43-4; 52:29-30; 56:16-8

## Quorum

Lack, 13:41; 14:9; 30:35, 42-3; 32:21-5; 39:30; 41:28; 46:20;

59:6

Meeting and printing evidence without, 2:7-8

Present, 46:23

## Reports to House

Draft, 24:27

Departmental circulation, 59:7

Members presentations, 59:13-4, 16

Presentation time, 48:21-2

Regulations, 12:61-2

## Room, double-booking, 13:6

## Staff

Researchers, 59:18, 21

M. (Fulton), 26:139-40

Thanking, 9:33; 11:10; 26:131; 31:220; 58:130-1

Sub *judice* convention, 44:4

## Subcommittee, meetings, 16:39

Travel, 8:6-7; 11:8; 13:70-3; 14:5, 9; 17:33

Video presentations, interpretation facilities, 3:16; 11:10

Votes in House, 8:23; 59:29

## Witnesses

Appearance before Committee, 3:39; 8:5, 20-1; 9:4; 11:22, 27;

12:7; 15:5; 20:28; 21:7-8; 25:156-7; 30:139; 31:19, 90-1;

39:30; 45:11; 50:5-6; 51:5-6, 8, 15-6; 56:6-7; 57:7-9; 59:6

Ms. (Skelly), 28:54, 58-9; 29:5, 7-9, 12, 14, 34-5, 39-40

M. (Binns), 29:14, 17-9

Amdt. (Gurbin), 29:45, 49-50, 55

M. (Skelly), 51:8-9, 12-5

M. (Gass), 58:147-9

Documents, providing to Committee, 13:53

Expenses, 2:17; 41:39; 52:76; 60:8

Expertise, reflection, inappropriate, 31:190

Gifts, presenting to Committee, 56:78

Hearing, 11:8-9

Immunity from prosecution, 53:52-4

Information, requesting, 8:7-8

Inviting without sufficient consultation, 12:14

Praising, 25:145

Preparation time, 15:27

Presentations, 11:14

Proceedings, recording, not permitted, 57:23, 66

Scheduling, 13:74; 41:29

Statements, 12:36

Salmon, Pacific, M. (Fulton), 22:17, 19-20

**Greene, Mr. Paddy** (Advisory Council to the Minister of Fisheries and Oceans)

Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), 28:3, 11, 21-3, 26-7, 41

**Greenhouse effect** *see* Air pollution

Greenland, salmon interception, 2:39-40, 52, 54

**Griffioen, Mr. Ward** (Seastar Resources Corporation)

Fishing industry, Pacific, 24:3, 147-66

**Griswold, Mr. Michael** (Gulf Trollers Association; Advisory Council to the Minister of Fisheries and Oceans)

Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), 28:3, 10-1, 28, 31, 33-4

Fishing industry, Pacific, 24:3, 91-6, 101-11, 113, 115

**Groundfish**, 38:29-30

Atlantic, 50:57

Dockside grading program, 52:28-9

New Brunswick, 51:21-3, 82-3

## Pacific

Value, exports, United States exchange rate, impact, 22:152, 164, 166; 24:175-6

Employment opportunities, 24:183

Processing facilities, 22:163-4

Quebec, 50:8, 22, 25

**Groupe d'études des ressources maritimes**, *Le see* Witnesses**Groupeement agro-forestier et touristique de Portneuf inc.** *see* Witnesses**Guaranteed income** *see* Fishermen—Income**Gulf Canada Ltd.**, Reichmann brothers, Olympia and York Resources Inc., share purchase, tax ruling, etc., 52:57, 115; 54:76**Gulf of St. Lawrence** *see* Crab**Gulf Trollers Association** *see* Witnesses**Gun control legislation**, 14:22**Gurbin, Mr. G.M.** (PC—Bruce—Grey; Parliamentary Secretary to Minister of the Environment; Chairman)

Birds, migratory, pesticide consumption, 8:33

Canada Water Act annual report, 1983-1984, 44:18-9, 22, 24, 28-9, 41-7

Canadian Environmental Law Association, 9:30-1

Canadian Forestry Service estimates, 1985-1986, main, 34:11, 13-4, 49-50; 41:29, 32-6, 39

Canadian Wildlife Federation, 14:34

Canadian Wildlife Service

Cut-backs, 8:31, 33; 10:34

Interpretation centres, 8:31-3; 9:17; 10:33

CN Rail, twin tracking, 12:24-8, 94-6; 13:23-6, 28

Committee, 54:107, 112; 55:122-3

Ducks Unlimited, Environmental Minister meeting, 14:24

Election as Chairman, 1:5

English-Wabigoon River system, 44:22-4, 28, 41-3

Environment, 9:16-7

## Environment Department

Annual report, 1982-1983, 7:20-1, 38, 42-4, 51; 8:23, 30-3; 9:14-7,

29-32; 10:13-7, 33-4; 11:7; 12:12-3, 15, 24-8, 93-6; 13:7, 23-6,

28; 14:15-9, 24, 34; 41:29, 32-6, 39; 42:18-20, 22-3, 27-8;

43:40-5; 44:18-9, 22, 24, 28-9, 41-7; 47:20-4, 27-8, 31

Cut-backs, 9:31; 10:4-5; 10:13-4

Estimates, 1985-1986, main, 36:22, 35, 37-8; 37:8

Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), 19:10; 28:36-9, 50, 55-7, 59-60;

29:5-9, 14, 18, 40-1, 43-5, 53-6, 59

## Fisheries and Oceans Department

Annual report, 1982-1983, 3:6; 6:23; 11:7; 12:12-3, 15, 24-8, 93-6;

13:7, 23-6, 28

Estimates, 1985-1986, main, 38:22-3; 39:30; 40:22

## Fishing industry

M. (Skelly), 52:9, 11

Amdt. (Binns), 52:13-4

**Gurbin, Mr. G.M.—Cont.**

Fishing industry, Atlantic, **52:9**, 11, 13-4, 29, 44-5, 58-61, 85, 101-3, 118-20; **53:12-3**, 74-6, 93-4, 104, 112, 138; **54:23**, 42-3, 48, 107, 112; **55:35**, 122-3, 160-3, 172, 191; **56:57**, 88-9, 122

Fishing industry, Pacific, **20:18**, 22-4, 45, 110-2, 118, 121-3, 128-30, 136, 138-9, 145, 148, 156-7

Forest industry, Atlantic, **52:9**, 11, 13-4, 29, 44-5, 58-61, 85, 101-3, 118-20; **53:12-3**, 74-6, 93-4, 104, 112, 138; **54:23**, 42-3, 48, 107, 112; **55:35**, 122-3, 160-3, 172, 191; **56:57**, 88-9, 122

Grassy Narrows Band, **44:45-7**

Great Lakes, pollution, **9:14-5**

Hazardous waste disposal

Radioactive material, **9:28**

Toxic material, **9:30**

Parks, National, **14:18**

Pollution, violations, redress, **9:32**

Procedure

Agenda and procedure subcommittee, **28:60**

Briefs, **7:51**; **41:32-3**; **55:35**

Chairman, **1:23**; **2:7**

Meetings, **1:35**; **13:7**

M. (Fulton), **7:38**, 40-3

M. (Brisco), **7:43-4**

M., **44:19**

Members, **1:6-7**, 21

Motions, **1:34-5**; **20:138-9**

M. (Binns), **53:12-3**

Name plates, requesting, **2:14**

Orders of Reference, **7:20**

Organization meeting, **1:5-11**, 13, 21, 26-8, 31-6; **2:7**, 10, 14

Printing, M. (Gass), **1:8**

Questioning of witnesses, **36:22**; **52:29**

Quorum

M. (Gass), **1:13**, 18, 31, 35

Amdt. (Fulton), **1:13**, 18, 31-2

M. (Fulton), **1:33**

Resignation as Chairman, **2:7**

Room, **13:7**

Votes in House, **8:23**

Witnesses, **11:7**; **12:13**, 15; **29:5-6**

M. (Gass), **1:9-11**

Ms. (Skelly), **28:55-7**, 60; **29:9**, 40-1

Amdt., **29:44-5**, 53-4

M. (Binns), **29:14**, 18

Sainte-Anne-de-Bellevue, Research Station, **9:15**

Salmon, Pacific, M. (Fulton), **20:121-3**, 128-30, 136

Water resources, Ms., **20:139**, 145, 148, 157

Wildlife

Federal-provincial symposium, **14:16**

Fund, \$1 million, **14:16-7**

Y Marsh project, **8:33**

**Haché, Mr. Jean-Eudes** (Fisheries and Oceans Department)

Fishing industry, Atlantic, **49:7**

Forest industry, Atlantic, **49:7**

**Haida people** see Fishing industry, Pacific; Salmon, Pacific—Native people

**Haisla people** see Fishing industry—Pacific

**Haïti**, fish order refusal, inspection, **4:25**

**Hake** see Fishing industry, Pacific

**Halibut**, Pacific, catch, allocations, fleet, licences, etc., **25:37-41**, 72

**Halifax** see Herring; Parks, National

**Hall, Mr. Jack** (Fisheries and Oceans Department)

Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, **15:3**, 22-4, 40, 42

**Hamelin, Mr. Charles** (PC—Charlevoix)

Fisheries and Oceans Department

Annual report, 1982-1983, **4:31-3**

Estimates, 1985-1986, main, **39:11-3**

Procedure

Meetings, M., **2:14**

Organization meeting, **1:5**, 10, 16-7, 28, 33; **2:10-1**, 14

Quorum, M. (Gass), **1:16-7**

Amdt. (Fulton), **1:16-7**

Witnesses, M. (Gass), **1:10**

**Hammond, Mr. Herb** (British Columbia Watershed Protection

Alliance; Nishga Tribal Council)

Canadian Forestry Service estimates, 1985-1986, main, **41:3**, 5,

13-26, 29-33, 35

Environment Department annual report, 1982-1983, **41:3**, 5, 13-26, 29-33, 35

Fishing industry, Pacific, **20:4**, 48-62

**Hanlon, Mr. Terrence** (Municipality and Town of Digby Industrial Commission)

Fishing industry, Atlantic, **54:3**, 36-8, 40-8

Forest industry, Atlantic, **54:3**, 36-8, 40-8

**Hanuse, Mr. Cliff** (Owekeno-Kitasoo-Nuxalk Tribal Council)

Fishing industry, Pacific, **22:3**, 39-56

**Hanusiak, Mr. Rudolphe E.** (New Brunswick Government)

Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), **31:3**, 25, 54, 62-3, 72, 78-9, 83-8

**Harbour Grace, Town of** see Witnesses**Harbours, fishing and recreation**

Berthage fees, **4:10**

British Columbia, **16:16**, 19; **25:52**, 57

Collection, **15:24**; **16:26-7**; **17:25**, 27-8, 30-2; **18:11**

Non-payment, penalties, **16:25-7**

Criteria, **15:29-30**

Eliminating, **16:28**

Exemptions, **15:9**, 23-4, 43; **16:7**, 19; **17:25**; **18:11**

Prince Edward Island, maintaining, **17:27-8**

Flat rate, introducing, **15:34-6**

Increases, **15:9-10**, 23-4, 42-3; **16:4**, 7-8, 28, 34; ; **18:11**, 20

Newfoundland, impact, **15:34**

Recreational, **38:31**

Inequity, **16:27**; **18:11-2**, 22-3

Off-wharf, overcrowding, **16:43-4**

Sport/commercial rates, **16:37-8**

See also Fisheries—Pacific

Cape Breton, N.S., **56:24-5**

Dredging, **38:15-6**

Facilities, inadequacy, **16:45**; **25:85**

False Creek, Vancouver, converting exclusively to recreational use, **16:38-9**

Houseboats, problems, **16:45**

Newfoundland, **58:21-2**, 91-2

Nova Scotia, **54:52**, 125

Ontario, number, **38:40**

Overcrowding, British Columbia, dangers, **16:46**

Prince Edward Island, conditions, **52:51**, 53-4, 60-1, 94-5

Cape Egmont, **52:48-50**, 58

Higgins wharf, **52:47-8**, 56, 59

Tignish, **52:50-2**, 55-6, 59

West Point, **52:52**

Quebec, access, **50:9-10**, 18-9

**Harbours, fishing and recreation—Cont.**

## Repairs, construction

Atlantic, inadequacy, 17:12-4; 18:13

Campbell River, B.C., 15:45

Emergency funding, providing, 18:14-5

Gaspé, Que., 39:19; 40:11, 13, 17

Materials, 17:26

Percé, Que., 15:20-1

Prince Edward Island, 15:20-1, 41; 17:14; 38:13-4, 28

Priority list, 16:46-7

Scotia-Fundy region, 15:32-3

Winter, inefficiency, 17:14, 25-6

St. John's facilities, 15:37-8

Tourist industry, relationship, 38:19-23

Users, 17:13

## Wharfingers

British Columbia, 15:26

Competence, 15:35; 25:57; 38:8

Harbour managers, classification, 16:45; 17:24-5, 31

Number, statistics, 24:130, 132-3; 26:55

Patronage appointments, 38:6-8, 10-1

Ontario, 38:38

Prince Edward Island, 38:45; 40:15-6

Salaries, 15:42; 25:55-6, 58

Selection, 15:31

Criteria, 38:10-1, 23-4; 40:16

See also Fisheries—Bay of Fundy; Prince Rupert; Search and rescue; Small Craft Harbours Program

**Harding, Mr. Ken** (Prince Rupert Fishermen's Co-operative Association)

Fishing industry, Pacific, 25:4, 109

**Hardy, Mr. Kevin** (Burnt Islands Fisheries Committee)

Fishing industry, Atlantic, 58:3, 27-9, 31-6

Forest industry, Atlantic, 58:3, 27-9, 31-6

**Hardy, Mr. Leslie** (Prince County Shellfish Association)

Fishing industry, Atlantic, 52:3, 91-2

Forest industry, Atlantic, 52:3, 91-2

**Harp seals** see Lobster**Harvest Star** see Fishing vessels**Haugan, Mr. Richard** (Prince Rupert Fishing Vessel Owners Association)

Fishing industry, Pacific, 25:3, 64-82

**Hauknes, Mr. Sverre** (Prince Rupert Fishing Vessel Owners Association)

Fishing industry, Pacific, 25:71

**Hazardous waste disposal**

Clean-up, governmental responsibility, jurisdiction, 20:40, 45-6, 155

Industry co-operation, 20:151-2, 153-4

Groundwater, drinking water, contamination, 20:36-7, 43

Health risk, fishery damage, etc., 20:29-31, 35-6, 41

Jurisdiction, 9:18-9

Midland, Ont. landfill, 9:5-6

Ocean dumping, Ocean Dumping Act, court challenges,

Environment Department authority, 20:30, 41-2, 44-8; 21:56

Radioactive material, 9:29

AECL, Lac du Bonnet, Man. experiments, 9:27

Regulations, 20:37-9, 42, 46, 55-6

Toxic material, 9:24, 27, 30

Concerned Citizens Committee, 9:28

Spills see CN Rail

Transportation, 20:46-7

See also Great Lakes

**Hazardous Waste Management Coalition** see Witnesses**Hazell, Mr. Stephen** (Canadian Wildlife Federation)

Environment Department annual report, 1982-1983, 14:3, 11, 20-2, 25, 30-1, 33

**Health**

Wildlife/human relationship, 7:37, 45

See also English-Wabigoon River system; Environment

Department—Cut-backs

**Health, Welfare and Social Affairs Standing Committee** see Grassy Narrows Band**Hébert, Mr. Jean** (La Société d'Expansion Économique de Portneuf)

Fishing industry, Atlantic, 49:8, 52

Forest industry, Atlantic, 49:8, 52

**Helland, Mr. Roy** (Northern Trollers' Association)

Fishing industry, Pacific, 25:3, 34-5, 42-6, 48-9, 53-4, 59-62

**Hell's Gate** see Fraser River**Hemlock looper** see Forest industry—Newfoundland**Hemphill, Mr. Wanson** (Central Woodlands Association)

Fishing industry, Atlantic, 52:5, 126-7, 130-1, 133-4, 136

Forest industry, Atlantic, 52:5, 126-7, 130-1, 133-4, 136

**Henderson, Mr. George** (L—Egmont)

Acid rain, 55:125

Aquaculture, 55:77-8, 89

Canada Shipping Act (amdt.) (Bill C-75), references, 55:88

CN Rail, twin tracking, 12:31-2, 37-9, 41, 97-9; 13:14-8; 22:22-4

M. (Skelly), amdt. (Caccia), 11:29-31, 33

Cod, 31:132; 56:53-4

Interceptions, 38:31-2; 39:5-6

Salt, 39:7

Committee, 54:108, 110; 55:122; 59:22-3, 27-8

Constitution, 30:60

Dredging, 38:15-6

Inadequacy, 17:18

Ellerslie Fisheries Station, 3:5

Environment Department annual report, 1982-1983, 5:16-8; 7:21-2;

9:4, 7-9, 21-4; 10:7-8, 10; 11:6, 8, 29-31, 33; 12:11, 16, 31-2,

37-9, 41-2, 97-9; 13:14-8, 38, 52

## Fisheries

Aquaculture, 24:122-3; 51:55

Bay of Fundy/St. John River system, 53:138-9

Jurisdiction, 30:63; 31:130

Licences, 53:41-2; 56:83

Marketing, 56:38

New Brunswick, 31:62-5; 51:25; 53:41-3, 100

Nova Scotia, 55:182-3

Prince Edward Island, 52:21-2, 85-7, 89

Research and development, 55:88

Tidal waters, jurisdiction, 19:7-11

Fisheries Act (amdt.) (Bill C-32), 19:7-11; 28:18-9, 21, 47-8, 50,

54-5, 58-61; 29:6-7, 14, 18-9, 34-5, 37-40, 45-50, 52-5, 62, 70-1;

30:11-4, 35-8, 60, 62-5, 68, 77, 85-7, 92-3, 101-3, 109, 116-8,

132-3, 145-7; 31:31-4, 40, 53, 62-5, 89-90, 94-6, 110, 112, 116-7,

119-25, 129-30, 132, 135-9, 141, 143-5, 150-4, 157, 162-4,

168-9, 171, 177-8, 181-3, 199, 202-4, 207-10, 219-20

References, 22:155; 24:78-9

Delaying/expediting, 21:66-7; 22:63; 28:47-8

Ministerial allocation power, 28:18-9; 29:70-1

## Fisheries and Oceans Department

Annual report, 2:23-5, 52-3, 55; 3:5; 6:9-12, 29; 11:6, 8, 29-31, 33;

12:11, 16, 31-2, 37-9, 41-2, 97-9; 13:14-8, 38, 52; 15:20-1,

40-1, 44; 16:13-7, 19, 36-9, 46, 48-9; 17:14-8, 33; 18:7-9, 26-9,

35-6, 47-8, 54-6



**Henderson, Mr. George—Cont.**

## Fisheries and Oceans Department—Cont.

Budget, **25:94**Estimates, 1985-1986, main, **38:6-9, 14, 25, 31-2, 46-9; 39:4-8, 24**Officials, praising, **18:54**

## Fisheries, Atlantic

Fisheries and Oceans Department, **55:182-3**Mackerel, **22:156; 56:26-7**St. Lawrence, **18:47**Fisheries improvement loans, **25:132**

## Fisheries, Pacific

Berthage fees, **22:117**Conditions, **25:95**Harbours, **26:60-1**Fishermen, **25:131-2; 31:121-2; 50:9; 54:85; 55:68**

## Fishing industry

Bay of Chaleur, N.B., **51:66-7**Foreign fleets, **50:23-4**Labour relations, patronage, M. (Skelly), **52:10**Amdt. (Binns), **52:14-5**Licences, **17:9, 17; 50:80-1**National Sea Products, freezer trawler, **50:8; 52:70-1; 55:38-40, 50; 56:25-6, 39; 57:50**Employment impact, **56:53**M. (Skelly), **51:9-10, 14**Saltfish, **50:79-80**Fishing industry, Atlantic, **49:25-6, 39-40, 52-3, 74-5, 82-3, 98,****101-2, 112-3; 50:8-10, 23-4, 46, 68-9, 79-82, 87; 51:7, 9-10, 19,****24-6, 36-8, 54-6, 66-9, 86-7, 89, 100-2; 52:10, 14-5, 21-3, 37-40,****50-2, 60-1, 70-1, 82, 85-7, 97-100, 112-5, 128-9, 140-2; 53:8-10,****12, 14, 27-9, 41-3, 68-70, 100-1, 121-3, 138-40, 147-50, 164-6;****54:11-2, 18-9, 38-41, 53-5, 75, 85-6, 108, 110; 55:12-4, 38-41,****50, 53, 67-9, 77-8, 87-9, 122, 124-6, 134, 147-9, 157-9, 182-4;****56:7, 25-7, 36-9, 52-5, 63-5, 70-4, 77, 81-4, 89; 57:8-9, 50-2, 70,****182; 58:30**Management, **58:30**Processing, **55:87-8; 56:36-7**Processing plants, **49:83**Fishing industry, Pacific, **20:19-20, 53-5, 68-70, 84-6, 102-5, 114,****128, 134-5, 138, 141, 145-6, 148, 156; 21:5, 13-5, 32-4, 47-9,****65-7, 82-5, 100-1; 22:16-7, 23, 28-30, 47-9, 62-4, 115-7, 134-6,****154-7, 195-7, 223-4, 237; 23:16-7, 46-9, 69-70, 105-7, 115-7;****24:8-11, 22-4, 37-9, 58-60, 78-81, 101-3, 122-4, 133, 139-42,****152-5, 177-9, 183, 211-2; 25:23-4, 47-9, 69-71, 94-6, 114-6, 128,****131-2, 144-5, 152-4; 26:12-4, 36-8, 60-2, 73, 75-6, 92-4, 106-7,****133, 139**Hake, **24:123**Native people, **26:36-7**Fishing Vessel Insurance Program, **16:13-5; 17:14-7; 50:46; 56:81**Fishing Vessel Subsidy Program, **15:40; 18:27-9; 39:7-8; 53:122**

## Fishing vessels

Buy-back program, **17:16**Insurance, **16:15**Safety, **16:37**Forest industry, **22:223-4; 25:116; 26:12, 61-2; 51:102**Forest industry, Atlantic, **49:25-6, 39-40, 52-3, 74-5, 82-3, 98,****101-2, 112-3; 50:8-10, 23-4, 46, 68-9, 79-82, 87; 51:7, 9-10, 19,****24-6, 36-8, 54-6, 66-9, 86-7, 89, 100-2; 52:10, 14-5, 21-3, 37-40,****50-2, 60-1, 70-1, 82, 85-7, 97-100, 112-5, 128-9, 140-2; 53:8-10,****12, 14, 27-9, 41-3, 68-70, 100-1, 121-3, 138-40, 147-50, 164-6;****54:11-2, 18-9, 38-41, 53-5, 75, 85-6, 108, 110; 55:12-4, 38-41,****50, 53, 67-9, 77-8, 87-9, 122, 124-6, 134, 147-9, 157-9, 182-4;****56:7, 25-7, 36-9, 52-5, 63-5, 70-4, 77, 81-4, 89; 57:8-9, 50-2, 70,****182; 58:30**Freight rates, **25:96**Freshwater Fish Marketing Act (amdt.)(Bill C-5), **2:15****Henderson, Mr. George—Cont.**

## Harbours, fishing and recreation

Berthage fees, **16:16, 37-8; 38:31**Repairs, construction, **15:20-1, 41; 17:14**Warfingers, **38:6-8**Hunting and fishing, **49:82**Law of the Sea, stock management, **2:54**Lennox Island, P.E.I., **53:68-70**Lighthouses, manned, cut-backs, **16:36-7**Lobster, **31:119-20, 129; 38:46-9; 56:71-3**Lumber, **53:123**Musquash Harbour, N.B., **53:139-40**Native people, **21:14; 22:30-1, 47-8; 26:13; 55:124-5**North Pacific Cannery Museum, **25:152-4**

## Oyster industry

Leases, **19:9-10**Prince Edward Island, **3:5**Port Alberni, B.C., **24:58**

## Procedure

Agenda and procedure subcommittee, **12:11, 16; 28:61**Ms., **2:15; 9:4-5**Bills, **29:55**Briefs, **16:13; 17:14; 59:17**Business meeting, **59:5, 7-23, 27-8**Documents, **13:38; 25:128; 49:98**Election of Vice-Chairman, M., **61:4**In camera meetings, **20:141; 59:9-12**Meetings, **2:55; 16:48; 31:219**Members, **1:7**Membership, **59:5**Ministers, **7:21-2; 16:48-9; 18:35-6, 54**Motions, **1:34; 20:138; 31:40, 53**M. (Binns), **53:10, 12**Opposition, **1:25-6**Organization meeting, **1:5-13, 17-8, 25-6, 31, 34-5**Printing, M. (Gass), **1:8-9**Questioning of witnesses, **13:52**Quorum, M. (Gass), **1:12, 17-8, 25-6**Amdt. (Fulton), **1:17-8, 25-6**Reports to House, **59:7, 13, 16**M., **2:15**Staff, **2:53-5; 26:132; 59:18-20**M. (Fulton), **26:139**M., **59:20**Travel, **11:6; 17:33; 55:124**Witnesses, **12:11; 29:6-7; 51:7; 56:7; 57:8-9**M. (Gass), **1:10**Ms. (Skelly), **28:54-5, 58-60; 29:18-9, 37-40; 51:9-10, 14**Amdt. (Gurbin), **29:45-6, 52-4**References, father's death, **3:5**Sainte-Anne-de-Bellevue Research Station, **10:8**

## Salmon, Atlantic

Buy-back scheme, **2:23-5, 54**Catch, **2:23-4**Commercial/recreational, **2:53**Jacques Cartier River, **49:112-3**Licensing, **2:24**Native people, **53:164**Sport fishermen, **51:56; 53:148**

## Salmon, Pacific

Buy-back/fleet reduction program, **18:27; 21:32-4, 48, 67; 23:17;****25:24, 70-1**Canada-United States treaty, **6:9-12, 29; 11:6-7; 12:11-2; 16:16;****18:7, 28-9; 20:102; 21:13-5, 82; 22:48, 195-7; 24:212; 30:36,****65**Chinook, **20:68-70; 21:82-5; 22:63, 154; 24:101, 211; 25:47**Coho, **22:116**

**Henderson, Mr. George—Cont.**Salmon, Pacific—*Cont.*Enhancement program, **20:103-4; 21:49, 100-1; 22:28-9, 115-6; 23:17; 24:8-9, 58-9, 152-4, 211; 26:12, 73**M. (Fulton), **22:16-8**Fraser River habitat, M. (Fulton), **20:128**Amdt., **20:134-5**Habitat, **20:19-20; 23:16-7, 69-70; 26:74**Harvest, **26:75-6**Interceptions, **24:177-8**Johnstone Strait, **23:106**Kitimat River pollution, **25:114**Licences, **22:156; 25:69-70**Management, **20:84-6, 103; 23:105; 24:23, 59, 102; 30:85-6**Management practices, **21:47-9; 23:47**Minister's Advisory Council, **23:107; 24:37-8, 80-1**Native people, **23:115-7; 24:22-3; 25:23-4, 47**Processing, **22:156; 26:92-3**Skeena River system, **26:74**Sockeye, **24:10**Sport fishing, **21:82-5; 22:116; 24:58**Scallop industry, **24:140**Seals, **2:54; 50:87; 56:27**Shrimp, **24:140-1**

Small Craft Harbours Program

Administrative costs, **15:40**Budget, **17:17-8; 38:9; 52:99; 54:53; 55:40-1**Expenditures, provincial breakdown, **15:21**Funding increase, need, **16:16**Tourist industry, **51:54**Transportation, **52:21**Unemployment insurance, **23:48; 26:106-7; 50:8-9; 51:36-8; 56:54**Water resources, **20:53-4**M. (Gurbin), **20:141, 145-6****Heritage Lost: The Crisis in Canada's Forest** *see* Forest industry—Studies**Herring**Bait, sport fishing, **23:102-3; 24:108**Carcasses, disposal, **39:9-10**Economic importance, **21:53; 23:8**

Fishery

Closure, **19:18**Conditions, **30:38, 103**Safety, **16:33-4; 21:54**Fleet, **54:81**Future, **51:92**Harvest, reduction, **23:55-6; 25:65**New Brunswick, **51:19-20, 29-31**Nova Scotia, **55:11**Price, **39:20-1; 51:32**Prince Edward Island, **52:76-7**Quotas, **4:19-21; 33:51; 51:72, 74; 55:11, 176; 56:44**Research, **25:65**Roe, **24:109; 39:9**Frozen, **23:31-2**Harvest, **25:65**Licences, **23:15, 29-30**Season, **51:33**Stocks, **23:83; 39:29; 51:84, 92, 94-5, 106; 55:177; 58:25**Decline, **25:65**Smokehouse, Halifax, **4:26****Herring gull egg program** *see* Great Lakes, pollution**Herring, Mr. Richard** (Canadian Forestry Service; Ministry of State (Forestry))Canadian Forestry Service estimates, 1985-1986, main, **34:4, 25, 31, 34, 38, 41, 47-8, 50; 35:3-6, 16-7, 24**Environment Department annual report, 1982-1983, **5:4-13, 15-40**Fishing industry, Pacific, **60:3****Heskin, B.A.** (Environment Department)Fishing industry, Pacific, **60:3****Higgins, Mr. Peter** (Environment Department)Fishing industry, Pacific, **60:3****Higgins wharf, P.E.I.** *see* Harbours, fishing and recreational**Highways and roads** *see* Forest industry—Transportation**Hirano, Mr. Mitch** (Campbell River Indian Band Development Corporation)Fishing industry, Pacific, **23:3, 103-5, 107-9****Hokkaido River, Japan** *see* Salmon, Pacific—Fraser River habitat**Hood, Mr. S. Clifford** (Individual presentation)Fishing industry, Atlantic, **54:4, 81-99**Forest industry, Atlantic, **54:4, 81-99****Hook and release program** *see* Salmon, Atlantic—Sport fishermen**Hostland, Mr. L.O.** (Canadian National Railways)Environment Department annual report, 1982-1983, **12:5, 91-2**Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, **12:5, 91-2****House of Commons**Opposition, numbers, role, **1:15-6, 20, 22-3***See also* CN Rail; Committees, Parliamentary**Housing**

Starts

Decline, **47:6, 14**Number, **27:42-3***See also* Native people**Howard's Cove** *see* Small Craft Harbours Program—Repairs**Hughes, Mr. Henry** (Development Association of the Northern Peninsula and Labrador)Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, **32:3, 14, 29-30****Hughes, Mr. Peter J.** (New Brunswick Federation of Woodlot Owners Inc.)Environment Department annual report, 1982-1983, **45:3, 16, 20-1**Fishing industry, Atlantic, **53:4, 110**Forest industry, Atlantic, **53:4, 110****Humber River, Nfld.** *see* Salmon, Atlantic**Hunter, Mr. Michael** (Fisheries Council of British Columbia; Advisory Council to the Minister of Fisheries and Oceans)Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), **28:3, 14-5, 25-6, 41-2, 48-9**Fishing industry, Pacific, **21:3, 60-76****Hunting and fishing, Quebec**Control, quotas, **49:104**Economic importance, value, employment, etc., **49:98-9, 102-3**Environment, defence equipment, habitat damage, **49:90-2, 96-8**M. (Fulton), **49:97; 49A:1**Forest industry, clear-cutting, impact, **49:78-9, 101, 106-7**Licences, New Brunswick, comparison, **49:106**Native people, dependence, **49:76-80**Number, **49:82, 89-90, 103-4**

**Hunting and fishing, Quebec—Cont.**

## Outfitters

Leases, concessions, mortgages, etc., **49:99-102**Number, role, **49:105-7**Promotion, tourist industry co-ordination, **49:102-3, 107-8**Quotas *see above* Control**Husoy, Mr. Foster** (Co-operative Fishermen's Guild)Fishing industry, Pacific, **26:4, 111-7, 119-31****Hybrid poplar** *see* Forest industry—Research and development**Hyde Park, N.Y.** *see* Great Lakes, pollution**Hydro-electric projects** *see* Electricity; Salmon, Pacific**Hydrological studies** *see* CN Rail**Ice** *see* CN Rail**Ice plants** *see* Fisheries—Nova Scotia**Iceland** *see* Fish products—Marketing**ILAP** *see* Industry and Labour Adjustment Program**Îles-de-la-Madeleine, Que.** *see* Fisheries—Tidal waters**Imports** *see* Fish products; Lumber industry; Wildlife**In camera meetings** *see* Procedure**Income tax**Recovery program, fishermen, impact, **57:48-9, 81**Wildlife contributions, deductions, **8:31; 14:27***See also* United States**Indian Affairs and Northern Development Department** *see* Witnesses**Indian Affairs and Northern Development Minister** *see* English-

Wabigoon River diversion

**Indian reservations** *see* Grassy Narrows Band**Indian self-government** *see* Native people**Indians**Mercury poisoning *see* English-Wabigoon River systemReserve allocations, Fraser River, **11:14, 16-7**Self-government *see* Grassy Narrows band*See also* Alliance of Tribal Councils; CN Rail; Native people**Industrial and Regional Development Program**, eligibility criteria,Alert Bay, B.C. region, **23:81-2, 93****Industrial strategy**, necessity, **43:15, 22****Industry and Labour Adjustment Program**, **31:104; 33:23**Modified ILAP, **33:24-6***See also* Fisheries—Newfoundland; Fisheries,

Pacific—Corporations

**Inland fishery** *see* Fisheries**Insecticides** *see* Pesticides**Insects/pests** *see* Forest industry**Inshore fishery** *see* Fisheries—Newfoundland**Inspection program** *see* Shellfish industry**Insurance** *see* Fishing Vessel Insurance Plan; Fishing vessels**Integrated Resource Management Study** *see* Salmon, Pacific**Interceptions** *see* Cod; Salmon, Pacific**Interest rates** *see* Fisheries improvement loans; Fishermen—Financial difficulties**Interior Anglers** *see* Witnesses**Interior Indian Fishery Commission** *see* Witnesses**Intermela, Mr. Terry** (Unemployment Action Centre)Fishing industry, Pacific, **26:4, 104-11****Interparliamentary Conference on the Environment**, Nairobi, Nov. 26-Dec. 1, 1984, **8:21****Investment**Investor confidence, May 23/55 budget, impact, **42:6, 13; 43:23**Return, Canada-United States comparison, **43:37-8***See also* Aquaculture; Forest industry; Great Lakes Forest Products Limited; Lumber**Investment tax credit** *see* Aquaculture**IRDP** *see* Industrial and Regional Development Program**Irwin Ms Ida** (Professional Institute of the Public Service)Environment Department annual report, 1982-1983, **10:4, 18-9, 28-9, 32****Island Breeze** *see* Fishing vessels—Accidents**Island Nature Trust** *see* Witnesses**Isle Madam Fishermen's Co-op** *see* Witnesses**Islington Band** *see* Witnesses**Issac, Mr. Michael** (Restigouche Indian Band)Fishing industry, Atlantic, **51:3, 49-60, 62-4**Forest industry, Atlantic, **51:3, 49-60, 62-4****Ivory Island, B.C.** *see* Lighthouses**Jack, Mr. Brian** (Taku River Tlingits)Fishing industry, Pacific, **21:3, 9-13****Jack, Ms Jenny** (Taku River Tlingits)Fishing industry, Pacific, **21:3, 8, 13-4, 16-7, 19-22, 24-7****Jack, Chief Sylvester** (Taku River Tlingits)Fishing industry, Pacific, **21:3, 8-9, 14-5, 18-9, 22-4****Jacob, Mr. Gerald** (Fountain Indian Band)Fishing industry, Pacific, **20:5, 89, 94****Jacques Cartier River** *see* Salmon, Atlantic**Jagger, Mr. Herb** (Pacific Coast Salmon Seiners Association)Fishing industry, Pacific, **21:3, 42****James Bay** *see* Forest industry**Japan** *see* English-Wabigoon River system; Salmon, Pacific—Fraser

River habitat—Interceptions

**Jarrett, Mr. Ray** (Newfoundland and Labrador Rural Development Association)Fishing industry, Atlantic, **57:3, 45-6, 55-6**Forest industry, Atlantic, **57:3, 45-6, 55-6****Job-creation** *see* Fisheries—Newfoundland, Facilities; Forest industry; Nass Valley, B.C.; Native people; Reforestation**John, Mr. Joshua** (Fisheries and Oceans Department)Fishing industry, Atlantic, **49:7**Forest industry, Atlantic, **49:7****Johnson, Mr. Morrissey** (PC—Bonavista—Trinity—Conception)Canada Water Act annual report, 1983-1984, **44:24-6, 36**



**Johnson, Mr. Morrissey—Cont.**

- Ellerslie Fisheries Station, M. (Tobin), amdt., 3:34  
 Environment Department  
 Annual report, 1982-1983, 5:26-7, 40-1; 7:31-2; 14:24-5; 27:35-7;  
 42:20; 44:24-6, 36; 45:27; 47:32, 35-6  
 Estimates, 1985-1986, main, 37:15-7  
 Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), 29:10, 14, 41-2, 45-7, 62, 70  
 Fisheries and Oceans Department  
 Annual report, 2:43-5; 3:32-4; 4:28-30; 6:25; 15:34-8; 17:18-22,  
 31-2; 18:25-6, 45-6; 32:18-21, 35-6, 40  
 Estimates, 1985-1986, main, 39:25-8; 40:14-5, 25-8  
 Fishing industry, M. (Gass), 58:146, 150  
 Fishing industry, Atlantic, 57:8, 19-21, 30, 39-40, 52-5, 57, 81, 97-9,  
 128-30, 149, 163-4, 203-4, 216-7; 58:23, 34, 69, 74-5, 98-101,  
 112-6, 136-7, 142, 144, 146, 150  
 Forest industry, Atlantic, 57:8, 19-21, 30, 39-40, 52-5, 57, 81, 97-9,  
 128-30, 149, 163-4, 203-4, 216-7; 58:23, 34, 69, 74-5, 98-101,  
 112-6, 136-7, 142, 144, 146, 150  
 Northern Fisheries Development Corporation, M. (Skelly), amdt.  
 (Tobin), 58:136-7  
 M. (Tobin), 58:142  
 Procedure  
 Motions, M. (Binns), 58:69  
 Organization meeting, 1:6  
 Questioning of witnesses, 57:39  
 Witnesses  
 M. (Skelly), 29:10, 41-2  
 Amdt. (Gurbin), 29:45-7  
 M. (Tobin), 58:142  
 M. (Gass), 58:146, 150

**Johnson, Ms R. Myra** (Shoreworker Local Port Hardy, Local 48 of  
 the United Fishermen and Allied Workers Union)  
 Fishing industry, Pacific, 23:3, 12-4, 28, 31

**Johnston, Mr. Chris** (Individual presentation)  
 Fishing industry, Atlantic, 56:3, 68-78  
 Forest industry, Atlantic, 56:3, 68-78

**Johnston, Mr. Guy** (United Fishermen and Allied Workers Union)  
 Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, 16:3-7,  
 14-8, 22-31

**Johnstone Strait fishery** *see* Salmon, Pacific—Canada-United States  
 Treaty

**Joncas, Mr. Jean-Luc** (PC—Matapédia—Matane)  
 Environment Department  
 Annual report, 1982-1983, 27:33-4  
 Estimates, 1985-1986, main, 37:17-8  
 Fishing industry, Pacific, 21:92-3, 104-5; 22:186-7, 227-8, 244;  
 23:53, 76-7; 24:108, 145, 192; 25:76-7; 26:22, 100, 130, 132  
 Procedure  
 Exhibits, M., 27:34  
 Organization meeting, 1:6

**Joncas, Mr. Michel** (Le Comité d'adaptation communautaire de  
 Gaspé-Nord)  
 Fishing industry, Atlantic, 50:4, 74-5  
 Forest industry, Atlantic, 50:4, 74-5

**Jones, Mr. Garnet** (Fisheries and Oceans Department)  
 Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, 6:3,  
 8-12, 14-9, 21-3, 25-31, 33-5, 37-41

**Judah, Mr. Bruce** (New Brunswick Government)  
 Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), 31:3, 69-72, 74, 78, 82, 86

**Julien, Mr. Réjean** (Le Groupement agro-forestier et touristique de  
 Portneuf inc.)  
 Fishing industry, Atlantic, 49:8, 13-23, 25-30, 32, 34  
 Forest industry, Atlantic, 49:8, 13-23, 25-30, 32, 34

**Jurell, Mr. Eric** (Deep Bay Local No. 23 of the United Fishermen and  
 Allied Workers Union)  
 Fishing industry, Pacific, 24:216

**Karjala, Mr. David** (Deep Bay Local No. 23 of the United Fishermen  
 and Allied Workers Union)  
 Fishing industry, Pacific, 24:5, 206-11, 220-1

**Kasmer, Mr. Tom** (Pacific Trollers Association)  
 Fishing industry, Pacific, 24:3, 38-9, 42, 44-5, 47-8

**Katimavik** *see* Reforestation

**Kehoe, Mr. John** (Cape Breton Fishermen's Association)  
 Fishing industry, Atlantic, 56:3, 22-33  
 Forest industry, Atlantic, 56:3, 22-33

**Keith, Mr. Tony** (Environment Department)  
 Environment Department annual report, 1982-1983, 7:3, 25-9, 32-7,  
 45-6, 48

**Kelly, Mr. Windsor** (Nova Scotia Forest Products Association)  
 Fishing industry, Atlantic, 55:5, 154-8, 160-2  
 Forest industry, Atlantic, 55:5, 154-8, 160-2

**Kemano project** *see* Salmon, Pacific

**Kilgour, Mr. David**, references *see* Environment Department—Cut-  
 backs, Management

**King, Mr. Eric** (Eric King Fisheries)  
 Fishing industry, Atlantic, 58:3, 92-104  
 Forest industry, Atlantic, 58:3, 92-104

**Kings Creek hatchery** *see* Salmon, Pacific

**Kirby task force** *see* Fisheries, Atlantic—Restructuring; Fishing  
 industry, Atlantic; Northern Fisheries Development Corporation

**Kitamaat Village Council** *see* Witnesses

**Kitimat River** *see* Salmon, Pacific

**Klaui, Mr. Peter** (Gulf Trollers Association)  
 Fishing industry, Pacific, 24:3, 105, 109, 113-4

**Klemtu, B.C.** *see* Fisheries—Aboriginal

**Kootenay River, B.C.**, diversion, 36:26; 37:11

**Kozak, Mr. Walter** (Fundy Weir Fishermen Association Inc.)  
 Fishing industry, Atlantic, 53:4, 135-44  
 Forest industry, Atlantic, 53:4, 135-44

**Kraft pulp** *see* Pulp and paper industry

**Kwakiutl District Council** *see* Witnesses

**LaBilloy, Ms Margaret** (New Brunswick Indians Union)  
 Fishing industry, Atlantic, 53:3, 46-7  
 Forest industry, Atlantic, 53:3, 46-7

**Labour force** *see* Maple sugar industry—Workforce

**Labour relations** *see* Fishermen—Atlantic; Fishing industry

**Labour unions**  
 Incorporation, worker operated companies, union shareholders, etc.,  
 43:38-42  
 Ontario Labour Management Committee, 43:42-3  
 Role, 43:38-9

**Labour unions—Cont.**

Worker Solidarity Fund, 43:37

See also Canadian Paperworkers Union; Environment  
Department—Cut-backs; Forest industry; Pulp and paper  
industry—Grants; United Fishermen and Allied Workers

**Labrador** *see* Cariboo—Quebec; Fisheries; Newfoundland

**Labrie, Mr. Jean-Louis** (L'Association des pêcheurs côtiers de

Tourelle)

Fishing industry, Atlantic, 50:3, 24-7

Forest industry, Atlantic, 50:3, 24-7

**Lac du Bonnet, Man.** *see* Hazardous waste disposal

**Land**

Nova Scotia, Registration and Information Service, DREE funding,  
54:7, 9-14

See also Forest industry; Reforestation

**Landry, Mr. Bernard** (Le Comité d'adaptation communautaire de  
Gaspé-Nord)

Fishing industry, Atlantic, 50:4, 70-2, 74-7

Forest industry, Atlantic, 50:4, 70-2, 74-7

**Langille, Mr. Irvine** (Eastern Fishermen's Federation)

Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, 2:5, 26,  
30, 38-40

**Lark, Mr. John** (Fisheries and Oceans Department)

Environment Department annual report, 1982-1983, 12:4, 39-40,

42-50, 52-3, 55, 58-61

Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, 12:4,

39-40, 42-50, 52-3, 55, 58-61

Fishing industry, Pacific, 60:4

**Larkin, Mrs. Maureen** (Maritime Fishermen's Union, Prince Edward  
Island Division)

Fishing industry, Atlantic, 52:3, 62, 74, 82

Forest industry, Atlantic, 52:3, 62, 74, 82

**Larocque, Mr. Florent** (Canadian Seafood and Allied Workers Union,

Locals 117, 125, 126, 127 and 132)

Fishing industry, Atlantic, 51:3, 36-48

Forest industry, Atlantic, 51:3, 36-48

**Laurentian Research Centre** *see* Forest industry—Research and  
development; Forestry centres

**Law of the Sea**, stock management, 2:47-9, 54

**Law Reform Commission** *see* Pesticides—Regulations

**Leach, Chief Mike** (Union of British Columbia Indian Chiefs)

Fishing industry, Pacific, 22:5, 232-6, 241-2

**LEAD Program** *see* Local Employment Assistance and Development  
Program

**Leard, Mr. Ivan** (Individual presentation)

Fishing industry, Atlantic, 52:3, 47-8, 53, 59-61

Forest industry, Atlantic, 52:3, 47-8, 53, 59-61

**LeBlanc, Mr. Nap** (New Brunswick Fish Packers Association)

Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, 4:3,  
6-7, 17, 22-3, 27-8, 30, 32-4

**Ledwidge, Mr. Laurie** (Nova Scotia Forest Products Association)

Fishing industry, Atlantic, 55:5, 162

Forest industry, Atlantic, 55:5, 162

**Leeffe, Hon. John** (Nova Scotia Government)

Fishing industry, Atlantic, 55:3, 8-19

Forest industry, Atlantic, 55:3, 8-19

**Leeson, Mr. Gary** (Annapolis Valley Affiliated Boards of Trade  
(AVABT))

Fishing industry, Atlantic, 54:3, 56

Forest industry, Atlantic, 54:3, 56

**Lefebvre-Anglin, Mrs. A.** (Fisheries and Oceans Department)

Environment Department annual report, 1982-1983, 12:4, 35-43, 47,  
49-57

Fisheries and Oceans Department

Annual report, 1982-1983, 6:3, 5; 12:4, 35-43, 47, 49-57

Estimates, 1985-1986, main, 40:3, 8-9, 18-9, 24, 31-2

Fishing industry, Pacific, 60:4

**LeGard, Mrs. Dianne Hankinson** (Annapolis Valley Affiliated Boards  
of Trade (AVABT))

Fishing industry, Atlantic, 54:3, 49-57, 59, 61-3

Forest industry, Atlantic, 54:3, 49-57, 59, 61-3

**Legislation** *see* Constitution; Fisheries—Bay of Fundy; Forest  
industry—Exports, Gibbons; Native people—Land claims;  
Reforestation

**Lenic, Mr. John** (Advisory Council to the Minister of Fisheries and  
Oceans)

Fisheries Act (amdt.) (Bill C-32), 28:3, 9-10, 20-1, 30-4, 49-50

**Lennox Island, P.E.I.**, economic development, peat moss industry, etc.,  
53:68-70

**Lepage, Alderman Hubert** (Grand-Vallée)

Fishing industry, Atlantic, 50:5

Forest industry, Atlantic, 50:5

**Levasseur, Mr. Michel** (Individual presentation)

Fishing industry, Atlantic, 58:3, 129-30

Forest industry, Atlantic, 58:3, 129-30

**Levelton task force** *see* Fisheries—Licences

**Lèvesque, Mr. Réjean** (Le Comité d'adaptation communautaire de  
Gaspé-Nord)

Fishing industry, Atlantic, 50:4, 63-73, 75, 77-8

Forest industry, Atlantic, 50:4, 63-73, 75, 77-8

**Levy, Mr. Laurie** (Nova Scotia Woodlot Owners' and Operators'  
Association)

Fishing industry, Atlantic, 55:5, 148-9, 153

Forest industry, Atlantic, 55:5, 148-9, 153

**Lewis, Mr. Doug** (PC—Simcoe North; Parliamentary Secretary to  
President of the Treasury Board; Parliamentary Secretary to  
President of the Privy Council)

Fisheries and Oceans Department estimates, 1985-1986, main,  
38:18-9

**Licences** *see* Crab; Fisheries; Fishermen; Fisheries, Pacific; Fishing  
industry; Lobster

**Lighthouses**

Effectiveness, Egg Island, Ivory Island, B.C., 16:20-1

Manned, cut-backs, 16:36-7, 39

**Lillooet Tribal Council** *see* Witnesses

**Lindblad, Mr. Hasse** (Maritime Fishermen's Union, Nova Scotia  
Division)

Fishing industry, Atlantic, 55:5, 174-5, 185-6, 188-9

Forest industry, Atlantic, 55:5, 174-5, 185-6, 188-9

**Lirette, Mr. Fernand** (La Société d'Expansion Économique de  
Portneuf)

Fishing industry, Atlantic, 49:8, 49-60

Forest industry, Atlantic, 49:8, 49-60

- Little, Mayor Frank** (Bonavista, Town of)  
Fishing industry, Atlantic, 57:3, 165  
Forest industry, Atlantic, 57:3, 165
- Lloyd, Mr. Richard** (Prince Rupert Fishermen's Credit Union)  
Fishing industry, Pacific, 25:4, 128-46
- Lobster**  
Bay of Chaleur, 51:65-7  
Canners, size limits, increasing, 56:68-70, 72-3, 76-7  
Lobby group, Gass role, 56:70, 74-5  
Price, effects, 56:76  
Conservation, 31:119-20  
Harp seal threat, Prince Edward Island, 38:45-7  
Illegal catches, 38:47-9  
Licences, 58:35-6  
New Brunswick, 51:17-9, 25-7, 31  
Nova Scotia, 55:179-80, 182-3, 190  
Poaching, fines, 51:41  
Members of Parliament interference, 52:81-2  
Portion, definition, 31:128  
Prince Edward Island, 51:26; 52:71  
*See also Fisheries*—New Brunswick—Nova Scotia—Prince Edward Island; Fisheries, Atlantic
- Local Employment Assistance and Development Program** *see*  
Fisheries—Newfoundland
- Lockhart, Mr. Don** (New Brunswick Forest Products Association)  
Fishing industry, Atlantic, 53:4, 84-97  
Forest industry, Atlantic, 53:4, 84-97
- Lockyer, Mr. Norman** (Channel—Port aux Basques Chamber of Commerce)  
Fishing industry, Atlantic, 58:3, 104-15  
Forest industry, Atlantic, 58:3, 104-15
- Logging** *see* Salmon, Atlantic
- Logs** *see* Forest industry
- London, U.K.** *see* Acid rain
- Lord, Mr. Serge** (Canadian Paperworkers Union)  
Environment Department annual report, 1982-1983, 43:3, 21-2, 24, 28, 30-2, 36, 38-42
- Lornie, Mr. Jim** (Campbell River and District Chamber of Commerce)  
Fishing industry, Pacific, 23:3, 53-6, 61
- Lortie, Mr. Marcel** (Individual presentation)  
Fishing industry, Atlantic, 49:8, 60-75  
Forest industry, Atlantic, 49:8, 60-75
- Louis, Ms Edna** (Alliance of Tribal Councils)  
Environment Department annual report, 1982-1983, 11:3, 15-6  
Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, 11:3, 15-6
- Love, Mr. Robert** (Maritime Lumber Bureau)  
Fishing industry, Atlantic, 53:4, 122-8  
Forest industry, Atlantic, 53:4, 122-8
- Lucas, Chief Simon** (Aboriginal Council of British Columbia; British Columbia Aboriginal Peoples' Fishery Commission; Nuuchah-nulth Tribal Council)  
Fisheries Act (amdt.) (Bill C-32), 30:4, 114-5, 117-8, 122-3, 125  
Fishing industry, Pacific, 22:3, 5, 29-30, 32-5, 37-8, 98-100
- Lumber industry**  
Economic importance, development, management, 53:120-3, 125  
Exports, exchange rate, impact, 53:119-20, 126-7
- Lumber industry—Cont.**  
Imports, 55:157  
Investment  
Foreign, 53:127  
Return, 53:126  
Job creation, potential, 53:118-9, 123  
Markets, United States, 47:7-8; 55:156  
Prices, 27:43; 55:156  
Sales tax, eliminating, 53:119  
Softwood imports, United States decreasing, 13:36  
Taxation, incentives, 53:123-4  
Timber supplies, 43:37  
*See also* Forest industry; Free trade; Pulp and paper industry
- Lunenburg Economic Commission** *see* Witnesses
- Lunenburg, N.S.**, port, economic importance, 55:35-8, 42  
Processed fish, exports, value, 55:37  
Trade, value, 55:37  
Wharf space, ownership, 55:36
- Lungworm** *see* Wildlife
- MacDonald, Mr. Allan** (P.E.I. Shellfish Association)  
Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, 3:6, 22-6, 28, 32-3
- MacDonald, Mr. Philip** (Aquaculture Association of Nova Scotia)  
Fishing industry, Atlantic, 55:3, 73-85  
Forest industry, Atlantic, 55:3, 73-85
- MacDonald, Mr. Terrence** (Maritime Fishermen's Union, P.E.I. Division)  
Fishing industry, Atlantic, 52:3, 62-3, 71, 73  
Forest industry, Atlantic, 52:3, 62-3, 71, 73
- MacEachern, Mr. Darrel** (Pacific Gillnetters Association)  
Fishing industry, Pacific, 22:3, 60, 64, 70
- MacKenzie, Mr. Cameron** (Maritime Fishermen's Union, Local 4)  
Fishing industry, Atlantic, 56:3, 34-48  
Forest industry, Atlantic, 56:3, 34-48
- Mackerel**  
Price, frozen, Newfoundland subsidy, 56:23-4, 26-7  
*See* Fisheries—New Brunswick; Fisheries, Atlantic
- MacLachy, Mr. John** (Environment Department)  
Fishing industry, Pacific, 60:3
- MacLean, Mr. D.A. "Sandy"** (Nova Scotia Government)  
Fishing industry, Atlantic, 55:3, 17  
Forest industry, Atlantic, 55:3, 17
- MacLeod, Mr. Ron** (Campbell River and District Chamber of Commerce)  
Fishing industry, Pacific, 23:3, 37-41, 49, 53, 56, 60-2
- MacNeill, Ms Eileen** (Canadian Seafood and Allied Workers Union, Local 116)  
Fishing industry, Atlantic, 56:3, 48-59  
Forest industry, Atlantic, 56:3, 48-59
- MacQuarrie, Dr. Ian** (Island Nature Trust)  
Fishing industry, Atlantic, 52:5, 109-23  
Forest industry, Atlantic, 52:5, 109-23
- Mahendran, Mr. M.N.** (Canadian National Railways)  
Environment Department annual report, 1982-1983, 12:5, 74-80, 94, 105  
Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, 12:5, 74-80, 94, 105



**Maitland, Mr. Heber** (Kitamaat Village Council)

Fishing industry, Pacific, 25:4, 112-6, 118-20

**Makowski, Mr. Cecil** (Canadian Paperworkers Union)

Environment Department annual report, 1982-1983, 43:3, 19-20, 26, 32

**Malm, Mr. John** (North Vancouver Island Labour Council)

Fishing industry, Pacific, 23:3, 86-93, 98

**Malpeque Oyster Disease** *see* Oyster industry**Manly, Mr. Jim** (NDP—Cowichan—Malahat—The Islands)CN Rail, M. (Skelly), *amdt.* (Caccia), 11:33

Environment Department annual report, 1982-1983, 11:33; 46:14-5, 18, 23-4, 26-8, 30; 48:16, 34-6, 39-40

Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, 11:33

Forest industry, M. (Skelly), 48:16

Forestry Ministry, M. (Schellenberg), 46:14-5

*Amdt.*, 46:18*Amdt. to amdt.* (Oberle), 46:23-4

Procedure, quorum, 46:23

**Manly, Mr. Stephen** (Bras d'Or Institute)

Fishing industry, Atlantic, 56:4, 96-101

Forest industry, Atlantic, 56:4, 96-101

**Manpower training programs**

Modernizing, 54:80

*See also* Forest industry—Newfoundland**Mantha, Ms Louise** (Canadian Forestry Service)

Environment Department annual report, 1982-1983, 5:4, 24

**Manufacturing** *see* Forest industry—Newfoundland; Nass Valley, B.C.**Maple sugar industry, Quebec**

Disease, decay, dry-out, etc., impact, 49:37-9, 44, 46, 48

Economic importance, 49:36

Harvest, production, size, value, 49:36, 38-9, 42-3, 45, 48-9

Yield per tree, 49:42, 44

Geographical locations, 49:36-7

Markets, 49:43, 49

Products, 49:38

Research, 49:47

Stock regeneration, 49:40-1, 44-5

Sugarbush, size, ownership, 49:46, 48

Workforce, profile, 49:47

*See also* Forest industry—Air pollution**Marin, Mr. Charles-Eugène** (PC—Gaspé)

Canadian Forestry Service estimates, 1985-1986, main, 34:31-2; 41:8

Environment Department annual report, 1982-1983, 27:24-7, 29; 41:8; 42:20

Fisheries Act (*amdt.*) (Bill C-32), 28:8; 29:44, 55; 31:9, 116

Fisheries and Oceans Department

Annual report, 1982-1983, 2:37-40; 15:30-1

Estimates, 1985-1986, main, 39:19, 21, 30; 40:11-4, 17

Fishing industry, Atlantic, 49:30-2, 69-70, 86-7, 96-7, 104-5; 50:5-7,

16-7, 27, 36, 44-6, 58, 62-3, 71-2, 84-5; 51:11, 13-4, 45-7, 63,

91-2; 52:8, 74-6, 90, 103-4; 53:40-1, 78, 159; 55:18, 58, 73, 94-5,

186; 56:46-8

Fishing industry, Ms. (Skelly), 51:11, 13-4; 52:8

Forest industry, Atlantic, 49:30-2, 69-70, 86-7, 96-7, 104-5; 50:5-7,

16-7, 27, 36, 44-6, 58, 62-3, 71-2, 84-5; 51:11, 13-4, 45-7, 63,

91-2; 52:8, 74-6, 90, 103-4; 53:40-1, 78, 159; 55:18, 58, 73, 94-5,

186; 56:46-8

Procedure

Documents, 15:31

**Marin, Mr. Charles-Eugène—Cont.**

Procedure—Cont.

Members, 2:8-9; 31:9

Orders of Reference, 2:12

Organization meeting, 2:8-9, 12

Questioning of witnesses, 15:31; 28:8; 51:91

Witnesses, Ms. (Skelly), 29:44; 51:11, 13-4

**Marine animals**, definition, 31:134-5**Marine parks**, establishing, 36:9, 11; 52:116-7

Legislation, 52:32-7

South Moresby, B.C., 52:117; 53:71

*See also* Fisheries—Bay of Fundy/St. John River system**Marine products Development Centre** *see* Fisheries—Newfoundland**Marine Trades Association** *see* Witnesses**Maritime Fishermen's Union, Local 4** *see* Witnesses**Maritime Fishermen's Union, Locals 1 and 2** *see* Witnesses**Maritime Fishermen's Union, Nova Scotia Division** *see* Appendices; Witnesses**Maritime Fishermen's Union, P.E.I. Division** *see* Witnesses**Maritime Lumber Bureau** *see* Witnesses**Markets** *see* Fish products; Forest industry; Maple sugar industry**Martin, Mr. Denis** (Fisheries and Oceans Department)

Fisheries and Oceans Department estimates, 1985-1986, main,

39:3-12, 12-3, 20-1, 25

Fishing industry, Atlantic, 49:7

Forest industry, Atlantic, 49:7

**Martin, Mr. Gerard** (Burnt Islands Fisheries Committee)

Fishing industry, Atlantic, 58:3, 24-6

Forest industry, Atlantic, 58:3, 24-6

**Marystown, Nfld.**, economic/industrial development, 57:132-3**Marystown Town Council** *see* Witnesses**Mathias, Chief Joe** (Aboriginal Council of British Columbia)Fisheries Act (*amdt.*) (Bill C-32), 30:4, 111-3, 116-7, 122-3, 125-7**Mauger, Mr. Roland** (Channel—Port aux Basques Town Council)

Fishing industry, Atlantic, 58:3, 107, 111-2, 116

Forest industry, Atlantic, 58:3, 107, 111-2, 116

**Mauger, Mr. Russell** (Individual presentation)

Fishing industry, Atlantic, 56:3, 86-8

Forest industry, Atlantic, 56:3, 86-8

**Mawhinney, Mr. D. Lawrence** (Lunenburg Economic Commission)

Fishing industry, Atlantic, 55:3, 35-6, 38-9, 44-7

Forest industry, Atlantic, 55:3, 35-6, 38-9, 44-7

**May, Dr. Art** (Fisheries and Oceans Department)

Fisheries and Oceans Department estimates, 1985-1986, main,

39:3-9, 12-7, 19-20, 22, 25, 28-30; 40:3-8, 10-2, 14-8, 20, 22,

24-31, 34-7

**Mayo, Mr. James** (Marystown Town Council)

Fishing industry, Atlantic, 57:3, 133-6, 139-40

Forest industry, Atlantic, 57:3, 133-6, 139-40

**Mayors of Vancouver Island** *see* Witnesses**McCain, Mr. Fred** (PC—Carleton—Charlotte)

Environment Department annual report, 1982-1983, 45:19-24, 31-5

- McCandless, Mr. John** (Hazardous Waste Management Coalition; Lillooet Tribal Council)  
Fishing industry, Pacific, **20:4**, 28-37, 39, 44-7, 117, 119-20, 150-6
- McCormick, Mr. J.T. Keith** (New Brunswick Government)  
Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), **31:3**, 54-68, 73-4, 77-8, 80-5
- McDonald, Mr. Piers** (Fair Play for Yukon Fisheries)  
Fishing industry, Pacific, **22:5**, 192-3, 199-200, 203-4, 207-10
- McDonald, Chief Roy** (Islington Band)  
Canada Water Act annual report, 1983-1984, **44:3-8**, 12-7, 20-3, 25-31, 33, 36-8, 41, 44-5, 47  
Environment Department annual report, 1982-1983, **44:3-8**, 12-7, 20-3, 25-31, 33, 36-8, 41, 44-5, 47
- McDormand, Mr. Richard** (Annapolis Valley Affiliated Boards of Trade (AVABT))  
Fishing industry, Atlantic, **54:3**, 60-1, 63  
Forest industry, Atlantic, **54:3**, 60-1, 63
- McEwen, Mr. Jim** (South West Coast Development Association)  
Fishing industry, Atlantic, **58:3**, 116-29  
Forest industry, Atlantic, **58:3**, 116-29
- McGrath, Hon. James A.**, references *see* Fisheries—Atlantic, St. Lawrence River
- McIver, Mr. Donald** (Campbell River Environmental Council)  
Fishing industry, Pacific, **23:3**, 67-8, 74-5
- McIvor, Mr. Clarence** (Interior Anglers)  
Fishing industry, Pacific, **20:63-9**, 71-80
- McKenzie, Mr. Gaston** (Le Conseil Attikamek-Montagnais)  
Fishing industry, Atlantic, **49:9**, 76  
Forest industry, Atlantic, **49:9**, 76
- McLaughlin, Mr. Frank** (Maritime Fishermen's Union, Locals 1 and 2)  
Fishing industry, Atlantic, **51:3**, 19-24, 35  
Forest industry, Atlantic, **51:3**, 19-24, 35
- McMullan, Mr. Don** (Mayors of Vancouver Island)  
Environment Department annual report, 1982-1983, **48:4**, 8-11, 31, 37, 39
- McRae, Mr. Roy** (Individual presentation)  
Fishing industry, Atlantic, **52:3**, 50-2, 55-7, 59  
Forest industry, Atlantic, **52:3**, 50-2, 55-7, 59
- McTaggart-Cowan, Dr. Ian** *see* Canadian Wildlife Service—Review
- Meadows, Mr. Alan** (Pacific Trollers Association)  
Fishing industry, Pacific, **24:3**, 35-7, 40-1, 44-5, 48-51
- Meares Island, B.C.** *see* Fisheries—Aboriginal
- MED training centre** *see* Fisheries—Newfoundland
- Medicine** *see* Canadian Medical Council
- Medway River, N.S.** *see* Forest industry—Acid rain threat
- Members of Parliament** *see* Environment Department—Cut-backs; Lobster
- Mercier, Mr. Jean-Claude** (Canadian Forestry Service)  
Canadian Forestry Service estimates, 1985-1986, main, **34:4**, 12, 24-5, 27, 29, 36; **35:3-4**, 6-13, 15-22, 25  
Fishing industry, Atlantic, **49:8**  
Forest industry, Atlantic, **49:8**
- Mercury pollution** *see* English-Wabigoon River system; Great Lakes, pollution; Pollution
- Merrithew, Hon. Gerald S.** (PC—Saint John; Minister of State (Forestry))  
Canadian Forestry Service  
Budget, allocations, **34:7-8**  
Estimates, 1985-1986, main, **34:6-28**, 30-49  
Committee, **34:46**  
Forest industry  
British Columbia, **34:20**, 26-7  
Federal-provincial agreements, **34:15-7**  
Job creation programs, **34:27-8**  
Policy development, **34:18-9**, 24  
Forestry Ministry  
Budgets, **34:19-20**  
Expenditures, **34:14-5**  
References *see* Nass Valley, B.C.  
Reforestation, **34:28**
- Mersey River, N.S.** *see* Forest industry—Acid rain threat
- Mikakik Development Corporation**, mandate, **55:129-30**
- MILAP** *see* Modified Industry and Labour Adjustment Program
- Miller, Mr. Eric** (Bonavista, Town of)  
Fishing industry, Atlantic, **57:3**, 179-80  
Forest industry, Atlantic, **57:3**, 179-80
- Mills, Mr. Alex** (New Brunswick Outfitters Association)  
Fishing industry, Atlantic, **53:4**, 145-9, 151-2  
Forest industry, Atlantic, **53:4**, 145-9, 151-2
- Mining** *see* Amax of Canada Ltd
- Ministerial responsibility** *see* CN Rail—Environmental assessment
- Ministers** *see* Fisheries—Allocations; Procedure
- Ministers Advisory Council** *see* Fisheries—Policy; Fishing industry, Pacific
- Ministry of State (Forestry)** *see* Witnesses
- Mitchell, Mr. Jim** (Prince Rupert Chamber of Commerce)  
Fishing industry, Pacific, **26:3**, 49, 60
- Mitchell, Mr. Sam** (Fountain Indian Band)  
Fishing industry, Pacific, **20:5**, 90, 94
- Modernization program** *see* Pulp and paper industry
- Modified Industry and Labour Adjustment Program**, **26:113**, 117, 121, 123
- Monocultures** *see* Forest industry—Insects
- Moorage fees** *see* Port Edwards, B.C.
- Moore, Mr. Barry** (PC—Pontiac—Gatineau—Labelle)  
Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, **3:29**; **4:23-5**
- Morgan, Hon. Jim** (Individual presentation)  
Fishing industry, Atlantic, **57:3**, 204-18  
Forest industry, Atlantic, **57:3**, 204-18
- Moriarity, Mayor Paul** (Harbour Grace, Town of)  
Fishing industry, Atlantic, **57:3**, 150-5, 159-60, 162-3  
Forest industry, Atlantic, **57:3**, 150-5, 159-60, 162-3
- Morley, Mr. Rob** (Fisheries and Oceans Department)  
Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, **6:3**, 31-3
- Morrell, Mr. Mike** (Gitksan Wet'suwet'en Tribal Council)  
Fishing industry, Pacific, **26:4**, 65-70, 74-6, 78-9, 82-3

- Morrisette, Mr. Paul** (Le Syndicat des producteurs acéricoles de la région de Québec)  
Fishing industry, Atlantic, **49:8, 35, 42, 44-5, 47-9**  
Forest industry, Atlantic, **49:8, 35, 42, 44-5, 47-9**
- Mountain, Mr. Bill** (Environment Department)  
Environment Department annual report, 1982-1983, **7:3, 28-9**  
References see Canadian Wildlife Service—Cut-backs
- Mountain pine beetle** see Forest industry—Insects
- Moyer, Mr. Dallas** (Saint John Commercial Fishermen's Association)  
Fishing industry, Atlantic, **53:4, 153-60**  
Forest industry, Atlantic, **53:4, 153-60**
- Muir, Mr. B.S.** (Fisheries and Oceans Department)  
Fisheries and Oceans Department estimates, 1985-1986, main, **39:3, 24**
- Mulroney, Right Hon. Brian**, references see Fishermen—Safety
- Municipality and Town of Digby Industrial Commission** see Witnesses
- Munson, Mr. Tom** (Fair Play for Yukon Fisheries)  
Fishing industry, Pacific, **22:5, 193-7, 200-8, 210-1**
- Murphy, Mr. Richard** (Vancouver Island Resource Society, Campbell River Environmental Council)  
Fishing industry, Pacific, **23:3, 62, 68, 76-7**
- Murray, Mr. Ken** (Prince Rupert Fishing Vessel Owners Association)  
Fishing industry, Pacific, **25:3, 69, 72-3, 82**
- Museum of Northern British Columbia** see Witnesses
- Musquash Harbour, N.B.**, port development, dredging, **53:137, 139-40**
- Mussel industry** see Aquaculture; Fisheries—Prince Edward Island; Fisheries, Atlantic
- Nairobi** see Interparliamentary Conference on the Environment
- Naknakim, Mr. Rod** (Cape Mudge Indian Band)  
Fishing industry, Pacific, **23:3, 99-103, 105-7, 109, 112**
- Nanaimo, B.C.**, harbour facilities, **24:125-6**
- Nanaimo, Duncan and District Labour Council** see Witnesses
- NASCO** see North Atlantic Salmon Convention Organization
- Nash, Mr. Herbert** (Individual presentation)  
Fishing industry, Atlantic, **56:3, 83, 87**  
Forest industry, Atlantic, **56:3, 83, 87**
- Nass Valley, B.C.**, Nishga people forestry development project  
Assistance, **41:35, 37, 40; 60:12-3**  
Native Economic Development Fund, **41:35-6; 60:19-20, 26-7**  
British Columbia Government comprehensive response, Committee contacting Waterland, **41:28, 38-40; 60:26**  
British Columbia ombudsman investigation, **41:11**  
Committee, role, **60:26-7**  
Waterland, appearance, **60:27-8**  
Development strategies, **41:14-5**  
Ecosystem, **41:20-1**  
Federal role, **41:29-30**  
M. (Fulton), notice, **41:30**  
Funding formula, **60:12, 18**  
Harvest, procedures, **60:19**  
Milling, locations, **60:23**  
Job creation potential, **41:11, 20, 23; 60:11, 23-4**  
Licence application, **60:9, 13-4, 19, 23**  
British Columbia Forests Minister Waterland role, **60:15-6, 25, 27**
- Nass Valley, B.C.**, Nishga people forestry...—*Cont.*  
Licence application—*Cont.*  
Merrithew intervention, **60:16, 25**  
Westar Timber, licence purchase see below Westar Timber  
Management strategy, **60:10-1, 17-8, 19-20, 22-4**  
Manufacturing, furniture, **60:18**  
Native people, management, **41:7-8, 27**  
Processing, manufacturing, **41:23**  
Reforestation, **41:20, 22-3, 27, 31; 60:10-1, 21-2**  
Guarantees, **60:19**  
Regeneration/rehabilitation plans, **41:19, 27, 38**  
Costs, **41:30-1, 34-5**  
Soil degradation, **41:7-9, 25-6, 37**  
Fish habitat, impact, **41:17**  
Timber resources, underutilization, **41:16**  
Westar Timber Limited  
Mismanagement, **41:9-10, 13-4, 37-8; 60:21-2, 27**  
Negotiations, licences, etc., **41:10-2, 21-2, 25-6, 32-5, 39; 60:20-1**
- Nation Huronne-Wendat** see Witnesses
- National Film Board** see Forest industry—Nova Scotia, Forest protection
- National Hydrology Research Institute**, **36:24-5; 37:10-1**  
Role, **7:28**
- National Parks** see Parks, National
- National Parks Act**, amending, **36:9**
- National Research Council**  
Alternative energy research, privatization, **10:23**  
Cut-backs, Environment Minister meeting with Jack Donegani, **10:7**
- National Sea Products Ltd.**  
Restructuring, government funding, **58:25**  
See also Committee; Fishing industry
- Native Council of Nova Scotia** see Witnesses
- Native Economic Development Program**, **22:187; 30:106-7; 49:83-5**
- Native Indian Brotherhood of British Columbia** see Witnesses
- Native people**  
Aboriginal rights, **22:48**  
Alcoholism, **44:7**  
Economic apartheid, **51:60-2; 53:71-2**  
Education, **51:51**  
Forest industry, dependence, **41:6-7**  
Graveyards see English-Wabigoon River system diversion  
Housing, **55:125**  
Income, **21:14, 18-9; 25:14**  
Job creation programs, **41:7**  
Jurisdiction, federal, **53:49**  
Land claims, **25:8, 22-3, 32, 58, 124; 26:11, 13-4, 24-5, 35, 44, 46-7, 49, 63; 30:34, 67, 127, 129-30, 150; 53:73-4**  
Legislation, Bill C-31, impact, **53:55-6, 76**  
Nishga people, **41:6, 26-7, 36, 39**  
Mercury poisoning see English-Wabigoon River system  
New Brunswick government, relationship, treatment, **53:58-9, 81-3**  
Nova Scotia, numbers, **55:124, 127**  
Salmon consumption, *per capita*, **25:11-2, 24**  
Self-government, **26:36, 80-2; 30:37, 40-1, 56; 49:93**  
Definition, **26:81**  
Resource management, **51:62-3**  
Survival/extermination, government policies, impact, **49:88-90, 94-6**  
Tourist industry, role, **51:51-2**  
Traditions, **25:10**  
Nishga people, **26:8-10**



**Native people—Cont.**

Unemployment, **22:43, 52; 30:114, 121; 44:7; 49:80-3; 51:54; 53:49, 55; 55:128-9**

Fishing industry, **55:129**

Nass Valley, B.C., **41:6; 60:8**

Voting rights, **30:114**

Welfare, percentage/number, **20:88; 22:107, 241; 44:7**

*See also* CN Rail; Constitution; Electricity; English-Wabigoon

River system; English-Wabigoon River system diversion;

Fisheries—Aboriginal—Allocation—Policy; Fishing industry;

Forest industry; Government programs; Grassy Narrows Band;

Great Lakes Forest Products Limited; Indians; Lennox Island,

P.E.I.; Salmon, Pacific; Wildlife

**Natural resources**

Off-shore, Nfld. court decision, **33:43-4**

Preserving/conserving, **51:97-9**

Prince Edward Island, **52:110-2, 116, 118-20, 123**

**Navigable waters** *see* Fisheries—Inland

**Nechako River, B.C.** *see* Salmon, Pacific, Habitat

**NEED** *see* New Employment Expansion and Development Program

**Nelson, B.C.** *see* Forest industry—Research and development

**Nematodes** *see* Forest industry—Insects

**New Brunswick** *see particular subjects*

**New Brunswick Council—Atlantic Salmon Federation** *see* Witnesses

**New Brunswick Federation of Woodlot Owners Inc.** *see* Witnesses

**New Brunswick Fish Packers Association**

Appearance before Committee, M. (Gass), 3:39, agreed to, 4

Role, 4:4-5, 13-4, 21

*See also* Witnesses

**New Brunswick Fisheries Department** *see* Witnesses

**New Brunswick Forest, Mines and Energy Department** *see* Witnesses

**New Brunswick Forest Products Association** *see* Witnesses

**New Brunswick Government** *see* Witnesses

**New Brunswick Indians Union** *see* Witnesses

**New Brunswick Outfitters Association** *see* Witnesses

**New Democratic Party** *see* Fishing industry—National Sea Products

**New Employment Expansion and Development Program** *see* Cod;

Fisheries—Newfoundland, Facilities

**Newfoundland**

Gulf ferry service, CN Marine, privatizing, **58:110**

Rural and economic development, assistance, 57:44-5

*See also particular subjects*

**Newfoundland and Labrador Rural Development Association** *see*

Witnesses

**Newfoundland Fishermen, Food & Allied Workers Union** *see*

Witnesses

**Newfoundland Government** *see* Witnesses

**Newfoundland House of Assembly** *see* Witnesses

**Newman, Mr. Edwin** (Native Indian Brotherhood of British Columbia)

Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), **30:3-4, 77-81, 86-95**

**Newsprint** *see* Pulp and paper industry

**Niagara River**

Canada-United States water quality agreement, **37:19-20**

Clean-up, Toxic Committee, recommendations, funding, etc., **37:5-8**

Pollution, **36:12, 14, 17-8**

**Nichol, Mr. Jack** (United Fishermen and Allied Workers' Union;

Advisory Council to the Minister of Fisheries and Oceans)

Environment Department annual report, 1982-1983, **13:3, 5-6, 8, 18, 33-4, 37-46, 57-70; 22:5, 149-72**

Fisheries Act, **28:3, 5-8, 11, 15-8, 21, 23-4, 26-30, 34-42, 44-8, 50-1**

Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, **13:3, 5-6, 8, 18, 33-4, 37-46, 57-70**

**Nicholas, Mr. Graydon** (New Brunswick Indians Union)

Fishing industry, Atlantic, **53:3, 47-61, 63-5, 67-8, 72-4, 76-9, 83-4**

Forest industry, Atlantic, **53:3, 47-61, 63-5, 67-8, 72-4, 76-9, 83-4**

**Nickerson, Mr. Kirby** (B.S.W. Fishermen's Association)

Fishing industry, Atlantic, **54:4, 99-102, 109**

Forest industry, Atlantic, **54:4, 99-102, 109**

**Nielsen task force**, **56:29; 58:19, 29**

**Nilsson scale** *see* Forest industry

**Nimkish Band** *see* Witnesses

**Nimkish Valley, B.C.** *see* Salmon, Pacific—Native people

**Nishga people** *see* Amax of Canada Ltd.; Nass Valley, B.C.

**Nishga Tribal Council** *see* Appendices; Witnesses

**Noel Paul's Brook, Nfld.** *see* Salmon, Atlantic—Enhancement

**No-net-loss policy** *see* CN Rail

**North Atlantic Salmon Convention Organization**, establishing, **6:20**

**North Coast Marine Museum**, fishing heritage, preserving, **25:147-8, 152-6**

**North Colchester Forest Cooperative Limited** *see* Witnesses

**North Island Sports Fishery Commission** *see* Witnesses

**North Pacific Cannery Museum**, historic site designation, project, **25:148, 151-3**

**North Vancouver Island Labour Council** *see* Witnesses

**North Warning System**, **24:49**

**Northern Fisheries Development Corporation**

Establishment, **32:25, 28-9; 33:33-9; 58:59-60, 66-7, 72-3, 96-7**

Consultation, **58:73-4, 144-5**

Funding, **32:6, 14, 16, 40**

Government consideration, M. (Tobin), **32:21-5, withdrawn, 3**

Government consideration, M. (Tobin), **32:25, agreed to, 3**

Federal-provincial agreement, **58:61**

Fish marketing, role, **32:32, 38; 57:88**

Funding

M. (Skelly), **58:71-2, 75, 140-1, withdrawn, 5**

Amdt. (Tobin), **58:131-40, withdrawn, 5**

M. (Tobin), **58:141-4, agreed to on recorded division, 5**

Implementation, administration, **32:35-7**

Investment, sources, private sector, **32:9, 12, 37-8**

Kirby task force, recommendations, **32:6-7, 15**

Provincial co-operation, assistance, **32:16-7, 32**

Purpose, role, mandate, **32:7-8, 10, 13, 27, 39-40**

Saltfish Corporation, model, role, etc., **32:9-10, 13, 38-9**

**Northern Trollers' Association** *see* Witnesses

**Northland Bank** *see* Banks

**Northumberland Strait** *see* Fishing vessels

**Norway** *see* Aquaculture; Salmon, Atlantic—Enhancement; Salmon, Pacific—Enhancement program

**Noseworthy, Mrs. Dianne** (Straits Development Association)

Fishing industry, Atlantic, **58:3**, 63, 74-5

Forest industry, Atlantic, **58:3**, 63, 74-5

**Nova Scotia**

Natural resources, **56:10**

*See also* particular subjects

**Nova Scotia Federation of Labour** *see* Witnesses

**Nova Scotia Forest Products Association** *see* Witnesses

**Nova Scotia Government** *see* Witnesses

**Nova Scotia Woodlot Owners' and Operators' Association** *see* Witnesses

**NRC** *see* National Research Council

**Nuclear winter**, 37:4-5

**Nuu-chah-nulth Tribal Council** *see* Witnesses

**Nyce, Mr. Harry** (Nishga Tribal Council)

Fishing industry, Pacific, **25:3**, 7-22, 32-3

**Nyman, Mrs. E.** (Taku River Tlingits)

Fishing industry, Pacific, **21:3**, 9

**Oberle, Mr. F.** (PC—Prince George—Peace River; Parliamentary Secretary to Minister of State (Mines); Minister of State for Science and Technology)

Canadian Forestry Service estimates, 1985-1986, main, **34:17-20**

Environment Department annual report, 1982-1983, **46:17**, 21-5, 40-1

Forestry Ministry, M. (Schellenberg), **46:17**

Amdt. (Manly), **46:19**

Amdt. to amdt., **46:19**, 21-3

References *see* Reforestation, silviculture—*Green Ghetto*

**Observer program** *see* Fisheries, Atlantic

**Office des producteurs de bois de la région de Québec** *see* Witnesses

**Ogden, Mr. Bert** (United Fishermen and Allied Workers Union)

Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, **16:3**, 9-13, 21, 24-5, 33-7, 40-1, 43, 46

**Ohri, Mr. Philippe** (New Brunswick Fish Packers Association)

Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, **4:3**, 8-9, 13, 15-6, 19-21, 23, 31

**Oil and gas exploration**, **22:187-8**, 221

Moratorium, **22:53**; **25:117**

Spill, potential, **22:54**, 66, 101, 179; **23:117-8**; **26:34-5**, 39

M. (Skelly), **23:118**

*See also* Fishing industry, Atlantic

**Oil and gas industry**, taxation, **43:21**

**Okrainetz, Mr. Glen** (Hazardous Waste Management Coalition)

Fishing industry, Pacific, **20:4**, 37-9, 43, 45-8

**Oland-Mills, Mrs. Vicky** (New Brunswick Council—Atlantic Salmon

Federation; New Brunswick Outfitters Association)

Fishing industry, Atlantic, **53:4**, 150, 168-71

Forest industry, Atlantic, **53:4**, 150, 168-71

**Old age pensions**, de-indexing, restoring, Finance Minister Wilson  
June 27/85 statement, **48:24-5**

**Olson, Mr. Terry** (Pacific Coast Salmon Seiners Association)

Fishing industry, Pacific, **21:3**, 27-44

**Olthius, Mr. John** (Grassy Narrows Band)

Canada Water Act annual report, 1983-1984, **44:3**, 13-4, 23-4, 27-8, 31-2, 38-9, 41-3

Environment Department annual report, 1982-1983, **44:3**, 13-4, 23-4, 27-8, 31-2, 38-9, 41-3

**Olympia and York Resources Inc.** *see* Gulf Canada Ltd.

**O'Neil, Mr. Lawrence I.** (PC—Cape Breton Highlands—Canso)

Committee, **54:111-2**; **55:123**

Environment Department annual report, 1982-1983, **9:17-9**; **42:16-8**, 20

Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), **29:50-2**; **33:121-2**

Fisheries and Oceans Department

Annual report, 1982-1983, **2:29-33**; **4:33-4**; **16:29-32**; **17:22-4**

Estimates, 1985-1986, main, **38:29-30**

Fishing industry, Atlantic, **54:32-4**, 46-8, 62, 87-8, 111-2, 121-2;

**55:16**, 31-3, 70-2, 96, 107-8, 114-5, 123; **56:6**, 17-8, 20-1, 29-32,

43-5, 65-6, 73, 76, 85-6, 99, 102, 109-10, 120-2

Forest industry, Atlantic, **54:32-4**, 46-8, 62, 87-8, 111-2, 121-2;

**55:16**, 31-3, 70-2, 96, 107-8, 114-5, 123; **56:6**, 17-8, 20-1, 29-32,

43-5, 65-6, 73, 76, 85-6, 99, 102, 109-10, 120-2

Procedure

Organization meeting, **1:6**

Questioning of witnesses, **55:32-3**; **56:17-8**

Witnesses, **56:6**

M. (Skelly), amdt. (Gurbin), **29:50-2**

References, **56:42**

**O'Neil, Mr. Patrick** (P.E.I. Fishermen's Association)

Fishing industry, Atlantic, **52:3**, 84, 92-109

Forest industry, Atlantic, **52:3**, 84, 92-109

**Ontario** *see* Canada-Ontario Joint Forest Research Committee;

Environment; Fisheries—Inland; Small Craft Harbours

Program—Special Recovery Projects

**Ontario Hydro** *see* Acid rain—Reducing; English-Wabigoon River diversion

**Oolichan** *see* Fisheries, Pacific

**Open door policy** *see* Fishing industry

**Orders in Council** *see* CN Rail

**Orders of Reference**

Agriculture Department estimates, 1985-1986, main, **34:3**

Committee membership, **61:3**

Environment Department

Annual report, 1982-1983, **5:3**

Estimates, 1985-1986, main, **34:3**

Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), **19:3**

Fisheries and Oceans Department

Annual report, 1982-1983, **2:3**

Estimates

1985-1986, main, **34:3**; **61:3**

1985-1986, supplementary (C), **61:3**

1986-1987, main, **61:3**

Fishing industry, Atlantic, **49:4**

Fishing industry, Pacific, **20:3**

Forest industry, Atlantic, **49:4**

Freshwater Fish Marketing Act (amdt.)(Bill C-5), **2:3**

**Organization meeting** *see* Procedure

**Organizations appearing** *see* Witnesses

**Otway, Mr. Bill** (British Columbia Wildlife Federation, Lower Mainland Region)  
Fishing industry, Pacific, **22:3**, 71-93

**Out-fitters** *see* Hunting and fishing

**Oweekeno-Kitasoo-Nuxalk Tribal Council** *see* Witnesses

**Oyster industry**, cultivation/enhancement, **3:5**  
Bedeque Bay, P.E.I., **3:7-8**, 11, 13, 15, 18  
Casumpec Bay, P.E.I., **3:8-9**, 11, 15, 18  
Ellerslie Fisheries Station, spat spreading, **3:9-10**, 15, 18, 24-5  
Leases, jurisdiction, **19:9-10**  
Malpeque Oyster Disease, 1920s, **3:13**  
New Brunswick, **53:80-1**  
1950s disease, **3:27**  
Private leasing, **3:22-4**  
Projects, self-financing, **3:29**  
Salinity, conditions, **3:23-4**  
West River, P.E.I., stock destruction, **3:16**, 18  
*See also* Fisheries, Atlantic; Shellfish industry

**Ozone atmosphere** *see* Forest industry—Air pollution

**Pacific Coast Salmon Seiners Association** *see* Witnesses

**Pacific Gillnetters Association** *see* Witnesses

**Pacific Marine Charter Boat and Fishing Guides** *see* Witnesses

**Pacific region** *see* Fishing industry; Salmon

**Pacific Rim** *see* Trade

**Pacific Trollers Association** *see* Salmon, Pacific; Witnesses

**Paperworkers Union** *see* Canadian Paperworkers Union

**Parks, National**

Banff  
Bears, **37:25**  
Visitors, **7:25**  
Four mountain parks, development plan, **36:9**, 12  
Halifax Citadel project, discontinuing, **10:6**, 15, 23, 26  
Privatizing, Environment Minister's statement, **14:7**, 14, 18-9, 28  
Research, cut-backs, **10:10**  
Staff cut-backs, impact, **7:25-7**; **8:35**  
User fees, **37:17**  
*See also* Marine parks

**Parliament**

Reform, backbenchers powers, **10:13**  
Traditions, upholding, **1:18-20**  
*See also* Committees, Parliamentary

**Parry, Mr. John** (NDP—Kenora—Rainy River)

Canada Water Act annual report, 1983-1984, **44:12-5**, 29, 32-6  
Environment Department annual report, 1982-1983, **42:14-6**, 25-7, 30-1; **43:23-6**, 34-5; **44:12-5**, 29, 32-6; **46:23**, 36-9

**Parsons, Mr. Scott** (Fisheries and Oceans Department)

Fisheries and Oceans Department estimates, 1985-1986, main, **38:3**, 8, 29-30, 42-3, 47; **39:3**, 6-7, 9-11, 20, 22-4, 26  
Fishing industry, Atlantic, **49:7**  
Forest industry, Atlantic, **49:7**

**Pasco, Chief Bob** (Alliance of Tribal Councils)

Environment Department annual report, 1982-1983, **11:3**, 9-15, 17-20, 24-5, 28-31, 34  
Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, **11:3**, 9-15, 17-20, 24-5, 28-31, 34

**Pasco, Chief Bob—Cont.**

References *see* CN Rail

**Paterson, Mr. Rolf** (Sport Fishing Institute)

Fishing industry, Pacific, **21:3**, 77-82, 86, 93

**Patronage** *see* Harbours, fishing and recreational—Warfingers

**Patterson, Ms Grace** (Canadian Environmental Law Association)

Environment Department annual report, 1982-1983, **9:3**, 5-9, 11-33

**Paul, Chief Benoît** (New Brunswick Indians Union)

Fishing industry, Atlantic, **53:3**, 57-8  
Forest industry, Atlantic, **53:3**, 57-8

**Paul, Mr. David** (Kwakiutl District Council)

Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), **30:3**, 50-1

**PCBs** *see* Chemicals

**Peach, Mr. Calvin** (Burin Peninsula Fisheries Improvement Committee)

Fishing industry, Atlantic, **57:3**, 166, 176-81, 183  
Forest industry, Atlantic, **57:3**, 166, 176-81, 183

**Pearse Commission** *see* Fisheries, Atlantic; Fishing industry; Salmon, Pacific; Water

**Pearse, Mr. Tony** (Individual presentation)

Fishing industry, Pacific, **26:3**, 6-23

**Pearson, Mr. Paul** (Council of the Haida Nation)

Fishing industry, Pacific, **26:3**, 32-4

**Peat moss industry** *see* Lennox Island, P.E.I.

**Peers, Mr. Robert** (Pacific Marine Charter Boat and Fishing Guides)

Fishing industry, Pacific, **24:5**, 185-9, 194-5

**P.E.I. Fishermen's Association** *see* Witnesses

**P.E.I. Shellfish Association**

Fisheries and Oceans Department, meeting with, **3:25-6**  
*See also* Appendices; Witnesses

**Pelagics** *see* Fisheries—Prince Edward Island

**Pelly, Chief Arnold** (Grassy Narrows Band)

Canada Water Act annual report, 1983-1984, **44:3-4**, 8-11, 15, 17-8, 20, 22-3, 25-6, 32, 34-5, 38-40, 43-4, 47-8  
Environment Department annual report, 1982-1983, **44:3-4**, 8-11, 15, 17-8, 20, 22-3, 25-6, 32, 34-5, 38-40, 43-4, 47-8

**Pelly, Mr. Don** (Environment Resources Management Association)

Fishing industry, Atlantic, **58:3**, 37, 51-2, 55  
Forest industry, Atlantic, **58:3**, 37, 51-2, 55

**Pepper, Mr. Don** (Individual presentation)

Fishing industry, Pacific, **22:5**, 129-46

**Percé, Que.** *see* Harbours, fishing and recreation

**Peregrine falcons** *see* Falcons

**Periwinkles** *see* Shellfish industry

**Perkin, Mr. Ron** (Prince Rupert Chamber of Commerce)

Fishing industry, Pacific, **26:3**, 46, 56-8

**Perley, Mr. Larry** (New Brunswick Indians Union)

Fishing industry, Atlantic, **53:3**, 75  
Forest industry, Atlantic, **53:3**, 75



**Perron, Mr. Jean** (Conseil régional de développement de l'Abitibi-Témiscamingue)  
Environment Department annual report, 1982-1983, 27:3, 6-8, 16-7, 20-6, 30-2, 34, 37-8

#### Pesticides

Canadian Wildlife Service inspections, research cut-backs, 10:6, 9, 21-2; 14:21  
Environmental Contaminants Act, power, 14:21-2  
Marine wildlife, effects, 36:34; 37:20-1  
Pest Control Products Act, 9:19-20, 22  
Regulations, Law Reform Commission paper, 9:5  
*See also* Birds; Forest industry

**Petawawa National Forestry Institute**, 5:16

*See also* Forestry centres

**Peterson, Mr. Warren** (Associated Chambers of Commerce of Vancouver Island)  
Fishing industry, Pacific, 23:3, 53, 62

**Petite-de-Grat, N.S.** *see* Fisheries—Cape Breton

**Phillips, Mr. Clark** (New Brunswick Federation of Woodlot Owners Inc.)  
Environment Department annual report, 1982-1983, 45:3, 17, 28-9

**Pigott, Mr. Fred** (Maritime Fishermen's Union, P.E.I. Division)  
Fishing industry, Atlantic, 52:3, 62-3, 70-1, 73, 78-9, 81  
Forest industry, Atlantic, 52:3, 62-3, 70-1, 73, 78-9, 81

**Plan de l'Est** *see* Forest industry—Quebec

**Plant closures** *see* Fisheries—Newfoundland

**Plourde, Mr. André** (PC—Kamouraska—Rivière-du-Loup)  
Environment Department annual report, 1982-1983, 5:23-5

**PMO** *see* Prime Minister's Office

**Poachers** *see* Fisheries, Atlantic—Lobsters; Salmon, Atlantic

**Point, Mr. Mark** (Sto'lo Tribal Council)  
Fisheries Act (amdt.) (Bill C-32), 30:4, 142-4, 147, 150-1, 156

**Poisoning** *see* Shellfish industry

**Poitras, Mr. Marc** (New Brunswick Council—Atlantic Salmon Federation)  
Fishing industry, Atlantic, 53:4, 160-8, 170-2  
Forest industry, Atlantic, 53:4, 160-8, 170-2

**Policy development** *see* Fisheries

#### Pollution

Automobile emissions, 7:18  
Mercury *see* Great Lakes, pollution  
Prevention, "burden of proof", 9:11-2  
Research needs, 9:21, 27-8  
Violations, redress, 9:12-3  
Independent review body, establishing, 9:27  
International comparison, 9:32  
*See also* Acid rain; Canada Centre for Inland Waters; English-Wabigoon River system; Fraser River; Great Lakes; Hazardous waste disposal; Niagara River; Salmon, Pacific; Shellfish industry; Thompson River

**Polonio, Mr. John** (Fishing Vessel Owners Association)  
Fishing industry, Pacific, 21:3, 53, 57-8

**Polychlorinated biphenyls** *see* PCBs

**Poplars** *see* Forest industry—Research and development; Reforestation—Hybrid

**Popovich, Mayor Gilbert** (Alert Bay)  
Fishing industry, Pacific, 23:3, 78-82, 94-8

#### Population

Quebec, 27:6  
*See also* Burin Peninsula; Fisheries—Nova Scotia

**Porcupine caribou** *see* Caribou

**Port Alberni, B.C.**

Economic development, tourist industry, 24:54, 57-8, 62, 68  
Forest industry, economic importance, 24:64  
*See also* Fishing industry—Pacific

**Port au Basques, Nfld.**, economic development, 58:105-6, 110, 113-6  
Plants

Employment opportunities, 58:107  
Fish supply, 58:108, 112-3  
Privatization, sales, 58:105-6, 111

**Port au Port Economic Development Association** *see* Witnesses

**Port Edwards/Prince Rupert, B.C.**, harbour facilities, expansion, expenditures, moorage fees etc., 25:42-3, 50-1, 85-7; 26:51-3

**Port Hardy, B.C.** *see* Salmon, Pacific—Processing

**Port Hardy Boat Association** *see* Witnesses

**Portneuf, Que.**, region, sawmill industry, economic importance, development, etc., 49:50, 54-60  
Reforestation, 49:51  
Spruce budworm infestation, 49:52-3

**Prairie provinces** *see* Birds

**Pratt, Hon. Roddy** (Prince Edward Island Government)  
Fishing industry, Atlantic, 52:3, 16-30  
Forest industry, Atlantic, 52:3, 16-30

**Prémieres Nations du Québec, Des** *see* Witnesses

**Price fixing** *see* Forest products—Woodchips

**Price, Mr. Joe** (PC—Burin—St. George's; Parliamentary Secretary to Minister of Labour)  
Fishing industry, Atlantic, 57:31-3, 41-2, 55, 80, 100-1, 114-6, 141-3, 148-9, 180-1, 229; 58:21-2, 34-6, 52-3, 71-4, 101-3, 111-2, 125-8, 135-6, 142  
Forest industry, Atlantic, 57:31-3, 41-2, 55, 80, 100-1, 114-6, 141-3, 148-9, 180-1, 229; 58:21-2, 34-6, 52-3, 71-4, 101-3, 111-2, 125-8, 135-6, 142  
Northern Fisheries Development Corporation  
M. (Skelly), amdt. (Tobin), 58:135-6  
M. (Tobin), 58:142  
Procedure  
Motions, M. (Binns), 58:71  
Witnesses, M. (Tobin), 58:142

**Prime Minister's Office** *see* Arctic Biological Station

**Prince County Shellfish Association** *see* Witnesses

**Prince Edward Island**

Comprehensive development plan, 25:94-5; 31:209  
Energy/power sources, 42:25  
*See also* particular subjects

**Prince Edward Island Government** *see* Witnesses

**Prince George, B.C.** *see* Salmon, Pacific—Habitat

**Prince, Chief John** (British Columbia Aboriginal Peoples' Fishery Commission)  
Fishing industry, Pacific, 22:3, 38

**Prince Rupert, B.C.**  
Port development, 55:41  
Ridley Island coal terminal construction, 13:34  
*See also* Fisheries, Pacific

**Prince Rupert Chamber of Commerce** *see* Witnesses

**Prince Rupert Fishermen's Co-operative Association** *see* Witnesses

**Prince Rupert Fishermen's Credit Union** *see* Witnesses

**Prince Rupert Fishing Vessel Owners Association** *see* Witnesses

**Private sector** *see* Advertising, government; Canadian Wildlife Service—Cut-backs; Environment Department—Cut-backs; Fisheries—Resource; Fishing vessels—Insurance; National Research Council; Parks, National; Toxicology program

**Privatization** *see* Fisheries—Ownership—Resources

## Procedure

Advertising for submissions, 13:71-2; 14:5

M. (Binns), 48:14, as amended, agreed to, 4

Amdt. (Fulton), 48:14, agreed to, 4

M. (Gass), 58:159-61, as amended, agreed to, 5-6

Amdt. (Tobin), 58:162, agreed to, 5-6

Agenda, 13:73

M. (Gass), 13:6-7, agreed to, 3

Agenda and procedure subcommittee

Confidence, 8:18-9

Meetings, 13:70, 72, 74-5; 14:34; 18:55-6; 20:141-2, 144; 26:137;

28:60-1; 34:49; 59:21-8

Attendance, 2:8

Minutes, publishing, 12:7

Notice

List, 12:16

Member not receiving, 11:6-7

Official critics, priority, 12:14-6

Rescheduling, notice, 12:7, 9, 11-2, 14-5

Scheduling, 2:12-3, 15-6; 8:37-8; 11:8; 57:102

24 hour notice, 2:12

Membership, M. (Gass), 1:7-8, agreed to, 3

Reports

First, 2:4

M. (Henderson), 2:15-6, agreed to, 6

Second, 6:3

M. (Schellenberg), 6:5, agreed to, 3

Third, 8:3-4

M. (Clinch), 8:5, 20, agreed to, 4

Amdt. (Fulton), 8:13-8, negatived on division, 4

Fourth, 9:3

M. (Henderson), 9:4-5, agreed to, 3

Fifth, 11:3

M. (Fulton), 11:5, 9, agreed to, 4

Amdt. (Skelly), 11:5-8, withdrawn, 4

French/English versions, discrepancy, 11:5

Sixth, 12:4

M. (Gass), 12:16-7, as amended, agreed to, 5

Amdt. (Skelly), 12:16-7, agreed to, 5

Seventh, 14:3-4

M. (Brisco), 14:9, agreed to, 4

Eighth, 15:3-4

M. (Darling), 15:5-6, agreed to, 4

Ninth, 19:5

Tenth, 28:3

M. (Gurbin), 19:5, agreed to

## Procedure—Cont.

Agenda and procedure subcommittee—Cont.

Reports—Cont.

Tenth—Cont.

M. (Schellenberg), 28:5, agreed to, 4

Eleventh, 33:4

M. (Gass), 33:10, agreed to, 4

Twelfth, 34:6

M. (Darling), 34:6, agreed to, 4

Thirteenth, 35:3

M. (Darling), 35:3 agreed to

Fourteenth, 49:6

M. (Henderson), 49:6-7, agreed to

Amdt., 49:7, agreed to

Fifteenth, 59:3-4

M. (Gass), 59:21

Role, 2:9-10

Bills

Amendments, written, distribution to Members, 29:55

Clause by clause study, 31:88

Accommodating witnesses' schedule, 19:6-7

M. (Gass), 31:117-8, not in order

General discussion, 18:6; 19:7

House second reading debate, adjourning for Minister's

appearance before Committee, 18:5-7

New Members, Clerk explaining procedures, 19:6

Referral to Committee, 16:48

Title, considering later, 19:6

Briefs

Appending to minutes and evidence, 3:37, agreed to, 3; 51:19

M. (Fulton), 7:50-1, agreed to, 3

Distribution, 5:33; 8:26; 13:12-3

Both official languages, 4:4

English-language only, 2:18; 11:10; 13:8

In advance, 14:5

Forwarding to Minister, 22:192

Obtaining, 21:106-9; 22:12, 62

Praising, 16:13; 17:14, 30; 41:26, 32-3

Reading into record, 55:21, 23, 34-5

Receiving as read, moving to questions, 24:186

Submissions, including in report, 59:17

Budget, 59:5

Business meeting, 59:5-29

Chairman

Addressing, 1:23

Congratulating, 58:162

Non-partisanship, 2:7-8, 13-4

Resignation, 2:7

Urging action, 16:13

Voting rights, 11:28

Discussion, changing venue, 13:37-8

Division bells ringing *see below* Votes in House

Documents

Appending to minutes and evidence, 15:31; 36:8; 41:8; 49:98

M. (Caccia), 12:84, agreed to, 5

M. (Fulton), 13:50, agreed to, 3

M. (Henderson), 55:183, agreed to

Cabinet, authenticity, alleged Progressive Conservative Party

policy, source, clarifying, 25:124-8

Clerk providing to witnesses, 13:38

Distribution, 13:41

Including in minutes and evidence as if read, 43:16-7

Requesting, 6:39; 12:29-30, 42, 52-3; 13:18-9, 52-3

Written notice, 18:55

Tabling, with Clerk, 23:57, 60, 99

Translating, 22:23-4; 31:62; 41:5; 58:152-3, 158

**Procedure—Cont.**

- Election of Chairman
  - Ms. (Gass), 1:5, agreed to, 3; 2:7, agreed to, 5
  - M. (Brisco), 61:8, agreed to, 4
- Election of Vice-Chairman
  - M. (Gass), 1:6, agreed to, 3
  - M. (Henderson), 61:4, agreed to
  - M. (Brisco), 61:8, agreed to, 4
- Exhibits, filing with Clerk, 20:4-6, 10; 21:3-4; 22:4-7; 23:3-5; 24:3-5; 25:3-4; 26:3-4; 28:4, 44; 30:4, 128, 139; 41:3; 44:7-8; 49:8-9; 50:3-4; 51:3-4; 52:4-5; 53:3-5; 54:3-5; 55:3-6; 56:3-4; 57:3-5, 89; 58:3-5; 60:5-6
- M. (Joncas), 27:34, agreed to
- M. (Tobin), 32:39, agreed to
- In camera meetings, 5:41; 11:4, 32; 15:5-6, 40, 46; 19:4; 20:28, 141, 146; 22:7; 49:6-8; 59:6-12; 60:3-6; 61:4-6
- Briefing session, 16:47-9, agreed to, 3
- M. (Skelly), 20:147-8, agreed to, 7
- Witnesses, inviting while Committee travelling, M. (Gass), 19:5, agreed to
- Language, profanity, 33:81
- Meetings, 2:16; 26:131, 137
- Adjourning, 13:7; 31:219-20
  - M. (Tobin), 1:34-5, negated on division, 4
  - M. (Hamelin), 2:14, agreed to
  - Resuming later, M. (Fulton), 7:37-43, negated on division, 3
  - Unanimous consent, 33:100
- M. (Skelly), 30:43-4, not in order
- M. (Brisco), 61:9, agreed to
- Extending, 7:4, agreed to; 45:4
  - M. (Brisco), 7:43-5, agreed to, 3
- Lengthy, 24:183
- Lunch break, extending, 56:91
- Notice insufficient, 12:7-10
- Punctuality, 2:55; 13:7
- Scheduling, 3:38, 40; 6:41; 16:48; 31:90, 219-20; 44:19; 59:29; 60:5, agreed to
- Block system, 2:13
- M. (Gurbin), 44:19, agreed to, 3
- Question period, immediately after, 30:76-7
- Subsequent, same day, 7:4
- Suspending, 31:179

**Members**

- Alternates
  - Substitution, 24 hours notice, 1:7
  - Voting rights, 1:7
- Attendance, 30:35, 64, 77, 123-4; 31:7, 9, 11-4
- Committee, abusing, 58:72
- Introductions, 1:5-6
- Late, apologizing, 13:35; 14:23
- Leaving meeting early, 1:23-4; 4:10; 13:53
- Status permanent, minutes, correcting, 2:8-9
- Time limit, 1:21
- Voting rights, 1:6
- Membership, 30:64; 59:5-6; 61:3
- List, termination on last sitting day of year, 7:50

**Ministers**

- Appearance before Committee, 16:48-50; 30:61; 50:6; 53:7-9
  - M. (Gass), 17:18, agreed to, 3
  - Extending, 18:35-6
  - Time schedule, 18:4-5
- Committee liaison, 29:59-60
- Information, providing to Committee, 13:50-2; 55:7-8
- Leaving meeting early, 7:20-1; 33:56-8
- Questioning
  - Replies, brevity, 18:9, 53
  - Replies, written, 18:53-4

**Procedure—Cont.**

- Ministers—Cont.
  - Questioning—Cont.
    - Time limit, 18:35
  - Re-appearing, 7:21-2
  - Statement, excessive length, 36:6
  - Written guidelines on legislative amendments, inability to provide, 18:4-6
- Motions
  - Acceptability, 30:75-6
  - Clerk reading, 20:137-8
  - Debatable, 20:140
    - Not debatable when ruled out of order, 33:12-3
  - Deferring by unanimous consent, 53:3
  - Disposition, 31:218-9
  - Distribution in both official languages, 1:34-5
  - Filing as notice of motion, 20:138-9; 41:30
  - Introduction procedure, 32:7-8
  - Moving, by Committee Members only, 30:41
  - Notice of motion accepted, 58:75-6
  - Postponing, by unanimous consent, 31:38-42, 53-4
    - Denied, 31:34, 38
  - Receivable during meeting, 21:94-5; 58:71-2
    - Debate deferred, 21:5-6, agreed to, 3; 24:3, agreed to; 55:7-9
    - M. (Binns), 53:9-13, deferred by unanimous consent, 3; 58:67-71, agreed to on recorded division, 4
  - Stood, unanimous consent, 33:98-9
  - Superseding, 20:142
  - Unanimous, difficulty, 18:55
  - Withdrawn, unanimous consent, 31:200; 58:5
- See also Procedure—Quorum
- Name plates, requesting, 2:14
- Opposition, disruptive tactics, 1:25-6
- Orders of Reference
  - Debate beyond scope, 7:19-20, 31; 16:50
  - Members' suggestions, referral to agenda and procedure subcommittee, 2:11-2; 4:35
  - Referral, timing, 13:71-2
- Organization meeting, 1:5-36; 2:7-14; 61:8-9
- Parliamentary Secretary, attendance, M. (Skelly), 30:51
- Points of order
  - Motion, not in order, 31:20-1, 219
  - Out of order, 14:24
- Prayers, offered in native language, 20:80; 53:47
- Printing, minutes and evidence
  - 1,000 copies, M. (Gass), 1:8-9, agreed to, 3
  - 2,000 copies, M. (Fulton), 20:5, agreed to
- Proceedings, witnesses not allowed to record, 57:23, 66
- Public observers, seating, 34:12-3
- Questioning of witnesses
  - Duration, 20:43; 25:23
  - Insufficient preparation time, 12:10, 12
- Member
  - Following up outside Committee, 15:11
  - Leaving early, accommodating, 12:62-3
  - Rebuttal, not permitted, 55:94
  - Standing down for colleagues, 17:18
- Period, extending, 12:30
- Political, 57:39
- Private nature, answer not required, 42:4
- Relevancy, repetition, 33:19-22, 69, 93-4
- Replies
  - Clarifying, 14:17-8
  - Evasive, 13:7
  - Time limit extending, 12:41
  - Written, 6:35; 15:21-2, 31, 39, 45; 16:47
- Rotation by party, 21:24-5; 33:40-2; 36:21-2, 26-7; 51:34-5



**Procedure—Cont.**

## Questioning of witnesses—Cont.

- Scope, **51:91; 55:32-4**  
 Time limit, **1:13-4; 2:15; 7:9; 11:19; 13:52; 15:15; 16:47; 21:6; 22:147; 246-7; 24:177; 28:8-9; 34:7; 49:43-4; 52:29-30**  
 Extending by unanimous consent, **56:16-8**

## Quorum

- Lack, **13:41; 14:9; 30:34-5; 42-3; 51-5; 31:26; 32:21-5; 39:30; 41:28; 44:45; 46:19-20; 22:3; 59:6, 26, 29**

## Meeting and receiving/printing evidence without

- M. (Gass), **1:12-31; 34-5**, agreed to on division, **4**

- Amdt. (Fulton), **1:13-33**, negated on division, **3**

## Motions

- Tabling, M. (Fulton), **1:33-4**, negated on division, **3-4**

- Withdrawing, referring to agenda and procedure subcommittee, **2:7-8**

Motions, moving, requirements, **30:43**Recording device, electronic tape, lack, **24:186, 200**

## Reports to House

- First, M. (Henderson), **2:15**, agreed to, **6**

- Fourth, **33:124**, agreed to, **3**

- Fifth, M. (Gass), **46:5**, agreed to, **3**

- Sixth, M. (Skelly), **48:21**, agreed to, **5**

- Seventh, M. (Angus), **48:21**, agreed to, **5**

Draft, **24:27**

- Departmental circulation, **59:7**

- Preparation, Members submissions, **59:9, 13-4, 16**

Presentation time, **48:21-2**

- Recommendations, Ms. (Skelly), **20:138-9**

- Regulations, **12:61-2**

## Room

- Change, **44:11-2**

- Double-booking, **13:6-7**

- Heat, witnesses and Members removing jackets, **4:13**

## Staff

## Researchers

- Brief, requesting, **2:53-5; 16:12-3**

- Hiring, **2:16-7**

- Introducing, **3:16**

- Library of Parliament services, requesting, **59:18-21**

- M. (Fulton), **24:3; 26:138-40**, agreed to as amended, **4**

- M. (Henderson), **59:20**, agreed to, **3**

- Thanking, **9:33; 11:10; 26:131-3; 31:220; 58:130-1, 162**

*Sub Judice* convention, **44:4**

## Subcommittee

- Establishing, **15:3**

- Meetings, scheduling, **16:39**

- Membership, M. (Ferland), **16:39**, agreed to, **3**

Travel, **10:3; 11:6; 13:70-3; 14:5, 9; 17:32-3; 26:134-6; 48:34; 49:5**

- Invitation, **48:14, 37**

- M., **22:22**, agreed to

- M. (Gass), **46:5**, agreed to, **3**

- Proposed cancellation, **55:124**

- Timing, referral to agenda and procedure subcommittee, **8:6-9, 15; 11:8-9**

- Witnesses, inviting, **17:33**

Vice-Chairman, resignation, **61:4**Video presentation, **3:3; 7-10; 57:166-76**

- Availability, **53:48**

- Interpretation facilities, **3:16; 11:10-1**

## Votes in House

- Meeting adjourning, **8:39; 59:29**

- Whips consulting, **8:23**

Votes, mover *in absentia*, **1:34-5**

## Witnesses

- Appearance before Committee, **2:16; 3:38-9; 5:23; 8:5, 7, 19-21; 9:4; 11:22, 25, 27; 12:7; 13:5; 15:5 20:28, 55; 21:7-8; 25:156-7;**

**Procedure—Cont.**

## Witnesses—Cont.

## Appearance before Committee—Cont.

- 29:5-9; 30:139; 31:11, 19-20, 90-1, 96, 101; 39:30; 45:11; 50:5-6; 51:5-8, 15-6; 56:6-7; 57:7-9; 59:6-7**

Committee ordering, **60:27-8**

- M. (Fulton), **3:6**, agreed to, **3**

- M. (Gass), **3:39**, agreed to, **4**

- M. (Caccia), **8:21**

- M. (Skelly), **28:51-60**, negated on recorded division, **4**

- M. (Skelly), **29:9-19, 33-44**, as amended, agreed to, **3**

- Amdt. (Gurbin), **29:44-55**, agreed to, **3**

- M. to postpone, (Binns), **29:14-9**, agreed to, **3**

- M. (Skelly), **51:8-15**, agreed to, **3-4**

- M. (Tobin), **58:141-4**, agreed to on recorded division, **5**

- M. (Gass), **58:145-58**, agreed to on recorded division, **5**

- Background information, clarifying, **50:29**

- Deferring one day, **12:60**

- Delay, **4:4**

- Apology, **8:21**

- Minister interfering, **6:42; 11:8**

- Documents, providing to Committee, **13:52-3**

- Expenses, Committee paying, **2:17; 41:39; 52:76; 60:8**

- Ms. (Gass), **1:9-11**, agreed to, **3; 19:5**, agreed to

- Expertise, reflection, inappropriate, **31:189-90**

- Gifts, presenting to Committee, **3:40; 53:144; 56:78**

## Hearing

- Committee business referring to agenda and procedure

- subcommittee, **11:6-9; 12:13, 15**

- Unanimous consent, **31:53-4**

- Denied, **31:34, 38**

- Immunity from prosecution, **53:52-4**

- Information, requesting, **5:21; 7:27; 8:7-8**

- Inviting without sufficient consultation, agenda and procedure subcommittee decision, **12:8-15**

- Leaving meeting to make phone call, **13:53**

- Praising, **25:145**

- Preparation time, **15:27**

- Presentation, **11:14; 24:222**

- Facts, documenting, **56:16-8**

- Re-calling, **12:61**

- Scheduling, **11:5; 13:73-4; 41:28-9**

- Rescheduling, **12:9**

- Seating at table, unanimous consent, **31:69**

- Statements, usefulness, **12:35-6**

- Video tape, Chairman reimbursing, M. (Fulton), **20:117**, agreed to, **6**

**Processing** *see* Fisheries—Newfoundland; Fishing industry—Prince Edward Island**Proctor, Mr. David** (Prince Rupert Fishermen's Co-operative Association)

- Fishing industry, Pacific, **25:4, 94**

**Production** *see* Great Lakes Forest Products Limited**Professional Institute of the Public Service** *see* Canadian Wildlife Service—Cut-back s; Witnesses**Profits** *see* Great Lakes Forest Products Limited**Program for Export Market Development** *see* Salmon, Pacific—Export**Program Review Task Force** *see* Nielsen task force**Property rights** *see* Constitution; Fisheries—Ownership**Protectionism** *see* Fish products—Exports

**Provinces** *see* Acid rain; Canadian Wildlife Service—Cut-backs; Endangered species; Federal-provincial relations; Small Craft Harbours Program

**Public opinion** *see* Environment Department—Cut-backs

**Public Service** *see* Environment Department—Cut-backs; Professional Institute of the Public Service

**Public Works Department** *see* Small Craft Harbours Program

**Pulp and paper industry, 27:28**

Assistance, 34:22

British Columbia production, 42:8

Canadian surplus, 42:17

Competition, international, 43:15

Exports, 42:17-8

Fibre, stock, diversification, 45:30, 34

Foreign exchange rates, impact, 43:5-6

Grants, federal/provincial, 42:21; 43:29, 31, 35

Administration, union involvement, 43:42-3

Hardwoods, use, 5:27-9

Job losses, technological change, 43:11, 26-7, 35

Kraft pulp, 42:18-9, 21, 25; 43:18

Labour-management consultations, lack, 43:11, 20, 41-2

Lumber industry, control, 47:4

Markets, 43:9

Modernization Program, grants, 42:21-2; 43:10-2

Quebec, 49:63-4

Newsprint, world demand, 42:7-8, 18

Operating costs, 43:6

Plant modernization/improvements, 43:7-8, 27-8

Plant types, chemical/thermal mechanical, 43:46

Product development, 42:19

Production, costs, 43:29-30

Profitability, 43:11-2

Taxation policies, 43:34, 37

Wages and salaries, 43:7-8

Working conditions, 43:27

Work-week, 43:27

World demand, 43:15-6

*See also* Forest industry; Great Lakes Forest Products Limited

**Purdy, Mr. Stan** (Eastern Fishermen's Federation)

Fishing industry, Atlantic, 55:4, 87-90, 93-4

Forest industry, Atlantic, 55:4, 87-90, 93-4

**Quaw, Mr. Peter** (Carrier Sekani Tribal Council)

Fishing industry, Pacific, 20:4, 9-19, 21-8

**Quebec** *see* *particular subjects*

**Queen Charlotte City** *see* Search and rescue

**Queen Charlotte Islands** *see* Fisheries, Pacific, Management

**Quorum** *see* Procedure

**Quotas** *see* Fisheries; Herring; Hunting and fishing; Salmon,

Atlantic—Controls; Salmon, Pacific—Alaska—

Chinook—Sport/recreational fishing

**Rabinovitch, Dr. V.** (Fisheries and Oceans Department)

Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, 6:3,

5-6, 19-20, 35, 39-40

Fishing industry, Atlantic, 49:7

Forest industry, Atlantic, 49:7

**Radioactive material** *see* Hazardous waste disposal

**Radosvic, Mr. John** (Fraser River District Council of the United

Fishermen and Allied Workers Union)

Fishing industry, Pacific, 22:5, 167

**Railway Act**, review, 13:14

**Railways**

Upgrading, 12:89

*See also* CN Rail; CP Rail; Western Grain Stabilization Act

**Redan, Chief Perry** (Hazardous Waste Management Coalition;

Interior Indian Fishery Commission; Lillooet Tribal Council;

British Columbia Aboriginal Peoples' Fishery Commission; Union of British Columbia Indian Chiefs)

Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), 30:4, 127-39

Fishing industry, Pacific, 20:4-5, 39-40, 53, 56-7, 59-60, 107, 109, 116-8, 149-50, 152-3, 156; 22:3, 24-31, 33-4, 36-7

**Redden, Mr. Harlen** (CONFORM Ltd.)

Fishing industry, Atlantic, 55:4, 137

Forest industry, Atlantic, 55:4, 137

**Redfish** *see* Fisheries—New Brunswick

**Redmond, Mr. Ralph** (Forest, Mines and Energy Department, New Brunswick Government)

Fishing industry, Atlantic, 53:3, 14-22, 25, 27, 29-30

Forest industry, Atlantic, 53:3, 14-22, 25, 27, 29-30

**Reed Inc.** *see* English-Wabigoon River system

**Reed, Mr. Les** (University of British Columbia)

Environment Department annual report, 1982-1983, 46:3, 6-13, 21-2, 24-41

**Reforestation, silviculture**

Acreage, 45:20-1

Backlog, funding needs, 5:7-10, 30-1

British Columbia

International Woodworkers Association reforestation fund proposal, 58:90-1

Necessity, 27:19

Canadian Forestry Service-British Columbia agreement, 5:5-6

Canadian International Development Agency program, 56:99-100

*See also* Africa

Committee encouraging, 2:11

Conifers, 5:28

Expenditures, international comparison, 5:34

Fall-down effect, 6:9, 27

Federal-British Columbia agreement, funding, 5:5-7, 9, 16-7, 20, 24

Federal-provincial agreements, 55:161-2

Federal role, commitment lacking, etc., 5:15; 34:28

Funding, 43:36

Accountability, 54:6-7

Increase, 46:22

Responsibility, 27:20-2, 28, 37-8

*Green Ghetto, The*, Oberle paper, 45:12, 22

Hybrid poplar, 5:16

Investment, 35:10-1; 58:86-7

Job-creation, 5:10, 29-30

Potential, planting to harvest ratio, 57:27

Jurisdiction, 51:104

Lands, NSR, funds, allocation, 46:26-7

Legislation, 43:34

Natural regeneration, mixed stands, Prince Edward Island, 27:38

Necessity, 43:28; 45:12

Newfoundland, 58:83-4

Non-profit organizations, Boy Scouts, Katimavik, etc., 34:48-9

Nova Scotia, 54:21; 56:115

Ontario, fund allocation, 42:12

Performance bonds, 51:100, 103; 53:101

**Reforestation, silviculture—Cont.**

- Private sector involvement, **26:22-3**
- Private woodlots, **27:16-7**
- Programs, regulations, foreign comparisons, **46:38**
- Public interest, **5:36-7**
- Quebec, **27:10, 12, 15-6, 19, 21, 32; 49:13-5, 17-9, 21, 70**
  - Objectives, **49:71-2**
  - Restigouche Indian Band, role, **51:52**
  - Workers, training, **49:70-1**
- See also* Portneuf, Que.

Standards, **46:39**

Timing, **13:74**

Tree stock

- Maturation cycle, **45:14, 18, 29**

- Species, **42:13**

- Survival rate, **46:34**

- Thinning, **45:19-20**

Underbrush removal, **41:18-20**

Unsuitable lands, **5:31-2**

Vancouver Island mayors, proposal, **5:10-1, 20**

Workers

- Wages and salaries, **58:90**

- See also above* Quebec

Yukon seedlings, **5:40**

*See also* Forest industry; Portneuf, Que.

**Reform of the House of Commons Special Committee** *see* Committees, Parliamentary

**Regional Economic Expansion Department** *see* Lands

**Regional Industrial Expansion Department**

- Offices, Nova Scotia, **56:65**

*See also* Forest industry

**Regulations** *see* Fisheries Act (amdt.) (Bill C-32)—References;

- Fisheries, Atlantic; Fisheries, Pacific

**Reichmann brothers** *see* Gulf Canada Ltd.

**Reid Stenhouse** *see* Fishing Vessel Insurance Plan—Privatization

**Reports to House**

- First, Freshwater Fish Marketing Act (amdt.) (Bill C-5), **2:4**

- Second, Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, Committee, West Coast travel, **10:3**

- Third, Environment Department annual report, 1982-1983 and Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, **12:3**

- Fourth, Fisheries Act (amdt.) (Bill C-32), **33:3**

- Fifth, Committee, East Coast travel, **49:5**

- Sixth, Forest industry, Vancouver Island, Mayor's development project, **48:5**

- Seventh, English-Wabigoon River system, **48:5**

**Research and development**

- Auditor General's report, 1984, **37:9-10**

- See also* Arctic Biological Station; Canadian Wildlife Service; Ellerslie Fisheries Station; Fisheries—Bay of Fundy; Forest industry; Forestry research; Forintek Canada Corporation; National Hydrology Research Institute; National Research Council; Parks, National; Pesticides—Canadian Wildlife Service; Pollution; Sainte-Anne-du-Bellevue Research Station; Universities; Wildlife

**Residential Rehabilitation Assistance Program**, **53:121**

**Resource Short Plant Program** *see* Fisheries

**Restigouche Indian Band** *see* Witnesses

**Restigouche River** *see* Fishing industry—Quebec

**Restino, Mr. Charles** (Coalition Against Pesticides)

- Fishing industry, Atlantic, **56:4, 103-12**

- Forest industry, Atlantic, **56:4, 103-12**

**Richard, Mr. Borromée** (L'Association des pêcheurs côtiers de Grande-Vallée)

- Fishing industry, Atlantic, **50:3, 6-12**

- Forest industry, Atlantic, **50:3, 6-12**

**Richardson, Mr. Buddy** (Council of the Haida Nation)

- Fishing industry, Pacific, **26:3, 24-32, 34-8, 42-3**

**Rideout, Hon. Tom** (Newfoundland Government)

- Fishing industry, Atlantic, **57:3, 82-9, 91-101**

- Forest industry, Atlantic, **57:3, 82-9, 91-101**

**Ridley Island** *see* Prince Rupert

**"Right to fish"** *see* Fisheries—Newfoundland; Fishermen

**Riis, Mr. Nelson A.** (NDP—Kamloops—Shuswap)

- Fishing industry, Pacific, **20:8, 45, 127, 140, 148**

- Salmon, Pacific, M. (Fulton), **20:127**

**Riley, Ms Barbara** (Atlantic Fishermen's Record Book Plan)

- Fishing industry, Atlantic, **55:3, 63-72**

- Forest industry, Atlantic, **55:3, 63-72**

**Riley Creek, B.C.** *see* Forest industry—Harvesting

**Riparian rights** *see* Fisheries—New Brunswick

**Rivers** *see* Campbell River; Fraser River; Jacques Cartier River;

- Salmon, Pacific—Canada-United States Treaty; Thompson River

**Robertson, Mr. Burt** (Nova Scotia Government)

- Fishing industry, Atlantic, **55:3, 30**

- Forest industry, Atlantic, **55:3, 30**

**Robertson, Mr. Mike** (Carrier Sekani Tribal Council)

- Fishing industry, Pacific, **20:4, 18-25, 27-8**

**Robichaud, Mr. Fernand** (L—Westmorland—Kent)

- Canadian Forestry Service estimates, 1985-1986, main, **35:24-5;**

- 41:37-8**

- Committee, **55:122**

- Environment Department annual report, 1982-1983, **5:5-6, 37-8;**

- 10:31-3; 27:29-33; 41:37-8; 45:27-9; 60:24**

- Fisheries Act (amdt.) (Bill C-32), **30:70, 109-10, 131; 31:37-9, 77-8, 114, 218**

- Fisheries and Oceans Department

- Annual report, 1982-1983, **2:46-7, 3:27-8, 36, 39; 4:25-8, 35**

- Estimates, 1985-1986, main, **39:17-9; 40:15-7**

- Fishing industry, M. (Skelly), **51:13**

- Fishing industry, Atlantic, **49:16-9, 46-7, 60, 62-4, 89-90, 107;**

- 50:13-5, 20, 32-3, 41-3, 59-60, 73-4; 51:13, 32-4, 44-5; 52:55-8,**

- 81, 90-1, 105, 136; 53:20-2, 33-5, 54-6, 89-90, 110-2, 132-3,**

- 154-6; 54:26-7, 62-3, 85, 116-8, 125-6, 128; 55:27-8, 79, 102-3,**

- 111-2, 122, 134-6**

- Forest industry, Atlantic, **49:16-9, 46-7, 60, 62-4, 89-90, 107;**

- 50:13-5, 20, 32-3, 41-3, 59-60, 73-4; 51:13, 32-4, 44-5; 52:55-8,**

- 81, 90-1, 105, 136; 53:20-2, 33-5, 54-6, 89-90, 110-2, 132-3,**

- 154-6; 54:26-7, 62-3, 85, 116-8, 125-6, 128; 55:27-8, 79, 102-3,**

- 111-2, 122, 134-6**

Procedure

- Chairman, **2:13-4**

- Motions, **31:38-9**

- Organization meeting, **1:5, 28; 2:13-4; 61:8**

- Quorum, M. (Gass), **1:28**

- Amtd. (Fulton), **1:28**

- Witnesses, M. (Skelly), **51:13**



- Robichaud, Mr. Jacques** (Fisheries and Oceans Department)  
Fisheries and Oceans Department estimates, 1985-1986, main, **40:3**, 12-3, 20-1
- Robins, Mr. Geoff** (Fisheries and Oceans Department)  
Fishing industry, Pacific, **60:4**
- Robinson, Mayor Gérard** (L'Association des pêcheurs côtiers de Toulle)  
Fishing industry, Atlantic, **50:3**, 21-4, 26-9  
Forest industry, Atlantic, **50:3**, 21-4, 26-9
- Robinson, Mr. Ray** (Federal Environmental Assessment Review Office)  
Environment Department annual report, 1982-1983, **12:4**, 17-35  
Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, **12:4**, 17-35
- Robinson, Mr. Rod** (Nishga Tribal Council)  
Canadian Forestry Service estimates, 1985-1986, main, **41:3**, 8-13, 33-8  
Environment Department annual report, 1982-1983, **41:3**, 8-13, 33-8; **60:6**, 14-6, 18-24, 27-8  
Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), **30:3**, 55-7, 64-7
- Robinson, Ms Viola** (Native Council of Nova Scotia)  
Fishing industry, Atlantic, **55:4**, 116-22, 124-30  
Forest industry, Atlantic, **55:4**, 116-22, 124-30
- Robitaille, Mr. Jacques** (Le Comité de restauration de la Jacques Cartier)  
Fishing industry, Atlantic, **49:10**, 110-2  
Forest industry, Atlantic, **49:10**, 110-2
- Roe, Mr. Eric R.** (Seafood Producers Association of Nova Scotia)  
Fishing industry, Atlantic, **55:3**, 48-50, 54-6, 58, 62  
Forest industry, Atlantic, **55:3**, 48-50, 54-6, 58, 62
- Rompkey, Hon. William** (L—Grand Falls—White Bay—Labrador)  
Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, **32:14-8**, 23-8, 34, 36  
Northern Fisheries Development Corporation, Ms. (Tobin), **32:23-5**  
Procedure  
Motions, **32:7-8**  
Organization meeting, **61:8**
- Rosenbloom, Mr. Don** (Nishga Tribal Council)  
Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), **30:3**, 57-64, 68-71, 75-6
- Roundup**, herbicide *see* Forest industry—Herbicides
- Rowat, Mr. Bill** (Fisheries and Oceans Department)  
Fishing industry, Atlantic, **49:7**  
Forest industry, Atlantic, **49:7**
- Roy, Mr. Henri-Paul** (L'Union des pêcheurs côtiers de Cap Chat)  
Fishing industry, Atlantic, **50:3**, 13-21  
Forest industry, Atlantic, **50:3**, 13-21
- Royal Canadian Mounted Police** *see* Fisheries, Atlantic—Fisheries and Oceans Department
- Royal commissions** *see* Forest industry—Newfoundland
- Royer, Mr. Bob** (Nimipish Band)  
Fishing industry, Pacific, **24:3**, 9-11, 13-5, 17, 21-3, 26-7
- Rural communities**, income, **48:36**
- Rushton, Mr. Jim** (United Fishermen and Allied Workers Union)  
Fishing industry, Pacific, **26:4**, 84-104
- Russ, Mr. Reynold** (Native Indian Brotherhood of British Columbia)  
Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), **30:3-4**, 83-5
- Ryan, Mr. Don** (Gitksan Wet'suwet'en Tribal Council)  
Fishing industry, Pacific, **26:4**, 63-5, 70-3, 77-83
- Safety regulations** *see* Fishing vessels
- St. Anthony, Nfld.** *see* Fisheries—Newfoundland
- St-Cyr, Mr. Jean** (L'Association des pêcheurs professionnels acadiens (APPA))  
Fishing industry, Atlantic, **51:3**, 82-6, 92-3  
Forest industry, Atlantic, **51:3**, 82-6, 92-3
- Saint John Commercial Fishermen's Association** *see* Witnesses
- Saint John, N.B.** *see* Fisheries—Bay of Fundy
- Saint John River, N.B.** *see* Fisheries—Bay of Fundy
- St. John's, Nfld.** *see* Harbours
- St. Julien, Mr. Guy** (PC—Abitibi; Vice-Chairman)  
Canadian Forestry Service estimates, 1985-1986, main, **34:33-5**  
Committee, **55:123**  
Election as Vice-Chairman, **1:6**; **61:8**  
Environment Department annual report, 1982-1983, **5:32**; **7:43**; **8:23**; **13:8**  
Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, **4:4**, **35-6**; **13:8**  
Fishing industry, Atlantic, **49:34-5**, 58-9, 83-4; **52:29**, 120-2; **53:13**, 105-6; **55:58**, 83-4, 113-4, 123; **56:58**; **57:33-4**  
Fishing industry, Pacific, **20:78**; **21:24**, 59; **22:7**, 162-3; **23:32**; **24:144-5**, 161  
Forest industry, Atlantic, **49:34-5**, 58-9, 83-4; **52:29**, 120-2; **53:13**, 105-6; **55:58**, 83-4, 113-4, 123; **56:58**; **57:33-4**  
Procedure  
Agenda and procedure subcommittee, **2:12**  
*In camera* meetings, **5:41**; **22:7**  
Meetings, M. (Brisco), **7:43**  
Motions, M., (Binns), **53:13**  
Orders of Reference, **4:35**  
Organization meeting, **1:6**, **32**, **36**; **2:7**, **12**  
Room, **4:13**  
Votes in House, **8:23**  
References, resignation as Vice-Chairman, **61:4**
- St. Lawrence River** *see* Fisheries—Inland
- Sainte-Anne-de-Bellvue Research Station**, whales, seals research, relocation, **9:8**, **15**; **10:8-10**, 29-32
- Sainte-Onge, Mr. Robert** (New Brunswick Fisheries Department)  
Fishing industry, Atlantic, **53:3**, 30-46  
Forest industry, Atlantic, **53:3**, 30-46
- Salinity** *see* Oyster industry
- Salmon**  
Sport fishing, regulations, **39:23**  
Throw-backs, survival rate, **39:24**  
*See also* Aquaculture; Native people; Salmon, Atlantic; Salmon Pacific
- Salmon, Atlantic**  
Abuse, **13:36**  
Allocation methods, **31:83-4**  
Black salmon, **49:115-6**; **58:54**  
Buy-back scheme, **2:20-1**, **23-5**, **30-1**, **33-5**, **37**, **41-51**, **54**; **8:6**; **53:152**, **171**; **58:41**  
Cape Breton, **2:18**  
Catch, **2:19-20**, **23-4**, **43**; **58:42**  
Commercial vs incidental, **58:42**, **46-7**

**Salmon, Atlantic—Cont.**

- Commercial/sport, 2:26, 28-9, 31-3, 41, 53; **53:151**, 161-2, 171; **58:42**, 46-7
- Controls, quotas, 2:29-30, 35-6; **50:32-3**
- Definition, **25:78**
- Economic importance, **50:30**
- Enhancement
  - Canada Employment and Immigration Commission, funding, role, **58:38**, 50
  - Conservation, stock depletion, 2:26-7, 29, 32-3, 38-41, 43, 49-50, 52, 54; **20:152-3**; **31:84-5**; **49:81-2**, 116-7; **50:36-7**; **53:145-6**, 161, 165-7, 169-70; **54:118**; **58:129**
  - Cost, **39:16**
  - Egg importation, disease control, **57:99-100**
  - Establishment, **39:16**
  - Expenditures, **58:52**, 57
  - Exploits River, Nfld., **58:37-9**, 45, 48-9, 51-3
  - Federal assistance, **50:34**
  - Fisheries and Oceans Department, role, **58:57-8**
  - Habitat protection, damming, acid rain, logging, etc., **58:22-3**, 42-3
  - Hatcheries, **54:16**, 18
  - Hook and release program *see below* Sport
  - Japanese egg production, **50:37**
  - Noel Paul's Brook hatchery, **58:38-9**
  - Norway program, **57:100**; **58:51**
  - Program, lack, **24:130**; **25:56**, 77-8; **50:33**; **57:130**, 146
  - SPAWN, role, **58:40**
  - Stock stabilization, etc., **39:17**
  - Tagging, **58:58-9**
  - 1984 election promises, **54:118**
- Equipment costs, 2:30, 44
- Fishermen, income, 2:36, 53
- Gillnetting, impact, **58:54**
- Humber River, Nfld., **58:47**
- Interceptions, Nfld., 33:52; **50:32-3**, 35; **53:162-5**
- Jacques Cartier River, restoration project, 2:40; **12:60**; **49:109-10**; **51:59**, 107; **53:112**, 122; **58:53**
- Programs, assistance, etc., **49:111-4**, 117; **50:33-5**
- Water purification project, impact, **49:114-5**
- Licensing, 2:18-9, 22, 24, 26-7, 31, 37, 41; **53:149-50**; **58:47**
- Management
  - Administration, funding, Canada Employment and Immigration Commission, role, **58:56**
  - Mismanagement, **58:56-7**
  - Poor, **58:41**
  - Watershed based policies, **50:31**
- See also* Atlantic Salmon Management Plan
- Native people, management practices, **49:84**, 86-7; **53:162-3**, 168-10
- New Brunswick, game fish declaration, **53:147**, 151
- Poachers
  - Children, education program, **58:40**, 55-6
  - Enforcement, **58:55**
- Price, **58:39**, 48
- Prince Edward Island, **52:122-3**
- Processing, **58:49**
- Quebec, **20:152-3**; **22:92**
- Logging, impact, **20:60-1**, 89; **22:26**
- Provincial jurisdiction, **30:149**; **33:52**
- Restoration program, **22:226**; **30:151**; **50:30-1**
- Quotas, **58:39**
- Resource management, **53:163-4**, 167
- Restoration, **29:30-1**; **50:30-2**
- Season, 2:19-22, 34, 45, 47, 50
- Size, 2:26-7, 45
- Spawners, carcass count, 2:26, 52-3

**Salmon, Atlantic—Cont.**

- Sport fishermen
  - Barbless hook, use, **51:56-7**, 74-5; **53:146**, 148-9
  - Economic importance, value, **53:147**
  - Hook and release practice, spawning, impact, **51:50**, 53, 55-9, 60, 63; **53:146**, 149-50, 152-3, 167-8; **54:117**; **58:44-5**
  - Native people, **53:152**
- Stocks
  - Depletion, **31:78-9**; **50:30**
  - Newfoundland, percentage, **58:46**
- See also* Acid rain; Atlantic Salmon Advisory Board; Fisheries—Bay of Fundy—Labrador—Native people; Greenland; North Atlantic Salmon Convention Organization; Seals
- Salmon, Pacific**
  - Alaska, quotas, interceptions, **13:41-4**, 46-7
  - Allocations
    - Commercial trollers, **13:45-6**, 59-60; **18:7-8**, 31; **24:92-3**, 108-12
    - Fisheries Act amending, **13:46**, 57-8
    - Sport, **13:57-8**; **18:7-8**
    - British Columbia jurisdiction, **19:12**
  - Boat quotas, **25:92-3**, 107
  - Buy-back/fleet reduction program, **18:24**, 27, 37; **21:28-9**, 32-8, 40, 42-3, 50-1, 54-7, 64, 67-8, 94; **22:69**, 182, 186-7, 189-90, 225; **23:9**, 17-8, 36; **24:16-7**, 49-50, 73-4, 86, 188; **25:24-5**, 63, 66, 140; **26:44**, 67-8, 113; **28:44-6**, 49
  - Administration, **40:36**
  - Cost, **40:36**
  - Voluntary, **21:48**, 55, 69; **25:69**, 71, 139, 142
  - Incentives, tax credit system, **25:69-71**
  - Campbell River, B.C., sport fishing, economic importance, **26:55-6**
  - Coal mining, habitat threat, **22:102**; **23:63-7**, 70-4, 76-7
  - Quinsam coho studies, M. (Fulton), **23:77-8**
  - Canada-United States treaty
    - Alaska, acceptance, **6:37-9**; **13:39**, 63; **18:10-1**; **21:75**; **22:196**; **25:84**; **30:65-6**
    - Allocations, equity, **13:47-9**, 52-3, 58-61, 68-70; **20:106-7**; **21:70**, 99; **22:36-7**, 88-9, 194-5, 198-200, 203, 206-10; **23:34**; **24:61-2**, 72, 111, 117, 168, 178, 197-8, 205-6; **25:15**, 45, 52-3, 90-1; **28:16**, 44; **30:72**, 97, 100
    - Atlin, B.C. region, **21:8-13**, 16-7, 19-21, 26-7
    - Yukon River, **18:9-11**
  - Canadian benefits, lack, **21:15-6**, 80-1; **22:161-3**, 194-6, 200, 203, 208-9; **23:11**, 90; **24:116-7**, 128-9, 168-9, 206, 212; **25:44-6**, 83; **26:87**; **28:10**
  - Renegotiating, **25:59**
  - M. (Skelly), **24:201-2**
  - CN Rail twin tracking, impact, **12:44-5**, 56-7; **13:31**
  - Commercial fishery, sockeye catch, impact, **21:10-1**, 13, 16, 22-3
  - Compensation, government paying, M. (Fulton), **21:27**
  - Commission, establishing, enforcement, **6:11-2**, 17-8; **12:44-5**; **13:48**, 54-5, 69
  - Committee referral, witnesses hearing, **8:5-7**, 9-15, 17-9; **11:6-7**, 9; **12:11-2**; **13:36**; **20:101-2**
  - Costs, **21:63**
  - Duration, **6:29**
  - Enhancement, **13:57**, 64-7, 69-70; **21:12**, 77-8, 99; **22:196-200**, 204; **26:43**
  - Fishermen, planning, facilitating, **13:68-9**
  - Fishing organizations, consultation, **6:21-2**, 25, 30; **8:8**; **13:60**; **21:82**
  - Fraser River, United States benefits, **6:12**, 20-1, 25-6, 37-8; **13:40**, 4203, 61-2, 65-6, 68
  - Johnstone Strait fishery impact, **13:62-3**, 70
  - Legal status, opinion obtaining, M. (Skelly), **21:27**; **22:22-3**, deferred, 4

**Salmon, Pacific—Cont.****Canada-United States treaty—Cont.**

- Native interests, consultations, effects, etc., 11:7; 13:70; 21:13, 15-7, 21, 24; 22:24-5, 33, 48, 176-8; 30:11, 36, 65, 71; 31:31
- Negotiations, 6:7, 9-10, 12; 21:11, 16-7, 92; 22:205, 207; 31:47
- Opposition, 6:27-8, 30
- Pacific Trollers Association position, 13:45, 60
- Parliament role, lack, 21:25; 31:11
- Previous treaty, comparison, cost-benefits, 6:33-5, 40; 8:7; 13:39-40, 47, 50, 65
- Quotas decrease, fishermen, impact, 16:16-7
- Ratification, signing, 6:14, 20, 23-5, 27, 29, 36-7; 8:5, 15-6; 13:36-7, 40
- Research agreement, 18:10
- Sharp, Hon. Mitchell, representation, 6:5-6, 13
- Stand-alone capability, 13:55, 64-5
- Tabling, 6:13-4, 39-40; 8:7
- Technical Dispute Settlement Board, 13:49
- Transborder rivers, United States entitlements, etc., 2:48, 56; 6:7-12, 14-7, 26-7, 33-5; 13:40-3, 63, 67, 69; 21:10, 19-20, 74-5; 22:29, 33, 105-6, 194-5, 199, 202-3; 23:90; 24:61, 129; 25:44-5, 52-3, 58-9, 80, 84; 31:48
- Utility, 22:82, 114; 24:61, 63, 71, 170, 187; 25:106
- Yukon, impact, 33:89
- See also* Appendices
- Catch, statistics, 21:31, 52-3, 79, 87; 22:72-3, 91, 213; 23:56; 24:105
- Percentage by harvest group, 22:113, 124, 227-8; 24:92, 204
- Chinook
- Catch, 21:31-2, 41, 47, 79, 82, 84-5, 88; 22:90-1, 121, 128; 24:56-7, 60, 93-4, 106, 213-4; 25:35; 26:116-7
- Inventory, 24:106
- Life cycle, tagging, 25:120-1
- Monitoring system, 40:19
- Quotas/allocations, 13:44-5, 65; 18:7-9, 28-9; 22:63-4, 72-3, 84-6, 89, 127-8, 154-5, 157, 162, 177; 23:34-5, 67, 85-6; 24:45, 56, 68-9, 95, 97, 101, 105, 113-4, 205, 211; 25:36-7, 47, 49; 26:49; 28:16, 22, 30-1, 43-4, 51; 29:65-6; 30:119; 31:29
- Restoration program, 21:81, 83-4, 90, 93; 22:73-4, 79-80, 84-5, 121-2, 127; 23:34, 36, 75; 24:92, 100-1, 103; 25:36; 28:10, 12-3; 33:84-5
- Stocks, 21:47; 22:55, 197, 199; 23:75, 82-3, 92; 24:45, 92; 33:68
- 1985 projections, 40:18-9
- Value/price per piece, 21:86, 91, 93; 22:116; 25:35
- 1981 Fraser River system closure, 20:63, 79; 22:240
- Coho
- Harvest, statistics, 22:128
- Restoration program, 22:116-7
- Stocks, 24:45; 31:18
- Columbia River system rehabilitation project, 20:15, 20, 51
- Commercial, catch limits *vis à vis* sport fishermen, 24:108
- Coquiltam River pollution, 22:80, 89-90
- Economic conditions, 23:9; 25:60
- Economic importance, job creation potential, 21:44-5; 22:128; 23:8, 37, 86; 24:44, 83, 109
- El nino*, impact, 6:22-3; 13:61-3; 21:46; 22:65-6
- Enhancement program, 6:8-9, 17-9, 22, 26, 41; 12:56; 13:31, 41, 55-6; 16:32; 18:30, 34, 36-7, 39-40, 51-2, 20:24, 87, 102-5; 21:35, 49, 63, 73, 75-6, 101, 105-7; 22:78, 114-6, 178, 183-4, 206, 229; 23:7, 14-7, 23-4, 31, 35, 40-1, 43, 61, 118-20; 24:8-9, 16-7, 57-9, 63, 92-3, 95, 103, 107, 131, 169-70, 174-5, 178-9, 187, 189-91, 211, 221; 25:15-6, 21, 30, 32, 36, 48, 52, 64, 74-5, 78-9, 99-101; 26:38-9, 48, 59, 68, 82, 86, 95, 120-1, 124-5, 127; 30:94, 118; 31:190-9
- Community Economic Development Program, relationship, 20:112
- Evaluation program, 40:28-9

**Salmon, Pacific—Cont.****Enhancement program—Cont.**

- Fish farming/aquaculture, Norway, Japan example, 21:103; 22:28-9, 126, 172, 189; 23:11, 88, 122-3; 24:130-2, 148-52, 155, 158, 161-4, 190, 207-10; 25:16, 32-3, 91-2, 103; 26:5, 7-8, 12-3, 18, 31, 43
- Disease control, 26:5, 17
- Eggs, demand, supply, 40:30
- Feed, growth ratio, quality, 24:159-60, 165, 220-1
- Funding, investment sources, profitability, 24:156-7, 165
- Habitat, threat to natural species, dams, pollution, etc., 24:158-9
- Pens/cages, water temperature, 24:160-1
- Policy development, 40:29-31
- United States competition, egg seed importation, disease threat, 24:151-5, 161-2
- Wild stock, threat, 24:209, 220; 26:8
- Funding, 21:99, 102-3, 105; 22:78, 90, 115; 23:11, 13-4, 24, 87; 24:89; 25:77; 26:124-6; 33:68
- Extending, 40:24-5
- Five year program, cost, 40:8
- M. (Caccia), 21:109
- Stikine-Taku Rivers, Taku River Tlingits economic development, 39:29-30; 40:23
- M. (Fulton), 21:108; 22:7-22, agreed to, 4
- 1985 allocation, 40:31
- Logging impact, 40:29, 35
- See also* Forest industry—Harvesting
- School/classroom programs, 21:97-8, 100, 104-6
- Success/failure, 21:96-7
- Export Market Development Program, 21:71-2
- Fishery commencement, 19:18-9
- Fleet, capabilities/effectiveness, 21:57-8; 24:214; 25:25:67
- Fraser River habitat
- Bridge River fishermen, access, 22:87
- Management, 13:48-9, 62; 23:30-1; 25:68; 30:56
- Pollution, 20:33-5, 39-40, 42, 51, 152, 155-6; 21:74, 104; 22:170-2, 222-3; 25:65
- Clean-up, Japanese Hokkaido River example, 22:172-3; 25:117; 26:16, 118
- Federal inquiry requesting, 20:149-50
- M. (Fulton), 20:121-34, negative on recorded division, 6
- Amdt. (Henderson), 20:134-7, negative on recorded division, 6
- Georgia Strait, 24:99-100; 28:16, 47
- Catch/harvest, value, job creation, 24:61-2, 96-7
- Closures, 23:8, 35; 24:62
- Sport fishing, 23:50-1; 24:94
- M. (Skelly), 23:98
- Habitat
- British Columbia Hydro/Alcan Kemano water diversion system, impact, 20:11-3, 15-6, 35, 57; 22:230; 24:119; 25:66, 88-9, 99, 110-1, 116, 119, 122-3; 26:21, 45-6, 74, 103-4
- Copan coal project, 26:71
- Kitimat River, Eurocan plant impact, municipal pollution, etc., 25:119-22
- Nechako River spill, cooling, 20:15-7, 19-21, 26
- Prince George region, 20:14-5
- See also* Electricity; Water resources
- Protecting, restoring, 21:97, 103; 22:78, 80, 170-1, 225, 228-9; 23:16-7, 60, 69-70, 75-6; 24:110; 25:17, 19, 21, 25, 66; 26:35, 45, 58-9, 114-7, 122
- British Columbia government role, 22:227
- Expenditures, 22:230
- Fisheries Act, ineffectiveness, 21:56; 22:223; 23:59; 25:31, 97-8, 116-7; 26:15-6, 38, 41-2, 48-9, 96-7, 118-9
- Ministerial authority, 30:136



**Salmon, Pacific—Cont.****Habitat—Cont.****Protecting, restoring—Cont.**Raw sewage, effects, **40:21-2, 35-6**Thompson River, Blue River spill, **25:98-9***See also Fisheries and Oceans Department—Mandate***Harvest**Methods, terminal fishery, **26:75-6**Rates, **26:68, 70, 74, 79, 82-3****Hatchery fish, viability, genetic impact, 22:228**Cost per fish, success rate, etc., **25:54-7, 79; 26:121**Interceptions, **6:30-3; 13:39; 21:92; 23:54-5, 79-80, 90, 94; 24:46-7,****177-80, 212, 214; 25:15, 33, 62; 28:10; 33:89**Bering Sea, **40:10**Foreign fleet, control, **25:72-3**Japanese, **21:49; 22:98, 201; 23:10; 24:47-8, 110, 168, 213, 215-6;****25:73; 26:129**Law of the Sea Treaty, effect, **24:46, 48, 110, 213, 215, 219-20**Soviet Union, **24:216**Tagging, **24:219, 223; 25:99; 26:129-30; 40:9**United States, **25:99**Yukon River, **40:10***See also below Yukon*Johnstone Strait, season, closures, etc., **23:7, 14-6, 20-1, 80-1, 91,****96-7, 102, 105-7**Seiners, **23:101, 105; 30:104-5**Spot closures, **38:34-6****Kemano**Project impact, **22:148, 179**Shelving, **12:55-6; 13:29-30***See also above Habitat*King's Creek hatchery, closure, **26:38-9**Kitimat River, pollution, **25:110, 112-5***See also above Habitat*Licencees/licensing, **2:48; 21:32-3; 22:153-4, 156, 168-9; 23:26, 48,****80; 24:50-1, 103; 25:67, 69-70; 26:100**Cost, **22:97-8; 23:96; 24:50; 25:36-7**Quotas, **24:51**Transferable, **23:89****Management**Federal-provincial-native co-management, programs, **20:14, 50-2,****82-5, 88-9, 96-9, 101, 103, 107-8, 112, 116; 22:35-8, 53, 77,****92, 101, 106, 109-10, 183, 186, 237-9, 246; 23:70, 111-2, 118,****121-2; 24:11, 19-21, 35-7, 41, 73; 25:21-2, 26-7, 29, 108; 26:8,****11-2, 28-9, 34, 41-2, 77, 85; 29:22-4, 30; 30:9, 18-9, 33, 141,****155**Goals/objectives, setting, **22:143-4**Integrated Resource Management Study, **24:22, 25**Ministers of Fisheries, present/past performance, role, **22:92-3,****119, 139; 24:94-5; 26:112; 30:52-3, 75, 124-5, 313, 152-3;****31:14, 104; 33:75, 78, 80**Mismanagement, **22:129-30, 136-7, 143, 167; 23:25, 79, 97-8,****105; 24:18-9, 41-2, 59, 166; 25:7, 14, 24; 26:98-9; 30:141**Resource allocation, gear types, industry recommendations, **21:30-1, 38-40, 46-8, 60, 62-3, 67, 71, 86-7, 90, 93; 22:64-5,****70-1, 80, 88-9, 91-2, 148-51, 159-60, 246; 24:45, 78-9, 96,****102, 173-4, 177, 182-3; 25:26-7, 61-2, 82; 26:15-6, 77-8, 88-9,****93, 98-100, 102-3, 119-20; 28:17; 29:23-6, 67; 30:85-6;****31:200-1**Resource collapse, saving, **22:118-20**Management practices, habitat, sport fishing, harvest, etc., **20:63-5,****68-9, 74-6, 95-7, 99-101, 108; 22:122, 125, 157, 159; 23:36-7,****54-5; 27; 24:66-7, 104; 31:160-1**Fisheries Act, amending legislation, consultations, native input, **20:107; 22:48-9, 101; 28:37-40, 48**Fisheries Act constitutionality, Federal Court decision, Addy-  
Collier decision, etc., **20:77, 79, 110-4; 21:45-50, 56, 62; 22:34,****Salmon, Pacific—Cont.****Management practices, habitat, sport fishing,....—Cont.****Fisheries Act constitutionality, Federal Court....—Cont.****81-3, 150-1, 158; 23:58-9, 106, 109-11; 24:205; 26:72-3, 76-8,****80, 98-9; 28:9-10, 19-20, 33-5, 40-1, 46; 29:20, 23; 30:82, 91;****31:29****Fisheries Act enforcement, Fisheries and Oceans**Minister/Department resource allocation, **22:54, 59, 155, 165,****238; 23:28-9, 35, 110; 24:72, 81, 111; 25:28-9; 28:7, 19, 20-2,****30, 32, 48; 30:16-7, 45; 38:11-3**United States Court Judge Boldt decision, comparison, **30:117-8, 120; 31:29-30**Law enforcement, illegal catches, regulations, **20:70-3, 84-5;****21:101; 22:74, 76, 168, 238-9, 247; 23:11, 27-8, 40-1, 43, 47-8,****61-2; 24:48-9; 25:31-2, 62; 26:22, 101, 130; 31:125**Alaska, enforcement, penalties, **22:76-7, 89**Gulf trollers, **40:8-9**Native fishing practices, harassment, **22:74-5; 26:33-4, 41-2,****70-3; 31:123-4**Officers, bearing side arms, **24:24-5, 52-4; 25:93, 103-5, 107;****29:70**Prosecutions, **22:223; 30:138, 145, 152-4; 31:123**Staff shortages, **22:87-8; 25:29-30; 26:118**Staff training programs, **25:108-9**Spot closures, **22:86**Markets, production, prices, value etc., **6:18-20; 21:18-9, 61-2, 70-2,****85-6**Migratory path, 1982 diversion, **13:40**Minister's Advisory Council, industry representation, planning role, **21:29-30, 35, 44, 49, 62, 69-70, 87-8; 22:64, 68-9, 84, 86, 119,****160; 23:11-2, 107; 24:29-30, 36-7, 39-41, 43, 74, 80-1, 85, 104-5,****111, 157, 188, 202, 217-9, 224; 25:89-90; 26:123-4; 28:23-4, 33;****29:29-30, 61-2, 66; 30:78; 31:17-8**Consultative process, **28:15, 17-8, 21-3, 26-8, 30, 32, 41-2;****29:64-5, 68-9**Mandate, **28:46**Membership, **28:6**Native participation, **28:36-7; 30:53-5, 73-4, 89, 98; 31:51**Replacing/restructuring, Commercial Fishing Advisory Board, **etc., 24:31-3, 37-8, 43-4; 26:23; 28:28-9; 29:62-4**Success/failure, **28:7-8, 12, 24-5**Native people, fishing rights, treaties, practices, etc., **20:66-7, 70,****78, 80-4, 86-7, 91-6, 98-9, 105-6, 109-10; 22:25, 28, 32, 34-5, 46,****55, 95-6, 100-1, 103-4, 107, 109, 178, 185, 233-6, 243-5, 247;****23:18-9, 39, 57, 99-103, 111, 113-6, 119-20, 123-4; 24:72; 25:8,****96, 101; 26:18, 50, 64-5, 72, 78-9, 82; 30:6-7, 11-2, 27, 32, 48-51,****70-1, 74, 79, 84, 95, 114-5, 119, 134-5, 142-4; 31:28**Allocations, **29:26-7, 30:64, 66-7, 70, 78-80, 97-9, 116-7, 140-5,****148**Alleged cabinet document recommendations, **23:56-7, 60;****24:191, 193-4; 25:27-8, 101-2; 26:16-7; 28:38-9***See also Procedure—Documents*Assistance, United States comparison, **22:25-6, 29-30, 45-6, 56,****181-2**Commercial fishery, participation, **31:28**Commercialization/food fishing, barter, **20:88-90, 93-4; 22:100,****103, 110, 240-2; 23:53, 111, 114, 116-7; 24:191; 25:8-12, 20,****47-9, 67, 81, 84-5, 102, 118-9; 26:22, 33-4, 79; 30:33, 54, 118,****130-1, 146; 31:74**Constitutionality, **30:27-9, 34***See also Constitution; Fisheries Act (amdt.)(Bill**C-32)—References*Employment opportunities, **22:41, 45**Fisheries and Oceans Department food fishery allocations, **consultation, 22:30-1, 176-7**Fleet, **22:42-3, 47-8, 50, 53, 97-8; 25:13-5, 20; 30:71, 125**Fleet stabilization program, costs, **22:174-5, 182, 184; 25:24-5**

**Salmon, Pacific—Cont.**

Native people, fishing rights, treaties, practices,...—*Cont.*

- Food fishing *see above* Commercialization
- Haisla people commercial industry, **25:118-20, 148**
- Nimkish Valley restoration project, **23:118-21; 123; 24:8-9, 12-5, 22-3, 88-9; 30:105; 33:64-7**
- Shellfish, **23:114-7**
- Sport fishing, threat, **22:94; 30:8, 97**
- Northern waters, **13:40-2, 44, 59, 64-5, 67**
- Overcapacity, decline, **2:26; 12:39, 41; 13:34-5**
- Pearse report, recommendations, **13:18; 21:39-40; 22:25, 80-1, 93, 103, 168, 170, 175-6, 204, 245; 23:87-8; 24:76-7, 197; 25:28**
- Predators, sea lions, seals, **23:10-1**
- Price per pound, multiplier effect, **25:53**
- Processing, factory ships, canning, smoking, etc, **21:19, 23, 72, 76; 22:152-3, 156; 23:8-9; 24:124, 170-1; 25:92, 156**
- Canning, North Coast, **25:146-50; 26:89-91**
- Cold storage, Port Hardy plant, assistance, **23:9, 12-4, 27, 31, 86, 92**
- Economic value, **26:89-90**
- Funding, M. (Skelly), **23:99**
- Plant closures, **26:89, 92-3**
- Plant workers, unemployment insurance eligibility, **26:93-4**
- Sector job loss, **22:165-6**
- See also* Fishing industry
- Production, Nechako River potential, **20:20-1, 2-7**
- Qualicum, B.C. hatchery, surplus, **40:18**
- Quality, **31:162**
- Cancerous tumours, pollution effects, **40:21-3, 32-3**
- Studying, **40:37**
- Testing, **25:123; 26:75-6, 128**
- Robertson Creek hatchery, **24:57, 64, 70, 89**
- Size, decline, **22:213, 215, 220-1, 225-6, 229**
- Skeena River system, **26:66-9, 74, 79, 83, 116, 129**
- Hatcheries, **25:64, 74-5**
- Sockeye, stocks, catch, size, **20:100; 21:16, 22-3; 22:50; 24:8-10, 15; 30:54; 31:158**
- Spawning, male/female ratio, **22:108**
- Sport/fishing, economic importance, tourism, **21:78-81, 83, 88-9, 92; 22:190-1; 23:34, 40, 54, 67-8; 24:56, 58, 62-6, 69, 74, 82-3, 97-8, 102, 185, 187-9, 192-3, 196, 204; 25:50, 53-4, 59-60; 26:44**
- Advisory Board, role, **24:81-2**
- Charter boat sector, **24:185; 25:66-7**
- Commercialization, **22:94, 111; 23:51-3, 61, 68, 74, 83, 93-4; 24:70, 98-9, 196-7; 25:74-5**
- Concentration, location, **22:113; 23:45-7, 49, 62, 83-5, 93**
- Fishermen, number, **21:83; 23:97; 24:73, 200; 28:31, 42-3**
- Fleet, equipment, value, safety, etc., **22:112-3, 123; 24:195**
- Foreign fleets, banning, **24:199**
- Harvest group competition/conflict, **22:113-4; 23:44, 55, 84-5; 24:85, 109, 113-5, 186-8, 196, 198, 212, 217-8; 26:50, 116-7, 120, 127; 30:94; 33:86, 91-2**
- Licences, **24:66**
- Policy development, **24:200-1**
- Quotas, allocations, **22:126-7; 23:45-6; 24:66-8, 82-3, 197-9, 211-2; 30:144**
- Enforcement, tagging, **23:76-7**
- Regulations, **24:186, 194**
- Spot closures, **23:55; 24:90, 185, 191-2; 28:44**
- See also above* Commercial
- Stikine River *see above* Enhancement program, Funding
- Stocks, decline/restoration, **22:33, 212-3, 215-7; 23:44; 24:55; 25:6-7, 64, 76; 26:31, 65-6, 86, 100-1; 30:113**
- Over-fishing, **40:31-2**
- Provincial government role, **30:149**
- Surplus stock, **25:102-3**
- Taku River *see above* Enhancement program, Funding

**Salmon, Pacific—Cont.**

- Trolling operations, **6:25**
- Yukon, economic importance, management, harvest, etc., **22:193-5, 201, 203, 208-10; 26:134-7; 31:47-8; 33:88-92**
- M. (Skelly), **22:210**
- See also* Seals; United States

**Salmon Preservation Association *see* Witnesses****Salmon Preservation Association for the Waters of Newfoundland *see* Salmon, Atlantic—Enhancement****Salmonid Enhancement Task Group *see* Witnesses****Salt Cod *see* Cod****Saltfish**

- Exports, United States posting bond, **18:20-1**
- See also* Fishing industry

**Saltfish Corporation**

- Board of Directors, chairman, appointment, **33:69**
- Burin Peninsula operations, **57:177-9, 182**
- Privatization, **57:223-4**
- Role, **32:19-20**
- See also* Fisheries—Newfoundland; Northern Fisheries Development Corporation

**Sam, Mr. John (Alliance of Tribal Councils; Interior Indian Fishery Commission)**

- Environment Department annual report, 1982-1983, **11:3, 15-7, 19, 28-9**
- Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, **11:3, 15-7, 19, 28-9**
- Fishing industry, Pacific, **20:5, 95-103, 107, 109-10, 112, 114-5**

**Sampson, Mr. Tremaine (Individual presentation)**

- Fishing industry, Atlantic, **56:3, 90**
- Forest industry, Atlantic, **56:3, 90**

**Sansburn, Mayor Peter (Mayors of Vancouver Island)**

- Environment Department annual report, 1982-1983, **48:4, 35, 38**

**Sardines *see* Fisheries—Bay of Fundy****Sark, Chief Jack (New Brunswick Indians Union)**

- Fishing industry, Atlantic, **53:3, 58, 64, 68-70, 80-1**
- Forest industry, Atlantic, **53:3, 58, 64, 68-70, 80-1**

**Saucier, Mme Guylaine (Conseil régional de développement de l'Abitibi-Témiscamingue)**

- Environment Department annual report, 1982-1983, **27:3, 8-10, 16-9, 22-3, 29-30, 32-3, 37**

**Saulnierville, N.S., port development, wharf improvements, 54:122-5, 128-30**

- Fishing fleet, servicing, **54:127**

**Saulnierville Port Committee *see* Witnesses****Sawmills *see* Forest industry; Portneuf, Que.****Scallop industry**

- Prince Edward Island, licences, **24:140-1**
- See also* Fisheries—Nova Scotia

**Schellenberg, Mr. Ted (PC—Nanaimo—Alberni)**

- Canadian Forestry Service estimates, 1985-1986, main, **34:25-7, 43-5**
- Committee, **26:138**

**Schellenberg, Mr. Ted—Cont.**

## Environment Department

Annual report, 1982-1983, 5:10-1, 36-7; **11:9**; **12:33-5**, 56-7, 59-62; **13:31-5**, 37, 33, 60-4, 67-9, 72-4; **46:14**, 18-20, 22-3, 31-6; **47:13-6**; **48:15-7**, 26-31, 34, 37-9; **60:19-22**

Estimates, 1985-1986, main, **36:22-5**, 31-2

Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), **19:14-6**; **28:8**, 23-4, 26, 36-41, 51-4; **29:8-9**, 11-3, 17-8, 47-8, 64-6; **33:41**, 80, 82-3

## Fisheries and Oceans Department

Annual report, 1982-1983, 2:42-3; 6:5, 17-8, 36-7; **11:9**; **12:33-5**, 56-7, 59-62; **13:31-5**, 37, 33, 60-4, 67-9, 72-4; **15:5**, 25-8; **18:23-4**, 46-7

Estimates, 1985-1986, main, **38:23-6**, 41; **40:17-20**, 28-31

Fishing industry, M. (Gass), **58:150-1**, 153-6

Fishing industry, Atlantic, **49:28-30**, 48, 72-3, 96; **50:36-7**, 72-3; **51:45**, 69-70, 99, 105-7; **57:21-2**, 64-6, 99-100, 202; **58:54-6**, 87-91, 143, 145, 150-1, 153-6, 159

Fishing industry, Pacific, **20:24-6**, 72-3, 127, 131, 135, 140, 146; **21:7**, 17-9, 42-4, 52-4, 88-9; **22:7**, 19-20, 22, 24, 33-4, 51-3, 85-8, 107-9, 120-2, 128, 139-41, 200-2, 219-21, 247; **23:22-5**, 53-6, 93-4, 97, 120-3, 125; **24:6**, 16-8, 24-5, 43-6, 105-8, 112, 124-6, 181-2, 200, 219-21; **25:32-3**, 101-4, 136-8, 141, 144; **26:17-8**, 45-7, 80-3, 95, 97-9, 104, 121-4, 138

## Forest industry

Atlantic, **49:28-30**, 48, 72-3, 96; **50:36-7**, 72-3; **51:45**, 69-70, 99, 105-7; **57:21-2**, 64-6, 99-100, 202; **58:54-6**, 87-91, 143, 145, 150-1, 153-6, 159

M. (Skelly), **48:15**, 17

Forestry Ministry, M., **46:14**

Amdt. (Manly), **46:19**

Amdt. to amdt. (Oberle), **46:19**, 22

Freshwater Fish Marketing Act (amdt.)(Bill C-5), **2:16**

Northern Fisheries Development Corporation, M. (Tobin), **58:143**

## Procedure

Advertising for submissions, M. (Gass), **58:159**

Agenda and procedure subcommittee, **2:16**

Ms., 6:5; **28:5**

Briefs, **59:17**

Business meeting, **59:6**, 8, 11-2, 15-7, 20, 29

Discussion, changing venue, **13:37**

Documents, **22:24**

*In camera* meetings, **59:8**, 11-2

Meetings, **2:16**

Organization meeting, **1:5**; **61:8-9**

Questioning of witnesses, **33:40**; **36:22**

Quorum, **46:19-20**, 22-3; **59:6**, 29

Recording device, **24:200**

Report to House, **59:16**

Travel, **11:9**; **13:72-3**; **48:37**

Votes in House, **59:29**

Witnesses, **12:60**; **13:5**, 73; **29:8-9**; **59:6**; **60:28**

M. (Skelly), **28:52-4**; **29:11-3**

Amdt. (Gurbin), **29:47-8**

M. (Binns), **29:17-8**

M. (Gass), **58:150-1**, 153-6

M. (Tobin), **58:143**

## Salmon, Pacific

Enhancement program, M. (Fulton), **22:19-20**, 22

Fraser River, M. (Fulton), **20:127**, 131, 135

Water resources, M. (Gurbin), **20:140**, 146

**Schroeder, Alderman Bud** (City of Port Alberni)

Fishing industry, Pacific, **24:3**, 57, 62-3, 67-70

**Schutz, Mr. Dave** (Fisheries and Oceans Department)

Fisheries and Oceans Department estimates, 1985-1986, main, **40:3**, 19

**Scotia-Fundy region** *see* Fisheries—Nova Scotia; Harbours, fishing and recreation

**Scowen, Mr. Jack** (PC—Mackenzie)

Environment Department annual report, 1982-1983, 9:19-20; **43:32-4**

Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, **18:24**

## Procedure

Organization meeting, **1:5**, 10

Witnesses, M. (Gass), **1:10**

**Seafood Producers Association of Nova Scotia** *see* Witnesses

**Seals**

Atlantic salmon consumption, **2:39-40**, 54

Cod consumption, **50:86**

Control, **38:46**

Grey, population, worm infestation, culling, etc., **55:49-50**, 58, 93-6, 101, 188; **56:23-4**, 27, 30-1, 33-4, 50-1, 56-8, 60; **57:81-2**, 158, 160-2, 184-5, 191, 202, 227-8

Fish contamination, **57:203**

Lobster industry, threat, **56:32**

Harp, fish consumption, **56:68**; **57:209**

Harvest, international protest, **38:49-50**; **50:86-7**

Pacific salmon boycott, **22:180**

*See also* Cod

International boycott, Greenpeace-New Democratic Party alliance, role, **57:108-9**

Newfoundland, processing, **32:26**

Parasite infection, **54:61**

*See also* Fisheries—Bay of Fundy; Lobster; Sainte-Anne-du-Bellvue Research Station

**Search and rescue**

Armed forces, role, **54:58**

Canadian Marine Rescue Association vessels, berthage fees, **15:45**

Equipment replacement, helicopters, etc., **54:58-9**

Fishermen services, improving, **16:24**, 33, 40-1

Halifax, N.S. unit, **54:52**, 60

Queen Charlotte City incident, harbour manager responsibility, regulations, **15:44-5**

Summerside, P.E.I. unit, **54:54-5**

*See also* Fishermen—Safety; Lighthouses

**Seastar Resources Corporation** *see* Witnesses

**Sector management policy** *see* Fisheries—Nova Scotia

**Seiners** *see* Fishing industry, Pacific

**Sewell, Mr. Dan** (Marine Trades Association)

Fishing industry, Pacific, **22:5**, 111-8, 121, 123-4, 126-9

**Sewell, Mr. Gilbert** (New Brunswick Indians Union)

Fishing industry, Atlantic, **53:3**, 47, 61-2, 65-7, 79-80

Forest industry, Atlantic, **53:3**, 47, 61-2, 65-7, 79-80

**Sharp, Hon. Mitchell** (Individual presentation)

Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, **6:3**, 6-8, 12-4, 17, 22-8, 36-7, 39-40

References *see* Salmon, Pacific—Canada-United States treaty

**Shaw, Mr. Ralph** (Advisory Council to the Minister of Fisheries and Oceans)

Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), **28:3**, 13-4, 31

**Sheaves, Mr. Tom** (Pacific Gillnetters Association)

Fishing industry, Pacific, **22:3**, 61-2, 65

**Sheehan, Mr. Jones** (Exportation Gaspé Cure)

Fishing industry, Atlantic, **50:4**, 85-7

Forest industry, Atlantic, **50:4**, 85-7



**Sheehan, Mr. Raymond** (Exportation Gaspé Cure)Fishing industry, Atlantic, **50:4**, 78-84Forest industry, Atlantic, **50:4**, 78-84**Sheehy, Mr. Gregg** (Canadian Nature Federation)Environment Department annual report, 1982-1983, **8:3**, 21-39**Shelley, Mr. David** (Forchu Forest Management Company Limited)Fishing industry, Atlantic, **54:3**, 24-36Forest industry, Atlantic, **54:3**, 24-36**Shellfish industry**Licensing, **3:21**Perriwinkles, Cap Chat, Que., **50:16**, 18-20Pollution, paralytic poisoning, **39:24-5**Inspection program, **39:11-3**

Prince Edward Island

Federal cooperation, **3:14-5**Production, employment, **3:11-5**, 17, 19-20, 28

See also Ellerslie Fisheries Station; Fisheries, Atlantic; Oyster industry; P.E.I. Shellfish Association

**Sheppard, Mr. Allan** (Prince Rupert Chamber of Commerce)Fishing industry, Pacific, **26:3**, 43-56, 58-9, 62**"Shinner's cube"** see Fisheries—Management**Shinners, Mr. C.W.** (Fisheries and Oceans Department)Environment Department annual report, 1982-1983, **12:4**, 44-5, 56-7Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), **19:4**, 16, 18-9Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, **12:4**, 44-5, 56-7; **18:3**, 37**Shipping** see South West Nova region**Shipping Act** see Canada Shipping Act**Shooner, Mr. Gilles** (Le Comité de restauration de la Jacques Cartier)Fishing industry, Atlantic, **49:10**, 113-7Forest industry, Atlantic, **49:10**, 113-7**Shrimp**British Columbia, Barkley Sound, restoration, management, allocation, etc., **24:134-5**, 142Catch/stocks, **24:136**, 144Gear, vessels, investment, **24:143-5**Habitat, pollution, **24:145**Licences, inactive, transferability, permit reorganization, **24:137-41**, 144-6Processing facilities, employment opportunities, **24:143**

See also Fisheries, Atlantic

**Siegel, Mr. Sandy** (Maritime Fishermen's Union, Nova Scotia Division)Fishing industry, Atlantic, **55:5**, 177-9, 182-3, 186Forest industry, Atlantic, **55:5**, 177-9, 182-3, 186**Simms, Hon. Len** (Newfoundland Government)Fishing industry, Atlantic, **57:3**, 9-23Forest industry, Atlantic, **57:3**, 9-23**Simon, Mr. Robert** (Interior Indian Fishery Commission)Fishing industry, Pacific, **20:5**, 116**Sioui, Mr. Konrad** (La Nation Huronne-Wendat et Des Premières Nations du Québec)Fishing industry, Atlantic, **49:9**, 87-90, 92-8Forest industry, Atlantic, **49:9**, 87-90, 92-8**Skeena River** see Salmon, Pacific**Skelly, Mr. Ray** (NDP—Comox—Powell River)Alert Bay, B.C., economic development, **24:25-7**Ms., **23:98-9**Aquaculture, **55:79-80**Argentia, Nfld., **57:56**Campbell River, B.C., **22:183**; **23:52**, 107-8; **26:55**Canada Shipping Act (amdt.)(Bill C-75), **50:43**; **51:47-8**, 91-2; **52:53-5**, 72; **53:143-4**, 158-9; **55:43-4**, 69; **56:28-9**, 41-2; **57:47-8**, 180-1; **58:28-9**CN Rail, twin tracking, **19:18**; **22:171-2**M., **11:21-2**Amdt. (Caccia), **11:23**, 33Cod, **31:130-2**Committee, **22:137**; **24:28**; **26:38-9**, 133, 138-9; **31:105**, 153, 156; **54:107-13**; **55:121-2**; **59:21-2**, 25-8M., **21:94**Comox Valley, B.C., **26:125-6**Constitution, **30:60**Environment Department annual report, 1982-1983, **5:18-20**; **8:5-6**,**12-3**, 15-6, 18-20; **11:5-8**, 10, 14, 21-3, 33; **12:7-10**, 12, 14-7,**28-30**, 35-6, 41-6, 50, 60-1, 88-93, 105-6; **13:6**, 19-22, 35, 37-8,**53**, 55, 57-9, 69, 71-5; **47:28-32**, 35-6; **48:15**, 17, 19-21, 31-4Fish, price, **50:15**Fish products, **55:54**

Fisheries

Aboriginal, **19:11**, 13Allocations, **38:12-3**Aquaculture, **24:127-8**Bay of Fundy/St. John River system, **53:130-1**, 142-3Inland, **19:11-3**Jurisdiction, **30:17**; **31:130-1**; **57:199-200**Licences, **57:123-4**New Brunswick, **31:74-7**; **53:36-8**, 59-61, 63Newfoundland, **57:140-1**; **58:97-8**Officers, powers, **19:7**Prince Edward Island, **51:90-1**; **52:87-8**Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), **19:7**, 11-3, 18; **28:8**, 23-4, 26, 36-41, 51-4, 56-61; **29:5-6**, 9-18, 24, 26-7, 33-7, 40-1, 43-4, 47, 49, 54, 59-62, 64, 68-70; **30:12-3**, 16-8, 20-2, 28-30, 34-5, 38-44, 46, 51-2, 60, 68-9, 71-7, 88-95, 101, 103-8, 110, 123-5, 131-2, 136-9, 141, 144, 152-5; **31:7-21**, 23-4, 33, 35-6, 38-53, 71, 74-8, 86-91, 93-5, 98, 102-5, 107-11, 114-8, 128, 130-4, 138-47, 149-69, 171-81, 183-96, 198-220; **33:11-26**, 33-4, 56-113, 115-9, 121-3References, **21:49**, 86; **22:37**, 82-3, 104-5, 118-20, 161, 184,**238-9**; **23:49-50**, 91; **24:81**, 112-3; **28:23**, 26, 37; **29:24**, 60-1

Fisheries and Oceans Department

Annual report, 1982-1983, **11:5-8**, 10, 14, 21-3, 33; **12:7-10**, 12,**14-7**, 28-30, 35-6, 41-6, 50, 60-1, 88-93, 105-6; **13:6**, 19-22,**35**, 37-8, 53, 55, 57-9, 69, 71-5; **15:11-5**, 45-6; **16:17-20**, 35-6,**39-41**, 46-50; **17:30**, 33; **18:6-7**, 9-13, 24, 29-30, 34, 47-54, 56;**32:21**, 24-5, 34Budget, **58:50**Estimates, 1985-1986, main, **38:10-3**, 24, 34-6Habitat protection mandate, **26:56-7**

Fisheries, Atlantic

Fisheries and Oceans Department, **53:157-8**; **55:184-5**; **56:16**Pearse Commission report, **57:224-5**Tuna, **57:201**Fisheries improvement loans, **25:133-6**, 143-4Fisheries, Pacific, **24:133**; **30:90**, 94Fishermen, **23:20**; **25:105-6**; **50:26**, 43; **55:69-70**, 72-3; **58:19**, 123

Fishing industry

Foreign fleets, **57:215-6**Labour relations, patronage, M., **52:6-7**, 9-10Amdt. (Binns), **52:12-4**

**Skelly, Mr. Ray—Cont.**

## Fishing industry—Cont.

National Sea Products freezer trawler, **52:100-1; 55:104-5;****56:27-8, 39-40; 57:47, 94-7, 111-3**Ms. **51:8-10, 12-5; 55:115-6**M. (Gass), **58:146-52, 155-7**Prince Edward Island, **52:23-4**Fishing industry, Atlantic, **49:80-2; 50:5-6, 10-1, 15-6, 25-6, 33-5,****43-4, 48-9, 60-1; 51:5-10, 12-5, 34-5, 47-8, 56-8, 90-2; 52:6-7,****9-14, 23-6, 30, 45, 48, 52-5, 58, 64, 72-4, 87-9, 100-1; 53:7-13,****29-30, 36-9, 48, 52-3, 58-61, 63, 81-4, 130-2, 142-4, 150, 157-9,****166-9; 54:86-7, 107-13, 118-9, 126-8; 55:7, 14-6, 23, 27, 32-5,****43-4, 53-7, 60, 69-70, 72-3, 79-80, 90-4, 104-5, 108, 112, 115-6,****121-3, 126-8, 151-2, 159-60, 166-8, 171, 184-6; 56:6, 16-20,****27-9, 33-4, 39-43; 57:7, 9, 17-9, 29-31, 38-9, 42, 47-50, 56, 78-9,****94-7, 102, 108-9, 111-3, 122-3, 130, 140-1, 161-3, 180-2,****199-201, 214-6, 224-6; 58:18-20, 26-9, 48-50, 57-8, 64-8, 71,****84-7, 97-8, 110-1, 113, 122-5, 131, 134-5, 137, 139-43, 145-52,****155-7, 160**Bureaucratization, **54:87**Inshore fishery, **58:26-8**Processing, **50:25**Fishing industry, Pacific, **20:10, 26-8, 43, 55-6, 59, 70-1, 86-9, 107,****110-6, 122-3, 125, 127, 132-3, 135-40, 142-8, 156-8; 21:5-7,****19-21, 24, 27, 34-6, 49-52, 59, 67-70, 85-7, 94-5, 107; 22:7, 11-2,****15, 20, 22-4, 30-2, 37, 44, 49-50, 82-5, 90, 96-7, 104-6, 110,****117-20, 129, 137-8, 147, 157, 160-2, 170-2, 183-5, 202-4, 210,****229-31, 238-41, 247; 23:6, 19-22, 49-52, 57, 61-2, 67, 70-1, 78,****89, 91-3, 98-9, 107-8, 117-20, 126-7; 24:7, 11-6, 25-8, 36, 39-42,****53-4, 60-3, 78, 81-2, 84, 90-1, 103-5, 112-3, 115, 127-30, 132-3,****144-6, 152, 155-9, 162-4, 166-7, 177, 186, 197-8, 201-2, 217-9,****221, 224; 25:27-8, 41, 57-8, 61, 63, 79-80, 98, 101, 104-7, 110,****121-3, 125-8, 131-6, 143-4, 152, 156; 26:18-21, 39, 55-8, 110-1,****123-7, 132-40**Fishing Vessel Insurance Program, **21:51, 59**Forest industry, **22:229; 24:12, 26:19-20**Atlantic, **49:80-2; 50:5-6, 10-1, 15-6, 25-6, 33-5, 43-4, 48-9, 60-1;****51:5-10, 12-5, 34-5, 47-8, 56-8, 90-2; 52:6-7, 9-14, 23-6, 30,****45, 48, 52-5, 58, 64, 72-4, 82, 87-9, 100-1; 53:7-13, 29-30,****36-9, 48, 52-3, 58-61, 63, 81-4, 130-2, 142-4, 150, 157-9,****166-9; 54:86-7, 107-13, 118-9, 126-8; 55:7, 14-6, 23, 27, 32-5,****43-4, 53-7, 60, 69-70, 72-3, 79-80, 90-4, 104-5, 108, 112,****115-6, 121-3, 126-8, 151-2, 159-60, 166-8, 171, 184-6; 56:6,****16-20, 27-9, 33-4, 39-43; 57:7, 9, 17-9, 29-31, 38-9, 42, 47-50,****56, 78-9, 94-7, 102, 108-9, 111-3, 122-3, 130, 140-1, 161-3,****180-2, 199-201, 214-6, 224-6; 58:18-20, 26-9, 48-50, 57-8,****64-8, 71, 84-7, 97-8, 110-1, 113, 122-5, 131, 134-5, 137,****139-43, 145-52, 155-7, 160**Vancouver Island, M., **48:15, 17, 19**Free trade, **50:60-1; 55:55, 159-60**Harbours, fishing and recreation, **24:132; 26:55**Warfingers, **38:10-1**Herring, **30:38, 103**Income tax, **57:49**Native people, **22:50; 24:12, 14-5; 49:80; 53:58, 81-3**Nielsen task force, **56:29; 58:19, 29**Newfoundland, **58:110**

Northern Fisheries Development Corporation

M. (Tobin), **32:24-5**M., **58:71, 141**Amdt. (Tobin), **58:134-5, 137, 139**M. (Tobin), **58:142-3**Oil and gas exploration, **23:117**M., **23:118**O'Neil, references, **56:42**

## Procedure

Advertising for submissions, **13:71****Skelly, Mr. Ray—Cont.**

## Procedure—Cont.

Advertising for submissions—Cont.

M. (Gass), **58:160**Agenda, **13:73**Agenda and procedure subcommittee, **8:18; 11:6-8; 12:7, 9, 14-5;****13:74-5; 18:56; 28:61; 57:102**Ms., **11:5-7; 12:16-7**Bills, **16:48; 18:6-7; 19:7; 31:88, 117**Briefs, **17:30; 20:10; 24:186; 55:23, 34-5**Business meeting, **59:6-16, 18-9, 21-2, 25-9**Discussion, **13:38**Documents, **12:29-30, 42; 22:23-4; 25:125-8**In camera meetings, **16:47-8; 22:7; 59:6-11**M., **20:147**Meetings, **12:7-10; 26:137; 30:76; 31:90, 219; 33:100**M., **30:43-4**Membership, **59:6**Ministers, **16:48-50; 18:6, 53; 30:61; 33:56-8; 53:7-9; 55:7-8**Motions, **20:137-9; 21:94-5; 30:75; 31:38-42, 53, 219; 33:98-9;****58:71**M. (Binns), **53:10-3; 58:67-8**Orders of Reference, **16:50**Parliamentary Secretary, M., **30:51**Point of order, **31:20-1, 219**Questioning of witnesses, **12:10, 12; 15:11, 15; 16:47; 22:147;****24:177; 28:8; 33:40, 69, 93; 51:34-5; 55:32-4, 94; 56:17; 57:39**Quorum, **30:34-5, 42-3**Recording device, **24:186**

Reports to House

Adopting, M., **48:21**Draft, **59:13-4, 16**Recommendations, Ms., **20:138-9**Staff, **26:132; 58:131; 59:18-9**M. (Fulton), **26:139-40**Travel, **8:6; 13:71; 17:32-3; 26:134-6**Video presentation, **53:48**Witnesses, **11:5; 12:9, 8-12, 14-5, 35-6, 61; 13:53, 74; 22:7;****30:139; 31:11, 19-20, 90, 190; 50:5-6; 51:5-8; 53:52; 56:6,****16-7; 57:7-9**Ms., **26:51-4, 57-60; 28:60; 29:9-12, 33-7, 40-1; 51:8-10, 12-5**Amdt. (Gurbin), **29:47-9, 54**M. (Binns), **29:14-8**M. (Tobin), **58:142-3**M. (Gass), **58:146-52, 155-7**

Salmon, Atlantic

Enhancement, **49:82; 50:34-5; 53:166-9; 58:48-50, 57-8**Sport fishermen, **51:57; 53:150**

Salmon, Pacific

Allocations, **19:12**Buy back/fleet reduction program, **21:35, 50, 67-8; 22:184**Canada-United States treaty, **21:19-20; 22:105, 202-3; 24:62,****128-9; 25:106**Ms. **21:27; 22:22-3; 24:201-2**Chinook, **20:70-1; 22:84-5; 24:60**Coho, **31:18**Enhancement program, **21:35; 22:183-4; 24:155-9, 163; 26:124-6**M. (Fulton), **22:11-2, 15, 20**Fisheries Act, **20:107-8**Fraser River habitat, **22:170-1**M. (Fulton), **20:122-3, 125, 127, 132-3, 135-6**Georgia Strait, **23:50-1**M., **23:98**Habitat, **22:230; 25:98-9, 121-3; 26:21**Johnstone Strait, **23:21; 38:34-6**Licences, **24:103**Management, **22:106, 239; 23:118; 30:16, 138, 152-3; 31:14**

**Skelly, Mr. Ray—Cont.**

## Salmon, Pacific—Cont.

- Management practices, **20**:110-1, 113-6; **21**:50, 86; **22**:49, 82-3, 247; **23**:62; **24**:53; **25**:104-5; **28**:40-1
- Markets, **21**:85-6
- Minister's Advisory Council, **21**:69-70; **22**:160; **24**:39-40, 217-8, 224; **28**:8, 23-4, 41; **29**:60-1; **30**:74-5; **31**:17-8
- Moorage fees, **21**:51; **22**:117
- Native people, **20**:86-8; **22**:104-5, 185, 241; **23**:120; **25**:27, 101; **29**:26-7
- Pearse report, **22**:204
- Processing, **23**:92
- M., **23**:99
- Sockeye, **22**:50
- Sport fishing, **23**:49, 51; **24**:62, 115, 197-8, 217-9
- Yukon, **26**:134-7
- Saulnierville, N.S., **54**:127-8
- Seals, **56**:33-4
- Shrimp, **24**:145
- Unemployment insurance, **23**:22; **26**:110-1; **50**:10-1; **52**:73; **56**:41; **58**:19, 64-5, 123-5
- Water resources
- M. (Gurbin), **20**:140
- Amdt., **20**:140, 142-8, 157
- Yukon, M., **22**:210

**Slater, Dr. Robert** (Environment Department)

- Environment Department estimates, 1985-1986, main, **37**:3, 12-5, 22-5

**Small Craft Harbour Program**

- Administration costs, increase, **15**:31-2, 40
- Budget
- A-base, trend, **15**:26-7; **18**:15-6, 19
- B.C. allocation, **15**:12-3, 24-5
- Decreases, **15**:7-8, 11-2, 15; **52**:50-1, 55, 57, 61, 99; **54**:53-4, 125-7; **55**:40-1
- Increasing, **15**:20; **16**:16-7, 19; **17**:12, 17-8; **18**:13-5, 19, 27; **38**:9, 14-6, 28-9, 41
- Ontario, allocation, **38**:16-7
- 1982-1985, **15**:25-6
- Canada Works projects, **15**:8, 39
- Contract awards, timing, Atlantic, **15**:30
- Development plans, **40**:20
- Expenditures, provincial breakdown, **15**:15-8, 21, 31; **16**:7, 19-20; **18**:16-7, 26
- Offices, **58**:23-4
- Public service, **16**:8; **17**:12
- Review, priorities, **15**:12-4, 27-8, 33-4
- Sign program, **38**:23
- Special recovery projects, Ontario allocation, **18**:17
- Staff
- Efficiency, **38**:40-1
- Inadequacy, **17**:13
- Lay-offs, **40**:5-7
- Public Works Department, liaison, **40**:4-7
- See also Dredging; Harbours, fishing and recreation

**Smith, Miss Anne** (Individual presentation)

- Fishing industry, Atlantic, **54**:3, 6-15
- Forest industry, Atlantic, **54**:3, 6-15

**Smith, Mr. Colin** (Associated Chambers of Commerce of Vancouver Island)

- Fishing industry, Pacific, **23**:3, 33-7, 50-2, 54-5, 59

**Smith, Chief Earl** (Nuu-chah-nulth Tribal Council)

- Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), **30**:3, 9-10
- Fishing industry, Pacific, **22**:5, 102

**Smith, Mr. Ernest** (Bay Chaleur Professional Fishermen's Association)

- Fishing industry, Atlantic, **51**:3, 64-75
- Forest industry, Atlantic, **51**:3, 64-75

**Smith, Mr. Francis** (Maritime Lumber Bureau)

- Fishing industry, Atlantic, **53**:4, 118-21, 127
- Forest industry, Atlantic, **53**:4, 118-21, 127

**Smith, Mr. Harper** (Bay Chaleur Professional Fishermen's Association)

- Fishing industry, Atlantic, **51**:3, 71-2
- Forest industry, Atlantic, **51**:3, 71-2

**Smith, Chief John** (Aboriginal Council of British Columbia)

- Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), **30**:4, 111, 115-6

**Smith, Mr. Ken** (Port Hardy Boat Association)

- Fishing industry, Pacific, **23**:3, 43-4, 51-2

**Smuggling** *see* Fishing industry, Atlantic**Société des pêches CO-BE-GA enr.** *see* Witnesses**Société d'Expansion Économique de Portneuf, La** *see* Witnesses**Soil**

- Erosion, Prince Edward Island, **52**:112-4
- See also Forest industry; Nass Valley, B.C.

**Souter, Mr. Doug** (Fisheries Council of British Columbia)

- Fishing industry, Pacific, **21**:3, 68-9, 74

**South Moresby, B.C.** *see* Marine parks**South West Coast Development Association** *see* Witnesses**South West Coast, Nfld.**

- Aquaculture, salmon farming, water potential, etc., **58**:126-7
- Economic development, fisheries, **58**:117-8
- Assistance, **58**:120
- Job creation programs, **58**:119-20, 127-8
- Unemployment insurance, economic role, **58**:124

**South West Nova region**, port/wharf improvements, Digby, Annapolis Royal, Weymouth economic development, etc., **54**:64-8, 70-2, 75, 77

- Historic perspective, **54**:73-4
- Population, **54**:78
- Scallop fishery, **54**:67
- Shipping, **54**:66, 69
- Sport fishing
- Commercial fishing, removal, **54**:121-2
- Fish ladders, cost, **54**:116-9
- Licences, **54**:118
- Salmon enhancement, **54**:114-6, 118-20
- Tourist industry, employment, **54**:78-9
- See also Saulnierville, N.S.

**South West Nova Salmon Association** *see* Witnesses**Southwest Coast Futures Follow-up Committee** *see* Witnesses**Souza, Mr. Luiz** (Fishing Vessel Owners Association)

- Fishing industry, Pacific, **21**:3, 44-50, 53-7, 59-60

**Soviet Union** *see* Mackerel; Salmon, Pacific—Interceptions**Special Recovery Projects** *see* Small Craft Harbour Program**Speck, Mr. Wedlidi** (Kwakiutl District Council)

- Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), **30**:3, 32-40
- Fishing industry, Pacific, **23**:3, 112-6, 120-5, 128-9



- Sport fishing** *see* Fisheries—New Brunswick; Fisheries, Pacific; Fishing industry; Salmon, Pacific
- Sport Fishing Institute** *see* Witnesses
- Sport Fishing Pier Program** *see* Fishing industry—Pacific
- Spot closures** *see* Salmon, Pacific—Johnston Creek
- Spruce budworm** *see* Forest industry—Insects; Portneuf, Que.
- Squire, Mr. Rick** (Salmon Preservation Association)  
Fishing industry, Atlantic, **58:3**, 37  
Forest industry, Atlantic, **58:3**, 37
- Squires, Mr. Stuart** (Maritime Fishermen's Union, Nova Scotia Division)  
Fishing industry, Atlantic, **55:5**, 176-7, 191  
Forest industry, Atlantic, **55:5**, 176-7, 191
- Stanhope, Alderman Joe** (City of Port Alberni)  
Fishing industry, Pacific, **24:3**, 55-7, 59-62, 64, 67, 69
- Star-Kist Canada Inc.** *see* Fisheries, Atlantic—Tuna
- Stavenes, Mr. Gordon** (Prince Rupert Fishermen's Co-operative Association)  
Fishing industry, Pacific, **25:4**, 93-4, 104, 108-9
- Stein, Mr. Ken** (Fisheries and Oceans Department)  
Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, **15:3**, 6-24, 26-8, 30-3, 35, 37-8, 40-4
- Sterling Wood Group Inc.** *see* Forest industry—British Columbia
- Stewart, B.C.**, waterfront development, **40:36-7**
- Stewart, Mr. Roger** (Interior Indian Fishery Commission)  
Fishing industry, Pacific, **20:5**, 103-5, 108-9, 111-5
- Stikine-Taku River system** *see* Salmon, Pacific
- Stock market** *see* Great Lakes Forest Products Limited
- Sto'lo Tribal Council** *see* Witnesses
- Stora Forest Industries** *see* Forest industry—Nova Scotia
- Storrie, Mr. Kevin** (Pacific Marine Charter Boat and Fishing Guides)  
Fishing industry, Pacific, **24:5**, 184-5, 190-1, 193-201
- Stradiotto, Mr. Reno** (Great Lakes Forest Products Limited)  
Environment Department annual report, 1982-1983, **42:3**, 31
- Strait of Georgia** *see* Fisheries—Tidal waters
- Straits Development Association** *see* Witnesses
- Streatch, Hon. Kenneth** (Nova Scotia Government)  
Fishing industry, Atlantic, **55:3**, 19-34  
Forest industry, Atlantic, **55:3**, 19-34
- Stumpage fees** *see* Forest industry—Harvest
- Subcommittee** *see* Acid Rain Subcommittee; Procedure
- Sugarbush** *see* Maple sugar industry
- Sunset laws** *see* Fisheries Act (amdt.) (Bill C-32)—References
- Supreme Court** *see* Fisheries—Tidal waters
- Surette, Mr. Henry** (Maritime Fishermen's Union, Nova Scotia Division)  
Fishing industry, Atlantic, **55:5**, 179-80, 182-3, 186  
Forest industry, Atlantic, **55:5**, 179-80, 182-3, 186
- Sutherland, Mr. Paul** (Fisheries and Oceans Department)  
Fishing industry, Atlantic, **49:7**  
Forest industry, Atlantic, **49:7**
- Suzuki, T. Buck Foundation** *see* United Fishermen and Allied Workers' Union
- Swazey, Mr. Vincent** (New Brunswick Outfitters Association)  
Fishing industry, Atlantic, **53:4**, 148  
Forest industry, Atlantic, **53:4**, 148
- Sweden** *see* Cariboo
- Syndicat des producteurs acéricoles de la région de Québec** *see* Witnesses
- T. "Buck" Suzuki Environmental Foundation** *see* Witnesses
- Taku River Tlingit** *see* Witnesses
- Tariffs** *see* Forest industry—Exports; Trade
- Tarnoff, Mr. Richard** (Gulf Trollers Association)  
Fishing industry, Pacific, **24:3**, 96, 108
- Tax recovery program** *see* Income tax
- Taxation** *see* Corporations; Forest industry—Nova Scotia; Great Lakes Forest Products Limited; Lumber; Oil and gas industry; Pulp and paper industry
- Taylor, Mr. Wayne** (Bonavista, Town of)  
Fishing industry, Atlantic, **57:3**, 165  
Forest industry, Atlantic, **57:3**, 165
- Technology** *see* Biomass; Fisheries, Atlantic; Fishing industry—National Sea Products—Prince Edward Island
- Terry, Chief Saul** (Alliance of Tribal Councils; Union of British Columbia Indian Chiefs)  
Environment Department annual report, 1982-1983, **11:3**, 18-9  
Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, **11:3**, 18-9  
Fishing industry, Pacific, **22:5**, 232, 237-42, 246-8
- Thomlinson, Mr. Arnie** (United Fishermen and Allied Workers' Union; T. "Buck" Suzuki Environmental Foundation)  
Environment Department annual report, 1982-1983, **13:3**, 8-18, 21-35, 56  
Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, **13:3**, 8-18, 21-35, 56  
Fishing industry, Pacific, **22:5**, 211-31
- Thompson, Mr. Gregory** (Bay of Fundy Salmon Drifters Association; Fundy Weir Fishermen Association Inc.)  
Fishing industry, Atlantic, **53:4**, 129, 131-4, 140  
Forest industry, Atlantic, **53:4**, 129, 131-4, 140
- Thompson River**  
Pollution, Ashcroft water supply, **13:35**  
*See also* CN Rail
- Thorpe, Mr. John** (Lunenburg Economic Commission)  
Fishing industry, Atlantic, **55:3**, 36-8, 40, 45-7  
Forest industry, Atlantic, **55:3**, 36-8, 40, 45-7
- Thurber, Mr. Raymond** (Annapolis Valley Affiliated Boards of Trade (AVABT))  
Fishing industry, Atlantic, **54:3**, 54-5, 58-60, 63  
Forest industry, Atlantic, **54:3**, 54-5, 58-60, 63
- Tickson, Mr. Walter** (Nanaimo, Duncan and District Labour Council)  
Fishing industry, Pacific, **24:3**, 115-32

**Tidal waters** *see* Fisheries

**Tignish, P.E.I.** *see* Harbours, fishing and recreational

**Tiller, Mr. Al** (Port Hardy Boat Association)  
Fishing industry, Pacific, 23:3, 41-3

**Tilley, Mr. Neil** (Southwest Coast Futures Follow-up Committee)  
Fishing industry, Atlantic, 58:3, 7, 10-1, 13, 21  
Forest industry, Atlantic, 58:3, 7, 10-1, 13, 21

**Timber** *see* Electricity; Forest industry

**Tobin, Mr. Brian** (L—Humber—Port au Port—St. Barbe)  
Canada Shipping Act (amdt.)(Bill C-75), references, 58:63-4  
Canadian Forestry Service  
  Appearance before Committee, 3:38  
  Estimates, 1985-1986, main, 35:9-13, 18-20  
Elserslie Fisheries Station, M., 3:29  
Environment Department annual report, 1982-1983, 8:9-11, 16-8,  
  26-8; 13:35-8, 51-5; 45:11-5; 48:17-8, 22-5, 33  
Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), 33:16, 21-2, 29-39, 41-2, 56  
Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983,  
  3:16-21, 29-30, 34-5, 37-8; 13:35-8, 51-5; 32:11, 21-5, 28-30, 35,  
  39  
Fishing industry, M. (Gass), 58:145-9, 151, 153-7  
Fishing industry, Atlantic, 57:8, 15-7, 27-9, 32, 36-8, 44-7, 56-7,  
  61-4, 76-8, 89-94, 108-11, 113, 122, 124-7, 131, 139-40, 146-8,  
  158-61, 176, 178-9, 197-9, 207, 213-4, 222-4; 58:16-8, 24, 30-3,  
  43-7, 56-7, 61-5, 67-8, 70-3, 76, 81-4, 91-7, 103-4, 107-10,  
  115-6, 119-22, 125, 128, 130-42, 144-9, 151, 153-62  
Foreign investment, stimulating, 13:36  
Forest industry

  Atlantic, 57:8, 15-7, 27-9, 32, 36-8, 44-7, 56-7, 61-4, 76-8, 89-94,  
    108-11, 113, 122, 124-7, 131, 139-40, 146-8, 158-61, 176,  
    178-9, 197-9, 207, 213-4, 222-4; 58:16-8, 24, 30-3, 43-7, 56-7,  
    61-5, 67-8, 70-3, 76, 81-4, 91-7, 103-4, 107-10, 115-6, 119-22,  
    125, 128, 130-42, 144-9, 151, 153-62  
  Economic importance, 45:14  
  Jurisdiction, 45:12  
  Newfoundland, 57:15-7, 27-9, 62-3; 58:81-4  
  Vancouver Island, 48:22-5  
    M. (Skelly), 48:17-8

  Forestry centres, 35:18-9

  Forestry Ministry, 35:9-12

  Agriculture Department relationship, 45:15

  Harbours, fishing and recreational, 58:92

  Lumber industry, softwood imports, 13:36

  Northern Fisheries Development Corporation

    M., 32:21-5

    M. (Skelly), 58:61, 71-2

    Amdt., 58:131-4, 136-40

    M., 58:141-2, 144

  Old age pensions, 48:24-5

  Parliament, traditions, 1:18-20

  Procedure

    Advertising for submissions, M. (Gass), 58:159-61

    Amdt., 58:162

    Agenda and procedure subcommittee, 8:18-9

    M. (Gass), 1:7-8

    Briefs, 57:89; 58:158

    Discussion, 13:37-8

    Exhibits, M., 32:39

    Meetings, 3:38

    M., 1:34

    Members, 1:6; 13:35

    Ministers, 13:51-2; 33:56

    Motions, 1:34-5; 58:72, 76

    M. (Binns), 58:68, 70-1

**Tobin, Mr. Brian—Cont.**

  Procedure—Cont.

    Organization meeting, 1:5-11, 14-6, 18-24, 26-7, 29-36

    Questioning of witnesses, 33:21-2, 40-2

  Quorum

    M. (Gass), 1:14-6, 18-20, 22-3, 26, 29-31

    Amdt. (Fulton), 1:14-6, 18-20, 22-3, 26, 29-32

    M. (Fulton), 1:33

  Reports to House, 48:22

  Witnesses, 3:38; 57:8

    Ms. (Gass), 1:9-11; 58:145-9, 151, 153-7

    M., 58:141-2, 144

  Reforestation, 45:12

**Tornado** *see* Barrie, Ont.

**Tourist industry**

  British Columbia, Expo '86, 24:80, 84, 98

  Economic importance, 38:16-9

  Newfoundland, 32:39; 57:54-5

  Ontario, 38:18-22

  Restigouche tourism master plan, 51:54

*See also* Fisheries; Grassy Narrows Band; Native people; Small  
  Craft Harbours Program

**Tousignant, Mr. Louis** (Fisheries and Oceans Department)

  Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), 19:4, 6-7, 15; 31:3, 119-36, 138-9,

  141, 143, 146, 148, 158-61, 163, 184-6, 198, 200-4, 206-7, 213,

  215; 33:117, 121

  Fisheries and Oceans Department

    Annual report, 1982-1983, 18:3-4

    Estimates, 1985-1986, main, 38:3, 38-9

**Toxic chemicals** *see* Chemicals

**Toxic waste** *see* Canadian Centre for Inland Waters

**Toxicology**

  Centres, Guelph, cut-backs, 36:27-30

  Program, private sector funding, 14:8, 11, 13; 36:35-8

  Research cut-backs, 36:35-8

**Trade**

  Pacific Rim, B.C. gateway, 13:33

  United States, tariffs, 46:11

*See also* Convention on International Trade in Endangered Species;  
  European Economic Community; Lunenburg, N.S.

**Traffic control office** *see* Argentina, Nfld

**Transport Committee**, travel, 9:4

**Transportation**

  Prince Edward Island, gulf ice, impact, 52:21-2

*See also* Dangerous goods; Fishermen—Newfoundland; Forest  
  industry—British Columbia; Hazardous waste disposal; Water  
  resources

**Travel** *see* Committee; Procedure

**Trawler replacement program** *see* Fisheries—Newfoundland

**Treaties** *see* Georges Bank Treaty; Salmon, Pacific

**Tremblay, Mrs. Hélène** (Le groupe d'études des ressources maritimes)

  Fishing industry, Atlantic, 50:3, 49-55, 59, 61-3

  Forest industry, Atlantic, 50:3, 49-55, 59, 61-3

**Tribe, Ms Danni** (Sointula Local 26 of the United Fishermen and

  Allied Workers Union)

  Fishing industry, Pacific, 23:3, 12, 14-6, 18-22, 24-5, 28-31

**Trumper, Mayor Gillian** (City of Port Alberni; Mayors of Vancouver Island)  
 Environment Department annual report, 1982-1983, **48:4**, 27-8, 35, 38  
 Fishing industry, Pacific, **24:3**, 54-5, 58, 64, 66, 70-1

**Tulk, Mr. Beaton** (Individual presentation)  
 Fishing industry, Atlantic, **57:3**, 102-16  
 Forest industry, Atlantic, **57:3**, 102-16

**Tuna** *see* Fisheries—Prince Edward Island; Fisheries, Atlantic;  
 Fishing industry, Pacific

**Tunney, Mr. Don** (North Island Sports Fishery Commission)  
 Fishing industry, Pacific, **23:3**, 45-8, 51

**Turbot** *see* Fisheries, Atlantic

**Turcotte, Mr. Jean-Roch** (Le syndicat des producteurs acéricoles de la région de Québec)  
 Fishing industry, Atlantic, **49:8**, 35-43, 45-7, 49  
 Forest industry, Atlantic, **49:8**, 35-43, 45-7, 49

## Unemployment

British Columbia, **13:33-4**  
 Comox Valley, **26:125-6**  
 Cape Breton, N.S., **56:50**, 54-5  
 Newfoundland, **32:6**; **35:19**; **57:28**, 140, 177; **58:60**  
 Port au Port Peninsula, **58:17**, 20  
*See also* Abitibi-Témiscamingue region; Comox Valley, B.C.;  
 Fishermen—Pacific; Native People; Unemployment insurance

**Unemployment Action Centre** *see* Witnesses

## Unemployment insurance

Benefits, **48:30**  
 Campbell River B.C. expenditures, **23:23**  
 Fishermen, **56:41**, 51, 54; **57:104**  
 Entrance requirements, weeks, reducing, **51:36-8**, 44-7; **52:105**;  
**57:38-9**  
 Fishermen, eligibility, **21:25**; **26:104-11**, 122; **32:14**; **50:8-11**, 14-7,  
 26-7, 42; **51:24**, 33-4; **52:69**, 71-3; **53:34-5**; **57:34-7**, 40, 42, 71-2,  
 79; **58:19**, 32-3  
 Emergency program, **57:41**  
 Fishing plant closures, impact, **32:18-21**  
 Gulf trollers, application, **40:18**  
 Newfoundland, **58:62**, 64-6, 123-4  
 Qualifications, **57:46**  
*See also* Fishermen—Income  
 Insurable earnings, **51:44**  
 Program review task force, Forget Commission, **57:39-40**, 71, 87;  
**58:63**  
 Qualifying period, **57:127-8**  
 Regulations, **57:109-10**, 126  
 Work disincentive, **58:124-5**  
*See also* Fishermen—Atlantic; Forest industry—Job creation  
 programs; Salmon, Pacific—Processing

**Unemployment Insurance Act** *see* Forest industry—Job creation  
 programs

**Union des pêcheurs côtiers de Cap Chat** *see* Witnesses

**Union of British Columbia Indian Chiefs** *see* Witnesses

**United Brotherhood of Carpenters, Local 2564** *see* Witnesses

## United Fishermen and Allied Workers Union

T. Buck Suzuki Foundation, environmental concerns, **13:5**  
*See also* Appendices; CN Rail; Witnesses

**United Kingdom**, socio-political system, **26:40**

## United States

EPA director, resignation, 7:8  
 Environment program cut-backs, review, **10:12**, 35  
 Salmon, Pacific  
 Interceptions, **6:31**; **13:62**  
 Stocks, depletion, 6:9, 38  
 Wildlife projects, tax revenues, **14:27**  
*See also particular subjects*

## Universities

Research, **14:29**  
*See also* Canadian Wildlife Service

**University of British Columbia** *see* Witnesses

**Urbanizing trees** *see* Forest industry—Public awareness

**User fees** *see* Parks, National

**Value for money auditing** *see* Government expenditures

**Vancouver** *see* Gas pipeline; Harbours, fishing and recreation—False  
 Creek

**Vancouver Island** *see* Gas pipeline; Reforestation

**Vancouver Island Resource Society** *see* Witnesses

**Vancouver Island Seafood Buyers Association** *see* Witnesses

**Veterinarians** *see* Canadian Wildlife Service—Cut-backs

**Vézina, Mr. André** (L'Association chasse et pêche et La Fédération  
 québécoise saumon atlantique)  
 Fishing industry, Atlantic, **50:3**, 29-37  
 Forest industry, Atlantic, **50:3**, 29-37

**Vice-Chairman, decisions and statements** *see* Procedure

**Vollant, Mr. Camille** (Le Conseil Attikamek-Montagnais)  
 Fishing industry, Atlantic, **49:9**, 76-87  
 Forest industry, Atlantic, **49:9**, 76-87

**Voluntary Planning** *see* Witnesses

**Voting** *see* Native people

**Waddell, Mr. Ian** (NDP—Vancouver—Kingsway)  
 Fisheries Act (amdt.) (Bill C-32), **28:32-5**  
 Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, **6:26-7**,  
 37  
 Salmon, Pacific  
 Canada-United States treaty, **6:27**, 37  
 Enhancement, **6:26**

**Wages and salaries** *see* Harbours, fishing and  
 recreational—Warfingers

**Wale, Mr. Howard** (United Fishermen and Allied Workers Union)  
 Fishing industry, Pacific, **26:4**, 103

**Walker, Mr. R.A.** (Canadian National Railways)  
 Environment Department annual report, 1982-1983, **12:5**, 62-4, 70,  
 74, 80-106  
 Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, **12:5**,  
 62-4, 70, 74, 80-106

**Walsh, Ms Florence** (Native Council of Nova Scotia)  
 Fishing industry, Atlantic, **55:4**, 129  
 Forest industry, Atlantic, **55:4**, 129

**Walsh, Mayor Jerome** (Marystown Town Council)  
 Fishing industry, Atlantic, **57:3**, 131-3, 136-43



**Walsh, Mayor Jerome—Cont.**

Forest industry, Atlantic, **57:3**, 131-3, 136-43

**Warren, Mr. Garfield** (Individual presentation)

Fishing industry, Atlantic, **57:3**, 34-42

Forest industry, Atlantic, **57:3**, 34-42

**Warren, Mr. William** (P.E.I. Shellfish Association; Prince County Shellfish Association)

Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, **3:3**, 16-22, 25-8, 29-34, 35-7, 40

Fishing industry, Atlantic, **52:3**, 83-91

Forest industry, Atlantic, **52:3**, 83-91

**Washington** *see* Great Lakes Forest Products**Waste**

Recycling *see* Great Lakes Forest Products Limited

*See* Hazardous waste disposal

**Water**

British Columbia Water Management Board, **54:19**

Management, **9:8**

Forest industry, impact, **54:6**

Pearse Commission, **9:32**

Nova Scotia, Medway/Mersey River system, **54:15**, 17-8, 20

Nova Scotia Water Commission, establishing, **54:19**

Pollution, **54:16-7**

Sewage, **37:26**

*See also* English-Wabigoon River system; Great Lakes;

Thompson River

Research *see* Canada Centre for Inland Waters; National

Hydrology Research Institute

Supply, consumption, **54:17-8**

**Water resources**

Groundwater/drinking water, contamination

M. (Gurbin), **20:139-157**, withdrawn, **7**

Amdt. (Skelly), **20:140-2**, negative, **7**

Amdt. (Gass), **20:143-157**, withdrawn, **7**

M. (Gurbin), **20:157**, agreed to, **7**

Management, protection, economic importance, fishery impact, **20:48-9**, 52-5, 58

Agricultural practices, soil erosion, **20:51**, 57

Forest industry, harvesting procedures, impact, **20:49-51**; **54:16**

Governmental role, agreements, jurisdiction, **20:56-9**; **54:23**

Inventories, **20:52-3**, 58-9

Transportation systems, CN double tracking, etc., **20:51**, 54, 59-60

Policy, Pearse recommendations, **37:8-9**

Quality control, **36:10**

Legislation, **23:75-6**

*See also* Hazardous waste disposal

**Waterland, Hon. Tom** *see* Nass Valley, B.C.**Waters, Mr. Rob** (Pacific Marine Charter Boat and Fishing Guides)

Fishing industry, Pacific, **24:5**, 191-2, 197-8

**Watershed management** *see* Forest industry; Nass Valley, B.C.**Watson, Mr. Robert** (New Brunswick Forest, Mines and Energy Department)

Fishing industry, Atlantic, **53:3**, 21-30

Forest industry, Atlantic, **53:3**, 21-30

**Watts, Mr. George** (Nuu-chah-nulth Tribal Council)

Fisheries Act (amdt.) (Bill C-32), **30:3**, 6-9, 11-3, 16-22, 28-9

Fishing industry, Pacific, **22:5**, 94-7, 101-11

**Watts, Mr. Richard** (Nuu-chah-nulth Tribal Council)

Fishing industry, Pacific, **22:5**, 100-1

**Weagle, Mr. Anthony** (Individual presentation)

Fishing industry, Atlantic, **54:3**, 15-23

Forest industry, Atlantic, **54:3**, 15-23

**Weather forecasting service**

Fee, imposing, **16:42-3**; **18:20**, 24

Improving, **16:39-40**; **37:16-7**, 27

Marine specialist installing, **16:9-10**

LeBlond investigation, Pacific fishing accident, **7:7**, 15; **16:9**, 12; **36:22-4**

Nfld., personnel relocation, **7:31**

Ships, re-instating, **16:12**, 33

*See also* Fishermen—Safety

**Webb, Mr. Frank E.** (Canadian Institute of Forestry, Maritime Section)

Fishing industry, Atlantic, **53:4**, 105-6

Forest industry, Atlantic, **53:4**, 105-6

**Webber, Mr. Walter** (Nova Scotia Forest Products Association; Voluntary Planning)

Fishing industry, Atlantic, **55:5**, 159, 163-6, 169-70, 172

Forest industry, Atlantic, **55:5**, 159, 163-6, 169-70, 172

**Weir catches** *see* Fisheries—Bay of Fundy**Welfare** *see* Native people**Welland Canal** *see* Great Lakes, pollution**West Germany** *see* Cod**West Point, P.E.I.** *see* Harbours, fishing and recreational**Westar Timber Limited** *see* Nass Valley, B.C.**Western Grain Stabilization Act**, railways obligations, **12:83****Whales** *see* Sainte-Anne-de-Bellevue Research Station**Wharfs** *see* Fisheries—Bay of Fundy**Wheaton, Mr. Fred** (New Brunswick Council—Atlantic Salmon Federation)

Fishing industry, Atlantic, **53:4**, 169-70

Forest industry, Atlantic, **53:4**, 169-70

**Whooping crane** *see* Canadian Wildlife Service**Wildlife**

Asian raccoon dog, legislation, **14:22**

Bighorn Sheep, lungworm infestation, **7:30**

Deer, **55:24**

Employment, income, generated, **7:28**; **14:10**, 27, 32-4

Environment Department policy review, **8:24**, 33

Export/import legislation, **7:46**

Federal-provincial responsibility, **14:10-1**

Federal-provincial symposium, **8:31-2**; **14:16**, 23

Fiscal restraint/environmental compromise, **14:5-7**, 14-5, 27

Fund, \$1 million, **14:16-7**

Hunting and fishing licences, number, Nova Scotia, **55:24**

National areas, **8:36-7**

Native lands, federal responsibility, **14:11**

Public involvement, expenditures, **8:25**, 34; **147-8**

Research

Cut-backs, **36:33-4**

Management, federal role, **8:22-3**, 25-6, 29, 32

Resources, economic importance, **36:7-8**

Y Marsh project, **8:33**

*See also* Birds; Buffalos; Canadian Wildlife Federation; Canadian Wildlife Service; Caribou; Endangered species; Health; Income tax; United States

**Wildlife Habitat Canada Foundation, 7:30**

Habitat acquisition fund, 14:10, 26-7

**Williams, Eugene** *see* Fishing vessels—Accidents**Williams, Chief Bill** (Sto'lo Tribal Council)

Fisheries Act (amdt.) (Bill C-32), 30:4, 140-2, 145, 148-9, 152-3, 155-6

**Wilson, Hon. Michael**, references *see* Old age pensions**Wineck, Mr. Joseph** (L'Association des pêcheurs côtiers de Toulle)Fishing industry, Atlantic, 50:3, 25  
Forest industry, Atlantic, 50:3, 25**Winget, Mr. Carl** (Canadian Forestry Service)Canadian Forestry Service estimates, 1985-1986, main, 34:4, 33, 37, 35:3, 14-5, 22-4  
Fishing industry, Atlantic, 49:8  
Forest industry, Atlantic, 49:8**Witnesses** (organizations)Aboriginal Council of British Columbia, 30:4, 111-8, 122-3, 125-7  
Advisory Council to the Minister of Fisheries and Oceans, 28:3, 5-51

Alert Bay, B.C., 23:3, 78-82, 94-8

Alliance of Tribal Councils, 11:3, 9-20, 24-5, 28-9, 34

Annapolis Royal Development Commission, 54:3, 64-80

Annapolis Valley Affiliated Boards of Trade, 54:3, 49-63

Aquaculture Association of Nova Scotia, 55:3, 73-85

Associated Chambers of Commerce of Vancouver Island, 23:3, 33-7, 50-5, 59, 62

Association chasse et pêche, 50:3, 29-37

Association des pêcheurs côtiers de Grande-Vallée, 50:3, 6-12

Association des pêcheurs côtiers de Toulle, 50:3, 21-9

Association des pêcheurs de Ste-Anne-des-Monts, 50:3, 38-48

Association des pêcheurs professionnels acadiens, 51:3, 76-89, 91-5

Association des Pourvoyeurs du Québec, 49:9, 98-109

Atlantic Fishermen's Record Book Plan, 55:3, 63-72

Atlantic Forestry Consultants, 56:4, 112-22

Barachois Development Association, 58:3, 7, 14-6, 22-3

Bay Chaleur Professional Fishermen's Association, 51:3, 64-75

Bay of Fundy Salmon Drifters Association, 53:4, 128-35

Bonavista, Town of, 57:3, 155-8, 160-1, 164-5

Bras d'Or Institute, 56:4, 91-102

British Columbia Aboriginal Peoples' Fishery Commission, 22:3, 24-38, 30:4, 127-39

British Columbia Watershed Protection Alliance, 20:4, 48-62

British Columbia Wildlife Federation, Lower Mainland Region, 22:3, 71-93

B.S.W. Fishermen's Association, 54:4, 99-107, 109-10

Burin Peninsula Fisheries Improvement Committee, 57:3, 166, 176-81, 183

Burin Town Council, 57:3, 143-50

Burnt Islands Fisheries Committee, 58:3, 24-9, 31-6

Campbell River and District Chamber of Commerce, 23:3, 37-41, 49, 53-6, 60-2

Campbell River Environmental Council, 23:3, 62, 67-8, 70, 74-7

Campbell River Indian Band Development Corporation, 23:3, 103-5, 107-9

Canadian Environmental Law Association, 9:3, 5-9, 11-33

Canadian Forestry Service, 5:4-41; 34:4, 12, 24-5, 27, 29, 31, 33-4, 36-8, 41, 47-8, 50; 35:3-25; 49:8

Canadian Institute of Forestry, Maritime Section, 53:4, 97-107

Canadian National Railways, 12:5, 62-106

Canadian Nature Federation 8:3, 21-39

Canadian Paperworkers Union, 43:3-36, 38-47

Canadian Seaford and Allied Workers Union, Local 116, 56:3, 48-59

**Witnesses** (organizations)—*Cont.*

Canadian Seaford and Allied Workers Union, Locals 117, 125, 126, 127 and 135, 51:3, 36-48

Canadian Wildlife Federation, 14:3, 5-34

Cape Breton Fishermen's Association, 56:3, 22-33

Cape Mudge Indian Band, 23:3, 99-103, 105-7, 109, 112

Carrier Sekani Tribal Council, 20:4, 9-28

Central Woodlands Association, 52:5, 123-36

Channel—Port aux Basques Chamber of Commerce, 58:3, 104-15

Channel—Port aux Basques Town Council, 58:3, 107, 111-2, 116

Cheticamp Fishermen's Co-op, 56:3, 62-7

Comité d'adaptation de Gaspé-Nord, 50:4, 63-78

Comité de restauration de la Jacques Cartier, 49:9-10, 109-18

Coalition Against Pesticides, 56:4, 103-12

CONFORM Ltd., 55:4, 131-41

Conseil Attikamek-Montagnais, 49:9, 76-87

Conseil régional de développement de l'Abitibi-Témiscamingue, 27:3, 5-44

Co-operative Fishermen's Guild, 26:4, 111-7, 119-31

Co-opérative forestière Ltée, 52:5, 137-44

Council of Forest Industries of British Columbia, 47:3-36

Council of the Haida Nation, 26:3, 24-40, 42-3

Development Association of the Northern Peninsula and Labrador, 32:3, 5-14, 16-21, 26-39

District of Port Hardy, 23:3, 82-6, 92-4

Eastern Fishermen's Federation, 2:5, 7-51, 53, 56; 3:3, 6-7, 10-5,

23-4, 28, 37; 17:3-33; 55:4, 86-90, 92-6

Environment Department, 7:3, 14, 17, 25-37, 39, 45-50; 36:3-8,

11-38; 37:3-27; 60:3

Environment Resources Management Association, 58:3, 37-40, 45-6, 48-53, 55-6

Eric King Fisheries, 58:3, 92-104

Exportation Gaspé Cure, 50:4, 78-87

Fair Play for Yukon Fisheries, 22:5, 192-7, 199-211

Federal Environmental Assessment Review Office, 12:4, 17-35

Fédération québécoise saumon atlantique, 50:3, 29-37

Fisheries and Oceans Department, 6:3, 5-6, 8-12, 14-23, 25-35,

37-41; 12:4, 35-61; 12:3, 6-28, 30-5, 37-45; 18:3-4, 37, 40-1;

19:4, 9-19; 30:3, 14-8, 24-7; 31:3, 69-70, 75-7, 119-39, 141, 143,

146, 148, 157-61, 163, 177, 183-204, 206-7, 211-6; 33:4, 42-3,

45-6, 48, 52, 55, 92, 114-22; 38:3-19, 21-50; 39:3-30; 40:3-38;

49:7; 60:4

Fisheries Council of British Columbia, 21:3, 60-76

Fishermen's Association of Newfoundland and Labrador, 57:3, 183-205

Fishing Vessel Owners Association, 21:3, 44-60

Fogo Island Co-operative Society Limited, 57:3, 117-31

Forchu Forest Management Company Limited, 54:3, 24-36

Fountain Indian Band, 20:5, 80-95

Furby Weir Fishermen Association Inc., 53:4, 135-44

Gitksan Wet'suwet'en Tribal Council, 26:4, 63-83

Grassy Narrows Band, 44:3-4, 8-11, 13-5, 17-8, 20, 22-8, 31-2, 34-5, 38-44

Great Lakes Forest Products Limited, 42:3-31

Groupe d'études des ressources maritimes, 50:3, 49-63

Groupement agro-forestier et touristique de Portneuf inc., 49:8, 13-23, 25-30, 32, 34

Gulf Trollers Association, 24:3, 91-6, 101-11, 113-5

Harbour Grace, Town of, 57:3, 150-5, 159-60, 162-3

Hazardous Waste Management Coalition, 20:4, 28-40, 43-8, 53, 56-7, 59-60

Indian Affairs and Northern Development Department, 60:5

Interior Anglers, 20:5, 63-80

Interior Indian Fishery Commission, 20:5, 95-105, 107-16

Island Nature Trust, 52:5, 109-23

Isle Madam Fishermen's Co-op, 56:3, 59-62, 67

Islington Band, 44:3-8, 12-7, 20-3, 25-31, 33, 36-8, 41, 44-5, 47

**Witnesses (organizations)—Cont.**

- Kitamaat Village Council, **25:4**, 109-21, 123-4  
 Kwakiutl District Council, **23:3**, 112-26, 128-9; **30:3**, 32-42, 45-6, 49-51  
 Lillooet Tribal Council, **20:5**, 116-20, 149-56; **30:4**, 127-39  
 Lunenburg Economic Commission, **55:3**, 35-40, 42-7  
 Marine Trades Association, **22:5**, 111-29  
 Maritime Fishermen's Union, Local 4, **56:3**, 34-48  
 Maritime Fishermen's Union, Locals 1 and 2, **51:3**, 17-35  
 Maritime Fishermen's Union, Nova Scotia Division, **55:5**, 173-89  
 Maritime Fishermen's Union, P.E.I. Division, **52:3**, 62-82  
 Maritime Lumber Bureau, **53:4**, 118-28  
 Marystown Town Council, **57:3**, 131-43  
 Mayors of Vancouver Island, **48:4**, 6-14, 23-40  
 Ministry of State (Forestry), **60:3**  
 Municipality and Town of Digby Industrial Commission, **54:3**, 36-8, 40-8  
 Museum of Northern British Columbia, **25:4**, 146-56  
 Nanaimo, Duncan and District Labour Council, **24:3**, 115-32  
 Nation Huronne-Wendat, La, **49:9**, 87-98  
 Native Council of Nova Scotia, **55:4**, 116-22, 124-30  
 Native Indian Brotherhood of British Columbia, **22:5**, 173-91; **30:3-4**, 77-95  
 New Brunswick Council—Atlantic Salmon Federation, **53:4**, 160-72  
 New Brunswick Federation of Woodlot Owners Inc., **45:3-34**; **53:4**, 107-17  
 New Brunswick Fish Packers Association, **4:3-35**  
 New Brunswick Fisheries Department, **53:3**, 30-46  
 New Brunswick Forest, Mines and Energy Department, **53:3**, 14-30  
 New Brunswick Forest Products Association, **53:4**, 84-97  
 New Brunswick Government, **31:3**, 25, 54-74, 77-88  
 New Brunswick Indians Union, **53:3**, 46-70, 72-81, 83-4  
 New Brunswick Outfitters Association, **53:4**, 145-53  
 Newfoundland and Labrador Rural Development Association, **57:3**, 42-57  
 Newfoundland Fishermen, Food & Allied Workers Union, **57:3**, 66-81  
 Newfoundland Government, **57:3**, 9-23, 82-9, 91-101  
 Newfoundland House of Assembly, **32:39-40**  
 Nimpkish Band, **24:3**, 6-28; **30:4**, 95-110  
 Nishga Tribal Council, **25:3**, 5-22, 24-6, 29-34; **30:3**, 52-71, 73-6; **41:3**, 5-27, 29-39; **60:6**, 8-16, 18-24, 27-8  
 North Colchester Forest Co-operative Limited, **55:4**, 109-15  
 North Island Sports Fishery Commission, **23:3**, 45-8, 51  
 North Vancouver Island Labour Council, **23:3**, 86-93, 98  
 Northern Trollers' Association, **25:3**, 34-49, 51-62  
 Nova Scotia Federation of Labour, **55:4**, 96-108  
 Nova Scotia Forest Products Association, **55:5**, 154-63  
 Nova Scotia Government, **55:3**, 8-34  
 Nova Scotia Woodlot Owners' and Operators' Association, **55:5**, 141-54  
 Nuuchahnulth Tribal Council, **22:5**, 94-111; **30:3**, 6-13, 16-22, 28-9  
 Office des producteurs de bois de la région de Québec, **49:8**, 11-3, 16-20, 22-6, 30-1, 33-5  
 Oweekeno-Kitasoo-Nuxalk Tribal Council, **22:3**, 39-56  
 Pacific Coast Salmon Seiners Association, **21:3**, 27-44  
 Pacific Gillnetters Association, **22:3**, 56-71  
 Pacific Marine Charter Boat and Fishing Guides, **24:5**, 184-201  
 Pacific Trollers Association, **24:3**, 28-54  
 P.E.I. Fishermen's Association, **52:3**, 84, 92-109  
 P.E.I. Shellfish Association, **3:3**, 16-22, 25-38, 40  
 Port Alberni, City of, **24:3**, 54-64, 66-71  
 Port au Port Economic Development Association, **58:3**, 7-10, 16-7, 20-1  
 Port Hardy Boat Association, **23:3**, 41-4, 51-2  
 Premières Nations du Québec, **49:9**, 87-98

**Witnesses (organizations)—Cont.**

- Prince County Shellfish Association, **52:3**, 83-92  
 Prince Edward Island Government, **52:3**, 16-37, 39  
 Prince Rupert Chamber of Commerce, **26:3**, 43-60, 62  
 Prince Rupert Fishermen's Co-operative Association, **25:4**, 83-94, 96, 98-109  
 Prince Rupert Fishermen's Credit Union, **25:4**, 128-46  
 Prince Rupert Fishing Vessel Owners Association, **25:3**, 64-82  
 Professional Institute of the Public Service, **10:4-38**  
 Restigouche Indian Band, **51:3**, 49-60, 62-4  
 Saint John Commercial Fishermen's Association, **53:4**, 153-60  
 Salmon Preservation Association, **58:3**, 37, 40-4, 46-9, 53-6, 58-9  
 Salmonid Enhancement Task Group, **21:3**, 95-108  
 Saunlierville Port Committee, **54:4**, 122-6, 128-30  
 Seaford Producers Association of Nova Scotia, **55:3**, 48-62  
 Seastar Resources Corporation, **24:3**, 147-66  
 Société des pêches CO-BE-GA enr., **50:3**, 38-48  
 Société d'Expansion Économique de Portneuf, **49:8**, 49-60  
 South West Coast Development Association, **58:3**, 116-29  
 Southwest Coast Futures Follow-up Committee, **58:3**, 7, 10-13, 18, 21-3  
 South West Nova Salmon Association, **54:4**, 113-22  
 Sport Fishing Institute, **21:3**, 77-94  
 Straits Development Association, **58:3**, 59-60, 62-7, 71-2, 74-6  
 Sto'lo Tribal Council, **30:4**, 140-5, 147-53, 155-6  
 Syndicat des producteurs acéricoles de la région de Québec, **49:8**, 35-49  
 T. "Buck" Suzuki Environmental Foundation, **22:5**, 211-31  
 Taku River Tlingits, **21:3**, 8-27  
 Unemployment Action Centre, **26:4**, 104-11  
 Union des pêcheurs côtiers de Cap Chat, **50:3**, 13-21  
 Union of British Columbia Indian Chiefs, **22:5**, 232-44, 246-8; **30:4**, 127-39  
 United Brotherhood of Carpenters, Local 2564, **58:3**, 76-92  
 United Fishermen and Allied Workers' Union, **13:3**, 5-6, 8-18, 21-35, 37-50, 54-70; **16:3**-47, 49; **22:5**, 147-73, **23:3**, 6-32; **24:5**, 166-8, 180-4, 203-23; **26:4**, 84-104  
 University of British Columbia, **46:3**, 6-13, 21-2, 24-41  
 Vancouver Island Resource Society, **23:3**, 62-70, 72-7  
 Vancouver Island Seafood Buyers Advisory Association, **24:3**, 71-90  
 Voluntary Planning, **55:5**, 163-7, 169-72  
*See also Appendices and individual witnesses by surname*
- Woodbridge, Reid and Associates** *see* Forest industry—British Columbia
- Woodchips** *see* Forest industry; Forest products
- Woodlots, private**  
 New Brunswick, number, ownership, economic importance, etc., **35:25**; **45:4-5**; **49:17**; **53:108-9**, 115  
 Canadian Forestry Service, relationship, **45:8-10**, 13, 16-8; **53:109**, 111  
 Federal-provincial agreements, cost-sharing, **45:10**; **53:109** Consultations, **45:16**  
 Field staff, salaries, role, etc., **45:8-9**, 26  
 Experts/professionals, shortage, **45:24-5**  
 Funding, **45:7**, 10, 15-6; **53:110**, 114  
 Value for money auditing, **45:19-20**  
 Investment, returns, **45:7**; **53:109**  
 Job creation programs, development, **45:10**, 26; **53:108**, 110-2  
 Management techniques, **45:8-9**, 11; **53:110**, 114-5  
 Success/failure, **45:12**; **53:113**  
 United States comparison, **45:11-2**  
 Markets, development, **45:18-9**; **53:114**  
 Productivity, **45:6-7**, 15  
 Sales, value, **45:13**, 25  
 Stock, increasing, clearing, etc., **49:66**



**Woodlots, private—Cont.**

New Brunswick, number, ownership, economic...—*Cont.*

Supply, future, planning, **45:14, 24, 28; 53:112, 115**

Soil types, impact, **45:22**

Taxation, **45:9-10**

Income Tax Act, amending, **45:11**

Transgenerational ownership, **45:30-1**

Tree stands, mixed, softwood/hardwood, ratio, changing, **45:7,**

**21-3, 27-8, 30; 53:107-8, 113-4, 116-7**

Nova Scotia, economic importance, management, development, etc., **55:146, 153**

Assistance, management agreements, fees, **55:113-5**

Crown lands, **55:152**

Federal-provincial agreements, FRDA, etc., **55:110-1, 113, 149-50**

Harvest, procedures, **55:113**

Job creation programs, **55:111-2, 145**

Markets, control, research, **55:110, 112-3, 143, 152, 157, 169-70**

Size, ownership, **55:142, 144, 149**

Spruce budworm infestation, **55:25, 110, 156, 168-70**

Trees, species, **55:109**

Trees, types, shortage, softwood, **55:142, 168**

Quebec, ownership, economic importance, etc., **49:12, 19-21, 30, 32-3; 50:64**

Canadian Forestry Service, relationship, **49:34; 50:71-2, 75-6**

Federal-provincial agreements, cost-sharing, **49:16-7, 19, 25-7**

Field staff, training, role, salaries, etc., **49:22, 28-9; 50:67**

Funding, **49:13-5**

Qualification, access, **49:24-5**

Investment, **49:13, 16, 18, 23**

Job creation programs, development, **49:12, 18, 21, 27-9; 50:71-2, 74-7**

Management techniques, **49:12, 14; 50:66-7**

Development, **49:22, 26**

Developmental associations, role, **49:30-1**

Foreign countries, comparison, **49:14, 16**

Number, **50:64, 71**

Productivity, **49:32**

Sales, value, **49:22-3, 33**

Size, average, **49:24**

**Woodlots, private—Cont.**

Quebec, ownership, economic importance, etc.—*Cont.*

Supply, future, planning, **49:12**

Tree stands, mixed, hardwood, softwood, ratio, **49:12, 20**

*See also* Forest industry—British Columbia—Prince Edward Island

**Worker Solidarity Fund** *see* Labour unions**Workman's Compensation**, jurisdiction, **16:24****World Wildlife Fund** *see* Canadian Wildlife Service

**Wright, Mr. Bob** (Sport Fishing Institute; Advisory Council to Minister of Fisheries and Oceans)

Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), **28:3, 12-3, 19-20, 24-5, 27, 30, 35, 37-44, 47**

Fishing industry, Pacific, **21:3, 82-5, 87-94**

**Y Marsh** *see* Wildlife

**Yarmouth, N.S.** *see* Fisheries, Atlantic—Fisheries and Oceans Department

**Yetman, Mr. Sylvester** (Newfoundland and Labrador Rural Development Association)

Fishing industry, Atlantic, **57:3, 49-50, 52, 56**

Forest industry, Atlantic, **57:3, 49-50, 52, 56**

**Yukon River** *see* Salmon, Pacific**Yukon Territory** *see* Reforestation

**Zimmerman, Mr. Adam** (Council of Forest Industries of British Columbia)

Environment Department annual report, 1982-1983, **47:3-5, 11-4, 16-24, 26-7, 29-36**

**Zwicker, Mr. Warren** (Voluntary Planning)

Fishing industry, Atlantic, **55:5, 166-7, 169-70, 172**

Forest industry, Atlantic, **55:5, 166-7, 169-70, 172**

**200-mile economic zone** *see* Fisheries, Atlantic











*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9







JUN 10 1987



